# Tairora-English Dictionary

Lois E. Vincent

Grateful acknowledgement is made for funding from Wycliffe USA and private donors which will enable the speakers of the Tairora language to be able to purchase copies of the dictionary at a price affordable to them.

The drawing in Appendix 3 are by Anisi Kaave.

250 Copies

Published 2010 by the Wycliffe, inc.
Papua New Guinea Branch

ISBN: 9980-0-3600-1

# TABLE OF CONTENTS

MAP OF LANGUAGE AREA ..... iv

PREFACE ..... v
Introduction ..... v
The Tairora language dictionary project ..... v
The sounds of Tairora ..... v
Tairora sound equivalents in Australian English: ..... vi
The dictionary entries ..... vi
Grammar categories ..... vi
Transitive and Intransitive ..... vii
Homonyms ..... vii
Extended meanings ..... vii
Scientific names ..... vii

TAIRORA – ENGLISH ..... 1-488

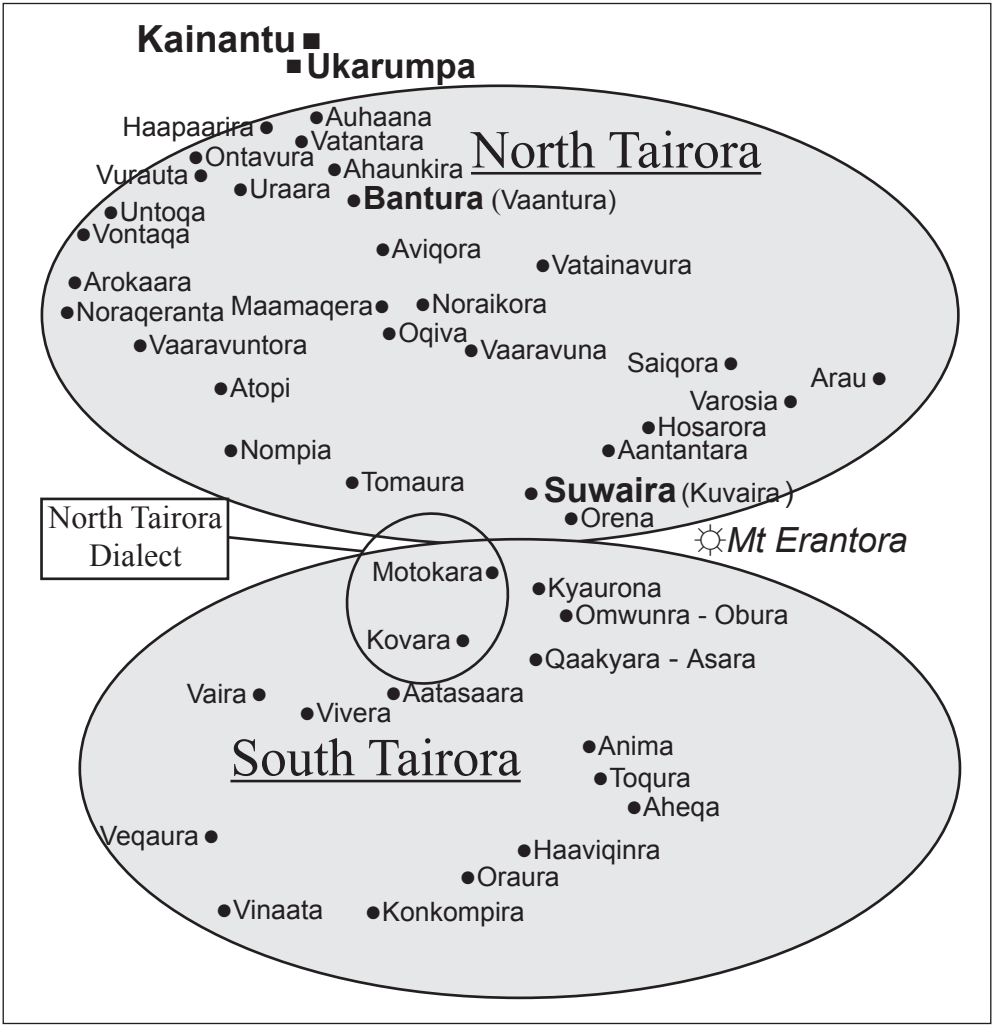
ENGLISH – TAIRORA ..... 489-575

APPENDICES:
GRAMMAR OF TAIRORA ..... 576-608

SEMANTIC GROUPINGS ..... 609-634

SOME DRAWINGS ..... 635-641

# Map showing North and South Tairora villages in relation to Kainantu and Ukarumpa.




Village names are given in Tairora spelling.
Distance from Ukarumpa to Suwaira by road is 30 km.

# PREFACE

## *Introduction*

The Tairora language is a member of the Eastern family of the East New Guinea Highlands Stock, and the language is spoken by approximately 13,000 people most of whom live in the Wonenara-Kainantu sub-district in the Eastern Highlands Province of Papua New Guinea. There are a number a dialects spoken, and the major division is between north and south. The Northern dialects differ from the Southern dialects in the following way:

| North Tairora Dialects | South Tairora Dialects |
|---|---|
| 4 way distinction in the verb | 5 way distinction in the verb |
| No ***nr*** or ***mw*** phonemes | ***nr*** and ***mw*** phonemes |
| No animate or inanimate distinction made in the verb 'to be' | Animate or inanimate distinction made in the verb 'to be' |

The entries in this dictionary are from the **North** Tairora. This group numbers approximately 5,000 who live in villages near Kainantu and in villages as far south as Suwaira, Motokara and Kovara (see map).

## *The Tairora language dictionary project*

The material in this dictionary was collected by the authors during short periods of field work and residency in Aupora and Bantura villages followed by 49 years living in Vaa'era village in the Suwaira area in the North Tairora under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. Data was gathered f rom everyday conversations, written texts and observations.

This is not an exhaustive dictionary of so rich a language as Tairora. It is hoped that there will be some who will use this as a base to produce an even fuller dictionary As well as this dictionary helping to preserve the Tairora language, it is hoped that it will encourage school children and the community at large to value their mother tongue and not consider it inferior to Tok Pisin and English. It may also be a benefit to non-Tairora speakers living in the community.

## *The sounds of Tairora*

The Tairora alphabet has 11 consonants: ***p, t, k, h, m, n, p, q, r, s,*** and ***v***. The letter ***s*** is a variant of ***h*** in introduced English words like soap, salt and helicopter and usage depends on the preference of the speaker. The glottal stop is written as ***q.*** This was chosen over the apostrophe with the hope of keeping the whole word together in cursive writing. There are no final consonants.

The vowels are ***a***, ***aa***, ***i***, ***e***, ***o***, ***u*** with ***ai*** and ***au*** glides. The lengthened ***a*** is written as ***aa***.
Pre-nasalized stops ***mp***, ***nt***, ***nk***

*Tairora sound equivalents in Australian English:*

***a*** as in b<u>u</u>t
***aa*** as in f<u>a</u>ther
***ai*** between the sound in m<u>ay</u> and the sound in <u>i</u>ron
***au*** as in <u>o</u>ver
***e*** as in <u>e</u>rror
***h*** as in English
***i*** as in b<u>ee</u>
***k*** as in <u>k</u>eg
***m*** as in English
***mp*** as in te<u>m</u>per and ti<u>mb</u>er (Suwaira)
***n*** as in English
***nk*** as in si<u>nk</u>ing
***nt*** as in ce<u>nt</u>re and se<u>nd</u>er (Suwaira)
***o*** as in l<u>aw</u>n
***p*** as in <u>p</u>at
***q*** represents the glottal stop
***r*** is a single flapped ***ř***
***s*** as in English
***t*** as in English
***u*** as in b<u>oo</u>t
***v*** is like a ***v*** made with the two lips instead of top teeth on bottom lip

*The dictionary entries*

There are entries from the Tairora dialect (Tai) close to Kainantu, and the Suwaira dialect (Suw) dialect north of Obura. The headword is usually Tairora. Variant forms of the entry follow the headword/major entry. The English meaning follows a ► (wedge).

The abbreviation *cf* (compare) refers the reader to a related word elsewhere in the dictionary.

Other abbreviations are: *Lit* – literally, *Opp* – opposite

*Grammar categories*:

*(n)* noun or noun phrase
*(-va)* -va class noun (see grammar)
*(pro)* pronoun
*(v)* verb or verb phrase
*(adj)* adjective
*(adv)* adverb

### *Transitive and Intransitive*

Many verbs can be transitive and/or intransitive. Verbs or verb phrases ending with ***ke*** are usually transitive. Those ending with ***vi*** are intransitive. Sometimes the headword verb (lexeme) might end in ***vi*** (intransitive), but an example might end in ***ke*** (transitive).

### *Homonyms*

Homonyms are indicated by a subscript number after the headword. See for example **tota**$_1$ and **tota**$_2$.

### *Exended Meaings*

Some headwords have an extended meaning depending on context. A number and a right bracket 1) following the ► (wedge) gives the extended meaning. These numbers following the headword indicate the number of meaning variations. See for example **rukite** ► 1).

### *Scientific names*

Where known, scientific names are given and these are in underlined italics. For example, the **korikora** – the ornamental honeyeater – has the scientific name: *Melidectes torquatus*.

### *Appendices*

The first appendix, pages 579-611, is a simple grammar which it is hoped will be easy to follow for those Tairora speakers who have a reasonable grasp of English.

The second appendix, pages 612-contains listings of semantically-related groups of words.

The third appendix, pages 635-641, has drawings by Anisi Kaave from the Tairora valley.

### *Bibliography*

The volume entitled *The Languages of the Eastern Family of the East New Guinea Highland Stock* edited by Howard McKaughan and published by the University of Washington Press 1973 contains more information about *Tairora Noun Morphology*, *Tairora Verb Structure*, and has some translated *Tairora Texts*.

The 2005 revision of the Tairora New Testament, *Qaraaka Uva Tivatora*, and the Old Testament 50%, *Haarua Uva Tivatora*, is on line. A primer and other literacy materials are also on line.

A Dialect paper and the last edition of the Tairora hymn book will also be on line.

### *Acknowledgements*

While it is not possible to acknowledge every individual who has helped in producing the dictionary we do want to recognize those who have given an especially large amount of time to making the dictionary completion possible.

Tuva'u Vauto and Ra'ia Duhe gave invaluable help in checking and re-checking the Suwaira material without the benefit of knowing English which was the case with most

of those who checked the material.

Others who also contributed are: Aive O'uvi, Monu Vatau, Puampu Vahi, Ori Kainke, Manki Vi'i, Tutua Vahi, U'aatai Arovara and others from Bantura and surrounding villages. Timoti Uhaa, Vohaa-Uva Nanori, Verava Kaina, Uiniqa O'o'i, Konti Kave, Amuri Ka'o, Rupi O'o'i, Avaa O'o'i, Noto Imia, Deri Duhe, Kokaahi Deri, Vuari O'o'i, Ka'aari Vumpani, Hirihiri Noto from Suwaira.

We acknowledge much help from Birds of New Guinea – Beehler, Pratt and Zimmerman (1986).

We are grateful to the Tairora people who have befriended us for many years and taught us their language and worked with us to produce literature for their own people.

We are deeply appreciative of friends, family members and churches in the Australia, Norway, Switzerland, the United States and other countries who have faithfully supported us and our work among the Tairora people for many years.

Finally, we would like to acknowledge assistance from Wycliffe USA and private donors who have helped meet the cost of the publication.

# A a

**aaha nukate** ► designate *cf: ainiqama vi*

**aahaa vuvu kai ti ▪ vora ri** *Suw:* **vora ahora auti, vora ahora nti, vora nti** *(v)* ► sing the victory chant *Note:* Usually done when death occurs in a battle. Singing and dancing accompany the rejoicing.

**• Navutaara ariro aahaa vuvu kai tiro.** He killed the enemy and rejoiced and chanted the victory song.

**• Raquqi vi vuru vaiiti aavata aruke vora ahora ntuvaqi ani.** They fought and killed a man and rejoiced and sang the victory song.

**• Iqokaqi vaiinti arukero vora ntiro.** They killed a man in the fight and rejoiced and chanted the victory song.

**• Vaiinti aavata aru kaivaro qutu vivaro vira navutaava vora ahora autiro.** They knocked the man unconscious and, when he died, his enemies rejoiced and sang the victory chant.

**aahaahiraiqama te** *Suw:* **kaakahira ari, qaaqahira ari** *(v)* ► injure, wound

**• Tunteqi Ovuraaka Mukau-Oriraaka hampata iqoka autiha airi vaiitivano kaakahira varaavo.** Tuesday, when the Obura and Mukau-Ori people were fighting, many men were injured.

**• Quaravano naahoqi ni vaivaro oru tavaivaro nai vakaara quara vaivaro viva kia arukaraitiro, kaakahira aiquana arutaivaro qaqi viro.** The pig was in the garden, and he saw that it was his older brother's so he did not kill it but just wounded its leg, and it ran away.

**aahaaqi**$_1$ *(v)* ► sexual play between animals

**• Qora quaravano qarareraro aahaaqi vairo.** The pig wanted to have coition so engaged in sexual play with the sow.

**aahaaqi**$_2$ *(v)* ► pant for breath

**• Are taverae? Ari ruqutirera vara kaurara are kantera aahaaqirae?** Look! You knew I was going to hit you so you ran away panting for breath, eh?

**aahara** ► dry *cf: ahara*

**aahara ara vi ▪ aaharauqama vi** *(v)* ► menopause *Lit: 'become dry'. cf: ahara*

**• Nahetivano kia tora tavaraitiro, viva aahara ara viro vairo.** The woman stopped menstruating and went through the menopause.

**• Kontavano kia tora tavero aaharauqama viro.** The old woman stopped menstruating and went through the menopause.

**aahara haraika** *Suw:* **aahara haraika, haraika** *(n)* ► arrow with barbs *Note:* The trunk is buried in the mud to blacken it so it has a shine on it. *cf: aahara veva*

**• Vaiitivano huru okara teqa varero viri hora kupaqi quntama taivaro voqatanta vaitaivaro ikoka aru vivaro varero vuru kahi kaahima kero viraqohairo aahara haraika autiro.** The man cut down the black palm tree trunk and buried it in the mud, and it lay there a few nights and became black, and then he took it and split it into sections and made the arrows with barbs.

**aahara kivikai** ► unpainted arrow type *cf: kivikai*

**aahara veva** *(n)* ► arrow without paint and barbs *cf: veva*

**• Huru teqakero viraqohairo aahara veva autiro.** He cut down the black palm and made unpainted arrows from it.

**aahara veva huru kaavu** *(n)* ► arrows (best) *Lit: 'dry arrow bow club'. cf: veva*

**• Te aahara veva huru kaavu vate kia vo vaiiti ho amirera.** I will not give my best arrows to another man.

**aaharaiqi** ► become dry *cf: aharaiqi*

**aaharauqama vi**$_1$ ► menstruate *cf: aahara ara vi*

**aaharauqama vi**$_2$ *(v)*

**• Ihavano ukau uhuhama kaivaro aaharauqama viro.** The fire scorched the grass, and it dried up.

**aahavaa** ► wedge *cf: mamiqa*

**aahiri** ► tree in the bush used in healing and for decoration *cf: kohuru*

**aaho** ► wedge *cf: mamiqa*

**aahomankaiqama ke** *Suw:* **oqoka**

**mauruqama te** *(v)* ► put a notch in the end of a bamboo length

**• Kaivu irataivaro mpeqa vaimanta taqu teqake aahomankaiqama ke viraqohai ranteqa kauraro kaivu hiqirimanta vare.** The pandanus fruit was mature so I cut a length of bamboo and notched it and speared the pandanus fruit with it and, when the pandanus fruit fell down, I picked it up.

**• Kaivu irataira mpeqaiqivera te taqu tuquke oqoka mauruqama ke viraqohai vera vate toqa kauraro hiqintivera varake nutake ne.** The pandanus fruit was ripe so I cut a length of bamboo and put a notch in the end of it and hooked the pandanus fruit with it, and it fell down and I picked it up, cooked it and ate it.

**aahoqura** ► star *cf: vaahoqura*

**aahoqura qata ▪ aahoqura**

*Suw:* **vaahoqura qata** *(n)* ► Mercury

**• Aahoqura vakaava naane uritaraivaro qatavano naatiara uru ntaivaro aatitero.** Venus (elder brother) comes up first and later Mercury (younger brother) comes up and then it is dawn. *cf: aahoqura vakaava*

**aahoqura vakaava ▪ aahoqura**

*Suw:* **vaahoqura vakaava** *(n)* ► Venus, morning star *cf: aahoqura qata*

**• Aahoqura vakaava naane uritaraivaro qatavano naatiara uru ntaivaro aatitero.** Venus (elder brother) comes up first and later Mercury (younger brother) comes up and then it is dawn.

**aahuqaa nti ▪ haahuqaa nti** *(v)* ► act stupidly, fool around, pester, thrash about

**• Vaitiruvano rateharo aahuqaa ntiro.** When the child was crying it thrashed about.

**• Airi vaiiti maaqi variavo; kia aahuqaa ntuane.** Many men are in here so don't fool around.

**• Ti vataake naavuqi variamanta ti maaqutanta aahuqaari variavera te tiha, Tiremake variate.** All the people were in my house, and my two sons were acting stupidly so I said, "Be quiet."

**• Vaiintivano qutire iharo kia haahuqaariraitiro, viva ihaaqama kero qutiro.** When the man was dying he did not thrash about but died peacefully.

**aahuva** *(adj)* ► different, strange

**• Ike, aahuva haika vo haika kia tavauna haikava qovarama vivo.** Oh, a strange thing appeared that I never saw before.

**• Nenara aahuva kata naavu kaqaane. Kia ti aumanto kaqaane.** You build your house at a different spot. Do not build close to me.

**aahuva aiho** *(n)* ► Holy Spirit

*Lit: 'different spirit'. Note:* Expression used by Lutheran denomination. *cf: Kotira Maraqura*

**aahuva kaiqa** *(n)* ► miracle

*Lit: 'different work'.*

**• Ihuva aahuva kaiqa varero.** Jesus performed miracles.

**aahuvaiqi**$_1$ *(v)* ► have an abundance

**• Vira naahoqi etave kaaqave qamaave vo kara vo karavano aahuvaiqiroma vairo.** Her garden had an abundance of bananas, sugar cane, sweet potatoes and all sorts of food.

**• Vira naavuqi vo haika vo haikavano aahuvaiqiro vairo.** There was an abundance of things in his house.

**aahuvaiqi**$_2$ *(v)* ► persist

**• Viva vira aru kareraro aahuvaiqiroma vira arukero.** The man was out to kill him so he persisted and killed him.

**• Noruqara vaiitivano varaata varareraro aahuvaiqi vaivarovata iasivano tiharo, Kia varaane tivaroma qaqira kero.** The older man wanted to marry the young woman and was persistent but, because the judge said, "Don't marry her," he forgot about it.

**aahuvaiqi**$_3$ *(v)* ► shine strongly (of sun) *cf: tariqaiqama ke*

**• Kuarivano aahuvaiqama keroma itero.** The sun shone strongly [making it extremely hot].

**aaka** *Suw:* **aaka, aaqa** *(n)* ► armpit, axilla

**• Vaiintivano aakaini uta hiritero.** The man hung his netbag across his body under his armpit.

**• Raasikorinavu vevaqohai vaiiti vo kaariqi vaira aruavaro vaiiti vira aakautainima ariro vairo.** The criminals shot at the man in the back of the truck with their arrows, and an arrow hit him in his armpit area.

**• Vira maaquvano tavaantorave tiro, vira qova quara mati aakaini mantaaqa varero viro.** Lest his son see the pork, his father hid it under his shoulder.

**aaka taatauvi vaiiti** *(n)* ► man who holds arm close to body when shooting the bow *Lit: 'stuck-to-armpit man'. cf: aaka*

**• Aaka taatauvi vaiitiva kia koqema kero huru ariro.** The man who holds his arm close to his body is not able to pull the bowstring back properly.

**aakai** *(n)* ► pole with branch stubs *Note:* Placed at the entrance of the singsing circle. Mainly sweet potatoes are hung on the stubs and then taken home by the guests the morning after the festivity.

**• Ihi ntarera iha noraaraqaa aakai hirite ihi nte.** They were going to dance and sing so they hung up the food on the branch stubs of the pole in the entrance of the dance circle and then danced.

**• Ihi ntava taiqake toqaqi aakai viquke rahake vare maaqaini vi.** In the morning, when they finished singing and dancing, they took the food off the branch stubs of the poles, divided them up and took them and went home.

**aakamutanaara** *(n)* ► leaves (heart-shaped) used in rain-making ceremony *cf: qaara ravate, ventokira*

**• Vaiitivano aaqu ntuarire tiro, oru nantaqihairo aakamutanaara teqa kero rutatiqa kero namariqi viavi kaivaro aaqu ntiro.**
So that it would rain the man went to the bush and got a length of the *aakamutanaara* leafy plant that grows along the ground and pounded the leaves and then threw them down into the river, and it rained.

**aakara nte** ► shout out a message over a long distance *cf: naveraiti*

**aakau ▪ utavaaqa** *(n)* ► shirt

**• Viva koqe aakau nonku tero.**
He put on a nice shirt.

**aakauma te**$_1$ *(v)* ► join, join up with *cf: akuki*

**• Ihi ntarera noraaraqaahai vatuka utuvare virante airantemaqi vi vuru noraara hiniqaa aakauma te.**
When we wanted to dance, we began at the entrance and encircled the festivity area from both directions and then joined together at the entrance.

**aakauma te**$_2$ ► dress oneself *cf: aanku te*

**aakisipi** ► handkerchief *cf: aankisipi*

**aakoviraqi vai** *(v)* ► have party after the festivity *Note:* Takes place the morning after a festivity of dancing and singing when the hosts go to the village of the guests and hit the guests with nettles, pour water over them, kill animals and raid their gardens. Taken in good spirits when not carried to extremes. One time a little house on stilts was pushed to a leaning position but no fight ensued.

**• Vaaqeraava Orenaini otu ihi ntekero uru vaite vaivaro Orenaava ihi tivaqiro uriro uru Vaaqeraara aakoviraqi vaivaro Vaaqeraava quara arukero amiro.** Va'era village residents went and sang and danced at Orena and came home and slept. Then Orena people came up to Va'era the next morning singing, and there was a party, and Va'era killed pigs and gave them to them.

**aaku te** ► dress oneself *cf: aanku te*

**aakuha** ► new shoot (only of sweet potato and yam) *cf: atuka*

**aakuha are** ► sprouted *cf: atuka uri*

**aakuha uri** ► sprouted *cf: atuka uri*

**aakuma ke** ► determined, persist *cf: raakuma ke*

**aakuqaiqama amite** *(v)* ► designate *cf: kaama te*

**• Nahetivano nai qoruta quara aakuqaiqama amitaira arukero amiro.**
The woman killed the pig she had designated for her male relative and gave it to him.

**Aakyara** *(n)* ► Asara village in the Lamari area south of Obura *Note:* In 1958-59 the Vincents walked to Asara from Suwaira and spent short periods of time working monolingually on that dialect. Later Alex held literacy classes there. In 2010 Asara women (130) wanted to learn to read their own language and are being taught by Asara literate women.

**aamakera** ['aama'kera] *(n)* ► small hole made in the topmost bamboo joint *Note:* Small hole enables water to be carried without its spilling.

**• Vaiitivano nantaqi niharo taqu okara tuqu kero aamakera autukero viraqi namari kaqa varero aniro.** While in the bush, the man cut off the bamboo at its base and made a little hole in the bamboo length at the top and fetched water in it and came [with it].

**aamaku maku i** *(v)* ► full of

**• Eta aquitaira narare turaro iviruqavano aamaku maku i vaivera qaqirake.** I wanted to eat the banana that was ripe but it was full of maggots so I threw it away.

**• Numavano qiataqi aamaku maku ivaro qiata qante vairo.**
His head was full of lice so he scratched it.

**• Taruvano vairi vaataqaa aamaku maku i vairo.** The dog was full of fleas.

**aamamanavuqai aqu timite** ► pass by (of sickness) *cf: vahuqa timite*

**aamantauraiqama vi** ► overcast *cf: aumaqaaraiqama vi*

**aami** *(n)* ► army – From Tok Pisin

**aamia ntaiha ite** ► hepatitis, jaundiced *cf: aapia ntaiha ite*

**aamoqa** *(adj)* ► blunt (only of arrow)

**• Veva viaru ratuqama vivaro aamoqa vairo.**
The end of the arrow broke and was blunt.

**aampaaqi** ► archery practice *cf: haampaaqi*

**aampari** *(n)* ► yam species *Note:* Long with dark red flesh. *Usage:* Tai only

**aampena nti** ► boast *cf: aampenanai ti*

**aampenanai ti** *Suw:* **aampenanai ti, aampena nti** *(v)* ► boast, swear by the name of ancestors *Note:* Sometimes people call on the name of a mountain near the village like Mt Elendora above Orena village and Mpa'ampokira above Tuna village. *cf: havu havu ti*

**• Huvavu tiro aampenanai tivaqiro tuviro terentiqama auti vauro tiro.** He chanted the victory cry and kept boasting and said, "I am the one who did it."

**• Veva ariharo nai naaqura aarama kero aampena ntiro tiharo, Te vira naitivanoma huru ari vauro.**
When he shot the arrow he swore by the name of his grandfather and boasted, "I am his grandson and shot the arrows."

**• Qaakau quara arukero nai qora aampena ntiro tiharo, Te vira maaquvanoma quara aavatama arukauro, tiro.** He killed the wild pig and called on his father's name and said, "I am his son and have killed the pig."

**aampuakaa** ► tree with fuzz on leaves *cf: vaavika*

**aamuqe** ► show to her or him, explain to her or him *cf: umiqe*

**aana** *(n)* ► breath *cf: aiho*

**• Kia aana uruntairaqi uruntairaqi uva tiro.**
He kept talking without taking a breath.

**aana muanama ke ▪ aana namake** *Suw:* **aana muanama ke, aana varake** *(v)* ► catch one's breath *Lit: 'eat breath, take breath'.*

**• Aana muanama ke virera.**
When I catch my breath I will go.

**• Aanama varake virerama.** When I get my breath I will go.

**aana namake** ► catch one's breath *cf: aana muanama ke*

**aana nte** ► similar to *cf: aana re*

**aana raquti** *(v)* ► out of breath, breathless *Lit: 'breath die'. cf: raquti*

**• Vaiitivano voqamakero kante vaivaro aanavano nai raqutiro.** The man ran very fast and was out of breath.

**aana re** *Suw:* **aana nte** *(v)* ► similar to
• **Te ai aana re naare sioti nonkute.** I wore a red shirt similar to yours.
• **Vira aana ntera arevata kaiqa varaana. Kia qumina nuana.** Work like him. Don't just walk around.

**aana rovara** *(n)* ► asthma, pneumonia *Lit: 'breath illness'. cf: aana, rovara*
• **Aana rovara varaiva kia aihaiqi ho oru viro.** A person who has asthma is not able to go up steep places.

**aana ti** *Suw:* **aanai ti** *(v)* ► breathe, pant, sigh *Lit: 'breath say'.*
• **Nahetivano vukai aara anivara tiro, kia uva tiraitiro, qaqi varikero aanai tivakero uva tiro.** Because the woman walked a long way she did not speak right away but waited a bit, got her breath and then spoke.
• **Vaiitivano vaiteharo aana ti vairo.** The man sighed in his sleep.

**aana uruntairaqi uruntairaqi** *(v)* ► take a breath
• **Vaiintivano vo vaiinti hampata atiharo uva tireraro tiharo, Kia aana uruntairaqi uruntairaqi tianarama.** A man was angry with another man and wanted to talk and said, "Don't talk without taking a breath."

**aana varake** ► catch one's breath *cf: aana muanama ke*

**aana vare** *(v)* ► inhale, breathe in *Lit: 'take breath'.*
• **Vaiitivano aiha vivaro viva totaava inaini vivaro totaava stetokopi vira vaataqaa vatero tiharo, Aana varairaqe te ai aihaviraara rantake tavaare tiro.** The man was sick and went to the doctor's, and he put the stethoscope on his body and said, "Inhale and I will diagnose your sickness."

**aana voraatara ▪ aanara ravuraatara** *(n)* ► echidna species *cf: maaruvu*

**aanaa ukute** ► construct a grass wall *cf: ataata vi*

**aanaara** *Suw:* **taanaara** *(simulative marker)* ► like
• **Ti maaquvano ti uva aanaara tiro.** My son talks like me.
• **Pusi auntaqihairo kaari uva taanaara tiro.** The cat's purr sounded like a car engine.
• **Te huru arunara ti huru taanaarama keroma huru ariro.** He shoots with the bow like I do.

**aanaate** *(v)* ► pester, fool around *cf: ani aani i, haama haama i*
• **Kia aanaate iane. Qaqi variane.** Don't fool around. Be quiet.

**aanai ti** ► breathe *cf: aana ti*

**aanane** ► holiday, rest *cf: auraara*

**aanaqo** *(n)* ► friend *Note:* Limited use. Greeting used with peers and close relatives. *cf: henao, kenao, tonti*
• **Ti aaraqovano aniro.** My friend came.

**aanara ravuraatara** ► spiny anteater *cf: maaruvu*

**aanara voraatara** ► echidna *cf: maaruvu*

**aanaraiqi** *(v)* ► have asthma, shortwinded *cf: aana*
• **Aanaraiqivaro vatukaini vairo.** He had asthma and stayed at home.

**aanatora** ► drinking spout *cf: aatanora*

**aanatori** ► drinking spout *cf: aatanora*

**aanau naura i** *(v)* ► loose, move around, slack
• **Aanau naura iantora ohaa paatima kera rumpataane.** Lest the vine become slack, tie up the fence tightly.
• **Kia te vatauna haikara aanau naura iane. Qaqi vataane.** Don't move the things around that I put there. Leave them alone.

**aanavaa** ► peas *cf: pini*

**aanekuakara** [aanekua'kara] *(n)* ► wild inedible taro *Colocasia indica, Colocasia antiquorum cf: tavari*

**Aanima** *(n)* ► Anima village in South Lamari area between Asara and To'ura

**aankisipi** *Suw:* **aakisipi** ['aaki'sipi] *(n)* ► handkerchief – From Tok Pisin ► handkerchief, kerchief *Note:* It is not common to blow one's nose into a handkerchief but to wipe the mucous off with the back of the hand and throw it

away. Must seem strange that expats save the mucous in a handerchief. Kerchiefs are worn on the head by women. – From Tok Pisin

**aanku te**$_1$ ▪ **aakauma te** *Suw:* **aaku te** *(v)* ► get dressed, put on clothes *cf:* *nonki*

**• Vira nova nai vaitiara tiharo, Sioti qaqi aaku taane kia rahukuane.** His mother said, "Just put your shirt on and don't take it off."

**• Viva nai utataarima aakauma tero.** He dressed himself.

**aanku te**$_2$ *Suw:* **aaku te** *(v)* ► put into the bamboo length *cf:* *nonki*

**• Quara mati taquqi aaku tero nutero.** He put the pork in the bamboo length and cooked it.

**• Ti quara taquqi aanku timitaane.** Put the pork in the bamboo length for me.

**aanta ne** *Suw:* **aanta ne, kukari aruke ne** *(v)* ► remove the skin, eat corn off the cob, gnaw a bone *Note:* Corn is often roasted over a small fire while waiting for food cooking in the earth oven. Kernels are removed a few at a time and eaten. Eating raw or cooked corn from the cob is rare. *Opp:* *ravuvuaqa ke*

**• Vaiintivano qamaa pahi aanta kero qamaa nero.** The man picked the skin off the sweet potato (with his fingers) and ate the fleshy part.

**• Quara vuhaari aanta nero.** He gnawed the flesh off the pig's bones and ate it.

**• Qantivi ahora aanta kero nero.** He ate the immature corn directly off the cob.

**aantaara** *(n)* ► driftwood (dry) *cf:* *anta antara*

**• Vaiti haika namari ntiha aantaara mpaqike iha quara taavaro hantaqai uritarero.** When bathing in the river all the children took the driftwood and made a fire, and only ashes resulted.

**Aantantara** ► Antantara village between Barabuna and Suwaira *Note:* Names of hamlets are Muruta, Tetoraata, Vaurivaura, Masi, Uvaantaini.

**aantau ▪ aantauvahi** *(n)* ► bush animals and birds (generic) *Lit: 'animal cuscus'. Suw Usage:* Bush animals only.

**• Viva aantau arukero nuta kero nero.** He killed the animal, cooked it and ate it.

**aantauhare**$_1$ *(v)* ► singe hair

**• Quara aru kero varero ova qumpi kero quara kauhi aantauharero.** He killed the pig and then lit the bamboo flare and singed the pig's hair.

**aantauhare**$_2$ *(v)* ► cook over the fire *Note:* Cooked partially on a grate over the open fire and then put into the ashes to finish cooking. Cook over small fire in the garden which sometimes results in its being blackened.

**• Te naahoqi qamaa aantauharama ke nema tuvuro. Kia qamaa ti timiane.** I cooked the sweet potatoes over the open fire in the garden and ate them and came here so don't give me sweet potatoes.

**aantaumuntama ke** ► nauseated *cf:* *aantauntama ke*

**aantaumuntama ke**$_1$ *(v)* ► entice, lure

**• Ti quaravano qaqini nivaro ai quaravano naahoqi oru viro ti quaravata aantaumuntama kaivaro vivavata viraqi oru niro.** My pig was wandering outside the fence, and your pig went inside the garden and enticed my pig, and he also wandered into the garden.

**aantauntama ke**

*Suw:* **aantaumuntama ke** *(v)* ► nauseated *Note:* Often from smelling cooked pork. *Syn:* vumpirera i

**• Quaravata qeqivata neharama aantauntama kera vuruvata rahavata autinara.** When you eat pork and wingbeans together you will become nauseated, vomit and have diarrhoea.

**• Auhaqi aiha viraara vairaqaa quara nama kero aantaumuntama kero nora aiha viraara varero.** She ate pork on top of a sick stomach and smelled the cooked pork and got very sick.

**aantauri**$_1$ *(v)* ► spread out, scatter *cf:* *aatatorima ke, mpampaaqi ke, vumpaira ke*

• **Oriha aantauruma kero kara irero.** He spread out the stones and cooked the food in the earth oven.

• **Veva niaraihairo arivaro ovatamaataqaa variaka ani aantauruma kero.** He shot the arrow from a distance, and it scattered those at the rest stop.

• **Airi iha quara taivaro mura autivaro iha aantauruma kero.** She made a big fire, and it smoked so he spread the wood apart.

**aantauri**$_2$ *(v)* ► dislocated, out of joint

• **Viva ruqutu viro nai tori aantauruma kero.** He fell down and dislocated his knee.

**aantauvahi** ► bush animals *cf: aantau*

**aante vate** *Suw:* **aave vate** *(n)* ► display a warning sign *cf: kauqu aave vate*

• **Vaiintivano nai qata vakaara kia naverai tivakero tiva amiraitiro, viva evaara katari mare teqakero aante vatero tiharo, Mini kiama vuane, tiro.** The man did not openly warn his brothers but secretly cut some tree leaves and displayed a warning sign that said, "Do not go there."

• **Navutaava ti qata aru kevorave tiro, katari mare raqakero vaara vataanaini aave vatero tiharo, Kia vi vantarainira vuane, tiro.** So that the enemy would not kill his younger brother, he broke off some leaves of the tree and displayed a warning sign by the ambush area indicating, "Don't go on that side."

**aantera**$_1$ *(n)* ► ribs

• **Vaiintivano kara kia naivarora tiro, vira aanteravano qoqaa vairo.** Because the man did not eat, his ribs stuck out.

**aantera**$_2$ *Suw:* **aatera** *(n)* ► river junction

• **Namari aateraqaa vaiiti naheti viqare aiqare i vai.** The people crossed back and forth at the river junction.

**aanti**$_1$ *(n)* ► escape route

• **Vaiitivano aantau vara kaivaro viva aantiqaa rantero nora katariqi oruntero viro.** A man pursued the marsupial but it found an escape route and went to the top of the big tree.

**aanti**$_2$ *(n)* ► means of obtaining, way of getting

• **Vaiitivano katariqi aantau kara tavero aantiqaa rantero oru aantau arukero varero.** The man saw the animal's hollow in the tree and found a way to get it [by means of climbing another tree] so went up and killed it and got it.

**aanti hirite** *(v)* ► have a way of escape *Lit: 'hang escape route'.*

• **Te aanti hiritema vauro. Porisivano aniqe te homa vaaka nantaqi oriqete vuainara.** I have a way of escape so, when the police come, I am able to go into the bush quickly.

• **Te aanti hiritema vauro. Are vo uva tiva kairaqe te ai aru vate nantaqi oriqetarerave.** I have a way of escape. If you abuse me with your talk, I will kill you and go into the bush.

**aantiara** ► Cobblers Pegs *cf: pokaqera*

**aantiqura** *Suw:* **aaraqitura** *(n)* ► mushroom species (purple) in grasslands *cf: naruvu*

• **Aaraqitura haikaqihairo hiqikero naahara hampata nutakero nero.** She picked the purple mushrooms in the grasslands and cooked them with greens and ate them.

**aantuntu nte** *Suw:* **aatantu nte** *(v)* ► nosebleed

• **Vaitivano kia aiha vivaro quminama aiqiqihairo aatantu ntero.** The child was not sick but had a nosebleed [for no reason].

**aanuku** *Suw:* **nuku** [aa'nuku] *(n)* ► scraps of food, leavings, leftovers, rubbish *cf: kara nuku*

• **Qeqi kuvu qavahi kero varero nuku nuta kero nero.** She shelled the winged beans and kept the good seeds and cooked and ate the leavings.

• **Vaiitivano vo vaiitintiro tirorihairo virara tiharo, Te koqe kara naunara are aanukuqai naaravave, tiro.** One man, while arguing with another one, said to him, "I ate good food, and you are one who ate only food scraps."

**aanumaara** *(n)* ► panpipes

• **Quvaaraa vairaqi vara vatataaraqi**

**vaiiti vaiha aanumaara vuaqe vai.** In the men's house, where they put the initiates, the men played the panpipes.

**aapamaara** ► sugar cane species *cf:* *kaapamaara*

**aapaparika ▪ aapaparira** *(n)* ► vine found in the bush *Note:* It has a series of small leaves close to each other on a stem that winds itself around the tree as it climbs. *cf:* *kahaaquri, kokora*

**• Aapaparika nantaqihairo varero ihi ntare iharo vaataiqama tero ntero.** He got the *aapaparika* vine from the bush and, when he was ready to dance, he decorated himself with it and danced.

**aapaparira** ► vine found in the bush *cf:* *aapaparika*

**aaparaavuka** *Suw:* **aapuaruka** *(n)* ► colostrum *Note:* Colostrum is thought to be inferior to milk by some mothers so they withhold it from the baby.

**aaparaavuka nte** *Suw:* **aapuaruka nte** *(v)* ► flow (only of colostrum)

**• Nahetivano vaiti vatataivaro avuni aapuaruka ntaivaro vira naantiara naama tanara ntero.** The woman gave birth, and first the colostrum came in and afterwards the real milk came in.

**aaparuqa** *(n)* ► caterpillar species *Note:* Has a bright green body and royal blue mark near head and eats taro and yam leaves.

**• Aaparuqavano kara marevata ova marevata naira.** The *aaparuqa* caterpillar eats the leaves of the taro and yam plants.

**aapehaa** *(n)* ► lemon grass *Note:* Rubbed on the body to chase away the spirit of the deceased and for protection. The smell is thought to be healing. Leaves boiled produce an enjoyable drink. *Cymbopogan citratus* *cf:* *aapehaa uti*

**• Vaiiti qutuvira quntama te qamaa quvi vare vuhaa oriha irate aapehaavata irake vaiitivano nai vaataqaa tutiqe.** They buried the man who died and then harvested sweet potatoes and made a earth oven and cooked the sweet potatoes with the lemon grass leaves and then rubbed the lemon grass leaves on their bodies (to purify themselves).

**• Vaiitivano mararia rovara varero viva aapehaa mare varakero kureqi aratero tiharo, Vira untavano ti rovara taiqa timitaarire, tiro kure mpaqi kero vatero vira tataaqa vaiharo paraake naiqa aqu taivaro toqaavuvano ntava vivaro paraake rampai kaivaro vira rovaravano taiqero.** A man became sick with malaria so he got some lemon grass leaves and boiled them in a saucepan and said its smell would cure his sickness so he removed the saucepan [from the fire] and sat by it and covered himself with a blanket. Then he perspired and took off the blanket, and his sickness was finished.

**• Vaintivano qutu vivaro vira qova tiharo, Vira maraquravano ti tori kaantaaqie vaiharo unkaka naantorave tiharo aapehaa mare vara kero nai vaataqaa tutiqero.** A child died and his father said, "It is not good that his spirit comes and stays in my knee and elbow joints and causes pain," so he got lemon grass leaves and rubbed them on his body.

**aapehaa uti** *(v)* ► perform purification ritual *Note:* Lemon grass is rubbed on the body. *cf:* *aapehaa, vuhaa auti*

**• Avuni naamuraqi varaatavano vaimata vira hana varaatanavu taquqira aapehaa nuta ke viraqohai aapehaa utu kaavaro vevantero nai noka qoka naavuqi viro.** The single woman was in the menstrual house for the first time, and her girlfriends cooked the lemon grass in the bamboo length and rubbed it on her skin to perform the purification ritual, and then she went to her parents' home.

**aapia ntaiha ite** *Suw:* **aamia ntaiha ite, havaraika ntaiha ite, havarikauvuru utu vi** *(v)* ► jaundiced, pale *Note:* Also said of a person who has hepatitis.

**• Nahentivano noraiqama kero aiha vivaro vira vaata amia ntaiha ita viro.**

The woman was very sick, and her skin was jaundiced.

• **Auma qutire ivaro vira virivaatavano aamia ntaiha ita viro.** When he was about to die, his whole body became jaundiced.

• **Nora aiha viraara varaivaro ekaa vaata aapia ntaihaqai itero.** He had a serious sickness, and his whole body was jaundiced.

**aapuaruka** ► colostrum *cf: aaparaavuka*

**aapuaruka nte** ► flow (only of colostrum) *cf: aaparaavuka nte*

**aaqa** ► armpit *cf: aaka*

**aaqa namari** ['aaqa namari] *(n)* ► creek, stream, tributary *cf: namari* *Opp: kovaqana*

• **Aaqa namariantavanora tiro, kia naahoqi vaarintero.** Because it was a creek it did not overflow into the garden.

**aaqaa vi** *(v)* ► open mouth

• **Vira nova nai vaitiara tiharo, No aaqaa vukera namari naane.** The mother said to her child, "Open your mouth and drink the water."

**aaqaaqama tave** ► out of reach *cf: aiqaiqama tave*

**aaqaaqi** *(v)* ► unable to go *cf: mimiqe*

• **Quaravano naahoqi vaati ntareraro ivaro nora ohaa vaivarora tiro, viva aaqaaqi vairo.** The pig wanted to get into the garden but, because the fence was too high, he was unable to get in.

• **Huvura nora tuvivaro vaiitivano viqarareraro aaqaaqi vairo.** The big flood came down, and the man wanted to cross the river but was unable to do so.

**aaqaini** [aa'qaini]$_1$ *(adv)* ► close to *cf: aaqanto*

• **Nahentivano kaiqa varaivaro vaintivano anivaro viva tiharo, Qaqi ani ti aaqaini variane, tiro.** The woman was working, and her child came and she said, "Come and stay close to me."

**aaqaini**$_2$ *(adv)* ► outside *cf: vahaaqa*

• **Quaravano hohaa aaqaini auhirima vairo.** The pig was routing in the ground outside the fence.

**aaqanto** *Suw:* **aaqato** *(adv)* ► next to *cf: aaqaini, tataaqa*

• **Kia ti aaqanto vaihara pukaa naane.** Don't stay next to me and smoke.

• **Ti vaitivano ti aaqato oquviro.** My child sat next to me.

**aaqantora ti** *Antantara:* **ampara ti** *(v)* ► deceive *cf: una ti*

• **Kia te ai aarauraroma viva ai aaqantora tivarama are maini anira.** I did not call you. He deceived you and you came here.

**aaqatai** *Suw:* **aaqatai, aatapai, aataqai** *(n)* ► light-coloured clay

• **Kaari aiquvano aaqatai vataqaa taatau vivaro kia ho viro.** The car wheels got stuck in the clay, and it couldn't go on.

**aaqato** ► next to *cf: aaqanto*

**aaqauri** *(v)* ► uneasy *Note:* Found only in legends.

**aaqavau** *(n)* ► distant thunder *Note:* When people hear thunder in the distance they say a sorcerer is at work, and the person sorcerised will die. Always used in connection with *tata ti*. *cf: ompura*

• **Vaiintivano vo vaiinti uqai nuta taivaro aaqavau tata tiro.** The man performed sorcery on another man, and there was distant thunder.

**aaqi** *(v)* ► chew (only of betelnut) *Note:* Chewing betelnut is common in gatherings but speech is distorted.

• **Vaiiti nahetivano vatukaini ruvaaquma vuavaro Turuturuvano ihu aaqiharo ihu noqihairo uva tiva nimi vaivaro Arekiva kia koqema kero vira uva iriro.** The people gathered at their place and the Tultul, while chewing betelnut, talked to them, and Alex did not understand his talk well.

**aaqo vare** ► carry someone on the back, pickaback *cf: aaqu vare*

**aaqu** *(n)* ► rain, rainfall

• **Te aaraqaa nuraro aaquvano ti hariro.** I walked along the road, and it rained on me.

• **Aaquvano kapaaqaa riharo auva rero.** The rain made a noise on the tin roof.

• **Nora aaquvano ririro tanta vimantama**

**uri.** There was a heavy rainfall and, when it stopped, I came.

**aaqu amite** *(v)* ► prop up, support *cf: harataate*

**• Ohaavano ravantaurirera ivaro katari vara kero aaqu amitero.** The fence was about to fall over so he got a piece of wood and propped it up.

**aaqu kuari** *(n)* ► hot sun *Note:* Rain usually follows a period of hot sun. *Lit: 'rain sun'. cf: tavi tavi i*

**• Aaqu kuarivano itairaqe te ekaa ukau qumpiara karera.** When the hot sun shines, I will set all the grass alight.

**aaqu kukaa kukaa i** *(v)* ► spurts of rain

**• Aaqu kukaa kukaa iraqi nahentivano qamaara viro.** The woman went to dig sweet potatoes during the spurts of rain.

**aaqu nti**$_1$ *(v)* ► fall to the ground when ripe

**• Qakaara aquqama viro aaqu ntiro.** The wild pandanus fruit ripened and fell to the ground.

**aaqu nti**$_2$ ► rain *cf: aaqu ri*

**aaqu puapuma ke** *(v)* ► finish (only of rain)

**• Aaqu puapuma kaivaro muavuvano qentihataa kara nuku raaqu nero.** The rained finished, and then the Brown Quail snatched the scraps of food at the doorway.

**aaqu qima qimaqi** ► drizzly rain *cf: huhuqavu ri*

**aaqu ri** *Suw:* **aaqu nti** ['aaqu nti] *(v)* ► rain

**• Entaqi nora aaqu ntivaro huvura tuviro.** It rained a lot last night, and the flood waters came down.

**• Vate entaqi kia aaqu ntirera hura Kainantuni virera.** If it doesn't rain tonight I will go to Kainantu tomorrow.

**• Nora aaqu ri vaimanta kiama kaiqa vare.** It rained heavily so I did not work.

**• Aaqu ntimata te naavuqi oriqete.** It rained so I went inside the house.

**aaqu te** *(v)* ► hold water in mouth

**• Kakavano namari noqi aaquteharo uva tiro.** The frog held the water in its mouth and croaked.

**aaqu vare** *Suw:* **aaqu vare, aaqo vare** *(v)* ► carry on the back, pickaback *Note:* Carrying straps were common in the 50s. *cf: aaqu vi*

**• Haampaqohairo vainti aaqu varero viro.** She pickabacked the child in the carrying strap.

**• Vaintiru aiha vivaro vira nova aaqu varero hausikiqi viro.** The young child was sick so his mother carried him on her back and went to the clinic.

**aaqu veha** *(n)* ► sign of rain *Lit: 'rain shin'. cf: aaqu, veha*

**• Te aaqu veha tavema maaqaini virera.** I see the first signs of rain so I will go home.

**aaqu vi**$_1$ *Suw:* **aaqu vi, vaite** *(v)* ► brood, incubate eggs *Lit: 'Suw: sleep'. Tai:* cover up

**• Notovano auru vatatero viraqaa vaite vairo.** The Pied Chat laid the eggs and brooded on them.

**• Kokoraaravano nai auruqaa aaqu viro vaitero.** The hen incubated the eggs.

**aaqu vi**$_2$ *(v)* ► get on *cf: aaqu vare*

**• Vaitivano nai nora tauvaqana aaqu vivaro vira nova aaqu varero viro.** The child got on his mother's back, and his mother carried him and left.

**aaqu vi**$_3$ *(v)* [aa'qu vi] ► cover up

**• Vairi aatu qeteharo kokoraaravano aaroka airakero nai naatiqaa aaqu viro.** The hen was afraid of the dog so spread out her wings and covered up her chicks.

**aaqu vohaama ani** *(v)* ► close behind (only of rain) *Lit: 'rain-one-come'. cf: aaqu*

**• Tinavu naantiaraini aaqu vohaama aniro. Vatete viqe vuare.** The rain is coming close behind us. Let's hurry.

**aaquaihona** *(n)* ► rainy season *cf: aaqu*

**• Aaquaihona vauraro ti antuqama hariro.** During the rainy season I am hungry.

**aaquakaa** *(n)* ► lightning

**• Aaqu ntirera ivaro aaquakaa utiro.** When it was about to rain there was lightning.

**aaquanona ti** *(v)* ► sound of approaching rain

• **Aaqu ntireraro iharo aaquanona tivera te iri maaqaini kantama vi.** When it was about to rain I heard the noise of the rain approaching and ran for home.

**aaquka** ['aaquka] *(n)* ► bush (big)

• **Aaqukaqihairo namari tuviro.** The stream flowed down from the big bush.

• **Te vukera aruraro aaquka tavaara ti vevavata varero viro.** I wounded the cassowary, and he went into the middle of the big bush with my arrow in him.

**aaqukaara** *(n.)* ['aaqukaara] ► wild pandanus palm with edible fruit *Note:* Grows on Mt Elendora and also in the big bush on the way to Tomaura from Suwaira.

**aaqukauru uta** *(n)* ► netbag with raindrop pattern *cf: uta*

**aaquqa** *(n)* ► mosquito

• **Aaquqavano ti naare ne vairo.** The mosquitoes bit me.

• **Te tenta kauquqohai aaquqa ruqutu taiqa ke.** I killed the mosquito with my hand.

**aaqura** *(n)* ► rattan species *Note:* Used as a whip or pointer for the blackboard. *cf: tunaara*

**aaquri** *(n)* ► legend

**aaqurihama amite** *(v)* ► pity

• **Kia ti haruane. Are ti aaqurihama timitaane.** Don't hit me! Have pity on me!

• **Te vira tavauraro ti aaquriha itaivera te vira kahaqama amite.** I saw him, and pity welled up in me and I helped him.

**aaquviri ▪ arakira, arakiva** *(n)* ► Common Sandpiper *Tringa hypoleucos*

**aara**$_1$ *(n)* ► 1) ground, road, path, route, way *cf: haika aara*

• **Kaarivano aaraqaa vi ani vairo.** The cars come and go on the road.

• **Te ai aarana vavike virera.** I will leave you on the road and then I will go.

• **Te aaraini nirera.** I am going for a walk along the road.

• **Nana aaraqaae are vireva?** Which way are you going to go?

► 2) means, way

• **Kaari koqaa kia vaivaro tiharo, Te vuaina aarara kia vaivera maini vauro.** He did not have the cost of the car trip and said, "Because I did not have the means to go I am here."

**aara**$_2$ *(n)* ► bits of food

• **Taquqi naahara nutataira qihia naivaro aaraqaima taquqi vairo.** He tipped the greens cooked in the bamboo length out and ate them, and there were bits of food remaining in the bamboo length.

• **Vaiti naatiruvano qamaa nama kaivaro aaravano noqaa vaivaro vira nova nuka amitero.** The little child ate the sweet potato, and bits were left on his mouth so his mother wiped them off for him.

**aara raqiki** *(v)* ► maintain a good relationship to keep the trading route open *Note:* Usually a relationship that ancestors established. *Lit: 'watch the road'. Opp: aara tinte*

• **Ti qova tiharo, Te qutu vuarirara Ovuraa aara koqema kera raqikiane. Vika vi anivara kia ntaiheharama hama hama iane.** When I die, maintain good relationships with Obura. When they come and go don't harm them and get up to no good.

**aara rupi amite** *(v)* ► clear the way [to do something], open the way, remove hindrance *Lit: 'sweep the road for'. Usage:* Tai only

• **Nena ihi tiararoma nina ihivanoma aara rupi amitaivo.** Your singing of that mourning song has opened the way [for you to return to your village].

**aara ruvaantinaraqa** ► junction of roads *cf: aara ruvaaqira*

**aara ruvaaqira** *Suw:* **aara ruvaantinaraqa** *(n)* ► junction of roads, crossroads *Lit: 'road meeting place'. cf: hihai hihai ani aarara*

• **Te aara ruvaantinaraqaa variarirara are ani ti vitairaqe tetanta Kainantuni vuare.** I will wait at the junction of the two roads, and you come and meet me, and the two of us will go to Kainantu.

**aara tau taura** *(n)* ► safe road

*Note:* Criminals or sorcerers not blocking the way.

• **Aara tau tauraqaa kia vohaikavanovata vairaqaa are homa vuane.** The road is safe and there is nothing there [to harm you] so you are able to go on it.

• **Aara tau tauraqaa kia vohaikavanovata vairaqaa are kantama vuane.** The road is safe so you go and run on it.

**aara tau taura vai** *(v)* ► open path, uncluttered path *cf:* *aara*

• **Kia vo haikavano aara ai aqu kaivaro aaravano tau taura vairo.** There was nothing cluttering it so the path was open.

**aara tinte** *(v)* ► 1) break off good relationship *Note:* This is done by stealing or acting in an unacceptable manner. *Lit: 'close road'. cf:* *tinte* *Opp:* *aara raqiki*

• **Kia nena qora maaqa aara tinta kaane.** Don't go and break off the good relationship with your father's hometown.

► 2) cut off access, disinherit *cf:* *aara tinte*

• **Viva nai varaatantiro ekaa enta raqi tirori i vauvaro vovano tiharo, Are vi kantira raqi tiroriharoma nena koqaa aarama tita kaaro, tiro.** He fought and argued with his sister all the time, and another one said, "Because you fought with her all the time you have cut off your means of getting the inheritance."

**aara uva** ► rumour *cf:* *aaranahainaa uva*

**aara vikike vi** *(v)* ► have a way, have a means (of doing or getting something) *Note:* Used in conjunction with a form of the verb 'to go'.

• **Kia aara vikike vuarirava vaivera ti, kia ho vuainara.** Because there isn't a way to go I am unable to go.

• **Viva aiha vivaro hausikiqi vuainara vaivaro kia monuqohairo aara vikikero vuarirava vaivaro qaqirakero maaqainima vairo.** He was sick and ought to have gone to the hospital but he had no money to get there so he stayed home.

**aaraahaahaara** ► contamination from women *cf:* *aaraahaara*

**aaraahaara** *Suw:* **aaraahaahaara** *(n)* ► contamination from women *Note:* Men are very careful to avoid contamination from food dropped where women sit lest they become ill. *cf:* *aaraavuvu*

• **Aaraini hiqintivi karara naivaro aaraahaaravano vaiiti muntukaqaa rotau vivaro vikoka rovara varero.** He ate the food dropped on the ground where women sat, and the contamination affected him and he got a stomach ache.

• **Aaraahaahaaravano mutukaqaa aru vivaro vikoka rovara varero.** The contaminated food affected him, and he got a stomach ache.

**aaraara**$_1$ *(n)* ► 1) deserted, lonely place *Note:* Refers also to overgrown areas in the bush where one might be sorcerised.

• **Aaraara vainaini tetaraa vuraro uhi varaiva mini vaivaro ti vaataqihairo mpora nero tariqa nero ivaro ti vaatavano voqama kero qetero.** I went to a deserted area by myself, and the sorcerer was there, and I began to feel very uneasy and scared.

• **Aaraaraini kia vuane.** Don't go to the lonely place [lest you be sorcerised].

► 2) secluded area

• **Aaraaraqi kopi vatauraro muara vaiitivano muara varero.** I put the coffee bags in a secluded place but the thieves stole them.

**aaraara**$_2$ ► undergrowth near the edges of the garden *cf:* *naaraara*

**aaraara vate** *(v)* ► put (only of a taboo sign) *cf:* *vuka autute*

• **Entaqi uhi varai vaiitiva ani niro viharo vaiiti nahenti tave qetaate tiro, aaraara aaraqaa vatero viro.** In the night the sorcerer came and walked all around the village and, so the people would be afraid, he put a taboo sign on the road and left.

**aaraavuvu** *(n)* [aa'raavuvu] ► dust *cf:* *aaraahaara*

• **Vaiiti naheti oquvi vai katahairo aaraavuvu hantaqi vuantora.** It is not good that the dust from where the people

sit goes into the ashes where food is cooked [and contaminates it].

**aarai ▪ avai** *(vano) (n)* ► teeth of animal and human being, tusk of boar *cf: vaantuvora*

**• Aarai unkakavano naivaro aihaviro.** He had a cavity and it hurt.

**• Are qaqi vairaro ai avai qampiqa tairara qako kaari varaane.** You just wait and, when your teeth have come in, then buy a car.

**• Vairi avai auntaqi ruvutero ihi ntero.** He put the dog-teeth necklace around his neck and danced and sang.

**• Karavano aarai irirantuna vairoe aarai okaraini vairoe mini vaiharo ntera vuanaro. Nteraina karava aarai paha ntoma kairera viraqaahairo kavirivano vaakama avutaqi vaina vuhaarira uqerara vuhaari ntoma kaanaro.** If food stays between the teeth or at the base of the teeth it rots. The rotted food makes a hole in the enamel of the teeth, and then the cavity rots the inside of the teeth.

**aaraihainaa uva** ► rumour *cf: aaranahainaa uva*

**aaraini** ► women's area in the house *cf: qentaini*

**aaraiqitura** ► purple mushroom *cf: aantiqura*

**aarakira** ► Swinhoe's Snipe *cf: aarakiva*

**aarakiva** *Suw:* **aarakira, aarakiva** *(n)* ► Swinhoe's Snipe *Note:* Swinhoe's Snipe is put in the same class as *tuntiaka*. *Gallinago megalo* *cf: tuntiaka*

**aarama te** *Suw:* **mintama ke** [mi'ntama ke] *(v)* ► lure, entice *Note:* When the government officer first made contact with people at Suwaira he used salt to lure them to come to where he was so he could talk with them. *cf: kunte*

**• Viva quara naati vo vaiiti vara amivaro vi vaiitiva qamaaqohairo quara naati mintama kero qavuku varero viro.** She gave him a piglet, and he enticed it with sweet potato and then picked it up and left.

**• Aarana raqiva raqu kuntamaqiro urivaro vaara titero vaiiti ariro.** The one fighting along the road lured the enemy inside the ambush and then killed the man.

**aaramutu** *(n)* ► dry grasslands

**• Iha qumpi varero aaramutuqaa vuquru tero.** He lit the flare of dried cane and set the dry grasslands alight.

**aaranahainaa uva ▪ aara uva, aaraihainaa uva** *(n)* ► rumour *Lit: 'talk from the road'. cf: aaranahainaa vaiti*

**• Kaarivano Kuvairaihainaa vaiiti Laeni aru kaivaro Ovuraa vaiitivano tavero vuruvi aaraini Kuvairaa vaiiti tiva amiro tiharo, Kaarivano ai navunaa vaiiti Laeni aru kaivo tivaro iriro viva vuru vatukaqi vaiiti naheti tiva nimiro tiharo, Te aaranahainaa uvaqai irima turo. Kaarivano vaiiti arukaivo. Naantiara vi uvara iriare una uvae quqaa uvae vaivo?** A car killed a man from Suwaira in Lae, and a man from Obura saw a Suwaira man on the road and told him, "A car killed one of your people in Lae." He heard that and went and told the people at home, "I only heard a rumour that a car killed a man. Later will we know if it is true or false?"

**• Aaranahainaa uva irima turo. Naantiara vi uvara iriare unave quqaave vaivo?** I heard a rumour and later we will know if it is true or not.

**• Porisivano vi vaiitira utu varaivaro viva naiqaahainaara vira ruarua iare tiro, voki uvara una uva tiro.** The police held the man [in custody] and so that he would be freed he (another man) lied about some of the evidence.

**aaranahainaa vaiti ▪ hampi vaiti** *(n)* ► illegitimate child *Lit: 'child from the road'.*

**• Vo nahentivano aaranahainaa vaiti vara viritaira.** Another woman adopted the illegitimate child.

**aaraqa** *(n)* ['aara'qa] ► banana species

**aaraqitura** ► mushroom species *cf: aantiqura*

**aaraqiva** ► Swinhoe's Snipe *cf: aarakiva*

**aaraqo** ► friend *cf: aanaqo*

**aarau** ► trading partner *cf:* *tonti*

**aaravaiqava** *(n)* ► sorry, unfortunate
*Note:* Used as a insult when angry with someone. *cf:* *vehi vaiinti*
**• Vaiitivano vo vaiitintiro tiroriharo vi vaiitirara tiharo, Aaravaiqavave kia vo haikavata vataaravave.** One man was cross with another man and said to him, "Unfortunately, you don't have anything [like garden, pigs or possessions].
**• Aaravaiqava vaaka aniataara nama kaurarama aniaro.** Really sorry. You should have come earlier but you came when I finished eating.

**aare**$_1$ *(v) See:* *haare, naare*. ► 1) call
**• Are ti haarairaqe tetanta vuari.** You call me and we'll both go.
**• Aaraariraro viva aniarire.** Call him so he will come.
► 2) pray
**• Kotira aaraana.** Pray to God.
► 3) invite
**• Kia aarai vaiitiva kara nairaqaa urivaro kara qova vira avu aukihairo tavero.** The man who wasn't invited to the feast came, and the host gave him a a sidelong glance.

**aare**$_2$ *(v)* ► hit with nettles, sting (of nettles)
**• Vaiti aiha vivaro vira nova taroqa varakero nai vaiti vira vaata aarero.** The child was sick so his mother got nettles and hit his body with them.
**• Ahara taroqa vira veta kairaro ai aara kairaro kuntauvuma nutuanaro.** If you brush by dry nettles they will sting you, and your glands will swell.

**aari** *(all speech forms)* ► let me think
**• Tavave vira ai amiro? Aariva, ti timiro.** Who gave you that? What's-his-name gave it to me.
**• Te aaritaini o Kainantuni vurauka.** I went to what's-the-name-of-the-place. Um, Kainantu.

**aari** *(n)* ► June Beetle *Note:* Seasonal (usually October) and found where there are casuarina trees. They are knocked to the ground with a downward swipe of the palm in the early morning and then roasted. A nutty treat once appendages are removed. *Scarabaeidea melolonthinae* *cf:* *qumera*
**• Aarivano ata varero vivaro vaintivano rutaavu kero varero vuru nuta kero nero.** The June Beetles were flying in the air so the children knocked them to the ground with a downward swipe of the palms of their hands and roasted them and ate them.
**• Tota qumera vairo viraqaahairo kokari kuquviro viraqaahairo ekaara aari kuquviro.**
At first there is the witchetty grub larva that metamorphose into the pupa and then that transforms into the adult June Beetle.

**aarini** *Suw:* **aariqaini** *(adv)* ► lower end of the garden *cf:* *kaavaini, tokaini*
**• Nahentivano naaho aariqaini uta vatero qamaa quviro.** The woman put her netbag at the lower end of the garden and then harvested the sweet potatoes.

**aariqaini** ► lower side of the garden *cf:* *aarini*

**aaroka** ► wing *cf:* *aroka*

**aaronaa** *(n)* ► gale force wind *cf:* *vaururu*
**• Aaronaa utiharo nanta katari raqa kero vatero.** The gale raged and knocked over trees in the bush.

**aaru nti** ► tree breaks and falls down *cf:* *aaru raqe*

**aaru raqe** *Suw:* **aaru raqe, aaru nti** *(v)* ► break and fall down (of tree) *cf:* *tree*
**• Vihokavano aaru ntuvaviraqi vaitero.** The *vihoka* wallaby slept in the shelter of the fallen tree.
**• Katarivano aaru raqero aara tintero.** The tree broke off and fell down and blocked the road.

**aarumutu** ► dry grass *cf:* *naaru*

**aata ke ▪ aata te** *(v)* ► sprinkle on
*Note:* Poison is sprinkled on food by a sorcerer to cause sickness and death.
**• Uhi karaqaa aata kero vora amivaro nero viva rovara varaqi viro vuru qutu viro.** He sprinkled poison on the food and gave it to someone, and he ate [it] and was sick for awhile and then died.

**• Vaiiti uhi aata taivaro vaata aquita vivaro vo vaiintivano kaavuqohairo vira ruqutu kaivaro qutu viro.** The man sorcerised the man, and his body became weak, and another man hit him with a stick and killed him.

**• Hore karaqaa aata kero nero.** She sprinkled salt on her food and then ate it.

**aata te** ► sprinkle on *cf: aata ke*

**aataaqa** *(n)* ► edge of water

**• Noruqaa vaitika vaiti naati namari aataaqaini kaavaro viva raririmaqiro otu ntavara namariqi aqu viro qutu viro.** The big children left a small child by the edge of the water, and he crawled along and fell into the water and drowned.

**aatakaa** *(n)* ► 1) tree species in the bush
*Note:* Used specifically to make arrows.

**• Aatakaa katarivano nantaqima vairo.** The *aatakaa* trees are in the bush.

► 2) arrow made with *aatakaa* wood

**aatamura** *(n)* ► amaranth with small leaves *Amaranthus tricolor species*
*cf: qamaqara*

**aatanaini** ► upside down, wrong way round *cf: aqatanaini*

**aatanaini tave** *Suw:* **antavira tave, moqaini tave** *(v)* ► look behind

**• Aatanaini tavaane!** Look behind you!

**• Antavira tavaane. Navutaava ai naantiaraini ani vaivo.** Turn around and look behind you. The enemy is coming behind you.

**aatanora** *Suw:* **aatanora, aanatora, aanatori** *(n)* ► drinking spout

**• Namari aatanora autute viraqaahai namari kaqake ne.** I made a drinking spout and then fetched water from it and had a drink.

**• Are namari aanatora vataqaa viri aututairaro namari tuvirara kaqa kera naana.** Put a drinking spout in the ground so fetch the water that comes down and drink it.

**aatantu nte** ► nosebleed *cf: aantuntu nte*

**aatapai** ► light-coloured clay *cf: aaqatai*

**aataqai** ► light-coloured clay *cf: aaqatai*

**aataqara** *(n)* ► sugar cane with dark skin

**aatara ke** ► surpass, defeat *cf: aaveqa ke*

**aatare ▪ uri aatare** *(v) See: haatare, naatare*. ► improve, overcome, surpass, win, defeat *cf: aaveqa ke*

**• Vaiitivano rovara varaqi viharo marasina naivaro marasinavano vi rovarara aatara kaivaro viva ho vairo.** The man became sick and then took medicine, and the medicine overcame the sickess and he became well.

**• Vira qova vukai vaiiti vaiharo iqu vaiiti aatara kero.** Her father is taller than the short man.

**• Ai kaiqavano uri aatara keroma vairo.** Your work improved.

**• Kaunasoruqi airi vaiitivano himpuamata vaiiti naheti votu nimiavaro vikaqihairo vohaiqavano vika naatara kero nampaa varero.** Many men stood for the Council Election and the people voted and, from their votes, one person defeated them all and got the position.

**aatatorima ke** *(v)* ► scatter, spread apart, straighten *cf: aantauri, raantaumpirima vi*

**• Oriha irarera iharo ori aatatorima kero qamaa irero.** She wanted to make the earth oven so she spread out the hot stones and steam-cooked the sweet potatoes.

**• Ekaa haika aatatorima kero.** She scattered things everywhere.

**• Iha raumpukuma taivaro airi mura urivaro iha aatatorima kero.** He piled up the wood, and a lot of smoke came up so he spread the firebrands apart.

**• Oriha quara taivaro ita vivaro tiharo, Aatatorima kera vaaka oriha iraane.** He made the earth oven, and the stones got hot and she said, "Spread out the stones and hurry up and make the earth oven."

**• Ovatamaataqaa veva arivaro vaiiti viraqaa variaka aatatorima kero.** He shot an arrow at the meeting place and scattered the men who were there.

**aatautauma ke** *(v)* ► plan well, prepare well, think carefully

**• Nantaqi okara kaiqa utireraro iharo**

**aatautauma kero iriro ekaa kuvukanaa varero viro.** He was going to make a bush garden far away so he planned well and took all the seeds and cuttings he needed.

**• Viva Laeni vire iharo aatautauma kero monu varero viro.** He was going to Lae so thought carefully and took the money [needed] and left.

**aatautaumaqiro vi** *(v)* ► troubled, worried, concerned

**• Navutaara maaqaini viharo ti haruantorave tiro, aatautaumaqiro viro.** He was going to the enemy's place and was worried because he thought that they might kill him.

**aateqonaa** ['aateqo'naa] *(n)* ► taro species *cf: kara*

**aatera** ► junction *cf: aantera*

**aati** *(v)* ► allow, permit, spare (of fighting)

**• Te ai ruqutu kaataara ivera te ai qaqi ruqutu aatuma kauro.** I really should have hit you hard but spared you and only hit you lightly.

**• Vira qova nai maaqu aatu kaivaro viva Kainantuni viro.** His father allowed his son to go to Kainantu, and he went.

**aatiri** *(n)* ► fern species without thorns *Note:* Found in the bush. *cf: kavara, nivu*

**• Aatiri qantu kero quara hampata nuta kero nero.** She picked the *aatiri* thornless wild fern and cooked it with pork and ate it.

**aatite** *(v)* ► dawn, daybreak *cf: paari rupe i*

**• Hura aatita viraqe tetanta nantaqi virera.** Tomorrow at dawn we two will go to the bush.

**aato**$_1$ *(n) See: haato, naato.* ► ear

**• Vira aato kaqero.** His ear ached.

**aato**$_2$ *(n)* ► tendril *Note:* Tender first leaves of cucumber, winged beans and beans.

**• Naaqera aatonahainaara hiqi kera vaaka naane.** Pluck off the cucumber tendrils and eat them right away.

**aato**$_3$ *(n)* ► first crop, first produce

**• Naaqera aatonahai teta hiqike nauro. Naantiara airi irairaqe hiqike nivata nimirerave.** I picked and ate the first crop of cucumbers and later I'll harvest a lot and give some to all of you too.

**• Vaintivano naaqera ahora hiqivaro naaho nova tiharo, Nantivarae naaqera aatonahainaara ahora hiqi varaaro?** A child picked the unripe cucumbers, and the woman owner of the garden said, "Why did you pick the first of the cucumbers?"

**aato ami** *(v)* ► enlighten, pay attention to *Lit: 'give ears'. cf: aato nti*

**• Te ai aato amima vauro; uva tiraqe iriari.** I am paying attention to you. Speak and I'll listen.

**• Vovano vora vainti vara viri taimanta nai noka qoka avu aato amiavaro nai anirantero vika ianaini viro.** One person adopted a child, and the child's parents enlightened him [about the adoption], and he went back to his birth parents.

**aato kaimaa-** *(-va)* ► senseless, do not grasp the point *Lit: 'one without ears'. cf: kaimaa-*

**• Aato kaimaava kia uva tiara koqema kera iriaro.** You don't grasp the point of all they said.

**• Are aato kaimaavama navutaaka maaqaini vuaro?** Haven't you got any sense that you went to the enemy's place?

**aato kara** ► ear canal *cf: aato kevuraara*

**aato keko ti** ► realize *cf: aato kenko ti*

**aato kenko ti** *Suw:* **aato keko ti** *(v)* ► realize *Lit: 'ears crackle'. cf: avu aato kenko kaanko ti*

**• Nahetivano naahoqi havore kero maaqaini aintaivaro aato keko tivaro irikero tiharo, Ae, ti havore naahoqi kema anuro. Kaiqe oru varaare, tiro.** The woman left her spade in the garden and, when she got home, she realized it and said, "Oh, I left my spade in the garden when I came home so I must go and get it."

**aato kevuraara** *Suw:* **aato kara** *(n)* ► ear canal, auditory canal *cf: nunti*

**• Vovano uva tinara aato karaqihaira koqema kera iriana.** Heed what that other person is saying [from inside your ear canal].

**• Mini navutaava vainanaini**

**kia nuanerama ti vauro. Aato kevuraaraqihaira koqema kera iriane.** That is an enemy area. I say you must not go there. Heed well what I say [from inside your ear canal].

**aato mare** *(n)* ► earlobe *Note:* Safety pins are put in the earlobe or stuck in the hair to use for baby's napkins or as adornment. *Lit: 'ear leaf'.*

• **Nahetivano nai aato mare raqonta kero pi veta aatona ruqiatero.** The woman pierced her ear and put a safety pin in it.

• **Ti maaquvano kia ti uva irimanta te vira aato mare tui tuima ke rahiqi kauraro naantiara ti uva irianaro.** My son did not obey me so I twisted his ear and pulled it so he will obey me.

**aato mare ntama te** *(v)* ► cut off a bit at the top of the pig's ear *Note:* This was done to cause pigs to grow big. In the 2000s cutting the tail has replaced cutting the ear. *cf: tavivira aroka toqake, aato tuqaqi toqa ke*

**aato nti** *(v)* ► give the idea, suggest the idea *cf: aato ami*

• **Kia te muara kaiqa vararera uraro viva ti aato ntivera te vira hampata muara kaiqa vare.** I didn't want to steal but he gave me the idea, and so I went with him and stole.

**aato ntuara** *Suw:* **nunti** *(n)* ► earwax

• **Vaintivano katari hanka varakero nai aato ntuara veqero.** The child got a small stick and took the wax out of his ear [with it].

• **Nahetivano nai vaiti aatoqira nunti veqero.** The woman took the earwax out of her child's ear.

**aato rukavu ke** ► box ears *cf: aatonta ruvake*

**aato ruqontaro vai vaiintiva** ▪ *Suw:* **raqontara aato vataa vaiitiva** *(n)* ► highly intelligent man *cf: ruqonta vi*

• **Aato ruqontaro vai vaiitiva ekaa uva iriro.** A highly intelligent man understands many things.

**aato ruvauvau i** *(v)* ► buzz

• **Entaqi vaite vauraro taruvano aatoqi oriqetero ruvauvau iro.** At night when I was asleep, a flea went into my ear and buzzed.

**aato tara i** *(v)* ► listen attentively, ponder, think hard about, puzzle over *cf: aato nti*

• **Vo vaiintivano vakaaka tivaro vo vaiintivano kia vira uva kankoma kero iriraitiro, vi uvarara aato tara iharo vairo.** One man passed along some information, and another man did not clearly understand and puzzled over that talk.

• **Vaiitivano aakarantaimata vaiiti naheti vi uvara irirare ti, aato tari i vai.** A man called out, and the people wanted to hear the talk so they listened attentively.

• **Vi uvarara aato tara i vairo.** He thought hard about what was said.

**aato tinta vi** *Suw:* **aato tita vi** *(v)* ► deaf *Lit: 'ear closed'.*

• **Vira aato tinta vivarora tiro, viva kauqu vakaakaqai ti vairo.** Because he was deaf he used sign language.

• **Vira aato tita vivarora tiro, kia uva tiara iriro.** Because he was deaf he couldn't hear what they said.

**aato tita vi** ► deaf *cf: aato tinta vi*

**aato tuqa** *(n)* ► outside of the ear *Note:* Also used for 'ear'. *Lit: 'ear root'. cf: aato*

• **Vira aato tuqaqi kaqero.** He had pain around the outside of his ear.

**aato tuqaqi toqa ke** *(v)* ► cut off the outside edge of the pig's ear *Lit: 'cut outside edge of ear'. Note:* In the 2000s people cut off part of the pig's tail and not the ear. *cf: quara, aato mare ntama te, tavivira aroka toqake*

• **Ti quaravano noruqaarire tima vira aato tuqaqima toqa ke.** So that my pig would grow big I cut off the outside edge of his ear.

• **Vaiiti aatoqi numuaravano itaivaro vira aato tuqaqi kaqaivaro otu marahini varaivaro ho vairo.** The man had a sore in his ear, and the outside of his ear pained so he went and got medicine, and now it is all right.

**aato uti** *(v)* ► think about, reconsider
**• Te tainie ti havore kauro? Kaiqe te aato utuke tavaare.** Where did I leave my spade? Wait, let me think and look.
**• Te vaaka mini variare tivake qaiqaa aato utuke tiha, Kaiqe kaiqara vuare tivake ani.**
Earlier I said I was going to stay there but then I reconsidered and came here to work.
**• Nahentivano kaiqa vare kero havore vare tuvira aaraqaa muntuvi kero ani naavuqi vaiharo tavaivaro havore kia vaivaro nai vaati tiva amiro tiharo, Te tainie havore kauro tivaro vira vaativano tiharo, Aato utukera nena tainie kenanaihaira oru varaane, tiro.**
The woman finished work and got her spade and came and left it on the road. When she was inside the house, she looked and it was not there so she said to her husband, "Where did I leave my spade?" and her husband said, "Think about where you left it and go and get it."

**aato vatanteha iri** *(v)* ► bend an ear to listen, eavesdrop
**• Vo vaiitivano Qeqeraihairo aakarantaimata te vahaaqaini vevante aato vatanteha ho irunara.** A man called out from 'E'era, and I went outside and strained to listen to what he was calling out about and I understood it well.
**• Taara naakeqora naavuqi vaiha vo vaiiti uve uve ati variavaro nai vahaaqaini vaiharo aato vatanteharo irimata vitanta vira ati variavaro iriro qaqira kero viro.** The married couple were in the house whispering angrily about another man, and he himself was outside eavesdropping and heard the angry talk of those two but forgot about it and left.

**aatonta ruvake** *Suw:* **aato rukavu ke** *(v)* ► box ears
**• Vira maaquvano kia vira uva irivaro vira nova vira aato rukavu kero.**
Her son did not listen to her so his mother boxed his ears.

**aatoqi ntuva vi** *(v)* ► heard
*Lit: 'put in ears'.*
**• Vate miqanama vi uvava ti aatoqi ntuva viro.** I just heard that news.

**aatoqi vate** *(v)* ► heed, listen attentively
*Lit: 'put in the ears'.*
**• Vira qova vi vatukainira kia nuane tivaro viva nai qova ti uvara nai aatoqi koqema kero vatero kia qaiqaavata mini niro.**
His father said not to go to that village, and he [the son] paid attention to what his father said and did not go there again.

**aatu** *(n) See: haatu, naatu.* ► afraid of, fear, frightened
**• Te anuraro tavero viva ti haatu qeta kero viro.** I came, and he saw me and was afraid of me and left.
**• Te aaqu aatu virerave.** I'm afraid of the rain so I'm going now.
**• Uhiara tiavaro ti voqamakero haatu itero.** They talked about sorcery, and I was really frightened.
**• Kia kaarivano aruainarara aatu itaivaroe viva ekaa enta kaariqi ni vairo?**
Doesn't he have any fear about the car injuring him that he rides in it all the time?

**aatuquri ▪ inaapaa** *(n)* ► yam species
*cf: vaara*

**aava** ► tree species *cf: aavaa*

**aavaa ▪ aavaata** *Suw:* **aava** ► soft-wood tree *Note:* Borers eat the soft bark. The wood is only used as firewood and for temporary shelters.
**• Aava katari kia kempuka katari vaivaro toveqivano nairaro vaaka apontuqama vuanaro.**
The *aava* tree is not a strong wood. The insects eat it, and it will rot quickly.

**aavaata** ► soft-wood tree *cf: aavaa*

**aavanta** *(n)* ► big (only of pigs)
*Note:* Regarding the size of pigs.
*cf: tovana, quara naati, nora*

**aavarama ke** *(v)* ► divulge, make known, reveal *Note:* On one occasion a man was murdered, and his body hidden for some months before stumbled upon and

then the death was reported to the police. *cf:* *aavarama vare, qovarama vi*

• **Naaru vaiiti aruke quqetataara vate aavarama kaavaro porisivano virara iriro.** A long time ago they killed and hid a man and now they divulged it, and the police learned [about it].

• **Te are quara muara ruqutuke naanara vi uvara aavarama karerave.** Later I will make it known that you stole and killed the pig and ate it.

**aavarama vare** *(v)* ► start *cf:* *hoqare*

• **Vaiitivano qaraaka kaiqa vareharo tiharo, Vate aavarama vare vauro.** The man, while making a new garden [from scratch] said, "Now I am starting."

• **Hiaruvano aavara varairaqaa vaiitivano ntava taivaro votaiqama viro kia qaiqaavata varero.** A man put his foot on the mound the Brown-Collared Brush Turkey started to make and interrupted the work so the Brush Turkey did not work on the mound again.

**aavareqora** [aavare'qora] *(n)* ► Highlands pitpit species *Poaceae, Setaria palmifolia (Koenig) Stapf* *cf:* *vuaki, avihara*

**Aavata**$_3$ *(n)* ► Mt Avata at Suwaira

**aavata**$_1$ *(adv)* ► deep sleep, unconscious

*Note:* Ko'aku and Airina is a popular legend about two brothers and cargo.

• **Koqakuva nai qata Airinaara aavata ruqutu kero vaavi onkaiqi taroqaqi aqukero.** Ko'aku beat his younger brother, Airina, unconscious and threw him down a steep cliff into the nettle patch.

• **Kaarivano vaiinti vo aavata arukaira vare vuru hausikiqi kaavo.** They took the man, that the car knocked unconsious, to the hospital.

• **Aavata vaita viro.**
He went into a deep sleep.

**aavata**$_2$ *(adj)* ► cold cooked food, stale food

• **Vaaka toqapaariqi vaiti rataivaro vira nova qamaa aavata amiro.** At first light the child cried so his mother gave him a cold, cooked sweet potato.

**aavata**$_4$ *(adj)* ► food given to visiting mourners *Note:* Food not cold.

• **Vaiiti qutira hihai hihai ani tave ututika, vikaqai kara aavata nimiate.** Give the food only to the mourners who come from various places to see the dead man.

**aavataiqi** *(v)* ► drained of strength, helpless

• **Aihaviraaravano nahenti aavataiqama kaivaro kia ho nai nuarirava vaivaro vira nakaava vira vita veva ke vera ke i vairo.** The illness drained the woman of strength, and she could not walk by herself so her older sister carried her outside and then inside again.

**aavavama vi** *Suw:* **aavavama vi, nahe** *(v)* ► revive, recover

• **Kaarivano vaiiti aavata aru kaivaro qutu viroma aavavama viro.** The car knocked the man unconscious, and he almost died but then he revived.

• **Aihaviraava vaiiti aavata aru kaivaro qutu viroma aavavama viro.** The sickness was serious, and he almost died but then recovered.

**aave vate** ► warning sign *cf:* *aante vate*

**aavehinara** ► Goodfellow's Tree Kangaroo *cf:* *kavaahi*

**aavenaaruma ke** ► swing something around the head to show rejection *cf:* *erauma ke*

**aaveqa ke** *Suw:* **aatara ke** *(v)* ► 1) overcome, surpass in size, win *cf:* *aatare*

• **Marasinivano vi vaintira rovara aaveqa kaivaro koqema viro vairo.** The medicine overcame the child's sickness, and he recovered.

• **Vo vaiintivano vo vaiintintiro kanisoru avaqaivaro viva vira aatara kero kanisoru autu varero.** One man contested the council election with another man but [the second man] beat him and became the Councillor.

• **Naarempaa vukaivano uritarero naavuvata aatara kero vairo.** The

casuarina tree became taller than the house. ► 2) over the top of

• **Veva arivaro naarempaa turu aaveqa kero oritarero viro.** He shot the arrow, and it went over the top of the casuarina tree.

**aavera** *(n)* ► wild reeds *cf: kiara*

• **Nahentivano aavera toqakero varero vuru ratutu kero kuari auruma taivaro aaharauqivaro kiara irero.** The woman cut the reeds and stripped the water from them and put them in the sun, and they dried and she made a skirt.

• **Aaveravano horaqi nai qampiqero.** The wild reeds came up by themselves in the marshy area.

**aavihia re** *(v)* ► 1) come to the surface *cf: kia aavihia re*

• **Noravano ti aiquqi arutaiva namaqiro viro qaqini aavihia rero aitarero.** The splinter that went into my foot worked its way out and came to the surface and came out. ► 2) come out in the open

• **Navutaava vaara vatero vaivaro vaiitivano kia iqoka raqireraro anivaro nai qaqi vukai variha tave viraqihai vaara aitiro qaqini aavihia rero qovarama viro.** The enemy was in the ambush area, and no men came to fight so they stayed there a long time and then they came out into the open.

**aavoka** ► wing *cf: aroka*

**aavoqa** ► short *cf: eqo*

**aavovina** *(n)* ► Coastal pitpit

*Note:* Traded through To'ura to Waffa but not in Suwaira in 2000s. *cf: uvaaru*

**aavuarerema ke** *(v)* ► admire, delight in *cf: quahe*

• **Koqe varaata vaira viva aavuarerema kero tavero.** He took delight in the good-looking young woman [at the time of her puberty rite].

• **Koqe quara vaivaro vo vaiitivano ani vaiharo vi quarara aavuarerema kero tavero.** It was a nice pig, and a man came and admired it.

**aavuarova** ['aavuarova] *(n)* ► first litter (only of pigs) *cf: aavuvano*

• **Aavuarova vatairaqe ai naanema vara amirarave.** When the pig has her first litter, I will give you one first.

**aavuka** ['aavuka] *(n)* ► grub species

*Note:* It is found in new grass growth after an area is burned off and is smaller than *mari*. *cf: mari*

• **Tenavu aavuka vare taquqi untake ne vaunara.** We got the*aavuka* grubs and cooked them in bamboo lengths and ate them.

• **Qara qumpiara taavaro avira urimata aavukavano viraqaa ukimata varake nuta ke ne.** They burned off the kunai/sword grass, and new growth came up and the*aavuka* grubs gathered there, and they got them, cooked them and ate them.

**aavuvano** *(n)* ► first child

*cf: hoqarenaava, kara hunka*

• **Nahetivano vaiti kia vataraitiro, qaqi vaiva vaiti vatataimata vaiiti nahetivano tiha, Viva aavuvanoma vatataivo, ti.** The woman who didn't have any children had a child, and the people said, "She gave birth to her first child."

**ae** *(exclamation)* ► oh

• **Ae, ti qatao, vihairae urira?** Oh, my younger brother, have you come from there?

**aera aera i** ► glare, glitter *cf: ereri*

**aha** *(n)* ► stick with sweet potato on it (to lure rats into the trap)

**aha re** *Suw:* **nte** *(v)* ► flush out rats

*Note:* This is done by beating the grass and chasing the rats to one particular corner where others are waiting to kill them.

• **Tuvura aha ravake varareka.** They wanted to flush out the rats and catch them.

• **Tuvura ntavake aruke vare.** They flushed out the rats and killed them and took them.

• **Hini vaiiti vaara autute variamata hini vaiiti orini ntavaqi tuvuamata tuvura aruke vare.** Some men block the exit while others circle around and flush out the rats, and the ones at the exit kill the rats.

• **Vaiitivano kaaravivi varero mare qaqi kero qamaa viraqaa rateqa kero aha arataivaro tuvuravano qamaa neharo**

**mare qaki qakivaro tavero ova qumpi kero tuvura arukero nero.** The man got the small branch off the little bush and left the leaves at one end and put the piece of sweet potato on [the other end] as bait and, when the rat was eating the sweet potato, the leaves of the branch kept moving, and the man noticed it and lit a torch and went and killed the rat and ate it.

**ahaa** ► fuzz, prickles *cf:* ***ahara***

**ahaapaa vai** ► naked *cf:* ***toka vai***

**ahaika** ► field, grasslands *cf:* ***ahaka***

**ahaka** *Suw:* **ahaika, ahaka, ahika** *(n)* ► field, grasslands *cf:* ***ahaka tokaini, vankuka***

**• Quaravano ahikaqima viro.** The pig went into the grasslands.

**• Viva ahikaqi quqeqa vimanta ranteha tave qaqira kaavaroma viva Araunima viniro.** He hid in the field, and they looked for him but then forgot about him, and he went to Arau.

**ahaka tokaini** *Suw:* **iahi, hiahi** *(n)* ► uncultivated area (of garden)
*Note:* Inside or outside the fence.

**• Kaiqa vara kero kara utuqi viviro vutura aukini iahi qaqira kero.** He made the garden and kept planting the food but left an uncultivated area at the side of the garden.

**• Kakuma vuhaari teqa kera iahini aqukera naantiara ntera virara varakera kara utuana.** Cut the cornstalks and throw them in the uncultivated area of the garden and later, when they become compost, make a garden in that area.

**ahaka vi** *(v)* ► hot

**• Te koqe namari kaqa viri vatauraroma kuarivano arukaivaro ahakama viro.** I got good water and put it there, and the heat of the sun made it hot.

**• Te kaaqa raqa viri kuariqaa vatauraro kuarivano ahakama kero.** I cut the sugar cane down and put it in the sun, and the sun made it hot.

**ahakira** *(n)* ► Brown Sicklebill Bird of Paradise *Epimachus meyeri* *cf:* ***hamantira***

**• Ahakira nora nantaqiqai vaira.** The Brown Sicklebill Bird of Paradise is found only in the deep bush.

**ahamaara** *(n)* ► Dusky-Orange Lory *Pseudeos fuscata*

**• Ahamaaravano taaka tava nero.** The Dusky-Orange Lories eat the seeds of the she-oak trees.

**ahamantaraiqi** *Suw:* **ahimantaiqi, papantaiqi** *(v)* ► thin

**• Vika ohaa ruvariqi vi tavaavaro katari hini mantaraini ahimantaiqimata qaqirake.** They were splitting the fence posts and noticed that the rest of the wood was too thin to split so they discarded it.

**• Nora soqohairo katari kia nora kutiraitiro, ahimantaiqama kero kutu kero.** With the big saw, he didn't cut thick planks from the tree but cut thin ones.

**ahanaa ▪ kahanaa** *(n)* ► wrapping of leaves and rubbish grass

**• Uta kia vaivaro ahaika mare varakero kara ahanaama varero aniro.** She did not have a netbag so she got rubbish grass and covered up the food and brought it.

**• Ahanaaqohaira kara naavuma kera vare vuane.** Wrap up the food with the leaves and take it and go.

**• Oriha irareraro iharo ahanaa varero viraqaa aqutero oriha irero.** She wanted to make an earth oven so she got leaves and rubbish grass and covered up the food and steamed-cooked it.

**ahaqira vi** *Suw:* **rahaqira vi, rahe** *(v)* ► divide, distribute

**• Ahaika mare vuqi vavi kera kara vivau ahaqira vuana.** Spread the rubbish grass out on the ground and then divide the food up on it.

**• Vaiiti qutuvira umpaara nareraro oriha irataira mpaqi kero ahaika vuqi vuruvi kero kara vivau rahaqiro viro.** They wanted to have a feast for the deceased so they opened the earth oven and took out the food and then spread out and flattened the leaves and put the food on them and divided it [among those present].

• **Vata qiata monu kaara raha ke vare.** They got the payment for the land and divided it up and took it.

• **Oriha mpaqi ke raha ke ne.** They opened the earth oven, distributed the food and ate it.

• **Naheti qiata monu kaara raha ke vare.** They divided up the woman's bride price.

**ahaqo** *(n)* ► seeds of emilia plant

*Note:* Seeds are crushed and used as red dye for string used in crocheting netbags. Extinct at Suwaira since Molasses Grass has choked the sword grass where it grew. Used in South Lamari area in the 1990s when store-bought wool was not easily obtainable. *cf: tiveve, vahera*

• **Nahentivano uta ariranta varakero naare vuika voqaara variarire tiro, ahaqoqohairo vira tutiqaataira.** A woman got the string and, so it would be red like the red earth, she rubbed it with the seeds of the emilia plant.

• **Nahetivano uta kaanta kuvukero ahaqo vara kero kaanta ntava kero uta kutero.** The woman rolled the string and rubbed it in the mashed-up red seeds of the emelia plant and then crocheted a netbag.

**ahara**$_1$ ▪ **aahara** [a'hara] *(adj)* ► dry

• **Ahara katari teqa kera iha quaraane.** Cut the dry wood and light a fire.

• **Ahara haika vara viri timiane.** Get the dry stuff and bring it and give it to me.

**ahara**$_2$ *Suw:* **aaha, kaaha** *(n)* ► 1) fuzz

*Note:* The fuzz of wild cane and some trees exudes a irritant that causes itching or sores when it touches a person's skin.

• **Kunkara aharavano vaataqaa taatau viraro qantaanaro.** If the wild cane fuzz gets on the skin it will irritate [the skin].

• **Muqi teqakero aaha haruanto tiro, naavuma kero aqu varero aniro.** He cut a poison oak post and, lest the fine fuzz cause skin irritation, he wrapped the post with leaves and carried it on his shoulder and came.

• **Muqi teqa kaivaro vira aahavano vaiintiqaa rotau vivaro numuara itero.** He cut the poison oak tree, and the fuzz adhered to the man's body, and sores appeared.

► 2) razor-sharp

• **Aahavai oriraqaa havore ana kero naatiara uviqohairo anero.** He filed the spade with the razor-sharp stone and later filed it with a file.

**ahara vata kanta** *Suw:* **ahara vata kata** *(n)* ► desert *Lit: 'dry ground place'.*

**ahara vata kata** ► desert *cf: ahara vata kanta*

**aharaiqi ▪ aaharaiqi, aharuqaa vi, aharauqama vi** *(v)* ► become dry

• **Kuariqaa utavaaqa auruma taivaro aharaiqama viro.** She hung the clothes up in the sunshine, and they got dry.

• **Kuari nora itai entara vata aaharaiqiro.** At the time of the strong sun the ground became dry.

• **Vata aaharaiqinaraqaa kaari ho varera vuana.** When the ground is dry you can take the car and drive on it.

**aharanta** *(n)* ► one proficient with a bow *Opp: aaka taatauvi vaiiti*

• **Aharantavano huru arivaro niarainima viro.** The one proficient with the bow shot the arrow, and it went a long way.

**aharauqama vi** ► dry *cf: aharaiqi*

**aharuqaa vi ▪ aharuqama vi** *(v)* ► become dry

• **Katari tuitaivaro aharuqama viro.** He skinned the bark off the tree, and it became dry.

• **Utavaaqa hiqama ke auruma taivaro aharuqaa viro.** She washed the clothes and hung them up and they got dry.

**aharuqama vi** ► become dry *cf: aharuqaa vi*

**ahati ke** *(v)* ► split down the middle

• **Roriqohairo ohaa ahati kero.** He split the fence posts down the middle with an axe.

**ahauta ahauta i** *Suw:* **ahuta ahuta i** *(v)* ► uncomfortably hot, extremely hot

• **Viva iha nora quara taivaro voqamakero ahauta ahauta ivaro kia**

**koqema kero vaitero.** He made a big fire in the house, and it became so uncomfortably hot he did not sleep well.

**• Vaiteharo varaake airi aqu taivaro voqamakero ahuta ahuta ivaro qaqini ravaqaa/rampai kero ho vaitero.** When he went to bed he put on too many blankets, and it became extremely hot so he threw them off and slept well.

**ahavaa** ► wedge *cf: mamiqa*

**ahiamunta i** *(v)* ► smell good

**• Kakuma haimike nauraro ahiamunta iro.** I cooked the corn well over the open fire and ate it, and there was a good smell.

**ahiara**$_1$ *(n)* ► pus in general *Suw* *Usage:* pus in the ear

**• Vaiitivano namai tutivaro namarivano aatoqi viqetero vaiharo aatoqi kaqaivaro viraqihairaro ahiara aniro.** The man had a bath, and water got into his ear and then there was pain in his ear, and pus came out.

**ahiara**$_2$ ► rim *cf: novau*

**ahika** ► field, grasslands *cf: ahaka*

**ahimantaiqama vi** ► break into thin pieces *cf: mamantiqira*

**ahimantaiqi** ► thin *cf: ahamantaraiqi*

**ahiqau ke** *Suw:* **ruhiqau ke** *(v)* ► almost

**• Navutaava vairaqira vuraro hariro ruhiqau kaimantama anuro.** I went near where the enemy was, and they almost killed me but I came back.

**• Vevavano ti hariro ruhiqau kero.** The arrow almost hit me.

**• Kaarivano ti hariro ruhiqau kero.** The car almost hit me.

**• Kaarivano ti hariro ahiqau kaimanta ti maraqura ata vimanta te qumina pahima anuro.** The car almost killed me, and I was scared out of my wits (my spirit flew away) and I just came.

**• Kaapu hiqintiro rukavu viro ruhiqauriro.** The cup fell down and almost broke.

**• Qutuvi ruhiqauriro qaqi himpiro.** He almost died but he recovered.

**ahira** [a'hira]$_1$ *(n)* ► yam with L shape *cf: oka*

**ahira**$_2$ ► hot ashes *cf: ahiri*

**ahira ri** *Suw:* **tihira nti** *(v)* ► sneeze *Note:* Presence or influence of a particular person is said to be the cause of a person sneezing.

**• Nomiravano arivaro vaintivano ahira riro.** The child caught a cold and sneezed.

**• Vo vaiitivano ti titiverama te tihira nturo.** Because someone was cross with me I sneezed.

**ahiri** *Suw:* **ahira, hiri, iha hiri** *(n)* ► hot ashes

**• Raurihara ahiraqi qamaa qumpauquane. Nena kauqu qumpau varerorave.** Be careful when you put the sweet potatoes in the hot ashes lest you put your hand in too.

**• Iha quara taariraro hiriqiraqe qamaa qumpau virera.** I built the fire and, when the ashes are hot, I will poke the sweet potatoes down into them.

**• Nahetivano qamaa qumpau vivaro hirivano uritarero vira kauqu tatoqa kero.** The woman put the sweet potatoes into the ashes, and the hot ashes came up and burnt her hand.

**• Qamaa kia aantauhararaitira, hiriqinaraqi qumpau taane.** Don't cook the sweet potatoes on top of the fire. Poke them into the hot ashes.

**ahoqahaara** *(n)* ► coleus species with red leaves *C.blumei Volcano*

**• Haaru qamaa koqema kero hiriarire ti, ahoqahaara qamaa hampata quti.** In the old days, so that the sweet potatoes would grow well, she planted the red coleus together with the sweet potatoes.

**ahora** *(adj)* ► coward *Note:* One time, when Lois was teaching at the Tuvukaira Community School, the men were fighting with bows and arrows and sensibly an older man came into the schoolroom with her and the women, and they called him a coward. One of her tyres was punctured by an arrow but not noticed until at home. *cf: vaaquhaa*

**• Ahora vaiitivano kia iqoka raqiro.** The coward didn't go into battle.

**ahora**$_1$ *(adj)* ► fresh, immature *Note:* 'Ahora' and 'qaraaka' are not used interchangeably. *cf: ahora pupumaaqa*

**• Eta ahora vaimantara ti, kia te maini vare tuvi.** Because the bananas were immature I did not get them and bring them here.

**ahora ara amite ▪ ahora ara te** *(v)* ► light a grasslands fire *Note:* Often done to express joy that an enemy has been killed. *cf: qumpi arate*

**• Kuvairaa vaiintivano qutu vivaro Vaaqoqaava tiharo, Huviqora vi vaiintiva qutu vivo, tiva kero ahora ara amitero.** A Suwaira man died, and the Barabuna said, "It was good that man died so they burned the grasslands [so Suwaira would know of their pleasure].

**• Vi vatanaava tavero tiharo, Tiri vaiinti arukeroma nai aiqinaqaa ahora arataivo, tiro.** Those people looked and said, "He killed our man and now they lit a grass fire on top of his mountain."

**ahora ara te** ► light a grasslands fire *cf: ahora ara amite*

**ahora pupumaaqa** *(adj)* ► immature *cf: ahora*

**• Kakuma ahora pupumaaqa kia ruakiane.** Don't pick the immature corn.

**ahoraiqi** *(v)* ► cowardly *cf: ahora*

**• Naivata aruataara vaivarama ahoraiqiharama kia aruaro.** You should have hit him but you acted cowardly and didn't hit him.

**ahuka ahukamaqi vi** ► retract slowly *cf: akuka akukamaqi vi*

**ahuma ke** *(v)* ► inhale steam from the earth oven *Note:* Bark cloak or blanket is put over the head of the patient. Inhalation used to help asthmatics by clearing the bronchial tubes of mucous but also thought to help those with malaria. *cf: aihoniqama ke*

**• Vaiitivano rovara varaivaro pata munta i haikara varero viri oriha iratero aihavi vaiitira vita varero mutu orihaqaa kaivaro oqu vivaro pata munta i haikara oriha iratairaqi namai qihia kaivaro aihovano vira ahuma amitero.** The man was sick, and he (another person) got sweet smelling things and cooked them in the earth oven, and then they brought the sick man and he sat near the earth oven, and he (another person) poured water over the stones of the earth oven, and the steam rose, and he [sick man] inhaled it.

**ahuqi** ► push into *cf: ahute*

**ahuta ahuta i** ► uncomfortably hot *cf: ahauta ahauta i*

**ahute ▪ ahuqi** *(v)* ► 1) feed into the saw

**• Vaiintivano katari maasiniqi ahuqiro vivaro maasinivano katari teqero.** The man fed the planks into the portable sawmill, and the machine cut the wood.

► 2) poke beak into the ground

**• Tuntiakavano horaqi aiqi ahutero ahequ ne vairo.** The rail poked its beak into the mud and ate the worms.

► 3) poke hand into

**• Vaiintivano katari nkaqa tavaivaro aantauvano viraqi vaivaro kauquqohairo ahukero varareva tavaivaro kia ho vira kauquvano otu vivaro roriqohairo teqakero aantau arukero varero.** The man saw that an animal was in the hollow of the tree so he poked his hand in to get it but saw that his hand would not go far enough so he cut part of the tree with an axe and then killed the animal and retrieved it.

**• Vaiintivano kapoqi aiqu ahutero qaiqaa rarau kero.** The man pushed his leg down into the swamp and then pulled it back out.

► 4) put inside

**• Veva ahuqi naavuma kero vatero.** He put the arrows inside their container.

**ai** ► you; your; yours *cf: ari*

**ai okara tauntuare** *(v)* ► at your mercy, beholden to, in your power *Note:* Not applied to those who do good and take care of their family. Said to someone who takes advantage of a weaker person.

**• Vira maaquvano nai nora kia koqema kero raqikivaro vira nova tiharo, Vate te ai okarama tauntuarauro.** Her son did not look after his mother well, and his mother

said, "Now I am at your mercy."

**• Vo vaiitivano raqiharo vo vaiiti arivaro vira nai kia hiniqirairaro virara tiharo, Te ai okarama tauntuarauro.** One man hit another man, and the other man did not fight back but said, "I am in your power/at your mercy. You win!"

**• Vo vaiitivano quara nutakero vo vaiiti kia amivaro vi vaiintiva virara tiharo, Te vate ai okarama tauntuarauro. Naatiara te quara utu vare kia nina amiarirara are ti okarama tauntuarenarave.** One man cooked a pig and did not give any to another man, and that man said concerning that, "Today I am beholden to you. Later when I have a pig I will not give it to you, and you will be beholden to me."

**ai okara vai** *(v)* ► in the care of

*Note:* Said about children taking care of parents. Not equivalent with *ai okara tauntuare*. *Lit: 'be your fashion'.*

**• Vira nova nai maaquara tiharo, Are noruqairaqe te ai okara vairerave, tiro.** The mother said to her son, "When you are grown up I will be in your care."

**aiha uti** ► sick *cf: aiha vi*

**aiha vi ▪ aiha uti** *See: hiha vi, iha vi, niha vi. (v)* ► ache, pain, sick, she is sick, he is sick *cf: nkaqe*

**• Vira aiha vivaro kia ho kaiqa varero.** He was sick so he couldn't work.

**• Ti vaata nora iha viro.** My body really pains.

**• Ti qiata noraiqaakero iha vimata te naaquntaqohai qiata rumpa te.** I have a very bad headache and wrapped a string around my head [to ease the pain].

**• Nahentivano aihaviraara utu varero.** The woman got sick.

**aihaini** *(adv)* ► steep

**• Naampai konta aihaini oru vire iha kauru uruqi vi.** When the old people go up steep slopes they hold onto walking sticks as they go.

**aihaviraara rantake tave** *(vp)* ► diagnose *Lit: 'find and look at the sickness'.*

**• Vaiitivano aiha vivaro viva totaava inaini vivaro totaava stetokopi vira vaataqaa vatero tiharo, Aana varairaqe te ai aihaviraara rantake tavaare tiro.** The man was sick and went to the doctor's, and he put the stethoscope on his body and said, "Inhale, and I will diagnose your sickness."

**aiho** *(n)* ► 1) air

**• Nirivano kaari aiqu raqonta kaivaro aiho viraqihairo aitarero parutu viro.** The nail punctured the tyre, and the air went out of it and it became flat.

► 2) breath

**• Vaintivano vuru vihi vaivaro vira nova vita mutu vahaaqaini kero vata quvi kero viraqi aiqi vataivaro viva uhi raivaro vata aihovano vira aiqiqi uriqetaivaro kia qaiqaa vuru vihiro.** The child was vomiting so his mother took him outside and dug a hole in the ground and put his nose into it and, when he breathed in, the air from the ground came up into his nose and he didn't vomit again.

► 3) steam, vapour *Note:* Steam comes from the ground when the sun shines after the rain.

**• Namari kureqi arataivaro aihovano uriro.** He boiled the water in the saucepan, and the steam rose.

**aiho aitare** *(v)* ► air comes out (of tyre) *cf: aiho*

**• Kaari aiquqihairo aiho aitaraivaro parutu vivaro viva paamuqohairo aiho amivaro aiqu ho vaivaro kaariqi viro.** The air came out of the tyre, and it went flat so he pumped it up, and it was okay and he left in the car.

**aiho ami** *(v)* ► pump air into the tyre *Lit: 'give air'.*

**• Kaari aiquvano parutu vivaro viva paamuqihairo aiho amiro.** The tyre was flat, and the man pumped it up.

**aiho ti** *(v)* ► let off steam, shoot off at the mouth *Lit: 'say air'.*

**• Vovano vo vaiiti ativaro viva virara noraiqama kero iri vaivaro vo vaiitivano**

**tiharo, Kia ai ariharovauve tivo qumina uva aihoma tivo.** Someone was cross with another man and he thought a lot about it, and another man said, "Don't think a lot about it. He won't hit you. He's only shooting off at the mouth."

**aiho vare** *(v)* ► breathe *Note:* Some babies have died because choked up with phlegm as a result of the flu. *Lit: 'get breath'. cf: aana*

**• Vaintivano kempuka nomira rovara varero kia ho aiho vararaitiro, viva qutu vuanaro.** The child has a serious case of flu and, if he can't breath, he will die.

**aihoniqama ke** *(v)* ► sit around the earth oven *Note:* Male initiates inhale the steam. *cf: aiho*

**• Quvaaraa ntita vare viri oriha aihoniqama ke ntita vare vairaqi vi.** They brought the initiates along and sat them down around the earth oven [and they inhaled the steam] and then they took them and went to the men's house.

**aika** *(n)* ► ladder ▪ **eta aika, kaaqa aika, naiha**

**• Viva aika vatero viraqaa vaari ntero eta ututero.** He climbed up the ladder and wrapped up the bananas.

**aikaikara** *(n)* ► ghosts *Note:* In a legend.

**• Qutuviva aaraqaa oru vivaro aikaikava ihainohairo vira toqa kero tavaivaro itai norara raivaro tiharo, Are qutu vuaravave, tiro.** The dead person went along the road, and the ghosts cut him with a little knife and saw that congealed blood flowed out and said, "You are a dead person."

**aikanta** *(n)* ► slipknot trap

**• Vaiintivano naaqunta napuruqama kero aikanta hiritaivaro uvirivano kara neharo aiqu napuruqama tairaqi vaati vataivaro vaiintivano aikanta rarau muntuvi kero uviri varero.** The man made a slipknot in the vine and hung up the trap and the bird, while eating the food, put its foot in the loop, and then the man tightened the slipknot and caught the bird.

**aikora** [ai'kora] *(n)* ► song *Note:* Sung as bride taken to site of the wedding, at initiation and after killing an enemy.

**• Navutaava vora ahora ntava amiteharo aikora ihi tiro.** When the enemy was burning the grasslands they sang the *aikora* song.

**• Nahenti qoraintiqaa irareka vare viha aikora tivake ihi ntavaqi vi vuru irate.** On their way to give a woman away in marriage they sang the *aikora* song and gave her to the man in marriage.

**aimakau** ► shoot of plant *cf: maumau*

**aimau** ► shoot of plant *cf: maumau*

**aimpahu vi** ► dislocate joint *cf: ampihau ke*

**aimpaqu vi** ► break off *cf: ampihau ke*

**aimu** *(n)* ► homemade salt from Wonenara *Note:* Not commonly traded with Suwaira in the 2000s. *cf: hore*

**ainavu** ► cloud *cf: tonavu*

**aini** ► come along level *cf: ani*

**ainiqama vi**$_1$ *Suw:* **aaha kukuqe, aaha nukate** *(v)* ► choose, designate *Note:* Men often chose a wife at the end-of-year festivity time by taking hold of a young woman to indicate he wanted her as his wife, and usually the parents gave their consent.

**• Vaiintivano varaata rarautero tiharo, Tetarama vira vararera aaha kukuqama tauro.** The man took hold of the unmarried woman and said, "I want to take her as my wife and have chosen her as mine."

**ainiqama vi**$_2$ *(v) See: tiniqama vi.* ► belong to

**• Te varaata aaha nuka tauraro tinima vairo.** I chose the young woman, and she belongs to me.

**• Te are ianara rori varauraro tiniqama viro.** I took your axe and now it belongs to me.

**• Te havore ai amuraro ainiqama viro.** I gave you the spade so it belongs to you.

**aintaaka** *Suw:* **aintaaka, aintaaqa** *(n)* ► cataract, waterfall *Note:* The tumbling is likened to the swishing of a woman's reed skirt. *cf: kiara varai nte, onaakau*

**• Namarivano aintaakaqaahairo tuvuntero kiara varai ntero.** The water

came tumbling down from the stony waterfall.

**aintaantara** *Suw:* **aintaatara** *(-va)* ► mother-in-law of man

**• Ai aintaatarava kara amiharo ai aarero.** Your mother-in-law had food to give you so she called you.

**aintaaqa** ► waterfall *cf: aintaaka*

**aintaatara** ► mother-in-law of man *cf: aintaantara*

**aintara** ► shallows (of water) *cf: aiqara*

**aintaraiqama vi** *(v)* ► hungry for greasy meat and greens *cf: antuqa ari*

**• Vaiitivano nora aihaviraara varaivaro vira muntukaqihairo aintaraiqivaro viva vahavera vai kararaqai naata ivaro nero.** The man had a serious illness and was hungry for greasy food [like chicken, pig and slimy greens] and only ate that food.

**ainte** ► arrive *cf: anire*

**aipakau** ► shoot of plant *cf: maumau*

**aiqaaroma ke** ► restore to original condition *cf: aiqaaroqarama ke*

**aiqaaroqarama ke** [aiqaa'roqarama ke] *Suw:* **aiqaaroma ke, iqaaroqarama ke** *(v)* ► put back the way it was, restore to original condition *Note:* About replacing a fence ruined by flood waters.

**• Kokoraaravano navuhi rampairi kainara vaari ntera aiqaaroqarama kera aqu taane.** Climb up and put the thatch that the chooks took off the roof back the way it was.

**aiqaiqama tave** *Suw:* **aaqaaqama tave** *(v)* ► out of reach, unable *cf: raiqante*

**• Vainti naatiruvano taintaqaa eta varaare tiro, aiqaiqama tavero kia ho varero.** The small child tried to get the bananas on the table but they were out of reach so he did not get them.

**• Huvuravano nora tuvivaro vaiitivano viqarare tiro, aaqaaqama tavero qaqira kero aniro.** The big flood came down, and the man wanted to cross over [the river] but he saw that he was unable to do it so he forgot about it and came back.

**aiqara** *Suw:* **aiqara, aintara** *(n)* ► shallows (of water)

**• Homa namari aiqaraqaa viqarenara.** You can cross the river in the shallows.

**aiqare i** ► ford the river *cf: taqe*

**aiqare viqare i** ► ford the same river many times *cf: viqare aiqare i*

**aiqatu ke** *(v)* ► lever, pry

**• Ki kia vaivaro hamaqohairo qenti aiqatu kero qatua kero.** There was no key so he pried open the door with a hammer and opened it.

**• Katari arataira qaqini varakare iharo viva tota siseri veta vatero hamaqohairo ruqutivaro aiqatu kero.** He wanted to remove the piece of wood he nailed on so he put in a chisel and then hit it with the hammer and pried it off.

**aiqava** *(pro)* ► everybody *cf: body*

**• Ekaa aiqava Kainantuniqaima vata koqaa varareka vuavo.** Everybody went to Kainantu to get payment for their land.

**aiqete** *(v)* ► come inside, enter *cf: oriqete, uriqete*

**• Aaqu ntivaro vaiintivano naavuqi aiqetero.** It rained so the man came inside the house.

**aiqi**$_1$ *See: hiqi, niqi. (n)* ► nose, snout

**• Vaintivano vataqaa hiqintiro aiqi qiqipama varero.** The child fell on the ground and skinned his nose.

**aiqi**$_2$ ► runner of sweet potato vine *cf: aiqiakau*

**aiqi**$_3$ ► bonnet of car, cabin of car, steering wheel

**aiqi arate** *(v)* ► dupe, hoodwink *Lit: 'pierce nose'.*

**• Vi vaiintiva tiriara vi entara ai koqaa amirerave tivakero ti aiqi aratero kia ti timiro.** That man said to me that he would pay me that day but he hoodwinked me and did not give it to me.

**aiqi humpari** ► blast a person *cf: humpari*

**aiqi mare** *(n)* ► lobe of nostril *Lit: 'nose leaf'. cf: aiqi*

**aiqi moqe** *Suw:* **aiqi noqe** *(v)* ► close

relationship, pay respects to *Lit: 'kiss the nose'. cf: aiqiara, aiqi vai*

**• Ti qata vakaara vira aiqi noqa tauraro ti aiqi noqataivama qutuvivo. Vate teta vira aiqiqaahai koqaa vararerama.** I had a close relationship with my brothers, and one of them died so now I will get an inheritance from him.

**• Ti varaatavano qutuviraqe te orunte tiha, Teta varaata aiqi noqa kaunarave virara iriha koqaa timiate.** When my sister died I went and said, "I have paid respects to my sister and now you give me compensation."

**aiqi muri muri i** *(v)* ► pucker up mouth to smell

**• Tuvuravano naavuqie naahoqie karara niharo aiqi muri muri iro.** The rat walked around in the house and gardens looking for food and puckered up its mouth to smell [the food].

**aiqi noqe** ► close relationship *cf: aiqi moqe*

**aiqi notate** ► snub *cf: aiqi tuahera te*

**aiqi note** ► ignore *cf: aiqi tuahera te*

**aiqi ntera vi** *(v)* ► depressed, sad

*Note:* Belief that at death the person's spirit goes into the ground. Payment involves brothers, sisters, uncles, nephews, nieces and cousins. *Lit: 'nose rots'. cf: aiqiara*

**• Vaiintivano qutu vivaro vira tontivano tiharo, Ti hiqi qumina nteraivo vaaka koqaa timiane, tiro.** When the man died his friend said, "I am sad. Give me payment quickly [so I will feel better]."

**• Ti aiqi qumina vataqi nteraantorave virara irihama koqaa vaaka timiate, tiro.** It's not good that I have bad feelings for no reason so, while thinking of this, give me the payment quickly.

**• Viva vi vatukaqihairo anivama ti ravaaqavu keharo aiqi moqe vaivo vi uvara iriterama naantiara te variqi vi qutu vuarirara virama aarama kera ti aiqiara iriharama koqaa amiane, tiro.** "He was a person who came from that village and befriended me so you remember that fact and later when I die, you call him and give him payment,"he said.

**• Kuvairaa vaiiti vovano qutu vivaro vira qatavano Vaaravunaihairo tuvuntero tiharo, Ti vakaara aiqi qumina nteraantorave vira qiata ti koqaa autu ke timivaro vira aiqi vataqi vuarire.** A Suwaira man died, and his younger brother came down from Barabuna and said, "Lest our close relationship comes to nothing, you give me pay in exchange so that he [the deceased] will be at peace."

**• Ti aiqi nterainara irihara koqaa timiane.** Think about my loss and give me compensation.

**aiqi tuahera te** *Suw:* **aiqi note** *(v)* ► ignore, snub, shun *Lit: 'lift up nose'. cf: note, tuahere*

**• Viva tiharo, Te ai sikoniara monu amurara are mparetiqai varaaro tivakero aiqi tuahera tero vairo.** He said, "I gave you money to buy scones but you only bought bread," and snubbed him.

**• Nahetivano vo nahetintiro tirori kero vo enta anivaro vira tavero notatero vairo.** One woman argued with another woman and then one day she came and she [the other woman] saw her and ignored her.

**• Kara kia amivaro vira kaara aiqi notero.** She didn't give him food so he shunned her.

**aiqi vai** *(v)* ► be close relatives *Lit: 'be a nose'. cf: aiqi moqe*

**• Puampuva Kaukarara tiharo, Are nahenti vaintivano variaramanta te qorainti vainti vauro. Are ti aiqi variaramanta te ai aiqima vauro.** Puampu said to Kauka, "You are the child of a woman [my father's sister], and I am the child of a male [your mother's brother]. Therefore, we are close relatives (you are my nose and I am your nose)."

**aiqi viqate** ► loan *cf: viqate*

**aiqi vuririka arate** *(v)* ► sulk *cf: aiqi note, kaaru nti*

**• Kara kia amivaro vira kaara aiqi**

**vuririka aratero vairo.** She didn't give him any food so he sulked.

**aiqiakau**$_1$ *(n)* ► whiskers of animal *cf: aiqi*
• **Nuviri aiqiqaa airi aiqiakau vairo.** The Waterside Rat has many whiskers.

**aiqiakau**$_2$ *(n)* ► runner of sweet potato, tendril of squash and cucumber
• **Qamaa qaraaka ututaira aiqiakau rarauriro viro.** The runners of the newly-planted sweet potatoes grew along the ground.

**aiqiana** *(n)* ► septum of nose, nostril *Lit: 'along the nose'. cf: aiqi*
• **Nomiravano ariharo aiqiana tita viro.** He had a cold, and his nose was blocked.
• **Iqavati autu kero quara aarai aiqiana uku amitero.** At the time he initiated the young man he put the pig's tusk through the septum of his nose.

**aiqiara** *(n)* ► reciprocate with pay, repayment *Note:* Concerning death and marriage. Reciprocation is made to one who is a friend or relative of the deceased, and food and other things are given without expecting repayment but somewhere down the line, even years later, the kindness is reciprocated. *Lit: 'concerning the nose'. cf: aiqi noqe, aiqi ntera vi*
• **Maa karara ai amunara tenta aiqiarama ai amuro.** Concerning this food I gave you, it is for repayment.
• **Are vira nauti varianarara ti, vira aiqi koqaa ai amirara.** Because you were closely related to him I will reciprocate with payment.
• **Uru vaiha monu timiqe te vira aiqiara nimiare, tiro.** "Come up and give me the money, and I will give them her death payment," he said.

**aiqina** *(n)* ► mountain peaks like Piora and Elendora *cf: noraqaa, vatamuatu*
• **Aiqinaqihairo namari tuvi vairo.** The river came down from the mountain.

**aiqina auvoqi** *Lit: 'mountain lap'.* ► foot of the mountain *cf: auvoqi*

**aiqinavau** *(n)* ► mountain ridge *Lit: 'along the mountain'.*
• **Vaiintivano aiqinavau oru viro noraqaa vaari rero.** The man went along the ridge and climbed to the summit of the mountain.

**aiqita aiqita i** *(v)* ► snub continuously *Usage:* Tai only *cf: aiqi tuahera te, note*
• **Kia ti tavera aiqita aiqita iana.** When you see me, don't keep snubbing me.

**aiqu**$_1$ *(n) See: hiqu, niqu.* ► foot, leg, hind leg of animal *Note:* Same word for foot and leg.
• **Nai aiqu oriqaata ruteqa kaivaro aihaviro.** He bumped his foot against a stone and it pained.
• **Quara aruke kauqutantavata aiqutantavata rumpa ke katari vera ke tainta aqu vare vi.** They tied up the forelegs and hind legs of the pig and strung him up on a length of wood and carried it [between the two of them].

**aiqu**$_2$ *(n)* ► wheel of car, tyre
• **Kaari aiqu parutuvira kaqu qaqini kero vo aiqu vara kero ampakuma kero.** The tyre was flat so he took it off and got another tyre and put it on.

**aiqu ataa** *(n)* ► heel *Lit: 'foot bottom'. cf: aiqu, ataa*
• **Votorivano vira aiqu ataaqi aru amiro.** The [broken] glass bottle pierced his heel.

**aiqu autute** *(v)* ► dash off, run off *Lit: 'make feet'.*
• **Vairivano aruantorave tiro, viva aiqu aututero kantama viro.** Lest the dog bite him, he dashed off.

**aiqu kaimaa-** *(-va)* ► not want to *Lit: 'without legs'. cf: kaimaa-*
• **Vira vakaava enta nai quara arukero nuta kero neharo kia nai varaata amivaro viva aintero nai vakaarara tiharo, Nantivarae quara kia tivata nehara timiaro tivaro vira vakaava tiharo, Are aiqu kaimaavave kia enta aniaro. Enta aniataarave, tiro.** Her elder brother killed his own pig and cooked it and ate it and did not give it to his unmarried female relative, and she came and said to her elder brother, "Why didn't you give me some pork when you were eating," and her brother said, "Why didn't you want to

come yesterday? You should have come yesterday."

**aiqu kauqu namaiqama vi**
*Suw:* **qutu ntava vi** *(v)* ► weak *Lit: 'legs and hands become water'. Note:* Often refers to a sick person.
**• Nahentivano nora rovara varaivaro nai aiqu kauqu namaiqama vivaro vo nahentivano vira kauqu utu varero viro.** The woman was very sick, and as weak as water, so another woman supported her by the arm and they left.

**aiqu kauqu nti** *(v)* ► desire, eager for *Lit: 'feet hands move'.*
**• Kia ai aiqu kauqu ntuarireravauve te kaari varauro.** I did not get a car to make you eager for one.

**aiqu kauqu poparetari** ► listless *cf: poparatari*

**aiqu kauqu qinte ▪ aiqu kauqu raqe** *Suw:* **aiqu kauqu qinte, aiqu kauqu tairi vi, aiqu kauqu raqe** *(v)* ► devastated, grief-stricken, shocked *Lit: 'feet hands broken off'.*
**• Ti vakaava qutu vivaro ti aiqu kauqu tairima viro.** My brother died, and I was devastated.
**• Qaraaka vainti qutu vivaro vira nora aiqu kauqu qinta viro.** The young man died, and his mother was grief stricken.
**• Qaraaka vainti qutu vivaro vaiiti naheti aiqu kauqu tairi taarima viro.** The young man died, and the people were utterly grief stricken.
**• Ti vakaava qutu vivaro ti aiqu kauqu tairima viro.** My brother died, and I was in shock.

**aiqu kauqu raqe** ► grief-stricken, shocked *cf: aiqu kauqu qinte*

**aiqu kauqu tairi vi** ► grief-stricken *cf: aiqu kauqu qinte*

**aiqu kauqu tatoqe** *Suw:* **kauqu tatoqe** *(v)* ► work fingers to the bone, work hard for nothing *Lit: 'burn feet and hands'. Suw:* burn hands *cf: tatoqe*
**• Nai auravano qoraiti vararera ivaro vira nakaava vira kara nuta kero amikero qoraitiqaa irataivaro viva oru vaatintiro vaiharo kia kara nai nakaara amivaro vira nakaava tiharo, Te qumina kauqu tatoqe kaurarama are kia kara timirairarama nenaqai ne variaro.** Her younger sister wanted to get married so her older sister cooked food and gave her in marriage to the man, and she went and lived with her husband but did not give her older sister food, and the older sister said, "I am the one who worked my fingers to the bone, and you did not give me food but only ate it yourself."
**• Te ai kara nuteha tenta aiqu kauqu qumina tatoqa kaurara are kia ti koqaa timiaro.** I worked my fingers to the bone (burned my hands and feet) for nothing [looking after you] and you didn't give me any reward.

**aiqu kauqu vai**$_1$ *(v)* ► have a way, have means to do it *Lit: 'feet hands exist'.*
**• Ai aiqu kauqu kia vaivarae are vo vaiinti monu amiararo viva oru ai airaira vare aniro?** Didn't you have a way to get things that you had to give the money to him to get them for you?
**• Ti aiqu kauqu vaivera te muntu porisi tiva amuraro urivo, tiro.** I had a way [to do it] so I went and told the policeman, and he came.
**• Ai aiqu kauqu kia vaivarae are kia nena aniraitira, are vo vaiiti atitaararo sopuara te unanaini anivo?** Didn't you have a way to come yourself that you sent another man, and he came to my place for soap?
**• Vo vaintivano rovara varaivaro Arekiva vira vitavare ausikiqi vireva iraro vira qova tiharo, Qaqirama maini kaane tivaro Arekiva tiharo, Ai aiqu kauqu kia vaivara are kia ho vitera ausikiqi vuanarave. Ti aiqu kauqu vaivera te vira vite ausikiqi virerave.** A child was sick, and Alex was going to take him to the hospital and his father said, "Leave him," and Alex said, "You have no way to take

him to the hospital. I have the means [car] and will take him to the hospital."

**aiqu kauqu vai**$_2$ *(v)* ► have authority *Lit: 'hands and feet exist'. Usage:* Tai only

**• Ni aiqu kauqu kia vaimanta te Kainantuni aiqu kauqu vataara muntu tiva nimirera.** You have no authority so I will tell those with authority at Kainantu.

**aiqu poropare i** *Suw:* **aiqu poropere i** *(v)* ► stagger, weak in one's legs

**• Vaiitivano aiha vivaro aaraqaa vivaro aiqutanta poropere ivaro hiqintiro.** The man was sick and went along the road but his legs were weak and he fell down.

**aiqu poropere i** ► stagger *cf: aiqu poropare i*

**aiqu tara** *(n)* ► lower part of body, back legs and tail of animal *Note:* Husband warned by the father of the bride not to hit her above the waist. *cf: vaata Opp: kaatara*

**• Airaaviva nai airaamaquara tiharo, Aiqu tarainima ai amuro. Kaataraini tetarave tunanaini kia mini aruane tiro.** The father-in-law said to his son-in-law, "I am giving you the lower part [of my daughter] but I will keep the upper half so don't hit her there."

**• Quara tavaaranahaira teqa kera ti aiqu tarauru timira are kaatarauru varaane.** Cut the pig in half and give me the back legs and tail and you take the upper half.

**aiqu tuvu** *(n)* ► sole of foot *Lit: 'foot bottom'. cf: aiqu tuvuni vai*

**• Aiqu tuvuqaa vekoko autu taivaro kia ho nuanaro.** There was a puncture wound on the sole of his foot so he wasn't able to walk.

**aiqu tuvuni vai** *(v)* ► keep quiet about it, keep under one's hat *Lit: 'along the sole of the foot'. cf: aiqu tuvu*

**• Are mintiraro vi haikava kukeqa viro ai aiqu tuvuni variarire.** You do that so that the matter will be kept quiet.

**• Vovano quara muara autivaro vo vaiitivano tavero nai aiqu tuvini kero kia tiro.** A person stole the pig, and another man saw it and kept quiet about it.

**aiqu vaantaara** ► side of foot, sharp end of an object *cf: vaantaara*

**aiqu vaataara** ► side of foot *cf: aiqu vaantaara*

**aiquantakaa vi** ► join voluntarily, follow *cf: aiquqaa vi*

**aiqukaa vi** ► join voluntarily, follow *cf: aiquqaa vi*

**aiquqaa vi** *Suw:* **aiquqaa vi, aiqukaa vi, aiquantakaa vi** *(v) See: hiquqaa vi.* ► join voluntarily, follow on one's own bat, join up with *Lit: 'go on legs'.*

**• Kia te virara voqamaaqara turaro naima ti aiqukaa aniro.** I didn't do anything to make him follow me. He came voluntarily.

**• Ai aiquantakaa viroma mini vuru qutu viro.** He followed you voluntarily and died there.

**• Ai aiqukaa vivama vi maarara oru varero aniro.** He joined up with you and got the heavy load and came.

**• Kia te vomaaqama amitauraro naivanoma ti hiquantakaa viro.** I didn't do anything to influence him. He followed me on his own bat.

**aiquqaa vutunta vutuntamavi vi** ► rally around a person *cf: aiquqaa vutura vuturamavi vi*

**aiquqaa vutura vuturamavi vi** *Suw:* **aiquqaa vutunta vutuntamavi vi** *(v)* ► join forces with a person, rally around a person *Lit: 'on foot go around and around'.*

**• Kempuka vaiintivano vaara tinta tairaqi vireva ivaro vira aiquqaa vutura vuturamavi viro.** The brave man went to set an ambush, and many rallied around him.

**• Navutaaka vaara vatairaqi vireka iha kempuka vaiitivanoqai vutunta vutuntamavi viraqi vi.** All the enemy were going to the place of ambush, and only the bravest men joined them.

**aiquqai mpaqi vi** *(v)* ► die from cause unknown *Lit: 'remove feet only'. cf: quti*

• **Vaiitivano kia aihaviraara vararaitiro, viva aaraini niro airantero aiquqai mpaqi vivaro qutu viro.** The man was not sick but, after walking around on the road and coming back, he died from an unknown cause.

**aira** *(n)* ► work *cf: kaiqa*

• **Te aira vare kauraro i tivaata popohaima viro.** I finished work and now I am tired.

• **Kia qumina variane. Aira varaane.** Don't just stand around. Get to work!

• **Aira varairaroma kia antuqa aruanaro.** Work and you won't be hungry.

**aira vaunana i** *(v)* ► excellent quality, luxuriant *cf: airai Opp: uhuhe*

• **Navuhivano koqema kero qampiqeharo aira vaunana iro.** The sword grass came up well and was of excellent quality.

• **Aaraqitura iratairaqaa ahaika aira vaunana iro.** The mushrooms in the sword grass matured, and the undergrowth was luxuriant.

• **Kokoraara raha vataunaraqi kakuma utu tauraro koqema kero qampiqeharo aira vaunana iro.** I planted the corn in the ground I put chicken manure in, and they grew and were of excellent quality.

**airaamaqu** *(n) See: hairaamaqu, niraamaqu*. *See: niraao (vocative)*. ► son-in-law *Note:* One calls out 'my father-in-law' and the other responds with 'my son-in-law'.

• **Ti naata vira nokaqoka tiriara tiha, Niraamaquvauvo, vihairae aniaro? ti.** My wife's parents said to me, "Son-in-law, have you come from there?"

**airaani** *(n)* ► island – From Tok Pisin

**airaavi-** *(-va)* ► father-in-law of man *See: hairaavi*.

• **Ti airaavira aiha vimata te namai kaqa vare vuru amirerave.** My father-in-law is sick so I will fetch water and give it to him.

**airaavu** *(n)* ► Moss-Forest Ring-Tail possum *Pseudocheirus forbesi*

• **Airaavuvano nantaqi vaivaro enta ivaro katari karanaahairo vevantero ko ko tiro.** The Moss-Forest Ring-Tail possums live in the bush and at night they come out of the hollows in the trees and cry *ko ko*.

**airaiqi** *(v) (adj)* ► 1) good quality *cf: aira vaunana*

• **Kia airaiqama kero timiro qora vaarima iro.** He did not give good quality to me but poor.

• **Airaiqina utara kutaane.** Make a good quality netbag.

• **Airaiqina taqura tuqu varera aniane.** Cut a length of bamboo of good quality and bring it.

► 2) pleasant

• **Airaiqina uvaraqai tiane. Kia qora uva tiane.** Speak only pleasant words. Don't speak rudely.

**airaira** *(n)* ► possessions, supplies, things *cf: onaana*

• **Kaariqihaira nena airaira ekaa vare aniane.** Get all your possessions from the car and come.

**airante** *Suw:* **airate**$_1$ *(v)* ► by way of *cf: virante airante*

• **Antantaraihairo Orenaini airanteroma maini uriro.** He came from Antantara by way of Orena and then came here.

**airante**$_2$ *(v)* ► together with

• **Kia qamaa pahi airantera naana.** Don't eat the skin together with the sweet potato.

**airate** ► by way of *cf: airante*

**airatuanani vatara** *(vp)* ► loamy soil *Usage:* Tai only

• **Nahentivano airatuanani vatara kara ututaivaro koqema kero ampiqero.** The woman planted the food in the loamy soil, and it grew well.

**aire**$_1$ ► divide, distribute *cf: raire*

**aire**$_2$ ► unfold *cf: raintairi*

**airi**$_1$ ► many *cf: qora*

**airi**$_2$ *(n)* ► folded ends of the reed skirt *cf: kiara*

• **Nahetivano kiara irareraro airi raqantaa kero iratero.** The woman wanted to wear the reed skirt so she folded the reed ends over the waistband and put on the skirt.

**airi**$_3$ *(n)* ► soot, blackening
• **Taqu ihaqi raqutu kero airi utukero qaiqaa ihaqaa nutatero.** She put the greens-bamboo in the fire and then took it and wiped off the soot and cooked in it again.

**airi aato iri** *(v)* ► worry, concern, think a lot about *Lit: 'many ears think'. cf: nora aato iri*
• **Vira vaitivano nora rovara varaivaro vira qova viva qutuainarara airi aato iriharo vairo.** His child got sick, and he was concerned about his dying.
• **Vira maaquvano niaraini vaivaro vira nova airi aato iriro.** Her son was far away, and his mother worried about him.

**airi avu aato uti** *(v)* ► dwell upon, think a lot about *Lit: 'hold many eyes and ears'.*
• **Kia airi avu aato utuane. Ai nova qaqima hausikiqi vaivo.** Don't think a lot about it. Your mother is all right in the hospital.

**airi tataa** *(adv)* ► often, many times *Lit: 'many times'.*
• **Airi tataa viva kia nai qora uva iriro.** Often he did not obey his father.
• **Viva nai vairi airi tataa ariro.** He hit his dog many times.

**airiarate** *(v)* ► lay out spread-eagled
• **Quara qumpihia ke arara tuvu qaqini varake orihaqi qaqi airiarate.** They cut the pig open and removed the innards and laid the whole pig spread-eagled in the earth oven.

**airiho** *(n)* ► walkway between two trees *Note:* A smaller tree or vine is attached to a bigger tree. *cf: aanti*
• **Vaiitivano aatitairaqaa niharo airiho rupi kero vatero entaqi oru airihoqaa hinta utute vaivaro aantauvano airiho viraqaa anivaro aru kero varero.** The man walked around in the daytime and cleared an area [near the tree] and saw that the animal walked on the walkway between two trees so he stood watch in the night and, when the animal was on the walkway, he killed it and brought it.

**airiri kaariri i** *(v)* ► dawdle along
• **Kia airiri kaaririmaqira aniane. Kantera aniane.** Don't dawdle along. Come running.

**airitahaa** ► plenty *cf: airi*

**airu** ► many *cf: aivu*

**airuqe** *(v)* ► keep someone company, stay with someone who is alone *cf: vuhaqu amite*
• **Kontavano nariaraa variantorave tiro, vira raavuravano vira airuqama amitareva aniro.** She said it was not good that the old woman be alone so her daughter came to keep her company.

**aita** *(n)* ► vine loop put on top of the posts of a round house
• **Kiari vitivano aitaqaa tuvu taatau vuarire tiro, aita ntiro.** So that the ends of the rafters would be fastened securely on the vine loop, he put a loop of vine on top of the posts of the round house.

**aitaratara i** ► many pass by *cf: aitare*

**aitare** *(v)* ► pass by, overtake *cf: aitaratara i, aitare vitare, vitare aitare*
• **Viva vaakama aitarero viro.** He passed by earlier.
• **Ovuraini airi kaarivano aitaratarama vuavo.** Many cars passed by on the way to Obura.

**aitare vitare** ► come and go *cf: aitare*

**aiti**$_1$ *(v)* ► come out of ambush, come out of hiding *cf: vaara aiti*
• **Navutaava vaara vairaqihairo aitiro kuvai kero vaiinti aru kero.** The enemy came out from the ambush, blocked the way and shot the man.

**aiti**$_2$ *(v)* ► dig Scrub Fowl's eggs from the mound, harvest peanuts, open an earth oven (limited use)
• **Pinaati aitu kero maaketiqi varero viro.** She dug up the peanuts and took them to the market.
• **Hiaruvano auru vata taivaro vaiintivano aitu kero varero.** The Scrub Fowl laid the eggs in the mound, and the man dug them up and took them.

**aito kaato i** *(v)* ► throw a temper tantrum *cf: topi nti*

**• Nai qova nai maaqu maaqaini kero Kainantuni vivaro vira maaquvano aito kaato iharo iqi rate vairo.** The father left his son at home and went to Kainantu, and his son threw a temper tantrum and cried.

**aitua** *(-va)* ► brother-in-law, sister-in-law *See: haitua*. *cf: aituaraiqi*

**• Ti aituarara ti, te kia vira autu ntarera.** Because she is my sister-in-law, I can't say her name.

**• Ti aituara autu ntaarirera, toqaavu ti haruanaro.** If I say my brother or sister-in-law's name I will be ashamed.

**aituaraiqi** *(v)* ► in-lawed *cf: aitua*

**• Viva ti aura varaivera te vira aituaraiqama te.** Because he married my younger sister I became his brother-in-law.

**aituqama ke** *(v)* ► find *cf: rante*

**• Vaiitivano muara autu kero quqeqa vivaro vira aiqu quramaqi viro oru aituqama kero.** The man stole something and hid but she followed his tracks and found him.

**aitura** ['aitura] *(n)* ► thigh bone of cassowary

**• Ti qova vukera aitura varakero tuqa kairiqaqi ampakiro.** My father took a cassowary thigh bone and put it into the betelnut gourd.

**aituti**$_1$ *(v) See: hituti, nituti*. ► stare *cf: ikairi qi*

**• Kia ti hitutuane.** Don't stare at me.

**• Nanarae ti aituti variaro?** Why are you staring at me?

**aituti**$_2$ *(v)* ► start

**• Taari aurire iharo aitutuma tero viti raqantaa kero auriro.** She wanted to make a pandanus mat so she started it and folded over the ends and made the mat.

**aituti**$_2$ *(v)* ► search for

**• Ki utaqi ntuva tauraro utaqihairo aaraini hiqintimata te virara aitutirerama vi.** I put the key in the bag, and it fell out of the bag on the road and I am going to search for it.

**aivaaqu** *(n)* ► calf of leg

**• Ti aivaaquqi vevavano ariro.** The arrow went into the calf of my leg.

**aivaiqi** ► move along closer *cf: vaiqi*

**aivaiva ▪ kakareqi** *(n)* ► yam vine leaves that hang from the main vine

**• Ova ututaivaro kairiqaa oru viro viraqaahairo kantakaara arakero aivaiva autiro.** He planted the yams, and they climbed on the stakes and branched out, and lots of yam vines with small leaves hung down from them.

**aivakera** *(n)* ► Coastal itpit species *Usage:* Suw only *cf: uvaaru*

**aivara kaavarama ke** *(v)* ► wrap round and round

**• Vaiintivano naaquntaqohairo ohaa aivara kaavarama kero rumpa taivaro kempukaiqiro vairo.** The man wrapped the vine round and round the fence posts and tied it, and the fence was firm.

**• Kakuma veha aivara kaavarama kero rumpatero.** He wrapped the vine around the cornstalks and tied it.

**aivare** *(v)* ► distended *Opp: vairi vikokaiqama ke*

**• Vaiti taiqaa vivaro kia auhavata aivarairaqaahairaro vaitiqai vata varero.** She was pregnant, and her stomach was not distended but she gave birth to a child anyway.

**aiverai** ['ai'verai] *(n)* ► sunrays

**• Kuari aiveraini vaiiti mamaraaruma tave.** Where the sunrays were shining I saw the man's shadow.

**aivu** ► many *cf: qora*

**aivutu** *(n)* ► grime on face

**• Aivutu nai viriqaa kia vaivaro vira virivano popohaima viro.** There is no grime on his face, and his face is pale.

**akaama te** ► choose, designate *cf: kaama te*

**akaaraika** *(n)* ► arrow with long barbs *Usage:* Suw only *Note:* Came from Obura to Suwaira and has yellow orchid at the intersection of the two long barbs.

**• Vaiitivano akaaraika veva autiro.** The man made the *akaaraika* arrow with long barbs.

**akahi vi** ► split down the middle *cf: rahiti vi*

**akaka ntava vi** *(v)* ► batter and bruise someone, seriously injure

**• Viva oriqohairo vaiiti vaataqaa aqu kaivaro vaata akaka ntava vivaro vira vaatavano noqa viro.** He threw the stone and battered and bruised the man's body badly, and his body swelled up.

**akantu** *(n)* ► pond, pool

**• Aaqu ntivaro akantuqi namari vairo.** It rained, and there was water in the ponds.

**akaraara** ► underneath *cf: ankaraara*

**akiri** ► immature *cf: ankiri*

**akoku ▪ tavevura** *(n)* ► yam species *cf: ova*

**akokuraakaiqi** ► rotten in the middle *cf: vukuruaraiqi*

**aku** ► clan *cf: anku*

**aku kaiqa** ► community work *Lit: 'clan work'. cf: vai kaiqa*

**aku vare** *(v)* ► invite

**• Auhaanaava ihi haraara kaqatero Noraikoraara aku varero vuru ihi ntaane tiro.** The Auhana people built a dance circle and invited the Noraikora people to come and sing and dance.

**• Tunaava quara vairi nare iharo Orenaara aku vara taivaro uriro.** The Tuna people were about to eat the pigs so they invited Orena, and they all came.

**akuka akukamaqi vi** *Suw:* **ahuka ahukamaqi vi** *(v)* ► move neck back and forth (of fowl and cassowary), withdraw slowly, slither along

**• Vaiintivano aniharo qakivaro ovikaaravano akuka akukamaqiro nai naavuqi viro.** As he came along, the man made a noise, and the snail withdrew slowly into its shell.

**• Vukeravano anu ahuka ahukamaqiro niro.** The cassowaries walked around moving their necks back and forth.

**• Kokoraaravano anu ahuka ahukamaqiro viro.** The rooster strutted around moving its neck back and forth.

**• Taantauveravano akuka akuka viro.** The *taantauvera* grub slithered along.

**akukaara nti** ► ruin, neglect *cf: akukaara ri*

**akukaara ri** *Suw:* **akukaara nti** *(v)* ► neglect, ruin

**• Nahentivano nai qatara koqema kera ti naahoqaa vehakuma timitaane tivake vurarama are ti naaho akukaara ruva timitaaro, tiro.** The woman said to her younger brother, "I asked you to take good care of my garden but you neglected it."

**• Quaravano vira naaho akukaara ntuva kero vatero.** The pigs ruined her garden.

**• Nahetivano nai vaatintiro tirori vaiharo arara itaivaro ekaa utavaaqa aakukaara ntuva kero vatero.** While arguing with her husband, the woman got mad and ruined all their clothes.

**• Katarivano raqero ihu kaivu akukaara ntuva kero vatero.** The tree broke and fell down and damaged the betelnut and pandanus palms.

**akuki** ► join onto, extend, put together pieces of a puzzle *cf: tomaqe*

**akukuqama vi** *(v)* ► rot completely, totally rotten *Usage:* Suw only

**• Quara aru taivaro ahakaqi vuru qutu vimata kia vaaka ranta ke varaavaro kuarivano aru kaivaro akukuqama vimata kia ne.** He shot the pig and it went off and died in the grasslands, and they did not find it quickly so the sun cooked it, and it was totally rotten so they did not eat it.

**• Kaaqa kairiqaa vaiva akukuqama viro.** The staked-up sugar cane rotted.

**akuraiqi** *(v)* ► die down (only of fire) *Note:* Extinct at Suwaira though known by a few oldtimers. ▪ **akurarama vi**

**• Te taqu ekaara iha quara karare turaro ihavano itaqi viro akuraiqama viro vuru qimpa viro.** I wanted to burn all the bamboo but the fire burned and then died down and went out.

**akurarama vi** ► die down *cf: akuraiqi*

**akuri** ► new leaf *cf: ankuri*

**akuru** ► clan *cf: anku*

**amanaa** *(adj)* ► brittle, fragile, soft, weak *cf: amanaiqi*

**• Naavu kaqarereraro kia amanaa katari vararaitiro, kempuka katari varero**

**viraqohairo naavu kaqero.** When he wanted to build the house he didn't choose soft wood but strong wood and built the house with it.

**• Viva nai hana vaiti ruqutivaro viva iqi rataivaro vo vaitivano tiharo, Are amanaa vaitihaavanoma vaaka iqi rataaro.** He struck his playmate, and he cried and another boy said, "You are a weakling to cry so quickly."

**amaqenturura** *(n)* ► dropworth with small red leaves *Usage:* Tai only *cf:* *meru*

**amaqo-** *(n)* ► namesake

**• Ti amaqova Korokaini viro.** My namesake went to Goroka.

**ami** *(v) See:* *timi, nimi*. ► give

**• Monu ti timiana.** Give the money to me.

**• Are nunaavu ti timiraqe te vuru arate ihi nte nina amiare.** You give me the headdress with the long feathers, and I will go and sing and dance and then return it to you.

**• Vuku amiataara vaivara are kia amira.** You should have given her the book but you didn't.

**amira miramaqiro ni** *(v)* ► walk hesitantly

**• Aiqu qoraiqiva amira miramaqiro niro.** The one with the bad leg walked hesitantly.

**amiru** *Suw:* **kokari** *(n)* ► larva *Note:* This needs investigation. *cf:* *aari, eqavoka, mari, qumera, kaahiraa*

**• Qumeravano variro kokari kuqu viro viraqaahairo aari kuquviro.** The witchetty grub larva changed into the pupa and then transformed into the June beetle.

**amisosoqara** ► sweet potato species *cf:* *amusontora*

**amite** *(benefactive) See:* *timite, nimite*. ► do for, give to, on behalf of

**• Kauqu rumpa timitaana.** Bandage my hand for me.

**• Vi uvava ai kuvantu amitero.** That evidence freed you.

**• Are vi haikara vira amitenara ti timiraqe te vuru amiari.** Give me the thing you want to give to him, and I'll take it and give it to him for you.

**amokara rumpe** *(v)* ► healing ritual

**• Vaiiti aiha vimata oru nantaqihai totevata naakavuvata tavarivata vare viri vi haikara vuqite ori quara ke viraqaa vate quara vahavera nuta ke ori viraqaa qihia te aiha vi vaiitira ori heqa ke naare varake viraqaa vate qiata kauhi toqa ke viavi viraqi ke amokara rumpa kema mutu namari varuvaqi aquke.** When the man was sick they got vine, bark and wild taro from the bush and spread out these things and heated up stones and put these things on them and cooked pig's fat and poured it out on the stones and performed bloodletting on the sick man and cut his hair and put it down in there and tied [all the things] together and threw them into the deep water.

**• Vaiitivano irivaro vira navutaava viva kara nai vitira varero vuru uqai nutaivaro vira aatu qeteharo viva oru nantaqihairo totevata karirivata naakavu pahivata tui varero viri vuqi tero ori ihaqaa quara taira viraqaa vatero nai kaaki toqa kero viraqaa vatero ori heqa kaivaro naare ntaivaro viraqaa vatero quara vahavera viraqaa rauru tero amokara rumpa kero namaiqi aqu kero. Mintiraro vira navutaava uqai nutataira nupiarire, tiro.** The man heard that his enemies had gotten some scraps of his food and worked sorcery on him so he was afraid and went to the bush and got the bark of the *tote*, *kariri* and *naakavu* trees and spread them out and heated them over the fire and then cut his hair and put it on top of these and then did the bloodletting with small, sharp arrows, and the blood flowed and he put it on top along with pig's fat and wrapped it all up and threw it down into the water. He did this so that his enemies' sorcery would be neutralized and he would live.

**ampaa** ► birth hut *cf:* *naamura*

**ampaara ▪ apaara** [a'mpaara] *(n)* ► yam species

**ampahu ke**$_1$ ▪ **ampihau ke** *(v)* ► force open mouth *cf: rampahau ri, rampihau ri*

**• Vaitivano nora aihaviraara varaivaro no taatau vivaro kotaava no ampahu kero marahina amiro.** The child had a serious illness, and his mouth was clamped shut but the doctor forced it open and gave him the medicine.

**• Vira nova nai vainti marahini amire iharo vira no ampihau kero amiro.** When the mother wanted to give her child the medicine, she forced his mouth open and gave it to him.

**ampahu ke**$_2$ ► break off *cf: ampihau ke*

**ampaki** *(v)* ► attach, change car tyre, join, put into

**• Veva toqataira aquqi ampakuma tero.** He put the barbed arrowhead he carved into the shaft.

**• Kaarivano aaraqaa vivaro aiquvano parutu vivaro kaqu kero vo ampakuma tero viro.** As the car went along the road it had a flat tyre, and he changed the tyre and went on.

**• Rori aqu raqavira aqu vo autu kero ampakuma tero.** He made another handle for the axe handle that broke and attached it [to the axehead].

**ampaqaa ke** *(v)* ► soften pandanus leaves over a fire *Note:* After removing thorns the leaves are rolled on a split stick, rotated over the fire quickly to make them supple and then they are sewn together into a mat.

**• Nahentivano kairiqa kahi kero kaivu mare viraqi haakoqama tero ihaqaa ampaqaa kero taari auriro.** The woman split the stick and softened the pandanus leaves over the fire and then made a rainmat.

**ampara** ► small *cf: inaara*

**ampara ampara i** ► make tiny bits *cf: hankara hankara i*

**ampara ti** ▪ **amparahaama ti** *(v)* ► deceive *cf: aaqantora ti, una ti* – From Antantara

**• Maa vaiitiva amparahaa tiharo, Te hura ai monu amirerave, tivakero ti painaporuqai qaqi varero viro.** This man said he would pay me tomorrow but he deceived me and just took my pineapples and left.

**amparahaama ti** ► deceive *cf: ampara ti*

**ampeqi vai** *(v)* ► be on the lookout for, spy on, stand guard, watch

**• Viva ampeqiha tavaivaro vira kia huru totaivaro vira aru kero.** He was on the lookout and saw that the other person did not hold a bow so he killed him.

**• Navutaava ani kukeqa viro vaiharo ampeqi vaivaro nai navutaava anivaro vikantiro iqoka raqiro.** The enemy hid and stood on guard, and then their enemy came and they fought with them.

**• Ne nanarae ti ampeqi variavo?** Why are you all spying on me?

**ampihau ke**$_1$ ▪ **aimpahu vi, aimpaqu vi, ampihau vi, ampiqau ke** *(v)* ► break lower back, break off at joint or socket, dislocate joint, come out of socket

**• Vaiitivano aaraqaa hiqintiro nai auika ampihau kero.** The man fell on the road and dislocated his hip bone.

**• Taaka kaaraqaa aiqu ntava taivaro ampihau vivaro vatakata kaavu ntiro.** He put his foot on the casuarina tree branch, and [the branch] came out of its socket, and he fell to the ground.

**• Vaitiruvano kokomuataraqaa vaarintero hiqinti viro nai vokara ampiqau kero qutu viro.** The little child climbed up the castor oil tree and fell down to the ground, broke her back and died.

**ampihau ke**$_2$ ► force open mouth *cf: ampahu ke*

**ampihau vi** ► dislocate joint *cf: ampihau ke*

**ampiqau vi** *Suw:* **apiqau vi, apitau vi, rapitau ri** *(v)* ► cave in, fall away *cf: rampaqau ri*

**• Ora quvitaira quaravano ampiqau kero.** The pig caved in the sides of the ditch he had dug.

**• Vaiitivano ora quvi taivaro naivano apitau viro.** The man dug a ditch, and it caved in.

**amuqi** ► huge *cf: tamuqi*

**amuri** ► new shoot, new leaf *cf:* ***ankuri***

**amusontora** *Suw:* **amisosoqara** *(n)* ► sweet potato with red skin
*Note:* Replaced *arupara* and *haakenitora* at Suwaira.

**amutu**$_1$ *Suw:* **turu** *(n)* ► 1) crown of tree
**• Aantauvano katari turuqima vairo.** The animal remained in the crown of the tree.
**• Katari amutu teqa kera tavaarana ruvariana.** Cut the crown of the tree and split it down the middle.
**• Viva oqiva viraqaa aramaqi viro turuqi oruntero.** He climbed up the oak tree to the crown.
► 2) top of bow *Opp:* ***okara***
**• Huru tuqantaakera turuni vaavi tuataane.** Turn the bow around and hold it by the top end.
**• Kia huru turuni tuataane. Tuqantaa kera okaraini tuataane.** Don't hold the bow by the top. Turn it around and hold it at the base.

**amutu**$_2$ *Suw:* **turu** ► top of aibika shoot *cf:* ***greens***
**• Nahentivano hirenaa aqu qantu ke turu qinta ke utaqi ntuva te.** The women picked the aibika leaves and broke off the top shoots and put them into the netbags.

**-ana** ► along *cf:* ***-na***

**ana ke** ► strike a match *cf:* ***rukuraa ke***

**anaare ti** *Suw:* **vonare ti** *(v)* ► whatever he says
**• Are oru vira irairaro viva vonare tirera viri ti tiva timiana.** You go and ask her and whatever she says, tell me.
**• Viva tiriara tiharo, Oru tisaara irairaro anaare tirera viri tiva timiraqe vuku oru varaare.** She said to me, "Go and ask the teacher and then come and tell me what she said, and I will get the book."

**anai anai nte** *(v)* ► call out, shout *cf:* ***naveraiti***
**• Anai anai ntainara vevantera iriane.** Go outside and hear what he is shouting about.

**anai anta te** *Suw:* **ori hoqarama te, ori vare** *(v)* ► sing oo ee, start the second part of a song *cf:* ***utuvara vi utuvara vi***
**• Vaiiti vovano ihi tireraro avuni autu varataivaro vovano vira naatiara ori varero.** A man started the song, and another one took it up and sang the second part.
**• Vika autu varataamata nahetivano ori hoqaramate vohaaraqi tivaqi vi vuru taiqa ke.** All started the song, and then the women joined in the second part, and they finished the song together.
**• Avuni ori varatero vira tiva vuru taiqa kero viraqaahairo anai anta tero viravata tiva vuru taiqa kero.** They all sang the song through the first time and finished and then the second time they sang *oo ee* and finished.

**anai nte** *(v)* ► explain, give reason for
**• Anai ntairaqe iriare.** You explain so I can understand.
**• Vira vaativano nai naatara tiharo, Are taini nirae aniaro? tivakero qumina ruqutivaro vira naatavano tiharo, Anai ntairaqe iriarirara haruane. Quminama ti hari variaro, tiro.** The husband said to his wife, "Where have you been?" and then hit her for no reason, and she said, "Give the reason so I understand and then hit me. You hit me for no reason."

**anai vate** *(v)* ► do work to a certain point, mark finishing place
**• Nahetivano kaiqa koraqi viro vuru anai vatero vo enta anai vatairaqaahairaro oru varaqiro viro vuru taiqa kero.** The woman broke up the ground to a certain point and then another day she continued working from where she had left off and finished [the work].

**anaiqama ke** *(v)* ► give plenty, give a lot
**• Raisi taaraiqama timiaro. Anaiqama kera timiane.** You gave me a little rice. Give me a lot.

**anaiqi** *(v)* ► give good advice, good idea *cf:* ***uvaiqi***
**• Anaiqina karara vara timiraqe naare.** Get the good food and give it to me so I can eat it.
**• Anaiqi uvarama tiaro.** You gave good advice.

• **Varaiqe quara aruke naare tivaro vovano are anaiqi uvarama tiaro.** He said, "Let's kill a pig and eat it," and another person said, "You have a good idea."

**ananauma te** *Suw:* **naavuma te** *(v)* ► flood the garden area *cf: naavi*

• **Kia naaho viri ho tavaivaro namarivano ananauma tero.** He could not see the garden's surface because the water flooded the garden.

• **Huvura namarivano naahomaata naavuma tero.** The flood waters covered the garden area.

**anapuro** ► blister *cf: napuro*

**anau anau i** ► scratch oneself *cf: arau arau i*

**ane**$_1$ ► file something *cf: are*

**ane**$_2$ *(v)* ► strike a match ▪ **rukuraa ke**

• **Viva teve ana kero iha quarero.** He struck the match and lit the fire.

**ane**$_3$ ► crush *cf: are*

**ani** ▪ **aini, ai** *(v)* ► approach, come along level ▪ **tuvi, uri**

• **Kaarivano aniro.** The car approached.

• **Haaru aniataarama vate aniaro.** You should have come before but instead you came now.

• **Nai aniataa iraro anianaro.** When he wants to come, he will come.

• **Vaiintivano vatuka qaqira kero mainima ainiro.** The man left his village and came here.

• **Iha aarana vatero nai vaitiara ai varaane tivaro kia ai varavaro qaqi mini vairo.** He put the firewood on the road and told his child to come and get it, but he did not come and get it, and it is still there.

**ani aani i** ▪ **haama haama i, kama kama i, raka raaka i** *(v)* ► fool around, pester *cf: aanaate*

• **Vaitivano nai hana vaiti ruquti vaivaro vira nova tiharo, Kia ani aani iane. Qaqi variane.** The child was hitting his mate and fooling around, and his mother said, "Don't fool around. Settle down."

**aninte** ► arrive *cf: anire*

**anirante** *(v)* ► return from coming along level *cf: ani, orurante, tuvurante, ururante*

• **Viva maini ani variro nai maaqa anirantero viro.** He came and stayed here and then returned home.

**anire** *Suw:* **ainte, aninte** *(v)* ► arrive

• **Viva vihairoma maini anirero.** He came from there and arrived here.

**ankaa** *(n)* ► anchor – From Tok Pisin

• **Vika ankaa 4 navu sipi vekaqaahai kantarumake namariqi tuta taavaro sipivano viraqaa vairo.** They let four anchors down into the water from the back of the ship while the ship remained [as it was].

**ankaraara** *Suw:* **akaraara** *(adv)* ► underneath

• **Naavu tainta akaraaraqi iha vataana.** Put the wood under the house.

• **Quaravano naavu ankaraaraqi vaitero.** The pigs slept under the house.

**ankiri** *Suw:* **akiri** *(adj)* ► immature

• **Qamaa qaraaka quvi ntava taivaro akiri vaivaro nahetivano kia quviro.** She dug around the sweet potato mounds but the sweet potatoes were immature so the woman did not harvest them.

• **Te vaitiru kaiqa amuraro vira nova tiharo, Kia mitiane. Vaiti naati akirima vaivo, tiro.** I gave work to the little child, and his mother said, "Don't do that. He is a small child."

**anku** ▪ **vohaa naare, okara** *Suw:* **aku, antu** *(n)* ► blood relatives, clan, family

• **Vaaqe ankuvano Vahirara tireva Overaavenaa ankuvanove, tiro.** The Ba'e clan say about Vahi that he is of the Overavena clan.

• **Vo akuruqihairo vo akuru naheti amiro.** One clan gave another clan a woman in marriage.

• **Ti antuqihairo nahenti varaivo.** He married a woman from my clan.

**ankuri** *Suw:* **akuri, amuri, aquri** *(n)* ► new leaf, new shoot

• **Vaiitivano quara nutareraro empora akuri varero vira hampaqa quara nuta**

**kero nero.** The man wanted to cook the pork so he got the new leaves of the breadfruit tree and cooked them together with the pork and ate.

• **Katari amuri ntero.** The new leaves appeared on the trees.

**anoma** *(adv)* ► clearly, really

• **Vairaro anoma aatitairara homa vinara.** Wait. When it is really light, you can go.

• **Anoma kero qoraiqaa viro vairo.** He hurts really badly.

• **Te muara vaiinti viri anoma ke tave.** I saw the face of the thieves clearly.

**anonkanera** *(n)* ► sand *Usage:* Tai only

• **Aaraqaa anokanera ntava taivaro kaarivano ho viro.** He put dark sand on the road, and the cars were able to travel on it.

**-anta** ► length suffix, elongated, tall

• **Taarianta vara timiraqe vuqite te viraqaa vaitarera.** Give me the long mat, and I will sleep on it.

• **Ampara katarianta vara viri timiraqe naavu aumo ntuari.** Give me the long, small pieces of wood and I will tie on the house battens.

**anta antara** *Suw:* **nomaaqi** *(n)* ► driftwood (wet) *cf: aantaara*

• **Nora namari auvutero anta antara vaavi muntuvi kaivaro mpaqi kero kuariqaa vataivaro aaharauqama vivaro tuvu rumpa varero viro.** The flood overflowed the banks of the big river and carried the wet driftwood down and deposited it [at the water's edge], and she got it and laid it in the sun and, when it was dry, she came down and tied it up and took it.

• **Nora huvura autiro nomaaqi vare mutuvi ke kero.** The big flood came and carried the driftwood downstream and deposited it in various places.

**anta te** *Suw:* **hoqara te** *(v)* ► start

• **Are iqoka hoqarama taaramanta ekaa viraqira aquvima iqoka raquavo.** You started the fight, and all joined in and made it into a big fight.

• **Nahentivano qaraaka uta anta tero.** The woman started to make a new netbag.

• **Te quara qamaara anta taunarama ne ekaa antaqu kaavo.** You all dug up the sweet potatoes that I had started to give to the pigs.

**antaara** *Suw:* **ataara, ataaqa** *(n)* ► anthill, burrow, molehill *Note:* Yams are sometimes planted in anthills.

• **Paaqoraaravano ataaqa ntuvakero vataqi vairo.** The *paaqoraara* insects make mounds and live in the ground.

• **Te toveqi antaara rampai kauraro toveqi airivano viraqihai uri.** I disturbed the anthill, and many ants came out.

**antaihaihara** *(n)* ► shrub with white bark and leaves

• **Antaihaihara qamaa orantuna qampiqa tero.** The *antaihaihara* shrub with the white bark and white leaves came up along the sweet-potato garden ditches.

**Antaintora** *(n)* ► Mt Piora above Habi'ina village

**-antaka**$_1$ ► 1) time marker

• **Inaarantaka qutu vuanaro.** He will die soon.

► 2) size marker

• **Viva qampara vaitiantaka vaiharo taqu ututairama vairo.** He is only a small kid but he planted the bamboo.

**-antaka**$_2$ ► place suffix

• **Miataariantaka oti vaiqira ora kairi arataana.** You move down a little ways and put the sticks for the ditch in the ground.

**antama vi**$_1$ ► become cold *cf: tori ante*

**antama vi**$_2$ *(v)* ► flat (of battery)

• **Patarivano antama viro.** The battery was flat.

**antaqi** *(v)* ► break up ground preparatory to planting, harvest sweet potatoes *cf: rampau vare*

• **Qamaa utireva vata antaqiro.** She wanted to plant the sweet potatoes so she broke up the ground.

• **Qamaa antaqu varero viro.** She harvested the sweet potatoes and took them and left.

**Antaraata** *(n)* ► ground area in Vahata Bush at Suwaira

**antaraqi** *Suw:* **antareqe** *(v)* ► belch, burp *cf: marataqi*
• **Airi quara nama taivaro auntaini antaraqaivaro unta iro.** He ate a lot of pork and belched, and [his breath] smelled.

**Antarauta** *(n)* ► ground name at Vovara area of Suwaira

**antare** *(v)* ► tie up sugar cane to stakes (only of sugar cane) *cf: kaaqa*
• **Viva kaaqa antare vairo.** He is tying up the sugar cane.
• **Kaaqa rapa vara kero kairiqaa haaraquqohairo antarama tero.** He removed the leaves of the sugar cane and tied the sugar cane and the stakes together with the dry leaves of the victory leaf shrub.

**antareqe** ► belch, burp *cf: antaraqi*

**antaru** *(v)* ► start a new bush garden
• **Nanta kaiqa oru antaruma tero naatiarama oru ekaa ohi taiqa kero.** He started the bush garden and later he went and cleared the whole area and finished the work.

**antataati ke** *(v)* ► rotate the bamboo length *cf: anteqe*
• **Taqu tatoqaantora antataatima kaane.** Lest the cooking bamboo burn, rotate it.

**antauqa** *(n)* ► dry leaves, kindling, tinder *cf: kaiha*
• **Antauqavata iha kaihavata timiraqe iha quaraari.** Give me tinder and twigs so I can light a fire.
• **Qamaa antauqa raupi quarareraro viro.** She went off to gather the dry sweet potato leaves to burn.

**antavira tave** ► look behind *cf: aatanaini tave*

**ante**$_1$ *(v)* ► fell a tree, cut down *cf: teqe*
• **Viva katari antero.** He cut down the tree.

**ante**$_2$ ['ante] *(v)* ► cold
• **Iqara autivaro vaiiti vaata antero.** The cold penetrated the man's body, and he was cold.
• **Qamaa kureqi arataara mpaqi vate kia vaaka naavaro antama viro.** They took the sweet potatoes cooked in the pot off the fire but did not eat them right away, and they got cold.

**anteqe** *(v)* ► rotate the bamboo length *cf: antataati*
• **Nahentivano hapuraa taquqi ihaqaa untatero tatoqa vuantorave tiro, anteqaqiro viro.** The woman cooked greens in a bamboo length over the fire and, so that they wouldn't burn, she kept rotating the bamboo.

**antiha** *(n)* ► fenced-in area, fence
• **Te airi naaho vateha te tiha, Te nora antiha vataukave, ti.** Because I have a lot of gardens I said, "I am one that has a big fence."
• **Antiha vuvatero.** He made a fence.
• **Te teta antihaqi muti ntavake qaiqaa karakaaqa utirera.** I cleared the rubbish grass in my own fenced-in area and will plant food in it again.

**Antokauta ▪ Antora** *(n)* ► hamlet of Orena where Lutheran Church is located

**antu** ► clan *cf: anku*

**antua aantua ti** ► keep bickering *cf: antua ti*

**antua amite** *(v)* ► shield, protect
*Note:* During the initiation rite the initiate's maternal uncle shields him from the heat of the fire in the men's house where the initiate is being instructed about life and behaviour. *cf: antua te*
• **Quvaaraavano vairaqi vaiharo iha tataaqa vaivaro vira nauva iha antua amitero.** The initiate was in the men's house sitting close to the fire, and his maternal uncle shielded him from the fire.
• **Vira nauva quvaaraa iha antua rero.** His uncle protected the initiate from the heat of the fire.

**antua auti** *(v)* ► initiate a fight, start a fight
• **Quaravano naahoqi nira kaara naaho qova antua aututaimata raquavo.** The owner of the garden started a fight because the pig walked around in his garden, and then they all fought.

**antua re** *(v)* ► miss *cf: antuataa ti*
• **Roriqohairo iha ruvarivaro antua rero nai aiqu teqa kero.** He split the firewood,

and the axe missed hitting the wood and cut his leg.

**antua te**$_1$ *(v)* ► 1) intercept *cf: antua amite*

**• Quaravano naahoqi ni vaivaro naaho qova oru tavero antua tero ani quara nora tiva amiro, Oru tavaane, tiro.** The pig was in the garden, and owner of the garden saw it and intercepted it and confined it and told its owner, "Go and look."

► 2) interrupt

**• Kia ti uva antuarairaqe te naane tiva vuru taiqa kaarirara are tiane.** Don't interrupt but first wait until I am finished talking and then you talk.

► 3) intervene

**• Vaiintivano vo vaiinti hampata raqivaro vovano antua rero.** Two men were fighting with each other, and another man intervened.

► 4) redirect water

**• Namari naahoqi tuvivaro viva ora quvi antua kaivaro namarivano qaqini viro.** The water came down into the garden so he dug a ditch and redirected the water, and it went outside the garden.

**antua te**$_2$ *(v)* ► look after well, look after like one's own child

**• Vaiitivano vora vaiti virikero nainiqama kero antua tero.** The man adopted the child and looked after him like his own child.

**antua te**$_3$ *(v)* ► separate

**• Nahetivano qamaa oriha ireharo tiharo, Te maa qamaaraqohai ai qamaa antua tauraroma ai qamaa mini vaivaro ti qamaa maini vaivo, tiro.** The woman made an earth oven and said, "With these sweet potatoes I have separated your sweet potatoes from mine. Yours is there and mine is here."

**antua ti** *(v)* ► argue, bicker, be argumentative *Opp: uvaiqi*

**• Kaiqe antua uva tiainara qaqira ketanta variari.** Let's the two of us forget the bickering and be at peace.

**• Are antua uva tiararo ti arara itero.** You were argumentative, and I was mad.

**• Ninau enta vaativano nai naata ruqutu kero maatiri ampihau kaimata vira kaara vira qata vakaa antua aantua ti vai.** A few days ago the husband hit his wife and dislocated her jaw and, for this reason, her brothers were cross and arguing a lot.

**antuataa ti** *(v)* ► glance off, side-swipe *cf: antua re*

**• Nora orivano aaraqaa vaivaro kaarivano viraqaa antuataa tiro oraqi aquviro.** There was a big stone on the road, and the car side-swiped it and went into the ditch.

**• Vaiintivano iha ruvari vaivaro rorivano ihaqaa antuataa tiro nai aiqu teqa kero.** The man was splitting firewood, and the axe glanced off the firewood and cut his foot.

**antuqa ari** *(v) See: hantuqa hari.*

► 1) hungry *cf: naataa i*

**• Ti kararama hantuqa hariro.** I am hungry for food.

**• Antuqa hariraqe kara narera.** When I am hungry, I will eat.

► 2) like, love, desire

**• Nena antuqa arina haikara varaane.** Take the thing that you like.

**• Nahetivano vaiitiara tiharo, Ti ariara hantuqama hariro.** The woman said to the man, "I like you very much."

**• Vira muntukavano kapentaa kaiqarara voqama kero antuqa arivaro vi kaiqara varero.** He really liked carpentry so he accepted [the job].

**antura**$_1$ *Suw:* **tura** *(n)* ► posts of round house

**• Vaiitivano naavu tura aratero naatiara aitaranta ututero kiari ruki tero aumo ntuva kero navuhi aqu kero viti teqa kero.** The man put a circle of posts [for the house] in the ground and later put on the top plate of thick vine. Then he put on the rafters and the battens and threw on the thatch and trimmed the edges.

**• Naavu tura naane ara kero aita ututero.** First he put the circle of posts for the round house in the ground and then placed a vine-loop top plate on the posts.

**• Naavu kaqareraro tura aratero.** He

wanted to build a house so he put a circle of posts in the ground.

**antura**$_2$ *(n)* ► vine contraceptive
*Note:* Ligations and other means of birth control became common in the 90s.
• **Nahetivano kia vaiti vatarerave tiharo antura nero.** When the woman didn't want to have children she ate the contraceptive vine [to abort the fetus].

**antura ri** *Suw:* **atura nti** *(v)*
► 1) agony, severe pain, excruciating pain
• **Vaata aiha vivaro nora atura ntiro.** He was sick and in severe pain.
• **Nahetivano vaiti vatareraro atura ntuvaqiro viharo vaiti vatatero.** When the woman was about to give birth, she had pain and gave birth to the child.
• **Nora rovara varero keke tiharo atura ntiro.** He had a serious sickness and groaned and cried out in pain.
► 2) grieve deeply
• **Vira vaativano qutu vivaro vira naatavano virara atura ntiro.** Her husband died, and his wife grieved deeply for him.

**anturu anturumaqi** ► keep bouncing
*cf: rantu rantumaqi*

**anu**$_1$ *(n)* ► bamboo species
• **Anu teqa kero porovaa rutantiro.** He cut the bamboo and wove a wall [with it].

**anu**$_2$ ► nape of neck *cf: aru*

**anu anua i** *(v)* ► nod head up and down
*cf: aru rorairi, aruvau aruvau i*
• **Vira nova hoe te qamaa ai amiainarave tivaro nai raavuravano kia uva tiraitiro qaqi anu anua iro.** Her mother asked was it all right to give her food, and her daughter did not speak but just nodded her head.

**anu huru** *(n)* ► bamboo bow of small child *cf: qunti*
• **Ekaa vaitivano qunti qantu ke anu huruqaahai ari.** All the children got the firm grass and shot it from their bamboo bows.

**apaara** ► yam species *cf: ampaara*

**apaperora i** ► thrash about, writhe in pain
*cf: qapaperora i*

**apaqau ri** ► cave in *cf: rampaqau ri*

**aparaarima ke** ▪ *Usage:* **Suw only**
*Suw:* **nariaraama ke** *(v)* ► preen, show off *cf: vara ravake*
• **Nahetivano koqe utataari autu tero aparaarima kero aaraqaa viro.** The woman put on pretty clothes and showed them off as she walked on the road.
• **Varaatavano pakaara iratero homparoqa autu tero maura maurama tero nariara aparaarima kero viro.** The unmarried woman put on her bark skirts and waiststrings and put flowers in the back below the waist and preened as she went.
• **Vaitivano qaraaka tave aqutero nariaraama kero niro.** The child put on a new cap and walked around showing it off.

**apatiriqi** *(v)* ► decompose, rot *cf: ntera vi*
• **Ova ohi taivaro vukaiqama kero vaiharo apatiriqama viro.** He cut the wild cane and left it for a long time, and it rotted.

**apavuke** ► split in half *cf: avi ke*

**ape aapeqama vi** ► coil around and around, wind around and around
*cf: raampe raampeqama vi*

**apiha** ► buttress of tree *cf: taanke*

**apihaiqi** *(v)* ► 1) bandy-legged, bowlegged
*cf: apiha*
• **Vira aiqu apihaiqiro vairo.** He is bowlegged.
► 2) sharp-buttressed (of tree)
• **Quakai apihaiqira teqa varauraro hiqintiro.** I cut the beech tree with the sharp buttresses, and it fell down.

**apiqama vi ▪ tapiriqi vi** *(v)* ► die about transplanted crops *Note:* Not about winged beans and beans. *cf: tamihi*
• **Te qamauvu utu tauraro kuari noravano itaivaro qamaa tapiqama vivaro aaqu ntivaro eqaa maumau rero.** I planted the sweet potato cuttings, and there was a hot sun, and the sweet potato leaves became dry, leaving the roots in the ground, and then it rained and they sprouted again.
• **Te eta kuvu ntava ke utu tauraro tapiriqi viro.** I transplanted the banana plant, and it died.

**apiqau ri** ► cave in *cf: rampaqau ri*
**apiqau vi** ► cave in *cf: ampiqau vi*
**apitau ri** ► cave in *cf: rampaqau ri*
**apitau vi** ► cave in *cf: ampiqau vi*
**apiti vi** ► numb with cold *cf: qutu rava vi*
**apontuqi** *Suw:* **apontuqi, aqontuqi** *(v)* ► rot, pithy of wood *cf: ntera vi*
• **Katari teqa kaira vataini vaiharo apontuqiro.** The tree that was cut down stayed on the ground and rotted.
• **Hohaa vataqi arataivaro airi ihi vara kero apontuqama viro.** He put the fence posts in the ground, and they were there many years and became pithy.
**apuqama ke** *(v)* ► wrap up, bandage a sore *Note:* Plastic bags or pieces of plastic are commonly wrapped around sores for protection from flies and dirt. *cf: naavi*
• **Vaiintivano veva autukero vuika aqu kero apuqama kero vatero.** The man made new arrows, put red paint on them and wrapped them up.
• **Numuaravano aiquqaa itaivaro apuqama tero.** The sore on his leg was inflammed so he bandaged it.
**apuruka** *(n)* ► arrow with a metal tip *Note:* Flattened tip of umbrella handles also used.
• **Vaiitivano muhupa vara kero veva aquqi ampahuma kero apuruka autu kero.** The man took the knife blade and put it into the arrow shaft and made a metal-tipped arrow.
**aqao** *(adv of negation)* ► no
• **Aqao tiro.** He said, "No!"
• **Aqao, kia mini virera.** No, I am not going there.
**-aqara** ► able to, intend to, mean to, want to, spent
• **Viva vira ruqutuaqarama kero ruqutiro.** He meant to hit him and he did.
• **Hohaa araaqarama vairera, te homa araainara.** If there is a way to put in the fence then I will put it in.
• **Kaarivano aihaini ho vuaqara iraro homa vuanaro.** If the car is able to go up the steep incline, it will go.
• **Kia vuataaqarama kerama vuaro.** You did not want to go but you did go.
• **Are vira aruaqarama kera arira.** You meant to hit him and you did.
• **Huvura namari qamparaiqakaa tuvitarero taiqa vuaqara iro.** The flood waters came down and were spent.
• **Kia te vira aruaqaramake anuraukave tivaro vo vaiitivano tiharo, Aqao, te tavaurara are ho vira aruaqarama kera aniaravama vira aruaro.** He said, "I did not deliberately come to strike him," and another man said, "Oh, no, I saw you and you were the one who came and meant to hit him and you did."
**aqaraarima ke** ► show off *cf: aparaarima ke*
**aqatanaini** *Suw:* **aatanaini** *(adv)* ► inside out, non-point end of object, upside down, wrong way round, back of knife *Note:* It is common to warn of an ambush with the arrowhead put in the arrow shaft the wrong way round.
• **Vaiitivano kia naveraitiro, viva veva aatanaini ampakuma kero arutaivaro vira vakaava veva varakero tavero vaara mainima vaivo tivakero qetakero viro.** Without calling out, he put the arrowhead in the shaft the wrong way round, and his older brother realized that there was an ambush and was frightened and ran away.
• **Ti tantaru tairiantorave. Kia aatanaihaira teqaane avaihaira teqaane.** Lest my bush knife breaks, do not cut from the backside. Cut with the sharp edge.
• **Vo vaiintivano kara aqatanainiqama kero amivaro vaiintivano tiharo, Kia kara aqatanainiqama kera timiane. Kauqu tanaraihaira timiane, tiro.** A man gave food to the man behind him [without facing him], and the other man said, "Face me and give me the food."
• **Kia sioti aatanaini aututaana; tuqantaa kera naitarama kera aututaane.** Don't put your shirt on inside out. Turn it right side out and put it on properly.
• **Nena aakau aatanaini autu taaro. Viqu**

**kera naitarama kera autuane.** You put your shirt on inside out. Take it off and turn it right side out and put it on.

• **Viva veva aatanaini ampakuma taivaro vovano tiharo, Kakukera nainiqama kera ampakuma taane.** He put the end of the arrow in the wrong way, and someone said, "Take it out and put it in the right way."

**aqi**$_1$ *(v)* ► put *Lit: 'throw'.*

• **Tavu viriqaa aqiro.** He put black paint on his face.

• **Quara vahavera vaataqaa aqirera.** I will put pig's grease on my body.

• **Naavu tirini aqu tero.** He put a beaded headband on his forehead.

• **Tintira aqu tero ihi ntero.** He put on the cassowary-feathered eyeshade and danced.

**aqi**$_2$ *(v)* ► pay for, pay a fine, pay wages *Lit: 'throw'.*

• **Nena sioti nanti nanti monu aqukerae varaaro?** How much money did you pay for your shirt?

• **Vira nova monu aqukero popovata etavatama varero.** Her mother paid for the pawpaw and bananas with the money.

• **Viva ko monu aqiro.** He paid the court fine.

**aqi**$_3$ *(v)* ► throw away, toss *Lit: 'throw'.*

• **Ori aqu kaivaro vira ariro.** He tossed the stone, and it hit her.

• **Qaqira kaane tira vataaro tima, te vara mutu aqu kauro.** I thought you put it there to be thrown away so I got it and threw it away.

• **Kaivu mare rutoqa aqu aquma kaivaro vataini hiqintiro.** He broke off the pandanus fronds and kept throwing them down, and they fell on the ground.

**aqi**$_4$ *(v)* ► paint *Lit: 'throw'.*

• **Vuika vevaqaa aqiro.** He painted red paint on the arrow.

**aqi**$_5$ *(v)* ► raise hand *Lit: 'throw'.*

• **Sikuru vaitivano uva tireraro iharo nai kauqu aqu kero.** The pupil wanted to talk so he raised his hand.

**aqontuqi** ► rot *cf: apontuqi*

**aqu** *(n)* ► 1) shaft of arrow, handle *Note:* Handle of axe and spade. *cf: kaqi*

• **Haakapu varakero veva aqu autiro.** He got solid cane and made an arrow shaft.

• **Vika taaka varake rori aqu auti.** They got hard she-oak wood and made axe handles.

► 2) corn stalk *cf: kaqi*

• **Kakuma ruaki varaivaro aquqai vairo.** He picked the corn, and only the stalks remained.

**aqu amite** *(v) See: aqu timite, aqu nimite*. ► cover *cf: aaqu vi, aqu te*

• **Kokoraaravano nai naati aroka aqu nimitero.** The mother hen spread out her wings and covered up her chicks.

**aqu aqu i**$_1$ *Suw:* **aquara aquara i** *(v)* ► ripening

• **Eta aqu aqu i vaimanta toqa vare naavuqi vuru vate.** The bananas were ripening so I cut them [from the plant] and put them in the house.

• **Vaiitivano popo hiqireraro oru ntero tavaivaro aquara aquara ivaro qaqira kero.** The man wanted to pick the pawpaw and went and checked and saw that it was ripening so he left it.

**aqu aqu i**$_2$ *(v)* ► thickly entwined

• **Katari mare aqu aqu iro vaivaro aantauvano viraqi vaitero.** The foliage of the tree was thickly entwined, and the animals slept among them.

**aqu aqu ke** ► kept throwing away *cf: aqi*

**aqu are** *(v)* ► spawn, born out of wedlock

• **Vaiitivano naheti voqaa vaiti vatatero oru vo naheti hampata muara niharo vaiti vatataira virara tiha, Ai aqu araiaqihairo viravata aqu aratairave. Vira ai aura qatama vairo.** A man had a child by one woman and then had illicit sex with another woman, and they said [to the other children] about the child that was born [out of wedlock], "It is also his child so he or she is your sibling."

**aqu nimite** ► cover them, cover all of you *cf: aqu amite*

**aqu nti** *(v)* ► fall off *cf: aqu rava cf: aqu ruva vi*

• **Oqiva tava aquntira vara ke nutake ne.**

I took the chestnuts that had fallen down, cooked them and ate them.

**aqu ntuva vi** ► fall off *cf: aqu ruva vi*

**aqu overaiqi** *(v)* ► overripe

**• Mantau irataivaro vaiitivano kia vaaka hiqi kero naivaro nai vukai variro aqu overaiqiro vairo.** The wild cucumbers were ripe but the man did not pick them and eat them right away so they stayed there a long time and were overripe.

**aqu ravaaqavu ke** *(v)* ► cover

**• Orihaqaa ahika aqu ravaaqavu kero.** She covered the earth oven with rubbish grass.

**aqu ruva vi** *Suw:* **aqu ntuva vi** *(v)* ► fall off the tree (only of fruit)

**• Entoka tava aqu ruva viro.** The inedible fruit of the Candle Tree fell off.

**• Kaivuvano aqu ntuva viro.** The pandanus fruit fell down [from the tree].

**aqu te** *(v)* ► cover up *cf: aqu amite*

**• Nahentivano paraanke aqu tero vaitero.** The woman covered herself with the blanket and slept.

**• Vira qova aiha vivaro vaite vaivaro vira raavuravano paraake vara kero aqu amitero.** Her father was sick and was sleeping so his daughter got a blanket and covered him up.

**• Vaitiruvano vaitarera ivaro vira nova paraake vara kero aqu amitaivaro koqema kero vaitero.** The little child was going to sleep so her mother got a blanket and covered her up, and she slept well.

**aqu timite** ► cover me, cover us *cf: aqu amite*

**aqu vare** *(v)* ► carry on shoulder, carry on the head, put over the head *cf: qauku vare*

**• Kururuqaata iha aqu varero viro.** He carried the firewood on his shoulder.

**• Aaqu ntivaro nahetivano nai taari aqu varero viro.** It rained, and the woman got her rainmat and put it over her head and departed.

**• Ihi ntare iharo vuika aqu varero vaataiqama varero ihi ntero.** He wanted to dance and sing so he put red colouring on his face and dressed up and sang and danced.

**• Vaitivano aiha vivaro vira nova taquqihairo quara vahavera vara kero totoqama kero aqu amitero.** The child was sick so his mother got the pig's grease from inside the bamboo length and heated it and put it on his body.

**• Nora namarivano vaivaro nahetivano kia ho viqaraarirava vaivaro vaiitivano vira qauku varero hiniqaraini vuru kero.** The water was deep, and the woman was one who could not cross it so the man put her over his shoulder (the fireman's lift) and put her down on the other side.

**aquahiara** *(n)* ► pus in general

*Usage:* Suw only *cf: ahiara*

**• Veqavano aaquqama vivaro vuhia kaivaro aquahiaravano qaqini aitarero.** The boil was ripe so he lanced it, and the pus came out.

**aquara aquara i** ► ripening *cf: aqu aqu i*

**aquita vi**$_1$ *Suw:* **aquite** *(v)* ► ripe

**• Eta aquita vivaro vaiintivano teqa kero varero.** The bananas became ripe so the man cut them [off the plant] and took them.

**• Etavano aquitare iharo aquqiro.** The bananas were about to become ripe and were yellow.

**aquita vi**$_2$ *(v)* ► weak because sorcerised

**• Navutaava uhi aatataivaro vira vaata aquita vivaro iqoka raquaraqi vivaro vevavano aqu vuhia kaivaro qutu viro.** The enemy sprinkled poison [on the food], and his body became weak and he went into battle, and the arrow pierced the weak part of his body and he died.

**• Vaiiti uhi aatataivaro vaata aquita vivaro vo vaiintivano kaavuqohairo vira ruqutu kaivaro qutu viro.** The man sorcerised the man, and his body became weak, and another man hit him with a stick and killed him.

**aquite**$_1$ *(v)* ► come in of milk, letting down of milk

**• Nahetivano auma vaiti vatareraro ivaro naamavano aquita viro.** When it was near

the time for the woman to give birth, her milk came in.

**aquite**$_2$ ► ripe *cf: aquita vi*

**aqukuma te** *(v)* ► make an earth oven (only of earth oven)

• **Oriha aqukuma tero qumpiarama tero irero.** He prepared the stones and wood for the earth oven and then lit it and steam-cooked the food.

• **Oriha raukukero qumpiarama taivaro oriha ita vivaro aantauruma kero irero.** He piled up the stones [on the wood] for the earth oven and it lit well so he removed the firewood (bits) and steam-cooked the food.

**aqunamaira** *(n)* ► winged bean with tan seeds *Note:* Extinct at Suwaira and some other areas. *cf: qeqi*

• **Nahetivano aqunamaira ututero.** The woman planted the tan winged bean seeds.

**aqunampi** *(n)* ► wild cucumber (long) *cf: qantau*

• **Vaiitivano nontauqira niha tavaivaro aqunampi ira taivaro tavero hiqikero viri nuta kero nero.** The man walked along the bank of the river and saw that the wild cucumbers were ripe so he picked them and brought them and cooked and ate them.

**aqunivaahaini**$_1$ *(locative)* ► outside the garden *cf: vaahaini*

• **Naaho aqunivaahaini rantakera nuane.** Walk outside the garden [near the fence].

**aqunivaahaini**$_2$ *(adv)* ► right words

• **Vo vaiitivano uva tivaro vovano tiharo, Kia kavai kavaima kera uva tiane. Aqunivaahaini rantakera tiane.** One man talked and another one said, "Do not speak thoughtlessly. Find the right words and then speak."

**aquqama vi**$_1$ *(v)* ► come to a head (only of boil), ripe (of boil)

• **Veqavano aquqama viro.** The boil came to a head.

**aquqama vi**$_2$ *(v)* ► ripe, turn yellow

• **Eta marevano aquqama viro.** The banana leaf turned yellow.

• **Eta aquitare iharo aquqama viro.** The bananas were ripe and turned yellow.

**aquqaraiqama vi** *(v)* ► pussy

• **Numuaravano aquqaraiqama vivaro vaiitivano vuhia kaivaro aquahiara ntava viro.** The sore became pussy so the man pierced the skin, and the pus came out.

**aquri** ► new leaf, new shoot *cf: ankuri*

**aquru natate ▪ aquru ntavate, qeqi kairi natate, qunti arate** *(v)* ► shoot many arrows into a person

• **Vika vaiiti aruke aquru natate.** They shot a lot of arrows into him.

• **Vika aruke qeqi kairi natate.** They shot many arrows into him.

• **Airi vaiitivano vi vaiitira aruke qunti arake vataara.** Many men shot many arrows into that man.

**aquru ntavate** ► shoot many arrows into a person or object *cf: aquru natate*

**aqutoto qi** *(v)* ► begin to dry, partly dry, turn yellow

• **Eta mare aqutotoqama viro.** The banana leaf began to turn yellow.

• **Iha quarare ti, teqake tavauraro aqutoto qimata qaqirake.** I went to cut the firewood and saw that it was only partly dry inside so I left it.

• **Kakuma aqutoto qira ruaqike nuta ke ne.** I pulled off the ear of corn that was beginning to dry, cooked it and ate it.

**aquvavakama vi** *(v)* ► dry up (only of leaves)

• **Nora katari ihaqohairo tuqaqi tatoqa taivaro marevano aquvavakama viro vataini hiqintiro.** He burned the roots of the tree with the fire, and all the leaves dried up and fell to the ground.

• **Toveqivano kopi vuhaari avutaqi nama kaivaro ekaa marevano aquvavakama viro.** The insects ate the inside of the coffee trunk, and all the leaves became dry.

**aquvi**$_1$ *(v)* ► 1) bogged, go down into, fall into

• **Vaiintivano haarua maiqaqi aquviro.** The man fell into the old toilet pit.

• **Kaari aiquvano iriqira aquviro.** The car wheel went down in between the bridge decking.

• **Kaari horaqi aquviro.** The car got

bogged in the mud.
► 2) sun sets *cf:* *ruhunki*
• **Kuarivano aquviro.** The sun set.

**aquvi**$_2$ ► join together with *cf:* *tutuvi*

**aquvi**$_3$ ► divide, take sides
*cf:* *ruqaaqama vi*

**aquvi aquvi** ► keep going down into
*cf:* *aquvi*

**ara te** ► heat water *cf:* *are*

**ara vare** *Suw:* **vahuqa vare** *(v)* ► borrow
• **Nunaavu qaqi ara varero vuru ntero nai amiare tiro.** He borrowed the headpiece for the dance and, after he danced, he gave it back to him.
• **Te ai havore vahuqa vare oru kaiqa varake amirera.** I borrowed your spade and, when I finish the work, I will give it back to you.
• **Vahuqama are ianara tuatero naatiara nina amianaroma.** He borrowed something of yours for a little while and will give it back to you later.

**araaqara** *(n)* ► vine with big leaves
*cf:* *mori*

**araara ua** ► wretched-so-and-so
*cf:* *araara vaaqu*

**araara vaaqu** *Suw:* **araara vaaqu, araara ua** *(n)* ► wretched-so-and-so
• **Viva vo vaiinti atiharo tiharo, Araara vaaqu vaiintivanove, tiro.** He was cross with him and said, "You are a wretched-so-and-so."
• **Araara ua vaiitivano ti quara ruqutu naaro.** You wretched man that you are. You killed my pig and ate it.

**araihai** *Suw:* **moqaihai** *(v)* ► backwards, in reverse *Lit: 'from the back'.*
• **Kaarivano araihairo aniro.** The car came in reverse.
• **Vaiitivano katari rukuakua ivaro kavaahivano moqaihairo tuviro.** The man banged on the tree, and the Goodfellow's Tree Kangaroo came down backwards.

**arakira** ► Common Sandpiper *cf:* *aaquviri*

**arakiva** ► Common Sandpiper *cf:* *aaquviri*

**arama vi** *(v)* ► climb
• **Vaiintivano katariqaa arama viro aantau ariro.** The man climbed up the tree and killed the animal.

**arara** *(n) See: tirara, nirara.* ► gut, intestines
• **Nahentivano quara arara varero namariqi mutu tutiro.** The woman took the pig's intestines and cleaned them out in the water.

**arara ite** *(v) See: tirara ite, nirara nite.* ► angry, he was angry, she was angry *Lit: 'guts burns'.*
• **Vaiitivano arara itaivaro nai naata ruqutiro.** He was angry and hit his wife.

**arara ohaa** *(n)* ► traditional fence
• **Vaiitivano arara ohaa aratero naaqunta ruqema varero aumo teqa varero rumpero.** The man put in the upright fence and broke off the vines and cut the battens and tied the battens to the fence posts.

**arara ranteqe** *Suw:* **arara rateqe** *(v)* ► tease *Lit: 'prick guts'.*
• **Kia vora arara rateqaane.** Don't tease the other fellow.

**arara rateqe** ► tease *cf:* *rateqe*

**arara tutuke** *(v)* ► rub ashes on stomach *Note:* Done to keep from getting up in the night. *Lit: 'rub intestines'.*
• **Entaqira kia raha autiraitiro, aatitairaro raha autuarire tiro, hanta varakero arara tutukero.** He did not want to get up in the night to go to the toilet and, so that he would only need to get up at dawn, he got ashes and rubbed them upward on his stomach.

**araraa** *(adv)* ► next day
• **Vira araraa anianaro.** He will come the next day.

**araraiti** *(v)* ► yell
• **Vaiintivano nora vakaaka tiva nimi vaivaro vaintivano ruheharo uva ti vaivaro vo vaiintivano araraitiro, Evaara vaiqe vakaaka iriare, tiro.** A man was telling important news and a child, while playing, was talking so another man yelled out, "Be quiet so we can hear the news."

**araraqihai hiakaa i** *Suw:* **antuqa ari** *(v)* ► lust, become sexually aroused

*Lit: 'tasty from the intestines'. cf:* ***arara, hiakaa i***

**• Vaiintivano nahenti tavaivaro antuqa vivaro vira araraqihairo hiakaa ivaro aivata hampi nirerave, tiro.** A man looked at a woman and liked her and became sexually aroused and said, "I will have sex with you."

**ararauta** ► innards *cf:* ***rahauta***

**arau arau i** *Suw:* **anau anau i** *(v)* ► scratch oneself

**• Kakaruvavano quara arivaro quaravano katariqaa arau arau iro.** The pig lice were biting the pig so he scratched himself against the tree.

**• Quara naativano nai noraqaa taatauviro vaiharo anau anau iro.** The piglet snuggled up to its mother and scratched itself.

**are**$_1$ *Suw:* **ane** *(v)* ► file something, sharpen *cf:* ***toqe, tuqi***

**• Rori avaivano ruvihau vivaro vaiintivano uvi varakero arero.** The axe blade was chipped so the man got a file and filed it.

**• Rori kia vaihaira uvi ana kero varero katari teqero.** He filed the axe that was not sharp and took it and cut down a tree.

**are**$_2$ *(v)* ► weave

**• Vaiintivano mori varakero kaatava arero.** The man got the *mori* rattan from the bush and wove an armband.

**are**$_3$ *(pro)* ► you *Note:* Singular subject

**• Are ti tavera.** You saw me.

**• Are viraqe te naantiaraini virera.** You go first, and I will come later.

**are**$_4$ *(v)* ► sprout, take root

**• Qamaavano nainta arero.** The sweet potato tubers took root.

**• Meru orantuna vataivaro namarivano puta puta ivaro tuqa araqiro viro.** She put the dropworth in the ditch, and the water kept moistening the ground, and the plants took root.

**• Taqu tuqaqihairo noqa ara tero.** The new shoots sprouted from the roots of the bamboo.

**are**$_5$ *(v)* ► attach, put posts into the ground, stand up something

**• Viva naavu kaqareva vataqi pohi vaavi aratero.** He wanted to build a house so he put the posts in the ground.

**• Rorekira eqara qiataqaahairo kaqu kero pompoqaqaa aratero ihi ntero.** He pulled out the yellow crest from the cockatoo's head and attached it to the balsa headdress frame and danced and sang.

**• Te eta aika arate viraqaahai vaarinte vaiha eta naavi.** I stood the banana ladder on the ground and then climbed up on it and wrapped up the banana bunch [to keep fruit bats from eating them].

**are**$_6$ *(v)* ► pierce nose *Note:* Part of the puberty rite when maternal uncle pierces the nose of his nephew or niece.

**• Vira nova quara aru kero vira maaqu naura amivaro vira nauva vira aiqi ara tero.** His mother killed a pig and gave it to her son's uncle, and his uncle pierced his nose.

**are**$_7$ *Suw:* **ane** *(v)* ► break up between hands, crush *cf:* ***tutiqe***

**• Vaiitivano vaanti arireraro tikaaru teqa varero kauquqohairo ana kero namariqi aqu kaivaro vaanti avuqi huka vivaro viva qaqini aintaivaro arukero varero nutakero nero.** The man wanted to kill eels so he cut the derris root and broke it up in his hands and threw it into the water and, when it stung the eels' eyes, they surfaced and he killed, cooked and ate them.

**are**$_8$ ▪ **ara te** *(v)* ► boil water, heat water

**• Qamaa toqa kero kureqi ara tero.** She peeled the sweet potatoes and boiled them in the saucepan.

**• Namari arataane.** Boil the water.

**arera** *(n)* ► frog species found in the banana plant *Usage:* Tai only *cf:* ***rentevakara***

**• Enta ire ivaro areravano uva tiro.** At dusk the *arera* species of frog croaks.

**ari**$_1$ ▪ **ai** *(pro)* ► you, your, yours

**• Ai naatavano tainie viro?** Where did your wife go?

**• Maa kaiqava arinima vairo.** This work is yours.

• **Aiqira kia maara haika vairo.** You are without burdens.
• **Ariqi taiqaarire tima amuro. Kia voravata amiana.** I gave it to you for you to keep. Don't give it anyone else.
• **Tiriaro tiro viva ti kahaqiro.** He thought of me and helped me.
• **Ariara irihama te ai kahaqirera.** Out of consideration for you I will help you.

**ari**$_2$ *(v) See: hari.* ► 1) hit, strike
• **Vira maaquvano kara muara varaivaro vira qova vira ariro.** His son stole food so his father hit him.
• **Vaiitivano nai naata aruari tiroma nai vaiti ruqutu kero.** The man meant to hit his wife but missed and struck his own child instead.
• **Aaquvano ti hariharoma viravata ariro.** It rained on me and him.
• **Aaquvano kapaa aruari aruari tiharoma Kainantuni nora aaqu nti vairo.** The rain kept hitting the corrugated iron roofs, and it rained heavily in Kainantu.
► 2) shoot
• **Navutaava kaike hiri varero vuru aumana hiri taivaro vira navutaava kaike hiritaira vira aruari aruari tiharo airi veva aru taiqa kero.** The enemy carried shields and came close to their enemy who were carrying shields, and they shot many arrows at them and used up a lot of arrows.

**arira** ► paper mulberry tree *cf: ihoqa*

**ariranta** *Suw:* **arira, ariranta** *(n)* ► bark of paper mulberry tree *Moraceae, Broussonetia papyrifera cf: ihoqa*
• **Arira utukero varero vaaqakaari qaqira aqu kero.** She peeled the bark off the paper mulberry tree and threw away the bare pole.

**aririqaara** [ariri'qaara] *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira.

**aroka** *Suw:* **aroka, aaroka, aavoka** *(n)* ► fin, wing *cf: quamo*
• **Uviri naati aroka qumpiqaivaro ata varero viro.** The young bird's wings developed, and it flew away.

**aroka katu nti** ► flap wings *cf: aroka katu ri*

**aroka katu ri** *Suw:* **aroka katu nti, aroka kavu nti** *(v)* ► flap wings *cf: kauqu katu ri*
• **Uvirivano aroka katu ntiro.** The bird flapped its wings.

**aroka kavu nti** ► flap wings *cf: aroka katu nti*

**arokori** *(v)* ► copulate (only of animal)
• **Quaravano naati taiqama vivaro vo quaravano arokori ivaro rapipiaqa kero.** The pig was pregnant and another pig copulated with her, and the [pregnant] pig aborted her piglets.

**aru** *Suw:* **anu, aru** *(n)* ► nape of neck *cf: nuataari, vaantaari, vaave*
• **Vaiitivano avu tautaivaro anu ntiro.** The man was sleepy and his head fell forward.
• **Nahetivano qamaa uta niaraihairo qiataqaa aqu varero ani kaivaro aruvano voqama kero aiha viro.** The woman carried the bag of sweet potatoes a long way and then her neck hurt a lot.

**aru antua vare** *(v)* ► glance off, lose grip of, slip
• **Katari kaara utu varare tiro, aru antua varero kaavu ntiro.** He went to grab the branch but lost his grip [on the branch] and fell.
• **Iha ruvaruraro rorivano katariqaa aru antua varero ti aiqu teqa kero.** I was splitting wood, and the axe glanced off the wood and cut my leg.

**aru arumaqi vi** *(v)* ► go slowly *cf: qakoma ke*
• **Naampai vaatavano kia kempukaiqivaro aaraini viharo kauruqaa aru arumaqiro viro.** The old man's body wasn't strong and so, when he went along the road, he went slowly with his walking stick.

**aru ke** *(v)* ► overrun garden (only of weeds) *cf: garden*
• **Nimirivano naahoqi urikuma viro naaho aru kero.** The weeds came up in the garden and overran it.

**aru ntata ke** ► chase you plural, chase them *cf: avate*

**aru qaqianaiqama ke ▪ aru qaqianaiqama ke, ruqutu qaqianaiqama ke** *(v)* ► kill

**• Viva ekaa enta muara auti vai vaiitirama porisivano aru qaqianaiqama kero.** He was a confirmed thief so the police killed him.

**• Quaravano naahoqi ekaa enta ni vainara ruqutu qaqianaiqama kaane.** Kill the pig that is walking around in the garden all the time.

**aru rontiri paintiri i** *(v)* ► weak

**• Niara aaraqaa anivaro antuqa arivaro rontiri paintirimaqiro aniro.** He came from a long way away and felt hungry and weak.

**aru rorairi** ► nod, head falls forward *cf: rorairi*

**aru te**$_1$ *(v)* ► put into mouth *Note:* At a village in 1958 the host at a feast ate some kernels of corn off the cob he was giving to us to show us it was safe for us to eat the corn.

**• Kara kaqa kera nena nona arutera ti nona arutairaqetanta naari.** You take half of the food and put it in your mouth and put some in my mouth, and we will both eat.

**aru te**$_2$ *(v)* ► lock the door

**• Viva qenti aru tero.** He locked the door.

**aru vare** *(v)* ► back down a tree

**• Vaiitivano katari nauru tero tauvaqa aru vararivaro hiqintiro.** The man made a kerf in the tree and then backed it down, and it fell.

**aru vi**$_1$ *(v)* ► 1) come true

**• Are tiara uvava aruma viro.** What you said has come true.

► 2) legs in good shape (for walking)

**• Vatukaqaaqai vairaro aiquvano kia ho aru vuanaro.** If he only stayed at the village his legs wouldn't be in good shape.

► 3) sufficient, enough

**• Kia monu ho aru viro.** There wasn't sufficient money.

**• Kiapava autu varareva aintero tavaimanta kia airi vaiinti nahenti variavaro tiharo, Kiama ho aru vivo. Vokikavata naaraimanta aniate, tiro.** When the Kiap came to take the census and saw that there weren't many people he said, "There aren't enough people so call for more to come."

**• Naaho taaraiqa vaivaro tiharo, Kiama ho aru vivo. Voqavata vara viri kaane.** There was only a small amount of garden produce and he said, "There isn't enough so bring some more."

**aru vi**$_2$ *(v)* ► catch in a trap

**• Vaaraqaa tuvura aru viro.** The rat was caught in the trap.

**• Vaara vuitaivaro aantauvano aru viro.** He set the trap, and the animal was caught in it.

**aru vi**$_3$ *(v)* ► stained *Note:* Sweet potato sap also stains clothing.

**• Eta noravano siotiqaa aru viro.** The banana sap stained the shirt.

**aru vi**$_4$ ► affected, addicted to *cf: muntukaqaa aru vi*

**aruaqarama ke** ► deliberately hit *cf: ari*

**aruari aruari ti** ► hit many times *cf: ari*

**aruka**$_1$ *(n)* ► loam, fertile soil

**• Kia aruka vata vaivaro qamaa utu taavaro kia koqema kero qampiqaanaro. Arukaini kara ututaavaro koqema kero qampiqero.** If they plant the sweet potatoes in soil that is not fertile they will not produce well. If they plant food in fertile soil, it will produce well.

**• Arukaini kara ututaivaro koqema kero qampiqero.** She planted the food in loamy soil, and it came up well.

**aruka**$_2$ *(n)* ► marsh water, swamp *cf: arukaini*

**• Arukaqihairo namai koqera tuvimata kaqa ke nauro.** The good water came from the marsh so I fetched some and drank it.

**arukaini** *(adj)* ► swamp area *Note:* Term used by Obura and those further south to refer to the Suwaira area. *cf: aruka, tamuha*

**• Ovuraaka Kuvairaakara tiha, Arukaini variakama vika quaravano vaiharo koqema kero noruqainaihai tenavu oru**

**quara koqaama ke vararera.** The Obura residents say about the residents at Suwaira, "The pigs of those who live in the swamp area grow big so we will go and buy some of the pigs."

**aruke** *(v)* ► kill, murder *Note :*If the one who kills someone else's pig, that has been in the garden, returns the carcas to the owner there is no argument.

• **Viva vairi arukero nero.** He killed the dog and ate it.

• **Quaravano naahoqi ekaa enta ni vaivaro naaho qova quara aru kero vataivaro quara qova nai ani varero.** The pig was in the garden all the time so the owner of the garden killed it, and the pig's owner came and got it.

• **Vairivano aantau aru kero nero.** The dog killed the animal and ate it.

**arupara** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira in early 90s.

**aruruhiate** ► miss *cf: ruataaqau ri*

**arurutuquru ke** ► glance off the target *cf: ruataaqau ri*

**aruruvi ke ▪ ruataaqau ri** *Suw:* **aruruvi ke, arutairi ke** *(v)* ► miss *cf: vuhaita rumpe*

• **Nahetivano veva taaramonavu eta vaakori ariharo qaqi aruruvi kaimata vika tihama, Viva naheti vatataanarove, ti.** The woman wanted to hit the banana flower three times but missed and they said, "She will give birth to a girl."

• **Viva tora maara nantaqi oru niharo tavaivaro aantau vaivaro qaqi aruruvi kero.** While walking in the bush in the moonlight, he saw an animal and shot at it but missed.

• **Tora maara niharo aantau qaqi arutairi kero.** He went hunting in the moonlight and shot at an animal and missed.

**arutairi ke** ► miss *cf: aruruvi ke*

**aruvau aruvau i** *(v)* ► nod head up and down *cf: anu anua i*

• **Vaiitivano uva tivaro vovano iriro tiharo, Quqaa uvama tivo, tiroma aruvau aruvau iro.** The man spoke, and another one listened and nodded his head in agreement and said, "He is saying the truth."

**aruvu** *(n)* ► source of river, headwaters *cf: ruvu namari*

• **Aruvuni nora aaqu nti kaivaro huvura tuviro.** It rained at the source of the river, and a flood came down.

**ata vare** *(v)* ► fly, take off (of airplane)

• **Uvirivano ata varero viro.** The bird flew away.

• **Mpaarusivano Aiyuraihairo ata varero Ovuraini otu utero.** The plane took off from Aiyura and landed at Obura.

**ataa** *(n)* ► bamboo joint, bottom of saucepan, heel, node of sugar cane

• **Taqu ataa rukonta kera namari kaqaane.** Break the joints out of the bamboo length and fetch water in it.

• **Kure ataa tatoqama vivaro viva qinti varero hiqero.** The bottom of the saucepan was blackened so she got some scouring rush and cleaned it.

• **Numuaravano vira aiqu ataaqaa itero.** There was a sore on the heel of his foot.

**ataa i** *Suw:* **ataa i, haa i** *(v)* ► light up an area

• **Naavuqi kokiraiqivaro viva ova qumpi kaivaro haa iro.** The house was dark so he lit the bamboo torch, and it lit up the area.

• **Te ova qumpi kauraro ai haama amitero.** I lit my bamboo flare, and it gave you light.

• **Ataama vuarivaarave. Vatete viqe vona vuariraro ataa iarire.** "Lest daylight comes, let's hurry and go to the other place and then it will be daylight."

• **Konkiraiqama vuvaro toravano veva kantahairo ataamaqiro uruvaro Kaihaava nai qatavano inaini orurero tiharo, Aniqetanta tora maara nantaqi vuare, tiro.** When it was dark the moon came up and lit up the area so Kaiha went to where his younger brother was and said, "C'mon, let's go to the bush [and hunt]."

**ataaqa** ► anthill, burrow of rat, molehill *cf: antaara*

**ataara**$_1$ ► anthill, burrow of rat, molehill *cf: antaara*

**ataara**$_2$ ► scraps of food *cf: kara antaara*

**ataatavi** *Suw:* **aanaa ukute** *(v)* ► construct a wall of sword grass *Note:* Where bamboo was not plentiful walls were made of sword grass stood upright as was common at Asara Village in the 50s.

**• Taqu kia vaivaro evehi nuqu kero naavu ataataviro.** There was no bamboo so he pulled out the sword grass and made the walls of the house with it.

**• Vaiitivano naavu kaqareraro navuhi aanaa ukutero naavu kaqa taivaro vira navutaava anintero naavu ota ariro.** The man wanted to build a house so he constructed the walls of sword grass, and then his enemy came and shot arrows through the grass walls.

**atate** ► open the top of the bag wide *cf: ratate*

**atati ke** ► tie in a bundle *cf: ratati ke*

**ate**$_1$ *(v)* ► deafen *cf: ruqauqau i*

**• Vaiintivano airi uva ti vaivaro vovano tiharo, Vuane. Ti aatoma atera iaro, tiro.** A man was talking a lot and another one said, "Go away. You are deafening me."

**ate**$_2$ ► open mouth, open the top of the bag wide *cf: ratate*

**ati**$_1$ *(v) See: titi, niti.* ► angry, scold, cross

**• Vira maaquvano kia nai nora uva irivaro vira nova ativaro viva iqi ratero.** The son didn't listen to his mother, and his mother scolded him, and he cried.

**• Viva ti titiro.** He was angry with me.

**ati ▪ ati, ihati**$_2$ *(n)* ► firebrand, firewood bits remaining after the fire dies down {Iha-ati} is the breakdown of *ihati*. *cf: ati, iha*

**• Iha quara taivaro ita taiqarera iharo ati muraiqiro.** She lit the fire and, when it was dying down, the firebrands smoked.

**• Iha quara taivaro ita taiqa vivaro atiqaahairo mura autiro.** He lit the fire and, when it died down, the bits of wood made smoke.

**• Ihati auhukorama tairaro iha itaarira.** Put the firebrands together so the fire will light.

**• Iha quarataira Ihati vare vivaro iha auri rakohi viro hiqintiro.** She took the firebrand and left but the embers broke off and fell down.

**atitaati ▪ atitaatitama ke** *(v)* ► brush against

**• Toru irataivaro nahetivano mare qantiharo atitaatitama kaivaro nora vate vuntuqira qoraiqama viro.** The squash flowered and the woman, while picking the leaves, brushed against the squash and now the inside is spoiled.

**atitaatitama ke** ► brush against *cf: atitaati*

**atite** *(v) See: titite, nitite.* ► dismiss, expel, send *cf: vara ke*

**• Eqaravano ti tititaarire tiro, vovano muntu tiriara una uva tiva amiro.** So that the boss would dismiss me, she told him lies about me.

**• Te nahenti atitaariraro naahoqi vuarira.** I will send the woman off to the garden.

**• Hikuru vaitivano kia koqema kero hikuru tivaro tisaava tavero atitama kaivaro viro.** The school boy did not do his school work well, and the teacher saw it and expelled him, and he left.

**ato ato i** ► thrash hands and legs around *cf: atu atu i*

**atu atu i** *Suw:* **ato ato i** *(v)* ► thrash hands and legs around

**• Vaitivano karara iqi rata varero topintiharo aiqu ato ato iro.** The child cried for food and had a temper tantrum and thrashed his legs and hands around.

**• Quara ruqutu kaivaro quaravano ekaara qutirera iharo aiqu ato ato iro.** He struck the pig, and the pig, while in its death throes, thrashed its legs around.

**atuka** *Suw:* **aakuha** *(n)* ► new shoot (only of sweet potato and yam)

**• Ova ututaira tavaivaro aakuha urivaro quvi kero nuta kero nero.** He noticed that a shoot came from the planted yam so he dug it up, cooked it and ate it.

**atuka uri** *Suw:* **aakuha uri, aakuha are** *(v)* ► sprouted
• **Nahetivano qamaa quviharo naaqunta ratiqau kaivaro aakuha arero.** When the woman was harvesting the sweet potatoes she snapped off the vines, and they sprouted.
• **Kia vaaka quvi kaivaro qaiqaa aakuha uriro.** She did not harvest the sweet potatoes soon enough and they sprouted again.

**atura** *(n)* ► mound of Brush Turkey
• **Hiaruvano auru nai aturaqi vatero.** The Brush Turkey laid its eggs in its mound.

**atura nti** ► agony, moan and groan in pain, excruciating pain *cf:* *antura ri*

**aturiraiqama ke** *(v)* ► rot (of winged beans) *cf:* *ntera vi*
• **Airi enta aaqu nti vaivaro namarivano vataqi otiqeteharo qeqi aturiraiqama kaivaro ntera viro.** It rained for many days, and the water went into the ground and rotted the winged beans.

**au** *(n)* ► bark of banana and betelnut palm *Note:* Children make bark sleds from the bark of banana and betelnut palms and slide down grassy slopes on them. *cf:* *nuvari*
• **Vaitaira ihu au vare viraqaa kaaripopora auti.** All the kids got the bark of the betelnut palm and made sleds and slid down the slope.

**au vare** ► make a noise *cf:* *auva nte*

**aua** *(n)* ► hour – From Tok Pisin

**auaakira** *Suw:* **auhaqora** *(n)* ► pod beans *Note:* A mix of pink, purple and white beans.
• **Auaakira naahoqi utu tauraro kuvuqama viro.** I planted the pod beans in the garden, and they have gone to seed.
• **Auhaqora ututaivaro kia vaaka vara naivaro kuvuqama viro.** She planted the white and purple-speckled pod beans and did not pick them and eat them right away so they went to seed.

**auaanona** *(n)* ► watercress *Note:* Grows in water in ditches and small streams and produces for several years. *Nasturtium officinale, Rorippa nasturtium aquaticum*
• **Auaanonavano namaintuna vaivaro nahetivano qantu kero nuta kero nero.** The watercress was along the creek and the woman got it, cooked it and ate it.

**auha** *(n)* ► 1) belly
• **Ti auha iha viro.** I have a belly ache.
• **Vira veva auha katama arutaavo.** They shot the arrows into his belly.
► 2) womb
• **Nahetivano vaiti taiqama vivaro vaitivano auhaqi vairo.** The woman was pregnant, and the baby was in the womb.

**auha kanta** *Suw:* **auha kata** *(n)* ► halfway to zenith *Lit: 'belly place'.* *cf:* *kaantaaqaini*
• **Toravano auhakantama tuviro.** The moon was halfway to the zenith.

**auha kata** ► halfway to zenith *cf:* *auha kanta*

**auha taitai ti** ► distended, flatulence *cf:* *taitai ti*

**auhaahaara** *(n)* ► area above the nose
• **Vira quaravano vora quara naati aru nama kaivaro vira qova huruqai varero vira quara auhaahaara arutaivaro veva viraqima vairo.** His pig killed and ate another person's piglet, and the pig's owner got his bow and shot it into the area above the pig's nose between its eyes, and the arrow is still in there.

**Auhaana** *(n)* ► village along Ba'e River *Note:* Name also given by Tairora speakers to the ground where Ukarumpa SIL is located.

**auhaaqi** *(n)* ► frog species *Usage:* Tai only

**auhaqora** ► pod beans *cf:* *auaakira*

**auhe** *Suw:* **ihurauru** [ihu'rauru] *(n)* ► lime *Note:* White lime stains the teeth red which is thought to be beautiful. Stale yellow lime does not stain the teeth.
• **Ihu aaqirera iharo auhe aata kero aaqiro.** He wanted to chew the betelnut so he sprinkled lime on it.
• **Ihurauru qintakero varero.** He cooked the lime [for the salt] and took it.
• **Ihurauru makuquqira ihu aaqu taivaro**

**kia aarai tiqero.** He chewed betelnut with the stale lime, and it didn't turn the teeth red.

**auhiki** ► clinic, hospital *cf: hausiki*

**auhiri** *(v)* ► rout

• **Quaravano auhirima kero ahiaqu nero.** The pig routed in the ground for worms and ate them.

**auhu are** ► obstinate *cf: harihau hauri vai*

**auhukori ke** ► stoke the fire *cf: aukuara ke*

**auianaara** *(n)* ► dropwort species *Umbelliferae, Oenanthe javanica* *cf: meru*

**auika** ► hip bone *cf: auka*

**auka** *Suw:* **auka, auika** *(n)* ► hip bone, pelvis bone

• **Nahentivano hiqintivaro auika ampihau viro.** The woman fell down, and her hip bone came out of joint.

**auka raqe** ► prevent vomiting *cf: kakavota raqe*

**aukaaka** ['aukaaka] *(n)* ► hard wood

*Note:* Wood is used on each side of the earth oven to keep it from collapsing while stones are being heated.

• **Aukaaka raukuma tera viraqaa ori vatairaro kia vaaka rapatutuarire.** Lay the hard wood on each side of the earth oven and then put the stones on top so they won't cave in quickly.

**aukakura** ► roundworm *cf: aunkanka*

**aukauke** *(v)* ► drive cattle or pigs, guide

• **Quaravano naahoqi ni vaimata vira novavata vira qovavata oru viraqihai ruhaaqiqi aniha ahikaqi vuantorave tiha ihai ihai aukaukamaqi ani viri naavu vatukaqaa ke.** Pigs were in the garden so their owners shooed them away and, so they would not run off into the undergrowth, they drove them from each side and brought them and left them at the village.

**aukianaiqama vi ▪ aukianaiqama vi, aukiniqama vi** *(adv)* ► go along the edge, go by the side of Said of the wind generator propellor moving to the side due to strong wind instead of staying in proper position.

• **Kia aaraqaa variane. Aukiniqama vi variane. Kaarivano ai aruantorave.** Don't stay on the road. Stay on the side lest the car hit you.

**aukianta** ► along the edge of *cf: auvahianta*

**aukihataa** *(adv)* ► along the edge of *cf: aukini*

• **Tuvuravano naaho naanto tiro, aukihataa kanaamuntama tero.** Lest rats eat the garden produce, she cleared the outside edges of the garden [so they would not make nests there].

**aukini** *Suw:* **aukini, auvahianta, auvahihataa, auvahini** *(adv)*

► alongside, edge of, side of, side on

• **Nahentivano aaraqaa nivaro kaarivano anivaro viva auvahini viro.** The woman was walking along the road, and a car came so she went to the side of the road.

• **Vaiintivano ora auvahini vairo.** The man remained alongside the ditch.

• **Aara aukini vauvuviro vaimanta te aitarauraro viva aniro.** He hid at the edge of the road and, after I came by, he came.

• **Aukiqama viro vairo.** He was standing side on.

• **Naaho aukini vuane.** Go along the outside edge of the garden.

**aukini vai** *(v)* ► out of line *cf: aukini*

• **Vaiitivano pohi arataivaro vo pohi aukini vaivaro nai hana vaiitivano tiharo, Aukinima vaivo. Kaqu kera avuqavuma kera arataane.** The man put the posts in the ground, and one post was out of line and his workmate said, "It is out of line. Take it out and put it in straight."

**aukiniqama vi** ► go along the edge of *cf: aukianaiqama vi*

**aukuara ke** *Suw:* **auhukori ke** *(v)*

► stoke the fire *Note:* This is done by pushing firebrands closer together in the fireplace.

• **Iha quara tauraro ita vivaro viti hini hini qaqi vaimanta qaiqaa auhukorama kauraro itero.** I lit the fire. and it caught alight but some on each side did not so I stoked the fire again, and it caught alight.

**aukuvera** ► euodia tree *cf: okuvera*

**auma ne ▪ auma ne, avaqe** *(v)* ► feel the effect of, regret

**• Te tenta vaintiara tiha, Tintirama vuane. Kia tintira vira vate naavuqi aniraqe te kia kara ai amiarirara auma nerorave, ti.** I said to my child, "Go with me. If you don't go with me to the house now I will not give you food, and you will regret it."

**aumaiqa ke** *(adv)* ► almost, imminent, soon *cf: aumaka, aumanto*

**• Te hohaa autu vare viri aumaiqama ke vataarirarama are ani ti kahaqiane.** When I make the fence and am almost finished, come and help me.

**• Taavu vaiitivano aumaiqa kaama ti uva iri varaanaro.** Soon the Gadsup man will be able to understand my language.

**aumaka** *(adv)* ► almost *cf: aumaiqa ke, aumanto*

**• Te aumakaama kaiqa taiqa ke vuainara.** I am almost finished with the work and then I will be able to go.

**aumantauraiqama vi** ► become shady *cf: aumaqaaraiqama vi*

**aumanto** *Suw:* **aumato** *(adv)* ► close to, near, next to *cf: aumaiqa ke, aumaka*

**• Ti aumanto naavu kaqaane.** Build the house next to me.

**• Ti aumanto aniraro vairivano kia ai aruarire.** Come close to me so the dog won't bite you.

**aumaqaara** *(n)* ► shade, shadow

**• Kuari otiniro aumaqaara taru ntiro.** The sun went down and cast a shadow.

**• Aumaqaaraini oquvuana.** Sit in the shade.

**aumaqaaraiqama vi**

*Suw:* **aumaqaaraiqama vi, aumantauraiqama vi** *(v)* ► cast a shadow, overcast, shady

**• Kuarivano itaivaro mamanavuvano vira aqu kaivaro aumaqaaraiqama viro.** The sun was shining but the clouds covered it so it was shady.

**• Kuari itaarirera urara are ti aumaqaaraiqama timite variaro.** I want to warm myself in the sun but you are casting a shadow over me.

**aumaqura** *(n)* ► Chinese Quail, King Quail *Note:* Smaller than *aviha*. *Coturnix chinensis* *cf: aviha*

**aumato** ► close by *cf: aumanto*

**aumo** *(n)* ► batten

**• Quaravano naahoqi nimanta oru nantaqihai aumo teqa vare viri ohaa rumpa tauraro quaravano kia viraqi niro.** The pigs got into the garden so I went and got battens from the bush and tied up the fence with them, and now the pigs don't walk in there.

**aumo nti** ► put on battens *cf: aumo ri*

**aumo ri** *Suw:* **aumo nti** *(v)* ► put on battens *cf: aumo*

**• Naavu aumo ntuana.** Put the battens on the house.

**• Vaiitivano naavu hiritero aumo ntuvakero navuhi aqiro.** The man hung the rafters, fastened the battens and put the thatch on the roof of the house.

**aumpaahaiqi** *Suw:* **aumpaahiqi** *(v)* ► rot in core of tree *cf: akokuraakaiqi, auntaahi*

**• Katari avutaqi aharauqama vivaro pahivano qaiqaa qampiqaivaro avutaqi aumpaahiqiro.** The inside of the tree became dry, and the bark grew again but the inside was rotten.

**aumpaahiqi** ► rot in core of tree *cf: aumpaahaiqi*

**aumpuquma te** ► pile up *cf: rauki*

**aumuru** *Suw:* **auvuru** *(n)* ► sweet potato mound

**• Oru qamaa aumuruqihairama quvi varera aniane.** Go and dig up the sweet potatoes from in the mounds and bring them here.

**aumuru ntuva ke** *Suw:* **auvuru ntuva ke** *(v)* ► make a sweet potato mound *Note:* Sweet potato mounds are made skilfully by the women in rows and then sweet potato vines are put into the sides of the mounds.

**• Viva qamaa auvuru ntuva kero utiro.**

She made the sweet potato mounds and planted the sweet potato vines in them.

**aunama te** *(v)* ► start to ruin (of pigs)

• **Quaravano qaraaka naaho aunama taivaro naaho qova vira arukero.** The pig started to ruin the new garden so the owner of the garden killed him.

**aunaru** *(n)* ► vine species *Note:* Used for bindings on arrows. *cf:* *naaqunta*

• **Aunaru vara kero veva kota arero.** He got the *aunaru* species of vine and wove the binding on the arrow.

**aunaru kara ari** *(v)* ► gonorrhea *Note:* Contagious infection of the mucous membrane of the genital tract often contracted by men when doing contract work at the coast. A sorcerer claimed to remove a fetus from a man saying it was the cause of the gonorrhea.

• **Eqara vaiintie konkira vaiintie konoria rovara nampisihairo rotau varero uriro maini nahentivano vi vaiintiraqaahairo vi rovarara varero. Vaiintivano konoria varai nahentira hampata niro taaramo entae varakero viara hirera ivaro vaata noraiqaa kero aiha viro. Viva hausikiqi oru airi suti varaqi viraro konoria rovaravano taiqaanaro.** If a white man or black man contracts gonorrhea [at the coast] and comes up from the coast a woman gets this sickness from him. If a man has sex with a woman with gonorrhea, after about three days, when he urinates, he feels very sick. He goes to the hospital and has many injections, and the gonorrhea is cured.

**aunavuni** ['aunavuni] ► under the eaves *cf:* *naavu aunavuni*

**aunkanka** *Suw:* **aukakura** *(n)* ► roundworm

• **Vaitivano kara kukomaravata varakero naivaro vira araraqira aukakuravano vairo.** The child ate food with dirt on it, and there were roundworms in his intestines.

**aunta**$_1$ *(n)* ► neck, throat

• **Kokoraara narera iharo vira aunta teqa kero nuta kero nero.** When he wanted to eat the chicken he cut its throat, cooked it and ate it.

**aunta**$_2$ *(n)* ► tune of song

• **Ihi aunta tiraqe ihi tiare.** Tell me the tune of the song, and I will sing it.

**aunta aharaqi** ► dry throat *cf:* *aunta tue*

**aunta avutaihai ihi ti** *(vp)* ► hum *Lit: 'sing from inside the throat'. cf:* *aunta*

• **Viva aunta avutaihairo ihi tiro.** He hummed.

**aunta hihi ti** *Suw:* **aunta hihi ti, aunta ihi ti** *(v)* ► hoarse, laryngitis *Lit: 'throat sings'.*

• **Te entaqi ihi ti kauraro ti auntavano ihi tivera kia uva koqema ke ti.** At night I finished singing and got laryngitis and could not speak normally.

• **Kempuka nomiravano arivaro quntu ti kaivaro aunta ihi tivaro kia koqe uva tiro.** The flu struck him, and he coughed a lot and got laryngitis and can't speak normally.

**aunta ihi ti** ► laryngitis *cf:* *aunta hihi ti*

**aunta raqe** *(v)* ► catch in throat *Note:* In the 1960s, and earlier, groups of men were contracted to work on coastal plantations for two or more years without having any communication with those at home and were often thought to be dead. Mobile phones became a big help in the 2000s. *Lit: 'break throat'.*

• **Vira maaquvano nampihini variro urivaro vira nova vira tavaivaro aunta raqaivaro iqi ratero.** Her son was at the coast and came home and, when his mother saw him, she got a catch in her throat and wept.

**aunta taaqikuma ke ▪ taaqiku vi** *(v)* ► suicide by hanging, put rope around neck *Note:* A woman from another area of Tairora committed suicide after her husband's death when she did not know how she would cope with raising all her children but suicide is rare and have not heard of a man committing suicide.

• **Vira vaativano enena enena nai naata ari vaivaro nahetivano nai aunta**

**taaqikuma kero qutu viro.** Her husband hit her continually so the woman committed suicide and died.

**• Are vomaaqama kaararoe viva taaqi kuvireva auti vaivo?** Did you do something to cause her to want to commit suicide?

**• Vaiitivano nai naata arivaro viva naaqunta varero vuru katariqaa kantaruma tero nai auntaqi vatero taaqikuma viro qutu viro.** The man hit his wife, and his wife got a rope and tied it to the branch and put it around her neck and committed suicide and died.

**aunta tue ▪ aunta aharaqi** *(v)* ► dry throat

**• Ahara kara naivaro aunta tuevaro tiharo, Namari kaqa timiraqe naariraro aunta paru iarire.** She ate dry food and her throat was dry and she said, "Fetch water and give it to me, and I will drink it to refresh my throat."

**auntaahi** ► rot in core of tree
*cf: aumpaahaiqi*

**auntakara ▪ pempukaara** *(n)* ► larnyx, windpipe

**• Quara auntakara teqa kaivaro pempukaara vairo.** When he cut the pig's windpipe, a hole remained.

**• Viva vevaqohairo vira auntakara rapetero ariro.** He pierced her windpipe with an arrow.

**auntana vuqa rukite** *(v)* ► clasp hands around one's neck, hug oneself around the neck *Note:* A common sight in the Highlands when a child is cold. *Lit: 'put fingers horizontally along the neck'.*

**• Qantaivaro vaitivano nai auntana vuqa rukitero.** It was cold, and the child clasped his hands around his neck.

**auntoqa** ► comb of rooster, wattle
*cf: tirivau*

**auora re** *(v)* ► howl of dog *Usage:* Tai only

**• Qora vairivano nai vairiara auora reharo tiro.** The male dog howled to his mate.

**aupa ntuqi** *Suw:* **tarapa nte** *(v)* ► decorate face with streaks of lime Make artistic lines from the corner of the mouth with the end of the gourd stick dipped in lime.

**• Ihu aaqu tero ihu rauru nai noqaa aupa ntuqiro.** He chewed the betelnut and painted the sides of his mouth with streaks of lime.

**• Vaiitivano ihu aaqutero ihurauruqohairo nai noqaavata auruvuhataavata tarapa ntava tero.** The man chewed the betelnut and then made streaks of lime by his mouth and cheeks.

**auqa auti** *(v)* ► curse, perform magic
*Note:* It is believed that the smell of cooked possum can affect the growth of yams.

**• Auqa aantau naararoma numavano ai qiataqi vairo.** You ate the animal I cursed so there are a lot of lice in your hair.

**• Kia auqa aantauvahi naaraitirio, kia ai qiataqi numa vaitirio.** If you don't eat cursed animals then the lice won't be in your hair.

**• Vaiitivano auqa aututaivaro ti ova kara qoraiqama viro.** The man put a curse on my yams and taro, and they all died.

**• Are kia vihoka ova qututaunanaini mini nutaane. Vihoka ova auqa aantauma vaivo ova qutuantorave.** Don't cook the possum where I planted the yams lest [the smell of] the possum affects the yams, and they die.

**auqu** *Suw:* **auqu, auqurora** *(n)* ► briars, thorns *cf: auqu vakarora*

**• Kaivu auquvano kauqu arivaro numuara itero.** The pandanus thorn pierced my hand and a sore appeared.

**auqu vakarora** *(n)* ► thorny area
*cf: auqu*

**• Auqu vakaroraqi ni kauraro auquvano ti haruke vataira.** I walked in the thorny area, and the thorns pricked my skin.

**auqukantakaanta** *(n)* ► thorny vine
*Note:* Berry bushes and bougainvillea are examples. *Lit: 'thorns rope'. cf: auqu*

**auqurora** ► thorns *cf: auqu*

**auquru** *(v)* ► tears, teardrop *cf:* *auquru nte*

**auquru nte ▪ auquru taratarama i** *(v)* ► flow of tears *cf:* *auquru*

**• Vaintivano qutu vivaro vira nova iqi rataivaro auquru ntero.** When the child died, her mother cried and the tears came.

**• Ahikavano avuqira viqetaivaro auquru ntero.** A piece of grass went into his eye, and the tears flowed.

**auquru ruvaaquma vi** *(v)* ► well up in eyes (of tears) *Lit: 'tears gather'.* *cf:* *auquru nte*

**• Iqi ratare ivaro auquru ruvaaquma vivaro iqi ratero.** He was about to cry, and tears welled up in his eyes and he cried.

**auquru taratarama i** *(v)* ► about to cry *cf:* *auquru nte*

**• Vo vaiitivano vaitiru vuatarama kaivaro auquru taratarama iro.** A man silenced the child, and he was about to cry.

**auquru unke** *Suw:* **auquru nuke** *(v)* ► wipe away tears *Lit: 'erase tears'.* *cf:* *auquru*

**• Vaitivano iqi rataivaro auquru ntaivaro vira nova nai kauquqohairo auquru nukero.** The child cried and the tears flowed, and his mother wiped his tears away with her hand.

**auquruara** *Suw:* **auqurora** *(n)* ► briars, thorns *cf:* *auqu vakarora*

**• Auqurora vairaqi kia viraqi nuane.** Don't walk in the area where there are briars.

**aura** *(n)* ► younger female cousin, younger sister *Opp:* *qata*

**• Ti auravano namari kaqareva viro.** My younger sister has gone to fetch water.

**aura nakaa** *(n)* ► younger and older sisters, younger and older female cousins, Christian sisters *Opp:* *qata vakaa*

**• Ti aura nakaa Kuvairaini vaiha airi kara ne variavera te qumina maini vauro tiro.** My sisters living at Suwaira are eating lots of food but I am just here without any.

**auraara ▪ aanane (Barabundora)** *(v)* ► holiday, rest, take a break *Note:* Many go away for secondary school education.

**• Hikuru vaitivano ihiqi hikuru taiqa kero maaqaini uru auraara vairo.** The school children finished at Christmastime and came and spent the holidays at home.

**auraara vai** *(v)* ► take a holiday, take a break, rest *cf:* *auraara*

**• Te airi kaiqa varekema vate auraara vairera.** I did a lot of work and now I'll take a break.

**aure** *(v)* ► abstain from food, fast *Note:* Betelnut, cucumbers, pandanus nuts, pitpit shoots, sugar cane and other foods from the area where the deceased had land and gardens are abstained from by relatives. Later, after a cleansing ceremony, food can be eaten from that area. *cf:* *tutake*

**• Vaiinti qutu vimanta quntama ke virara iriha vo kara vo kara auramate kia ne.** The man died and was buried, and thinking of him, they abstained from all kinds of food and didn't eat them.

**• Vaiitivano nai naata qutu vivaro vo kara vo kara aurama tero taara ihie vohaa ihie vara kero kara qantu kero quara arukero viraqaama vo kara vo kara auramataira kaqa kero nero.** When the man's wife died he abstained from all kinds of food and then, after one or two years he got food, killed pigs and ate all the kinds of food he had abstained from.

**auri**$_1$ *(v)* ► aglow, alight

**• Iha auriro.** The fire is alight.

**auri**$_2$ *(v)* ► dry

**• Utavaaqa auriro.** She hung up the clothes to dry.

**• Kopi kuariqaa auriro.** He dried the coffee in the sun.

**• Taari raira kero auriro.** She unfolded the rainmat and dried it.

**auroka** *(n)* ► ankle

**• Ti auroka noraiqaa kero aiha viro.** My ankle really pained a lot.

**auroka noquntu** *Suw:* **auroka roquntu** *(n)* ► achilles tendon *Lit: 'ankle groove'.* *cf:* *noquntu*

**• Vaiitivano nora iqoka raqi vaivaro**

**vevavano auroka roquntuqi ariro.** The man was in a big fight, and the arrow hit his achilles tendon.

**auroka roquntu** ► achilles tendon
*cf: auroka noquntu*

**auru**$_1$ *(n)* ► egg
• **Kokoraaravano auru rakohi taivaro naati qovaraiqiro.** The hen cracked the egg, and the chick hatched out.

**auru**$_2$ *(n)* ► seed
• **Vukaa auru intatero.** He sowed the native tobacco seeds.

**auru auru i** *(v)* ► pant
• **Vaiitivano auma qutuainara vaivaro auru auru i vairo.** The time of the man's death was close at hand, and he was panting.

**auru rakohi ke** *(v)* ► crack eggs, smash
*Note:* Cracking eggs is not recognized by speakers of the language as an idiomatic expression for just sitting around or ambling along. *Lit: 'crack eggs'. cf: auru, raavoqi ke*
• **Vira nova vivaro vaintiruvano vira naantiaraini qako qako vi vaivaro vira nova virara tiharo, Kia auru rakohikera aniane. Vatete aniane.** Her mother left, and the little child came slowly behind her, and her mother said to her, "Don't walk slowly like smashing eggs. Hurry up."
• **Vira vaativano kia kaiqa vararaitiro vaivaro, vira naatavano tiharo, Are kia kaiqaravata niraitira, auru rakohikera vatukaqaaqai variaro.** Her husband wasn't working so his wife said to him, "You aren't thinking about work but only sitting around the place cracking eggs."

**auruma vare** *Suw:* **auruma vare, raakama vare** *(v)* ► warm hands over the fire *Lit: 'get flames'.*
• **Tenavu toqaqi kaiqara virare turaro nora iqara autiverara ti, kauqu ihaqaa raakama vare ho virera.** We were on our way to work this morning but, because it is very cold, we will warm our hands over the fire [first] and then go.

**auruma vi** *(v)* ► catch alight *cf: auru*
• **Iha itaqi viro tauqoqa ntuva vivaro nahentivano vuaqa kaivaro auruma viro.** The fire was burning and then smoldered so the woman blew on it, and it caught alight.
• **Iha vuaqa kairaro auruma vuarire.** You blow on the fire so it will catch alight.

**aururu**$_1$ ['aururu] *(n)* ► blood vessel, ligament No distinction made between artery and vein. Same word used for ligament.
• **Quara aururu ruqemama viro.** The pig's artery ruptured.
• **Aururuvano kantakaara aratero.** The artery branches out into veins.
• **Aururuvano vuhaariqaa aratero.** The ligaments are attached to the bone.

**aururu** [au'ruru]$_2$ *(n)* ► 1) fibre
• **Vo qamaa vaireraro aururuvanoqai voqamakero vaivaro kia nero.** There is one kind of sweet potato that has a lot of fibres so she doesn't eat it.
► 2) twisty-grained (of wood)
• **Aururu vai katarira ruvarivaro kia paru iro.** He split the twisty-grained wood but it did not split easily.

**auruvu** *(n)* ► cheek
• **Ti aituara auruvuqaa nora numuara itero.** There was a big sore on my brother-in-law's cheek.

**ausiki** ► clinic, health centre, hospital
*cf: hausiki*

**auta** *(n)* ► pouch of wallaby
• **Vihokavano nai naati autaqi ntuva tero.** The wallaby put her young in its pouch.

**auta nti** *(v)* ► defend
• **Muara varai vaiitiva nai auta ntiharo airi uva tiro.** While defending himself, the thief talked a lot.
• **Vaiitivano nai auta ntiharo koqe uva tiva kero ko aatara kero qaqi aniro.** The man, while defending himself, spoke well and won the court case.
• **Naivano kia nai auta ntitirio, rumpama vitirio.** If he hadn't defended himself, he would have been jailed.
• **Vo vaiitivano vaiiti vontiro raqire iharo nai auta ntiharo raqiro.** While fighting

with another man, the man defended himself and fought.

**aute** *(v)* ► feel, touch

• **Nesi nahetivano ti vaata autaivaro antero.** The nurse felt my skin, and it was cold.

• **Kia autaana!** Don't touch it!

**aute autema ke** *(v)* ► hold firmly, hold tightly *cf: aute*

• **Vovano tiharo, Iha aute autema kera taataukera rumpaane, tiro.** One person said, "Hold the firewood firmly and tie it up tightly."

**auti**$_1$ *(v)* ► create, draw, make, work, perform, fashion

• **Variqa Kotiva vatavata naaruravata autu kero vatero.** God created the heavens and earth.

• **Pikisaa autiro.** He drew a picture.

• **Vokise autiro.** He made a box.

• **Veva autiro.** He made an arrow.

• **Ihi ntare iha nunaavu autu ke qiataqaa aqute ihi ntaara.** They were about to dance and sing so they all fashioned headdresses and put them on their heads and danced and sang.

**auti**$_2$ *(v)* ► work

• **Kaiqa autiro.** He worked.

**autu** *(n) See: hutu, nutu.* ► name, reputation *Note:* People very rarely say their own name but have someone else say it for them if they are asked what their name is. They do not say the names of their in-laws. Babies are not named at birth possibly because so many die young. People like having more than one name and welcome new names. Often a glottal stop replaces a consonant in a name*:* Uvatiara to Uva'iara..

• **Viva qutu vivaro vira autu taiqa viro.** When he died his name died with him.

• **Kotira autu tuahera kero.** He praised God's name.

• **Vira autu virinima vairo.** He had a good reputation.

• **Ti hutu Rohiva.** My name is Lois.

• **Vika nutu irianarae?** Do you know their names?

**autu nte** ► name someone *cf: autu re*

**autu re** *Suw:* **autu nte** *(v)* ► name someone *Note:* Usually a child can have many names given by grandparents, uncles, parents and others. *cf: autu*

• **Ti nova ti vatatero ti hutu ntava tero.** My mother gave birth to me and named me.

**autu taiqe** *(n)* ► die (of name)

• **Viva qutu vivaro vira autu taiqero.** He died and his name died. *cf: autu*

**autu tanara** *(n)* ► given name, real name *Note:* Common to have several names given by different people along with a nickname and a teknonym. Often an English name or other name easy to pronounce is given for health and school records and non-speakers of Tairora. With so many names, it is not always easy to know who is being referred to. *Lit: 'real name'. cf: autu Opp: vara autu*

• **Nai autu tanara ntaane; kia vara autu ntaane.** Call him by his given name and not by his nickname.

**autu te** ► get dressed *cf: nonki*

**autu unaqaraiqama ke** *(v)* ► forge a signature *Lit: 'lie about a name'.*

• **Vaiitivano seki autiharo vo vaiitira autu unaqaraiqama kero qara riro.** The man, while making out a check, forged another man's name on it.

**autu varate** *(v)* ► start a song *cf: ihi*

• **Vaiiti vohaiqavano autu vara taimata vovano vovano vi ihira utuvara utuvaramaqi vuavaro nahetivano kaiha ti.** One man started the song, and this one and that one joined in the singing, and then the women joined in, and they all sang.

**autu vare**$_1$ *Suw:* **utu vare** *(v)* ► take a shortcut, go across the side of the hill

• **Tere Saarareqa Auporaihai himpi vi autu vare Noraikoraini oru vauraukama.** Saturday morning I got up and went from Aupora to Noraikora and stayed there.

• **Kia nora aaraqaa vuane. Ukau aarana vi utu varera vuane.** Don't go on the main road but take a short cut.

• **Kia aiqinaqaa vuane. Tauri aarana vi utu varera vuane.** Don't go straight up the

mountain but go across the side of it and then across the back.

**autu vare**$_2$ *(v)* ► take the census
*Note:* Before Independence the Australian patrol officer conducted the census with his secretary and leaders of the village. In the '90s Grade 10 High Schoolers who knew English well enough were appointed to take the census and give it to provincial headquarters in Goroka. *Lit: 'take name'. cf: autu*
**• Kiapava anintero vaiinti nahenti autu varero.** The government officer came and took the census.

**autuvira** *(v)* ► hurry
**• Tiaina haikara autuvira varaane.** Hurry and get what I talked about.

**auva nte** ► make a noise *cf: auva re*

**auva re ▪ au vare** *Suw:* **auva nte** *(v)*
► 1) froufrou, rustle
**• Kiara vitare aitare iharo auva ntero.** The grass skirt swished back and forth and rustled.
**• Vaiitivano ahikaqi anivaro ahikavano auva rero.** The man came through the grass, and it rustled.
► 2) make a noise, tick (of clock)
**• Qenti auvaraanto tiro, qako qakoma kero qenti qantua kero.** Lest the door make a noise, he opened the door very slowly.
**• Namarivano aintaakaqaahairo auva rero.** The water made a noise as it came down the waterfall.
**• Ihavano nora auriharo auva ntero.** While burning brightly, the fire made a noise.
**• Kirokivano auva ntero.** The clock ticked.
► 3) make a roaring noise
**• Huvura tuvivaro namari auva ntero.** The flood waters came down and made a roaring noise.

**auvaani** *Suw:* **auvaantu, auvaanti** *(n)* ► saliva *Note:* Belief that a man can become shortwinded if a child's saliva goes into his drinking container. *cf: taara*
**• Vaintivano nai qova namari nai taquraqi namari narera ivaro vira qova tiharo, Kia naane. Are viraqi nehara auvaantu ntuva tairaqe te ai auvaantu ne aanaraiqiarorave, tiro.** The child was about to drink water from his father's bamboo length, and the father said, "Don't drink it. While you are drinking some saliva will go in, and it is not good that I drink your saliva and become shortwinded."

**auvaaniqi** *Suw:* **paqiqi** *(v)* ► adhere to, glutinous, stick to *cf: taatauri*
**• Qamaa kureqi arakero vatero tauru kaivaro taaramo enta varakero auvaaniqama vivaro utu varaivaro kauqukaa taatau viro.** She boiled some sweet potatoes in the saucepan and then forgot about them, and three days went by and they became glutinous, and she picked them up and they stuck to her hand.
**• Ihu aaqutaivaro noqira paqiqama viro.** He chewed the betelnut, and it stuck to the roof of his mouth.

**auvaanti** ► saliva *cf: auvaani*

**auvaantu** ► saliva *cf: auvaani*

**auvahe**$_1$ *(v)* ► feel better, feel light about, relieved *cf: vaataiqi*
**• Te aiha vuraro ti vaata maara ntaimata te marahina nama kauraro ti vaata auvahama viro.** I was sick and felt miserable but I drank the medicine and felt better.
**• Te rovara varauraro ti vaata voqama kero maarantaivera te suti varauraro ti vaata auvahero.** I was sick and feeling low and then I got an injection and felt better.
**• Vaiitivano qutu vivaro vira vakaara vaatavano maara ntaivaro quntama kero naantiara umpaara nama kaivaro vira vaatavano auvahero.** The man died, and his older brother was depressed and buried him and then later he had the mortuary feast and was felt better.
**• Ti navunaavauvo, kia raqivaro ti vaatavano auvahairaqe variari.** My countrymen, don't fight and I will be relieved.
**• Maara aqutaivaro auvahero.** He had a burden but felt light [about it].

**auvahe**$_2$ *(v)* ► feel ready *cf: no auvahama te*

**• Ihi ntare iharo viva ihi tivaqi viro no auvahama tero ihi tiro.** He was going to sing at the festivity so he kept going over the song and then felt ready and sang the song.

**auvahianta ▪ auvahianta, aukianta** *(adv)* ► along the side *cf: aukini, auvahini, auvahihataa*

**• Vaiitivano qaqi aara hini auvahiantaqaa viro.** The man went along the other side of the road.

**• Katari ruvaritainara auvahianta vare aniane.** Get the split wood from the side [of the road] and bring it and come.

**auvahihataa** ► edge of *cf: aukini*

**auvahini** ► alongside, the edge of *cf: aukini*

**auvi**$_1$ *Suw:* **quarauri, ruaqairi** *(v)* ► overflow, spill

**• Huvura namari auvutero.** The flood waters overflowed the banks.

**• Namari taquqi mpiqa viroma qaqini ruaqairiro.** The water filled the bamboo length and spilled out.

**• Namarivano taani mpiqa viro ruaqairiro.** The water filled the tank and spilled over.

**• Huvura namari tuviharo quarauriro qaqiraqaama vaarintero.** The flood waters came down and overflowed and climbed the banks.

**• Huvura namari ntava tero quarauriro ekaa haika ravaaqavu kero.** The flood came and overflowed and covered up everything.

**• Aaqu rivaka huvura namai auviro tuviro.** In the wet season, the flood waters overflowed the banks.

**• Huvura namari tuviro ruaqairiro vira naaho ekaama varakero.** The flood waters came down and overflowed the banks and carried away all of his garden produce.

**auvi**$_2$ *(n)* ► barb of arrow

**• Vaiinti aru kaivaro veva vira vaataqi vaivaro veva kaqivaro auvivano rakikiaqero vaataqi vairo.** He killed a man, and the arrow was in A's body and B pulled out the arrow but the barbs fell apart and stayed in A's body.

**auvi ehavaa** ► weapons *cf: auvihevaa*

**auvihehavaa** ► weapons *cf: auvihevaa*

**auvihevaa** *Suw:* **auvi ehavaa, auvihehavaa** *(n)* ► weapons (of arrow, bow and club)

**• Vaiitivano raqireraro auvi ehavaa vaqa ntuva kero varero viro.** When the man was about to fight he got his weapons ready, took them and left.

**auvoqi**$_1$ *(n)* ► crotch, lap

**• Vaitivano nai nora auvoqi oquviro.** The child sat on her mother's lap.

**• Vaiti vita varero nai nora auvoqi vuru aratero.** She took the child and sat it up on its mother's lap.

**auvoqi ▪ aiqina auvoqi**$_2$ *(adv)* ► foot of the mountain *Lit: 'lap'.*

**• Vaiitivano Erantora auvoqi naavu kaqatero vairo.** The man built his house at the foot of Mt Elendora.

**• Katarivano aiqina auvoqima vairo.** The trees are at the foot of the mountain.

**auvoqira** *Suw:* **ekaara vitini, ireqaa, nireqaa, naama qao tira** *(n)* ► lastborn child *Lit: 'in the lap'.*

**• Vira noka qoka airi vaiti vataqi vivi ekaara vitini vatataarauruma.** His parents had a lot of children and then had their lastborn child.

**auvuru** ► sweet potato mound *cf: aumuru*

**auvuru ntuva ke** ► make a sweet potato mound *cf: aumuru ntuva ke*

**avaana** *(adj)* ► wretched thing *cf: vaana*

**• Ahaikavano avu qimpa kaivaro viva tiharo, Avaana haikavanoma ti tivu qimpakaaro.** A bit of grass went into his eye and he said, "You wretched thing, you went into my eye."

**avaanotaara** *(n)* ► Coastal pitpit species *Saacharum edule, Saacharum spontaneum* *cf: uvaaru*

**• Avaanotaara kia aaha vai uvaarurama.**

The *avaanotaara* Coastal pitpit shoots have no fuzz on them.

**avaavinora** ► lima beans *cf: qunta*

**avai**$_1$ *(n)* ► blade

• **Qaraaka rori avaivano voqama kero vaihero.** The new axe blade was very sharp.

**avai**$_2$ *(n)* ► side

• **Quaravano ora avaiqaahairo hini avaiqaa vutuntero.** The pig jumped from one side of the ditch to the other.

**avai**$_3$ ► teeth *cf: aarai*

**avai**$_4$ *(n)* ► rim of saucepan

• **Upora tatavano kure avaiqaa taatau vinara vukaari utiharama hiqenara.** You will have difficulty washing off the sap of the *upora* sweet potato that is stuck to the rim of the saucepan.

**avai tora** *(n)* ► new moon *Lit: 'moon tooth'. cf: avai*

• **Avai tora aintero.** The new moon came up.

• **Avai torantaqaa ti quaravano naati vatatero.** My pig gave birth to piglets at the time of the new moon.

**avakaa nte** *(v)* ► out of sight

• **Viva aaraini vaiiti naheti vita kareraro oru viha tavaimanta vika vaaka avakaa ntaavaro viva orurantero tuviro.** She went on the road to catch up with the people but she noticed that they had gone out of sight so she came back.

**avaqe** *(v)* ► feel the effect of *cf: auma ne*

• **Ti titianara kaara te quara kia ai amurara are avaqerae?** Because you were cross with me I didn't give the pig to you, and you are feeling the effect of it, aren't you?

• **Te vate kara kia amiarirara are avaqenara.** Today when I don't give you food you will feel it.

**avarama ke**$_1$ *(v)* ► hurry up

• **Avarama kera aniane.** Hurry up and come.

**avarama ke**$_2$ *(v)* ► lose the word about to be said

• **Te ai uva tiva amiare tivake avaramake tauruke.** I was going to say something to you but forgot what I was going to say.

**avataa vi**$_1$ *(v)* ► fall, fly

• **Katari tuqi vaivaro katari hakavano avataa viro.** He felled the tree, and the chips fell.

• **Roriqohairo teqaqiro vivaro hakavano avataaqiro viro.** He kept axing the tree, and the chips flew all over.

**avataa vi**$_2$ *(v)* ► break open (of door)

• **Ki kia vaivaro arara itaivaro aiquqohairo qenti avataa kero.** There was no key so he got mad and broke open the door with his foot.

**avataa vi**$_3$ *(v)* ► break away (of ground)

• **Vata maari varaivaro avataa viro.** The ground landslided and broke away.

**avate**$_1$ *Suw:* **avate, aru ntata ke, vatavare** *(v)* ► chase, follow, pursue

• **Ti tivataqi aninara ani vira tavaata.** Come and see what was following me.

• **Viva nai kana vainti avataqi viro.** He followed his mate and left.

• **Te Ihura avatarera.** I will follow Jesus.

• **Quara vatavarero viro oru aru kero.** He chased the pig and killed it.

• **Ne kia monu tinavu timivaqera tenavu uru ni aru ntata kararave.** If you do not give us the money, we are going to fight with you and pursue you.

**avate**$_2$ *(v)* ► measure

• **Vaiitivano naavu avaqama kero tavero kiari hiriro.** The man measured out the house and looked [and saw it was in line] and then hung the rafters.

• **Viva naavu kaqare iharo kia koqema avatama kero tavaraitiro, hampi hiritairaro kiarivano uritare tuvitare varianaro.** When a man is building a house, if he does not measure carefully, some rafters will be too high and others too low.

**avate**$_3$ *(v)* ► oppose (of election), ran against

• **Kaunasoru nampa varaainara iriharo vo vaiitivano vo vaiiti avataivaro viva nai varero.** Thinking of becoming the Councillor, one man opposed another one, and the one he ran against won.

**avateha tave** *(v)* ► measure, test, try

*cf:* *avate, vataarama ke*

• **Aiqu avateha tavaariraro ho vairaqe te niara aara virera.** I'll test my legs and, if they are all right, I'll go for a long walk.

**ave** *(n)* ► fissure *cf:* *ave tairi*

**ave tairi** *Suw:* **ave tairi, ave vare** *(v)* ► break open, crack open, split *cf:* *ruquti*

• **Nora kuari itaivaro vatavano ave tairiro.** It was very hot, and the ground cracked open.

• **Nora kuari itai entara vaiinti aiqu ave tairiro.** In the dry season, the man's feet cracked open.

• **Qamaa noraiqama viro vata ave varaimata quvikeha naara.** The sweet potatoes grew big, and the ground cracked so they dug them up and ate them.

• **Nora kuari itaivaro vata ave varero.** The hot sun shone, and the ground cracked.

**ave vare** ► break open *cf:* *ave tairi*

**aveqama ke** *Suw:* **veqama ke** *(v)* ► miss the target, swerve away from

• **Quaravano naaho nama kaivaro vaiintivano vira kaara tirorima varero quara qora arukarare tira veqama kero.** The pigs ate up the garden produce so he was cross and went to shoot the pig's owner but missed.

• **Kaarivano ti haru kero aveqama kero.** The car almost hit me and then swerved away.

**avi ke** *Suw:* **avi ke, apavuke** *(v)* ► cut in half, split down the middle *cf:* *qahike, ahati ke*

• **Iha avukero ruvariro.** He cut the wood in half and then split it.

• **Ohaa oru qaqi apavuke vatema maini tuvuro.** I just split the fence posts down the middle, left them and came down here.

**aviaara** ► Highlands pitpit *cf:* *avihara*

**aviha ▪ muavu** *(n)* ► Brown Quail *Coturnix australis* *cf:* *aumaqura*

• **Avihavano muavura tava ne vaivaro vaiitivano viharo nukau qakima kaivaro avihavano ata vare viharo vaiiti maraqura vata kero vivaro vaiitivano rauku viro.** The Brown quail was eating grass seeds, and a man walking by disturbed the grass, and the quail flew up and scared the wits out of him, and the man was startled.

**avihara** *Suw:* **aviaara** *(n)* ► Highlands pitpit species *Poaceae, Setaria palmifolia (Koenig) Stapf* *cf:* *vuaki, aavareqora*

**avinaina kanta** *Suw:* **avinaina kata, vivinaina kata** *(n)* ► cool area, pleasant place *cf:* *avivinama ke*

• **Avinainakanta oquvuane.** Sit in the pleasant area.

• **Vivinaina kata oquvira variane.** Sit down in the cool place.

• **Vaiintivano kaiqa vare vaivaro nora kuarivano vira vaata tatoqaivaro, Kaiqe avinainakanta variariraro ti vaatavano antaarire, tiro.** The man was working, and the hot sun burned him and he said, "Wait, I'll go and sit in a cool area so my body can cool down."

**avinaina kata** ► cool place *cf:* *avinaina kanta*

**avira** *(n)* ► new grass growth

**avira nte** *(v)* ► come up ( of new grass) *cf:* *avira*

• **Kaiqa vara tauraro avira ntava viverama hura vira oru vararerave.** I made a new garden and, because new grass came up, I will go and work tomorrow.

• **Vaiintivano kaiqa qoqama kero qaqira kero vaivaro kia vaaka varaivaro qaiqaa avira ntero.** The man cleared the ground and then left it and didn't go back to work soon enough, and new grass came up again.

• **Iha qumpiarama taivaro ita viro qaiqaa avira ntero.** He burned off the grasslands, and then new grass came up again.

**avirima ke** *(v)* ► tie up the opening of the netbag

• **Nahetivano qamaa utaqi ntuva taivaro vainta ruqema vuantorave tiro, viva vo naaquntaqohairo avirima kero tau varero viro.** The woman put the sweet potatoes in her netbag and, so that the strap wouldn't break, she tied another rope around it and put it on her head and left.

**avituma vi** *(v)* ► amalgamate, cover up, join, put together

**• Te kara rairake ekaa nimi taiqa kauraro hinivano qaqi vaimanta tiha, Ekaa avituma virivi tita timitaate, ti.** I divided the food and gave it to everyone and some was left so I said, "Gather it all in one place for me."

**• Ora quvi tauraro maari varero avituma viro.** I dug the ditch, and the landslide came down and covered it up.

**• 1967 qira Taavu Kanasoruvata Tairora Kanasoruvata avituma vi qaraaka kanasoru autu Erantora Kanasoruve tura.** In 1967 the Gadsup Council and the Tairora Council amalgamated, and the name of the new council was Elendora Council.

**avivinama ke** *Suw:* **avivinama ke, vivinama ke** *(v)* ► calm, do in an orderly manner, pleasant, relaxed, well-behaved *cf: avinaina kanta*

**• Varaatavano vaiharo kia vo vaiitiara vo vaiitiara naaraihiraitiro, vivinama vi vaiharo nai noka qoka uva iriharo vairo.** The young woman didn't flirt with all the men but was well-behaved and listened to what her parents said.

**• Kia tamoqara uva tiane. Avivinama kera variana.** Don't say cross words. Be pleasant.

**• Are kia haqahaaqe iana; qaqi vivinama vira variana. Kia raquana. Qaqi vivinama vira variana.** Don't fool around but be well-behaved. Don't fight. Remain calm.

**avu** *(n) See: tivu, nivu.* ► 1) eye

**• Avu rampaikaana.** Open your eyes.

**• Vatavano vira avuqi viqetaivaro vira qova avu kuronti kero vata qaqini kero.** The dirt went into his eye, and his father pulled down his lower eyelid and got the dirt out.

► 2) core of boil

**• Vaiiti vaataqaa veqa aututaivaro aquqaraiqama vivaro viva avu rapintirima kaivaro aitarero.** The man had a boil on his body and, when it came to a head, he squeezed it and the core came out.

► 3) tuning bits on drumhead *cf: iva*

**• Vaiitivano viqovi vara kero quvaara avu kauqurunavu ntava kero quvaara ruqutivaro koqema kero mpavo mpavo tiro.** The man got the black resin and put five little bits of it on the drumhead [to tune it] and beat it, and it sounded good.

► 4) nut of the pandanus fruit

**• Kaivu irataira tavaivaro koqe avu vaivaro, Koqe kaivuve, tiro.** He looked at the fruit that the pandanus bore, and there were good nuts, and he said, "It bore good fruit."

► 5) lid, top

**• Nahetivano qamaa kureqi aratero avu aqutaivaro itero.** The woman cooked the sweet potatoes in the pan and put the lid on, and the food cooked.

**• Kura avu titaaana.** Put the lid on the saucepan.

**• Nahetivano votore avu tuituima kero ravaqaa kero.** The woman unscrewed the bottle top and took it off.

► 6) sprout

**• Vata koqeraqaa kara ututaivaro kara avuqihairo utu aatu ntero.** She planted the food in good soil and had a very good crop from the sprouts.

**• Kaivu qikora nora avu vataara.** The *qikora* pandanus species has a big sprout.

► 7) core of sky *Lit: 'sky eye'.*

**• Kuari itare ivaro naarura avu takuqiro vairo.** When the sun is about to shine, the sky is clear.

**• Vaiitivano vaiha tavaivaro aaqu ntireraro naarura avu kokira arivaro kaiqa vuru iha qumpiarama tero.** The man saw that it was about to rain, and the sky was dark so he burned off the new garden area.

► 8) sun sets *Lit: 'sun eye'.*

**• Kuari avu ruhukuma viro.** The sun set.

► 9) deep *Lit: 'eye'.*

**• Varuva avu tavauraro haatuma itero.** I looked in the deep pond, and I was afraid.

**avu$_2$ ▪ n** ► button *cf: ai*

• **Vaiitivano sioti aututero avu taatautero.** The man put on his shirt and buttoned it up.

**avu**$_3$ ▪ **n** ► flower, sprout

• **Vaiiti nahetivano qeqi marevata avuvata tavavata noravata nero.** People eat the winged bean leaves, flowers, seeds and flesh.

• **Qikora kaivu vukai avu vataara.** The *qikora* pandanus palm has a long sprout.

**avu**$_4$ *(n)* ► gap, space

• **Are kiari vutunta vutunta hiri taivaro nora avuma vaivaro vovano tiharo, Nora avuma vaivo. Kiari iqaavata hiriane.** He hung the rafters with spaces between them, and there were big gaps so he [another one] said, "There are big gaps. Put on more rafters."

**avu aato ami** *(v)* ► give the idea, inform, put someone up to something, advise *Lit: 'give eyes and ears'. cf:* avu aato nti

• **Vovano vora vainti vara viri taivaro nai noka qoka avu aato amiavaro nai anirantero vika ianaini viro.** One person adopted a child, and the child's birth parents advised him of the fact, and he went back to his birth parents.

• **Haaru vira maaquvano koqema ke vaivaro vira qova vira avu aato amiharo muara autuane tivaro viva muara autiro.** Earlier his son was doing well, and then his father put him up to stealing, and he stole.

**avu aato kako kaako i** ► realize *cf:* avu aato kenko kaanko ti

**avu aato kakoma ke** ► understand well *cf:* kankoma ke

**avu aato kankoma ke** ► understand well *cf:* kankoma ke

**avu aato kenko kaanko ti** *Suw:* **avu aato kako kaako i** *(v)* ► realize *Lit: 'eyes ears crackle'. cf:* aato kenko ti

• **Kaarivano ti harukaimanta te qutu vuraukama hausiki ani vauraroma ti avu aatovano kako kaako iro.** A car knocked me unconscious, and I regained consciousness in the hospital.

**avu aato nti** *(v)* ► enlighten, inform, teach values *cf:* avu aato ami

• **Vo vaiintivano vora vainti vara viri taivaro vira noka qoka vira avu aato ntihama tiha, Tetanta ai noka qoka taraukama maini vauro ti.** Another man adopted another person's child, and his birth parents enlightened him saying, "We two are your birth parents."

• **Vaiintivano raqi vaivaro vo vaiintivano oru kiripu avu aato ntuva kaimanta vika maini ani.** They were fighting, and another man went and informed the police, and they came here.

• **Vo vaiintivano kaiqa vareharo viri tivata avu aato ntivera tevata oru kaiqa varauro.** While another man was working, he came and informed me [about a job] and I went to work.

• **Nena vaitaira avu aato ntuvake vatairaro kia vaiiti airaira muara autuari.** Teach your children good values so that they don't steal from people.

**avu aato uti** *(v)* ► consider, think about *Lit: 'hold eyes and ears'. cf:* maraqura uti

• **Vaiitivano uva tireraro nai avu aato utukero uva tiro.** The man wanted to say something so he first thought about it and then spoke.

**avu aukihai tave** ► sidelong glance *cf:* avu vakaihai tave

**avu auti** *(v)* ► make eyes *Lit: 'make eyes'. cf:* avu

• **Vaiitivano vi nahetira vararerave tiharo virara avu auti vairo.** A man thought he would like to marry that woman and made eyes at her.

**avu hiqe** *(v)* ► remove cataract from eye *Note:* Removal of cataract is referred to as 'washing the eye'.

• **Vira avuvano makuqivaro kotaava vira avu hiqero.** He had a cataract, and the doctor removed it.

**avu kaahi** ► eyelash *cf:* avu kaaki

**avu kaaki** ▪ **avu kaahi, avu kauhi, avu kauki** *(n)* ► eyelash *Lit: 'eyes hair'.*

**avu kaimaa-** *(adj)* ► no sense *Lit: 'no eyes'. cf:* kaimaa-

• **Vira qova kara vatairaqaa vaitivano**

**vaati ntaivaro vira qova tiharo, Are avu kaimaavave kara vataunara kia tavaraitira, viraqaa vaati ntaaro, tiro.** His son stepped over the food where his father put it, and his father said, "You haven't got any sense that you did not see the food I put [there] and stepped over it."

**avu kantakaanta** *(n)* ► eyeball muscles *Lit: 'eyes string'.*

**avu kaqa kaqama ke** *(v)* ► see a vision *cf: taira*

• **Vaiitivano qaqi vaivaro aatovano uva tiara iri vaivaro avu kaqa kaqama kaivaro taira tavero.** The man was awake and aware of what was said and saw a vision.

**avu kauhi** ► eyelash *cf: avu kaaki*

**avu kauki** ► eyelash *cf: avu kaaki*

**avu kira kira i** ► blink many times *cf: avu kire*

**avu kire** [avu ki'ramake] *(v)* ► raise eyebrows, wink *Note:* A man winking at a female indicates he likes her and wants to have a relationship with her. Raising eyebrows is usually a warning to someone that danger is near.

• **Te vaiha iruramanta vaiinti ruvaaquma vi vaiha uva nuvi nuvi tiha ti tonti arireka ti variavera te avu kirama ke tiva ami vuane turaro viro.** While I was there, I heard the men gathered talking in low tones about killing my friend so I raised my eyebrows to warn him to leave, and he left.

• **Vaiintivano varaata avu kirero.** The man winked at the young single woman.

• **Vaiintivano nai avu kira kira iro.** The man kept blinking his eyes.

• **Vaiintivano nantaqi vireraro iharo nai hanara avu kirama kaivaro tavero himpiro vikantiro viro.** The man was on his way to the bush so he raised his eyebrows and signalled his pal to come, and he noticed it and went with him.

**avu kuronti ke** *Suw:* **avu kuronti ke, avu quroti ke** *(v)* ► pull down the lower eyelid *cf: avu*

• **Vatavano vaiti avuqi viqetaivaro vira nova tiharo, Maini aniraqe te avu kuronti ke vata qaqini venta kaare tiro.** The dirt went into his eye, and his mother said, "Come here, and I will pull down you lower eyelid and get the dirt out."

• **Te ekaa kaiqa vare vaunara avu urotikera tavaane.** Pull down your lower eyelid and look at all the work I did.

• **Avu urotikera ti tavaana.** Pull down your lower eyelid and really look at me.

**avu maria i**$_1$ ► regain consciousness *cf: avu naa naa i*

**avu maria i**$_2$ *(v)* ► spring up again (of plants and weeds) *cf: avu naa naa i*

• **Nora kuari itaivaro aumakaa naahovano aharuqare ivaro aaqu ntivaro viraqihairo avu maria iharo koqema kero qampiqero.** The shone brightly, and the garden nearly dried up but it rained, and the plants sprang up again and grew well.

**avu mimirante** *(v)* ► fight in view of the enemy *Lit: 'eyes along chest'.*

• **Nenavu oru vika avu mimirante vaiqe tenavu moqaihai virante ani ntaihaare.** You all go and fight where they can see you so we can go round to the back and kill all of them.

**avu naa naa i** *Suw:* **avu maria i** *(v)* ► come to one's senses, regain consciousness

• **Quara aavata ruqutu kauro turaro viva qaqi vari vari kaivaro avu naa naa ivaro viva himpiro viro.** I thought I killed the pig but he just lay there for awhile and then came to his senses and got up and left.

• **Quara aavata ruqutu kaivaro variro viraqihairo avu maria ivaro himpiro viro.** He knocked the pig unconscious, and he remained there awhile and then regained consciousness and got up and left.

**avu naavu** *(n)* ► eyelid *Lit: 'eye house'.*

• **Vaiitivano raqiharo vo vaiiti avu naavu teqa kaivaro naare ntero.** While fighting the man hit another man's eyelid, and the blood flowed.

**avu naavu kauhi** *(n)* ► eyebrow *Lit: 'eye house hair'. cf: avu kaaki*

**avu nauru** *(n)* ► white of eye
*Note:* Sometimes seems to also refer to the pupil of the eye.
**• Quaravano ekaa enta naahoqi ni vaivaro vira qova tavero quara ravaaqavu kero vataini vaita kero uqaqohairo avu rateqa kero resaqohairo avu toqa kero avu nauru qaqini rapipiaqa kaivaro quara avuvano qimpa vivaro kia qaiqaa naahoqi viro.** His owner saw that his pig was in the garden all the time so he grabbed him and put him on the ground and pierced his eye and cut it with a razor and removed the white of the eye, and the pig went blind and did not go into the garden again.

**avu nora tave** *(n)* ► look at directly
*Lit: 'big eyes look'. cf:* avuana tave
**• Vo vatanaaka aaraqaa aniavaro viva kia avu noraqohairaro tavaraitiro, avu aukihairoqai vika tavero.** Strangers came on the road, and he did not look directly at them but looked from the corner of his eye.

**avu poropere i** *(v)* ► dizzy, drowsy
**• Vaiitivano vaitareraro ivaro avuvano poropere iro.** The man wanted to sleep and was drowsy.
**• Avuqihairo poropere ivaro hiqintiro.** He was dizzy and fell down.

**avu qimpa vi** *(v)* ► blind *Lit: 'eyes extinquished'. cf:* qimpe
**• Vaiiti naampaivano avu qimpa vivaro kia aara niro vatukaqaaqaima vairo.** The old man was blind and could not walk on the road so just stayed at the village.

**avu quroti ke** ► pull down the lower eyelid *cf:* avu kuronti ke

**avu rampai ke**$_2$ *(v)* ► open eyes
*cf:* rampai ke
**• Avu rampai kera tavehara uva tiane. Kia tautatera vaihara uva tiane.** Open your eyes and look and say something. Don't talk with your eyes shut.

**avu raqutu ke** *(v)* ► nap, short sleep
**• Amparaiqa avu raqutu kera ani kaiqa varaane.** Have a short sleep and then come and work.
**• Nahentivano aiha vivaro kia avu raqutu kero vaitero qaqi vakiro.** The woman was sick but did not take a nap.

**avu repaihai tave** ► what-are-you-doing-here look *cf:* avu vakaihai tave

**avu rira i ▪ rira i** *(v)* ► dizzy, vertigo
*Lit: 'eyes dizzy'. cf:* hari haari i
**• Kara kia naivaro antuqa arivaro avu rira ivaro hiqintiro.** He didn't eat any food and so was hungry and became dizzy and fell down.
**• Karakaaqa kia naivaro avu rira ivaro vuakaatauma viro.** He didn't eat any food and became dizzy and fainted.

**avu ruara i** *(v)* ► catch up with sleep, sleep after being up all night, sleep it off
**• Toramaara nikero avu ruaruama i vairo.** He walked around in the moonlight [hunting] and now is sleeping it off.
**• Viva entaqi ihi nte kaivama avu ruaruama i vaivo.** The one who sang and danced at night is catching up on his sleep.
**• Vaitiruvano nora rovara varaivaro vira nova entaqi vira uti uti kero aatitaivaro avu ruara iro.** The child was very sick so his mother kept holding him all night, and at dawn she caught up with her sleep.

**avu rupihima vi** ► dusk, pre-dawn
*cf:* rupihima vi

**avu taataute** *(v)* ► button up
**• Vaiitivano sioti aututero avu taatautero.** The man put on his shirt and buttoned it up.

**avu taquroquro** ► squint ▪ **taquroquro**

**avu taunte** *Suw:* **avu taute** *(v)* ► drowsy, heavy-eyed, sleepy
**• Vaiintivano niara aaraqaa ni kaivaro kuarivano arivaro popoheharo avu tauntero.** The man went on a long walk in the sun and was tired and became drowsy.

**avu taute** ► drowsy, sleepy *cf:* avu taunte

**avu tovera i** *(v)* ► ritual when blood of baby pig was shed to help mature other pigs (only of pigs) *Note:* Not practiced today since it was found that hookworm hindered growth and medicine is now available.
**• Vaiitivano tavaivaro quaravano kia**

**noruqaivaro quara naati ruqutukero varero viraqohairo avu tovera iro.** The man noticed that the pigs were not maturing so he killed a baby pig and performed the maturing ritual with its blood.

**avu tuqantaa taqantaa i** *(v)* ► lightheaded *Lit: 'eye turn and turn'. cf: tuqantaa vi*

**• Vaintiruvano vatukaqaa vaiharo kove naanomaqiro vivaro vira avuvano tuqantaa taqantaa ivaro vataini hiqintiro vairo.** The little child was on the village and spun himself around and around and became lightheaded and fell down.

**avu turia ke ▪ avu turiaqa ke** *(v)* ► confused, disoriented *Lit: 'eyes turned inside out'. cf: turia ke*

**• Vaiitivano nantaqi ni vaivaro vueravano avu turia kaivaro hampi niro anintero.** The man walked about in the bush, and the evil spirit confused him, and he walked around aimlessly and then came back home.

**• Viva nantaqi niharo marimaraara vainaini vivaro avu turiaqa kaivaro tauriqama viro.** He walked around in the bush and went to the place where the *marimaraara* plant was and became disoriented and then lost.

**avu turiaqa ke** ► disoriented, confused *cf: avu turia ke*

**avu tutake** *(v)* ► crochet netbag in one long piece *Note:* Similar to the Chimbu bags that are crocheted in one long piece and then knotted and worn from the head carrying a big load or a baby. *Lit: 'drop eyes'.*

**• Nahetivano uta kuteharo hini auki hini auki avu tutakero.** The woman, while crocheting the netbag, did it in one long piece without joining the edges.

**avu vaavaa i** *(v)* ► quickly

**• Vo vaiitivano vo vaiiti ruqutu kaivaro hiqintiro viraqihairo avu vaavaa ivaro himpiro naivata ruqutu kero.** One man hit another man, and he fell down but he got up quickly and hit him back.

**• Viva tiharo, Hura toqaqi 5 kiroki ainti Auhaanaini virerave timata te vaitaa aavata vuraro viva ti haaraivera viraqihai te avu vaavaa i himpi kia utavata vararaiti, qaqi vikanti vi.** He said, "Tomorrow morning at 5 o'clock I will go with you to Auhana." I slept soundly so, when he called me, I got up quickly without getting my bag and just went with him.

**avu vakaihai tave** *Suw:* **avu aukihai tave, avu repaihai tave** *(v)* ► look out of the corner of the eye, sidelong glance, what-are-you-doing-here look *Lit: 'from side of eye look'. cf: avu nora*

**• Ovuraaka Aantantaraini vaiinti qutinaini vireka uruamanta Kuvairaaka kia avu noraqohai tavaraiti, avu aukihai tavaamanta uritare vuavo.** All the Obura people came up to go see the man who died at Antantara, and the Suwaira people did not look directly at them but looked out of the corner of their eyes as they went by.

**• Vovano vo vatukaini vivaro kia kara amivaro nai maaqaini aintero tiharo, Te mini vuraro viva ti avu repaihairo tavero kia kara timivera anuro.** A person went to another village, and they did not give him food so he returned to his own place and said, "I went there and they gave me a what-are-you-doing-here look and did not give me food so I came home."

**avu vate** *(v)* ► on the lookout for, watch for, wait for *Lit: 'put eyes'.*

**• Te Raini vauraro ti nova tiriara vaaka uruntaanarove tiro, avu vatero vairo.** I was in Lae, and my mother thought I would arrive [home] earlier and was waiting for me.

**• Are kia vaaka aniaramata te ariara avu vate vauro.** You didn't come quickly so I was on the lookout for you.

**avu vihi ke** *(v)* ► protrude, wide-eyed *Lit: 'spit out eyes'.*

**• Arara itaivaro avu vihi varero uva tiro.** He was angry, and his eyes protruded when he talked.

**avu viti virima ke** *(v)* ► look around, take a break, take a breather *Lit: 'leave eyes here and there'.*

• **Vevantera avu viti virima kera avu rampai virara uriqeta.** Go outside and have a break [from work] and come inside when your head is clear.

• **Suti amivaro vira avu nahaivaro vaitainaihairo himpiro avu viti viri autiro.** She gave him an injection, and his head cleared and he got up and looked around.

**avuana tave** *(v)* ► look in the eye *Lit: 'look along the eye'. cf: avu nora tave*

• **Vovano ai atirara kia vataqi tavaraitira, naivata avuana tavehara atiane.** When another person is cross with you, do not look at the ground but look him in the eye and be cross with him, too.

• **Vovano kara ne vaivaro vira vaitivano vira avuanaqai tave vaivaro viva tiharo, Qaqini tavaane. Kia ti avuana tavaane.** A person was eating food, and his child just keep looking him in the eye and he said, "Look away. Do not look me in the eye."

**avuanaaqera** *(adj)* ► rude

• **Kontavano vaivaro vira raavuravano kia karavata amiraitiro, quminama avuanaaqera tiro.** The old woman was there, and her daughter did not give her food but was just rude.

**avuarere i** *(v)* ► keep a close watch on, watch closely

• **Vira naatavano qora kaiqa varaantorave tiro, vira vaativano nai naata avuarere iro.** So that his wife wouldn't do anything wrong, the man kept a close watch on her.

**avuhini** ['avuhini] *(n)* ► fault, result *cf: kaara*

• **Qaqi variataara nena hama hama ianara vira avuhinima ai ruqutuavo.** You should have behaved but you fooled around and the result was that they hit you.

• **Nena hama hama ianara avuhini kauqu kinta kaaro.** You fooled around, and it was your fault that you broke your hand.

• **Vaaka hausikiqi vita vare vuataara vaivara maini kaanara vira avuhini qutu vivo.** You should have taken him to the clinic right away but you left him here, so it is your fault that he died.

**avukatuarama vai** *Suw:* **avukuma vi** *(v)* ► no strength left near death *Note:* All body functions close down.

• **Vaiitivano qutuarirava aumaiqivaro avukatuarama vairo.** The time of the man's death was imminent, and he had no strength left.

• **Vaiitivano qutuarirava aumaiqivaro avukuma viro vairo.** The man's death was imminent, and he had no strength left.

**avukuma vi** ► no strength left *cf: avukatuarama vai*

**avumana uti** ► make sleepy *cf: avumuna uti*

**avumuna uti** *Suw:* **avumana uti** *(v)* ► make sleepy *Note:* A person's death often takes place when relatives are out of sight. *cf: vaite*

• **Ti qova qutire iharo ti avumana utu kaimanta te vaita aavata vuraro viva qutuviro.** My father was close to death and [loss of sleep] made me sleepy so, while I slept soundly, my father died.

**avuni**$_1$ *(adv) See: tivuni, nivuni.* ► front, in front of *Lit: 'along eye'.*

• **Are avuni viraqe te naatiara vuari.** You go first, and I'll come behind you.

**avuni**$_2$ *(adv)* ► excellent, important

• **Vi uvava avuni vairo.** That speech was excellent.

**avuntara** *(n) See: tivuntara.* ► thigh

• **Ti avuntara veqa autiro.** There was a boil on my thigh.

• **Ti tivuntara iha viro.** My thigh pained.

• **Viva nai naata avuntaraqaa vaitero qutu viro.** He lay on his wife's thighs and died.

**avuqaa** *(adv)* ► on top of *Lit: 'on the eye'.*

• **Haaru navutaara aru kaivaro vira navutaava nai navutaara oru aru kero virama haara teqa keroma nai vaiiti quntamataira vira avuqaa utu tero tiharo, Ti harukaira virama nai arukema vira avuqaa haara utu tauro, tiro.** A long time ago, when enemies killed each

other they cut off the victory leaf shrub and planted it where their male relative was buried and said, "We killed the one who killed him and have planted the victory leaf shrub on his grave [to indicate that]."

**avuqaara unte** *(v)* ► stay a long time
*Note:* Only related to male initiate, and length of time might be two or three weeks.
• **Vira nauva naavuqira quvaaraa vara vera vataivaro avuqaara untero.** His maternal uncle put the initiate in the house, and he [the initiate] stayed there a long time.

**avuqara** ► bullroarer (large)
*cf: avuvaqava*

**avuqarama vai** ► close to dying
*cf: avukatuarama vai*

**avuqavuma ke** *(v)* ► 1) accurate, correct, right, righteous, straight, properly, settle
• **Vaiitivano uva tivaro vovano tiharo, Kia are avuqavuma tiaro, tiro.** One man spoke, and the other man said, "You are not speaking correctly."
• **Avuqavuma kera aaraqaa vira aniane, tiro.** Go straight there and come back [without getting involved in anything else].
► 2) do properly
• **Utataari hiqamataira avuqavuqama kera raqantaa kera mini vataane.** Fold the washed clothes properly and put them there.
• **Avuqavuma kera pohi araane.** Put the posts in properly.
► 3) righteous
• **Avuqavuma ke nireka auti variaka vika qaqi variqi vivara.** The righteous live well.

**avuqavura** ► bullroarer (small)
*cf: avuvaqava*

**avuru avuru i** *(v)* ► see through, transparent
• **Sikoti avuru avuru intara autu taararo kia koqe ivo. Vontavata autu tairaro ho variarire.** You put on the skirt that is transparent and that is not good. Put another one over it, and it will be fine.

**avuta autu ke** ► fence in
*cf: avutaiqama ke*

**avuta ntuva ke** ► fence in
*cf: avutaiqama ke*

**avutaiqama ke** *Suw:* **avutaiqama ke, avuta autu ke, avuta ntuva ke** *(v)* ► fence in
• **Hohaa avutaiqama kero kara utiro.** He fenced in the garden and then planted the food.

**avutana** *(adv)* ► between, in the middle
• **Naavu avutanama vairo.** The house was in the middle.
• **Naavu taaraqanta hini hini vaivaro ti naavu avutanama vairo.** There are two houses on each side, and my house is in the middle.

**avutaqi** *(adv)* ► inside
• **Rori naavu avutaqima vairo.** The axe was inside the house.
• **Hohaa avutaqima quaravano vairo.** The pig is inside the fenced-in area.

**avuvaqava** *Suw:* **avuqara, avuqavura** *(n)* ► bullroarer
• **Iqavati autu taavaro avuvaqava uva tiro.** They performed the second stage of the male initiation rites, and the big bullroarer gyrated and made a whirring sound.
• **Iqavati autu taavaro avuqavura uva tiro.** At the time of the male initiation ceremony the small bullroarer gyrated and made a whirring sound.

# B b

**banika** *(n)* ► bandage *Note:* First heard used in 2009 at Suwaira.
• **Ti aiqu numuara itaivera totaava inaini vuraro viva banika varakero ti numuaraqaa rumpa tero.** A sore was on my leg so I went to where the doctor was, and he took a bandage and wrapped it around my sore.

**basi naavu** *(n)* ► house with rounded end or ends *Note:* House style with rounded side or sides and likened to a bus. *Lit: 'bus house'.* – From Tok Pisin

**beki** ► bank *cf: benki*

**benki** *Suw:* **beki** *(n)* ► bank *Note:* Often a house is burned down, and a person loses any money that is inside so more and more people open a bank account. – From Tok Pisin
• **Teta monu benkiqira vatema.** I put my money in the bank.

**blakboti** *(n)* ► blackboard – From Tok Pisin

**bokise** *(n)* ► box – From Tok Pisin

**botol tap uta** *(n)* ► netbag with bottle top pattern *cf:* *uta* – From Tok Pisin

**bros** ► brush – From Tok Pisin

# D d

**daimoni uta ▪ ntaimon uta** *(n)* ► netbag with diamond-shape pattern – From Tok Pisin

**dokotaa ▪ kotaa** *(-va)* ► doctor, nurse *cf:* *nesi nahenti* – From Tok Pisin
• **Kotaava suti timiro.** The doctor gave me an injection.

# E e

**-e** ► question marker
• **Aniroe?** Did she come?
• **Are taini vuaravae?** Where have you been?
• **Tara vukue?** Whose book is it?

**ehaara ▪ tentoqa** *(n)* ► bachelor, single person, widow, widower *Note:* In the '50s there were two bachelors and one single woman at Suwaira. Now it is more common to find Christian women who choose to remain single rather than marry a non-Christian.
• **Viva kia vaati varero qaqi ehaarama vairo.** She did not get married but remained single.

**ehaaraiqaa vi** *(v)* ► widowed *Note:* Applies to men and women. *cf:* *ehaara, tentoqa vai*
• **Vaativano qutu vivaro nahentivano ehaaraiqaa viro vairo.** When her husband died, the woman became a widow.

**ehai** *(n)* ► bamboo knife *cf:* *ihai, uhai*
• **Tota enta kia muhupa vaivaro vaiitivano taqu varakero viraqohairo ehai autukero quara toqero.** A long time ago, before the metal knife came, men got bamboo and made knives out of it and butchered the pigs with them.

**ehampu**$_1$ *(n)* ► plug of leaves
• **Taqu ehampu iaina haikara varararave.** I will get a plug of leaves for the end of the bamboo length.

**ehampu**$_2$ *(v)* ► last one
• **Ekaa vaiiti naheti vuamata tema vika ehampuro.** All the people left, and I was the last one to go.

**ehampuma te** *(v)* ► plug up end of container with leaves *cf:* *ehampu*
• **Taquqi naahara nutate ahikaqohai ehampuma te.** I cooked the greens in the bamboo length and plugged up the end with leaves.
• **Vaiitivano namari taquqi kaqa kero vuraa mareqohairo ehampuma kero.** The man fetched water in the bamboo length and plugged up the end of the bamboo with wild cane leaves.
• **Aari rutaavu kero taquqi nokutero uritaraantorave tivakero ahaika mareqohairo ehampuma tero.** He caught the June Beetles and put them in a bamboo length and, so they would not get out, he plugged up the end of the bamboo with grass.

**ehaqama vi** ► get ready, ready to pick *cf:* *hehaqama vi*

**ehauri** *Suw:* **humuqi, humuti** *(v)* ► plane, smooth
• **Muhupaqohairo veva humuqiro.** He smoothed the arrowshaft with a knife blade.

**ehuqi** ► prepare *cf:* *henoqi*

**ekaa ▪ hekaa** *(adj)* ► all
• **Kiapava autu vararevave timanta ekaama vuavo.** The Kiap said he wanted to take the census but all of them had left.
• **Ekaa naavu iha ita vivo.** All the houses burned down.

**ekaa enta** *(adv)* ► always, all the time, eternal, forever, permanently *Lit: 'all days'.*
• **Are ekaa enta tintira ani kaiqa varaane.** Come and work for me permanently.

**• Ihurara quqaave tika kia qutuvi taiqa viraiti, vika ekaa enta ekaa enta qaqi variqi vivara.** Those who believe in Jesus do not die but live forever.

**• Kotira uvavano ekaa enta ekaa enta qaqi variqiro vuanaro.** God's Word lasts forever.

**ekaa haika taataukero vate vai vaiitiva** *(np)* ► miser, selfish, stingy *Lit: 'a man who all things adhere to'. cf:* taataauri *Opp:* kampaiqama te, vaari vai vaintiva

**• Ekaa haika taataukero vate vai vaiitivama vairo.** He is a miser.

**• Vaiiti nahetivano kia taataauke vate vai vaiitirara antuqa ariro.** People do not like a selfish person.

**ekaa uva taataukeharo tiva** *(np)* ► gasbag, windbag, gossiper *Lit: 'one who makes all talk adhere'. cf:* taataauri

**• Tenavu naavuqi vaiha uva ti vauraro vo vaiitivano anivaro vovano tiharo, Uva tira qaqirakenavu variare ekaa uva taataukeharo ti vaivama anivo. Viva tinavu uva vare vuru tiva nimiantorave, tiro.** We were in the house talking and another man came, and one person said, "Let's forget what we are talking about. The one who gossips has come. It is not good that he takes our talk and tells it to them all."

**ekaa uva tiara tauruke vaivama vai** *(np)* ► forgetful person *Lit: 'one who forgets all they say'. cf:* tauruke

**• Viva ekaa uva tiara tauruke vaivama vairo.** He is a forgetful person.

**ekaanai-** *(adv)* ► edge of

**• Aantauvano nora katari kaaraqaa ekaanaini vaiverama kia ho ari.** Because the animal was on the edge of the tree branch, I could not hit it.

**• Ari aruarora are naaho ekaanaini vairaqe te quara aruari.** Lest I hit you, stay at the edge of the garden so I can kill the pig.

**• Vate ekaanaihaira kaiqa varaqi vuane.** Now start and do the work from the edge of the garden and keep going.

**ekaara**$_1$ *(adv)* ► once for all, permanent

**• Naavu ekaara kaqatarera kia rampai vare vona vona virerave.** I'll build a permanent house and not tear it down and go to any other place.

**• Viva ekaara viro.** He's gone once for all.

**ekaara**$_2$ ► lastborn

**• Maa vaintira ekaara vitini vatataunara.** This child is my lastborn.

**ekaara vitini** ► lastborn *Lit: 'all at the end'. cf:* auvoqira

**ekarori** *Suw:* **eqarori** *(n)* ► white stone

**• Auhaanaini nora namari Vaaqe Namari tuvinaini ekarori vairo.** There are white stones in the big Ba'e River at Auhana.

**• Kaakaa Namairaini eqarori vairo.** There are white stones at Kaka Namari.

**enena** *(adv)* ► all the time, always, continually

**• Enena enena aaqu riro.** It rained continually.

**• Viva enena vuku kaiqa vare vairo.** He always does book work.

**• Nahetivano enena naaho kaiqa vare vairo.** The woman always works in the garden.

**• Hini vaiitivano enena kaasi ari vairo.** Some men play cards all the time.

**enta** *(-va)* ► day, daytime, period of 24 hours, yesterday *cf:* entaqi

**• Enta viva nai maaqaini viro.** He went to his own place yesterday.

**• Vo enta te mini virera.** I will go there another day.

**• Te mini taara enta vaite ani.** I slept there for two days and then came.

**enta ire** *(v)* ► dusk

**• Enta ire ivaro kokoraaravano katariqi oru vaite vairo.** When it was dusk, the chickens roosted in the tree.

**enta muntara** ► at the time *cf:* enta untara

**enta muntuka** *Suw:* **enta mutuka** *(np)* ► middle of the night *Note:* Early in the morning between 2 and 3 a.m. *cf:* enta tavaara

**• Enta muntukaqi nahentivano kia**

**vahaaqaini vevantero.** The woman did not go outside in the middle of the night.

**enta mutuka** ► middle of the night *cf: enta muntuka*

**enta tavaara** ► midnight *cf: vavaa*

**enta untara ▪ enta muntara** *(adv)* ► at the time *Note:* The word has limited usage.

• **Aatitara untara aaqu ntiro.** It rained near dawn.

• **Oriha untara vaiiti nahetivano mpiqe vai.** Near the time of the making of the earth oven, there were a lot of people present.

• **Enta muntara aaquvano tuqarama viro.** Near dark the rain closed in.

**entaataini** ► rubbish pit *cf: ompaaha*

**entama ke** *(v)* ► nightfall *Lit: 'finish the day'.*

• **Iasivano toqaqihairo uva iriqiro vi viro vuru entama kero.** The judge listened to the [court cases] from morning until nightfall.

**entaqi** *(noun)* ► night *Note:* Used as a greeting with non-Tairora speakers.

• **Entaqi ti vaata aiha vivera kia ho vaite.** Because I was sick I didn't sleep well last night.

• **Entaqi.** Good night.

**ententi** *(v)* ► darken

• **Aaqu ntireraro naarura ententiro.** It was about to rain, and the sky darkened.

• **Katarivano vaiharo maa kata ententima taivaro vaiitivano kaiqa vareharo teqa kaivaro ruahaahama viro.** The trees made the area dark so, while the man was working, he cut them down and the area became clear.

• **Aaqu ntire iharo tonavuvano ententiro.** When it was about to rain the clouds darkened.

**entoka**$_1$ *(n)* ► Candle tree, India Rubber Plant *Fikus elastica decora (Moraeae family) cf: maarika, vuaqora*

• **Koriravano entoka tava naira.** The Ornamental Honeyeater eats the fruit of the Candle Tree.

**entoka**$_2$ *(n)* ► Coastal pitpit species *Saacharum edule, Saacharum spontaneum cf: uvaaru*

• **Nahetivano entoka utukero vataivaro irataivaro ruaqi kero nuta kero nero.** The woman planted the Coastal pitpit and, when they bore fruit, she broke them off the plant, cooked them and ate them.

**entoka**$_3$ *Suw:* **etoka, nohaaru** *Nompia:* **naare nohaaru** *(n)* ► red soil *cf: vatora*

• **Vaiitivano kara utireraro kia etoka vataqaa kara utiro.** When the man wanted to plant the food he didn't plant it in the red soil.

**entoka tava** *(n)* ► netbag with Candle Tree pattern

**eo** *(adv of affirmation)* ► yes

**eo ti** *(v)* ► agree, okay

• **Eo tiraqe tenavu maaqaini vuari.** If you agree we will go home.

**eoqama te** *(v)* ► agree *cf: eo ti*

• **Vovano naheti ti maaqu amire iharo ti ani irairaqe, Te eoqamama kauro timiane.** One man wanted to give his daughter to my son, and he came and asked me and I said, "I agree. Give her to us."

**epepoqa** *Suw:* **evepoqa** *(n)* ► thatch with big leaves *Note:* It is soft and rots quickly. *cf: navuhi*

• **Evepoqa nanta tokaini vaivaro vaiitivano nuqukero haraara naavuqaaqai aqiro. Kia vai naavuraqaa aqiro.** The big sword grass/kunai is at the forest edge, and the men pull it out and only throw it on bush shelters [because it rots quickly]. They do not thatch a permanent house with it.

**eqa mare** ► banana leaf *cf: eta mare*

**eqaa** ► again *cf: qaiqaa*

**eqanaara** [eqa'naara] *Suw:* **eqanaavu** *(n)* ► tippet *cf: reve*

**eqanaavu** ► tippet *cf: eqanaara*

**eqara**$_1$ *(n)* ► 1) albino

• **Vaaqe okaravano airi eqara vainti vataqi vi variara.** The Ba'e clan gave birth to many albinos.

► 2) Caucasian, white man referent

• **Eqara vovano Amerikaihairo uriro.** The white man came from America.

**eqara ▪ eqara, kaaora**$_2$ *(n)* ► Sulfur-crested Cockatoo *Cacatua galerita*

• **Kaaora qiataqaahai rorekira nuquke vare.** They plucked the crests from the Sulfur-crested Cockatoos' heads and brought them.

• **Eqara kauki muqu kero viri vataira vara kero nunaavu arero.** He plucked the feathers of the Sulfur-crested Cockatoo and made a headdress.

**eqara auntai** *Suw:* **eqara auntai, taava auntai, taihora** *(n)* ► lungs

• **Eqara auntaivano kia kaiqa varairaro vaiintivano vaaka qutu vuanaro.** If the lungs do not function, then a man will soon die.

**eqara auntai kaqi** *(n)* ► bronchial tubes

• **Vaiitivano aana rovara varaivaro vira eqara auntai kaqivano kia koqema kero kaiqa varaivaro viva qutu viro.** The man got pneumonia, and his bronchial tubes did not function well so he died.

**eqara kaava** *(n)* ► white feathers of cockatoo *cf:* *eqara*

• **Viva ihi ntare iharo eqara kaava kaqu kero viraqohairo nunaavu autu kero ihi ntero.** He wanted to go to the festivity so he pulled out the white feathers of the cockatoo and made a headdress and danced and sang.

**eqara noqu** *(n)* ► Mushroom Plant with white spots *Lit: 'white Mushroom Plant'. Rungia klossii cf:* *noqu*

**eqarahaanemaraara** *(n)* ► winged bean species *Usage:* Tai only

**eqaraiqama vi ▪ eqaroriqama vi** *(v)* ► appear (of white spot or blemish)

• **Numuaravano itero tavanta vivaro eqaroriqama viro.** The sore came and was healed, and then a white spot appeared.

**eqarori** ► white stone *cf:* *ekarori*

**eqaroriqama vi**$_1$ *Suw:* **eqaroriqama vi, takuqi** *(v)* ► white-hot, red-hot

• **Viva tiharo, Oriha ita vivaro eqaroriqamama vivo; raaqu kera qamaa oriha iraana.** He said, "The stones for the earth oven are heated and white-hot so spread them out and put the sweet potatoes in the earth oven."

• **Oriha ita vivaro takuquma vivo. Raaqu kera qamaa oriha iraane.** The stones for the earth oven are heated and white-hot so spread them out and put the sweet potatoes into the earth oven.

**eqaroriqama vi**$_2$ ► appear of blemish or white spot *cf:* *eqaraiqama vi*

**eqavoka** *(n)* ► 1) frog (generic term)

• **Eqavokavano namari auvahini vaiharo toveqi aruke ne vairo.** Frogs live along the banks of the river and kill and eat insects.

► 2) Volkswagen Beetle car

• **Haaru vi entara aaravano koqema kero vaivaro eqaravano Kainantuhairo eqavoka kaariqi maini aniro.** A long time ago the road was in good condition so a white man came from Kainantu in his Volkswagen Beetle car.

**eqe**$_1$ *(conjunction)* ► but, even though

• **Viva iasivano eqeroma kamaanira uva raqakero.** He was a judge even though he broke the government's law.

• **Viva tisaavano eqeroma qora qara ntuva tero.** He is a teacher but wrote a rude letter.

• **Viva nahetivano eqeroma qora uta kutatero.** She is a woman but made an inferior netbag.

**eqe**$_2$ *(v)* ► stop

• **Eqera qaqira kaane!** Don't do it again!

• **Vovano airi uva ti vaivera te virara tiha eqera vuane ti.** Because someone was talking a lot I said to stop and leave.

**eqo** *(adj)* ► short *cf:* *qiqu, eqo aaqo*

• **Eqo aaqo nahentikatu vairo.** She is a short woman.

• **Eqo iha timiane.** Give me a short piece of wood.

**eqo aaqo** ► incredibly short *cf:* *eqo*

**eqoqi** *(v)* ► lack, short of, too little *Opp:* *ho vai*

• **Te hikuru pi aqu kauraro ti monu eqoqiantorave, tiro.** It isn't good that I pay

the school fee and have too little money left.

**equakinara rampaukinara ti** *(v)* ► endearing words said when kissing a male baby *Note:* It is usually the penis that is kissed. *cf:* *equra, naanura*

**• Viva vaiti auku kero veravera iharo noqeharo equakinara rampaukinarave tiharo noqero.** She held the young child and, while bouncing him up and down in the air, said *equakinara rampaukinara* and kissed him.

**equra** *(n)* ► endearment term for male child *Note:* Not widely known. *cf:* *naanura*

**era ▪ era, eranara** *(n)* ► little finger, pinky *cf:* *vuqa*

**era kaimaante** *(adj)* ► four *Note:* All fingers touch the thumb while the little finger stands alone to indicate 'four'. *Lit: 'without little finger'. cf:* *era, kaimaara, taaraqanta taaraqanta*

**• Viva era kaimaante enta mini vaireraro viro.** He went there to stay for four days.

**eraaqeraara** [eraaqe'raara] *(n)* ► amaranth that is self-sown *Amaranthus tricolor species cf:* *matamatara, qamaqara*

**• Eraaqeraara naahoqi nai qampiqero.** The *eraaqeraara* species of amaranth comes up by itself in the gardens.

**eranara** ► little finger *cf:* *era*

**Erantona** ► Mt Elendora above Orena village *cf:* *Erantora*

**Erantora** *(n)* ► Mt Elendora above Orena village *Note:* Mt Elendora is approximately 2,400 metres elevation.

**• Airi enta Erantora Aiqinaqaa tonavuvano ututumate vairo.** Many days the clouds cover Mt Elendora.

**erauma ke** *Suw:* **aavenaaruma ke** *(v)* ► swing something around the head to show rejection *Note:* Done to indicate rejection of someone as sheaf of sword grass or leaves of the victory leaf shrub are swung around and then thrown on the ground. More common is the empty hand or bush knife swung over the head.

**• Vo vatukaqihairo vo vaiiti qoraiqama amitaivaro vi vaiitiva ukau nuqu kero naqupuruma kero aavenaaruma aqu kero tiharo, Qaiqaavata kia vi vatukaraqi orurante aniainarave, tiro.** The people from another village wronged another man badly so he pulled up the grass, tied it in a knot and swung it around his head to show rejection and said, "I will not return to that place again."

**• Ti nauti qutuvira qiata kia koqaa timiavo tivakero aavenaaruma kero mini aqukero tiharo, Kia ho qaiqaavata mini virerave, tiro.** "They didn't give me compensation for my nephew's death," he said, so he swung the sheaf of sword grass around his head and threw them on the ground as a sign of rejection and said, "I'm not going there again."

**ere** *(v)* ► afternoon *Note:* Takes verbal suffixes

**• Erero.** It was afternoon.

**• Viva minima viro vate erairaro orurantero anianaro.** He went there and today he will come back in the afternoon.

**• Erairaqe virera.** I will go in the afternoon.

**• Erairakaa! Erairaqi! Erainaini!** Good afternoon!

**erepanti** *(n)* ► elephant *Note :*The elephant was brought from an Australian Zoo and was taken to various centres in the country so people could see that it was a real animal. – From Tok Pisin

**• Erepantivano 1973 qira Haakenini viharo Kainantuni vaitero vira araraa Korokaini vire vivaro hihairo hihairo airi vaiinti nahentivano virauhaa tavareva Kainantuni ukuviro.** On the way to Mount Hagen in 1973, the elephant slept at Kainantu and the next day was going to go to Goroka so people, who wanted to see this huge animal, came from all over and gathered in Kainantu.

**• Erepanti vaatavano ekaa rampaampuma vivaro vira aiqivanovata aatovanovata nora aiqi aato vaira.** The whole body of the elephant is very wrinkled, and his nose and ears are big.

**erera**$_1$ *(n)* ► grey hair
• **Naampaiqama vivaro erera kaahiqi aratero.** He became old, and his hair was flecked with grey.

**erera**$_2$ ► Old Man's Beard, lichen *cf: moriva*
• **Taaka kaaraqaa ereravano vairo.** The Old Man's Beard lichen is on the she-oak and pine trees.

**ereri** *Suw:* **aera aera i** *(v)* ► dazzle, glare, shine brightly, glitter *cf: takuqi, vore vore i*
• **Kuarivano itaivaro kapaqaahairo aera aera iharo ti tivu hariro.** The sun shone, and the glare from the iron roof shone brightly in my eyes.
• **Kuarivano kapaqaa itaivaro ti tivu ereriro.** The sun shone brightly on the roofing iron and dazzled my eyes.

**eriva** *(n)* ► quills (of cassowary)
• **Te vukera aruke viraqaahai eriva nkaqu ke viri naaviqi vatehama nunaavu are.** I killed the cassowary and pulled out the quills and put them in the house and then fashioned a headdress.

**eroraama vare** *(v)* ► pull up skirt, roll up trouser legs *cf: erovaama vare* clothing
• **Vaiitivano namai taqa varero hini mantaraini virera iharo trausisi eroraama utu varero viro.** The man was going to cross the river so he rolled up his long trouser legs [so they would not get wet] and left.
• **Aaqu nti entara nahetivano ahikaqi nirera iharo tavuna vara vuruvi eroraama rumpa varero viro.** In the rainy season, the woman wanted to walk in the grasslands so she pulled up her skirt [so it would not get wet] and went.

**erovaama vare** *Suw:* **'qetate** *(v)* ► tuck in *cf: eroraama vare*
• **Vira qiariva tiharoma, Vatete aniane tivaro nahentivano tiharo, Kairaqe te sioti erovaama vare vuare.** Her co-wife said, "Hurry up and come," and the woman said, "Wait until I tuck in my blouse and then I will go."
• **Viva sioti tarausisiqira qetatero.** He tucked his shirt in his trousers.

**eta**$_1$ *(n)* ► banana (generic), cavendish banana *Note:* One rainy day, when the children came to reading class, they stood up their five banana leaves (umbrellas) outside the school house. Parts of banana palm are used as plates, wrappings, tying bundles of peas and beans, heated and put on wounds or laid on chest of someone with fever and used in lining the earth oven. Dry leaves are spread around for people to sit and lie on during time of mourning. Balls for play are made from the bark. Water poured over woman's breast at time of first pregnancy through a banana funnel, and she shoots small arrows at the banana flower to find out if the child will be a boy or girl. *Musa species*
• **Eta tanara ntava timiraqe utuare.** Dig up the plaintain banana plant and give it to me so I can plant it.
• **Eta pahi ravahi kera naana.** Peel the cavendish banana and eat it.
• **Eta mare otu qantu vare uriraqe te viraqaa kara raaqu amiarirara naane.** Break off the banana leaf and come with it, and I will serve the food on it and give it to you and you eat it.
• **Aaqu nti entara viva eta mare qantu kero aqu varero viro.** During the rainy season, he broke off the banana leaf and put it over his head and left.
• **Eta kia vaaka iraivaro harahara varakero eta turuqaa aaveqa kaivaro irero.** When the banana plant did not bear fruit quickly he got gravel and threw it over the top of the banana plant, and it bore fruit.
• **Noraiqama kero aihavi vaiitira vaata iha itaivaro vo vaiitivano vira vaatavano antaarire tiro, eta uqopa qantu varero viraqaa aqu amitero.** The sick man's body was feverish so another man got the new banana leaves and covered him with them so his body would cool down.
• **Eta hakuari unahi kero viraqohairo hantavakira rumpa kero.** She broke off a dry piece of the bark of the banana plant and tied up the peas [in a bundle].

**eta aika** ► ladder for bananas *cf: aika*

**eta aqu** ► yellow *cf: eta aqutara*

**eta aqutara ▪ eta aqu** *Suw:* **tainteqa** *(adj)* ► yellow *Note:* In the 2000s it is common to hear the Tok Pisin or English word for most colours. *Lit: 'banana ripe'. cf: kavuva*

• **Tomuva tainteqa kaari vatero.** Tom has a yellow car.

**eta auqi** *(n)* ► joint where leaves come off the banana trunk *cf: eta kauka*

• **Varavakara eta auqi vairama.** The small frog *varavakara*, with yellow and black markings on its breast, lives in the place where the leaves join onto the banana trunk.

**eta kaakauqu** *(n)* ► stem and leaf unit of banana palm

• **Vaiitivano eta ututaira kia vira kaakauqu varika vaarikama kero, qaqi kaivaro eta kia koqema kero qampiqero.** The man did not keep cutting off the dry stems and leaves from the banana plants he planted but just left them, and the banana plants did not grow well.

**eta kanera** ► wind-torn banana leaf *cf: kanera*

**eta kaqi** *(n)* ► stem of banana bunch

• **Eta irataivaro naahoqi vaivaro kaakaaravano entaqi ani namaqi vi taiqa kaavaro eta kaqiqai vairo.** The bananas ripened and were in the garden, and the fruit bats kept eating them at night until only the stems were left.

**eta kauka** *(n)* ► trunk of banana palm *Note:* Beaten into strips which encircle the earth oven and provide moisture to supplement the water poured through a bamboo length into the earth oven after it has been sealed with earth.

• **Eta kauka vara kero toraantara utiro.** He got the banana trunk and encircled the earth oven with it.

• **Eta kauka teqake kaavuqohai ruqutuke vira unahike viraqohai oriha urape autute viraqi qamaa oriha ire.** They cut the banana plant trunk, beat it and tore it into strips and then encircled the earth oven with it and laid the sweet potatoes in the earth oven and steam-cooked them.

**eta mare** *Suw:* **eta mare, eqa mare** *(n)* ► banana leaf

• **Eta mare qantu varera maini aniane.** Cut the banana leaves and get them and come here.

**eta ntera nti** *(v)* ► grate bananas *Note:* Also used in reference to taro and tapioca. *Usage:* Suw only *cf: tainti uti*

• **Eta ntera ntuva kero naavuma kero oriha irero.** She grated the bananas and wrapped them up and cooked them in the earth oven.

• **Oru etavata kaapevata ntera ntuane.** Go grate the bananas and taro.

**eta paha** ► banana skin *cf: eta pahi*

**eta pahi ▪ eta paha** *(n)* ► banana skin

• **Viva eta pahi qavahi kero eta tainti ntiro.** She removed the skins of the bananas and grated the bananas.

**eta ratequ ▪ eta rateqi, eta ratequta, vairi avaitave** [eta ra'tequ] *(n)* ► tiny bananas at the bottom of the bunch *Note:* Resembles dog's teeth and are just above the banana flower and are edible. *Opp: eta veraraara*

• **Eta teqa ke vare viri turike ekaa nimike tetara ratequtaqai vate.** I cut the bananas and got them and gave them to them and only kept the tiny ones at the bottom of the bunch for myself.

• **Eta ratequ turi viri timiana.** Remove the tiny bananas at the bottom of the bunch and give them to me.

**eta ratequta** ► tiny bananas at the bottom of the bunch *cf: eta ratequ*

**eta tanara** *(n)* ► plaintain banana

**eta turu** *Suw:* **eta turu, eta uqopa** *(n)* ► unopened banana leaf

• **Eta turu raintairiro.** The unopened leaves of the banana plant unfolded.

• **Eta uqopa qaraaka vera kero.** The unopened banana leaves appeared at the top of the banana plant.

• **Eta uqopa raitatiro.** The banana leaf unfolded.

**eta uqopa** ► unopened banana leaf *cf: eta turu*

**eta vaakokira** *Suw:* **eta vaakori** *(n)* ► flower of banana plant *Note:* At the time of the *vuhaita rumpe* feast a woman is given a small bow by one of her male relatives other than her husband and usually has three tries at hitting the banana flower. If most of the arrows miss the banana flower, people say it is going to be a girl. If a majority hit the flower, a boy is predicted. There are different versions with the same idea, and it is a matter of chance and no one seems concerned about the result. Like picking petals off a daisy and saying, 'He loves me, he loves me not'.

**• Nahetivano vaiti taiqama viro vaiti vataainara aumaiqivaro ampara huru vuike amivaro eta vaakori ariharo viva qaqi eta vaakori arutairi kaivaro tiharo, Nahetima vataanarove, tiro. Eta vaakori aru taivaro tiharo, Qoraintima vataanarove, tiro.** The woman was pregnant, and it was close to the time of birth so he strung a little bow and gave it to her and, when she shot at the banana flower, he said, "If she misses the banana flower she will have a girl. If she hits the banana flower she will have a boy."

**eta vaakori** ► flower of banana plant *cf: eta vaakokira*

**eta vevu ▪ vevu** *(n)* ► packet of grated banana and other food *Note:* A special dish that requires a lot of preparation and not prepared by all. *cf: kavu*

**• Vaiitivano eta tainti ntuva kero qakaara marevaura vatero viraqaa quarave havukave toqakero vi vaura vatero vevu rumpakero orihaqi irakero nero.** The man grated the bananas and put them on the wild pandanus leaves and cut up pork or fish and put them on it and wrapped up the packet with the grated banana and cooked it in the earth oven and ate it.

**• Nahetivano eta tainti ntuva kero viraqi haana aniani tomaatora vatero vevu rumpa kero orihaqi irakero mpaqi kero nero.** The woman grated the bananas and put ginger, onions and tomatoes with it and wrapped it in a packet and cooked it in the earth oven and then took it out and ate it.

**etahi** [e'tahi] *(n)* ► rat species with brown fur *Note:* Found in the deep bush. *cf: kavuro*

**• Etahivano huhuhatai kaahira vataara.** The *etahi* rat has light brown fur and lives in the deep bush.

**etara** *(n)* ► hardy vine with flowers *Note:* Found in the bush and used in making headdress frames.

**• Etara teqakero viraqohairo vova autiro.** He cut the hardy vine that had flowers and made the headdress frame with them.

**etate**$_1$ ['etate] *(v)* ► disappear from out of sight *cf: tuqaaka vi*

**• Vaiintivano aiqinaqaahairo oru ntavara etatero viro.** The man went to the top of the mountain and disappeared out of sight.

**etate**$_2$ *(v)* ► set (of sun)

**• Kuari avuvano etatero.** The sun set.

**etoka** ► red soil *cf: entoka*

**evaara**$_1$ *(adv)* ► 1) quietly

**• Evaara aniraqe uviri aruari.** Come quietly so I can kill the birds.

► 2) whisper

**• Nahentivano ti uva iriantorave ti, te evaara evaara ti vai.** Lest the woman heard what I said I whispered.

**evaara**$_2$ *Suw:* **evaara, vate virave ti** *(adv)* ► suddenly, unexpectedly, without warning, just now

**• Tetanta qara kaiqa vare vauraro evaara naaruva takuma vimanta ravukuvi.** We were doing book work when, without warning, it thundered and we were startled.

**• Viva qara kia vara karaitiro variro, vate virave tiro, uruntaimata tenavu ravukuvi.** He didn't send us a letter but suddenly appeared, and we were surprised.

**• Tetanta maa naavuraqi varia vauraro vate virave tiro, naavuvano titantaqaa raputama viro.** We two were in this house when suddenly the house collapsed on top of us.

• **Airi enta kia aaqu ntivaro vate virave tiro, aaqu ntiro.** It did not rain for many days and suddenly it rained.

**evaara evaara ti vai** ► whisper *cf: evaara*

**evari** [èvári] *(n)* ► grass species

• **Evari teqa kero naaho utiro.** He cut the tall grass and then made a garden.

**evehi** *(n)* ► sword grass used for thatch *cf: navuhi*

• **Evehi nuqu vare aniqe naavuqaa aquare.** You pull out the sword grass and bring it so I can thatch the roof.

**evepoqa** ► thatch *cf: epepoqa*

# H h

**haa haama ke** *Suw:* **rukokakima ke** *(v)* ► break up ground into small bits before planting *Usage:* Tai only

• **Vata antaquke haa haama kaana.** Turn over the ground and break it up into small bits.

**haa i** ► lighten up an area *cf: ataa i*

**haahuqaa nti** ► fool around, pester *cf: aahuqaa nti*

**haaka** *Suw:* **haana** *(n)* ► ginger *Note:* Men eat ginger with meat from the bush after a birth. It is also masticated and sprinkled with salt as a treat or eaten when sick. *Zingiber officinale*

• **Vaiintivano vaiha tavaivaro nahentivano vainti aavuarova vata taivaro taaraqauruma vivaro tavero tiharo, Haana narerave, tiva kero oru nantaqihairo aantau aru varero viri nuta keroma viraqaama haana nero.** When the man saw that the woman gave birth to her firstborn child, after two or three months went by, he said, "I will eat ginger" so he went to the bush and killed some animals, cooked them and ate them with the ginger.

• **Nomira arivaro nahetivano nomira taiqaarire tiro, haana nero.** When she had a cold the woman ate ginger so that she would get over the cold.

**haakampora** ['haaka'mpora] *(n)* ► sugar cane with dark red skin

**haakampu** *Suw:* **haakapu** *(n)* ► wild cane species *Note:* Grows wild in clumps up to three metres tall and is also planted and found in sweet potato gardens. The culms are used for arrow shafts. *Gramineae, Miscanthus floridulus*

• **Haakapu veva aquma viraqohai veva autuarama.** They made arrow shafts out of the wild cane *haakapu* and then made arrows.

**haakapu** ► wild cane species *cf: haakampu*

**haakenitora** *(n)* ► sweet potato from Mt Hagen *Note:* Seen infrequently at Suwaira since 1996.

**haako** *(n)* ► split stick, tobacco-leaf holder *cf: kuahaa*

• **Pukaa haakoqaa haimi kero.** He dried the tobacco leaves on the tobacco-leaf holder.

**haakoqe** *(v)* ► place horizontally

• **Vaiitivano naheti varare iharo anu kahikero viraqaa monu haakoqama kero kara tataaqa arataivaro naheti vira vakaava nai aura viri amiharo monu vira kaqu kero varero.** The man wanted to marry a woman so he split the small bamboo and placed the money horizontally in it and stood it up by the sweet potatoes and then gave it to the woman's older brother, and he removed the money and took it [as the bride price].

**haaku ntera i** *Suw:* **haaku ntera i, haava ntera i** *(v)* ► itchy *cf: huquheqi*

• **Numavano qiataqi arivaro haava ntera ivaro vaiintivano qantero.** The lice were in his hair, and it was itchy so the man scratched his head.

• **Taruvano kaqaivaro haaku ntera ivera te qante.** The fleas bit me, and because the spot was itchy I scratched it.

**haama haama i** *Suw:* **hama hama i, kama kama i** *(v)* ► annoy, clown around, disturb, fool around, misbehave, pester *cf: ani aani i, aahuqaa nti, raka raaka i*

• **Kama kama ianara vira avuhinima nena vaataqaa naare varera. Qaqi**

**variaraitirio, ai vaata homa vaitiri.** It is your fault you fooled around and have blood on you. If you just stayed there, you would have been all right.

**• Vaintivano kia qaqi vairaitiro, vo vaiti ruqutiharo haama haama i vaivaro naivata ruqutiro.** The child didn't behave but instead hit another child and fooled around and he hit him back.

**• Vaitivano nai nora uva kia iriraitiro, viva hama hama i vaivaro vira nora vaata pupohaivaro vira atiro.** The child did not obey his mother but instead fooled around, so his mother got tired of it and scolded him.

**• Kia hama hama iane.** Don't fool around.

**haampa** *(n)* ► carrier for a small child *Note:* Made of bark and carried down the mother's back. In everyday use at Asara in the '50s and '60s but replaced by a cloth carrier today.

**• Haampa arukero vira nova vainti haampaqaa aaqu varero viro.** His mother made a bark carrier and carried the child in it and left.

**haampaaqi** *Suw:* **aampaaqi** *(v)* ► archery practice, practice shooting arrows

**• Vaitivano aaraqaa viharo veva aampaaqumaqiro viro.** While going along the road the boy practiced shooting arrows.

**haampu** ► song name *cf: haampu ihi*

**haampu ▪ haampu ihi** *(n)* ► song *Note:* Song sung on the way to a fight.

**• Navutaaka hampata raqireka iha haampu ihi tivakeha raquara.** On the way to fight with the enemy they sang the *haampu* song and fought.

**haampu ihi** ► song name *cf: haampu*

**haamuqe** ► explain to me, explain to us *cf: aamuqe*

**haana** ► ginger *cf: haaka*

**haana quti** *(v)* ► party given by those whose gardens are raided after a festivity

**• Orenaini ihi ntavake uru kara qantuke nuteha Orenaa aarauraro urivera haana qutu amuraro nero.** We danced at Orena and came back home and gathered food and, while cooking it, we called out to Orena and they came up, and we gave a party for them and they ate the food.

**haanta** *(n)* ► oak tree species in the deep bush

**• Haanta katarivano Erantora nanta avutaqi vairo.** The *haanta* oak trees are in the deep bush of Mt Elendora.

**haaputa ke** *(v)* ► raise up, lift up, jack up

**• Navuhivano apontuqiharo tirituqa naavu avutaqi ntuantorave tiro, naavu haaputa kera virito hiri taane.** Lest the thatch rot and raindrops fall inside the house, raise the rafters and hang them higher.

**• Vaiitivano qamaa uta kairiqaqaa haaputa kero quruvuqaa aqu varero viro.** The man lifted up the bag of sweet potatoes on a stick and carried it on his shoulder and left.

**• Kaari aiqu parutu vivaro ieki vatero viraqohairaro kaari haaputa kero qaraaka aiqu qampakiro.** The car tyre went flat so he got a jack and jacked up the car and changed the tyre.

**haaqamura** *(n)* ► herb species *Note:* Very tiny and grows along the ground. Rubbed between hands and eaten with salt. Came from Aukaara via Tomaura to Suwaira.

**• Haaqamura vira kia taquqi nuta keha naarama qaqi qaraaka hore aata keha naarama.** They don't cook the *haaqamura* herb in the bamboo length. They just eat it raw with salt sprinkled on them.

**haaqi** *(n)* ► slope

**• Haaqiqi kara ututaira kia vaukarivanovata naira koqera raru varero aniro.** The *vaukari* grubs did not eat the yams he planted on the slope so he dug up the good ones and came.

**haaqi kaiqa** *(n)* ► garden on a mountain slope *cf: haaqi*

**• Orenaava haaqi kaiqa varakero kara ova utiro.** The Orena people made gardens on the mountain slopes and planted taro and yams.

**haaqu haaqu i** *(v)* ► overeat *Note:* It is

shameful to eat a lot at a feast.

• **Are inaara karara haaqu haaqu iaravave kia vaiiti maaqa vuane.** You are one who overeats so don't go to the men's place.

• **Aaquaihona vaiharo karara haaqu haaqu iro.** When it rained he overate.

**haara** *(n)* ► victory leaf shrub (generic), cordyline plant *Note:* Used in earth ovens to reduce heat when cooking winged beans. Planted to indicate a promise whether for good or bad. When a victory leaf shrub is pulled up the person can eat from the hand of the offender. Planted between fence palings and wrapped around head, arm or leg to relieve pain. Heated and placed on areas that are sore. Worn down the back of men's traditional skirt. Dark leaves have many uses: wrap up food for cooking in earth ovens, personal ornamentation and shredded leaves put in armbands of men. *Cordyline terminalis* *cf: haara tanara, haara tetekaa, haavaa, kekevura, qoqehaara, taqaka, tarakora, tomantara*

• **Haaru navutaara aru kaivaro vira navutaava nai navutaara oru aru kero virama haara teqa keroma nai vaiinti quntamataira vira avuqaa ututero tiharo, Ti harukaira virama nai arukema vira avuqaa haara utu tauro, tiro.** A long time ago, when enemies killed each other, they cut off the victory leaf shrub and planted it where their male relative was buried and said, "We killed the one who killed him and have planted the victory leaf shrub on his grave."

• **Iqoka raqu taiqa kero haara ututero tiharo, Kia qaiqaavata raqirerave tiro.** The fighting finished, and they planted the victory leaf shrub and said, "We will not fight again."

• **Vaiitivano nai aurara tiharo, Are nena vaiti qutuvira qiata kiama ti vira nauka koqaa timiaro. Vira kaarama naantiara are kara timiraqe te ai kauquqiraara kia narerave, tivakero haara utiro.** The man said to his younger sister, "You didn't give me inheritance money when my nephew died so, because of this, when you give food to me in the future I will not take it from you and eat it," and he planted the victory leaf shrub [to affirm what he said].

**haara hutare**$_1$ *Suw:* **haaranta hutare, haaranta huvare** *(v)* ► light a fire by friction *Note:* Tinder and a stick of wood are placed on the ground and a strip of wild bamboo is pulled up and down over the stick held in place by the foot of the fire maker. *cf: kaantaura*

• **Iha kia itaivaro hinta vara kero haaranta huvarama kero iha quarero.** The fire didn't light so he got tinder and a stick and made fire by pulling a piece of bamboo up and down over the stick and then lit the fire.

**haara hutare**$_2$ *Suw:* **haaranta hutare** *(v)* ► hover

• **Motaaravano haaranta hutarama taiqa kero viro.** The Black-Winged Kite hovered in the sky and then left.

**haara raqe** *(v)* ► break the victory leaf shrub in half *Note:* Planted to mark the betrothal of two children. The maturity of the shrub sometime indicates the approximate time of marriage. The boy's parents make the arrangement, and the father of the boy gives food to the woman's parents over a long period which is supposed to ensure they marry. Sometimes this contract is broken causing loss to the giver. *cf: haara*

• **Vo vaiitivano nai raavura vaiiti vo vira maaqu amire iharo haara raqa kero vira qora amiro tiharo, Teta raavura ai maaqu kaama amitauro.** A man was going to give his daughter in marriage to another man's son so he broke the victory leaf shrub and gave it to the [man's] father and said, "I have designated my daughter for your son."

**haara tanara** *(n)* ► victory leaf shrub with green leaves *Cordyline terminalis* *cf: haara*

**haara tetekaa** *(n)* ► victory leaf shrub with red leaves *Cordyline terminalis*

*cf: haara*

• **Haara tetekaa oqaituqaata ututero.** He planted the red victory leaf shrub along the big ditch.

• **Haara tetekaa kaaqa hampata ututero.** He planted the red victory shrub with the sugar cane.

**haaranta hutare**$_1$ ► light a fire by friction *cf: haara hutare*

**haaranta hutare**$_2$ ► hover *cf: haara hutare*

**haaranta huvare** ► light a fire by friction *cf: haara hutare*

**haaraqu** ['haaraqu] *(n)* ► dry leaf of victory leaf shrub *Lit: 'victory leaf shrub handle'. cf: haara*

• **Haaraqu vare uriraqe kaaqaata atatiare.** Get the dry leaves of the victory leaf shrub and give them to me, and I will bundle up the sugar cane.

• **Kaaqa kairiqa vaira hiqare iharo nai maaquara tiharo, Haaraqu vare uriraqe kaaqa hiqaare, tiro.** He wanted to trim the sugar cane that was on the stakes and said to his son, "Get the dry leaves of the victory leaf shrub and come with them so I can tie up the sugar cane (after removing its dead leaves).

**haare** ► call me, call us *cf: aare*

**haaro** *(n)* ► beech tree species *Usage:* Tai only *cf: vekakara*

**haaru** *(adv)* ► long time ago *cf: naaru*

• **Haaru aniataara vaivara kia anira.** You should have come a long time ago but you didn't.

**haaru vavaa** ► long time *cf: vavaa*

**haarua ▪ naarua** *(adj)* ► ancient, extremely old, much-used *cf: naarua*

• **Haarua kaarima qaqima vairo.** The ancient car is still there.

• **Maa rorira haaruarama vairo.** This axe is extremely old.

• **Nahetivano naaruaraiqi utaraqi kara ntuva taivaro maarantero rapema viro.** The woman put the food into the much-used netbag and it was heavy, and the bag broke.

• **Haarua enta kia komputa vairo.** A long time ago there were no computers.

**haarua ora** ► outline of an old ditch *cf: ora aumuru*

**haatare** ► surpass me, surpass us *cf: aatare*

**haato** ► my ear, our ears *cf: aato*

**haatu** ► afraid of me, afraid of us *cf: aatu*

**haava haava i**$_1$ *(v)* ► fill up, full of

• **Airi numavano qiataqi haava haava iro vairo.** His head was full of lice.

• **Airi vaiitivano variavaro ti qiatavata haava haava iro.** There were many men and they filled up the place.

**haava haava i**$_2$ *(v)* ► itch for a fight, long for a fight

• **Naarevano haava haava ivaroma raqireraro auti vairo.** His blood boiled and he longed to fight.

**haava ntera i** ► itchy *cf: haaku ntera i*

**haavaa**$_1$ *(n)* ► victory leaf shrub with striped-yellow leaves *Cordyline terminalis, Taetisa fracticosa cf: haara*

• **Qamaavano noruquarire tiro, vaiitivano haavaa varakero naaho avutaqi ututaira.** So that the sweet potatoes would grow big, the man got the yellow-striped victory leaf shrubs and planted them inside the garden.

**haavaa**$_2$ *(adj)* ► tan colour

• **Te haaru haavaa quara vataunara aruke nama kauro.** Before I had a tan pig but I killed it and ate it.

**haavaa qi**$_1$ *(v)* ► faded

• **Nahetivano qaraaka utataari varero ekaa enta hiqama kero kuariqaa aurumaqiro vi vaivaro vi utataariva haavaaqiro.** The woman got new clothes and washed them and hung them out in the sun all the time, and those clothes faded.

**haavaa qi**$_2$ *(v)* ► become yellow

• **Qamaa utu tauraro kuarivano tatoqa kaivaro marevano haavaaqiro.** She planted the sweet potatoes, and the sun scorched the leaves and they became yellow.

**haavika** *(n)* ► long tail feather of fowl

**Haaviqira** *(n)* ► Habi'ina village south of To'ura

**haavore** ► spade *cf: havore*

**-hai** *(adv)* ► from *cf: taihai*
• **Viva naavuqihairo vevantero.** She came from the house.
• **Kaariqihaira nena kopi varaane.** Get your coffee from the car.

**hai ti** *Suw:* **hai ti, pai ti** *(v)* ► hey, play Peek-A-Boo
• **Vaitivano aaraini viharo oru aaraini vauvuvi vaivaro vira nova oru vivaro viraqihairo himpiro pai tiva kaivaro ravuku viro.** When the child was going along the road he hid and then his mother came, and he stood up from the hiding place and cried 'boo', and she was startled.
• **Vira nova vainti naati avuku taivaro vo nahentivano aintero nai kauqu viriqaa aqutaira varakero hai tivaro vainti naati viva naaraihiro.** The mother was holding her child, and another woman came and played Peek-A-Boo, and the baby laughed.
• **Vira maaquvano hai tivaro vira nova tuqantaa viro tavero.** Her son called out 'hey', and his mother turned around and saw him.

**haika** ► something *cf: haka*

**haika aara** *(n)* ► bush track *cf: aara*
• **Te haika aarantaqaa rante virerave.** I'm going to go along the bush track.

**haimi** *(v)* ► dry
• **Tavuna puta vaivaro ihaqaa haimiro.** The cloth was wet so he dried it over the fire.
• **Vaiti kaiha nareka aantau aruke viri haimite.** The men were about to have the feast for the firstborn child so they killed animals and dried them over the fire.
• **Pukaa haimi kero nutero.** He dried the tobacco leaves over the fire.
• **Kakuma ihaqaa haimiro.** She dried (cooked) the corn over the fire.

**hainaiqoqo** *(n)* ► song of Friendly Fantail *cf: hainara*
• **Hainairavano hainaiqoqo hainaiqoqo tiro.** The Friendly Fantail sings *hainaiqoqo hainaiqoqo*.

**hainaiqoqora** *(n)* ► Friendly Fantail *cf: hainaira*

**hainaira** *Suw:* **hainaira, hainaiqoqora** *(n)* ► Friendly Fantail *Rhipidura albolimbata cf: kavokarira*

**haintaataro** ► my mother-in-law (vocative form) *cf: aintaantara*

**haipekaari** ► stone adze *cf: kaapekari*

**haipi** *(n)* ► stone adze *Note:* Old term for adze. *cf: kaari*
• **Haipiqohairo katari teqero.** He cut the tree down with the stone adze.

**hairaamaqu** ► my son-in-law *cf: airaamaqu*

**hairaavi** ► my father-in-law *cf: airaavi*

**haitua** ► brother-in-law, sister-in-law *cf: aitua*

**haiwe uta** *(n)* ► netbag with highway pattern *cf: uta* – From Tok Pisin

**haka**$_1$ *Suw:* **haika** *(n)* ► something, thing
• **Nana haikavanoe mini vairo?** What is that thing over there?
• **Nana hakae vare vaira?** What thing are you taking?

**haka**$_2$ ► chips, tiny piece *cf: hanka*

**hakaaka teqe** *(v)* ► lift up long grass with a stick, cut *cf: kakaaka teqe*
• **Katari ahukera evari hakaaka teqaane.** Push the piece of wood under the long grass and then lift the grass up with something and cut it.
• **Quara katariqaa hakaaka teqa kera nuta kera naane.** Cut the pork up on the wood, cook it and eat it.

**hakaakome** *(n)* ► sugar cane with red and yellow skin *Note:* Extinct at Suwaira in 1994.

**hakahakara** *(n)* ► sweet potato with light-coloured skin *Note:* Extinct at Suwaira in 1994.

**hakaiqama ke** ► break into small pieces *cf: hankaiqama ke*

**hakare**$_1$ *(n)* ► flat stone with jagged edge
• **Naaru vauka ori hakareqohai taqu tuquarama.** Those who lived a long time ago cut bamboo with the sharp jagged-edged flat stone.

**hakare**$_2$ *(n)* ► Globe Amaranth species *cf: tiqutara*

**• Vaiintivano ova auvuru tataaqa huruhinavata hakarevata ututero tiharo, Te vira utu taariraro ti ovavano koqema kero qampiqaarire, tiro.** The man planted the basil and Globe Amaranth next to his yam mounds and said, "I planted them so that my yams will grow well."

**hakari ▪ hakari kauru** *(n)* ► digging stick, walking stick

**• Haaru taataaraqi nahetivano hakari kauru totaqi niharo qamaa viraqohairo quviro.** A long time ago, during the fighting days, the women walked along holding the walking stick and dug up sweet potatoes with it.

**hakari kauru** ► digging stick, walking stick *cf: hakari*

**haketira vai** ► rigid *cf: hanketiro vai*

**hakima te** *(v)* ► join *cf: aakauma te*

**• Ohaa autu varero virantero viri hakima tero.** He built the fence and went around and joined it up [to the other end].

**hakuari** *(n)* ► dry bark and leaves of banana plant

**• Haaru para kia ani entara vaintivano para aruataa ivaro hakuari rumpa kero viraqohairo para ariro.** In the days before there were balls, when children wanted to play ball, they got dried banana bark and wound pieces of it into a ball and played with it.

**• Hakuari toqa kera viraqaa quara naavuma kera vare vuane.** Cut the dry leaves of the banana plant and wrap up the pork with them and take it and go.

**hama hama i** ► fool around *cf: haama haama i*

**hamaa** ► hammer *cf: qama*

**hamantira**$_1$ *(n)* ► Black Sicklebill *Epimachus fastuosus* *cf: ahakira*

**• Vaiitivano hamantira veka nunaavuqaa aratero ihi ntero.** He stuck the long tail feathers of the Black Sicklebill Bird of Paradise into the headdress and danced.

**hamantira**$_2$ *(n)* ► bone in lower arm *Usage:* Tai only *cf: uqa*

**hami** *(n)* ► yam with L-shape

**• Hami ututaivaro qiataqaahairo tuvireraro avuqavu tuviro taurini vetantero vairo.** He planted the L-shaped species of yam that comes straight down from the top and then turns and goes to the side.

**hampaqa** ► with *cf: hampata*

**hampata** *Suw:* **hampata, hampaqa** *(prep)* ► with *cf: -kanti, vataake*

**• Viva nai nora hampata maaqaini viro.** He went home with his mother.

**• Taihova vaiinti nahenti hampata uva tiro.** Taiho talked with the men and women.

**hampe** *(v)* ► visit

**• Vate te vira vaiti oru hampe anirerama.** Today I am going to visit her children and will come back.

**hampi** *(adj, adv)* ► all kinds, assorted, at random, haphazard, incorrect, indiscriminately, irregular, meander aimlessly, offhand, senseless, stupid, unthinking, varied

**• Viva kia avuqavu uva tiro viva hampi uvaqai tiro.** He didn't speak clearly but spoke stupidly.

**• Iqoka raqiha aara tinta taivaro vaiitivano Omauraa kaariqi hampiqama kero vaarintero Omauraini virantero maini uruntero.** While fighting they blocked the road, and the man got on the Omaura car and went the roundabout way through Omaura and then came home [to Suwaira].

**• Nahetivano hampi uta kutakero.** She crocheted the netbag in a haphazard way.

**• Uvirivano ekaa hampi katariqaa niro.** The birds walk on all sorts of trees.

**• Tota vaantivevekau vaira naameqainiqai utuarama. Vatema hampi uti.** At first the plant was only planted beside the men's house but now it is planted indiscriminately.

**• Viva hampi niro.** He meandered around aimlessly.

**hampi kaiqa vare vai** *(n)* ► prostitute oneself *Lit: 'be doing bad work'. cf: hampi ni*

• **Nahetivano hampi kaiqa vare vairo.** The woman prostituted herself.

**hampi ni** *(v)* ► commit adultery

• **Vaiintivano vora naata hampata hampi ni vairo.** The man committed adultery with another man's wife.

**hampi vaiti** ► illegitimate child *cf: aaranahainaa vaiti*

**hampiara voqaara** *(adv)* ► at ease, wander, at random

• **Vira vaativano kia nai naatavano viritai quarara qetaraitiro, hampiara voqaara nero.** Her husband was not afraid of the pigs his wife looked after but ate them at random.

• **Vaiitivano uhiara qetaivaro vovano tiharo, Kia qetehara nantaqi vuane. Hampiara voqaara homa ninarave, tiro.** A man was fearful of sorcery but another man said to him, "Don't be frightened to walk in the bush. You can walk in the bush at ease."

• **Kia hampiara voqaara nuane. Nena noka qoka hampata nuane.** Don't wander around. Go with your parents.

**hana ▪ hena, kana, kena, kina** *(adj)* ► agemate, associate, companion, mate, similar, own kind, peer, same, playmate

• **Viva nai hana vainti hampatama viro.** He went with his peers.

• **Quaravano nai kena quara hampata aniro.** The pig came with its own kind.

• **Are nena hanara hampata Kainantuni vuane.** You go with your agemate to Kainantu.

• **Vira hana naampai qutu vuavaro vivaqaima qaqi vairo.** His elderly mates died, and he was the only one alive.

• **Kanavata timiane.** Give me more of the same.

**hanakara** ► scabies *cf: hanankara*

**hanankara** *Suw:* **hanakara, hiakara** *(n)* ► scabies

• **Hanankaravano vira teqoqaa itero.** The scabies were at her waist.

**hani** *(n)* ► honey, bee – From Tok Pisin

**hanka** *Suw:* **haka** *(n)* ► chips, small bits

• **Vaiitivano ohaa ruvarivaro hakavano vaivaro vira vara qaqini kero ohaaqai varero.** The man split the fence posts and threw the chips aside and only took away the fence posts.

**hankaaroro** *Suw:* **kukukakaara, kukakaara** *Nompia:* **kaaroro (old form)** *(n)* ► glass beads *Usage:* kukakaara (used by youth) *Note:* Traded from coastal areas and also used as a trade item by government patrol officers when making initial contact in an area. Not commonly seen at Suwaira since 1994.

• **Nahentivano hankaaroro taaqima kero ruvu tero.** The woman strung the beads and hung them around her neck.

• **Varaatavano kukakaara auntaqi ruvu tero.** The single woman put the beads around her neck.

**hankaiqama ke** *Suw:* **hakaiqama ke** *(v)* ► break into small pieces *cf: hanka*

• **Hakaiqama kera iha ruvariana.** Break the firewood into very small pieces.

**hankara hankara i** *Suw:* **hakaiqama ke** *(v)* ► make tiny bits *cf: hanka*

• **Hankara hankara ruvariro.** He split it into tiny bits.

**hankasipi** *(n)* ► handkerchief *Note:* Often a facecloth or towel is used as a handkerchief. – From Tok Pisin

**hanketiro vai** *Suw:* **haketira vai** [ha'ketira vai] *(v)* ► rigid

• **Vaiintivano qutu vivaro aiqu kauqu hanketiro vairo.** When the man died, his hands and legs were rigid.

**hansapiqama ke** *(v)* ► hold up a person – From Tok Pisin

• **Muara vaiitivano aaraqaa vaivaro kaari oruntaivaro hansapiqama kero airaira varero.** The thief was on the road, and the car came by, and he held it up and took all their things.

**hanta**$_1$ *(n)* ► ashes *Note:* Ashes put on bodies of pigs to get rid of lice.

• **Iha quara taivaro hanta vaivaro qamaa viraqi qumpau viro.** She lit the fire, and

there were ashes so she poked the sweet potatoes down into the ashes [to cook].

**hanta**$_2$ *(adj)* ► dull colour, white

• **Hanta utavaaqa autu varero aniro.** She put on white clothes and came.

**hanta marasina ▪ hanta marasina, hanta marasini** *(n)* ► pill, tablet *Opp: sut marasina*

• **Te hausiki vuraro nesivano ti hanta marasini timiaverama nama kema ho vauro.** I went to the clinic, and the nurse gave me pills, and I took them and am okay.

**hanta marasini** ► pill, tablet *cf: hanta marasina*

**hanta nti** *(v)* ► stir the ashes *Lit: 'ashes move'. cf: hanta*

• **Turaantaqohairo hanta ntuva kero qamaa qumpau viro.** She stirred the ashes with the poker, and the sweet potatoes went into the ashes [to cook].

**hanta taqi ▪ hanta** *(n)* ► fireplace, hearth *Lit: 'ashes fireplace'.*

• **Koqema kera rupiana. Hanta taqiqi kokoma vuantora.** Sweep carefully lest the dust goes into the fireplace.

**hanta tuti** *(v)* ► rub ashes up the front of the body *Note:* Thought to stop diarrhoea. *cf: antura*

• **Vaitivano raha kanunu autivaro vira nova hanta vara kero hanta tutu kaivaro kia raha kanunu autiro.** The child had diarrhoea so his mother got some ashes and, starting at the stomach, she rubbed them up the front of him, and the child did not have any more diarrhoea.

**hantaiqi** *(v)* ► turn into ashes *cf: hanta*

• **Iha quara taivaro hantaiqiro.** She lit the fire, and [the wood] turned into ashes.

**hantara hantara i**$_1$ *(adj)* ► dull colour, ashen grey *cf: hanta*

• **Toruvano ahora vaiva variqi viro mpeqaiqiharo hantara hantara ivera tave hiqike nutake ne.** The immature pumpkin became really mature, and I saw it was a dull colour so picked it, cooked it and ate it.

• **Vaiitivano otu Laeni airi tora vari kero maaqaini uru vaivaro vira vaatavano hantara hantara iharo parepaaqa ntuqiro.** The man stayed in Lae for many months and then came home, and his skin was ashen-grey and sloughed off.

**hantara hantara i**$_2$ *(adj)* ► robust

• **Vaiitivano nora rovara varero vukai enta maaqaqaa vari kaivaro vira rovaravano taiqa vivaro vo vaiintivano vira tiva amiro tiharo, Kia vaaka kaiqa varaane. Vairaro ai vaatavano hantara hantara iro kempukaiqirarama kaiqa varaane.** The man had a serious illness and stayed at his home for a long time and, when his sickness came to an end, a man told him, "Don't go to work right away. Wait until your body is robust and then work."

**hantauharama ke** ► partially cook sweet potatoes on top of the fire *cf: hantauqarama ke*

**hantauqarama ke ▪ hantauharama ke** *(v)* ► partially cook sweet potatoes on top of the fire *Note:* Usually cooked on a piece of mesh. *cf: iha*

• **Qamaa iha turuqaa hantauharama ke hantaqi qumpau te.** I partially cooked the sweet potatoes on top of the fire [on wire mesh] and then poked them into the ashes.

**hantavakara** ► peas *cf: pini*

**hantavakira**$_1$ *(n)* ► banana species *Note:* Extinct at Suwaira in the 90s.

**hantavakira**$_2$ ► peas *cf: pini*

**hantora** *(n)* ► small red mushroom species on the ground in the bush *cf: naruvu*

• **Hantora nantaqi vaira hiqikero nuta kero nero.** She picked the small, red mushrooms *hantora* that are in the bush and cooked them and ate them.

**hantuqa hari** ► I am hungry, we are hungry *cf: antuqa ari*

**hapuraa** *Suw:* **haapuraa, naahara** *(n)* ► green-leafy vegetables (generic) *Note:* Does not include *vuaki* or *uvaaru*. *cf: henkaa, kohe, matamatara, meru, noqu, onkara, qamaqara, vatavaavara*

• **Nahetivano hapuraa qantu varero aniro.** The woman picked the green-leafy vegetables and came.

• **Nahetivano ovata nare iharo qamaa quvi varero naahara qantu varero ovata naaraqaa aniro.** The woman wanted to have a feast so she dug up the sweet potatoes and picked greens and came to the place where the feast was.

**hapuri** ► lubricate *cf: haquri*

**haqa haaqe i** *(v)* ► fool around, show off *cf: ani aani*

• **Are kia haqa haaqe iana. Qaqi vivinama vira variana.** Don't show off. Just calm down.

• **Viva quara vataivaro vo vaiitivano muara varaivaro viva tiharo, Are kia haqa haaqe iana. Ihaaqama vira variane.** He had a pig, and another man stole it and he said, "Don't fool around. Behave."

**haqa te** *(v)* ► look after

• **Te quara naati qoraiqira haqa taunara are arukaaro.** I looked after the pig that was weak but you killed it.

• **Vo nahetivano vaiti vatataira tetara varake haqa taunara.** I took the child that another woman had given birth to and looked after it myself.

• **Te vaiti uara ruqirumakaira haqa taunara qutu vuantorave.** Lest it die, I looked after the tiny child that was undernourished.

**haqe** *(v)* ► drill a hole

• **Quara mere haqa kero taaqima kero vairi auntaqi ruvu amitero.** He drilled a hole in the shoulder blade of a pig and strung it on string and hung it around the dog's neck.

**haqiri** *(v)* ► mend, sew

• **Viva utataari unahivira haqiriro.** She mended the clothes that were torn.

• **Viva kopi koqaama kero mpekiqi ntuva kero haqirama kero varero uriro.** He bought the coffee and put it into the bags and sewed them up and came up here with them.

**haquma** ► three-pronged arrow *cf: qahuma*

**haqumaiqi** ► sunrays appear *cf: hoqumaiqi*

**haquri ▪ hoquri** *(v)* ► cool, lubricate, moisten, saturate, soothe *cf: paru i*

• **Te ahara karaqaima nauraro ti maatintuna aharaiqama ivo. Naahara haquriravata timiraqe naariraro haquruarire, tiro.** I ate only dry food, and my mouth became dry. Give me some greens, and I will eat them so that my mouth will be moistened.

• **Nora kuarima itaivo. Haqurinanaini variane.** The sun is very hot. Stay in the cool place.

• **Aaqu ntivaro vata hoquriro.** It rained and the ground was saturated.

• **Nora kuariqaa vuarorave. Te variariraro entaqi haquriraqe virera.** It isn't wise for me to go in the hot sun. I'll wait, and go at night when it is cool.

• **Ti aiqu kaqe vaira quara vahavera aqu tauraro haqurivo.** My leg pained so I applied some pig grease, and it soothed it.

**hara** *(n)* ► fruit of pandanus palm, juice of pandanus palm *Note: Haura* is the fruit and *hara* is the reddish-brown juice. Suwaira gets *hara* in bamboo lengths from the Waffa area. Suwaira people obtain *haura* from Arau but in recent years some have planted this particular pandanus palm and gotten good fruit from it. Often cooked with sweet potatoes or taro in the earth oven and is a treat. *Pandanus conoideus* *cf: haura*

• **Vaintivano aiha vimanta vira tave hara taquqihai varake viraqaa aqu taavaro vira aiha viraara taiqa viro.** When they saw that the child was sick they put the reddish-brown juice of the pandanus fruit on his body, and his sickness ended.

• **Vaiintivano ihi ntare iha hara vaataqaa aqute ihi nte.** Before the dance, the men painted the pandanus reddish-brown juice on their bodies and then danced.

• **Hara varakero vevaqaa aqiro.** He got the reddish-brown juice of the pandanus fruit and painted it on the arrows.

• **Haura vara kero tati kaivaro hara vairo.** He got the reddish-brown fruit of the pandanus palm and squeezed it, and there was juice from it.

**haraaqa** *(n)* ► ringworm, tinea
*Note:* Common at low altitudes like Arau.
**• Haraaqavano vaiinti vaataqaa autiro.** Ringworm appeared on the man's body.

**haraara naavu** *(n)* ► lean-to, temporary grass-roofed shelter *cf: ihi haraara*
*Opp: vai naavu*
**• Aaquvano ti haruantorave ti, teta naahoqi haraara naavu kaqa te viraqi vai.** Lest it rained on me, I built a lean-to in the garden and stayed in it.

**harahara** *(n)* ► gravel, laterite
**• Harahara quvi vare kaari aaraqaa viri ntava te.** They dug up the gravel and put it on the car road.

**harai** *(n)* ► oak tree species in the deep bush *cf: oqiva*
**• Vaiintivano harai teqa kero naavu kaara ruvariro.** The man cut down the oak tree and split house posts from it.

**haraika** ► unpainted arrow *cf: aahara haraika*

**harakakara** *(n)* ► crab grass *cf: orentura*
**• Harakakara ntava kero vatukaqaa ututaivaro qampiqero.** He pulled out the crab grass and planted it on the village clearing.

**harampu** *Suw:* **vakauvara** *(n)* ► wild bamboo species *Note:* Obtained from the bush. *cf: hinta*
**• Harampu kempuka taquma.** The *harampu* species of bamboo is very strong.
**• Vaiitivano vakauvara teqa kero varero huru vuiro.** The man cut down the big, wild bamboo and made a bowstring.
**• Vakauvara teqa kero viraqi namari kaqero.** He cut the big, wild bamboo length and fetched water in it.

**harara harara ti** *(v)* ► rattle *cf: vuvu ti, vuvuai ti*
**• Vaturavano utivaro naavuqihairaro ekaa haikavano harara harara tiro.** There was an earth tremor, and all the things in the house rattled.

**hararauta ti** *(v)* ► creak
**• Entaqi vaiitivano ohaaqaa vaati ntaivaro hararauta tiro.** At night the man climbed over the fence, and it creaked.

**harataate** ► prop up *cf: venta utute*

**harauma ke** *(v)* ► dry something
**• Ova harauma kera qumpi varera vuane.** Dry the wild cane and light the wild cane torch and take it and leave.
**• Kopi harauma kera varera vuane.** Dry the coffee and take it and go.

**hari** ► hit me, hit us *cf: ari*

**hari haari i** *(v)* ► dizzy, giddy *cf: rira i*
**• Vaiintivano kia qamaa ho naraitiro, vukai aaraqaa nivaro avuqihairo hari haari ivaro hiqintiro.** The man didn't eat enough sweet potato and went on a long walk and felt giddy and fell down.

**hari hari ti** *(v)* ► thundering noise
*Note:* Also about flood waters.
**• Namari aintaraqaa tuviharo hari hari tiro.** The water coming down over the waterfall made a thundering noise.

**harihau hauri vai** *Suw:* **auhu are** *(v)* ► obstinate, stubborn obstinate (of pigs)
**• Quara tumuntaare tivaro auhu arero.** He wanted to tame the pig but it was stubborn.
**• Vaiintivano quara naati vaaka tumuta varaare tivaro, quaravano auhu are vairo.** The man wanted to tame the pig quickly but the pig was obstinate.

**hariti**$_1$ *(v)* ► play *cf: ruhe, ruhe tovevo i, ruhe tutiqe*
**• Vaintivano naahoqira ruhe tutiqe vaivaro vira nova tiharo, Kia naahoqira haritiane. Aaqaini oru vaihara haritiane, tiro.** The child was playing in the garden, and his mother said, "Don't play in the garden. Go outside (the fence) and play."
**• Vaitivano naahoqi vaiharo hariti vaivaro vira nova tiharo, Kia maini haritiane. Naaho qoraiqiantorave, tiro.** The child was playing in the garden and his mother said, "Don't play here lest the garden gets ruined."

**hariti**$_2$ *(v)* ► ruin
**• Vika nantaqi aantaura vi aniha ti nanta haritimake tutiqa taatiqama ke vataavo.**

They were coming and going in the bush [hunting for bush animals] and completely ruined my area of the bush.

**harokoki** ► corn species *cf: harokopu*

**harokopu** *Suw:* **harokoki** *(n)* ► corn species (small) *Opp: kantaaqara*

**• Harokoki qampara kakuma vaiharo iratero vaakama aharaiqiro.** The *harokopu* corn species is small and, when it bears, it soon becomes dry.

**harumpu** *Suw:* **hipa, ihipa** *(n)* ► bamboo with a small hole in the centre *Note:* Used in making a child's bow.

**• Ihipa qampara no vaira vira ataa kia ho rukavinara.** You can't crush the joints of the *ihipa* bamboo.

**hatata i** *(v)* ► take away and leave some

**• Airi qamaa vairaqaahairo hatata i vairo.** She took some sweet potatoes from the place where there were a lot but there were still some left.

**• Nahentivano qamaa airi ututairaqihairo quvikeharo vira ne vaivaro vira hana nahetivano tiharo, Qamaa airi ututairaqihairo hatatama i vaivo, tiro.** The woman dug up the sweet potatoes from where she planted a lot and ate them, and her peer said, "There are a lot of sweet potatoes left."

**• Viva nora monu vatairaqaahairo hatatama i vairo.** Some money was left from the amount he had.

**• Nora situaqi airi haika vairaqihairo hatatama i vairo.** The bulk store had many things but there was [always] some more [on the shelves].

**hatati** *(v)* ► chipped

**• Pareti kaapu utaqi ntuva varero aaraini vivaro raka viharoma hatatiro.** She put the plates and cups in the netbag and went along the road, and they bumped (against each other) and chipped.

**• Kaari penivano hatatiro.** The paint on the car was chipped off.

**hatoke** ► break off *cf: hatoqe*

**hatoqe ▪ hatoqe, hatoke** *(v)* ► 1) snap off, break off

**• Nahetivano qamaa naaqunta hatoqa kero nora quvi varero.** The woman snapped off the sweet potato vines and dug up the big sweet potatoes.

**• Uta kutare iharo naaqunta hatoqa kero kuviro.** When she wanted to make the netbag, she broke off the string and rolled it. ► 2) frayed

**• Nahentivano haarua pahaara vataivaro tuvuravano kaqa kaivaro viti hatoqero.** The woman had an old bark skirt, and the rats chewed it and the ends frayed.

**hau haa ti** *(v)* ► squeal of many pigs *cf: hau ti, hau hau ti*

**• Entaqi quaravano vaite variavaro vaiitivano anintaimanta vika vaiiti pata unta uhirama ke hau haa timata nariara nariara vi anima vi.** At night the pigs were sleeping, and the man came and they smelled his scent, and all of them squealed loudly and ran all over the place.

**hau hau ti** ► squeal of pig *cf: hau ti*

**hau ti**$_1$ *(v)* ► squeal loudly *cf: hau haa ti, hau hau ti, notaakai ti*

**• Quara tumuntaira naaqunta ruqema kero hau tiro ahakaqi viro.** The pig he tamed snapped the lead and squealed loudly and went off into the grasslands.

**• Vaiitivano vevaqohairo quara arivaro quaravano hau hau tiro.** The man shot the pig with an arrow, and the pig squealed loudly.

**hau ti**$_2$ *(v)* ► roar of water over waterfall

**• Namarivano aintaakaqaahairo hau hau tiro.** The water roared down over the waterfall.

**haukuri** *(v)* ► 1) come apart

**• Naaqunta kuariqaa vataivaro kuarivano iteharo haimi kaivaro haukuriro.** She put the string out in the sun, and the sun made it brittle and it came apart.

**• Naaqunta aharauqiraqohairo iha rumpa taivaro haukuru viro.** She tied up the firewood with the dry vine, and it came apart.

• **Katari kaara haukuru viro.** The tree branch split.
► 2) fracture
• **Variri ntava varero hiqintiro tori haukuru kero.** She slipped and fell down and fractured her knee.

**hauntakora** *(n)* ► leaf that is mixed with lime *Note:* Painted on the bark flap of men's traditional dress and headdresses..
• **Hauntakora varakero ihu rauru hampata unukero vovaqaa aqiro.** He got the *hauntakora* leaves and mixed them with the lime, chewed [the mixture] and painted it on the headdress.

**-haunti** *(suffix)*► huge, gigantic
• **Nora katarihauntima vairo.**
It was a gigantic tree.
• **Nora quarahauntima vairo.**
It was a huge pig.

**haura** *(n)* ► pandanus palm *Note:* The edible red or yellow fruit is heated over the fire or in an earth oven, and the juice is strained out from the seeds by squeezing it between the hands. Used as a soup or sauce. A delicacy to highlanders who get it from friends who live at a lower altitude. The season is usually from November to February. *Pandanus conoideus* *cf:* ***hara***
• **Vaiitivano haura utu taivaro qampiqero iratero aquita vivaro raqa varero vuru naavuqi vatero vira tati kero naaharaqi kero nuta kero nero.** The man planted the pandanus palm and it grew and, when the fruit was ripe, he broke off the fruit and put it in the house and then squeezed it, put it with food and cooked and ate it.

**haura tuqa** *(n)* ► arrow with barbs

**hauri** *Obura:* **haunri** *(avolition particle)* ► not good *Note:* Used only with avolition verbs. Not used in all dialects of Tairora.
• **Hauri qumina vira ruqutirora. Kovano qaqima vaivo.** It is not good that you hit him for no reason. The court case is on.
• **Are qumina uva kaara hauri vira ruqutirora.** It was not good that you hit him when he merely spoke to give an opinion.
• **Hauri qumina vira ruqutu kera nena uva varerora.** It was not good that you hit him for nothing and got into trouble.
• **Are hauri maini anirora. Te hura Kainantuni virera.** It is no use your coming here. I am going to Kainantu tomorrow.
• **Vo nahetivano maini kara vatero vinivera te naare turaro vira nova tiharo, Are hauri nerora. Vaiqe irama kaariraro eo tirara naane.** A woman put some food here and, because she left, I said I would eat it, and her mother said, "It is not good that you eat it. Wait, and I will ask her and, if she says 'yes', then eat it."

**hauri vare** *(v)* ► take without permission
• **Kia hauri varaane. Ti irama kera varaane.** Don't take it without permission. Ask me and then take it.

**hausiki ▪ auhiki, ausiki** *(n)* ► clinic, health centre, hospital *cf:* ***hausiki uta*** – From Tok Pisin
• **Vainti aiha vivaro auhikiqi vitero viro.** When the child was sick, she took him to the clinic.
• **Hausiki naavu qaraaka kaqa te.** They built a new hospital.
• **Vaiti nora rovara varaivaro vira nova vita kero hausikiqi viro.** The child had a serious illness so his mother took him to the Health Centre.
• **Ausikiqi virera.** I am going to the hospital.

**hausiki uta** *(n)* ► netbag with hospital corridor pattern *cf:* ***hausiki*** – From Tok Pisin

**hauta hauta ti** *(v)* ► noise made by footfalls *cf:* ***kenta kaanta i, paupaa ti***
• **Vaiitivano su aututero vatukaqaa anivaro aiquvano suqaahairo hauta hauta tiro.** The man put his shoes on and walked around the village, and his shoes made a noise on the ground.

**hava hava ti** *(v)* ► froufrou, rustle
• **Nahentivano kiara iratero vivaro hava hava tiro.** The woman put on the reed skirt and, when she walked, it rustled.

• **Vaiintivano ahaikaqi vivaro ahaikavano hava hava tiro.** When the man went through the undergrowth it rustled.

**havarika** *(n)* ► epiphytic orchid on tree branches *Note:* The long, bright yellow stem is used as binding on arrowheads and traditionally worn as a girdle around men's waists.

• **Havarika vevaqaa ututero.** He bound the arrows with the yellow orchid.

**havarika ntaiha ite** ► hepatitis, jaundiced *cf: aapia ntaiha ite*

**havarika uta** *(n)* ► netbag with orchid pattern *cf: uta*

**havarikaiqama vi** *(v)* ► yellowed *cf: havarika*

• **Naaqera havarikaiqama viro.** The cucumber skins turned yellow.

**havarikauvuru utu vi** ► jaundiced *cf: aapia ntaiha ite*

**havivau i** *(v)* ► cover up, obliterate

• **Vaiitivano aiqu ntava taivaro aaquvano ntiharo vira aiqu havivauma kero.** The man went for a walk and then it rained, and the rain obliterated his footprints.

• **Vaiitivano ora quvitaira quaravano havivauma kero.** The ditch the man dug was covered in by the pigs.

• **Nahetivano qeqi ututero qeqi vira uti kauruaqohairo qeqi ututaira havivauma tero.** The woman planted the winged beans and covered up the furrows, where she planted the winged beans, [by rolling the stick over them].

**havore ▪ haavore** *Orena:* **qiteti** *(n)* ► spade – From Tok Pisin

• **Havoreqohairo ora quviro.** He dug the ditch with a spade.

**havore aqu** ► spade handle *cf: aqu*

**havu havu ti** ► boast after a killing *cf: aampenanai ti*

**havu vavu ti** ► victory cry *cf: huvavu ti*

**havuka** *(n)* ► fish

• **Tenavu vaheqi havuka ntavake vare.** We caught fish in the net.

**havuka taqu** *(n)* ► tin of fish *Lit: 'fish bamboo'.*

• **Are havuka taqu koqaama kera varaane.** Buy the tin of fish and bring it.

**havukavu** *Suw:* **vahi avu** *(n)* ► corn on the bottom of the foot *Note:* It resembles the eye of a the Silky Cuscus or a fish. *Suw Usage:* corn on hand or sole of foot *cf: venkonko*

• **Vahi avu aiqu ataini autu taivaro kia vaitero voqama kero keke tiro.** He had a corn on the bottom of his foot and couldn't sleep and cried out in pain.

**hehaaqama vi** *Suw:* **takuqi** *(v)* ► red hot

• **Ori quara tauraro hehaaqama vimanta aantaurirerave qamaa varera kantera aniane.** I heated the stones and, when they became red hot, I spread them out so hurry and bring your sweet potatoes.

**hehaqama vi** *Suw:* **ehaqama vi** [ehaqa'ma vi] *(v)* ► get ready, ready to pick *cf: henuqi*

• **Eta hehaqama vivaro vaiitivano teqa kero varero.** The banana bunches were ready to pick so the man cut them and took them.

• **Te Kainantuni virerama ehaqama te.** I wanted to go to Kainantu so got ready.

**heheqe** ► hide, hide something *cf: kukeqe*

**hehequri** *(v)* ► uneasy

• **Navutaara aatu aaraini nuraro ti vaata hehequriro.** I was afraid of the enemy so, when I walked on the road, I felt uneasy.

**heka hekaara** ► Cobblers Pegs *cf: pokaqera*

**hekaa**$_1$ ► Rorippa species of greens *cf: henkaa*

**hekaa**$_2$ ► all *cf: ekaa*

**hekaa hekaara** ► Cobblers Pegs *cf: pokaqera*

**hempare** *(n)* ► curved ditch at bottom and sides of garden *Note:* In steep areas it is dug to prevent erosion of the soil. *cf: oqaitu, ora*

• **Vaiitivano kaiqa varakero hempare teqa kero kara utiro.** The man made a garden and cut the curved ditch around three sides of the garden and then planted the food.

**hena** ► peer, like, same *cf: hana*

**henao** ► friend *cf: aanaqo*

**henkaa** *Suw:* **hekaa** *(n)* ► Rorippa greens with small yellow flowers *Note:* Has short seed pods. Seeds are broadcast over sweet potato gardens and leaves are eaten by all. *Brassicaceae, Nasturtium schlechteri*

**• Nahetivano hekaa taquqira noku kero nuta kero nero.** The woman put the Rorippa greens in the bamboo length, cooked it and ate it.

**henkaa tava** *(adj)* ► bright yellow *Lit: 'Rorippa seeds'. cf: eta aqutara, tainteqa, tatavauqa*

**henoqi ▪ ehuqi, henoqi, henuqi** *(v)* ► get ready, prepare *cf: qereri*

**• Ihi ntarereraro iharo henoqiro.** When he wanted to go to the festivity, he prepared for it.

**• Karakaaqa ovata nareraro henoqiro.** When he was about to have a feast he prepared the food.

**• Kaarivano henoqiroma vaivo. Homa vinarave.** The car is ready. You can go.

**• Vaiitivano Kainantuni vireraro nai utataari ehuqiro.** When the man was about to go to Kainantu, he got his clothes ready.

**hentaru haantaru ti** *(v)* ► bounce, bumpety bump, jangle of keys or money

**• Te kaariqi ekaa haika vatate kia koqema ke rumpa te vuraro vi haikava hentaru haantaru tiro.** I put the things in the car and left but did not tie them down good so they bounced around.

**• Kaarivano iriqaa tuviharo hentaru haantaru tiro.** When the car went over the bridge, it made a bumpety-bump noise.

**• Vaiitivano nai monu trausisiqi ntuva tero kantaivaro monuvano hentaru haantaru tiro.** The man put the change in his pocket and, when he ran, the money jangled in his pocket.

**henuqi** ► prepare, ready *cf: henoqi*

**hepi** *(n)* ► love potion, magic *cf: kuviqa*

**• Qoraintivano varaata varareva nai hepi autu kero varero.** The man wanted to marry the single woman so made a love potion and won her.

**• Quara hepi autu taivaro quaravano kia koqema kero noruqero.** He performed magic on the pigs, and they did not mature.

**hepo** *(n)* ► leafy plant *Note:* Found at the edge of the bush and in landslide areas. Leaves threaded and used as decoration by women around the neck, and leaves worn on sides of forehead when dancing.

**• Nahentivano ihi ntare iharo hepo taaqima kero auntaqi ruvutero ihi ntero.** The woman was going to a festivity so she strung the *hepo* leaves on string and hung them around her neck and danced.

**heqa** *(n)* ► nits *Note:* Nit picking is a favorite pasttime. A mother and child are sitting together, and mum pulls the child's head to her lap and searches for the nits, kills them between her thumbnails and gives them to her child as a snack.

**• Nahetivano numa arireraro vira qiataqi vuhiqi kero numa heqa rahitiro.** The woman wanted to get kill the lice so she parted his hair and squashed the nits.

**heqe ▪ uta heqe**$_1$ *(n)* ► old netbag (only of netbag) *cf: nihi*

**• Uta heqeqima vatauro.** I put it in the old netbag.

**• Nahentivano uta heqeqi kakuma kuvuvata naavara kuvuvata ntuvataira varero vuru utiro.** The woman took the old netbag she had put the corn and bean seeds in and went and planted them.

**heqe**$_2$ *(v)* ► whistle with tongue behind bottom teeth with lips slightly apart *cf: poqa ti*

**• Vaiitivano heqe tiro.** The man whistled with his tongue behind his bottom teeth.

**heqe**$_3$ *(v)* ► bloodlet, shoot at close range with a small bow and arrow

**• Naheti vaata aiha vivaro ori heqaivaro naare ntero.** The woman was sick so he did bloodletting with a small arrow tipped with a sharp stone, and the blood flowed.

**• Tuvura huruqohairo heqero.** He shot the rats with the small bow.

**heqeqi ▪ vate** *(v)* ► save, set aside for the

future *Note:* It seems women, old women and old men do this kind of planning ahead but not younger men ordinarily. *Vate* more commonly used by the younger generation.

• **Te ihiqiara iriha tetara monu heqeqama ke vataunara are varakera nama kaaraukama vate qaqi vauro.** I planned ahead for Christmas and put some money aside, and then you were the one who took it and spent it, and now I am without any.

• **Vira nova nai maaqu naheti vara amiainarara iriharo monu heqeqama kero vatairaqohairo nai maaqu naheti vara amiro.** His mother, while thinking about her son getting married, set aside money and, from what she put aside she paid the bride price.

**hera** *(n)* ► Fantail Grass Warbler *Cisticola exilis*

**herarentaara** *Suw:* **heraretaara** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira in 1995.

**heraretaara** ► sweet potato species *cf: herarentaara*

**herikopata** ► helicopter *cf: herikota*

**herikota** *Suw:* **herikotaa** *(n)* ► helicopter – From Tok Pisin

• **Herikotaavano ata varero naarurakata ai viro.** The helicopter flew by in the sky.

• **Herikotaavano ata varero Ovuraqi otu utero.** The helicopter flew down to Obura and landed.

**herikotaa** ► helicopter *cf: herikota*

**heroqa** *(n)* ► vine species

• **Heroqaqohairo vaiitivano ohaa rumpatero.** The man tied up the fence with the durable vine.

**hevaa** *(n)* ► bark used in white magic *Note:* Bark mixed together with pork and spat out after a battle and also over pigs when they had anthrax.

• **Vaiitivano aiha vivaro hevaa vihi kero amivaro naivaro nai vaataiqiro.** The man was sick, and another person chewed the bark together with pork and other things and spat it [on the food] and gave it to the man and he, the sick man, ate it and felt well again.

**hevika** ► Grey Goshawk *cf: hivehivera*

**hiahi** ► uncultivated area *cf: ahaka tokaini*

**hiakaa i** ► delicious, tasty, sweet, savoury *cf: kame kame i*

**hiakara** ► scabies *cf: hanankara*

**hiaru** *(n)* ► Brown-Collared Brush Turkey *Talegalla jobiensis*

• **Hiaruvano nai naavu kaqareraro iharo hihai hihairo kahihi raupi varero vuru vohaaraqaa vatero viraqi nai auru vatatero.** When the Brown-Collared Brush Turkey wants to build her nest she scrapes together the dry leaves from here and there and puts them in one place and builds a nest and lays her eggs.

• **Hiaruvano aavara varairaqaa vaiitivano ntava taivaro votaiqama viro kia qaiqaavata varero.** A man put his foot on the mound the Brown-Collared Brush Turkey started to make and interrupted the work so the Brush Turkey did not work on the mound again.

**hietara** ► owl species *cf: hovirorora*

**hiha vi** ► I am sick, we are sick *cf: aiha vi*

**hihai hihai** *Suw:* **hihai hihai, ihai ihai** *(adv)* ► from all directions, from here and there

• **Ihai ihai ani vohaaraqaa ruvaaquma vi.** We gathered together in one place from all directions.

• **Hihai hihai ani aarara viraqaa oru vairaqema ori vitakema vuare.** You wait at the road junction, and I will meet you and we will go.

**hihai hihai ani aarara** *(n)* ► crossroads, junction *Lit: 'from all directions road'. cf: aantera, aara ruvaaqira*

• **Hihai hihai ani aararaqaa oru ai veka vairera.** I will wait at the crossroads for you.

**hihataa** ► part of *cf: huhataa*

**hihi ti** *Suw:* **ihi ti** *(v)* ► make noise

• **Aaquvano nantaqi noraiqaa kero ntiharo hihi tiro.** It rained heavily in the

bush, and it made a noise [on the leaves].
• **Namarivano onaakauqaahairo aquvi aquvi i vaiharo ihi tiro.** The water cascading over the waterfall made a singing noise.

**hihimaqura** ► insect species with green and brown body *cf: ihimaqura*

**hihipaama vi**$_1$ *Suw:* **hihipaama vi, tinte, uti** *(v)* ► close in, settle down over an area
• **Tonavuvano hihipaama viro.** The clouds closed in.
• **Aaquvano ekaa vata maatama ututuma taivo.** The rain settled over the whole area.
• **Tonavuvano vata maatama titero.** The clouds settled over the area.

**hihipaama vi**$_2$ *(v)* ► close in (of enemy)
• **Navutaara tavaivaro voqaa voqaa vira navutaava ani hihipaama vivaro tavero aakara ntava kero nai navunaara aarero tiharo, Navutaava ekaa hihipaama vivo qaqirake aniate.** He saw the enemy closing in from various directions and called out to his countrymen and said, "The enemy is closing in so forget about what you are doing and come."

**hihita ti ▪ huta ti** *Suw:* **huhuta ti** *(v)* ► blow nose *Note:* Wipe mucous off with back of hand and throw it to the ground. It must be thought strange when we collect the mucous in a handkerchief though now common for some to carry a piece of cloth around the neck or in a pocket to wipe a runny nose.
• **Uraarera aiqiqi ara taivaro naare huhuta tiro.** He pierced her nose with sedge, and she blew blood out of her nose.
• **Vaiitivano nomira arivaro huhuta tiro.** The man had a cold and blew his nose.

**hikaaqa ▪ hikaaqa vuhanaa** *(n)* ► sorcery
• **Vo vaiintivano qutu vivaro noqu irakero nai navutaaraqi vatero hikaaqa varero oru nai navutaara ariro.** A man died, and they cooked the Mushroom Plant and put it by their enemies and performed sorcery on them and went and killed them.
• **Hikaaqa aruantora.** It is not good if they sorcerise you.
• **Hikaaqa aatu qetaara.** They are afraid of sorcery.
• **Hikaaqa vuhanaa ntuva varero nantaini vivaro hikaaqa varaiva oqaa anivaro tavero.** He put a charm in his bag and went to the bush, and the sorcerer came in the open, and he saw him.

**hikaaqa vuhanaa** ► sorcery *cf: hikaaqa*

**hikauta** ► toilet *cf: maiqa*

**hikikiki ti** *(v)* ► song of New Guinea White-eye *Note:* Name derived from its song. *cf: hinkaqeqera*

**hikikikira** ► New Guinea White-eye *cf: hinkaqeqera*

**hiko vaiiti** ► fearless warrior *cf: hinko vaiinti*

**hikora** *(n)* ► mudhole *Note:* Often owners of pigs make special mudholes for them.
• **Quaravano hikora ntivaro hora vira vaataqaa vairo.** The pig wallowed in the mudhole and was muddy all over.

**hikura ari** ► darken, black *cf: hinkura ari*

**hikura haakura ari** ► become extremely dark *cf: hinkura ari*

**hikuru ▪ hikuru, sikuru** *(n)* ► school *Note:* Community School education came to an abrupt halt in many areas of the Tairora in the 60s due to fighting. Schools were burned down or buildings fell into disrepair. In 2009 Suwaira Community School not functioning due to two unresolved murders committed in the area.
• **Hikuru tia entava animanta tinavu vaitivara hikuruqi vai.** The opening day of school came, and our children are in school.
• **Enta hikuru tiataara vaivara nantivarae kia tira?** Yesterday you should have come to school. Why didn't you come?

**hikuru numiqe ▪ sikuru numiqe, hikuru ti** *(v)* ► teach school
• **Tisaava hikuru kaiqa numiqero.** The teacher taught them.

**hikuru ti** ► teach school *cf: hikuru numiqe*

**himaamuaravata ani**
*Suw:* **ihiamuntaravata ani** *(v)* ► 1) come in great force, come in overwhelming numbers
• **Vaiitivano iqoka raqireraro ihiamuntaravata aniro.** The men wanted to fight and came in great force.
• **Vaaqeraaka tavaamata navutaaka huru kaikevata vare ihiamuntaravata aniamata vika qetake kantama vuara.** The Va'era people saw the enemy coming in overwhelming numbers with their bows and shields and were afraid so ran off.
► 2) torrential rain
• **Nora aaqu ihiamuntaravata aniro.** A torrential rain came.

**himpi**$_1$ *(v)* ► get up from sleep, stand up
• **Viva oquvi variro himpiro.** He was sitting down and then he stood up.
• **Viva vaite kero himpiro.** He slept a long time and then got up.
• **Himpuana!** Stand up!

**himpi**$_2$ *(v)* ► start something
• **Noraikoraavavata Vatainavuraavavata nora iqoka vara himpima kaavo.** Noraikora and Batainabura started a big battle.

**himpi**$_3$ *(v)* ► stand for election
• **Vaiitivano votiqima himpiro.** The man stood for election.

**himpiri** *(n)* ► arrow with small barbs

**himpora** *(n)* ► tree species *Note:* The bark is used to make white magic for pigs. *Usage:* Tai only

**hini**$_1$ *(n)* ► chapter
• **Hini 2 kaara ntua.** Read the second chapter.

**hini**$_2$ *(adj)* ► half of, rest of, some *cf: huhataa*
• **Quaravano qutu vivaro vairivano hini vaata ekaa nama kaivaro hini vaataqai qaqi vairo.** The pig died and the dog ate some of the body, and the rest was just left there.
• **Ti maaquvano naheti varareraro iraqe te teta vohaa naare hampata avuni uva tivake naatiara hini qata vakaavata vi uvara tiva nimirera.** When my son wants to get married, I will tell my blood relatives first and later I will tell the rest of my relatives.

**hini avai** ► other side *cf: hiniqara*

**hini kiaka ▪ hini kika** *(adj)* ► some people *Note:* The verbal stem *ki-* must be preceded by *hini* or *vo*. *cf: hini*
• **Hini kiaka entama vi.** Some people went yesterday.

**hini kika** ► some people *cf: hini kiaka*

**hiniqama ke** *(v)* ► pay back, repay, reply to what is said *cf: hini*
• **Are kara timianara te vira hiniqama kema nina amuro.** I am repaying you for the food you gave to me before.
• **Viva tinavu timimanta tenavu kia vira hiniqama ke kia vo haikavata amiavaunarave, ti.** They said, "We did not give him anything for what he gave us."
• **Ai uva hiniqama kema turo.** I replied to what you said.

**hiniqama vare** *(v)* ► change clothes *Note:* Used by youth but not generally accepted by older people.
• **Viva utataari hiniqama varero viro.** She changed her clothes and left.

**hiniqara** *(adv)* ► other side *cf: hini avai*
• **Viva namari hiniqaraihairo hiniqaraini viqarero.** He jumped from one side of the stream to the other side.
• **Viva hiniqaraini vutu ntero.** He jumped to the other side.

**hinkaqeqera** *Suw:* **hikikikira** *(n)* ► New Guinea White-eye *Zosterops novaeguinea*
• **Hikikikiravano hikikiki tiro.** The New Guinea White-eye sings *hikikiki*.

**hinko i** *Suw:* **kaaru nti** *(v)* ► morose, sullen, sulk *cf: note*
• **Nahentivano vaivaro vira nakaava kia quara amivaro viva kaaru ntiro.** Her elder sister did not give her pork so she sulked.

**hinko vaiinti** *Suw:* **hiko vaiiti** *(n)* ► fearless warrior *Lit: 'sullen man'.*
• **Hiko vaiitivano kia qetaraitiro. Kempukaiqama kero raqiro.** The fearless warrior was not afraid and fought with all his might.

**hinkura ari**$_1$ *Suw:* **hikura ari** *(v)* ► darken, black *Lit: 'darkness hits'.*
• **Aaquvano rireva ivaro hinkura ariro.** When it was about to rain, the sky darkened.
• **Aaqu ntireraro naaruravano hikura haakura ariro.** When it was about to rain, the sky became extremely black.

**hinkura ari**$_2$ *Suw:* **hikura ari** *(v)* ► dense (of water) *Lit: 'darkness hits'. Note:* Denseness of water associated with evil. Years ago a man looked into such a pool of water and was frightened and took his wife and baby away from the area quickly.
• **Nora varuva hikura haakura arira tavauraro haatuma itero.** I saw the denseness of the deep water, and I was frightened.

**hinkurura haakurama ari** ► become extremely dark *cf: hinkura ari*

**hino** *(n)* ► Purple Swamphen *Porphyrio porphyrio*
• **Vovaraini ohuqeraqi hinovano vaira.** The Purple Swamphens live in the wild cane at Vovara.

**hinta** *(n)* ► 1) wild bamboo *cf: taqu*
► 2) bowstring
• **Huru hinta tuqemama viro. Hinta timiraqe vuiari.** The bowstring broke. Give me the wild bamboo so I can string my bow again.

**hinta uti**$_1$ *(v)* ► draw bowstring back *cf: arrow and bow*
• **Viva veva arireraro hinta utiro.** When he was about to shoot the arrow, he drew his bow back.

**hinta uti**$_2$ *(v)* ► guard, stand guard, watch over *Lit: 'draw bowstring'.*
• **Vira naatavano aiha vivaro nariaraa aaraqaa vuantorave tiro, vira vaativano viraqaa hinta utuqiro viro.** His wife was ill and he said, "It is not good that she goes by herself on the road" so her husband went along and watched over her.
• **Vira naatavano naahoqi ni vaivaro vira vaativano navutaara aatu hinta utiro.** The woman was working in the garden, and her husband stood guard against the enemy.

**hintaanto** ► my mother-in-law (vocative form) *cf: aintaantara*

**hio hio ti** *(v)* ► song of the *hiora* bird *Note:* Name derived from its song.Tmr

**hiora** *(n)* ► bird species with yellow breast and brown back *Note:* Lives at the edge of the bush and always in large flocks.
• **Hioravano katari turuqi niharo hio hio tiro.** The *hiora* goes about in the treetops and sings *hio hio*.

**hipa** ► bamboo with a small hole in the centre *cf: harumpu*

**hiqa haaqama ke** ► wash clothes thoroughly *cf: hiqe*

**hiqainta** *(n)* ► pit (to trap pigs)
• **Quaravano naahoqi ni vaivaro naaho qova hiqainta quvi taivaro quaravano viraqi aquviro.** The pig was in the garden and so the owner dug a pit and placed sharp-pointed sticks in it, and the pig fell into it.

**hiqara** *(n)* ► bird species with brown back and white breast *Note:* Similar in size to the New Britain Mannikin.

**hiqe**$_1$ *(v)* ► wash clothes *Note:* Usually done in a small stream near home.
• **Vaiintivano nai utavaaqa varero vuru namariqi hiqa haaqama kero kuariqaa auruma tero.** The man took his clothes and washed them thoroughly in the stream and then spread them out in the sun to dry.
• **Sarareqa utataari hiqenanto vairo.** Saturday is the time to wash clothes.

**hiqe**$_2$ *(v)* ► defoliate, strip off leaves and rubbish
• **Ohaa rumparero iharo naaqunta toqa kero rarauru kero mare rapa hiqama kero naaqunta varero.** He cut the vine and dragged it along and stripped off the leaves and rubbish and took the vine.

**hiqe**$_3$ *(v)* ► develop film *Note:* Refers to the old process of film developing superceded by modern technology.
• **Viva pikisaa hiqero.** He developed the film.

**hiqi**$_1$ *Suw:* **hiqi, nuti** *(v)* ► pick coffee *Note: Nuti* came into common usage for picking coffee in the '90s and is preferred over *hiqi* at Suwaira though the latter is still in use. *cf: unti*

**• Kopi hiqi kero utaqi ntuva tero.** He picked the coffee cherries and put them into the bag.

**• Kopi nutuke vatema mutu maahiniqi toqe.** I picked the coffee cherries and then husked them in the coffee machine.

**• Nahetivano kopi nutiro.** The woman picked the coffee cherries.

**hiqi**$_2$ ► my nose, our noses *cf: aiqi*

**hiqinti** ► fall down *cf: hiqiri*

**hiqiri**$_1$ ▪ **kaavu nti, ntuva vi, ruqutu vi** *Suw:* **hiqinti** *(v)* ► fall down

**• Katari kaara raqero hiqintiro.** The branch broke off and fell down.

**• Vaiintivano aaraqaa viharo variri ntava varero hiqintiro.** The man was walking along the slippery road and slipped and fell down.

**hiqiri** *Suw:* **hiqinti**$_2$ *(v)* ► crash (of aircraft)

**• 1967qira vaarusivano hiqirimanta vo vaarusi vo vaarusivano virara rantehama tavaavaro aiqinaqaa hiqiri vaimanta vaiintinavu vatavaura niha 6 vaiintinavu qutu vuaka oru vare ani.** In 1967 there was a plane crash, and many planes searched for it and saw that it had crashed on the mountain and so some men [the search party] walked there and brought the six dead men out.

**• 1967qira kiripu eqaravano nai naatavata nai vairivata ntita varero nai vaarusiqi vaarintero Finchafenihairo Tarasia maaqaini virare tiro, oru viro tonavuqi niharo kia aara tavaraitiro hiqiriro, sore namariqi aqu vimanta vitanta nai vairiaravata sore namariqi qutu taiqa vi.** In 1967 a white policeman took his wife and dog in his plane and wanted to go from Finschafen to Tarasia and went into the clouds and could not see the way so [the plane] crashed into the ocean and those two and their dog died in the ocean.

**hiqu** ► my leg, my foot, our legs, our feet *cf: aiqu*

**hiquqaa vi** ► follow me, follow us *cf: aiquqaa vi*

**hiraaka** *(n)* ► banana species

**hiraka** ['hiraka] *(n)* ► Lawes' Six-wired Parotia *Note:* Most-valued specimen is with the wires intact. *Parotia lawesii*

**• Hiraka vovaqaa ututero qovara viraqi aratero ihi ntero.** He wrapped the skin of the Lawes' Six-wired Parotia around the headdress and then stuck the Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise tail feathers in it and danced.

**hirenaa** *(n)* ► aibika species *Note:* Leaves made up of about seven lobes. *Abelmoschus manihot* *cf: naamuntaa*

**• Nahentinavuvano hirenaa aqu qantu ke turu qinta ke utaqi ntuva te.** The women picked the aibika leaves and snapped off the heads of the aibika and put them into the netbags.

**hiretara** ► Brown-breasted Gerygone *cf: qenenoqira*

**hiri**$_1$ *(v)* ► bear a crop (only of sweet potato, peanuts and potatoes), bear fruit bear a crop (of sweet potato, peanuts, potatoes)

**• Qamaavano auvuruqi hiritero.** The sweet potato mounds bore a crop.

**hiri**$_2$ *(v)* ► hang up, sling shield over shoulder *cf: rutaqu ke*

**• Uta qiqoraqaa hiritero.** He hung the bag on the S hook.

**• Kainke quruvuqaa hiritero.** He slung his shield over his shoulder.

**hiri**$_3$ ► hot ashes *cf: ahiri*

**hiri**$_4$ *(v)* ► hang the house rafters

**• Vaiitivano kiari hiritero aumo ntuva kero navuhi aqiro.** The man hung the rafters and fastened the battens and put the thatch on the house.

**hiri**$_5$ *(v)* ► hang over the mountains (of clouds) *cf: hihipaama vi*

**• Aaqu ntirera ivaro tonavuvano**

**aiqinaqaa hiritero.** It was about to rain, and the clouds hung over the mountains.

**hiri**$_6$ *(v)* ► weigh *Note:* Babies are weighed at the clinic by hanging the bag they are in on the hook of a handheld or hanging scale.
• **Nesi nahetivano vaiti naati sikeriqaa hiritero.** The nurse weighed the baby on the scales.

**hiri**$_7$ ► hang up *cf: rutaqu te*

**hiri amite** *(v)* ► help, support *cf: kahaqi*
• **Aantantaraava Orenaara kaike hiri amiteharo Vaaqera hampata raqiro.** Antantara supported Orena, and they fought with Va'era village.

**hirihirira** *(n)* ► euodia tree *cf: naapaupaura, okiri, okuvera*
• **Nahetivano ihi ntare iharo nantaqihairo okuvera hirihirira qantu varero viri maurama tero ihi ntero.** Before the dance, the woman picked the euodia fragrant leaves from in the bush and decorated her buttocks with them and danced and sang.

**hiriretaara** ► Brown-breasted Gerygone *cf: qenenoqira*

**hiruki** *(n)* ► tree on whose branches the Lawes' Parotia and the Princess Stephanie Astrapia display *cf: kentevara*
• **Hiraka qovaravano hiruki katariqaa ihi nte vaivaro vaiitivano nantaqi aantaura niharo tavaivaro vi katariraqaaqai ihi nte vairo.** The Lawes' Parotia Bird of Paradise and Princess Stephanie Astrapia Birds of Paradise dance on the *hiruki* tree, and men, hunting for animals in the bush, have noticed they display on that tree.

**hita hitara** *Suw:* **kita kitara** *(n)* ► water pistol *Note:* Made from a short piece of bamboo with a small opening.
• **Taqu inaaranta teqa ke viraqi kita kitara autu ke namari kaqa keha kita kitara naiqaa naiqaa ari.** We cut small pieces of bamboo and made water pistols and filled them with water and squirted each other with them.

**hituti** ► stare at me, stare at us *cf: aituti*

**hivaaru** *(n)* ► 1) Bare-tailed possum
• **Hivaaruvano nontaunivata nantaqivata vairo. Vira vaata haavaa vaata vaivaro hanta vekama vairo.** The Bare-tailed possum lives along the banks of the river and in the bush, and its body is brown with a white tail.
► 2) arrow with same name as the Bare-tailed possum *Note:* The arrow has blackened barbs partly scraped to resemble the tail of the Bare-tailed possum.

**hivaarukaariqama ke** *(v)* ► cut the strands of the wood grain left attached to both sides of a split log
• **Katari ruvari kaivaro aururuvano hini hini totaivaro hivaarukaariqama kaivaro katarivano nauaira viro.** He split the log, and cut the little strands of the wood grain attached to each side of the split log, and the log fell into two pieces.

**hivara hauvara ke** *(v)* ► any old way, disorderly
• **Vaiiti nahetivano kara nutataira otu kia vivinama kero naraitiro, hivara hauvarama ke.** The people didn't go and eat the cooked food in an orderly manner but ate it any old way.

**Hivaraata** *(n)* ► Himarata village in South Tairora

**hivauka** *(n)* ► albizzia tree *Note:* White wood is used to make spade handles and lime. *Albizia falcataria (Leguminosae)* *cf: voqova*
• **Vaiintivano hivauka pahi turu kero viraqohairo iha quara kero ihurauru qinta kero varero ihu aaqiro.** The man skinned the bark of the albizzia tree and made a fire and processed the lime and chewed it with the betelnut.

**hivehive** *Suw:* **hivire** *(n)* ► sporran worn in front by men *Note:* Made from the bark of the paper mulberry tree. Not worn any more. *cf: kahikahi*
• **Vaiitivano hivire rutantu kero ihiqi autu tero ihi ntero.** The man made the sporran for the time of the yearly festivity and then danced and sang.

**hivehivera** *Suw:* **hevika** *(n)* ► Grey Goshawk *Note:* Has black and white

phases. *Accipiter novaehollandiae*

**• Hevikavano kakavari aru raahita varero vivaro viva kue kue tiro.** The Grey Goshawk killed the Rainbow Lorikeet and snatched it up and left singing *kue kue*.

**hivi haavi i** *(v)* ► cut into tiny bits

**• Kia quara hivi haavi iane. Nora toqake timiqe naari.** Don't cut the pork up into tiny pieces. Cut a big piece and give it to me so I can eat it.

**• Vaiintivano quara uarauru nuta kero airi vaiintiqi hivi haavima kaimanta nama kaavo.** The man cooked a tiny pig and gave a tiny piece each to the large number of men, and they ate them.

**hiviraqai rauntu ke** *Suw:* **ihaama ke** *(v)* ► hit repeatedly on the head (only of head)

**• Vo nahentivano paipe varero nai qiarira qiata hiviraqai rauntu kero.** A woman got a bush knife and repeatedly hit her co-wife's head with it.

**• Rori utu varero quara avu qiatauru hiviraqai rauntu kaivaro naarevano aahuvainiqiro.** He picked up the axe and hit the pig on the head many times, and the pig was covered with blood.

**• Rori kaari utu varero avu qiatauru ihaama kero vataivaro naare nonohepaaruvanoma anivo.** He got the axe and hit the man on the head repeatedly, and he was covered with blood.

**hivire** ► sporran *cf: hivehive*

**hivuntu** *(n)* ► white fungus on trees in the bush *cf: naruvu*

**• Hivuntu vevaaraini hanta vaivaro maariraqaa haavaa vairo.** The underside of the *hivuntu* fungus is whitish, and the topside is tan.

**hivuqora** ► vine swing *cf: nkoqarura*

**hivuvu haavuvu ti** ► go in different directions *cf: inimo aanimo*

**hivuvu ti** *(v)* ► ease up, spring back

**• Te katari kaara anta kauraro katari marevano vo kaara kia teqaunaraqaa vaiharo maara varero vi kaarara raviriviri i vaimanta te vi kaarara teqa kauraro hivuvu tiro niaraini ruvaihaa viro. Ruvaihaa vivaro marevano vataini hiqintiro.** I was debranching a tree when one leafy branch fell on one I had not cut, and the weight of that branch caused it to bend over and, when I cut that branch, it eased up and sprung back a long way and the leaves fell to the ground.

**ho ▪ Matona***:* **tanaaqa** *(adv)* ► adequate, all right, enough, okay

**• Kiama ho nero.** He didn't eat enough.

**• Ho virama.** That's it.

**• Ho vuana.** All right, go!

**ho vai** *(v)* ► enough *Lit: 'enough exists'. Opp: eqo*

**• Ti monu homa vairo.** I have enough money.

**hohaa** ► fence *cf: ohaa*

**hohovura** *Suw:* **hohovura, ohovura** *(n)* ► leafy plant growing on the floor of the bush

**• Nantaqihai namari kaqa varero ohovura vira qantu kero namari ehampuma tero.** He fetched the water from the bush and plucked the *ohovura* leaves and plugged up the end of the water bamboo [with them].

**• Nora kuari itaivaro ohovuravano nantaqi tamuntaivera taveha tiha, Aaqu ntuaina entava aumaiqivo ti.** When the sun is strong, we notice that the *ohovura* leaves in the bush have wilted and we say, "The rainy season is close at hand."

**• Vaiitivano nora aihaviraara varaivaro vaata iha itaivaro vovano ohovura qantu kero namariqi quntama kero empora mareqaa naavuma varero mutu aihavi vaiitiva vaitai taintaraqaa vuqitaivaro viraqaa vaitaivaro vira vaatavano rukukuqero.** The man had a serious illness, and his body was feverish so another man plucked the *ohovura* leaves and put them in water and wrapped them up in the breadfruit leaves and brought them and spread them out on the bed where the man slept, and he slept on them and his body cooled down.

**hokana** ► yam species *cf: oka*

**hokara** ► herb of the nightshade family *cf:* *onkara*

**hokera**$_1$ *(n)* ► grey fungus on trees in the bush *cf:* *naruvu*

**hokera**$_2$ ► tree species *cf:* *honkera*

**homaara** *(n)* ► tree used for rafters *Note:* Soft wood used for rafters.

**hometi** *(n)* ► homemade shotgun *Note:* These became common in the '90s. *cf:* *karami* – From Tok Pisin

• **Viva hometi autu kero.** He fashioned a homemade shotgun.

**homparoqa ▪ vaqoka** *Suw:* **homparoqa, qomparoqa** *(n)* ► waiststrings worn with a woman's bark skirt *Note:* Braided lengths of bark string worn above the waistband of the woman's bark skirt. Since secondhand clothes replaced traditional bark skirts in the '80s these are out of fashion.

• **Nahetivano pahaara iratero homparoqa vira ventuqaa aututero.** The woman put on the bark skirt and then the waiststrings above the waist.

**homparora** *(n)* ► chili pepper *Solanaceae, Capsicum frutescens L.*

**hompena**$_1$ *(n)* ► wild yam species *Note:* Looks similar to *inaapaa* when it is sending out new shoots.

**hompena**$_2$ ► binding on top of shield *cf:* *hompera*

**hompera** *Suw:* **hompena** *(n)* ► binding on top of shield *Note:* Made of rattan.

• **Vaiitivano kaike autu kero vira qiataini toqukera pahi vatero tunaaraqohairo haqirama kero hompena autu tero.** The man made a shield and put a piece of pine tree bark on the top of it and then sewed it on with rattan and wove the binding on the shield.

**honankari** *Suw:* **qohirira** *(n)* ► White-shouldered Fairy-wren *Malurus alboscapulatus*

**honkera** *Suw:* **hokera** *(n)* ► tree species in the bush *Note:* Soft wood and planted in gardens as it nourishes the soil. Not good for house posts.

• **Vaiitivano naavu kiari hirireraro hokera teqa kero hiriro.** The man wanted to hang the house rafters so he cut the *honkera* tree and hung the rafters.

• **Hokera kantuqaata kakuma utu tauraro koqema kero qampiqero.** The corn I planted in the garden where there were *hokera* trees grew well.

• **Hokera tuqavano vata vahavera amivarora tiro, kara koqema kero qampiqero.** Because the roots of the *hokera* trees put nourishment into the soil the food grows well.

**hontara ▪ uaqaaka** *(n)* ► plantain banana species (dense) [ho'ntara]

• **Hontara hantaqi nuta kero anta kero nero.** She cooked the *hontara* bananas in the ashes, scraped the skins off and ate the insides.

**hopaiqama vi** *(v)* ► mushy, soupy

• **Nahentivano taquqi naahara nuta taivaro hopaiqama viro.** The woman cooked the greens in the bamboo length, and they became soupy.

• **Naavara taquqi nuta taivaro hopaiqama vivaro qihia kero nero.** She cooked the beans in the bamboo length, and they became mushy so she poured them out and ate them.

**hopu ▪ sopu** *(n)* ► soap *Note:* In the early days soap was a part of the ration given to employees on government stations and came in long bars with lines indicating where to cut. Soap is a popular trade item along with salt and matches. – From Tok Pisin

• **Namai tutireraro sopu varero viro.** He wanted to take a bath so he took the soap and left.

**hoqama vi** *(v)* ► feel better *cf:* *ho*

• **Aiha vivaro maatintuna aharauqama vivaro naamuntaa viru vai naahora qantu kero nuta kero amivaro naivaro hoqama viro.** He was sick and felt dry inside so she picked the slimy aibika leaves from the garden, cooked them and gave

them to him and, after he ate them, he felt better.

**hoqara te** ► begin something *cf:* *hoqare*

**hoqare**$_1$ ▪ **hoqara te** *(v)* ► begin, initiate, start *cf:* *aavarama vare, anta te*

• **Kamaaniva aara Noraikoraihairo hoqarama tero varaqiro otu viro muntu Kuvairaini taiqa kero.** The government began the road work at Noraikora and went along and finished it down at Suwaira.

• **Ihi tireva vaiinti vovano ihi hoqarama taivaro ekaa vira kahaqama kero tiva vuru taiqa kero.** When they wanted to sing, one man started the song and then all of them joined in and finished the song.

• **Nahetivano qaraaka uta hoqarama tero.** The woman started a new netbag.

**hoqare**$_2$ ► earlier, first *cf:* *tota*

**hoqarenaava** *(n)* ► firstborn *cf:* *kara hunka*

• **Ai maaqu hoqarenaavama vairo.** Your son was the firstborn.

**hoqemama** ► get what is deserved *cf:* *huviqora kamaaqorave ti*

**hoqi** *(v)* ► all right, finished

• **Vira rovaravano hoqama vivaro homa vairo.** His illness finished, and he was well again.

• **Te vi vaiitira irauraro viva hoqama kero vi nahetira vararerave tiro.** I asked the man about marrying that woman, and he said, "All right, I will marry her."

**hoqonti** *(n)* ► beans of the winged bean plant *cf:* *qeqi, oqavora*

• **Hoqonti qavahi ke tavauraro hini qequvu qantaraiqama vivaro hini koqema kero vairo.** I peeled the winged bean pods and saw that some of the winged bean seeds were bad and some were good.

**hoquka** *(n)* ► belt of rattan *Note:* Worn by men all the time in the old days but now only worn at times of dancing. *cf:* *moqora*

• **Vaiitivano hoquka tavaarana rumpa teharo ihi ntero.** The man put the belt of rattan around his waist and danced and sang.

**hoquma** ► three-pronged arrow *cf:* *qahuma*

**hoquma voqaara** ► sunrays *Lit: 'like three-pronged arrow'. cf:* *hoqumaiqi*

**hoqumaiqi** ▪ **hoquma voqaara** *Suw:* **hoqumaiqi , haqumaiqi** *(v)* ► sunrays appear

• **Kuarivano ruhuku vireraro iharo haqumaiqiro.** When the sun set the sunrays appeared.

• **Kuari avu aqu viro hoqumaiqiro.** The sun set and the sunrays appeared.

• **Kuari avu aqu vireraro katari mareqi tuvi vivaro hoqumaiqiro.** When the sun was about to set, its rays shone through the leaves of the trees.

**hoquri** ► lubricate *cf:* *haquri*

**hora** *(n)* ► mud

• **Kuari itaivaro quaravano horaqi ntuva varero kuariqaa ni vairo.** The sun shone, and the pig bathed in the mud and then walked in the sunlight.

• **Kaarivano horaqima viharo rapeqa viro.** The car went into the mud and got stuck.

**hora hikora nti** ► put mud on oneself *cf:* *hora qikohantama vi*

**hora qikohantama vi** *Suw:* **hora hikora nti** *(v)* ► put mud on oneself *Note:* Rubbed on face and body to show sorrow when a relative dies.

• **Ti auravano qutu viraqe te hora hikora ntima vuainara.** If my younger sister dies, I will put mud on myself and go.

• **Vira vaiti qutu vivaro vira nova hora hikoravano nai vaitiara atura ntuvaqiro viro.** The child died, and her mother rubbed mud on her body and went along wailing for her child.

**hore** ▪ **sore** *(n)* ► 1) salt *Note:* A Tairora young man who is in the Forestry Department told his family not to use too much salt or sugar as detrimental to health. – From Tok Pisin

• **Nahentivano karaqaa hore aatakero nero.** The woman sprinkled the salt on the food and ate it. ► 2) ocean, salt water

• **Te kia sore namari tavaunara.** I have not seen the ocean.

**hore namari** ► ocean *cf:* *sore namari*

**horera** *(n)* ► Macgregor's Bowerbird *Amblyornis macgregoriae*

**• Horeravano nai ihi haraara kaqatero.** The Macgregor's Bowerbird built a maypole bower.

**horo horo ti** *(v)* ► sing boastfully

**• Quvaaraa vaitivano horo horo tinara tiraro vivinama kero vairarama are qovakaavavata ho variane, tiro.** All the young initiates were going back and forth singing boastfully and telling everyone, and the important men there to be at peace.

**horura** *Suw:* **kontura, qontura** *(n)* ► Long-Tailed Shrike, Red-backed Shrike, Black-capped Schach *Lanius Schach*

**• Konturavano ekaa vo uviri vo uviri memera timata ti hana uvirivano tivo tivake qovarama vuavaro arukero nero.** The Long-Tailed Shrike imitates the calls of other birds, and they think it is one of their own kind calling and they show themselves, and the Long-Tailed Shrike kills them and eats them.

**hovantera** *(n)* ► amaranth species *Amaranthus tricolor* *cf:* *hovantera, qamaqara*

**• Nahetivano kia hovantera qintaivaro nai ruitiro.** Women don't sow the *hoventera* species of amaranth seed. They are self-sown.

**hovirorora** *Suw:* **hietara, huvirorora** *(n)* ► owl species *Note:* Screeches at the time of a death. *cf:* *uraarumaaka*

**• Vaiitivano qutireraro ivaro huvirororavano iqi ratero.** When the man was about to die, the *huvirorora* owl screeched.

**huaika te** ► prop up *cf:* *venta utute*

**huaimi**$_1$ *Suw:* **huaimi, quaimi, ruaimi** *(v)* ► snap (of something dry), break (of something dry)

**• Katari kaara aharuqamaviraqaa ntava tauraro huaimi viro.** I stepped on the tree branch that was dry, and it snapped.

**• Kairiqa ruaimi kaivaro keko tiro.** He broke the dry stick, and it make a noise.

**• Ova tararoqa huaimi kaivaro keko tiro.** He broke off the dry wild cane, and it made a noise.

**huaimi**$_2$ *(v)* ► cling to the stick

**• Ihoqa utivaro inaara inaara tavaarana huaimiro rato kero humpariro.** When she peeled off the inner bark of the paper bark mulberry tree [to make a netbag], little bits clung to the middle of the bare stick, and she broke them off and split the bark.

**huamparaara** ► weed grass *cf:* *humpararanora*

**huaraavu vi** *Suw:* **huvuraa vi, ruvuraa vi** *(v)* ► break, break off

**• Iha tavaara ruvuraa kero quarero.** He broke the wood in the middle and lit the fire.

**• Ohaa okaraqi qumeravano nama kaivaro apontuqaa viro ruvuraa viro.** The borers ate the foundation of the fence, and it became rotten and broke.

**• Kopi veha toveqivano namataira hiqirare ti, rava kauraro tavaara ruvuraa viro.** When I went to pick the coffee from the tree branch that the borers had eaten, I bent it over, and it broke in the middle.

**• Katari naivano ruvuraa viro hiqintiro.** The tree broke by itself and fell down.

**huatuti** *(v)* ► finish here

**• Nora aiha viraara Ovuraihairo uriro maini vuru vi huatutuma kero.** There was an epidemic at Obura and it came and finished here.

**• Nora aaqu Orenaihai ntuvaqi uriroma maini vuru vi huatutuma kero.** It was raining heavily at Orena and then it came and finished here.

**huaviri** ► hawk species found in the bush *cf:* *uaviri*

**huehuera** *(n)* ► hawk species

**huhaaqa** *Suw:* **vahaaqa** *(n)* ► Common Scrubfowl *Note:* Lays rose-coloured eggs. *Megpodius freycinet*

**• Vahaaqavano kahihi oru vara viriviri vohaaraqaa atura noraqora kaqa tero nai auru viraqi vatero.** The Scrub Fowl put a lot of fallen leaves in one place and

then built a huge mound and put her eggs into it.

**huhaaqau** ► dry banana leaf *cf: huhuqaa*

**huhaiqi** *(v)* ► busy, have a lot

**• Vaiitivano aintero ti haareharo aniqe mini vuare tivera te tiha, Te kaiqa huhaiqivera kia ho ainti vuainarave, ti.** A man came and called me saying, "Let's go there" and I said, "I am busy and cannot go with you."

**• Ti kopi huhaiqiro vaivera vira nutirera.** I have a lot of coffee so I will pick it.

**huhataa** *Suw:* **ihataa, hihataa** *(adj)* ► part of, some *cf: hini*

**• Naavu kaqa taivaro huhataa rompamparima viro.** He built a house, and part of it was out of square.

**• Kaivu ihataa nama kero ihataa iti vatero.** He ate some pandanus fruit and picked some more and put them aside.

**• Qamaa ihataa utaqihairo oqi varero ihataa qaqi vatero.** She took some of the sweet potatoes out of the bag and ate them and put some aside.

**huhuhe**$_1$ ► grow poorly, unproductive *cf: uhuhe*

**huhuhe**$_2$ *(v)* ► light brown colour

**• Taaka tava irataivaro marevano huhuhata viro.** When the casuarina tree bore seeds, the needles turned light brown.

**• Nahentivano vo nahenti atiharo tiharo, Huhuhatara kauhianta vataavave, tiro.** The woman was cross with the other woman and said, "You are one with light brown hair [like Tolai women]."

**huhuqaa** *Suw:* **huhaaqau, uhaaqau** *(n)* ► dry banana leaf

**• Eta huhuqaa teqa kera mpekiqi ntuva tera quara naati viraqi kairaro vaitaarira.** Cut the dry banana leaves and put them inside the bag and then put the piglet inside it so it can sleep.

**huhuqavu** *(n)* ► fog, misty rain

**huhuqavu ri ▪ huhuranti, huruqava ri** *Suw:* **huqavu nti** *(v)* ► drizzly rain, misty rain *cf: aaqu qima qimaqi, tahura nti*

**• Huruqava ruvakero nora aaqu ruanaro.** When the misty rain finishes, there will be a lot of rain.

**• Vate tetanta kaiqa vararera anuraro aaqu huqavu ntivera kia kaiqa vare.** Today we two were going to work but there was drizzly rain so we did not work.

**• Enta huhurantiro.** Yesterday there was drizzly rain.

**huhuqe** ► tan colour *cf: huhuhe*

**huhuranti** ► misty rain *cf: huhuqavu*

**huhuta ti** ► blow nose *cf: hihita ti*

**huka** ► gall bladder *cf: hunka*

**huka vi** ► bitter *cf: hunka vi*

**hukoka** *(n)* ► length of bamboo with joints far apart *Note:* Traded from Kusing and used for storing long tail feathers of Birds of Paradise.

**• Vaiitivano hukoka Anaa maaqaihairo teqa kero varero qovara viraqi noku tero.** The man cut a long length of bamboo from the Waffa area, which had joints spread far apart, and put the long tail feathers of the Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise into it.

**humaara** *(n)* ► leafy plant in the bush *Note:* Small red leaves stuck into armbands and in the waistbands of women's bark skirts. *Usage:* Suw only

**• Viva ihi ntare iharo humaara uqopa varakero qunahi kero vaataiqama kero ihi ntero.** He wanted to dance and sing so he got the new, red leaves of the *humaara* plant, shredded them and decorated himself with them and sang and danced.

**humiqe**$_1$ *Suw:* **humiqe, mamanvuqai aqu timite** *(v)* ► bypass, ignore, snub

**• Te ovataqaa oru vauraro viva kia kara timiraitiro, ti humiqa kaimata anuro.** I was at the place where they were eating, and he ignored me so I came [here].

**• Te vaurarama nenaqai quara kara neharama tiqaa mamanavuqai aqu timitaaro.** I was there, and only you were eating pork and other food and you snubbed me.

**humiqe**$_2$ ► show me, show us *cf: umiqe*

**humira** *(n)* ► leaves of coastal cane

*Note:* Stuck into a men's armbands when they dance.

**• Vaiintivano ihi ntare iharo kaantavaqi humira ukutero ihi ntero.** When the man was about to take part in a dance, he stuck the cane leaves from the coastal area in his armbands and then danced and sang.

**humpaira ▪ vukera humpaira** *(n)* ► young cassowary with russet feathers *cf: vukera Opp: varaantora*

**• Raqireraro iharo kaike turuqaa vukera humpaira utu tero nai navutaara avuni ihi ntero.** When he was about to fight, he stuck the russet feathers of the young cassowary at the top of the shield and then danced and sang in front of his enemies [to taunt them].

**humpaqaa vi** ► cool down, subside *cf: humpe*

**humpaqu te$_1$ ▪ umpaqu te, umpau te** *Suw:* **humpau te, umpau te** *(v)* ► poke into the ashes

**• Nahentivano qamaa hantaqira umpautaira mpaqi kero nero.** The woman took out the sweet potatoes she had poked into the ashes and ate them.

**humpaqu te$_2$ ▪ umpaqu te, umpau te** *Suw:* **humpau te, umpau te** *(v)* ► poke the sweet potato vine into the mound at an angle

**• Viva tiharo, Qamaa kuvu humpau vuane.** She said, "Poke the sweet potato vines into the mounds at an angle."

**humpara** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira since the '90s.

**• Haaru humpara vaivaro vate kia vohaiqavano vairo.** Years ago the *humpara* sweet potato was at Suwaira but there is not a single one here now.

**humpararanora** *Suw:* **huamparaara** *(n)* ► rubbish grass *cf: ukau*

**• Qamaa naahoqi humpararanora qampiqataira nahentivano nuqu kero.** The woman pulled out the rubbish grass that had come up in the sweet potato patch.

**• Uta kia vaivaro nahetivano qamaa quvi kero huamparaaraqaa apuqama varero aniro.** There was no netbag so the woman dug up the sweet potatoes and wrapped them up with *huamparaara* grass and came [with them].

**humpari$_1$** *(v)* ► split crookedly, split unevenly *cf: nkahi vi*

**• Vaiintivano ohaa ruvarivaro humpari viro.** He split the fence posts and they split crookedly.

**• Maasinivano paraani kutivaro humpari viro.** The machine cut the plank but it split unevenly.

**• Katari teqa kaivaro hini hiqirivaro hini humpari viro.** He cut down the tree, and half of it fell and the other half was split and remained standing.

**humpari$_2$ ▪ aiqi humpari** *(v)* ► bawl out, admonish, upset *Lit: 'nose split'. cf: tamoqara te*

**• Vo vaiitivano qihaaqama kero vira vaintiara tiva amirare tivaro vira qova humpari kero tiharo, Ae, kia ti vaitivano muara autiro. Are unahaama tiaro.** I wanted to quietly tell a man about his child but he bawled me out and said, "Eh, my child does not steal. You are lying."

**• Quaravano qaraaka naaho autukero vataimanta naaho nokaqoka oru tavaavaro aiqi humpariro.** The pig wrecked the new garden and the owners went and looked and were upset.

**humpau** ► housefly *cf: vauvaari*

**humpau te** ► poke the sweet potato vine into the mound at an angle *cf: humpaqu te*

**humpe ▪ humpaqaa vi** *(v)* ► cool down, subside

**• Nahentivano qamaa kureqi arataira mpaqi vataivaro humpaqaa vivaro vainti nimimanta ne.** The woman took out the sweet potatoes she cooked in the saucepan, and when they cooled down, she gave them to her children and they ate them.

**• Vaiintivano nai naata arirera ivaro qeta kero vivaro vira arara itaira humpama vivaro viva orurantero aniro.** When the man went to hit his wife she was afraid and left and, when his anger subsided, she came back.

• **Orihaqihairo qamaa mpaqi kero vataivaro humpama vivaro nero.** She took the sweet potatoes out of the earth oven and set them down and, when they were cool, she ate them.

• **Aarai aihavira humpaiverama ho vaiha tavauraro marasinivano aarai aihavira kaahaqiverama tavema ariara turo. Voqavata irera timiane.** The toothache subsided, and I am okay and realize that the medicine helped and I am telling you. If there is more, give to me.

**humuqi** ► plane *cf: ehauri*

**humuti** ► plane *cf: ehauri*

**hunka** *Suw:* **huka** *(n)* ► gall bladder

• **Vaiintivano quara tuvu toqeharo huka rapema kaariraro quara tuvuqaa huka iantorave tiro, koqema kero nutukero aqukero.** When the man was cutting up the liver of the pig, he said it was not good that the gall bladder rupture and make the liver bitter, so he removed it carefully and threw it away.

**hunka vi**$_1$ *Suw:* **huka vi** *(v)* ► bitter, sharp taste

• **Haana hunka iro.** Ginger has a sharp taste.

• **Vaiitivano vukaa naivaro voqama kero huka viro.** The man smoked, and the tobacco had a bitter taste.

**hunka vi**$_2$ *Suw:* **huka vi** *(v)* ► sting

• **Muravano ti tivuqi viharo hukama iro.** The smoke got in my eyes and stung them.

**hunta vi** ► stink *cf: unta vi*

**huntera** *Suw:* **untera** *(n)* ► grass species

*Usage:* Suw only

• **Vukeravanoma untera tava nero.** The cassowary eats the *untera* grass seed.

**hunu** *Suw:* **nuhi** *(n)* ► old yams in the ground, die a natural death

• **Vaara utu taivaro noravano vataqi otu viharo hunu qaqini veqa kero.** He planted the yams, and the big ones went down into the ground and pushed the old ones aside.

• **Naampaivano hunuma iro.** The old man died a natural death.

**hupa** *Suw:* **kupa** *(adj)* ► mud

• **Vaiti naativano raumauma niharo kupaqi aqu viro horantiro.** When the small child was crawling, he fell into the mud and was covered with it.

• **Hora kupaiqiraqi aiqu ntava taivaro vatavano mamo maamo iro.** He put his foot on the soft ground, and it quivered.

• **Quaravano hupaqi namari ntuva varero aniro.** The pig wallowed in the mud and then came.

**hupanturu nturu ti**$_1$ *Suw:* **mparara mparara ti** *(v)* ► sizzle

*cf: parara parara ti*

• **Kuhi vuntuntu taquqi unta taivaro hupanturu nturu tiro.** She cooked the pulp of the squash in the bamboo length, and it made a sizzling sound.

• **Nahetivano naahara taquqi nuta taivaro noravano taquqihairo mparara mparara tiro.** When the woman cooked the greens in the bamboo length, the liquid in the bamboo made a sizzling noise.

**hupanturu nturu ti**$_2$ *(v)* ► stay away a long time for no reason

• **Nahetivano nai vaatiara tiharo, Are oru mini qumina hupanturu nturumavira variararoma kia hohaa ho vaivaro quaravanoma ti naaho ekaa nama taiqa kaivo, tiro.** The woman said to her husband, "You were away a long time for no reason, and the fence was not in good shape so the pig ate all my garden produce."

**hupera** ► Tahitian Chestnut tree

*cf: vaakuvu*

**huqavu nti** ► misty rain *cf: huhuqavu ri*

**huquheqi** *(n)* ► itch *cf: haaku ntera i, kara kara i*

• **Huquheqivano aiquqaa haakuntera ivera qante.** An itch was on my leg and, because it was itchy, I scratched it.

**hura** *(adv)* ► tomorrow

• **Vate vari hura mini virera.** I will stay here today and go there tomorrow.

• **Vatenive hurainive viva vuanaro? Te kiama iri.** Will he go today or tomorrow, I don't know.

**hura qako** *(adv)* ► another day
• **Te hura qako mini virera.** I'll go there another day.

**hurava aruke** ► fill to the brim
*cf: huravaiqama ke*

**huravaiqama ke ▪ hurava aruke** *(v)* ► fill to the top, fill to the brim (only of bags)
• **Nahetivano naahara qantu kero utaqi ntuvaqiro vivaro huravaiqama viro.** The woman picked the greens and kept putting them in her netbag, and her bag was filled to the brim.
• **Kopi hiqi kero uta hurava arukeroma vare aniro.** He picked the coffee cherries and filled the bag to the top and brought it and came.

**hure hure i** *(v)* ► keep digging the ground
• **Qirokavano vataqi nai aiqiqohairo ahequara hure hure iro.** The *qiroka* bandicoot kept digging in the ground with his snout for the worms.
• **Quaravano qahequara auhiri hure hure iro.** The pigs kept digging in the ground for worms.

**huri haari nte** *(v)* ► twitch
• **Vukeravano raqanahairo kaki kuaki ivaro huri haari ntero.** The cassowary had an itch on its behind so he twitched.

**hurokaaqa** [hu'rokaaqa] *(n)* ► straight wood (only of wood) *cf: kuntuqe*
• **Vaiitivano naavu kaqareraro iharo kia rarerai katarira varero viva hurokaaqa katari varero naavu kaqero.** The man wanted to build a house so he didn't get crooked wood but he got straight wood and built the house.

**huru**$_1$ *(n)* ► black palm *Borassus flabellifer*
*cf: huruqavu, huru tavauru, tavahuru, tavaaraqa, turuqavu*
• **Huru teqakero vevavata huruvata autiro.** He cut the black palm and made bows and arrows from it.

**huru**$_2$ *(n)* ► bow *Note:* The bow gets its name from the name of the palm.
• **Vaiintivano huru veva varero quara ariro.** The man got his bow and arrows and shot the pig.
• **Viva hurukatuqohairo vi nahentira qiata rukavu kaivaro naare ntero.** He split the woman's head open with the bow, and it bled.

**huru tavauru** ► top section of the black palm *cf: turuqavu*

**huru vaantaara** *Suw:* **huru vaataara** *(n)* ► bow without a bowstring *Lit: 'bow spear'. cf: huru*
• **Vaiitivano huru vaataaraqohairo naheti taanti ariro.** The man stabbed the woman with the bow without a bowstring.

**huru vaataara** ► bow without a bowstring *cf: huru vaantaara*

**huruakaara** *(n)* ► snake species
*Usage:* Suw only *ahaetulla calligaster*
• **Huruakaara vukai veka vataava katariqi vaivaro vaiitivano anivaro nai veka viraqohairo vaiiti ruteqero.** The *huruakaara* snake was in the tree and, when the man came, it struck the man with its tail.

**huruhina** *(n)* ► basil herb *Note:* Planted in gardens to cause yams and sweet potatoes to mature. *Ocimum basilicum*
• **Vaiintivano tiharo, Te huruhina ova hampata utu taariraro ovavano koqema kero qampiqaarire, tiro.** The man said, "I will plant the basil with my yams so that the yams will grow well."

**hurukatari** *(n)* ► bark of a certain tree *Note:* Bark is eaten before going into battle to give the warrior strength, and a piece hung around his neck is thought to give him protection. *cf: varaataara*
• **Kempukaiqama ke iqoka raqirera iha hurukatari qutuke ne taaqima ke auntaqi ruvu vare oru raqi.** When we went to fight we stripped the *hurukatari* bark, ate it and then threaded [some] and put it around our necks and went into battle.

**hurumpora** ► wasp *cf: hurupora*

**hurupora** *Suw:* **hurumpora** *(n)* ► wasp with black wings and yellow body
*cf: mpora*
• **Hurumporavano ti kaqa timiro.** The wasp stung me.

**huruqava ri** ► misty rain *cf: huhuqavu ri*

**huruqavu ▪ tavaaraqavu** *(n)* ► mid-section of black palm *cf: huru*
**• Huru tavaaraqavu teqa kero huru autiro.** He cut the middle section of the black palm and made a bow.
**• Huruqavu teqa timiraqe huru autuari.** Cut and give me the mid-section of the black palm so I can make a bow.

**hururera** *(n)* ► Singing Starling *Usage:* Tai only *Aplonis cantoroides*
**• Hurureravano sui sui tiro.** The Singing Starling sings *sui sui*.

**hururora** ['hururora] *(n)* ► arrow with no barbs

**hururu haaruru ti** *Suw:* **kururu kararaa ti** *(v)* ► rumble, rumble in instestines or stomach
**• Kia qempuka kara naraitiro, raihivata quaravataqai nama kaivaro araraqihairo kururu kararaa tiro.** Because he didn't eat solid food but only rice and pork, there was rumbling in his intestines.
**• Airi kara nama taivaro auhavano pupunateharo kururu kararaa tiro.** He ate a lot of food, and his stomach was bloated and rumbled.

**huta ti** ► blow nose *cf: hihita ti*

**hutu** ► my name, our names *cf: autu*

**huvahuva** *(n)* ► sedge *Note:* It has rough-edged leaves and is found along streams and used in nose-bleeding rituals at male intitiation and at women's puberty rites. *Cyperaceae, Scirpus ternatanus*
**• Huvahuva marevata vehavata voqama kero vaihaivaro nahetivano navuhi nuqirare tiro kia tavaraitiro, oru huvahuva utu varaivaro vira kauqu ekaa toqa kero.** The leaves and stem of the *huvahuva* sedge are very sharp, and when the woman went to pull the sword grass she didn't see it and grabbed it, and it cut her entire hand.
**• Te nantaqi nuraro huvahuvavano ti aiqu kauqu toqa kero vatero.** I wandered around in the bush and the *huvahuva* sedge cut my hands and legs.

**huvavu ti** *Suw:* **havu vavu ti** *(v)* ► cry of triumph; victory cry after a killing, yell
**• Huvavu tiro aampenanai tivaqiro tuviro terema auti vauro, tiro.** He gave the victory cry and came down boasting and said, as he came down, "I am the one who did it."
**• Iqoka raqiharo nai navutaara kaike vevaqohairo arutero havu vavu tiro te qoraintima auti vauro.**
He was fighting and hit his enemy's shield with the arrows and yelled loudly, "I am a real man who did it."
**• Nantaqihai quara qaakau arukero havu vavu tiro.** He killed a wild pig and yelled out from the bush.

**huvi hauvi ti** ► get one's just desserts *cf: huviqora kamaaqorave ti*

**huvio ti** ► thank you *cf: huviqora ti*

**huviqora kamaaqorave ti ▪ huviqora kamaaqorave ti, huviqorave ti, huvi hauvi ti, hoqemama** *(v)* ► get what is deserved, get just desserts, serves you right *cf: hoqemama*
**• Huviqora kamaaqorave. Nenara iri kera vuaravave.** You yourself are one who decided to walk there so you got what you deserved.
**• Vo vaiinti arukero virara huvi hauvi tiro.** He killed another man and said, "You got your just desserts."
**• Taara vaiiti tirori i variavaro vo vaiitivano aintero vitantara tiharo, Hoqemama netanta tirori variavo nitanta okarama vaivo.** Two men were quarrelling, and another person came along and said to the two of them, "Serves you right that you two are quarrelling."
**• Vira qova nai maaquara tiharo, Hura kopi varera vuane tivaro viva nai qora no arukero vate kopi varero vivaro raahikoruvano varaivaro vira qova iriro tiharo, Hoqemama ai kopi vara kaavo.** His father said to his son, "Tomorrow take the coffee and go to town" but his son disregarded his father's words and took the coffee today, and then the thief got it. When his father heard about it he said, "Serves

you right that they got your coffee."
• **Viva tiharo, Hoqemama vaaka vuataara variararo nora aaquvano ntivo.** He said, "Serves you right. You should have gone earlier and now it is raining."

**huviqora ti** *Suw:* **huvio ti** *(v)* ► thank you *Note:* Not normal to say thank you for a present but when saved from harm or inconvenience.
• **Tiriara huviqorave tiane. Te kia anuraitirio, are vukai aaraqaa vuaraitirio.** Say thank you to me because, if I hadn't come, you would have gone the long way round to get here.
• **Tiriara huvio tiane. Te kia vauraitirio, are karara qutuma vuaraitirio.** You can thank me. If I wasn't there you would have died for want of food.

**huviqorave ti** ► serves you right, get what deserved
*cf: huviqora kamaaqorave ti*

**huvirorora** ► owl species *cf: hovirorora*

**huvura** *(n)* ► flood
• **Huvuravano iri raaqu varero viro.** The flood carried away the bridge.

**huvuraa vi** ► break off *cf: huaraavu vi*

# I i

**i** *(v)* ► do
• **Arevata te iainante iana.** You do as I do.

**iahi** ► uncultivated area of garden outside the fence *cf: ahaka tokaini*

**ieki** *(n)* ► car jack – From Tok Pisin
• **Vaiitivano ieki vara kero kaari iekiqama kero aiqu qampakiro.** The man got the car jack out and jacked up the car and put on the tyre.

**iekiqama ke** *(v)* ► jack up the car – From Tok Pisin

**iha** *(n)* ► fire, firewood *cf: iha, ihati*
• **Viva iha aqu varero maini aniro.** He carried the firewood and came here.
• **Viva qamaa kure ihaqaa hiritaivaro itero.** She hung the saucepan with sweet potatoes in it over the fire, and it cooked.

**iha auri** *(n)* ► live ember *Lit: 'fire light'. Note:* Elision of the two words occurs in speech. *cf: iha Opp: karampaa*
• **Iha auri vare aniqe te vuaqa kaariraro itaari.** Bring the live embers, and I will blow on them so the fire will catch alight.

**iha auru** *(n)* ► flame *Lit: 'fire egg'. Note:* Elision of the two words occurs in speech. *cf: iha*
• **Iha auru vakaa vakaa iro.** The flames flared up.

**iha hiri** ► hot ashes *cf: ahiri*

**iha itaari ▪ iha taari** *(v)* ► warm oneself *Lit: 'fire mat'. cf: taari*
• **Vaiintivano nai vaata antaivaro ihaqaa vaiharo iha taariro.** The man was cold so he sat by the fire and warmed himself.
• **Kuari itaariro.** He warmed himself in the sun.

**iha mura** ► smoke of fire *Lit: 'fire smoke'. cf: mura*

**iha nahenti** *Suw:* **iha naheti** *(n)* ► capable woman, irascible woman, testy woman *Lit: 'fire woman'. cf: nahenti Opp: iha qorainti*
• **Naheti vovano raqi tirori vaivaro vaiiti nahetivano tiharo, Ike, viva iha nahetivanoma miti vaivo, tiro.** A woman was fighting and arguing, and the people said, "Oh my, she is a testy woman who acts like that."
• **Nahetivano uta koqera kutataivaro vaiitivano tavero tiharo, Iha nahetivano koqe uta kuta kero vataivo.** The woman crocheted a nice netbag, and the man saw it and said, "The capable woman crocheted a nice netbag."

**iha naheti** ► irascible woman, capable woman *cf: iha nahenti*

**iha namari** ► beer, wine *Lit: 'fire water'. cf: mpia*

**iha ntaiha** *(n)* ► heat from the fire *cf: iha*
• **Nora iha quara tauraro iha ntaiha autiro.** I built a big fire, and the heat came from the fire.

**iha qorainti** *Suw:* **iha qoraiti** *(n)* ► capable man, irascible man, strong man *Lit: 'fire man'. cf: vaiinti, vaiinti taru*

*Opp: iha nahenti*

**• Vaiitivano mpeqaiqama kero iqoka auti vaivaro vo vaiitivano tiharo, Viva iha qoraitivanoma iqoka auti vaivo, tiro.** The man fought fiercely, and another man said, "He is a strong man who is fighting."

**• Te koqe naavu kaqataira tave tiha, Iha qoraintivanoma koqe naavu kaqa taivo, ti.** I saw the well-made house and said, "A capable man built a fine house."

**iha qoraiti** ► irascible man, capable man *cf: iha qorainti*

**iha quare** *(v)* ► light a fire *Lit: 'fire light'.*

**• Nahentivano iha quarero.** The woman lit the fire.

**• Iha quaraana.** Light the fire.

**iha qumpiarate ▪ ahora ara amite, iha verate, qumpiara te** *(v)* ► set the grasslands alight

**• Iha qumpiara taivaro ihauruvano navuhi ramunta kaivaro ihivaaru aru viro.** He set the grasslands alight, and the flames scorched the sword grass, and it became dry.

**• Vika ukau iha qumpiarama taavaro ihavano ukau itaqi vi animaqi viqata tiro ekaa ita taiqa kero.** They lit the grass fire, and the fire kept burning the grass here and there and burned all of it.

**• Ukau qumpiarama taivaro itaqiro viro.** He lit the grass fire, and it kept burning.

**• Ukau iha veratero qiroka arukero nero.** He set the grass alight and killed the bandicoots and ate them.

**iha taari** ► warm oneself *cf: iha itaari*

**iha taatatara** *(n)* ► fireside *cf: ihaihataa*

**• Vairivano iha taatatara oveqama viro vaitero.** The dog slept curled up by the fireside.

**• Iha taatatara vaitarera.** I will sleep by the fireside.

**iha verate** ► set the grasslands alight *cf: iha qumpiarate*

**iha vi** ► I am sick, we are sick *cf: aiha vi*

**iha vuaqe vuaqe ke** *(v)* ► hurry up *Lit: 'blow and blow on the fire'. cf: tuqavaaqama ke*

**• Vo vaiintivano niaraini vaivaro vira qova virara antuqa arivaro vaaka uruarire tiro iha vuaqe vuaqema kero aarero.** The man was far away, and his father longed to see him so, in order that he would come quickly, he called out and hurried him up (blew and blew on the fire).

**iha vuqa** *(n)* ► above the fire *Note:* Cobs of corn hung above the fire near the ceiling to dry. *Lit: 'fire finger'. cf: ihaqaa*

**• Nahetivano kakuma kuvu iha vuqa hiritero.** The woman hung up the corn seed above the fire to dry.

**ihaa i** *(v)* ► rub back and forth *Note:* Done to stretch and smooth bark to be used in making bark skirts and netbags.

**• Ihoqa utukero nai vuhaariqaa ihaa iro.** She stripped the bark off the paper mulberry tree branch and rubbed it back and forth on the bare pole [so it would come off].

**ihaama ke$_1$** *(v)* ► swish in water

**• Kopi ihaama kero hiqero.** She swished the coffee cherries in the water and washed them.

**• Nahetivano qamaa namari kata ihaama kero intuqero.** She swished the sweet potatoes around in the water and washed the dirt off.

**ihaama ke$_2$** ► hit repeatedly on the head *cf: hiviraqai rauntu ke*

**ihaaru** *(n)* ► Rufous-capped Grass Warbler, Tawny Grassbird *Megalurus timoriensis*

**• Aaqu tata vivaro ihaaruvano varavu mpui nareraro iharo uva tiro.** The rained stopped, and the Tawny Grassbird sang while licking the moisture off the sword grass.

**ihai** *(n)* ► bamboo knife *cf: ehai, uhai*

**• Haaru kia muhupa anu entara ihaiqohai kara toqa keha naarama.** In the old days, before steel knives, they cut the food with bamboo knives and ate it.

**ihai ihai** ► from all directions *cf: hihai hihai*

**ihaihataa** *(n)* ► by the fire *Lit: 'part of fire'. Note: iha-ihataa cf: iha taatatara*

**• Viva ihaihataa oquviro vairo.** He sat by the fire.

**ihaiqi** *(v)* ► obstinate, rant and rage
• **Vaintivano kia nai noka qoka uva iriraitiro, viva niharo ihaiqama kero ekaa haika varaqiro ni vairo.** The boy didn't listen to his parents' advice but was obstinate and went around and took everything there was.
• **Entaqi vaiintivano monu rahake vare kia vo vaiinti amiavaro vira kaara viva ihaiqama kero ti vairo.** At night, the men divided out the money and did not give any to one man and, because of this, he ranted and raged.

**ihaqaa** *(adv)* ► over the fire *cf: iha vuqa*
• **Nahentivano hapuraa taquqi ihaqaa untatero tatoqa vuantorave tiro, anteqaqiro viro.** The woman cooked greens in a bamboo length over the fire and, so that they wouldn't burn, she kept rotating the bamboo.

**ihataa** ► part of, some *cf: huhataa*

**ihati** ► firebrand *cf: ati*

**ihatikavura** *(n)* ► taro species

**ihatova** *(n)* ► stack of firewood
• **Vaiitivano ovata nare iharo ihatova qeramatero viraqaa kara nero.** The man wanted to have a feast so he got the stack of firewood ready and cooked the food on it and ate it.
• **Nahetivano ihatova qiataqaa aqu varero viro.** The woman carried a stack of firewood on her head and left.

**ihi**$_1$ *(n)* ► year *cf: ihiqaaqai, ihiqiqai, ihiqi*
• **Nanti nanti ihie varero? Viva ihi taaramonavu varakero.** How old is she? She is three years old.
• **Te 80 ihi vare.** I am 80 years old.

**ihi**$_2$ *(noun)* ► song (generic), hymn
• **Viva ihi tiro.** She sang a song.

**ihi auti** *(v)* ► dance and sing at a festivity *Lit: 'make song'. Note:* The Tok Pisin word *singsing* is also used for this in English. *cf: ihi re*
• **Ihi autiro.** He sang and danced.

**ihi haraara** *(n)* ► circular grass-roofed dance shelter *Note:* Spectators and preparers of food sit by the little fires in the grassed-roofed areas calling out to the dancers who dance all night around a big fire in the middle of the open circle. *Lit: 'song shelter'. cf: haraara naavu*
• **Ihi haraara norama kaqatero ihi ntero.** They built a big circular dance shelter and sang and danced.

**ihi kuraiti** *(v)* ► yell and cry out *cf: ihi*
• **Nora aaquvano ntimata vaiiti naheti ihi kuraitimata naavuqi oriqeta oriqetama viro.** It rained heavily, and the people yelled out and all of them went inside their houses.
• **Naavu itaimata airi vaiiti nahetivano ihi kuraitimata oru naavu tavareka vi.** The house was on fire, and all the people went to look at the house and yelled and cried out.
• **Vaiitivano vatukaqi iqoka raqi vaimanta ekaa vaiiti nahetivano ihi kuraiti.** The men fought on the open area of the village, and all the people yelled and cried out.

**ihi muntaravata ani** ► come with power *cf: himaamuaravata ani*

**ihi ntava amite** ► taunt *cf: ihi rava amite*

**ihi nte** ► dance and sing at a festivity *cf: ihi re*

**ihi rava amite** *Suw:* **ihi ntava amite** *(v)* ► taunt
• **Iqoka raqi entara nai navutaara ihi ntava amitero nai maaqa viro.** During the time of war, he taunted his enemy by dancing back and forth in front of them and then went home.

**ihi re** *Suw:* **ihi nte** *(v)* ► dance and sing at a festivity *cf: ihi auti*
• **Ihi nteraraqai aatoqi vaimanta kia hikuru ho tiavo.** They were only thinking about the festivity so they didn't concentrate on school.

**ihi ti**$_1$ *(v)* ► sing
• **Vika kaariqi aniha ihi ti.** They came in the car singing.

**ihi ti**$_2$ ► hoarse, laryngitis, make noise *cf: hihi ti*

**ihi tivate** *(v)* ► compose a song or hymn *cf: ihi*

• **Viva qaraaka ihi tivatero.** He composed a new hymn.

**ihi vera ke ti** *(v)* ► raise voice when singing

• **Ihi vera kero noraiqama kero tiro.** He raised his voice and sang very loudly.

**ihi vora vare** *(v)* ► victory chant after killing an enemy

• **Navutaara arukero ihi vora varero viro.** The men killed the enemy and sang the victory chant.

**ihi vurera** *(n)* ► song (generic)

• **Vaiitivano naheti varero vuru irareraro viharo ihi vurera tivaqiro viro.** The men escorted the woman, who was going to get married, to the wedding site and sang the *ihi vurera* song as they went.

**ihiamunta** ► smell of burnt food *cf: ihimunta*

**ihiamuntaravata ani** ► come with superior force *cf: himaamuaravata ani*

**ihiaraqai** ► each year *cf: ihiqaaqai*

**ihikuraima ke**$_1$ *(v)* ► finish a project quickly

• **Vaiitivano naaho kaiqa varataimata airi vaiiti naheti ukuvi ihikuraima ke kaiqa vaaka vara taiqa ke.** The man was making a new garden, and many people gathered and finished the work in a hurry.

**ihikuraima ke**$_2$ *(v)* ► free for all *Note:* In regard to everyone taking what they wanted at the last stage of our house at Suwaira being pulled down withour our being present.

• **Tetanta Kuvairaini naavu kauramata vaiiti vika ihikuraima ke ravantiqa ke.** We two left the house at Suwaira, and the men had a free for all and tore [the rest] down.

• **Kara tanuvano maaqa vaimata vaiiti nahetivano ihikuraima ke ekaa varake.** The food was on the plate [in the middle], and the people had a free for all and took it all.

**ihimaqura ▪ hihimaqura** *(n)* ► insect species with green and brown body

• **Hihimaquravano entaqi uva tiro.** The *hihimaqura* insect sings at night.

**ihimunta** *Suw:* **ihimunta, ihiamunta** *(n)* ► smell of burnt food *cf: ihivaaru*

• **Qamaa nuta taivaro takuraa viro ihiamunta ruqia viro.** She cooked the sweet potatoes, and they were totally burnt, and the smell permeated the air.

• **Nahentivano qamaa untataira tauru kaivaro tatoqaviro ihimuntaqai aru viro.** The woman cooked the sweet potatoes and forgot about them, and they burned and the smell permeated the air.

**ihina** *(n)* ► parrot species *Note:* It has yellow, green, red and dark blue feathers. Only builds its nest in the pandanus palms. *cf: ahamaara, kakavari*

• **Ihina kaivuqiqai naavu kaqakero vaira.** The *ihina* parrot only builds its nest in the pandanus palms.

**ihipa** ► bamboo with a small hole in the centre *cf: harumpu*

**ihiqa** *(n)* ► dark colour, coleus with dark leaves *Note:* Planted in sweet potato gardens as white magic.

• **Vaiitivano qaraaka kaiqa varatero qamaa utire iharo ihiqavata kavuakavuaravata kuraavaqavata varero vira hampata qamaa ututero tiharo, Ti qamaa nora variarirerave, tiro.** The man was working a new garden and going to plant sweet potatoes so he got some dark and yellow-leafed coleus and yellow tangket and planted them together with the sweet potatoes and said, "Later my sweet potatoes will be big."

**ihiqaaqai** *Suw:* **ihiaraqai, ihiqiqai** *(n)* ► each year, once a year *cf: ihi*

• **Taakisi monu varareraro ihiaraqai varero.** He collected the taxes once a year.

**ihiqi** *(adv)* ► time of the festivity *Lit: 'in song, in year'. cf: ihi*

• **Vaiitivano hivire rutantu kero ihiqi autu tero ihi ntero.** The man made the sporran for the time of the festivity and then danced and sang.

**ihiqiqai** ► once a year *cf: ihiqaaqai*

**ihivaaru** *(v)* ► permeate *cf: ihimunta*

• **Qamaa aantauharama taivaro iha muravano ihivaaru arukero.** She cooked the sweet potatoes on top of the fire, and the smoke permeated them.

**ihoqa** *Suw:* **ihoqa, arira** *(n)* ► paper mulberry tree *cf: arira, ariranta*

**• Ihoqa utivaro inaara inaara tavaarana huaimiro.** She stripped the bark off the paper mulberry tree, and little bits clung to the middle of the bare pole.

**• Vo nahetivano uta kuteharo arira vataivaro nai hana nahetivano tiharo, Arira timiraqe tevata uta kutaare, tiro.** One woman was crocheting a netbag and put down the fibres, and her peer said, "Give me some of the paper mulberry tree fibres so that I can make a netbag, too."

**Ihu**$_1$ *(-va)* ► Jesus

**• Ihuva Kotira maaquvano vairo.** Jesus is God's Son.

**ihu**$_2$ *(n)* ► betelnut (generic name)

*Note:* Betelnut, powdered lime and pepper leaf are chewed together and make a bright red saliva. Talking while chewing distorts speech with alveolar sounds going to velar. Sharing it and chewing it together is like having a cup of tea, showing friendship and hospitality. Some say it is one of the causes of mouth cancer. *Areca catechu*

**• Ihu viqu vare anira teqakero nai navunaakavata nimiro.** He brought the betelnut cluster and cut it into sections and gave some to his relatives.

**• Viva ihu aaqiro.** He chewed the betelnut.

**ihu kaakaakira** ► frond of betelnut and black palm *cf: ihu kaakaaqarira*

**ihu kaakaaqarira ▪ ihu kaakaaqarira, ihu kaakaakira** *(n)* ► frond of betelnut and black palm

**• Ihi ntarera iha oru ihu kaakaaqarira qantu ke unahi ke vare viri ihiqi maurama teha ihi ntaarama.** When they were about to have a festivity they got the betelnut fronds, shredded them and decorated themselves for the time of singing and dancing and danced and sang.

**• Vaiitivano nai naavu qaraaka kaqa taira ihu kaakaakiraqohairo vaataiqiro.** The man decorated the new house he built with the fronds of the betelnut palm.

**ihu kairiqa** ► lime spatula *cf: kaankarerira*

**ihu turu** *(n)* ► sprout of betelnut palm *cf: ihu*

**• Ihu utu tauraro katarivano raqero ihu turu kinta kero.** I planted the betelnut palm, and a tree fell on it and broke off its sprouts.

**ihuqahenta** *(n)* ► arrow made from the trunk of the betelnut palm *cf: ihu*

**ihurauru** ► slaked lime *cf: auhe*

**ihurauru nai noqaa ntava te** ► decorate face with streaks of lime

*Lit: 'put a lttle lime on the mouth'.*

*cf: aupa ntuqi*

**ika ante ▪ ika ravari** *(v)* ► debranch a tree, cut off all the branches

**• Vaiitivano nantaqi kaiqa varataira vataini vai haikara vara taiqa kero ika antero.** The man cleared the area, where he made a bush garden, of all the undergrowth and then debranched the trees.

**• Ika ravari tero.** He cut off all the branches of the tree.

**ika kaiqa** ► bush garden *cf: onkara kaiqa*

**ika ravari** ► debranch a tree *cf: ika ante*

**ikairi qi** *(v)* ► look intently, stare *cf: aituti*

**• Kaariqi ekaa haika variainarara ikairiqamake vera tave.** I looked intently at all the things in the car.

**• Kia naavuqi qumina ikairi qiane.** Don't stare into the house for no reason.

**ikara** *(n)* ► midday *Note:* Tairora near Ukarumpa also use *ikaraqaa* as a greeting with non-speakers of the language.

**• Ikaraqaa ai oru tavarera.** I will go and see you at midday.

**ike** *(exclamation)* ► oh my *Note:* Often accompanied by the shaking of the person's two hands up and down when emotionally stirred. *cf: ike mpo ti*

**• Viva herikota tavero Ike tiro.** She saw the helicopter and said, "Oh my!"

**ike mpo ti** *Suw:* **ike mpo ti, ke mpo ti** *(exclamation)* ► cry out, have compassion on, pity, sorry for *cf: ike*

**• Vaataqi veva arutaira ori toqaivaro ike**

**mpo tiro.** He cut the skin where the arrow entered her body, and she cried out.

**iki** *(v)* ► sexual intercourse *Note:* Vulgar term not in common usage. *cf: iti*

**ikoka ari** *(v)* ► blackened (of black palm used for arrows) *cf: aahara haraika*

**• Vaiitivano huru okara teqa varero viri hora kupaqi quntama taivaro voqatanta vaitaivaro ikoka aru vivaro varero vuru kahi kaahima kero viraqohairo aahara haraika autiro.** The man cut the tree trunk of the black palm and buried it in the mud, slept a few nights, and then the trunk was blackened so he took it and split it into sections and made the barbed arrows.

**ikupaaqa** ► wandering Jew prostrate herb *cf: kuntari*

**inaapaa** ► yam species *cf: aatuquri*

**inaara**$_1$ *Suw:* **ampara** *(adv)* ► little, narrow, small amount *cf: uara*

**• Inaaranta pumpumi uva iri ke.** I only know a little of the white man's language.

**• Qamaa qampara vare aniane. Kia nora vare aniane.** Bring small sweet potatoes and come. Don't bring big ones.

**• Qampara aara vairo.** It was a narrow road.

**inaara** [i'naara]$_2$ *(adv)* ► always, continually doing *cf: inaara arara itai vaiitiva, inaara kara nai vaiitiva*

**• Viva inaara uva ti vaivama.** He is a person who talks continually.

**• Vi nahetiva inaara ihi ti vaivama.** She is always singing.

**• Te inaara vaitauraukama. Are viharama ti vauraqama kaane.** I am one who always sleeps soundly so, when you are going, wake me up.

**inaara arara itai vaiitiva** *(-va)* ► quick-tempered person *Lit: 'always intestines hot person'. cf: inaara*

**• Viva inaara arara itai vaiitivama vairo.** He is a quick-tempered person.

**inaara ekaa uva tiara tauruke vaiva** ► forgetful person *Lit: 'one who always forgets all the talk'. cf: tauruke*

**inaara ihi ti vaiva** *Lit: 'one who always sings a lot'.* ► one who always sings *cf: inaara*

**inaara kara nai vaiitivama** *(-va)* ► one in the habit of eating all the time *Lit: 'one who always eats a lot'. cf: inaara*

**• Inaara kara nai vaiitivama aiha vivaro kia kara nero.** The man in the habit of eating all the time got sick and didn't eat.

**inaara uva tiva** ► one who talks a lot *cf: inaara*

**inaara vaitaiva** ► one who sleeps soundly *cf: inaara*

**inaara viri are** *Suw:* **inaara viri arate, ua viri arate** *(v)* ► frown, sullen, fretful

**• Nahetivano nai vaiti ruqutiro atiro ivaro viva ua viri arate vairo.** The woman was angry and hit her child, and he was sullen.

**• Aiha vivaro inaara viri aratero.** When he was sick he was fretful.

**inaarama te** *(v)* ► do well *cf: naitarama ke Opp: kaakoparaiqi*

**• Ihi ntareraro koqe nunaavu ara taivaro vovano tiharo, Ho inaaramama taaro.** When he was going to sing and dance he made an attractive headdress, and another person saw it and said, "You did that well."

**• Nahetivano uta kuta kero vaiiti amivaro tiharo, Are inaarama kera kuta taanara timiaro, tiro.** The woman made a netbag and gave it to the man, and he said, "You gave me the well-made netbag you crocheted."

**inimo aanimo ▪ inimo aanimo, hivuvu haavuvu ti** *(adv)* ► go in various directions

**• Vaiinti nahenti ekaa vinuavaro inimo aanimo kia voqavanovata vatukaini variavo.** All the people went in different directions, and there was no one left at the village.

**• Vaiiti naheti kaiqa varareka hivuvu haavuvu tima vinuavo.** The people wanted to work and went in different directions.

**intau ▪ intauqi** *(n)* ► old, depleted (only of gardens)

**• Nahetivano vo naheti intauqihairo qamaa kuvu qantu varero aniro.**

A woman got sweet potato runners from another woman's old garden.

• **Naaho utu namaqi vuraro intauqimata qaqira kauro.** I planted the garden and kept eating the produce, and then the garden was depleted so I abandoned it.

**intauqe**$_1$ *Suw:* **intauqe, intuqe** *(v)* ► rinse dirt off *cf:* *hiqe*

• **Nahetivano qamaa namariqi intauqero.** The woman rinsed the dirt off the sweet potatoes in the water.

• **Qinaaqi horaravata quvitaira namariqi intuqa kero ihaqira nuta kero nero.** She rinsed the dirt off the peanuts she dug up with the dirt and cooked them in the fire and ate them.

**intauqe**$_2$ *Suw:* **ravua vuaqama ke** *(v)* ► scrape singed hair off animals

• **Quara aantauharama kero qara vira ravua vuaqama kero.** He singed the pig's hair and then scraped the soot off.

**intauqi** ► depleted (only of gardens) *cf:* *intau*

**Intipenten enta** *(n)* ► Independence Day

• **Papua Nugini Intipenten Enta 16 Septemba 1975 qovarama viro.** Papua New Guinea's Independence Day happened on 16 September 1975.

**intoqira** ► Glossy Swiftlet *cf:* *ntoqintara*

**intuqe** ► rinse dirt off *cf:* *intauqe*

**inuka**$_1$ ► song name *cf:* *inunka*

**inuka**$_2$ *(n)* ► resin of pine tree *Note:* Words for grandmother and grandfather are used to call on a false god to give a safe trip through the bush and back again. Many things are put at the base of the pine tree.

• **Vaiitivano naheti vararera imata vira noka qoka tiha, Aqao, kia amirerave tiavaro vi nahetiva qamaa pahi kaira vara vuru toqukera inukaqi vataivaro naheti vira aunta avutaqihairo numuara itero.** The man wanted to marry the woman but her parents said, "No, we won't give her to you," so he got the sweet potato scraps she threw away and put them into the pine-tree resin, and the woman got sores in her throat.

• **Toqukera inuka varero viri ova qumpi taivaro itero.** He got the resin of the pine tree and lit it [like a candle].

• **Vaiitivano nanta aaraqaa viharo katari mareve iha kaarave vo haikave varero vuru katari okaraqi vatero tiharo, Tonaaquo, naaquo, are ti tivita vuru kerama oruranterama ani maa karara netanta naate, tiro.** The man got leaves from the tree and firewood and put them at the base of the tree and said, "My grandparents, you took me and left me. Come back and eat this food."

**inuka maatantiraara** ► song pair *cf:* *inunka maatantiraara*

**inunaama ke** *(adv)* ► slowly

• **Kia inunaama kera aniane. Vatete aniane.** Don't come slowly. Come quickly.

**inunaamaqiro tuvi** ► slyly, furtively *cf:* *inunaurumaqiro tuvi*

**inunaara** ► headdress type *cf:* *ori kairiqa*

**inunaurumaqiro tuvi**$_1$ *Suw:* **inunaamaqiro tuvi** *(adv)* ► slyly, stealthily, furtively

• **Te avu rekaihai viti tavauraro viva paraani varareva inunaurumaqiro tuviro paraani vataqihairo muara varero viro.** From the corner of my eye I saw he was about to take the plank furtively from the ground [under the house].

**inunka** *Suw:* **inuka** *(n)* ► song sung at times of dancing and death *cf:* *inuka maatantiraara*

• **Avuni varia vaiiti nahetika inuka tivakehama ihi nte variavaro vate quvaaraa naake qora kia vi ihira iriara.** In the early days, the people sang the *inuka* song and danced but today the young people do not know that song.

**inunka maatantiraara** ► song pair *cf:* *inunka*

**ipoqaira** *(n)* ► flower species in grasslands

**iqa vainti** *Suw:* **viqa vaiti** *(n)* ► orphan

• **Viva viqa vainti vara viri tero.** He adopted the orphan.

**iqaaroqarama ke** ► restore to original condition *cf:* *aiqaaroqarama ke*

**iqara** *(n)* ► cold, cold weather, frost *cf: toqa*

• **Iqara autivaro antero.** It was cold weather, and he felt cold.

**iqavati** *(n)* ► second-stage male initiate *cf: quvaaraa*

• **Iqavati autu kero nantaqihairo vairi vaikantara vara kero irakero tau amitero.** At the boy's second stage of initiation his maternal uncle made a wreath out of the *vairi vaikantara* leaves from the bush and then wound it round and round the youth's head, and it hung down his back.

**iqeqe** ► stop crying *cf: iqiaqe*

**iqi rate** *Suw:* **iqi rate, rate** *(v)* ► cry, mourn for, weep *cf: iqiaqe*

• **Vira nova arivaro vaintivano iqi ratero.** His mother hit him, and the child cried.

• **Vika vira iqi rata amitaara.** They mourned for him.

• **Iqi rata vuru taiqero.** He cried and then stopped.

**iqiaqe ▪ iqeqe** *(v)* ► finish crying, stop crying *cf: iqi rate*

• **Vaitivano iqirataqi viro vuru iqeqero.** The child was crying and then stopped crying.

**iqo** *(n)* ► weed in grasslands with sticky little yellow flowers

• **Vaiintivano ahikaqi vivaroma iqovano aiqu kauquqaavata utavaaqaqaavata taatau viro.** The man went into the undergrowth, and the sticky yellow flowers of the weed stuck on his hands, feet and clothes.

**iqoka** *(n)* ► battle, fight, war

• **Nora iqoka autuqiro vi vaivaro kuari avu aqu viro.** The big battle continued, and then the sun went down.

**iqoka raqi** *(v)* ► fight

• **Orenaaka Aantantaraa quara aru vare aniamanta vira kaara iqoka raqi.** The Orena people killed and took the Antantara people's pig and, for that reason, they fought.

• **Quaravano vo vaiiti naaho oriqetero nama taiqa kaivaro naaho qova vira kaara quara qokantiro raqiro.** The pig went into the man's garden and destroyed it, and the owner of the garden fought with the pig's owner over it.

**iquka nte** ► flow of blood clots from nose and mouth of a corpse *cf: iquka rakavi*

**iquka rakavi** *Suw:* **iquka rakavi, iquka nte** *(n)* ► flow of blood clots from nose and mouth of a corpse *Note:* If this happens when guests are crying, the relatives accuse them of having killed the person. *cf: vuarai nte*

• **Vo vatukaqi vaiinti qutu vimata vatema vo vatukaqi naaraamata vihainaava oruntero virara iqira taivaro qutuvi vaiintira aiqiqihairo iquka rakaviro ntaivaro vira qata vakaava tiharo, Vi vatanaavama ti vaiiti arukaivo, tiro.** A man died at another village and they laid him out and called out to another group, and they went and mourned, and blood clots came out of the corpse's nose, and his brothers said, "This group killed our brother."

• **Vaiitivano qutu vimata vate vo vatanaa naarama te tiha, Ani ti vaiiti tavaate, tiamata vika aninte virara iqi rataavaro qutuvi vaiitira aiqiqihairovata noqihairovata iquka ntaivaro vira qata vakaava tiharo, Vi vatanaavama ti vaiiti arukaivo, tiro.** The man died, and they laid him out and called to another group saying, "Come and see our relative," and they came and cried for him, and blood clots came from the nose and mouth of the corpse, and his brothers said, "This group killed our brother."

**ira amite** *(v)* ► give in marriage, marry *cf: ire*

• **Nahenti qoraintiqaa ira amitero.** The woman was given in marriage to the man.

• **Nahetivano qoraiti vararera ivaro vira nakaava vi nahetira pahaara ira amitero.** When the woman was about to be married, another woman put the marriage skirts on the bride.

• **Vira qova K800 autu kero vatero quara nora vo arukero vatero karakaaqama kero vataivaroma viva nai raavura vi**

**vaiitira ira amiteharoma monuvata karavata quaravata varero.** Her father paid K800 and killed a big pig and put it on top of the food and gave his daughter in marriage to that man and took the money, food and pork.

**irara** *(n)* ► legband woven of rattan
*Note:* Worn below the knee.
• **Aiquqi irara uku tero.** He put the legband on his leg.

**ire**$_1$ *(v)* ► put on bark skirt, wrap up feathers
*cf: ira amite, vaukuku i*
• **Nahentivano nai pahaara irero.** The woman put her own bark skirt on.
• **Tunaaraqohai hiraka irero.** I wrapped up the feathers of the Lawes' Six-Wired Bird of Paradise with rattan.

**ire**$_2$ *(v)* ► steam cook in earth oven
• **Oriha veqarama kera qamaa iraana.** Straighten the stones and steam cook the sweet potatoes.

**ire**$_3$ *(v)* ► bear fruit, flower, have pods
• **Eta iratero.** The banana plant bore fruit.
• **Qeqi tava irero.** The winged beans have pods.
• **Taaka tava irero.** The casuarina tree flowered.

**ire**$_4$ *(v)* ► ask, inquire, question someone
*cf: naari*
• **Viva vira irero tiharo, Kiae Auhaanaini vinarave? tiro.** He asked her, "Aren't you going to Auhana?"
• **Oru vira ireha tavaivaro kia virerave tivaro qaiqaa aniro.** She went and asked him, and he said he wasn't going so she came back.

**ire**$_5$ *(v)* ► thatch the roof
• **Viva naavu navuhi irero.** He thatched the roof.

**ireqaa** *Suw:* **nireqaa** *(n)* ► lastborn
• **Viva nireqaavama vairo.** She was the lastborn child.

**iri**$_1$ *(n)* ► bridge, bridge decking, stile
*Note:* A forked log is often tied in standing position against the fence or a ladder-like structure is made as a stile and in this way pigs are kept out of an area.
• **Iri qoraiqaa vivaro kaarivano kia ho anianaro.** The bridge was in bad shape so the car will not be able to come over it.
• **Iri ntiro.** He built the bridge.
• **Nai naahoqira nireraro iriqaa vaati ntero naahoqi viro.** She wanted to go into her garden so climbed over the stile and went in.

**iri**$_2$ *(v)* ► 1) hear, know, listen, obey, respond, think, understand
• **Ti uva iriataara vaivara are kia iriaro.** You should have listened to my talk and you didn't.
• **Viva koqema kero uva iriro.** He understood the talk well.
• **Viva nai qora uva iriro.** He obeyed his father.
• **Te katari vuekaqi ruvaruraro kia irivera mamiqa arute ruvarike.** I split the knot in the wood, and it didn't respond so I put in a wedge and split it.
► 2) go one's own way
• **Vai naaquavano nai iritaa aararaqaima ni variavo.** The young men just go their own way.

**iri qoraiqama amite** *(v)* ► hate
*Lit: 'give bad thinking to'.*
• **Nai kena vaiitiara iri qoraiqama amite vaiva, via vora aruke vai vaiintira voqaarama vairo.** He who hates his fellowman is like a murderer.

**irianta vi** *(v)* ► limp of hand, hang down of hand *cf: qutu rava vi*
• **Haaru qata vakaava qutu vimata vira varaatavano maara varaarire tiro, vovano kaataa tairi kaivaro vira kauqu irianta vivaro vira kauqu eranara teqa kero vira quntama taaraqira vaavi kero tiharo, Viva vira kara nuteharo vira maaravata varaqiro vuarire, tiro.** In the old days, when a brother died someone broke the elbow joint of his female relative so she would feel the grief, and her hand went limp and he also cut off a finger and put it down in the grave and said, "When she cooks her food, her grief will be there [and she won't forget him]."

**• Vo vaiitivano nai naata kauqu tairi kaivaro irianta vivaro kia kaiqa ho varanaro.** A man broke his wife's arm, and it went limp and now she cannot work.

**irikatu nti** ► cool down *cf: irikavu nti*

**irikavu nti ▪ irikatu nti** *(v)* ► cool down

**• Rovara varai vaiitiva vaata iha itaivaro otu namari ntuva kaivaro vira vaata irikatu ntiro.** The sick man had a fever so he went down and bathed in the river, and his body cooled down.

**iripiri** *(adj)* ► rot (of wood) *cf: iripiriqama vi, naaparaiqi*

**• Iripiri mpaqi kera qamaa utuane.** Remove the rotten wood and plant the sweet potatoes.

**iripiriqama vi** *(v)* ► thoroughly rotten

**• Katarivano apontuqiva vataini hiqintiro vukai enta variqiro viro iripiriqama viro.** The tree that was rotten fell down and stayed a long while on the ground and became thoroughly rotten.

**irira** *(n)* ► 1) corridor

**• Viva naavu irirantunama viro.** He went between the two houses.

**• Ori nora taaraqanta hini hini vaivaro irirantuna aara vairo.** There were two huge stones on each side, and the road was in the middle of them.

► 2) space

**• Numuaravano vira vuqa iriraqi vairo.** There were sores between his fingers.

**• Aarai irirantuna kara qaqi vaivaro kavirivano viraqihairo qovarama viro aarai nero.** There was a space between the teeth, and the food remained there and then a cavity appeared and rotted the teeth.

**iriruma ke** *(v)* ► perform black magic *cf: kukepaa ari*

**• Vaiitivano iriruma taivaro vira aiquvano qutu viro.** A man performed black magic, and her legs became paralyzed.

**iritataama ke** *(v)* ► consider, think about, plan well *cf: iri*

**• Niara aara vire iharo iritataama kero kaariqi namari varero viro.** He wanted to go to a distant place so he thought about it and took enough petrol for the trip.

**• Airi vaiitima maini variavo. Iritataama kera airi qamaa quvi vare tuvuane.** There are lots of men here so consider this and dig up a lot of sweet potatoes and bring them.

**• Hausikiqi vire iha te qamaa iritataama ke airi vare virera.** When I go the hospital, I plan well and take a lot of sweet potatoes and go.

**irite** *(v)* ► remember, think *cf: iri*

**• Te ai uva kia tauru karaiti, qaqima iri tauro.** I did not forget your talk. I still remember it.

**• Ninau tiana uvara qaqima iritero.** He remembered what you said earlier.

**irivu** ► banyan tree *cf: iruvu*

**iroka kiara** [i'roka kiara] *(n)* ► reed species of inferior kind *cf: kiara*

**• Nahentivano kiara ranteharo tavaivaro kia vaivaro iroka kiaraqai vairo.** The woman was looking for reeds and saw that there were none except the inferior kind.

**iruru**$_1$ *Suw:* **viru** *(n)* ► slime coating on coffee cherries, slime of aloe vera plant *cf: viruqi*

**• Iruruvano kopiqaa vaivaro vaurima rero.** When there is slime on the coffee bean, it is slippery.

**• Kopi viru uqaatama kera hiqama kairaro homa kopi vaaka aharauqianaro.** Take the slime off the coffee beans and wash the beans well, and they will dry quickly.

**• Aiha vivaro maatintuna aharauqama vivaro naamuntaa viruqira qantuke nutake amivaro naivaro hoqama viro.** He was sick and felt dry inside so she picked the slimy aibika leaves from the garden, cooked them and gave them to him and, after he ate them, he felt better.

**• Kopi nutu kero toqa kero vataivaro viruvano viraqaa vaivaro mutu namariqi hiqama kero vuru kuariqaa auruma tero.** He picked the coffee cherries and took off the skins, and there was slime on the coffee so he washed it off and dried the coffee in the sun.

**iruru**$_2$ ► sorcery type *cf: kukepaa*

**iruvu** *Suw:* **iruvu, irivu** *(n)* ► banyan tree *Note:* Used as firewood. *Moraceae, Ficus adenosporma*

**• Irivu nontauntuna ohuqeraqi qampiqero.** The banyan trees grow by riverbanks among the wild cane.

**iruvu nukaka** *(n)* ► borer grub, medicine for mouth ulcers *cf: iruvu, nukaka*

**• Vaiti novevera arivaro ho vira qova iruvu nukaka ntuva kero nuta kero nai vaiti noqi vataivaro mpuku mpukuma kero naivaro novevera taiqa viro.** The child had mouth ulcers, and his father cut the borers out of the banyan tree and cooked them and put them in the child's mouth, and he sucked them and his mouth ulcers were finished.

**ita** *(n)* ► husk of betelnut, pith of chewed sugar cane

**• Ihu ita ahikaqi aqukero.** He threw away the husk of the betelnut in the undergrowth.

**itaaka** *(adv)* ► nearby *cf: aumanto*

**• Itaakanahairo orurantero aniro.** He came back from the place nearby.

**itahuma ke** *(v)* ► penetrate the skin (only of dog's teeth)

**• Vairivano vira aiqu kukiri kero vetaraqira aaraivano itahuma kero.** The dog bit her leg, and his teeth penetrated the skin.

**itai norara** *(n)* ► cooked blood *Note:* Found in legends. *cf: aikaikara*

**• Viva quara taquqi nutataira qihia kero tavaivaro itai norara ntaivaro viva tiharo, Itaivo tivakero qihia kero nero.** He emptied out the pork he had cooked in the bamboo length and saw the cooked blood flowing and said, "It's cooked," so he poured it out and ate it.

**• Taquqi quara nuta taivaro itai norara ntero.** He cooked the pork in the bamboo length and cooked blood came out [with the pork].

**itaiqora** [itai'qora] *(n)* ► beans in yellow, bumpy pods

**• Nahetivano itaiqora utu kero vataivaro ira taivaro hiqi kero nuta kero nero.** The woman planted the yellow beans, and when they were mature, she picked them, cooked them and ate them.

**itake qimpake i** ► blink on and off *cf: qimpake raimpake i*

**itanti** ► suck *cf: itari*

**itari** *Suw:* **itanti** *(v)* ► suck *cf: mpuku mpuku i*

**• Ihu itantiro.** He sucked on the betelnut husk.

**• Kaaqa pahi quaravano itantiro.** The pig sucked on the sugar cane skin.

**itate** *(v)* ► infected *cf: ite*

**• Vaahukaa numuara nora numuara vira aiquqaa itatero vira aiqu tapepaama iro.** The big sore on his leg was infected, and his leg split open.

**ite**$_1$ *(v)* ► 1) alight *Lit: 'burn'.*

**• Iha itero.** The fire was alight.

► 2) hot water

**• Itai namariraqaima vairo.** There was only hot water.

► 3) shine

**• Kuari itero.** The sun is shining.

**ite**$_2$ *(v)* ► cooked *Lit: 'burn'.*

**• Nahetivano karakaaqa nuta taivaro ita vivaro mpaqi kero nero.** The woman cooked the food and, when it was cooked, she took it off the fire and ate it.

**ite**$_3$ *(v)* ► appear (of sore) *Lit: 'burn'.*

**• Vira vaataqaa numuara itero.** Sores appeared on her body.

**iti**$_1$ *(v)* ► 1) remove bones

**• Quara vuhaari iti kero nuta kero nero.** He removed the pig's bones, cooked them and ate them.

► 2) pluck pandanus nut from its socket *cf: iti*

**• Kaivu aqu iti kero nero.** He plucked the pandanus nuts from their sockets and ate them.

**iti**$_2$ *(v)* ► fornicate, rape *Usage:* Tai only *cf: iki*

**• Vaiintivano nahenti raraurivaro nahentivano aqao tivaro vaiintivano itiro.**

The man grabbed the woman, and she said "no" but he raped her.

**itu** ► short *cf: qiqu*

**itu kakahiru voqaava ▪ kakahiru voqaava** *(np)* ► like a little finger *Lit: 'like a short little fingernail'. cf: kakahi*

**• Viva vo vaiiti atiharo tiharo, Are itu kakahiru voqaavama variaro.** He was angry with another man and said, "You are short like a little finger."

**ituqauta ti** *Suw:* **nutu nautu ti** *(v)* ► mumble *Opp: vutuke ti*

**• Vutukera tiana. Kia ituqauta tiana.** Speak clearly. Don't mumble.

**iva** *Suw:* **iva, qume** *(n)* ► glue *Note:* Comes from the tree with same name and found in the bush. Has round red fruit.

**• Katari kaaraqaa iva ntava taivaro uvirivano viraqaa taatau viro.** He put glue on the tree branch, and the bird's feet stuck to it.

**• Qumeqohai vevaqaa ntavake aquqi qampaki.** They put glue on the end of the arrowhead and then put it into the arrow shaft.

**iviruqa** *(n)* ► maggot

**• Quara qutu viro ntera vivaro iviruqavano viraqi vairo.** The pig died and decomposed, and maggots were inside it.

# K k

**K uta** *(n)* ► netbag with the letter K pattern crocheted on both sides

**-kaa** ► on *cf: -qaa*

**kaa uti** *(vp)* ► hold

**• Vira quara kiama nai nutaanaro viva vo vaiitiara tiraro viva nai naatantiro vira quara ani kaa utu kero nutero.** He was not able to cook his own pig so he told the other man, and he and his wife came and took it and cooked it.

**• Vo vaiintivano aiha vivaro viva vo vaiintiara tiharo, Are uhi arutaararoma viva aiha vivo. Vate are kaa utukera amiraro viva nero ho variarire, tiro.** One man was sick, and another person said to another man, "You worked sorcery on him and now he is sick. Now you hold the food and give it to him free of contamination, and he will eat it and get well."

**kaaha** ► fuzz, prickles *cf: ahara*

**kaahaara** *(n)* ► centipede found in the bush *Note:* Long and yellow.

**• Kaahaaravano vaiinti kauqu kaqa tairaro noqama vuanaro.** If a man is bitten on the hand by the *kaahaara* centipede, his hand will swell up.

**kaahe**$_3$ *(n)* ► song name *Note: Kaahe kankapi* is a song pair.

**kaahe kakapi** ► song pair *cf: kaahe kankapi*

**kaaheqaraatara** ► gecko *cf: kaahera*

**kaahera** *Suw:* **kaaheqaraatara** *(n)* ► gecko species (small) *Note:* Geckos have moveable eyelids which snakes do not have.

**• Kaaheqaraataravano katariqaa maatini maini oru viro.** The gecko went in front and back of the tree as he went up it.

**kaahi**$_1$ ► hair *cf: kauhi*

**kaahi**$_2$ **▪ kaasi** *(n)* ► cards

**• Te Kirisimaasiara iriha monu vatauraro ti vaativano ti monu varero kaasiqi aqukero.** Thinking about Christmas, I put aside money but my husband took it and threw it away on cards.

**kaahi ruhe ▪ kaasi ruhe** *(v)* ► play cards

**• Hini vaiiti naheti ekaa enta ruvaaqumavi vaiha kaahi ruhe.** Some people get together all the time and play cards.

**kaahi tiriqaa ke ▪ kaasi tiriqaa ke** *(v)* ► shuffle cards

**• Are kaahi tiriqama kairaqe te toqaare.** You shuffle the cards, and I will deal them out.

**kaahiraara** *(n)* ► stage of butterfly's life cycle *Note:* Butterfly stages (metamorphosis) go from eggs to larva to chrysalis inside which the larva changes into a pupa. Tairora terms need confirmation. *cf: amiru*

**• Nukakavano kokari kuqu viro viraqaahairo kaahiraara kuqu viro viraqaahairaro peparoka kuqu viro.** The grub changed into the larva and then into

the chrysalis with the pupa inside and then into a butterfly.

**kaaka**$_1$ *(n)* ► wood partly burnt

**• Okara kaiqa vara taunara iha qumpiarama tauraro itavinara kaaka rupi quararera.** I made a bush garden and lit a fire [to burn it off], and will gather up and burn the wood that is partly burnt.

**kaaka**$_2$ *(n)* ► fat below kidneys *Note:* Some say it is bitter to the taste.

**• Quara toqa kero kaaka ruahari kero kia naraitiro, qaqira aqu kero.** He cut the pork and peeled off the fat below the kidneys and did not eat it but threw it away.

**kaakaakarira**$_1$ *Suw:* **kaakaaqarira** *(n)* ► earwig *Note:* Found in banana plants and sugar cane sheaths.

**• Kaakaakariravano etaqi vairo.** The earwigs live in the banana plants.

**• Kaakaaqariravano vaiinti kaqaivaro aiha viro.** The earwig bit the man, and he felt the pain.

**kaakaakarira**$_2$ ► frond of wild betelnut and black palm *cf: kaakaaqarira*

**kaakaaperaiqama vi** *(v)* ► go wild (only of pigs) *cf: qaakauqama vi*

**• Vaiitivano kia airi enta nai quara qamaa amivaro viva qaramaqiro niro kaakaaperaiqama viro.** When the man didn't give his pig food every day, the pig copulated with other pigs and went wild.

**kaakaaqarira**$_1$ ► earwig *cf: kaakaakarira*

**kaakaaqarira**$_2$ *Suw:* **kaakaaqarira, kaakaakarira** *(n)* ► frond of wild betelnut and black palm

**• Ihi ntarera iha oru ihu kaakaakarira qantu ke unahi ke vare viri ihiqi maurama teha ihi ntaarama.** When they were about to have a festivity, they picked the wild betelnut fronds, shredded them and decorated themselves for the time of the festivity and then danced and sang.

**• Vaiitivano nai naavu qaraaka kaqataira ihu kaakaakiraqohairo vaataiqiro.** The man decorated his newly-built house with the fronds of the wild betelnut palm.

**kaakaaquma ke** ► masticate sugar cane *cf: taantaaqama ke*

**kaakaara**$_1$ ► flying fox *cf: kaankaara*

**kaakaara**$_2$ ► umbrella *cf: kaankaara*

**kaakahira ari** ► injure *cf: aahaahiraiqama te*

**kaakakoqa** *(n)* ► female Bird of Paradise with short tail

**kaakama vi** ► congeal *cf: taapama vi*

**kaakantaarira vai** ► spotted with white (of animal) *cf: maaparaaqa*

**kaakarerira** ► lime spatula *cf: kaankarerira*

**kaakau nti** *(v)* ► pile up

**• Te iha kaiha raqake kia vona vona vataraiti, vohaaraqaa kaakau ntuva ke vate.** I broke up the twigs and did not put them all over the place but piled them up in one place.

**kaakavaa** ► areca betelnut palm *cf: kaakavaaqu*

**kaakavaaqu** *Suw:* **kaakavaa** *(n)* ► areca betelnut palm *Note:* Wild and has a short trunk. *Howea belmoreana* *cf: toqera*

**• Kaakavaa nantaqi vaira vareha ihu aaquarama.**
They got the nuts of the wild betelnut palm that is in the bush and chewed them.

**kaakavu** *(n)* ► gap (only in the bush) *cf: tomaro*

**• Nanta hini hini vaivaro avutana teqa kaivaro kaakavu vaivera te minahai vevainivata veva tave.** There was bush on both sides, and he cut the trees down in the middle and, because there was a gap, from there I looked down to the other side, too.

**• Ukauni vaiha nantaini taveha kaakavuanahai vetara hini mantaraini vai haikara qoqaa tavaainara.** I was in the grasslands looking up at the bush area and could see things on the other side of the mountain through the gap in the bush.

**kaakavu i** *(v)* ► rotate string on fingers *Note:* String rotated on thumb and small finger. Once the slack in the string is taken up, the woman lays down the string whose shape resembles a figure 8 and puts the

needle into the next stitch and picks up the string again on her thumb and little finger to repeat the process until the netbag is completed. *cf:* *uta*

• **Nahetivano nai aiquqaa naaqunta kuvu kero uta kaakavu kaakavu iharo uta kutero.** The woman rolled the string on her thigh and then kept rotating the string between her thumb and little finger in a figure 8 and crocheted the netbag.

**kaakavu kaakavu i** ► rotate string on fingers many times *cf:* *kaakavu i*

**kaakena** [kaake'na] *(n)* ► plant with big leaves *Note:* Introduced and used as a fence along the side of a garden that has a bit of a drop to discourage pigs from getting into the garden.

**kaaki** ► hair *cf:* *kauhi*

**kaaki kirima ke** *(v)* ► hold onto firmly

• **Nahetivano nai quara ahikaqi vuantorave tiro, naaqunta kaaki kirima kero totero.** Lest the pig go into the undergrowth, the woman held the tether firmly.

**kaako** *Suw:* **qaaqo** *(n)* ► vocative for maternal uncle and his nephews and nieces *Note:* Affectionate term.

• **Ti nauo tihama qaaqo ti.** When I call my maternal uncle I say *qaaqo*.

**kaakoma ke** ► mix *cf:* *kaanko i*

**kaakoparaiqi** *(v)* ► do in a disorderly manner, spread all over, speak rudely *Opp:* *inaarama te, naitanara ke*

• **Are kia tiriara koqe uva tiaro. Are kaakopara uva tiaraverara ti, te are iananaini kia virerave.** You didn't talk nicely to me and, because you spoke rudely, I will not go to your place.

• **Navuhi avuqavuma ke vataane kia kaakoparaiqama kera vataane.** Put the bundles of thatch on in an orderly manner. Don't put them on in a disorderly way.

• **Utataari kia kaakoparaiqama kera vataane. Koqema kera vataane.** Don't spread the clothes all over. Put them in order.

**kaakuka** ► divider between men and women's sections of a house *cf:* *kaankuka*

**kaama te** *Suw:* **kaama te, akaama te** *(v)* ► choose, claim, designate, reserve, select, appoint

• **Vo nahentivano vainti vata taivaro vovano nai kaama tero.** One woman gave birth to a child, and another one claimed [and later adopted] him.

• **Quara nena kaama taanara homa vaivo vate hini monu timira vo enta hini monu timiana.** The pig you chose is fine. Today give me part of the money and later give me the rest.

• **Vaiiti nahetivano iasi kaama taavaro ko kaiqa varero.** All the people chose the judge, and he held court.

**kaampaarori i** ► tickle *cf:* *kaamparora ti*

**kaampara** *(n)* ► tree found in depleted gardens *Note:* Used for firewood.

• **Kaamparavano kantuqi qampiqero.** The *kaampara* tree grows in depleted gardens.

**kaamparora ti** *Suw:* **kaampaarori i** *(v)* ► tickle

• **Vaitivano nai hana vainti hampata ruheharo nai hanara auha kaampaarori iro.** While playing with his playmate, he tickled the other one's stomach [and made him laugh].

**kaampi** *(n)* ► rhododendron *Note:* Vireya species found in grasslands with clusters of large pale orange flowers with yellow throats. *aluvambu*

• **Vaiitivano nukauqi niharo kaampi tuqaqaa aiqu ruteqa kero.** When the man was walking in the grasslands, he bumped his leg against the root of the rhododendron bush.

**kaampoqa** *Suw:* **qaampoqa** *(n)* ► Rungia greens *Note:* Wild with long leaves and eaten raw with pandanus nuts, corn, pork, ginger and peanuts. Masticated and spat on food in healing and fertility ceremonies.

• **Vaiitivano qaampoqa hampata haana unukero quaraqaa vihi kero nero.** The man chewed the Rungia greens with ginger and then spat them on the pork and ate it.

**kaampura** ► hail *cf: taaru*

**kaana** *(adj)* ► another *Opp: vohaa qara*

**• Kaana vata quvi kero kaari aiquvano rapeqatairaqaa ntava tero.** He dug up another kind of earth and put it in the wheel ruts the cars made.

**• Kaana kata nenara kaiqa varaane.** You make a garden in another place.

**kaanaaqa** ► non-weapon hand *cf: kaantaaqa*

**kaanaaqaiqi** *(v)* ► out of the ordinary, unusual *Note:* A woman does not usually carry a bow.

**• Nahetivano huru totaivaro vaiitivano tavero tiharo, Kaanaaqaiqama ivo, tiro.** The woman was carrying a bow, and the man saw it and said, "That's out of the ordinary."

**• Vaiitivano tiharo, Aniqetanta Tomauraini vuare tivaro vo vaiitivano tiharo, Te kia nunanaini virera uraro kaanaaqaiqama ivo, tiro.** A man said, "Come, let's the two of us go to Tomaura," and the other man said, "I will not go to a place I don't usually go to."

**kaanaaroma vare** ► link arms *cf: kaanauruma vare*

**kaanauruma vare**

*Suw:* **kaannauruma vare, kaanaaroma vare** *(v)* ► link arms, put arm around another person's shoulder

**• Vaiitivano aiha vivaro kaanauruma varero viro.** When the man was sick he [another person] linked arms with him [to suppport him] and they left.

**• Quvaaraa vaararaavu vuru namariqi ruqutu kaavaro vika maavuka vika kaanaaroma vare vatukaini ani.** After they took the initiates to the river and hit them, their aunties put their arms over their shoulders [to support them] and they came to the village.

**kaankaaquaqura**

*Suw:* **kaantaantaqura, kaarimpaqura** *(n)* ► praying mantis

**• Vaiintivano nahenti atiharo tiharo, Are kaantaantaqura aiqu kauquanta voqaavave, tiro.** When a person is angry with someone who has long arms and legs he says, "You have arms and legs like a praying mantis."

**• Kaantaantaquravano ukauqi vaivaro vaitivano oru vira ravaaqavu varaare tivaro viva vuntu ntaivaro vaitivano ravuku viro.** The praying mantis was in the grass, and the child wanted to catch it but it jumped, and the child was startled.

**kaankaara**$_1$ *Suw:* **kaakaara** *(n)* ► flying fox, fruit bat *Note:* Larger of two bats. In former days the women used the small bone from the fruit bat's wing to crochet netbags. *Pteropus papuanus* *cf: tutuqa*

**• Haaru nahetivano kaankaara uqaqohairo uta kutero.** A long time ago, the women crocheted a netbag with a bone from the flying fox's wing.

**• Kaakaaravano paipai tiva varero ani eta naavumataaraqaa utama viro vaiharo eta nero.** The flying fox flapped its wings and landed on the wrapped-up bananas and ate the bananas.

**kaankaara** *Suw:* **kaakaara**$_2$ *(-vano)* ► umbrella

**kaankarerira ▪ ihu kairiqa, tuqa kairiqa** *Suw:* **kaakarerira** *(n)* ► lime spatula

**• Kaakarerira tuqaqira rarau vuru ke muntu ke iharo ihi tiro.** He sang while he pushed the lime stick up and down in the gourd.

**• Vaiitivano qantira hiqi kero vauru kero viraqi ihurauru noku tero tuqa kairiqa autu kero viraqi vatero viraqohairo ihu aaqiro.** The man picked the gourd and hollowed it out and put lime into it and made a lime spatula and put it into it and chewed the betelnut [with the lime].

**kaankauruma vare** ['kaankauruma ke] *Suw:* **kakaaruma vare** *(v)* ► gather in arms, hug

**• Qamaa kaankaruma varero aniro.** She gathered the sweet potatoes in her arms and came.

**• Vaiitivano uta kia vararaitiro,**

**kauqukata qamaa kakaaruma varero aniro.** The man didn't bring a netbag so he gathered the sweet potatoes in his arms and came.

**• Viva nai nora kaankauruma varero.** She hugged her mother.

**kaanko i** *Suw:* **kaakoma ke** *(v)* ► mix

**• Meru toqa kero quara tuvuvata naarevata hampata kaakoma kero taquqi nokutero.** She chopped up the greens and mixed them with the pig's liver and blood and cooked them in the bamboo length.

**kaankokero ari vaiva** ► one who speaks confidently after thinking *cf: uva taantavuma ke*

**kaankuka** *Suw:* **kaakuka, tuquma** *(n)* ► divider between men and women's sections of a house *Note:* A piece of wood was used in the early days going out to each side of the big hearth but, even if wood is not present, the boundary is there.

**• Nahentivano kia turuaraini vuarire ti, kaankuka ntuva te.** So that the women wouldn't go to the men's area in the house, I put a divider between the sections.

**kaanori** *(n)* ► rat species

**• Kaanorivano naaho tokaini vaira.** The *kaanori* rat lives at the outer edges of gardens.

**kaanta**$_1$ *(n)* ► rope, string *Suw Usage:* string (generic) *cf: naaqunta*

**• Aiquqaa kaanta kuvu ke uta kute.** I rolled the string on my leg and crocheted a netbag.

**• Ariravata naneqavata varakeha kaanta kuvukeha uta kute.** We got the paper mulberry tree and the *naneqa* fibres and rolled the string and then made netbags.

**• Qamaa utu tauraro kaanta aqu kero viraqaahairo qamaa nora vairo.** I planted the sweet potatoes and the vines came first, and then there were large sweet potatoes.

**kaanta**$_2$ *Suw:* **kaata** *(n)* ► angle, corner *Note:* Used at Suwaira to refer to the four corners of the earth.

**• Nai vaitairara tiharo, Kaarivano kaataraqaa aniainara taveharave, tiro.** He said to his children, "Look! the car is coming around the corner."

**kaanta qamaa** ► sweet potato species *cf: kaantapura*

**kaantaa** *Suw:* **kaataa** *(n)* ► elbow

**• Vaiitivano nai naheti kauqu kaataa ntuva kaivaro viva ekaa haika kauquqi totaira tuta kero.** The man bumped his wife's elbow, and she dropped everything she was holding.

**kaantaantaqura** ► praying mantis *cf: kaankaaquaqura*

**kaantaaqa** *Suw:* **kaanaaqa** *(n)* ► non-weapon hand *Note:* In the case of a left-handed person his non-weapon hand is his right hand. *cf: kauqu kaataini Opp: kauqu tanara*

**• Ori kaanaaqaihai kia homa niaraini aqukaainara.** I can't throw a stone far with my left hand.

**kaantaaqaini** *Suw:* **kantaaqaini** *(adv)* ► overhead *cf: auha kanta*

**• Tuvuravano uta vata kata vainara kaqantorave ti, uta kantaaqaini hirite.** Lest the rats chew holes in the netbag which was on the ground, I hung it up out of reach.

**kaantaataqura** ► praying mantis *cf: kaankaaquaqura*

**kaantamemaru** *(n)* ► snake species (long) *Note:* Not at Suwaira before the '90s but has come from Hosarora since then. *cf: kaataarura*

**• Kaantamemaruvano oqivaqaa vaivaro vira vaatavano oqiva pahi voqaarama vaimata te oqivaqaive tivake oru utu varauraro qakivera te tiha, Ike, kaantamemaruve, tivake qete vi.** The long snake rested on the oak tree, and its skin looked like the bark of the oak tree, and I thought 'it's only the bark of the tree' and went over to pick it up, and it moved and I said, "Wow, it's the *kaantamemaru* snake" and I was scared and left.

**kaantapura ▪ kaanta qamaa** *(n)* ► sweet potato species

**• Kaantapura akiri vaiharo airi aururu vaivaro mpeqaiqama viro kia aururuvata**

**vaivaro ho vairo.** When the *kaantapura* sweet potatoes are immature they have many fibres but, when they are mature there are no fibres, and they are fine.

**kaantara** [káa'ntara]$_1$ *(n)* ► split stick, tongs

**• Vukaa kaantara autu kero naavu kaaraini uku taivaro haimi vivaro rakohi kero nuta kero vuaqero.** He put the tobacco leaves in the split stick and stuck it in the wall of the house and, when the leaves were dry, he crushed them and rolled a cigarette and had a smoke.

**kaantara**$_2$ *(n)* ► frame of roof

**• Navuhi aqu taivaro uvaivano hini rampai kaivaro kaantaraqaima vairo.** He put the thatch on the roof, and the wind blew it off one side and only the roof frame was left.

**kaantaura** *(n)* ► dry wood *Note:* Piece of dry wood that is split partway and put on top of tinder and held open with a little stick so that air gets through and then a piece of *hinta* bamboo is pulled up and down over the dry wood to make fire.

*cf: haara hutare*

**• Viva kaantaura varero haaranta hutarama kero iha quarero.** He took a piece of the dry wood and pulled the bamboo back and forth on it and made fire.

**• Kaantaura vare okuaira mare vare ova qopaaqu vara kema viraqaama vuqi tema haaranta hutara kema iha quare.** I got a piece of the dry wood and put some dry leaves and tassels of the wild cane on it and then pulled the piece of wild bamboo back and forth on the dry wood and made fire.

**kaantava** *Suw:* **kaatava** *(n)* ► armband

**• Kaantava arake kauquqi ukuteha viraqi humira ukuteha ihi ntaarama.** They wove armbands and put them on their arms and inserted the *humira* leaves [from the coast] in them and danced.

**kaantavara** *(n)* ► vine growing on trees

**• Aantau kara katari noraqi tavero viva kaantavara utu vara utu varamaqi vi viro kara vaina oruntero aantau ruqutiro.** He saw the animal's niche in the big tree so he climbed hand over hand on the *kaantavara* vine and got to the place where the niche was and killed the animal.

**kaantavu ▪ qaantavu** *(n)* ► lard, solid fat

*cf: vahavera*

**• Quara kaantavu varakero pahaaraqaa aqiro.** She took pig fat and rubbed it onto her bark skirt [to keep it supple].

**• Kaantavu naahara hampata nuta ke ne.** I cooked the greens and fat together and ate them.

**kaantiqama ke** *(v)* ► sprinkle of rain

*Opp: kauru araqiro ani*

**• Ovuraini nora aaqu ntuvaqiro uriro vuruvi maini kaantiqama kero.** It started raining heavily at Obura, and it came here but only a sprinkle of rain fell.

**kaantoma ke**$_1$ *Suw:* **kantari** *(v)* ► tie two forelegs of a pig together *cf: kantari*

**• Quara kauqu kantaruma taivaro quaravano hari hauhau ivaro taara vuqa vara vavi kaantoma tero.** He tethered the pig but the pig was very strong so he tied the two forelegs together.

**kaantoma ke**$_2$ *Suw:* **rumpe** *(v)* ► handcuff a person

**• Kiripuvano muara vaiinti kauqutanta hankapohairo kaantoma kero.** The policeman handcuffed the thief's hands.

**kaantuna** *(n)* ► oak tree species *Note:* The tree is 20 m tall with large girth. Found in ridge bush at 2100 m. The timber is used for house posts, bridges, fencing and support poles. Edible grubs are found under the bark. *Fagaceae, Lithocarpus*

*cf: rufo-villosus*

**• Kaantuna teqa kero ohaa ruvariro.** He cut down the oak tree and split it up for fence posts.

**• Vaitivano kaantuna tava kirikura varakero maavori ariro.** The children got the acorns of the oak tree and played marbles with them.

**kaaora** ► Sulfur-crested Cockatoo

*cf: eqara*

**kaaovara** *Suw:* **vumpurona, tapioki** [vumpu'rona] ▪ *Pinata:* **kaanova}** *(n)*

► cassava, tapioca, manioc *Manihot esculenta*

**kaapairiqama ke** *(v)* ► party at time of puberty *Note:* The party is for the maternal uncles who hold pig, yam and sugar cane in each hand and run their hands up the arms of the initiates.

• **Quvaaraa autukero vira kaapairiqama kero vira naura amiro.** He initiated the youth and cooked food and gave it to his [the initiate's] maternal uncles.

• **Kamuka arakero vira kaapairiqama kero vira naura amiro.** He performed the puberty rite for the young woman, and she cooked food and gave it to her maternal uncle.

**kaapamaara** *Suw:* **aapamaara** *(n)* ► sugar cane species

**kaape** ► Singapore taro *cf: taape*

**kaapekaari** ► stone adze *cf: kaapekari*

**kaapekari** *Suw:* **kaapekaari, haipekaari** *(n)* ► stone adze *cf: haipi*

• **Haaru rorivano kia anuvaro ti naaqu taatova kaapekaariqohairo katari teqora.** Long ago, before the steel axe had come, our grandparents used stone adzes to cut down trees.

**kaapuare** *(v)* ► full stomach *cf: pupunate*

• **Airi kara ne kero vaiiti turaqi oru vaivaro auha kaapuareharo kururu kararaa tiro.** He ate a lot of food and then was at a wake, and his stomach was full and rumbled.

**kaaqa**$_1$ *(n)* ► sugar cane (generic) *Note:* Skin of sugar cane is stripped off with teeth as eaten. *Saccharum officinarum*

• **Qoraintivano kaaqa ututero kairiqaa rumpero.** The man planted sugar cane and staked it up.

**kaaqa ▪ kaaqanta, kaaqauta** *Suw:* **kaaqauta**$_2$ *(n)* ► small intestine *Opp: raha nora*

• **Kaaqautaqi vi karava vivaro vaatavano hini varero hini kaivaro nora araraqi viro rahaqama viro tuvitarero.** That food goes to the small intestine, and the body absorbs some and discards some which goes into the large intestine which becomes feces and is excreted.

**kaaqa aika** *(n)* ► ladder for sugar cane *Lit: 'sugar cane ladder'. cf: aika*

• **Kaaqa aikaqaa vaarintero kaaqa rapa hiqikero rumpero.** He went up the sugar cane ladder and took off the dry leaves of the sugar cane and tied up the sugar cane stalks.

**kaaqa aikaakaara** *(np)* ► song about sugar cane *cf: kaaqainti*

• **Vira qova kaaqa rumpa kero quvuqaa aqutero kaaqa aikaakaara tiharo ihi nteharo kaaqa quvaaraa aututai vaitira amiro.** His father got the sugar cane and bundled it up and put it on his shoulder and sang the sugar cane song while he danced and then he gave the sugar cane to the initiate.

**kaaqainti** *(n)* ► sugar cane song {Note: } General term for songs about sugar cane sung to promote sugar cane growth and sung at male initiation and other times. *cf: kaaqa aikaakaara, ovainti*

**kaaqanta** ► small intestine *cf: kaaqa*

**kaaqarama ke** *(v)* ► unable

• **Viva kia ho kopi uta vara vaari kaariqi kaaqarama vaivaro viva vo vaiinti vekama vairo.** He was unable to lift the coffee bag up into the truck so he waited for another man [to help him].

**kaaqariva** ► Rainbow Lorikeet *cf: kakavari*

**kaaqauta** ► small intestine *cf: kaaqa*

**kaara**$_1$ *(n)* ► because of, for that reason, over that

• **Nana kaarae raqiro?** What is he fighting about?

• **Nahenti kaara raqiro.** He had a fight over a woman.

**kaara**$_2$ *(n)* ► branch of tree, limb of tree

• **Katari kaaraqaa uvirivano utero.** The bird alighted on the tree branch.

**kaara**$_3$ ► house posts *cf: naavu kaara*

**kaara nti** ► count, read *cf: kaara ri*

**kaara ri** *Suw:* **kaara nti** *(v)* ► 1) count

• **Natima katarie teqa vatera? Kaara**

**ntua.** How many trees did you cut down? Count them.
► 2) read
• **Airi vuku kaara riro.** He read a lot of books.

**kaarai ti** *(v)* ► sound of talking
*cf: nontanta*
• **Niaraihairo irivaro uva kaarai tiro.** From a distance he heard the sound of talking.

**kaaraiqama vi** *(v)* ► harden (only of betelnut) *cf: vuvuqi*
• **Ihu kaaraiqama vivaro kia aaqiro. Kia aaqiraitiro, kuvu utireraro vatero.** The betelnut hardened so he did not chew it. He planted it.

**kaarakevu ari ▪ kaarakevuqama ke, kaarakevuqi** *(v)* ► have a sore throat
• **Nomira arirera iharoma hoqare aunta naane kaarakevu arukero vira naantiara nomira ariro.** At first, when he was getting a cold, his throat was sore and then later he got a cold.
• **Nomira arireraro iharo aunta naane kaarakevuqama kero nomira ariro.** He was getting a cold but at first he had a sore throat and then got the cold.
• **Nomira ariharo aunta kaarakevuqiro.** She had a cold and a sore throat.

**kaarakevuqama ke**$_1$ *(v)* ► pain (of heart)
• **Avuni mutuka kaarakevuqama kero viraqaahairo numuara qovaraiqiro.** First he had pain in his heart, and then a sore appeared.
• **Nora rovara varaivaro vira muntukaqaa kaarakevuqama kero.** He had a serious illness, and it caused his heart to pain.

**kaarakevuqama ke**$_2$ ► have a sore throat *cf: kaarakevu ari*

**kaarakevuqi** ► have a sore throat *cf: kaarakevu ari*

**kaaraqu** [kaa'raqu] *(n)* ► Striped Possum *Dactylopsila trivirgata*

**kaaravivi** ► sapling *cf: vivikonta*

**kaaravua** ► sugar cane species *cf: kaaravuara*

**kaaravuara** *Suw:* **kaaravua** *(n)* ► sugar cane species *Note:* Extinct at Suwaira in the '90s.

**kaareka** *(n)* ► Greater Egret *Egretta alba*
• **Kaarekavano namaintuna niharo havuka ne vairo.** The Greater Egret walks along the water and eats fish.

**kaari**$_1$ *(n)* ► car, vehicle, truck – From Tok Pisin
• **Viva kaariqi vaarintero Kainantuni viro.** He got into the car and went to Kainantu.
• **Ta kaarivae aniro?** Whose car is coming?
• **Kaari aiquqihairo aiho aitaraivaro parutu vivaro viva paamuqohairo aiho amivaro aiqu ho vaivaro viro.** The air came out of the tyre, and it went flat so he pumped it up, and it was okay and he left in the car.

**kaari**$_2$ ► stone adze *cf: kari*

**kaari aiqi** *(n)* ► bonnet of car, cabin of car, steering wheel *cf: aiqi*
• **Kaari aiqi utu varero Kainantuni viro.** He drove (held the steering wheel) the car to Kainantu.
• **Kia kaari vekaqi oquvuane; aiqiqira oquvuane.** Don't sit in the back of the truck. Sit in the cabin [with the driver].
• **Kaari vire ivaro vaiitivano kaari aiqini vaivaro vovano tiharo, Vinuana kaari virerarove tiro.** The car was about to leave but there was a man by the bonnet so another person said, "Clear out of the way. The car wants to leave."

**kaari aiqi utu vare** *Lit: 'hold nose of car'.* ► drive a car *cf: kaari varaqi ni*

**kaari kaari i**$_1$ *(v)* ► aerate ground, loosen ground around plants with hands
• **Nahetivano qamaa qaraaka ututaira auvuru kaari kaarima kaivaro koqema kero qampiqero.** The woman aerated the newly-planted sweet potato mounds she had made, and the [sweet potatoes] grew well.

**kaari kaari i**$_2$ *(v)* ► scratch oneself continually

• **Vo vaiintivano nai auvoqi qante vaivaro vo vaiintivano tiharo, Nanarae kaari kaari i variaro? tiro.** A man was scratching his crotch, and another man asked him, "Why are you continually scratching?"

**kaari varaqi ni ▪ kaari aiqi utu vare** *(v)* ► drive a car *Lit: 'hold the nose of the car'. cf: kaari*

• **Viva kaari varero Kainantuni viro.** He drove the car to Kainantu.

• **Are kia kaari varaqira nuana entara te naane kaari varaqi nunarama.** Before the time you drove a car, I drove one.

**kaarika** [káárika]$_1$ *(n)* ► cicada species in the bush *Note:* Only the male sings and that is when the sun is shining. Cicadas are cooked and eaten by children. *cf: nauhi*

• **Kuariqira ova kara naateraroma kaarika uva tiro.** In the dry season, at the time of eating yam and taro, the cicada sings.

• **Kaarikavanovata qaroravanovata uva tima ova kara quvike ne.** When the cicada and Rainbow Bee-eater sing, the yams and taro are harvested and eaten.

**kaarika** [kàárika]$_2$ *(n)* ► tree in the bush that sheds its bark

**kaarimpaqura** ► praying mantis *cf: kaankaaquaqura*

**kaaripampara**$_2$ *(n)* ► aibika species *cf: naamuntaa*

**kaaripopo** *(n)* ► sled of bark or grass

• **Vaintivano kaaripopora autiro.** The children made sleds of grass and slid down the hillside.

**kaarohaara** *(n)* ► morning glory flower

• **Kaarohaaravano toqaqi nahero entaqi naavumatero.** In the morning the morning glory opened up and at night it closed up.

**kaarora** *(n)* ► tree tomato tree *Note:* Doves eat the fruit. *Usage:* Tai only

**kaaroro** ► glass beads *cf: hankaaroro*

**kaarovihora** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct. It is common to discard certain species and introduce new ones.

• **Haaru ti naaqu taatoka kaarovihora utuke norama.** My grandparents used to plant and eat the *kaarovihora* species of sweet potato.

**kaaru nti** ► sulky *cf: hinko i*

**kaarupa** *Suw:* **oqaitu** *(n)* ► ditch (large) *cf: ora*

• **Vaiitivano arukaqi kara utirera iharo nora oqaitu quvi kero namari rarau qaqini kero viraqaa kara utiro.** When the man wanted to plant food in the swampy area, he dug a big ditch and drained the water off and planted his food.

• **Oqaitu quvi kaivaro namarivano viraro vata aharauqivaro kara utiro.** He dug a big ditch, and the water drained away, and the ground dried up so he planted the food.

**kaasi** ► cards *cf: kaahi*

**kaasi ruhe** ► play cards *cf: kaahi ruhe*

**kaata**$_1$ *(n)* ► headdress frame (triangular)

• **Kaata toqake viraqaa eqara arate vira avutana qovara arate ihi nte.** He cut the triangular headdress frame and inserted the cockatoo feathers in it and then put the long tail feathers of the Princess of Stephanie Bird of Paradise in the center and danced.

**kaata**$_2$ ► angle, corner *cf: kaanta*

**kaata**$_3$ ► more of the same *cf: keta*

**kaataa** ► elbow *cf: kaantaa*

**kaataaqa** ► non-weapon hand *cf: kaantaaqa*

**kaataarura** *(n)* ► snake species *Note:* Some believe that if a person knocks down the pile of dung he will die. *cf: kaantamemaru*

• **Kaataaruravano oqiva tataaqa vaiharo nai raha naiqaa naiqaa ntavaqiro uriro virini vuruvi kero.** The *kaataarura* snake lives at the base of the oak tree and defecates and piles it up one on top of the other.

**kaataqetora** *(n)* ► handle of spade with triangular hole in the middle of the handle *Note:* Often put on the *kentaamura* spade. *cf: kentaamura*

**kaatara** *(n)* ► torso *Opp: aiqu tara*

• **Aima quara kaatarauru ami, tima aiqutarauru timi.** They gave you the torso of the pig and gave me the legs and tail.

**kaatava** ► armband *cf: kaantava*

**kaavaaqu** ['kaavaaqu] *(n)* ► upper arm *cf: qatavaara*

• **Kaavaaqu aiha viro.** My upper arm hurt.

**kaavaaqu mati** *(n)* ► muscle *Lit: 'upper arm meat'.*

• **Kaavaaqu mati maarini vaiva kempukaiqiharo ekaa kauqu rarauriharo rapuntaa kero. Vira paru ivaro kaavaaqu mati maavini vaiva kempukaiqivaro kauqu rarauriharo ratuta vuanaro.** When the bicep muscle is tightened, the arm is bent. When the bicep is relaxed, and the tricep muscle is tightened, the arm becomes straight.

**kaavaini** *(n)* ► top of the garden, upper side of the garden *Opp: aarini*

• **Naaho kaavainima naavu vairo.** The house was at the upper side of the garden.

• **Kaavainima etavata kaaqavata ututero.** He planted bananas and sugar cane at the top of the garden.

**kaavanti** *(n)* ► tree with narrow leaves *cf: kaavanti kekepaa*

• **Kaavanti mare qantu vare nunaavuqaa aratehama ihi nte.** They picked the narrow leaves of the *kaavanti* tree and stuck them in the headdresses and danced.

**kaavanti kekepaa** *(n)* ► arrow made of *kaavanti* wood *Note:* Arrow is named after the tree it is made from. *cf: kaavanti*

• **Kaavanti katari teqa vare viraqohai veva autu taarara tirera kaavanti kekepaave tunara.** We call an arrow made from the wood of the *kaavanti* tree *kaavanti kekepaa*.

**kaavara** ► pine tree *cf: toqukera*

**kaavara turu** ► crown of pine tree *cf: toqukera turu*

**kaavera autu te** *(v)* ► fold arms across chest

• **Vaiitivano kaavera aututero vairo.** The man folded his arms across his chest.

**kaaveva** [kaa'veva] *(n)* ► hardwood tree

• **Haaru vauka kaaveva kauru ohikeha viraqohai ora quvura.** Those who who lived a long time ago sharpened digging sticks out of the *kaaveva* hardwood tree and dug ditches with them.

**kaavi**$_1$ *(n)* ► yam species *Note:* Has hairs on the skin and white flesh which is soft when cooked. *cf: ova*

**kaavi**$_2$ *(n)* ► carburetor – From Tok Pisin

**kaavu** *(n)* ► club of beech and other woods *cf: qinumaarira, tipuqara*

• **Kaavuqohairo vaiiti aavata ruqutiro.** He knocked the man unconscious with the club.

• **Kaavuqohairo vira arire ivaro kaavu vukaintautavanora tiro, antuataatiro qaqini vitarero.** He was going to hit him with the club but, because the club was long and hit against something, it went to the side.

• **Kaavuantaqohaira quara ruhaaqiane.** Chase the pig with the little club.

**kaavu nti** ► fall down *cf: kaavu ruva vi*

**kaavu ruva vi** ▪ **kaavu nti** *Suw:* **kaavu nti** *(v)* ► fall down

• **Vaiitivano katariqaahairo kaavu ntiro.** The man fell down from the tree.

**kaavuanta** *(n)* ► pancreas

• **Kaavuantavano quara vaantavoraqaa vairo.** The pancreas rests on the pig's stomach.

**kaavuqiraara** ► bush knife *cf: paipe*

**kaavuraa** *(n)* ► tree with rough-surfaced leaves *Note:* Found in secondary bush along streams and used to hold eels. Timber used for fencing, traps and support poles. *Euphorbiaceae, Macaranga sp.*

• **Kaavuraa mare aaha vairara tira, viraqohaira vaanti homa tuatenara.** Because the *kaavuraa* leaves have prickles, you can hold an eel with them.

**kahaa** *(n)* ► leaves of the *ruvu* plant *Note:* Heated in a bamboo length and worn around a man's neck and stuck in his armband at the time of a singsing because they smell sweet. *cf: ruvu*

• **Vaiitivano ihi ntare iharo kahaa vara kero taquqi nuta kero auntaqi ruvu tero kaatavaqi ukutero utaqaata taaqima kero vataivaro ihi ntaivaro munta iro.** The man was going to sing and dance so

he got the *kahaa* leaves and heated them in the bamboo length and then put them around his neck, stuck them in his armband, decorated his netbag with them and danced and sang.

**kahaaquri ▪ aapaparika**
*Suw:* **aapaparira, kokora** *(n)* ► vine with a series of small leaves *Note:* The vine winds itself around the tree trunk as it climbs. It is wound around a person's head as a crown and put on headdresses and netbags as decoration and worn as a bandalier.
**• Ihi ntarera iha nantaqihai oru kahaaqurira vare vovaqaavata utaqaavata vaataiqama teha ihi ntaarama.** When they wanted to have the festivity they went to the bush and got the *kahaaquri* vines and decorated their headdresses and netbags [with them] and danced and sang.

**kahanaa**$_1$ ► leaves and grasses
*cf:* *nohipaa*

**kahanaa**$_2$ ► wristband *cf:* *kahunaa*

**kahanaa maata** *(n)* ► wrist
*Lit: 'wristband place'. cf:* *kahanaa*
**• Viva kahanaa maataqi hanwas vatero.** He put the watch on his wrist.

**kahapaaraiqaa vi** *Suw:* **vuhe** *(v)* ► undercooked food cooked in the earth oven
**• Qamaa oriha iratairaqihairo mpaqi kero tavaivaro kia itaivaro vuhama viro.** She removed the sweet potatoes that had been cooked in the earth oven and saw that they were undercooked.
**• Nahetivano orihaqi qamaa irataivaro vuhama viro.** The woman cooked the food in the earth oven, and it was undercooked.

**kahaqena** *(n)* ► lizard species (large)
**• Kahaqena nantaaka maaqaini vaimanta vika vira aruke ne.** The *kahaqena* lizard is at places like Antantara and Arau, and they kill and eat them.

**kahaqi** *Suw:* **kahaqi, kahoqe** *(v)* ► aid, assist, help
**• Naheti varareraro ivaro vira qatavano vira kahaqiharo vira monu autiro.** He was going to get married so his younger brother assisted him with the bride price.
**• Ne ani ti kaiqa kahaqama timitaate.** You all come and help me with my work.

**kahara** *(n)* ► tree with bitter leaves
*Note:* The leaves are spread over winged beans cooked in the earth oven to lower the temperature. *cf:* *taata*
**• Orihaqi qeqi tatoqaantorave ti, kahara mare raqake vuqite viraqaa qeqi ire.** So that the winged beans in the earth oven would not burn, they broke off leaves of the *kahara* tree and spread them on top of the earth oven and cooked the winged beans.

**kahara uti** *(v)* ► cool
**• Oru aumaqaaraini vairaro vaata kahara utuarira.** Go and stay in the shady spot so that you'll cool off.

**kahe**$_1$ *(v)* ► coil, curl up
**• Memaruvano kahema viro vaitero.** The snake coiled up and slept.
**• Vairivano iha taatatara kahema viro vaitero.** The dog curled up by the fireside and slept.

**kahe**$_2$ *(v)* ► cleanse hands, wash hands
*cf:* *hiqe*
**• Kauqu kahama kera kara naana.** Wash your hands and then eat!
**• Nahetivano vaiti vata varero naavuni vireraro nai kauqu aapehaqohairo kahama varero viro kara nuta kero nai vaati amiro.** The woman gave birth to a child and was going into her house again so she cleansed her hands with the lemon grass and then cooked food and gave it to her husband.

**kahe**$_4$ *(v)* ► twisted
**• Vira nora auhaqihairo vi vaintira aiqu kahema viro.** The child's legs were twisted from birth.

**kahe kahema vi** ► keep curling around
*cf:* *kahe*

**kahe kankapi** *Suw:* **kahe kakapi** *(n)* ► song pair *cf:* *kahe, kankapi*

**kahekaara** *(n)* ► pandanus palm species
*Note:* Small and edible. *cf:* *kaivu*
**• Kahekaaravata opaamuqavata**

**kanakiararavata kia Kuvaraini vai kaivurama. Nai Nompinivata Arokaarainivataqai vairama.** The *kahekaara*, *opaamuqa* and the *kanakiarara* species of pandanus palms are not at Suwaira but are at Nompia and Arokara.

**kahi ke** ► split *cf: kuahi ke*

**kahi vi** ► become split *cf: nkahi vi*

**kahihi** *(n)* ► fallen dry leaves *cf: kaihaavu*

**• Kahihi raupi kera iha quara taana.** Sweep up the fallen dry leaves and burn them.

**• Aruvuni nora aaqu ntivaro huvuravano kahihivata raaqu varero tuviro.** It rained heavily at the source of the river, and the flood waters carried the fallen leaves downstream.

**kahikahi** *(n)* ► sporran worn in front by men *cf: hivire*

**• Haaru vaiitivano utataari autireva iharo arira varero vira pahiqohairo kahikahi autukero iratero.** A long time ago, when men wanted to make clothes, they got the paper mulberry tree bark and made their front sporrans out of it and wore them.

**kahoqe** ► assist, help *cf: kahaqi*

**kahunaa ▪ naahohura** *Suw:* **kahunaa, kahanaa** *(n)* ► wristband *Note:* Crocheted and worn to prevent bowstring burn.

**• Kahunaa ukutero.** He put on the wristband.

**kai** *(n)* ► plant with long leaves *Note:* Used as a wrapper for bananas that are cooked in the earth oven. *Alpinia* *cf: ruvu*

**kaiha** *(n)* ► twigs *cf: antauqa, kaihaiqama vi*

**• Iha kaiha naane raqake quara te viraqaahai nora iha quare.** Break the twigs first and light them and then burn the bigger firewood.

**kaiha ne** *(v)* ► feast given at the birth of the first child *Note:* The father kills bush animals and cooks them for the party.

**• Nahentivano hoqarero vainti vatataivaro vira qova aantau arukero viri kaiha nero.** When the woman's first child was born, the father killed the bush animals and had the birth feast for their firstborn.

**kaiha ti** *(v)* ► high pitch singing of women (only of women) *cf: ruararata aqu ke*

**• Vaiintivano ihi tivaro nahentivano kaiha tiva ruararata aqu kero.** The men sang, and then the women sang at high pitch and drowned out the men.

**kaihaavu** *(n)* ► fallen dry leaves *cf: kahihi*

**• Miruravano kaihaavuqaa auru vatataira.** The dove laid its eggs on the fallen dry leaves.

**kaihaiqama vi** *(v)* ► branches only left *cf: kaiha*

**• Katarivano kaihaiqama viro.** Only the branches of the tree were left.

**kaihera** *(n)* ► tray made of branches from the *vihaaru* tree *Note:* Sweet potatoes are put on the tray, and small branches are woven crisscross over the food and under the tray to hold food in place when it is placed in the earth oven.

**• Vihaaru varake kaihera autuke qamaa viraqi vate oriha ire.** They got the small *vihaaru* sticks and wove trays and put sweet potatoes on them and cooked them in the earth oven.

**kaihohe** ► widen the opening of a netbag or fishtrap with a sapling *cf: kaikoki*

**kaihu kaihu ti** *Suw:* **kekau rekau i** *(v)* ► yell repeatedly *Usage:* Tai only

**• Niaraihai naveraiti uvara ririare timanta vainti ruhe tove iha uva kaihu kaihuti variavaro viva kia uva iriraitiro, vaintiara vuatarama kaimanta vinainima vuara.** He wanted to hear what was being called out from the distance but the children were playing and yelling so much that he couldn't hear so he shut them up, and they went in all directions.

**• Niaraihai naveraiti uvara ririare timanta vaitiha ruhe tovevo iha uva kekau rerau ti variavaro viva kia uva iriraitiro, vaitaira vuatarama kaimanta vi anima vuara.** He wanted to hear what was called out from the distance but the

children were playing and yelling a lot and he could not hear the talk so he silenced them, and they went in all directions.

**kaikari vai** *Suw:* **vunturu ke** *(v)* ► incite, provoke

**• Vo vaiintivano vaiinti nahenti kaikari vaimanta iqoka raqi.** One man incited the people [to fight], and they fought.

**• Viva vunturuma kaivaroma kia raqirera tiraqaa raqivo.** He didn't want to fight but he provoked him [to fight], and so he fought.

**kaike** ► shield *cf: kainke*

**kaikoki** *Suw:* **kaikoki, kaihohe** *(v)* ► widen the opening of a netbag or fishtrap with a sapling, spread open *Note:* Spread out to maintain shape and for display purposes. Spread the top of coffee bag open wide so coffee cherries can be put in from the coffee machine after being pulped.

**• Uta kaihohama kero ruvutero ihi ntero.** He widened the opening of the netbag with a sapling and put it on and danced.

**• Vihaaruqohairo vahe kaihohama kero havuka ntero.** She used a *vihaaru* sapling to widen the opening of the fish trap and then fished.

**• Viva maasiniqohairo kopi teqa kero uta no kaihohe kero kopi viraqi ntuva tero.** He hulled the coffee with the machine and spread the mouth of the bag open and put the coffee cherries into it.

**kaikori** *(n)* ► grasshopper (generic) *cf: kaintaaqa, korinka, kurukuru*

**• Vaitihavano qara qumpiarataaraqaa kaikori ruquti.** The children killed the grasshoppers in the burnt-off grasslands.

**kaimaa-** *(-va)* ► short of, lack, without *cf: aato kaimaa-, aiqu kaimaa-, avu kaimaa-, kauqu kaimaa-, muntuka kaimaa-, no kaimaa-*

**• Vo vaiitivano naheti varero vuru irakero karaqai varero anivaro vo vaiitivano irero tiharo, Monuvatave ai amivo, tivaro viva tiharo, Aqao, monu kaimaara karaqaima timivo, tiro.** One man took a woman and married her and only got food, and another man asked him, "Did he give you money, too?" and he said, "Oh no, he was short of money and only gave me food."

**• Viva tiharo, Uta vatairera, qamaa quvi amiare, tivaro vovano tiharo, Aqao, uta kaimaara qaqima anuro.** He said, "If you had come with a netbag, I would have given you sweet potatoes" but the other one said, "I am without a netbag so I just came."

**• Havuka kaimaara raihiqaima nauro.** I didn't have fish so I just ate rice.

**kainaama** ► grime *cf: painaama*

**Kainantu ▪ Raamukanta** *(n)* ► Kainantu town in the Eastern Highlands Province *Note:* Situated on the Ramu River and referred to as Raamukanta (Raamu-place) in the '50s.

**• Kainantuni viro.** He went to Kainantu.

**kainke** *Suw:* **kaike** *(n)* ► shield *Note:* Wood for the shield is split off by inserting stone wedges in the albizzia tree. When the rough plank is produced it is held above the fire where equal thickness is obtained by charring the thicker parts off. Later the charcoal is scraped off. When the plank is even, holes are bored into the shield at the top through which a carrying strap is fastened on the back of the shield. A long netbag is attached to the inside of the shield to hold arrows. A braided edging is often woven at the top of the shield and sometimes, as a finishing touch of art, a long feather or feathers are stuck into the edging. Men manage to maneuver this small 'door' very easily when in battle.

**• Kainke hiritero iqoka raqiro.** He slung his shield over his shoulder and fought.

**kaintaaqa** *(n)* [kain'taaqa] ► grasshopper species (big) *cf: kaikori, korinka, kurukuru*

**• Kaintaaqavano ukau itaviraqaa ataqiro niro.** The grasshoppers flew around in the burnt-off grasslands.

**kaintaaqa viriqirava** *(n)* ► face like a grasshopper's face *cf: kaintaaqa*

**• Vo vaiiti atiharo tiharo, Kaintaaqa**

**viriqiravave.** He was cross with another man and said, "Your face is like a grasshopper's face."

**kaintu** *Suw:* **kaitu, kitu** *(n)* ► stripped, entire, whole
• **Quara kia toqa karaitiro, kaitu timiro.** Without cutting the pig up, he gave it to me whole.
• **Ekaa mare ita vivaro kaintuqai qaqi vairo.** The leaves were burned up, and only the stripped tree remained.
• **Monu kia tivata rahake timiraitiroma naiqai ekaa kaitu vare viro.** He did not divide out the money and give some to me but he himself took the entire lot and left.

**kaintu ▪ kintu**$_2$ *(n)* ► penis shield

**kaiqa**$_1$ *(n)* ► garden *cf: nanta kaiqa*
• **Vaiiti vovano kara utireraro kaiqa varero.** A man wanted to plant the taro so he made a bush garden.

**kaiqa**$_2$ *(n)* ► custom *cf: okara*
• **Tinavu kaiqa mintima vaira.** Our custom is like this.

**kaiqa**$_3$ *(n)* ► affair, business
• **Ai kaiqama vairo.** That is your business.

**kaiqa**$_4$ ['kaiqa] *(n)* ► bandicoot with grey fur *Note:* Found in the bush and along rivers. Bigger than the Spiny Bandicoot. *Microperoryct longicauda* *cf: karavaqura, qiroka*
• **Kaiqavano vataqaa naavu kaqa tero vairo.** The *kaiqa* bandicoot builds its house on top of the ground and lives there.

**kaiqa**$_5$ *(n)* ► work, function
• **Te kaiqara kia virera.** I am not going to work.
• **Eqara auntaivano kia kaiqa varairaro vaiintivano vaaka qutu vuanaro.** If the lungs do not function, then a man will die quickly.
• **Vira kaiqavano nora kaiqama vairo.** His work is a big work.

**kaiqa**$_6$ *(v)* ► use, purpose for
• **Vi katariraqohairo nana kaiqae varero? Vi katariraqohairo ihama quarero.** What is this wood used for? This wood is used for making a fire.

**kaiqa enta** *(n)* ► weekday *Lit: 'work day'.*
• **Te maaraqaa qaqi varike kaiqa enta kaiqa vararera.** On Sunday I don't do anything but I will work on the weekdays.

**kaiqa vare** *(v)* ► work *Lit: 'get work'. cf: kaiqa*
• **Ti popohaimanta kia kaiqa vare.** I was lazy so I did not work.

**kaiqo vaaqoma qi** *(v)* ► put arm around neck of another person
• **Vaitivano nai hana vaitintiro kaiqo vaaqomaqiro viro.** The child put his arm around the neck of his playmate, and they left.

**kairi**$_1$ *(n)* ► bolt – From Tok Pisin
• **Kairi timiraqe te qenti kairimiqamate vaitarera.** Give the bolt to me, and I will bolt the door and go to bed.
• **Te Kainantuni vaiha te monu aquke kairi vare.** When I was in Kainantu I bought a bolt.

**kairi**$_2$ *(n)* ► stake *cf: kairi naavara*
• **Kaaqa kairi qanta varero aratero.** He cut the sugar cane stakes and put them in the ground.

**kairi naavara** *(n)* ► pole beans on stakes *Lit: 'stick beans'. cf: kairi*
• **Kairi naavara ututera kairi aratairaro viraqaa vuarire.** Plant the pole beans and put stakes in so they can climb on them.

**kairimiqama te** ► bolt the door *cf: kairimiqi*

**kairimiqi ▪ kairimiqama te** *(v)* ► bolt the door – From Tok Pisin
• **Viva kia nai qenti kairimiqama taivaro muara vaiitivano oriqetero vira monu varero.** He didn't bolt his door so the thief got in and stole his money.

**kairiqa** *(n)* ► stick *cf: kairi*
• **Viva kaiqa vohaanta vohaantaqaa kairiqa aratero kopi utiro.** He put a stick by each [ditch] and then planted his coffee.

**kaitatava** *Suw:* **kaivaqava** *(n)* ► ancestor, forefather, greatgrandchild, greatgrandfather *Note:* Most people cannot trace their ancestry further back than their greatgrandfather. *cf: kintikainti, vaintinti*

• **Ti kaivaqava ti naaqura vatataivaro ti naaquva ti qora vatataivaro ti qova ti vatatero.** My greatgrandfather gave birth to my grandfather, my grandfather gave birth to my father, and now my father gave birth to me.

**kaitira** ► rat species *cf: kantitira*

**kaitu** ► whole *cf: kaintu*

**kaivaqava** ► ancestors *cf: kaitatava*

**kaivu** *(n)* ► pandanus palm of screw pine species *Note:* It produces knobby balls of oily nuts which are a special treat between crops. The fruiting season is from about October to February. The pandanus nuts are individually encased in a shell which has to be broken open, and the nuts are eaten cooked or raw. *pandanus julianettii* *cf: qakaara*

• **Kaivu qutukero nero.** He cracked open the shell off the pandanus nuts and ate them.

**kaivu vuhaari** *(n)* ► shell of pandanus nut *Lit: 'pandanus bone'.*

• **Kaivu nare iharo vuhaari kutu kero vuhaari qaqini kero nora nero.** He wanted to eat the pandanus nuts so he cracked the shells with his teeth, threw them away and ate the meat of the nuts.

**kaka** ► frog species *cf: taka*

**kaka i** *(v)* ► compliment, good, happy, pleased with, spot on

• **Ai uva iruraro ti kakama iro.** I was pleased with what you said.

• **Are uruararo ti vaata kakama ivo.** You came and I was happy.

• **Vo vaiintivano tiharo, Varaiqenavu Kainantuni oru quara vara viri irake naare tivaro vo vaiintivano tiharo, Are kaka i uvarama tiaro, tiro.** One man said, "Let's go to Kainantu and get a pig and cook it and eat it," and another man said, "You're talking spot on."

• **Nahetivano kara nuta kero vataivaro vaiitivano kakama kero nero.** The woman cooked the food, and the man complimented her and ate it.

**kaka tivaqi uri** *(v)* ► grow very well

• **Te eta utu tauraro kaka tivaqiro uriro.** I planted the bananas, and they grew very well.

**kakaaka**$_1$ [ka'kaaka] *Suw:* **qakaaka** *(n)* ► fig tree *Note:* Wild and often found by streams. Children use the inedible fruit to make wheels which are attached to a length of wild cane and pushed along like a car. Smoked in bamboo pipes. *Moraceae, Ficus calopilina*

• **Otakavano qakaaka tava naira.** The Common Cuscus eats the wild figs.

• **Naampaivano qakaaka mareqaa vukaa nutero.** The old man rolled a cigarette with the wild fig tree leaves.

• **Tota qakaaka vira mare qantu keha vukaa ntaaraqi nuta keha vuaqaarama.** In the early days, they picked the wild fig tree leaves and put them in pipes and smoked them.

• **Vate vaiti qakaaka tava vara ke kaari autuke aaraqaa veqaqi ni.** Today all the little boys get the fruit from the wild fig trees and make cars out of them and push them along the road.

**kakaaka**$_2$ *(n)* ► string name from tree of same name *Note:* Used in making netbags. *Usage:* Tai only *cf: kapipaaqa*

• **Kakaaka qantake virini iha avuqaa ruki tauraro aharuqaa vimanta varake utuke vuhaari qaqira ke tutiqama kauraro uqera vimanta varake unahi ke naaqunta kuvuke uta kute.** I got the bark of the wild fig bark and put it above the fire, and when it was dry, I took it and got rid of the bare pole and rubbed the bark, and it became pliable, and I tore it [into strips] and rolled the string and made a netbag.

**kakaaka teqe** ► lift up long grass with a stick while cutting *cf: hakaaka teqe*

**kakaaruma vare** ► gather in arms *cf: kaankauruma vare*

**kakahi** *(n)* ► claw, finger, fingernail, toenail *Note:* Fingernail on right forefinger grown long and used to scrape sweet potato or sometimes a husband's face in a fight.

• **Vaiitivano hamaqohairo niri ruqutirare tiro nai kakahi rutatiaqa kero.** The man

went to hit a nail but instead, he hit his own finger.

**kakahi ari**$_1$ *(v)* ► nudge with index finger bent *Note:* Sometimes done to warn a person of danger. *Lit: 'finger hit'.*

**• Navutaava aruantorave tiro, vira qata vakaava vira kakahi aru kaivaro tavero qeta kero viro.**
Lest the enemy kill him, his brothers nudged him with the index finger, and he saw the (enemy) and was afraid and left.

**• Vaitivano nai nora kakahi ariharo karara iqi rataivaro vira nova kara amiro.** The child nudged his mother with the index finger and cried for food, and his mother gave him food.

**kakahi ari**$_2$ *(v)* ► scratch with fingernails

**• Viva vora virivaata kakahi arukero vatero.** She scratched his face with her fingernails.

**kakahi vare** *(v)* ► have skill of parents *Lit: 'take fingernails'.*

**• Huru autiro veva autiro kaatava arero kota arero nai qora kakahi varero.** He has his father's skill in making bows, arrows, armbands and binding for arrows.

**• Nai nora kakahi varero koqe utama kutero.** She had her mother's ability and crocheted nice netbags.

**kakahiakara** *(v)* ► rummage around for something with hands

**• Nana haika vataanararae kakahiakara i variavo?** What did you put there that you are rummaging around?

**kakahiru voqaava** ► like a little finger *cf: itu kakahiru voqaava*

**kakakaa vi** ► bend over *cf: kankankaa vi*

**kakakima ke** *Suw:* **kakakima ke, qaqakima ke** *(v)* ► lose

**• Monu kakakima kaivaro vo vaiintivano rantakero varero.** He lost his money, and another man found it and kept it.

**kakanairima ke** *Suw:* **kakanairima ke, kavanairima ke, kava kavama vi** *(v)* ► 1) flatten bamboo or wild cane

**• Porovaa rutantirera iha taqu rukavu ke kavanairima ke rutanti.** I wanted to weave a wall so I broke the joints of the bamboo and flattened it and wove the wall.

► 2) unfold by self, unroll by self

**• Eta uqopa kakanairima kero.** The banana leaf unfolded by itself.

**• Ovavaaru rumpa viro vaivaro ihaqaa kaivaro kava kavama viro.** The bamboo sheath was rolled up so he put it on the fire, and it unrolled itself.

**kakapi** ► song name *cf: kankapi*

**kakara** ► tree species *cf: tiva*

**kakareqi** ► small yam leaves hanging down from the main vine *cf: aivaiva*

**kakaruqaa** *(n)* ► white man referent *Note:* Obsolete. *cf: eqara, pumpumi*

**kakaruva** *(n)* ► louse of pig (only of pig)

**• Kakaruvavano quaraqaa vaivaro vira qova kakaruva ariro.** The pig had lice, and its owner deloused it.

**kakaruva ari** *(v)* ► delouse an animal *Note:* A relaxing pasttime for owners of pigs and dogs. Ashes put on pigs to help get rid of lice. *Lit: 'hit lice'. cf: kakaruva, numa*

**• Kakaruvavano quara vaataqaa vaivaro vira qova kakaruva ariro.** The pig had lice, and its owner deloused it.

**kakava** *Suw:* **vuntuntu** *(n)* ► pulp

**• Toru kakava qaqini vara kera noraqai taquqi nutaane.** Take the pulp out of the squash and only cook the flesh in a bamboo length.

**kakavaiqa** *(n)* ► round stone

**• Naampaivano ori kakavaiqaqohairo kaivu ruqutu kero nero.** The old man broke open the pandanus nuts with a small round stone and ate them.

**kakavari** *(n) Suw:* **kakavari, kaaqariva** ['kaaqariva] ► Rainbow Lorikeet *Trichoglossus haematodus*

**• Kakavarivano taaka tava nareraro niharo ririraraa tivaqiro niro.** When the Rainbow Lorikeet is about to eat the seeds of the casuarina tree, it calls out *ririraraa*.

**kakavari taintama auti** ► fly in formation *cf: vohaantaka rumpe vi*

**kakavota raqe** *Suw:* **auka raqe** *(v)* ► prevent vomiting, stop vomiting

*Note:* Only the bare pole of the paper mulberry tree is held by both ends and rubbed up the front of the person and broken over his stomach.

**• Vuru urirera ivaro auka raqa kaivaro kia uriro.** When he was about to vomit, someone got a stick and rolled it over his stomach and broke it to prevent vomiting.

**• Vaintivano vuru vihi vaivaro vira qova vira norara tiharo, Vaaqakaari vare aniqe auka raqa kaariraro kia vuru vihiarire, tiro.** When the child was vomiting, his father said to his mother, "Get the bare stick and we will rub the stick up the front of him and break it over his stomach so he doesn't vomit."

**kakavu vi** *Suw:* **tiri nte** *(v)* ► appear (of down) *Note:* Appear on the baby bird.

**• Uviri naati qaraaka vatataira tirintero.** The baby bird was born, and the down appeared [on its body].

**kakequ** ► vine species *cf: kankiaqu*

**kaki kuaki i** ► pins and needles *cf: kiakikaqe*

**kakiaqu** ► vine species *cf: kankiaqu*

**kako ia vaiiti** ► skilled person *cf: kanko ia vaiinti*

**kakokori** ► bridge of one or more tree branches over water *cf: kakoqori*

**kakoma ke** ► understand well *cf: kankoma ke*

**kakoma ke tave** ► familiar with, knowledgeable *cf: kankoma ke tave*

**kakoqori** *Suw:* **kakokori** *(n)* ► bridge of one or more tree branches over water *Note:* Overhanging branches used as a bridge to get to the other side of the water. *cf: iri*

**• Nora aaqu ntivaro nora huvura namari tuvivaro vaiinti nahentivano kakokoriqaa vaarintero hini mantaraini viro.** It rained heavily and a big flood came down, and the people crossed the river from one side to the other side of the river on the bridge of tree branches.

**kakuma** ► corn *cf: qantivi*

**kakuma veha** *(n)* ► corn stalk *Lit: 'corn shin'.*

**• Kakuma nora ruaqi vare veha teqake iahini aquke.** I picked the corn and then cut off the corn stalks and threw them into the uncultivated area of the garden.

**kakupu ke**$_1$ *(v)* ► crack knuckles *Note:* Done by pulling on finger or bending the knuckle.

**• Vaiitivano nai vuqa kakupu kaivaro keko tiro.** The man cracked his knuckles, and they made a cracking sound.

**kakupu ke**$_2$ *(v)* ► pull out

**• Ova noqa kakupu kero.** He pulled out the young wild cane shoots.

**kakupu vi** *(v)* ► loose and fall off

**• Quara vuqa oriha irataavaro itero kakahivano kakupu viro.** They cooked the pig in the earth oven and, when the legs were cooked, the claws became loose and fell off.

**kakupuqama vi** *(v)* ► empty (only of house) *Note:* When a house is empty it is also cold inside because of no fire.

**• Viva qaraaka naavu kaqa varero haarua naavu kaivaro kakupuqama viro.** He built a new house and left the old one, and it is empty.

**kakupuqi** ► cold *cf: makuquqi*

**kakuta** *Suw:* **kakuta, takuta** *(n)* ► skirt lice (only of bark skirt) *cf: kakaruva, numa*

**• Kakuta naheti pahaaraqi vaiharo naheti vaata ne vairo.** The lice in the woman's bark skirt fed on her body.

**kama kama i** ► fool around, pester *cf: haama haama i*

**kama ntauntauma vi** *Suw:* **vaka ntauntau i** *(v)* ► shine brightly, illuminated (of moon and sun)

**• Toravano vaka ntauntau inaraqaa homa aaraqaa vinarave.** When the moon shines brightly, you can see [in the night] to go on the road.

**• Mamavanovata kia vaivaro toravano koqema kero itaivaro vaka ntauntauma viro.** There were no clouds and the moon

shone brightly, and the sky and ground were illuminated.

• **Koqe enta vaivaro kuarivano koqema kero itaivaro vaka ntauntau iro vairo.** It was a good time, and the sun shone brightly.

**kamaani** *(n)* ► government

• **Kamaaniva vaiiti naheti kia raquate, tiro.** The government told the people not to fight.

**kamaaqora ti** ► get just desserts *cf: huviqorave ti*

**kame kaavi** *(v)* ► twisted, warped

• **Katarivano kame kaavira vaivaro vaiitivano kia vira varero naavu kaqero.** The wood was twisted so the man did not get it and build the house with it.

**kame kame i** *Suw:* **hiakaa i, muntia muntia i** *(v)* ► delicious, savoury, sweet, tasty

• **Hore karaqaa aata taivaro hiakaa iro.** He put salt on the food, and the food was tasty.

• **Vaitivano naama naivaro hiakaa ivaro voqavata nero.** The baby drank the breast milk, and it was delicious so he drank some more.

• **Te karaqaa hore aata tauraro hiakaa imanta ne.** I sprinkled salt on the food, and it was tasty so I ate it.

• **Karaqaa haana vihitera hore aata tairaro hiakaa irara naana.** Spit ginger on the food and put salt on it and then eat the savoury food.

**kameri** *(n)* ► camel – From Tok Pisin

**kamoqara** ► hour-glass drum *cf: taaqa*

**kamora rakavi** ► break of water before birth *cf: kampora rakavi*

**kampai vaiinti** *Suw:* **kampai vaiiti** *(n)* ► selfish person, stingy person, tightwad *cf: kampaiqama te, taataurira vaiiti Opp: vaari vai vaiintiva*

• **Kampai vaiitivano kia vaariraitiro, naiqai kara nero.** The stingy person is not generous but eats the food by himself.

**kampai vaiiti** ► selfish person, tightwad *cf: kampai vaiinti*

**kampaiqama te** *(v)* ► selfish, stingy

• **Vo haika vo haika kia nimiraitiro, naiqai kampaiqama kero tuatero.** He does not give anything away but is selfish and holds on to it.

**kampaqo** ► tadpole *cf: nomaqaira*

**kampora rakavi** *Suw:* **kamora rakavi, kampora rakavi** *(v)* ► break of water before birth

• **Nahetivano vaiti vatare ivaro kampora naane raka vivaro vaiti naantiara vatatero.** The woman was about to give birth, and the water broke first and she borne the child.

**kampori** *Suw:* **kampori, qampori** *(adj)* ► round

• **Qamaa kamporirupirinti te vare ani.** I brought the tiny round sweet potatoes.

• **Ori qampori namariqihai mpaqike viraqohai kopi rukavi.** I got a round stone from the river and crushed the coffee cherries with it [to remove the skins].

**kamporiqama ke** *(v)* ► wrap food in a ball *Lit: 'make round'.*

• **Raihi arake eta mareqaa taatauke kamporiqama ke vara vuru maaketiqi vateha monu vare.** They cooked the rice and put it on the banana leaves and rolled them into balls and took them and sold them at the market.

**kampu** *(n)* ► tree species *Note:* Bears a round, hard-shelled blue nut and eaten raw. Cassowaries eat them whole.

• **Kampu tava vare oriqohai ruqutu keha avutaqihai vara keha naara.** They got the *kampu* nuts and cracked them open with a stone and took them and ate the meat from inside the nuts.

**kampuqama amite** *(v)* ► extend hospitality *Usage:* Tai only

• **Vonaihairo kia viri tavaivaro variro ani nai qata vakaara tavero vaitaivaro naahara qantu kero kampuqama amitaivaro viro.** There was a person from another place, who they had not seen, who came to see his cousins. He slept there, and they extended hospitality to him and then he left.

**kampuru ti** *Suw:* **qampara ti**
*Antantara:* **qamparahaa ti** *(v)* ► deceive, lie *Note:* Limited use at Suwaira.
*cf: unahaa ti*
• **Are kampuruhaama tiaro.** You lied.
• **Vovano qamparahaa tiva kaivaro vovano quqaa uvave tivakero raqiro.** One man lied, and the other man thought he was telling the truth and fought.

**kamuka ari** *(v)* ► puberty rite for girls
*Note:* A piece of sedge is pushed back and forth up the nostrils of the initiates by their maternal uncles to cause blood to flow and often this takes place at the river's edge to allow the blood to flow down the river.
*cf: quvaaraa nti*
• **Varaatavano kamuka arainaihairo uriro.** The teenage girls came up from the puberty rite area.
• **Varaatavano naamura quaraira kamuka ari.** The teenage girls had a coming-out party in the maternity hut.

**kamukaa** *Suw:* **kamukaara** *(n)* ► banana species that is wrapped up *Note:* Wrapped up to prevent their being eaten by the fruit bats. *cf: naavu eta*
• **Kamukaara irataivaro vaiintivano naavuma taivaro nai naavuqi aquita viro.** The *kamukaara* banana plant bore big bananas, and he wrapped up the bunch and left it, and it ripened in its wrapping

**kamukaara** ► banana species that is wrapped up *cf: kamukaa*

**kamuti** *(v)* ► ripple (of water)
• **Viva ori namariqi aqu kaivaro namarivano kamutiro rairero vi aniro.** He threw a stone into the water, and the water made ripples.

**kana** ► like, same *cf: hana*

**-kanaa** ► all kinds
• **Kaiqa varatairaqi hura kuvukanaa utuanaro.** Tomorrow she is going to plant all kinds of seeds and cuttings in the prepared garden area.
• **Viva maurakanaa qantu varero nai vaata ruqiro.** She picked all kinds of flowers and leaves and decorated her body with them.

**kanaa vate ▪ vuka vate** *(v)* ► put taboo sign *Note:* Done to mark ownership or block the path for some reason.
• **Katari mare raqa kero iha ruvari kero vatairaqaa kanaa vatero.** He broke off the leaves of the tree and put them as a taboo mark on top of the wood he had split.

**kanaamuntama te** ['ka'naamuntama te] *(v)* ► clear the outside edge of a garden
• **Tuvuravano naaho naantorave tiro, aukihataa kanaamuntama tero.** Lest rats eat the garden produce, she cleared the outside edge of the garden.

**kanakiarara** ['kanaki'arara] *(n)* ► pandanus palm species *cf: kaivu*

**kanarurira** ► bird species in the wild cane *cf: kanururira*

**kanasoru ▪ kansoru** *(n)* ► Council – From Tok Pisin
• **1967 qira Taavu Kanasoruvata Tairora Kanasoruvata avituma vi qaraaka kanasoru autu Erantora Kanasoruve tura. Kanasoru vatuka Oraarainima varianaro.** In 1967 the Gadsup Council and the Tairora Council amalgamated. The name of the new council is Elendora Council, and it will be located at Aiyura.

**kanera** ['kanera] **▪ eta kanera** *(n)* ► wind-torn banana leaf *Note:* Stems are removed and leaves are torn in strips and then tied around the neck and head.
• **Eta irataivaro vaiitivano aantiara naane vetato vatero eta mare utu varero kanera ututero.** When the bananas were ripe, the man wound the rubbish grass around the bottom of the bunch of bananas and then got wind-torn banana leaves and wrapped them around the entire bunch of bananas.
• **Eta vetanto kanera vatero ventaaqa uhaaqauqohairo paamaqi rumpa kero.** He put the wind-torn banana leaves at the bottom of the banana bunch and at the top he wrapped the bunch up securely with the dry leaves of the banana plant.
• **Ihi ntare iharo viva kanera varakero**

**auntaqi ruvutero qiatantama kero.** When he wanted to dance he got the pieces of torn banana leaves and tied them around his neck and head.

**kankankaa vi** *Suw:* **kakakaa vi** *(v)* ► bend over

**• Nahentivano kankankaama viro naahoqi qamaara ni vairo.** The woman bent over looking for sweet potatoes in the garden.

**• Nahetivano monu qaqakima kaivaro vira varareraro kakakaavuma viro vira rantakero varero.** The woman lost her money and wanted to find it so she bent down and searched for it and found it.

**kankapi** *Suw:* **kakapi** *(n)* ► song name *Note: Kankapi porere* and *kahe kankapi* are song pairs. *cf: kahe kankapi*

**• Vaiitivano qutu vimata vira turaqi vaiha kakapi ti.** The man died and, while at the wake, they sang the *kakapi* song.

**kanki kankaa i** *Suw:* **vumpirera i** *(v)* ► nauseated *cf: aantauntama ke*

**• Te inaara kara nama kauraro ti araraqihairo qumina kanki kankaa imanta te vuru vihike.** I ate a little food and became nauseated and threw up.

**• Te quara vahavera nauraro vumpirera iro vuru vihiataama iro.** I ate the fat of the pork and became nauseated and felt like vomiting.

**kankiaqu** *Suw:* **kakiaqu, kakequ** *(n)* ► vine that grows in the mud

**• Qeqi uvike kankiaqu kaqu vare viraqohai qeqi rumpake orihaqi ire.** I dug up the winged beans and then pulled up the *kankiaqu* vine and tied up the winged beans with it and cooked them in the earth oven.

**kanko ia vaiinti-** *Suw:* **kako ia vaiiti-** *(n)* ► knowledgeable person, skilled person *cf: kankoma ke*

**• Kako ia vaiitika kaiqaqaa ntita varaane.** Hire the men who are skilled to do the work.

**kankoma ke** *Suw:* **kakoma ke** *(v)* ► know, understand well *cf: avu aato kankoma ke*

**• Vaiintivano uva tivaro vo vaiintivano virara tiharo, Te ai uva kakomake iruro, tiro.** One man spoke and another man said, "I really understood what you said."

**• Vi vaiintiva kapentaa kaiqa kankoma kero tavero.** That man knows how to do carpentry well.

**• Vaiitivano kia ekaa enta vuku kaarantiraitiro, viva kia homa vukuqi vaina uvara kakoma kero irianaro.** A man who doesn't read every day will not be able to really understand what is in the book.

**kankoma ke tave** ► familiar with, knowledgeable *cf: rapirike tave*

**kankura** *Suw:* **takura** *(n)* ► insect species with black body *cf: nonoqera*

**• Takuravano orihataaraqi vaiharo raukuvi raukuvi ni vaira.** The *kankura* insect lives in the earth oven pits and hops all over.

**kanokanera** ► herb in the nightshade family *cf: onkara*

**kanompi ▪ untontara** *(n)* ► wild cane species *Note:* Fed to pigs who fight with other pigs to deaden their teeth so they no longer fight and bite other pigs. *Usage:* Suw only

**• Quaravano nai hana quara voqama kero ekaa enta ari vaivaro quara nova tavero kanompi noqave turuve kinta amivaro vi quarava neroma vira avai qutu ntaivaroma kia qaiqaavata vo quara ariro.** When the owner of the pigs noticed that one of the pigs was always fighting with another one, she broke off the shoots and tops of the *kanompi* wild cane and gave them to the pig, and he ate them and his teeth were deadened, and he didn't fight with the other pigs any more.

**kansoru** ► Council *cf: kanasoru*

**kanta** *Suw:* **kata** ► area, place, spot

**• Vatakata vaitero.** He slept on the ground.

**• Taarikanta vaitero.** She slept on the mat.

**• Kia naavu tataaqa ko tiate. Qaqi kata ko tiate.** Do not hold court close to the houses. Have it on a neutral spot.

• **Are nena naavu aahuva kata kaqaane.** You build your house at a different spot.

**kanta kantamaqi** ► keep running
*cf: kante*

**kantaaqa uti** *(v)* ► without success
• **Vaiitivano nantaqi niro kia aantau arukaraitiro, qaqi qumina kantaaqa utiro aniro.** The man walked around in the bush without killing any animals and just came without success.
• **Nantaqi qumina kantaaqa utiqata ti pupohama vi mimiraqai kikipama kema ani.** I kept walking in the bush in vain and without success [without finding animals) and only got tired and skinned my chest [from climbing up trees] so I came home.

**kantaaqaini** ► overhead
*cf: kaantaaqaini*

**kantaaqara** *(n)* ► corn species
*cf: harokopu*
• **Kantaaqara utu taivaro uritarero kia vaaka iraraitiro, qakoma kero iratero.** She planted the corn that has a long stalk, and it came up but did not bear quickly but slowly.

**kantaara** ► castor oil tree *cf: paitaa*

**kantaihaihara** *Suw:* **kantaihaihara, qantaihaihara** *(n)* ► shrub with small green velvety leaves *Note:* Has white on the underside.
• **Naaho oraqi kantaihaihara qampiqa tero.** The *kantaihaihara* shrub grows in garden ditches.

**kantakaara**$_1$ *(n)* ► all the branches
• **Viva anirantero oru katariqi vaari ntero katari kantakaara teqa kero vohaaraqi vatero.** He returned and climbed up into the tree and cut off all the branches and put them in one place.

**kantakaara**$_2$ *(n)* ► branches (of capillaries) *cf: aururu*
• **Aururu vaivaro viraqaahairo kantakaara vi anivaro naarevano vi aniro.** From the artery the branches carry the blood here and there.

**kantakarauru** *(n)* ► instructions given to male initiates, facets of male culture *Note:* Instruction given to the initiate by their elders about conduct and behaviour in many areas of life.
• **Vaira naameqaini vaiharo vaiintivano quvaaraa ekaa kantakarauru numiqero.** Alongside the men's house, instructions about life's conduct and behaviour were given to the initiates.

**kantari**$_1$ *(v)* ► tether, tie up, truss up
*cf: kaantoma ke, rumpe*
• **Nahentivano quara vitero kantaruma taivaro quaravano auhiri ne vairo.** The woman got the pig and tethered him, and the pig routed for worms.
• **Quara kauqu kantaruma taivaro quaravano hari hauhau ivaro taara vuqa vaavi kaantoma tero.** He tied up the pig but the pig was stubborn and strong so he tied the two forelegs together.

**kantari**$_2$ *(v)* ► shoot arrows into a person or pig *Note:* When one person is unsuccessful in killing a pig others are called to put some more arrows into it which sometimes makes the pig look like a pin cushion before it dies.
• **Te quara vira kantaruma tauraroma vivo. Vira vatavare vuru arukaate.** I shot arrows into the pig, and it ran off. You all chase it and kill it.

**kantaupa** *(n)* ► greens of former days with big rough leaves like lettuce
• **Ti naaqu taatova horaqi kantaupa qinta kero nora.** My grandparents sowed this lettuce-like vegetable in swampy ground, plucked it and ate it.

**kante** *(v)* ► run, speed up
• **Kantera aniane. Kaarivano virerarove.** Hurry and come! The car is about to leave.
• **Viva aaraqaa kante vairo.** He ran on the road.

**kanti ti** *(v)* ► flick bowstring
• **Vaiitivano huru vuikero hinta kanti tiharo tavaivaro koqera vaivaro hove tiro.** The man strung the bow and the bowstring flicked, and he saw that it was in good condition and said, "It's okay."

**kantitira** *Suw:* **kaitira, katitira** *(n)* ► rat species *Note:* It is big and in

grasslands. *cf:* *kaanori*

• **Katitiravano nontauqive evariqive vaira.** The *kantitira* rat lives along the banks of the river and in tall grass.

**kantu** *(n)* ► fallow garden area

• **Vo vaiitivano kantuqama tairaqi kia ho are varenara.** You cannot take the ground that another man has let go fallow.

• **Vira noka qoka qutu vuavaro vira vaitivano naima vi kantura varaanaro.** His parents died, and their child will get that fallow ground.

**kantu ari** *Suw:* **kantu ari, kantu nte** *(v)* ► lie fallow *Note:* Agriculturalists are finding that the ground is not being given an adequate fallow time to allow nutrients to be replenished.

• **Kaiqa utira qaqi kaivaro vukai enta vaiharo kantu arivaro vata koqe iro.** He let the depleted garden lie fallow for a long while, and then the soil was enriched.

• **Naaho ekaa utu nama kaivaro qaiqaa kantu ntero.** She planted the garden and ate all the garden produce, and again it lay fallow.

**kantu nte** ► lie fallow *cf:* *kantu ari*

**kanu** *(n)* ► canoe – From Tok Pisin

**kanunu raha auti** ► have diarrhoea *cf:* *nora raha auti*

**kanururira** *Suw:* **kanarurira** *(n)* ► bird species in wild cane *Note:* Has a rufous back and white and yellow on the breast.

• **Vovaraini ohuqeqi kanaruriravano vi ani vairo.** The *kanarurira* bird flies around at Vovara in the wild cane area.

**kaovera** *(n)* ► halo around the moon

• **Aatitarera ivaro toravano kaovera utiro.** When it was about to dawn, there was a halo around the moon.

**kapa**$_1$ *(n)* ► fertility medicine

• **Nahetivano kia vaiti vataivaro vaiitivano nantaqihairo kapa varero viri namariqima kero naheti amivaro nero vaiti taiqaa viro.** The woman didn't have children so the man got the fertility medicine from the bush and put it in water and gave it to the woman, and she drank it and became pregnant.

**kapa**$_2$ *(adj)* ► jointly own, work together on a project which is often a new garden *Note:* Very seldom is anything like a car owned by one person. *cf:* *kapaiqama ke*

• **Vaiiti airivano monu ruvaaquma ke kaari varaavaro vi kaariva vaireraro kapa kaarima vairo.** Many men put their money together and got a car, and that car is jointly owned.

• **Nai naatara tiharo, Ti uta are kapa kapama kera varaqi ni varianaraqi ti vuku viraqi ntuva taane, tiro.**
He said to his wife, "Put my book in the bag we jointly own."

• **Tenavu kapa kaiqa vararera.** We will work together [on the project].

**kapa kapama ke** ► jointly owned *cf:* *kapa*

**kapa varike** *(v)* ► 1) inundate with water, covered by flood waters *cf:* *auvute, mpiqe*

• **Aaqu nora nti kaivaro huvuravano kapa varikero tuviro.** It rained heavily, and the flood waters came and covered over the area.

► 2) fill up the road *Note:* A great number of people fill the road when taking coffee or peanuts to market, going to fight or to town.

• **Vaiitivano kopi aqu vare aaraqaa kapa varike vi.** The men carried the coffee bags and filled up the road and went.

• **Vaiiti naheti aaraqaa kapa variqi tuvuavaro kaarivano kia ho vika aatara kero.** The people filled up the road, and the car could not get past them.

**kapaa** *(n)* ► sheet metal, corrugated roofing iron *Note:* More and more people are in a position to put iron roofing on their houses. – From Tok Pisin

• **Kapaa naavu kaqatero.** He built a corrugated iron-roofed house.

**kapaiqama ke** *(v)* ► have in common, join *cf:* *kapa*

• **Tetanta monu vohaaraqi kapaiqama ke vataunara.** We have put our money together into a common pot.

• **Tetanta naaho kapaiqama ke vohaa avutaqi qutu tauro.** We joined together and planted the garden inside the one fence.

**kaparira** *(n)* ► netbag with step pattern *Note:* Virgin fibre is dyed green and red and used in crocheting this netbag.

**kapentaa** *(n)* ► carpenter – From Tok Pisin

• **Viva koqe kapentaa kaiqa varero.** He does good carpentry work.

**kapeqora** ► tray *cf: kaqaqora*

**kaperora** ► tray *cf: kaqaqora*

**kapipaaqa** *(n)* ► tree species *Note:* The string is similar to *naneqa*.
*cf: arira, kakaaka*

• **Kapipaaqa arira voqaara nantaqi vaivaro nahetivano vara kero uta kutero.** The *kapipaaqa* tree in the bush is similar to the paper mulberry tree, and the woman got the bark and crocheted a netbag with the string made from it.

**kapipi**$_1$ *(n)* ► switch

• **Viva kapipi vara kero viraqohairo vaiti ruqutiro.** He got a switch and whipped the children with it.

**kapipi**$_2$ ► weed with strong root system *cf: strongpela*

**kapo** *(n)* ► swamp *Suw Usage:* muddy area

• **Kauvano nai aiqu hora kapoqi ahutaivaro kia ho mpaqi kaarirava vaivaro qutu viro.** The cow put her feet down into the muddy area, and there was no one to pull her out so she died.

**kapuka** *Suw:* **piriqora** *(n)* ► headband of bark worn on back of man's head *Note:* Common at Asara in the late '50s.

**kaqa aqu kaqa aqu i** ► throb
*cf: raaqu aqu aqu i vai, nkuqiraqu nkuqiraqu vi, tauvuvara tauvuvara i*

• **Enta ti qiata raaqu aqu raaqu aqu imanta marasina otu vare.** Yesterday my head throbbed so I went and got some medicine.

• **Nora numuara aiquqaa vaivaro vira aiquvano kaqa aqu kaqa aqu iro.** There was a big sore on his leg, and it throbbed a lot.

**kaqa kaaqama ke** ► gnaw a lot of holes in something *cf: nkaqe*

**kaqaqora** *Suw:* **kaqeqora, kaperora** *(n)* ► basket, tray *Note:* Round tray made of vine or small branches woven together. Put in the earth oven so women can identify their food especially when a lot of people gather from other places for a special occasion.

• **Uta kia vaivaro kaqeqora autu kero qamaa viraqi ntuva varero aniro.** She did not have a netbag so she made a basket out of vines and put the sweet potatoes in it and brought it.

**kaqava** *(n)* ► grove of trees *Note:* The grove is planted.

• **Vika vira nai kaqavaqi quntama te.** They buried him among the grove of trees he had planted.

**kaqe**$_1$ *(v)* ► cradle a child in arms

• **Naati vainti kaqa taivaro naama nero.** She cradled the child in her arms, and he nursed.

• **Vainti kaqa taivaro vaitero.** She cradled the child in her arms, and it slept.

**kaqe**$_2$ *(v)* ► get water, fetch water, scoop out water

• **Viva namari taquqi kaqero.** She got the water in a bamboo length.

**kaqe**$_3$ ► bite, break in half, gnaw *cf: nkaqe*

**kaqe**$_4$ ► pain *cf: nkaqe*

**kaqe**$_5$ *(v)* ► build, construct

• **Viva naavu kaqero.** He built a house.

**kaqeqora** ► tray of small branches or vines *cf: kaqaqora*

**kaqi**$_1$ ▪ **kaqita** *(n)* ► hand of bananas *cf: aqu*

• **Eta kaqi totatero teqa kero.** He held the hand of bananas and cut it off.

• **Eta vohaa kaqita turikera timiane.** Give me one hand of bananas.

**kaqi**$_2$ *(v)* ► really clear

• **Naaruva kaqu viro.** The sky is really clear.

**kaqi**$_3$ ► pull out *cf: nkaqi*

**kaqi**$_4$ *(n)* ► handle *Note:* Alex often riveted handles back on saucepans.

• **Kure kaqi vataara vare aniane.** Bring the saucepan with the handle.

**kaqi**$_5$ *(n)* ► stem

• **Qamaa ututauraro kia nora vairaitiro, kaqiqaima vairo.** I planted the sweet potatoes, and they did not produce. There were only vines.

• **Toru kaqi utuvare anuraro kinta viro.** I was holding the stem of the pumpkin but the stem broke.

**kaqita** ► hand of bananas, cluster of coconuts *cf: kaqi*

**kaqu aqu kaqu aqu i** ► throb *cf: nkuqiraqu nkuqiraqu i*

**kaqu kaaquma ke** ► pull out many *cf: nkaqi*

**kaquera** *(n)* ► heartwood of beech tree *cf: quakai*

• **Quakai kaqueraqohairo kaaqa kairi aratero.** He put in sugar cane stakes with the heartwood of the beech tree.

• **Quakai teqa kaivaro variqiro vivaro pahivano ntera vivaro kaquera kempukaiqiro vairo.** He cut the beech tree down, and it stayed there awhile and the bark rotted off but the heartwood remained strong.

**kaquri** *(v)* ► light a fire at the base of a tree

• **Katari kaqurama taivaro ihavano itaqi viharo ita kaivaro katarivano raqero hiqintiro.** He lit a fire at the base of the tree, and the fire burned, and the tree broke off and fell down.

• **Quakai kaqurama taivaro itaqi viro qamparaiqaa viro raqa viro.** He lit a fire at the base of the beech tree, and it burned a little and then the tree broke off.

• **Aantauvano karaqi vaivaro vaiintivano kia ho vira varaarirava vaivaro kaqurama taivaro iha muravano aantau avuqi huka aru kaivaro hiqintivaro vaiintivano aantau varero.** The marsupial was up in a tree hollow, and there was no way to get it so he lit a fire at the base of the tree, and the smoke stung the animal's eyes, and it fell down and the man got it.

• **Katari nkaraqi aantau vaimanta kaqurama taavaro aantauvano qaqini ani raimanta aruke vare.** The animals were in the tree hollow so they built a fire at the base of the tree, and the animals came outside and they killed them and took them.

**kara**$_1$ [ka'ra] *(n)* ► taro (generic) *Colocasia esculenta,Colocasia antiquorum cf: tupa, aateqonaa, ravitaira, muroka*

• **Oraqi kara kuvu quntama tero.** He buried the taro shoots in the ditch.

**kara**$_2$ ► hollow in a tree *cf: nkaqa*

**kara**$_3$ ['kara] ► food *cf: karakaaqa*

**kara**$_4$ ► charred substance *cf: qara*

**kara antaara** *Suw:* **ataara, kara ataara, kara nuku** *(n)* ► crumbs, scraps of food, remains *cf: kara viti*

• **Airi kara neharo kara ataara qaqira kero.** He ate a lot of food and threw away the scraps.

• **Raihi nuteharo utaqi ataara qaqi vataira vo enta nuta kero nero.** She cooked the rice and then left the remains in the bag and cooked it and ate it another time.

**kara ataara** ► crumbs *cf: kara antaara*

**kara huka** ► firstborn son *cf: kara hunka*

**kara hunka** *Suw:* **kara huka** *(n)* ► firstborn son *cf: aavuvano, hoqarenaava*

• **Viva vira maaqu kara hunkavanoma vairo.** He was her firstborn son.

**kara kaa uti** *(v)* ► contaminate *Note:* The ritual of cleansing is to hold sugar cane and rub it and give it to the person contaminated and then do the same with ginger and finally the leaves of the Cobbler Pegs.

• **Vaiitivano tiharo, Nahetivano tora rovara autivaro vira hampata vaiharo kara kaa utu kero ti timivera nama kauraroma ti vikoka iha viro, tiro.** The man said, "The woman was menstruating and, while doing that, she held and contaminated the food and gave it to me, and I ate it and my stomach ached."

• **Nahetivano ampaaqihairo uruntero kia nai kauqu hiqaraitiro, qaqi kara kaa utu kero nai vaati amivaro nero rovara**

**varero.** The woman came out of the birth house and, without washing her hands, she contaminated the food and gave it to her husband, and he ate it and got sick.

**kara kara i**$_1$ *(n)* ► itchy *cf: haaku nte*

• **Vaata kara kara ivaro qantero.** His body was itchy so he scratched it.

**kara kara ti**$_2$ *(v)* ► speak hoarsely

• **Nomiravano aunta tita kaivaro kia koqema kero uva tiraitiro, kara kara tiro.** She had a sore throat and was unable to speak properly and spoke hoarsely.

**kara nuku** ► scraps of food, rubbish *cf: aanuku*

**kara viti** *(n)* ► scraps of food *cf: aanuku, kara antaara*

• **Muavuvano qentiana kara viti raaquna raaqunamaqi aniverama ruqutu ke.** The Brown Quail came and was in the doorway and kept pecking at the scraps of food, and I killed it.

**karaa nkauqama ke** *Suw:* **rake raakema ke** *(v)* ► curvy, wind around

• **Vovara namarivano rake raakema kero maini tuviro.** The Vovara River winds around many times and then comes down here.

• **Aaravano karaa nkauqama vairo.** The road is curvy.

**karaantakira** ► hawk species *cf: karaapaara*

**karaapaara** *Suw:* **kiraapaara, karaantakira** *(n)* ► hawk species

**karaasi** *(n)* ► glass – From Tok Pisin

**karaavara** *Suw:* **qaraavara** *(n)* ► white stone *cf: ori iquka*

• **Qaraavara ori vara kero humuqu kero ori iquka autukero aiqiqi ukutero.** He got the white stone, sanded it and made a stone nosepiece and put it through the septum of his nose.

**karahi** ► clutch of car *cf: karasi*

**karahi vaiiti** *(n)* ► glutton for pork *cf: vairi vainti, vatante vatante i*

• **Karahi vaitivano quara nutaaraqaa oru vairo.** The man who was a glutton for pork went and remained where the pig was being cooked.

**karahina** ► kerosene *cf: kerosini*

**Karaiti** *(-va)* ► Christ

**karakaakora** *(n)* ► shoots of taro

• **Karakaakora varakero meru noqu hampata taquqira nuta kero naivaro quqerero koqe iro.** She got the shoots of the *karakaakora* taro plant and cooked them in the bamboo length with the dropworth and Mushroom Plant and ate them, and they were soft and delicious.

**karakaaqa** *Suw:* **kara** *Antantara:* **ntara** *(n)* ► food (generic), vegetables

• **Karakaaqa qantu varero aniro.** She harvested the food and came.

• **Kara timiraqe naari.** Give me the food so I can eat.

**karakaaqa ami** *(v)* ► feed *Lit: 'give food'.*

• **Viva nai maaqu karakaaqa amiro.** She fed her son.

**karakaare** [karakaa're] *(n)* ► headdress on a spring

• **Vovaqi hiraka utute viraqi karakaare arate qovara viraqi ara taavaro ntiro.** They put the Lawes Bird of Paradise and Princess Stephanie Bird of Paradise tail feathers into the long headdress frame, and it worked like a spring and rocked to and fro.

**karakai ti** ► snore *cf: karankai ti*

**karami** ► shotgun *cf: taaraame*

**karampaa** *Suw:* **karampaa, qarampaa, quhimpaa** *(n)* ► dead ember *cf: qara Opp: iha auri*

• **Iha quara taavaro ita vivaro qarampaaqai vairo.** They made the fire and, after it burned down, there were only dead embers left.

**karampau** *(n)* ► elephant grass

*Note:* Introduced as food for cattle and grows in clumps, It has very strong roots and is a pest when it seeds itself in garden areas. In 2000 people at Suwaira used a pesticide and sprayed the clump and the leaves dried making it easier to remove from the gardens but still a big job. – From Tok Pisin

**• Te karampau teqe vauraro ti aiqu kauquqi hariro.** I cut the elephant grass, and it cut my legs and hands.

**karankai ti** *Suw:* **karakai ti, untaarai ti** *(v)* ► snore

**• Vaiintivano vaiteharo karankai tiro.** The man snored while he was asleep.

**• Vaiitivano vaita aavata viro untaarai tiro.** The man was sound asleep and snored.

**• Vi vaiitira tataaqa vaitaare turaro viva karakai tivera kia te ho vaite.** I was trying to sleep next to that man but he snored and I couldn't sleep.

**karapi** ► wing bone of flying fox *cf: karimpi*

**karapuhi ▪ karapuhi naavu** *(n)* ► gaol, jail, cage *cf: karapuhiqama ke* – From Tok Pisin

**• Porisivano vira vitero karapuhi naavuqima vuru kero.** The policeman took him and put him in jail.

**karapuhi naavu** ► gaol *cf: karapuhi*

**karapuhiqama ke** *(v)* ► put into jail *cf: karapuhi* – From Tok Pisin

**• Piripova vira karapuhiqama kero.** The policeman put him in jail.

**karaqara** *(n)* ► Buff-Banded Rail *Rallus philippensis* *cf: ore*

**• Kaarivano anivaro karaqaravano naane avuni aitarero ahikaqi viro.** The car came along, and the Buff-Banded Rail crossed in front of it and went into the grass.

**karara aara nte ▪ karara aavoqi** *(v)* ► famine, lack food, short of food *Note:* During an extended dry time when there was very little to eat at Suwaira, MAF donated money for items of food for the people, and it was delivered on the SIL helicopter and thankfully received.

**• Te karara aara ntehama kia aivata amuro.** When I was short of food, I didn't give you any.

**• Vo enta vo enta are karara aavoqi variaro.** You always lack food.

**• Nora kuarivano iteharo naaho maata aharauqu kaimanta vaiiti naheti karara aara nte.** When the sun was strong, the food in the garden dried up, and the people were short of food.

**karara aavoqi** ► famine, short of food *cf: karara aara nte*

**karara ti**$_1$ *(v)* ► 1) clap of thunder

**• Aaqu ntireraro ivaro naarura karara tiro.** When it was about to rain, there were claps of thunder.

► 2) explosive noise

**• Maakaruqi namari qihia kaivaro viraqihairo namarivano karara tiro uriro.** He poured the water into the hollow log oven, and the water made an explosive noise.

**karara ti**$_2$ *(v)* ► song of Oriental Hobby

**kararaantakira ▪ kararaarerira** *(n)* ► Oriental Hobby *Cuculus saturatus*

**• Kararaantakiravano karara tiro.** The Oriental Hobby cries *karara*.

**• Kararaantakiravano toqukera turuqi vaitero.** The Oriental Hobby sleeps in the top of pine trees.

**• Kararaareriravano toqukera turuqi vaitero.** The Oriental Hobby sleeps in the top of pine trees.

**kararaarerira** ► Oriental Hobby *cf: kararaantakira*

**karasi ▪ karahi** *(n)* ► clutch of car – From Tok Pisin

**karasina** ► kerosene *cf: kerasina*

**karauhi** *(n)* ► cabbage – From Tok Pisin

**• Karauhi auru qinta taivaro qampiqaivaro rarukero utiro.** He sowed the cabbage seeds [in a nursery] and then transplanted them into his garden.

**karauka** *(n)* ► eel species (big) *cf: vaanti*

**karauka viri vataava ▪ kaumpara viri vataava** *(-va)* ► disfigured person, ugly person *Lit: 'one who has a big eel's face'. cf: viri vaatauru hampiqirava, karauka, viri vaatauru hampiqirava*

**• Vaiitivano vo vaiiti atiharo tiharo, Are karauka viri vataavave, tiro.** The man was angry with another man and he said, "You are an ugly person."

**karaurua i** *(v)* ► look after for a short time and feed *Note:* School children from other

areas are looked after for a period of time. Monetary reimbursement is not expected but there are always benefits from helping someone in this way.

**• Vaiitivano vo vaiiti nai naavuqi vita vatero karaurua iro.** The man took another man to his house and looked after him [for six months or so].

**• Te haaru ai karauruama tauravama vate are ti aatu qete vuaro.** A long time ago, I was the one who looked after you and now you are afraid of me.

**• Te vi vatanaaka karauruama tauraukama vate variavo.** I looked after those people and fed them, and today they are alive.

**karauruhanta** *(n)* ► fireplace in the men's house *Note:* Believed that if women come near the ashes thrown out from the fire, beside which the secret instructions are given, they will get scabies.
*Usage:* Suw only

**• Vairaqi karauruhantaqaa quvaaraa uva maara amiro.** Inside the men's house, he gave instructions to the initiates by the fireside.

**karavaaqaiqi** ► deformed (of face)
*cf: karavantaraiqaa vi*

**karavantaraiqaa vi**
*Suw:* **karavaaqaiqi** *(v)* ► deformed (of face) *Note:* Common when yaws was prevalent. *cf: karauka viri vataava*

**• Vi nahetira viri karavaaqaiqiro.** The woman's face was deformed.

**karavaqura** ► bandicoot species with grey fur *cf: qaravaqura*

**kareho** [kare'ho] *(n)* ► winged bean with dark red skin *Usage:* Tai only *cf: qeqi*

**karekora** ► Striped Possum *cf: karenkora*

**karenkora** *Suw:* **karekora** *(n)* ► Striped Possum *Dactylopsila trivirgata*

**karere** ► curl up by the fire
*cf: raampeqaa vi*

**kari** *Suw:* **kaari** *(n)* ► stone adze

**• Haaru ti naaqu taato kaariqohairo katari antero.** In the old days, my ancestors felled trees with stone adzes.

**karimpampara ▪ karivampara** *(n)*
► aibika species *Abelmoschus manihot*
*cf: naamuntaa*

**• Karimpampara viru naahoma vairo.** Aibika is a slimy green.

**karimpi** *Suw:* **karapi** *(n)* ► wing bone of flying fox *Note:* Little bone with knob on the end is put into the nose with the knob on the inside of the nostril. The bone sticks out as a decoration.

**• Vaiitivano karapi aiqiana aratero.** The man inserted the flying fox's wing bone in his nose.

**karinaa auti** *Suw:* **ueqa ueqa i** *(v)*
► pantomine, perform a play

**• Tisaava ti noka qoka okara haaru autuara tavaarire tivake karinaa autu vare vira avuqaa auti.** So that the teacher could see the traditional ways of our parents, we performed a play.

**• Haaru misinivano urimata maa vatanaaka nai naaru raqua okarara vira ueqa ueqa iamata misini vika tavaara.** A long time ago when the mission came, these people pantomined the way they used to fight, and the missionaries viewed it.

**• Haaru autura vira ueqa ueqama vate hausiki naavu qatuareka ihama autuavo.** At the opening of the clinic they put on a pantomine about the old days.

**• Haaru taataaraqi Kiapava anintero tiharo, Nenta iqoka raqiha autira vira ueqa ueqa autiqe tavaare, timanta kaike vare huru veva vare ota autuke vare vo haika vo haika haaru aututaa haikara vira ueqa ueqa autuke vare aniavaro Kiapava tavaimanta tiha, Haaru autunara vira ueqa ueqama autuke vare anuro, ti.** A long time ago. during the fighting days the government officer came saying, "Act out your oldtime way of fighting so that I can see it." He said this and so they got their weapons and came, acting out the old ways, and while the government officer looked on, they said, "We are acting out how we used to do it."

**karinkari** *Suw:* **uvera** *(n)* ► small cowrie

shell *Note:* Used as trading items and currency by government officers in initial contact with villagers and then worn as jewellry.

**• Varaatavano uvera taaqima kero ruvutero.** The young woman strung the small cowrie shells on string and hung it around her neck.

**kariri**$_1$ ► Molasses Grass *cf: unta ukau*

**kariri**$_2$ *(n)* ► purple flower in grasslands *Note:* Tiny and only one on a stem.

**Karisimas** *(-va)* ► Christmas

**karivampara** ► aibika species *cf: karimpampara*

**karo karo ti** ► song of the Rainbow Bee-eater *cf: paro paro ti*

**karokarora** ► chickenpox *cf: taataitara*

**karontaara** ► Sacred Kingfisher *cf: karontantavura*

**karontantavura** *Suw:* **karontaara** ▪ *Tairora valley:* **karoqera** *(n)* ► Sacred Kingfisher *Note:* Migrates to Papua New Guinea in March during Australian winter and returns to Australia in October. *Halycon Sancta*

**• Karontaaravano paaqoraara naira.** The Sacred Kingfisher eats the *paaqoraara* insects.

**karoqera** ► Sacred Kingfisher *cf: karontantavura*

**karu nti** *(v)* ► sulk *cf: toma amite*

**• Vaiinti vovano nai qata kia quara toqake amivaro vira qatavano karu ntiro.** A man did not give his younger brother any pork so his younger brother sulked.

**• Kia karu ntuva amitaane.** Don't be sulky towards him.

**karu nti** ► sulk *cf: hinko i*

**kata** ► area *cf: kanta*

**kata katara i** *(v)* ► stick out (of ribs) *cf: qoqaa vai*

**• Vaiti naativano kara kia koqema kero naivaro vira aanteravano kata katara iro.** Because the young child did not eat well, his ribs stuck out.

**katakatara** [kata'katara] *(n)* ► blessing *Usage:* Suw only

**• Naaho utu taiqa kero viva qutuvi vaiitira aareharo tiharo, Kara ututainaraqira katakatara hiri timitaaane, tiro.** He finished planting the garden and, calling on the deceased, he said, "Bless my garden and give me a good crop."

**katari** *(n)* ► 1) tree (generic name) *Note:* Wherever a person plants a tree he lays claim to it as his own even if he planted it on the ground of his employer while working for him.

**• Viva katari teqa kero ohaa ruvariro.** He cut down the tree and split it into fence posts.

► 2) log, plank, timber, wood, cross

**• Viva tainta katariqohairo autiro.** He made a wooden bed.

**• Katari varake iri ntuvate.** They got planks and made the bridge.

**• Vika katari nantaqihai rarau vare viri iri ntuvate.** They dragged logs from the bush and made the bridge.

**• Vika Ihura katariqaa arutaavaro viraqaa qutu viro.** They nailed Jesus to the cross, and he died on it.

**katari haka** ► splinter *cf: katari hanka*

**katari hanka** *Suw:* **katari haka** *(n)* ► splinter

**• Katari hakavano ti kauqu aru timiro.** The splinter went into my hand.

**katari mare**$_1$ *Suw:* **vuhanaa** *(adj)* ► green *Lit: 'tree leaf'.*

**• Viva vuhanaa kaari varero.** He got a green car.

**• Viva katari mare sioti nokutero.** He put on a green shirt.

**katari mare**$_2$ *(n)* ► song name *Note:* Song sung by inhabitants of the grasslands like Arokara, Nompia and Noraikora. *Lit: 'tree leaf'.*

**• Ihi ntavaqi vuavaro aatitaivaro vuru katari mare ihi tiva ke ihi nte.** They danced until dawn and then they sang the tree-leaf song and danced.

**katari mare**$_3$ ► leaf *cf: mare*

**katatuqa** ▪ **qatatuqa** *(n)* ► root of tree *cf: tuqa*

**• Katatuqavano kirikairi iro vaivera te kia ho qamaa auvuru viraqi koqema ke ntuva te.** Because the tree roots were all over the place, I can't make the sweet potato mounds properly.

**• Viva qatatuqaqaa aiqu rutatiaqa kero.** She bumped her leg on the tree roots.

**katatuqa uta ▪ qatatuqa uta** *(n)* ► netbag with pattern of alternating big and little stitches *Note:* Similar to coastal bags. *cf: uta*

**katikati ti** ► song of the Willy Wagtail *Usage:* Suw only *cf: tititoto ti*

**katitira** ► rat species *cf: kantitira*

**-katu** *(noun derivation suffix)* ► thing marker

**• Orikatu utu varero aqu kaivaro vo vainti avu rukavu kero.** He picked up a stone, threw it and split open another child's eye.

**katu vare** *(v)* ► move residence

**• Viva nai vatuka qaqira kero katu varero vo vatukaini viro.** He left the village where he lived and moved with everything to another village.

**kau** *(n)* ► cowrie shell *Note:* Traded from the coast years ago and used as ornamentation at festivities and puberty rites.

**• Vaiitivano ihi ntareraro iharo kau nai auntaqi ruvutero.** When the man prepared for the dance, he hung a cowrie shell around his neck.

**kau kau ti** *(v)* ► yelp of dog *cf: vuau vuau*

**• Vaiintivano vairi ruqutivaro kau kau tiro.** The man hit the dog and it yelped.

**kauhi ▪ kaahi, kaaki** *(n)* ► fur, hair *Note:* Personal hair that is cut is looked after lest someone take it and sorcerise the owner.

**• Vaiiti qiata kaahi nora vaivaro vo vaiitivano toqa amitero.** The man had long hair so another man cut it for him.

**• Kauki vaata vataa vaiintima vairo.** He is a hairy man.

**kauka kaakuka nti** *(v)* ► pile up

**• Huvura tuviharo namarivano aantaara nomaaqi varero muntu kauka kaakuka ntuva kero vatero.** The flood waters brought the flotsam down and piled it up in a heap.

**kaukaaka nti** *(v)* ► numb *cf: naanokiraiha ite*

**• Aiqu kauqu raqantaa tauraro kaukaaka ntira tututaariro ho variari.** I sat with my legs crossed, and they became numb so I'll will stretch them out so they will be all right.

**kaukaqi** *(n)* ► frog species *Usage:* Tai only

**kaukara** *(n)* ► bird species *Note:* Has red and black feathers with black on the wings and yellow on the face. *Usage:* Suw only

**kaumpara viri vataava** ► ugly person *cf: karauka viri vataava*

**kaumparaiqi** *(v)* ► no good inside

**• Toruvano avutaqi kaumparaiqiro.** The squash was no good inside.

**kauneka** [kau'neka] *(n)* ► crab species in bush streams

**• Kaunekavano nanta namariqi vaira.** The crab lives in bush streams.

**kauntara** *(n)* ► lip of cowrie shell

**• Iqavati autukeha kauntara aiqiqi uku nimite.** When initiating the second-phase male youths, they inserted the lips of the cowrie shells through the septums of their noses.

**kaupaa** *(n)* ► Native Cat *Note:* Has long tail and white spots on its body. *Satanella albopunctatus*

**kaupatitira** ► mould on food *cf: kaupititira*

**kaupititira** *Suw:* **kaupatitira, taupatitira** *(n)* ► mould on food, wild yeast

**• Kaupatitiravano vohaa qamaiqaqaahairo ekaa qamaa ntera kero.** The mould from one sweet potato rotted all the others.

**kauqa auti** *(n)* ► crown of the tree left *Note:* Cut all the branches off up to the crown.

**• Ika antaqiro viro vuru turu qaqira**

**kaivaro kauqa autiro vairo.** He kept cutting all the tree branches off and left the crown.

**kauqaahi auti** *(v)* ► clear sky *Note:* Indicates no rain expected. *Usage:* Tai only *cf:* *weather*

**• Kuarivano itarera ivaro naaruva kauqaahi autivaro kia aaqu ntuanaro.** The sun was shining and the sky was clear, and it was not going to rain.

**kauqu** *(n)* ► 1) arm, hand, foreleg of animal, paw, claw *Note:* No distinction made between hand and arm. *Opp:* *aiqu*

**• Ai kauquqihairoqaima ani vare vairo.** He came to get it from your hand only.

**• Vairivano nai kauquqohairo katari tuqaqi aantau quqama kero arukero nero.** The dog scratched the ground away at the roots of the tree with his paws and killed the animal and ate it.

**• Viva quara kauqutanta rumpatero.** He tied up the forelegs of the pig.

**• Viva ekaa haika ai kauquniqaima viri ke vairo.** He gave everything into your hands.

**• Membavano kaunasoru kauquqi monu vatero tiharo, Are maa monuraqohaira aara kaiqa varaane, tiro.** The Member of Parliament gave some money to the Councillor and said, "Do road work with this money."

► 2) personally give to

**• Ti kauqukaa timiro.** He gave it to me personally.

► 3) fist fight

**• Vaiitivano kauquqohairo iqoka raqiharo vaiiti vo aarai kui kero.** In a fist fight, he broke off the other man's tooth.

**kauqu aave vate** *(v)* ► signal with the hand, give a warning signal *cf:* *kauqu katu ri*

**• Porisivano ravaaqavu kaantorave tiro, kauqu aave vateharo mini vuane tiro.** Lest the police grab him, someone made a warning signal with his hand that said 'go there'.

**kauqu aiqiqaa aquke** *(v)* ► promise, swear to *Note:* Index finger laid on the nose pointing upwards with other fingers making a fist. *Lit: 'throw away hand on nose'.*

**• Vaiintivano nai kauqu aiqiqaa aqukero tiharo, Quqaa ai amirera.** The man promised, "I will truly give it to you."

**kauqu airite** *(v)* ► open the hand *Lit: 'spread out hand'. cf:* *kauqu vuqite*

**• Vaiintivano tuvura aaraqaa kauqu airitero vaivaro vovano ntavaqi anivaro tuvuravano kauquqi aiqetaivaro ravaaqavu kero.** The man was on the rat's pathway and his hands were open, and another person chased the rat, and the rat went inside his hands and he caught him.

**• Nena kauqu airitairaqe te monu viraqi vataare.** Open your hand, and I will put the money into it.

**kauqu ami** *(v)* ► shake hands *Lit: 'give hand'. cf:* *kauqu*

**• Nai tontivano aintaivaro vira kauqu amiro.** His friend arrived, and he shook hands with him.

**• Kauqu timiane.** Shake hands.

**kauqu avaqe** *(v)* ► learn a new thing *Lit: 'try hand'.*

**• Viva kauqu avaqaare tivakero uta kutero.** She decided to learn something new so she made a netbag.

**kauqu kaanaaqaini** ► non-weapon hand *cf:* *kauqu kaataini*

**kauqu kaaruto i** ► snap fingers *cf:* *kauqu otari*

**kauqu kaataini** *Suw:* **kauqu kaanaaqaini** *(n)* ► non-weapon hand, left hand *Note:* Non-weapon hand is usually the left hand unless a person is left-handed. *cf:* *kaantaaqa* *Opp:* *kauqu tanara*

**• Are kauqu kaanaaqaihaira kia koqema kera ori niaraini aqukenara.** You are not able to throw a stone far with your left hand.

**kauqu kaimaa-** *(adj)* ► selfish, stingy *Lit: 'no hands'. cf:* *kaimaara*

**• Nahetivano kia nai qata vakaara kara amivaro vira qata vakaava atiharo tiharo, Are kauqu kaimaavama variaro.**

The woman didn't give food to her brothers, and her brothers were angry and said, "You are selfish."

**kauqu katu nti** ► beckon *cf: kauqu katu ri*

**kauqu katu ri** *Suw:* **kauqu katu nti, kauqu kavu nti** *(v)* ► beckon *Note:* Beckon with cupped hand down. *cf: aroka katu ri*

**• Nahentivano viharo nai raavuravano vuarire tiro, kauqu katu ntiro.** The woman was going and wanted her daughter to go with her so she beckoned her with her hand.

**• Aima kauqu katu ntivo oru iriane.** He is beckoning you with his hand. Go along and listen.

**kauqu kavi** *(v)* ► bite hand *Note:* Index finger is sometimes put to a person's mouth as though to bite when excited but not usually bitten at that time..

**• Viva mpo ke tiharo nai kauqu kaviro** He was excited and bit the side of his index finger.

**• Viva arara itaivaro nai kauqu kaviro.** He was furious and bit her hand.

**kauqu kavu nti** ► beckon *cf: kauqu katu ri*

**kauqu otari** *Suw:* **kauqu kaaruto i** *(v)* ► snap fingers

**• Vaiintie nahentie qutuvira quntama taamanta naavuqi vira maraquravano ani vaiha kauquqaahai kaaruto iro.** They buried the man or woman who had died, and then his or her spirit came into the house and snapped its fingers.

**• Viva kia vo vaiti tavaivaro viva kauqu kaarutoma kaivaro viva antavi tavero.** He did not see the other person so he snapped his fingers, and he turned around and saw him.

**kauqu qantaiva** *Suw:* **kauqu ti** *(n)* ► older one

**• Are kauqu tuarauka tauka taukae variavo?** In your family, who were the ones born before you?

**• Itaiva Orira kauqu tivaro Oriva Namarira kauqu tiro.** Itai is older than Ori, and Ori is older than Namari.

**• Ti vakaava ti kauqu tira.** My brother is older than I am.

**kauqu raqantaa vare** *(v)* ► fold arms *Note:* Folding arms indicates that a person is not a thief.. *Lit: 'fold arms'. cf: raqantu vare*

**• Te teta kauqu raqantaa vare niha kia muaravata auturaukama.** While walking around, I folded my arms to show that I am not one who steals.

**• Koqe vaiintivanoma kauqu raqantaa varero vitare aitare iharoma kia muara autiro.** The good man folds his arms and, while coming and going, does not steal.

**kauqu raqi** *(v)* ► box someone *Lit: 'hand fight'.*

**• Kauqu raqiharo vo vaiiti maatiri aantauruma kero.** He was boxing and dislocated the other man's jaw.

**kauqu tanara** *(n)* ► right hand, weapon hand *Note:* Weapon hand is usually the right hand unless a person is left-handed. *Lit: 'true hand'. Opp: kauqu kaataini*

**• Ori kauqu tanaraihaima ho niaraini aqukaainara.** I can throw the stone a long way with my right hand.

**kauqu tatoqe** ► work hard for nothing *cf: aiqu kauqu tatoqe*

**kauqu ti** ► older one *cf: kauqu qantaiva*

**kauqu tuma vaari ke** ► hold hand to give assistance *cf: kauqu tumaqara ke*

**kauqu tumaqara ke ▪ kauqu tuma vaari ke** *(v)* ► hold hand to give assistance

**• Ti kauqu tuma qara kairaqe te iriqaata ho vuainara.** Hold my hand, and I will be able to go over the bridge.

**• Te huvura tave raiqariri vauraro ti maaquvano ti kauqu tuma qara kero.** I saw the flood and hesitated going, and then my son held my hand and I went to the other side.

**• Onkaiqi vaivaro viva kauqu tuma vaari kero.** She was in a steep place so he held her hand and pulled her up.

**kauqu vakaaka** *(n)* ► sign language

*Lit: 'hand talk'. cf:* kauqu

**• Vo vaiitivano kia uva ti vaiitiva vaivaro vovano vi kantiro vaiharo kauqu vakaakaqai tiro.** One man was mute, and the other man who was with him, only used sign language.

**kauqu vare** *(v)* ► follow the example *Lit: 'take hand'.*

**• Vira qova koqema kero quara kara vaiiti naheti nimivaro vira maaquvanovata nai qora kauqu varero mitia kero nimiro.**
His father was generous and gave food and pork to people, and his son followed his example and did the same thing.

**kauqu vuqite** *(v)* ► extend hand with palm up *Lit: 'spread out hand'. cf:* kauqu airite

**• Kauqu vuqi taivaro viva hore qihia amiro.** He extended his hand palm upwards, and she poured salt into it.

**kauquana kauquana amite** *(v)* ► pass something along a line *Note:* About grass bundles and fence posts passed along as well as bags of rice which were passed along a line when they were given by MAF in a time of food shortage at Suwaira. *Lit: 'give along hand along hand'.*

**• Ohaa kauquana kauquana iavaro arero.** They passed the fence posts along the line one to the other, and then he put them in the ground.

**kauquru** *(n)* ► five *Lit: 'small hand'.*

**• Viva kauquru quara vatero.** He has five pigs.

**kauquru hini kauqu vohaiqa** *(n)* ► six *Lit: 'one hand and one finger of the other hand'.*

**kauquru tataa** *(adv)* ► five times *cf:* airi tataa

**• Viva kauquru tataa ti haraivera te kia vira uva iri.** He called me five times but I did not hear him.

**kauqurutanta ▪ taara kauqu** *(n)* ► ten *Lit: 'two hands'.*

**kauqurutanta aiquni vohaiqa** *(n)* ► eleven *Lit: 'two hands and one toe'.*

**kauqurutanta aiqurutanta ▪ vohaa vaiinti** *(n)* ► twenty *Lit: 'two hands and two feet'.*

**kauri**$_1$ *(v)* ► ashamed, disgraced, embarrassed *cf:* toqaavu ari

**• Airi vaiiti naheti nivuqaa are tiriara unahaa tiararoma ti kauriro.** In front of a lot of people you lied about me and embarrassed me.

**• Viva nai tonaqora autu ntava kero kaurira haika varero.** He said the name of his mother-in-law and was ashamed.

**kauri**$_2$ ► infected *cf:* unkauri

**kauri**$_3$ ► undermine ground *cf:* nauri

**kauri**$_4$ ► hollow out, dig up *cf:* unkauri

**kauri**$_5$ ► carve *cf:* nkauri

**kauru**$_1$ *(n)* ► cane, digging stick, walking stick *cf:* hakari kauru

**• Nahentivano kauruqohairo qamaa quviro.** The woman dug up the sweet potatoes with her digging stick.

**• Vaiitivano nai kauru uruqiro aaraqaa niro.** The man took his cane and walked on the road.

**kauru**$_2$ *(n)* ► ringworm (of head) *cf:* ovi

**• Kauru airi ti qiataqi vaiharo haakunte imantama qantauro.**
A lot of ringworm was on my head, and it itched so I scratched it.

**kauru araqiro ani ▪ kauru arero ri** *Suw:* **veha araqiro ani** *(v)* ► rain heavily, sheets of heavy rain come *Opp:* kaantiqama ke

**• Aaqu kauru araqiro aniro.**
Heavy rain came.

**• Aaqu veha araqiro aniro.** Sheets of heavy rain came.

**• Aaqu kauru arero riro.** It's rained heavily.

**kauru arero ri** ► rain heavily *cf:* kauru araqiro ani

**kauru kaaruma ke** ► dig out all *cf:* unkauri

**kautera** ► cartilage, gristle *cf:* vuraanke

**Kauvaruva** *(n)* ► Norikori Swamp *Note:* Legend says it was a lake at one time.

**kava kava ti**$_1$ *(v)* ► distorted speech

**• Onavuqi vaiharo vaiitivano aakara ntaivaro vira uvavano kava kava tivaro kia vira uva koqema kero iriro.** The man in the cave called out and his speech was distorted, and she couldn't understand his words well.

**kava kava ti**$_2$ *(v)* ► make a hollow sound *cf: kuku ti*

**• Katari vo avutantuna ntera vivaro pahini qaraaka vaivaro vaiitivano ruqutivaro kava kava tiro.** The middle of the tree was rotten and the outside was alive so, when the man hit the tree, it made a hollow sound.

**kava kavama vi** ► unroll many times *cf: kakanairima ke*

**kavaahi** *(n)* ► Goodfellow's Tree Kangaroo *Kangguru Pohon Hias, Dendrolagus goodfellowi* *cf: aavehinara*

**• Kavaahivano katari kaaraqaa vaiharo nai kauquqaa taara vihi kero nai viriqi tutiqero.** The Goodfellow's Tree Kangaroo sat on the tree branch and spat on its forelegs and washed its face.

**kavaaka** ► cavity *cf: kavaanka*

**kavaaka oriqete** ► diaphragm sunken in *cf: kavaanka oriqete*

**kavaakaiqi** ► hollow *cf: kavaankaiqi*

**kavaakavara** ► red algae *cf: tavaatavara*

**kavaanka**$_1$ *Suw:* **kavaaka** *(n)* ► cavity, hollow *Note:* Cavity left in pig after innards are removed.

**• Quara kavaankaqiraara naare vuvura kaqa kero taquqi vatero nutero.** He filled a bamboo length with blood clots from the cavity in the pig and cooked them.

**kavaanka**$_2$ *Suw:* **kavaaka** *(n)* ► arch of foot, diaphragm

**• Orivano ti aiqu kavaakaqi teqa kero.** The stone cut the arch of my foot.

**kavaanka oriqete** *Suw:* **kavaaka oriqete** *(v)* ► sink in *Lit: 'diaphragm go inside'.*

**• Vaiintivano kia kara naivaro kavaanka oriqetero.** The man didn't eat so his diaphragm was sunken in.

**kavaankaiqi** *Suw:* **kavaakaiqi** *(v)* ► hollow *cf: kavaanka*

**• Quakai tuqirera tavauraro kavaakaiqivera kia tuqi qaqirake.** I wanted to cut down the beech tree but it was hollow inside so I didn't cut it down.

**kavaaroqa** *(n)* ► bark front skirt of men *Note:* Made of paper mulberry tree bark and worn with the sporran by men..

**• Vaiitivano arira vara kero kavaaroqa rutantiro.** The man got the bark and patched his bark skirt.

**kavai kavaima ke** *(adv)* ► carelessly, hurry, thoughtlessly, hastily

**• Kia kavai kavaima kera tia. Aato irikera tiraqe iriari.** Don't speak hastily. Think first and then speak so that I can understand you.

**• Kavai kavaima kero kaariqi vaarintero.** He hurried up and got into the car.

**kavaka** ['kavaka] *(n)* ► mountain *cf: aiqina, ona*

**• Viva Erantorara ti kavakave tiro.** He said of Elendora, "It is my mountain."

**• Vaiitivano iqoka autiharo tiharo, Te vi kavakara vataukama auti vauro.** The man while fighting said, "I belong to this mountain and do things this way."

**kavaka kaqu vi** ► visible *cf: kavaka nkaqi vi*

**kavaka nkaqi vi** *Suw:* **kavaka kaqu vi** *(v)* ► visible

**• Aiqinavano kavaka kaqiro vairaqe nirera.** When the mountains are visible, I'll go walking.

**• Quara tivaqiro viro vuru kuari itareraro ivaro ekaa vatamaata kavaka kaqu vivaro kia vo tonavuvata vaivaro nora kuari itaaina entava anirero.** The rainy season finished, and the sun was about to shine, and all the mountains were visible with no clouds, and the dry season started.

**kavanairima ke** ► flatten bamboo or wild cane *cf: kakanairima ke*

**kavaqaara** *(n)* ► partition, room *Note:* Originally two fence-like partitions on each side of the entryway to the men's

house. *cf: kavaqaara arate, kavika*

**• Taara kavaqaara autuke hiniqi kara nuta ne hiniqi vaite.** I made two partitions in the house*:* one to eat in and one to sleep in.

**kavaqaara arate** *Suw:* **kavaqaara arate, kavaqaara autute** *(n)* ► make a room, make a wall partition *cf: kavaqaara*

**• Viva naavu kaqa kero kavaqaara aratero voqi nai vaitero voqi nai onaana vatero.** He built a house and made a partition and slept in one room and kept his possessions in the other one.

**kavaqaara autute** ► make a wall partition *cf: kavaqaara arate*

**kavara** *(n)* ► fern species without thorns *Note:* Found in old garden regrowth and transplanted to gardens on slopes where its extensive root system is said to check erosion. *Thelypteridaceae, Cyclosorus sp* *cf: aatiri, nivu*

**• Kavara qantuke quara hampata nutake ne.** She plucked the thornless *kavara* ferns, cooked them and ate them with pork.

**kavarara uki** *(v)* ► healed

**• Vira maaquvano aihaviraara variqi vi kaivaro vira nova quara ruqutu kero nuta kero amivaro nero kavarara ukiro.** Her son's sicknedss continued so his mother killed a pig, cooked it and gave it to him, and he ate it and was healed.

**kavati** *(n)* ► cardboard, cardboard box *Note:* Very much in demand for storage because of rats. – From Tok Pisin

**• Kavati timiraqe te vukuvata utavaaqavata viraqi vataare.** Give me the cardboard box so I can put my books and clothes in it.

**kavauntara** ['kavauntara] *(n)* ► bird species *Note:* Brown body and the size of the Ornamental Honeyeater.

**kavauru**$_1$ *Suw:* **mantaivuka** *(n)* ► Calophyllum tree species *Note:* Borer resistant so used for house rafters. *Calophyllum inophyllum*

**kavauru**$_2$ *(n)* ► bark of certain palms and trees *Note :Ori, Itai* and *Namari* enjoyed sledding with the other kids at Suwaira.

**• Ihurauru qintake vare maaqaini anirera maravata hokera kavauruvata turikeha viraqi ihurauru vauqita ke vaati vate naaquntaqohai rumpa keha varema maaqaini ani.** They made lime in the bush and, when coming home, they peeled off the bark from the *mara* and *hokera* trees and put the lime into the bark and tied it up with the vine and brought it home.

**• Vainti haika kaaripopora autireka iha ihu kavauru viraqaa kaaripopora autiro.** The kids made a sled from the betelnut palm bark and slid down the side of the hill on them.

**kavekau** *(n)* ► softwood tree species

**• Vaiitivano kavekau teqa kero qohi kero viraqohairo qenti ariro.** The man cut down the *kavekau* tree and planed it and made a door from it.

**kavika** ► partition *cf: kavaqaara*

**kaviri** *(n)* ► cavity in tooth *cf: unkaka ne*

**• Kavirivano ti aarai naimanta Kainantuni vuraro kotaava ti aarai nkaqu kaiverama te ho vai.** I had a cavity in my tooth so I went to Kainantu, and the dentist pulled the tooth out and I am fine.

**kavivera** ['kavi'vera] *(n)* ► tree with red fruit *Note:* Juice of fruit is used to decorate the face and arrows. *cf: poqa*

**• Vaiinti nahentivano kavivera tava hiqi ke tati ke nai aiqiqaa aqute.** The people picked the *kavivera* fruit, squeezed the red juice from it and painted their faces with it.

**• Aantantaraihainaa uri maatimama vairo*:* Aantantaraini vai vaiitira naheti vo amitaavaro viva Kaiqoraini vivaro vi nahetiva qutu vivaro vaiitivano vira uru tavero kaviverauru teqa kero virauruqohairo nai amitaa nahetiva qutu vinaini ruqutu kero vataivaro qaiqaa qaqi himpivaro nai varero.** A legend from Antantara goes like this*:* They gave the Antantara man a wife, and he went to Kai'ora and his wife died and, when the man came and saw her, he cut down the small *kavivera* tree and struck the place where his wife died with it, and she

rose from the dead, and he took her [and departed].

**kavo kavo ti ▪ kavo kavo ti, kavu kavu ti** *(v)* ► make a roaring sound (of falling water) *cf: kiara varai nte*

**• Namarivano aanatoraqaahairo tuvuntero kavo kavo ti vairo.** As the water came down from the drinking spout, it made a loud sound.

**• Namarivano aintaakaqaahairo hiqinti hiqinti iharo kavu kavu tiro.** The water tumbling down from the waterfall made a roaring sound.

**• Ontaiqaahairo namarivano aquvi aquvi iharo kavu kavu tiro.** The water cascading down from the waterfall made a loud noise.

**kavokarira** *(n)* ► Black Fantail *Rhipidura atra* *cf: hainaira* »P 137 #12

**kavu** *(n)* ► 1) tree in the bush whose bark has healing properties

► 2) packet of bark shavings mixed with banana and often pork *Note:* Men and elderly women eat this packet. Young women and single women are not allowed to eat it lest it prevent child- bearing. Men eat it after the death of their newborn child to make sure coccyx, elbows and knees don't ache . They also expect to get strength from the baby. Eaten as a prevention of stomach ache if men have mistakenly eaten food from the ground where women sit, food that a woman has stepped over or if she has given food to her husband during her menstrual period. *cf: eta vevu*

**• Vikoka aiha vivaro kavu qanta kero eta teqa kero tainti ntuva kero kavu viraqi vatero rumpa kero oriha ira taivaro ita vivaro nama kaivaro vikoka aihaviraara taiqero.** When she had a stomach ache, she peeled the bark of the *kavu* tree and grated it with bananas and then put it into a packet and cooked it in the earth oven and ate it, and then her sickness ended.

**• Vaiti naati tamihi vivaro vira qova nai kempuka varaare tiro, kavu autu kero nero.** The newborn baby died, and his father wanted to get his strength so he made a packet of bananas mixed with bark shavings and pork and ate it.

**• Vaiti qutu vivaro vira qova kavu nare iharo eta tainti ntuva kero vatero taroqavata quaravata varero viri etaqira turama kero rumpa kero ira kero nero.** The child died, and his father was going to eat the *kovu* packet so he grated the bananas and put them aside and then got nettles and pork and mixed them together with the bananas and made a packet and cooked it in the earth oven and then ate it.

**kavu kaavuma ke** ► break into many pieces, crunch *cf: kavu ke*

**kavu kavu ti** ► roar of cascading water *cf: kavo kavo ti*

**kavu ke** *(v)* ► crunch, break off

**• Quaravano qamaa kavu kaavuma kero nero.** The pig crunched the sweet potatoes into many pieces and then ate them.

**• Vaiintivano kokonaasi kavu kero nero.** The man broke off bits of the coconut with his teeth and ate it.

**kavu nti** *(v)* ► beckon

**• Te vaarusiqihai vevantauraro ti tontivano kauqu kavu ntivera te tenta vokise vare otu vi.** I came out of the plane, and my friend beckoned to me, and I got my box and came down [to where he was].

**kavuakavuara** *(n)* ► coleus species with yellow leaves *Note:* Planted in the garden to make sweet potatoes grow well.

**• Ti qamaa koqema qampiqaarire tiro, nahetivano qamaa auvuru tataaqa kavuakavuara ututero.** So that her sweet potatoes would grow well, the woman planted the yellow-leafed coleus next to the sweet potato mounds.

**• Tauri kia vau entara namari ntuva vare kavuakavuaraqohairo viri muaqaira uti.** In the days, when there were no towels, they bathed and then dried their faces with the soft yellow coleus leaves.

**kavuntarura** *(n)* ► poisonous bamboo species from Obura, sorcery type *Note:* Rough leaves, feces and vine mixed together to make sorcery.

**• Uhi autua taqura kavuntarura vare maiqaqaave namari naanainive orihataaraqaave vataamanta vaiitivanove nahetivanove vaitivanove viraqaa ntava ke ne viraqaahai raha naareravata autiha qutuarama.** They took the *kavuntarura* sorcery bamboo and put it in the toilet pits, at the drinking places or next to the place where earth ovens were made and men, women and children who went to these places got bloody stools and died.

**kavuntiqa** ► nettle species
*cf: mpuampuaakira*

**kavuro** *(n)* ► Broad-headed Tree-mouse *Chiruromys lamia* *cf: etahi*
**• Kavurovano ohuqe turuqaavata ova turuqaavataqai nai naavu kaqateharo vaira.** The Broad-headed Tree mouse builds its nest only in the tops of the wild cane.

**kavuva**$_1$ *(n)* ► hardwood tree species
*Note:* Digging sticks are made from the wood.
**• Viva kavuva kauruqohairo qamaa quviro.** She dug up the sweet potatoes with the digging stick made from the *kavuva* tree.

**kavuva**$_2$ *(n)* ► yellow *Note:* Some say that the word for yellow is related to the yellow on the breast of the bird with the same name.
**• Kavuva kaarivano aniro.**
The yellow car came.

**kavuva**$_3$ *(n)* ► New Guinea White-eye *Zosterops novaeguineae*

**kavuvaara** *(n)* ► cucumber species
*cf: naaqera*

**ke** *(v)* ► complete, finish, leave
**• Ti raavura mini kema.**
I left my daughter there.
**• Kairaqe tenavu vuari.** Let's go.
**• Ai kero.** He left you.
**• Kaiqe kara nama ke vaitaari.** Let's eat and then go to sleep.

**ke mpo ti** ► feel sorry for *cf: ike mpo ti*

**kekaata** *Suw:* **kekaata, qeqaata** *(n)* ► cradle cap
**• Vainti naati qiataqi qeqaatavano ariro.** The baby had cradle cap on its head

**kekai** *(n)* ► fish species with black and yellow scales
**• Haaru vauka ova qumpike vare namarintuna niha tavovaro kekaivano namari aiqaraqaa vaumanta taveha vevaqohai aru keha nuta keha norama.** Those who lived a long time ago, lit torches of bamboo and went along the riverbanks and saw the *kekai* fish in the shallows and killed them with arrows, cooked them and ate them.

**kekara**$_1$ *(adj)* ► frayed
**• Pakaara kekara vetato iratera ventuqaa qaraaka irataane.** Wear the frayed skirt underneath and put a new skirt on top of it.

**kekara**$_2$ *(adj)* ► immature sweet potato
*cf: ahora, ankiri*
**• Qamaa quvirera oru tavauraro kekara vaiverama qaqi anuro.** I was going to dig up the sweet potatoes but I went and saw that they were immature so I just came without any.

**kekaraiqama vi** *(v)* ► frayed *cf: kekara*
**• Kiara qaraaka irake iraqi ni variavaro ruqema vivaro kekaraiqama viro.** They put on new grass skirts and walked around, and the strands separated and the skirts became frayed and short.

**kekau i** *(v)* ► strengthened, work hard
*Opp: ntiri ntirima ke*
**• Kia ntiri ntirima kera kaiqa varaana. Kekau kaakauma kera kaiqa varaana.** Don't be slack in your work. Work very hard.
**• Vaiiti vaatavano antaivaro kuariqaa vaivaro vaata kekau iro.**
The man was cold so he sat in the sun and was strengthened.

**kekau kaakauma ke** ► extremely hard
*cf: kekau i*

**kekau rekau i** ► yell repeatedly
*cf: kaihu kaihu ti*

**keke kaakaa ti** ► cry out a lot in pain
*cf: keke ti*

**keke ti** *(v)* ► cry out in pain
**• Aihavi vaiintiva atura ntiharo voqama kero keke tiro.** The sick man, while in anguish, cried out a lot.

**kekena** *(n)* ► yam species *cf: ova*

**kekevura** *(n)* ► victory leaf shrub with

short, rounded green leaves *Cordyline terminalis, Taetsia fructicosa* *cf:* haara

• **Kekevura antakero ohaa hampata arero.** He cut the victory leaf shrub *kekevura* which has short, round green leaves and planted them between the fence posts.

**kekinaara** *(n)* ► bullseye, middle of *cf:* kekuvu

• **Vaiitivano aaraqaa niharo veva aampaaqivaro veva viva aara kekinaaraqaa aruviro.** The man was shooting arrows along the road, and the arrow landed in the middle of the road.

• **Nahetivano navuhi nuqi vaivaro navuhi viaruvano vira avu kekinaara raaqu kero.** The woman pulled out the sword grass, and the end of a piece hit her in directly in the middle of the eye.

**kekintora** *(n)* ► grass species with small dark blades

• **Kekintora kia arukaini vaira. Mpeqavau etoka vaivauqai vairama.** The *kekintora* grass is not found in loamy soils but only in hard, red clay soils.

**keko** *(n)* ► small gecko *cf:* kuveqa

**keko kaako ti** ► create a crackling noise *cf:* kenko ti

**keko ti** ► make a noise *cf:* kenko ti

**kekoqa** *(n)* ► small fringe on each side of a woman's bark skirt

• **Pakaara varaata aaraqaa kekoqa taaraqanta hini hini irataara.** On the single women's bark skirts there are two short fringes, one on each side.

**kekuaimpa** *(n)* ► netbag from Kawaina area

• **Taraaraqohairovata vaheraqohairovata kekuaimpa uta kutaara.** The *kekuaimpa* netbag is made from natural bark fibre and string dyed red.

**kekuvu ▪ kekuvu, qequvu** *(n)* ► middle of, pupil of eye *cf:* kekinaara

• **Ahaikavano vira avu kekuvu raqonta kero.** A piece of grass pierced the pupil of his eye.

• **Taverae? Veva aru tauraro aara qequvuqaa ariro vairo.** Look! I shot the arrow, and it landed in the middle of the road.

**kempaaku** ► small branch of the she-oak tree *cf:* muantiqa

**kempuka** *Suw:* **kempuka, qempuka** *(adj)* ► 1) brave, strong, sturdy, durable, stubborn *cf:* mpeqa

• **Kempuka vaiinti vairo.** He is a brave man.

• **Kempuka naavu kaqa taivaro maahota vaivaro viraqi vairo.** He built a sturdy house, and it lasted a long time and he lives in it.

► 2) hardwood

• **Quakai kempuka katari vairo.** Beech is a hardwood tree.

► 3) solid food

• **Vaitivano naama qaqira kero kempuka kara nero.** The child stopped nursing and ate only solids.

► 4) strength, vitality *(n)*

• **Viva nai qora kempuka varero.** He has his father's vitality.

**kempuka nomira** *(n)* ► flu, virus *Lit: 'strong mucous'.* *cf:* nomira

• **Kempuka nomiravano vaiti naati ariharo vira auntana tita kaivaro kia aiho vararaitiro, qutu viro.** When the baby got the flu, it blocked her throat and she could not breathe so she died.

• **Kempuka nomirama hariro.** I have the flu.

**kempuka nora numuara** ► leprosy *Lit: 'strong big sore'.* *cf:* nora numuara

**kempuka raha** *(np)* ► firm stools *cf:* *Note:* raha

**kempuka uva ti** *(v)* ► speak emphatically *Lit: 'say strong talk'.* *cf:* kempuka

• **Vora atiharo kempuka uva tiro.** He was angry with the individual and spoke emphatically.

**kempukaiqi**$_1$ **▪ kempukaiqaa ke, kempukaiqama ke, qempukaiqi** *(v)* ► earnestly, fiercely, firmly, hard, harden, persist, strengthened, stubborn, regain strength, insist

• **Viva uva kempukaiqaa kero tiro.** He insisted [on it].

• **Kempukaiqaa kero iqoka autiro.** He fought fiercely.

• **Kuari itaivaro vatavano kempukaiqiro vairo.** The sun shone, and the ground hardened.

• **Nahetivano kia vaiiti varareraro autivaro vaiitivano virara kempukaiqi vairo.** The woman did not want to marry the man but the man persisted.

• **Paravano parutu vivaro paamuqohairo aiho vuaqa kaivaro para kempukaiqimanta vika aruara.** The air went out of the ball so he pumped air into it, and it became hard and they played [the game].

• **Qamaa nama kero kempukaiqama viro kaiqa varero.** She ate sweet potatoes and regained her strength and worked.

**kempukaiqi**$_2$ *(v)* ► believe

• **Tiriara kempukaiqama kera irihara variane.** Believe in me (think strongly about me).

**kempukaiqiqatati** *(v)* ► struggle to get out of a tight spot, persist *Note: Qatati* is bound with *kempukaiqi*

• **Viva namariqi aquviroma naivano kempukaiqiqatatiro vaarintero.** He fell into the river but struggled and climbed out.

• **Nahetivano kia vaiitiara antuqa arivaro vaiitivano kempukaiqiqatatiro vira varero.** The woman didn't like the man but the man persisted and took her [as his wife].

**kena** ► like, same *cf: hana*

**kena kenama ke** ► keep scratching the pig's belly *cf: konkoqama ke*

**kenama ke** ► scratch pig's belly *cf: konkoqama ke*

**kenao** ► friend *cf: aanaqo*

**kenko kaanko ti** ► create a crackling noise *cf: kenko ti*

**kenko ti** *Suw:* **keko ti** *(v)* ► create a crackling noise, make a snapping sound

• **Kairiqa ruaimi kaivaro keko tiro.** He broke the dry stick, and it made a snapping sound.

• **Vaiintivano katari teqeharo kenko kaanko tiro.** When the man was chopping the tree, it made a crackling noise when about to fall.

• **Vairivano quara vuhaari kutivaro keko kaako tiro.** The dog chewed on the pig bone, and it made a crackling sound.

• **Vaiitivano kaivu nare iharo kutu kaivaro keko tiro.** While he ate the pandanus nuts, the man broke them open [with his teeth], and they made a crackling sound.

**kenkumoka** *(v)* ► deeply *cf: raaqu ke*

• **Vaiintivano tiharo, Are maiqa quvikehara kia pahaqaa uvitaane. Vevanto kenkumoka raaqu kaane.** The man said, " When you dig a toilet pit, do not make it shallow. Dig down deeply."

**kenta kaanta i**$_1$ *(v)* ► cut into small pieces *Note:* The root is not *kente*.

• **Qamaa kenta kaantama kera quara aqu amiana.** Cut up the sweet potatoes into small pieces and give them to the pigs.

**kenta kaanta ti**$_2$ *Suw:* **keta keta ti** *(v)* ► make a sharp noise *cf: hauta hauta ti*

• **Quara vuhaari teqaivaro kenta kaanta tiro.** He cut the pig's bone, and it made a sharp noise.

• **Havoreqohairo vata teqaivaro havorevano keta keta tiro.** He cut the ground with the spade, and the spade made a sharp noise.

**kentaamura** *(n)* ► spade with a long, narrow blade and a pointed tip *Note:* It often has a *kaataqetora* handle.) *cf: kaataqetora*

• **Nantaqi okara kaiqa qamaa auvuru ntireraro kentaamuraqohairo auvuru ntiro.** She wanted to make sweet potato mounds in the bush garden so she used the spade with the long, narrow blade.

**kentevara** *(n)* ► tree species in the bush *Note:* Bird of Paradise Birds display on the branches. *cf: hiruki*

• **Hirakavano kentevaraqaa ihi ntero.** The Lawes Parotia Bird of Paradise dances on the branches of the *kentevara* trees.

**kenti** *(n)* ► canteen, local store, village store

**kentiri kaantiri ti** *Suw:* **ketiri kaatiri ti** *(v)* ► make a noise, rattle *cf: kenta kaanta ti*

• **Kaarivano irivau tuvivaro irivano kentiri kaantiri tiro.** The car went over the bridge, and the bridge rattled.

**kepo** *(adj)* ► slow growing *cf: kepoqi*

• **Vira qova atiharo nai maaquara tiharo, Ari hampata vatataaka vaaka noruqama vuavara are kepo vaintivanoma variaro.** The father was cross with his son and said, "All the ones who were born when you were born have matured quickly but you are a slow-growing child."

**kepoqi** *(v)* ► become stunted, grow slowly *cf: kepo*

• **Eta utu tauraro kepoqiharo kia vaaka qampiqero.** I planted a banana plant, and it grew slowly and not quickly.

• **Nahetivano vaiti vatataivaro viva kia vaaka noruqaraitiro, viva kepoqama viro.** The woman gave birth to a child who did not grow quickly but was stunted.

• **Are vaiti naati kauquqiraara neharama kepoqama vuaro tiro.** If you eat food from a little child's hand, you will become stunted in your growth.

**keqama ke** ► scratch pig's belly *cf: konkoqama ke*

**keraretaa** *(n)* ► grader – From Tok Pisin

• **Keraretaavano aara humuqiro.** The grader smoothed the road.

**kerasina ▪ kerosini** *(n)* ► kerosene *Note:* Put on the Kauri Pine as believe a person can get sick or die if the sap touches them. When a corpse is kept a long time kerosene and talcum powder are often applied to offset the smell.

• **Kerasina raamuqi qihia tero qumpi tero taintaqaa vatero.** He poured the kerosene into the lamp, lit it and put it on the table.

**kerika** ► parasitic fan-shaped leafy plant on trees *cf: kevika*

**keroqi** *(n)* ► winged bean with black and blue stripes *Note:* Extinct at Suwaira but the name is known. *cf: qeqi*

**kerosini** ► kerosene *cf: kerasina*

**keruvuqama vi** *(v)* ► frostbitten *Note:* Peanuts and bananas also affected by frost.

• **Qamaa utu taivaro qampiqareraro ivaro nora iqara arivaro marevano keruvuqama viro.** She planted the sweet potatoes, and they were growing but then a cold spell hit, and the leaves were frostbitten.

**keta ▪ kaata** *(adv)* ► more of the same

• **Nahetivano quara qamaa amivaro vira vaativano tiharo, Ketavata amiane tiro.** The woman gave the sweet potatoes to the pigs, and her husband said, "Give them more of the same."

• **Kaata utataari oru koqaa iane.** Go buy some more clothes.

**keta keta i**$_2$ ► make a sharp noise *cf: kenta kaanta i*

**keta keta ti**$_1$ *(v)* ► tattoo

• **Uqaqohairo vira vaataqaa maaki variarire tiro, uqa vara kero maaki arivaro vaataqaahairo keta keta tiro.** So there would be marks on his body, he got a needle and made marks [on his body], and his body was tatooed.

**ketiri kaatiri ti** ► make a noise, rattle *cf: kentiri kaantiri ti*

**ketorira** [ke'torira] *(n)* ► sweet potato of long ago

• **Haaru vauka ketorira qamaa utukeha norama. Vira avutaqi vaireraro kavuva voqaara vairo.** The people who lived long ago used to plant the*ketorira* sweet potatoes and eat them. The flesh was yellow.

**kevika** *Suw:* **kerika** *(n)* ► parasitic fan-shaped leafy plant on trees *Note:* Believe a man will die if he cuts down a tree that has this parasite on it.

• **Vaiitivano kerika vai katarira teqa kaivaro kerika viva vaiiti vira aru kaivaro qutu viro.** He cut down the tree with the *kerika* parasitic plant on it, and it struck the man and he died.

**ki ▪ kiqa** *(n)* ► key – From Tok Pisin

• **Viva ki kakakima kero.** He lost the key.

• **Kiqaqohairo qenti atuarero.** She opened the door with the key.

**kia** *(interjection)* ► no, not

• **Kia mini vuana.** Don't go there!
• **Te kia vararera.** I will not take it.

**kia aavihia re ▪ kia raha te** *(v)* ► constipated *Lit: 'not come to the surface'. Note:* Bound to *kia* *Usage:* Tai only *cf: kia raha auti, kia raha te cf: kia qaanaqe, kia rapara rapara i, kia nona nona i*
• **Vaiintivano nora aiha varero kia aavihia rero.** The man had a serious illness and was constipated.
• **Viva rovara varaivaro kia raha tero.** He was sick and constipated.

**kia nona nona i** *(v)* ► go ahead of, start ahead of *Note:* Bound to *kia*.
• **Vaiitivano kara raharera ivaro vo vaiitivano varakero ne vaivaro viva virara tiharo, Kia nona nona iraqe tenavu koqemake rahake ekaa vaiiti nimiha aivata amiarirara vohaa naate.** The man was about to divide the food but another man took it and was eating, and he [the distributor] said, "Don't start ahead of the others but wait, and we will divide out the food among all the men, and will give it to you, too, and we can eat together."
• **Nahetivano navuhi nuqu ruvaaquma kairaro vira vaativano aquarire tiro, nuqu viri viri ivaro vira vaativano navuhi aqi vaivaro nahetivano tiharo, Kia nona nona iraqe nuqu ruvaaquma kaarirara vohaa vaka aqu kaane tiro.** The woman pulled out the sword grass and kept putting it in one spot so that her husband could thatch the roof of the house, and he put some thatch on, and the woman said, "Don't go ahead and put the thatch on a bit at a time but wait until I gather it all and then put it on the roof at one time."

**kia qaanaqe** *(v)* ► habitually, incessantly, non-stop, without ceasing *Note:* First heard when someone was poking holes in mesh windows of the schoolroom all the time. *Note:* Bound to *kia*. *Usage:* Tai only
• **Viva ti karara naariro kia qaanaqaira.** He demanded food non-stop.
• **Monuara naariro kia qaanaqaiva.** He was one who habitually asked for money.

**kia raha auti** ► constipated *cf: kia aavihia re*

**kia raha te** ► did not defecate *cf: kia aavihia re*

**kia rapara rapara i** *(v)* ► don't leave rubbish lying around *Note:* Bound to *kia*.
• **Qamaa mare kia kaiqaqaa rapara rapara iane. Nutu varera vuru ekaanaini kaane.** Don't leave the sweet potato leaves all over the garden. Pick them up and put them along the edge of the garden.

**kiakikaqe** *Suw:* **kaki kuaki i** *(v)* ► pins and needles
• **Te oquvi vauraro aiqu qutu ntava vimanta te himpuraro aiquqihairo kaki kuaki iro.** I was sitting down, and my leg went to sleep and, when I stood up, I felt pins and needles in it.
• **Vaiiti aiquvano qutu ntava viraqaahairo kaki kuaki ivaro qantero.** The man's leg went to sleep, and he got pins and needles in it and scratched it.

**kiapa** *(-va)* ► government officer under Australian administration *Note:* Councils replaced the Australian government officers at the time of Independence in 1975. *Note:* There was a *haus kiap* or empty house built by the local people in various areas where the kiap and his staff would stay when they made regular visits to pass on general information, supervise voting, hold court cases, take the census, confer with village leaders and supervise road building. The latter was done mostly with pick and shovel. The people at Suwaira speak of the 'good old days' of the kiap and the security it gave them to know someone was coming quickly to settle disputes and punish offenders. The scene changed in the early '90s. The term has a good connotation at Suwaira and is used in reference to other ex-pats who had a good sense of justice. – From Tok Pisin
• **Kiapava takisi varero.** The government officer collected the taxes.

**kiara** *(n)* ► 1) sedge *Note:* It grows up to 1 m tall and cultivated in ponds for reed skirts that were worn during the wet season over women's bark skirts. Also worn at festivity (singsing) times and rustle as the women dance. The stems are flattened to remove the water and then they are dried in the sun on the roofs of houses and made into skirts that encircle the women's waists and are worn as sporrans by the men. *Cuperaceae, Elaeocharis dulcis* *cf:* *aavera*
► 2) reed skirt of women
• **Nahentivano kiara iratero ihi ntero.** The woman put on her reed skirts and danced.

**kiara noruva** ► pool of water *Lit: 'sedge pool'.* *cf:* *noruva*

**kiara noti** ► pool of water *cf:* *noruva*

**kiara varai nte** *(v)* ► swish of reed skirt *Note:* Cascading water resembles the movement of reed skirts when women are walking or dancing. *cf:* *aintaaka, kiara*
• **Namarivano aintaaqaqaahairo aquvi aquvi iharo kiara varai ntero.** The water kept cascading down over the rocks like the swishing of a reed skirt.

**kiarantaurira** *(n)* ► mushroom species *Note:* Beige and yellow mushroom that grows on the ground. *cf:* *naruvu*

**kiari** *(n)* ► 1) tree species *Note:* Also name for rafters of a house for which this wood is used.
• **Vaiitivano naavu kaqareraro nantaqihairo kiari teqa kero varero viri naavu hiri kero kaqa tero.** The man wanted to build a house so he cut down the *kiari* trees in the bush and brought them home and hung the rafters and built the house.
► 2) rafter
• **Kiariqohairo naavu hiritero.** He hung the house rafters.

**kihama vi** *Suw:* **qikoka aruvi**$_1$ *(v)* ► become black (of black palm buried in the mud) *cf:* *aahara haraika*
• **Tota huru teqa kaivaro takuqi vaivaro varero horaqi quntama taivaro kihama viro.** First he cut the black palm, and it was shiny so he took it and buried it in the mud, and it became black.
• **Viva huru teqa kero hini huru autuainara qaqi vatero hini veva autuainara kupaqi quntama taivaro qikoka aru vivaro otu mpaqi varero veva autiro.** He cut the black palm and put part of it aside to make a bow and buried the other part in the mud and, when it became black, he took it out and made arrows.

**kihama vi**$_2$ *(v)* ► become dark red *cf:* *ova* *cf:* *vaakoraiqi*
• **Viva ova nuta kero narera tavaivaro kihama vivaro qaqira kero.**
She cooked the yams but, when she went to eat them, they were dark red inside so she discarded them.

**kihontora** *Suw:* **pihontora, pihoqa** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira.
• **Pihoqa vaata vaireraro uvairi vaata vataara vaivaro hanta qamaa kempuka qamaama.** The *piho'a* sweet potato variety had a rusty-coloured skin and dense white flesh.

**kikaampuqama vi** *(v)* ► only vines grow (only of sweet potato)
• **Qamaa koqema kero mare nteharo kia nora vataqi vairaitiro, kikaampuqama viro.** The sweet potatoes produced leaves nicely but there were no tubers in the ground, and only vines grew [there].
• **Qamaa utu tauraro kia nora hiriraitiro, kikaampuqaima vairo.** I planted sweet potatoes, and there was no crop but only vines grew [there].

**kikaaru** ► topmost branches of she-oak tree *cf:* *kinkaaru*

**kikeqonaara** ► pole beans *cf:* *qiqeqonaara*

**kiki** ► tattered *cf:* *nihi*

**kikiampara** ► brains *cf:* *kinkimpara*

**kikinaiqi** ► pre-dawn, dusk *cf:* *kinkunaaroqi*

**kikipama vi** ► blistered, scrape skin clean *cf:* *kinkipama vi*

**kikuru** ► short person *cf:* *kinkuru*

**kimaa are** ► bow head *cf:* *qinta vi*

**kina** ► similar *cf: hana*

**kinaa** *(n)* ► coin with a hole in the middle
*Note:* Named after the kina shell worn by men in parts of the Highlands and used in exchange feasts. – From Tok Pisin
**• Kaiqa vara kero 10 kinaa varero.** He finished work and got K10.

**kinaara** *(n)* ► 2 kina sweet potato
*Note:* Came from Tomaura to Suwaira in 2007. *cf: qamaa*
**• 2 kinaara kuvu qantu timiraqe utuare.** Give me cuttings of the 2 kina sweet potato and I will plant them.

**kinkaaru** *Suw:* **kikaaru, turu** *(n)* ► topmost branches of the she-oak tree *cf: pipintaaru*
**• Taaka kikaaru aharaiqinara vare viri timiraqe iha quaraari.** Get the dry topmost casuarina branches and bring them to me, and I will build a fire.

**kinkimpara** *Suw:* **kikiampara, qiqiampara** *(n)* ► bone marrow, brains
**• Quara qiata rukavuke kikiampara viraqihai varake ne.** I split the pig's head and removed the brains and cooked them and ate them.

**kinkipama vi** *Suw:* **kikipama vi, qiqipama vi** *(v)* ► abrade, blistered, get a gravel rash, scrape skin clean
**• Vaiintivano ruqutu viro nai vaata kinkipama kero.** When the man fell down he got a gravel rash on his skin.
**• Quara aru kero nutare iharo quara vaataqaa iha namari qihia tero vira vaata kikipama kero nutero.** He killed the pig in order to cook it and then poured hot water on the pig and scraped the skin clean and cooked it.

**kinkunaaroqi** *Suw:* **kikinaiqi, kurukikinaiqi** *(v)* ► pre-dawn, dusk *cf: rupihima vi*
**• Aatitare ivaro qamparaiqa kurukikinaiqama kaivaro haama viro.** Just before dawn it became a little lighter, and then it became daylight.
**• Vika Korenkiraini noraqaa vaarintaavaro kikinaiqimanta vika maaqaini tuvuara.** They climbed up to the summit of Korenkira at dusk and then came home.

**kinkuru** *Suw:* **kikuru** *(n)* ► short
**• Viva vo vaiiti atiharo tiharo, Are ua vaiiti kikuru vaiitivano ti naaho muara autukaaro, tiro.** He was angry with another man and said, "You are a wretched short man who stole from my garden."

**kinta kaantama ke** ► break into many pieces *cf: kinte*

**kinte**$_1$ *Suw:* **kinte, qinte** *(v)* ► break, break off *cf: tairi*
**• Toqukera turu kinta viro.** The top of the pine tree broke off.
**• Kaavuqohairo rutuqu kaivaro vuhaari qinta viro.** He hit him with the club, and his bone broke.
**• Havore kinta viro.** The spade broke.
**• Painaapori kinta kero nero.** She broke off the pineapple from the plant and ate it.
**• Kaavu ntiro kauqu kinta kero.** She fell down and broke her arm.
**• Ova ututaira quvi kero kinta kaantama kero nuta kero nero.** He dug up the yams he planted and broke them into many pieces and cooked them and ate them.
**• Qamaa kinta kaantama kero quara amiro.** He broke the raw sweet potatoes into many pieces and gave them to the pigs.
**• Vuaki kinta kaantama kero varero viro.** She broke off a lot of cane shoots and took them and left.

**kinte**$_2$ ► break off stem of squash *cf: raqikiri ke*

**kinte**$_3$ *(v)* ► fall forward (of neck)
**• Vaiitivano qutu vivaro aru qinta viro.** The man died and his neck fell forward.

**kinti** *Suw:* **qinti** *(n)* ► devilguts, horsetail plant, scouring rush, steel wool equivalent
*Note:* It contains silica, alcohol and nicotine and grows in water and fields. Excellent saucepan scraper. *Equisetum, Equisetaceae (Rubiaceae) cf: unkairi*
**• Kure ataa tatoqa vivaro nahetivano qinti varakero viraqohairo kure ataa hiqama kero.** The bottom of the saucepan

was blackened so the woman got the horsetail plant and scrubbed the bottom of the saucepan with it.

**• Qintivano namari auvahini vaivaro nahetivano vira vara keharo nai kaapuvata sipunavata kurevata hiqe vairama.** The horsetail plant grows by water, and women get it and clean their cups, spoons and the inside of saucepans with it.

**kintikainti** *Suw:* **kitikaiti** *(n)* ► ancestor, forefather, greatgrandchild, greatgrandfather *Note:* The average person cannot trace his ancestry further back than his greatgrandfather. *cf: kaitatava, kaivaqava*

**kintu**$_1$ ► whole *cf: kaintu*

**kintu**$_2$ ► penis shield *cf: kaintu*

**kinumi** ► mirror *cf: memontaara*

**kinupi** ► mirror *cf: memontaara*

**kiqa** ► key *cf: ki*

**kiraapaara** ► hawk species *cf: karaapaara*

**kiri kairi i**$_1$ *(v)* ► disarranged, helter skelter, hodgepodge, messy, slip-shod, untidy, all over the place

**• Katarivano raqero aara tinta kaivaro kiri kairiro vairo.** The tree fell down and blocked the road, and [pieces] were all over the place.

**• Are ahikaqira vihara kia kiri kairinaraqi vuana.** When you go to the bush, don't go where things are helter skelter.

**• Eta vohaiqa utu tauraro viraqaahairo noqavano airi kiri kairi iro vairo.** I planted one banana plant, and then many shoots came up all over the place.

**kiri kairi i**$_2$ *(v)* ► talk all at once *cf: uva ti*

**• Te uva tirera ura airi vaiitivano uva kiri kairi tiha ti uva kia ho iri.** I tried to make myself heard but everybody was talking all at once, and they did not hear what I said.

**kiri kiri i** *(v)* ► cluster, many from one shoot *Note:* About plants that send out shoots from tubers underground to form new plants.

**• Tompiqaaravano nai naavuqi vaiharo vohaaraqi naiqa naiqa kiri kiri iharo vairo.** The ants were in their nest and gathered in a cluster on top of each other.

**• Eta vohaiqa utu tauraro viraqaahairo noqavano airi kiri kiri iro vairo.** I planted one banana plant, and then many shoots came up.

**kirikera** *(n)* ► stretcher for the living and deceased *cf: kukuta*

**• Kirikera autu kero vaiiti qutuvira viraqi vatero tainta varero viro.** They made a stretcher and put the dead man on it and carried him away.

**• Kirikeraqaa vaiinti aihavira tainta varero viro.** They carried the sick man on the stretcher and left.

**kiripu ▪ piripu, polis, pipoka** *(n)* ► police, policeman

**• Viva kiripuvano vaiharovata raasikori aatu qetero.** He is a policeman but he is afraid of the criminals.

**kiro** *(n)* ► kilo – From Tok Pisin

**• Te ti vakaara monu amiha tiha, 25 kiro raisi nora utama koqaama viri timiane ti.** I gave my older brother money and said, "Buy a 25 kilo bag of rice for me."

**kiroki** *(n)* ► clock, watch – From Tok Pisin

**• Vate te Auhaanaini 12 kiroki ke Kainantuni otu vuainarave.** Today I will leave Auhana at 12 o'clock and go to Kainantu.

**kiromita** *(n)* ► kilometre – From Tok Pisin

**kirukaarura** ► tree with round, red crinkly leaves *cf: kirunkaarura*

**kirukura** ► acorn of oak tree *cf: pempara*

**kirunkaarura** *Suw:* **kirukaarura** *(n)* ► tree with round, red crinkly leaves *Note:* Used for yam sticks and frames of pig houses.

**kita kitara** ► water pistol *cf: hita hitara*

**kitaa** *(n)* ► guitar – From Tok Pisin

**• Viva kitaa ruqutiro.** He played the guitar.

**kitikaiti** ► ancestors *cf: kintikainti*

**kitu** ► whole *cf: kaintu*

**kivikai ▪ aahara kivikai** *(n)* ► unpainted arrow type *cf: veva*

**ko kaa ko kaa ti ▪ taare more taare**

**more ti** ► song of the *kokaraara* parrot *cf: kokaraara*

**ko ko ti** ► hoot of owl *cf: nko nko ti*

**koha kutate** *(v)* ► make a trap

**• Vaiitivano tuvura aara tavero taqu tuqu kero kahi kero viraqohairo tuvura aaraqaa koha kutatero vaaraqu aratero hinta kuruqataira vaaraquqaa kuruqa kero varero muntuvi koha kutatairaqi tiqutaqohairo vaara vui taivaro tuvuravano aara viraqaa aitare vitarare tira ani tiquta vira ruviqa kaivaro auntaqi hinta kuruqataiva taaqima viro varero vuruvi koha kutatairaqi taatautaivaro aruviro viraqaa vaivaro oru tavero vira qantu kero varero viri nuta kero nero.** The man saw the path of the rats so cut down a bamboo length and split it and made a trap on the path and stuck in a stick and got string and tied it to the stick and pulled it down and made the trap, and the rat went back and forth and caught its neck in the bamboo loop, and the man went and saw it was caught and took it out [of the trap], cooked it and ate it.

**kohaa**$_1$ ► split stick *cf: kuahaa*

**kohaa**$_2$ *(n)* ► spring of a trap

**• Kohaa kutake vaara vuirera.** I made the U-shaped spring and set the trap.

**kohaaqama ke** ► place in split stick *cf: kotaaqama ke*

**kohe** *Suw:* **naavara** *(n)* ► stringbean (generic)

**• Naavara mare nero.** She ate the stringbean leaves.

**kohi kaahima ke** ► break into many pieces *cf: kohi ke*

**kohi ke ▪ kui ke** *Suw:* **kohi ke, qohi ke** *(v)* ► break off

**• Qamaavata ovavata kohi kero timiro.** He broke the cooked sweet potatoes and yams into pieces and gave them to me.

**• Qamaa kui kera timiraqe naari.** Break the sweet potato in half and give it to me so I can eat it.

**• Qamaa kohi kaahima kero nimiro.** She broke the cooked sweet potatoes into many pieces and gave them to them.

**kohi vi** *(v)* ► chipped

**• Te rori oriqaa aqu kauraro vira avai kohi viro.** I hit the axe on a rock, and the blade became chipped.

**kohu** *(n)* ► vagina *Note:* Used infrequently and not well known.

**kohu ari** *(v)* ► rape, sexual assault *Note:* Infrequently used. *Qoraiqama ke* is the common word used. *Lit: 'vagina hit'.*

**kohuru** *Suw:* **aahiri, qohuru, qohuru aahiri** *(n)* ► tree in the bush used in healing and for decoration *Note:* It has small, slender leaves which are green on the upperside and white on the underside. Used in house decoration and sorcery. There are two names for the same tree and often combined as *qohuru aahiri*. *cf: vekarontaara*

**• Vaiitivano aiha vivaro qantoka nai vaiitiva oru nantaqihairo qohuru varero viri qantoka neharo qohuru mare naavuqi rukitero mareqohairo vira maraqura nai aiha vi vaiintiraqaa aniarire tiro, qohuru ntiro.** The man was sick, and the shaman went and got the *qohuru* leaves from the bush and ate the bark and hung up the leaves in the house and, so that the spirit of the sick man would return, he held the leaves and shook them back and forth.

**• Qohuru aahiri oru nantaqihai teqa ke vare viri maara naavu qaraaka kaqataaraqaa vaataiqama te qatuare.** They all went and cut down the *qohuru aahiri* tree in the bush and brought it and decorated the newly-built church with the branches and leaves and held the opening of the church.

**koimera** ► sweet potato species *cf: korumera*

**koimera** *Suw:* **korimera, korumera, qoimera, qonumera, qorumera** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Only planted in well-drained soil.

**• Qorumera mpeqa vataqaaqai utuana.**

Plant this sweet potato variety in well-drained soil only.

**kokaa ti** ► cry of cuscus *cf: kokokaa ti*

**kokaaqiri nte**$_1$ *(v)* ► flatten a garden *cf: tante*

**• Quaravano naahoqi neharo vi naahoraqi viro aniro iharo vi naahoraqi aiquqohairo kokaaqiri ntava kero vatero.** The pig, while eating in that garden and going back and forth in it, flattened it with its feet.

**• Nahetivano tiharo, Ekaa enta ti naahoqaima maa namariva kokaaqiri nte vaivo, tiro.** The woman said, "All the time the flood waters flatten only my garden."

**kokaaqiri nte**$_2$ *(v)* ► mix together with blood

**• Nahetivano quara tuvu toqakero meru naare hampata kokaaqiri ntava kero taquqi nutero.** The woman cut up the pig's liver and mixed it with dropworth leaves and blood and cooked it in the bamboo length.

**kokaiqama ke** *Suw:* **kokiaiqi** *(v)* ► change money, exchange, replace – From Motu

**• Pauni vaivaro ntora anivaro pauni kokaiqivaro kina anivaro ntora kokaiqama kero.** There was the pound note, and then the dollar came and replaced the pound, and then the kina came and replaced the dollar.

**• Are maavori ianara te kokiaiqama ke vararera.** You have a marble, and I want to make an exchange and keep it.

**kokakura** ► grass species eaten by Brown Quail *cf: konkonkura*

**kokaraara** *Suw:* **ko'koraara** *(n)* ► migratory parrot species *Note:* Thought of as a phantom bird because only heard when it flies by in the night during heavy rain. Recognized as a parrot by its call.

**• Kokoraaravano entaqi aitareraro ivaroma aaquvano nora nti vaivaroma aaqu viraqiraarama kokoraaravano aitarero viro.** When the *kokoraara* parrots come by in the night it rains, and the parrots pass by in the rain.

**• Kuari itaqiro viro vuru taiqero aaqu ntirera ivaro kokoraaravano enta tavaara 3 kiroki aitarero uva tivaqiro viro.** When the dry season finishes, and the wet season approaches the *kokaraara* parrot flies by and calls out in the middle of the night about three o'clock.

**kokari** ► pupa *cf: amiru*

**koke kaakema ke** ► put many netbags inside another one *cf: konkema ke*

**kokema te** ► put one bag inside another one *cf: konkema te*

**kokiaiqi** ► change money *cf: kokaiqama ke*

**kokinara** ► nettle with dark leaves *cf: tonkinara*

**kokira** ► black *cf: konkira*

**kokiraiqi** ► dark *cf: konkiraiqi*

**koko** [ko'ko] *(n)* ► derris root species *cf: tikaaru*

**koko kaaka i** *(v)* ► in poor circumstances, unsettled

**• Iqoka raqiha kaamanta vainti nahenti nai koko kaaka i variara.** While the men fought, the women and children were left in poor circumstances.

**kokokaa ti** *Suw:* **ko'kaa ti** *(v)* ► cry of cuscus

**• Vahivano kokaa tiro.** The *vahi* cuscus cries *kokaa*.

**kokoma** ► dust *cf: konkoma*

**kokoma apinti** *(v)* ► roll around in the dust (of children) *cf: konkoma*

**• Vira qova kia muhupa amivaro vira maaquvano iqi rata varero kokoma aapintiro.** His father would not give him the knife so his son cried and rolled around in the dust.

**kokoma haupi** ► make dust *cf: konkoma haupi*

**kokoma ravaaqavu ke** ► lay the dust *cf: konkoma ravaaqavu ke*

**Kokompira** *(n)* ► village south of To'ura

**kokomuatara** ► castor oil tree *cf: paitaa*

**kokonaahi** ► coconut *cf: maahu*

**kokonaasi** ► coconut *cf: maahu* – From Tok Pisin

**kokontaari ara vare** *Suw:* **kokori ara vare** *(v)* ► carry a child astride one's neck or shoulder

**• Nahetivano nai vaiti quruvuqaata kokori ara varero viro.** The woman carried her child on her shoulder and left.

**• Vaiitivano nai maaqu vaariana kokori ara varero maaqaini viro.** The man carried his son sitting astride his neck and went home.

**kokopaa** ► crown of pig's head *cf: qoqopaa*

**kokopiakara** ► Grey Shrike-Thrush *cf: kukupinora*

**kokora** ► vine species *cf: aapaparika*

**kokoraara** ['kokoraara]$_2$ *(n)* ► fowl, rooster, hen

**• Aumaqaa aatitarera ivaro kokoraaravano uva tiro.** Close to dawn the roosters crow.

**ko'koraara** ► parrot species *cf: kokaraara*

**kokoraara kakahi uta** *(n)* ► netbag with chicken claw pattern

**kokoraaraqooo ti** *(v)* ► crow of rooster

**• Aatitaivaro kokoraaravano kokoraaraqooo tiro.** The rooster crowed at daybreak.

**kokori ara vare** ► carry a child astride one's neck or shoulder *cf: kokontaari ara vare*

**koku** *(n)* ► basket *Note:* Used to get dirt out of a hole like a toilet pit. *cf: tanaa*

**• Hintaqohai koku autu ke viraqi kaivu aqu iti ke ntuvake vate.**
They made the basket out of wild bamboo and shelled the pandanus nuts and put the nuts into the basket.

**• Maiqa quvire iharo oru nantaqihairo hokera pahi tui kero varero viri haqirama kero koku autu kero maiqaqihairo vata quvi kero viraqi ntuva kero vara vaari qaqini rauriro.**
He wanted to dig a toilet pit so he got *hokera* wood from the bush and took the bark off and sewed it together and made a basket and then put the dirt from the toilet pit that he had dug in the basket and pulled it up and emptied it out.

**kokuaira** *Suw:* **kokuaira, mokuaira, qokuaira** *(n)* ► weed species in grasslands *Note:* Grows very high in the grasslands.

**• Mokuaira mare aharauqamavira varake viraqohai haaranta hutarama ke iha quare.** They got the dry leaves of the *mokuaira* weeds and made fire with them by the friction of the length of wild bamboo pulled up and down on a piece of wood and then lit a fire.

**kokuqa** *(n)* ► plant name *cf: ruvu*

**• Vaiitivano ihi ntare iharo kokuqa quqopa kaqu kero qunahi kero utaqaa vaataiqama tero ihi ntero.**
The man was going to the singsing so he pulled out the unopened banana shoot and shredded it and decorated his netbag with it and danced and sang.

**komaina** ► winged bean species *cf: komarina*

**komarina** *Suw:* **komaina, qomaina** *(n)* ► winged bean with black seeds *Note:* Extinct at Suwaira but name is known. *cf: qeqi*

**kompaaka** *(n)* ► arrow with barbs on the back

**kompaaquri** *(v)* ► weaken (of sun)

**• Aumaqaaraini vairaro kuarivano kompaaqurirara kaiqa varaana.**
Wait in the shade until the sun weakens and then work.

**• Kuarivano kompaaquriraqe te qaiqaa kaiqa vararera.** When the sun weakens, I'll work again.

**kompiuta** *(n)* ► computer – From Tok Pisin

**• Haarua enta kia kompiutavano vaira.** A long time ago there were no computers.

**kona miti** *(n)* ► tin meat *cf: miti* – From Tok Pisin

**• Kona miti teqa ke kaape tainti ntuva taunantuna vate rumpake taquqie nuta ke ne.** I opened the tin meat and put it on top of the Singapore taro I had grated and

wrapped it up and cooked it in the bamboo length and ate it.

**konama ke** ► scratch pig's belly *cf: konkoqama ke*

**konavu** ► wake *cf: tura*

**konkema te** *(v) Suw:* **kokema te** ► put one bag inside another one

**• Are qentiana vaihara ti tititera tihara, Are oru vo utaqi qamaa kokema taunara urequ varera mutu timiane, tira.** While standing at the doorway you sent me away saying, "You go take out the sweet potatoes that I have put inside the other bag and bring them to me."

**• Nahentivano nai uta vohaiqaqiqai airi uta koke kaakema kero.** The woman put many netbags inside one netbag.

**konkira** *Suw:* **kokira** *(adj)* ► 1) black, dark blue, dark green, dark purple, dark brown *Note:* Dark colours include blue, green, purple and brown. *cf: vankora*

**• Viva kokira vaata vataava.** He is a black man.

► 2) black soil

**• Viva kokira vataqi kara utu taivaro koqema kero qampiqero.** She planted the food in the rich black soil, and it came up well.

► 3) black clothing

**• Viva kokira sioti autu tero.** He put on a black shirt.

**konkira ari** *Suw:* **kokira ari** *(v)* ► become dark *Lit: 'darkness hit'. cf: konkiraiqi*

**• Kokira ariro.** It became dark.

**konkiraiqi** *Suw:* **kokiraiqi, kokira ari** *(v)* ► dark

**• Konkiraiqivaro viva kia aaraqaa niro.** It was dark so she didn't walk on the road.

**konkoma** *Suw:* **kokoma, kukoma** *(n)* ► dust *cf: konkoma ravaaqavu ke, kokoma haupi, vuvu*

**• Qamaa narera utu tauraro kokomaqi hiqintiro.** I was about to eat the sweet potato I was holding when it fell in the dust.

**konkoma haupi ▪ kokoma haupi** *(n)* ► make dust (of car) *cf: konkoma*

**• Kaarivano niharo kokoma haupi kairaqaima tave.** The car went by but I only saw the dust it made.

**konkoma ravaaqavu ke ▪ kokoma ravaaqavu ke** *(v)* ► lay the dust, settle the dust *Lit: 'grab the dust'. cf: konkoma*

**• Aaqu huqavuvano vata kokoma ravaaqavu kero.** The light rain settled the dust.

**konkonkura** *Suw:* **kokakura** *(n)* ► grass species eaten by Brown Quail

**• Naheti vovano qamaara aantiaraqi kia qamaa marevata vairaqi ni vaivaro vira vaativano tiharo, Kokakura ntava viraqima kia qamaavata vaivara quminama auti variaro. Qaqira kaane, tiro.** A woman was walking around looking for sweet potatoes in a weedy area where there were not even any sweet potato leaves, and her husband said, "The *kokakura* grass has taken over, and there are no sweet potatoes so what you are doing is pointless. Forget about it."

**• Muavuvano konkonkura tava nero.** The Brown Quail eats the *konkonkura* grass.

**konkoqama ke** *Suw:* **konama ke, kenama ke, keqama ke** *(v)* ► scratch pig's belly

**• Quaravano harihau hauri vaivaro vira nova qamaa ami kunta kuntamaqiro anivaro konkoqama kero vitero.** The pig was obstinate so the owner kept enticing it with small bits of sweet potato, and it came and she scratched its belly and took it with her.

**• Quara kena kenama kaivaro vaitaivaro naaqunta kauquqi kantaruma tero.** She kept scratching the pig's belly, and it went to sleep, and she tied the rope around its leg.

**kono** *Suw:* **ono** *(n)* ► banana like cavendish *Note:* Came from Gadsup area to North Tairora in the '90s.

**• Ono vukaintainti hiritairama vira voqama kero hiakaa irama.** The *ono* banana hangs in long bunches and is very delicious.

**konoria** *(n)* ► gonorrhoea
*Note:* Contagious infection of the mucous membrane of the genital tract. A shaman claimed to have removed a fetus from a man saying it was the cause of the gonorrhoea. – From Tok Pisin
**• Eqara vaiintie konkira vaiintie konoria rovara rotau varero nampisihairo uriro maini nahentivano vi vaiintiraqaahairo vi rovarara varero. Vaiintivano konoria varai nahentira hampata niro taaramo entae varakero viara hirera ivaro vaata noraiqaa kero aiha viro. Airi suti varaqi viraro konoria rovaravano taiqaanaro.**
If a white man or black man contracts gonorrhoea and comes home from the coast, a woman gets the sickness from the man. If a man has sex with a woman who has gonorrhoea, after about three days, when he urinates he gets very sick. If he gets many injections the gonorrhoea ends.

**konta** *(adj)* ► old woman *Note:* Wife referent used by her husband even when the wife is not old. *Opp: naampai*
**• Nahenti kontavano nai maaqu vaitiqaa raqiki vairo.** The old woman looked after her son's children.

**kontaa monu** *(n)* ► notes, paper money *cf: kuntaqa Opp: ori monu*
**• Ori monu qaqi vatero kontaa monuqohairo airaira varero.**
He put aside the change and bought his supplies with notes.

**kontaavura** *(n)* ► tree species *Note:* Soft wood used for yam stakes, firewood and temporary houses.

**kontavu** *Suw:* **kotavu** *(n)* ► spinning top

**kontavu ari** *Suw:* **kotava nti** *(v)* ► spin a spinning top *cf: kontavu*
**• Kotavu tutiqama kero ovavaaru kata tuta kaivaro kotavu ntiro.** He rubbed the top between his hands and dropped it on the surface of the bamboo sheath, and the top spun around.

**kontopaa** ► sugar cane with red skin *cf: vontokaaqa*

**kontura** ► Long-Tailed Shrike *cf: horura*

**kopa** *(n)* ► binding-off row of netbag *cf: uta*
**• Nahetivano naaqunta varero kopa ruqia kero vainta kuta tero.** The woman got the string and crocheted the binding-off row of the netbag and then the handle.

**koperontaara** *Suw:* **mahapora**
[kope'rontaara] *(n)* ► Red-backed Sea-Eagle, Brahminy Kite *Note:* Comes from its coastal habitat infrequently to the Eastern Highlands. *Haliastur indus*

**kopi**$_1$ *(n)* ► coffee bean, coffee cherry, coffee parchment, coffee tree *Note:* Coffee not drunk as there is no way to process it in the village. – From Tok Pisin
**• Nahentivano kopi nutiro.** The woman picked the coffee cherries.
**• Kopivano airiqama kero irataivaro maara ntava varero ratuquru viro.**
The coffee tree bore a lot of cherries, and the branch was heavily laden and broke in the middle.
**• Te rori kopianama rukite.** I placed the axe in the coffee tree.
**• Viva kopi varero Kainantuni vuru keharo koqaa varero.** He took the coffee parchment to Kainantu and got money.

**kopi**$_2$ *(n)* ► medicine *Note:* Used by some for medicine but the Tok Pisin word is more frequently used.
**• Viva vira numuaraqaa kopi aqiro.** She put medicine on his sore.

**kopi kaapi auti** ► heal using traditional methods *cf: vure vaare i*

**kopi toqe** *(v)* ► hull coffee in coffee pulper *Note:* In the days before coffee pulpers, the skins of the cherries were removed by the mouth. Those who do not have access to coffee pulpers, place the cherries on a stone and hit them with another one to remove the skins. Then the cherries are washed to remove the outer slime coating and dried in the sun to produce parchment. *Lit: 'cut coffee'.*
**• Vaiitivano kopi nutu varero maahiniqi toqero.** He picked the coffee cherries and then hulled them in the coffee pulper.

**kopi vaiinti** *Suw:* **kopi vaiiti** *(n)* ► shaman, traditional healer, village doctor *Note:* The shaman performed white magic to heal and black magic to harm an enemy of someone. Payment was made in pork or with a feast. Blood of chickens sometimes used in the healing ritual. If the ritual was ineffective, it did not seem to lessen people's faith in the shaman, and he might come more than once to help a particular sick person in case the force causing the sickness is strong. *Lit: 'medicine man'. cf: qantoka vaiiti, quaha vaiiti, vure vaiinti*

**• Vaiitivano aiha vivaro kopi vaiiti aaraivaro viva aintero kopi autu amitero.** The man was sick and sent for the shaman, and he came and made medicine from bark mixed with pork and gave it to him.

**kopi vaiiti** ► shaman, village doctor, healer *cf: kopi vaiinti*

**koqaa** *(n)* ► 1) payment, price

**• Naheti qiata koqaa autu kero vira qata vakaara amiro.** He arranged the bride price and gave it to her brothers.

► 2) payment, trade items

**• Are koqaa timiraqe te ai quara naati amiare.** You give me the payment, and I will give you the piglet.

**koqaa aqi** ► buy *cf: koqaa i*

**koqaa autuke vare** ► buy

**koqaa i ▪ koqaa autuke vare** *Suw:* **koqaa i, koqaa aqi** *(v)* ► buy, purchase *Note:* The Tok Pisin word *baim* is in common usage. *cf: koqaa*

**• Viva kaari koqaa aqiro.** He bought a car

**• Utavaaqa situaqihairo koqaa iro.** She bought the clothes in the store.

**• Vi vatara koqaa autukera varaane.** Buy that land.

**koqaa kaiqa** *Suw:* **koqaa kaiqa, monu kaiqa** *(n)* ► business *Lit: 'pay work, money work'. cf: koqaa*

**• Viva kopiqaa raqikiharo nai koqaa kaiqa varero.** He has a business managing a coffee plantation.

**koqarura** ► Cat's Cradle string game *cf: nkoqarura*

**koqe** *Antantara:* **noqe** *(adj)* ► good, nice, fine, thank you, normally, exceptionally *Note:* Frequently used to express thanks but there is no specific word for 'thank you'.

**• Qamaa koqe ira nuntu varero qoraiqira qaqira kero.** She picked out the good sweet potatoes and threw away the bad ones.

**• Koqemira.** Thank you.

**• Viva koqe kaiqa varero.** She did good work.

**• Vovano vora uvara quahama amiteharoma koqe kaaqema tiaro, tiro.** A person was pleased with the other person's speech and said, "You did exceptionally well."

**• Vaiitivano ihi nteharo ihi ti kaivaro aunta ihi tivaro kia koqe uva tiro.** All the men sang at the festivity [many nights] and got laryngitis and cannot talk normally.

**koqe kaaqe** ► exceptionally good *cf: koqe*

**koqe naaruvaiqi** *(v)* ► good weather *Opp: ua naaruvaiqi*

**• Koqe naaruvaiqi entara kara utu tauraro koqema kero vairave. Vate ua naaruvaiqi entarama kara utu tauraro qoraiqiro.** When the weather was good, I planted the food and it did well. Now at the time of the bad weather I planted food, and it did poorly.

**koqekaraqai** *(n)* ► good man

**• Are koqekaraqai tiaramanta vika ai kaiqa vara amite variavarama are ekaa enta vika kara nuta nimi variaro. Tiriara tiraqe te homa ai kaiqa qaqi vara amitararave.** You talked about good men, and they work for you and you cook food and give it to them all the time. Speak to me, and I will work for you for nothing.

**koqeqara** ['koqeqara] *(n)* ► yam with small leaves

**koqi-** *(-va)* ► female's brothers and male cousins *Opp: varaata*

**• Nahetivano qutu vivaro vira koqiva viraqaahairo koqaa varero.** When the

woman died, her male relatives received an inheritance.

**koqura** *(n)* ► Papuan Lorikeet, Fairy Lory *Charmosyna papou* *cf: tauntuva, nonto*

• **Koqura aru kero turi kero nora nero pahi kuqu kero nunaavu vatero.** He killed the Papuan Lorikeet, skinned it, ate the flesh and stuffed the skin for a headdress.

**kora** *(n)* ► beech tree species *cf: quakai, varivura*

• **Kora turuqi aantauvano vairo.** The animal lived in the top of the beech tree.

**koraampi** [koraa'mpi] *(n)* ► winged bean with brown skin *cf: qeqi*

**koraanaa** [koraa'naa] *(n)* ► bayonet, ground name at Suwaira

*Note:* Possibly Japanese bayonets obtained after World War II.

• **Haaru piripu koraanaa nai tavaarana rumpa teha ni vaurama.** In the old days the police walked around with bayonets hanging from their belts.

**koraatana** ► nettle species *cf: taroqa*

**korauta** *Suw:* **vikokauta** *(n)* ► fat, full stomach (only of pigs) full stomach (of pigs) *cf: muati*

• **Ai quaravano ti naahoqi niharoma korautavata vairo.** Your pig went around in my garden and now he is fat.

• **Ai quaravano ti naahoqi neroma vikokauta vataavama vairo.** Your pig ate my crops and now he has a full stomach.

**kora-uviri** *(n)* ► bird species that spirals up and down trunks of trees

• **Kora-uvirivano ekaa hampi katariqaa virante airantemaqiro viharo oru viro tuviro i vairo.**

The *kora-uviri* bird spirals up around any big tree and back down again.

**kore** *(v)* ► break up ground into small bits

*Note:* Done after initial turning over of soil.

*Usage:* Suw only

• **Viva vata kora kero qamaa utiro.** She broke up the ground into small bits and planted the sweet potatoes.

• **Nahentivano vata kora kero kauquqohairaro rukokikima kero unaa naama kero vatero qeqivata ovavata utiro.** She turned over the ground and then broke up all the lumps into small bits with her hands, removed all the bits of rubbish grass, and levelled the ground and planted the winged beans and yams.

**kori**$_1$ *(n)* ► gold – From Tok Pisin

• **Kahuntaaraqihairo kori quviro.** They mined gold at *Kahuntara*.

**kori**$_2$ *(n)* ► goal – From Tok Pisin

**kori ami** *(v)* ► win *Lit: 'give a goal'.*

• **Vovano kanteharo vora kori amiro.** One person ran and beat the other one in the race.

• **Teqauta para arihama vika kori nimite.** While playing ball, we scored a goal against them.

**kori quvi** *(v)* ► mine gold *Lit: 'dig gold'.*

• **Viva kori quviro.** He mined for gold.

**kori tave** *(n)* ► crown *Lit: 'gold hat'.*

• **Avuhainaa vaiintivano nai kori tave qiataqaa aqutero.** The king put his crown on his own head.

**korika** ► grasshopper *cf: korinka*

**korikora** *Suw:* **korira** *(n)* ► Ornamental Honeyeater *Melidectes torquatus* *cf: okava, vuarivuaritora*

• **Korira qiata hini hini vaireraro tainteqa vairo.** The Ornamental Honeyeater has yellow wattles on both sides of its mouth.

**korinka** *Suw:* **korika** *(n)* ► grasshopper species *Note:* Edible. *cf: kaintaaqa, kurukuru*

• **Korikavano katari mare ekaa nama taiqa kero.** The grasshoppers ate all the leaves off the tree.

**korira** ► Ornamental Honeyeater *cf: korikora*

**korontara** *(noun)* ► betelnut species *Usage:* Tai

**korota** *(n)* ► bitumen, macadem – From Tok Pisin

**koru** ► squash, pumpkin *cf: kuhi*

**korukoru** ► squash, pumpkin *cf: kuhi*

**korumera** ► sweet potato species *cf: koimera*

**korumpu vi ▪ rauku vi** *(v)* ► hop up and down, jump up and down *cf: raaqu vi*

**• Vihokavano raukuvi raukuvimaqiro viro.** The *vihoka* wallaby hopped up and down.

**• Vaiitivano vevaqohairo vihoka aru kaivaro korumpu viro qutuviro.** The man shot the wallaby with the arrow, and he jumped up and down and then died.

**korurainti** *(n)* ► song name from Orena

**• Orenaaka ihi nteha korurainti tiva ke ihi nte.** When they danced, they sang the *korurainti* song and danced.

**kota** *(n)* ► binding on the end of an arrow or bow

**• Viva kota aratero.** He wove the binding on the end of the arrow.

**kota ami** *(v)* ► give a feast for those who help bury someone *Note:* This includes, grave diggers, pallbearers and others. *cf: kumi auti*

**• Vaiiti vo qutu vivaro vo vaiitivano vata quvira virara irihama karakaaqa qantuke vi vaiitira kotama vi vaiitira ami.** A man died, and they all thought about the man who dug the grave, and the relatives made a feast for the man who dug the grave for the deceased.

**• Vaiiti vovano qutu vivaro vo vaiitivano vira vata quvi kero quntairara iriharo vira qata vakaava vi kotara/kumira autu kero vata quvi vaiitira amiro.** A man died and another man dug the grave and, while thinking of the burial, his brothers gave a feast for the man who dug the grave.

**kota ne** *(v)* ► feast between parents of children promised in marriage *Note:* Feast and gifts given as a pledge of faith by the man's parents to the girl's parents in arranged marriages a long time before the marriage actually takes place.

**• Vaiiti vovano nai raavura vo vaiiti maaqu atitaivaro qoraiti vira qova kara autu kero nai maaquvano vi nahentira varaarire tiro, kota nero. Mintima kero qoraiti qova kota autu kero nahenti qora amiro vi uvara vara kempukaiqama kaivaro quqaa vairo.** A man arranged to give his daughter in marriage to another man's son, and the man's father gave a feast so that his son would marry the girl. He gave the feast to the girl's father and made a pledge, and it was so.

**kotaa**$_1$ *(n)* ► forked stick, tongs *cf: kuahaa*

**• Oriha kotaaqohairo ori raaqiro.** He spread out the hot stones for the earth oven with a forked stick.

**kotaa**$_2$ ► doctor *cf: dokotaa*

**kotaaqama ke** *Suw:* **kohaaqama ke** *(v)* ► place in split stick *cf: kotaa*

**• Vukaa kohaaqama ke ihaqaa haimite.** I placed the tobacco leaves horizontally one above the other in the split stick and hung them over the fire to dry.

**kotare** *(n)* ► raincoat, plastic tarpaulin *Note:* Often a large piece of plastic that is also used to dry coffee beans on. – From Tok Pisin

**• Te aaquqira nire iha kotare aqu vare vi.** I was going to walk in the rain so I put plastic over me and went.

**kotata** ▪ *Obura:* **kyotata** *(adj)* ► clean, holy, pure *Note:* Known at Suwaira because of interaction with Obura. *Usage:* Suw only *cf: kotataiqama ke*

**kotata namari** *(n)* ► clean water, unpolluted water *Usage:* Suw only *cf: kotata Opp: votoqa namari*

**• Kotata namari kaqa viri timiraqe naari.** Fill [a container] with unpolluted water so I can have a drink.

**kotataiqama ke** *(v)* ► put in an uncontaminated place *Usage:* Suw only *cf: kotata*

**• Nahetivano vainara aarakata kia qamaa vataana. Tuahera kera kotataiqama kera vataana.** Don't put the sweet potatoes in the area where women sit. Put them up in an uncontaminated place.

**• Kotataiqama kera variane.** Be holy.

**kotavu** ► spinning top *cf: kontavu*

**kotavu nti** ► spin a spinning top *cf: kontavu ari*

**Kotira Maraqura** *(n)* ► Holy Spirit

**• Kotira Maraquravano tinavu maraqura kahaqi vaivaro tinavu maraquravano**

**tiharo, Tenavu Kotira vaintima vauro, ti vaira.** God's Spirit helped our spirits and our spirits said, "We are God's children."

**Kotira naavu** ► church, church building *cf: maara naavu*

**Kotira ofaa** *(n)* ► sacrifice

• **Kotira ofaa iha quara amitainara tantoe vaivo? tiro.** Where is God's sacrifice?

**kotu** *(n)* ► yam (round) *Usage:* Tai only

**kovaara** *(n)* ► mourning necklace of women *Note:* Formerly made of woven bark exclusively and later of strips of cloth. Necklace reminds person of the loved one who died and is usually worn until it falls apart. At the present time some wear black clothes.

• **Vira vaati qutu vivaro vira naatavano kovaara ruvutero.** When her husband died, his wife put a braided necklace [made of bark or the deceased's torn clothing] around her neck.

**kovaqana** [kova'qana] *(n)* ► big river like Markham, Suwaira and Baqe *Opp: aaqa namari*

• **Kovaqanaqaahaira otu nora ori mpaqi varera uruana.** Go and get big stones from the big river.

**Kovara** *(n)* ► village on mountainside below Baira *Note:* Speak North Tairora.

**kovauka** ['kovauka] *(n)* ► belly of pig and cattle

• **Quara kovauka toqa ke nuta ke naara.** They cut the belly out of the pig, cooked it and ate it.

**kove** *(n)* ► Trumpet Bird *Phonygammus keraudrenii*

**kove huai ti** *(v)* ► song of the Trumpet Bird at night *Note:* Mothers used to frighten their children by saying a dead person was coming when the bird sang, and the children covered up their heads in fright. *cf: kove*

• **Kovevano entaqi kove huai tiro.** The Trumpet Bird's song at night is *kove huai*.

**kove kaimpo i** *Suw:* **kove naano i** *(v)* ► spin in a circle, twirl around

• **Vaintiruvano vatukaqaa vaiharo kove naanomaqiro vivaro vira avuvano tuqantaa taqantaa ivaro vataini hiqintiro vairo.** The little child was on the village clearing and spun himself around and around and became dizzy and fell down.

**kove naano i** ► spin in a circle, twirl around *cf: kove kaimpo i*

**kovirama ti** ▪ *Obura:* **kyovirama ti** *(v)* ► make fun of, mock *Note:* Ask someone for something you know that person doesn't have. *cf: mometa ti, tauvaqa vauraara*

• **Vira auravano nai nakaara utataari tavero tiharo, Tivata timiane tivaro vira nakaava tiharo, Te kia koqe utataari vataurara are ti kovirama tiaro, tiro.** Her younger sister saw her older sister's clothes and said, "Give me some too," and her older sister replied, "I don't have on nice clothes. You are only mocking me."

**koviri kaavirimaqiro vi** *(v)* ► rolling

• **Onkaini nora ori venta kaivaro koviri kaavirimaqiro otu viro.** He pushed the large stone down the steep place, and it kept rolling down.

• **Vaiintivano okaini hiqintiro koviri kaavirimaqiro viro.** The man fell down a steep place and kept rolling.

**kovu** *(n)* ► impatiens plant, Busy Lizzie, Patient Lucy *impatiens balsamina*
*Note:* Used as white magic in sweet potato gardens. *cf: kovu kuraavaqa*

• **Qamaa qutire iha ekaa vaiiti nahetivano qamaa kuvu qantu vare kovuvata haaravata vare viri vira hampata naavuqi vatate entaqi ihi tivaqi viha qamauvu viraqaa ihu vihi ke toqaqi vare vuru qamaa utute qamaa auvuru tataaqa kovuvata haaravata ututaara. Qamaa noraiqiarire ti, maatimake kovu toqa ututaarama.** The people were about to plant the sweet potatoes so they got leaves of the sweet potatoes, the impatiens flower and the victory leaf shrub and put them in the house and, while singing at night, they spit betelnut on them. In the morning they planted the sweet pototates and next to the sweet potato mounds they planted the impatiens plant and the victory leaf shrub.

They think the sweet potatoes will grow big so they do this.

**kovu kuraavaqa** *(n)* ► medicine using impatiens plant and the red victory leaf shrub *cf: kovu*

**• Rovara varaina vaiitira hevaa autu amitera kovu kuraavaqaqaa quara vahavera aqu kera vaiiti auntaqi ruvu amitaane.** Make medicine (by chewing bark of a certain tree) for the sick man and rub pig's fat on the [crushed] leaves of the impatiens plant and the big, dark green victory shrub leaves and wrap them around the sick person's neck [so he will get well].

**kovu kuraavaqa quti** *(v)* ► break the marriage contract *Note:* The contract is broken by rubbing pig's fat on the leaves of the red victory leaf shrub. Cancelling the contract, in two cases known, the parents of the bride-to-be were not happy with the prospective groom.

**• Vo vaiiti naheti amireka tave nutake amiha vaiiti virara varaane tivaro viva tiharo, Kia te vararerave, timata naheti noka qoka quara vahaveraqohai kovu kuraavaqa qutuke nai ravurara tiha, Ho qaqi variane, ti.** They were going to give a woman in marriage to a man so they cooked food and gave it to her for about a week and told the man to take her but he said, "I do not want her" so the woman's parents put pig's fat on the leaves of the victory leaf shrub and rubbed it on the girl's body and said, "Stay as you are [for now]."

**kovu ne** *(v)* ► peace ceremony

**• Iqoka raquqiro viviro vuru taiqa kero viraqaahairo nora kara unta kero nai amiro nai amiro kovu nero raqi okarara qaqira kero koqema ke vairo.** They fought for awhile and then stopped and cooked a lot of food and gave it to each other and had the peace ceremony and forgot about the fighting and remained peaceful.

**• Qaqi vairaqe kovu namake qaqi variare.** Let's just have the truce ceremony together and remain peaceful.

**kuahaa** *Suw:* **kuahaa, kohaa** *(n)* ► split stick *cf: haako, kotaa*

**• Taari ampaqaa vireraro kairiqa vara kero kuahaa kahi kero taari ihaqaa ampaqaa viro.** She wanted to soften the leaves of the pandanus leaves to make a mat and got a stick and split it and put the pandanus leaves in the split stick and softened them over the fire.

**• Naheti qiata monu autukero kuahaaqira ruki taivaro vira qata vakaava varero.** He organized the dowry money for the woman and arranged the notes horizontally, one above the other on the split stick, and her brothers took it.

**kuahara** *(n)* ► cool breeze

**• Kuahara utivaro iqaravano ti hariro.** There was a cool breeze, and it made me cold.

**kuahi ke** *Suw:* **kuahi ke, kahi ke** *(v)* ► split

**• Anu kuahi kera viraqaa nena vukaa haimiana.** Split the bamboo and dry your tobacco leaves on it.

**• Katari kahi ke viraqohai ihaqaa taari ampaqaa vi.** I split the piece of wood and [threaded the pandanus leaves through it] and softened the pandanas leaves for the mat over the fire.

**kuakeqinaini** ► sheltered area *cf: tumu tumuqinaini*

**kuampaa** *(n)* ► wooden bowl *cf: tanu, taanu*

**• Katari teqa keha viraqohai kuampaa aututaarama.** They cut the tree down and made wooden bowls from it.

**• Nompihai kuampaa vare.** We obtained wooden bowls from Nompia.

**kuanekara** ► netbag used as a quiver for arrows *cf: kuntuvora*

**kuanera** ► netbag used as a quiver for arrows *cf: kuntuvora*

**kuantaa ntama ke** *(v)* ► work to the middle

**• Kaiqa vara vuru tavaara kuantaa ntama kero vatero vo enta vara vuru taiqa kaanaro.** He worked to the middle

of the garden plot and another day he will finish it.

**kuaraama** *Suw:* **kuaraama, kuraama** *(n)* ► arrow with a knob on the end *Note:* Made at Obura and used to wind a person and kill a bird without damaging the feathers.

• **Kuaraamaqohairo uviri ariro.** He shot the bird with the arrow that has a knob on the end of it.

**kuari** *(n)* ► sun, sunshine

**kuari enta** *(n)* ► dry season *Lit: 'sun day'.*

**kuari ite** *(v)* ► shine (of sun) *cf: kuari*

• **Kuari itero.** The sun is shining.

**kuari mpaqi** *(verb)* ► bright sun after a long period of rain *Lit: 'uncover the sun'.*

• **Aaquvano nti ntiro kuari mpaqi viro.** It rained and rained, and then the bright sun came up.

• **Aaquvano ri riro nora mpaqi viro.** It rained and rained, and then the bright sun came up.

**kuari qiataqaa vai** *(v)* ► noontime *Lit: 'sun is over the head'. cf: kuari*

• **Kuari qiataqaa vairo.** It is noontime.

**kuavakera** ► collarbone *cf: kuavekara*

**kuavekara** *Suw:* **kuavekara, kuavakera** *(n)* ► clavicle, collarbone

• **Ti kuavekara kinta viro.** My collarbone is broken.

**kuavekara ravate** *Suw:* **quvuqaa ntavate** *(v)* ► encourage, support *Lit: 'stand on collar bone'. cf: moqaini vai*

• **Te tenta qora quvuqaa ntavate koqaa autuke nimuro.** My own father supported me, and I worked out the payment and gave it to them.

• **Tenta qora tenta naaqura kuavekaraqaa ravate vaiinti aruke.** My own father and grandfather encouraged me, and I killed a man.

• **Teta qora quvuqaa ntavate nahenti vare.** My father encouraged me, and I took a wife.

**kue kue i**$_1$ ► knock on the door *cf: kuema vi*

**kue kue ti**$_2$ *(v)* ► song of the Grey Goshawk *Accipiter novaehollandiae* *cf: hivehivera*

**kue kue ti**$_3$ ► squeal of pig *cf: kure kure ti*

**kuema ke**$_1$ *Suw:* **raquraa ke** *(v)* ► strike a match

• **Mahihi raquraa kero iha quarero.** He struck the match and lit the fire.

**kuema ke**$_2$ ▪ **rukua kua i** *Suw:* **kue kue i** *(v)* ► bang on the door, knock on the door *Note:* The normal procedure is for a person to cough outside the door rather than knock.

• **Vaiitivano vaitaivaro vovano qenti kuema kaivaro vaiitivano rauku viro himpiro.** The man was asleep, and another person knocked on the door, and the man was startled and got up.

• **Qenti kue kue iro.** He knocked on the door.

• **Viva qentima rukua kua ivo. Are qatua kaane.** He is knocking on the door. Open it.

**kuhe** *Suw:* **puate, puhe** [pua'te] *(n)* ► bamboo rattrap

• **Puhe vui ke vare qamaa intauqi vataavaro tuvuravano aru viro.** They set the bamboo rattraps and put them in the old sweet potato gardens, and the rats were caught.

**kuhenaara** *Suw:* **tapintirira** *(n)* ► Yellow-Breasted Bowerbird *Chlamydera lauterbachi*

• **Tapintiriravano katari kaiha vara kero ruki tero vira ututiharo ihi ntero.** The Yellow-Breasted Bowerbird gathered the twigs and built a bower and, while encircling it, danced.

**kuhi** *Suw:* **toru** ▪ *Barabuna and Nompia:* **koru, korukoru** *(n)* ► squash, pumpkin *Note:* Pumpkin leaves used for gentle scrub of pans. *Cucurbita moschata (Family Cucurbitaceae)*

• **Toru hiqike orihaqi noravata vuntuntuvata irake nema.** I picked the squash and cooked it with the flesh and pulp in the earth oven and ate it.

**kuhi qamaa** *Suw:* **toru qamaa** *(n)* ► sweet potato species *Lit: 'squash*

*sweet potato'. Note:* Similar to squash in consistency and colour.

**kuhia re** *Suw:* **kuhia re, quhia re, kumpihia re, qumpihia re** *(v)* ► cut an animal open lengthwise

• **Aantau avutavaura quhiaraana.** Cut the animal open lengthwise.

**kui ke** ► break off *cf: kohi ke*

**kui vi** ► break off *cf: nkui vi*

**kuka kuka i** ► digging the ground *cf: quqa quqa i*

**kukaaka** [ku'kaaka] *(n)* ► long headdress worn down the back *cf: nunaavu*

• **Kukaaka autukero tauvaqantuna vatero ihi ntero.** He made the long *kukaaka* headdress and put it down his back and danced.

**kukaapairiqama ke** *(v)* ► feast for newborn, initiates and those who have noses pierced

• **Vo nahetivano nai vaatintiro naitanta vaitiara irihama kara nuta kema vi vaitira kukaapairi autu kema vira nauka naaquka nimi. Naantiara vira nauva qutu vivaro vaiti nova tiharo, Haaru te kukaapairi autuke vira naura amunarave. Ne virara irihama koqaa ti vaiti amiate, tiro.** A woman and her husband, thinking about their child, gave a feast for the child's maternal uncles and grandfathers. Later when his uncle died, the child's mother said, "A long time ago we gave a feast for his uncle. Think about that now give some inheritance to my child."

**kukahi aruke ne** ► pick meat off the bone *cf: quntaka ke*

**kukakaara** ► glass beads *cf: hankaaroro*

**kukakavuma ke** ► twist arm *cf: tunkankavuma ke*

**kukari aruke ne** ► remove skin; eat corn off cob, gnaw bones *cf: aanta ne*

**kuke kaakeqi vai** ► keep hiding *cf: kukeqe*

**kukekau** *(adj)* ► crooked tree

• **Vaiitivano katari antareraro oru tavaivaro nantaqi kukekauviva vaivaro qaqira kero avuqavu vai katarira anta varero.** The man wanted to cut a pole and looked at a tree in the bush but it was crooked so he left that one and cut down a tree that was straight.

**kukekauvuma ke** ► twist arm *cf: tunkankavuma ke*

**kukepaa ari ▪ iruru** *(n)* ► perform black magic *Note:* Usually performed on the person who did not perform sorcery on anyone. *cf: iriruma ke*

• **Kara viti naira varero kukepaa ariro.** He took a bit of food she had eaten and performed black magic on it.

**kukeqe** *Suw:* **kukeqe, heheqe, quqeqe, quqeta te** *(v) (v)* ► hide, hide something

• **Vo vaiitivano vira airaira varaanto tiro, ahakaqi quqeta tero.** Lest another man get his things, he hid them in the long grass.

• **Nana haika varakeroe ti haatu kuke kaakeqi vairo?** What has he taken that he keeps hiding from me?

• **Viva muara haika varaivara tiro, viva ti haatu quqe qaaqeta i vairo.** Because he stole something he always hides for fear of me.

**kukipau vi** *Suw:* **kukipau vi, kukupu vi** *(v)* ► loose, slack, slip out of one's grasp

• **Naaquntaqohai iha rumpa taavaro naaquntavano kukupu viro.** They tied up the wood with vines, and the vines became slack.

• **Te vaiti utuvarare turaro kukipau riro hiqintiro.** I went to pick up the child but he slipped from my grasp and fell down.

• **Kiripuvano vo vaiiti kauqu totaivaro vira kauquqihairo kukipau riro kantama viro.** The policeman held the man's hands but he slipped out (of his grasp) and ran away.

**kukiri ke** *Suw:* **kukiri ke, kuqiri ke** *(v)* ► bite with tearing action, savage an animal

• **Quaravano nai hanara vaata kukiri kaivaro naare ntero.** The pig savaged one of its kind, and it bled.

• **Quaravano nai naati tavaarakata kuqiri kaivaro raha qaqini aintero.** The pig savaged its young on the belly, and its insides came out.

**• Nahetivano nai qiarikantiro raqiharo aaraiqohairo vira kauqu kuqiri kaivaro naare ntero.** The woman was fighting with her co-wife and bit her hand with a tearing action, and it bled.

**kukoma** ► dust *cf: konkoma*

**kuku**$_1$ *(n)* ► scabies

**• Kukuvano vaiti arivaro nai nova vita varero auhikini viro.** The child had scabies so his mother took him to the clinic.

**kuku**$_2$ *(adj)* ► one kind *Note:* Also about army clothing and ripened bananas. *Usage:* Suw only

**• Ti kopi aqutero naare kuku vaiverama te oru hiqirera.** My coffee cherries all ripened to a red colour so I will go and pick them.

**• Namai varaa entara airi vaiitivano hanta aakau autu taavaro vo vaiitivano tavero tiharo, Ike, tavaate. Hanta kukuqaima vaivo, tiro.** The day of the baptism, many men put on white shirts, and one man said, "Wow, they all only put on white shirts."

**• Quara namariqi qumpihia kaivaro namariqaa naare kukuqai vairo.** He cut the pig open, and there was only red on the water.

**• Te kakuma oru vararera oru tavauraro ahara kukuqai vaivera qaqirake ani.** I wanted to get corn and noticed there were only dry ones so I forgot about it and came.

**• Naaqera oru tavauraro vuhanaa kukuqai vaiverama hiqi ke vare ani.** I looked at the cucumbers and, because there were only green ones, I picked them and came.

**kuku kaaku amite** ► tremendously pleased with *cf: kuku ti*

**kuku kaaku ti** ► tremendously pleased with *cf: kuku ti*

**kuku kuku ti** *Suw:* **kuku ti**$_3$ *(v)* ► cackle of hen

**• Kokoraaravano auru vatatero kuku kuku tiro.** The hen laid an egg and cackled.

**kuku ti**$_1$ *(v)* ► make a hollow sound, sound of rain falling on hard surface *cf: kunkukai ti*

**• Aaquvano kapaaqaa ntiharo kapaaqaahairo kuku tiro.** When the rain fell on the corrugated iron roof, it made a hollow noise.

**• Toru avutaqi ntera vivaro nahetivano pahini ruqutiha irivaro avutaqihairo kuku tivaro teqa kero tavero qaqira kero.** The squash was rotten inside, and the woman tapped the skin with her finger, and from inside there was a hollow sound so she cut it and looked and then threw it away.

**kuku ti**$_2$ *(v)* ► pleased with, thank you *cf: quahe*

**• Are koqe kaiqa varaaramanta te ai kaiqara kukuma turo.** You did good work, and I am pleased with your work.

**• Vaiintivano vora kara amivaro virara koqema iaro tiro vira kuku kaaku tiro.** The man gave another person food, and he (the other person) said thank you and was tremendously pleased with him.

**kuku ti**$_3$ ► cackle of hen *cf: kuku kuku ti*

**kuku vi** *(v)* ► leave without saying anything *cf: maraqura kuku vi*

**• Vo vaiitivano maaqa tinavu hampata variro tinavu tivuqaahairo kuku viro vinivera tenavu virara aituti vauraro vovano aintero tiharo, Viva muani vaakama vitaraivo tiro.** A man was with us at our place and then left without saying anything. We looked for him, and another person came and said that he passed by down below earlier.

**• Vaana uqaraara vaiintivano vaita aavata vuavaro maraqura kuku vimanta muara vaiiti naavu rukavu ke oriqete ekaa haika varake.** In the early morning hours, between 3 and 4 a.m., the men were sleeping soundly, and their spirits left their bodies so thieves broke into the house and took everything.

**kukukaara** ► beads of glass, glass beads *cf: hankaaroro*

**kukukai ti** ► make noise *cf: kunkukai ti*

**kukukakaara** ► glass beads *cf: hankaaroro*

**kukukuku ti** *(v)* ► hiss of snake
*cf: memaru*
• **Memaruvano kukukuku tiro.** The snake hissed.

**kukuma ke** *(v)* ► enthused *Usage:* Suw only *cf: kuku ti*
• **Ekaa vaiitivano Tomauraini ruhareka vuavera te kia vuare turaro, ti kana vaiiti hini kiaka aninte ekaa mini virerave tiavaro tivata kukuma kaivera tevata vika hampata mini vi.** All the men wanted to go and play ball at Tomaura, and I didn't want to go but then some of my mates came and said they were all going and enthused me so I went there with them.

**kukumpa** ► funeral parlour *cf: kukuta*

**kukupinora** *Suw:* **kokopiakara** *(n)* ► Grey Shrike-Thrush *Collurincincla harmonica*
• **Kokopiakaravano kopi nora nero.** The Grey Shrike-Thrush drinks the juice of the coffee cherries.

**kukupu vi** ► slack *cf: kukipau vi*

**kukuqama amite** *(v)* ► comfort
*cf: kukuqe*
• **Muntuka kukuqama amitero.** She comforted him.

**kukuqe**$_1$ *(v)* ► rub up and down, stroke, massage *Note:* Stroking is the traditional way of greeting. Men used to greet by holding each other's penis. Women stroke thighs and rub hands up and down legs of the person being greeted. When the expatriates came, shaking hands became the acceptable way of greeting.
*cf: kukuqama amite*
• **Ike, ti vaiintio, vihairae aniaro tiva kero kukuqero.** "Oh, my friend, you have come from there," he said, and stroked him up and down.

**kukuqe**$_2$ *(v)* ► straighten the strips of the bark skirt *Note:* Sometimes gaps occurred between the strips of bark which comprised the skirt.
• **Nahetivano nai pakaara kukuqaa kero.** The woman straightened the bark strips of her skirt.

**kukuqeta vi** *Suw:* **kupeqa vi, kuqeta vi** *(v)* ► dive under water
• **Nuvirivano namariqi kukuqeta viro viviro niaraini himpiro.** The Waterside Rat dived under the water and went a long way and then surfaced.
• **Vaitivano namariqi kupeqa viro.** The child dived under the water.

**kukura** ► Job's tears *cf: kunkura*

**kukuta** *Suw:* **kukumpa** *(n)* ► bed and shelter for deceased, funeral parlour *Note:* Mourners gather here. *cf: kirikera*
• **Vaiitivano qutu vimanta vahaaqa kata kukumpa autuke vate.**
The man died, and they built a little shelter outside and put a bed in it [and decorated it with food, bananas, betelnut, coffee and sugar cane leaves] and laid out the man inside the house.

**kuma** *(n)* ► song name that came from Waffa to Orena *cf: kuma taatuqera*
• **Kuma ihi tiva kero ihi ntero.** All of them sang the *kuma* song from Waffa and danced.

**kuma taatuqera** *(n)* ► song name for combination of two songs *Note:* The two songs came from Waffa to Orena. *cf: kuma*
• **Kuma taatuqera ntavaqi vuariraro aatitare iraqe korurainti ntaariraro aatitaarire.** They kept singing the *kuma taatuqera* song from Waffa and then, close to dawn, they started singing the *korurainti* song, and the day dawned.

**kumaani ti** ▪ *Usage :* **Antantara** *(v)* ► lie
*Note:* Used at Suwaira. *cf: una ti*
• **Viva vate anire tiva kero kumaani tiva keroma kia maini aniro.** He said he would come later but he was lying and didn't come here.
• **Viva tiharo, Vate ai qamaa vararerave, tivakero kumaaniqama kero kia varero.** He said, "Today I will get your sweet potatoes," but he lied and did not get them.

**kumate**$_1$ *(v)* ► fill up lime gourd with lime
• **Ihurauru tautaraqira vara kumatero.** He filled up the lime gourd with lime.

**kumate**$_2$ *(v)* ► ready to bear fruit (of banana)

• **Eta vera kumatero naantiara ruquntaa vuanaro.** The banana plant was ready to bear fruit, and later the banana bunch will bend over.

**kumeka** *(n)* ► grub that eats sweet potatoes planted in firm ground *cf: qamaa*

• **Ukauni ututai qamaara kumekavano noravata kaqivata ekaa nama taiqa kaivaro qamaa neva kia vairo.** The weevils ate and finished all the stems and flesh of the sweet potatoes so there were no sweet potatoes left to eat.

**kumi** ► sin *cf: qora kaiqa*

**kumi auti** ► give feast for those who help bury the dead *cf: kota ami*

**kuminaaka** *(n)* ► tree with red wood

*Note:* Used in making lime and axe handles.

• **Kuminaaka vira teqa ke vira pahi avahi ke iha quara taavaro hantaiqama vimanta ihurauru qinte.** They cut the *kuminaaka* tree down and took off the bark and burned it, and it went to ashes and they made lime with the ashes.

**kumparaa kaamparamaqi** ► roll over and over *cf: kumparaa vi*

**kumparaa mparamaqi** ► roll over and over *cf: kumparaa vi*

**kumparaa vi ▪ kumparaa vi, qumparaa vi** *(v)* ► roll over *cf: umpaihaavi*

• **Kaarivano onkaiqi aquviro kumparaa mparamaqiro viro.** The car fell off the precipice and rolled over many times as it went down.

• **Maira kaarivano rahainini tuviro mutu veka aratero qiataihairo kumparaa viro qaiqaa qiataihairo aiqi mutu vataqi aratero vekaihairo kumparaa viro ekaara veka mutu vataqaa aratero kumparaa viro aiqi tuqantaa kero aara vainaini viri avuqavuma kero vatero.** Mai's car rolled backwards down the mountain, and the back end hit the ground, and the car rolled over and the front end hit the ground and rolled over, and the whole back of the car hit the ground and it rolled over again, and the bonnet of the car landed on the road and straightened itself up.

• **Vaitivano aihaini hiqintiro kumparaa viro.** The child fell down from the steep place and rolled over and over [as he went down].

• **Viva nai vuru vihi taainaraqi kumparaa kaamparamaqiro viramanta vokika vira tave naaraihama amitaate.** He rolled over and over in his own vomit, and others saw him and laughed at him.

**kumpauri**$_1$ *(v)* ► exaggerate

• **Te uvaiqamake turaroma viva nai irikero kumpauru kero tivaroma uvavano noraiqiro.** I spoke briefly but, when he told the story, he exaggerated.

**kumpauri**$_2$ *(v)* ► carve big barbs on an arrowhead

• **Veva kumpauru kera toqa kaana.** Carve big barbs on the arrow.

**kumpauru ke** *(v)* ► dig down into the ground and throw it on top

• **Katari teqa kaivaro vataqaa otu aruviro vata aru kumpauru kero.** He cut the tree, and it fell down on the ground and dug up the ground and threw the ground up.

• **Kaari aiqivano horaqi aruviro vata kumpauru aqu kero.** The front end of the car went into the muddy area and dug up the ground.

**kumpete** *(v)* ► 1) increase in volume, swell

• **Huvura namari tuviharo kumpetaqiro tuviro.** When the flood waters came down, they increased in volume as they came down.

• **Uromuravano kumpetaqiro uriro.** The cumulous clouds formed rounded heaps.

• **Sore namarivano kumpetaqiro aniro taaraparaqai rautu kero anirantero viro.** The waves of the sea swelled and rolled in and left only the foam and went back again.

► 2) come to a head, ripen (of boil)

• **Veqa avuvano kumpetaqi uriro.** The boil came to a head.

► 3) come to the surface

• **Vaiitivano namariqi aqu vivaro kumpetaqiro uriro.** The man fell into the water and then came to the surface.

**kumpi mpaari** *(v)* ► choose, pick out, search out, select
• **Ti harukaaravera vaihave naantiara te kumpi mpaarima ke ninavata aruma kaainarave.** You hit me, and I am here but later I will search you out and hit you too.
• **Qamaa qampara vairaqihairo kumpi mpaarima kero nora varero. Qamaa nora vairaqihairo kumpi mpaarima kero qampara varero.** From the small sweet potatoes he chose the big ones. From the big sweet potatoes he selected the small ones.

**kumpihia re** *(v)* ► 1) Caesarean operation, C-section *cf: kuhia re*
• **Vaiti nai nora auhaqi qutuvira kotaava kumpihia kero vaiti qaqini vara kero vira nora qiqaa haqirama kero.** The doctor performed a C-section and removed the baby that had died in its mother's womb and stitched up its mother again.
► 2) cut animal open lengthwise
• **Quara kumpihia kero arara tuvu qaqini vara kero orihaqi airiaratero.** He cut open the pig lengthwise and took out the innards and placed the pig spread-eagled in the earth oven.

**kumpiqa ▪ kuntiqa** *(n)* ► long tail feather of Black and Brown Sickle-Billed Birds of Paradise *Note:* These feathers are highly prized.

**kumpona ari** *Suw:* **kumpora ari** *(v)* ► darken (of clouds)
• **Aaqu ntireraro kumpora arutero.** When it was about to rain, the clouds darkened.

**kumpora ari** ► darken (of clouds) *cf: kumpona ari*

**kumuntaa ke** *Suw:* **vaintaki** *(v)* ► crochet top edge of netbag *cf: uta*
• **Vainta kumuntaa karera.** I will crochet the top edge of the netbag.
• **Nahetivano uta vainta vaintakiro.** The woman crocheted the top edge of the netbag.

**kumurere** *(n)* ► eucalyptus tree, gum tree *Note:* Introduced from Australia. – From Tok Pisin

**kuna** *(n)* ► green python *Note:* A man was accused by the Kiap of burning off the grasslands so he put him in jail not knowing there was a python in the man's bag. The man let the python out of the bag when in the jail, and the Kiap and everyone there told him to take it and leave pronto. *Python amethystinus, Chondropython viridis*
*cf: vuanika*
• **Kunavano aantau natakuma kero.** The python swallowed the possum whole.

**kuna kuna i ▪ kuna kuna i, memau maamau i** *(v)* ► move, quiver, soft
*cf: mamo mamo i, mapo mapo i*
• **Vaiiti quntarera iha etoka vata quviavaro vi vatava kuna kuna iro.** They wanted to bury the man and dug the red clay, and that ground was soft.
• **Horakata ntava taivaro memau maamau iro.** He walked around in the muddy area, and it quivered.

**kunaari** ► crane neck *cf: kurankanta tave*

**kunai** ► sword grass *Note:* A Tok Pisin word but used in English. *cf: navuhi*

**kune kaane ke** *(v)* ► obtain in a hurry *Usage:* Tai only
• **Kune kaanema kero varero.** She got it in a hurry.

**kunkara** *Suw:* **vuraa** *(n)* ► solid cane with leaves streaked with yellow
• **Vuraa teqa varera vuru naavu aumo ntuana.** Cut the solid cane and bring it and put the battens on the house.

**kunkukai ti** *Suw:* **kukukai ti** *(v)* ► make noise *cf: tutura mante, kuku ti*
• **Entaqira vaita vuraro tuvuravano naavuqira vi aniharo kukukai tiro.** During the night I slept, and the rats were scurrying around in the house making a noise.
• **Aantauvano nai karaqi tuvi viharo kunkukai tiro.** The animal came down and went into his niche and made a noise.

**kunkura** *Suw:* **kukura** *(n)* ► Job's tears *Note:* The same name is given to the grass and beads made from it. They are hard, grey or dark, capsulelike seeds which grow on an Asiatic grass. *Gramineae, Coix lacryma-jobi* *cf: nuraara*

• **Kukura taaqima kero ihiqi ruvutero ntero.** She strung a necklace of Job's tears and put them around her neck at the time of the festival and danced and sang.

**kunkuraiqi** *Suw:* **qiqaampuqi** [qi'qaampuqi] *(v)* ► vines only (only of sweet potato) *cf: ntaraiqama vi*

• **Nahentivano qamaa quike tavaivaro kunkuraiqamama viro.** The woman harvested the sweet potatoes and saw that there were only vines.

• **Qamaa utu taivaro kia hiriraitiro, qiqaampuqivaro raru qaqira kero.** She planted the sweet potatoes but they didn't bear. There were only vines so she pulled them out and threw them away.

**kunta kuntamaqi** ► keep enticing *cf: kunte*

**kunta vare**$_1$ *Suw:* **kuntavaivaima vare** *(v)* ► trip, stub toe, stumble *cf: kunte*

• **Kunta varero kaavu ruva viro.** He tripped and fell down.

• **Viva aaraqaa aniro kuntavaivaima varero oriqaa aiqu rutatiaqa kero.** She came along the road, stumbled and bumped her foot against a stone.

**kunta vare**$_2$ ► entice *cf: kunte*

**kuntana** ► wild pandanus palm species *cf: kuntara*

**kuntaqa** *(n)* ► notes, paper money *Usage:* Term now obsolete. *cf: kontaa monu*

**kuntara** *Suw:* **kuntana** *(n)* ► wild pandanus palm species *Note:* Used for floors and walls. *cf: kaivu*

• **Kuntana qakaara mare voqaara vaivaro vira tava naare tava vairama. Vukeravano vira tava nairama.** The *kuntana* wild pandanus palm has leaves like the *qakaara* tree, and its fruit is red, and the cassowary eats its fruit.

**kuntari** [ku'ntari] *Suw:* **ikupaaqa** *(n)* ► wandering Jew prostrate herb *Cyanotis species (Family Commelinaceae)*

• **Ikupaaqa ututaira qantu kero qamaaqi aata kero quara amiro.** She picked the wandering Jew herbs that had been planted and mixed them with the sweet potatoes and gave them to the pigs.

• **Quara kaantavu variarire tiro, kuntari quara amivaro nero.** So that the pigs would be fat, she gave them the wandering Jew leaves, and they ate them.

**kuntauvu** *(n)* ► lymphatic glands

• **Aiquqaa nora numuara itaivaro kuntauvu noqero.** The big sore on his leg was inflamed, and the lymphatic glands [in the groin] swelled up.

**kuntavaivaima vare** ► trip, stumble *cf: kunta vare*

**kunte** *(v)* ► entice, lead astray, persuade *cf: aarama te, mintama ke, raquku ntamaqi*

• **Are vira kunta vavi kaararoma arukero.** You enticed him and then left him, and they killed him.

• **Kia te vira kunta vare vuro. Viva naima ti aiqukaa vimatama arukaavo.** I didn't entice him. He himself joined me, and they killed him.

• **Vo quaravano ti quara kunta varero naahoqi vaatintero.** Another pig led my pig astray, and he went into the garden.

• **Viva kia virera ivera te kunta vuru kauraro kaiqa varero.** He didn't want to go but I persuaded him, and he went to work.

**kuntia ntiaqama ke** *(v)* ► push way through

• **Te Kainantuni virera iha kaari mpiqaviraqivata tetara kuntia ntiaqama ke kaariqi vaarinte.** I was going to Kainantu but the truck was full so I pushed my way through and climbed into the back of the truck.

• **Airi vaiiti nahetivano situaqi mpiqavi variavaro vaiiti vovano kuntia ntiaqama kero oriqetero poruhi uta koqaama varero viro.** There were a lot of people in the store but one man pushed his way through the crowd and went inside, bought his bag of flour and carried it away.

**kuntiqa** ► long tail feather of Black and Brown Sickle-billed Birds of Paradise *cf: kumpiqa*

**kunto** *Suw:* **qunto** *(n)* ► solid cane *cf: kunkara, vuraa*
• **Qunto teqa kera hohaa hampata araqira vuana.** Cut the solid cane and put it in the ground with the fence posts.

**kuntuqaro vai** ► even surface, flat, straight *cf: kuntuqe*

**kuntuqe ▪ kuntuqaro vai** *(v)* ► even surface, flat, straight *cf: hurokaaqa*
• **Oru tavairaro nantaqi katari qampara kuntuqainarama teqa vare viri timiraqema naavu kaqaari.** Go and look in the bush for small, straight trees, cut them and bring them to me so that I can build the house.
• **Naavuqaa navuhi aqutaivaro kia ventaraitiro, navuhivano kuntuqaro vairo.** He put sword grass on the roof of the house, and it was not uneven but flat.
• **Qamaa norahaunti qaqirake kuntuqainara vara viri timiraqe nutake naari.** Leave the huge sweet potatoes and get the even-surfaced sweet potatoes and bring them to me, and I will cook them and eat them.
• **Katari kia rarerairaro kuntuqaro vainara teqa vara viri timiane.** Cut down the tree that is straight and not crooked and bring it to me.

**kuntuvora**$_1$ *Suw:* **tutuvora** ['tutuvora] *(n)* ► wild cucumber *Note:* Grows on a vine and inedible. *cf: mantau*
• **Tutuvora ira taivaro kempukaiqama vivaro aqu ita vivaro naare vaatama vairo.** When the *tutuvora* wild cucumbers are ripe they are red.
• **Tutuvoravano tamera naaquntaqaahairo irataira.** The small, wild cucumbers grow on the *tamera* vines.

**kuntuvora**$_2$ *Suw:* **kuanera, kuanekara** *(n)* ► netbag used as a quiver for arrows *Note:* Worn down the back of a man. Special use of *rukavu ke* in second sentence.
• **Kuntuvora ota ntuarama.** They all put their bundles of arrows in very long netbags.
• **Vaiitivano iqoka raqireraro kuaneraqi veva rukavu kero ntuva kero auntaqi ruvutero viraqihairo veva vara keharo raqiro.** The man wanted to fight so he removed the arrows from their wrapping and put them in the long netbag and hung it around his neck and then took the arrows out of the netbag and fought.
• **Kuaneraqi veva ntuva tero.** He put the arrows into the long netbag.

**kunumaiqora** *(n)* ► stick insect *Note:* Bores holes in the wood of oak trees only.
• **Kunumaiqoravano oqiva kaara kaqa kaivaro hiqintiro.** The *kunumaiqora* stick insect bored holes in the oak tree branch, and it fell down.

**kupa** ► mud *cf: hupa*

**kupaapa** *Suw:* **kupaapa, paapa** *(n)* ► bundle of possessions *cf: onaana, paampa*
• **Ihavano naavu iteharo ekaa kupaapa ita kero.** When the fire burned down the house, it burned up all the bundles of possessions.

**kupeqa vi** ► dive under water *cf: kukuqeta vi*

**kupiana paina i** *(v)* ► at all angles, disorderly, every which way, helter skelter, pell-mell *cf: kiri kairi*
• **Vaiitivano ohaa kia avuqavuma kero aqu vare viraitiro, hampi kupiana painama kero aqu varero vivaro hinikiva hiqinti viro.** The man did not arrange the fence posts very well but carried them sticking out at all angles, and some fell down.

**kuqa** *(n)* ► bark charm *cf: hepi*
• **Nahentivano nai vaatiara nariaraaqai aato iriarire tiro, viva kuqa evaara karaqima kero amiro.**
So that her husband would only think of her, the woman secretly put a love charm in his food and gave it to him.

**kuqa autute** *(v)* ► cast a spell *cf: kuqa, kuviqaiqama ke*
• **Naheti kuqa autu taavaro kia vaiti vatero.** They cast a spell on the woman, and she did not have children.

**• Vaiintivano varaata tavero kuqa hepi autu kero varero.** The man noticed the single woman and cast a spell on her and won her.

**Kuqara/Marapara** *(n)* ► ground name where Vincents live at Ukarumpa

**kuqeta vi** ► dive under water
*cf: kukuqeta vi*

**kuqiraara** *(n)* ► tail and stuffed skin of Princess Stephanie Astrapia and Brown and Black Sickle-billed Birds of Paradise
*cf: kuqu ke*

**• Vaiitivano nunaavu aututero qovara kuqiraara koqera vara kero vova turuqaa aratero ihi ntero.** The man made a headdress and got the nicely stuffed skin and tail of the Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise and put it on the top of his headdress and danced.

**kuqiri**$_1$ ► bite lower lip when angry
*cf: nkuqiri*

**kuqiri**$_2$ ► savage an animal *cf: kukiri*

**kuqiri aqu kuqiri aqu i** *(v)* ► throb
*cf: kaqu aqu kaqu aqu*

**• Aiha vivaro vira qiata kuqiri aqu kuqiri aqu iro.** She was sick, and her head throbbed.

**kuqoqoma vi** *(v)* ► change skin
*Note:* The snake is not really dead but sheds the old skin. *cf: kuqu vi*

**• Memaruvano qutu viraqihairo kuqoqoma viro.** The snake died and changed its skin.

**kuqu ke** *(v)* ► stuff and mount a bird skin
*Note:* Taxidermy method*:* The skin of the dead bird is stuffed with dry banana bark rolled into a ball. The skin is then sewed up and put in the sun to dry, and the tail is reattached with glue. *cf: kuqiraara*

**• Kuqiraara autire iharo qovara arukero pahi turi kero vuhaari qaqini kero kuqu kero vatero.** When he wanted to stuff and mount a bird he killed the Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise and skinned it and took out the bones and stuffed it with the dry banana bark.

**kuqu naavu** *(adj)* ► house without a fire *Note:* People often have two houses. The one without the fire is usually where the men sleep and keep their possessions. *Lit: 'cold house'. cf: naavu*

**• Kuqu naavuqima vaitero.** He slept in a house where there was no fire.

**kuqu ne** *(v)* ► eat cold food *Lit: 'eat cold'. cf: aavata*

**• Kia kuqu qamaa naana. Totoqama kera naana.** Don't eat cold sweet potatoes. Heat them up and eat them.

**kuqu vai** *(v)* ► be cold

**• Kia te iha quara tauraro hanta kuquma vairo.** I didn't light the fire so the ashes are cold.

**kuqu vi** *(v)* ► change into *cf: kuqoqoma vi*

**• Memaruvano nai papaqata ntuqu kero qaraaka kuqu viro.** The snake shed its skin and changed into a new one.

**kuquha** *(n)* ► cold, raw *cf: kuquhaiqama vi*

**• Iha quara tauraro ahiraiqiraqi/hiriqira homa qamaa kuquha umpau tenara.** I lit the fire so you can put the raw sweet potatoes down into the hot ashes.

**kuquhaiqama vi** *(v)* ► become cold (of ashes) *Note:* When ashes cool, the fire has to be lit from scratch instead of from the embers which means a person has to borrow a live coal, use matches or make a fire the traditional way. *cf: kuquha*

**• Iha kia quaraivaro hanta kuquhaiqama viro.** She didn't light the fire so the ashes became cold.

**kuquqe** ► stroke *cf: kukuqe*

**kuquti**$_1$ *(v)* ► fish with cupped hands

**• Vaintihavano Vaaqe namarintuna havukara kuquti variara.** The young children fished with cupped hands in the Ba'e River.

**kuquti**$_2$ *(v)* ► level, straight, even
*cf: kuntuqe*

**• Navuhi naavuqaa aqutaivaro kia ventaraitiro, kuqutiro vairo.** He covered up the roof of the house with thatch, and then it was not uneven but level.

**kuqutu ke** *Suw:* **tahipa ke** *(v)* ► place in an orderly way, put in small piles *Note:* It

makes the woman's work of levelling the dirt easier if the dirt is put in small heaps parallel to the ditch.

• **Vira naatavano tiharo, Ora quvikera kuqutu kera vataqira vuane. Kia vohaaraqaa vaari vataane.** His wife said, "Put the dirt in little heaps parallel to the ditch and not in one big heap."

• **Ora quvikera vata tahipa kera vataane.** Dig the ditch and pile up the earth in small piles.

• **Oriha iha tahipa kera aqukuma tairaro orivano viraqaa vaiharo ho itaarire.** Place the wood on the earth oven in an orderly way so that the stones on top of it will heat thoroughly.

**kura** ► saucepan *cf: kure*

**kuraake** *(n)* ► breastbone, sternum *cf: kuavekara*

**kuraama** ► arrow with a knob on the end *cf: kuaraama*

**kuraavaqa** *(n)* ► victory leaf shrub with big yellow leaves

• **Vaiitivano kuraavaqa oqaitu quvitai vaura utu tairaro kia maari varaanaro.** The man planted the yellow victory leaf shrubs on the side of the huge ditch he dug, and it didn't cave in.

**kurankanta tave** *Suw:* **kunaari** *(v)* ► crane neck, stretch out one's neck

• **Airi vaiiti vaiha vo kaiqa vare variavaro iqu vaiitivano kia ho tavaarirava vaivaro vaati kunaarima kero tavero.** There were many men working there, and the short man who couldn't see, craned his neck and looked.

• **Kurankanta keharo tave vairo.** He stretched out his neck and looked.

**kure** *Suw:* **kure, kura** *(n)* ► saucepan, tin

• **Kureqira qamaa toqa kera araane.** Cut up the sweet potatoes and boil them in the saucepan.

• **Kure avu titaana.** Put the lid on the saucepan.

• **Kure novau koqema kera hiqaane.** Wash the rim of the saucepan well.

**kure kure ti** *Suw:* **kure kure i, kue kue ti** *(v)* ► squeal of pig

• **Quaravano nai nora tavero qamaara kure kure tiro.** The pig saw its owner and squealed for sweet potato.

**kurere** *(n)* ► ukelele – From Tok Pisin

• **Te vaaka toqaqi kurere ruqutima.** I played the ukelele early in the morning.

**kuri** ► suck blood from a person or pig, suck juice from sugar cane *cf: nkuri*

**kuri kuri ate** *(v)* ► distended, protrude

• **Auha noqa vivaro mauntava kuri kuri ata viro.** His stomach swelled up, and his navel protruded.

• **Vaiintivano aiha vivaro vira auhavano noqero kuri kurima viro.** The man was sick, and his stomach swelled up and was distended.

**kurintaa ke** *(v)* ► back off, leap backwards before drawing the bowstring

• **Vaiitivano huru arire iharo kurintaa kero ravuku viharo veva ariro.** When the man was about to shoot the arrow, he backed off and lept up and shot it.

• **Vo vaiintivano ravaaqavu karera ivaro kurintaa kero kantama viro.** A man tried to hold onto him but he [the other man] backed off and ran away.

**kuriqe** *(v)* ► jump over, leap over

• **Viva ohaaqaa kuriqero.** He jumped over the fence.

• **Muara vaiitivano naavu uintuaqaa kuriqero oriqetero vo haika vo haika varero viro.** The thief leaped over the windowsill and entered the house and stole various items and left.

• **Vaiititanta aruke teqataaqama kaare tiamatama kempuka taraivaavanoma qaqi ntita vareroma aara titataara viraqaa kuriqeroma maini tuvitaraavo.** They wanted to kill the two men and chop them up but a courageous driver just picked them up and went over the blockade and came down here.

**kurohi** *Suw:* **kurohi, qurohi** *(n)* ► cone head, peak, sharp-pointed object

*Note:* Cone head is a name for a genital defect which causes the head to come to a point, and mental retardation is the result.

Several in one family have been afflicted but are accepted at home and usually treated kindly in other villages.

• **Erantoravano qurohiroma vairo.** Mt Elendora comes to a sharp peak.

• **Qiata kurohi viro.** He has a cone head.

• **Viva nantaqi nivaro kurohiraa haikavano vira vaata raqonta kero.** He was walking around in the bush, and a sharp-pointed object pierced his skin.

**kurohira** ► flute with a hole on the side *cf: nkurohira*

**kurotara** *(n)* ► plant with gingerlike roots *Note:* Leaves used as a plug for the end of a water bamboo. *cf: ruvu*

• **Kurotara mare maarini vuhanaa vaivaro maavini naare vairo.** The *kurotara* leaves are green on the topside and red on the underside.

**kuru ne** *(v)* ► lap up water

• **Vairivano namari kuru nero.** The dog lapped up the water.

• **Taqu kia vaivaro vaiitivano aintaakaqaata namari kuru nero.** There wasn't any bamboo [to put water in] so the man lapped up the water at the waterfall.

**kuru te** *(v)* ► make a nest

• **Taaramporiravano ahaika mareqaa nai naavu kuru tero.** The *taaramporira* insect made a nest on the leaves.

**kurukikinaiqi** ► pre-dawn, dusk *cf: kinkunaaroqi*

**kurukuru** *(n)* ► grasshopper species *cf: kaikori, kaintaaqa, korinka*

• **Kurukuruvano qara qumpiara taaraqi vairo.** The *kurukuru* grasshopper lives in the burnt-off grasslands.

**kuruqa ke** ► tie a knot *cf: nkuruqa ke*

**kuruqa vi** *(v)* ► become sterile *Lit: 'become knotted'.*

• **Nahetivano kuviqa nama kaivaro vaiti naati kanta kuruqa vivaro kia vaiti vatero.** The woman ate the abortion bark and became sterile so she did not bear any children.

**kuruqe**$_1$ *(v)* ► join

• **Naaqunta kuruqake iha rumpate.** I joined the strands of rope and tied up the firewood.

• **Naaqunta haukuru vivaro qaiqaa kuruqa kero ohaa rumpero.** The rope split apart so he joined it again and tied up the fence.

**kuruqe**$_2$ ► change the subject *cf: nkuruqe*

**kurura** *(n)* ► leaves used for decoration *Fushia impatiens*

• **Kurura nantaqihairaro qantu kero maurama tero.** She plucked the *kurura* leaves from the bush and decorated herself with them.

**kururu** *Suw:* **kururu, quruvu, quvu** *(n)* ► shoulder

• **Quvuqaa ohaa aqu varero aniro.** He carried the fence posts on his shoulder and came.

**kururu kararaa ti**$_1$ *(v)* ► talk a lot

• **Airi vaiiti nahetivano ruvaaqumavi vaiha kururu kararaa tiavera kia ai uva koqema ke iruro.** Many people were gathered and were talking a lot so I could not hear you clearly.

**kururu kararaa ti**$_2$ ► rumble in intestines or stomach *cf: hururu haaruru*

**kuta te** *(v)* ► tear gums

• **Vaiti naati aaraivano uriharo mati kuta taivaroma vaintivano ratero.** When the child's tooth came in, it torn the gums, and he cried.

**kutatiaqa ke** ► pinch leaves off *cf: quteqa ke*

**kutatiqa ke** ► snap off a piece of grass or stem of greens *cf: quteqa*

**kute** *(v)* ► crochet a netbag *Note:* After the fibres of virgin string or wool are rolled into string and threaded through a needle, it is picked up on the thumb and little finger as the hand moves back and forth until the string forms a figure 8 on the two fingers. Then a stitch is made, the string is dropped and the process is repeated hundreds of times during the crocheting of a netbag. The needle is not rethreaded but a new length of string is rolled on to the bit left in the needle. Creating a netbag is an art, and there

are a few women who never learned the art.
• **Nahentivano uta kuta kero nai raavura amiro.** The woman crocheted a netbag and gave it to her daughter.

**kuteqe** ► pinch a person *cf: qunta ke*

**kuti** *(v)* ► cut into strips, rip wood lengthwise, slice
• **Maahiniqohairo katari kutiro.** He ripped the wood lengthwise with the machine.
• **Quara arukero vira vaata kutu kaatuma kero taquqi nutero.** He killed the pig and cut the ribs in many strips and cooked them in the bamboo lengths.
• **Vaiitivano quara toqa kero vuhaantaari itikero quara vaata kutu kaatuma kero orihaqi irero.** The man cut up the pig, removed the bones and sliced a lot of pork and cooked it in the earth oven.

**kutia ke ▪ kutia ke, kutiara ke** *(v)* ► 1) lift up
• **Nahetivano navuhi nuqireraro qumina ahaika kairiqaqohairo kutia kero navuhiqai nuqu varero.** She wanted to pull out the kunai so she lifted up the rubbish grass with a stick and only pulled out the kunai and took it.
• **Airi ukau vaivaro kairiqaqohairo kutiaqiro viharo tantaruqohairo teqero.** There was a lot of grass so he kept lifting it up with the stick, as he went along, and cut it with a bush knife.
• **Nora aruviro vira kauquqi vaivaro viva kutia kero kaqu kero.** There was a splinter in his hand so he lifted up the skin and took it out.
• **Quara noravano aiqiqohairo nai naati kutiara kero raaquta aqu kero.** With its nose, the mother pig lifted up her piglet and tossed it up in the air.
► 2) nudge
• **Quara noravano nai naati aiqiqohairo kutiara kero tavaivaro ho vaivaro vatukaini ntita kero viro.** The mother pig nudged the piglets with her nose and saw that they were all right so she took them to the village [after birth].

**kutiara ke** ► lift up *cf: kutia ke*

**kutu kaatuma ke** ► cut many *cf: kuti*

**kuvaike** *(v)* ► block the way
• **Quaravano naahoqi ni vaivera te oru kuvai te aruke.** Because the pig was wandering around in the garden, I blocked its path and killed it.
• **Kaarivano aara kuvai kero.** The car blocked the road.

**Kuvaira ▪ Suwaira** *(n)* ► village north of Obura facing Mt Elendora *Note:* The government officer may have called it *Suwaira* because was told the name by someone in another dialect that said S for K. The Vincents lived at Kuvaira from 1961 to 2010.

**kuvantu ke** *Suw:* **kuvantu ke, qantu ke, qavantu ke** *(v)* ► 1) clear a person's name
• **Vi uvava ai kuvantu amitero.** That evidence cleared your name.
► 2) unclasp hands
• **Viva nai kauqu raqantaa kero kuvantu kero.** She clasped and unclasped her hands.
► 3) untie, unwind
• **Naaqunta quara kauquqi kantarumataira kuvantu kero.** He unwound the vine that bound the pig's forelegs and let him go.
• **Nahetivano iha aqu kero rumpa varero aniro maaqaini viri kero qantu kero quarero.** The woman made a bundle of wood, tied it up and brought it home and untied it and made a fire.
• **Naaqunta kuvantu viro.** The vine became unwound.

**kuvaqiate** ► carry along *cf: kuvaqite*

**kuvaqite** *Suw:* **kuvaqite, kuvaqiate** *(v)* ► carry along, take out
• **Huvura namari aututero ekaa haika kuvaqiataqiro tuviro.** The flood waters kept carrying all the rubbish down the river.
• **Oraqihaira vata qaqini kuvaqita vaari kaane.** Take the dirt out of the ditch and throw it up on top.

**kuvavi** *(v)* ► line the inside of the netbag with grass *Note:* This is done to protect fragile foods from being damaged.

**• Tomaatora rapintiriantorave tiro, viva ahaka varakero utaqi kuvavuma tero tomaatora viraqi ntuva tero.** Lest the tomatoes got damaged, she took grass and lined the inside of the netbag and then put in the tomatoes.

**kuveqa** *(n)* ► lizard (generic name) *cf: keko*

**• Uvirivano kuveqa aru kero nero.** The bird killed the small lizard and ate it.

**kuvi** *(v)* ► roll two lengths of fibre together *Note:* Ashes are usually put on the upper thigh to combat the friction when rolling the fibres into string but not needed when rolling synthetic fibre. *cf: kuviri virima ke, kuvu aqu kuvu aqu ke*

**• Naaqunta kuvu vateroma hura uta kutarerароma.** She rolled the string and tomorrow she will make a netbag.

**• Nahetivano airi naaqunta kuvu aqu kuvu aquma kero vatero viraqohairo uta kutero.** The woman kept rolling a lot of string and then she crocheted a netbag with it.

**• Nahetivano naneqa raira kero kuvu kero uta kutero.** The woman split the fine fibres into two strands and then rolled them [on the ashes on her upper thigh] and crocheted a netbag.

**• Ihoqa unahi kero kuvu kero uta kutero.** She split the lengths of bark into two strands and then rolled them together and crocheted a netbag.

**kuvihia ke** *Suw:* **kutatiaqa ke, qutatiaqa ke, qutaqa ke** *(v)* ► pinch off

**• Vaitivano ohuqe qutaqa kero veva ariro.** The child pinched off a piece of the wild cane and shot a little arrow.

**• Nahetivano qumera quvi kero raqa qatatiaqa kero qaqira kero noraqai varero mutu hiqama kero taquqi naahara hampata nuta kero nero.** The woman dug up the witchetty grubs and pinched their bottoms and removed the excreta and threw it away and took the main parts down [to the stream] and washed them and put them together in a cooking bamboo with greens and cooked them and ate them.

**kuviqa** *(n)* ► magic (generic) *cf: kuqa cf: kuviqaiqama ke*

**• Qamaavata ovavata quaravata kuviqa autiro.** He worked magic on the sweet potatoes, yams and pigs.

**kuviqaiqama ke ▪ kuviqarama amite** *(v)* ► perform a magic spell on food, person or pig *cf: kuviqa*

**• Viva kuviqaiqama kaivaro kia vainti vatatero.** She performed a magic spell on her, and she didn't bear children.

**• Ti qova vo vaiinti vataakero tirorivaro viva ti qora quara kuviqaiqama amitaivaro quaravano qoraiqiro.** My father quarrelled with another man, and the other man performed a magic spell on my father's pig, and the pig was in bad shape.

**kuviqarama amite** ► perform a magic spell on food, person or pig *cf: kuviqa*

**kuviri virima ke** *(v)* ► twist bark fibres with palm of hand *cf: kuvi*

**• Nahentivano naneqa vara kero kuviri virima kero naaqunta kuviro.** The woman got the fine-textured bark fibres and twisted the strands in one direction and then made a sharp twist in the opposite direction to firmly join the two strands and then she rolled the final piece of string.

**kuvora** *(n)* ► Amboiina Cuckoo Dove *Macropygia amboinensis*

**kuvu**$_1$ *(adj)* ► seed, seedling, starter *cf: kuvukanaa*

**• Nahetivano naavara kuvu auruma kero varero utiro.** The woman dried the bean seeds and then took them and planted them.

**kuvu**$_2$ *(adj)* ► domesticated *Opp: qaakau*

**• Kuvu quaravano vatukaihairo nantaqi oru viro airi enta mini vaiharo qaakauqama viro.** The domesticated pig left the village and went into the bush and, after many days, went wild.

**kuvu**$_3$ *(n)* ► clan *cf: naaqunta, okara*

**• Ti kuvu hininavu Vaaqoqainivata Orenainivata vai.** Some of my clan are at Barabuna and Orena.

**kuvu aqu kuvu aqu ke** ► keep rolling (fibre or wool) *cf: kuvi*

**kuvukanaa** *(n)* ► cuttings, seedlings, shoots *cf: kuvu*

• **Kuvukanaa utirerarоma viro.** She went to plant the cuttings, shoots and seedlings.

**kuvuqama vi** *(v)* ► gone to seed

• **Auaakira/auhaqora naahoqi utu tauraro kuvuqama viro.** I planted the pink and purplish bean seeds in the garden but they have gone to seed.

**kuvurora** [kuvu'rora] *(n)* ► lizard species *Scincella prehensicauda or sphenomorphus flavipes* *cf: kuveqa*

• **Kuvurora katariqi vaivaro vaiitivano tavero tiharo, Viva viara hiva kairaro avuqi tateqariantorave, tiro.** The lizard was in the tree, and a man saw it and said, "It is not good that the snake urinates in my eyes and they sting."

**loli** *(n)* ► lolly – From Tok Pisin

# M m

**maa** *(adj)* ► this *Note:* Modifies a noun (or noun expression) which in turn must have a subject, object or possessive suffix. *cf: maaqana, maantana, maantautana, maahataa*

• **Maa vaiintiva ti qatama vairo.** This man is my younger brother.

• **Tavaane. Maa vaiintiva nora kaiqama vare vairo.** Look! This man is doing an important work.

• **Maa vaiintira uva koqe uvama vairo.** What this man says is good talk.

**maa entara** *(adv)* ► nowadays *Lit: 'these days'. cf: enta*

• **Haaru kaarivano kia maini vaura. Vate maa entara airima vai.** A long time ago there were no cars here. Nowadays there are a lot.

**maahataa** *(adv)* ► this area

• **Te kia ai arirera anuro. Te qaqi maahataa nirera anuraukave, tiro.** I didn't come to fight with you. I am just walking around this area. *cf: maa*

**maahi maahi nte** ► adhere to the cargo cult *cf: vaa vaahi nte*

**maahini ▪ maasini** *(n)* ► machine – From Tok Pisin

• **Maasiniqi kopi toqero.** He hulled the coffee cherries in the coffee machine.

**maahotaiqama ke** ► permanently, stay a long time *cf: tupaakaiqama ke*

**maahotama vai** *Suw:* **maahotama vai, maaqiotama vai** *(v)* ► live a long time, permanently

• **Viva Kuvairaini maahotama vairo.** He lived at Suwaira a long time.

• **Pastavano nai vaitiaravata Erantoraini maaqiotama variro.** The Lutheran pastor lived permanently at Elendora with his children.

• **Maaqiotama vaiharoma kaiqa vare vairo.** He has permanent work.

**maahu ▪ kokonaasi** *Suw:* **kokonaasi, kokonaahi, navika** *(n)* ► coconut *Navika* and *maaho* are old terms replaced by *kokonaahi*. – From Tok Pisin

**maaka** *(pro)* ► everyone here

• **Maaka kaiqama vairo.** This work is ours.

• **Maaka homa ai hampata vivara.** Everyone here can go with you.

**maakaru** *Suw:* **maakaruqa** *(n)* ► cooking log *Note:* Made of wild pandanus trunk and stood upright with both ends open for cooking food. Not commonly used in the 2000s.

• **Maakaruqaqi qeqi mare qantu kero irero.** She picked the winged bean leaves and cooked them in the cooking log.

**maakaruqa** ► cooking log *cf: maakaru*

**maaketi** *(-va)* ► market – From Tok Pisin

• **Te maaketiqi virera urara are ti ravaaqavu kerorave.** I want to go to the market so it is not good that you hinder me.

**maaki** *(n)* ► mark – From Tok Pisin

**maako**$_1$ *(n)* ► snake with dark green skin Present at Suwaira area in 1994 during a prolonged dry time.

**maako**$_2$ ► Mummy *cf: nao*

**maamua** *(n)* ► eyeshade of feathers *cf: tintira*

• **Vaiitivano ihi ntareraro maamua**

**aqutero.** He wanted to dance and sing so he put on the feather eyeshade.

**maana** *(adv)* ► along here, here

• **Maana varike vateqa virerama.** I will wait here and go later today.

• **Maana homa naavu kaqenara.** You can build a house here.

**maantana** ► this little one *cf: maaqana*

**maantauni** ► downhill *cf: maantauqi*

**maantauqi ▪ maantauqi, maantauni** *(adv)* ► downhill, down below, intersection at the base of two hills

• **Vira naavu maantauqima vairo.** His house is down below.

• **Maantauni oti nira vutuhai vika aakarantera iriane.** You go way downhill and listen to what they are calling out from the other side.

• **Viva aiqina maantauqiraqi kaiqa varatero.** He made the garden in the area where the base of the two hills intersected.

**maantautana** *(adjective)* ► this long one

• **Vukai huru maantautana nena varaane.** You take this long bow.

**maantima ke** *Suw:* **maatima ke** *(adv)* ► like this, this way

• **Maantima kera naavu kaqaana.** Build the house like this.

• **Maatima ke kaqarera uraroma kia mitiane tiverama qaqira ke.** I was going to build it this way but he said to not do it that way and so I forgot about it.

**maanto** *Suw:* **maato** *(adv)* ► here *cf: maaqaa*

• **Maato variataara vaivaro viro.** He should have stayed here but he went.

• **Maantoma vairo hurama vuanaro.** She is here but will leave tomorow.

**maantu** *Suw:* **maatu** *(adv)* ► like that

• **Maantuma vairo.** It's like that.

• **Maatuma kera autua.** Make it like that.

**maao** ► Mummy *cf: nao*

**maaparaaqa** *Suw:* **kaakantaarira vai** *(adj)* ► spotted (of animal)

• **Vairivano vira vaata maaparaaqa vairo.** The dog's fur is spotted.

• **Kaupaa vira vaata kaakantaarira vairo.** The Native Cat's body is spotted.

• **Kokira quaraqaa eqara kaakantaarirara vairo.** There are white spots on the black pig's body.

**maaqa** *(n)* ► home, home town, place

• **Nai maaqama vairo.** He is at his own place.

• **Nai maaqaqaama vairo.** He is at his own home.

• **Naato maaqaihairo aniro.** He came from some place or other.

**maaqa konta** *(n)* ► homebody (of woman), stay-at home-person *Lit: 'place old woman'. Opp: maaqa naampai*

• **Maaqa kontavano kia Kainantunive, Rainive, Korokainive, Mosupinive, Mantaaninive niro nai maaqaqaaqai vairo.** The stay-at-home woman does not travel to Kainantu, Lae, Goroka, Port Moresby or Madang but just stays at home.

**maaqa naampai** *(n)* ► homebody (of man) *Opp: maaqa konta*

• **Are maaqa naampaivano maaqa vaiqe te oru iha aqu vare viri amiari.** You are a homebody so stay at home, and I will get the firewood and bring it to you.

**maaqaa** [maa'qaama] *(adv)* ► here *Lit: 'here on'. cf: maanto*

• **Maaqaama vai.** I am here.

• **Maaqaahairo nai naaruma katu varero viro.** A long time ago he moved from here and left for good.

• **Maaqaa tetanta vaurarama are quminama titantara rante vaira.** We two were here but you searched for us in vain.

**maaqaara** *(n)* ► clitoris, uvular *cf: vetira*

**maaqainiara iqi rate** *(v)* ► homesick *Lit: 'cry for home'. cf: maaqa*

• **Viva niaraini vaiharo maaqainiara iqi ratero.** He was a long way from home and got homesick.

• **Mpo, ti maaqainiarama iqi ratauro.** Oh, I am homesick.

**maaqaira** *Suw:* **maaqairira** *(n)* ► Greater Wood Swallow *Artamus maximus*

• **Maaqairiravano aari nareraro maini ukauni anivaro aari taiqa vivaro nai**

**anirante nantaqi viro.** The Greater Wood Swallows came to the grasslands to eat the June Beetles and, when the beetles were finished, they returned to the bush.

**maaqairira** ► Greater Wood Swallow *cf: maaqaira*

**maaqakena** *(adv)* ► at this time, now

• **Maaqakena aara qoraiqivaro kaarivano kia niro.** At this time the road is in bad shape so there is no traffic.

• **Ihu puatata maaqakenama iratero.** Only now the new betelnut ripened.

**maaqana ▪ maantana** *(adj)* ► this little one

• **Norahaa qaqira kera qampara maaqana varaane.** Forget the big one and take this little one.

• **Huru avara maantana ti timia. Vukai maantautana nena varaane.** Give this small bow to me. You take this long one. *cf: maa*

**maaqiotaara** [maaqio'taara] *(n)* ► weed with stiff stem

• **Tota enta uqaqohai vaiiti aiqi raqonta kero naantiara maaqiotaara urohike viraqohai aiqi arate.** A long time ago men pierced the children's noses with bone needles but later they sharpened the stiff *maaqiotaara* weed stems and pierced the noses of the children with them.

**maaqiotama vai** ► permanently *cf: maahotama vai*

**maaqiri** *(n)* ► tongue

• **Vate ai ruqutu kaariraro maaqirivata vihivirara taverava.** When I hit you, you will be the one who will see your tongue hanging out of your mouth.

**maaqiri raqantaa vivama** *(np)* ► stammerer, one who speaks unclearly *Lit: 'one who folds his tongue'. cf: raqanti*

• **Maaqiri raqantaa vivama kia uva vutu kero tivera tenavu kia vira uva ho iri.** He stammered and did not speak clearly so I was not able to understand him well.

**maaqiri tuqantaa ke** *(np)* ► interpreter *Lit: 'turn the tongue'.*

• **Viva nai maaqiri tuqantaa kero vo vatanaa uvaqihairo tiro.** He interpreted into another language. *cf: maaqiri*

**maaqu** *(n)* ► son

• **Ti maaqu koqehaama vairo.** My fine son is here.

• **Are airi entama ti titi variaro. Ti maaquvano ai ruqutukaataarave.** You make me angry so many times that my son should hit you.

**Maara** *(n)* ► Sunday

• **Te Maaraqaa rotuqi virera.** I will go to the church service on Sunday.

**maara** *(n)* ► burden, problem, responsibility *cf: uva maara*

• **Are tinavu maarama rava timitera iaro.** You have given us a problem [to solve].

• **Nora maara haikavano ti tuataivo kia ho monu amirara.** I have a lot [of financial burdens] so I can't give you any money.

• **Ai maaravata teqaima vare.** I alone will take your burden.

• **Maara haika vuru taiqa kaivaro vira vaata vuaqantero.** When he discharged his responsibility he was relieved.

• **Aiqira kia maara haika vairo.** You have no burdens.

**maara naavu ▪ rotu naavu, Kotira naavu** *(n)* ► church, church building *Lit: 'instruction house'. cf: uva maara*

• **Te maara naavuqi virera.** I am going into the church.

**maara nte**$_2$ ► heavy *cf: maara re*

**maara re** *Suw:* **maara nte** *(v)* ► 1) heavy

• **Maara ntai haikara aqu tauraro voqama kero maara ntero.** I carried a heavy thing, and it was really heavy.

• **Airi kopi kaariqi vatauraro kaarivano maara rava viro.** I put a lot of coffee bags in the car, and the car became weighed down and left.

► 2) burdened, responsibility

• **Tinavu ariara maarama ntaivo.** We feel your burden.

• **Vaiitivano koqaave quarave ho vatai entara vira vaitivano qutu vivaro kia vira vaata maara ntaivaro ho autiro.** At this time, the man had enough money and

pigs so that, when his child died, he was not burdened but was able to make the payment and hold a feast.

**maara vare**$_1$ ► carry a heavy load *cf: maaruqama te*

**maara vare**$_2$ *(v)* ► grieve

**• Haaru qata vakaava qutu vimata vira varaatavano maara varaarire tiro, vovano kaataa tairi kaivaro vira kauqu irianta vivaro vira kauqu eranara teqa kero vira quntama taaraqira vaavi kero tiharo, Viva vira kara nuteharo vira maaravata varaqiro vuarire, ti.** In the old days, when a brother died someone broke the elbow joint of his female relative so she would feel the grief, and her hand went limp and he also cut off a finger and put it down in the grave and said, "When she cooks her food, her grief will be there [and she won't forget him]."

**maaranta** ['maaranta] *(n)* ► vine with red sap *Note:* The vine bleeds red sap and the one who cuts it has to put kero, petrol, pig's fat or salt on it so someone at home won't die. Believe that a child on site might die when they cut this vine so they are careful not to have them nearby. Refer to the red sap as blood which, in their thinking, has strong power.

**• Vaiitivano kaiqa varaqiro viharo maaranta teqa kaivaro naare ntaivaro hunta i haikara varero quara vahavera vatama kero maaranta tuqaqi iha quara kaivaro aharauqama viro.** While the man was working, he cut the *maaranta* vine, and red sap flowed out so he got a plant with a fragrant smell and put it with pig's fat and built a fire at the base of the vine, and the vine dried up.

**• Vaiitivano maaranta teqa kairaro vira vaiti aru kairaro qutu vuanaro.** If a man cuts the *maaranta* vine with red sap in it, it affects his child, and it will die.

**maararoka** *Suw:* **maararoka, vaararoka** *(n)* ► tree with nuts *Note:* Found in the lowlands and the Waffa area. There is a different name for the tree from the nuts it bears.

**• Vaararoka katari viraqaahairo miantau vara kero rukavu kero nuta kero nero.** He got the *miantau* nuts from the *vaararoka* tree, broke them open, cooked and ate them.

**maarauru** *(n)* ► little something *cf: maa*

**• Quara ekaa toqa nimi kema teta maarauruqaima varauro.** I cut up the pork and gave it all away and kept only a little for myself.

**• Te quara maarauru amuraro nero.** I gave him a little pork, and he ate it.

**maari ▪ maarira** *(adv)* ► over, up there

**• Viva Nompi maarinima vairo.** He is over at Nompia.

**• Maari vantarainima vairo.** It is up on that side.

**• Nai tainta maariraqima vatero.** He put his bed on top.

**• Nai maariraqie vatero? Kiama tave.** Did he put it up on top? I don't know.

**• Viva maariraqaama vairo.** He lives up over there.

**maari vare** *(v)* ► landslide

**• Nora aaqu ntivaro maari varero aara tinta kero.** It rained a lot, and there was a landslide and it blocked the road.

**maariaaqa** ► betel pepper vine and leaf *cf: taaruqaa*

**maarika** ['maarika] *(n)* ► fig tree species *Ficus damnaropsis cf: entoka, vuaqora*

**maarira** ► on top, up there *cf: maari*

**maaruqama te** *Suw:* **maara vare** *(v)* ► carry a heavy load

**• Te maara vare kia ho vaiti vitaainara are vite vua.** I am carrying a heavy load so am not able to pick up the child so you pick him up and go.

**• Te maaruqamama tauro. Are vainti vita varera vuane.** I have a heavy load. You take the child and go.

**maaruvu** *(n)* ► echidna, spiny anteater *Zaglossus bruijnii cf: aanara ravuraatara, aanara voraatara*

**• Maaruvu ekaa vaataqaa airi quki vairama.** The echidna has spines all over its body.

**maasini** ► machine *cf: maahini*

**maata** *(n)* ► place
- **Ti vata maatama vairo.** It is all my land.
- **Vira naaho maata muanima vairo.** All her gardens are down there.

**maatantiraara** ► song name *cf: mantantiraara*

**maataqokura** [maata'qokura] *(n)* ► Mushroom Plant species *Rungia klossii* *cf: noqu*

**maateqaa** [maa'teqaa] *(n)* ► taro (long and white)

**maatera** *(adj)* ► peaceful, peaceably *Note:* Relatives are the peaceful ones referred to.
- **Kia navutaaka aniavo. Maateraaka aniavo.** Our enemies are not coming. The peaceful ones are coming.
- **Te maatera uvama ti kiama antua uva ti.** I spoke peaceably and not argumentatively.

**maateraiqama ke** *(v)* ► be at peace *cf: maatera*
- **Haaru vika hampata raquaravave vate vika hampata maateraiqama kera variane.** Before you were one who fought with them but now be at peace with them.

**maati ▪ maatira** *(adv)* ► along there
- **Vaaka himpiro oru maatinima vairo.** He got up earlier and is along there.
- **Uta maatiraqima ntuva tero.** She put something inside the netbag.

**maati-** *(-va)* ► sister-in-law of women; brother-in-law of women *Note:* It is disrespectful and shameful to say the name of in-laws and recompense is demanded. *cf: varaaqo*
- **Are ti maativa vaiharama ti autu ntava kera iaro vaaka monu timiane.** You are my sister-in-law and, you said my name so hurry up and give me money.

**maatima ke** ► like this, this way *cf: maantima ke*

**maatira** ► along there *cf: maati*

**maatiri** *(n)* ► chin, jaw
- **Vo vaiitivano tiroriharo miti tiro, Mpo, are maaqaa variaraitirio, ai maatiri tairima kauraitirio.** While cross, the man said, "If you had been here, I would have broken your jaw."
- **Quara maatiri ampihau kero.** He broke the pig's jaw.

**maatiri nte** ► yawn *cf: maatiri re*

**maatiri oqa nte** ► yawn *cf: maatiri re*

**maatiri re** *Suw:* **maatiri nte** *(v)* ► yawn *cf: oqa nte*
- **Avu tautaivaro maatiri rero.** He was sleepy and yawned.
- **Vaiintivano maatiri ntero.** The man yawned.

**maato** ► here *cf: maanto*

**maatu** ► like that *cf: maantu*

**maavao** [maa'vao] *(exclamation)* ► hey you there
- **Maavao, ani ti kahaqiane.** Hey you over there! Come and help me.

**maavau** *(adv)* ► along here
- **Ora maavauraara quvi kera vevatoraara naantiara quvia.** Dig along here and later dig down there.

**maave maave vi** *(v)* ► track down *cf: avate, taarare*
- **Viva vira quara arukero vara vuru nute vaivaro quara qova vira maave maave uriro uru nai ranta kero varero.** He killed his pig and brought it home and was cooking it, and the pig's owner tracked him down and found him and retrieved his pig.

**maavera** *(adv)* ► at the foot of *cf: auvoqi*
- **Aavataa maaveraqi viro.** He went to the foot of Mt Avata.

**maavini** *(adv)* ► down
- **Maavini vevantera tavaana. Tavave aniro?** Go outside and look. Who is coming?
- **Tuvuravano uta maavini tomama kero.** The rat made holes in the bottom of the netbag.

**maavori** *(n)* ► marble – From Tok Pisin
- **Maavorima ari vairo.** He is playing marbles.
- **Maavori kaarama raqi vai.** They were fighting over the marbles.

**maavu-** *(-va)* ► aunt, mother's sisters

*cf:* maavunti *Opp:* nau-

• **Viva qutu viraro vira aura vaintivanoma nai maavuraqaahairo koqaa varaanaro.** When she dies her younger sister's children get an inheritance from their aunt.

**maavunti** *Suw:* **maavuti** *(-va)* ► niece and nephew of mother's sisters *Note:* Inheritance is passed from the mother's brothers and sisters to her children. *cf:* maavu-

• **Ti maavuti qutu vinaraqaahai titama koqaa timiata.** My niece died so you all give me my inheritance.

**maavuti** ► niece and nephew of mother's sisters *cf:* maavunti ► Red-Backed Sea-Eagle *cf:* koperontaara

**mahi mahipaara nti** *Suw:* **toria toria i** *(v)* ► bend knees when dancing

• **Te maaqa vaiha tavauraro vaiiti vovano ihi nteharo toria toria iro.** I was here and saw that another man bent his knees while dancing.

**mahihi**$_1$ *(n)* ► banana species *Note:* Has red skin and is wrapped up to ripen. *cf:* taukaa, naavu eta

**mahihi**$_2$ ▪ **mahihi, masisi, teve** *(n)* ► matches – From Tok Pisin

• **Mahihi vara timiraqe raquraa ke iha quaraare.** Give me a match so I can strike it and light the fire.

• **Teve rukuraa kero iha quarero.** He struck the match and lit the fire.

**mahihi uta** ► netbag with matchbox pattern *cf:* masisi uta

**mahuta ti** *(v)* ► boast, praise, proud of

• **Vo nahentivano nora kaiqa vara taivaro vo nahentivano orurero vira tavero virara mahuta tiro.** One lady made a large garden, and another lady went and saw it and praised her.

• **Aaqu ntivaro kara koqema qampiqaivara neharama nena mahuta tirao.** It rained and, when you ate the good crop, you were pleased and boasted about it.

**maihai** *(adv)* ► from here

• **Maihairo mini viro.** She went from here to there.

**maimaintora** *Suw:* **omaira** [o'maira] *(n)* ► caterpillar (generic)

• **Vaintivano rata varero topi ntivaro vira nova omairave tivaro iqiaqero qaqi vairo.** The child cried too much and his mother said "Caterpillar", and he stopped crying and was quiet.

**maimaraara vai** *(v)* ► watch out for, keep watch

• **Raqua entara vovano entaqi maimaraara hinta utiro.** During the fighting time, a man kept watch at night with a drawn bow.

**maini** *(adv)* ► here *Opp:* mini

• **Ekaa vika mainiqaima variavo.** They are all here.

• **Maini vatairaqe te raqiki variarirara hura ani varaana.** Leave it here and I'll watch over it, and you come and get it tomorrow.

• **Mainiqai variavera te tetaraama virera.** Because you are all here only I will go.

**maiqa ▪ maiqa, matiqa, hikauta** *(n)* ► pit, toilet

• **Vaiitivano maiqa quvi kero katari ntuva kero vata rahirama kero no autu kero raha naavu kaqa tero.** A man dug a pit and put wood across it and covered the wood with earth and made an opening and then built the toilet over it.

**maitu** *(n)* ► mushroom species *Note:* Found on the ground in the bush. *cf:* naruvu

• **Vaiitivano maitu naivaro vaanaveva viriqi autiro.** The man ate the tan *maitu* mushrooms, and his face broke out in pimples.

**maka makama i** *(v)* ► razor-sharp

• **Vaiitivano mihupa pairi anakero maka makama kero vatero.** The man filed the knife and made it razor sharp.

**makau ▪ makau, opu makau** *(n)* ► star *cf:* opu, ovora

**-make** ► inclusive marker

• **Are tauka tauka hampata oru nirae**

**anira? Te Rohira Itaira Tuvaquramake oru nima ani.** Who did you go for a walk with? I went with Lois, Itai and Tuva'u.

• **Te Arekira Tuvaquramake virera.** Alex, Tuvaq'u and I will go.

**makuka** ► undergrowth *cf: vankuka*

**makuquqi**$_1$ *(v)* ► 1) cold, dank *cf: kakupuqi*

• **Kia iha quaraivaro naavuqira makuquqiro.** He didn't light the fire so the inside of the house was dank.

• **Hantaqi iha kia quaraivaro hanta makuquqiro.** She did not light a fire in the fireplace so the ashes became cold.

► 2) stale

• **Vukaa ihu kia naivaro vira no makuquqiro.** He didn't smoke or chew betelnut, and his mouth felt stale.

**makuquqi**$_2$ *(v)* ► have cataracts, clouded over (of eyes) *Note:* Speaking of the removal of cataracts they say 'they will be washed'. *cf: takuqi*

• **Hini avu koqema vaivaro hini avuvano makuquqiro.** One eye was good, and the other one had a cataract.

• **Quaravano ekaa enta naahoqi ni vaivaro vira qova ihu rauru vara kero quara avuqi qihia taivaro avuqihairo auquru ntero avuvano makuquqama vivaro kia naahoqi qaiqaa niro.** The pig was going into the garden all the time so his owner got some lime and put it in the pig's eyes, and tears flowed from his eyes, and his eyes became clouded over and he did not go into the garden again.

**makura nte** *(v)* ► clear an old garden area

• **Kaiqa makura ntava kero qaiqaa naaho utiro.** He cleared the old garden area of the undergrowth and planted the garden again.

**mama**$_1$ *(n)* ► meat (only of animal and pig) *cf: mati*

• **Quara mamaqai timiate. Kia vuhaari timiate.** Give me only the meat and not the bones.

**mama**$_2$ *(n)* ► clouds *cf: tonavu*

• **Kuarivano mamaqi oriqetaivaro aumaqaaraiqama viro.** The sun went into the clouds, and it became shady.

**mamaaqa** *(n)* ► song name *Note:* A tune used in hymns.

**mamakira** *(n)* ► legendary bush spirit *Usage:* Tai only

• **Vaiinti quntama taivaro mamakiravano kiari ira varero vairaqira oriqetero tori autiharo ntaihareva auti vairo.** They buried the man, and the bush spirit put on a reed skirt and entered the men's house and, while dancing, killed all the men.

**mamakira auti ▪ mamakira auti, mamaqi ni** *(v)* ► live with one man after another, move from place to place *Note:* Commonly used about prostitutes.

• **Maa nahetiva qoraitiara mamakirama autuqiro ni vaivo.** This woman keeps living with one man after the other.

• **Vaiitivano vo vaiiti arukero qeta qeta i vaivaro vira vakaava tiharo, Naivata arukare uraro nariara mamaqima ni vaivo.** A man killed another man and was really afraid, and his (dead man's) elder brother said, "I want to kill him but he keeps moving around from place to place."

• **Viva ti harukero mamakira autiro niro ani vairaqe naivata aru karerave.** He killed one of us and keeps moving from place to place but, when he comes here, I will kill him, too.

**mamanavu aqi** *(v)* ► cover over, overcast

• **Mamanavu aqu taivaro kia kuari itero.** It was overcast, and there was no sunlight.

**mamanavuqai aqi timite** ► bypass, snub *cf: humiqe*

**mamanavuqai aqu timite** ► bypass, snub *cf: humiqe*

**mamanta** ► body *cf: vaata*

**mamantiqira** *Suw:* **ahimantaiqama vi** *(v)* ► break into thin pieces

• **Viva iha teqa kero ruvari kero ahimantaiqama kero vare viro.** He cut the firewood and split it and then split it into thin pieces and took it and left.

**mamaqata** *Suw:* **mamaqata, papaqata**

*(n)* ► shedded snake skin *cf: mamaqata ntuqu ke*

• **Nahetivano memaru mamaqata tavero qetero.** The woman saw the shedded skin of the snake and was frightened.

**mamaqata ntuqu ke**$_1$ *Suw:* **mamaqata ntuqu ke, papaqata ntuqu ke** *(n)* ► shed skin (only of snake) *Note:* The python story is a legend. *cf: mamaqata*

• **Memaruvano mamaqata ntuqu kero qaraaka kuqu viro.** The snake shed its skin and got a new one.

• **Memaruvano papaqata ntuqu kero qaraaka kuqu viro vairo.** The snake shed its old skin and got a new one.

• **Erantoraqaa vaiva kunavano Hokaaroraqi ihi ntareraro kuna mamaqata ntuqu kero vatero vaiiti mamaqata kuqu viro mutu Hokaaroraini ihi ntava kero uri Kavuntiroraqihairo kuna mamaqata ampakuma varero nai maaqa Erantoraqaa oru virama.** A legend: The python that lived on Mt Elendora was going to a singsing at Hosarora so it shed its skin and changed into a man and went down to Hosarora and danced and then came up to Kavuntirora and put on its snake skin again and went to its home on Mt Elendora.

**mamaqata ntuqu ke ▪ papaqata ntuqu ke**$_2$ ► slough off (of skin)

• **Vaiitivano vukai enta rovara variqiro vivaro vira vaatavano papaqata ntuqiro.** The man was sick for a long time, and his skin sloughed off.

**mamaqima ni** ► live with one man after another, move from place to place *cf: mamakira auti*

**mamaraaru** ► shadow *cf: maraqura*

**mamiqa** *Suw:* **ahavaa. aaho** *(n)* ► wedge, steel wedge *Note:* Two, long sharpened thick sticks used as a wedge.

• **Ahavaa taaraqantaqohairo katariqi veva arutero noqi hini hini utivaro nauaira viro.** He put two steel wedges in the log he was splitting and levered the wood apart, and the log split.

• **Iha ruvarivaro kia irivaro vaiitivano mamiqa varakero vaavi noqi vatero ruqutivaro kahi viro.** He wanted to split the firewood but it did not respond so the man took a wedge and put it in the split of the wood and hit it, and the wood split [open].

**mamo mamo i**$_1$ ► ripe *cf: mapo mapo i*

**mamo mamo i**$_2$ *(v)* ► move, quiver, shake *cf: qakaa i*

• **Horakata aiqu ntava tauraro vatavano mamo mamo iro.** I put my feet in the muddy place, and the ground quivered.

**mamukora** ► Malayan Groundsel weed *cf: mamuqora*

**mamuqora** *Suw:* **mamuqora, mamukora** *(n)* ► Malayan Groundsel weed *Note:* Similar to Fireweed and found in the grasslands. *Crassocephalum crepidioides (Benth.)*

• **Vaitivano mamukora raqa varero avutaqi vaira ruqutu kero vira vuntuntu varero nai kauquqaa nuvaara variarire tiro, iha viraqaa vuquru kero nai kauquqaa vataivaro itaqi viro otu vaata ita kaivaro nuvaara vairo.** So that a scar would be on his hand, the child broke off the small Malayan Groundsel weed and crushed it and took out the pith and heated it in the fire and put it on his hand, and it burned it and left a scar.

**manamana vai** *(v)* ► content, quiet

• **Nahetivano kia vaiitiara antuqa arivaro manamana vairo.** The woman did not like men so was content [with being single].

• **Viva kiama kararavata iriraitiro, nai manamanama vairo.** He didn't think about food but was content.

• **Kia vakaaka vaivaro viva vatukaini manamana vairo.** He did not have any news but stayed quietly at home.

**manki** *(n)* ► ape, monkey

**manta** *(adj) Usage:* Arau *Note:* Used at Suwaira ► awful, bad, serious *cf: mantaiqama vi*

• **Viva manta rovara varero kia ho Kainantuni vuanaro.** He was seriously ill

so could not go to Kainantu.
• **Viva manta kaiqama varero.** He did awful work.

**mantaaqa vi** *(v) (v)* ► cover, hidden, shady
• **Nora kuarima itero aumaqaaraini mantaaqavira variana.** The sun is shining brightly so stay where it is shady.
• **Kaarivano kaataqaa oru ntavara aqu viro mantaaqa viro.** The car went down around the corner and was hidden from view.
• **Muara vaitivano tavunaqohairo nai viri mantaaqa tero muara kaiqa varaivaro vo vaiitivano kia ho vira viri tavero.** The thief covered his face with a cloth and stole things, and the other man could not see his face.

**mantaiqama vi** *(v)* ► do poorly, not do well *cf: manta*
• **Kara utu tauraro mantaiqama viro.** I planted the food but it did not do well.
• **Quara raqikuraro mantaiqama viro.** I looked after the pig but it did poorly.

**mantaivuka** ► Calophyllum tree species *cf: kavauru*

**mantantiraara** *Suw:* **maatantiraara** *(n)* ► song name *Note:* Sung at male initiation and funerals. *cf: inunka*

**mantaqi**$_1$ *(v)* ► 1) become mature, regain strength, adult
• **Kaiqa vare vauraro ti vaata kiama ho vairo. Kaiqe te qaqi variariraro ti vaata mantaqiraqe qaiqaa kaiqa varaari.** I have been working and can't go on. Wait, I'll just rest so regain strength so I can work again.
• **Mantaqikaqai te ntitarerave. Ni vaitiha kia ntitarerave.** I will only employ the adults. I will not employ you young people.
• **Kiapava tiharo, Mantaqi vaiintikaqai tiva nimira ti airaira vare vuate.** The Kiap said, "Tell only the adults to carry my cargo."
► 2) big, good size, large amount
• **Quara mantaquma kera toqa kera timiane.** Cut a good size piece of pork and give it to me.
• **Ti vainti mantaquma viro vairama rovara vareroma vuhaariru aquviro.** My child was a good size and then got sick and is skinny.
• **Kara tavairaro mantaquma vairerarama tivata timiane. Kia mantaquma vairerarama, nenaqai naane.** Look at the food and, if it is a good size, give it to me but if not, eat it yourself.
• **Te mantaqiraara turarama are qampara ti timira iaro.** I spoke about big ones, and you gave me small ones.
• **Monu mantaquma ke amiainarave qamparaiqae amiainara?** Will I give you a large amount of money or a smaller amount?
• **Vo uvirivano mantaquma vaivaro vo uvirivano qamparama vairo.** One bird is big, and the other one is small.

**mantaqi**$_2$ *(adj)* ► main case in court trial
• **Iasivano tiharo, Mantaquma vai uvara naane iri taiqake naantiara qampara uva irirerave, tiro.** The judge said, "I will finish the main cases (murder charges) and then listen to the petty cases."

**mantaqi**$_3$ *(v)* ► speak up
• **Mantaquma kera uva tiraqe iriari.** Speak up so I can hear.

**mantara**$_1$ *(n)* ► frog species found along riverbanks *Usage:* Tai only

**mantara**$_2$ *(n)* ► tree species *Note:* Soft wood. Children make toy wheelbarrows from it.
• **Vaitivano mantara teqa kero viraqohairo uirivaaro autiro.** The child cut up the *mantara* wood and made a toy wheelbarrow from it.

**mantara**$_3$ ► personal property of men *cf: vantara*

**mantaraini** ► side *cf: vantaraini*

**mantau** ► Bitter Cucumber *cf: qantau*

**mante** ► scrape off skin, scratch *cf: qante*

**manteka** *Suw:* **vateka** *(n)* ► fig tree species *Note:* It changes leaf colour and grows wild in the ridge bush at 2200 m. The weak timber is used only as firewood. *Moraceae, Ficus xylosycia Diels*
• **Vateka vira mare qaqi vaiharoma vuhanaama varianaro. Aqu ntiharoma**

**naarema varianaro.** The leaves of the fig tree are green but, when they are about to fall, they turn red.

**mantenti mantenti ti** *Suw:* **terate, teti ane** *(v)* ► bare teeth, gnash teeth, grit teeth
• **Vaiitivano arara itaivaro aarai teti ana varero raqiro.** The man was angry and gritted his teeth and fought.
• **Vairivano vaiiti arireraro aarai teratero vairo.** The dog was about to bite the man and bared his teeth.

**mantoqa movera ti** ► respond angrily *cf: movera ti*

**mantoqaraiqama ke ti** ► respond angrily *cf: movera ti*

**mantunaara** *(n)* ► winged bean species *Note:* Obsolete at Suwaira.

**mapo mapo i ▪ mapo mapo i, mamo mamo i**$_1$ *(v)* ► certainly soft, extremely soft
• **Timona orihaqi ira tairaro ita nupiqama viro mapo mapo ianaro.** When they cook the gourds in the earth oven, they will be well-cooked and certainly soft.
• **Vainti naati qivorivano mapo mapo iro.** The fontanel on the head of a baby is extremely soft.

**mapo mapo i ▪ mapo mapo i, mamo mamo i**$_2$ *(v)* ► move, quiver, shake
• **Hora kata aiqu ntava tauraro mapo mapoma iro.** I walked in the muddy area, and the ground quivered.

**maqara** ► amaranth *cf: qamaqara*

**maqurura** [maqu'rura] *(n)* ► yam with red skin and leaves
• **Maqurura naare mare vaivaro vaatavata naare vaira.** The *maqurura* yam species has red leaves and also red-skinned tubers.

**mara** *(n)* ► tree species *Note:* Soft wood used for rafters of a bush house but not used as posts.
• **Mara qamanaa katari vaivaro vaiitivano vira vara kero ohaa vuvero.** *Mara* is a softwood tree, and the man got it and made a horizontal fence.

**maraahora** [maraa'hora] *(n)* ► Mushroom Plant (wild) *Rungia klossii* *cf: noqu*

**marahini** ► medicine *cf: marasina*

**maramora** *(n)* ► Sugar Glider *Oposum Layang Biasa*

**marapara ▪ |vahako** *(n)* ► brown coal in Ba'e River *Usage:* Tai only *Note:* Vincent house is at Ku'ara above the area where the coal was. Before SIL came to Ukarumpa the coal burned and gave off a light which indicated to some people that something good was going to come.

**maraqora-vano** ► echo *cf: maraqo-va*

**maraqo-va** *Suw:* **maraqora-vano** *(n)* ► echo
• **Vaiintivano aakara ntaivaro maraqovavata aakara ntero.** When the man shouted, his echo shouted back.
• **Te nantaqi viha aakara ntauraro maraqoravano ti memera tiharo vivavata aakara ntero.** I was walking in the bush and called out, and the echo imitated me and called out, too.

**maraqura**$_1$ *(n)* ► spirit *Note:* Belief that the spirit of a person walks around when the person is asleep. If he is awakened suddenly he is not a whole person without his spirit. Spirits also live in the ground, rocks and water.
• **Te aavata vaitauraro ti maraquravano vinivaro vovano ani ti qakivera te kia himpuraro ti maraquravano ani titaqaa takaaquma vivera te himpi.** I was in a deep sleep and my spirit left, and someone came and shook me, and I didn't get up. Then my spirit returned, and I got up.
• **Aihavira vaiiti tavero tiharo, Kiama qaqi variaina maraqurava vaivo. Qutuaina maraquravama vairo.** He saw the sick man and said, "The spirit of life is not there. The spirit of death is there [and he is going to die]."
• **Vira maraqura kuku vivaro viva aavata vaita viro.** His spirit left him, and he slept soundly.

**maraqura**$_2$ **▪ mamaraaru** *(n)* ► shadow
• **Kuarivano itaivaro vaiiti mamaraaru vairo.** When the sun shone the man's shadow appeared.

• **Maraquravano ti auvoqi aiqetero.** Near noon the shadow came between my legs.
• **Nai maraqura toraqaata tavero.** He saw his own shadow in the moonlight.
• **Kara vataunaraqaama nena mamaraaru aquaro. Qaqini vinua.** Your shadow is covering up the food I put there. Go to the side.

**maraqura**$_2$ *(n)* ► reflection
• **Nai maraqura namariqi tavero.** He saw his reflection in the water.

**maraqura** *Suw:* **maraqura, varaha**$_3$ *(n)* ► picture, image
• **Viva purumakau varaha autu kero.** He made an image of a bull.

**maraqura aru vi** *(v)* ► despondent, depressed *Lit: 'spirit affected'.*
• **Vira naata aiha vivaro qutuainara aumanto vaivaro vira kaara vira maraqura kia ho aru vivaro nora aato iriro.** His wife was very sick and close to death, and he was despondent and worried.

**maraqura ata vi**$_1$ *(v)* ► frightened out of one's wits, scared out of one's wits *Lit: 'spirit flew away'. cf:* maraqura kaimaava
• **Vaiiti vovano nariaraa nantaqi ni vaivaro vo vaiitivano ani evaara vira utu varaivaro vira maraqura ata viro.** A man was walking alone in the bush when another man came up quietly and touched him, and he was frightened out of his wits.
• **Kaarivano aquviro ti haru kero ruhiqau kaivaro ti maraqura ata vimatama te qumina nuhivano ani.** The car turned over and nearly killed me, and I was scared out of my wits and spiritless.

**maraqura ata vi**$_2$ *(v)* ► devastated *Usage:* Suw only *Lit: 'heart flies away'.*
• **Avuni vatataura vaitiva qutu vivaro ti mutuka ata viro.** My firstborn died, and I was devastated.
• **Te nora monu qaqakima kauraro ti maraqura ata viro.** I lost a large sum of money and was devastated.

**maraqura kaimaava** *(n)* ► numb with fright *Lit: 'one without spirit'.*
• **Kaarivano vaiiti arukero ruhiqau kaivaro maraqura kaimaava vairo.** The car almost killed the man, and he was numb with fright.

**maraqura kuku vi** ► leave body during deep sleep *cf:* kuku vi

**maraqura naiqaa vai** *(v)* ► do one's own thing *Lit: 'spirit is on him'.*
• **Nai maraqura naiqaa vaimata ekaa enta te turaro kia iriro. Vaiqe vo enta aiqaa vaina maraqurara vata kaarirarama ihaaqama vira variane.** He did his own thing and, every time I talked to him he didn't listen so I said, "You wait and I will chase away the spirit that is in you, and you will behave."

**maraqura namake** *(v)* ► give a big fright to, shook up *Lit: 'ate spirit'.*
• **Vaiitivano quara muara rutuqu kero namakaira kaara quara qova iriro vira maraqura nama kaivaro viro.** The owner of the pig heard about the man who stole and ate his pig, and he went to hit him but missed and gave him a big fright and [the thief] got away.
• **Kaarivano vaiinti nahenti vita vare vuavaro aaravano qoraiqiraqira vauririrava varero virantero rauru vimanta vaiinti nahenti maraqura nama kaimanta viraqihai himpi nai vatavaura vi.** The car picked up the people and went on the very slippery road and turned over, and the passengers were shook up and walked [the rest of the way home].

**maraqura ravaaqavu te** *(v)* ► at ease *Lit: 'spirit grabbed me'.*
• **Monu vatauraroma ti maraqura ravaaqavu tero. Monu aqu kauraro kia ti maraqura ho vairo.** When I had money I was at ease. When I spent my money I didn't feel good.

**maraqura uti** *(v)* ► have a feeling about something, feel uncomfortable *Lit: 'spirit hold'. cf:* avu aato uti
• **Te aarana viha tenta maraqura utu kema qaqirake orurante ani.**
I was going along the road but felt

uncomfortable and decided to return.

• **Te hura virare ti, tenta maraqura utu kema hura aaqu ntuantorave ti, vate virera.** I was going to go tomorrow but I had a feeling that it might rain tomorrow so I went today.

• **Te maraqura utiha tavaariraro vuataa irera virera. Kia vuataa irera maini vairera.** I will see how I feel and, if I want to go, I will go. Otherwise, I will stay here.

**maraqura vata ke ▪ maraqura vate** *(v)* ► frightened *Lit: 'put spirit'. cf: maraqura namake*

• **Te kaariqi vuraro kaarivano ti hariro ruhiqau kero ti maraqura vata kaimata te kia qaiqaavata kaariqi nirerave.** I went in the car and was almost killed and was frightened so I will not go in a car again.

**maraqura vate** ► frightened *cf: maraqura vata ke*

**maraqura viraqaa vai** *(v)* ► like *Lit: 'spirit is on it'.*

• **Ti maraquravano Vaaqeraqaarama vairo.** I like Va'era very much.

• **Ti maraqura viraqaama vairo.** I like that thing.

• **Nahetivano tiharo, Ti maraquravano vi vaiitiraqaa vaivera te vira vararera.** The woman said, "I like that man and would like to marry him."

**maraqura vuataa i** *(v)* ► want to

• **Virare turaro kia ti maraquravano vuataa ivera maini vai.** I said I'd go but then I didn't want to go so I stayed here.

**maraquravano auvoqi aiqete** *(v)* ► cast a shadow, short (of shadow) *Lit: 'shadow enters into the lap'. cf: aiqete*

• **Kuarivano itaqiro uriro qiataqaa vaivaro ti maraquravano auvoqi aiqetero vairave.** The sun was shining and came overhead [at midday], and my shadow was short.

**mararia rovara** *(n)* ► malaria – From Tok Pisin

• **Mararia rovaravano vaiinti arivaro nesivano vira auha auteharo tavaivaro oqaraanaavuvano noqaivaro aiha viro.** The man was sick with malaria, and the nurse felt his stomach and saw that the spleen was swollen, and he had pain.

• **Maantima keharo vaiintivano mararia rovara varaira***:* **Aaquqa nahevano mararia rovara varairava vaiinti vaataqihairo nai naare nkuru varaivaro vaiintivano variro tiharo, Ike, ti tivaata voqama kero iha itaivo, tivakero variqiro viro tavaivaro vira qiata aiha vivaro viraqaahairo vi vaiintiva vuru vihiro ntiri ntiri iro.** This is the way a man gets malaria*:* The female mosquito is a carrier of malaria and sucks the blood, and a man says "'Oh, my body is very hot" and then he notices that his head aches and then he vomits and shivers.

**marasina ▪ marasini, marahini** *(n)* ► medicine, potion *cf: hanta marasina, sut* – From Tok Pisin

• **Te ani ari marasina naaruma ke nama ke ho vaitauro.** I came and asked for your medicine and drank it and slept well.

**marasini** ► medicine *cf: marasina*

**marataqi** *(v)* ► hiccough, burp *Note:* Hiccough or burp indicates thirst. Used in connection with drinking water when the throat is dry, and the person burps. *cf: antaraqi*

• **Qamaa naivaro marataqivaro namari nero.** He ate the sweet potato and burped and then drank some water.

**mare ▪ katari mare** *(n)* ► leaf, needles of casuarina tree

• **Katari mareqi niharo ika ante vairo.** Moving around in the tree foliage, he cut off the branches.

• **Katari marevau tirituqa tipo taapo iro.** The raindrops went 'drip-drip' on the tree leaves.

**mareqa mareqa aiqu nte** *(v)* ► hurry, walk fast *Lit: 'step on leaf after leaf'. cf: mare, iha vuaqe vuaqe ti*

• **Mareqa mareqa aiqu ntaiva tinavu aarana vate vuruvi keroma vinuanarove.** The man who walks fast will leave us behind on the road and go on.

**• Vate vohaa enta mareqa mareqa aiqu ntaiva Ovuraini otu ntero vihairo Motokaraini virantero Tomauraini orirantero Kuvairaini maini tuvuntero.** In one day, the fast walker went down to Obura and then around to Motokara and then up over to Tomaura and back down here to Suwaira.

**mari** *(n)* ► caterpillar-like insect *cf:* ***aavuka***

**• Marinavu katari mare neke viraqaahai otu namai ne viraqaahai naavu kaqa ke variamata vaiitivano tave varake nutake ne.** The *mari* caterpillar-like insects ate the leaves of the tree and then went down to drink water and then built a cocoon, and the men saw them and got them and cooked and ate them.

**mariavu**$_1$ *Suw:* **vaanaveva** *(n)* ► pimple, blackhead *Note:* Believe eating mushrooms with bumps on them causes pimples.

**• Vaanaveva viriqi vainara rapipiaqa kaane.** Get rid of the blackheads on your face.

**• Maitu vira naavaro vaanaveva viriqi autiro.** They ate the *maitu* mushrooms which had bumps on them, and pimples came up on their faces.

**mariavu**$_2$ *Suw:* **marinaavu** *(n)* ► sty

**• Marinaavuvano autu kaivaro avu noqa vivaro voqama kero kaqero.** He had a sty, and his eye pained and swelled up and was extremely painful.

**marimaraara** [marima'raara] *(n)* ► plant found in the Mt Elendora bush *Note:* This plant is feared, for some reason, by those who walk in the bush.

**• Viva nantaqi niharo marimaraara vainaini vivaro avu turiaqa kaivaro tauriqama viro.** He walked around in the bush and went to the place where the *marimaraara* grew and was disoriented and then got lost.

**marimari** *(n)* ► raintree grown as coffee tree shade *Poinciana delinis* – From Tok Pisin

**marinaavu** ► sty *cf:* ***mariavu***

**mariqa** ['mariqa] *(adv)* ► long time ago

**• Te naaru mariqa ururaukama maini uru vai.** I came up here a long time ago and now live here.

**mariqa pahaara ▪ mariqara** *(n)* ► fragrant leaves found in the big bush

**• Ihi ntarera oru mariqa pahaara mare qantu vareha viri vaata ruqiteha ihi ntaarama.** When they were about to dance and sing, they picked the *mariqa pahaara* fern and adorned their faces and bodies with it and sang and danced.

**• Ihi ntarera mariqara nantaqihai oru vare mutu utaqaa taaqima te maurama teha ihi ntaarama.** They wanted to sing and dance so they got the fragrant leaves from the *mariqara* bush and threaded them through their netbags and decorated themselves with them and danced.

**mariqaara** *Suw:* **motaara** *(n)* ► Black-Winged Kite *Note:* Flies over grasslands with rowing wingbeats, gliding with wings in a shallow V (Birds of New Guinea). Confirmed at Suwaira and observed along Noraikora Road June 87 and June 91. *Elanus caeruleus*

**• Motaaravano naarura kata nai arokatantaqohairo haaranta hutarero.** The Black-Winged kite hovered in the sky and flapped its wings rapidly.

**mariqara** ► fragrant leaves *cf:* ***mariqa pahaara***

**maromari** *(n)* ► Grass Owl *Tyto capensis*

**• Maromarivano tuvura arukero nero.** The Grass Owl killed the rats and ate them.

**masisi** ► matches *cf:* ***mahihi***

**masisi uta ▪ mahihi uta** *(n)* ► netbag with matchbox pattern *Note:* Popular in Suwaira in 1993. – From Tok Pisin

**matamatara** *Suw:* **matamatara, eraaqeraara** *(n)* ► amaranth species *Note:* Bigger species of amaranth. *Amaranthus tricolor species* *cf:* ***qamaqara***

**• Matamatara taquqi nuta te.** They cooked the amaranth greens in the bamboo lengths.

**mati** *(n)* ► flesh, gums, meat, muscle *cf:* ***mama***

• **Quara tauvaqa mati toqa timiraqe naare.** Cut the meat off the back of the pig and give it to me, and I'll eat it.

**matipa** *(n)* ► grave *cf: vata antaara*

• **Quaravano matipaqima aqu viro.** The pig fell into the grave [that had subsided].

**matiqa** *(n)* ► toilet *cf: maiqa*

**matirima ke** *(v)* ► bundle up, wrap up

*Note:* Bound to *hiri*.

• **Nantaqihairo hinta airi teqa kero namari kaqa kero matirima kero hiri varero aniro.** He cut a lot of wild bamboo in the bush and filled them with water and fastened them in a bundle [with a strap] and carried it over his shoulder.

• **Vaiitivano qamaa utaqi ntuva kero matirima kero hiri varero aniro.** The man put the sweet potatoes in the netbag and wrapped it around [with vine] and hung it over his shoulder and came.

• **Vaiitivano veva ota matirima kero naavuqi hiritero.** The man wrapped up the bundle of arrows and hung it inside the house.

**mau mau i** *(v)* ► mash food with gums

• **Aarai kia vaivaro kontavano nai qamaa mau mauma kero nero.** The old woman did not have any teeth so she mashed her food with her gums.

**maumau** *Suw:* **aimau, aimakau, aipakau** *(n)* ► new shoot *cf: noqa*

• **Kaaqa vehaqaahairo qaraaka aimau vera kero.** A new shoot came up from the length of the sugar cane.

• **Vukaa aimauqaahairo qaiqaa qampiqero.** The tobacco sprouted again from the tobacco shoots.

• **Kaaqa ataaqaahairo maumau vatero.** The shoots came from the nodes on the sugar cane.

**mauntava** *Suw:* **mautava** *(n)* ► navel

• **Mauntavavano kurikuri atero.** The navel protruded.

• **Mautava noqero.** The navel swelled up.

**mauqa nte** ► make a fuss *cf: mauqa re*

**mauqa re** *Suw:* **mauqa nte** *(v)* ► make a fuss, upset, yell to everybody and complain

• **Vaiitivano quara muara autu kaivaro quara qova nai quarara mauqa nteharo, Tavave ti quara muara autu kaivo? tiro.** A man stole a pig, and the owner made a fuss and said, "Who stole my pig?"

• **Quara muara ruqutu naavaro mauqa ntero.** They stole a pig and ate it, and he yelled and complained.

**maura** *(n)* ► leaves for decoration (generic)

*Note:* Sweet-smelling leaves obtained from the bush and worn as adornment by single women over their backsides when they wore bark and reed skirts. Worn by women at dances. *cf: mauri*

• **Maurakanaa varakero vaataiqama tero ihi ntero.** She got a lot of fragrant leaves and adorned herself with them and then danced.

**maura maurama te** ► decorate backside with sweet-smelling leaves from the bush *cf: mauri*

**mauri** *(v)* ► decorate backside with sweet-smelling leaves from the bush *cf: maura*

• **Nahetivano okuvera qantu kero mauriro.** The woman got the euodia fragrant leaves and decorated her backside with them.

• **Nahetivano eta uqopa vara kero unahi kero mauriro.** The woman got the new banana leaves and shredded them and wore them down over her backside.

**mauru**$_1$ *(n)* ► lip

• **Qamaa vakintirare tunara aaraiqohai mauru kaqa ke.** I went to chew the sweet potato and bit my lip.

**mauru**$_2$ *(n)* ► crab

**mauru kaqe** ► bite lower lip *cf: mauru nkaqe*

**mauru kumiki timite** ► twist mouth in disgust *cf: mauru viqi timite*

**mauru miqi timite** ► twist mouth in disgust *cf: mauru viqi timite*

**mauru nkaqe** *Suw:* **mauru kaqe** *(v)* ► bite lower lip

• **Ti harireraro mauru nkaqero.** When he was about to hit me, he bit his lower lip.

**mauru viqi timite ▪ mauru viqi timite,**

**mauru miqi timite, mauru kumiki timite** *(v)* ► twist mouth in disgust

**• Tiriara kia antuqa arivaro mauru viqi timitero.** He didn't like me so he twisted his mouth in disgust.

**• Viva ti titiharo nai mauru kumiki timitero.** When he was cross with me, he twisted his mouth in disgust.

**mauruqama te** *(v)* ► cut a notch

**• Taqu oqoka mauruqama ke viraqohai kaivu toqe.** I cut a notch in the bamboo and hooked onto the pandanus fruit with it.

**mautava** ► navel *cf: mauntava*

**memaru** ▪ *bush dialects:* **qarura** *(n)* ► snake, serpent (generic) *Note:* Belief that snakes cause the water to be black and sinister-looking. The snake is a euphenism for harmful things. Seen in swampy areas and deep pools where there is rusty-looking water and in the bush. If a child defecates at this place, the mother collects it and throws it away lest the child come to harm. *natrix mairii*

**• Memaruvano vaiharoma varuva tuararama taivo.**
The snake made a big pool.

**memaru uta** *(n)* ► netbag with snake pattern *cf: uta*

**memau maamau i** ► pulsate, quiver *cf: kuna kuna i*

**meme maamaa i** *(v)* ► abuse, harass, pester, pick on

**• Vo vaiintivano quarave kokoraarave naahove muara auti vaivaro vi haikara qova tiharo, Areqaima ti meme maamaa iaro kia vaiintivata ti meme maamaa i variakave.** A person stole pigs, chickens and garden produce, and the owner of those things said, "You are the only one harrassing me. Other people don't harass me."

**• Te teta maaqa vauramanta kia ti navunaaka ti meme maamaa i variarave. Vate ni maaqa uru vauramatama ne ti meme maamaa i variavo.** I was at my own place, and my relatives did not harass me. Now I came to your place, and you pick on me.

**• Vaiitivano nai naata ekaa enta ruquti vaivaro viva tiharo, Are ekaa enta ti meme maamaa i variaro popohaivera te vo vaiiti vararerave.** The man hit his wife all the time, and she said, "You abuse me all the time, and I am tired of it so I am going to marry another man."

**• Vaitihaikavano ani konta meme maamaa iavaro kontavano tiharo, "Vuate, kia ti meme maamaa iate."** All the children were pestering the old woman, and she said, "Get out of here and don't pester me."

**memekiraini uti** *(v)* ► clasp to chest

**• Vaiintivano vo haika nai memekiraini utu varero viro.** The man clasped the thing to his chest and left.

**memera** *(n)* ► goat – From Tok Pisin

**memera ti** *(v)* ► copy, imitate, mimic

**• Te uva tunara ti memerama tiro.** He imitated what I said.

**• Kia ti memera tiana. Nena irikera tiana.** Don't mimic what I say. Think for yourself and speak.

**memontaara** *Suw:* **qinupi, kinupi** *Arau:* **kinumi** *(n)* ► mirror

**• Kaariqi viharo qinupiqihairo tavaivaro kaari vovano naantiara uriro.** While riding in the car, he looked in the mirror and saw another car coming up behind him.

**memora** *(n)* ► Black Kite The WillyWagtail picks lice off the Black Kite's body when they are in flight. *Milvus migrans*

**mentaaqarama ke**
*Suw:* **metaaqarama ke, metaaquruma ke** *(v)* ► pretend, mislead, trick *cf: kumaani ti*

**• Are ti metaaquruma kera nena varera.** You pretended [to give it to me] and you yourself took it.

**• Kara ti mentaaqarama kero nai nero.** He pretended to give me the food and ate it himself.

**• Kia mentaaqaruana. Qaqi amiana.** Don't mislead [her]. Just give it to her.

**• Vuru vira mentaaqarama kerama**

**nenama naane.** Go along and trick him and then you eat it.

**menti maantima te** *(v)* ► burdened with many things piled on head and down the back

• **Nahentivano kara qantu taira menti maantima varero aniro.** The woman put a lot of food [in the netbag on her head] and came burdened down with it.

**meqa** *Suw:* **veqa** *(n)* ► boil

• **Veqavano kauquqaa autu taivaro kiama ho naaho kaiqa varaanaro.** She has a boil on her arm and is not able to work in the garden.

• **Veqavano vira aiquqaa vaivaro nesi nahetivano vira rapipiaqa kaivaro raputama viro.** The nurse lanced the boil on his leg, and [the pressure] was relieved.

• **Veqavano kumpetaqi uriro.** The boil came to a head.

**mera** *(adv)* ► few, small amount

• **Mera nai ari nai ari iane.** Don't keep fighting with each other.

• **Mera hampi kaiqa varaane.** Don't get into trouble.

• **Mera uaiqa tira kaane.** Talk a little and forget it.

• **Hapuraara meranavu varera timiane.** Give me a small amount of greens.

• **Qamaa meraiqahanta varero hinikira qaqira kero.** She took a little amount of sweet potato and threw the rest away.

• **Maara autuantora, meraiqatanta rumpa timiqe aqu vare vuare.** Lest it is too heavy, bundle up a few and give them to me so that I can carry them.

• **Mera taaraiqavanoma Kainantuni vimantama ekaa vika maini vaihama maihainaa kaiqa varaate.** Only a few of you go to Kainantu. All the others stay and do the work that is here.

• **Mera tiroriana ekaa enta areqaima tirori vaira.** Forget about arguing because you are the only one arguing all the time.

**mere** *(n)* ► scapula, shoulder blade

• **Vaiitivano vevaqohairo quara mere rataataviro aru viro.** The man shot the pig in the shoulder blade, and the arrow stuck fast to the bone.

**meru** *(n)* ► 1) dropwort *Note:* Dropworth is used as a meat tenderizer for pork. Men blow on the stem to simulate a baby's cry, and the fine hair of Caucasians is likened to it. *Umbelliferae, Oenanthe javanica*
*cf: amaqentura, mpequrona, qaakau meru*

• **Eqara meru kaahita vairo.** The white person's hair is fine like dropwort.

• **Quara hampaqa meru taquqi noku tera nutaana.** Put the pork and dropwort in the cooking bamboo and cook them.

• **Nantaqi meru kaiqama varero.** She made a dropwort garden in the bush.

► 2) suffix on female name

• **Tuvi-Meruva naahoni viro.** Tuvi-Meru went to the garden.

**metaaquruma ke** ► pretend
*cf: mentaaqarama ke*

**miani** *(adv)* ► down there nearby *cf: miaqi, mianto, miataari, muani, muaqi*

• **Iriqaata nihara kia vuruniqi tavaane. Mianiqima tavaane.** When walking on the bridge, don't look up. Look down.

**miantau** *(n)* ► necklace of pig's shoulder blade bones *Note:* Necklace makes a noise as bones hit each other, and the owner knows where the dog is hunting in the bush.

• **Vaiitivano quara mere vara kero haqa kero naaquntaqaa taaqima kero miantau vairi auntaqi ruvu amitero.** The man got the pig's shoulder blade bones and drilled holes in them and strung them on a string and put the necklace around the dog's neck.

**mianto** *(adv)* ► down *cf: miani*

• **Miantoma vi vaivo. Otu aarairaro uruarire.** He is going down nearby. You go and call him so he will come up.

• **Mianto aivaiqira variane.**
Come down closer.

**miaqi** *(adv)* ► down in nearby *cf: miani*

• **Miaqi virera.** I am going down in there.

**miare maaremaqi** *(v)* ► walk awkwardly *Note:* Said of fat people who walk with arms out to the side.

*cf: rapiara paaramaqi*

• **Quaravano naati taiqama vivaro vataarirava aumaiqivaro miare maaremaqiro viro.** The pig was pregnant and was near to giving birth and walked about awkwardly.

**miataari** *(adv)* ► down below *Lit: 'down place'. cf: miani*

• **Kia maini vairave. Nai miataarini vairama.** She is not here. She is down below.

• **Miataarihataa vihara tavairaro urirera, vitakera uruana.** You go down below and look and, if he comes, bring him and come up here.

**mihai** ► from *cf: vihai*

**mihana ▪ vihana** *(n)* ► huge

*cf: vohaahaa*

• **Qamaa qampara mini kera nora vihana vara viri timiane.** Leave the small sweet potatoes there and get the huge ones and bring those to me.

**mihupa** ► small knife *cf: muhupa*

**mikuku maukukumaqi** *Suw:* **miruru maururu i** *(v)* ► carefully, cautiously

• **Vaiintivano entaqi aniharo ruqutu vuarorave tiro, mikuku maukukumaqiro aniro.** While walking at night the man was fearful of falling so he came very cautiously.

• **Vaiiti naampaivano nai maaqaini vireraro vivaro aaqu nora ntiro hora autivaro viva nai kauru varero miruru maururumaqiro viro.** The old man wanted to go to his home but it rained and was muddy so he got a walking stick and went carefully.

• **Naheti torivano qoraiqama vivaro viva iriqaa viharo miruru maururumaqiro viro hini mantaraini viqarero.** The woman's knees were not good so she went on the bridge cautiously and crossed to the other side.

**mimauqa nte** [mi'mauqa nte] *(v)* ► aerate soil, crumble soil in hands, make soil friable *cf: sweet potato*

• **Nahetivano qamaa ututaira noruqaarire tiro, mimauqa ntero.** The woman planted the sweet potatoes and, so that they would grow well, she aerated the soil with her hands.

**mimiqe** *(v)* ► incapable, unable *cf: aaqaaqi*

• **Iri varirintai entara viharo mimiqero.** He went on the day the bridge was slippery and was unable to cross over it.

• **Naampaivano iha quarareraro mimiqero.** The old man wanted to light a fire but was incapable of doing it.

**mimira** *(n)* ► chest, thorax

• **Mimirantuna kaahi aratero.** Hair grew on his chest.

**mimira kaahi** *(v)* ► shoot in the chest with an arrow *Lit: 'chest hair'.*

• **Navutaava mimira kaahiro aavata arukero.** He shot him in the chest with the arrow and killed him.

**mini** *(adv)* ► there

• **Vira mini Ovuraini ke teqaima maini uri.** I left him there at Obura, and only I came up here.

**mini maini** *(adv)* ► here and there *Lit: 'there here'.*

• **Tiva amiane. Mini maini vuantorave. Qaqi maaqaqaa vairaqema te hura vuare.** Tell him it is not good he goes here and there, but to stay at home because I am going tomorrow.

**mino maano** *Suw:* **mino maano, miqo maaqo** *(n)* ► both, everybody

• **Tisaava tiharo, Ekaa Orenaavata Kuvairaavata miqo maaqovano Tunteqa ruvaaqumavi hikuru naavu varaate.** The teacher said, "Everyone at Orena and Suwaira gather on Tuesday and build the schoolhouse."

• **Miqo maaqo vitanta Kainantunima vuavo, tiro.** He said, "Both of them went to Kainantu."

• **Tenavu kia muara auturamanta hini kiakaqai muara autuavo tiavaro vika tavaiva tiharo, Aqao, ne mino maano vika muara autuavo, tiro.** He said, "We did not steal. It was some others who stole,"

but the one who saw them said, "Oh no, everyone of you stole."

**mintama ke** ► entice *cf: kunte*

**mintara**$_1$ *(v)* ► this *cf: viqana*

• **Karapuhiqi vaika tora mintara varake mintaraqaama anivara.** When those in jail have completed this month [of their sentence] they will come the next month.

**mintara**$_2$ *(n)* ► long, thin object

• **Iha mintara vara viri timiraqe quaraari.** Get the long thin pieces of wood and give them to me so that I can make a fire.

**minti i** *Suw:* **miti i** *(adj)* ► like that, same *Note:* Distinction often not made between *minti* and *maanti*. *cf: minti maanti i*

• **Mintima vainara varaana.** Get one the same as that one.

• **Kaiqa mitia keha varaunarama.** I did the work like that.

• **Kia mintiane.** Don't do that!

**minti maanti i ▪ miti maati i** *(adv)* ► do this way and that way, say thus and thus *cf: minti*

• **Vo vaiintivano vora uva iriro viri vora tiva amiro tiharo, Viva miti maatima tivo, tiro.** One man heard another man's talk and said to another one, "He said thus and thus."

• **Te kara nare ihama vaiiti voru varake tiha, Otu Raini vaika miti maatima kera tiva nimiramanta vika urivaqe te vi entara kara narerave.** I wanted to eat so I sent a man and said, "Go to Lae and tell them thus and thus, and the day they come up here I will have the feast."

**mintivi** ► stiff and painful *cf: unaivu vi*

**miqana**$_1$ *(adj)* ► short

• **Katari viti miqana vara timiane.** Get the short piece of wood and give it to me.

**miqana**$_2$ ► conclusion, that's all, this one, just as, end of *cf: viqana*

**miqau maaqauma qi** *(v)* ► walk uncertainly, walk hesitantly *cf: miqauqi*

• **Avu qimpa viva aaraqaa miqau maaqaumaqiro viro.** The blind person walked uncertainly along the road.

**miqauqi ▪ tupau pau i** *Suw:* **tupura paara** *(v)* ► 1) grope for (of the sightless)

• **Avu qimpavi vaiitiva naavuqi variro vahaaqaini vevaraare tiro, viva qentiara miqauqiharo aituti vairo.** The blind man was in the house and wanted to go outside and, groping around for the doorway, he found it.

► 2) grope for (of those who have sight)

• **Entaqi vaiitivano uta naavuqi vataira varareraro iharo tupura paaramaqiro viro oru varero.** At night, the man wanted to get the netbag he put in the house and he groped around for it and found it.

**miqo maaqo** ► both *cf: mino maano*

**mirura** *(n)* ► Rufescent Imperial Pigeon, Rufous-breasted Fruit Pigeon *Ducula chalconota*

**miruru maururu i** ► cautiously, carefully *cf: mikuku maukukumaqi*

**misini** *(n)* ► mission organization – From Tok Pisin

**mita** *(n)* ► metre – From Tok Pisin

**mitanta** ► two of them *cf: vitanta*

**miti** *(n)* ► tin meat *cf: kona miti* – From Tok Pisin

• **Viva miti amivaro nero.** She gave him tin meat, and he ate it.

**miti i** ► like this *cf: minti i*

**miti maati i** ► thus and thus *cf: minti i*

**mitini** *(n)* ► meeting *Note:* Used to be in the case of councillors. – From Tok Pisin

• **Vika mitiniqaaqai monu vare vai.** They only get paid at [each] meeting.

**mokuaira** ► weed species in the grasslands *cf: kokuaira*

**mometaiqama ke** *(v)* ► make fun of, mock, ridicule, talk back *cf: kovirama ti, tauvaqa vauraara*

• **Vo vaiitivano vorara mometaiqama kero qora uvama tiro.** One man ridiculed another man and used foul language.

**momo maamaa ti** *(v)* ► call out repeatedly

• **Orenaaka Atopini ruhareka viha momo maamaa tivaqi vi.** As all the Orena were going to Atopi to play rugby, they called out repeatedly [to each other] and went.

**monu** *(n)* ► money *Note:* Even in the 2000s people of various ages speak of pounds and shillings though now currency is kina and toea. One shilling coin, like the kina coin of today, had a hole in the middle and was worn on a string around the neck as decoration and for safe keeping. Smaller kina coin introduced in 2007, and all large kina coins withdrawn in 2009. – From Tok Pisin

• **Te monu varaaina aarava kia vairo. Te kopi utuarirarovauve homa te monu varaaina aarava varianarove, tiro.** I don't have a way of making money. If I had planted coffee, I would have a way of getting money.

• **Te monu kaiqama vare vai.** I am working for money.

• **Vika nahentiqaa nora monu K1000 autu ntaavaro vaiitivano tiharo, Te kiama ho varaainarave.** They set the bride price at K1000, and the man said, "I am not able to take her [as my wife]."

**monu arukero vare** *(n)* ► win at cards *Lit: 'money hit take'.*

• **Kaahi ruheharo monu arukero varero.** He won at playing cards.

**monu kaiqa** *(n) Lit: 'money work'.* ► business *cf: koqaa kaiqa*

• **Te situa vatehama viraqi monu kaiqama vare vai.** I have a store and run a business.

**monu kara** *(n)* ► store-bought food *Note:* Eating mainly fast foods is especially a problem for town-dwellers and detrimental to health. *Lit: 'money food'.*

• **Kia qaqi kara naraitiro, monu karaqaima ne vairo.** He isn't eating homegrown food but only store-bought food.

**monu vare** *(noun phrase)* ► sell\ *Lit: 'get money'. Note:* The Tok Pisin word *salim* is in common usage.

• **Viva quara amiharo monu varero.** He sold him a pig.

**Mopara uva** *(n)* ► Tairora language referent used by Gadsup speakers

• **Kasupu vika Tairoraa uva tiakarama Moparave ti.** The Gadsup call the Tairora language the *Mopara* language.

**moqa** ► back *cf: tauvaqa*

**moqa ntaaqara ti** *(v)* ► reject *Lit: 'back plus verbalizer'. Usage:* Suw only

• **Vaiitivano uva tivaro vo vaiitivano moqa ntaaqara tiharo, Kia te ai uva irirerave, tiro.** A man spoke, and another man rejected his words and said, "I will not listen to you."

**moqa vauraara** ► mock ▪ **tauvaqa vauraara**

**moqaihai** ► backwards *cf: araihai*

**moqaini**$_1$ ► behind *Lit: 'along the back'. cf: naantiaraini*

• **Ti moqaini aniane.** You come behind me.

**moqaini**$_2$ ► back of hand, top of foot *cf: pahini*

**moqaini tave** ► look behind *cf: aatanaini tave*

**moqaini vai** *(v)* ► encourage, support a person *Lit: 'at the back'. cf: kuavekara ravate*

• **Ti qova ti moqaini vaimata te ekaa kaiqa ho varauro.** My father encouraged me, and I did all kinds of work.

**moqantaa qantama ke** ► reject, obstinate *cf: moqante*

**moqantaaqaraa ti** ► reject *cf: moqante*

**moqante** ▪ **moqantaaqaraa ti** *(v)* ► reject, know-it-all, obstinate, stubborn, disobedient *Usage:* Suw only

• **Vaiitivano uva tivaro vo vaiitivano moqantero tiharo, Kia te ai uva irirerave, tiro.** A man spoke and another man rejected his words and said, "I will not listen to what you are saying."

• **Viva moqanteharo kia vaiiti uva iriro.** He was a know-it-all and did not listen to the men's talk.

• **Vainti vira noka qoka kopi nutuane tiavaro viva kia vitanta uva iriraitiro, moqantaa qantama kero kia kopi nutiro.** The child's parents told him to pick the coffee but he was obstinate and did not listen to them and so did not pick the coffee.

**• Vaiitivano uva tivaro vo vaiitivano moqantaaqaraa tiharo, Kia te ai uva irirerave, tiro.** A man spoke and another man rejected his words and said, "I will not listen to you."

**moqe** *Suw:* **noqe** *(v)* ► kiss *cf: aiqi moqe*

**• Te kia vaintiru noqauraroma noruqama viro.** I never kissed the child, and now he is grown up.

**moqora** *Suw:* **hoquka** *(n)* ► belt of men

**mora**$_1$ *(adv)* ► day after tomorrow *cf: qararaa*

**• Vate otu vaitero hura vaitero morama maini uruanaro.** He will go down there and sleep today and tomorrow and come back up the day after tomorrow.

**• Hura urirera mora urirera kiama iri.** I don't know if he will come back tomorrow or the day after tomorrow.

**mora** *(n)*$_2$ ► tree in the bush

**mori** *(n)* ► rattan species *Note:* Has small leaves and used in making armbands. *cf: araaqara*

**• Moriqohaima kaatava are.** They made the armbands out of the rattan.

**morisisi ukau** ► Molasses Grass *cf: unta ukau*

**moriva** *(n)* ► moss found on trees in the bush *cf: erera*

**• Hiaru auru aituke rukavuantorave ti, morivaqaa naavuma ke vare ani.** I got the bush fowl eggs and, lest they break, I wrapped them up in the moss and brought them home.

**motaara** ► Black-Winged Kite ▪ **mariqaara**

**motopaa** *(n)* ► motorbike – From Tok Pisin

**• Pairotivano nai motopaaqaa aniro.** The pilot came on his motorcycle.

**movera ti** *Suw:* **mantoqara ti** *(v)* ► furious, speak angrily, speak harshly

**• Vainti vovano naahoqihairo qantivi muara varaivaro naaho nova kia movera tivaro vainti vira qova naaho nora quminaiqama kero ariro.** The child stole corn from the garden, and the woman owner of the garden did not speak harshly but the child's father hit the woman owner for no reason.

**• Te maa kantu vataunaraqaama are kia ti irama kera iriraitira, ani teqataaravera te anirema mantoqara ti.** You did not ask me for the ground my block is on and now you came and cut down [the trees on it], and I am furious.

**• Te virara tihama, Aniraqe koqaa autuke nauti amiare, turaro viva tiharo, Nenara mini autu kera amiane. Kia te viraqaahainaara kara naunarave, tiro. Miti tivaroma te koqe uva turaro viva mantoqaraiqama kero tiro.** I said to him, "Let's make up the payment for our nephew," but he said, "You make it up and give it to him. I have never eaten food from his hand." He said that and, although I spoke nicely, he answered back angrily.

**• Vira qova nai maaquara, Are muara haika qaqira kaane, tivaro vira maaquvano mantoqaraiqaa kero tiro.** His father said to his son, "Forget about stealing," but his son spoke harshly to his father.

**mpaaruhi ▪ mpaarusi** *(n)* ► aircraft, airplane – From Tok Pisin

**• Mpaarusivano raterero viro.** The airplane flew high up in the air and left.

**• Mpaaruhivano nantaqi hiqintiro.** The plane crashed in the bush.

**mpaaruhi vatuka ▪ mpaarusi vatuka** *(n)* ► airstrip *Lit: 'plane place'.*

**• Mpaarusivano mpaarusi vatukaqaa utero.** The plane landed on the airstrip.

**mpaarusi** ► aircraft, airplane *cf: mpaaruhi*

**mpaarusi vatuka** ► airstrip *cf: mpaaruhi vatuka*

**mpaavaurora** ► acorn of oak tree *cf: vaavaurora*

**mpai utarara ti** *Suw:* **mpaite** *(v)* ► assist in a supernatural way *Note:* Only used in legends.

**• Tavave ti mpaikaanarove, tivaro toqukeravano tiharo, Nena koqekaraqai**

**tiaro. Te uaka vaiha te homa ai kahaqiainarave, tivakero viva vataini hiqiri vaivaro vaiitivano viraqaa vaari ntaivaro toqukeravano raahita kero.** A legend: He said, "Who can help me in a supernatural way?" and the pine tree said, "You speak about someone good. I am one who is bad yet I can still help you." So it lay down on the ground, and the man climbed up on it and then the pine tree straightened up again.

**mpairaqu mpairaqu i** ► keep flapping, keep removing *cf: mpaire*

**mpaire** *(v)* ► flap, lift up, remove

• **Kotareni kaariqaa aqutero anivaro uvaivano mpairaqu mpairaqu iro.** He covered the back of the car with the tarpaulin but the wind kept flapping it.

• **Eta naavumataira mpaira kera tavairaro aquitae viro kiae aquitero?** Take the wrapping off the banana bunch and look. Are they ripe or not?

• **Oriha eqa mareqohairo aqutaira mpairaqu mpairaquma kero nai qamaa mpaqiro.** She kept removing all the banana leaves she covered up the earth oven with and then took out her sweet potatoes.

• **Vaaqa aqutaira uvaivano mpaira aqu kero.** The wind lifted up the blanket he had put on.

• **Oru tainta vaitaunaraqaahaira taari mpaira kera monu viraqi vataunara vara viri timiane.** You go along to the bed where I sleep and lift up the mat and get the money I put under it and come give it to me.

**mpaite** ► assist in a supernatural way *cf: mpai utarara ti*

**mpampaaqata ke** ► scatter *cf: raantaumpirima vi*

**mpampaaqi ke** ► spread firebrands apart *cf: rampampaaqima ke*

**mpampai nte** ► call on the spirits of the ancestors *cf: mpampaira ata ke*

**mpampaira ata ke** *Suw:* **mpampaira ata ke, vampaira ata ke** *(v)* ► shut a person up, silence a person, speak firmly *cf: vuatara ke*

• **Kia ti mpampaira ataiqe te uva tiari.** Don't shut me up but let me talk.

• **Vo enta kara kia vaivaro vaitivano rate vaivaro vira nova vira mpampaira ata kero kia rataane, tiro.** One day, when there wasn't any food the child cried, and his mother silenced him and said, "Don't cry."

• **Vaitivano nai kana vaiti mpampaira ata kero tiharo, Te utavaaqa hiqama ke vataunara kia autaane.** One child spoke firmly to his playmate and said, "Don't touch the clothes that I have washed."

**mpampaira utu ke** *Suw:* **mpampai nte** *(v)* ► call on the spirit of the deceased [in time of need]

• **Nahentivano nai qora quntama tairaqaa oru vaiharo mpampaira utukero tiharo, Te quara urava kakakima vimanta rante vauro. Are ti kahaqama timitera qoqaiqama timitaane, tiro.** A woman went to her father's grave and called out to him saying, "I am one who has a pig that is lost and I am looking for it. Help me and make it visible."

• **Nahetivano nai qora quntama tairaqaa oru vaiharo nai qora mpampai nteharo tiharo, Ti quaravano kia maini anivo. Taini vairera, are oru vata kairaro te iainanaini aniarire, tiro.** The woman went to her father's grave and called on him saying, "My pig hasn't come home. Wherever it is, you chase it so it will come back to where I am."

**mpampampaaqata** ► move the firebrands apart *cf: rampampaaqima ke*

**mpampampaaqi ke** ► move the firebrands apart *cf: rampampaaqima ke*

**mpamparira** *Suw:* **vamparira** ['vampari'ra] *(n)* ► pandanus palm species *cf: kaivu*

**mpampatama vi** ► drag in the dirt *cf: rarimpata vare*

**mpampuara** *(n)* ► coleus species *Note:* One of the soft coleus leaves used as toilet paper and towels. It has a serated-

edged lime-green leaf with a darker green centre. *C.blumei*

**mpaqi** *(v)* ► uncover, remove, sweep away, take away

• **Nahentivano oriha mpaqiro.** The woman uncovered the earth oven.

• **Qamaa hantaqihairo mpaqiro.** She removed the sweet potatoes from the ashes.

• **Vaiitivano iri ntuvataara huvuravano mpaqi mpaqima kero.** The flood swept away the entire bridge the men had put in.

**mpaqi mpaqima ke** ► swept away completely *cf: mpaqi*

**mpaqoka** ► belt worn by women *cf: vaqoka*

**mparaasi** ► brush *cf: varaasi*

**mparara mparara ti** ► sizzle of greens cooking in a bamboo length *cf: hupanturu nturu ti*

**mparera mparaari** *Suw:* **varera** *(n)* ► vine along the river *Note:* The black seeds are used as marbles.

• **Mparera mparaari nora namai auvahini qampiteharo iruvu marevauvata kunto marevauvata ututuqi viharo vuru tava ire vairama.** The *mparera mparaari* vine grows by the river and entwines itself around the banyan and *kunto* trees and produces black seeds.

• **Nontauqihai vaintiha varera tava vara keha maavori aruarama.** The children got the black seeds from the *varera* vine along the river bank and played marbles with them.

**mpari** *(v)* ► strip off sugar cane skin with teeth

• **Kaaqa mpari kero kaakaaquma kero vainti amiro.** She stripped off the sugar cane skin, masticated the sugar cane and gave [the juice] to the child.

**mpata** *(n)* ► avocado

**mpaumpaura ti** *(v)* ► exaggerate, stretch the truth

• **Vo vaiiti raquanaini vimata vevaqohai kauquana aru taavaro vovano tavero mpaumpaura tiharo, Mutukaqi aruavo. Qutuma vuanarove, tiro.** A man went to where they were fighting, and he got shot in the arm, and another man saw it and exaggerated and said, "They shot him in the heart and he will die."

**mpavo mpavo ti** ► drumbeat *cf: ravu ravu ti*

**mpe mpera nti** *(v)* ► wave bow back and forth as a sign of a killing

• **Iqokaqi raqiharo vaiinti arutero kainke arutero nai huru mpe mpera ntiro nai mahuta tiro.** While fighting in the battle, he shot at the man and the shield and waved his bow back and forth and boasted.

**mpea** *(n)* ► bear – From Tok Pisin

**mpehi ke** *(v)* ► chop off, cut off

• **Vaiintivano kia tavainaihairo oru ntero vira anu mpehi kero.** The man came from where the other one could not see him and chopped off his head.

• **Kara kuvu mpehi kero.** He cut off the heads of the taro.

• **Etauvu mpehi kero varero vuru utiro.** He cut off the banana suckers and took them and planted them.

**mpeki** *(n)* ► bag other than netbag *Note:* Refers to coffee bags. – From Tok Pisin

• **Kopi mpeki vara vuru naavuqi vatero.** He got the coffee bags and went and put them in the house.

**mpeqa**$_1$ *(adj)* ► dry place (hard), old

• **Kakuma mpeqama vairo.** The corn was old [and hard].

• **Mpeqaini kara utu taivaro kia koqema kero qampiqero.** He planted the food in a dry place, and it did not grow well.

**mpeqa**$_2$ *(adj)* ► strength, strong *cf: kempuka*

• **Mpeqa vaiintivano nora kaiqa varero.** The strong man did a lot of work.

**mpeqaiqama ke** *(v)* ► firm *cf: mpeqa*

• **Te vi nahetira mpeqaiqama ke vararerave turaro nai vo qorainti varero.** I was firm about taking that woman [as my wife] but she took another man.

**mpeqaqu mpeqaqu i** *Suw:* **qaki qaki vai, raaqu aqu aqu i vai** *(v)* ► beat rapidly (of heart)

• **Viva kante anivaro vira muntukavano**

**mpeqaqu mpeqaqu i vairo.** He came running, and his heart beat rapidly.

• **Viva rakavi ariharo kante viani kaivaro vira mutukavano raaqu aqu raaqu aqu iro.** While playing rugby, he ran back and forth [on the field], and his heart beat rapidly.

**mpequrona** *Suw:* **vequrona** ['vequ'rona] *(n)* ► dropwort with large leaves *cf: meru*

• **Quara nareva iharo vequrona oru qantu varero quara vaataqaa aqu kero oriha irakero nairama.** They were going to eat pork so they plucked the large dropwort leaves and put them on the pork and cooked it in the earth oven and then ate it.

**Mpequronaa** *(n)* ► ground name between Antantara and Hosarora *cf: mpequrona*

**mpia ▪ iha namari** *(n)* ► beer, wine – From Tok Pisin

• **Viva mpia namari nama kero vaiiti arukero.** He drank the beer and then killed a man.

• **Vo vaiintivano mpia nama kero vueraiqaa viroma vo vaiinti hampata tiroriharoma viraqaahairo vi vaiintikantiro raqiro.** One man drank beer and became drunk and argued with another man, and then the two of them fought with each other.

• **Ne tavaivaro kaari varaqi nira vaiintiva iha namari nama kero virera auti vairera qaqirake kia vi kaariraqi vaari ntaate.** If you see that the driver of the car drank alcohol and was about to drive, forget it and do not go in that car.

**mpimpi mpaampaa ti** *(v)* ► severe pain in joints

• **Vaiitivano niara aaraqaa nivaro toriqihairo mpimpi mpaampaa tiro.** The man walked a long distance and got severe pain in his knees.

**mpimpina aakauvura** ► wild bamboo species *cf: tapu*

**mpimpora** *(n)* ► march fly

**mpiqe** *(v)* ► fill up *cf: kapa varike*

• **Kara ntuva tauraro uta mpiqero.** I put the food into the bag, and it was filled up.

• **Tenavu naavuqi vaiha ekaama mpiqa vi vari.** We were in the house and filled it up.

• **Kaarivano airaira mpiqa kero varero Raihairo uriro.** The car filled up with cargo [in Lae] and brought it up from Lae.

**mpiqo mpaaqo i** *(v)* ► slip down (of clothes)

• **Nahetivano kia viraqaa ho vai utavaaqara noku taivaro vi utavaaqava viraqaahairo mpiqo mpaaqo iro.** The woman put on a skirt not her size, and it slipped down.

**mpo qi** *(v)* ► care about, sympathize, sorry

• **Maaqaihai kiama titantara mpo qiavo.** At home they don't care about the two of us [who are away].

• **Te aiha vivera Goroka hausikiqi oru vauramata ti qata vakaa tiriara kia mpo iraiti oru ti tavaara.** I was sick and went to the Goroka Hospital, and my brothers did not care about me or come to see me.

• **Mpo, viva vaaka nai maaqaini vuataara kia vivaro vira nova qutu viro.** Oh sorry, he should have gone home earlier and didn't, and his mother died.

**mpohi mpaahima ke** *(v)* ► lap up *cf: mpui ne*

• **Vairivano quara naare mpohi mpaahima kero nero.** The dog lapped up the pig's blood.

**mpompoqa** *(n)* ► balsa wood species *Note:* Used for headdress frames and mats. *cf: qirihi*

• **Viva mpompoqa vara kero viraqohairo nunaavu autu kero.** He got the balsa wood and made a headdress with it.

**mpompori** ► winged bean with stripes *cf: pompori*

**mpoqa ti** ► whistle *cf: poqa ti*

**mpora** *(n)* ► wasp, bee, march fly *cf: pora*

• **Mporavano vaiti kaqa kaivaro ratero.** The wasp stung the child, and it cried.

**mpora ne tariqa ne i**$_1$ *(v)* ► uneasy, pins and needles, prickly feeling of danger *Lit: 'wasps and ants eat'.*

• **Navutaava aaraaraini vaimanta te mini virera uraro ti vaataqihairo mpora nero**

**tariqa nero imanta te qeteha qaqirake maini vai.** The enemy was in a lonely place that I was going to go to, and I had an uneasy feeling and was afraid so I did not go.

**mpora ne tariqa ne i**$_2$ *(v)* ► fierce
*Lit: 'wasps and eats eat'.*
**• Vaiti vovano nai hanara arirera iraro vira qova nai vaiti virara tiharo, Ai hana vaitivano ai arireraro autivaro vira avuqihairo mpora ne tariqa nero ivo. Arevata nai arirera avuqihaira mpora ne tariqa ne irara tavehara naivata aruane, tiro.** A child was going to hit another child, and his father said to him, "Your mate is going to hit you and he is looking fierce so, when you hit him, look fierce back at him and hit him too."
**• Te tavauraro Vaaravunaava ti vatanaara harirera ivaro vira avuqihairo mpora ne tariqa neroma ivo.** I saw that the Barabuna men were looking for a fight with us, and they all looked fierce.

**mpori mpaari i** *(v)* ► sunrays appear
**• Kuari avu aqu vireraro mpori mpaari iro.** When the sun is about to set, sunrays appear.

**mpori mpaari vi** *Suw:* **mporirima vi** *(v)* ► suspend in space
**• Mantau iratero mporirima viro vairo.** The *mantau* fruit flowered and was suspended in space.
**• Nahetivano taaqikuma viro mpori mpaarima viro vairo.** The woman hung herself by a rope and was suspended in space.
**• Nahetivano nai uta iqoraqaa hiritaivaro utavano mporirima viro vairo.** The woman hung up her netbag on the hook, and it hung there.

**mporiqa** *Suw:* **voriqa** *(n)* ► Areca betelnut palm *Note:* Sub-species of *toqera*. *cf: toqera*

**mporirima vi** ► suspend in space *cf: mpori mpaari vi*

**mporokaasi** *Suw:* **vorokaasi** *(n)* ► bleach, peroxide *Note:* Common in the 70s to bleach hair but not common in the 90s. – From Tok Pisin
**• Nampisini vuaka kaiqa taiqe maaqaini uriha vorokaasi qiataqi aqu vareha uruarama.** Those who went to the coast to work finished [their contract] and, before they came home, they bleached their hair and then came.

**mpu mpumpiaqake ne** ► suck, sip *cf: vumpiqaqake ne*

**mpuampuaakira** *Suw:* **kavuntiqa** *(n)* ► nettle with red and dark green leaves *cf: taroqa*

**mpuhau mpuhaurama qi** *(v)* ► stride quickly
**• Viva naane avuni mpuhau mpuhauramaqiro viro.** He strode quickly ahead.

**mpui mpaa i** *(v)* ► eat all
**• Uapaa toveqivano naamuntaa utu taunara mpui mpaa ima kaivaro kia koqema kero qampiqero.** The aphids ate all the aibika I planted, and the plants didn't grow well.

**mpui ne** *(v)* ► lick
**• Haana qutu kero hore aatataira tanuqaahairo mpui nero.** He crushed the ginger and sprinkled salt on it and then licked the salt off the plate.

**mpuku mpuku i** *(v)* ► nurse, suck
**• Vaiti naativano nai nora naama mpuku mpukuma kero nero.** The baby nursed at its mother's breast.
**• Viva loli nora mpuku mpuku iro.** He sucked on the lolly.

**mpumpi** ► hole in the ground *cf: vumpi*

**mpururu ti** ► brrr sound made with lips together *cf: vururu ti*

**mpururuata ke** *(v)* ► inhale smoke, puff on cigarette
**• Viva vukaa taaramo tataa mpururuata kero vo vaiiti amiro.** He had three puffs on the cigarette and then gave it to another man.

**muahaa**$_1$ *(adj)* ► long time *cf: vukai*
**• Ainti muahaa maini vari kema tenta maaqama virera.** I stayed here with you a long time and now I'm going to my own place.

**muahaa**$_2$ *(adj)* ► long

• **Oru katari muahaaqama kera teqa vare aniqe viraqohaima naavu hiriari.** Go along and cut long pieces of wood and bring them, and we will hang the rafters of the house with them.

**muaka** *(n)* ► Kauri Pine *Note:* Source of manila copal (almaciga). Kerosene is put on the bark of the tree because people are afraid of the tree's sap and believe people get sick and die when they touch the sap of the tree. A friend from Bantura picked up a dry sample and, when told what it was, he dropped it like a hot potato. *agathis alba*

• **Muaka vira teqa kaavaro aiqu kauqu vaata noqeha imanta qutuarama.** They cut the Kauri Pine, and their hands and feet swelled up and they died.

**muakora** ► huge flood *cf: vuakova*

**muakova** ► huge flood *cf: vuakova*

**muanaa** *(n)* ► banana species *Note:* A banana species that has flesh like custard and is sucked out of the banana skin. A treat.

• **Muanaavano vera iratero kiama rupuntaa vuanaro.** The *muanaa* species of banana ripens in an upright position and does not bend over.

**muani** *(adv)* ► down there *Note: Mua-* is further down than *mia-*. *cf: miani*

• **Te muani otu vaite urirera.** I will go a long way down and sleep and come back up.

**muantiqa ▪ kempaaku** *Suw:* **taaka intera** *(n)* ► small branch of the she-oak tree *Note:* Small branches dry and fall out of their sockets.

• **Taaka muantiqa varero iha quarero.** She gathered the small dry branches of the she-oak tree and made a fire.

• **Taaka intera nontauqihaira nutu kera iha quaraana.** Pick up the small dry she-oak casuarina branches by the riverbank and build a fire.

**muaqaira uti** ► wipe off *cf: vuaqaira uti*

**muaqe qi** ► confined, narrow, hemmed in, closed in *cf: vuaqe qi*

**muaqentuna** ► narrow place *cf: ratatiqaintuna*

**muaqi** *(adv)* ► down in there *cf: miani*

• **Naaho muaqima vairo.** The garden is down in there.

**muara auti** ► steal *cf: muara vare*

**muara ni** *(v)* ► commit adultery, commit fornication *Lit: 'steal walk'.*

• **Vaiitivano vo naheti hampata muara niharo vaiti vara amiro.** A man committed fornication with a woman and made her pregnant.

**muara vare ▪ muara auti** *(v)* ► steal

• **Naaho nova kia vaivaro viva painaporu muara varero.** The woman owner of the garden wasn't there so he stole the pineapples.

• **Ekaa enta muaraqaima auti variaro. Qaqivata variana.** You steal all the time. Just forget it.

**muarura** *Suw:* **muarura, takaavaka** [takaa'vaka] *(n)* ► tree species *Note:* A big tree in the bush that sheds its red bark.

**muataari** *(adv)* ► place down below *Lit: 'down below place'. cf: miataari*

• **Muataarini otu tavaane. Minima vairo.** Look down there. It is there.

**muati** *Suw:* **muati, vikoka i** *(v)* ► full, satisfied *cf: korauta*

• **Ho nauraro muatiro.** I've eaten enough and am full.

• **Airi kara nauraro vikoka iro.** I ate a lot of food and was satified.

**muavu** ► Brown Quail *cf: aviha*

**muavura** *(n)* ► grass species eaten by Brown Quail *Note:* The Brown Quail is named after the grass it eats.

• **Muavuvano muavura tava nero.** The Brown Quail eats grass seed of the same name.

**muhaari** [mu'haari] *(n)* ► mushroom species (white and edible) *cf: naruvu*

• **Muhaari qakaaraqaavata qakaakaqaavata emporaqaavata irairama.** The white, edible *muhaari* mushroom fruits on the pandanus, fig and breadfruit trees.

**muhuka** ► small knife *cf: muhupa*

**muhupa ▪ mihupa, muhuka ▪**

*Batainabura:* **muhuqa** *(n)* ► small knife *cf: ehai*
• **Muhupaqohai kara toqake ne.** I cut the food with the small knife and ate it.

**muhuqa** ► small knife *cf: muhupa*

**mukau** ► grass *cf: ukau*

**mumu ti** ► squeak (of rat) *cf: titi ti*

**mumuani** *(adv)* ► really a long way down *cf: muani*
• **Te mumuani virerama.** I want to go really a long way down.

**munaara** *(n)* ► betel pepper leaf *cf: taaruqaa*
• **Munaara nantaqiqai vairama.** The *munaara* wild betel pepper leaf is found only in the bush.

**mune** *(n)* ► frog species *Note:* Found in water in the bush. *hyla angiana*
• **Mune ukiharo aaqu huqavu uaraiha ntimata tave tiha, Mune ukivo tivakeha oru namariqihai arukeha naarama.** When the small *mune* frogs gather, and there is misty rain we look and say, "The frogs are gathering," and we go along and kill them in the water and eat them.

**mune vai** *(v)* ► pregnant (of animals) *cf: quara, aantau*

**muniqora** *(n)* ► sweet potato from Mt Hagen *cf: uan muni*

**munta vi** ► odor, smell, stink *cf: unta vi*

**muntai** *(n)* ► bird species *Note:* Large with blue wings and black on lower back and shoulders. Seems migratory as appears in flocks infrequently in the deep bush.

**muntate**$_1$ *Suw:* **vuntate, vunte** *(v)* ► braid, twist, plait, entangle, entwine *Note:* The crisscross pattern on the bamboo wall is made in an upright position and not on the ground. *cf: uti*
• **Porovaa vuntaqiro viro.** He plaited the bamboo wall in a crisscross pattern.
• **Qeqi quvi kero vunta kero oriha irero.** She dug up the winged beans, braided the stems together in a bundle and cooked them in the earth oven.
• **Qeqi vuntataira vo nahenti amiro.** She gave the winged beans she had twisted together to another woman.
• **Naaqunta muntatairaqohairo quara kantaruma tero.** He tied up the pig with the rope he had braided.

**muntate**$_2$ ▪ **vuntate, vunte** *(v)* ► entangle of vines like yams and winged beans *Note:* Usually grown on staves.
• **Qeqi kairi kia arauraro vatavauma vunta vaantama viro.** I did not put in staves for my winged beans to grow on so they became entangled with each other on the ground.

**muntia muntia i** ► tasty *cf: kame kame i*

**muntiqa** *Suw:* **mutiqa** *(n)* ► nettle with green leaves *Laportea* *cf: taroqa*
• **Vaiitivano vokara aiha vivaro mutiqa raqa varero nai vaata ruqutivaro vira aiha viraara taiqero.** The base of the man's spine hurt so he broke off some *mutiqa* nettles and hit his body with them, and the pain went away.

**muntu** *Suw:* **mutu** *(adv)* ► down
• **Nana vaiintivanoe ekaa uva muntu tiro vuru tiroma i vairo?** What man goes around telling all he knows everywhere?
• **Mutu tiva amiraro viva uruarire.** Go down and tell him so that he will come up here.
• **Iha varera muntu vira amiana.** Get the firewood and bring it down to him.

**muntu ke** *Suw:* **vuntu ke** *(v)* ► avenge *Note:* Planting of the victory leaf shrub, after a battle, indicates a death has been avenged.
• **Vira qata aru kaavaro vira vakaava niro otu nai qata arua vatanaakaqihairo vo vaiiti arukero nai qataqaa vuntu kero haara utiro.** They killed his younger brother so the older brother went and killed one of the enemy and avenged his younger brother's death and planted a victory leaf shrub.

**muntu vi**$_1$ *Suw:* **muntu vi, vuntu vi** *(v)* ► lean against, hold against the chest
• **Vira qatavano aiha vivaro vira vakaava nai qata vara virivi nai mimiraqaa vuntu**

**taivaro vira qatavano viraqaama vaitero.** His younger brother was sick so his older brother held him against his chest, and his younger brother slept.

**• Are ohaaqaa muntu viraro ohaavano hiqintuantora qaqini variana.** Lest the fence fall down when you lean on it, just stand clear.

**• Ti tauvaqa qoraiqivera te siaqaa vuntu vi vairera.** My back hurts so I will sit down and lean back against the chair.

**• Kia tiqaa vuntuvi variane.** Don't lean against me.

**muntu vi**$_2$ *(v)* ► support, rely on, back a person up, depend upon

**• Are antua autu kera taraqaae muntu vinara?** You made trouble so who will back you up?

**• Te tenta vakaaraqaa homa vuntu virara.** I can rely on my brother.

**muntuka** *Suw:* **mutuka** *(n)* ► heart

**muntuka aiha vi** *Suw:* **mutuka aiha vi** *(v)* ► hurt feelings, sad *Lit: 'heart pains'.*

**• Are niaraini kia vuataara maini variataara qumina vuarava otu qutu vuararoma ti mutuka aiha viro.** You should have stayed here and not gone, but you went down there needlessly and died, so I am sad.

**• Viva antua tivaro vovano tiharo, Are vutu uvara tiararo ti mutuka iha vivo, tiro.** He was angry, and another person said, "You spoke like that and hurt my feelings."

**muntuka anta ke** *Suw:* **mutuka nti** *(v)* ► covet, long for

**• Vora monu tavaivaro muntuka ntivaro muara varero.** He saw the money of another person and coveted it and stole it.

**• Vaiintivano viviro voraini koqe kara tavaivaro muntuka anta kaivaro varareva auti vairo.** A man was walking along and saw the good food of another person and longed for it and wanted to get it.

**• Vaiitivano vo vaiiti kiroki tavaivaro mutuka ntivaro vira muara varero.** The man saw the other man's watch and coveted it and stole it.

**• Te ai airaira tavauraro ti muntuka ntimanta te vira vararerave tivake vare.** I saw the things you had, and I coveted them and said I would like to get them and I got them.

**muntuka ihaaqi** *(v)* ► confidently

**• Vira muntukavano ihaaqiraro iriqaa ho vuanaro.** He will go confidently over the bridge.

**• Navutaava aara kuvai taivaro monu amivaro muntuka ihaaqivaro viro.** The enemy blocked the road but he gave them money and confidently went on his way.

**muntuka kaimaa-** *Suw:* **mutuka kaimaa-** *(v)* ► fearless, generous *cf: kaimaa-*

**• Muntuka kaimaa vaiitivanoma raquaraqi avu qimpa varero viro.** The man who wasn't afraid of anything closed his eyes [to the danger] and went into the battle.

**• Muntuka kaimaa vaiitivano ekaa haika hampiara voqaara nimiro.** The generous man gave away everything to people without constraint.

**muntuka kukuqe** *Suw:* **mutuka kukuqe** *(v)* ► comfort *Lit: 'stroke heart'. cf: kukuqe*

**• Vira vaati qutu vimanta vira hana nahentinavu ani vira naata muntuka kukuqe.** Her husband died, and her women friends came and comforted her.

**muntuka mantaiqi** *(v)* ► sad, depressed *cf: muntuka qoraiqi, qora aato iri, uama i*

**• Nai maaqu qutu vivaro muntuka mantaiqivaroma vairo.** Her son died, and she was depressed.

**muntuka nona tinta vi**$_1$ *Suw:* **mutuka nona tita vi** *(v)* ► grief-stricken, shocked *Lit: 'mouth of the heart closed'.*

**• Vaiitivano Mosipini qutu vivaro uvavano urimata vira noka qoka iriavaro vitanta mutukavano nona tita viro.** The man died in Port Moresby and the news came, and his parents heard it and the two of them were grief-stricken.

**• Ai qata kaarivano aru kaivaro qutuma**

**vivo tivaro ti mutukavano nona tinta viro.** He said that the car killed your younger brother, and I was shocked.

**muntuka nona tinta vi**$_2$ *(v)* ► shut a person up *Lit: 'mouth of the heart closed'.*

**• Are una uva tiararo vi uvava anirantero nina oru uataivaro ai muntukavano nona tinta viro.** You lied and that talk came back on you and convicted you and shut you up.

**muntuka nti** *Suw:* **mutuka nti** *(v)* ► tremble

**• Iriqaahairo aquvuarorave tiro, muntuka ntivaro qetero kia viraqaa viro.** He was afraid lest he fall off the bridge so he did not go on it.

**• Quara muara ruqutu naivaro quara qova vira tavaivaro muara auti vaiitira mutuka ntiro.** He stole the pig and ate it, and the pig's owner saw him and the thief trembled.

**muntuka paruma vi** *(v)* ► calm, feel peaceful

**• Koqe vakaaka irivaro vira muntuka paruma viro.** He heard the good news and felt peaceful.

**muntuka qeru qeru i** *(v)* ► extremely sad

**• Vaativano qutu vivaro vira naata muntukavano nai vaatiara voqama kero qeru qeru iro.** The man died, and his wife was extremely sad.

**muntuka qoraiqi** *Suw: (v)* ► sad *Lit: 'heart become bad'. cf:* muntuka, muntuka mantaiqi, qora aato iri, uama i

**• Vaiinti qutu vivaro vira muntuka qoraiqiro.** The man died, and she was sad.

**muntuka taaraqanta vai** *Suw:* **mutuka taaraqanta vai, taara mutuka vai** *(v)* ► doubt, of two minds, indecisive *Lit: 'two hearts exist'.*

**• Muntuka taarauqimanta vunara.** I was of two minds but went.

**• Raquainarara qete vai vaiitiva, vivama taara mutuka vaivama vairo.** The man who is afraid of fighting is one who is indecisive.

**• Te vo vaiitiara tiha, Varaiqe oru navutaara aruare, turaro vira muntuka taaraqanta vaivarora tiro, viva voqama kero qeteharo kia te mini virerave, tiro.** I said to the man "Let's go and kill the enemy" but, because he was undecided and very much afraid he said, "I won't go there."

**muntuka tatiru vi**$_1$ *Suw:* **mutuka tatiru vi** *(v)* ► heart pains

**• Vohaa enta vohaa enta vaiitivano tiharo, Ti mutukavano tatiru vivo. Namari kaqa timiraqe naariraro mutuka tatiruvinara taiqaarire.** All the time the man said, "My heart pains. Fetch water and give it to me and I will drink it so that the heart pain stops."

**muntuka tatiru vi**$_2$ *Suw:* **mutuka tatiru vi** *(v)* ► dehydrated *Lit: 'heart become dry'.*

**• Nora kuari itairaqaa te kaiqa vare kauraro namari naataa ivaro ti mutukavano tatiru viro.** I worked in the hot sun and became very thirsty and dehydrated.

**muntuka tuqantaa vi** *Suw:* **mutuka tuqantaa vi** *(v)* ► have a heart attack *Lit: 'heart turns around'.*

**• Vira mutukavano tuqantaa vivaro qutu viro.** He had a heart attack and died.

**muntuka utu vare** *(v)* ► concern, worry *Lit: 'hold heart'.*

**• Ariara irihama ti muntuka utuvarema.** I thought about you and was concerned for you.

**muntuka vai** *(v)* ► crave, desire, like *Lit: 'heart is'.*

**• Te Kainantuni situaqi orunte tavauraro maataresi nora taaraqanta vaivaro ti muntukavano vitantara vaivera vitanta varaataa ivera monu tavauraro kia ho vaivera te vohaiqaqai koqaama ke vare ani.** I went to Kainantu and saw two big mattresses and I liked them both and wanted to get them but I saw that I didn't have enough money so I only bought one.

**• Vi kaarirarama ti muntuka vairo.** I craved that car.

• **Nena muntuka vainara varaana.** Take what you like.
• **Ti muntukavano virara vairo.** I desire that thing.

**muntukaiqarama vai**
*Suw:* **mutukaiqarama vai** *(v)* ► heart only is beating *cf:* *avukuma vi*
• **Vaiitivano qutuarirava aumaiqivaro avukuma viro mutukaiqarama vairo.** The death of the man was close at hand, and he could not talk and only his heart was beating.

**muntukaqaa aru vi**$_1$ *Suw:* **mutukaqaa aru vi** *(v)* ► addicted to *Lit: 'fasten onto the heart'.*
• **Mpia naivaro mutukaqaa aru vivaro voqavata voqavata mpia ne vairo.** He drank the beer and became addicted to it and drank it all the time.

**muntukaqaa aru vi**$_2$ *(v)* ► affected *Lit: 'fastened onto the heart'.*
• **Aaraahaahaaravano mutukaqaa aru vivaro vira vikoka aiha viro.** Contamination from women affected his heart, and he got a stomach ache.

**muqi**$_1$ *Suw:* **muqi, nuqi** *(v)* ► shave *Note:* The traditional way to shave was to pluck the beard by twirling a piece of string over each individual hair and pulling it out.
• **Vaiitivano nai okau nuqiro.** The man shaved.
• **Ai kaaki muquma kero vo enta ai aruma kaanaro.** He missed you (shaved your beard) but another time he will kill you.

**muqi**$_2$ ► oak tree species *cf:* *muquhi*

**muqu vi**$_1$ *(v)* ► bald *cf:* *raiqiri vi*
• **Naampaiqama vivaro vira qiata muqu viro.** He aged and went bald.

**muqu vi**$_2$ *(v)* ► strip the area
• **Maari varero ekaa nanta katari muqu vareroma viro.** There was a landslide, and it stripped [the area] of all the bush trees.

**muquhi** *Suw:* **muqi** *(n)* ► oak tree species *Note:* Durable post wood but men are careful to wrap something around it when carrying it because of the irritating bark and sap which can cause blisters.
• **Muqi aahavano vira vaataqaa rotau viraro kuku autuanaro.** The fuzz of the oak tree stuck to his body, and blisters appeared.
• **Muquhi vira mareqohai rori aqu humuqu keha rori qampaki.** They smoothed the axe handle with the rough leaves of the *muquhi* tree and then put the axehead in it.

**mura** *(n)* ► smoke of fire
• **Vaiitivano iha quara taivaro airi muravano avuqi viqetaivaro tiharo, Iha rainto raintoma kairaro muravano kia avuqi huka aruarire, tiro.** The man lit the fire, and a lot of smoke went into her eyes and he said, "Separate the pieces of firewood so that her eyes don't sting."
• **Muravano ti tivuqi viharo hukama iro.** The smoke got in my eyes, and they smarted.

**mura aara** *(n)* ► chimney in men's house, trail of smoke *Lit: 'smoke road'.*
• **Vaiitivano vaira kaqa tero mura aara autu taivaro iha muravano vinama viro.** He built the men's house and made the chimney, and the smoke went out through it.
• **Antua autu tero entaqi qaqi vaiharo mura aarana tave vaivaro avu viraqaa aatita vivaro viva vahaaqaini vevantero maimaraara raqikiro.** He made trouble and stayed awake at night and looked at the trail of smoke until daybreak and then went outside and kept watch [lest someone should kill him].

**muri**$_1$ *Suw:* **muri, uviri** [u'viri] *(n)* ► tree species *Note:* Hardwood tree found in the bush and grasslands and used for many purposes. *Dodonaea viscosa*
• **Vaiitivano ohaavata naavuvata varareraro uviri teqa kero viraqohairo varero.** The man wanted to make a fence and build a house so he cut down the *uviri* hardwood tree and put in a fence and built the house.

**muri**$_2$ *(n)* ► lemon *Note:* Sick people like to suck on or drink lemon juice to help with healing. – From Tok Pisin

**• Viva muri hiqi kero tati kero sukaa hampata nero.** He picked the lemons, squeezed them and drank the juice with sugar.

**muri**$_3$ ► mole, wart *cf: vuri*

**Murikantura** *(n)* ► hamlet name at Suwaira where there were a lot of wild mandarines

**muroka**$_1$ *(n)* ► haze *cf: mura, nahuma, qameka*

**• Nora kuari itaivaro murokavano ekaa vatamaata raapama viro.** The sun shone brightly, and the haze covered all the area.

**muroka**$_2$ *(n)* ► taro with green skin and white flesh

**muroka qameka** ► haze *cf: nahuma*

**murokainti** *(n)* ► song sung during male initiation and funerals

**• Haaru quvaaraa autua entaraqai murokainti ti tiarama. Vatema qutuaraqivata vi ihira ti.** A long time ago they only sang the *murokainti* song at the time of male initiation but now they also sing it at funerals.

**murokaiqi** *(v)* ► has cataracts, has cloudy vision *Note:* Removal of cataracts is referred to as 'washing' them. *cf: avu hiqe*

**• Haaru viva quvaaraa vaivaro vira avuvano ho vaivaro vate naampaiqivaro vira avu murokaiqiro.** When he was a youth his vision was good but now he has cataracts.

**muru** *(n)* ► tree species

**• Vaitivano raara naareravata autivaro vaata iha nutaivaro nahetivano kara qantu varero viraqaa muru hevaa vihi kero amivaro nero qaqi vairo.** The child passed bloody stools and had a fever so the woman got food and spat the chewed *muru* and *hevaa* tree bark on it and gave it to him, and he ate it and was well again.

**murumora** *(n)* ► arrow with small alternating barbs

**• Murumora vaataqihairo kaqirare tiraro, qampara auvivano vaataqiqaima rakikiaqa viraro viva kia ho kaquanaro.** If he tries to pull out the *murumora* arrow from somebody's body, the little alternating barbs will break off inside the body, and he will not be able to pull it out.

**muti** *(n)* ► garden area in the bush *Note:* Replanted without a fallow period.

**• Nantaini utira qaiqaa muti ntava kero utiro.** He cleared the bush garden he had planted and planted it again without a fallow period.

**mutiqa** ► nettle with green leaves *cf: muntiqa*

**mutu** ► down *cf: muntu*

**mutuka** ► heart *cf: muntuka*

**mutuka aiha vi** ► sad *cf: muntuka aiha vi*

**mutuka kaimaa-** ► fearless, generous *cf: muntuka kaimaa-*

**mutuka kukuqe** ► comfort *cf: muntuka kukuqe*

**mutuka nona tita vi** ► grief-stricken *cf: muntuka nona tinta vi*

**mutuka nti**$_1$ ► covet *cf: muntuka anta ke*

**mutuka nti**$_2$ ► tremble *cf: muntuka nti*

**mutuka ravaaqavu timite** *(v)* ► comfort *Lit: 'grab heart for me'. cf: muntuka kukuqe*

**• Qaraaka vaiitivano qutu vimata airi vaiiti naheti ruvaaqumavi vaiha vira noka qoka muntuka ravaaqavu nimite.** The young man died, and many people gathered and comforted his parents.

**mutuka taaraqanta vai** ► undecided, doubt *cf: muntuka taaraqanta vai*

**mutuka tatiru vi** ► heart pains, dehydrated *cf: muntuka tatiru vi*

**mutuka tuqantaa vi** ► have a heart attack *cf: muntuka tuqantaa vi*

**mutukaiqarama vai** ► only the heart is beating *cf: muntukaiqarama vai*

**mutukaqaa aru vi** ► affected *cf: muntukaqaa aru vi*

**mutukaqaa taaqau vi** *(v)* ► addicted to, obsessed *Note:* Tuvaqu said that Ron Dallinger emphasized at a Bible Study he and Mai attended when at Ukarumpa working for us that beer drinking was addictive and destroyed people and so he

decided not to drink. *Lit: 'stuck on the heart'.*

• **Vaiitivano mpia namari avuni nama kaivaro mutukaqaa taaqau viro vara timia vara timia ti vaivaro ekaa enta mpia namari nero.** At first the man had a drink of beer and then he became addicted to it and keeps saying "Give it to me" and drinks it all the time.

• **Viva ekaa enta nantaqi ni vaivaro vatukaini vai vaiintiva vora tiva amiro tiharo, Aantau toqa nama kaivaro mutukaqaa taaqau vivaro ekaa enta viva nantaqi ni vaivo, tiro.** He went to the bush all the time, and a man who was a stay-at-home person told another man, "He is obsessed with hunting animals and walks around in the bush all the time."

# N n

**-na ▪ -ana** ► along

• **Nahetivano aarana viro.** The woman went along the road.

• **Ti aatona tiva timia.** Tell me in my ear.

• **Viva qentiana vaitero.** He slept in the doorway.

**naahara** ► greens *cf: hapuraa*

**naahe** *(n)* ► garden *Note:* Refers only to the garden and not the produce. *cf: naaho*

• **Te teta naaheqi virera.** I'm going to my own garden.

**naahiara vi** ► barren *cf: naahiaraiqaa vi*

**naahiaraiqaa vi** *Suw:* **qururaiqama vi, naahiara vi** *(v)* ► barren, infertile *Note:* Women, not men, are thought of as being infertile but there are cases when men have taken up to four wives in order to have oppspring to no avail. These women adopt children. *Qururaiqama vi* is not used of animals.

• **Nahetivano kuqa katari nama kero vaiti kia vataraitiro, qururaiqama viro.** The woman ate the contraceptive bark and didn't bear any children and was barren.

• **Quaravano naahiara vivaro vira qova qaqi arukero nero.** The pig was infertile so its owner just killed it and ate it.

**naaho** *(n)* ► garden, garden produce *Note:* Refers to both the garden and the produce. *cf: naahe*

• **Nahetivano naaho qantu varero viri vatero oriha aqukuma tero irero.** The woman got produce from the garden and made a earth oven and cooked the food.

**naahohura** ► wristband *cf: kahunaa*

**naaka** *(n)* ► shoots *cf: noqa, naaqava, maumau*

• **Kara naaka ntava kero utiro.** He transplanted the taro shoots.

• **Eta naaka ramintau kero utiro.** He transplanted the banana shoots.

**naakantaiqi** *Suw:* **naantaaka autu te** *(v)* ► engorge (of breast)

• **Naamaqaa naantaaka autu taivaro vaitivano kia naama naanaro.** When the breast is engorged, the baby can't nurse.

**naakara** ► grey clay *cf: naankaro*

**naakavu** *(n)* ► tree species *Note:* Has lots of moisture in it and grows in the bush and fallow ground and is used in the rain-making ceremony. *Euphorbiaceae, Omalanthus novoguincensis*

**naakavuka** *Suw:* **naakavuka, naaqavuka** *(n)* ► mole species in the bush *Note:* Up to seven moles at a time wrap around one mole's tail. *cf: naatu*

**naake** *(n)* ► married woman *cf: nahenti*

• **Nahenti naakevano naake aarauta iratairaravatama aniro.** The married woman came with the wedding skirts on.

• **Vaiti taiqiarira nahetiva vaiti vatareraro iraro kiama varaatavano kahaqianaro. Naakevanoqaima kahaqianaro.** When the pregnant woman gives birth, single women cannot assist her. Only married women can help her.

**naake aara ▪ naake pahaara** *(n)* ► wedding skirt of bark *cf: varaata aara*

• **Qoraitiqaa vuruvi kare iharo naake aara ira amitaivaro varero.** At the time they were giving the unmarried woman in

marriage, they put the wedding skirts on her and gave her to the man, and he took her.

**naake pahaara** ► wedding skirt of bark *cf:* naake aara

**naakeqora** *(n)* ► husband and wife, married couple *Lit: 'married woman and male'.*

• **Naitanta naakeqorama raqi vai.** The husband and wife are fighting.

**naaki** ► get dressed, put into the bamboo length, put on shoes *cf:* naanki

**naakihaarora** *(n)* ► mushroom species (red) *cf:* naruvu

• **Vaiitivano naakihaarora kia koqema kero nutaraitiro, qaraaka neharo vuru vihiro.** The man ate the red mushrooms without cooking them well so, when eating them, he vomited.

**naakoqa** *(n)* ► exposed sweet potato

• **Nahetivano naahoqi niharo tavaivaro qamaa naakoqa vaivaro quvi varero.** The woman walked around in the garden and saw sweet potatoes exposed above the ground and dug them up and took them.

**naaku** [naa'ku] *(n)* ► sharpened end of bamboo, jagged edge of bottle

• **Taqu quvariqa kero naaku ara taivaro muara vaiitivano viraqaa ntava varaivaro vira aiquqi aru viro.** He sharpened the bamboo lengths and stuck them in the ground with the points up, and the thief walked on them, and they pierced his feet.

**naakura** *(adj)* ► huge, obese *cf:* noraqora

• **Naavu naakurama kaqa tero.** He built a huge house.

• **Varaata naakurauhaavano aaravata mpiqa kero uri vairo.** The obese young woman filled the road as she came.

**naama** *(n)* ► 1) breast, milk, udder (of cow)

• **Vaitivano naamara iqi ratero.** The child cried for milk.

► 2) nourishment

• **Eta vaakori kinta kera nai okaraini vatairaro naama amiarire.** Cut off the banana flower and put it at the base of the banana plant so that it will give it nourishment.

**naama ami** *(v)* ► breastfeed, nurse *Lit: 'give breast'. cf:* naama

• **Nahentivano nai vainti kaqa tero naama amiro.** The woman held her child and breastfed him.

**naama qao tira** ► lastborn *Lit: 'say no to milk'. cf:* auvoqira

**naama qiata** *(n)* ► nipple of breast, teat *Lit: 'head of breast'.*

• **Naama qiataqaa numuarama itero.** The sore came up on the nipple of the breast.

• **Numuaravano quara naamaqaa vairo.** There was a sore on the pig's teat.

**naama raqiki** ► breasts erect at puberty *cf:* raqiki

• **Varaata naamavano raqitaro vairo.** The breasts of teenage girls are erect.

**naamauta** *Suw:* **naavoka, naavokauta** *(n)* ► abdomen of dog and pig *Note:* Only of animals. *Lit: 'breast bag'.*

• **Quara naavoka tuqema vivaro vataainara aumaiqiro.** When the time was near for the pig to give birth, her abdomen dropped.

• **Quaravano naavuqi naati vatatero naavokautavata qamaara urivaro quara qova tavero naati vatataivo, tiro.** The pig gave birth to the piglets in the pig house and, when she came with her flat stomach to eat the sweet potatoes, her owner noticed it and said, "She has had her piglets."

**naameqa** ► alongside the house *cf:* naanteqa

**naampai** *(n)* ► old man *Note:* Husband referent used by the wife even when her husband is not old. *Opp:* konta

• **Naampai turaqi vari kauraro ti tivu tautaimanta vaitarerama.** I stayed at the old man's wake, and now I'm drowsy so I'll get some sleep.

**naampaqora** *Suw:* **naavaqora** ['naavaqora] *(n)* ► wasp (big) *Note:* Bigger than *mpora*.

• **Naavaqoravano naavu autireraro taaraqohairo airitahaa kuruqiro viviro**

**naavu noraqora kaqa kero viraqi airi auru vatataira.**
When the large *naampaqora* wasp wanted to build its nest, it went back and forth many times with its spittle and made a big nest and laid many eggs.

**naampi** *Suw:* **nampi** [na'mpi] *(n)* ► bush with yellow stem
• **Nahetivano nampi turu qantutaira vuahaarana uku tero vaataiqama tero ihi ntero.** The woman stuck the *nampi* leaves she had picked in a band on the temples of her head and adorned herself and danced.

**naamuntaa** *(n)* ► aibika (generic)
*Note:* Good source of iron and protein. A debranched shrub. Each leaf has seven lobes. *Hibiscus manihot L.,Abelmoschus manihot* *cf:* *hirenaa, karimpampara, quahe*
• **Aiha vivaro maatintuna aharauqama vivaro naamuntaa viru vai naahora qantu kero nuta kero amivaro naivaro hoqama viro.** He was sick and felt dry inside so she picked the slimy aibika leaves from the garden, cooked them and gave them to him and, after he ate them, he felt better.

**naamuqe** ► explain to all of you, explain to them *cf:* *aamuqe*

**naamura** *Suw:* **ampaa, naamura** *(-va)* ► birth hut, maternity hut *Note:* Common in the '90s to give birth at the local clinic with either male or female nurses in attendance. Fathers even visit their wives at the clinic though never went near the birth hut because of fear of contamination.
• **Varaatavano naamuraini vaitaivaro vira noka qoka tave kamuka are.** The single woman slept [for the first time] in the birth hut, and her parents realized this and had her nose pierced and held the puberty party.
• **Ampaaqi kara nutataira qorainti vainti amivaro nama kaivaro vikoka aiha viro.** She gave the food she cooked in the maternity hut to a male child, and he ate it and got a stomach ache.

**naamuraini i** *(v)* ► menstruate *cf:* *naamura*
• **Naamuraini iro nai kena varaata hampata naamuraqi vaitero.** She menstruated and slept with the single women in the birth house.

**naane** *(adv)* ► first
• **Are naane viraqe te ai naantiara vuare.** You go first and I'll go later.

**naanika** *Suw:* **nauhi** *(n)* ► cicada found in the bush *Note:* Only the male sings and it does so at dusk. *cf:* *kaarika*
• **Enta ivaro nauhivano uva tiro.** When it is becoming dark, the male cicadas sing.

**naankaro** [naa'nkaro] *Suw:* **naakara** *(n)* ► grey clay with blue and red in it *cf:* *entoka*
• **Vaiinti nahenti qaraaka ihi quahama amitarerave tivakeha vika naankaro vata varake nai viri vaata vaura aqu vare aara maata ni variara.** The people wanted to welcome the new year in so they got the clay with grey, blue and red in it and rubbed it on their bodies and walked around on the roads.

**naanki**$_1$ *Suw:* **naaki** *(v)* ► get dressed *cf:* *nonki, autu te, aakauma te*
• **Viva nai utavaaqa naanku tero.** She got dressed.

**naanki**$_2$ *Suw:* **naaki** *(v)* ► put on shoes
• **Viva nai aiquqaa su naaku tero aaraqaa viro.** He put on his shoes and walked on the road.

**naanki**$_3$ *Suw:* **naaki** *(v)* ► put into the bamboo length *cf:* *nonki*
• **Viva naahara taquqira naankiro.** She put the greens into the bamboo length.

**naanokiraiha ite** *(v)* ► numb *cf:* *unkaka ne, kaukaaka nti*
• **Vohaanainiqai vaite kauraro ti vaata naanokiraiha itero.** I only slept on one side, and that side of my body became numb.
• **Nahetivano vukaiqama kero oquviro vaiharo vaiti kaqa taivaro naanokiraiha itero.** The woman sat and held the child for a long time and [her body] became numb.

**naantaaka autu te** ► have an engorged breast *cf:* *naakantaiqi*

**naantaaka nti** *(v)* ► deserted
• **Vaiiti naheti kia naka voqavata vatukaini variavaro qumina naantaaka ntiro.** There isn't a single person in the village. It's deserted.

**naantaira** [naa'ntaira] *(n)* ► tree with fuzz on it
• **Viva naantaira iha quara tero iha tataaqa vaivaro vira ahaavano autivaro nai vaata qantero.** He lit the fire with the *naantaira* wood that had fuzz on it. He was next to the fire so the fuzz got on his skin, and then he scratched himself.

**naanteqa** *Suw:* **naameqa, naateqa** *(adv)* ► alongside the house, eaves of house
• **Naavu naanteqaraini iha vatero.** He put the wood under the eaves of the house.
• **Naavu naameqaini quaravano vaitero.** The pigs slept alongside the house.

**naantiara** *Suw:* **naatiara** ▪ *Bantura:* **naatera** *(adv)* ► after, afterwards, later *cf:* *naantiaraini*
• **Te naantiara mini virera.** I'll go there later.
• **Ai antuqama naantiara aniataa irera aniane.** It's up to you. Come later if you want to.
• **Ti maaquvano nampihini variroma naantiara vo ihi moqainima uruanaro.** My son is at the coast and will come [home] later next year.

**naantiaraini** *Suw:* **moqaini** *(adv)* ► afterwards, behind, later *cf:* *naantiara*
• **Are ti naantiaraini ani oquvi vaihara kara timinara naane.** Come and sit down behind me and eat the food she gave to me.
• **Ne ti moqaini ani vaiha ti vuhaqu taivaqe te ni tavehama teta navutaakanti iqoka raquare.** You all come and stay behind me and support me so that when I see you, I'll be able to fight with my enemies.
• **Vatete viqe vuare. Tinavu naantiaraini aaqu vohaama aniro.** Let's hurry and go. The rain is close behind us.

**naantukara** *Suw:* **voraare** *(n)* ► leafy flower
• **Nahentivano voraare qantu kero maurama varero aaraqaa tuviro.** The woman picked the leaves of the *voraare* flower and hung them over her buttocks and came along the road.

**naanura** *(n)* ► endearment term for female baby *Note:* Not widely known. *cf:* *equra*

**naaparaiqi** *(v)* ► rot (of wood)
*cf:* *apontuqi, iripiri*
• **Qamanaa katari ara tauraro vaaka naaparaiqama viro.** I put in posts of softwood, and they soon rotted.
• **Ohaa ara taunara oru tavauraro ahikaqi vaiharo naaparaiqama viro.** I went and looked at the fence I put in, and it was in the undergrowth and rotted.

**naapaupaura** *(n)* ► tree subspecies of euodia tree *Note:* Has large fragrant leaves and sticky sap. *cf:* *hirihirira, okiri, okuvera*
• **Varaatavano ihi ntarera iha nantaqihai okuvera qantuke vare nai varareka okiriravata hirihiriravata vare noruqaaka nimireka naapaupauraqai nimiara.** The single women wanted to sing and dance so went to the bush and picked the small fragrant leaves of the euodia trees for themselves and gave only the *naapaupaura* big fragrant leaves to the important people.

**naaqara** *(n)* ► vine in the deep bush
*Note:* Strongest vine in the bush.
• **Ohaa rumpa tairaro kia vaaka ruqe iarire tiva kero viva naaqaraqohairo ohaa rumpa taivaro kia ruqe iro.** So that the fence would not come apart quickly, he tied it with the strong *naaqara* vine, and it did not come apart.

**naaqava** *(n)* ► shoot of bamboo
*cf:* *naaka, noqa*
• **Taqu naaqava kinta kera namari kaqa viri timiraqe naare.** Break off a bamboo shoot and fill it with water and bring it to me, and I'll have a drink.
• **Taqu naaqava aratero.** The bamboo shoots came up.

**naaqavuka** ► mole species in the bush
*cf:* *naakavuka*

**naaqera** *(n)* ► cucumber (generic) *Family*

*Cucurbitaceae, Cucumbis sativus*

**• Naaqera naahoqihairo hiqi varero aniro.** She picked cucumbers from the garden and brought them.

**• Naaqera aquqamama viro.** The cucumbers were ripe.

**naaqu-** *(-va)* ► grandfather *Opp: taato*

**• Ti naaquva qutu viro.** My grandfather died.

**• Ti naaqura pukaa ntaarama vairo.** It is my grandfather's pipe.

**naaqu taato-** *(-va)* ► grandparents *Lit: 'grandfather grandmother'. cf: naaqu, taato*

**• Viva nai naaqu taato hampata naahoni viro.** She went with her grandparents to the garden.

**naaqunta**$_1$ *(n)* ► vine (generic), fibres of banana skin, lead, rope, string, strings of the stringbean, tether, thread, synthetic fibre like wool *cf: toqirinaara*

**• Naaquntavano naima rapema viro.** The thread came apart [at the seams] by itself.

**• Naaqunta ruqema vare ohaa rumpe.** I broke off the vine and tied up the fence.

**• Viva tavuna qunahivira naaquntaqohairo haqiriro.** She sewed up the torn cloth with thread.

**• Nahetivano naare naaquntavata ihiqa naaquntavata maaketiqihairo varero maaqaini oru vaiharo naaqunta kuvu kero koqe uta kutero.** The woman got the red and blue balls of wool at the market and took them home and, while there, she rolled the wool and then crocheted a nice netbag.

**naaqunta**$_2$ *(n)* ► clan *cf: anku*

**• Viva kia ti naaqunta vairo. Vo naaquntama vairo.** He does not belong to my clan. He belongs to a different clan.

**naaqura** *(n)* ► 1) centre pole in men's house *Note:* A pole is put in the ground as the centre pole of the house and remains there as a support until the rafters and battens are in place and then is removed.

**• Vaira kaqarera iha naaqura teqake viri arate viraqaa kiari hiri.** We wanted to build the men's house so we cut the centre pole and put it in the ground and hung the rafters from it.

► 2) leader *Lit: 'centre pole'. cf: naaquraiqama vi*

**• Nora vaiitivano vaiharo vaiiti nahetiqaa raqiki vaimanta vika tiha, Tinavu naaquravanoma vaivo, ti.** The important man was there who looked after the people and they said, "He is our leader."

**naaqura**$_2$ ► flute *cf: naaquva*

**naaquraiqama vi** *(v)* ► be a leader *cf: naaqura*

**• Viva tinavu naaquraiqama viro vairo.** He is our leader.

**naaqutu** *(n)* ► daughter-in-law *Note:* Names of in-laws are not said out of respect and fear of embarrassment and shame. *cf: varaaqo*

**• Vira naaqutuvano naahoqihairo qamaa quvi varero aniro.** His daughter-in-law dug up sweet potatoes from the garden and brought them.

**• Kia vira autu qaqi aaraane. Naaqutu qiane.** Don't say your daughter-in-law's name. Call her by the taboo term.

**• Naheti irateharo vi entara quara toqa kero naheti kauquqi vataivaro qoraiti vira nova otu naheti kauquqihairo quara vareharo vira naaqutuqama tero.** At the time the woman was being married, he cut up the pork and put it in the woman's hands, and the groom's mother took it from the woman's hands and [in so doing] accepted her as her daughter-in-law.

**naaquva** *Suw:* **naaqura** *(n)* ► flute type

**• Vaiitivano vaira naateqaraini vaiharo naaqura vuaqaivaro uva tiro.** When the man was outside under the eaves of the men's house he blew the bamboo flute, and it made music.

**naaraara** ['naaraara] **▪ aaraara, naaraara** *(n)* ► unattended garden area, undergrowth near the edges of the garden

**• Vaiitivano naaho utu taivaro tuvuravano naaraaraqihairo aintero ekaa naaho nama kero.** The man planted the garden, and the rats came from the

unattended area near the edges of the garden and ate all the garden produce.

• **Aaraaraihairo aantau vahivano ainteroma qamaa nama taiqa kero.** The animals came from the undergrowth close to the garden and ate all the sweet potatoes.

**naaraihi** ► laugh *cf: naraihi*

**naare**$_1$ *(n)* ► blood *Note:* Great concern is shown if blood from a cut is seen. When a person is very ill or needs an IV it is said that his blood has dried up or finished though blood is still flowing.

• **Quara takeva aru taivaro aarantunama naare qahiaqiro viro.** He shot the pig with the bamboo arrow, and its blood kept spilling on the road as he went.

**naare ▪ naareparunka**

*Suw:* **naarepakaruka**$_2$ ► red

• **Naare kaarivano Kainantuni viro.** The red car went to Kainantu.

• **Naareparunka sioti koqaama kera viri timiane.** Buy a red shirt and bring it and give it to me.

• **Qaraaka qamaa naarepakarukama vaivaro kia ho quvianaro.** The fresh sweet potatoes were very red and immature so she wasn't able to harvest them.

• **Kuari avu ruhukire iharo naarepakarukaiqiro.** When the sun was about to set, red sunrays appeared.

• **Vo rovaravano vaiiti arivaro vira vaatavano naarepakarukaiqama viro.** A certain sickness caused the man's body to have a red rash on it.

**naare**$_3$ ► call all of you, call them *cf: aare*

**naare**$_4$ ► clan *cf: anku*

**naare aahaaha i** *(v)* ► bloodshot eye, rash on body *cf: naare*

• **Te iqu vaaqa nonkute niaraini vuraro ti auvo toqa toqa iharo naare aahaaha iro.** I put on short trousers and went a long way, and the shorts kept rubbing against my inner thighs, and a rash developed.

• **Qinaaravano avuqi autire iharo naare aahaaha iro.** He had conjunctivitis, and his eyes were bloodshot.

**naare aahuvainiqi** *(v)* ► bleed profusely *cf: naare*

• **Aiqu aururu teqa kaivaro naarevano aahuvainiqama kero nte vairo.** He cut an artery in the leg, and it bled profusely.

**naare amite** *Suw:* **naare vara amite** *(v) See: naare timite, naare nimite.* ► make you bleed, make him bleed *cf: naare*

• **Vira vaintivano ti vainti naare vara amitero.** His child made my child bleed.

**naare haa haa i** ► red face, bloody *cf: naare ntanta i*

**naare nimite** ► make you all bleed, make them bleed *cf: naare amite*

**naare nohaaru** ► red soil *cf: entoka*

**naare nonohepaaru ani** ► covered with blood *cf: naare viriruvata ani*

**naare ntanta i** *Suw:* **naare haa haa i** *(v)* ► be red in the face, be red and raw (of meat) *cf: naare*

• **Viva vinavukara nai voqama kero arara itovaro vira virivano naare ntanta uvaro vika ntaihora.** He was furious with them, and his face turned red and he hit them.

• **Quara orihaqi irataira mpaqi kero tavaivaro kia itaraitiro, qaraaka naare haa haa ivaro qaiqaa orihaqi ira taivaro ita vivaro mpaqi kero nero.** She took out the cooked pork and saw that it was undercooked and red [and raw] so she put it in again, and it cooked and she removed it and ate it.

**naare timite** ► make me bleed, make us bleed *cf: naare amite*

**naare uqaatama ke** *Suw:* **vuika aantauruma ke** *(v)* ► wipe blood off baby at birth *Note:* A woman who wipes blood off the baby at the time of birth has a right to adopt the child. *cf: naare, vuika*

• **Nahetivano vaiti vatataivaro vo nahetivano naamuraqi oriqetero vuika aantauruma kero nariara vi vaitira vara viritaira.** The woman bore a child, and another woman came to the birth house and wiped the blood off the child and adopted it.

• **Nahentivano vainti vatataimanta tentara otu naamuraqihai naare**

**uqaatamake vita vare tenta naavuqi uri.** The woman gave birth to a male child, and I myself wiped off the blood and took the child and came up to my house.

**naare vara nimite** ► make all of you bleed, make them bleed *cf: naare amite*

**naare vara timite** ► make me bleed, make us bleed *cf: naare amite*

**naare varake** ► cause to bleed *cf: naare amite*

**naare vare nimite** ► make you all bleed, make them bleed *cf: naare amite*

**naare vihaaru** *(n)* ► coleus species with red, velvety leaves *Note:* Used as foment on an engorged breast and other swellings.

**• Nahetivano naama noqa vivaro naare vihaaru mare qantu kero ihaqaa tutoqama kero naamaqaa utu kaivaro naama vaahukama viro.** The woman's breast was engorged so she plucked the red leaves of the *vihaaru* coleus plant and heated them over the fire and put them on her breast as a foment, and the swelling subsided.

**naare viriruvata ani** *Suw:* **naare viriruvata ani, naare nonohepaaru ani** *(v)* ► covered with blood *cf: naare*

**• Rori kaari utuvarero vaiiti avu qiatauru ihaama kaivaro naare nonohepaaruvanoma aniro.** He picked up the axe and split the man's head open, and the other man was covered with blood.

**• Nahenti qiata nkahi kaivaro naare viriruvata aniro.** He split her head open, and her face was covered with blood.

**naarempaa** *Suw:* **naarepaa** *(n)* ► casuarina tree, weeping casuarina tree *Note:* Grows to about 14 m tall and is planted in fallow gardens to replenish the fertility of the soil. Its maturity is taken by some as time to replant that garden. Timber used for fence palings, bridges and support poles. Young boys' bows are made from the branches, and it is a common source of firewood. *Casuarinaceae, Casuarina oligondon* *cf: taaka*

**• Naarempaa ohaa aratairaro vaakama naaparaiqianaro.** If you make a weeping-casuarina fence, it will rot quickly.

**naarepaa** ► weeping casuarina *cf: naarempaa*

**naarepakaruka** ► red *cf: naare*

**naareparunka** ► red *cf: naare*

**naarerara uku vi** *(v)* ► bloodshot, filled with blood *cf: naare*

**• Vaiitivano quara airi tataa kaavuqohairo tiriqaavata vaataariqaavata ruquti kero quara vaata qumpihia kero tavaivaro ekaa vaata naarerara uku viro.** The man hit the pig many times on the forehead and back of neck with a club and then cut the pig open down the middle and saw that the cavity was filled with blood.

**• Qinaaravano vainti naati avuqi arivaro naarerara uku viro.** When the baby had conjunctivitis, it made his eyes very bloodshot.

**naari** *(v)* ► ask for, demand, request *cf: ire*

**• Nai monu amitaira naarumama varero.** He demanded back the money he gave to him.

**• Te namaiqihai ai mpaqi vaari qaqini kaunara virara iriha ai monu naaruataa iverama qaqira kauro.** I pulled you out of the river and should have demanded money for that but I forgot about it.

**• Nahetivano kia sore timire ivera te iha naaruai ti vauraro timiro.** Because the woman did not want to give me salt, I asked for it, and she gave it to me.

**naaro mutuka** ► very high in the sky *cf: naaru muntuka*

**naaru**$_1$ *(adv)* ► long time ago *cf: haaru*

**• Naaruma anirantero nai viro.** He returned a long time ago and then left.

**• Naaruma tintiro vairo vate nai minima vairo.** A long time ago he lived with me but now he lives over there.

**naaru**$_2$ *Suw:* **aarumutu** *(n)* ► dry grass

**• Iha qumpi varero aarumutuqiraqaa vuquru tero.** He lit a fire on the dry grass and burned it up.

**• Aarumutuqiraqaa iha qumpiara taivaro ihavano ekaa haika ita taiqa kaivaro**

**vata vuhaariqai vairo.** He lit a fire on the dry grass area, and the fire burned up everything, and there was only bare ground left.

**naaru mariqa** *(adv)* ► very long time ago *cf: naaru, variqa*

• **Kia vatetaa uva vauve vaivo. Naaru mariqa uvama vairo.** That talk has not recently arisen. It has been around for a long time.

**naaru muntuka ▪ naaruva entoka, naaruva ratitira** *Suw:* **naaro mutuka, naarura mutuka** *(n)* ► very high in the sky *Lit: 'heart of the sky'.*

• **Vaiitivano tavaivaro herikotavano naaro mutukaini uri viro.** The man observed that the helicopter flew very high in the sky.

• **Uvirivano naaro mutukaini ata varero nivera te kia ho anoma tave.** Because the birds flew very high in the sky, I could not see them clearly.

• **Mpaarusivano naaro mutukara aitarero viro.** The planes come and go very high in the sky.

**naaru mutuka** ► very high in the sky *cf: naaru muntuka*

**naarua** ► extremely old, long time ago *cf: haarua*

**naaruaraiqi** *(adj)* ► old

• **Nahetivano naaruaraiqi utaraqi kara ntuva taivaro maarantero rapema viro.** The woman put the food into the much-used netbag and it was heavy, and the bag broke.

**naarura** ► sky *cf: naaruva*

**naarura avu** *(n)* ► sky *Lit: 'sky eye'. cf: naaruva*

• **Kuari itare ivaro naarura avu takuqiro vairo.** When the sun was about to shine, the sky was clear.

• **Vaiitivano vaiha tavaivaro aaqu ntireraro naarura avu kokira arivaro kaiqa vuru iha qumpiarama tero.** The man saw that it was about to rain, and the sky was dark so he burned off the new garden area.

**naarura mutuka** ► very high in the sky *cf: naaru muntuka*

**naarura uva ti** ► thunder *cf: naaruva uva ti*

**naarura vuhaari** ► clear sky *cf: naaruva vuhaari*

**naaruva** *Suw:* **naarura** *(n)* ► sky

• **Kuarivano itaivaro naaruva takuqiro vairo.** The sun shone and the sky was clear.

**naaruva entoka** ► very high in the sky *cf: naaru muntuka*

**naaruva ratitira** ► very high in the sky *cf: naaru muntuka*

**naaruva uva ti** *Suw:* **naarura uva ti** *(v)* ► thunder *Note:* Two young men were killed by lightning when working at Ukarumpa in 1958, and their relatives believed their deaths were caused by thunder and sorcery. Subsequently, no Tairora living near Ukarumpa came there for about a year. *Lit: 'sky talks'.*

• **Aaqu ntireraro ivaro naaruva uva tiro.** When it was about to rain, it thundered.

**naaruva vuhaari** *Suw:* **naarura vuhaari** *(n)* ► clear sky *Lit: 'sky bone'. cf: vata vuhaari*

• **Kuari enta vaivaro kia tonavuvanovata vaivaro naarura vuhaari kaqu viro.** When it was the dry season, there were no clouds, and the sky was perfectly clear.

**naata** *(n)* ► wife

• **Nai naata vita varero aniro.** He got his wife and came.

• **Nai naatantiro Kainantunima viro.** He went to Kainantu with his wife.

**naata vaati** *(n)* ► married couple *Lit: 'wife husband'.*

• **Vitanta naata vaati i.** Those two are a married couple.

• **Nai naata vaati vitantama Kainantuni vi.** The married couple went to Kainantu.

**naataa i** *(v)* ► long for *cf: antuqa ari*

• **Qamaa naataa ivaro nero.** He was longing for sweet potato and ate some.

• **Ti qaqiqaima kara naataa naataa i vaivo.** I longed for more food very much.

• **Taqu kia vaimanta te namai naataa**

**ivera eta mare qantuke viraqaa namari kaqa ke ne.** There was no bamboo length, and I was longing for water so I got a banana leaf and poured water on it and had a drink.

**naataa naataa i** ► long for very much *cf: naataa i*

**naatare** ► overcome all of you, overcome them, surpass all of you, surpass them *cf: aatare*

**naateqa** ► alongside the house, eaves of house *cf: naanteqa*

**naatera** ► afterwards, later *cf: naantiara*

**naati ▪ vaiti naati** *(n)* ► baby, offspring, piglet, puppy *Note:* Can refer to humans or animals. *cf: quara naati*

**• Vaiti naatiruvano utaqi vaitema vairo.** The baby slept in the netbag.

**• Quara naati qauku varero Ovuraini mutu nimiharo koqaa varareraro otu viro.** He carried the piglet down to Obura with the hopes of getting payment.

**naati kanta** *(n)* ► womb *Lit: 'baby area'.*

**naati taiqaa vi** ► pregnant *cf: naati taiqi*

**naati taiqi ▪ mune vai** *(v)* ► pregnant (of animals) *cf: naati taiqaa vi*

**• Quaravano naati taiqiro.** The pig was pregnant.

**• Quaravano kia naati vataivaro quara qova oru varuvaqihairo namari kaqa varero viri quaraqaa qihia taivaro naati taiqiro.** When the pig did not bear pigs, the owner fetched water from a deep pool and brought it and poured it over the pig, and she became pregnant.

**naatiara** ► later *cf: naantiara*

**naato**$_1$ *(n)* ► foreign place, foreigner, outsider *cf: naavuru vaiinti, nantuqa, naavuru vaiinti, vo vatanaa*

**• Ekaa naato maaqainiqaima vianima vuaqa.** All are going to various places.

**• Naato vaintiantavanoma are maini ani vaiharama haqahaaqe i vaira.** You are a child from another place and now you are here acting up.

**naato**$_2$ ► their ears, ears of all of you *cf: aato*

**naato naato i** *(v)* ► feel uneasy (of legends) *Note:* From the Python story. *cf: aaqauri*

**• Kunavano tiharo, Nana haika vataararoe ti naato naato i vaivo? tiro.** Legend*:* The python said, "What did you do that I have this uneasy feeling?"

**naatu** ['naa'tu]$_1$ *(n)* ► mole with a long white tail *Note:* Tails of 20 other moles entwine around one tail with heads in different directions.

**• Naatu nantaqi vaiha vata ntoma ke viraqi airitahaama vohaaraqi vai. Nai veka vohaaraqaa opukaapukamate vaite vai.** The *naatu* moles in the bush make burrows in the ground, and many moles live in them together. They entwine their tails around the tail of one mole and sleep.

**naatu**$_2$ ► afraid of all of you, afraid of them *cf: aatu*

**naatuqa** *(n)* ► winged bean tubers (only of winged bean) *cf: qeqi*

**• Nahetivano qeqi quvi kero tavaivaro kia nora vairaitiro, naatuqaqai vaivaro viva quvi kero orihaqi irakero nero.** The woman dug up the winged beans and saw that there were no big ones but only tubers so she dug them up, cooked them in the earth oven and ate them.

**naatuqaiqama vi** ► only winged bean vines *cf: ntaraiqama vi*

**naavaqora** ► wasp (big) *cf: naampaqora*

**naavara** ► stringbean *cf: kohe*

**naavi** ['naavi] *(v)* ► bind up, cover up, wrap up *cf: apuqama ke*

**• Eta naavihama vaakori kintake nai okarama vate tiha, Nai okara vaiharo nai nora naama amiarire, ti.** When I wrapped up the stalk of bananas I cut off the flower and put it by the trunk and thought, 'While it is by the trunk it will give nourishment to the main banana plant'.

**• Utataari naavuma kero varero viro.** She wrapped up the clothes, took them and left.

**naavoka** ► abdomen of dog and pig *cf: naamauta*

**naavokauta** ► abdomen of dog and pig *cf: naamauta*

**naavu**$_1$ *(n)* ► headband of buttonlike shells
• **Viva naavu tiriqaa aqutero.** He put the headband of small shells on his forehead.

**naavu**$_2$ *(n)* ► house, home *Note:* People often have two houses: one for eating, visiting and for women and children's sleeping quarters and then a smaller house without a fireplace for the man's sleeping quarters and storage. This replaces the traditional men's house that only men were allowed into while women and children slept in traditional round houses. *cf: kuqu naavu, naavu tanara*
• **Viva vai naavura kia tavaunara.** I have not seen the house that he lives in.
• **Entaqi nai naavutarama vai.** At night they are all in their own homes.
• **Viva vai naavurama rampai kero qaraaka naavu kaqa kero.** He tore down the house he was living in and built a new one.

**naavu**$_3$ ► bird's nest, burrow, den of pig *cf: navu*

**naavu aunavuni** *(adv)* ► under the eaves *cf: aunavuni Note:* Firewood is stored out of wet weather under the eaves where easily assessible.
• **Naavu aunavuni iha vatero vihairo vara kero iha quarero.** He put the firewood alongside the house under the eaves and took it from there and lit the fire.

**naavu eta** *(n)* ► banana species that is wrapped up *Note:* Certain species of banana are wrapped up to help them ripen. *Lit: 'house banana'. cf: mahihi, kamukaara, orenaa*

**naavu kaara ▪ kaara** *(n)* ► housepost *Note:* Wide split posts composed siding for houses in former days and now form the framework of houses on which woven sections of bamboo or wild cane are attached. *Lit: 'house post'. cf: tura*
• **Naavu tanara kaqareraro naavu kaara aratero naavu kaqero.** He wanted to build a round house so he put posts [in the ground] and built the house.
• **Naavu kaara aratero.** He drove in the house posts.
• **Naavu kaara ruvariro.** He split the house posts.

**naavu kaqe** ► spin a spider web *cf: navu rivima ke*

**naavu muntukaqi** *Suw:* **naavu mutukaqi** *(adv)* ► interior of house excluding the fireplace *Lit: 'in the heart'. cf: quqauri*
• **Naavu muntukaqi kia kavaqaara autiraitiro, kia viraqi vaitero.** He did not make rooms inside the house so he won't sleep there.

**naavu mutukaqi** ► interior of house excluding the fireplace *cf: naavu muntukaqi*

**naavu qiata** *(n)* ► roof of house *Lit: 'house head'.*
• **Naavu qiataqaa navuhi aqiro.** He thatched the roof of the house.
• **Naavu qiata vuntero.** He tied down (braided) the ridge of the house.

**naavu tanara** *(n)* ► round house, traditional house *Lit: 'real house'.*
• **Naavu tanarama kaqa tero.** He built a round house.

**naavuma te** ► flood the garden area *cf: ananauma te*

**naavuru vaiinti** *Suw:* **naavuru vaiiti** *(n)* ► foreigner, outsider *cf: naato*
• **Vata qova vo vatanaa vaiinti hampata tiroriharoma tiharo, Are naavuru vaiitivanoma ti vatara ti variaro, tiro.** The owner of the land was arguing with a man from another area, and he said, "You are an outsider and talking too much about my ground."

**naavuru vaiiti** ► foreigner *cf: naavuru vaiinti*

**nahahaara** ['naha'haara] *(n)* ► bird species in the bush *Note:* Big bird with blue feathers with a sheen on them.

**nahai kanta** ['nahai kata] *(n)* ► open area, open plain *Note:* Describes open areas like Noraikora, Markham and Arona Valleys.

*cf:* *vata raavura kata* *Opp:* *muaqentuna, vuaqe qi*

• **Vata nahai kata teta naavu kaqarera.** I will build my house in the open area.

**nahai kata** ► open plain, open area *cf:* *nahai kanta*

**nahama ke** ► extend *cf:* *raha rahama ke*

**nahe**$_1$ ['nahama vi] *(v)* ► expand, open up *Note:* The inner bark of the mulberry tree was chewed to stretch it to make bark cloaks and the tail flap of men's traditional dress.

• **Vaaqa veka unuqi vivaro nahama viro.** He chewed the bark tail flap, and it expanded.

• **Kaarohaaravano toqaqi nahero entaqi naavumatero.** The Morning Glory flower opened up in the morning and closed up at night.

**nahe**$_2$ ['nahe] *(n)* ► female of animals and birds *Opp:* *qora*

**nahe**$_3$ *(v)* ► clear in the head

• **Suti amivaro vira avu nahaivaro vaitainaihairo himpiro avu viti viri autiro.** She gave him an injection, and his head cleared and he got up and looked around.

• **Aihavi vaiitirara tiha, Naavu maaqi variararo ahuta ahuta ivo. Vahaaqaini kahara utinaini otu vairaro avu nahaarire, ti.** I said to the sick person, "You are staying in the house and it is extremely hot. Go outside to where it is cool so your head will clear."

**nahe**$_4$ *(v)* ► grow well

• **Aaqu ntuva kaivaro naaho maata viriqihairo nahero.** It rained and all the garden produce grew well.

**nahe**$_5$ *(v)* ► put on weight

• **Kara kia naivaro vira vaata taatau vivaro kara qaiqaa naivaro vaatavano nahero.** He didn't eat any food and was thin and then he ate food again and put on weight.

**nahe quara** *(n)* ► sow *Lit: 'female pig'.* *Opp:* *qora quara*

• **Nahe quara qaqira kera qoraqaima ruqutu kaane.** Leave the sows alone and kill only the boars.

**nahe vairi** *(n)* ► bitch *Lit: 'female dog'.* *qora vairi*

**nahenti** *Suw:* **naheti** *(n)* ► female, woman *Opp:* *qorainti, vaiinti*

• **Nahentivano uta kutero.** The woman crocheted a netbag.

**nahenti vainti** *Suw:* **naheti vaiti** *(n)* ► female child *Lit: 'woman person'.*

• **Nahenti vainti nai kaiqama vare vai.** The little girls did their own work.

• **Airi naheti vaiti vaihama viraqai atitaavaro aniro.** There were a lot of little girls there but they sent only for her, and she came.

**nahentini vai haika** *Suw:* **nahetini vai haika ▪ va** ► personal property of women *Opp:* *vaiintini vai haika*

• **Utave kiarave pahaarave nahentini vai haikarama vairo.** Netbags, reed and bark skirts are women's property.

**naheti** ► woman, female *cf:* *nahenti*

**naheti vaiti** ► female child *cf:* *nahenti vainti*

**nahetini vai haika** ► personal property of women *cf:* *nahentini vai haika*

**nahohura** *Suw:* **nahuhura** [nahu'hura] *(n)* ► wristband *Note:* Worn when shooting a bow.

• **Huru hintavano ti kauqu kia vantaarire ti, te nahuhura nokute.** So that the bowstring wouldn't take the skin off my wrist, I put on the wristband.

**nahuhura** ► wristband *cf:* *nahohura*

**nahuma** *Suw:* **muroka qameka** *(n)* ► haze *Note:* Haze is usually caused by the burning off of gardens after a long period of rain. *cf:* *qameka*

• **Nora kuari itai entara muroka qamekavano autiro.** In the dry season there is a lot of haze.

**nahuvi** ► sword grass, kunai *cf:* *navuhi*

**nai** *(pro)* ► himself, his own *cf:* *nái*

• **Amirare turaro nai viverama qaqirake.** I was going to give it to him but he left so I forgot about it.

• **Naima qaiqaa varero.** She got it back herself.

**• Nai vira vaativanoma nai naata ruqutiro.** Her own husband hit his wife.
**• Vaiitivano ohaa ruvarivaro hakavano vaivaro vira vara qaqini kero ohaa naiqaima varero.** The man split the fence posts, and there were chips so he threw them aside and only took the fence posts.

**nái** *(pro)* ► their own, themselves *cf:* *nai*
**• Vika nái naavu kaqe vai.** They are building their own houses.

**nai atito nai atito ti** ► debate about *cf:* *nai vempaka nai vempaka ti*

**nai tiva ami nai tiva ami** *(v)* ► converse with each other *Lit: 'tell each other tell each other'.* *cf:* *tiva ami*
**• Nai tiva ami nai tiva amiro.** They conversed with each other.

**nai varevare** *Suw:* **varaaraama ke** *(v)* ► show off *Note:* Often it is showing off new clothes looking over one shoulder and then the other. *cf:* *vara ravake*
**• Qaraaka utavaaqa nonku tero aaraqaa viharo nai varevaramaqiro viro.** She put on new clothes and, while walking on the road, she showed them off [looking over one shoulder and then the other] and left
**• Qaraaka utataari noku tero aaraini niharo varaaraamaqiro viro.** She dressed in new clothes and, while walking along the road, she showed them off.

**nai vempaka nai vempaka ti** *Suw:* **nai vempaka nai vempaka ti, nai atito nai atito ti** *(v)* ► argue about, debate about
**• Vika qova taaratantara tiharoma, Namari kaqaate timanta vitanta nai atito nai atito ti variavaro vika qova tiharo, Kia miti tiate qaqi oru namai kaqaate, tiro.** Their father told the two of them, "Fetch me water," and the two of them debated about who would do it, and their father said, "Don't carry on like that. Just go and fetch the water."
**• Nahentitanta Kainantuni virare ti, nai vempaka nai vempaka ti variavaro kuari avu uritaraimanta vitanta qaqirake maaqaini vai.** The two women wanted to go to Kainantu but they kept debating about it between themselves, and then it was noontime so they forgot about it and stayed home.
**• Viva nai maaqutantara rori vara timiate timanta vitanta nai atito nai atito tiha kia rori vara viri ami.** He told his two sons to get the axe and give it to him but they argued about it and did not get the axe and give it to him.

**naiha** ► ladder *cf:* *aika*

**naikaa naikaa i** *(v)* ► claim for oneself, take for oneself, stake a claim *Note:* The Enko plantation was abandoned so just anyone staked a claim. *Lit: 'on him on him'.* *cf:* *nai*
**• Ekaa kara naikaa naikaama utu varaarama vare.** They all took the food they wanted.
**• Kopi naaho Enkoqaa ti navunaava naikaa naikaa qoqama ke nariara nariara vare vai.** My relatives claimed coffee trees for themselves at Enko Plantation and then cleared the undergrowth around them and each took coffee trees.

**nainiqama ke**$_1$ ► take as his own *cf:* *tetainiqama ke*

**nainiqama ke**$_2$ ► put the right way, hold properly *cf:* *naitanara ke*

**nainta** *(n)* ► tuber of sweet potato
**• Qamaa kaqi vohaantaqaahai airi nainta aratero ruqetara qovarama vivaro qamaa vairo.** There were many tubers from one sweet potato vine.

**nainti** *Suw:* **naiti** *(n)* ► grandchild *cf:* *naintintivara*
**• Nai nainti hampata vaiharo uva tiro.** When he was with his grandchild, he talked to him.
**• Maini aniare tiro, nai naitiaro tiroma mini vairo.** He said he would come here but he thought about his grandchild and stayed there.
**• Nai naintintivara vira hampata vai.** All of his grandchildren were with him.

**naintintivara** ► all grandchildren *cf:* *nainti*

**naiqaa naiqaa taku i** *(v)* ► collide

*Lit: 'on it on it explode'.*

• **Kaaritanta naiqaa naiqaa takuma vi.** The two cars collided.

**naiqara i** *(adj)* ► mature *cf: banana*

• **Kia eta ahoraiqira teqaane. Naiqara inara teqaane.** Don't cut the immature bunch of bananas. Cut the mature ones.

**naiqaraiqi** *(v)* ► really old

• **Konta naampaivano naiqaraiqiroma qutiro.** The really old woman and man died.

**naiqi naiqi** *(adv)* ► close to each other, clump (of plants) *cf: vainto vainto*

• **Viva veva auvi naiqi naiqi toqa tero.** He cut alternating barbs close to each other on the front and back of the arrowhead.

• **Naavu kiari naiqi naiqi hiritero.** He hung the rafters close to each other.

**naitanara ke ▪ nainiqama ke** *Suw:* **naitarama ke** *(v)* ► put the right way, put properly *Opp: kaakoparaiqi*

• **Vuku varaanara kia hampi vataraitira, naitarama kera vataana.** Put the book that you took back properly and not carelessly.

• **Kia huru okara viniqama kera totaane. Amutu nainiqama kera tuataana.** Don't hold the bow upside down [with the base to the top] but first put it the right way up and then hold it.

• **Huru okara kia virini kera hinta vuitaane. Naitarama kera okara miani kera huru vuitaane.** Don't hold the bow upside down and string the bow. Do it properly and put the bottom down and the top of the bow up and then string the bow.

**naitaraiqama ke** *(v)* ► hold properly, hold the right way *cf: naitanara ke*

• **Taari kiama hampi ampaqaa vuane. Naitaraiqama kera ampaqaa vuane.** Don't hold the pandanus leaves over the fire haphazardly. Hold them the right way over the fire and soften them [for making rainmats].

**naitarama ke** ► put the proper way *cf: naitanara ke*

**naiti** ► grandchild *cf: nainti*

**naivurura** *(n)* ► sweet potato species *Note:* White and soft when cooked.

**naka** ► tiny *cf: nanka*

**naka heqauru** ► deserted *cf: naka hoqahaaqa*

**naka hoqahaaqa** *Suw:* **naka hoqahaaqa, naka voqavata** *(n)* ► no trace of, scrap, little piece of, none

• **Kiama te kara naka hoqahaaqavata vatauro.** I haven't got a scrap of food.

• **Ekaa vaiinti nahenti naahoni vinuavaro naka voqavanovata kiama variavo.** All the people went to the garden, and there was no trace of anyone at home.

• **Ti kopi oru tavauraro ekaa hiqi kaavaro naka voqavanovata kia vaiverama qaqi orurante ani.** I looked at my coffee cherries and saw that they had picked them all and, because there were none left, I turned around and came back without any.

• **Naavuqi naka voqavata kia monu vatauro.** I don't have any money in the house.

• **Sopu nora vairera, tevata teta vaitiaravata namari ntirare turaro naka heqauru vaivaro naiqai ntuanaro.** If there was a big bar of soap, I and my child would bathe but there is a little bit so only she (the child) will take a bath.

• **Quara naka heqauru vaiverama kia aivata amiraiti tetaqai nauro.** Because there is a little piece of pork I will not give it to you but eat it myself.

**naka naka** ► very tiny pieces *cf: nanka*

**naka uaiqavata** *(adv)* ► never ever, none *Lit: 'small and little'.*

• **Te naka uaiqavata kia Hakenini nunara.** I've never ever been to Hagen.

• **Kia te naka uaiqavata kuna naunara.** I've never ever eaten python.

• **Naka uaiqavatama vaiiti naheti kia maini variavo.** There are no people here.

**naka voqavata** ► no trace of, scrap, little piece of, none *cf: naka hoqahaaqa*

**nakaa** *(-va)* ► older sister, female cousin

• **Nai vira nakaava nai auraqaa raqikiro.** The older sister looked after her younger sister.

**nako ari** *(v)* ► swim
• **Nako aru varero hiniqaraini viqarero.** He swam over to the other side.

**nakori** [na'kori] *(n)* ► edible bamboo shoot
*Note:* Not eaten at Suwaira now.
• **Kia airi kara vai entara vaiitivano karara antuqa arivaro nakori kinta kero nuta kero nero.** At the time there was a shortage of food, the man was hungry so he broke off the bamboo shoots, cooked them and ate them.

**nakuri** *(n)* ► shoes
• **Viva nakuri nai aiquqi nokutero.** He put on his shoes.

**nama aquke** ► gobble up, finish quickly
*cf: nama taiqake*

**nama naama**$_1$ ► something (of food)
*cf: nava naava*

**nama naama**$_2$ *(v)* ► wind around
• **Naaquntavano katariqaa nama naama hiritaivaro viva teqa taaqama kaivaro haama viro.** The vine wound itself all over the tree so he kept cutting it, and then it was light in the area.

**nama taiqake ▪ nama aquke** *(v)* ► finish quickly, gobble up
*Lit: 'finish eating'.*
• **Quaravano qamaa nama aqukero.** The pig gobbled up the sweet potatoes.
• **Nora monu varero otu nampihini vaiharo vi monura vatete nama taiqa kero.** He had a lot of money but, while down at the coast, he finished it all very quickly.
• **Vivaqaima ekaa kara nama taiqa kero.** He finished eating all the food by himself.

**namai aakura** *(n)* ► drain, rut
• **Namaivano tuviharo ntui ntuima kaivaro namai aakura vairo.** The water flowed down and kept wearing [the road] away, and now there's a rut.

**namai avai** *(n)* ► riverside
*Lit: 'water edge'.*
• **Namai avaiqaa naavu kaqatero.** He built a house by the riverside.

**namaiqama vi ▪ namariqama vi** *(v)* ► soft, watery, thin (of paint) *Note:* Used about thinning paint. *cf: namari*
• **Viva sopu namariqi kaivaro sopuvano namaiqama viro.** She left the soap in the water, and it became soft.
• **Airi namari vataivaro raisi namariqama viro.** She put a lot of water with the rice so the rice became watery.
• **Penivano kempukaiqama vivaro vaiitivano kerosini viraqi qihia tero tuqantaa kaivaro namaiqama vivaro varakero naavuqaa aqiro.** The paint thickened so the man poured kerosene into it and stirred it, and it became thin and he took it and painted the house.

**namaqi ani** *(v)* ► work its way out (only of wound) *Lit: 'eating come'.*
• **Kairiqavano vaiti aiqu aruviro kinta vivaro vira nova kia vaaka vuhia kaivaro vira aiqu namaqiro aniro.** The stick went into the boy's leg and broke off, and his mother did not pierce the leg right away but it worked its way out.
• **Veva avutaqima vairo. Vahavera aqu tairaro haquriraro vevavano namaqi aniro qaqini aitaraarire.** The arrow is in deep. Put oil on to lubricate it so that the arrow will work its way out and come out.

**namari** *(n)* ► 1) fluid, liquid, petrol, water
• **Namai kureqira arataivaro taarapara ntiro.** She cooked the water in the saucepan, and it boiled.
• **Namari timiraqe naare.** Give me a drink of water.
► 2) river, stream
• **Viva Vaaqe Namari tataaqa nai naavu kaqatero.** He built his house next to the Ba'e River.
► 3) suffix on female name *(va)*
• **Itai-Namariva naavuqima vairo.** Itai-Namari is in the house.

**namari auvahini** ► riverbank
*cf: nontau*

**namari avu** *(n)* ► water course
*Note:* Made by overflow of water.
*Lit: 'water eye'. cf: namari*
• **Nora huvuravano kia nai ntuna tuviraitiro, naahoqaama namari avu**

**vatero tuviro.** The big flood did not come down its own course but overflowed the gardens and made another course and came down.

**namari marevau** *Suw:* **namari turuvau, namari turu kata** *(adv)*
► surface of the water
**• Notuvuvano namari turu kata ni vairo.** The wild duck swam on the water's surface.
**• Sipivano namari marevaura ni vairo.** The ship sails on the surface of the water.
**• Votuvano namari turuvau viro.** The boat sailed on the surface of the water.

**namari ne** *(v)* ► drink *Lit: 'eat water'. cf: ne*
**• Namari kaqa timiraqe naare.** Fetch the water and give it to me, and I will drink it.
**• Namari naariraro ti maatiraqi iha itainara qimpa kaarire, tiro.** I'll drink the water so it will quench my thirst.

**namari nti** ► bathe *cf: namari tunti*

**namari qaqaini** *(adv)* ► water's edge
**• Vaitivano namari qaqainima vairo.** The child was at the water's edge.

**namari raire** *(v)* ► row (only of canoe) *Lit: 'divide water'.*
**• Vaiitivano kaanuqi viharo puruqohairo namari rairaqi viro.** The man in the canoe rowed with the oars.

**namari tunti ▪ namari nti, namari tuti** *(v)* ► bathe
**• Nora kaiqa vara kaivaro vaata popohaivaro namari ntireraro viro.** He did a lot of work and was tired and went to bathe.
**• Viva namari tuntireva viro.** He went to bathe.

**namari turu kata** ► surface of the water *cf: namari marevau*

**namari turuvau** ► surface of the water *cf: namari marevau*

**namari tuti** ► bathe *cf: namari tunti*

**namari vare** *(v)* ► baptize *Lit: 'get water'.*
**• Vaiitivano Ihurara quqaa vivave tivakero namari varero.** The man believed in Jesus and was baptized.

**namariara namariara i** *(v)*
► condensation appears *Note:* Coffee beans are laid out in the sun and usually put back in the bag to avoid getting wet from the condensation and then spread out each day until dry. *Lit: 'about water about water'.*
**• Kopi kia vaaka varakero mpekiqira ntuva kaivaro kotareqaa iqaravano arivaro kotarevano namariara namariara iro.** He did not put the coffee beans in the bag right away, and the cold caused condensation on the plastic tarpaulin [where the coffee beans were spread out].

**namariqama vi** ► soft, watery *cf: namaiqama vi*

**namariqi tunti** *Suw:* **namari tuti** *(v)*
► wash the feces from the pig's intestines
**• Vaiitivano quara arukero aantauharama kero nivukata vatero quhiara kero rahautahaa vara qaqini kaivaro nahetivano varero namariqi tutireraro viro.** The man killed a pig, singed its hair and put it on a bed of ferns and cut it down the middle, took out the innards and put them aside, and then the woman took them and went to wash them in the water to remove the feces.

**nampi** ► bush with yellow stem *cf: naampi*

**nampiqe**$_1$ *(v)* ► swallow
**• Vaaka nampiqama kaataarama qaqiqai uni vaira.** You should have swallowed the food quickly but you are still chewing it.

**nampiqe**$_2$ *(v)* ► completely cover
**• Huvura namarivano iri nampiqama kero.** The flood waters completely covered the bridge.

**nampisi** *(n)* ► coast – From Tok Pisin
**• Vika nampisini kaiqarama vi.** They went to work at the coast.

**namunta** *(n)* ► tar on thatch and rafters *Note:* Helps insulate against rain.
**• Airi ihiara naavuqi iha quaraivaro namuntavano kiariqaa vairo.** For many years there was a fire inside the house, and there was tar on the rafters.

**namunta ari** *(v)* ► blacken *Note:* Black teeth considered a nice thing. *Lit: 'tar hit'.*

• **Airi enta ihu aaqivaro aarai namunta ariro.** He chewed betelnut, and his teeth were blackened.

**namuntaiqi** *(v)* ► darkened, tarred

• **Naavu nuvororiqi iha muravano viharo namuntaiqiro.** The smoke rose and tarred the house rafters.

• **Uviri auruvano namuntaiqivaro rakohiro.** The bird's egg darkened and cracked open.

**namuqa** ► alien, non-resident, stranger, foreigner *cf:* *nantuqa*

**nana** *(adj)* ► what

• **Vi nahentiva nana vareharoe vairo?** What is that woman doing?

• **Nanarae viva mini viro?** What did he go there for?

• **Are nanarae anira?** What did you come for?

**nana haika** ► what thing *cf:* *nana haka*

**nana haka** *Suw:* **nana haika** *(adj)* ► what thing

• **Nana haikarae rante vaira?** What thing are you looking for?

• **Nana hakavanoe ai avuqi viqetero?** What thing went into your eye?

**nanaqohai** *(adj)* ► with what, what with *Lit: 'what with'.*

• **Nanaqohairoe ai ariro?** What did he hit you with?

• **Te savore maini vatauraro viva nanaqohairoe kaiqa varero?** I put the spade here so what did she work with?

**nanara** *(n)* ► tree species *Usage:* Tai only

**nanau** ► awhile ago *cf:* *ninau*

**naneqa** *(n)* ► string made from a shrub *Note:* A fine string.

• **Naneqa teqa varero viri qanta kero vataivaro kuariqaa auruma taivaro aaharuqama vivaro ruahari kero uta kuta taira.** She broke sticks off the *naneqa* shrub and scraped off the outer bark and dried the inner bark in the sun and, when it was dry, she rolled the fibres into a fine string and then made a netbag.

**nanka** *Suw:* **naka** *(adj)* ► tiny *cf:* *inaara*

• **Quara kia nora vaivaro nakauru vaivera teqaima nama kauro.** The pig was not big. It was tiny so only I ate it.

• **Airi vaiiti variavaro quara uarauruma vaivo. Naka naka toqake naate.** There are many men but only a very small pig so cut it into the tiniest pieces and eat it.

**nanka nanka** ► tiniest *cf:* *nanka*

**nanta** *(n)* ► 1) bush, forest

• **Nantaqi virera.** I am going to the bush.

• **Nantaqi airi katarima vairo.** There are many trees in the bush.

► 2) suffix on male name *(-va)*

• **Itai-Nantava nantaqi viro.** Itai-Nanta went to the bush.

**nanta kaiqa** *(n)* ► bush garden *Lit: 'bush work'. cf:* *kaiqa*

• **Te nanta kaiqa oru antaruma tema tuvi.** I started to clear a garden area in the bush and then came down.

**nanta vitini** ['nanta vitini] *(n)* ► edge of bush *Lit: 'bush edge'. cf:* *taakoka*

• **Vaiitivano qamaa kaiqa nanta vitini vara kero utiro.** The man made a sweet potato garden at the edge of the bush.

**nantaa maaqa** ► referent for bush villages used by Suwaira and Nompia for Antantara, Arau, Barosira, Hosarora and Sai'ora *cf:* *nantaaka*

• **Nantaa maaqa virera.** I am going to Hosarora.

**nantaaka** *(n)* ► referent used for the ones from the bush areas *Note:* Who is included depends on where the speaker is from. *cf:* *ukau vaie, nantaa maaqa*

• **Kuvairaaka Hokaarora Aantantara, Vaarokira, Arau , Kaiqoraakarama nantaakave ti.** The Suwaira people refer to Hosarora, Antantara, Barosia, Arau and Sai'ora as bush villages.

• **Tomauraaka, Nompiaaka, Arokaaka, Tantainaaka, Tontonaaka vika Aantantaraaka, Hokaaroraaka, Vaarokiraaka, Arauka, Kaiqoraaka, Kuvairaaka vikara nantaakave ti.** The people from Tomaura, Nompia, Arokara, Tantaina and Tontona refer to Antantara,

Hosarora, Barosia, Arau, Sai'ora, and Suwaira as the bush villages.

**nantema ke** ► like *cf: ntema ke*

**nanti nanti** *Suw:* **nati nati** *(adj)* ► how many

• **Nati nati katarie qaqi vairo?** How many trees are left?

• **Nanti nantimae maini vare anira nanti nantimae mini vatera?** How many did you bring here and how many did you put there?

• **Vuku nanti nantimae vatera?** How many books do you have?

**nantiake** *Suw:* **natiake** *(interrogative)* ► how

• **Kaarivano kia anivera te natiakee vuainara?** The car didn't come so how can I go?

**nantiha** *Suw:* **natiha** *(interrogative)* ► why *Note:* Conjugates like a verb. *cf: nantiva*

• **Nantihae nenavu kia kaiqa varaavo?** Why aren't you all working?

**nantinti** *Suw:* **natiti** *(n)* ► thin stalk of bamboo

• **Vaiitivano taqu natiti teqa kero varero ora quviainara kairiqa arero.** The man cut the thin stalks of bamboo and brought them to mark the place where the ditch was to be dug.

**nantiva** *Suw:* **nativa** *(interrogative)* *Note:* Conjugates like a verb. ► why *cf: nantiha*

• **Nantivarae kia vaaka maini anira?** Why didn't you come here quickly?

**nanto** *Suw:* **nato** ► time suffix

• **Kuari itainanto virerave.** When it is sunny I will go.

• **Aaqu ntinatoka kuvukanaa utirera.** I will plant the seeds during the rainy season.

• **Haaru maa uvara kia kankoma irunanto, hampi qara ruva taunara.** Before, when I didn't know this language well, I wrote it badly.

• **Haaru kuari itainato kaari varera vuataara vaivara variararoma aaqu ntiro.** You should have gone in the car when the sun was shining but you waited, and then it rained.

• **Haaru kuari itainato kaiqa qumpiaraataara vaivara variararoma aaqu ntiro.** You should have burned off the new garden area during the dry season but you waited, and now it is raining.

**nantuqa** *Suw:* **namuqa** *(n)* ► alien, non-resident, stranger, foreigner *Note:* Known but not in common usage. *cf: naato*

• **Namuqa vaiintima qaqi kara amiana.** Give some food to the stranger.

**nao** *Suw:* **nao, ntoqio** ▪ *Arokara:* **maako, taako, maao** *(n)* ► Mummy

• **Vira raavuravano nai nora aareharo, Ntoqio, tiro.** Her daughter called out to her mother and said, "Mummy."

**napantava ke** *(v)* ► counteract poison in the body, neutralize poison

• **Vaiiti vovano uhi amivaro nama kero quara vahavera nuta kero naivaro avutaqi viharo uhi napantava kaivaro kia qutiro.** A man gave him poison, and he ate it and then [realizing it was poison], he cooked pig's grease, which went inside him and neutralized the poison, and he did not die.

**napantava vi** *(v)* ► damp *cf: putaiqi*

• **Aaqu ntiharo hanta napantava kero.** It rained, and the ashes got wet.

• **Masisivano namariqira aqu vivaro napantava vivaro ruquraa kaivaro kia itero.** The matches fell into the water and got wet and, when he struck them, they did not light.

**napu** [na'pu] *(n)* ► poisonous bamboo species *Note:* Used in sorcery. *cf: uhai*

• **Napu uakara taqu vaivaro nahetivano kia vira varero naahara nutaivaro vaiitivano kia vira varero porovaa rutantiro.** There is a poisonous type of bamboo that women do not use to cook greens in, and the men don't use it to make walls [either].

**napuro** *Suw:* **napuro, anapuro** *(n)* ► blister

• **Ihavano kauqu tatoqa kaivaro anapuro qovarama vivaro vira vuhia kaivaro ntava viro.** The fire burned his hand and

a blister came up, and he pierced it with a needle and the fluid came out.

**napuroqama vi** *(v)* ► blistered
*cf: napuro*
• **Ihavano tatoqa kaivaro napuroqamataira uqaqohairo vuhia kaivaro vaahukama viro.** The fire burned him and so he pierced the area that was blistered with a needle, and it subsided.

**napuruqama te** *(v)* ► make a slip knot
*cf: naquvuma te*
• **Naaqunta rumpa tero vaaka qantu kaarire tiro, napuruqama tero.** He tied a slip knot so it could be undone in a hurry.
• **Nahetivano vo haika ahikaqi vauvutero viraqaa napuruqama tero nai vaatiara minahairama varaane, tiro.** The woman hid something in the grass and made a slip knot on a piece of sword grass and told her husband to get the thing from there.

**naqahi vi** *(v)* ► tear a banana leaf into strips *cf: qunahi*
• **Uvaivano utivaro eta mare vuantaa vuantaa iharo mare naqahi kero.** The wind blew and the banana leaves, while blowing in the wind, were torn into strips.

**naqavi**$_1$ *(n)* ► sprout, swell up
• **Naavara aaharaiqira namariqi quntama taivaro naqavu viro.** She put the beans that were dried in the water, and they sprouted.

**naqavi**$_2$ *(v)* ► fill out, mature
• **Kia koqe kara naivaro vira vaata kia naqa viro.** He didn't eat nourishing food so his body did not fill out.

**naqupu** ► string of knots *cf: nopirira*

**naqupuma te** ► tie a knot
*cf: naquvuma te*

**naquvu** ► string of knots *cf: nopirira*

**naquvuma te** *Suw:* **naqupuma te, naquvuma te** *(v)* ► tie a knot Knots were tied in a piece of string so people at home could reckon the passage of time when a relative was far away working at the coast or in prison. The person with the 'calendar' undid a knot each day or each month and burned that part of the string. Mobile phones in the 2000s make communication easier. Knot tied so others would know if an article like a bundle of firewood belonged to someone. *cf: naquvu, nopirira, napuruqama te*
• **Vaiitivano naaqunta naquvuma tero.** The man tied knots in the string.
• **Nahetivano nai havore ahikaqi vauvutero ahika naqupuma tero vonaini viro.** The woman hid her own spade in the grasslands and tied a knot in the grass and went to another place.
• **Vira maaqu karapuhi amitaa torara iriharo vira qova naaqunta naqupuma kero vataira qantuqiro viro vuru taiqa kaivaro vira maaquvano karapuhi taiqa kero maaqaini aniro.** He thought about how many more months his son would be in prison [at the coast] so each month the father kept undoing the knots he had put in a piece of string and, when he finished, his son's time in prison ended and he came home.

**naraihi** *Suw:* **naaraihi** *(v)* ► flirt, laugh, smile *Note:* A woman smiling at a man indicates she is interested in him.
• **Kia vira uvara qumina naarahiana.** Don't laugh at what he says for no reason.
• **Nahetivano vaiitiara antuqa arivaro virara naaraihiro.** The woman liked the man and flirted with him.
• **Vi vaiitiva qora uvahaa tiva kaivaro vi uvarara vo vaiitivano naaraihama aqukero.** That man spoke foul language, and another man laughed at it.

**nararaiqi** *(v)* ► famine, food shortage
• **Karara nararaiqi entava aniro.** A time of famine came.

**nari** *(v)* ► prostitute oneself
*Note:* Commonly has *hampi* preceding it but not obligatory
• **Nahetivano kia nai vaati hampaqa avuqavu niraitiro, viva vo vaiiti vo vaiiti hampata hampi nariro niro.** The woman wasn't faithful to her husband but prostituted herself to other men.

**nariara aparaarima ke** ► preen, show off *cf: aparaarima ke*

**nariaraa** *(pro)* ► alone, herself, himself, itself
• **Viva nariaraa vi haikara autukero.** He made that thing himself.
• **Viva nariaraa vairo.** He lived alone.

**nariaraa kanta** *Suw:* **nariaraa kata** *(locative)* ► by oneself, on one's own
*Lit: 'alone area'.*
• **Viva nariaraa katama naavu kaqatero vairo.** He built the house on his own.

**nariaraa kata** ► by oneself *cf: nariaraa kanta*

**nariaraama ke** ► preen, show off *cf: varaaraama ke*

**naru naru i** ► shiver *cf: tiri ntiri i*

**naruvu** *(n)* ► mushroom (generic term)
*Note:* Sometime in the '90s some people in the Tairora Valley area died because they unknowingly ate poisonous mushrooms.
• **Naruvu nantaqihairo hiqiro.** She picked mushrooms from in the bush.

**nataae** ► what *cf: natie*

**natakuma ke** *(v)* ► swallow whole
• **Kunavano aantau natakuma kero.** The python swallowed the animal whole.

**nataqi** *(v)* ► extremely high *cf: vakaa vakaa i*
• **Ukau qumpiara taivaro nora iha iteharo iha auruvano nataqu nataqumaqiro viro.** He lit the grass fire and, while the big fire was burning, the flames kept shooting up extremely high.
• **Toqukera turuvano qampiqeharo nataqiro viro.** The crown of the pine tree grew and went even higher.

**nataqu nataqumaqi** ► flames keep shooting up very high *cf: nataqi*

**nati nati** ► how many *cf: nanti nanti*

**natiake** ► how *cf: nantiake*

**natie ▪ nataae** *(interrogative)* ► what *cf: nanti nanti*
• **Natie tiro?** What did she say?

**natiha** ► why *cf: nantiha*

**natiti** ► thin stalk of bamboo *cf: nantinti*

**nativa** ► why *cf: nantiva*

**-nato** ► time suffix *cf: nanto*

**nau-** *(-va)* ► uncle (on mother's side)
*Note:* When the uncle dies the fathers of his nephews and nieces or the nieces and nephews are responsible for feasts and payment. *Opp: maavu*
• **Ai arukarera iavaro ai nauva vaivara tiro, ai antua kaivo.** They wanted to kill you but, because your uncle was there, he intervened.

**nauaira vi** *(v)* ► split apart *cf: tree*
• **Ihaqaa rori aqu kaivaro nauaira viro.** He cut the wood with the axe, and it split apart.
• **Vaiitivano ohaa ruvarireraro rori arutero mamiqa vaavi viraqi vatero oriqohairo ruqutu varaivaro nai nauaira viro.** The man wanted to split the fence posts with the axe so he put in a wedge and hit it with a stone, and the wood split apart.

**nauhi** ► cicada *cf: naanika*

**nauhi nti** *(v)* ► sing (only of cicada)
*Note:* Only the male cicada sings.
*cf: naanika*
• **Aumakaa enta ire ivaro nauhi ntivaro entama viro.** When it is close to dusk, the cicada sings and then night falls.

**nauira** ► domesticated cat *cf: puhi*

**nauka naaquka** *(n)* ► relatives on mother's side of the family (male)
*Lit: 'maternal uncles and grandfathers'.*
• **Nauti naaqutiarama maa uvava vairo***:* **Ai nauka naaquka nai aiqi koqaa ai amiavo.** This information is about nieces and nephews*:* All your male relatives will give the death payment to you.
• **Nauka naaqukarama maa uvava vairo***:* **Ai nauti naaquti qutivarama are vikaqaahaira koqaa varaane.** This information is about uncles and grandfathers*:* You will get an inheritance from your uncles and grandfathers when they die.

**naukikira ti** *(v)* ► softly (of singing)
• **Vaiitivano ihi naukikira ti vairo.** The man sang the song softly.

**naumpaa** *(adv)* ► before
• **Naumpaa are tana variaravave te naarempaa ututaunara teqe variaro?**

Where were you before when I planted the weeping casuarina that you are cutting down?

• **Te naumpaa maaqa vaurara are kia ti tavaaravave?** I was here before, but you didn't see me, eh?

**naunakora** *(n)* ► netbag made with bird fluff twisted together with the string *cf: uta*

**naunti** *Suw:* **nauti** *(n)* ► niece and nephew of mother's brothers *Note:* An avuncular close relationship involving responsibilities as well as inheritance.

• **Nauntivano nai naura kiama atiro ariro ianaro. Nora qio vairama.** Nephews and nieces should not be angry with or hit their uncles. There is a big taboo on that kind of thing.

• **Nauva qutivaro nauntivano viraqaahairo koqaa varero.** When uncles die the nephews and nieces get the inheritance.

**naunti naaquti** *Suw:* **nauti naaquti** *(n)* ► maternal relatives (all male) *Lit: 'niece, nephew, grandfather'. cf: nauka naaquka*

• **Ai naunti naaqutima variavo. Kia ntaihaane.** All your mother's male relatives are here. Don't strike them.

**nauqu nte** *(v)* ► lazy, sluggard *cf: naurura*

• **Are ho nenara iha aqukera quarataara vaivara are nauqu nteharama ti iha varaaro.** You should have gotten your own firewood and burnt it but you are a sluggard and took my firewood.

• **Nauqu nteharama ti namari naaro. Nenara kaqa kera naataarave.** You are a lazy person so you drank my water. You should fetch your own water to drink.

**nauri**$_1$ *(v)* ► 1) undermine *cf: kauri*

• **Namarivano vata nauru kaivaro vatavano rapatauriro.** The water undermined the ground, and it caved in.

► 2) hollow out *Note :*The process of making a drum takes more time than is indicated by the example. *cf: kauri, vauri*

• **Vaiitivano taaqa teqa kero varero viri qohi kero nauru kero iha auri vaati viraqi vatero vuaqa kero quvaara autu kero.** The man cut the balsam tree down and then shaped and hollowed out [a section] and put embers in it and blew on them and made a drum.

**nauri**$_2$ *(v)* ► make a kerf

• **Vaiitivano katari nauru tero tauvaqa vau aru varaivaro hiqintiro.** The man made a kerf in the tree and then cut into the back of it, and it fell down.

**nauriri nauriri ti** *(v)* ► squeal of nursing piglet

• **Quara naativano naama neha nauriri nauriri ti.** The piglets made squealing sounds as they nursed.

**naurura** *(n)* ► 1) softwood tree *Note:* Weak wood and only used for fire. In anger, men who are weak and useless, are called by the name of the tree.

• **Viva naurura katari aharauqira varero iha quarero.** He got the *naurura* wood that was dry and made a fire.

► 2) useless person

• **Vo vaiiti atiharo tiharo, Are naururavano kia kaiqavata varaaravave, tiro.** The man was angry with him and said, "You are one who doesn't work and are useless like the *naurura* tree."

**nauti** ► niece and nephew of mother's brothers *cf: naunti*

**nauti naaquti** ► male relatives on the maternal side of the family *cf: naunti naaquti*

**nauvuqi** *(n)* ► loop in woman's bark skirt *cf: toveka*

• **Nahetivano pakaara iratero nauvuqi kuruqa taivaro ho vairo.** The woman put on her bark skirt and passed the string through the loop, and it was fine.

**nava naava** *Suw:* **nama naama** *(n)* ► something (of food)

• **Te aihavi kauraro ti maatintuna kia vo nama naamavanovata vaiverama vauro. Vahavera vaina haikara timiraqe naariraro ti maatintuna koqema timi taarire.** I am sick and there is nothing in

my insides. Give me something greasy, and I will eat it and it will do my insides good.

**naveraiti** *Suw:* **aakara nte, naveraiti** *(v)* ► call out, shout out a message over a long distance *cf: anai anai nte*
• **Vatete aakara ntairaro viva aniarire.** Call out quickly so he will come.
• **Vakaaka vaivaro viva naveraitiro.** There was a message so he shouted it [to others].

**navihara** *(n)* ► yam species *cf: ova*

**navika** ► coconut *cf: maahu*

**naviqa** ► peanuts *cf: vinaqa*

**navu**$_1$ *Suw:* **naavu** *(n)* ► burrow of rat, den of pig, nest of bird
• **Quaravano nai naavu nkaqa kero viraqi naati vatatero.** The pig made its den and gave birth to the piglets in it.
• **Uvirivano katari kaaraqaa nai navu kaqero.** The bird built its nest on the tree branch.

**navu**$_2$ ► quantity suffix
• **Vinavukama Kainantuni vuavo.** They all went to Kainantu.
• **Vonavu vararerave kia airi vararera.** I will take a small amount. I don't want a lot.

**navu rivima ke** *Suw:* **naavu kaqe** *(v)* ► spin a web *Lit: 'sew up top of web'. cf: rivima ke*
• **Ontaantaaravano navu rivima kero vairo.** The spider spun a web.
• **Omaamaaravano nai naavu kaqero.** The spider spun its web.

**navuhi** ▪ *Aupora:* **nahuvi** *(n)* ► alang alang grass, kunai, sword grass (generic) *Note:* For an unknown reason sword grass was called *kunai* by westerners in PNG during WWII and has become a general term for grasslands also. *Imperata conferta*
• **Nahetivano navuhi nuqu kaivaro vaiitivano naavuqaa aqiro.** The woman pulled up the kunai, and the man put the thatch on the roof.

**navuhi aqi** *(v)* ► thatch the roof *Lit: 'throw on thatch'.*
• **Navuhi naavuqaa aqiro.** He thatched the roof of the house with sword grass.

**navukaama** ▪ **navurakaama** *(n)* ► crowd of people *cf: vira navukaama*
• **Kaarivano vaiiti arukai navurakaama uki vai.** The car killed the man, and a crowd gathered.
• **Kiapava uri navurakaama uki vai.** The government officer came, and a crowd gathered.
• **Vaiitivano quara toqai navurakaama airi vairi uki vai.** Many dogs gathered where the man cut up the pig.
• **Vaiiti qutuvira navukaama vaiiti nahetivano uki vai.** The man died, and a crowd of men and women gathered.
• **Herikopata animata navurakaama vaiiti naheti uki variavo.** The helicopter came, and a crowd gathered.
• **Rotu naavu qatuararera iara vira navukaama ruvaaquma vi variavo.** They had the church dedication, and a crowd gathered.

**navunaa-** *(-va)* ► allies, clan, countrymen, relatives *Opp: navutaa*
• **Ti navunaaka ianaini virera.** I am going where my countrymen are.

**navurakaama** ► crowd *cf: navukaama*

**navutaa-** *(-va)* ► adversary, enemy *Opp: navunaa*
• **Ti navutaava ti harirera iamata te entaqi ruqema kema maini ani.** My enemy was about to kill me but I escaped and came here during the night.

**navutaiqi** *(v)* ► be at enmity with *cf: navutaa*
• **Vaiitivano vira qora aru kaivaro qutuvira kaara vira maaquvano vi vaiitira navutaiqiro.** A man killed another man's father and, because he died, his son was at enmity with that man.

**ne**$_1$ *(pro)* ► you plural
• **Te ne ianaini vuare turama ne maini aniavo.** I was going to where you were but you came here.

**ne**$_2$ *(v)* ► eat, graze *cf: namari ne*
• **Viva qamaama ne vairo.** He is eating sweet potato.

**ne**$_3$ *(v)* ► spend money *Lit: 'eat (money)'.*
• **Te ihiqiara iriha tetara monu heqeqama**

**ke vataunara are varakera nama kaaraukama vate qaqi vauro.** I planned ahead for Christmas and put some money aside, and then you are the one who took it and spent (ate) it and now I am without any.

**neha tave** *(v)* ► taste *Note:* People often taste the food in front of the recipient so the recipient knows it is safe to eat and not poisoned. *Lit: 'tasting see'.*
• **Kaiqe te neha tave aivata amiari.** Wait, I'll taste it and then give it to you.
• **Neha tavauraro hiakaa ivo.** I tasted it, and it was delicious.

**neka** ['neka] *(n)* ► Blyth's Hornbill, Papuan Hornbill *Note:* Appears in the Highlands from the Markham Valley infrequently although a pet one has been seen. *Rhyticeros plicatus, Aceros plicatus*

**nena** *(pro)* ► your own
• **Nena naatavata nena vaintivata ntita varerama maini aniane.** Bring your own wife and children and come here.

**nenaraa** *(pro)* ► you only
• **Ekaa vainti mini kera nenaraama maini aniane.** Leave all the children there, and you come here by yourself.
• **Nenaraa aarana virora. Vairaqe tentatanta vuari.** It isn't good if you go alone on the road. Wait, and we will both go.

**nenavu** *(pro)* ► you three or more
• **Nenavu maini vaiha naavuqaama raqikiate.** You three stay here and watch over the house.

**nenta** *(pro)* ► your
• **Netantama maini vaihama nenta noraqaa raqikiata.** While the two of you are here, watch over your mother.

**nesi nahenti** *Suw:* **nesi naheti** *(n)* ► nurse (female) *Lit: 'nurse female'.* – From Tok Pisin

**nesi naheti** ► female nurse *cf: nesi nahenti*

**netanta** *(pro)* ► you two
• **Netanta nantihae maini vai?** Why are you two here?

**ni**$_1$ *(v)* ► travel, walk
• **Vaintivano aarai qampiqa vivaro nai himpiro niro.** When a child's teeth come in, he [usually] stands up and walks.
• **Vika ekaa Haakenini niha so tavareka.** They all will travel to Mt Hagen to attend the Show.

**ni**$_2$ *(pro)* ► your (plural), all of you
• **Ni kaiqama vairo.** It is your business.
• **Viva ni naarero.** He is calling all of you.

**ni**$_4$ *(v)* ► engage in sexual intercourse *Note:* Polite euphemism for intercourse.
• **Vikantiro niro.** He had intercourse with her.

**-ni**$_3$ *(preposition)* ► to
• **Viva naavuni viro.** She went to the house.

**niara** *(adv)* ► far away, long way
• **Viva niaraini viro.** He went far away.
• **Niara aara niro anivaro popohaivaro vaitema vairo.** He travelled a long way and got tired so he is sleeping.

**niara muntuka** *Suw:* **niara mutuka** *(adv)* ► far away *Lit: 'distant heart'.*
• **Niara mutukainima vinivo. Kiama ho vaaka orurante anianarove.** He went far away and won't return in a hurry.

**niara mutuka** ► far away *cf: niara muntuka*

**niha vi** ► you all are sick, they are sick *cf: aiha vi*

**nihi** *Suw:* **kiki, nihi** *(adj)* ► old, tattered, worn out
• **Kiama qaraaka kaari nihi kaarima vairo.** It isn't a new car. It's an old car.

**nihiqama vi** *Suw:* **nihiqama vi, kikiqama vi** *(v)* ► become tattered *cf: nihi*
• **Utataari autu tauraro kikiqamama viro.** I wore the clothes, and they became tattered.

**niki nakaa ti** *(v)* ► cry of worms at dusk
• **Ahequvano erainaini enta ire ivaro niki nakaa tiro.** The worms cried out *nika nakaa* at dusk.

**nimi** ► give all of you, give them *cf: ami*

**nimiri** *(n)* ► weeds (generic)
• **Nimirivano naaho aruma kero.** The weeds killed the garden.
• **Naahoqi nora nimiri urikuma viro.** The big weeds took over the garden.

**nimite**$_1$ ► on behalf of all of you, on behalf of them *cf:* *amite*

**nina voqaara** ► resemble *cf:* *ninarama vai*

**ninarama vai** ▪ **ninarama vai, nina voqaara** *(v)* ► resemble *Lit: 'be like you'.*

• **Ai maaquvano ninarama vairo.** Your son resembles you.

**ninau** *Suw:* **ninau, nanau** *(adv)* ► the other day, recently

• **Ninau vo ihi kopiqaahai koqe koqaa varaunantemake varare tunarama qorahaa autuke.** I thought I'd get a good price for the coffee, the same as I got last year, but I got a bad price.

• **Ninau aniaraitirio, homa kara aivata neha amuraitiri.** If you had come the other day, I would have given you some food, too.

**ninavu** *(pro)* ► you plural, yours *cf:* *ni*

• **Ninavuaraqaima ani ti naavu kaqa timitaate tiro.** He said for only you to come and build the house for him.

**niqi** ► all your noses, their noses *cf:* *aiqi*

**niqu** ► legs of all of you, their legs *cf:* *aiqu*

**niraamaqu** ► their sons-in-law *cf:* *airaamaqu*

**niraao** ► son-in-law vocative form *cf:* *airaamaqu*

**nirara** ► your (plural) intestines, their intestines *cf:* *arara*

**nirara nite** *(v)* ► you all are angry, they are angry *cf:* *arara ite*

• **Vira kaara vika nirara nitero.** Because of that, they are angry.

**nireqaa** ► lastborn *cf:* *auvoqira*

**niri** *(n)* ► nail – From Tok Pisin

• **Hamaaqohairo niri ruqutiro.** He hit the nail with the hammer.

**nitanta** *(pro)* ► you two, yours

• **Nitantama naaramatero tiharo, Vaaka aniate tiro.** He called the two of you and said, "Come quickly."

• **Nitanta kaiqa tavaivaro koqema iro.** He saw that your work was good.

**niti** ► angry with all of you, angry with them *cf:* *ati*

**nitite** ► dismiss all of you, dismiss them *cf:* *atite*

**nituti** ► stare at all of you, stare at them *cf:* *aituti*

**nivaarira** ► dark-eared corn *cf:* *qiraavu*

**nivu**$_1$ *(n)* ► fern (generic) *Note:* Ferns are eaten with fat, pork, fish or rice when there is a shortage of greens. The blood is wiped out of the pig's cavity with ferns and then cooked with the pork in the earth oven. *Dicksonia Antarctic or Dicksonia cooperi.*

• **Quara toqa keharo nivu uqu keharo nimiro.** He cut up the pork and wrapped it in ferns and gave it to all of them.

• **Nivukanaa varero viri vuqi tero quara viraqaa vatero toqa kero nutero.** He got all kinds of ferns and spread them out and put the pork on top and cut it up and cooked it.

**nivu**$_2$ ► your (plural) eyes, their eyes *cf:* *avu*

**nivuni** ► in front of all of you, in front of them *cf:* *avuni*

**nkahi nkaahima vi** ► split into many pieces *cf:* *nkahi*

**nkahi vi**$_1$ *Suw:* **kahi vi** *(v)* ► split

• **Katari tuqu kaivaro hiqintiro kahi viro ntira ntaarama viro.** He chopped the tree down and, it split and broke into small pieces.

• **Kotaa kahi kero ori raaqu vaati maakaruqi vatero.** He split the stick in the middle and then picked up the stones [with it] and put them down into the hollow cooking log.

• **Ekaa anu nkahi kera rukakavuma kera vatairaro porovaa rutantuari.** Split all the bamboo lengths and flatten them so that he can weave a wall.

• **Kaivu avutaqa kahi kero tavaivaro veqokaqai vaivaro qaqira kero.** He split the pandanus fruit in half and saw that there were only the sockets so he threw them away.

• **Katari tuqu kaivaro hiqintiro nkahi nkaahima viro.** He cut the tree down, and it split into many pieces.

• **Nora katarivano hiqintiro vo katariqaa ntiro kahi viro.** The large tree fell on another tree and split in the middle.

**nkaqa** *Suw:* **kara, qara, kaqa** *(n)* ► hollow in a tree
**• Aantauvano katari karaqira otiqetero viraqi vaitero.** The animal went into the hollow of the tree and slept.

**nkaqa nkaaqama ke** ► keep biting, keep breaking *cf: nkaqe*

**nkaqe**$_1$ *Suw:* **kaqe** *(v)* ► ache, pain
*Note:* Belief that a person coming to visit or something happening at home can cause pain somewhere in the body of the one visited or the one away from home. *cf: aiha vi*
**• Nora aihaviraara autivaro vaata noraiqama kero kaqero.** He was seriously ill and had a lot of pain.
**• Maaqaini vakaaka vaivaro vira aiqu nkaqero.** Because there was news at home, his leg ached.

**nkaqe**$_2$ *Suw:* **kaqe** *(v)* ► bite, break in half, gnaw
**• Kara kaqa kera nena nona arutera ti nona arutairaqetanta naari.** You take half the food and put it in your mouth and put some in my mouth, and we will both eat.
**• Tuvuravano uta kaqa kaaqama kero.** The rat gnawed a lot of holes in the netbag.
**• Taruvano ti nkaqero.** The flea bit me
**• Hivaaruvano kaivu kaqa kaivaro hiqintiro.** The Bare-tailed possum gnawed at the pandanus fruit, and it fell down.

**nkaqi** *Suw:* **kaqi** *(v)* ► pull out
**• Naavu kaara kaqu kaaquma kero qaqi vatero qaiqaa vata avuqavuqama tero naavu kaara aratero.** He pulled out all the house posts, put them aside, levelled the ground and put the house posts back in again.
**• Vaiitivano veva aaraqaa aampaaqumataira kaqu varero viro.** The man pulled out the arrows he shot along the road and took them and left.

**nkaqu nkaaquma ke** ► pull out many *cf: nkaqi*

**nkauri** *Suw:* **kauri** *(v)* ► carve, hollow out *cf: auti*
**• Kotira naavu vi qentitanta vaataiqireka, enseli aroka vataakave, deti katarive, pomigranetive, qaqi maurave nkauru keha varaha autute.** When they decorated the two doors of the Temple, they carved angel wings, date palms and various flowers on them.
**• Quvaara autire iha taaqa vare vira kauru ke ihauri varake vaari kaurutaara vira noqi vate vuaqaqi vi raqonta ke quvaara autuke ruquti.** When they made a drum they got albizzia wood and hollowed it out and got embers and put them in the hollowed-out area and blew on them and then made the drum and beat it.

**nko nko nkuaa ti** ► hoot of owl *cf: nko nko ti*

**nko nko ti ▪ nko nko nkuaa ti** *Suw:* **ko ko ti** *(v)* ► hoot of owl *cf: nonkora*
**• Entaqi nokoravano ko ko tiro.** At night the Sooty Owl hooted *ko ko*.
**• Entaqi nonkoravano nko nko nkuaa tiro.** The Sooty Owl hooted in the night.

**nkoqahi** *Suw:* **hompena** *(n)* ► wild yam species
**• Nora antuqa ari entara kara kia vaimata hompena quvi keha nutake naarama.** During the famine, when there was no food, they dug up the wild yams, cooked them and ate them.

**nkoqarura**$_1$ *Suw:* **koqarura** *(n)* ► Cat's Cradle string game *Note:* In 2006 children made a chainsaw pattern with two strings moving up and down like a saw across two other strings after seeing a chainsaw in action.
**• Koqarura autiha maatirive, qakaara tuqave, ovave, quara aiqie, emporae, inavue, utae, kaarie, havarikae auti variara.** When they played Cats Cradle they made chin, pandanus roots, yam, pig's nose, breadfruit tree, insect, netbag, car and orchid designs with the string on their two hands.

**nkoqarura**$_2$ *Suw:* **hivuqora** *(n)* ► vine swing
**• Vaitivano hivuqora autiro hatoka varero hiqintiro.** The child swung on the swing and the rope broke, and he fell down.

**nkui ke** *Suw:* **kui ke** *(v)* ► 1) break off tooth
• **Vaiitivano kauquqohairo iqoka raqiharo vaiiti vo aarai kui kero.** In a fist fight he broke off the other man's tooth.
► 2) break off piece of sweet potato
• **Qamaa nkui kero nero.** She broke off a piece of sweet potato and ate it.

**nkuqiraqu nkuqiraqu vi** *Suw:* **kaqa aqu kaqa aqu i** *(v)* ► throb *Suw Usage:* bad pain *cf:* *tauvuvara tauvuvara i*
• **Vuqa arivaro naarevano nkuqiraqu nkuqiraqu viro.** He hit her finger, and it kept throbbing with pain.
• **Ti aiha vivaro aanteranahairo kaqa aqu kaqa aqu iro.** I was sick, and my ribs pained a lot.

**nkuqiri** *Suw:* **kuqiri** *(v)* ► bite lower lip *cf:* *nkaqe*
• **Vo vaiintiara arara itaivaro mauru kuqiri kero vira ariro.** He was furious with another man and bit his lower lip and hit him.
• **Arara itaivaro mauru nkuqiriro.** She was angry and bit her lower lip.

**nkuri** *Suw:* **kuri** *(v)* ► suck blood from a person or pig, bleed a person, suck juice from sugar cane *Note:* Blood is sucked from a person's body when doing a certain healing ritual.
• **Quaha vaiintivano nai noqihairo aihavi vaiintira naare kuriro.** The shaman sucked the blood out of the sick with his mouth.
• **Quaha vaiitivano vira vaataqihairo naare kuru kero vihiro.** He bled the man and spat the blood out.
• **Vika qantoka nehama aihavi vaiitira naare kuruke.** While eating the bark, they bled the sick man.
• **Nahetivano kaaqa kuru kero vaintiru amiro.** The woman sucked the juice from the sugar cane and gave the juice to the little child.
• **Viva vaiiti vaataqihairo naare kuru kero vihiro.** He bled the man and spat out the blood.

**nkurohira** *Suw:* **kurohira** *(n)* ► flute with a hole on the side
• **Quvaaraa aututaavaro kurohira uva tiro.** They initiated the young men and blew the flutes.

**nkuruqa ke** *Suw:* **kuruqa ke** *(v)* ► tie a knot
• **Nopirira nkuruqa kero amiro.** He tied knots in the string and gave it to him.
• **Naaqunta ruqemavira kuruqa kero.** He tied a knot in the string that came apart.

**nkuruqe** *Suw:* **kuruqe** *(v)* ► change the subject, switch the subject *cf:* *vaati ke*
• **Vo vaiitivano mpaaruhi vatuka varaate tivaro vo vaiitivano tiharo, Qaqira kera kaari aara varaate, tivaro vi vaiitiva tiharo, Kia vo uvaqaahaira vo uva kuruqaane. Te mpaaruhi vatuka varaaterama turo, tiro.** One man said, "Build an airstrip," and another man changed the subject and said, "Forget that and work on the car road," and the first speaker said, "Don't change the subject. I was talking about making the airstrip."
• **Te vo uva turara are vo uvama kuruqaaro.** I was talking about one thing, and you changed the subject.
• **Te nahenti uvara turara are vata uvara kuruqa taaro.** I talked about the woman, and you switched the subject and talked about the ground.

**no**$_1$ *(n)* ► 1) mouth *cf:* *novau*
• **Nena no tintaane.** Close your mouth.
• **Vira noqiraara irirera.** I want to know what he said.
• **Are vukai uva ti variararo kia ai no aiha vivarae are qaqiqai uva ti vaira?** Doesn't your mouth get tired from talking a long time or can you just keep talking?
► 2) gap in the wood
• **Iha ruvarivaro kia irivaro vaiitivano aaho varakero vaavi noqi vatero ruqutivaro kahi viro.** He wanted to split the firewood but it did not respond so the man took a wedge and put it in the gap of the wood and hit it, and the wood split apart.
► 3) opening at top of netbag
• **Uta nontaqaa nahentivano kopa**

**ruqiarero.** She crocheted the binding-off row at the mouth of the netbag.

**• Kopi mpekiqi ntuva tauraro aumaiqama nona mpiqaanaro.** I put the coffee parchment in the bag, and it almost filled it to the top.

► 4) voice

**• Vira no iriro.** He heard her voice.

► 5) open end of bamboo

**• Hiaru auru rakohi kero taquqi nuta taivaro ntuvaqi uriro noqaa uruntero.** She broke the bush hen's eggs and cooked them in the bamboo length, and they boiled and came to the top of the bamboo.

► 6) cervix

► 7) eye of the needle

**• Nahetivano arira kuvukero uqa noqi ruqiakero uta kutero.** The woman rolled the string and put it through the eye of the needle and crocheted a netbag.

► 8) edge of toilet pit

**• Vira nova nai vaitiara tiharo, Kia maiqa noqaa raha autuane.** His mother said to her child, "Do not defecate on the edge of the toilet pit."

**no**$_3$ *(v)* ► beginning (of the road) *Lit: 'mouth'.*

**• Vaaravunaaka tiha, Tenavu aara noqaa vauraukama uro. Ne koqaa autuke timivaqe aara qatua kaariramanta ne uritarevarave ti.** The Barabuna people said, "We are the ones at the beginning of the road. You give us money, and we will open the road and you can come and go."

**no-**$_2$ *(-va)* ► 1) aunt, mother, owner *Opp: qo-*

**• Te ai nora qatavanoma vai.** I am your mother's younger brother.

**• Ai noraqaahai tenta koqaa vararerama.** I will get my inheritance from your mother.

**• Quara nova nai quara qamaa amiro.** The pig's female owner gave her pig sweet potatoes.

**no ari ▪ uva ari** *(v)* ► disobey, disregard *Lit: 'hit mouth'. Opp: no avate*

**• Nai qora no arukero kia namari kaqero.** He disobeyed his father and did not fetch the water.

**no auvahama te** *(v)* ► review, practice *Lit: 'mouth prepare'. cf: auvahe*

**• Vaiitivano uva tire iharo no auvahama tero viraqaahairo vaiiti naheti nivuni vaiharo uva ho tivaqi viro.** The man wanted to say something so reviewed it ahead of time and then spoke in front of the people.

**• Ihi ntare iharo viva ihi tivaqi viro no auvahama tero ihi tiro.** He was going to the festivity so he kept singing and practiced and then sang the song.

**no avai** *(n)* ► edge of mouth *Lit: 'mouth teeth'.*

**• Nahetivano qamaa ihaqiraara mpaqi kero vaaka naivaro vira no avai tatoqa kero.** The woman removed the hot sweet potatoes from the ashes and ate them right away, and they burned the edge of her mouth.

**• Ihaqiraara qamaa nauraro ti no avai tatoqero** I ate the sweet potato straight from the fire, and it burned the edge of my mouth.

**no avate** *(v)* ► obey *Lit: 'follow mouth'. Opp: no ari*

**• Viva nai nora no avateharo oru qamaa varero.** She obeyed her mother and went and got the sweet potatoes.

**no kaimaa** *(n)* ► silent *Lit: 'no mouth'. cf: kaimaa-*

**• Vo vaiitivano nai vaati ati vaivaro vira naatavano nai vaatiara tiharo, Are no kaimaavave uve variararoe ai ati vaivo. Naivata atiane.** One man was mad at another woman's husband, and his wife said to her husband, "You are silent, and he is mad at you so you be mad, too."

**no maara re** *Suw:* **no maara nte** *(v)* ► difficult (to talk), speechless *Lit: 'mouth heavy'. cf: maara*

**• Ti no maara raimata te kia ho uva tirara.** I found it difficult to talk.

**• Ti vaitivano nai naura ruqutimanta te vira hampata uva turaro vira kaara ti no**

**maara ntaimanta kia uva mantauro.** My child hit his maternal uncle, and I wanted to talk to him [uncle] about the matter but it was difficult to talk, and I could not greet him [because of shame].

**• Nai aituakantiro tirorima kero tiharo, Ti no maara raimanta te kia ho vikanti uva tirarave, tiro.** He was cross with his brother-in-law and said, "I am speechless and cannot talk with him."

**no pake pake ti** *(v)* ► talk nonsense, make empty talk *Note:* Talk nonsense usually in order to deceive someone.

**• Vo vaiitivano no pake pake tivakero tiriara monu timiraqe kaari varaare tivera te quqaave tivake vira nora monu amuraro kia ti kaari aiqi humiqero.** A man talked nonsense and said "Give me money so I can get a car [and teach you to drive]," and I thought he spoke the truth so I gave him a lot of money but he did not teach me how to drive.

**• Vaiitivano vora monu varare iharo no pake pake tiva kero monu varero.** A man wanted to get money from him so he made empty talk and got the money.

**no quru quru ti** *(n)* ► agree, finalize

**• Naheti koqaa autire iharo oru vohaaraqaa vaiharo no quru quruma vare naheti koqaa autuke nimi.** They wanted to work out the dowry and were all together and agreed and gave the dowry to the [relatives of the husband].

**• Vonaihainaa vaiitivano ani vaitaimata vi vatanaaka vira tave vira arireka no quru quru iavaro vira tontivano mintiara tavero vira avu kirero vuane tivaro nai viro.** A man from another place came and slept [here], and then those people saw him and agreed to kill him but his friend knew this and raised his eyebrows to tell him to leave [because of the danger] and he left.

**no raiha te**$_1$ *(v)* ► speak without grounds *Lit: 'split mouth'. cf:* raihe

**• Te kia ai aturara qumina are no raiherorave.** I was not angry with you so it is not good that you speak without grounds.

**no raiha te**$_2$ *(v)* ► form a habit, get accustomed to

**• Vo vaiitivano ekaa enta qora uva tiharo no raiha tairaqaama qora uva ti vairo.** Because one man used foul language all the time, he formed the habit of doing it.

**Nohaanarura** *(n)* ► ground name at Suwaira

**-nohai** ► with *cf: -qohai*

**nohipaa** *Suw:* **kahanaa, ahanaa** ['kahanaa] *(n)* ► grass and leaves (of all kinds) *Note:* Includes wild pandanus leaves, sword grass, banana leaves and other grasses and leaves. Grasses are put under and on top of the food that is put into the earth oven to keep the heat in and cushion and protect it from the earth put on top.

**• Oriha irarera iha kahanaa vare viri vate oriha veqarama ke kara irate viraqaa kahanaa aqute vata ntavate.** When they made the earth oven they got grass and leaveds of all kinds and then spread out the stones and put the food in the earth oven and covered it with the grasses and put the earth on top [to keep the steam inside the earth oven].

**• Ekaa kahanaa vare aniraqe orihaqaa aquke iraare.** Get all the different kinds of grass and leaves so that I can cover the earth oven and cook the food.

**noiira** [no'iira] *(n)* ► beetle species found on water's surface *cf:* taaventaura

**noka qoka** *(n)* ► parents *Lit: 'mothers and fathers'.*

**• Nena noka qoka koqema kera kahaqiana.** Give good help to your parents.

**nokapaaqa nimite** *Suw:* **nokipaaqa nimite** *(v)* ► feast to show appreciation for a party

**• Orenaini Kuvairaava mutu ihi ntava ke uru nai maaqaini vaiha kara nutate Orenaarara uru nokipaaqa naane, ti.** Suwaira went and sang and danced at Orena and returned home and cooked food and called Orena to the party to eat to show their appreciation.

**nokeka** *(n)* ► tree of hardwood

*Note:* Wood of medium strength used for notched posts for temporary housing and sugar cane stakes.

**noki**$_1$ ► get dressed, put on shoes *cf: nonki*

**noki**$_2$ ► get dressed *cf: aanku te*

**nokipaaqa nimite** ► feast to show appreciation for a party *cf: nokapaaqa nimite*

**nokora** ► Sooty Owl *cf: nonkora*

**nokupora** ► Waterside Rat *cf: nuviri*

**noma** *(n)* ► trumpet of bamboo

*Note:* Coastals use the conch shell to signal those far away, and this length of bamboo trumpet was used for the same purpose though not as elegant.

• **Noma vuaqero.** He blew the bamboo trumpet.

**nomaaqi** ► driftwood *cf: anta antara*

**nomaqaira ▪ qamparikaa**

*Suw:* **qampaqo, kampaqo** *(n)* ► first stage in the development of a frog's life

• **Nomaqairavano variqiro viro viraqaahairo titeqa unutama viro viraqaahairo eqavoka kuquviro.** The frog appeared, and then it metamorphosed into a tadpole without a tail and then turned into a frog.

• **Qampaqo eqavoka auruqaahairo qovarama viro.** The tadpoles came from the frog eggs.

**nomira** *(n)* ► common cold, nasal mucous, phlegm, snot, allergy

• **Airi entama nomiravano ai aiqiana nte vaivo. Are nena nomira nuka kaane.** You have a runny nose all the time. Wipe the snot off your nose.

• **Nomira ariro.** She had a cold

**nomira ari** *(n)* ► have an allergy, have a cold *Note:* Allergic reaction like hay fever from alyssum and an unidentified shrub with fragrant white flowers which gardener removed. *Lit: 'nasal mucous strikes'. cf: nomira*

• **Nomira hariro.** I have a cold.

**nomirai ti** *(v)* ► sniff

• **Vo vaiitivano qentiana uru vaiharo nomirai tiro.** One man came to the door and sniffed the mucous up his nose.

**nompaampaaru** *Suw:* **noripaapaara** *(n)* ► dragon fly

**nomparura** ['nomparura]

*Suw:* **nompurura** *(n)* ► deep water

• **Vaiitivano namaintuna otu viharo nompurura tavaivaro kokira hikura ariro vairo.** While walking along the riverbank, the man saw that the deep water was dense.

**nompurura** ► deep water *cf: nomparura*

**nonaameru** [no'naameru] *(n)* ► dropworth with red stem *Umbelliferae cf: meru*

**nonakaa** *(n)* ► important older woman *Lit: 'mother and older sister'. Opp: qovakaa*

**noni noni i ▪ uva noni noni i** *(v)* ► influence

• **Are vi vaiitira noni noni iraro viva kia ti raavura varaantora.** Don't influence him lest he does not take my daughter [as a wife].

• **Tavave ari noni noni ivarae are kia ti timiaro?** Who influenced you so that you didn't give it to me?

• **Viva haaru koqe kaiqa varairave vate are oru ntera vira noni nonima kaararoma viva qora kaiqa varaivo.** A long time ago he did good work but now you influenced him, and he does bad work.

**nonki**$_1$ *Suw:* **noki** *(v)* ► put into *cf: aanku te*

• **Naahara taquqi noku kero nutero.** She put the greens into the bamboo length and cooked them.

• **Veva nai panaavuqi nonkiro.** He put the arrows into their sheath.

**nonki**$_2$ *Suw:* **noki** *(v)* ► 1) get dressed, wear clothes *cf: aakauma te, autu te, naanki*

• **Viva himpiro utavaaqa nonku tero.** He got up and got dressed.

► 2) put on shoes

• **Kainantuni niharo su koqaama kero noku tero maaqaini aniro.** When he was

walking around in Kainantu he bought shoes and put them on and came home.

**nonkora** *Suw:* **nokora** *(n)* ► Sooty Owl *Tyto tenebricosa*

• **Vaiitivano nai hana vaiiti atiharo tiharo, Nokora avuhaa voqaavave, tiro.** When the man was angry with his mate he said, "You have eyes like the Sooty Owl."

**nonoqera** *(n)* ► insect species *Note:* Has a brown body and burrows into the ground. *cf:* *kankura*

• **Nonoqeravano vata toma kero viraqi vairo.** The *nonoqera* insect made a burrow and lived in the ground.

**nontaka** ['nontaka] *(n)* ► tree with soft wood *Note:* Used for firewood and and notched posts for temporary houses.

**nontanta** *Suw:* **otata** *(n)* ► sound *cf:* *kaarai ti*

• **Ihi nontantaqai iri.** He only heard the sound of singing.

• **Uva otataqai iri kiama uva okara iri.** I only heard the sound of talking but I didn't hear the facts.

**nontau ▪ nontau, namari auvahini** *(n)* ► riverbank *Note:* Pandanus palms are often planted along streams.

• **Vika nontaukata oriha irate.** They made an earth oven on the riverbank.

• **Viva namari nontauni kaiqa varatero.** He made a garden along the riverbank.

**nonto** *Suw:* **noto** *(n)* ► 1) Pied Chat *Note:* Referred to as *tauntuva* because white feathers under the wings seen in flight along with the black predominant colour of other feathers. *Saxicola caprata* *cf:* *tauntuva, koqura*

• **Aatitare ivaro notovano uva tiro.** When it is close to dawn, the Pied Chat sings.

► 2) different coloured feathers on the same bird

• **Noto kokira kaaki vaivaro aarokatantaqi tauntuva vairo.** The Pied Chat has black feathers with white feathers under the wing.

**nontuvu** ['nontuvu] *Suw:* **notuvu** *(n)* ► Salvadori's Teal *Anas waigiuensis*

• **Notuvuvano nontauni auru vatataivaro rukohi vivaro naati vitakero namariqi viro.** The Salvadori's Teal laid its eggs by the riverside and, when they hatched out, she took her ducklings and swam away on the water.

**nopirira** *Suw:* **naqupu, naquvu** *(n)* ► knot

**noqa** *(n)* ► shoot of plant, sprout of plant

• **Eta noqa aratero.** The banana shoots sprouted.

• **Kaaqa noqa ramiki ke utirerama.** I want to dig up the sugar cane shoots and plant them.

**noqaa** ► rim *cf:* *novau*

**noqaana** [no'qaana] *(n)* ► shrub species *Note:* Large shrub with fragrant leaves that grows along riverbanks and used for fencing, support poles and plugs for water bamboos. *Myrtaceae, Syzygium sp.*

• **Namari taquqi noqaana mare qantu kero ehampuma taivaro koqe untaivaro namai nero.** She picked the*noqaana* fragrant leaves and stuffed them in the end of the water bamboo, and they smelled good so she drank the water.

**noqe**$_1$ *(v)* ► 1) rise (of bread)

• **Nahetivano kaupatitira porusiqi vatero namari hampata tuqantaa kaivaro porusivano noqaivaro viva pareti autiro.** The woman put wild yeast in the flour and mixed it with water, and the flour rose and she made bread.

► 2) swell

• **Viva rovara varaivaro ekaa aiqu kauqu noqero.** He was sick, and his hands and feet swelled up.

**noqe**$_2$ *(v)* ► hilly ground, uneven

• **Vata noqainara humuqu kera avuqavuma kera viraqaa naavu kaqaane.** Level off the ground that is uneven, flatten it and then build the house.

**noqe**$_3$ ► good *cf:* *koqe*

**noqe**$_4$ ► kiss *cf:* *moqe*

**noqe**$_5$ *(v)* ► dark (of sky)

• **Aaqu ntireraro ivaro naarura noqatero.**

When it was about to rain, the sky became dark.

**noqe**$_6$ *(v)* ► anthrax *Note:* Sickness characterized by swollen throat.

• **Quara aunta noqa viro.** The pig had anthrax.

**noqihai ani** *(v)* ► out of the enemy's clutches *Lit: 'come out of the mouth'. cf:* *no*

• **Navutaava tinavu arukaaraqihai varavanoma navutaara noqihaima ani.** All our enemies almost killed us but we got out of the enemy's clutches.

**noqori** [no'qori] *Suw:* **roqori ori** *(n)* ► sharp-edged stone *Note:* Used to cut arrow bits out of a person before the time of the razor. Ground name called *Roqorita* after the stones found there.

• **Roqori ori varero rukavu kero viraqohairo huru humuqiro.** He took a sharp-edged stone and planed his bow with it.

**noqu** *(n)* ► Mushroom Plant (generic) *Note:* Traditionally cooked in bamboo lengths but leaves also boiled in saucepans. Juice is drunk as leaves of this herb are extremely rich in chlorophyll and valuable for blood cleansing as well as good source of protein, calcium and vitamins A and C. *Acanthaceae, Rungia klossii* *cf:* *noqu*

• **Noqu qantu varero viri nuta kero nero.** She picked the Mushroom Plant leaves, cooked them and ate them.

**noquntu** *Suw:* **roquntu** [roqu'ntu] *(n)* ► crevice, groove in food, place where the base of two hills intersect *Note:* Refers to potatoes, round pumpkins, tomatoes and sweet potatoes. *cf:* *auroka noquntu*

• **Vaiitivano aniainara roquntuqi tavehara veva aruane.** When you see the man coming in the place where the base of the two hills intersect, shoot the arrow.

• **Viva aiqina roquntuqiraqi kaiqa varatero.** He made the garden in the area where the base of the two hills come together.

• **Toru noraqora roquntu vai torura vairo.** The huge round pumpkin had grooves on it.

**noquqama vi** *(v)* ► mushy

• **Te quara taquqi nuta tauraro itavimanta rukavu ke narare turaro, noquqama vimata qaqira kauro.** I cooked the pork in the bamboo length and, when it was cooked, I split open the bamboo to eat it but saw that it had gone mushy so I threw it away.

**noqutava** ['noqutava] *(n)* ► arrow with many small barbs on each side of the arrowhead

**nora**$_1$ *(adj)* ► big

• **Nora naavu kaqa kero.** He built a big house.

• **Ai raavuravano varaata norauhaama vairo.** Your daughter is now a big woman.

**nora**$_2$ *(n)* ► splinter

• **Nora aiquqi aruvira uqaqohairo vuhia kero.** He removed the splinter that was in his foot with a needle.

**nora**$_3$ *(n)* ► liquid, sap, semen

• **Eta teqa kaivaro nora ntero.** He cut the banana plant down, and the sap flowed.

**nora**$_4$ *(n)* ► kernel of corn

• **Viva kakuma kuvu nora ravuvuaqa kero utiro.** He removed the corn kernel by kernel and planted it.

**nora**$_5$ *(n)* ► flesh, meat of nuts, substance, inside

• **Eta pahi qaqira kero nora nero.** She threw away the banana skin and ate the inside.

**nora**$_6$ ► big toe, thumb *cf:* *onara*

**nora**$_7$ *(adj)* ► important

• **Vatukaqira nora uva vaivaro iasivano ekaa vaiiti naheti naarero tiharo, Anivaqe te uva tiva nimiare tiro.** There was important talk at his village, and the judge called all the people together and said, "Come, and I will tell you the news."

**nora aato iri** *(v)* ► concern, worry *Lit: 'big ears think'. cf:* *airi aato iri*

• **Vaiintivano kia nai monu rantakaraitiro, virara nora aato iriro.** A man couldn't find his money, and he

worried about it.
• **Vaiitivano nai monu kakakima kero virara nora aato iriro.** The man lost his money and was very concerned about it.

**nora hanta** *(n)* ► central fireplace
• **Nora hantaqi iha quarauraro ihavano tatareroma.** I lit a fire in the central fireplace but there was a shortage of wood.

**nora numuara** *Suw:* **kempuka nora numuara, vaahukaa numuara** *(n)* ► leprosy *Note :*There were known cases of leprosy at Obura and other areas years ago. *Lit: 'big sore'.*
• **Vira nora numuara vaahukaa numuaravanoma qaqiqai itaqi vi vairo.** His leprosy is still active.

**nora raha auti ▪ raha ratotoqa auti** *Suw:* **kanunu raha auti, raha ratotoqa auti** *(v)* ► diarrhoea *Note:* Usually it is dehydration that causes death because many do not realize the importance of replacing fluid loss.
• **Vaitivano kanunu raha autiharo kia vaaka marasina nero qutu viro.** The child had diarrhoea and didn't get medicine quickly so he died.

**nora tora** *(n)* ► full moon *Lit: 'big moon'. cf: tora*
• **Nora torama itero.** The full moon shone.

**nora vaiinti** ► important man *cf: noruqara*

**noraakoqura** [noraa'koqura] *(n)* ► algae on the water's surface *cf: vaantantavura*

**noraara** [no'raara] *(n)* ► entrance to dance circle *Note:* Elision of 'nora' and 'aara' *Lit: 'big road'.*
• **Ihi haraara kaqa tero noraara aututero.** He built the dance circle and made an entrance to it.

**noraiqama ke** *(v)* ► really *Lit: 'make big'. cf: noraiqi*
• **Are noraiqama kera vi uvarara avu aato uti vaira.** You really thought about that talk.
• **Noraiqaa kero kaiqa vara kaivaroma aihaviro.** He worked really hard and then got sick.

**noraiqi** *(adv)* ► really, much
• **Uva noraiqi vairo.** There was much talking.

**noraqaa** *(n)* ► summit of mountain *Lit: 'on big'. cf: aiqina, vatamuatu*
• **Erantora noraqaa vaarinte vaiha vatamaata vutu vuru tavarera.** I climbed to the summit of Mt Elendora and had a view of all the land.

**noraqora** *(adj)* ► enormous, huge *cf: naakura*
• **Ori noraqorahaaqohairo vira ruqutu kero.** He hit him with a huge stone.
• **Qamaa noraqorauhaama quvi varero aniro.** She dug up the enormous sweet potatoes and brought them with her.

**nori**$_1$ *(v)* ► splash water *Note:* Action of cupping water in hands and throwing it. *cf: rainti*
• **Vaintivano namari nai noriro nai noriro i vairo.** The boys splashed each other with water.

**nori** ['nori]$_2$ *(n)* ► tree species *Note:* Has leaves like the weeping casuarina tree and found in the deep bush. Leaves used as decoration.
• **Vaiitivano iqavati aututero nantaqihairo nori mare varero viraqohairo ira kero iqavati tau amitero.** At the second stage of male initiation the man initiated the young man and got the *nori* flowers from the bush and made a crown and put it on the initiate's head.

**noripaapaara** ► dragon fly *cf: nompaampaaru*

**noruqara ▪ nora vaiinti** *(n)* ► important person, leader *Note:* Usually an older person.
• **Noruqaravano vaitema vairo.** The important man is asleep.
• **Kiripuvano aniro tiharo, Noruqara aarairaro aniarire, tiro.** The police came and said, "Call the leader to come."

**noruva** *Suw:* **noruva, kiara noruva, kiara noti** *(n)* ► pond *cf: varuva*
• **Noruvaqi kiara utiro.** He planted the reeds in the pond.

**• Kiara noruvaqihairo nahetivano oru kiara toqa varero viri kuariqaa auruma kero qaiqaa namaiqi ntava rututu kero vuru auruma kero kiara irero.** The woman got the reeds from the pond and laid them out in the sun and then put them in water again and scraped the water out of them, spread them out to dry and made a reed skirt.

**notaakai ti** *(v)* ► squeal 'umph' *cf: hau ti*

**• Vaiitivano quara naati naavuqi rampairivaro vira nova vaiinti arirera iharo notaakai tiro.** When the man tore down the house where the pig had her litter, the mother pig went to attack him and squealed 'umph'.

**notaira** *(n)* ► bridge of nose *cf: aiqi*

**• Vaiiti notaira raqontero ariro.** He shot the man in the bridge of his nose and killed him.

**note**$_1$ *(v)* ► frown, solemn

**• Vaiintivano kia uva tiraitiro, notatero vairo.** The man did not speak but frowned.

**note**$_2$ *(v)* ► overcast

**• Aaqu ntireraro naaruva note vairo.** When it was about to rain, the sky was overcast.

**notetevukaara**$_1$ *Suw:* **notiaka** *(n)*

► Common Sandpiper *Tringa hypoleucos*

**• Notetevukaaravano namarintuna nuqaqaa utero.** The Common Sandpiper alighted on the sand along the river.

**• Notiakavano hora vairaqiqai ni vairo.** The Common Sandpiper is only where there is mud.

**notetevukaara**$_2$ *(n)* ► netbag name

**notiaka** ► Common Sandpiper *cf: notetevukaara*

**noto** ► Pied Chat *cf: nonto*

**notuvu** ► duck *cf: nontuvu*

**nova** *(n)* ► Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise (female without a tail)

**• Qovara kia veka vaivaro norave; vukai veka vaivaro raavura vairo.** The Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise without a tail is referred to as the 'mother', and the one with a long tail is referred to as the 'daughter'.

**novari** *(n)* ► yam with pink flesh *cf: vaara*

**novau** *Suw:* **ahiara, noqaa, novau** *(n)*

► 1) corner of mouth *cf: no*

**• Qamaa aara novau vainara hiqama kera iana.** Wash the bits of sweet potato off the corner of your mouth.

► 2) rim

**• Taquqi naahara nuta taivaro ataaqiraava ita vivaro ahiaraihainaava kia koqema kero itero.** She cooked the greens in the bamboo length, and those in the bottom cooked but the ones near the rim did not cook well.

**• Maiqa noqaa airi rahama vairo.** There was a lot of dung on the edge of the toilet pit.

**• Kure novau raihi aara vainara hiqama kera qaiqaa araane.** Wash off the bits of rice on the edge of the saucepan and cook in it again.

**novekora** ['novekora] *(n)* ► lizard species

**• Novekoravano qamaa antauqaqi vairo.** The *novekora* lizard lives among the dry sweet potato leaves.

**novera** *Suw:* **novera** ['novera] *(n)*

► purlin *Note:* Usually a thick vine or vines fastened underneath the battens.

**• Novera utuke nuvororiqi vuruvi rumpate viraqaa kiari hirite.** He put the purlin ring at the top of the round house, and they hung the rafters from it.

**novevera** ['novevera] *(n)* ► mouth ulcers

**• Vainti naati novevera noqaa autiro.** The baby had mouth ulcers inside its mouth.

**• Novevera vaiti noqi autimata te iruvu nukaka ntuvake nutake vira noqaa vatauraro vaitivano mpui mpuima kaivaro taiqa vuanaro.** The mouth ulcers were inside the child's mouth so I got the grubs from the banyan tree, cooked them and put them on his mouth, and the child licked them and the ulcers were healed.

**ntaapa** *(n)* ► mole *Note:* Eats bamboo shoots.

**• Ntaapavano vata ntoma kero naavu kaqa tero viraqi vaivaro vaiitivano vira**

**arirera iharo kauqu vera kaivaro nai kempuka aaraiqohairo vira kauqu kaqa kero.** The mole made its burrow in the ground, and a man put his hand inside and it bit it with its sharp teeth.

**ntaara**$_1$ *(n)* ► wild cane species *Note:* Used for winged bean stakes and for woven walls at Suwaira.

**ntaara**$_2$ ► smoking pipe *cf: pukaa taqu*

**ntahipa ke** *Suw:* **tahipa ke** *(v)* ► speak quietly, speak softly

**• Vaiitivano uva tireraro kia kempuka uva tiraitiro, viva qaqi tahipa kero tiro.** The man wanted to say something and did not speak loudly but just softly.

**ntaihe** *(v)* ► hit, strike *Note:* When hitting more than one person, and usually children who are a pest. *cf: ari*

**• Vaiitivano kaiqa vare vaivaro vaitaira ruhe tutiqe variavaro viva kia ho nai kaiqa varaarorave tiro, vika ntaihaimata vika ruqemake vi.** The man was working and the children were playing, and because he couldn't work well, he hit them lightly and they ran away.

**ntaikaara** *Suw:* **taikaara** *(n)* ► frog with a green body *nyctimystes kubori*

**• Taikaaravano entaqi ova turuqaa vaiharo namai kurutero uva tiro.** While the little *taikaara* frog was on the wild cane leaves at night, it lapped up the water and croaked.

**• Taikaaravano nai autu nteharoma tai tai tiro.** The little *taikaara* frog calls out its name and croaks *tai tai*.

**ntaimoni uta** ► netbag with diamond-shape pattern *cf: daimoni uta*

**ntainti ▪ ntauta, ntainti** ► augmentative suffix, long

**• Katari vukaintauta aqu varero aniro.** He carried the long piece of wood and came.

**• Aumo vukaintaintima teqa varera aniane.** Cut the very long rafters, bring them and come.

**• Havore vukaintaintiqai situaqi vaimata qiquarama rante vai.** There were only very long spades in the store but I was looking for a short one.

**ntairi vi** *Suw:* **tairi vi** *(v)* ► break, crack in two *Note:* Not applied to new wood. *cf: kinte*

**• Taqi tavaara tairi viro.** The fireplace cracked in the middle.

**• Iha vukaintautama vairo. Tavaara tairi kera tivata timiana.** The wood is very long so break it in the middle and give me half.

**• Tantaru tavaarana tairi viro.** The bush knife broke in the middle.

**• Viva vo vaiti kaavuqohairo vira kauqu tairi kero.** He hit the child's arm with a club and broke his arm.

**• Qamaa qaraaka tavaara tairi kero nai quara amiro.** She broke the raw sweet potatoes in half and gave them to her pigs.

**• Toqukera tuqu kaivaro hiqintiro tairi taarima viro.** He cut down the pine tree, and it fell and broke into many pieces.

**• Kaivuvano aqu ntuva viro muntu tairi taarima viro.** The pandanus fruit fell down and broke into pieces.

**ntaitivake** *Suw:* **kempukaiqama ke** *(v)* ► firm, stand up straight

**• Ntaitivakera variane** Stand up straight.

**• Kempukaiqama kera vaihara uva tiane.** While remaining firm, speak up.

**ntami ke** *Suw:* **reqauma ke** *(v)* ► log up a tree *Note:* Cut through a tree crossways. Can also mean to cut off the head of a tree.

**• Katari teqa kero ntami kaivaro ruvari kero rutuqa kero tutuka arero.** He cut down the tree and logged it up, and another person split it and sharpened the ends to points and made a fence.

**• Katari tuqu kero reqauma kero ruvari kero ohaa ruteqa kero arero.** He cut down the tree and logged it up and then sharpened the ends of the wood and built a fence.

**• Nora katari tuqu kaivaro hiqintivaro reqauma kero.** He chopped down the big tree and it fell down, and he logged it up.

**ntamuhi** *(n)* ► sword grass used as play arrows *cf: parampara*

**• Vaitihavano ntamuhi qantuke nai**

**kauquqi vateha nai ari nai ari i variara.** The children got bits of sharp sword grass and shot them at each other by flicking them off the end of their fingers.

**ntapihi** ► knowledgeable, familiar with *cf: rapirike tave*

**ntaqoqinora** ► ageratum weed *cf: taqoqinora*

**ntaqu vi**$_1$ *Suw:* **rutaqu vi** *(v)* ► caught on something, hung up on

**• Katari tuqu kaivaro voqi rutaqu viro.** He chopped the tree down, and it got hung up on another one.

**• Katari teqa kaivaro tuviro kaaraqi rutaqu viro vairo.** He cut down the tree, and it came down and got caught on the branch of another tree.

**ntaqu vi**$_2$ *(v)* ► choke

**• Nahetivano kempuka qamaa kia namari hampata naraitiro, qamaa naiqai naivaro auntana rutaqu viro.** The woman didn't eat the dense sweet potato with water so she choked on it.

**ntara** *(n)* ► fern in the bush (inedible)

**ntara ntaraiqama vi** ► only many vines *cf: ntaraiqama vi*

**ntaraiqama vi** *Suw:* **naatuqaiqama vi** *(v)* ► vines of winged bean only *cf: kunkuraiqi, qumina kaqi vai, qeqi*

**• Te qeqi quvi ke tavauraro naatuqaiqama vivera qaqira kauro.** I dug up the winged bean roots and noticed there were only vines so I threw them away.

**ntau te** *Suw:* **tau te** *(v)* ► hang netbag from head down the back *Note:* Men wear the netbag over their shoulders. *cf: uta*

**• Nahentivano uta ntauma tero.** The woman hung the netbag from her head down her back.

**• Nahetivano kara qantu kero utaqi ntuva tero qiataqaa aqu varero tau varero viro.** The woman got the food and put it into the netbag and put it on her head and hung it down her back and left.

**ntaunira** ► hopscotch

**• Vaitaira ntaunira ruhe.** All the kids played hopscotch.

**-ntauta** ► augmentative suffix *cf: ntainti*

**ntava amite** *(v)* ► taunt, threaten

**• Raqirera nai ntava amite nai ntava amite iro.** When they wanted to fight, they taunted each other.

**• Kia qaqi ntava amitaana; tutukera aruane.** Don't just threaten. Let go and hit him.

**ntava ke**$_1$ ► verbalizer *cf: rava ke*

**ntava ke**$_2$ ► step on *cf: rava ke*

**ntava ke**$_3$ ► leaves form well *cf: rava ke*

**ntava ke**$_4$ ► leak *cf: rava ke*

**ntava ke**$_5$ ► come around, walk around *cf: rava ke*

**ntava te** ► cover up the earth oven *cf: rava te*

**ntava vare** ► transplant, dig up *cf: rava vare*

**ntava vi** *(v)* ► overgrown, take over *cf: urikuma vi*

**• Naaho ututaaraqi nimiriqaima ntava viro.** The garden they planted was covered only with weeds.

**ntava vi** ► win *cf: rava vi*

**nte**$_1$ ► verbalizer *cf: re*

**nte**$_2$ ► flush out rats *cf: aha re*

**ntema ke ▪ nantema ke** *(adj)* ► like

**• Are te vaunantema kera variana.** Be like I am!

**• Te are varianantema ke vai.** I am like you.

**• Are viva vaintema kera variana.** Be like him.

**• Te autuainantema kera autuana.** Make it like I will make it.

**ntera ntaarama vi** ► rot all *cf: ntera vi*

**ntera vi** *(v)* ► rot, spoil

**• Kia nteraina qamaara naana.** Don't eat spoiled sweet potatoes.

**• Katarivano ntera viro.** The wood rotted.

**• Airi quara aru taavaro ahikaqi vi qutuvi ntera ntaarama vi.** They shot a lot of pigs, and they went into the undergrowth and died and all [of the bodies] rotted.

**• Nahentivano navuhi nuqu vataivaro vaiintivano kia vaaka aqu taivaro vira ntera viro.** The women pulled the sword

grass out, and the men did not put it on the roof quickly so it rotted.

**nti** ► verbalizer *cf: ri*

**-nti** *(conjunction)* ► accompany, with *cf: hampata, vataake*

• **Viva takantiroe aniro? Viva nai qatantiro aniro.** Who did he come with? He came with his younger brother.

• **Oriva nai raavurantiro tuviro.** Ori came down with his daughter.

**nti nti ti** ► suck sugar cane noisily *cf: tinti ti*

**ntiare** *(v)* ► rot, stale (of water and sugar cane) *cf: ntera vi*

• **Namarivano airi enta taquqi vaiharo ntiarero.** The water was in the bamboo length many days and was stale.

• **Kaaqa kairiqaata vukai enta vaivaro kia vaiitivano vaaka naivaro ntiarama viro.** The sugar cane was tied to the supporting stick a long time, and the man did not eat it quickly so it rotted.

**ntiri** ► face *cf: viri*

**ntiri ntiri i** ► shiver *cf: tiri ntiri i*

**ntiri ntirima ke** *(v)* ► slack

• **Kia ntiri ntirima kera kaiqa varaana. Kekau kaakauma kera kaiqa varaana.** Don't be slack in your work. Work very hard.

**ntite** ► take all of you, take them *cf: vite*

**ntivara** *(n)* ► plant with roots like ginger *Alpinia cf: ruvu*

• **Taatuvata tauqaravata ntivaravata vohaaqarama ke vaivaro kai qampara vairo.** The *ntivara, taatu, tauqara* leaves are the same but *kai* is a small plant with long leaves.

**nto** *(preposition)* ► at, nearby

• **Vira naavuvano aumantoma vairo.** His house is nearby.

• **Te maanto vairera.**
I am going to stay here

**ntoma ke** *Suw:* **toma ke, rukorakaa i** *(v)* ► make a hole, make a gap, make a tunnel, patchy *Note:* About any hole in the wall or roof where light comes in.

• **Tuvuravano nai aaraiqohairo porovaa ntoma kero naavuqi oriqetero vairo.** The rat made a hole in the wall with his teeth and entered the house.

• **Kaakaaravano eta naavumataira toma kero nero.** The bats made holes in the wrapping that was around the bananas and ate them.

• **Tuvuravano vata ntoma tero.** The rat dug a tunnel.

• **Ekaa uta maavini tomama viro.** All the netbags have holes in the bottom.

• **Naavuqaa kia koqema kero navuhi aqu taivaro rukorakaa iro.** He didn't put the thatch on the house well so it was patchy with holes.

• **Te vaiteha tavauraro rukorakaa inahairo haa ivera tavema aatitavivo tivakema taintaqaa himpi iha quare.** While lying down, I saw light coming through a gap in the wall and I thought it was daylight so I got up and it the fire.

**ntoqintara** *Suw:* **intoqira** *(n)* ► Glossy Swiftlet, White-bellied Swiftlet *Collocalia esculenta*

• **Intoqiravano onavuqi naavu kaqa tero vairo.** The Glossy Swiftlet makes its nest in stone caves.

**ntoqio** ► affectionate vocative term for mother *cf: nao*

**ntora** *(n)* ► dollar – From Tok Pisin

• **1967 qira qaraaka ntora monu vevaihairo ururero. Paipi ntora notima ($5) uriro. Vi monura qiata 2 pauni 10 sirini vohaama vairo.** In 1967 the new dollar currency came from Australia. The $5 note came. $5 was the same as 2 pounds 10 shillings.

**ntui i** *(v)* ► make ruts, erode

• **Namarivano tuviharo vatama ntui ntui iro are qaqini toruqu kaane.** The water coming down is continually eroding the ground. Divert it to the side.

• **Aaquvano ntivaro aaraqaa namari tuviharo ora ntui ntuima kero.** It rained, and the water came down the road and made many ruts in it.

• **Namarivano qaqi ntui ntui ivaro kia vata kauriro.** The water just kept eroding the road but did not make holes.

**ntui ntuima i** ► keep eroding *cf: ntui i*

**-ntuna** ► along *cf: -runa*

**ntuqi** *(v)* ► shed skin, slough off (of skin)

• **Memaruvano mamaqata ntuqu kero vatero.** The snake shed its old skin.

• **Numuaravano tavanta vivaro pahivano ntuqiro.** The sore dried up, and the dry skin sloughed off.

**nturiri** *Suw:* **vukai** *(adj)* ► long

• **Kia nturiri uva tiane.**
Don't be long-winded.

• **Kia vukai uva tiane.**
Don't make a long speech.

**ntuva ke**$_1$ *(v)* ► accuse, allege

• **Vora quaravanovata ai naahoqi ni vaivarama are ti quaraqaaqai ntuva kera tiaro.** Another person's pig was also in your garden but you only accused my pig of being there.

**ntuva ke**$_2$ ► fill up the bag with arrows *cf: nunturi*

**ntuva ke**$_3$ *(v)* ► mound

• **Viva qamaa auvuru ntuva kero utiro.** She made sweet potato mounds and planted the sweet potato slips in them.

**ntuva ke**$_4$ ► illustrate *cf: vata ke*

**ntuva te**$_1$ ► put into netbag *cf: ruva te*

**ntuva te**$_2$ ► lay flooring, lay bridge planks *cf: ruva ke*

**ntuva vi**$_1$ *(v)* ► fall down *cf: hiqiri*

• **Naarepaa teqa kaivaro aaraqaa ntuva viro aara kuvai tero.** He cut down the weeping casuarina tree, and it fell on the road and blocked it.

**ntuva vi**$_2$ *(v)* ► die *Note:* Euphenism for death.

• **Vaiititaru vaiitivanoma ntuva viro.** The strong, good man died.

**nuaqi** [nu'aqi] *(v)* ► peel off husk of betelnut *cf: ravahi ke*

• **Ihu pahi nuaqi kero ihu aaqiro.** He removed the husk of the betelnut and chewed the betelnut.

**nuataari** *(n)* ► neck bone *cf: aru*

• **Quara nuataari teqa timiraqe miti naari.** Cut the pig's neck bone and give it to me, and I will eat the meat.

**nuhi**$_1$ *(n)* ► 1) feel empty, spiritless, drained of strength, die a natural death *cf: hunu*

• **Kaarivano ti haruke ruhiqau kaivaro ti maraqura ata vimata te qumina nuhivanoma anuro.** A car almost killed me, and I was scared out of my wits and felt empty and came. ► 2) old shell of cicada

• **Nauhivano uva tiroma takuma viro nuhi qaqira kero qaiqaa qaraakaiqama viro.** The cicada sang and burst open and shed its old shell and got a new one.

**nuhi**$_2$ ► old yams in the ground *cf: hunu*

**nuhiqama vi** *(v)* ► become dry

• **Qamaa vataqi vaiharo nterero nuhiqama viro.** The sweet potatoes rotted and became dry.

• **Vaiitivano quara qumpihia kaivaro nahetivano vahavera nutu kero varero taquqi nuta kero taqu voqi qihia kero qaiqaa ihaqaa totoqama kero taquqi qihiake ivaro kia vahaveravata vaivaro nuhiqama vivaro vira nova vira nai vaiti amivaro nero. Vo enta kia vaitivano vaivaro vairi amiro.** The man cut the pig in half, and the woman took out the fat and cooked it in a bamboo length and then poured it into another bamboo length and once again heated it on the fire and poured it into another bamboo length, and then there was no fat. It was just dry, and his mother gave it to him and he ate it. Another time, when a child is not around she gives it to the dog.

**nuhuka** ['nuhuka] *(n)* ► debris

• **Huvura namarivano tuviharo kahihivata nuhukavata kuvaqita varero mutu namari aukini taatau kero vatero.** The flood came and carried away the dry leaves and debris and deposited them at the edge of the river.

• **Huvura namari ruaqairiro nuhukavata kuvaqita kero raaqu varero viro.** The flood waters overflowed the banks and picked up the debris and carried it away.

**nuka naakama ke** ► wipe off a lot *cf: unke*

**nukaka** ► borer grub *cf: unkaka*

**nukaka ne** ► have a toothache *cf: unkaka ne*

**nukau** ► grass *cf: ukau*

**nuke** ► erase *cf: unke*

**nuku** ► rubbish, scraps of food, leavings, leftovers *cf: aanuku*

**numa** *(n)* ► head lice, pediculosis

**• Airi numa vaivarora tiro, nai vainti qiata toqa kero.** Because her child had so much head lice, she cut his hair.

**numa ari** *(v)* ► delouse someone's hair *Note:* Delousing a person's head is a social event. Child's head is pulled to a woman's lap, and she searches for nits, squashes them between her fingernails, lays them on the child's hand, and the child may pop them into his mouth. Very rarely do women sit in a group without doing this. *Lit: 'hit lice'. cf: numa*

**• Vira nova vira qiataqi numa ariharo numa heqa rahitiro.** She deloused his head and squashed the nits.

**numara** *(n)* ► bean species with dark seeds *Note:* Extinct at Suwaira in the '90s.

**• Numara naahoqi utu taivaro teqoriravano mpaqi kero nero.** She planted the beans with the dark seeds in her garden, and the Willy Wagtails snatched them up and ate them.

**numi** *(v)* ► bump a sore, touch a sore *cf: numuara*

**• Numuara kauquqaa vaira numuma kaivaro kaqero.** She touched the sore that was on his hand, and it hurt.

**• Veqa numuantora. Vivaiqira variane.** Lest he touch your boil, move a little bit away.

**numiqe** ► show all of you, show them *cf: umiqe*

**numo araakaraara** ► headdress put in netbag and worn down the back *cf: numo raraankaraava*

**numo raraankaraava** *Suw:* **numo araakaraara** *(n)* ► headdress put in netbag and worn down the back

**• Vaiitivano numo araakaraara autu kero utaqi ntuva tero ihi ntavaqiro viro.** The man made the *numo araakaraara* headdress and put it in the netbag and hung it down his back and sang and danced.

**numoka** *(n)* ► yam with white and purple skin *cf: ova*

**numpe qakima ke** ► reactivate infection inside a wound *cf: numpe raqe*

**numpe raqe ▪ numpe qakima ke** *(v)* ► reactivate infection inside a wound

**• Vira avuntaraqi veva arutaavaro kaqu kaivaro avutaqi numuara qaqi ite vaira qiqaa oru raqiharo numpe raqa kaivaro aiqu noqa vimanta hausikiqi vuru kaavaro kotaava vira aiqu ekaara teqa kero.** They shot him in the thigh with an arrow, and he pulled it out but the infection was still inside. He went to fight again, and the infection was reactivated. His leg swelled up so they took him to the hospital, and the doctor amputated his leg.

**numuara** *(n)* ► sore (generic), blemish on raw food or leaves, scab on plants *Note:* A scab on hibiscus leaves was widespread in 2009.)

**• Votorevano aiqu teqa kaivaro nora numuara itero.** The bottle cut his foot, and a big sore developed.

**• Numuaravano vira vaataqaa vairo.** There was a sore on his body.

**numuaraiqama vi** *(v)* ► bruised *Lit: 'become a sore'.*

**• Naavara tava irataivaro nahetivano atitaatitama kaivaro numuaraiqiro.** The beans were ripening, and she moved among them and touched them, and they became bruised.

**nunaavu** *(n)* ► headdress (generic) *Note:* Making headdresses for dancing was a social time and showed the men's creativity.

**• Ihi ntare iha nunaavu autu ke qiataqaa aqute ihi ntaara.** They were about to dance and sing so they all fashioned headdresses and put them on their heads and danced and sang.

**nunti**$_1$ *Suw:* **nuti** *(v)* ► swell up (only of lymph glands)

• **Taroqavano ai vaata aara kairaro kuntauvuma nutuanaro.** If nettles hit your skin, your lymph glands will swell up.

**nunti**$_2$ ['nunti] *(n)* ► earwax *cf: aato ntuara*

• **Vi vaiintiva uva tivaro vira maaquvano kia vira uva irivaro viva mintimama tiro, Aatoqihaira nunti veqa kera uva tiainara iriane.** That man spoke, and his son did not listen so he said, "Remove the earwax from your ear and listen to what I say."

**nunti**$_3$ *Suw:* **papa ti** *(v)* ► loosen easily

• **Nahetivano arira vahaaqaini vataivaro iqaravano aru kaivaro paanama vivaro utivaro papa tiro.** The woman put the paper mulberry pole outside, and the cold loosened the bark, and she pulled on it and it came off easily.

**nunti**$_4$ *Suw:* **nuti** *(v)* ► come apart at the seam

• **Viva utavaaqa haqirama taivaro nai nuntiro.** She sewed up the seams of her clothes, but they came apart again.

• **Maasinivano haqiramataira naaqunta nai nutu viro.** What was sown up on the machine came apart at the seam.

**nunti**$_5$ *(n)* ► scab

• **Numuara nunti varakera marahina aqutaana.** Remove the scab from the sore and put medicine on it.

**nuntu nauntu ti** *Suw:* **nutu nautu ti** *(v)* ► complain, grumble; mumble *cf: ituqauta ti*

• **Vo vaiitintiro tirori iharo kia paamaqima kero tiraitiro, nutu nautu tiro.** When he was arguing with the other man, he did not speak up but mumbled.

• **Kara kia amivaro nuntu nauntu tiro.** She didn't give him food so he complained.

**nuntu ruvaantuma vi** ► gather together *cf: ruvaantuma vi*

**nunturi** *Suw:* **nuturi, ntuva ke** *(v)* ► fill up

• **Karakaaqa utaqi nuturiro.** She filled up the netbag with the food.

• **Veva otaqi nunturiro.** He filled up the quiver with arrows.

• **Veva otaqira ntuva kero.** He filled up the quiver with arrows.

**nunuma ti** *(n)* ► pray *Note:* In common usage in EBC and Lutheran churches. *cf: aare* – From Kate

• **Nunuma tiro.** He prayed.

**nunura i** ► scowl, disgust *cf: nunura viri arate*

**nunura viri arate** *Suw:* **nunura i** *(v)* ► frown, scowl, give a black look, give a dirty look *cf: note*

• **Nai qiarira tavero nunuraivaro viva tiharo, Are tara taverae nunura iaro? tiro.** She saw her co-wife frown and said, "Who were you looking at that you frowned?"

• **Vira qiariva nai vaatintiro kaiqara ni niro anivaro vira qiariva vira tavero nunurama amitero.** Her co-wife went to work with her husband and came home, and her co-wife saw her and gave her a black look.

• **Vaiitivano vo vaiititintiro raqi tiroriva vaiharo tavaivaro vi vaiitiva uva tivaro kia vira uvara quaharaitiro, nunurama amitero.** The man was cross and fighting with another man and was not happy with what he said and scowled at him.

**nupi**$_1$ *(v)* ► finish *cf: qaara ravate*

• **Vikokavano aiha vivaro marasina nama kaivaro nupima viro.** His stomach ached, and he took the medicine and the sickness finished.

• **Kaiqa varaqi viro viti vuru viri nupima keroma vuanaro.** She will keep working and finish all the sections [of the garden] and then leave.

**nupi**$_2$ *(v)* ► neutralize poison

• **Vaiitivano irivaro vira navutaava viva kara nai vitira varero vuru uqai nutaivaro vira aatu qeteharo viva nai kaaki toqa kero ori heqa kaivaro naare ntaivaro quara vahavera varero naakavuvata karirivata totevata varero vuru vuqitero iha quaratai orira viraqaa vatero amokara rumpa kero namaiqi aqu kero. Mintiraro vira navutaava uqai nutaira nupiarire, tiro.** The man heard that his enemies had gotten some scraps of his food and worked sorcery on him, and

he was afraid so he cut his hair and then cut his body with sharp-tipped little arrows, and blood flowed and he got pig fat, certain leaves, grass and bark and wrapped them up together and put the hot stones on top of it and wrapped it up and threw it down into the water. He did this so that his enemies' sorcery would be neutralized.

**nupiqe** ► well-cooked *cf:* *nupite*

**nupite** *Suw:* **nupiqe** *(v)* ► well-cooked *cf:* *nupi*

• **Qamaa hantaqihairo mpaqi kero tavaivaro ita nupiqama viro.** She took the sweet potatoes from the ashes and saw that they were well-cooked.

**nupuqa vi**$_1$ *(v)* ► undercooked

• **Viva qamaa hantaqi kuquha umpau taivaro nupuqaiqama viro kia itero.** She put the raw sweet potatoes into the ashes [without heating them over the fire first], and they were undercooked.

**nupuqa vi**$_2$ *(v)* ► curse

• **Qamaa orihaqi irataivaro vaiitivano nupuqa arutaivaro orihaqi qamaa kia itero.** She cooked the sweet potatoes in the earth oven, and a man cursed them, and the sweet potatoes in the earth oven did not cook.

**nuqa** *(n)* ► sand

• **Tenavu aaraqaa nuqa ntavate.** We put sand on the road.

**nuqere**$_1$ *Suw:* **quqere** *(v)* ► 1) soft

• **Aarai kui vivaro quqerai kararaqaima nero.** She was toothless and so only ate soft food.

• **Maravanovata hokeravata pompoqavata quqerara katarima vai.** The *mara, hokera* and *balsam* are softwood trees.

• **Qamaa kureqi ara tauraro nuqerama viro.** I cooked the sweet potatoes in the saucepan, and they became soft.

• **Quqeraaina karara vainti amiana.** Give the child soft food.

• **Quqeraaina vataraqaa utuana.** Plant it in the soft soil.

► 2) pliable

• **Ihoqa utukero nai vuhaariqaa tutiqama kaivaro quqerero.** She took the bark off the pole and rubbed it back and forth across the pole, and it became pliable.

**nuqere**$_2$ *Suw:* **quqere** *(v)* ► weak

• **Ekaa enta rovara varaqi vivaro vira vaata quqerama viro.** He was always sick so his body became weak.

• **Vainti viva quqerama viro.** The child became weak.

**nuqi**$_1$ *(v)* ► pull out

• **Nimiri nuqiro.** She pulled out the weeds.

• **Navuhi nuqu naaquma kero rumpa kero vatero.** She pulled out a lot of sword grass, bundled it up and put it there.

• **Navuhi nuqu kero vintatanta atati kero varero maini aniro.** She pulled out the kunai and tied a few in a bundle and brought them and came here.

**nuqi**$_2$ ► shave *cf:* *muqi*

**nuqihi** *(n)* ► old village site

*Note:* Deserting a village site is a common occurrence due to fighting or not getting along with neighbors. Most Va'era village residents moved to other locations in 1980, and no houses remained at Va'era in 2009 except the Vincents. That was torn down in November 2009. Hamlets are widespread and small clusters of houses are on the hillsides.

• **Kopurautaqaa Kuvairaaka naavu nuqihima vairo.** An old village site of the Suwaira people is at Kopurauta.

**nuqu naaquma ke** ► pull out a lot *cf:* *nuqi*

**nuraara** *(n)* ► Job's-Tears (dark-coloured species) *Usage:* Tai only *cf:* *kunkura*

**nuriqi** *(-va)* ► dross, rubbish

• **Naavara avahi kero tavaivaro koqera naainara varero nuriqira qaqira kero.** She shelled the beans and took the ones good for eating and threw away the rubbish.

• **Kopi toqa kero vokiseqi vataira hiqaivaro noravano mini vokiseqi vaivaro nuruqiva namai turukata uruntero.** He hulled the coffee cherries and washed the ones he had put in the box, and the whole cherries stayed in the bottom of the

box, and the rubbish came to the water's surface.

**nuta naatama ke** ► weld very good, weld many *cf: unte*

**nute**$_1$ ► cook *cf: unte*

**nute**$_2$ ► weld *cf: unte*

**nuti**$_1$ ► pick coffee *cf: hiqi*

**nuti**$_2$ ► swell of (of lymphatic glands) *cf: nunti*

**nuti**$_3$ ► come apart at the seam *cf: nunti*

**nuti**$_4$ ► pick up and inanimate object *cf: unti*

**nutira** *(n)* ► harmful things in the ground *cf: vata ahiaru*

**• Vaiti naatiruvano qutu vivaro vira qova tiharo, Nutiravano vira arukaivo, tiro.** The young child died, and his father said, "The harmful things in the ground killed him."

**nutu** ► your (plural) names, their names *cf: autu*

**nutu nautu ti** ► grumble, mumble *cf: nuntu nauntu ti*

**nutu ruvaantuma vi** *Lit: 'pick up and gather'.* ► gather together *cf: ruvaantuma vi*

**nutu vare** *(v)* ► take the census *Note:* Before Independence the Kiap came and oversaw the Census but now those with some education are paid to do it and then give results to the census officer. *Lit: 'take names'.*

**• Kiapava Vivinaraini vaiharo ekaa vaiiti naheti nutu varero.** The Kiap was at Vivinara and took the census.

**nuturi** ► fill up *cf: nunturi*

**nutuvi** *(v)* ► unravel

**• Sioti naaquntavano nai nutuviro.** The thread in the shirt unravelled.

**nuva tave** *(v)* ► search *Note:* Also used in relation to the ambulance searching for patients in the villages. *cf: rante*

**• Quarara qumina nuva tavero kia ranta kero.** He searched in vain for the pig.

**• Qamaara oru nuva vare aniqe oriha iraari.** Go find some sweet potatoes and bring them so we can cook them in the earth oven.

**• Quara qamaara vate nuva viri vatairaqe hura qumina aaraini virera.** Search for the pigs' sweet potatoes today and bring them and put them here, and tomorrow I will just have a walk on the road [to another place].

**nuvaara** *(n)* ► scar from a sore *cf: nuvaara viri vataava, puro, vaaraqu*

**• Nora numuara itero tavanta vivaro vira nuvaaraqai vairo.** The inflammed big sore dried up, and only a scar remains.

**nuvaara viri vataava** *Suw:* **nuvaara viri vataava, viri vaatauru hampiqirava** *(n)* ► ugly person *Note:* Spoken to someone who has scars on the face. *Lit: 'one with scarred face'. cf: karauka viri vataava, nuvaara*

**• Nahetivano vo naheti atiharo tiharo, Viri vaatauru hampiqiravave, tiro.** A woman was angry with another woman and said, "You are ugly."

**nuvakara** *Suw:* **nuvakara, quavara** *(n)* ► parasitic vine *Note:* Planted in the ground and has long slender leaves and red berries. *Schefflera species*

**• Nuvakaravano katari nora tavaarana ututero naare tava irataivaro uvirivano nero.** The *nuvakara* parasitic vine entwines itself around the middle of big trees and bears red fruit that the birds eat.

**nuvaraara i** *(v)* ► make a noise

**• Kia nuvaraara iraitira, uve vairaro quara naati aniata.** Don't make any noise but be quiet so the piglets will come.

**• Uvirivano auruqaa vaite vaivaro vaiintivano viharo nuvaraarama kaivaro ata varero viro.** The bird was sitting on its eggs, and a man passing by made a noise, and it flew away.

**nuvari** *(n)* ► banana bark (new) *cf: au*

**• Qamaa tatoqaantorave tiro, viva eta nuvari teqa kero orihaqaa vevato vuqitero qamaa iratero.** Lest the sweet potatoes burned, she cut up the new banana bark and laid it at the bottom of the earth oven and then laid the sweet potatoes on top and cooked them.

• **Eta nuvari kaavuqohai rutotatimake orihaqi vuqike.** They beat the new banana bark with a stick and crushed it and spread it over the stones of the earth oven [to cause steam].

**nuveka** *(n)* ► eel species *cf: vaanti*

**nuverora** *(n)* ► black magic, curse

• **Navutaava nuverora naahoqi vataivaro karara nararaiqiro.** The enemy put a curse on the food in the gardens, and there was a famine.

**nuvi** ► file *cf: uvi*

**nuvi ane** ► file something *cf: uvi are*

**nuviri**$_1$ [nu'viri] ▪ **nokupora** *(n)* ► Waterside Rat, Monckton's Water Rat *Tikus Air Rambut Kasar, Crossomys moncktoni*

• **Nuvirivano namaiqi kuqeta viro viviro niaraini qovarama viro.** The Waterside Rat dived into the water and went a long way and then surfaced.

• **Nuviri mauruvano voqarama kero vaivaro vaiintivano vo vaiinti atiharo tiharo, Nuviri nota voqaavave tiro.** The Waterside Rat has a different kind of mouth, and a man, while cross with another man said, "You have a mouth like the fat-cheeked Waterside Rat."

**nuviri**$_2$ ['nuviri] *(n)* ► Black-Mantled Goshawk *Accipter melanochlamys*

**nuvivi naavivi ti** *(v)* ► complain, whine a lot, winge

• **Vaitiruvano vo haika vo haikara rataivaro vira nova kia amivaro viva nuvivi naavivi i vairo.** The little child cried for different things but his mother did not give anything to him so he kept whining.

• **Sinia Hai Sikuruara Vahiva sikuruqaa raqikira nora vaiintiara tiharo, " Kiama Tairora vaintivanoqai maaqi sikuru tianarove. Ekaa Papua Niu Kini vaintivano maaqi tivarave. Ne vaaka sikuru naavu kaqevarave. Kiama vi vatauruara nuvivi naavivi tirerave," tiro.** Vahi said [to the Education Minister] regarding setting up the Senior High School at Aiyura, "Not only Tairora children will go there. All Papua New Guinea children can go there so build the school houses quickly. We will not complain about the ground."

**nuvoiina** ► netbag from Auyana *cf: nuvoina*

**nuvoina** ▪ **nuvoiina** *(n)* ► netbag from Auyana

**nuvorori** *(n)* ► apex of round house

• **Naavu nuvororiqi novera utuke rumpate viraqaama kiari hiri.** They put the purlin at the apex of the round house and hung the rafters from it.

# O o

**o**$_1$ *(n)* ► divider of wood between plots of ground *Note:* Only in a bush garden.

**o**$_2$ *(vocative)* ► vocative marker

• **Maavo.** Hey you!

• **Orio, maini aniane.** Ori, come here.

• **Maa vaiintivo!** Hey man down there!

• **Vitiko/miako/viriko!** Hey you over there/down there/up there!

• **Vutuvo/muavo/vuruvo!** Hey you over there/down there/up there further away!

**o kanta** *Suw:* **o kata** ► clearing, open area

• **O kata vataunara tainie vairo?** Where is the thing he put in the open area?

• **Qamaa quvi kera o kanta vatairaro taveharo varaarire.** Harvest the sweet potatoes and put them in the clearing so she can see them and get them.

**o kata** ► clearing, open area *cf: o kanta*

**o nti** *(v)* ► lay pole divider between sections in the bush garden

• **Okara kaiqa o ntuva kero nai hini utiro nai maaqu hini aikero.** He laid a pole divider down in the new bush garden and planted half himself and designated half for his son.

**ohaa** *Suw:* **ohaa, hohaa, tohaa, tutuka, tuvika, uvika** *(n)* ► fence, fence post *Note:* Wire fences became more common in the 2000s. *cf: vuvara ohaa, arataira ohaa*

• **Ohaa arero.** He put in a fence.

• **Hohaa ruvaritaira ruteqero.**

He sharpened the fence posts that he had split.
• **Quaravano tutukaqi vairo.** The pig walked around inside the fence.
• **Uvikaqihairoma quara arukero.** He killed the pig inside the fenced-in area.
• **Vaiintivano katari teqa kero ohaa ruvari kero vatero nahentiara tiharo, Oru tutuka varera aniane, tiro.** The man cut down the tree and split the fence posts, and said to the woman, "Go and bring the fence posts."

**ohaare** *(n)* ► side of body near the hip
• **Nora numuaravano vira ohaareqaa vairo.** The [ulcerous sores] were on the side of her body near the hip.

**ohapaari** *(n)* ► small shells *Note:* Worn in a band on the forehead but now out of fashion.
• **Ohapaari naaquntaqohairo taaqima kero tiriqaa aqutero.** He strung the small *ohapaari* shells on string and wore them on his forehead.

**ohaqera ▪ ohuqe** *Suw:* **ohaqera, ohuqera, ohuqe** *(n)* ► wild cane (hollow) *Note:* Used for inside walls of a house. *Setaria palmaefolia*
• **Te ohuqe teqa vare vorovaa rutanti.** I cut the hollow wild cane and wove a wall [with it].

**ohata** ► Tahitian Chestnut tree *cf: vaakuvu*

**ohau** *Suw:* **tohau** *(n)* ► fungus *Note:* Inedible.

**ohavara** *(n)* ► banana species from the lowlands

**ohi** *(n)* ► horse – From Tok Pisin

**ohiqaa ni** *(v)* ► ride horseback *cf: ohi*
• **Viva ohiqaa niro.** She went horseback riding.

**oho** *(n)* ► ant (small) *Note:* Also refers to flying ants that come in swarms after heavy rain following a long dry spell. Impossible to work with lights on.
• **Ohovano kia raqikira vaiitivata variavaro ekaa kaiqa varekaqai variara.** The ants do not have a supervisor but lots of workmen.
• **Ohovano ataara ntuva kero.** The ants made a nest.

**oho ti** *(v)* ► exclamation of alarm or distress
• **Ki naavuqi kema roki arutauro. Oho, natiakee qenti qatuainarave?** I left the key in the house and locked the door. Oh my, how am I going to open the door?

**ohovura** ► leafy plant *cf: hohovura*

**ohuqe** ► wild cane (hollow) *cf: ohaqera*

**ohuqera** ► wild cane (hollow) *cf: ohaqera*

**oi oi ti ▪ oi oi ti, ui ui ti** *(v)* ► cry out for help
• **Vira vaativano nai naata ruqutivaro viva oi oi tiro.** When her husband hit her, his wife cried out for help.

**oka** ► yam species *cf: okana*

**oka ari** ► shoot arrows into wood before burial *cf: tura ari*

**okaa okaa vai** *(v)* ► boundary
• **Nantavano kiama qumina hampi vairo. Ekaa okaa okaaqaima vairo.** It isn't an unclaimed bush. It is marked off by boundaries.

**okai** ► steep *cf: onkai*

**okaimeru** *(n)* ► dropworth species *Note:* Introduced to Suwaira from Habi'ina. *cf: meru*

**okana ▪ oka** *(n)* ► yam in the shape of L *Note:* Lesser yam species with thorns on the stem. *cf: ahira*
• **Oka qaraaka vaiharo vaakama kintaanaro. Oriha iratairaro kia vaaka kintaraitiro, kempukama varianaro.** When the *oka* yam is raw it breaks easily but, when it is cooked, it is dense and does not break apart easily.

**okara**$_1$ *(n)* ► trunk of tree
• **Viva naarempaa teqa kero nai ekaa nimiharo viva nai okaraqai varero.** He cut down the weeping casuarina tree and gave it all to them and kept only the trunk for himself.

**okara**$_2$ *(n)* ► affair, basic meaning, basis, behaviour, business, custom, foundation, method, origin, reason

• **Kia vo okaravata vairaqaahaira, are vira quminama arira iaro.** There was no basis for it. You hit him for no reason.
• **Are kia qora okaravata autuaravave.** You are not one who behaves badly.
• **Kia nena okara vairo.** It is not your affair.
• **Te ni qora okara qaqiqai tave vauro.** I only see your bad behaviour.

**okara**$_3$ *(n)* ► clan *cf: anku, naaqunta*
• **Tenavu vohaa okarama vai.** We are in the same clan.

**okara kaiqa** ► bush garden *cf: onkara kaiqa*

**okara vai** *(v)* ► near you, stay with
• **Vira nova nai maaquara tiharo, Are noruqera vairaqe te ai okara vairerave, tiro.** His mother said to her son, "When you are grown up, I will stay with you."

**okau** *(n)* ► beard *Note:* When the man cuts his beard he is ending the official mourning period for the deceased.
• **Viva nai okau muqiro.** He shaved his own beard.
• **Vainti qutuvirara iriharo okau kovaara kaivaro vari kaivaro quara aru kero vira vahaveravata naarevata okauqaa utukero okau nuqiro.** Thinking about the deceased, he let his beard grow as a sign of mourning and waited for some time and then killed a pig and rubbed its fat and blood on his beard and shaved.

**okava** *(n)* ► Belford's Melidectes, Belford's Honeyeater *Melidectes belfordi* *cf: korikora, vuarivuaritora*

**okekura** ► roundworm *cf: onkenkura*

**okentaa kentamaqi** ► spin around in a circle *cf: okentaari*

**okentaari** *(v)* ► spin around in a circle *cf: overavera i*
• **Quara arivaro okentaa kentamaqi viro vuru qutu viro.** He shot the pig, and it spun around in circles and then died.

**okepaa** *(noun)* ► tuber of Greater Yam with white flesh, bull's horn *Usage:* Tai only *cf: vaara*

**okerura** *(n)* ► bone in upper arm and thigh, ham bone, humerus bone
• **Quara okerura iti kero vaiti amivaro nuta kero nero.** He scraped the meat off the pig's thigh bone and gave it to child, and he cooked it and ate it.

**okiri** *(n)* ► euodia tree species with small fragrant leaves *cf: okuvera, hirihirira, naapaupaura*

**okoqaa** [o'koqaa] *(adj)* ► medium-size
• **Qamaa nora qaqira kera okoqaara teqa kera quara amiana.** Leave the big sweet potatoes and cut the medium-size ones and give them to the pigs.

**okuvera** *Suw:* **okuvera, aukuvera** *(n)* ► euodia tree *Euodia Elleryana* *Note:* Tucked into men's armbands at the time of singing and dancing and into single women's bark or reed skirts to cover the buttocks. Used in yam magic. *oxalis corniculata* *cf: hirihirira, naapaupaura, okiri*
• **Vaiiti nahetivano ihi ntare iha aukuvera qantu ke mauruma teha ihi nte.** The people were about to have a festival so picked the fragrant euodia leaves and hung them down over their buttocks and danced.
• **Koqema kero ova qampiqaarire tiro, aukuvera ovaqi hiri tero.** So that the yams would grow well, he hung up the fragrant euodia leaves among the yams.

**omaira** ► caterpillar (generic) *cf: maimaintora*

**omaira auti** ► screw up face *Lit: 'make caterpillar'. cf: rampu raampu vai*

**ompaaha** *Suw:* **entaataini** ['entaa'taini] *(n)* ► rubbish pit, compost heap *cf: qentaataini*
• **Ompaahaqi vaati aqukero.** She threw it into the rubbish pit.
• **Viva entaataini kara viti aqukero.** He threw the food scraps into the rubbish pit.
• **Qentaataini kara ututaira koqema kero qampiqero.** The food planted in the compost heap grew well.

**ompira** ► thunder in the distance *cf: ompura*

**ompura** *Suw:* **ompura, ompira** *(n)* ► thunder in the distance *cf: aaqavau ti*
• **Ompira turu tiro.** There was a big clap of thunder.

• **Kia aaqu ntivaro nora kuari itai entara niaraihairo ompura turu tiro.** It did not rain but, during the time of the hot sun, it thundered in the distance.

• **Navutaava uqai nutataivaro ompira turu tivaro ompiravano uva tiraqaama qutivo.** The enemy made sorcery and, when it thundered in the distance, he died.

**ona** *(n)* ► mountain *cf: aiqina, noraqa*

• **Viva onaqaa vaarintero ihi ti vairo.** He climbed to the top of the mountain and sang.

**ona uta** *(n)* ► netbag with mountain pattern *cf: ona, uta*

**onaakau** *(n)* ► waterfall over rocky area *cf: aintaaka, ontai*

• **Namarivano onaakauqaahairo tuvuntero aquvi aquvi iro.** The water came down from the waterfall over the rocky area and kept tumbling down.

**onaama** *(n)* ► tree in the deep bush *Note:* Used for rafters of houses.

**onaamuntaara** ► Pheasant Coucal *cf: vaarantura*

**onaana ▪ ontaanta** *Suw:* **onaana** *(n)* ► gear, goods, payment, supplies, wealth *cf: airaira, kupaapa*

• **Ontaanta vatai naavurama iha ita viro.** The house where they put the supplies burned down.

• **Nora onaana autuke maa quarara varauro.** I made a big payment and bought this pig.

**onara** ► thumb, big toe *cf: ponara*

**onavu** *Suw:* **onavu, ori onavu** *(n)* ► overhanging rock, cave *cf: rumuha*

• **Nora aaqu ntivaro vaiitivano onavuqi oriqetero vaivaro aaquvano tanta vivaro nai maaqaini viro.** There was heavy rain, and the man entered the cave and was there until the rain stopped and then he went to his home.

**onkai** *Suw:* **okai** *(adj)* ► steep

• **Okaiqi aqu virora tavehara qaqinima vuane.** Lest you fall down the steep place, keep your eyes open and go along the edge.

**onkara** ['onkara] *Suw:* **hokara, kanokanera** *(n)* ► herb in the nightshade family *Note:* It grows in clumps in undisturbed bush at 2100 m and all eat the leaves and stems. Self-sown and usually has a bitter taste. Its green berries are considered harmful to eat. Has medicinal value in many parts of the world. Bruised fresh leaves are used externally to ease pain and reduce inflammation. Arabs put leaves on burns and ulcers. Juice of leaves used in PNG for ringworm, gout and earache. (Liklik Buk 1986 edition). *Solanaceae, Solamnum nigrum L, Solanium nodiflorum*

• **Kanokanera nora mare vataava kia huka ira.** The *kanokanera* has large leaves and is not bitter.

**onkara kaiqa** *Suw:* **okara kaiqa** *(n)* ► bush garden *cf: ika kaiqa*

• **Viva onkara kaiqa varero.** He made a bush garden.

• **Okara kaiqa varare iha vata naane ranta ke tavauraro koqe vata vaivera tave viraqaahai tanturuqohai vataqiraara naane kaiqa varake vate viraqaahai Ika anta ke vatauraro kuarivano iteharo aharaiqama kaivera iha qumpiarama ke vira naantiara kaaka rupike voqaa voqaa iha quarake o ntuva ke vo vaiiti hini ke teta hinima ke vira naantiara havoreqohai qamaa auvuru ntuvake qamaa utute kakuma naaqera naavara utu kauraroma taiqero.** [Steps in making a bush garden]*:* (1) I wanted to make a garden in the bush. (2) I searched and saw that the ground was good so first (3) I cut the undergrowth with my bush knife and then (4) I cut the branches off the trees and (5) the sun dried them so I lit a fire and burned them and then (6) I gathered all the bits and pieces that had not burned completely and finished burning them and then (7) I marked a boundary and gave another man part of the garden, and I had the other part for myself and (8) later I made mounds for the sweet potatoes with my spade and planted sweet potatoes, corn, cucumbers and beans and (9) I was finished.

**onkenkura** *Suw:* **okekura** *(n)*
► roundworm
• **Okekuravano vaiti auhaqi vaivaro viva aiha vivaro marahini naivaro ho vairo.** The roundworms were in the child's stomach, and he became sick but then drank the medicine and was well again.

**ono** ► banana species *cf: kono*

**ontaa vaiinti** *Suw:* **ontaa vaiiti** *(n)*
► guards, warders in a jail *Note:* Buntaira jail is not far outside Kainantu and in Tairora country.
• **Vuntaaqerainima ontaa vaiiti vai.** There are warders at Buntaira Jail.

**ontaa vaiiti** ► warders in a jail, guards *cf: ontaa vaiinti*

**ontaanta** ► wealth *cf: onaana*

**ontaantaara** *Suw:* **qomaamaara** *(n)*
► spider (generic)
• **Entaqi qomaamaaravano viti hiriro viri hiriroma tero.** During the night, the spiders spun their webs back and forth.

**ontaaqara te** ► frown, pout, solemn, unsmiling *cf: ontaara viri arate*

**ontaara viri arate** ▪ **ontaaqara te**
*Suw:* **otaaqara te** *(n)* ► frown, pout, solemn, unsmiling *cf: note*
• **Kia otaaqara tera varia. Uva tiva kera variana.** Don't be so solemn. Speak up.

**ontai** [o'ntai]$_1$ *(n)* ► tree species

**ontai** ['ontai]$_2$ *(n)* ► waterfall *Note:* Water falling straight down and not necessarily over rocks. *cf: aintaaka, onaakau*

**ontanta** *(n)* ► rainbow *Note:* Pointing at rainbow thought to be cause of one man's crippled hand.
• **Qampara aaqu ntuva kaivaro ontanta autiro.** It rained a little, and a rainbow appeared.

**ontantaqura** ► fern species in grasslands (wild) *cf: ontantavura*

**ontantavura** *Suw:* **ontantaqura**
['ontantavura] *(n)* ► fern species in the grasslands (wild)
• **Ontantaqura vira varakeha viraqohai eta naavuma taavaro etavano koqema kero aquitero.** They got the wild ferns and wrapped up the bananas with them, and the bananas ripened well.
• **Eta tanara iratairaro viva tavero ontantaqura varero viraqohairo eta utiro.** He noticed that the plaintains were beginning to ripen so he got the wild ferns and wrapped the banana bunch up with them.

**ontontiaqe** ► tip out, spill out *cf: rontontiaqe*

**opaamuqa** *(n)* ► pandanus palm species *cf: kaivu*

**opekaa te** ► hook arm or leg around the arm or leg of another person *cf: opukaa pukama te*

**opentaari vai** *(v)* ► twist a person's arm
• **Vaiitivano nai naata opentaaruma kero ruqutu kaivaro vata kata hiqintiro.** The man twisted his wife's arm and hit her, and she fell to the ground.

**opepeqama ke** ► twist bag at top and fold over *cf: opeqaavu te*

**opeqaavu te** *Suw:* **opeqaavu te, opepeqama ke, opeqau ke** [ope'peqama te] *(v) cf: opekaa te* ► twist bag at top and fold over
• **Qamaa utaqi ntuva kero uta opepeqama kero aqu varero viro.** She put the sweet potatoes in the netbag and twisted the top and folded it over and put the bag on top of her head and left.
• **Kia taaraiqa opeqaavu kera vare aniane. Huravaiqama kera vare aniane.** Don't half fill the netbag and fold it over and come with it. Fill it to the top and bring it.

**opeqau ke** ► twist top of bag and fold over *cf: opeqaavu te*

**opihi** ▪ **opisi** *(n)* ► office – From Tok Pisin
• **Viva nai opihiqira vairo.** He is in his office.

**opisi** ► office *cf: opihi*

**opoka** ['opoka] *(n)* ► song sung at dawn after singing at festival all night
• **Ihi ntavaqi vivaro aatita vivaro opoka ihi tivakeha ihi ntaarama.** They kept singing and dancing [all night] and at dawn they sang the *opoka* song and danced.

**opu** *(n)* ► star *cf: aahoqura, makau, ovora, uhai*

• **Opuvano itake qimpake i vairo.** The stars twinkled.

**opu makau** ► star *cf: makau*

**opukaa pukama te ▪ opekaa te** *(v)* ► 1) curl tail around something

• **Kunavano nai veka katari kaaraqaa opukaa pukama tero aantaura katari karaqi veta vera tavero.** The python curled his tail around the branch of the tree and checked on the animal in the hollow of the tree.

► 2) hook arm or leg around the arm or leg of another person

• **Vaiintivano vo vaiintiara kia vuane tivakero aiqu opukaa pukama tero.** One man said to another one, "Don't go", and he linked his leg around the other person's leg.

• **Vira qova Kainantuni vire ivaro nai vaitivano nai qora aiquqaa opukaa pukama tero tiharo, Tevata ainti virerave, tiro.** His father was going to Kainantu, and the child hooked his leg around his father's leg and said, " I want to go with you, too."

• **Nai kauqu vora kauquqi vaati opekaa tero.** He hooked his arm around the other person's arm.

**oqa nte** *(v)* ► droop open (of mouth)

*Note:* Some use this word for 'yawn'.

*cf: maatiri re*

• **Avu tautaivaro maatiri oqa ntero.** He was sleepy, and his mouth drooped open.

**oqaiqaa ke** *(v)* ► expose, put in the open

• **Ekaa haika oqaiqaa keroma vatero.** He put all the things in the open.

• **Are muara autuanara oqaiqamama kero.** Your stealing was exposed.

• **Are evaara auti varianara ai uva oqaiqamama kaivo.** You hid what you did, and now it is exposed.

**oqaitu** ► large ditch *cf: kaarupa*

**oqampora** ► flower of the winged bean plant *cf: oqavora*

**oqampora uta** *(n)* ► netbag with winged bean flower pattern *cf: oqavora*

**oqaraanaavu** *(n)* ► spleen

• **Quara oqaraanaavuvano vaantavoraqaa vaivaro nahentivano ruqema kero nuta kero nero.** The pig's spleen is located on the stomach, and the woman removed it, cooked it and ate it.

• **Oqaraanaavuvano kaavuanta hampata vaantavoraqaa vairo.** The spleen and pancreas on the stomach.

**oqavaaqa** ► netbag with a pattern of squares *cf: ovara*

**oqavora** *Suw:* **oqampora** [oqa'mpora] *(n)* ► flower of the winged bean plant *cf: oqampora uta, qeqi*

• **Nahetivano oqampora hiqi kero naahara hampata nuta kero nero.** The woman picked the flowers of the winged beans, cooked them with the greens and ate them.

**oqeqiqaira** *(n)* ► yam with pink flesh

**oqeraara** [oqe'raara] *(n)* ► sugar cane with stripes *cf: kaaqa*

**oqi**$_1$ *(v)* ► accuse, blame *cf: ntuva ke*

• **Vora naatavano vo vaiitintiro nivaro vira vaativano viraqaa oqi kero tiro.** One man's wife had sex with another man, and her husband accused her [of it].

• **Naiqaa naiqaama oqi vai.** They blamed each other.

• **Kia te ai naahoqi nuraro quminama tiqaa oqi tero.** I did not go to your garden but she falsely accused me of doing it.

**oqi**$_2$ *(v)* ► take out *cf: reqi*

• **Vaintivano rataivaro vira nova vainti vira utaqihairo oqi kaivaro monuvanovata utaqihairo vata kanta hiqintiro.** The child cried, and his mother took him out of his netbag, and the money fell to the ground from inside the bag.

• **Vainti naatiru utaqihairo oqikero naama amiro.** She took the baby out of the netbag and nursed it.

**oqita vi** *Suw:* **oqita vi, tuqarama vi** *(v)* ► hang loose (of skin), waste away

• **Vaintiruvano kara kia koqema kero naivaro vira vaata oqita viro.** The child didn't eat properly, and his skin hung loose on him.

• **Nora rovara vara kaivaroma vira vaata**

**tuqarama viro.** He had a serious illness, and his body wasted away.

**oqiva** *(n)* ► chestnut tree species *Note:* Wood is used for houseposts, rafters and fencing. Nuts are eaten. *Castanopsis acuminatissima (Fagaceae)*

• **Oqiva tava aquntira vara ke nutake ne.** I got the chestnuts that had fallen down, cooked them and ate them.

**oqo aaqaa ti** *(v)* ► chant

• **Quvaaraa ruqutiha oqo aaqaa tiro.** While hitting the initiates, they chanted *oqo aaqaa*.

**oqohiara** ► yellow mushroom species *cf: qoqohiara*

**oqoka**$_1$ *(n)* ► cockroach *Note:* A menace that damages books and clothing.

• **Oqokavano naavuqi voqama kero autiro.** There were many cockroaches in the house.

**oqoka**$_2$ *(n)* ► jawsharp, jewsharp *cf: qapaqupera, vaarunaatara*

• **Oqoka ruqutiro.** He played the jewsharp.

**oqoka**$_3$ *(n)* ► notch

**oqoka mauruqama te** ► put a notch in the end of a bamboo length *cf: aahomankaiqama ke*

**oqomari** [o'qomari] *(n)* ► sugar cane with dark skin *cf: kaaqa*

**oqonaara** *(n)* ► arrow type *cf: veva*

**oqoti** [o'qoti] *(n)* ► betel pepper vine and leaf *Note:* Has black stem and green leaves. *cf: maariaaqa, taaruqaa, ihu*

**oqovivi nte** *(v)* ► chant of hi, ha, ho before festivity or after a killing

• **Ihi ntarera vatuka utute oqovivi ntavake viraqaahai ihi hoqaramate ihi nte.** When we were about to sing, we encircled the village and chanted and then we began the singing and dancing.

• **Hantaini vaiva ihi ntaakara tiharo, Oqovivi ntava kaivaro avu rampairira ihi ntaate tiro.** The one sitting by the fire said to the dancers, "Sing the chant and keep alert so you can dance and sing."

• **Nai navutaara aruke oqovivi vare ani.** They killed their enemy and came chanting.

**oquroma te** *(v)* ► put in fence posts at intervals *Note:* Marks the path of the fence.

• **Vaiitivano kaiqa varaainara ohaa oquroma tero.** The man was making a new garden and put in fence posts at intervals to mark the path of the fence.

**oquvi** *(v)* ► sit, sit down *Opp: himpi*

• **Kaiqa vare kaivaro popohaivaro oquviro vairo.** He worked and was tired so he sat down.

• **Kontavano hantaini oquviro vairo.** The old woman sat by the fireplace.

**ora**$_1$ ['ora] *(n)* ► 1) ditch *cf: oqaitu, ora aumuru, vehora*

• **Ora quvi kaivaro namari aharaiqiro.** He dug the ditch, and the water dried up.

• **Are ora kia qikaata quvi vuru kaane. Ekaa quvi taiqa kaane.** Don't break off in the middle of digging the ditch but finish digging it.

► 2) garden plot

• **Viva vo oraqaa qamaa ututero vo oraqaa qinaaqi ututero.** She planted sweet potatoes in one garden plot and peanuts in another one.

**ora**$_2$ [o'ra] *(n)* ► come up (of full moon) *Note:* Full moon not thought of as coming from the ditch.

• **Avai tora itaqiro viro otu oraqihairo nora tora ravukiro uriro.** The new moon came up and then went down, and the full moon came up.

**ora aumuru** *Suw:* **haarua ora** *(n)* ► outline of an old ditch *Lit: 'ditch - sweet potato mound'.*

• **Haarua ora rahiramama viro.** The outline of the old ditch was tamped down.

**ora kaavu** *(n)* ► oar-shaped wooden spade *Lit: 'ditch club'.*

• **Ora kaavuqohairo ora ruteqero.** He shaped the sides of the ditch with the wooden spade.

• **Tota kia havorevata anu entara ora kaavu autukeha viraqohai ora quviarama.** Before the days of the spade, we made oar-shaped wooden spades and dug ditches with them.

**orakikaara** *(n)* ► winged bean species
*Usage:* Tai only

**ore** *(n)* ► Lewin's Rail *Rallus pectoralia*
*cf: karaqara*
• **Orevano horaqi niro.** The Lewin's Rail walks in the mud.

**orehanta** *(n)* ► vine species
• **Orehantaqohairo vaara vuitaivaro aantau aruviro.** He made a trap from the small *orehanta* vine and caught animals in it.

**Orena** *(n)* ► village at the foot of Mt Elendora

**orenaa** *(n)* ► banana that is wrapped up
*cf: naavu eta*

**orens** *(n)* ► 1) orange *Note:* Many do not make a distinction between oranges and mandarines.
► 2) orange colour – From Tok Pisin

**orentura** *(n)* ► crab grass *cf: harakakara*

**oreroqara** [orero'qara] *(n)* ► Mushroom Plant with long leaves *Rungia klossii*
*cf: noqu*

**ori**$_1$ *(n)* ► rock, stone, name of person
• **Viva ori varakero uviri ruqutiro.** He picked up a stone and hit the bird.
• **Oriva Kainantuni viro.** Ori went to Kainantu.

**ori**$_2$ *(n)* ► money
• **Kia qaqi vare teta oriqohai koqaama ke vare.** I didn't get it for nothing. I bought it with my own money.

**ori hakare** ► flat stone with jagged edge
*cf: hakare*

**ori hiqinti** *(v)* ► squat down with drawn bow
• **Vaantaavuraini ori hiqintiro hinta utute vaivaro navutaava anivaro vira ariro.** He sqatted down with drawn bow by the palisade to keep watch and, when the enemy came, he shot him.

**ori hoqarama te** ► start the second part of a song *cf: anai anta te*

**ori iquka** *(n)* ► nosepiece of white stone
*Note:* A woman at Suwaira wore one.
*cf: karaavara*
• **Vaiitivano ihi ntareraro ori iquka ukutero ihi ntero.** The man was going to sing and dance so he put the slender white stone nosepiece through the septum of his nose and sang and danced.

**ori kairiqa** *Suw:* **oroviaqa, inunaara** ['ori'viaqa] *(n)* ► headdress type *Lit: 'stone stick'. Note:* Not common for women to wear headdresses.
• **Vaiitivano koqe nunaavu inunaara autu kero naheti amivaro ihi ntero.** The man made a nice headdress and gave it to the woman, and she danced and sang.

**ori monu** *(n)* ► change, coin *Lit: 'stone money'. cf: ori, monu Opp: kontaa monu*

**ori onavu** ► cave *cf: onavu*

**ori ontaantaara ▪ ori ontaara, ori ontaantaara** *(n)* ► pebbles, river stones
• **Huvuravano ori ontaantaara varero mutuvi vohaa kata raukuma tero.** The flood waters picked up all kinds of stones and piled them up downstream.
• **Kuhenaaravano otu ori ontaara varero vuru nai naavuqi ravatero.** The Yellow-Breasted Bower Bird got the pebbles and laid them in the avenue of his bower.

**ori ontaara** ► pebbles *cf: ori ontaantaara*

**ori quavika** *Suw:* **ori quavuka** *(n)*
► 1) big river stone *cf: ori*
• **Iha raukuma tero namariqihairo ori quavuka varero orihaqaa quara taivaro ita vivaro raaqu kero kara iratairo karavano koqema kero itero.** He put wood over the pit [in preparation for the earth oven] and got the big stones out of the river and put them on top of the wood and lit the fire, and when they got very hot, he spread them out in the pit and cooked the food and put the earth on top of it and it cooked well.
• **Ori quavukaqohai kopi rakavuke kuariqaa auri.** We pounded the coffee cherries with a big round stone to remove the skins and laid the coffee beans in the sun to dry.
► 2) cold as a big stone
• **Iqara arivaro vaatavano ori quavuka voqaara vairo.** He was cold, and his body was as cold as a big stone.

**ori quavuka** ► big river stone *cf: ori quavika*

**ori vare** ► start the second part of a song *cf: anai anta te*

**oriha** *(n)* ► earth oven *Note:* The earth oven acts on the pressure cooker principle and steams the food. The food is covered with grasses and then earth. A length of bamboo is inserted into the mound, and water is poured into it to cause steam. Large earth ovens are made to feed many people but small ones are made in the garden or near home for family members. *cf: oriha ire*

**• Iha ruvarikero vata quvikero iha viraqaa raukuma tero viraqaa ori vatero iha qumpiarama taivaro ori ita vivaro aantauruma kero viraqi qamaavata quaravata iratero viraqaa eqa mareve ahikave aqu tero vata ntava tero vata rampera kero taquqihairo namari qihia taivaro ita vivaro mpaqi kero nero.** He split the firewood and dug a depression in the ground and put firewood on top of it and then stones and lit the fire. When the stones were hot, he spread them out and put the pig and sweet potatoes in the earth oven and covered them up with banana leaves and grasses and then put earth on top and packed it down and then poured water from a bamboo length into the earth mound, and the food cooked well and he removed it and ate it.

**• Oriha vata ntero.** She covered up the earth oven with the earth.

**• Oriha veqarero.** He spread out the stones for the earth oven.

**• Vo nahetivano orihataaraqaama oquviro vairo.** A woman sat on the spot where they made the earth oven.

**oriha ire** *(v)* ► make an earth oven *cf: oriha*

**• Oriha irero.** She made an earth oven.

**oriha mpaqi** *(v)* ► open the earth oven

**• Oriha mpaqiro.** She opened the earth oven.

**orini** *(v)* ► set (of sun), up *cf: otini*

**• Kuarivano oriniro vehohaarama autiro.** The sun set and made a display of colours.

**• Te Vaaqoqaini orini veva tavauraro Kuvairaini aaqu ntiro.** I went up to Barabuna and looked down in the direction of Suwaira, and it was raining there.

**oriqeta oriqetama vi** ► all go inside (their houses) *cf: oriqete*

**oriqete** *(v)* ► enter, go inside *cf: aiqete Opp: vuavu re*

**• Naavuqi oriqetero.** He went inside the house.

**orirante** *(v)* ► come down *cf: orurante*

**• Vateqa namari hini mantaraihataa orirantero hurama hinihataa tuvuanaro.** Today he went along one side of the river and tomorrow he will come down along the other side.

**• Are vaaka oriranter maini tuvuane.** You go quickly and then come back down here.

**oritaqioma ti** *(v)* ► immoveable *cf: ori*

**• Te ariara varaiqe Ovuraini vuare turaro ai vaatavano oritaqioma tiro vairo.** I said let's go to Obura but you were immoveable [and would not go].

**oritare** *(v)* ► pass by going up

**• Viva oritarairaqaima tave.** I only saw him passing by.

**• Viva Vaaravunainima oritaraimata te tuvi.** He passed by going up to Barabuna as I came down.

**oritare aitare** *(v)* ► alternate, go up and down

**• Kia vohaanaihaira ora quviane. Oritare aitare ora quvi tera naantiara avuta rahitiane.** Don't dig the ditches along one side. Dig them alternately and later dig the ones in between the ones [already] dug.

**orivaiqi** *(v)* ► move over *cf: vaiqi*

**• Kia tiqaa vuntuvi variane. Ori vaiqira variane.** Don't lean against me. Move over.

**ororara** *(n)* ► shrub in grasslands *Note:* It has fluffy white blossoms that bloom in November.

**oroviaqa** ► headdress type *cf: ori kairiqa*

**oru** *(adv)* ► along, go up *Opp: otu*

**• Oru mini vaitairaqema hura oru vita kaare.** You go along there and sleep, and tomorrow I will come and get you.

**oru hantaiqi** ► die one after the other *cf: oruqu taaruqama i*

**oru vi** *(v)* ► go up *Opp: otu vi*
• **Viva nai maaqaini oru viro.** He went to his home.
• **Nantaqi oru virera.** I will go up into the bush.

**orunte** ► arrive up or along *cf: orure*

**orunti ainti** ► die one after the other *cf: oruqu taaruqama i*

**oruqu** *(n)* ► traditional salt
• **Oruqu quara kero qintero.** He cooked the leaves to make salt and filtered it.

**oruqu nora** *(n)* ► Scarab Beetle

**oruqu taaruqama i** *Suw:* **orunti ainti, oruquti ani quti, oru hantaiqi, oruqu taaruqama i** *(v)* ► die one after the other
• **Vaiinti quti oruqu taaruqamama vuavo.** A lot of people died one after the other.

**oruquti ani quti** ► die one after the other *cf: oruqu taaruqama i*

**orurante** *(v)* ► return from going up or along *cf: anirante, orirante*
• **Te oru tave orurante anirera.** I'll go along and look and come back.
• **Te oru tave orurante tuvirera.** I'll go up and look and come back down.

**orure** *Suw:* **orunte** *(v)* ► go along
• **Oruntera irirama viri tivata tiva timiraqe iriari.** Go along and listen and then come and tell me so that I can know it, too.
• **Vitanta maaqaini orure.** The two of them arrived home.

**ota** *(n)* ► quiver for arrows *Note:* Arrows carried as a bundle hanging from a man's shoulder or carried in a quiver on the inside of the shield. *cf: ota ari, kuntuvora*
• **Ota hiriqi niharo veva viraqihairo vara kero raqiro.** He hung the quiver over his shoulder and took arrows from it and fought.

**ota ari** *(v)* ► shoot shoulder blade of someone, shoot through open door or grass walls of a house, shoot through the shield *Note:* Before the technique of weaving walls was common, upright bundles of sword grass tied together were used for walls. *cf: ota*
• **Vaiitivano nai navutaakantiro raqi vaivaro vira navutaava kaike ota arivaro vevavano vaiiti vaataqira viqetero.** The man fought with his enemy, and his enemy shot an arrow through the shield, and it entered the man's body.
• **Vaiitivano nai naavuqi ihaqaa vaiharo kia qenti titaraitiro vaivaro, vira navutaava anintero hanta ota ariro anirantero viro.** The man was sitting in his house by the fire without the door shut, and his enemy came and shot him through the open door and returned to where he came from.
• **Vaiitivano naavu aanaa uku tero kaqataira viraqi vaivaro vira navutaava aniro vira naavu ota ariro.** The man was in the house he had built with grass walls, and his enemy came and shot (arrows) through the grass walls of the house.

**otaaqara te** ► solemn, unsmiling *cf: ontaara viri arate*

**otaiqama vi ▪ vuhaari otaiqama vi** *(v)* ► waste away
• **Vaiitivano airi enta aihaviraara varaqiro viharo kia kara naraitiro, vuhaari otaiqama viro.** For many days the man was sick and did not eat and wasted away.

**otaka** *(n)* ► Common Cuscus *Kuskus timur*
• **Otaka nora aantauma vahi voqaarama mpumpiqiqai vairama.** The Common Cuscus is a big animal and is like the Silky Cuscus and lives only in holes in the ground.
• **Otakavano qakaakavata otovavata variravata nairama.** The Common Cuscus eats wild figs and the fruit of other trees.

**otata** ► sound *cf: nontanta*

**otera** *(n)* ► orchid (generic) *Note:* Found on the she-oak and beech trees.

**otini** *(v)* ► go down, sink into *cf: orini*
• **Kaarivano horaqi rupeqa viro otiniro.** The car sank down into the mud.
• **Viva Ovuraini otiniro tavaivaro Kuvairaini aaqu ntiro.** When he went down to Obura, he saw that it was raining at Suwaira.

**otirante** *(v)* ► go down around *cf: oturante*

• **Kaarivano Arauhairo otirantero Kainantuni viro.** From Arau the car went down and around to Kainantu.

**otita** *Suw:* **otita, vokara** *(n)* ► lower back, coccyx, end of spine *Note:* Different views as to exact place referred to.

• **Ti otita aiha viro.**
The end of my spine hurts.

• **Kaarivano quara aru kaivaro vokara vaihaqutu vivaro viva kia koqema kero niro.** The car hit the pig, and its coccyx became curved, and it didn't walk properly.

**otova ▪ otova, vovakara** *(n)* ► tree species in bush and grassland clearings *Note:* Soft wood that is used only for firewood.

**otu** *(adv)* ► down *Opp:* *oru*

• **Viva otu varero.** He went down and got it.

**otu vi** *(v)* ► go down, descend *Opp:* *oru vi*

• **Viva Vaanturaihairo Noraikoraini otu viro.** He went from Bantura down to Noraikora.

• **Viva Raini otu ntero.**
She went down to Lae.

• **Viva Kuvairaihairo Ovuraini otu viro.** He went down to Obura from Suwaira.

**oturante** *(v)* ► return up from going down *cf:* *tuvurante*

• **Oriva Ovuraini otu vohaa enta vaitero oturantero uriro.** Ori went down and slept a night at Obura and then came back up.

**ova** ['ova]$_1$ *(n)* ► wild cane *Note:* Used for arrow shafts, winged bean stakes, and shelter for coffee nursery. *Miscanthus floridulus*

• **Vaiintivano kopi utu tero ova teqa varero naavu kaqa taivaro ho vairo.** The man planted coffee and cut the wild cane and built a nursery.

• **Ihi haraara kaqataira oru ova mare teqa varero vataihataa viri aanaa ukiro.** He cut down wild cane leaves and made a temporary protective wall along the sides of the singsing shelter he built.

**ova**$_2$ ► yam (generic) *cf:* *vaara*

**ova**$_3$ *(n)* ► lamp, light, torch, bamboo flare

• **Nahentivano taari vuqiare tiro, ova qumpi kero taveharo taari vuqiro.** So that the woman could make her bed, she lit a lamp and could see so she spread out her mat [to sleep on].

• **Ihuva tiharo, Ovavano ataa intemake, te maa vataraqaa varia vaiinti nahentika ataama nimite vauraukama vauro, tiro.** Jesus said, "Just as a lamp gives light, I am the one who gives light to the people on earth."

• **Te entaqi ovaqaama anuro.** At night I came with a bamboo flare.

**ova ahaara** ► dry cane *cf:* *tararoqa*

**ova kairiqa** *(n)* ► sticks to support yam vines *Lit: 'yam sticks'. cf:* *kairiqa, ova*

• **Vaiitivano naarempaa kaara teqa kero vataira vara kero ova kairi ara tero.** The man got casuarina branches he had cut and put sticks in the ground to support the yam vines.

**ova naaru ▪ ova naaru, ova qiata** *(n)* ► bulbil of yam

• **Ova airi qiata vaivaro ruhipau kero hini nutake nero hini kuvu vatero.** There were many bulbils on the yams so she broke them off and cooked and ate some and kept some for planting.

**ova qaraahi** ► arrow made from wild cane *cf:* *qaraahi*

**ova qiata** *Lit: 'yam head'.* ► bulbil of yam *cf:* *ova naaru*

**ovaavaara** [o'vaa'vaara] *Suw:* **ovaavara** *(n)* ► winged bean species *cf:* *qeqi*

**ovaavara** ► winged bean species *cf:* *ovaavaara*

**ovainti** *(n)* ► yam song *Note:* General term for songs sung to promote yam growth. *cf:* *kaaqainti*

• **Vaiitivano ova utu taivaro qampiqaivaro oru kairi anta kero aratavaro ovavano kairiqaa utu varaivaro vaiitivano viva koqema kero noruqaarire tiro, oru okuvera qantu varero viri ovainti tivakero ova kairiqaa hiritero.** The man planted the yams, and they came up so he cut stakes and put them in the ground, and the yams climbed on the

stakes. So that they would become big, the man went and plucked the fragrant euodia leaves and sang the yam song and hung up the leaves on the yam stakes.

**ovakaiqi** *(v)* ► learn to do something

**• Viva nai qokantiro ohaa ruvariharo ovakaiqiro naatiara viva ho ohaa kaiqa nariara varaanaro.** He split the fence posts with his father and learned how to do it and later he can do it by himself.

**• Naheti vaitivano nai nova uta kutaira taveharo ovakaiqiro naatiara nariara kutaanaro.** The little girl observed her mother making a netbag and learned how to do it and later will be able to make one by herself.

**Ovakota** *(n)* ► garden area at Suwaira *Note:* Very large garden area which started to be worked seriously in 1990. In 2006, after an extended time of fighting, people from one clan formed a hamlet there which increased in size. Then later, because of fighting, some moved from the area.

**• Vate te Ovakotaini virera.** Today I am going to Ovakota.

**ovantera** ► amaranth species *cf: hovantera*

**ovara** *Suw:* **oqavaaqa** *(n)* ► netbag with a pattern of squares *Note:* Pattern of red and white alternating squares.

**ovata** [o'vata] *(n)* ► feast (generic)

**• Ovata narerarоma kara qantiro.** She wanted to have a feast so she got produce from the garden.

**ovataiqi** *(v)* ► visit *Note:* Visits with sick people and those who have been away from home for an extended period of time.

**• Aihavi vaiitira hampata ovataiqi vai.** They all visited with the sick man.

**ovatamaaqa** *Suw:* **ovatamaata** *(n)* ► rest stop, vantage point, lookout *Note:* People take a rest at certain spots when on a journey or coming home from a garden in the afternoon.

**• Navutaaka ovatamaataqaa ukuvi variamata veva niaraihairo arivaro oru ovatamaataqaa vaiiti raumpirima kero.** The enemy was gathered at a vantage point when an arrow, shot from long range, scattered them in all directions.

**• Vatantuna vi Korekiraqaa ovatamaataqaa varike aana muanama ke toqaavu raakama ke viraqaahai otunte Noraikoraini vi.** We walked around and then came to Korekira and stayed at the rest stop, got our breath and cooled down and went from there down to Noraikora.

**ovatamaata** ► rest stop, vantage point, lookout *cf: ovatamaaqa*

**ovavaaru** *(n)* ► sheath around a section of bamboo *Note:* Used to fan the fire. A length of thin bamboo also blown to fan the fire.

**• Tota variaka naampai konta aiho tataraimanta ovavaaru vira qavahi keha vuru naavuqi vateha viraqohai iha vuaqaarama.** A long time ago, when elderly people were short of breath, they took the sheath off the bamboo and put it in the house and fanned the fire with it.

**ovavaka** *(n)* ► grass species

**• Purumakauvano ovavaka ne.** The cows grazed on the *ovavaka* grass.

**ovavaka turu** *(n)* ► arrow with barbs

**ovenaaruma te** *(v)* ► encircle

**• Vihaaru teqake ovenaaruma ke viraqaa kaihera autuke viraqi vaati qamaa vate oriha ire.** I cut down the small *vihaaru* bush and rolled it in a circle and made a circular basket and put sweet potatoes in it and then cooked them in the earth oven.

**oveqaa veqama vi** ► curl around and around *cf: oveqama vi*

**oveqama vi** *(v)* ► coil around, curl up *cf: karere*

**• Vairivano iha tataaqa oveqama viro vaitatero vairo.** The dog curled up by the fireside and slept.

**overavera i** *(v)* ► spin *cf: okentaari*

**• Kotavu tuqantaa kaivaro ovavaaru kata overavera i vairo.** He spun the spinning top on the bamboo sheath, and it is spinning.

**• Uvaivano utivaro poroperavano overavera i vairo.** The wind blew, and the propeller kept spinning around.

• **Para ruqutu kaivaro overaveramaqiro viro.** He hit the ball, and it went spinning [into the air].

**ovi**$_1$ *(n)* ► frog species *Note:* Some believe that touching this frog causes ringworm.

• **Ovi viraurumpirinti utu varaavaro virama vaiinti vaataqaa ovi autiro.** If men pick up this very tiny frog they get ringworm.

**ovi**$_2$ *(n)* ► ringworm, tinea *cf: kauru*

• **Ovivano vaiiti viriqivata vaataqaavata autiro.** Ringworm was on the man's face and body.

**ovora** [o'vora] *(n)* ► planet, star *cf: makau, opu*

**Ovura ▪ Obura** *(n)* ► Obura village in South Tairora near the Lamari River *Note:* A government station was established in 1963 after the murder of men from the Chimbu area who came to get Bird of Paradise feathers. An Australian Kiap was responsible for the area for many years before Independence in 1975.

# P p

**paamaqi**$_1$ *Suw:* **paamaqi, paaqi ti, paati, paumaqi, pauqi** *(v)* ► firmly, loudly, shout

• **Vaiintivano uva tivaro kia ho iriraitiro tiharo, Pauqi tiraqe iriare, tiro.** A man was talking, and she could not hear so she said, "Shout so I can hear."

• **Viva uva paumaqi timata tenavu ho iri.** He spoke loudly, and we heard him well.

**paamaqi**$_2$ **▪ pauma ti** *(v)* ► hit hard, sock

• **Vaiitivano nai quara ruqutu kaivaro qaqi qaki vaivaro viva kaavuqohairo paamaqiro ruqutu kaivaro qutu viro.** The man hit his pig but it still kept moving so he hit it hard with a club, and it died.

• **Vo vaiintivano vo vaiinti pauma tiro ruqutu kero.** One man socked the other man.

**paamaqima ke tote** *(v)* ► grip firmly

• **Kaari oraqi aqu vuantorave ne kaanta paamaqima ke tuate rarauqi vuate.** Lest the car go into the ditch, grip the rope firmly and all pull.

**paampa** *Suw:* **paapa** *(n)* ► bundle of possessions, bundle of belongings *cf: kupaapa*

• **Nai paapa naavuqi vatero.** She put her bundle of possessions in the house.

**paampaiqama ke** *Suw:* **paapaiqama ke** *(v)* ► bundle up things *cf: paampa, kupaapa*

• **Ekaa haika paapaiqama kero naavuqi vatero.** He bundled up the things and put them in the house.

**paamu** *(n)* ► pump – From Tok Pisin

• **Kaari aiquvano parutu vivaro viva paamu varero aiho amiro.** The tyre was flat, and the man got a pump and put air in it.

**paana i**$_1$ *(v)* ► easily

• **Katari teqa ke ohaa ruvaruraro paana imata vaaka ruvari ke.** I cut down the tree and split the fence posts, and they split easily so I split the wood quickly.

**paana i**$_2$ *(v)* ► obedient

• **Vira nova namai kaqa timiane tivaro vaitivano paanama kero kaqa amiro.** His mother told him to fetch water, and he was obedient and fetched it and gave it to her.

**paana i**$_3$ *(v)* ► hold onto loosely

• **Vaiitivano paanama keharo nai airaira hampi voravata amiro.** The man held on loosely to his things and gave them away to others indiscriminately.

**paanaa vaiti** *(n)* ► helper, slave, lackey, servant *Note:* Younger person who cooks food and runs errands for an initiate or teenager.

• **Ti paanaa vaitivano ti utataari hiqero.** My helper washed my clothes.

**paanori** *(n)* ► plastic water container – From Tok Pisin

**paapa** ► bundle of belongings *cf: paampa*

**paapaiqama ke** ► bundle up possessions *cf: paampaiqama ke*

**paaputaara** *(n)* ► rat species with a face like a possum

• **Paaputaaravano aahiraa mareqira naavu kaqateharo vairo.** The *paaputaara*

rat built its nest in the leaves of the wild pandanus *qaahiraa* and lived there.

**paaqi ti** ► firmly *cf: paamaqi*

**paaqoraara** ► grub in the ground *cf: taantiqa*

**paari** *(n)* ► morning mist

• **Aatitarera ivaro paari ekaa tuqema viro.** As dawn approached, the morning mist lifted.

**paari rupe i** *(v)* ► disperse, lift (of early morning mist)

• **Hura paari rupe iraqe te himpi Kainantuni virera.** I will go to Kainantu tomorrow when the early morning mist disperses.

**paati** ► loudly *cf: paamaqi*

**paepae** ► bush knife *cf: paipe*

**paha**$_1$ ▪ **pahi** *(n)* ► 1) bark of tree, cowhide, enamel of teeth, shell of peanut, skin, surface, rind of orange *Note:* Skin of sugar cane is stripped off with teeth as eaten.

• **Katari paha ntuqiro.** He peeled the bark off the tree.

• **Quaravano ekaa pinaati nama kero pahiqaima kero.** The pigs ate all the peanuts and only left the shells.

• **Vaiitivano kaaqa paha mpari kero nero.** He took the skin off the sugar cane with his teeth and chewed the sugar cane.

• **Qamaa pahi qavahi kero quara amiro nora nai nero.** She peeled off the sweet potato skins and gave them to the pigs, and she herself ate only the inside.

► 2) shallow

• **Maiqa uvikehara kia pahaqaa uvitaane. Vevanto kenkumoka raaqu kaane.** When you dig a toilet pit, don't dig a shallow one. Dig down deeply.

**paha**$_2$ *(n)* ► communion wafer – From Kate

**pahaara** *Suw:* **pahaara, pakaara** ['pahaara] *(n)* ► bark skirt *Note:* It was shameful if female babies did not have a bark skirt in the front and back. Little boys can be naked. *cf: naake aara, naake pahaara*

• **Nahentivano pahaara iratero.** The woman put on the bark skirt.

**pahe pahumake** *(adv)* ► straighten well

• **Navuhi kia kumpeta kera aquane. Pahe pahuma kera aqutairaro koqe iro variarire.** Don't heap up the thatch. Straighten it out well so that it will lay nicely.

**pahekama ke** ► put a few, get a few *cf: vahekama ke*

**pahi** ► bark, shell, skin *cf: paha*

**pahi pahima ke** *(v)* ► line up, put upright alongside each other

• **Tohaa ruvari kero pahi pahima kero vatero.** He split the fence posts and put them upright alongside each other.

• **Nahetivano navuhi nuqu kero vaavi pahi pahima kero vataira nai navunaa naheti ntita varero oru aqu varero vatukaini aniro.** The woman pulled out the kunai and lined up the bundles and then she got her women friends, and they carried them to the village.

**pahini ▪ moqaini** *(adv)* ► back of hand, top of foot

• **Numuaravano kia avutaqi itaraitiro pahinima itero.** There was a sore on the back of her hand.

**pahontau** *Suw:* **patokau** *(n)* ► feathers *cf: pipika, taapua*

• **Uviri patokau nuqu viri timiraqe titira iraare.** Pluck the bird's short feathers and give them to me, and I will make an eyeshade.

**pai ti** ► hey *cf: hai ti*

**paihoma ke** *(v)* ► fill up a little bit *Usage:* Tai only

• **Paihoma kera ntiraro uta vuaqarairara varera vuane.** Fill it up a little bit, and take the netbag that is light and go.

**paimpai ti** *Suw:* **paipai ti** *(v)* ► flap noisily (of flying fox wings) *cf: kaankaara*

• **Kaakaaravano paipai tiva varero ani eta naavumataaraqaa utama viro vaiharo eta nero.** The bat flapped its wings noisily and came and landed on the wrapping around the bananas and, while there, ate the bananas.

**painaama** *Suw:* **painaama, kainaama, qainaama** *(n)* ► dirt, grime

• **Viva qainaama utataari autu tero.** He put on grimy clothes.

• **Kauqu naane hiqama kera kara naana. Kia kainaama hampata kara naana.** Wash your hands and then eat. Don't eat the food with dirt.

**painaamaiqama vi** *(v)* ► dirty

• **Ai kauqu painaamaiqama ivo. Kiama are kara utu varaane.** Your hands are dirty. Don't pick up the food.

**painaapori ▪ painaapori, painaaporu** *(n)* ► pineapple *Ananas comosus* – From Tok Pisin

**painaaporu** ► pineapple *cf: painaapori*

**paipai ti** ► flapping sound of flying fox wings *cf: paimpai ti*

**paipe ▪ paepae** *Suw:* **tanturu ▪** *Batainabura:* **parepare** *Orena:* **supi** *Barabuna:* **kaavuqiraara** *(n)* ► bush knife, machete *Note:* Words for introduced items vary depending on their source. *cf: paipe*

• **Te tanturu vare ohuqe teqe.** I got my bush knife and cut down the wild cane.

• **Tavave ti paipe varero?** Who took my bush knife?

**paira** *(n)* ► fluff from cattails, sparks from fire, tassel of wild cane

• **Iha pairavano vainti itero.** The sparks from the fire burned the child.

• **Vuraa tava iratero aharauqama vivaro vira pairavano hiqintiro.** The wild cane flowered and dried, and the fluff flew around.

**pairi** *(n)* ► file – From Tok Pisin

• **Viva pairiqohairo tantaru ana kero kaiqa varero.** He sharpened the bush knife with the file and then worked.

**pairoti** *(n)* ► pilot – From Tok Pisin

• **Pairotivano vo mpaaruhi vatukaini viro.** The pilot flew to another airstrip.

**paitaa** *Suw:* **kokomuatara** *Obura:* **kantaara** *(n)* ► castor oil tree *Note:* In lieu of using pig's fat, it was applied to sores and also to bark skirts to keep them supple. *Ricinus communis*

• **Haaru vika kokomuatara tava varake qavahike ihaqi nutakeha numuaraqaa aqute.** A long time ago they got castor oil seeds, peeled off the skins, heated them in the fire and rubbed them on sores.

**pakaara** ► bark skirt *cf: pahaara*

**panaavu$_1$ ▪ vainti panaavu, vainti qiraavu** *(n)* ► placenta

• **Vainti vata kaivaro vainti panaavu qaqi vira nora avutaqi vaira kaara vira nova qutu viro.** She gave birth to the child and, because the placenta remained inside his mother, she died.

**panaavu$_2$** *(n)* ► wrapper

• **Veva panaavuqi vataane.** Put the arrows in their wrapper.

**papa ti** ► loosens easily *cf: nunti*

**papantaiqama vi** *(v)* ► become thin *cf: ahamantaraiqi*

• **Tanturu airi enta nuvi anaqi vivaro avaivano papantaiqama viro.** He filed the bush knife many times, and the blade became thin.

**papantaiqi** ► thin *cf: ahamantaraiqi*

**papaqata** ► shedded snake skin *cf: mamaqata*

**papaqata ntuqu ke** ► shed skin (of snake), slough off (of skin) *cf: mamaqata ntuqu ke*

**paparuqe** *Suw:* **paparuqi, paparuqe** *(v)* ► hastily, do in haste, do quickly

• **Paparuqiharo qoraiqama taanaro.** Doing it hastily, he will do it badly.

• **Vira monu karara aiqu kauqu ntivaro vaaka nai raavura paparuqama kero amiro.** He was anxious for the money and food so he gave his daughter hastily in marriage.

• **Paparuqihama kia koqemake uta kute.** I crocheted the netbag quickly so I didn't make a good one.

**paparuqi** ► hastily *cf: paparuqe*

**papata** ► shedded snake skin *cf: mamaqata*

**Papua New Guinea flag uta** *(n)* ► netbag with Papua New Guinea flag pattern *cf: uta*

**paqiqi** ► adhere to *cf: auvaaniqi*

**para** *(n)* ► ball, soccer ball, volleyball

• **Paravano parutu vivaro**

**paamuqohairo aiho vuaqa kaivaro para kempukaiqimanta vika aruara.** The air went out of the ball so he pumped air into it, and it became hard and they played [the game].

**paraake** ► blanket *cf: paraanke*

**paraani** *(n)* ► plank of sawn timber – From Tok Pisin

• **Paraani soqohai teqake qenti arute.** I cut the planks with the saw and made the door.

**paraanke ▪ paraanketa** *Suw:* **paraake** *(n)* ► blanket – From Tok Pisin

• **Paraanke aquke vaite.** I put the blanket over me and slept.

**paraanketa** ► blanket *cf: paraanke*

**paraari** *(n)* ► sugar cane with green and yellow stripes

**paraasitiki** *(n)* ► plastic – From Tok Pisin

**parampara** *Suw:* **qaampara** [qaa'mpara] *(n)* ► arrow of kunai grass *Note:* Children flick a length of kunai grass at each other with their fingers while playing. *cf: ntamuhi, qunti*

• **Vaitihavano nai hana vaiti hampata qaampara qantukeha viraqohai raqi.** The children and their playmates broke off lengths of kunai grass and fought each other with them.

**parapanti** ► woven wall *cf: porovaa*

**parapuraiqi**$_1$ *(v)* ► no fruit, unproductive

• **Kakuma ruaki kero tavaivaro parapuraiqama vivaro qaqira aqukero.** She broke off the ear of corn from the stalk and looked, and it had nothing inside so she threw it away.

• **Kakuma utu tauraro iratero qumina parapuraiqama viro.** I planted the corn, and it blossomed but was unproductive.

**parapuraiqi**$_2$ *(v)* ► weak constitution

• **Vaitiruvano ekaa enta rate vaivaro vira nova tiharo, Are parapuraiqama virama ekaa enta rate variaro.** The small child cried all the time, and his mother said, "You have a weak constitution and you cry all the time."

**parara parara ti** ► sizzle *cf: hupanturu nturu ti*

**paraua** *(n)* ► flower – From Tok Pisin

**pareki** *(n)* ► brake – From Tok Pisin

• **Kaari aihaini otu vivaro parekiqaa ntava taivaro qako qako otu viro.** The car was going down the steep road, and the driver put on the brakes and it went down slowly.

**parepaaqa** [pa'repaaqa] *(n)* ► fish scales

• **Kekai ihaqaa rahikauke ehaiqohai vira parepaaqa mantake auhaqaa qumpihiake raha varakema taquqi nuta kema ne.** They smoked the fish over the fire, scraped off the scales, gutted it and cooked it in a bamboo length and ate it.

**parepaaqa nti** *(v)* ► slough off (of skin) *cf: parepaaqa*

• **Vaiitivano otu Laeni airi tora vari kero maaqaini uru vaivaro vira vaatavano hantara hantara iharo parepaaqa ntuqiro.** The man stayed in Lae for many months and then came home, and his skin was ashen-grey and sloughed off.

**parepare** ► bush knife *cf: paipe*

**pareti** *(n)* ► bread *Note:* Introduced along with white rice and fried foods which are detrimental to health if they replace sweet potato and other garden produce. – From Tok Pisin

**parimpari** *Suw:* **paripari** *(n)* ► path, trail, track

• **Kia kaari anu entara parimpari aara vaura.** In the days when there were no car roads, there were paths.

**paripari** ► path *cf: parimpari*

**paro paro ti ▪ karo karo ti** *(v)* ► song of the Rainbow Bee-eater

• **Qaroravano karo karo tiro.** The Rainbow Bee-eater sings *paro paro*.

**paronkaa amite** *Suw:* **tuqantaa ke** *Nompia:* **varokaaraiqama ke** *(v)* ► mystery, obscure meaning of talk, metaphor, parable

**paru i**$_1$ *(v)* ► refresh *cf: auvahe, haquri*

• **Viva vaiharo avu aato utiharo tiharo, Te tarae ihu naaruariraro timiraqe no paru iare? tiro.** She was pondering and said,

"Who can I ask for betelnut so he will give it to me, and my mouth will be refreshed?"

**paru i**$_2$ *(v)* ► obey

• **Paruma kera namari kaqa viri timiana.** Obey and get the water and give it to me.

**paru i** *(v)*$_3$ ► loose, slack, weak *cf: parutu vi Opp: raqiki ke*

• **Naaqunta rumpa tauraro paruma viro.** I tied the rope, and then it became slack.

• **Kia taatau kera rumpaana. Paruma kera rumpaana.** Don't tie it tightly. Tie it loosely.

• **Tohaa kaantavano paru paaruma inara kempukaiqama kera rumpa kaane.** The rope on the fence is surprisingly slack so you must tighten it.

• **Katari paru inara teqa kera ruvariane.** Cut down tree that has soft wood and split the wood.

**paru i**$_4$ *(v)* ► hurry up

• **Kia raiqaririane. Niaraini virerave. Paruma kera aniraqe vuare.** Don't hold back. I am going a great distance so hurry up and let's go.

**paru i**$_5$ *(v)* ► loose (of stitches in a netbag) *cf: uta*

• **Nahetivano uta kutataivaro avuvano paruma vivaro viva raqiki kero qaiqaa kutero.** The woman crocheted a netbag, and some stitches were loose so she tightened them and started again.

**paru i**$_6$ *(v)* ► peace, at peace

• **Vaiitivano nai naheti qiata autu kaimanta vira qata vakaa muntukavano paru imanta varaaqa.** The man paid the dowry for his wife, and all her male relatives were at peace.

**paru i vai vainti** *Suw:* **paru i vai vaiti** *(-va)* ► generous, unselfish

**paru i vai vaiti** ► generous, unselfish *cf: paru i vai vainti*

**paru paaruma i** ► surprisingly loose *cf: paru i*

**parutu vi** *(v)* ► flat, slack *cf: paru i*

• **Kaari aiquqihairo aiho aitaraivaro parutu viro.** The air went out of the car tyre, and it was flat.

• **Quvaara vui taivaro parutu viro.** He tightened the skin on the hourglass drum, and it became slack.

**pata unta** *(n)* ► 1) birth scent, human scent

• **Vaiti vatai pata untava taiqaivaro nahetivano nai naavuqi viro.** When the birth scent was gone, the woman went to her house.

► 2) human scent

• **Entaqi quaravano vaite variavaro vaiitivano anintaimanta vika vaiiti pata unta uhirama ke hau haa timata nariara nariara vi anima vi.** At night the pigs were sleeping, and the man came, and they caught his scent, and all of them squealed loudly and ran all over the place.

**patari** *(n)* ► battery – From Tok Pisin

• **Vira kaari patari antama vivaro viva totoqama kero vara vuru kaariqi ampakuma taivaro kaarivano ho vuanaro.** The car battery was flat so he charged it and put it in the car so now the car will be able to go.

**patokau** ► feathers *cf: pahontau*

**pau ti** *(v)* ► loud noise

• **Katari teqa kaivaro vataini hiqintiro pau tiro.** He cut down the tree, and it fell to the ground with a loud noise.

**pauhi ▪ pausi** *(n)* ► pouch – From Tok Pisin

• **Vovano vukaa pauhiqira vatero.** A person put his tobacco in the pouch.

**pauma ti** ► hit hard, sock *cf: paamaqi*

**pauni** ► pounds (of money) – From Tok Pisin

**paupaa ti** *(v)* ► noise of rain on metal

• **Nora aaqu ntiharo kapa naavuqaahairo paupaa tiro.** When it rained, it made a loud noise on the iron roof.

**paupau ti** *(v)* ► noise *cf: hauta hauta ti, paupaa ti*

• **Vaiitivano kantaivaro vira aiquvano vataqaa paupau tiro.** He ran, and his feet made a noise on the ground.

• **Vihokavano vaaqaaquqaa viharo paupau tivaqiro viro.** When the possum walked on the leaves and other debris in the bush, he made lots of noise.

**pauqa pauqa ti** *Suw:* **nti** *(v)* ► heartbeat
• **Ti muntukavano pauqa pauqa ti vairo.** My heart is beating fast.
• **Ti mutukavano voqama kero ntiro.** My heartbeat is fast.

**pauqi** ► loudly *cf: paamaqi*

**pauraa** ['pauraa] *(-va)* ► white throat of the Ornate Honeyeater, white bristles on head of pig, white on the face of animals
• **Korira pauraava no vataara vairo.** The Ornate Honeyeater has a white throat.
• **Quara pauraava tiri vataara vira kia aruane.** Don't kill the pigs that have white bristles on their foreheads.

**pausi** ► pouch *cf: pauhi*

**peku paaku i** *Suw:* **peru paaru i, peu paaumaqi vi** *(v)* ► slither along, undulate
• **Nukakavano peu paaumaqiro viro.** The grub's sections undulated [as it moved].
• **Memaruvano peru paaru iro.** The snake slithered along.

**pempara** *Suw:* **kirukura** *(n)* ► acorn of oak tree
• **Vaitihaikavano kirukura nutuke vare maavori voqaara ruhe.** The children picked up the acorns and played a game like marbles.

**pempenaaru**$_1$ *Suw:* **peparoka** *(n)* ► butterfly, moth *cf: pempenaaru uta*
• **Pempenaaru atavarero viro.** The butterflies flew away.

**pempenaaru uta**$_2$ ▪ **peparoka uta** *(n)* ► netbag with butterfly pattern

**pempukaara**$_1$ *Suw:* **pepukaara** *(n)* ► depression in ground, hole
• **Horera quntama taavaro vata apiqauri vivaro vata pepukaara vairo.** They buried Hore, and the grave subsided, and there was a depression in the ground.
• **Vaiiti quntama taavaro katarivanovata vaiitivanovata ntera vivaro vatavano rapatutuma vivaro pepukaaraqaima vairo.** They buried the man, and the wood and body rotted and then the ground subsided, and there was only a depression in the ground.

**pempukaara**$_2$ *Suw:* **pepura** *(n)* ► bamboo flute *Note:* Men blow across the top opening of the flute. *cf: kurohira*
• **Quvaaraa autute pepura vuaqe.** We initiated the intiates and blew the small flutes.

**pempukaara**$_3$ *cf: auntakara*

**pentaari** *Suw:* **petaari** *(v)* ► entwine one piece of string over the other, twist two different colours of wool together on the needle *Note:* This method results in squares of different colours of wool. The strings can be crossed before the needle is put under both. Then they are taken through the stitch together or they can be lying side by side and then caught up by the needle.
• **Uta pentaaruma kero kutero.** She entwined two pieces of different coloured string on the needle and pulled them together through the next stitch and crocheted the netbag.

**pepaaha nti** ► break up ground into small pieces *cf: rukokakima ke*

**pepaaqa nti** ► break into small pieces *cf: rukokakima ke*

**peparoka** ► butterfly, moth *cf: pempenaaru*

**peparoka uta** ► netbag with butterfly pattern *cf: pempenaaru uta*

**pepukaara**$_1$ ► depression in ground, hole *cf: pempukaara*

**pepukaara**$_2$ *(n)* ► windpipe *cf: aunta kara*

**pepura** ► bamboo flute *cf: pempukaara*

**pereti** *(n)* ► plate – From Tok Pisin

**peru paaru i** ► slither along *cf: peku paaku i*

**peruqara** *(n)* ► creature in the big bush *Note:* Named for its call. Lives in the big bush, and its cry is heard early in the morning from in or near the water but no one has seen it. Some say it is a worm or like a crab.
• **Peruqaravano nantaqi namariqi vaiharo peru peru tiro.** The *peruqara* lives in [or near] the water in the bush and cries*peruperu*.

**petaari** ► twist two different colours of

wool together on the needle, entwine one piece of string over the other *cf:* ***pentaari***

**peu paaumaqi vi**$_1$ ► undulate *cf:* ***peku paaku i***

**peu paaumaqi vi**$_2$ ► shudder *cf:* ***peku paaku i***

**• Vaiitivano naheti memaru umiqaivaro viva qeteharo nai vaata peu paaumaqiro viro.** The man showed the snake to the woman, and she was frightened and shuddered.

**pi** *(n)* ► pin, safety pin *Note:* Worn as decoration in ear and put in hair so it is handy for the baby's napkin. – From Tok Pisin

**pihontora** ► sweet potato species *cf:* ***kihontora***

**pihoqa** ► sweet potato species *cf:* ***kihontora***

**pikaaru** *Suw:* **pipintaaru, turu pipintaaru** *(n)* ► topmost branches of the tree *Note:* Refers to all trees including casuarina trees but there is also a special term for the crown of the weeping casuarina tree. *cf:* ***kinkaaru***

**• Aantauvano katari turu pipintaaruqima vairo.** The animals were in the topmost part of the tree.

**• Vaiitivano katariqi aramaqi viro oru katari turu pipintaaruqaa oruntero.** The man climbed the tree and got to the very top.

**piksa** *(n)* ► picture *cf:* ***maraqura, varaha*** – From Tok Pisin

**• Vaiitivano piksa autiro.** The man drew a picture.

**piksa teqe** *(v)* ► take a picture

**• Arekiva vira piksa teqero.** Alex took a picture of her.

**piku pikumaqi vi** *(v)* ► dance poorly

**• Qaraaka nahetivano kia ihi ntaa okarara tavaiva viva ihi ntareraro piku pikumaqiro ihi ntavaqiro viro.** The young woman was one who did not know how to dance and so, when she went to the festivity, she danced poorly.

**pinaati** ► peanuts *cf:* ***vinaqa***

**pini** *Suw:* **aanavaa, hantavakira, qapoparaara, qapora, hantavakara** *(n)* ► peas *Note:* Different names indicate it is an introduced food. *Pisum sativum* – From Tok Pisin

**• Nahetivano hantavakara utu kero tava hiqi kero varero.** The woman planted the peas and then picked the mature ones.

**-pinti** ► very tiny *Note:* Derivational suffix.

**• Qampara nirirupinti timiraqe aumo aruare.** Give me the very tiny nails, and I will nail the rafters.

**piompaaqo i** *(v)* ► loose

**• Naati vaintivano nora tarausisi autu taivaro viraqaahairo piompaaqo iro.** The young child put on big trousers, and they were loose.

**pipi paapa i** *(v)* ► work hard

**• Vaiintivano nai maaquara vo haika varaane tivaro vira maaquvano kia nai qora no ariraitiro, vira no avateharo pipi paapama kero nai qova ti haikara varero.** The man told his son to get something, and his son did not disobey his father but listened and worked hard and got the things his father spoke about.

**• Vi vaiintiva aaquqivata pipi paapama kero kaiqa varero.** That man even worked hard in the rain.

**pipika** *(n)* ► feathers on nape of cockatoo's neck *cf:* ***pahontau, taapua***

**pipintaaru** ► crown of tree, topmost branches of the tree *cf:* ***pikaaru***

**pipiraavu** ► pulp of cucumber and squash *cf:* ***qiraani***

**pipoka** ► policeman *cf:* ***kiripu***

**piqaaqaa** ► Black-Headed Whistler *cf:* ***taakakekaraara***

**pirere ti** [pi'rere ti] *(v)* ► drip

**• Navuhi nteraviraqihairo aaqu ntivaro tirituqavano pirerema tiro.** It rained, and the raindrops fell from the rotten thatch and dripped inside the house.

**• Te nora kaiqa vare vauraro voqama kero toqaavuvano ti viriqihairo pirere tiro.** I did a lot of work, and the sweat dripped off my brow.

**pirima** *(n)* ► fishhook

**• Pirimaqohairo vaiitivano havuka**

**raaqiro.** A man caught the fish with fishhooks.

**piripu** ► policeman *cf: kiripu*

**piriqora** ► headband of bark *cf: kapuka*

**piriri piriri ti** *(v)* ► sharp whistle-like sound *Note:* The Brush Cuckoo sings this at the end of its ascending-the-scale call.

**• Vetutaravano uva tivaqiro viro vuru nai uva taiqa kareraro iharo piriri piriri tiro.** The Brush Cuckoo kept singing and, at the end of his ascending-the-scale call, he made a sharp whistle-like sound.

**piru vi** *(v)* ► slack *cf: paru i*

**• Vaiintivano naaqunta kia kempukaiqaa kero rumpa taivaro vi naaquntava piruma viro.** The man didn't tie the rope tightly so the rope became slack.

**pitiri kauru are** ► weak, lose strength *cf: pitiri kauruma vi*

**pitiri kauruma vi ▪ pitiri kauru are, pitiri vi** *(v)* ► weak, lose strength

**• Kara kia naivaro aiqu kauqu ntiri ntiri ivaro pitiri kauru arero.** He didn't eat, and his hands and feet trembled and he lost strength.

**• Vaitivano noraiqama kero rataqiro viro pitirima viro.** The child kept crying loudly and became weak.

**pitiri vi** ► weak, lose strength *cf: pitiri kauruma vi*

**PK** *(n)* ► chewing gum *Note:* One particular brand of chewing gum but name used to refer to chewing gum in general. – From Tok Pisin

**pokaqera ▪ heka hekaara** *Suw:* **pokaqera, heka hekaara, aantiara** *(n)* ► Cobblers Pegs *Bidans pilorela, Comp.*

**• Pokaqera nimiri naahoqihairo nuqu kema maini ani.** I pulled out the Cobblers Pegs in the garden and then came here.

**• Viva ahikaqi nivaro aantiaravano vira utataariqaa taatauriro.** He walked in the grasslands, and the Cobblers Pegs stuck to his clothing.

**poketi** *(n)* ► pocket knife – From Tok Pisin

**• Viva poketiqohairo naaqunta teqero.** He cut the string with the pocket knife.

**polis** ► police *cf: kiripu*

**pomiqa** ► woven wall *cf: porovaa*

**pompoqaara** *Suw:* **popora** *(n)* ► bladder *Note:* Blown up and used as a ball by children. Used in obscene talk about women.

**• Naheti vaitivano quara popora vuaqa kaivaro noqa vivaro viraqohairo ruhero.** The child blew up the pig's bladder, and it swelled up and he played with it.

**pompori** *Suw:* **mpompori** *(n)* ► winged bean with stripes *cf: qeqi*

**ponara** *Suw:* **onara** *(n)* ► thumb, big toe *Note:* Common for men and women to have a very long thumbnail on one hand. *cf: nora*

**• Aiqu ponara oriqaa rutatiqa kauraro numuara itero.** I bumped my big toe on a stone, and a sore developed.

**popaaqu** ► tassel of wild cane *cf: tontaaqu*

**poparatari ▪ aiqu kauqu poparetara i** *Suw:* **poparetara i** *(v)* ► lethargic, listless, spiritless, apathetic

**• Vaiintivano nai naata quntama kero vira muntukavano qoraiqivaro poparatarivaro aaraini viro.** The man buried his wife and was sad and walked listlessly on the road.

**• Kaarivano vo vaiiti aru kaivaro vira nova vi uvara iriro anivaro aiqu kauqu poparetara iro.** The car killed the man and, when his mother heard the news, she was lethargic.

**poparetara i** ► listless, lethargic, spiritless, apathetic *cf: poparatari i*

**poparu** ► tassel of wild cane *cf: tontaaqu*

**pope pope i** *(v)* ► swing object around in circles in the air *Note:* Swing a bush knife or something around in the air when threatening someone or when about to strike a person or object.

**• Tanturu pope popemaqiro tuviro muntu vaiiti teqa aqukero.**
The man swung the bush knife in circles in

the air and then cut the man.
**• Nai qata arire ivaro kaavu vara kero pope popema kero aqukero ruqutu kero.** He wanted to hit his younger brother so he swung the bush knife around in circles in the air and and then struck him.

**popo** *(n)* ► papaya, pawpaw – From Tok Pisin

**popohama amite** *(v) See: popohama timite, popohama nimite*. ► make tired, make weary, wear out *cf: popohe*
**• Kia popohama amitaane.** Don't make her tired.
**• Vo vaiitivano ekaa enta ti naavuqi ani vaivera te kara vira ami vauraro ti popohama timitero.** One man came to my house all the time, and I gave him food, and he wore me out.

**popohama nimite** ► make all of you tired, make them tired *cf: popohama amite*

**popohama timite** ► make me tired, make us tired *cf: popohama amite*

**popohama vare** *(v)* ► slip on a dry surface, slippery *Usage:* Suw only *cf: vauri re*
**• Viva aaraqaa anivaro nai aiquvano popohama varero viva hiqintiro.** He came along the road, and his foot slipped on the dry ground and he fell down.
**• Nora kuari itairaqaa katariqaa vaari ntero popohama varero hiqintiro.** He climbed up the tree during the time of the hot sun and slipped and fell down.

**popohe**$_1$ *Suw:* **popohe, pupohe** *(v)* ► 1) bored, lethargic, apathetic
**• Te vatukaini vari vari kauraro popohaimanta te maini ani.**
I was at the village a long time and got bored so I came here.
► 2) bothered
**• Viva tiharo, Qaqao, ti pupohero kia vo utataari autuataa ivo tivakero tintiro aniro.** She said, "No, I can't be bothered changing my clothes and she came with me."
► 3) lazy *cf: popohama amite*
**• Kia popohanaara kaiqa varero.** He wasn't a lazy worker.
**• Kaiqara pupohe variana okarara vira tianeraro tiro.** He wants to know why you are lazy about working.
► 4) exhausted, tired, weary
**• Nimiri nuquataara ivarovata ti pupohaimanta te vaitatehaqai vai.** I should have pulled out the weeds but I was exhausted so I just slept.
**• Vaiitivano nai naata ekaa enta ruquti vaivaro viva tiharo, Are ekaa enta ti meme maamaa i variaro popohaivera te vo vaiiti varararave, tiro.** The man hit his wife all the time, and she said, "You abuse me all the time and I am tired of it so I am going to marry another man."

**popohe**$_2$ ► smooth *cf: vauriri nte*

**popohe**$_3$ *(v)* ► pale
**• Aivutu kia vaivaro vira virivano popohama viro.** There was no grime [on his face], and he looked pale.

**popoqaara** ► bladder *cf: pompoqaara*

**popora** ► bladder *cf: pompoqaara*

**popuhe** ► tired *cf: popohe*

**poqa** *(n)* ► tree from the coast with red flowers *Note:* A few trees at Suwaira have grown from seeds brought from the coast.
**• Vaiitivano ihi ntareraro iharo poqa tava rakavu kero nai viriqi aqutero ihi ntero.** When the man was about to dance, he broke open the *poqa* seeds and spread the red pulp on his face and danced.

**poqa** *Suw:* **mpoqa** *(v)* ► whistle *Note:* Often whistle with tongue behind the bottom teeth with lips slightly apart. *cf: heqe*
**• Poqaqihairo vairi aarero.** He called the dog with the whistle.
**• Te mpoqaqihai ti vairi aare.**
I whistled to the dog.

**pora** *Suw:* **mpora** *(n)* ► bee, march fly
**• Mporavano kaqa timivaro aihaviro.** The bee stung me, and it pained.

**pore** *Suw:* **porera** *(n)* ► song name *Note:* Sung at time of death, initiation and after an enemy is killed.
**• Quvaaraa vaararaavu ruqutu ke ntita**

**vare tuviha porera tiarama.** They hit the initiates and washed them in the water and sang the*porera* song while bringing them [to the house].

**porera** ► song name *cf: pore*

**pori** [po'ri] *(n)* ► light-coloured bark *Note:* Obtained from the Markham Valley, Waffa and Wonenara areas.

• **Vaaqa pori aqutaavaro tutoqero.** They put the bark cloak on him, and he was warm.

**poririkaara** *(n)* ► insect species found on the surface of the water

**poropera** *(n)* ► propellor *Note:* Children and others enjoyed watching the propellor go round and round at Suwaira. Children sang a song about it and made toy propellors. Everyone was sad when it had to be dismantled.

• **Uvaivano utivaro poroperavano overavera i vairo.** The wind blew, and the propeller kept turning around.

**poropere i** *(v)* ► drowsy *cf: aiqu poropere i*

• **Entaqi qaqi vari kauraro tivuvano poropere ivera vaitarerave.** At night I did not sleep and now I am drowsy so I will sleep.

**porovaa ▪ parapanti** *Suw:* **vorovaa** *Nompia:* **pomiqa** *(n)* ► woven wall, wickerwork panel *Note:* Made of cane or bamboo.

• **Parapanti naavuqaa taatauriro.** He fastened the woven wall onto the house.

• **Vorovaa rutantiro.** He wove the wall.

**potara nti** *(v)* ► beat up badly

• **Vo vaiitivano vo vaiiti ruqutu potara ntuva kaivaro hiqintiro.** One man beat up another man badly, and he fell down.

**potiraaka** *(n)* ► bird species with a long beak found in swamps.

**puampuri** ► orchid with purple flower *cf: uampuri*

**puantai** *(n)* ► bird species (small)

**puatata** [pu'atata] *(n)* ► only now

• **Ihu puatata maaqakenama iratero.** Only now the betelnut is bearing.

• **Eta ahora puatataqaima vairo.** Only now there is a new bunch of bananas.

**puate** ► bamboo rattrap *cf: kuhe*

**puhe** ► bamboo rattrap *cf: kuhe*

**puhi ▪ pusikat** *Suw:* **puhi, nauira** *(n)* ► domesticated cat – From Tok Pisin

**puhiqa** *(n)* ► fern species in the bush *Note:* Of no use.

**pukaa** *Suw:* **vukaa** *(n)* ► tobacco *Note:* It is grown in small plots near hamlets. Leaves are dried over the fire and then the dry leaves are crushed and wrapped in corn husks or newspaper and smoked. Also smoked in bamboo pipes. Store-bought cigarettes are in common usage today. *Solanaceae, Nicotiana tabacum*

• **Viva pukaa auru utiro.** He planted the tobacco seeds.

**pukaa ne** *Suw:* **vukaa ne** *(v)* ► smoke a cigarette or pipe

• **Pukaa unta kero nero.** He dried tobacco and smoked it.

• **Pukaa ququrama kero nero.** He rolled a cigarette and smoked it.

**pukaa ntaara** ► smoking pipe *cf: pukaa taqu*

**pukaa taqu** *Suw:* **vukaa taqu, vukaa ntaara, ntaara** *(n)* ► smoking pipe *Lit: 'tobacco bamboo'.*

• **Viva nai vukaa ntaara rukavu kero.** He broke his own bamboo smoking pipe.

• **Ntaaraqi vukaa nuta kero vuaqero.** He dried tobacco and put it in the pipe and inhaled it.

**pukaara** [pu'kaara] *(n)* ► leaves of the wild pandanus palm *Note:* Used to wrap up bananas and to make rainmats.

• **Vaiitivano pukaara varero eta apuqama kero oriha irero.** The man got the leaves of the *pukaara* wild pandanus palm, wrapped up the bananas with them and cooked the bananas in the earth oven.

**pukai** *Suw:* **vukai** *(adj)* ► long, tall *cf: muahaa*

• **Katari vukaintauta ruampaa ruampaama iro. Tavaara teqa kera vare aniana.** The long pole is shaking a lot

[when carried]. Cut it in the middle and carry it.

• **Vukai aaraqaa ani kauraro ti vaatavano popohama vimata qaqi vauro.** I went on a long walk and now I am tired and just here.

**pumpumi** *Suw:* **pupumi** *(n)* ► white man referent *Note:* Not in common usage today. Associated with the sound of gun fire and term may have been borrowed from early Buang carriers. *cf: eqara, kakaruqaa*

**pupite** *(v)* ► criticize, ridicule

• **Ne kia vo vaiinti kaiqara pupiteha qora kaiqave tiate.** Don't criticize another man's work and say it is bad.

• **Vira naatavano nai vaatiara vo haika varaane tivaro vira vaativano nai naata pupitaivaro vira naatavano nai noka qoka varianaini viro.** His wife asked him to do a favour but he ridiculed her so she went home to her parents.

• **Vovano koqe uva timata hini vaiiti nahetivano kia koqema ke vira uva iriraiti, vira pupita amite.**
The man had a good idea but some of the people, without really listening to his talk, ridiculed what he said.

**pupohe** ► smooth *cf: vauriri nte*

**pupohe** ► bored, lazy, tired *cf: popohe*

**pupu** *(n)* ► winged bean species
*Usage:* Tai only

**pupumi** ► white man referent
*cf: pumpumi*

**pupunate** *(v)* ► bloated *cf: kaapuare*

• **Quaravano ukauqira qutu vivaro vira qova kia vaaka tavaivaro kuarivano iteharo ivaro vira vaata pupunata viro nterero.** The pig died in the grasslands, and its owner did not see it soon enough so the sun shone on it, and its body became bloated and rotted.

**pupura** *(n)* ► ecological niche

• **Vahivano katariqaa vaari ntero pupuraqi ntoma kero viraqi vaitero.**
The Goodfellow Kangaroo climbed the tree and made a hole in the ecological niche and slept in it.

**puquma ke** *(v)* ► do it well, live harmoniously

• **Oru nena vaatinti puquma kera variane.** Go and live harmoniously with your husband.

• **Kia pupoharaitira, puquma kera kaiqa varaane.** Don't be lazy. Instead, do the work well.

**puro ▪ vaaraqu** *(n)* ► raised scar, tatoo mark *cf: nuvaara*

• **Ihavano vaiiti vaata tatoqa tairaqaahairo puro qovaraiqiro.** A raised scar appeared where the man's body had been burned.

**purorua purorua ti** ► lots of noise when making a traditional fire
*cf: purorua ti*

**purorua ti** *(v)* ► noise made when making a traditional fire

• **Haaranta huvareha iha itaarire ti, qakaaka purorua purorua tiara.** They made a lot of noise when making fire the traditional way.

**puru** *(n)* ► oar – From Tok Pisin

**pusikat** ► domesticated cat *cf: puhi*

**puta** *(v)* ► wet

• **Puta utataari vairo.**
The wet clothes are there.

• **Kia puta vataqaa vaitaana.**
Don't lie on the wet ground.

**puta puta i** ► keep wetting *cf: puta*

**putaata** *Suw:* **vutaata** *(n)* ► bump, hives, welt

• **Nukaka kia nai vaiintiva vate vira nama kaivaro vutaatavano ekaa viri vaata autiro.** The man, who usually does not eat grubs, ate them today and hives came up all over his body.

• **Varuqavano nkaqa kaivaro putaata vairo.** The ants bit him, and bumps appeared on his skin.

**putaiqi** *(v)* ► damp, wet *cf: puta, napantava vi*

• **Iha quara tauraro ihavano putaiqama viro kia itero.** I lit the fire but the wood was wet and didn't catch alight.

**puti** *(n)* ► banana species *Note:* Came to

Suwaira from Antantara and is similar to the *hiraaka* banana. *cf:* hiraaka

# Q q

**-qaa ▪ -kaa** *(preposition)* ► on, across, there
• **Vuku taintaqaa vataane.** Put the book on the table.
• **Te iri viraqaama vitare aitare i vai.** I went back and forth across the bridge.
• **Viva viraqaama vaitero hurama anianaro.** He is sleeping there and will come tomorrow.
• **Viva viraqaa vairera, vaakama tiraro maini aniari.** If he is there, go tell him right away so that he will come here.
• **Viraqaama vataana.** Put it on there.

**qaahi** *(n)* ► comb
• **Taqu okara vara ke qaahi auti.** I got bamboo and made a comb.

**qaahi nti** ► comb hair *cf:* qaahi ri

**qaahi ri** *Suw:* **qaahi nti** *(v)* ► comb hair
• **Namari ntuva varero nai qiata qaahi ntiro.** He had a bath and combed his hair.

**qaahira** *Suw:* **qaahiraa** ['qaahira] *(n)* ► wild pandanus palm species *cf:* kaivu
• **Vaiitivano nantaqi oru ntero qaahiraa qakima kaivaro vira avu turia kaivaro hampiqama viro. Viva kia nantaqi vaiharo homa vairo.** The man went to the bush and disturbed the leaves of the *qaahiraa* pandanus palm and he became confused (eyes turned inside out) and he wandered around in the bush. When he was not in the bush he was fine.

**qaahiraa** ► wild pandanus palm species *cf:* qaahira

**qaakau** *(adj)* ► uncultivated, untamed, wild
• **Qaakau quaravano nantaqi vaiharo ti naaho ne vairo.** The wild pigs in the bush ate my garden.
• **Qaakau meru naaho oraqi qampiqaira.** The uncultivated wild dropwort came up in the ditches of the garden.

**qaakau meru** *(n)* ► dropwort with red stem *Note:* Uncultivated. *cf:* meru
• **Qaakau meru naaho tokaini qampiqaira.** The uncultivated wild dropwort came up at the edge of the garden.

**qaakau ota** *(n)* ► pneumonia
• **Qaakau otavano ti aantera aru taaqima kero.** Pneumonia has made my chest tight.

**qaakauqama vi** *(v)* ► go wild
*cf:* qaakau, kaakaaperaiqama vi
• **Ti quaravano vo quara hampata auhiriara nantaqi niro mini vukai enta vaiharo qaakauqama viro.** My pig went with the other pigs to rout in the ground in the bush and stayed there a long time and went wild.

**qaakuka qaakuka i** *(v)* ► slither along
*Usage:* Tai only
• **Taantauveravano qaakuka qaakuka viro.** The*taantauvera* grub slithered along [the ground].

**qaampara** ► arrow of kunai grass
*cf:* parampara

**qaampari** *(n)* ► 1) winged bean with purple skin *Note:* Not at Suwaira though name is known. *cf:* qeqi
► 2) yam with purple leaves and root
*cf:* vaara

**qaampoqa** ► Rungia greens
*cf:* kaampoqa

**qaanira** *(n)* ► mask
• **Tuqa rukavu ke avuvata novata toma ke qaanira avuana taataute.** I cracked the gourd and hollowed out eyes and a mouth and fastened the mask over my eyes.

**qaantavu** ► solid fat *cf:* kaantavu

**qaao** *(n)* ► daddy *cf:* kaako
• **Te ti qorara tihama, Qaao ti, qaaqio ti.** When I speak to my father, I say Daddy.

**qaaqahira ari** ► injure
*cf:* aahaahiraiqama te

**qaaqio** ► daddy *cf:* qaao

**qaaqo** ► vocative for maternal uncle and his nephews and nieces *cf:* kaako

**qaara** *(n)* ► section of bamboo
• **Taqu qaara tuqu timiraqe naahara nutaare.** Cut a section of bamboo and give it to me, and I will cook the greens in it.

**qaara ntavate** ► perform the rain-making ceremony *cf:* qaara ravate

**qaara ravate** *Suw:* **qaara ntavate** *(v)* ► perform the rain-making ritual *cf: aakamutanaara*
**• Qaara ntava taivaro aaqu nora ntiro.** When he performed the rain-making ritual, it rained heavily.

**qaaroka** *Suw:* **taaroka** *(n)* ► dam of sticks, weir
**• Vaiitivano vaanti arireraro iharo taaroka naane autu kero vatero vira naatiara tikaaru ana kero namariqi aqu kaivaro vira noravano vaanti avu huka ivaro vaantivano taarokaini tuvu vaivaro vaiitivano huruqohairo vira arukero nuta kero nero.** The man wanted to shoot the eels so he first made a dam of sticks and then got the white sap from the *tikaaru* plants and threw it into the water. It stung the eels' eyes, and they came to the weir, and the man got his bow and killed them, cooked them and ate them.

**qaavo ▪ qaavoqa** *(adj)* ► brief, short *cf: itu, qeqo Opp: vukai*
**• Taqu qaavoqa teqa vara viri timiane.** Cut the short piece of bamboo and bring it to me.

**qaavoqama ke** *(v)* ► shorten, make brief
**• Vaiitivano tohaa arateharo viva kia vukaiqama kero arataraitiro, viva qaavoqama kero aratero.** The man wanted to put in a fence and did not make a long one but shortened it.
**• Vo vaiitivano vukai uva ti vaivaro vovano tiharo, Kia vukaiqama kera uva tiane. Qaavoqama kera tiane.**
One man talked for a long time, and another person said, "Do not make a long speech. Make it brief."
**• Kia vukai uva tiane. Are qaavoqama kera tiane.** Don't be long winded. Tell it briefly.

**qaavoqi** *(v)* ► lacking, short of
**• Karara qaavoqiro.** There is a lack of food.

**qaavuka** *(n)* ► caterpillar species
**• Ukau qumpiarama taavaro avira urivaro vi entara qaavukavano ukau avira ne vaira.** They burnt off the sword grass area, and the new growth came up and, at that time, the *qaavuka* caterpillars ate the new growth.

**qae** *(exclamation)* ► oh
**• Qae, te tanturu mini kema.** Oh, I left my bush knife there.

**qahau** *(n)* ► vine species *Note:* The vine has red and green leaves and red fruit. It is used to tie up fences and in house-building but only lasts about a year.
**• Naaqaraqohairo ohaa rumpa tairaro vukai enta vairaro qahauqohairo ohaa rumpa tairaro kiama vukai enta varianaro.** When he tied up the fence with the strong vine, it lasted a long time but, when he tied up the fence with the weak vine, it did not last a long time.

**qahehora nti** *(v)* ► noise made by rubbing wild cane back and forth between hands *Note:* This is done at the time of eating a particular trance-producing bark.
**• Ova kahi kero kauquqi totero tutiqeharo ihi tiharo qahehora ntiro.** He split the piece of wild cane and held it in his hands and rolled it back and forth singing, and it made a noise.

**qahequ ▪ qahiaqu** *(n)* ► earthworm, worm
**• Quaravano qahiaqu nero.** The pigs ate the earthworms.

**qahiaqu** ► earthworm *cf: qahequ*

**qahiare** ► pour *cf: qihiare*

**qahike** *(v)* ► split down the middle *cf: avuke, ahati ke*
**• Popo qahi kero nero.** She cut the pawpaw down the middle and ate it.
**• Viva ohaa teqa kero qahi kero ruvariro.** He cut the fence posts and split them down the middle and then split them into smaller bits.

**qahintu vi** ► strike *cf: qahintui*

**qahintui ▪ qahintu vi** *(v)* ► strike, hit *cf: ruteqe*
**• Kapipiantaqohairo vaiti qahintuiro.** He struck the child with a long stick.
**• Vaiitivano vaiti ruqutireraro iharo qampara kaavu varero viraqohairo**

**qahintui kero.** The man wanted to hit the child so got a small stick and hit him.

**qahintuvi** ► fall down *cf: hiqiri*

**qahuma** *Suw:* **haquma, hoquma** *(n)*
► three-pronged arrow *Note:* Sometimes has four prongs and used to kill birds so the body and plumage are not damaged.
• **Hoqumaqohairo uviri arukero nuta kero nero.** He killed the bird with the three-pronged arrow, cooked it and ate it.

**-qai** ► only
• **Vivaqai Kainantuni viro.** Only he went to Kainantu.

**qainaama** ► grime *cf: painaama*

**qaiqaa** *Suw:* **qaiqaa, qiqaa** *(adv)*
► again, repeat *cf: eqaa*
• **Te hura qaiqaa Kainantuni virera.** I am going to Kainantu again tomorrow.
• **Nahetivano nai qiqaarona anirantero viro.** The woman came and went back again the same way.
• **Qaiqaa tiraqe iriari.** Repeat it so I can hear it.
• **Huvuravano qiqaa nteharo naahomaata qoraiqama kero.** The floods came again and again and wrecked the food in the gardens.

**qaiqaa qaiqaa** ► again and again *cf: qaiqaa*

**qakaa i** *(v)* ► move, quiver, shake *cf: mamo mamo i*
• **Horakanta aiqu ntava taivaro qakaa qakaa iro.** When he put his feet in the mud, the ground quivered.
• **Vatura utivaro vata qakaa qakaa iro.** There was an earth tremor, and the earth shook.
• **Aantauvano katariqi viharo katari mare qakaamaqi viro.** When the animal walked around in the tree, the leaves moved.

**qakaa qakaa i**$_1$ ► move a lot *cf: qakaa i*

**qakaa qakaa i**$_2$ *(v)* ► pulsate
• **Vaataqi naarevano vi aniharo qakaa qakaa iro.** The blood pulsates as it circulates.

**qakaaka** ► fig tree *cf: kakaaka*

**qakaara** *(n)* ► pandanus palm species (wild) *Note:* The bark is used for house siding, flooring, battens and cooking logs. It is used to close off any gap in the house frame like above the doorway. Its leaves are used for sides of temporary housing in the bush, for rainmats and as a wrapping for arrow bundles. *cf: kaivu*
• **Qakaara aqu ntuvavira vukeravano nero.** Cassowaries ate the wild pandanus fruit that had fallen down.

**qakaara aika** *(n)* ► arrow with very long barbs *Note:* Decorated with yellow orchid.

**qakaava** *Suw:* **qaqaava** *(n)* ► kidney
• **Vaiintivano qaqaavaqira rovara varaivaro vira kaara kia viara hiraitiro, vaaka qutu viro.** The man had a kidney disease and was unable to urinate so he died quickly.

**qakakama ke** *(v)* ► salute
• **Kiripunavu vutora hiritaara viqirera iha qakakama keha viqi.** When they were taking down the flag that was hung up, the police saluted, and then they took it down.

**qakara** [qa'kara] ▪ **vaahoqa** *(n)*
► exchange between sisters and brothers or male cousins *Note:* Exchange made when a woman's child reaches puberty or when she feels like doing it. In many areas of Tairora the men also kill pigs and give them to their sisters.
• **Nai varaatavano nai qakara quara arukero nai qata vakaa nimimata ne vika nai varaata koqaa ami.** The man's female relatives killed pigs and gave them to their brothers as exchange, and they ate the pigs and gave payment to their female relatives.
• **Nahetivano quara arukero nai qakara nai qata vakaara nimimanta ne monu autuke ami.** The woman killed the pig and gave it to her brothers and male cousins, as an exchange, and they ate it and then gave money to their sister.

**qakaraiqama ke** *(v)* ► make an exchange *cf: qakara*
• **Nahentivano kia quara qaqi amiraitiro, qakaraiqama kero amiro.** The woman did not give the pig for nothing [to her brothers]

but thought about the money [they would give her later] in exchange.

**qake** *(n)* ► penis

**qaki** *(v)* ► disturb, move, unstable

• **Vaintivano nai nora auhaqi vaiharo qakiro.** The baby moved in its mother's womb.

• **Uri vaiintivano ekaa haika varataiva kia qakiro.** Everything the skilled workman made was stable.

**qaki arake ▪ qakima ke** *(v)* ► nudge *Note:* A tick with the finger on the person's arm.

• **Viva kia vira tavaivaro vira auravano qaki arakaivaro vira tavero.** She didn't see him so her younger sister nudged her, and then she saw him.

**qaki qaki i** ► keep disturbing, keep moving *cf: qaki*

**qaki qaki vai** ► beat rapidly (of heart) *cf: mpeqaqu mpeqaqu i*

**qakima ke** ► nudge *cf: qaki arake*

**qako** *(adv)* ► later

• **Maini vari ke qako virerama.** I'll stay here and go later.

**qako ke** ► amble along, slowly, softly *cf: qakoma ke*

**qako qakomaqi** ► uncommonly slow, amazingly soft *cf: qako ke*

**qakoma ke** *Suw:* **qako ke** *(v)* ► amble along, slowly, softly

• **Kia qakoma kera uva tiana. Paaqima kera uva tiana.** Don't speak softly. Speak up.

• **Kia qakokera aniana. Vatete aniana.** Don't amble along. Hurry up.

• **Kaarivano aaraqaa qakoma kero viro.** The car went along the road slowly.

• **Qako qakoma kero ani vairo.** He is coming uncommonly slowly.

**qama** *Suw:* **hamaa** *(n)* ► hammer – From Tok Pisin

• **Hamaa vare aniqe naavu kaqaari.** Get the hammer and come so I can build the house.

**qamaa** *(n)* ► sweet potato (generic) *Note:* A staple. A woman carries sweet potato and other food and firewood on her head while carrying a baby in a netbag or sling down her back and sometimes a pot in her hands. Sweet potato leaves are used in the earth oven when winged beans are cooked to reduce the heat level. Over 300 varieties are being maintained at NARI at Aiyura. Some of the varieties which are more widely spread maintain their Tok Pisin name like *wan mun*. Individuals have a taste for certain varieties and dislike others. The most serious danger found in sweet potato gardens is the rat which chews the tubers. *Ipomoea katatas(L)Lam.*

• **Qamaa oriha irero.** She cooked the sweet potatoes in the earth oven.

• **Nahetivano qamaa ututero.** The woman planted the sweet potatoes.

• **Nahetivano qamaa quvi kero utaqi ntuva varero aniro.** The woman harvested the sweet potatoes and filled up the netbag and came with it.

**qamaa katari** *(n)* ► bark charm to promote sweet potato growth

• **Qamaa katari unu kero qamaaqaa vihi kero utiro.** She chewed the bitter bark and spat it on the sweet potato vines [to help promote growth] and planted them.

**qamaqara** *Suw:* **qamaqara, maqara** *(n)* ► amaranth species (generic) *Amaranthus tricolor* *cf: aatamura, eraaqeraara, hovantera, matamatara*

• **Qamaqara taquqi nuta taavaro uqerairama.** They cooked the amaranth in the bamboo, and it became mushy.

**qamato matamaqi ani** *(v)* ► waddle *cf: qakoma ke*

• **Nora nahetivano aniharo qamato matamaqiro aniro.** The fat woman waddled as she came.

**qameka ▪ muroka** *Suw:* **muroka qameka** *(n)* ► haze *Note:* Murokantai and Qameka are names used interchangeably for the same woman. *cf: nahuma, tauntona*

• **Nora kuari itaivaro qameka uriro.** The sun shone brightly, and there was haze.

• **Nora kuari itai entara muroka qamekavano Anaa maaqaihairo**

**uruntero Erantora vaavenahairo haupiro aintavara maini aqu viro.** In the dry season, the haze comes up from the Waffa area and then comes from the back side of Mount Elendora and comes down here [into the valley].

**qamina** *(n)* ► yam with pink skin and flesh *cf: ova*

**qampaara** *(n)* ► yam with dark leaves

**qampaqo** ► tadpole *cf: nomaqaira*

**qampara** ['qampara]$_1$ *Suw:* **tampara** *(n)* ► bone in lower arm

**qampara**$_2$ ► little *cf: inaara*

**qampara ti** ► deceive *cf: kampuru ti*

**qamparahaa ti** ► deceive *cf: kampuru ti*

**qamparikaa** ► tadpole *cf: nomaqaira*

**qampiqe** ► grow, produce *cf: qampite*

**qampite**$_1$ ▪ **qumpiqe** *Suw:* **qampiqe** *(v)* ► come up, grow, produce

• **Karakaaqa utu tauraro qampiqero.** I planted vegetable seeds, and they came up.

**qampite**$_2$ ▪ **qampiqe** *(v)* ► teethe *cf: aarai*

• **Naati vainti aaraivano qampiqero.** The child was teething.

**qampite**$_3$ *Suw:* **qampiqe, qumpiqe** *(v)* ► develop (of wings)

• **Uviri naati aroka qumpiqaivaro ata varero viro.** The young bird's wings developed, and it flew away.

**qampori** ► round *cf: kampori*

**qanahi vi** ► tear *cf: qunahi vi*

**qanta qanta i** ► keep scratching *cf: qante*

**qantaiha** ► Richard's Pipit *cf: qantaiqa*

**qantaihaihara** ► shrub with small green velvety leaves *cf: kantaihaihara*

**qantaiqa** *Suw:* **qantaiqa, qantaiha** *(n)* ► Richard's Pipit *Anthus novaeseelandiae*

• **Qantaihavano qara qumpiaramataaraqaa ataqiro ni vairo.** Richard's Pipit flew around in the grass area they burnt off.

• **Qantaiqavano harahara raaquna raaquna niro.** Richard's Pipit continually scratched around in the gravel.

**qantara** [qa'ntara]$_1$ *(adj)* ► dry seed (of immature winged bean and lima bean) *Note:* Often cooked in an old tin over the fire.

• **Vira maaquvano qeqi qantara haimi kero nero.** Her son cooked the dry seeds of the winged beans and ate them.

**qantara**$_2$ *(n)* ► palm with small seeds *Note:* A low palm that grows in the bush. Its fruit is inferior to betelnut but it is chewed with lime when there is no betelnut available. *cf: toqera*

• **Ihu kia vaivaro vaiitivano qantara qantu kero varero ihu aaqiro.** There was no betelnut so the man picked the *qantara* seeds and chewed them [like betelnut].

• **Qantara mare qantu kera namari taqu ehampuma taana.** Pluck the leaves of the *qantara* palm and stuff them in the end of the bamboo length.

**qantaraiqama vi** *(v)* ► immature *cf: qantara, qeqi, hoqonti*

• **Hoqonti ravahike tavauraro hini equvu pauma tira vaivaro hini qantaraiqama viro.** I shelled the winged beans and saw that some were mature and some were immature.

**qantau** *Suw:* **qantau, mantau** *(n)* ► Bitter Cucumber *Note:* Bright orange when ripe. Has red seeds.

• **Mantau aqutavira hiqike meru hampata nuta ke ne.** I picked the ripe Bitter Cucumber and cooked it with dropwort and ate it.

**qante** *Suw:* **qante, mante, vante** [qa'nte] *(v)* ► scrape off skin, scratch

• **Ti tauvaqantuna qantaane.** Scratch my back.

• **Kukuvano naati vainti vaataqaa vaivaro viva qanta qanta iro.** The young child had scabies and kept scratching them.

• **Arira pahi mantero.** She scraped the bark off the mulberry pole.

• **Nahetivano qamaa pahi vanta kero qamaa orihaqi irero.** She scraped the skins off the sweet potatoes and cooked the sweet potatoes in the earth oven.

• **Havuka parepaaqa vanta kero havuka**

**nuta kero nero.** He scraped the scales off the fish and cooked the fish and ate it.

**qanti**$_1$ *(v)* ► harvest, pick greens

• **Viva naahara qantu kero varero aniro.** She picked the greens and came.

• **Nahetivano qeqi mare qantu kero utaqi ntiro.** The woman picked winged bean leaves and put them in her netbag.

• **Kara qantu varero vuru naavuqi vatero.** She harvested the food and went and put it in the house.

• **Katari mare qantu kera timiane.** Pick the leaves off the tree and give them to me.

**qanti**$_2$ *(v)* ► release

• **Vaiitivano vaara vuitaivaro vukeravano aru vivaro vira qantu kero varero nuta kero nero.** He set a trap, and the cassowary was caught in it so he released the trap and took it and cooked and ate it.

**qantira** *(n)* ► gourd species *Note:* Lime is stored in a hollowed-out dry gourd. *Species of trichosanthes* *cf:* *timona*

• **Qantira ahora nuta kero nero mpeqa vaira varakero tuqa autiro.** He cooked and ate the insides of the gourd and then took the dry shell and made a container for lime.

**qantivi** *Suw:* **kakuma, qaquma** *(n)* ► corn (generic) *Zea mays*

• **Qantivi pahi ruahari kero.** She husked the corn.

• **Viva kakuma kuvu naahoqi utiro.** He planted the corn seeds in the garden.

• **Kakuma tava raitatiro.** The corn flower opened.

**qantoka** *(n)* ► tree species *Note:* Found in ridge bush at 2100 m and 20 m tall. Eating the bark and fruit together can put men into a trance at which time a shaman determines the cause of the sickness. *Himantandraceae, Galbulimima belgraveana* *cf:* *qantoka ihi, qantoka ne, quahuparera*

**qantoka ihi** *(n)* ► cargo cult song, song sung when someone is sick *Note:* Name of song taken from the name of the tree. *cf:* *qantoka*

**qantoka ne** *(v)* ► eat bark *Note:* Bark chewed during the healing ceremony and during cargo cult times, and the chewer goes into a trance. *cf:* *qantoka, qantoka vaiinti*

• **Aihaviraara varaaka tavaare tiro, vaiitivano oru qantoka pahi tuikero varero viri nero.** He wanted to determine the cause of sickness so he peeled off the bark of the *qantoka* tree and ate it.

**qantoka vaiinti** *Suw:* **qantoka vaiiti** *(n)* ► shaman, village doctor, traditional healer *Note:* One who chews bark used in the healing ceremony. *cf:* *kopi vaiinti, quaha vaiinti, vure vaiinti*

**qantoka vaiiti** ► traditional healer, village doctor, shaman *cf:* *qantoka vaiinti*

**qantu ke** ► untie *cf:* *kuvantu ke*

**qantua re** *Suw:* **qatua re** *(v)* ► open something *Opp:* *tinte*

• **Qenti qantua tero quara qamaa amiro.** She opened the door and gave the pigs the sweet potatoes.

• **Vaiitivano kia uva vutukero tivaro vovano tiharo, No qatuakera uva tiane.** The man did not speak clearly, and another person said, "Open your mouth and speak."

• **Nena no qatuakera qora uva tiararoma viva ai ariro.** You opened your mouth and used foul language, and he hit you.

• **Qenti qantua raana.** Open the door.

**qantunaara** *(n)* ► winged bean species *Usage:* Tai only

**qapaara** *(n)* ► yam species

**qapaperora i ▪ apaperora i**$_1$ *(v)* ► wriggle, writhe in pain

• **Vaiitivano nai naata ruquti vaivaro viva qapaperora iro.** When the man was hitting his wife, she wriggled [to avoid the blows].

• **Nahetivano nora rovara varaivaro vira vaata voqama kero kaqaivaro qapaperora iro.** The woman had a serious illness and had a lot of pain and writhed in pain.

• **Memaru ruqutu kaivaro memaruvano apaperora iro.** He struck the snake, and it thrashed about.

• **Viva vaiti voqama kero kapipiqohairo ruqutivaro vi vaitiva apaperora iharo**

**ratero.** He struck the child hard with the little whip, and he writhed in pain and cried out.

**qapaperora i**$_2$ ▪ **qapaperora i, qaparaa i, qapoparaamaqi** *(v)* ► preen, admire oneself, show off

**• Vaiitivano koqe utataari aututero nai vaatara qapaperora iro.** The man put on nice clothes and admired himself.

**• Vaiintivano nariaraqai quaheharo qapoparaaramaqiro viro.** The man was delighted with himself and showed off.

**• Nena vaatara qaparaari iharama kia kaiqa varera.** You only preened and did not work.

**qapaqupera** [qapa'qupera] *(n)* ► jewsharp (small) *cf: oqoka, vaarunaatara*

**qaparaa i** ► admire oneself *cf: qapaperora i*

**qapoparaamaqi** ► show off *cf: qapaperora i*

**qapoparaara** ► peas *cf: pini*

**qapoparaara i** ► preen, show off *cf: qapaperora i*

**• Vaiintivano nariaraqai quaheharo qapoparaaramaqiro viro.** The man was delighted with himself and went around showing off.

**• Nena vaatara qaparaa iharama kia kaiqa varera.** You only preened and did not work.

**qapoparaaramaqi** ► preen *cf: qapaperora i*

**qapora** ► peas *cf: pini*

**qapunti** *(n)* ► yam song

**qapunti nte** *(v)* ► sing a yam song

**• Vaiitivano ova qututero qampiqaivaro kairi aratero ova qapunti ntero.** The man planted the yams and, when they came up, he put in the staves and sang the yam song.

**qaqaana** [qa'qaana] *(n)* ► water inside wild bamboo

**• Vaiitivano nantaqi hampiqama viro niharo tavaivaro namari kia vaivaro viva vakauvara tavero teqakero vira avutaqihairo qaqaana namari nero.** The man wandered around in the bush, and there was no water but he saw some wild bamboo and cut it and got water from inside it and drank it.

**• Nantaqi nihara hinta tuqukera qaqaana namari naana.** While walking in the bush, cut the wild bamboo and drink the water from inside it.

**qaqaava** ► kidney *cf: qakaava*

**qaqaini** *(adv)* ► edge, alongside

**• Vaiti naatiruvano namari qaqainima tuti vairo.** The small child bathed at the edge of the river.

**qaqaki** *(v)* ► friable

**• Havoreqohai vatora vata antaqu kauraro vatavano nai qaqakimanta te kia vukaari utiha kaiqa vare.** I turned over the clay soil with the spade, and it was friable so I did not have to work hard.

**qaqakima ke** ► lose *cf: kakakima ke*

**qaqi** *(adj)* ► 1) for no reason, just, merely, simply, ordinary *cf: qaqi vai*

**• Qaqima tave.** I'm just looking.

**• Qaqi aitarero viro.** He just passed by.

**• Qaqi tota varero.** He is holding it in his hand for no reason.

**• Qaqi naana.** Just eat it.

**• Ekaa enta muaraqaima auti vaira qaqivata variana!** You are stealing all the time. Forget about it and just settle down.

**• Ho kia vakaaka vaivera qaqima vai.** Okay. I do not have any news but am simply here.

► 2) ordinary

**• Viva kia kiripu kaiqa varero. Viva qaqi vaiintima vairo.** He is not a policeman. He is just an ordinary man.

**qaqi aatara ke** *Lit: 'just pass by'.* ► bypass a village area (of sickness) *cf: vahuqa timite*

**qaqi ite** *(v)* ► active (of sickness) *Lit: 'just burns'.*

**• Vira nora numuara vaahukaa numuaravanoma qaqiqai itaqi vi vairo.** His leprosy is still active.

**qaqi vai**$_1$ *(v)* ► alive *Lit: 'just is'. cf: qaqi, vai*

• **Viva kia qutiro. Qaqima vairo.** He did not die but is alive.

**qaqi vai**$_2$ *(v)* ► be quiet, settle down
*Lit: 'just be'.*
• **Qaqi variane.** Be quiet.

**qaqiana vi** *(v)* ► miss the target
• **Vevavano vuatero qaqiana viro.** The arrow went off at an angle and missed [its target].

**qaqihaikaiqama vi** *(v)* ► not think of self, unconcerned, unnoticed
• **Kia nai qaqihaikaiqama vuainarara iriraitiro viro.** He went without thinking about getting hurt.
• **Ai aruke qaqihaikaiqama kevorave. Orurantera aniana.** Lest they kill you for nothing, you come back.
• **Kontavano qutu vivaro kia umpaara naavaro qaqihaikaiqama viro.** The old woman died, and there was no mortuary feast and her death went unnoticed.

**qaqini** *(adv)* ► side
• **Kureqihairo namari ntiharo taarapara qaqini ruaqairiro.** When the water boiled in the saucepan, the bubbles ran down the sides of it.
• **Qentiana vaintivano oquvi vaira tiraro himpiro qaqini vuari.** Tell the child sitting in the doorway to stand up and go to the side.

**qaqini ke** *(v)* ► jerk away, move, put aside
• **Nahentivano naahoqi oru qamaa auvuruqi quviharo memaru tavero nai kauqu qaqini varakero.** The woman was digging in the sweet potato mounds and saw a snake and quickly jerked her hand away.
• **Taari qaqini ravaqaakero.** She took off the mat and put it aside.
• **Iha qaqini vara kera vona vuru vataane.** Move the firewood and put it in another place.

**qaqiqai** *(adv)* ► still *cf: qaqi*
• **Ti kauqu numuara itaivaro qaqiqai kaqero.** My hand was infected and still pains.

**qaqiqaima ti** *(v)* ► talk about a lot
*Note:* Usually about a loved one who is away from home for a long time.
• **Vira maaquvano airi ihi Laeni vaivaro vira qova nai maaquara qaqiqaima ti vairo.** His son was away for many years in Lae [working], and his father talked about him all the time [because he missed him].

**qaqira ke** *(v)* ► 1) abandon, divorce
• **Vaiintivano nai naata qaqira kero.** The man divorced his wife.
► 2) abandon, forget, get rid of, never mind
• **Nai kopi utukero qaqira kairara qaiqaa aato iriro.** He thought again about the coffee that he had planted and abandoned.
• **Qaqira kaane!** Forget it!
• **Qamaa amuraro qaqira kero viro.** I gave him sweet potatoes, and he forgot them and went.
• **Qaqira kera aniana.**
Never mind. Come on.
• **Qaqira kaanarave ti, te vara mutu aqu kauro.** I thought you talked about getting rid of it so I got it and threw it away.

**qaqira vente** *(v)* ► shove
• **Quaravano qutu viro ntera vivaro namariqi qaqira venta aqukero.** The pig died and rotted, and he shoved it into the river.

**qaquma** ► corn *cf: kakuma*

**qara**$_1$ *(n)* ► 1) letter
• **Te qara vara kauraro viro.** I sent a letter, and it went.
• **Viva qara ntuva kero paahi utaqi ntuva kero avu taatau kero vara vuru qara naavuqi kero.** She wrote a letter and put it in the envelope and sealed it and took it and put it in the Post Office.
► 2) colour *Note:* Refers to netbags.
• **Uta qaraihaira tautaane tiro.** "Hang the netbag down your back with the coloured side showing," she said.
• **Qara ntaurira uta koqe utama vairo.** The netbag with the coloured pattern is a pretty one.

**qara**$_2$ **▪ kara** *(n)* ► charred substance, soot
*Note:* The soot is rubbed onto the netbag of a woman who just gave birth to prevent the husband's food, that is later carried in the bag, from contamination.

*cf: karampaa, quhimpaa*

**• Aantau aru varero mutu kaahi aantauharama kero qara vira ravuvuaqama kero namariqohairo hiqama kero quhiara kero nutero.** He killed a bush animal and singed its hair off and then rubbed off the soot and washed it with water and took out the innards and cooked the animal.

**• Vaiitivano ukau qumpiara taavaro qaravano vaiiti viriqivata nai utataariqaavata vairo.** They burned off the grass, and the soot was on the men's faces and clothes.

**qara**$_3$ ► hollow in tree *cf: nkaqa*

**qara avu taatau ke** *(vp)* ► seal an envelope *cf: qara, avu*

**• Viva qara avu taatau kero vara vuru qara naavuqi kero.** She sealed the envelope and took it and put in the Post Office.

**qara nte** *(v)* ► has colours *cf: qara*

**• Qara ntaurira uta koqe utama vairo.** The bag with the colours is a pretty one.

**qara nti**$_1$ *(v)* ► ill

**• Viva qara ntira te oru tavarera.** He is ill so I will go to see him.

**qara nti**$_2$ ► carve, paint, write *cf: qara ri*

**qara nuke** ► fade *cf: qara unke*

**qara ri** *Suw:* **qara nti** *(v)* ► carve, paint, write *Note:* Pipe designs usually have meaning.

**• Te uva qara ntuva taarirara are kaarantua.** I'll write the words, and you read them.

**• Kia qumina qara ntuana.** Don't write a senseless letter.

**• Viva qara ntuva taira tavarera.** I will look at the letter he wrote.

**• Vukaa ntaaraqaa qara ntiro.** He carved a design on the smoking pipe.

**• Vova autukero viraqaa qara ntiro.** He made a headdress frame and painted it.

**qara taanu** *(n)* ► Bible referent *Lit: 'flat letter'. cf: taanu*

**• Qara taanu timiraqe te kaara ntuari.** Give me the Bible and I will read it.

**• Viva qara taanu kaara ntiharo Kotira uva koqema kero iriro.** While reading the New Testament, he understood God's Word well.

**qara tutake** *(v)* ► set the grasslands alight *cf: qumpiara te*

**• Qara tutakero aantau vahi ranta kero aru nareva viro.** He set the grasslands alight and went off to search for animals to kill and eat.

**• Qara tuta kaivaro nora iha itero.** He set the grasslands alight, and there was a huge fire.

**qara unaqaarama ke** ► forge a signature *cf: qara unaqaraiqaama ke*

**qara unaqaraiqaama ke** *Suw:* **qara unaqaarama ke** *(v)* ► forge a signature

**• Tisaava vo vaiiti hampata qara unaqaraiqaa keharo hikuru monu muara varero.** With another man, the teacher forged the cheque and stole the school's money.

**qara unke** *Suw:* **qara nuke** *(v)* ► fade

**• Qara uta kutataira nihiqiharo qara nuka viro.** The coloured netbag she made was old and became faded.

**• Airi enta utataari hiqama kero kuariqaa aurumaqiro vivaro utataari qaravano nukaqiro viro.** She hung out her clothes in the sun many times, and the clothes faded.

**qara verate** *(v)* ► light a grasslands fire *cf: qara tutake, qumpiara te*

**• Viva ukauqaa qara veratero.** He lit the grasslands fire.

**qaraaha** ► new, fresh, young *cf: qaraaka*

**qaraahi** *(n)* ► small arrow type *Note:* Made of wild cane and used to kill small rodents. *cf: ova qaraahi*

**• Vaitivano ova qaraahiqohairo tuvuravata uvirivata ariro.** The child killed the rats and birds with the small arrows.

**• Mokuqairaqohairo qaraahi autiro.** He made a small arrow out of the blades of the weed *mokuqaira*.

**qaraaka** *Suw:* **qaraaka, qaraaha** *(adj)*

► 1) fresh, raw
• **Naaqera qaraaka nero.** He ate the fresh cucumber.
► 2) young
• **Viva qaraaka vaiintima vairo.** He is a young man.
► 3) new
• **Nahetivano qaraaka naahoqihairo qamaa quvi varero maaqaini aniro.** The woman dug up the sweet potatoes from the new garden and brought them home.
• **Viva qaraaka kaari varero.** He bought a new car.

**qaraaka tora** ► new moon *cf: avai tora*

**qaraaru** ► trading partner, friend *cf: tonti*

**qaraavara** ► white stone *cf: karaavara*

**qarampaa** ► dead ember *cf: karampaa*

**qararaa** *(adv)* ► the day after tomorrow *cf: mora*
• **Viva hurae vira qararaarae vuanaro?** Will he go tomorrow or the day after?

**qarareqa**$_1$ *(n)* ► bush knife (long)
*Note:* Well-made long bush knife at the time of the pound currency but not in existence in the '90s. *cf: paipe*

**qarareqa**$_2$ ► flag *cf: vutora*

**qaravaqura ▪ qaravaqura, karavaqura** *(n)* ► bandicoot species with grey fur *cf: qiroka*

**qare** *(v)* ► engage in sexual intercourse *cf: ni*
• **Ne kia hampi qare okararaqaa nuata.** Don't be immoral.

**qarokori** ► mount an animal, pester *cf: qarorori*

**qarora** *(n)* ► Rainbow Bee-eater
*Note:* Migrates from Australia to PNG in March and returns to Australia in October when winter is finished. In PNG during yam harvest. *Merops ornatus*
• **Qaroravano ova mare varero vuru empora kaaraqi vataivaroma ova mare aaharuqivaro vaaka vaiintivano ova quvi keharo nero.** The Rainbow Bee-eater took the yam leaves and put them in the breadfruit tree hollow and, when the yam leaves dried, the men immediately dug up the yams and ate them.

**qarororI**$_1$ *Suw:* **qarokori** *(v)* ► pester
• **Nahentivano nai qiarira atiharo, Kia karavata utu naaravave. Te kara utu naunara ti tauvaqaqaa qarokoriaravave, tiro.** The woman, while being angry with her co-wife, said, "You aren't the one who plants and eats food. I plant and eat the food and you pester me (get on my back)."

**qarororI**$_2$ *Suw:* **qarokori** *(v)* ► mount an animal
• **Quaravano qarokoriro.** The pig mounted another pig.

**qarura** ► reptiles *cf: memaru*

**qata** *(n)* ► younger brother, male younger cousin
• **Ti qatavano kaiqa varareraro Kainantuni viro.** My younger brother wanted work so he went to Kainantu.

**qata vakaa** *(n)* ► younger and older brothers, older and younger male cousins, Christian brothers *Lit: 'younger brother and older brother'. cf: qata, vakaava Opp: aura nakaa*
• **Ti qata vakauka kara nareka ti haaraamanta te mini virera.** My brothers were going to eat and invited me so I will go there and be with them.
• **Ti qata vakaukavara maini vai.** All my brothers are here.

**qataara** [qa'taara] *(n)* ► bamboo length (long) *cf: taqu*
• **Taqu qataara ruhoma kero namari kaqa varero aniro.** He knocked out several sections of the long bamboo length and fetched the water.

**qatatiaqa ke** ► pinch off dropworth stem *cf: qatatiqe*

**qatatiqe ▪ qatatiqe, qatatiaqa ke, qutaqa ke** *(v)* ► pinch off dropworth stem, twist end off *cf: greens*
• **Qoraiti vaiti navuhi qantuke vira mare qatatiaqa ke viraqohai tamuhi raqi.** The young boys got the sword grass and twisted the ends off and fought with the sword grass arrows.

• **Meru kaqi qutaqa kero viraqohairo vuaqaivaro vaiti naati iqi voqaarama ratero.** He pinched off the dropworth stem, cupped it in his hands and blew on it, and it made a sound like a baby's cry.

• **Viva veva aqu qatatiaqa kero varero viri veva qampakiro.** He twisted the end off the wild cane to make an arrow shaft and then put the arrowhead into it.

**qatatiqe** ► pinch off *cf: kuvihia ke*

**qatatuqa** ► root of tree *cf: katatuqa*

**qatatuqa uta** ► netbag with pattern of alternating big and little stitches *cf: katatuqa uta*

**qatavaara** ['qatavaara] *(n)* ► bone in upper arm

• **Vaiintivano nai vaintiara tiharo, Oru namari kaqa viri timiane tivaro kia irivaro tiharo, Vate kia iriraqe te ai qatavaara kinta karerave, tiro.** A man said to his child, "Go and fetch water for me" but he didn't obey so his father said, "If you don't obey me I'll break your arm."

• **Vaintivano naaho muara autu kaivaro naaho qova tiharo, Te tavauraitiri, ai qatavaarama kinta kauraitirio. Kia tavaurarama are ti naaho muara autuaro, tiro.** The child stole garden produce, and the owner of the garden said, "If I had seen you I would have broken your arm. However, I didn't see you when you stole from my garden."

**qatavu** ► tree with soft wood *cf: tavu*

**qatiqa** *(n)* ► nettle species *cf: taroqa*

**qatua re** ► open something *cf: qantua re*

**qaturira** *(n)* ► scab on plants and winged beans

• **Qaturiravano qeqi tavavata marevata noravata qoraiqama kero.** The scab ruined the seeds, leaves and flesh of the winged beans.

**qaturiraiqama vi** [qaturi'raiqama vi] *(v)* ► diseased by scab *Note:* On winged beans and also hibiscus leaves. In various parts of PNG. It is difficult to get rid of because the entire plant has to be burned to prevent the scab from spreading to others.

• **Aaqu nti ntiro qeqi vataqi nora vaira kantakaara autukero qaturiraiqama viro.** It rained, and the mature winged beans in the ground put out lots of shoots and but they were diseased.

• **Airi enta aaqu nti vaivaro namarivano vataqi otiqeteharo qeqi qaturiraiqama kaivaro ntera viro.**
It rained a lot, and the water went into the ground and caused a scab on the winged bean leaves and rotted them.

**qauki** ► lift up *cf: rauku vare*

**qauku vare** ► carry against the shoulder *cf: rauku vare*

**qauvaqa** ► back *cf: tauvaqa*

**qavaaqa vi** ► grab, hinder *cf: ravaaqa vi*

**qavahi ke** ► peel off *cf: ravahi ke*

**qavantu ke** ► untie *cf: kuvantu ke*

**qavera** [qa'vera] *(n)* ► arrow with barbs

• **Qavera toqero.** He carved the arrow with the barbs.

**qavu ke** *(v)* ► cut lengthwise in the middle

• **Ti qatavano qamaa qavu kero nai hini nero ti hini timiro.** My younger brother cut the sweet potato in the middle and ate half and gave me half.

**qavuku vare** ► carry against chest or shoulder *cf: rauku vare*

**qavuna** *Suw:* **vaaqa** *(n)* ► bark cloak, cloth

• **Vaiinti qutu viraqaa qavuna aqu amitero quntero.** He spread the cloak over the dead man and buried him.

• **Vaaqa aqutero vaitero.** He covered himself up with the bark cloak and slept.

**qempora** *(n)* ► breadfruit tree in the Highlands *Note:* It is wild and grows to about 10 m. New leaves are cooked in the earth oven and eaten with pork. Shoots are cooked in saucepans or earth ovens. The big leaves are used as plates, seats and umbrellas. *Artocarpus communis, Dammaropsis kingiana*

• **Qempora akuri quara hampata oriha irake naara.** They cooked the new leaves of the breadfruit tree with the pork and ate them.

• **Nahetivano qamaavata naaharavata**

**kureqihairo raaqu kero qempora mareqaa vatero nero.** The woman took the sweet potatoes and greens from the saucepan and put them on the breadfruit leaves and then ate.

• **Aaqu ntina entara kia taari vaivaro vaiitivano qempora mare kinta kero aqu varero viro.** In the rainy season, when there was no rainmat, the man broke off a leaf of a breadfruit tree and put it over his head and left.

**qempuka** ► hard, strong, stubborn, sturdy, durable *cf: kempuka*

**qempukaiqi** ► earnestly, fiercely, firmly, hard, harden, persist, strengthened, stubborn, regain strength, insist *cf: kempukaiqi*

**qenenoqira** *Suw:* **hiriretaara, hiretara** *(n)* ► Brown-Breasted Gerygone *Gerygone ruficollis*

**qenta** ► door *cf: qenti*

**qentaataini ▪ entaataini, ompaaha** *(locative)* ► rubbish pit, compost heap

• **Qentaataini kara ututaiva koqema kero qampiqero.** The food she planted in the rubbish pit grew well.

**qentaini** *Suw:* **aaraini** [aa'raini] *(locative)* ► women's area in the house

• **Nahetivano aarainima vaiharo kara nutero.** While sitting in the women's section of the house, the woman cooked the food.

• **Vaiitivano kara aaraini hiqintira nairaro aarahaahaaravano muntukaqaa rotau viraro aiha viraara varero qutuma vuanaro.** If a man eats the food that falls down where the women sit in the house, the dirt (female contamination) will affect his heart and he will get sick and die.

**qentana** *Suw:* **qentiana** *(locative)* ► doorway

• **Qentiana vaintivano oquvi vaira tiraro himpiro qaqini vuari.** Tell the child sitting in the doorway to stand up and go to the side.

• **Vaiitivano nai rorivata havorevata qentiana vatero.** The man put his axe and spade near the doorway.

**qentaruna** *Suw:* **qentintuna** *(adv)* ► by the doorway, by the entrance *Lit: 'along the door'.*

• **Havore qentintuna vataana.** Put the spade by the entrance.

• **Quaravano qentintuna vairo.** The pig was by the doorway.

**qenti ▪ qenta** *(n)* ► door *Note:* Pigs sometimes live just inside the doorway in a partitioned-off area.

• **Vaiintivano nai qentiqiraara quara kia nero.** He doesn't eat his own pig.

• **Nai qentiqiraara nero aanaraiqiro qutu viro.** The one who eats his own pig becomes breathless and dies.

• **Qenti tintaana.** Close the door.

**qenti ari** *(v)* ► hang the door *cf: qenti*

• **Viva naavu kaqa kero qenti arutero.** He build the house and hung the door.

**qentiana** ► doorway *cf: qentana*

**qentintuna** ► by the entrance *cf: qentaruna*

**qeqaata** ► cradle cap *cf: kekaata*

**qeqi ▪ hoqonti** *(n)* ► winged bean (generic) *Note:* Fleshy winged bean roots are harvested in May at the end of the wet season. The winged bean root, beans and leaves are eaten. Men plant them and have a ritual when planting. The winged bean climbs on stakes and also puts nitrogen into the soil. *Koraampi, ovaavara, tuqantaavira* winged beans are still at Suwaira. *Leguminosae, Phaseolus vulgaris L. cf: aqunamaira, keroqi, komaina, koraampi, ovaavara, pompori, qaampari, taanemaraara, tuqantaavira*

• **Qeqi ravahi kero.** She shelled the winged beans.

• **Qeqi tava rahiqi kera oriha iraane.** Snap off the winged bean flowers and cook them in the earth oven.

**qeqi kairi natate** ► shoot many arrows into a person *cf: aquru natate*

**qeqi nora** ► beans of the winged bean plant *cf: qeqi tava*

**qeqi tava ▪ qeqi nora** *(n)* ► beans of the winged bean plant *Lit: 'winged bean seed'. cf: hoqonti cf: qeqi*

• **Qeqi tava hiqi ke orihaqi irake ne.** She picked the beans of the winged bean plant and cooked them in the earth oven.

**qeqo** *(adj)* ► short, stunted *cf: itu, qiqu*

• **Qeqo vaintima vairo.** He was a short man.

• **Taqu qeqo qaaqo teqakera vataane.** Cut a lot of the very short bits of bamboo and lay them there.

**qeqo qaaqo** ► many short bits *cf: qeqo*

**qequvu** [qe'quvu]$_1$ *(n)* ► dot, dots on head wires of Lawes Six-Wire Parotia Bird of Paradise, fullstop

• **Hiraka qequvu vataara iratero.** He entwined the skin and wires of the Lawes Six-Wire Parotia Bird of Paradise together.

**qequvu** ['qequvu]$_2$ ► pupil of eye *cf: kekuvu*

**qequvu** [qe'quvu]$_3$ *(n)* ► winged bean seeds *cf: qeqi*

• **Nahetivano qequvu vara kero utiro.** The woman took the winged bean seeds and planted them.

**qereri** *(v)* ► ready, prepare *cf: ehaqama ke, henoqi*

• **Viva vo haika qerama kero varero Kainantuni viro.** He got everything ready and went to Kainantu.

• **Vaiitivano naahoqi vireva iharo nai naatara tiharo, Vaaka qererama varaiqe vuari.** The man was going to the garden and said to his wife, "Prepare everything quickly and then we will go."

**qetate** ► tuck in *cf: erovaama vare*

**qete** *(v)* ► frightened, wary of

• **Raqi ke variamanta kiripu aniamanta qetake ruqemake vi.** They stopped fighting and then the police came, and they were frightened and ran away.

• **Aaqu ntivaro kaari qova aaqu aatu qeta kero kia viro.** It rained, and owner of the car was wary of the rain so he didn't go.

**qevari** [qe'vari] *(n)* ► 1) lizard species

*Note:* Lizards destroy garden produce.

• **Qevarivano kakuma nero.** The lizards ate the corn.

► 2) sloucher

• **Vo vaiitivano naaho muara autu kaivaro naaho qova vira atiharo tiharo, Qevari tauvaqa ntaiqiravave, tiro.** A man stole garden produce, and the owner of the garden was cross and said, "You are a sloucher."

**qevari tauvaqa ntaiqirava** ► sloucher *Lit: 'one with a lizard's back'. cf: qevari*

**qevekora** *(n)* ► rattan species (small)

• **Qevekora nantaqihairo varero hoqukavata kaatavavata autiro.** He got the rattan from the bush and made a man's belt and armband.

**qevo** *(exclamation)* ► Oh!

• **Qevo, are hopu vataaro turaro ti nova kiave tiro.** Oh! I thought you had soap but my mother said you didn't.

**-qi** *(preposition)* ► in, into, at

• **Nahentivano kaariqi vaari ntero Kainantuni viro.** The woman got into the car and went to Kainantu.

• **Viva naavu viraqima vaitero.** He is asleep in the house.

• **Kiapava Ovuraini viraqima autu vare vairo. Hurama Kuvairaini uruanaro.** The Kiap is at Obura taking the census and he will come up to Suwaira tomorrow.

• **Viraqi vataane.** Put it in there.

**qiari** *(n)* ► co-wife

• **Nai qiarikantiro vohaa naavuqi vairo.** She lived in the same house with her co-wife.

**qiata** *(n)* ► 1) axehead, cap of drum, top of shield, roof of car

• **Ohaa ruvarivaro kia irivaro oriqohairo rori qiataqaa aqu aqu ivaro ruvari viro.** He tried to split the fencepost, and it didn't split so he kept hitting the axehead with a stone several times, and then the fencepost split.

• **Quvaara autukero qiataini aantau pahi vuitero.** He made a drum and capped it with the skin of the animal.

• **Vaiitivano kaike autu kero vira qiataini toqukera pahi vatero tunaaraqohairo haqirama kero hompena autu tero.** The man made a shield and put the pine tree bark on the top of it, sewed it on with rattan and then wove the binding on top of it.

► 2) hair
• **Vaiitivano nai maaqu qiata toqa kero.** He cut his son's hair.
► 3) head
• **Ti qiata aiha viro.** I have a headache.
► 4) top end of fencepost
• **Pohi naitarama kera vataqi aratera qiata qaqini kaana.** Put the fence posts in properly with the top ends up.
► 5) bulbil of yam *cf:* *vaara*
• **Ova airi qiata vaivaro ruhimpau kero hini nutake nero hini kuvu vatero.** There were many bulbils on the yams so he broke them off and cooked and ate some and kept some for planting.

**qiata kahi ke** *(v)* ► sink into his head, get the message *Lit: 'split head'. cf:* *qivori avataavi*
• **Are koqe uva tiararo ai uvavano Kiapara qiatavata kahi kaivo.** You spoke well, and your talk sank into the patrol officer's head.

**qiatantama ke** [qia'tantama ke] *(v)* ► decorate one's head and neck
• **Ihi ntare iharo viva kanera vara kero auntaqi ruvu tero qiatantama kero.** When he wanted to dance, he got strips of banana leaves and tied them around his neck and head.

**qihaa qihaamaqi ni** ► painfully slow *cf:* *qihaaqama ke*

**qihaaqama ke** *(v) (v)* ► calmly, gently, slowly, softly, patiently *cf:* *vaaqikoma ke, qakoma ke*
• **Kia nora uva tia. Qihaaqama kera tia.** Don't speak loudly. Speak softly.
• **Huru qihaaqama kera hinta utuane. Kia paaqi hinta utuane.** Pull the bowstring back gently. Don't tighten it.
• **Vira muntukavano qihaaqama kero varianaro.** He can rest easy.
• **Aiquvano qoraiqivaro viva qihaa qihaamaqiro niro.** His leg hurt so he walked very slowly.
• **Kia qihaa qihaama kera kaiqa varaane. Vatete varaane.** Don't work slowly. Work fast.
• **Qihaaqama kera variane. Vo enta ai raavura ko avuqavuma kevarave.** Be patient. Another day they will settle your daughter's court case.

**qihiare ▪ qahiare, qihiare** *(v)* ► pour, empty out
• **Namari kaqa varero orihaqira qihiarero.** She fetched the water and poured it into the earth oven.
• **Te nunaavu koqema ke taquqi noku taunara kia naitaramake qihiararaiti, hampi qihia kauraro nunaavuvano raantipaatima viro.** I put the long Bird of Paradise tail in the bamboo length carefully but, when I was about to empty it out, I did not do it properly but wrongly, and the long tail was damaged.

**qikaata ▪ qitaaka, qikaata** *(adj)* ► break off in the middle, leave off in the middle, cut in the middle
• **Vo vaata vara vuru taiqakaataa kaiqama vara vuru qikaata kaaro.** You should have finished that work but you left off in the middle and didn't finish.
• **Uva tiva taiqa kaataara vaivara tiva vuru qitaaka kera iaro.** You should have finished what you were saying but you broke off in the middle.
• **Are ora kia qikaata quvi vuru kaane.** Don't dig the ditch and leave off in the middle.
• **Vukai tarausisi qaqi aututaatara vaivarama qikaata kata teqa kaararoma ituqama viro.** You should have put on long trousers but you cut them in the middle and now they are short.

**qikoka aruvi** ► blacken *cf:* *kihama vi*

**qikora** *(n)* ► pandanus palm species with a long sprout *cf:* *kaivu*
• **Qikora kaivu vukai avu vataara.** The *qikora* pandanus palm has a long sprout.

**qimo** ► gourd species *cf:* *timona*

**qimpa qaampaama vi** ► all extinquished *cf:* *qimpe*

**qimpake raimpake i** *Suw:* **itake qimpake i, veru veru i** *(v)* ► 1) blink on and off, twinkle of star

• **Quti vaiitira kaariqira vare aniharo vo kaarivano ti haatara kaantorave tiro, ova itake qimpa kemaqiro aniro.** The man had a corpse in the car and, lest another car overtake it, the signal lights were blinking on and off.

• **Opuvano itake qimpake i vairo.** The star twinkled.

► 2) flicker *cf: qimpe*

• **Iha quara taivaro veru veru iro.** He lit the fire, and it flickered.

• **Karahinavano ramuqi taiqa vivaro ovavano veru veru iro.** The lamp ran out of kerosene, and the flame flickered.

► 3) wane (of moon)

• **Tora veru veru intaraqaa taveharama vuane.** Go at the time when you see the moon is on the wane.

**qimpe** *(v)* ► go out (of fire), extinquish *cf: avu qimpa vi*

• **Iha quara taivaro qimpa viro.** He lit the fire, and it went out.

• **Airi iha quara taivaro qimpa qaampama viro.** He made many fires but they all went out.

• **Iha qimpa kaane.** Extinquish the fire.

**qinaaqi** ► peanuts *cf: vinaqa*

**qinaara**$_1$ ► rhododendron *cf: kaampi*

**qinaara**$_2$ *(n)* ► conjunctivitis, sleep in the eye *Note:* Superstition that conjunctivitis comes from handling the rhododendron of the same name.

• **Qinaaravano vainti naati avuqi arivaro naarerara uku viro.** When the baby had conjunctivitis, his eyes became bloodshot.

**qinavu** ['qinavu] *(n)* ► stinkbug

**qinora** *(n)* ► sweet potato with the consistency of squash *cf: qamaa*

**qinta vi** *Suw:* **kimaa are** *(v)* ► bow head

• **Muara autukai vaiitira ko tiavaro kimaa arate vaimata tiha, Kia kimaa arate variane; tuahera vi vaihara uva tira iriane, ti.** The thief was courted and he bowed his head, and they said, "Don't put your head down. Lift up your head and listen to what is said."

**qintavi vari** *(v)* ► position oneself

• **Nora vaiiti tavareka vika aara auvahini vona vona qintavi variavaro vi vaiitiva aitarero.** They wanted to see the important man so each one positioned himself by the side of the road, and then that man passed by.

**qinte**$_1$ *(v)* ► sow seeds

• **Pukaa naahoqi qintero.** He sowed the tobacco seeds.

• **Qamaqaravata henkaavata qintero.** She sowed the amaranth and Rorippa greens.

**qinte**$_2$ *(v)* ► make lime or salt *cf: oruqu*

• **Ihurauru qintero.** He prepared the slaked lime.

• **Te oruqu qintaanaini virera.** Later I will go to where they are making the salt.

**qinte**$_3$ ► break off *cf: kinte*

**qinte**$_4$ *(v)* ► line up

• **Qamaa kuvu auvuruqaa qinta tero utiro.** She lined up the sweet potato vine cuttings on the sweet potato mounds and then planted them.

• **Ovata naa entara kara qinta vuruvi kera vaiiti vohaiqa vohaiqa nimiamanta varaavo.** At the time of the party, you lined up the food and gave it to each man to take.

**qinte**$_5$ *(v)* ► spill blood

• **Quara takeva aru taivaro aarantunama naare qintaqiro viro.** He shot the pig with the bamboo arrow, and his blood spilled on the road as he went.

**qinteri** *(n)* ► plant *Note:* Small and grows abundantly in clumps in secondary vegetation near hamlets, and the flowers are used for personal ornamentation. *Ericaceae, Rhododenron macgregoriae*

**qinti** ► scouring rush *cf: kinti*

**qintora i** *(v)* ► find, bump into someone, meet by chance *Note:* Regarding people and and animals. *cf: rante*

• **Are Kainantuni oru ti maaqu qintorama kairera, vitera aniane.** You go along to Kainantu and, if you bump into my son, bring him home.

• **Quaravano naahoqi vi aiqura vaivaro naaho qova quara aiqu vira quramaqiro viro oru quara vira qintorama kero.** The pig's tracks were in the garden so the owner

of the garden followed the pig's tracks and found the pig.

**qinumaarira** *(n)* ► club with prongs on the end *cf: kaavu, tipuqara*

**• Vaiitivano vora ruqutireraro iharo oru nai naavuqihairo qinumaarira varero viraqohairo ruqutireraro auti vairo.** When the man wanted to fight with another man, he went to his house and got the club with the prongs on the end of it and was ready to hit him with it.

**qinupi** ► mirror *cf: memontaara*

**qio** *(n)* ► taboo

**• Viraqaa nora qio vairo.** There is a big taboo on it.

**qioqama te** *(v)* ► forbid, put taboo on

**• Vaiinti qutu vimanta quntamate vira ihu kaivu vai nantara qioqama taavaro nanta viraqi ihu kaivuvano nai vairo tuvitarero.** The man died, and they buried him and put a big taboo on his betelnut and pandanus palms in the bush so now they are ripening and just falling to the ground.

**• Teta kantu utunara qioqama tauraro vovano kia oru varero.** I put a taboo on the garden I planted and no one took from it.

**qiqaa** ► again *cf: qaiqaa*

**qiqaampuqi** ► vines only (only of sweet potato) *cf: kunkuraiqi*

**qiqau ti** *(v)* ► 1) talk baby talk *Note:* Also said about a person who has been away from his home area for a long period of time during the crucial years of learning the language. *Opp: vutuke ti*

**• Vaiti naativano kia koqema kero uva vutukero tiraitiro, qiqau tivaqiro viro.** The young child didn't speak properly. Instead, he talked baby talk.

► 2) talk in a roundabout way, talk nonsensically

**• Vaiitivano uva tivaqi viharo viraqaahairo kia uva tiarirava avu aatoqi vaivaro qiqau tiro.** The man was talking and did not know what to say so he talked in a roundabout way.

**• Vaitivano muara autu kairara iraivaro viva hampi uva tivaro vira qova tiharo, Kia qiqau tiane. Avuqavuma kera tiane.** When the child was asked about his stealing he talked non-sensically, and his father said, "Don't talk nonsense. Speak plainly."

**qiqeqa** ► tadpole phase without tail *cf: teteqa*

**qiqeqonaara ▪ kikeqonaara** *(n)* ► pole beans *Note:* Climbing beans tightly packed in pods hanging down one after the other from the vine. They become soupy when cooked in a length of bamboo.

**qiqiampara ▪ qiqimpara, qiqiampara** *(n)* ► brains

**• Quara qiata rukavu kero qiqiampara vara kero nero.** He crushed the pig's skull and removed the brains, cooked them and ate them.

**qiqimpara** ► brains *cf: qiqiampara*

**qiqipama vi** ► blistered, scrape skin clean, get a gravel rash *cf: kinkipama vi*

**qiqiqora** *(n)* ► panpipes from Goroka *Note:* Young people had them in the late 2000s. *cf: aanumaara*

**• Vaiitivano taqu teqa kero qiqiqora autu kero viraqohairo vuaqeharo qiqiqo oeqe qiqiqo oeqe oeqeqeqe tiro.** The man cut the bamboo [and made panpipes] and blew on them, and it made a series of musical tones.

**qiqita qaaqita ti** ► keep crying out *cf: qiqita ti*

**qiqita ti**$_1$ *(v)* ► cry when straining to give birth or when doing something difficult

**• Nahentivano vainti vatareraro iharo qiqita qaaqita tiro.** When the woman was about to give birth she (bore down) and cried out [with pain].

**• Vaiitivano maara ntai haikara qaukiharo qiqita tiro.** The man cried out as he lifted the heavy thing.

**qiqita ti**$_2$ *(v)* ► become shortwinded, pant

**• Vaiitivano nora maarantai katarira aqu varero aihaiqi uriharo qiqita tivaqiro uriro.** The man carried an extremely heavy piece of the tree and, coming up the steep part, he was panting.

**qiqora** *(n)* ► hook

• **Nahetivano nai uta qiqoraqaa hiritero.** The woman hung up her netbag on the hook.

**qiqu ▪ aavoqa, eqo aaqo, itu** *(adj)* ► short

• **Qiqu taquma vairo.** It was a short length of bamboo.

• **Itu katarima vairo.** It is a short tree.

• **Viva itu vaiitivano vairo.** He is a short man.

**qiqutara** ► Globe Amaranth flower *cf: tiqutara*

**qiraani** *Suw:* **pipiraavu** *(n)* ► pulp of cucumber and squash *cf: vuntuntu*

• **Toru auru kuvu vareharo vira pipiraavu qaqira kero.** She kept the squash seeds and threw away the pulp.

**qiraara** *(n)* ► close relative *Note:* Uiniqa calls Mai's kids her *qiraara*; Raqia calls Eua, Nampi and Uhuva *qiraara*.

• **Viva ti qiraavama vairo.** She is a close relative of mine.

**qiraavu** *Suw:* **nivaarira** *Antantara:* **qiraavuna** *(n)* ► dark-eared corn

**qiraavuna** ► dark-eared corn *cf: qiraavu*

**qirihi** [qiri'hi] *(n)* ► tree like balsa *Note:* Used to sew strips of the pandanus mat together. *cf: mpompoqa*

**qiroka** *(n)* ► Spiny Bandicoot (generic name) *Echymipera kalubu* *cf: kaiqa, karavaqura*

• **Qiroka vukai aiqi vai aantaurama. Viva ukauqivata nantaqivata vairama.** The bandicoot has a long nose and lives in the grasslands and the bush.

**qitaa** *(n)* ► quid, stub

• **Vuaki qitaa nero.** He ate the stub of the pitpit shoots.

• **Viva ihu qitaa ntiro.** He chewed on the quid of the betelnut.

**qitaaka** ► break off in the middle, leave off in the middle, cut in the middle *cf: qikaata*

**qiteti** ► spade *cf: havore*

**qiti qiti i** *(v)* ► settle down over the bush area

• **Aaqu ntivaro tonavu ainavuvano nantaini qiti qiti iro.** It rained, and the clouds settled down over the bush area.

**qitotuvuma ke** *(v)* ► delay, late

• **Vaaka aniane turara qitotuvuma kera anira.** I said come quickly but you came late.

• **Sikuru koqaa vaaka aquane turara qitotuvuma kera vari kerama are aqira.** I said to pay the school fees early but you delayed and paid late.

**qivatau** [qiva'tau] *(n)* ► pad of grass or cloth

• **Nahetivano maarantai haikara aqu vararera iharo qivatau nai qiataqaa vatero vi haikara aqu varero viro.** The woman, while carrying a heavy load, put the pad of grass on her head and carried the heavy thing and left.

**qivatauqama ke** *(v)* ► put pad on head or shoulders *Note:* Used as protection when carrying a heavy load.

• **Vaiitivano viva qivatauqama kero maarantai haikara aqu varero viro.** The man put a pad on his shoulder and carried the heavy thing on it and left.

• **Naahoqihairo kara qantu kero qiataqaa qivatauqama kero aqu varero aniro.** She got the food from the garden and put a pad of grass on her head and carried the food [on her head] and came.

**qivori** *(n)* ► fontanel, soft spot on baby's head *Note:* Have seen a mother placing her hand on the fontanel to prevent escape of air.

• **Vaiti naati tihira ntivaro qivoriqihairo aihovano uritaraantorave tiro, nai nova vira kauqu nai vaitiru qiataqaa vatero.** The baby sneezed and, lest air should escape through the soft spot on its head, his mother put her hand on her child's head.

**qivori avataa vi** *(v)* ► grasp point of what was said, sink in *Lit: 'break fontanel'. cf: qiata kahi ke*

• **Koqe uva tiararoma vira qivorivatama avataa kero.** You spoke well, and he grasped the point.

**qo-** *(-va)* ► father, paternal uncle, owner *Opp: no-*

• **Ti qova qaqima vairo.** My father is still alive.

• **Nai vaiti nai qoraqaa kema.**

She left her child with his father.

• **Naaho qova muara vaiiti ravaaqavu kero.** The male owner of the garden grabbed the thief.

**qo ite** *(v)* ► disturbed, upset, fearful

• **Vira qova maaqaini vauvaro vira maaquvano nampisi vaiharo qutu vuvaro vo vaiitivano vuru vira qora tiva amire ivaro vira vaatavano qo itovarovata viva qaqi tiva amiro.** His father was at home, and his son was at the coast and, while there he died, and another man went to tell his father and, even though he was fearful he told him.

• **Vi uvara irivaro vira vaata qo itovaro viva uva tiarirava kia vaura.** He heard that talk and understood plainly its meaning and, because of that, he was so upset that he could not speak.

**-qohai** *Suw:* **-nohai, -qohai** *(preposition)* ► with

• **Viva roriqohairo katari tuqukero.** He cut down the tree with the axe.

• **Ne kia avuqohai vira ho tavarera.** You all are not able to see it with your eyes.

**qohi**$_1$ *(v)* ► plane, smooth *cf: kohi ke*

• **Viva roriqohairo ohaa qohiro.** He planed the fence posts with the axe.

• **Pohi roriqohairo qohi qaahima kero vataira oru vareharo aniro.** He came and got the post he had smoothed many times with the axe.

**qohi**$_2$ *(v)* ► cut grass with sarif or bush knife

• **Tantaruqohairo viva ukau qohiro.** He cut the grass with the bush knife.

**qohi ke** ► break food into pieces *cf: kohi ke*

**qohi qaahima ke** ► keep planing, keep smoothing *cf: qohi*

**qohirira** ► White-shouldered Fairy-wren *cf: honankari*

**qohuqohu ti** ► song of the Pheasant Coucal

• **Vaaranturavano qohuqohu tiro.** The Pheasant Coucal sang *qohuqohu*.

**qohuru** ► tree in the bush used in healing and for decoration *cf: kohuru*

**qohuru aahiri** ► tree in the bush used in healing and for decoration *cf: kohuru*

**qoimera** ► sweet potato species *cf: korimera*

**qokavaranavu** *(n)* ► fathers and uncles (of a man) *Lit: 'father's brothers'. cf: qovanava*

• **Kia nena qokavaranavu ntaihaane.** Don't hit your fathers and uncles.

**qokuaira** ► weed species in grasslands *cf: kokuaira*

**qomaamaara** ► spider (generic) *cf: ontaantaara*

**qomaina** ► winged bean species *cf: komarina*

**qomparoqa** ► waiststrings worn with a woman's bark skirt *cf: homparoqa*

**qontura** ► Long-Tailed Shrike *cf: horura*

**qonumera** ► sweet potato species *cf: koimera*

**qopaaqu** ► tassel of wild cane *cf: tontaaqu*

**qoqaa vai** *(v)* ► stick out (of ribs) *cf: aantera, kata katara i*

• **Vaiintivano kara kia naivarora tiro, vira aanteravano qoqaa vairo.** Because the man did not eat, his ribs stuck out.

**qoqaa vi** *(v)* ► clearly, visible, in the open *cf: ruvaa i*

• **Viva kia kukeqata viro viraitiro, viva qoqaama viro.** He did not go secretly but went in the open.

• **Qoqaa vutu kera tiraqe iriare.** Speak clearly so I can understand you.

• **Te mpaarusiqi urihama ekaa vatamaata qoqaaqama kema tavauro.** I came in the plane and saw all the area clearly.

**qoqe uva** *(n)* ► obscene talk *cf: uva vaaru*

**qoqehaara** *(n)* ► victory leaf shrub with red leaves, cordyline plant *cf: tarakora, haara* *Cordyline terminalis, Cordyline fruticosa*

• **Vaiitivano kaaqa koqema kero qampiqaarire tiro, qoqehaara kaaqa hampata ututero.** So that the sugar cane would grow well, the men planted the red victory leaf shrub with it.

**qoqi** ► clear the area *cf:* *ruvaa i*

**qoqohiara** *Suw:* **oqohiara** *(n)* ► mushroom species (yellow) *Note:* The stem and underneath part are yellow. Found on the ground in the bush. *cf:* *naruvu*

**qoqopaa**$_1$ ► cucumber species *cf:* *qoqopaara*

**qoqopaa**$_2$ ▪ **kokopaa** *(n)* ► crown of pig's head *cf:* *qoqopaama vai*

**qoqopaama vai** *(v)* ► bald
- **Vira qiatavano qoqopaama vairo.** He is bald.

**qoqopaara** *Suw:* **qoqopaa** *(n)* ► cucumber species *Note:* A long green cucumber that came from the Gadsup area.

**qoqoqira** *(n)* ► Little Shrike-Thrush *Usage:* Tai only *Colluricincla megahyncha* *cf:* *kukupinora*

**qora**$_1$ *(adj)* ► bad, foul language, poorly done, rude
- **Viva qora kaiqa varero.** He did poor work.
- **Qorahaama autira.** You did it poorly.
- **Kia koqema kero kaiqa vararaitiro, qora qaarama kero varero.** He didn't do his work well. Instead, he did it below the standard.
- **Nena no qatua kera qora uva tiararoma viva ai ariro.** You opened your mouth and used foul language, and he hit you.

**qora**$_2$ ▪ **qorautahaa** *Suw:* **airi, qora, aivu** *(adj)* ► plenty, many, lot of *cf:* *airi*
- **Qora vaiintima ani.** Many men are coming.
- **Kara aivu nekero vuru vihiro.** He ate a lot of food and vomited.
- **Nahenti airitahaama maaketiqi vi.** Many woman went to the market.
- **Te airi qamaama vate homa hini aivata amirara.** I have many sweet potatoes so I can give you some, too.
- **Airi ihi aitaraimanta kia tenta vakaara tavauro.** Many years have passed and, I have not seen my elder brother.

**qora**$_3$ ► male of animals and humans *cf:* *qorainti, vaiinti* *Opp:* *nahe*

**qora aato iri** ▪ **uama i** *Suw:* **qora aato iri, ua aato iri** *(v)* ► depressed, sad *Lit: 'think bad ears'.* *cf:* *muntuka mantaiqi, muntuka qoraiqi*
- **Vira naata qutu vivaro vira vaativano qora aato iriro Mosipihairo maaqaini uriro.** His wife died, and he was very sad and came home from Port Moresby.
- **Rovaravano ti harivaro ti vaata uama iro.** I was sick and felt depressed.
- **Ti maaqu qutu vimanta te qora aato iri.** When my son died, I was sad.

**qora aato uti** *(v)* ► sad
- **Vainti qutu vivaro vira nova qora avu aato utiharo vairo.** When the child died, his mother was sad.

**qora kaiqa** ▪ **kumi** *(n)* ► sin
- **Qora kaiqa qaqira kero Ihura avataqiro viro.** He repented of his sin and followed Jesus.

**qora naaruvaiqi** ▪ **ua naaruvaiqi** *(v)* ► miserable
- **Ekaa enta tonavuvano kuari avu titataivaro aaquqai ntuvaqiro vivaro ua naaruvaiqiro.** Everyday the clouds covered over the sun and only rain fell, and the weather was miserable.

**qora pukaa** ► marijuana *cf:* *qora vukaa*

**qora pukaa** *Suw:* **qora vukaa, ueraiqia vukaa** *(n)* ► marijuana *Note:* Grows profusely in the Highlands. *Lit: 'bad tobacco'.* *cf:* *vukaa*
- **Viva qora vukaa nero.** He smokes marijuana.

**qora qaarama ke** ► do below standard *cf:* *qora*

**qora quara** *(n)* ► boar *Lit: 'male pig'.* *Opp:* *nahe quara*

**qora vairi** *(n)* ► male dog *nahe vairi*

**qoraahi** *(n)* ► headdress type *Note:* Made with tail and wing feathers of the Sulfur-Crested Cockatoo and put at the top of a wire coil. *cf:* *rovu*

**qorainti** *Suw:* **qoraiti** *(n)* ► male *Note:* Name of female at Barabundora.
- **Qoraiti kaiqa vo vaivaro naheti kaiqa vo vairo.** Man's work is one kind, and women's work is another kind.

**qorainti vainti** *Suw:* **qoraiti vaiti** *(n)*

► male child *Lit: 'male person'.*

• **Qorainti vainti vatatero.** She gave birth to a male child.

**qoraintiqaa ire** *Suw:* **qoraitiqaa ire** *(v)* ► give in marriage

• **Naheti irare iharo vaata ruqi amitero varero vuru qoraitiqaa iratero.** The people were about to give the woman in marriage so dressed her up in her finery and escorted her [to the wedding site] and gave her in marriage to the man.

**qoraiqi** *(v)* ► bad shape, wreck, ruin, bad condition

• **Aara qoraiqivaro kaarivano kia Kainantuni viro.** The road was in bad condition so the cars could not go to Kainantu.

• **Kaari qoraiqaavira wokusaapiqi kaivaro vukaiqama kero vairo.** He left the wrecked car in the workshop, and it was there a long time.

• **Nora aihaviraara varaivaro vira vaata anoma kero qoraiqaa viro.** He had a serious illness and was really in a bad shape.

• **Quaravano naaho qoraiqama kero.** The pig wrecked the garden.

**qoraiti** ► male *cf: qorainti*

**qoraiti vaiti** ► male child *cf: qorainti vainti*

**qoraitiqaa ire** ► give in marriage *cf: qoraintiqaa ire*

**qorautahaa** ► many *cf: qora*

**qorera** *Suw:* **tampumpu** *(n)* ► firefly, lightning bug

• **Qoreravano entaqi niharo qitakero rampaikeromaqiro niro.** The fireflies fly around at night and give off flashes of light.

• **Tampumpuvano entaqi niharo qitakero qimpakeromaqiro niro.** The lightning bugs fly around at night, and the light on their bodies flickers on and off.

**qoriri qaariri ti** *(v)* ► insult *cf: qora*

• **Vaiintivano vora atiharo virara qoriri qaariri tiro.** A man was angry with another person and kept insulting him.

**qoririma ke** *(v)* ► ignore, reject *cf: tauvaqa vauraara*

• **Kia kara ti timiataa ivaro qoririma keharo timiro.** He did not want to give me food so he ignored me.

• **Vo vaiitivano kia nai vakaara kara amivaro vo enta vira qatavano nai vakaava vainaini anivaro vira naivata qoririma kero kia kara amiro.** One man did not give food to his older brother, and on another day the younger brother came to where his older brother was, and he also ignored him and did not give him food.

• **Vokuka Ihura vira qoririma amitora.** Some of the people rejected Jesus.

**qorumera** ► sweet potato species *cf: koimera*

**qoruta** ['qoruta] ▪ **qoruta, qorutavara** *(n)* ► brothers and male cousins of women *cf: varaata*

• **Ti qorutavano kara nainaini virerama.** I am going to where my brothers and cousins are eating food.

• **Te ti qorutavara vainaini virera.** I am going to where my brothers are.

**qorutavara** ► brothers and male cousins of women *cf: qoruta*

**qotara** [qo'tara] *(n)* ► grass ball, pompon of grass *Note:* A little bundle of grass with ends broken off and fluffed out like a pompom looks similar to the feathered cork used in badminton. *cf: potara*

• **Qotara rumpa kero kauquqi ruqutuqiro viro.** She tied up the pompom of grass and hit it up in the air with her hand as she went along.

**qova tana** ▪ **qova tara** *(n)* ► birth father, real father *Opp: vara qo*

• **Te vara qova inaini varima ti qova tanava inaini virerama.** I was at my foster father's place and now I will go to my birth father's place.

• **Ti qova tanavama qutu viro.** My birth father died.

**qova tara** ► birth father *cf: qova tana*

**qovakaa** *(n)* ► elder, important older man, leader *Lit: 'father and older brother'. Opp: nonakaa*

• **Quvaaraa vaintivano ekaama nampisini**

**vuamata qovakaaqaima maaqaini vai.** All the initiates went to the coast, and only the leaders are here.

**qovanava** *(n)* ► blood brother of father *cf: qokavaranavu*

• **Ti qovanava ani ti tavero.** My father's blood brother came to see me.

**qovaqa** ► hat *cf: tovaqa*

**qovara** [qo'vara] *(n)* ► Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise *Astrapia stephaniae* *cf: ahakira, hamantira, kumpiqa, nova*

**qovarama vi ▪ qovarama ke** *(v)* ► appear, find out, reveal, surface from underneath water

• **Quaravano naati vatareraro naavuqi viva muntu vatatero kia vaaka urimanta te otu rantaqi vima otu qovaramake.** When the pig was about to have piglets, she went down to the house and gave birth to the piglets and didn't come back up quickly so I looked and looked for her and then found her.

• **Te ki kakakimake rantaqi vima qovarama ke.** I lost the keys and searched for them and found them.

• **Viva quqeqa vi variroma qovarama viro.** He hid and then appeared.

• **Nuvirivano namaiqi kuqeta viro viviro niaraini qovarama viro.** The Waterside Rat dove into the water and went a long way and then surfaced.

**quaha vaiinti** *Suw:* **quaha vaiiti** *(n)* ► shaman, village doctor, traditional healer *cf: kopi vaiinti, qantoka vaiinti, vure vaiinti*

• **Vaiitivano aiha vivaro quaha vaiitivano anirero vira quaha autu amitero.** The man was ill, and the village doctor came to help him.

• **Entaqi quaha vaiitivano quaha autu amitero aatitairaqaa hevaa autu amitero.** At night the traditional healer ate ginger and at dawn he made a potion with pork and gave it to the sick man.

**quahama amite** *(v)* ► pleased with, glad *cf: quahe*

• **Vira maaquvano nampihihairo urivaro vira qova oru virara quahama amitero vita kero maaqaini aniro.** When his son came up from the coast, his father was glad and met him and came home with him.

**quahe**$_1$ *(v)* ► happy, joyful, glad, pleased *cf: kuku ti, quahama amite*

• **Viva nai vakaara aakau amitaivaro viva quaha kero varero.** He gave his older brother a shirt, and he was pleased and took it.

• **Vaiitivano nora monu timivaro ti mutukaqihairo quahara haikavano vaunara.** A man gave me a lot of money, and I was very happy.

**quahe**$_2$ ['quahe] *(n)* ► aibika species *cf: naamuntaa*

**quahuparera** [quahupa'rera] *(n)* ► tree with bitter bark *Note:* Eaten to induce a trance to help a person diagnose the cause of sickness. Traded from Waffa area via Obura to Suwaira. *cf: qantoka*

• **Vaiitivano quahuparera neharo aihavi okarara tavero.** When a man eats the *quahuparera* bark he is able to diagnose causes of sickness.

**quaiha** ► death adder *cf: quqahi*

**quaimi** ► snap (of something dry), break *cf: huaimi*

**quakai** *(n)* ► beech tree (generic) *Note:* Wood is red and used for posts, centre post of house and bullroarers. *cf: kora, varivura*

• **Quakai tituraqi vahi vaita tero vaira aru ke vare.** The Silky Cuscus slept in the beech tree's stump, and I killed it and got it.

**quakai titura voqaarama vai** ► non-talkative person *Lit: 'like the trunk of the beech tree'.* *cf: tintura*

**quaki** [qu'aki] *(n)* ► binding on bamboo arrow

• **Takeva quaki rutantutero.** He put the binding on the bamboo arrow.

**quamo** *(n)* ► wing (of bird or fowl) *Note:* Word not used in relationship to flying. *cf: aroka*

• **Kokoraara quamo nutataunara teta vo nema vira vo ami.** I ate one of the chicken wings I cooked and gave one to him.

**quampai** *(n)* ► notched post

• **Airi vaiitivano quampai anta vare viri ihi haraara kaqe.** Many men cut the notched posts and built a dance shelter with them.

• **Eta irataira ravantau vuare timanta, quampaiqohai arake harataate.** The banana plant, bearing fruit, was about to fall over so I propped it up with a notched post.

**quana quanama ke** *(v)* ► ignore

• **Vaiitivano nai naatara navuhi nuqu vare aniane tivaro vira naatavano iriharovata, quana quanama kero vaiharo kia navuhi nuqiro.** The man told his wife to get thatch, and his wife heard him but ignored him and did not get the thatch.

**quanta ami** *(v)* ► give a piece of a person's mind, opinion

• **Are ti uva raqa kera mini nira ani rovara varairaqema te ai quantama amiainara.** If you ignore what I say and go there and come back and get sick then I will give you a piece of my mind.

**quante**$_1$ *Suw:* **quante, vuante** *(v)*

► 1) flutter

• **Uvaivano katari mare vuantero.** The wind made the leaves flutter.

► 2) turn over

• **Vuku quanta kera tavaane. Ai autue vaivo ti autue vaivo?** Turn it over and look at it. Is my name there or yours?

• **Taari putaiqama vivaro viva varakero hini mantaraini quanta kero kuariqaa auruma tero.** The mat was wet so she took it and turned it over on the other side and spread it out for a bed.

► 3) turn hand back and forth *Note:* Done when declaring a victory.

• **Vaiitivano vo vaiiti ruqutu kero vatero ainiro kauqu vuantanta iro tiharo, Tema auturo, tiro.** The man hit another man and came turning his hand back and forth saying, "I am the one who did it.

**quante**$_2$ *(v)* ► interpret *cf: tuqantaa ke*

• **Vaiitivano Pisiniqihairo uva tivaro vo vaiitivano nai uvaqihairo quanta kero tiva nimiro.** The man spoke Tok Pisin, and the other man interpreted into his own language and told them all [the news].

**quanti** *(n)* ► frog species *asterophrys*

• **Quanti vira vaata tata vaata vataarama. Viva uva tireraro ququ tirama.** The *quanti* frog's body has a milky, sticky fluid on it. When he talks he says "um um."

**quaqikoma ke** ► relax *cf: vaaqikoma ke*

**quara**$_1$ *(n)* ► pig, pork *Note:* Ownership was marked by cutting the ear in different ways but now owners cut the tail of their pigs. Traditionally the pig's owner did not eat his or her pig as thought of as child but common in the '90s to do so. When animals like goat, horse and sheep were introduced their names were preceded by the word for pig which was an animal designate. It is not the case now. A baby pig and clothing of deceased were thrown onto a fire during a time of extreme grief when two daughters and their mother had died within a short time of each other.

• **Quaravano vira naahoqi naivaro viva ko tiva kero quara qoraqihairo monu varero.** The pig ate the crops in his garden so he (owner) courted the pig's owner and got compensation from the owner.

• **Quara qova ti quara ho viraaqamake tavaare tiro, quara aato tuqaqi toqa tero.** So that the owner of the pig would recognize his pig, he twisted the ear and cut off the outside edge.

• **1967 qira Kaunsorivano quara vaati raantorave hohaa arataane tiraro vo vaiintivano vira uva kia iriarirava koma varaanarove, tiro.** In 1967 the Council said lest a pig so into the garden you must put in a fence, and anyone who did not obey that talk would be taken to court.

• **Quara naati taiqiro.** The pig is pregnant.

• **Quaravano kia naati vataivaro quara qova oru varuvaqihairo namari kaqa varero viri quaraqaa qihia taivaro naati taiqiro.** When the pig did not bear pigs, the owner of the pig fetched water from a deep pool and poured it over the pig, and she became pregnant.

• **Teta quara noruqaarire tima, te vira veka toqa tauro.** So that my pig would grow big, I cut its tail.

**quara**$_2$ *(n)* ► rainy season

• **Quara tivaro ekaa kaivu koqema kero irero.** During the rainy season, all the pandanus palms bear well.

• **Quara tivaro ekaa naahovano koqema kero qampiqero.** During the rainy season, all the crops come up well.

**quara aarai ▪ quara avai, quara aarai** *(n)* ► tusk of boar *Lit: 'pig teeth'. cf:* ***aarai***

**quara avai** ► tusk of boar *cf:* ***quara aarai***

**quara mati** *(n)* ► pork *Lit: 'pig meat'. cf:* ***quara***

**quara naati** ► offspring of animals, piglet *cf:* ***naati***

**quara naati kanta** *Suw:* **quara naati kata** *(n)* ► womb of pig *Lit: 'baby pig place'. cf:* ***vainti utataari***

**quara naati kata** ► womb of pig *cf:* ***quara naati kanta***

**quara naavu** *(n)* ► pig sty *Lit: 'pig house'.*

• **Viva quara naavu kaqa kero.** He built a pig sty.

**quara orira** *(n)* ► fungus species *Note:* Brown and edible and grows on the ground. *Lit: 'pig stone'. cf:* ***naruvu***

**quara vaa vaa i** *(v)* ► determined to fight, persist in fighting *Usage:* Suw only *cf:* ***vaa vaa ti***

• **Ariara turara are kia iriraitira, quara vaa vaa i variaro.** I talked to you, and you didn't listen but were determined to fight.

• **Te ari antuarauraravata are kiama iriraitira, are raqirerara quara vaa vaama i vaira.** You did not pay attention to my intercepting the fighting but persisted in fighting.

**quarauri**$_1$ *(v)* ► stream out of

• **Vaara vataiva virama quarauriro tuviro.** All the men streamed out of the ambush area in a rush.

**quarauri**$_2$ ► overflow *cf:* ***auvi***

**quaraveka** *(n)* ► reed species like papyrus

• **Quaravekavano hora kata vairo.** The reed similar to papyrus is in the swamps.

**quarihaaqa** *(n)* ► banana species not wrapped up *cf:* ***taahara***

• **Quarihaaqa kia naavua etavauve qaqi taahara etama.** The *uarihaaqa* banana is not a banana that is wrapped up but stays unwrapped.

**quaru** *(n)* ► bush in grasslands *Note:* Some have branches and some do not.

**quata ▪ quata, quata puataiha** *(n)* ► harmful creepy crawlies, place of harmful spirits and death

• **Vaiitivano quata puataiha vairaqi kara utu naivaro vira vaiti rovara varero qutiro.** When people plant and eat food at the place of the creepy crawlies, their children get sick and die.

**quata puataiha** ► harmful creepy crawlies *cf:* ***quata***

**quavara** ► parasitic vine *cf:* ***nuvakara***

**quave qaaveqama ke** ► clear away grass and rubbish thoroughly *cf:* ***quaveqama ke***

**quaveqama ke** *(v)* ► clear away grass and rubbish *Usage:* Suw only

• **Karakaaqa ututaira tuvuravanovata aantauvanovata nevorave tiro, nai naaho vututaari vurutaari tokaa vaikaa quave qaaveqama tero.** Lest the rats and animals eat the food that was planted, the owner of the garden cleared all the grass area near the fence.

• **Hohaa aukihataa quaveqama kero vatero.** He cleared the area all around the fence.

• **Tuvura aatu vutu taari vuru taarini uave aaveqama kera vataane.** For fear of the rats eating the garden crops, clear all around the edge of the garden.

• **Hohaa apontuqiantorave tira, uave aaveqama kera vatairaro ho variarire.** Lest the fence posts rot, clear around them so they will be okay.

**quavika** ► boulder *cf:* ***ori quavika***

**quhai** [qu'hai] **▪ aahoqura** *(n)* ► Venus and Mercury planets, morning star *Note:* Planets are not usually distinquished from stars even though they do not twinkle.

• **Quhai vaahoquravano entaqi noraiqaa kero iteharo vatamaata haa iro.** At night, Venus and Mercury shine brightly and light up the ground.

• **Quhai taaraqantama vakaava avuni urivaro vira naatiara qatavano uruntaivaro aatitero.** There are two planets, and the bigger one (older brother Venus) comes up first and the smaller one (younger brother Mercury) comes up later and then it is daybreak.

**quhai quhai i** *(v)* ► opinionated

• **Vaiitivano kia uva iriraitiro, quhai quhai i vairo.** The man was opinionated and did not listen to the talk.

**quhia re** ► cut an animal open lengthwise *cf: kuhia re*

**quhimpaa** ► dead ember *cf: karampaa*

**qukantuqa** *(n)* ► coleus species with blue-green leaves *Note:* A dark green dye is obtained for dyeing string used in making netbags by crushing the leaves on a stone with a stick and then mixing them with ashes, spittle or water and rolling the string in the concoction. *Labiatae, Coleus scutellarioides* *cf: ahaqo, vahera*

• **Qukantuqa nantaqihai vare oriqohai rutatiqa kauraro vira namarivano vaimata naaqunta kuvu taunara viraqi ntavakeha kuariqaa auruma tauraro aharauqama vimanta viraqohai uta kute.** I got the blue-green coleus leaves from the bush and bruised them with a stone, and then there was fluid so I put the string I had rolled into it to dye it and then dried the string in the sun and, when it was dry, I crocheted a netbag with it.

• **Uta kutare iha naaqunta kuvu ke vate oru nantaqihai qukantuqa raru vare viri oriqohai rutatiqake viraqi naaqunta ntavakeha uta kutaarama.** When we are about to crochet a netbag we roll the string and leave it and go pick the *qukantuqa* leaves from in the bush and bring them and crush them with a stone and rub the leaves into the rolled string and crochet the netbags.

**quki** *(n)* ► spine of echidna

• **Maaruvu quki rukikiqa kera vira nuta kera naana.** Remove the spines and then cook the echidna and eat it.

• **Nahetivano maaruvu quki vara kero haqa kero naaqunta ruqia kero uqa autu kero viraqohairo uta kutero.** The woman got a spine from the echidna and made a hole in it and threaded string through it and formed a needle and crocheted a netbag with it.

**qume** ► tree species, glue *cf: iva*

**qumera** ['qumera] *(n)* ► witchetty grub (edible) *cf: aari*

• **Qumeravano mpeqa vakiharo variqi viro amiruqama viro viraqaahairo kokariqama vivaro aari kuquviro.** The witchetty grub, while maturing, becomes larva and then there are two stages of the pupa which metamorphose/transform into the June Beetle.

**qumihi are** ► cut an animal open lengthwise *cf: kuhia re*

**qumina** *(adj) (adv)* ► groundless, indiscriminately, in vain, nothing, useless

• **Are qumina uva kaara tiva varera vi vaiintira arira.** You made a groundless accusation and hit that man.

• **Monu kia qumina haikaqaa aquana.** Don't throw away money on useless things.

• **Katari kaara utu varare tiro, quminana kauqu aqukero kaavu ntiro.** He wanted to grab the branch but missed (threw his hand along nothing) and fell down.

• **Haaru varaata taaraqanta Kotira Uva Anaa uvaqihai tuqantaa kaamata vate vaiiti nahetivano kaarantuavaro vaiiti vovano tiharo, Vitanta kaiqavano kia quminaiqivo tiro.** A long time ago two single women translated God's Word into the Waffa language, and today the people still read it, and one man said, "Their work was not in vain."

**qumina kaqi vai** ► only vines *cf: ntaraiqama vi*

**quminaiqama ke** *(v)* ► for no reason, without a reason *cf: qumina*

• **Kia okaravata vairaqaahairo quminaiqama kero ti titiro.** He didn't have any basis for being angry with me but he was.

• **Kia uvavata vairaqaahairo quminaiqama kero ti hariro.** He did not have any reason [to hit me] but he did.

**quminaiqama vi** *(v)* ► wasted
*cf: qumina*

• **Te hikuruqi nora monu aqu kaurara are qumina maini vihu arira aniararoma ti monu quminaiqama vivo.** I paid your large school fee, and then you quit and came here, and my money is wasted.

**quminaqima ntuva vi ▪ quminaraqima vai** *(v)* ► tubal pregnancy
*Note:* One took place in Goroka Hospital on 16 August 1990, and the mother lived. *Lit: 'put in nothing'.*

• **Vaitivano kiama vaiti utaqi ntuva viro. Quminaqima ntuva viroma qutu viro.** The male baby was not in the uterus. It was a tubal pregnancy, (in a nothing place) and he died.

• **Vaiti naatiruvano kia vaiti utaqi vairaitiro, quminaraqima vairo.** The baby was not in the womb, and it was a tubal pregnancy.

**quminaraqima vai** ► tubal pregnancy
*cf: quminaqima ntuva vi*

**qumparaa vi** ► roll over and over
*cf: kumparaa vi*

**qumpau ke** *(v)* ► put sweet potato into the ashes

• **Qamaa hantaqi qumpau kero mpaqi kero nero.** She put the sweet potatoes into the ashes to cook and then took them out and ate them.

**qumpi vare** *(v)* ► light a flare, light a torch

• **Iha qumpi varero aaramutuqaa vuquru tero.** He lit the flare of dried cane and set the dry grasslands alight.

• **Iha qumpi vare aniqe te iha quaraare.** Bring the torch of dried cane so I can make the fire.

**qumpiara te**$_1$ ► set the grasslands alight
*cf: iha qumpiarate*

**qumpiara te**$_2$ *(v)* ► light a fire for the earth oven *cf: iha qumpiara te*

• **Oriha qumpiaratero.** He lit the fire for the earth oven.

**qumpihia re** ► cut an animal open lengthwise *cf: kuhia re*

**qumpiqe** ► grow, teethe, develop (of wings) *cf: qampite*

**qumu nte** ► tame *cf: tumu nte*

**qunahi qaanahima vi** ► tear into pieces *cf: qunahi vi*

**qunahi vi ▪ qanahi vi, upahi vi, qunahi vi** *(v)* ► split, tear, shred *cf: upani vi*

• **Taari avutaqaa qunahi viro.** The mat became torn in the middle.

• **Pepaa qunahi kero pukaa nutero.** He tore the paper and rolled a cigarette.

• **Vaiinti utataari qunahi qaanahima viro.** The man's clothing was torn into pieces.

• **Vaiintivano nai utavaaqa qunahi qaanahima kero.** The man tore up all his own clothes.

• **Pompoqa pahi qanahi kero taari auriro.** She split the bark of the balsam tree and made a mat.

• **Arira qanahi kero kuvukero uta kutero.** She split the mulberry bark into strands and rolled the string and crocheted a netbag.

**qunta** [qu'nta] *Suw:* **avaavinora** *(n)* ► butter beans, lima beans *Note:* Planted at the base of trees in bush gardens, and the vine climbs the tree. There are three to four beans in a pod. *Leguminosae, Lablab purpureus, Fabaceae, Phaseolus lunatus L.*

• **Nanta kaiqa varataaraqi katari okara qunta utu taavaro vi vau viharo tava ira taimata qantu ke nuta ke ne.** They planted the butter beans at the base of the trees in the bush gardens they made, and [the vines] went up the tree and bore beans, and they picked them and cooked them and ate them.

**qunta ke ▪ quntaka ke** *Suw:* **kuteqe, quntaqa ke, qutatiqa ke** *(v)* ► pinch a person

• **Vaitivano nai hana vaiti kakahiqohairo kuteqa amiro.** The child pinched his playmate.

• **Vaintivano nai kena vainti kakahiqohairo qutaqa kero.** The little child pinched his playmate.

**quntaka ke**$_1$ ▪ **ruahari ke** *Suw:* **ruahi ke, kukahi aruke ne** *(v)* ► pick meat off the bone

• **Quara vuhaariqaahairo viva mati quntaka kero nero.** He picked the meat off the pig's bones and ate it.

• **Viva quara mati vuhaariqaahairo ruahi kero nero.** He picked the pork off the bone and ate it.

**quntaka ke**$_2$ ► pinch a person *cf: qunta ke*

**quntaqa ke** ► pinch off dropworth stem *cf: qatatiqe*

**quntauvu ntauvuma ke** *(v)* ► maul

• **Quaravano nai hana quara quntauvu ntauvuma kero ariro.** The pig mauled one of its own kind.

• **Quaravano nai naati arukero quntauvu ntauvuma kero vatero.** The pig killed her piglet and mauled it.

**qunte**$_1$ *(v)* ► bury

• **Quara qutuvira quntama te.** I buried the pig that died.

• **Nahetivano qutu vimanta vaiitivano vare vuru quntama te.** The woman died, and the men carried the coffin and buried her.

**qunte**$_2$ *(v)* ► put under water, submerge head under water

• **Vira qiata aiha vivaro viva namariqi nai qiata quntama tero.** She had a headache so she submerged her head under the water.

**qunti** *(n)* ► grass species (firm) *cf: anu huru, parampara*

• **Ekaa vaitivano qunti qantu keha anu huruqaahai ari.** All the children got the firm grass and shot it from their bamboo bows.

• **Vaitihavano qunti qantuke anu huruqaahai aampaaqi.** The children broke off lengths of grass and shot them along the road with small bamboo bows.

**qunti arate** ► shoot many arrows into a person *cf: aquru natate*

**qunto** ► solid cane *cf: kunto*

**quntu quntu ti** ► cough a lot *cf: quntu ti*

**quntu ti** *(v)* ► cough

• **Airi enta quntu tivaqi vivaro aunta qoraiqiro.** He coughed for many days and got a sore throat.

• **Vaiintivano quntu quntu tiro.** The man coughed a lot

**quntura vantura ti** ► cough a lot *cf: quntu ti*

**quntura vantura ti** *(v)* ► cough a lot *cf: quntu ti*

• **Nampaivano quntura vantura tiro.** The old man coughed a lot.

**quqa quqa i** ▪ **kuka kuka i** *(v)* ► digging the ground (of hunting dogs) *Note:* Digging the ground where there is an animal.

• **Vaiitivano vairi auntaqi mere taaqima taivaro viva nantaqi aantau quqa quqa iharo mere auva raivaro vira qova iriro oru aantau aru varero.** The man threaded the shoulder blade bone on a string and hung it around the dog's neck and then in the bush, when the dog kept digging the ground where the animal was, the shoulder blade bone made a noise, and its owner heard it and went and killed the animal.

**quqaa** *(adj)* ► genuine, true

• **Quqaama ti nova naavuqima vairo.** It is true that my mother is in the house.

**quqaa ti**$_1$ *(v)* ► believe, have faith *Lit: 'say true'.*

• **Viva Ihurara quqaa vivave, tiro.** He believed in Jesus.

**quqaa ti**$_2$ *(v)* ► tell the truth *Lit: 'speak true'.*

• **Quqaa uvaqaima tiane.** Only tell the truth.

**quqaarae** *(adv)* ► fortunately

• **Quqaarae ai nova ai vatataivarara tira, are ti kahaqiharama tiqaahainaa uva ruqema timitaaro.** Fortunately for me, you were born for you have been able to help remove all the accusations against me.

• **Quqaarae Kotira uvavano maini urirara tima, tenavu vi uvara iri Ihurara quqaave turo.** Fortunately God's Word

came here, and we heard it and believed in Jesus.

**quqahi** *Suw:* **quaiha** *(n)* ► death adder *Acanthophis antarcticus laevis, Acanthophis antarcticus antarcticus*

**• Nahetivano naahoqi qamaa kaiqa vare vaivaro quaihavano vira aiqu kaqa amiro.** The woman was working in the garden, and a death adder bit her leg.

**quqaite** *Suw:* **quqaite, quqauri** *(v)* ► move aside, move out of the way

**• Vaitivano qentiana vaivaro vovano tiharo, Quqauriraqe oriqetaare, tiro.** The child was in the doorway and another person said, "Move out of way so I can go inside."

**• Quqaitairaqe te vitaraari.** Move out of the way so I can go by.

**quqauri**$_1$ *(v)* ► complete the interior of a house

**• Viva naavu kaqa kero kia avutaqi quqauriro.** He built the house but hasn't completed the interior yet.

**quqauri**$_2$ ► move aside *cf: quqaite*

**quqe qaaqeta i** ► always hide, hide many things *cf: kukeqe*

**quqeqe** ► hide *cf: kukeqe*

**quqere** ► soft, weak *cf: nuqere*

**quqeta te** ► hide *cf: kukeqe*

**ququrama te** ► wrap up, roll up *cf: ququrata ke*

**ququrata ke** *Suw:* **ququrama te, ququtama ke** *(v)* ► bundle up tobacco, fold over, roll a cigarette, roll up, wrap up

**• Vaahi ququrama kero varero aniro.** He rolled up the *vaahi* vine and came with it.

**• Pukaa naavuma kero naaquntaqohairo ququtama kero vatero.** He wrapped up the tobacco and bundled it up with vine.

**• Vaiintivano pukaa ququrata kero qumpi kero vuaqero.** The man rolled his cigarette, lit it and smoked it.

**• Kauquvano aiha vivaro tavuna vara kero viraqohairo ququrama tero.** His hand pained so he got a piece of cloth and wrapped his hand up with it.

**ququtama ke** ► roll up, wrap up *cf: ququrata ke*

**ququte** ► roll a cigarette *cf: ququrata ke*

**quramaqi** ► track a person or animal *cf: taarare*

**qure** *(v)* ► expose, find *cf: rante*

**• Vaiitivano muara autu kero quqeqa vivaro vira aiqu quramaqi viro oru aituqama kero.** The man stole something and hid but she followed his tracks and found him.

**• Qamaa nainta qurama kero nora quviro.** She exposed the sweet potato tubers and dug up the sweet potatoes.

**qure qure i** ► keep finding *cf: qure*

**qureta** *(n)* ► vine in the bush used for binding on bows

**• Ti qova quretaqohairo huru kota aratero.** My father made the binding on the bow with the *qureta* vine.

**qurohi** ► peak, cone head *cf: kurohi*

**qurohi ke** ► sharpen to a point *cf: quvari ke*

**quromura** ► cumulus cloud *cf: turomura*

**quru quruma ke** ► roll something many times *cf: ququrata ke*

**qururaiqama vi** ► barren *cf: naahiaraiqaa vi*

**quruva** ► headrest, pillow *cf: turu*

**quruvu** ► shoulder *cf: kururu*

**qutaqa ke** ► pinch a person *cf: quntaka ke*

**qutaru** [quta'ru] *(n)* ► bribe

**• Vaiiti arireraro qutaru autu kero vo vatanaara amivaro viva vi koqaara varero oru vaiiti aru kaivaro qutu viro.** He wanted to kill a man so he bribed a man from another village, and he took that payment and went and killed the man.

**qutaruqama ke** *(v)* ► bribe

**• Ntaraivaavano vaiiti aru kaivaro kiripuvano tiharo, Monu timiraqe ai ko iriare tiro. Tivaro vi vaiitiva monu varero mutu kiripu amiro qutaruqama taivaro kiripuvano vira uva iriro kia nora koqi vi vaiitira vatero.** The driver of the car killed a man, and the policeman said, "Give me

money and I will hear your trial." He said this, and the man gave him the bribe money, and the policeman heard the case, and that man did not have a major trial.

• **Vo vaiitivano nai navutaara arukaate tiro, viva raasikoru vaiiti qutaruqama kaimata vika vi vaiintira aruke.** The man wanted his enemy killed so he bribed the criminals, and they killed that man.

**qutatiaqa ke** ► pinch off leaves *cf: kuvihia ke*

**qutatiqa ke**$_1$ ► break off a piece of grass, pinch off a stem of greens *cf: quteqa ke*

**qutatiqa ke**$_2$ ► pinch a person *cf: qunta ke*

**qutauvu** *(n)* ► Kapul Eagle, New Guinea Harpy Eagle *Harpyopsis novaeguineae*

**quteqa ke ▪ kutatiqa ke, kutatiaqa ke, qutatiqa ke, qutatiaqa ke, quntaka ke** *(v)* ► break off a piece of grass, pinch off a stem of greens

• **Ahika quntaka/quteqa viri timiraqe aaraiqi veqaari.** Break off a little piece of grass and give it to me so I can get something out of my teeth.

• **Noqu kuvu quntaka/qatatiqa kero utiro.** She pinched off the stems of the Mushroom Plant and planted them.

**quti**$_1$ *(v)* ► cease, die, succumb to death, decease *cf: qutu vi*

• **Nahetivano qutu vimanta vira qata vakaa aura nakaa virara iqi rata amite.** The woman succumbed to death, and her brothers and sisters mourned for her.

**quti**$_2$ *(v)* ► paralyzed

• **Viva kaariqi vaivaro kaarivano okaiqi aqu vivaro vira tauvaqa kinta kaivaro aiquvano qutu viro.** He was sitting in the car, and it went down the steep place off the road, and his back was broken and he was paralyzed from his waist down.

**quti quti ti** *(v)* ► whisper

• **Vo vaiintivano vo vaiinti uva tiva amiharo uve quti quti ti vairo.** When the man was talking to the other man, he whispered.

**qutu ke**$_1$ *(v)* ► settle a dispute

• **Raqukaa uvara iasivano avuqavuma kero vatukaini vi uvara tiva qutu kero.** The judge heard the talk about the fight and settled it at the village.

**qutu ke**$_2$ *(v)* ► break up food with teeth

• **Quara naatiru vaivaro vira nova qamaa qutu kero amiro.** There was a piglet, and its female owner broke up the food with her teeth and gave it to the piglet.

**qutu ntava vi**$_1$ ► numb, weak *cf: aiqu kauqu namaiqama vi*

**qutu ntava vi**$_2$ ► numb *cf: qutu rava vi*

**qutu nturitavi nturitavi i** *Suw:* **qutu ntuitavi ntuitavi i** *(v)* ► revive again and again for a short time before dying

• **Viva qutu nturitavi nturitavimaqi viroma ekaara qutu viro.** He revived for a short time again and again and then finally died.

**qutu qaatu nte** *(v)* ► luxuriant, nice

• **Karavano koqema kero qampiqeharo qutu qaatu ntero.** The food grew well and was very nice.

• **Aaraqitura iratairaqaa ahikavano qutu qaatu ntero.** Where the *aaraqitura* mushrooms grow, the grasslands are luxuriant.

**qutu rava vi** *Suw:* **qutu ntava vi** *(v)* ► become numb with cold, deadened *cf: apiti vi*

• **Nora aaquvano ruqutu kaivaro aiqu kauqu qutu ntava viro.** When he walked in the heavy rain, his hands and feet became numb with the cold.

**qutu vi** ► cease, die *cf: quti*

**qutunteraa nterama vi** *(v)* ► go into a deep sleep *cf: quti*

• **Vaiintivano entaqi qaqi vari kaiva vaita aavata viro qutunteraa nterama viro.** The man was one who stayed awake at night so he went into a deep sleep [later].

**quvaara** ► hour-glass drum *cf: taaqa*

**quvaara uta** ► netbag with drum pattern *cf: taaqa uta*

**quvaaraa** *(n)* ► first-stage male initiate *cf: iqavati*

• **Oru nantaqihaira uviri aantauvata**

**aru viri timiataara vaivara are quvaaraahaavano maaqa naampai voqaara vaira.** You are a young man and should have gone to the bush to kill birds and animals for me but you act like an old man who stays at the village.

**quvaaraa auti** ► initiate a male *cf: quvaaraa nti*

**quvaaraa nti ▪ quvaaraa auti** *(v)* ► initiate a male *cf: kamuka ari*

• **Quvaaraa ravaaqavu ke nti.** They took the young man and initiated him.

**quvari ke ▪ ukariqama ke** *Suw:* **quvari ke, quvariqa ke, qurohi ke** *(v)* ► reshape, sharpen to a point *cf: rarai, rutuqe*

• **Veva raqavira qurohi kero.** He reshaped the arrowhead, that was broken, to a point.

• **Kauru qohi vare aniqera qamaa quviare.** Sharpen the stick to a point and come (with it) so we can dig up the sweet potatoes.

• **Anu muhupaqohairo quvariqa kero naaku aratero.** He sharpened the bamboo with the knife and put it in the ground so it would cut a man's feet.

• **Viva qaraahi viti ukariqama kero.** He sharpened the tip of the small arrow to a point.

**quvariqa ke** ► sharpen to a point *cf: quvari ke*

**quvi ▪ qui** *(v)* ► dig, harvest

• **Viva maiqa quviro.** He dug the toilet pit.

• **Airi qamaa quvi qaavima kero vo kata vo kata vatero.** She harvested a lot of sweet potatoes and put them in different places.

**quvi nte** *(v)* ► cover up the sweet potato mound with dirt

• **Qamaa ututaira noruqaarire tiro, qamaa auvuru quvi ntava taivaro noruqero.** So that the sweet potatoes she planted would grow big, she covered the mound with dirt, and the sweet potatoes grew big.

**quvi qaavima ke** ► harvest a lot of sweet potatoes *cf: quvi*

**quvu** ► shoulder *cf: kururu*

**quvuqaa ntavate** ► encourage, support *cf: kuavekara ravate*

# R r

**raahikoru ▪ raasikoru** *(n)* ► bandit, robber – From Tok Pisin

• **Raahikoruvano kaari aaraqaa ravaaqavu kero ekaa haika muara varero.** The bandits held up the car on the road and took everything.

**raahita vare** ► snatch *cf: raapita vare*

**raakama ke** ['raakama ke] *(v)* ► cool down *cf: raapima ke*

• **Toqaavu raakama ke aiho vare viraqaahai oru vi.** I cooled off, caught my breath and then went on.

• **Te aihaiqi vuraro toqaavu autivera oru oquvi vaiha toqaavu raakama ke virera.** Because I went up the steep place and got too hot, I will sit a bit and cool down and go on.

**raakama vare** ► warm hands over the fire *cf: auruma vare*

**raakuma ke**$_1$ *Suw:* **aakuma ke, vuavima ke** *(v)* ► determined, insist, persist

• **Kia monu vatauro turaravata, iriharama vuavima kera ti variaro.** I said I didn't have any money but, even though you heard me, you still persisted in asking.

• **Arevano vuavima kera tiraroma amirara varera ania.** You persist until he gives it to you and, when he gives it to you, bring it and come.

• **Te ariara kia kaariqi vaari ntaane turara are aakuma kera vaari ntaaro.** I told you not to get into the car but you were determined and got in.

• **Te kia monu vataunaraqaa are raakuma kerama ti naari vaira.** I don't have any money yet you persisted and demanded it from me.

• **Te kia Tomauraini virera uraro ti qova aakuma kero ti haaraimata te mini virera.** I was not going to Tomaura but my father insisted so I will go.

**raakuma ke**$_2$ *Suw:* **aakuma ke** *(v)* ► cry a lot

**• Vaitivano raakuma kero ratero.** The child cried a lot.

**• Vaitiruvano karara rataivaro vira nova nai vaitiara tiharo, Kara kia vaivo turaravatama, are aakuma kera rate variaro.** The little child cried for food, and his mother said to her child, "There is no food but you are crying a lot."

**raampe raampeqama vi** ► coil around and around, wind around and around *cf: raampeqaa vi*

**raampeqaa vi** *Suw:* **karere, ape aapeqama vi** *(v)* ► coil around, curl up by the fire, wind around

**• Vairiantavano rovara varero hantaini karereqama viro vairo.** The dog was sick so he curled up by the fireplace.

**• Naampaivano hantaini raampeqa viro vaitero.** The old man curled up by the side of the hearth and slept.

**• Naaqunta katariqi vaira teqa kero rarau kaivaro okarakata tuvu ape aapeqama viro.** He cut the vine that was in the tree and pulled on it, and it came down and wound itself around and around the trunk of the tree.

**• Kunavano kuari taarireraro ape aapeqama viro vaite vairo.** The python wanted to warm itself in the sun so it coiled itself up and slept.

**raamu** *(n)* ► kerosene lamp, lantern, pressure lamp

**• Viva raamu qumpi varero viro.** He lit the kerosene lamp and took it and left.

**• Varaatavano raamu qumpi kero vuku kaara ntiro.** The young woman lit her lamp and read the book.

**Raamukanta** *Suw:* **Kainantu** *(n)* ► Kainantu town in Eastern Highlands Province *Note:* Early name given to Kainantu because it is alongside the Ramu River. *Lit: 'Ramu area'.*

**• Hurama Raamuhairaro porisivano maini anianaro.** Tomorrow the police will come here from Kainantu.

**raamunte** *(v)* ► scorch

**• Iha qumpiarama taivaro ihauruvano katari mare raamunta kero.** He lit the grass fire, and the heat of it scorched the leaves of the trees.

**raantaumpirima vi ▪ raantaumpirima ke ▪ taantopairi** *Suw:* **raantauqirima vi, raumpirima ke** *(v)* ► scatter, spread all over, strew around

**• Iqoka enta ovatamaataqaa ukuvi variavaro navutaa vaiiti vovano veva arivaro oru vika variaraqaa aru viro vika vara raumpirima aqu kero.** During the fighting days they were gathered at the vantage point to watch the fighting, and one of the enemy shot an arrow, and it landed where they were and scattered them in all directions.

**• Navutaaka uru Vaaqera vaiiti naheti aru ntatake naavu maaqa iha qumpiarama kaamanta vona vona vi ani raantauqirima vi.** Va'era's enemies came up and chased the people away and set all the houses alight, and the people scattered in all directions.

**• Qeqi kuvu kuariqaa auruma taivaro vaintivano vi aniharo raantaupirima kero.** She laid the winged bean seeds in the sun, and the child went back and forth and scattered them around.

**• Viva ukau taantopairi aqukero.** She strewed the grass around and about.

**• Naaqera kuvu auruma taivaro uvaivano utiro tanu venta kaivaro naaqera kuvuvano raantaupirima viro.** She dried the cucumber seeds, and then the wind blew and knocked over the plate, and the seeds were scattered all over.

**• Nahetivano vatuka raupi kero ekaa haika vohaaraqaa vataivaro uvaivano utiharo raantaupirima kero.** The woman swept the village clearing and put all the rubbish together, and then the wind scattered it all over.

**• Te ohaa ruvarike vohaaraqaa vatauraro vo vaiitivano ani venta kaivaro raantauqirima viro.** I split the fence posts

and put them in one place, and another man came and spread them all over.

**raantaupirima ke ▪ raantauqirima ke** *(v)* ► mix

**• Naahara nutake qihiake vate havuka rukavuke viraqi raantaupirima ke ne.** I cooked the greens and poured them out and opened the tin of fish and mixed it in with the greens and ate it.

**raantauqirima vi** ► scatter
*cf: raantaumpirima vi*

**raantipaati vi** *(v)* ► damage the long tail of a Bird of Paradise *Note:* The bamboo is open on both ends, and the bird's long tail is removed from the right end carefully so as not to incur damage by the ragged edges of the knocked-out divisions in the bamboo length.

**• Te nunaavu koqema ke taquqi noku taunara kia naitaramake qihiararaiti, hampi qihia kauraro nunaavuvano raantipaatima viro.** I put the long Bird of Paradise tail in the bamboo length carefully but, when I was about to empty it out, I did not take it out (pour it out) properly but did it the wrong way, and the long tail was damaged.

**raantoka ▪ raantoka, raata** *(n)* ► inferior Bird of Paradise skin *Note:* Second-rate because does not have a long tail and lacks attractive plumage to make a good headdress. It usually describes the female which doesn't have a long tail, headwires or other beautiful plumage such as a breast shield. Males are elaborately plumed but females are dull and cryptic.
*cf: ahakira, qovara, vovaka, nova*

**• Qequvu vairera vira hiraka tanara varianaro. Qequvu kia vairera vira raantokama varianaro.** If there are six wires on its head it is a first-class specimen of a Lawes' Parotia. If there are no wires, it is second-rate.

**raapama vi** *(v)* ► spread, swarm over, widespread

**• Hanakara vaataqaa vaivaro vaintivano qanta kaivaro viraqaahairo raapama viro.** The child had scabies and scratched them, and they spread all over his body.

**• Vaiitivano kaiqa varaqi viharo toveqi naavu rampai kaivaro vira vaataqaa raapama viro.** While the man was working he stirred up the ants' nest, and they swarmed over his body.

**• Aaquvano ekaa vatamaata raapama viro.** The rain was widespread.

**• Rovaravano ekaa vaata raapama viro.** The sickness spread throughout his body.

**raapima ke** ► cool down *cf: raakama ke*

**raapita vare** *Suw:* **raapita vare, raahita vare, raaputa vare, raaqita vare, raaquta vare** *(v)* ► snatch, hook onto, lift up something

**• Hevikavano kakavari arukero raaquta vare viro.** The hawk killed the Rainbow Lorikeet and snatched it up and flew away.

**• Uinisivano kaako sipiqihairo raaquta kero kaariqi vaari vatero.** The winch hooked onto the cargo from the ship's hold and put it on the trucks on the wharf.

**• Vaiitivano aaraqaa viharo tavaivaro memaruvano vaivaro kairiqa vara kero viraqohairaro raaputa kero qaqini aqukero.** When the man was walking along the road he looked, and there was a snake so he got a stick and hooked the snake onto it and threw it to the side.

**• Katariqohairo namariqi uta hiqintira raaputa varero.** With a stick, he lifted up the netbag that had fallen into the water.

**raaputa vare** ► snatch *cf: raapita vare*

**raaqi**$_1$ *(v)* ► peck, pick up food with spoon, serve food

**• Viva raisi sipuniqaahairo raaqu kero nero.** He picked up the rice with the spoon and ate it.

**• Vaiitivano sipuniqaahairo kara raaquna raaquna iro.** The man kept picking up the food with the spoon.

**• Vira nova naahara kureqi arakero vataivaro vaitivano raaquna raaquna i vaivaro vira nova tiharo, Vaiqe vohaa raaqu kaariramata naate.** His mother cooked greens in the saucepan and left it,

and the child kept picking at it, and his mother said, "Wait! I'll serve it and you all can eat."

• **Kureqihairo kara raaqu varero.** She served the food out of the saucepan.

• **Muavuvano qamaa nuku raaquna raaquna iro.** The Brown Quail kept pecking at the sweet potato bits on the ground.

• **Antairavano harahara raaquna raaquna niro.** The Richard's Pitpit continually scratched around in the gravel.

**raaqi**$_2$ *(v)* ► pick up the baby bird

• **Uvirivano nai naati raaqu varero vonaini viro.** The bird picked up her baby birds and went to another place.

**raaqita vare** ► snatch *cf: raapita vare*

**raaqu aqu aqu i vai** *Suw:* **kaqa aqu kaqa aqu i** *(v)* ► throb *cf: nkuqiraqu nkuqiraqu vi, tauvuvara tauvuvara i*

• **Nomira arivaro ti qiata raaqu aqu aqu i vairo.** I have a cold, and my head is throbbing.

• **Enta ti qiata kaqa aqu kaqa aqu imanta marasina otu vare.** Yesterday my head throbbed so I went and got some medicine.

• **Nora numuara aiquqaa vaivaro vira aiquvano kaqa aqu kaqa aqu iro.** There was a big sore on his leg, and it throbbed continually.

**raaqu aqu raaqu aqu i** ► beat rapidly *cf: mpeqaqu mpeqaqu i*

**raaqu i** *(v)* ► get rid of, push aside

• **Vaiintivano taara nahenti varataivaro vovano vaiharo nai qiarira raaqu qaqini kero.** A man took two wives and, the other one got rid of her co-wife.

• **Quara vira nova qamaa amitaivaro vovano vora raaqu raaqu iharo vivaqai ekaa qamaa nama kero.** The pig's owner gave him sweet potatoes, and another one kept pushing the other one aside and ate up all the sweet potatoes by himself.

**raaqu ke** *(v)* ► directly in the middle, really deep

• **Nahetivano navuhi nuqi vaivaro navuhi viaruvano vira avu kekinaara raaqu kero.** The woman pulled out the sword grass, and the pointed end of a piece hit her directly in the middle of the eye.

• **Vaiitivano tiharo, Kia maiqa pahaqaa quvitaane. Quvikehara vevanto kenkumoka raaqu kaane.** The man said, "Do not dig a shallow toilet pit. When you dig, go really deep."

**raaqu ne** *(v)* ► snatch bait off fishline, snatch scraps

• **Havukavano qahequ raaqu nero.** The fish snatched the worm off the hook.

• **Muavuvano qentihataa kara nuku raaqu nero.** The Brown Quail snatched the scraps at the doorway.

**raaqu raaqu i** ► keep pushing aside *cf: raaqu i*

**raaqu raaquma ke** *(v)* ► insist, persist, determine *cf: unau nama ke*

• **Raqirera autivaro vo vaiintivano antuaraivarovata, raaqu raaquma kero raqiro.** The man wanted to fight, and someone else interceded but he persisted in fighting.

• **Te ai vaavaa tirera urarama are raaqu raaquma kera raqirera auti vaira.** I wanted to stop you from fighting but you still persisted in fighting.

• **Viva qamaa kia varararerave tivarovata, vo vaitivano raaqu raaquma kero amiro.** He said he did not want sweet potatoes but another man insisted and gave them to him.

• **Mini variane turarama are raaqu raaquma kera maini ani vaira.** I told you to stay there but you were determined and came here.

• **Ti qova Kainantuni vire iharo aniraqetanta Kainantuni vuare timanta te kia virerave turaro viva raaqu raaquma kero tivera te vikanti vi.** My father was going to Kainantu, and he said to me, "Come, and the two of us will go to Kainantu." I did not want to go but he insisted so I went with him.

**raaqu vare**$_1$ *(v)* ► spread out hot stones for the earth oven *Note:* This is done with two separate sticks or a forked stick.

**• Ori raaqu vaavi vata quvitairaqi kero.** He spread out the stones and put them in the hollow that was dug in the ground.

**• Oriha raaqu kera ventarama kera iraana.** Remove the earth oven's hot stones and spread them out and cook the food.

**raaqu vare**$_2$ *(v)* ► wash away

**• Huvuravano iri raaqu varero viro.** The flood washed away the bridge.

**raaqu vi** *Suw:* **raaqu vi, raaquta vi** *(v)* ► jump, leap *cf: korumpu vi, rauku vi*

**• Quara arutaavaro vimanta aiqu quramaqi vuavaro quaravano vinaihairo viro vona raaqutaviro viro.** They shot at the pig and followed its tracks but the pig left and leaped over another place and was gone.

**raaquna raaquna ni** ► keep picking up, keep pecking *cf: raaqi*

**raaquta vare** ► snatch *cf: raapita vare*

**raaquta vi**$_1$ ► hop, jump over *cf: raaqu vi*

**raaquta vi**$_2$ *(v)* ► take off (of airplane)

**• Mpaarusivano vataqaa viro raaquta viro atavarero viro.** The plane went along the ground and then took off and flew away.

**raara** *(n)* ► feces ( of animal)

**• Nahetivano quara raara tutireraro iharo ehai raiha kero viraqohairo quara raara tutiro.** The woman wanted to remove the pig's entrails so she sharpened the bamboo knife and took the feces out of the pig's intestines with it.

**raara naareravata auti** *(v)* ► pass bloody stools *Lit: 'make intestine and blood'.*

**• Vaitivano raara naareravata autiro.** The child passed bloody stools.

**raara vaukarivano ai aiqiru kauruke vataivave** ► one whose nose the so-and-so grub hollowed out *cf: vauvari*

**raarapa** [raara'pa] *(n)* ► plant without turning over the ground

**• Quqerai vatara kia kora ke auvuru ntuva ke utiraiti, qamaa qaqi raarapa uti.** I did not break up the soft ground and make the [sweet potato] mounds. I just planted the sweet potatoes.

**raari** *Suw:* **raarira i** *(v)* ► desire, excited, uneasy

**• Viva nai maaqaini vire iharo vira naatara aniraqetanta mini vuare tivaro viva tiharo, Kia ti maraquravano raarira ivera kia te mini virerave, tiro.** He was going to his home place and said to his wife, "Come, and we will go to my place" but she said, "I don't have any desire to go there."

**• Te mini vuataa ivaro ti maraquravanovata raarirama ivo.** I wanted to go and was excited about it.

**• Ekoqaa kopi nutireka vuavaro tivata vuataa ivaro ti vaavenahairovata raarira ivera te kia vuro.** When they were going to pick coffee at Enko I wanted to go but was uneasy about it and didn't go.

**• Vovano kaari varaivaro vovano tiharo, Tivata raarirama ivo. Kaiqe tevata kaari varaare.** One person bought a car and another one said, "I also am excited [about getting a car]. Wait, and I will also buy a car."

**• Vovano quara ruqutivaro vovano tiharo, Ae, ti vaavenaihairo raarirama ivo tevata mintirerave.** One person killed a pig and another one said, "Oh, I'm eager to do that so I will do the same as you did."

**raarira i** ► desire, excited, uneasy *cf: raari*

**raaruruata vare** *(v)* ► jerk

**• Te naahoni vire iha teta vaiti aarauraro kia irivera te ani vira kauqu utu raaruruata ke vita vare vunara.** I was going to the garden and called my child but he did not respond so I jerked him by the hand and took him and went.

**raasikoru** ► bandit *cf: raahikoru*

**raata** ► inferior Bird of Paradise skin *cf: raantoka*

**raateqotemaqiro vi** *(v)* ► akimbo, spread legs apart

**• Veqavano vaiinti raqaqaa autu taivaro vi vaiintiva raateqotemaqiro viro.** The boil was on the man's backside so that man walked with his legs spread apart.

**raavoqi ke** *Suw:* **raavoqi ke, rakohi vi, rukohi ke** *(v)* ► crack open eggs, crush *cf: auru rakohi ke*

• **Pukaa haimi kero rakohi kero pepaaqaa ququrama kero nuta kero nero.** He dried the tobacco leaves over the fire and crushed them on the paper and rolled a cigarette and had a smoke.
• **Kokoraaravano nai auru rakohi kero.** The chicken cracked open her own eggs.

**raavura** *(n)* ► daughter
• **Vira raavuravano nai nora kaiqa kahaqiro.** The daughter helped her mother.
• **Ai raavuravano varaata norauhaama vairo.** Your daughter is now a big woman.

**raha** *(n)* ► dung, exreta, feces, manure, stool
• **Quara raha airivano vatukaini vairo.** There was a lot of pig dung on the village.

**raha auti ▪ raha te** *(v)* ► defecate, go to the toilet, move one's bowels *Lit: 'make feces'. Note:* The mother, or whoever is in charge of a child who defecates on the ground, is always quick to cover it with dirt and obliterate it.
• **Vaiti naativano raha autiro.** The child defecated.

**raha naavu** *(n)* ► latrine, outhouse, toilet, W.C. *Lit: 'feces house'. cf: maiqa*
• **Raha naavu kaqero.** He built a toilet.

**raha nora** *(n)* ► big intestine *Opp: kaaqa*

**raha raahama ke** ► distribute all of it *cf: raire*

**raha rahama ke** *Suw:* **nahama ke** *(v,)* ► expand, extend, stretched *cf: ratatiqa ke*
• **Uta miani raha rahama kero noni ratatiqa kero.** The bottom of the netbag was stretched [by the heavy weight], and the top opening was narrow.
• **Uta miani nahama kero noni ratatiqa kero.** The bottom of the netbag was stretched (by the sweet potatoes), and the top opening was narrow.
• **Naavu nahama kera kaqa tairaro airi vaiiti nahetivano ho viraqi variate.** Extend the house so that a lot of people can sit in it.

**raha ratotoqa auti** ► diarrhoea *cf: nora raha auti*

**raha te** ► defecate, go to the toilet, move one's bowels *cf: raha auti*

**raha vavuvi** *(v)* ► everyone gone
• **Vaiiti naheti viri kiama vaivo; ekaama raha vavuvi Kainantuniqaima vinuavo.** There aren't any people here. They have all gone to Kainantu.
• **Ekaa ihi ntaanaini raha vavuviro vinuavaro vatukaqaa noto teqoriraqaima uva tiro.** Everyone went to the singing and dancing festivity and only the Pied Chats and the Willy Wagtails were at home singing.

**rahaakara** ['rahaa'kara] *(n)* ► pleated (only of reeds) *cf: kiara*
• **Varaatavano kiara rahaakara raqa taira raqaini iratero.** The young girl wore the pleated strips of reeds down her backside.

**rahaava vai** ► naked *cf: toka vai*

**rahaavinara** *(n)* ► yam with white flesh *cf: ova*

**rahaihiaqa ke** ► bump against *cf: ravuvutu vi*

**rahaini** ► go backwards, in reverse *cf: rahini*

**rahaiqama ke** *(v)* ► mushy
• **Qamaa orihaqi iratero kia vaaka mpaqivaro itaviro rapitaitama viro rahaiqama viro.** She cooked the sweet potatoes in the earth oven but didn't remove them soon enough so they were overcooked and mushy.

**rahaqira vi** ► divide, distribute *cf: ahaqira vi*

**raharahama ke** *(v)* ► divide, line up, portion out *cf: rahe, raire*
• **Iqoka raqirera iha raharahama vi iqoka raqi.** They wanted to fight so they divided up the fighters and fought the war.

**rahauta** *Suw:* **rahauta, ararauta** *(n)* ► entrails, innards, internal organs
• **Vaiitivano quara arukero aantauharama kero nivukata vatero quhiara kero rahautahaa vara qaqini kaivaro nahetivano varero namariqi tutireraro viro.** The man killed a pig, singed its hair and put it on a bed of ferns and cut it down the middle. He took out the

innards and put them aside, and then the woman took them and went to wash them in the water and remove the feces.

**• Vevaqohai vaiiti ararautaqi arutaara totaava toqa kero kaqu kero.** They shot the arrow into the man's innards, and the doctor made an incision and pulled it out.

**rahe**$_1$ ► divide *cf: raire*

**rahe**$_2$ *(v)* ► prepare a message

**• Kotira uva tiaka paasta hampata uva raha ke vare Santeqaa vi aniha vaiiti naheti Kotira uva tiva nimi.** All the lay preachers prepared the message with the pastor and then went to different places on Sunday and preached to the people.

**rahiaka ke** *(v)* ► charm, woo

**• Viva voririqaravuaqaqohairo naheti rahiaka kero varero.** He made a love potion and charmed the woman with it and won her.

**rahikau ke ▪ rahikauru ke** *(v)* ► heat over the fire, sear

**• Quara kovauka toqa kero ihaqaa rahikau kero nivukanaaqaa naavuma kero orihaqira iratero.** He cut the stomach section out of the pig and seared it over the fire and then wrapped it in fern leaves and cooked it in the earth oven.

**• Te eta tainti ntuvake vate nuvari teqake ihaqaa rahikauruke viraqaa eta naavumate oriha ire.** I grated the bananas and put them aside and cut up the wet trunk of the banana plant and heated it over the fire [to soften it] and then wrapped up the bananas in it and cooked them in the earth oven.

**rahikauru ke** ► sear, heat over the fire *cf: rahikau ke*

**rahiki ke** *Suw:* **rahiti ke**$_3$ *(v)* ► shoot with an arrow, flick a sword grass arrow

**• Vevaqohairo vaiiti rahiti kaivaro hiqintiro.** He shot the man with the arrow, and he fell down.

**• Parampara qantaka ke nai rahikike nai rahikike.** They broke off lengths of the sword grass and flicked them at each other.

**rahini ▪ rahaini** *(adv)* ► backwards, in reverse

**• Viva kaari verekiqaa ntava taivaro kaarivano kia ho iriro rahinini tuvuntero onkaiqi aqu viro.** He applied the brakes of the car but they did not work, and the car went in reverse down the steep embankment.

**• Vaitiruvano taintaqaa vaari ntaivaro vira qova tavero tiharo, Kia rahainini vuane. Aqu virorave. Maini aniane.** The child climbed onto the bed, and his father saw him and said, "Don't go backwards lest you fall down. Come here [to me]."

**rahiqi** ► snap off *cf: rakiriqi*

**rahire** *Suw:* **rahire, rahite** *(v)* ► tamp the ground, pack the earth down

**• Vata quvi kero pohi aratero viraqi vata vatero katariqohairo rahitama kaivaro kempukaiqiro vairo.** He dug up the ground and put in the posts and then put the dirt back around them and tamped the ground with a piece of wood, and it became hard.

**• Qinaaqi tuqa kia rahirairaro kia nora hirianaro.** If you do not pack the earth down around the peanut roots, they will not bear peanuts.

**rahite** ► tamp the ground *cf: rahire*

**rahiti ke**$_1$ *(v)* ► dig in the middle section

**• Ora vitare aitare quvikero avuta rahiti kero.** He dug a ditch on each side of the garden and then dug the ones in the middle sections.

**rahiti ke**$_2$ *(v)* ► 1) squash lice, trample on

**• Qiata vuhiqi kero numa rahiti kero.** She parted the hair and squashed the lice between her two thumbnails.

**• Kara ututaira quaravano rahiti raahitima kero vatero.** The pig kept trampling on the crops she planted.

► 2) shoot a person with an arrow

**• Vaiitivano vevaqohairo vo vaiiti rahiti kero.** The man shot another man with an arrow.

**rahiti ke**$_3$ ► shoot with an arrow *cf: rahiki ke*

**rahiti raahitima ke** ► keep squashing, keep trampling *cf: rahiti ke*

**rahiti vi** *(v)* ► split open

• **Naahara taqu raturivaro rahiti viro.** She pounded the cooking bamboo with greens in it on the ground, and it split open.

**rahomahia ke**$_1$ *Suw:* **rahomiti ke** *(v)* ► trample *cf:* *tante*

• **Vaitivano naahoqi niharo kakuma qaraaka ututaivaro qampiqaira nai aiquqohairo rahomahia kero.** She planted corn and it was coming up, and the child walked in the garden and trampled it down with his feet.

• **Naaho nova tavaivaro kakuma naavara ututaira vovano rahomiti kaivaro viva tiharo, Tavave ti naaho rahomiti kaivo? tiro.** The owner of the garden saw the corn and beans she had planted were trampled on, and she said, "Who has trampled on my garden?"

**rahomiti ke**$_1$ ► trample *cf:* *rahomahia ke*

**rahomiti ke**$_2$ *(v)* ► split apart by pounding *Note:* Done by hand or with an object.

• **Te kavihi rahomiti ke avataa ke taquqi nokuke nutake ne.** I split apart the cabbage leaves and put them in the bamboo cooking length, cooked them and ate them.

**rahuanka vi** *Suw:* **ravaka vi, raveka vi** *(v)* ► bent over, stooped over

• **Kopivano airi tava ira varero vataini raveka viro.** The coffee tree bore a lot of coffee, and the branches were bent down to the ground.

• **Vaiitivano konta naampai qivaro tauvaqa ravaka viro.** When people become old, their backs are stooped over.

**rahuki** ► take off *cf:* *rahunki*

**rahunki** *Suw:* **rahuki** *(v)* ► release, remove, take off, untie

• **Nai su rahuku varero.** He took off his own shoes.

• **Rori aqu rahuku kera qaraaka aqu ampukuane.** Remove the axe handle and put on a new one.

• **Kaatava nai kauquqihairo rahuku kero.** He removed his own armband.

• **Viva utavaaqa naaquntaqaa aurumataira rahuku varero.** She took the clothes, she had hung up, off the line.

• **Quara naaquntaqaa kantarumataira vira nova rahuku kaivaro auhiri nareraro viro.** The pig's owner untied the rope that held the pig, and it went off to rout in the ground.

**raihe** *(v)* ► split off sliver (of bamboo) *cf:* *no raiha te*

• **Qihai raiha kero viraqohairo quara toqero.** He split off a sliver of bamboo and cut up the pig with it.

**raihi ▪ raisi** *(n)* ► rice – From Tok Pisin

• **Raihi aara kureqi hiqama kera qamaa viraqi qaiqaa araane.** Wash the rice bits off the edge of the saucepan and cook sweet potatoes in it again.

**raikiri vi** ► break off *cf:* *ruiqiri*

**raintairi** *Suw:* **aire, raitati** *(v)* ► opened up, unfolded, flowered *cf:* *raintairi ri*

• **Eta turu raintairiro.** The banana shoot opened up.

• **Vuraa tava raitatiro. Ova tava raitatiro. Unta ukau tava raitatiro.** The solid cane flowered. The cane flowered. The Molasses grass flowered.

• **Eta uqopavano airero.** The banana leaf unfolded.

**raintairi ri** *(v)* ► 1) bristle, raise hackles

• **Quaravano vaiiti arirerarо kaahi raintairiro.** When the pig was about to attack the person, it raised its hackles.

► 2) display (of crest and feathers)

• **Tavuaravano ihi ntare iharo nai kaahi raintairima tero ihi ntero.** When the Raggiana Bird of Paradise was about to dance, he displayed his feathers and danced [to attract the female bird].

• **Kaaoravano ihi ntare iharo nai rorekira raintairima kero ihi ntero.** When the Cockatoo was about to dance, he displayed the yellow crest [on his head] and danced.

**rainti** *Suw:* **ruanainori vare** *(v)* ► splash water on oneself *cf:* *nori*

• **Kuari nora itaivaro qiataqaa namari ruanainorima varero.** When it was very hot, he splashed water on his head.

**rainto rainto i** *(v)* ► spread out

• **Ahika rainto raintomake vatairaro**

**aharauqama vuarire.** Spread the grass all over so that it will dry.
• **Vika antauqa raukumate iha quara taavaro airi iha mura autimanta rainto raintoma kaavaro kia mura autiro.** They gathered the kindling and made a fire, and it made a lot of smoke so they spread out the grass, and there was no smoke.

**raioni** *(n)* ► lion – From Tok Pisin

**raiqante** *(v)* ► out of reach
*cf: aiqaiqama tave*
• **Airaira kantaaqaini vaivaro vaiintivano raiqanteharo kia ho varero.** The stuff was overhead, and the man could not reach it so he did not get it.

**raiqaraiqi** *Suw:* **raiqariri i** *(v)* ► resist strongly, struggle against
• **Vira nova tiharo, Aniqe naahoqi vuare tivaro vira maaquvano raiqaraiqiharo kia viro.** His mother said, "Come, let's go to the garden," but her son struggled against her and did not go.
• **Vira nova kaiqaini vire iharo nai vaiti aaraivaro kia irivaro oru kauqu utu varero raraurivaro kia nai nokanti vuataa ivaro raiqaririro.** His mother was going to the garden and called her child, and he did not listen so she pulled him by the hand but he did not want to go with his mother and strongly resisted going.
• **Kaari oraqi aqu vivaro naaqunta kantaruma taamata airi vaiitivano naaqunta raiqaririma ke utima kaari rarau qaqini ke.** The car went into the ditch, and they tied a rope to it, and many men struggled hard and pulled the car out.
• **Quara vitero vivaro namari otu tavero raiqaririro.** He took the pig and left but the pig looked at the river and resisted going across it.

**raiqariri i** ► resist strongly, struggle against *cf: raiqaraiqi*

**raiqiri vi**$_1$ *(v)* ► bald *cf: muqu vi*
• **Vira qivori raiqiri viro.** He was bald.

**raiqiri vi**$_2$ ► break off *cf: ruiqiri*

**raire**$_1$ *Suw:* **raire, rahe** *(v)* ► allot, distribute, divide, apportion, spread out
*cf: ahaqi vi*
• **Kara raira kero nero.** He divided out the food and ate it.
• **Namarivano raira viro vontuna vontuna otu viro.** The river divided and went in two directions.
• **Tenavu qaqi variarirara are vohaiqavanoqai kara rahaane.** We are [all] here but you alone distribute the food.
• **Orihaqaa iha raha raahama kera quaraane.** Apportion the firewood for the earth oven and light the fire.
• **Vika vataqaahai monu varake raha raahama ke vare.** They got the money from the sale of the ground and divided it among themselves.
• **Tenavu Kotira uva qeramake raha vare vatuka vatuka vi aniha vaiiti naheti Kotira uva tiva nimirera.** We will prepare the sermon and then divide up and go to different places and preach God's Word to the people.
• **Nahenti irairaqaahainaa kara raha ke ne.** They apportioned the food for the woman's dowry and ate it.

**raire**$_2$ *Suw:* **aire** *(v)* ► laid back, open up, open hand, spread out hand, unfold, unfurl
• **Oriha vata ntava tero uvai urinaini taari aira kero viraqaa aqutero.** She covered up the earth oven and then unfolded the mat and put it on top to protect it against the wind.
• **Eta mare airero.** The banana leaf unfurled.
• **Viva ti kaavaaqu ruqema kaivaro mativano raira viro.** He cut my upper arm, and the flesh was laid back.
• **Nora aaqu ntivaro viva aaraini vire iharo taari aira kero aqu varero viro.** It was raining, and she was going on the road so she opened the umbrella and put it over her and left.
• **Vaiinti vovano kara amivaro viva nai kauqu raqantaa kero vaivaro vovano tiharo, Kauqu aira kera kara varaane.** One man gave him food, and he closed his hand and the other one said, "Spread out your hand and take the food."

• **Viva nai kauqu raqantaa kero raira kero.** He made a fist and then opened his hand.

**raiseni** *(n)* ► licence – From Tok Pisin

• **Ne tavaivaro kaari varaqi nira vaiintiva kia raiseni vatairera, kiama vira hampata nuate.** If you see a driver does not have a licence, do not go with him.

**raitatama vi** ► come into flower *cf: raitati i*

**raitati i ▪ raitati i, raitatama vi** *(v)* ► come into flower, flowered *cf: raintairi, tampere*

• **Kakuma verokaara raitatama viro.** The corn came into flower.

• **Ova popaaqu raitatiro.** The wild cane came into flower.

• **Vuraa tava raitatama viro.** The solid wild cane shoots flowered.

**raka raaka i** ► clown around, fool around *cf: haama haama i*

**raka raakama ke** *(v)* ► fool around *cf: ani aani i, hama hama i*

• **Raka raakama kerama te iha vataunara are varaaro.** You fooled around and took the firewood I put there.

**rakaa kaariata ke** *(v)* ► alter spelling, say in a different way, twist what was said *Note:* Names are shortened or one syllable is replaced by a glottal syllable as in names like Uvatiara to Uvaqiara, Noto to Noqo, Timoti to Timo to Qimo.

• **Vaiitivano vo ihi tivaro vo vaiitivano rakaa kaariata kero vo ihi tiro.** The man sang one song, and another man changed it around and made up another song.

• **Te avuqavu uva turaro viva nai irikero te tunaraqaahairaro rakaa kaariata kero vo uva tiro.** I said it properly but he thought his own thoughts and twisted what I said.

• **Vira nova nai vaiti avuqavu autu ntava taivaro naantiara vovano rakaa kaariata kero vo autu ntava taira.** His mother gave him his proper name, and later another person altered the spelling and called him by another name.

**rakaako i** *(v)* ► trick

• **Te Kainantuni virera iha teta vaiti rakaakoma ke virera. Kia rakaako iarera, viva tintiro Kainantuni vuanaro.** When I am about to go to Kainantu I will trick my child and go. If I don't trick him, he would go with me to Kainantu.

**rakaka vi**$_1$ ► break bamboo off *cf: rukaka vi*

**rakaka vi**$_2$ ► have a headache, have pain in the head *cf: rukaka vi*

**rakaka vi**$_2$ ► break into *cf: rukaka vi*

**rakakari** ► prune *cf: rankankari*

**rakakaruma ke**$_1$ *(v)* ► look after *cf: karaurua*

• **Vi vaitira kukuvano qoraiqama kero aruke vataira tetara varake kuku rakakaruma tauraroma noruqama viro.** I myself took the child, who had a bad case of scabies, and looked after him, and he grew up healthy.

**rakakaruma ke**$_2$ *(v)* ► split open, remove

• **Nahetivano rerisi auru aharuqamavira rakakaruma kero varero vuru naahoqira kaiqa koratairaqaa qinta tero.** The woman split open the lettuce seeds that were dry and took them and sowed them in the garden on top of the ground she had broken up.

• **Kopi airi aimatau aratairaqihairo vokira rakakaruma kaivaro vorutantavanoqai qampiqero.** He removed some of the many shoots that came up on the coffee tree and left two to grow.

• **Pukaa ututaivaro qampiqaivaro aimatau arataira qaqini rakakaruma kero.** He planted the tobacco, and it came up and then he removed the shoots that came up.

**rakakaruma ke**$_3$ ► strip barbs from the arrowhead *cf: rankankarua ke*

**rakarokari** *(v)* ► trample *cf: rahiti ke*

• **Qempora aqu aharaiqaavira te aiquqohai rakarokarama ke.** With my feet, I trampled on the breadfruit leaves that were dry.

**rakavi**$_1$ ['rakavi] *(-va)* ► rugby – From Tok Pisin

• **Vaiitivano rakavi ariharo vo vaiiti**

**qauku kero rumitautauma kero vataqaa aqukero.** When the man was playing rugby, he picked up another man and shook him and threw him down on the ground.

**rakavi**$_2$ ► split *cf: rukanka vi*

**rakavu ke**$_1$ *Suw:* **rakavu ke, rukavu ke** *(v)* ► break, crush stones

• **Vaiitivano kaapu rukavu kero.** The man broke the cup.

• **Vira vaativano nai nahetintiro raqiharo peretivata kaapuvata kurevata kaavuqohairo rakavu raakavuma kero vahaaqaini vara veva aqukero.** While her husband was fighting with his wife he broke all the plates, cups and saucepans with the club and threw them outside.

**rakavu ke**$_2$ ► break into a house *cf: ruqavu ke*

**rakavu raakavu ke** ► keep breaking, break many *cf: rakavu ke*

**rakavu vi** ► split open *cf: ruqavu ke*

**rake raakema ke** ► wind around and around *cf: karaa nkauqama ke*

**rakikiaqa ke** ► strip barbs from the arrowhead *cf: rankankarua ke*

**rakikiaqe** ► fall apart, remove *cf: rakikiatake ari*

**rakikiatake ari** *Suw:* **rakikiaqe** *(v)* ► break through, fall apart, remove, dismantle

• **Veva auvi hini ekaa rakikiaqa taiqa kero hiniqaima qaqi kero.** He removed some of the broken barbs and left some [on the arrowhead].

• **Qinaaqi hiritaivaro naavu kaaraihairo hiqintiro vatakata ekaa rakikiaqama viro.** She hung up the bundle of peanuts, and it fell down from the house rafter and fell apart.

• **Muara vaiintivano porovaa rakikiaqa kero naavuqi oriqetero.** The thief broke through the wall and entered the house.

• **Vaiitivano nai naavu hini rakikiaqa kero viva hiniqima vairo.** The man dismantled part of the house and lived in the other side.

**rakiqi** ► snap off *cf: rakiriqi*

**rakiriqi**$_1$ *Suw:* **rakiqi, rahiqi** *(v)* ► pick, snap off *cf: hiqi*

• **Kohe kaqi rakiriqi kaana.** Snap the strings off the beans.

• **Ihu rahiqi kero vohaiqa vohaiqa nimiro.** He broke off the betelnut cluster and gave one to each of them.

• **Nahetivano naavara rahiqi kero utaqi ntuva tero.** The woman picked the stringbeans and put them in the netbag.

**rakiriqi**$_2$ *Suw:* **rakiqi, rahiqi** *(v)* ► pull on ear and twist it

• **Ti maaquvano kia ti uva irimanta te vira aato mare tui tuima ke rahiqi kauraro naantiara ti uva irianaro.** My son did not obey me so I twisted his ear and pulled it so later he will obey me.

**rakohi vi** ► crush *cf: raavoqi ke*

**rakokaki** *Suw:* **rakokiki, rukokiki** *(v)* ► break up into small pieces, crush

• **Nahetivano kaiqa korataira aaqu ntivaro rukokikima viro.** It rained on the ground the woman had broken up, and it broke up into smaller bits [easily].

• **Vaitiruvano kia kokoraara auru koqema kero totaivaro hiqintiro rakokikima viro.** The small child did not hold the egg carefully, and it fell and broke into pieces.

• **Quara qiata vuhaari rakokikima kero taquqi noku kero nutero.** He crushed the pig's skull and put it into the bamboo length and cooked it and then ate it.

• **Vaiitivano pukaa ihaqaa haimi kero rakokikima kero pepaaqaa qugurama kero qumpi kero vuaqero.** The man dried the tobacco leaves and crushed them and rolled them up in paper and had a smoke.

**rakokiki** ► break into small pieces *cf: rakokaki*

**rakokikima** ► break into small pieces *cf: rukokakima ke*

**rakonte** *Suw:* **rakonte, rukonte, raqonte** *(v)* ► break, inject, jab, pierce

• **Taqu ataa rakonta vivaro namari ntava viro.** The joint of the bamboo length broke, and the water leaked out.

• **Vaiitivano vaiti aiqi arareraro quara vuhaari vara kero uqa aututairaqohairo aiqi raqonta kero.** The man wanted to pierce the boy's nose so he pierced it with a needle he made from the pig's bone.

• **Nahetivano taari aurireraro uqaqohairo raqonta kero auriro.** When the woman wanted to make the mat, she pierced the leaves with the needle and sewed it up.

**rakova** *(n)* ► hemorrhoids, piles

• **Raha tarare tivaro rakova vihi viro.** He was about to defecate, and the hemorrhoids came out.

**rakuma ke ▪ raquma ke, rakuma ke** *(v)* ► pierce eye (only of pig) *Note:* Lime also used to blind pigs.

• **Vaiitivano nai quara vara vatainiqama kaivaro vo vaiitivano avu nauru uqaqohairo rakuma kaivaro avu qimpa vivaro quaravano kia qaiqaa naahoqi niro.** The man laid his pig down on the ground, and the other man pierced the whites/pupils of its eyes with a needle, and the pig was blinded and did not go into the garden again.

• **Quaravano ekaa enta naahoqi ni vaivaro vira qova ihu rauru vara kero quara avuqi qihia taivaro avuqihairo auquru ntero avuvano makuquqama vivaro kia naahoqi qaiqaa niro.** The pig was going into gardens all the time so his owner got some lime and put it in the pig's eyes, and the tears flowed and his eyes were clouded over, and he did not go into the gardens again.

**rakuraa ke** *(v)* ► break into

• **Muara vaiitivano naavu rakuraa kero oriqetero airaira varero viro.** The thief broke into the house and took the things and left.

**ramiki ke**$_1$ *(v)* ► pick up firmly by one hand *Note:* The child is picked up by one hand and put on a person's back.

• **Nahetivano nai vaiti kauqu ramiki kero qauku varero viro.** The woman picked up her child firmly by one hand and carried him.

**ramiki ke**$_2$ *(v)* ► transplant *cf: ravantau vare*

• **Vaiitivano eta kuvu ramiki kero varero nai kaiqaqi vuru utiro.** The man transplanted the banana shoots and planted them in his own garden.

• **Etavano naiqi naiqi airi noqa arataivaro vaiintivano hinikira ramiki kaivaro koqema kero qampiqero.** The banana plant had a lot of shoots so the man transplanted some, and then they grew well

• **Kaape naaka ramiki kero vonaini utiro.** He transplanted the taro shoots and planted them in another place.

**ramintau vare** ► prune *cf: ravantau vare*

**rampaampuma te** ► wrinkled *cf: rampuma te*

**rampaampuma te**$_1$ ► spin a web *cf: rampuma te*

**rampaampuma te**$_2$ ► puckered, wrinkled *cf: rampuma te*

**rampaampuma te**$_3$ ► double over *cf: rampuma te*

**rampaampuma te**$_4$ ► wind around *cf: rampuma te*

**rampahau ri** ► force open *cf: ampahu ke*

**rampai ke**$_1$ *(v)* ► dismantle, take off, tear down *cf: avu rampai ke*

• **Viva naavu kaqare iharo totaa naavu rampai kero vara qaqini kero vata avuqavuma kero qaraaka naavu kaqero.** He wanted to build a new house so he dismantled the old house and put [the pieces] aside and levelled the ground and built a new house.

• **Nora aaqu ntivaro aaronaavanovata utiharo navuhi qaqini rampai aqu kero.** There was a big rain, and the storm raged and blew the thatch off the house.

• **Viva navuhi naavu qiataqaa aqu taivaro aaronaavano utiharo navuhi rampai raampairima aqukero.** He threw the thatch on the roof of the house, and the storm raged and kept taking off the thatch and throwing it all over the place.

• **Vaiitivano naavuqi oriqete tavaivaro vovano paraake aqute vaite vaivaro viva**

**paraake rampai kero vira viri tavero.** The man went into the house and saw someone sleeping with a blanket over him so he took the blanket off and looked at his face.

**rampairi raampairi** ► keep taking off, keep dismantling *cf: rampai ke*

**rampampaaqima ke**
*Suw:* **rampampaaqima ke, mpampampaaqi ke, mpampaaqi ke, mpampampaaqata ke, vumpaira ke** *(v)* ► move the firebrands apart
**• Ti tivuqima iha mura autivo. Rampampaaqima kaane.** The smoke is going in my eyes. Move the firebrands apart.
**• Muravano vira avuqi vuantorave tiro, viva iha mpampampaaqata kero.** It is not good that the smoke goes into his eyes so separate the pieces of firewood.

**rampaqau ke** *Suw:* **ravau ke** *(v)* ► dig up the ground
**• Te havoreqohai vata norahaa rampaqauke vaari ke.** I dug up the ground with the spade and put it on top of the other ground.
**• Havoreqohairo ahika tuqa ravau kero.** He dug up the roots of the scrub grass with the spade.

**rampaqau ri**$_1$ *Suw:* **rapaqau ri, rapitau ri** *(v)* ► cave in *cf: ramparaa vi*
**• Nora aaqu rivaro oqaitu quvitaira rapaqau riro.** It rained a lot, and the ditch he had dug, caved in.

**rampaqau ri**$_2$ ► undermine, collapse *cf: ravantau ri*

**ramparaa vi** *Suw:* **ramparaa vi, rapatutuma vi** *(v)* ► cave in *Note:* A wooden platform is made in the grave on which the body, wrapped in a bark cloak or in a coffin, is placed and then more wood is put on top and finally earth.
**• Maiqa ntuvataira katarivano ntera vivaro rapatutuma viro.** The wood he made the toilet with rotted, and the toilet caved in.
**• Vaiiti quntama taavaro airi ihi aitaraivaro katarivano ntera vivaro vata ramparaa viro.** They buried the man, and many years went by and then the wood rotted, and the ground caved in.
**• Tompiqaaravano naavu kaqate viraqi variavaro vaiitivano aiquqohairo ramparaavu kaimanta qaqini aitare.** The ants made a nest and were in it, and the man caved it in with his foot, and they came out.

**rampau vare** *Suw:* **ravau vare** *(v)* ► dig up *cf: ramiki ke*
**• Eta kuvu ravau varero utireraro viro.** He dug up the banana shoots and went to plant them.
**• Taqu kuvu rampau varero viro.** He dug up the bamboo shoots, took them and left.

**rampera ke**$_1$ ► move aside earth from the earth oven *cf: tuntua ke*

**rampera ke**$_2$ *(v)* ► take apart bundle of netbags
**• Airi uta naavuma kero vataira rampera kero viraqihairo taaraqanta vara kero vo vaiiti amiro.** He took apart the bundle of netbags and gave two of them to another man.

**rampera vi** ► burst open *cf: tupinti aravi*

**rampihau ri** ► force open *cf: ampahu ke*

**rampu raampu vai** *Suw:* **omaira auti** *(v)* ► make a face, screw up face
**• Viri rampu raampu vairo.** His face was all screwed up.
**• Vaitivano qetaarire tiro, vira nova omaira autivaro vira vaitivano qetero.** So that the child would be frightened his mother made a face, and the child was scared.

**rampukuma te** ► pile stones on top of the fire *cf: rauki*

**rampuma te**$_1$ *Suw:* **rampaampuma te** *(v)* ► double over
**• Vehoqavano naavu kaqareraro iharo navuhi rampaampuma tero.** The New Britain Mannikin wanted to build a nest so it doubled over the sword grass.

**rampuma te**$_2$ *Suw:* **rampaampuma te** *(v)* ► puckered, wrinkled *Note:* Said of a plastic bag puckered up from heat.
**• Veqavano autiharo vaata rampuma tero.** The boil puckered the skin.
**• Uta aaqu ari kaivaro rampaampuma viro.** The netbag got wet in the rain and

puckered up.

**• Kontaiqivaro vira virivano rampaampuma viro.** She became old, and her face was wrinkled.

**rampuma te**$_3$ *Suw:* **rampaampuma te** *(v)* ► spin a web

**• Ontaantaaravano nai naavu rampuma kero.** The spider spun its web.

**• Omaamaaravano nai ravuvuraqohairo rampaampuma kero nai naavu kaqero.** The spider spun its web with the fibre from inside its body.

**rampuma te**$_4$ *Suw:* **rampaampuma te** *(v)* ► wind around

**• Tuatavano katariqi oru viharo ekaa katari mare oru rampaampuma kero totero.** The *tuata* vine went up the tree and wound itself around all the leaves.

**ramunte** *(v)* ► 1) half-cooked, partly heat

**• Naahara nuta tauraro kia koqema kero itaraitiro, qaqi ramunta viro.** I cooked the greens but they did not cook completely and were just half-cooked.

**• Vaiitivano raihi taaqaurireraro vo vaiitiara tiharo, Eta mare qantu varera viri ihaqaa ramunta kairaqe raihi viraqaa raaqu ke taaqau amiarirara naane, tiro.** The man wanted to wrap up the rice and said to another man, "Get me some banana leaves and partly heat them over the fire [to soften them], and I will put the rice on them and wrap it up and give it to you to eat."

► 2) scorch

**• Vaiitivano iha naaho tataaqa quara taivaro ihavano vira naaho ramunta kaivaro aharauqama viro.** A man lit a fire close to the garden, and the fire scorched the garden produce, and it dried up.

**• Ihavano iteharo katari mare ramuntero.** The fire burned and scorched the leaves of the trees.

**ramuqe** ► blunt *cf: ratuqe*

**rankanka vi** *Suw:* **rukavu ke, rakavu ke** *(v)* ► crush stones

**• Maasinivanora ori rankanka viro.** The stone crusher crushed the stones.

**• Maasinivano ori rukavu kaivaro nora kaarivano varero vuru aaraqaa ntava tero.** The stone crusher crushed the stones, and then a big truck took them and spread them on the road.

**rankankari** *Suw:* **rakakari** *(v)* ► prune

**• Kopi veha tavaarana aimau aratainara rakakaruma kairaro koqema kero vo ihiqi iraarire.** Prune the shoots coming up from the middle of the coffee branches so that another year the trees will bear well.

**• Vaiitivano kopi aimau rakakaruma kero.** The man pruned the coffee trees.

**rankankarua ke** *Suw:* **rakakaruma ke** *(v)* ► strip barbs from the arrowhead *cf: rakikiaqa ke*

**• Viva veva auvi rakakaruma kero.** He stripped the barbs from the arrowhead.

**• Veva auvi rankankarua kero.** He stripped the barbs from the arrowhead.

**rante**$_1$ *(v)* ► look for, search for

**• Te rantake tavauraro kia vaiverama qaqirake.** I searched for it but it wasn't there so I forgot about it.

**rante**$_2$ *(v)* ► find

**• Monu kakakima kaunara rantake maini varema ani.** I found the money I lost and brought it here.

**-rante**$_3$ *(v)* ► return

**• Nahetivano Vivinaraihairo tuvurantero Vaaqeraini viro.** The woman went down to Vivinara and then returned to Va'era.

**• Vaiitivano Auhaanaihairo anirantero Kuvairaini viro.** The man returned to Suwaira from Auhana.

**ranteqe** *Suw:* **rateqe** *(v)* ► pierce, prick *cf: raponta ke*

**• Veva viaruqohairo ti vaata ranteqero.** He pricked my body with the point of the arrow.

**rantu rantumaqi** *Suw:* **ratu ratumaqi** *(v)* ► bounce up and down *cf: anturu anturumaqi, raquaquaqi i*

**• Kaarivano aara qoraiqiraqaa viharo ratu ratumaqiro viro.** As the car went along the bad road, it bounced up and down.

**• Viva katari kaaraqaa vaarirero rantu**

**rantumaqiro viro.** He climbed up on the tree branch and bounced up and down on it.

**rantuqama vi** *Suw:* **ratuqama vi** *(v)* ► startle *cf: ravuku vi*

• **Vaiti naive tiro vaivaro, vovano vira moqaini oruntero hai tiva kaivaro ratuqama viro.** The man thought he was by himself, and then another person came from behind him and called out 'hey', and he was startled.

**rantute**$_1$ *Suw:* **ratute** *(v)* ► exercise, stretch, stretch to its limit

• **Aiqu kauqu raqantaate vauraro kaukaaka ntivera ratutarera.** I folded my legs and arms and, because they are stiff, I will stretch them out.

• **Nahetivano kara utaqi ntuva taivaro utavano ratuta viro vairo.** The woman put the food in the netbag, and the bag was stretched to its limit.

• **Te naavuqi vukai varikema aara niha aiqu kauqu ratutarera.** I've been a long time in the house and now I am going to get some exercise.

**rantute**$_2$ *Suw:* **ratute** *(v)* ► listen carefully

• **Te uva tiainara are iri ratuta kera vuana.** Listen carefully to what I say and then go.

**rapa** *(n)* ► ashes, dry leaves of bamboo, borer dust, dried sheaths of wild cane, dry leaves of sugar cane, peanut stems and leaves, rubbish, sawdust, wood shavings *cf: vantarora*

• **Vaiitivano nanta namariara iriharo tiharo, Te ihu kaivu rapaqihai tuvi namarira nema anuro, tiro.** Thinking about the water in the bush, the man said, "I drank the water from the dry sheaths of the betelnut and pandanus palms."

• **Ohuqera teqa kera vira rapa qaqini kaana.** Cut the wild cane and throw away the dry sheaths.

• **Kaaqa rapa hiqaana.** Take the dry sheaths off the sugar cane.

• **Qinaaqi kaqi koqema kera rapa raapa nutu kera vatairaro maaketiqi vare vuarire.** Get rid of all the peanut stems and then gather up the peanuts and put them aside so she can take them and go to the market.

**rapa** ► sawdust, shavings *cf: hanka*

**rapa hiqama ke** *(v)* ► cut off all the branches

• **Katari kaara rapa hiqama kaana.** Cut off all the tree branches.

**rapa raapa** ► all the rubbish *cf: rapa*

**rapama vi** *(v)* ► come loose

• **Eta naavumataira toqa kero naavu rapapama kero nero.** He cut the wrapping he put on the bananas and removed it and then ate the bananas.

• **Te aiqu teqa kaunaraqaa banikaqohairo rumpa taivaro rapapama viro.** She tied a bandage on my foot I had cut but it came loose.

**rapanuqe** *(v)* ► skin (of flesh)

• **Te kaiqa vare vauraro havore aquvano ti kauqu rapanuqama kero.** When I was working the spade handle skinned my hand.

**rapapama ke** *(v)* ► take off clothes

• **Te kaiqa vararera iha aakau rapapama ke kaiqa vare.** I was going to work so I took off my shirt and worked.

**rapaqau ri** ► cave in *cf: rampaqau ri*

**rapaqu ke** *Suw:* **ravaqu ke** [ra'vaqu ke] *(v)* ► take off, remove

• **Te taakaqaahai otera rapaqu ke.** I took the orchids off the casuarina tree.

• **Tave aqu varero kaariqi vivaro uvaivano ravaqu kero.** He put on his hat and went in the [back of the] car, and the wind blew it off.

• **Vi uvara kia tiqaa vataate. Te ravaqu ke nitaqaama vatauro.** Don't blame me. I am removing [the blame] and putting it on you.

**raparaaqera** ► loincloth *cf: vuruqa*

**raparaama ke** *(v)* ► cave in, remove

• **Vaiitivano vaaqaaqu raparaama kaivaro vairivano oriqetero aantau ariro.** The man cleared away the ground by the niche at the base of the tree, and the dog went inside and killed the animal.

• **Haarua maiqa vaivaro vaiitivano aiqu ntava varaivaro raparaama viro.** The

man walked on top of the old toilet pit, and the ground caved in.

**rapatau ri** ► cave in *cf:* *rampaqau ri*

**rapatau ri** ► collapse *cf:* *ravantau ri*

**rapatuti** *(v)* ► cave in, slide down, subside

• **Ora quvi kero vata vaari vataivaro qaiqaa rapatutiro tuviro.** He dug the ditch and put the earth on top of the ground, and it slid down again.

• **Ori vohaaraqaa vatauraro rapatutiro hiqintiro.** I piled the stones in a heap, and the pile caved in so the stones fell down.

• **Vaiiti quntama taavaro katari apontuqama vivaro vata rapatutuma viro.** They buried the man and the wood rotted, and the ground subsided.

**rapatutuma vi** ► cave in *cf:* *ramparaa vi*

**rapema vi**$_1$ *(v)* ► give all that is possible

• **Ekaa kara koqema kero vaari auti vai vaiintirarama tihama, Vi vaiintiva nai vaatavata rapema kero nimiaqara i vai vaiitivama vaivo, ti.** We say about the generous person who gives everyone good food, "That man is one who gave all that was possible to them."

**rapema vi**$_2$ ► escape *cf:* *rupema vi*

**rapema vi**$_3$ ► break in the middle *cf:* *rupema vi*

**rapema vi**$_4$ ► remove guilt *cf:* *rupema vi*

**rapema vi**$_5$ ► disperse *cf:* *rupema vi*

**rapente** *Suw:* **rapete** *(v)* ► shoot into the nipple, armpit or throat shoot into (of nipple, armpit or throat) *cf:* *ari*

• **Quara aaqautaini rapentero aru kaivaro qutuviro.** He shot the pig under the shoulder, and it died.

• **Viva vo vaiinti naama kairi rapetero aavata arukero.** He shot the man near his nipple and killed him.

**rapepaama vi** *(v)* ► come apart, mushy, split, tattered *cf:* *tapepaama vi*

• **Naahara maakaruqi irataivaro ita vivaro rapepaama viro.** He cooked the greens in the hollow log, and, when they were cooked, they became mushy.

• **Vaiinti qutuvira vira vaata ntera vivaro rapepaama iro.** When the corpse became rotten, it split open.

• **Haarua utavaaqa nonkuqi vi vauraro tapepaama vimanta qaqira kauro.** I put on old clothes and walked around, and they became tattered so I got rid of them.

• **Haarua naavu navuhi ntera vivaro rapepaama vivaro tirituqa ntiro.** The thatch of the house rotted and came apart, and the raindrops fell inside.

**rapeqe** [ra'peqe] *(v)* ► make an indent, push down

• **Naahara taquqi nokutero rapeqero.** She put the greens into the cooking-bamboo length and pushed them down.

• **Maavori arireraro iharo maavoriqohairo vata rapeqa tero ruhero.** He wanted to play marbles so he made an indent in the ground for the marble and played.

**rapete** ► shoot in the nipple, armpit or throat *cf:* *rapente*

**rapiara paaramaqi** *(v)* ► wobble (of woman wearing a bark skirt) *cf:* *miare maaremaqi*

• **Nora nahetivano pakaara iratero rapiara paaramaqiro aniro.** The fat woman, with the bark skirt on, wobbled along.

**rapihike tave** ► knowledgeable *cf:* *rapirike tave*

**rapintiri**$_1$ *Suw:* **rapintiri, rapitaitama ke** *(v)* ► mash, mushy, break into pieces

• **Qamaavata qeqivata orihaqi irataivaro rapitaitama viro.** She cooked sweet potatoes and winged beans together in the earth oven, and they became mushy.

• **Quara naati qamaa rapitaitama kera amiana.** Break the piglets' sweet potatoes into pieces and give it to them.

**rapintiri**$_2$ *(v)* ► push against

• **Tohaa toriqohairo rapintirima kero naaquntaqohairo rumpataivaro kempukaiqiro vairo.** He pushed against the fence post with his knee and tied the fence with the vine, and it was firm.

**rapintiri**$_3$ *(v)* ► squeeze

• **Mariavu rapintiriro.** He squeezed the pimple.

**• Veqa rapitaitima kaivaro avuvano aitaraivaro parutu viro.** He squeezed the boil and the core came out, and the boil subsided.

**rapintu vi** ► bent *cf: ravivi nte*

**rapintuvu vi** ► bent, curved *cf: ravivi nte*

**rapipiaqa ke**$_1$ *(v)* ► abort pregnancy
*Note:* Intentional abortion. *cf: tairi ke*
**• Varaatavano muara aaraqaa niharo vaiti taiqama viro kauruarorave tiro, vaiti rapipiaqa kero.** The unmarried young woman was promiscuous and became pregnant and said it is not good that I am shamed so she aborted the baby.

**rapipiaqa ke**$_2$ *(v)* ► remove the socket of the pandanus fruit
**• Kaivu veqoka rapipiaqa kero.** He removed the sockets of the pandanus fruit.

**rapipiaqa ke**$_3$ ► lance a boil
*cf: vumpimpiaqa ke*

**rapirike tave** *Suw:* **rapihike tave, kankoma ke tave** *Obura:* **ntapihi** *(v)* ► familiar with, knowledgeable
*Note:* Obsolete but known by some.
**• Oriva kaari autua okarara rapirike tavero.** Ori was knowledgeable about car repairs.
**• Uta kutaa okarara te rapihike tavauro.** I know how to make a netbag very well.
**• Te Rai tauniqi niha vo aara vo aara rapihike tave.** I walk around Lae and am familiar with all the roads.

**rapiro piro i** *(v)* ► sag
**• Katari uantaqaa quara tainta vare vuavaro rapiro piro iro.** We carried the pig between us on the pole, and it sagged.

**rapitaitama ke** ► squeeze a pimple
*cf: rapintiri*

**rapitau ri** ► cave in *cf: rampaqau ri*

**raponta ke** *Suw:* **raponta ke, raqonta ke** *(v)* ► hollow out, pierce, puncture
*cf: ranteqe, raqonte*
**• Katari hakavano ti kauquqi raqonta aqu kero.** A splinter pierced my hand.
**• Viva quvaara ihaqohairo vuaqaqi vi viro raqonta kero.** He kept blowing on the fire (coals) and hollowed out the drum.
**• Evehi viaruvano ti aiqu raponta kero.** The point of the sword grass pierced my leg.
**• Nahetivano taari aurireraro uqaqohairo raqonta kero auriro.** When the woman wanted to make the mat, she pierced the [pandanus] leaves with the needle and sewed it up.

**raponti aravi** *(v)* ► crouch
**• Kavaahivano katari kaaraqaa oquviro raponti araviro vaiharo nai viri kauquqohairo tutiqero.** The Goodfellow's Tree Kangaroo crouched on the tree branch and washed its face with its hands.

**rapopohama vare ▪ popohama vare** *(v)* ► slip down incline
**• Te Aavataqaa vaarintaare ti, te rapopohama vare orurante tuvi.** I wanted to climb to the top of Avata, but I slipped and came back down.

**rapuhi** *(n)* ► lower fringe of cassowary plumage
**• Vukeravano kantaivaro vira rapuhitahaa ntuvaqiro viro.** The cassowary ran, and its lower plumage flew in the breeze as it ran.

**rapuntaa punta i**$_1$ ► have hunger pains
*cf: rapuntara punti*

**rapuntaa punta i**$_2$ ► keep doubling over
*cf: rapuntara punti i*

**rapuntaa puntama ke** ► keep folding
*cf: rapuntaa vi*

**rapuntaa vi**$_1$ *Suw:* **rapuntaa vi, raquntaa vi, ruquntaa vi** *(v)* ► bend at elbow, bend over, fold over
**• Vaaqa veka rapuntaa kero.** He folded the tail of the bark flap.
**• Vira tori rapuntaa vivaro kia koqema kero aara niro.** His knee was bent [from a battle injury] and he couldn't walk on the road very well.
**• Naaqunta ruqema kero rapuntaa puntama kero varero aniro.** He broke off the rope and kept rolling it and came with it.
**• Kukukakaara rapuntaa kero auntaqi ruvutero.** She folded the string of beads over and put them around her neck.
**• Kakuma iratero maara ntava varero**

**rapuntaa viro vairo.** When the corn was mature, it bent over.

• **Eta iratero raquntaa viro.** The banana bunch ripened and [the banana plant] was bent over.

• **Etavata kaivuvata iratero ruquntaa viro.** The bananas and pandanus bore fruit and bent over.

**rapuntaa vi**$_2$ *Suw:* **tapipi i** *(v)* ► squirm, tumble down, writhe

• **Vira vaativano arivaro tapipi i vaivaro tiharo, Kia tapipi iane. Qaqi variane, tiro.** Her husband hit her, and she writhed in pain and he said, "Don't squirm. Be still."

• **Maari varero vatavano tapipi ivaro tuviro.** There was a landslide, and the earth tumbled down.

**rapuntara punti**$_1$ *Suw:* **rapuntaa punta i** *(v)* ► have hunger pains, have an empty stomach

• **Qamaara antuqa arivaro rapuntara puntiro.** He was hungry for sweet potato and had hunger pains.

• **Niaraihairo anivaro qamaara antuqa arivaro rapuntaa puntamaqiro aniro.** He came from a distance and was hungry for sweet potato and had hunger pains.

**rapuntara punti i**$_2$ *Suw:* **rapuntaa punta i** *(v)* ► doubled over

• **Vukai vaiiti kaarivano arukaira vara vaari vo kaariqi vataavaro rapuntaa punta iro vairo.** They lifted the tall man, who was killed by a car, into another car, and his body was doubled over [in order to fit].

**rapuntara punti i**$_3$ *Suw:* **rapuntaa punta i, raqantaa qantama vi** *(v)* ► tangled

• **Naaqunta vukaivano rapuntaa puntama viro.** The long rope became tangled.

**rapuqe vi**$_1$ *(v)* ► collapse

• **Naarua naavuvano apontuqiroma rapuqero.** The old house was rotten and fell apart and collapsed.

• **Katarivano raqero naavuqaa hiqintivaro naavu rapuqama viro.** The tree fell down on the house, and the house collapsed.

**rapuqe vi**$_2$ *Suw:* **rapute vi** *(v)* ► subside *cf: vahukama vi*

• **Vira aiqu noraiqama kero noqatero raputama viro.** His leg was really swollen but then the swelling subsided.

**rapute vi** ► subside *cf: rapuqe vi*

**raqa** *(n)* ► 1) buttocks, rear

• **Vira raqanama numuara itero.** There were sores on his buttocks.

► 2) seat of pants *cf: clothing*

• **Tarausisi haqirama tauraro raqaqaa qaiqaa upahi viro.** I sewed up the trousers but they tore again in the seat.

**raqa numuara** *(n)* ► fault

*Lit: 'buttocks sore'.*

• **Tara raqa numuarae? Ari nina raqa numuara.** Whose fault was it? Your own fault.

• **Kia ti raqa numuara vairo.** It isn't my fault.

**raqa raaqama ke** *(v)* ► beat about the bush, conceal the real reason *Lit: 'break break'. cf: raqe cf: tuqantaa ke*

• **Vaiintivano quara naarireraro oru viva tirare tivaro kaurivaro vo uva vo uva ti vaivaro quara qova tiharo, Kia uva raqa raaqama kera tiane. Vutu kera tiraqe iri vi haikara amiare, tiro.** The man wanted to ask for a pig so he went and was about to talk about it but was embarrassed so he said this and that, and the pig's owner said, "Don't beat about the bush. Speak up and I will listen and give you that thing."

**raqa vi** *(v)* ► break

• **Katarivano aharaiqama viro nai raqa viro.** The wood was dry and broke by itself.

**raqana** *(n)* ► anus

**raqantaa qantama vi** ► tangled *cf: rapuntara punti i*

**raqantaa vare** ► fold *cf: raqanti*

**raqantaa vi** ► fold *cf: raqanti*

**raqanti**$_1$ *Suw:* **raqantaa vi** *(v)* ► bend, fold, clench fist *Opp: tutuke*

• **Paraake raqantaavu kera taintaqaa vataane.** Fold the blanket and put it on the bed.

• **Viva nai kauqu raqantaa varero vo**

**vaiiti ruqutiro.** He clenched his fist and hit another man.

• **Nai kauqu raqantaa kero tutu kero.** He bent his arm from the elbow and then straightened it.

• **Te teta vaitaira hampata naaho vainaini vitare viha teta vaitaira tiva nimi ti, Neta kauqu raqantaa varema aniate. Airi naahoma vaivo ne kia varaate.** "I went past the garden with all my children and said to them, "Fold your hands and come. There is a lot of food but don't take it."

**raqanti**$_2$ ► stammer, speak unclearly *Lit: 'fold [tongue]'. Note:* Also said of a child just learning to speak. *cf: maaqiri*

• **Vo vaiti maaqirivano raqantaa vivaro viva kia koqema kero uva tiro.** He stammered and did not talk properly.

**raqantu vare** *Suw:* **raqantaa vare** *(v)* ► draw up, fold

• **Aiqu kauqu raqantaa tero vaitero.** He drew up his feet and hands and slept.

**raqe**$_1$ *Suw:* **raqe, reqe** *(v)* ► break off

• **Katari kaara aharauqaavira raqa kero.** He broke off the tree branch that was dry.

• **Kaaqa raqa kero mpari kero nero.** He broke off the sugar cane, stripped the skin off and sucked it.

**raqe**$_2$ *(v)* ► disobey

• **Kiapava vira ireharo, Nana kaarae naheti aruaro tivaro viva tiharo, Ti nahetivano airi enta ti uva raqa kaivera te vira aruro, tiro.** The government officer asked him, "For what reason did you hit your wife?," and he said, "My woman disobeyed me all the time so I hit her."

**raqi** *(v)* ► fight

• **Nahenti kaara nora iqokama raqi.** They are having a big fight over the woman.

**raqia raaqiarama ke** ► keep grabbing *cf: raqia vare*

**raqia vare** *(v)* ► grab, seize, snatch

• **Vora naata raqia varero.** He seized the wife of another man.

• **Vo vaiiti kauquqihairo veva raqia varero.** He snatched the arrow out of the other man's hand.

• **Aaranahai ekaa airairavata karavata raqia raaqiarama ke vare vi.** They kept grabbing all the goods and food and took them and left.

**raqiki**$_1$ **▪ tampimpinama ke** *(v)*

► 1) make taut, tighten

• **Ohaa aratairaqaa uaia raqiki kero niri ariro.** At the place where he put in the fence, he made the wire taut and nailed it to the posts.

► 2) rigid, erect

• **Vaitivano nora rovara varero qutire ivaro vira aunta raqiki viro.** The child had a serious illness [meningitis] and, when he was dying, his neck became rigid.

• **Varaata naamavano raqitaro vairo.** The breasts of female teenagers are erect.

► 3) stretch out leg

• **Aiqu raqiki ntava tairaro ori heqaari.** Stretch out your leg so he can do the bloodletting.

**raqiki**$_2$ *(v)* ► 1) look after, mind the child, guard *cf: vekuqe*

• **Vira raavuravano kaiqaini viharo nai vaiti nai noraqaa kaivaro vira nova viraqaa raqikiro.** Her daughter went to work and left her child with her mother, and the mother looked after him.

► 2) guard prisoners, watch closely

• **Ontaavano karapuhiqaa raqikiro.** The warders guarded the prisoners.

**raqiki**$_3$ *(v)* ► walk carefully

• **Horaqi ruqutu virora aiqu koqema kera raqiki ntavaqira vuana.** Lest you fall down, place your feet carefully in the mud and go.

**raqikiri ke** *Suw:* **kinte** *(v)* ► break off the stem of the squash

• **Nahentivano kuhi kaqi raqikiri kero varero.** The woman broke off the stem of the squash.

• **Nahetivano toru kaqi kinta kero varero.** The woman broke off the stem of the squash.

**raqonta ke** ► pierce *cf: raponta ke*

**raqonta vi** ► knock out a bamboo joint *cf: ruqonta vi*

**raqontara aato vataa vaiitiva**

► highly intelligent man *cf: aato ruqontaro vai vaiintiva*

**raqonte** ► pierce *cf: rakonte*

**raqora qora vi** *(v)* ► cramped up

**• Airi vaiiti naavuqi mpiqa vuavaro vovano oqu vuaina vatukava kia vaivaro viva vaiitiqaa raqora qorama viro vairo.** A lot of men filled up the house, and there was no space for him to sit so he was cramped up between them.

**raquahaa vi** ► unstring bow *cf: raquanaa ke*

**raquanaa ke** *Suw:* **ravuanaaqa ke** *(v)* ► unstring bow

**• Huru hinta ravuanaaqa kero naavuqi vatero.** He unstrung the bow and put it in the house.

**raquaquaqi i** ► bounce up and down *cf: rantu rantumaqi*

**raquku ntamaqi** *(v)* ► entice *cf: kunte*

**• Qovakaava vaara vataivaro quvaaraa vaiitivano raquku ntamaqiro anivaro qovakaava vaara titatero vaiiti aru kero.** The leaders made an ambush, and the young initiates enticed the men, and the leaders closed the ambush and killed them.

**raquma ke** ► pierce eye (only of pig) *cf: rakuma ke*

**raquntaa vi** ► bend over *cf: rapuntaa vi*

**raqugutu vi**$_1$ *Suw:* **ravoki vi** *(v)* ► weighed down

**• Viva nai aura norauhaa qauku varero naivata ravoki viro aniro.** She carried her big younger sister and was weighed down with the heavy weight.

**• Nahentivano uta noraqi qamaa ntuva kero hurava arukero qiataqaa aqu varero naivata ravoki viro vatukaini viro.** A woman put sweet potatoes into a huge bag and filled it up and carried it on her head and was weighed down and went to the village.

**raqugutu vi**$_2$ *Suw:* **ravuvutu vi** *(v)* ► stocky, well-built, thickset

*Note:* Said of men who have been in jail and on a diet of different food without much exercise. The extra weight they put on makes them appear stocky.

**• Pukai vaiiti vaiva karapuhiqi oru vaiharo koqe kara naivaro vira vaata noruqeharo raqugutu viro.** While in prison, the tall man ate good food, and his body filled out and he became stocky.

**• Quara qova quara koqema kero kara amivaro quara vaatavano ravuvutu kero vairo.** The pig's owner gave the pig good food, and the pig's body was thickset.

**raquraa ke**$_1$ *(v)* ► break, break into

**• Naavu raquraa kero oriqetero muara varero.** He broke into the house and went inside and stole things.

**• Quaravano ohaa raquraa kero naahoqi viro.** The pig broke down the fence and went into the garden.

**raquraa ke**$_2$ ► strike a match *cf: kuema ke*

**raquti**$_1$ *(v)* ► cook food in a bamboo length over the fire

**• Taqu ihaqi raqutu kero vara kero airi nuka kero.** He cooked the food in the bamboo length over the fire, removed it and wiped the soot off it.

**raquti**$_2$ *(v)* ► die

**• Ti nova raqutu viraqe te quntama ke vuainarave.** When my mother dies, I will bury her and leave.

**raquti**$_3$ *(v)* ► clear away grass

**• Ukau raqutu kero vatero vo enta ora quviro.** He cleared away the grass and then another day dug the ditch.

**raqutu ke** *(v)* ► 1) drown, overcome with smoke, shortwinded

**• Vitanta namariqi aqu vuavaro namarivano vitanta raqutu kero.** Two of them fell into the river and were drowned.

**• Namarivano quara raaqu varero mutuvi raqutu kero.** The river carried the pig away, and he drowned.

**• Naavu vai kaariraqi aaraqaa vuraro ukau qumpiarama taavaro iha muravano kaariqi oriqetero tinavu raqutu kaimanta viraqihai qaqini vevante vi.** We went on the road in a ten-seater bus, and there was a grass fire, and the smoke came

into the car and overcame us so we climbed out and left.

► 2) shortwinded

**• Vaiiti naampai aanavano raqutu kaivaro qutu viro.** The old man was shortwinded and died.

**raraaqata ke** *(v)* ► burnt completely, consumed by fire

**• Ihavano iteharo ukau ekaa ita raraaqata kero.** While the fire was alight it burned up all the grass completely.

**rarai** ► sharpen well *cf: quvari ke*

**rarakara i** ► make noise *cf: raranka vi*

**raranka ri**$_1$ *Suw:* **rarakara i** *(v)*

► 1) make noise, make a racket

**• Tuvuravano entaqi naavuqira rarakara imanta te tiha, Toventivanoma rarakara ivo, tivakeha qete.** At night the rats made a racket, and I thought a ghost was making noise and I was afraid.

**• Quaravano navuhiqi aniharo rarakara iro.** The pig made a noise coming through the sword grass.

► 2) strum

**• Naavuqira variaka tiha, Vevantera tavaane. Vo vaiitivano porovaaqaa rarakara i vaivo, ti.** Those inside the house said, "You go outside and check. A man is strumming on the outside wall."

**• Vaitivano rataivaro vira nova taari rarakara ivaro vaitivano iqeqero.** The child was crying so his mother strummed her fingers across the mat's surface, and the child stopped crying.

**rarapu ke** *(v)* ► pull out hair, pull out weeds without roots *cf: rari*

**• Kia koqema kero nimiri nuqiraitiro, turuvauqai rarapu kero.** She did not do a good job pulling out the weeds. Instead, she pulled the weeds out without the roots.

**• Kia ti qiata kaahi rarapuane.** Don't pull out my hair.

**rararara i** *Suw:* **rukua kua i** *(v)* ► flap wings

**• Aantauvano katari karaqi vaitate vaivaro qutauvuvano ani katari kara mina kauqu airitero arokaqohairo rukua kuama kaivaro aantauvano anintaivaro arukero nero.** The animal was asleep in the hollow of the tree, and the eagle came to the entrance and stretched out its claw along it and made a noise flapping its wings, and the animal came out, and the eagle killed it and ate it.

**rararata vi**$_1$ *Suw:* **rararata vi, ravavata vi** *(v)* ► stretch as far as possible, stretch to capacity, stretch to nth degree

**• Uta uapaarauqi airi qamaa quvikero ntuva taivaro uta no rararata viro.** She harvested a lot of sweet potatoes and put them into the small netbag, and it was stretched to capacity.

**• Vaiitivano kauqu noraqi qampara kaatava uku taivaro ravavata viro.** The man put a small armband on his arm, and it stretched as far possible.

**• Te trausisi 34 saisi autunarama te 28 saisi autire tiainara ravavatama kaainara.** I take size 34 trousers. If I put on size 28, they stretch to the nth degree.

**• Uta aiqu ntava tero rararata kero.** She put her foot on top of the netbag and stretched it.

**• Ai utavaaqa nora nahetiruhaavano autuqi niroma rararatama kaivo.** The fat woman put on your clothes and walked around and stretched them.

**rararata vi**$_2$ *Suw:* **rararata vi, ruqeqaama vi** *(v)* ► tear into shreds, tear apart

**• Konta naheti utavano ruqeqaama viro.** The old woman's netbag was in shreds.

**• Vaiitivano nai naheti ruqutiharo vira utataari ruqeqaama kero vatero.** The man hit his wife and tore her clothes into shreds.

**• Konta nahenti utavano rararata viro.** The old woman's netbag was in shreds.

**• Airi vairivano ukuvi vihoka aruke ruqeqaama ke nama ke.**
Many dogs were gathered and killed the wallaby and tore it apart.

**rarari** *Suw:* **rararokaima vi** *(v)* ► bone dry, completely dry

**• Iruru kia kopiqaa vaivaro rarariro.**

There was no slime on the coffee beans. They were completely dry.

• **Kopi auruma tauraro kuarivano aharauqama kaivaro rararokaima viro.** I spread out the coffee, and the sun dried it and it became bone dry.

**rararokaima vi** ► bone dry *cf: rarari*

**rarauka raraukamaqi vi** ► keep pulling *cf: rarauri*

**rarauri** *(v)* ► 1) abduct *Note:* Abducting women was a common practice in the 1940s .

• **Nahenti rarau varero aniro.** He abducted the woman.

► 2) pull

• **Naaqunta toqa kero rarauru kero mare rapa hiqama kero varero aniro.** He cut the vine and dragged it [into the open], stripped off the leaves and then came with the vine.

• **Te kaari oraqihai ho rarauruaqarama vairera, te ho rarau kaainara.** If I am able to pull the car out of the ditch, I'll pull it out.

• **Katari rarauruarirava ho vairera, te ho rarau kaainara.** If there is a way to pull the tree [along the ground], I will pull it.

• **Viva quara naaqunta kauquqi kantaruma taivaro rarauka raraukamaqiro viro.** He tied the rope to the pig's leg but it kept pulling on it.

**rare raare i** *(v)* ► very windy *cf: rarere*

• **Aaravano rare raarera iroma vairo.** The road was very windy.

**rarere** *(v)* ► crooked, make bends *cf: rare raare i*

• **Vaiitivano veva aara kekinaaraqaa arivaro vevavano rarerero ahakaqi aruviro.** The man shot the arrow to the middle of the road but it went crooked and fell alongside the road.

• **Vaiitivano naavu kaqare tiro, tavaivaro katarivano rareraivaro qaqira kero.** The man was about to build a house and looked and saw that the wood was crooked so he forgot about (the house).

• **Aruvuqihairo namarivano virantero airantero rarerero tuviro.** The river came from the headwaters and made many bends as it came down.

**rari**$_1$ *(v)* ► pull out, uproot, wreck

• **Nimiri raru kero.** She pulled out the weeds.

• **Navutaava naaho maata ekaama rarukero.** The enemy wrecked all the gardens.

• **Namarivano ekaa karakaaqa raru raaruma kero varero viro.** The water uprooted all the crops and carried them downstream.

**rari**$_2$ *(v)* ► transplant

• **Karauhi auru qinta taivaro qampiqaivaro rarukero utiro.** He sowed the cabbage seeds [in a nursery] and then transplanted them into his garden.

**rarimpata vare** *Suw:* **rarimpata vare, mpampatama vi** *(v)* ► drag along the ground *Note:* Ko'aku Airina is an origin legend.

• **Vaiintivano nai naata ruqutu kero vataqaa rarimpatama varero aniro.** The man hit his wife and dragged her along on the ground.

• **Koqakuva Airinaara ruqutu kero vatavau rarimpatamaqi niharo ruqutu kero vatero rarimpata varero Airinaqi taroqaqira vaavi aqu kero.** Ko'aku struck Airina and dragged him along the ground and then hit him again and dragged him and threw him down into the nettles at Airina.

**rariri rariri vi** ► keep inching along on one's bottom *cf: rariri vi*

**rariri vi** *(v)* ► inch along on one's bottom *cf: raumauma vi*

• **Vaitiruvano rariri raririmaqiro viro.** The child inched along on its bottom.

**rarora** *(n)* ► dry seeds of crotelleria bush *Note:* Used as a rattle to quiet a baby.

• **Vaitivano iqi rataantorave tiro, vira nova rarora varero ritativaro iqeqero.** So that the child would not cry his mother got the branch of the crotelleria bush with the dry seeds in the pods and shook them, and he stopped crying.

**raru raaruma ke** ► uproot all crops *cf: rari*

**rataa** *(n)* ► ladder, steps (of a second-storey house) – From Tok Pisin

**• Vaintivano tainta naavu kaqatero viraqaa rataa autukero viraqaa vaarintero naavuqi viro.** The man built a second-storey house and made a ladder and climbed up it into the house.

**rataa aquke** *(v)* ► punch and push

**• Vaiitivano himpiro vo vaiiti ruqutu rataa aqu kaivaro viva himpiro nai ruqutu rataa aqu kaivaro hiqintiro.** The man stood up and punched and pushed the other man with his fist, and the other man stood up and punched and pushed him, and he fell down.

**rataa ntataara** ► ulcerous sore *cf: tantaa ntantaara*

**rataata vi** ► fasten securely *cf: ratata vi*

**rataatau vi** *(v)* ► fasten *cf: ratata vi*

**• Vika niriqohai porovaa rataatau vi.** They fastened the woven wall to the house with nails.

**• Haaru enta naavu kaqare iharo aanaa ukutero aumo varakero navuhi rataatauviro.** In days gone by, when he wanted to build a house, he covered the sides with [upright bundles of] kunai grass and got battens and fastened the kunai grass bundles with them.

**ratapu ke** *(v)* ► tie the opening of a bag firmly *cf: uta*

**• Nahetivano qamaa utaqi ntuva mpiqa kero noqaa ratapu kero rumpa tero.** The woman filled the bag up with sweet potatoes and tied the opening of the bag firmly.

**rataqarama ke** *(v)* ► strain to bear a child

**• Nahetivano aiho mini rataqarama kero qiqita tivaro vaiti vatakero.** The woman strained and screwed up her face, panted and gave birth to the child.

**• Vainti vatareva iharo no rataqarama kero vainti vatatero.** The woman was about to give birth to the child so she compressed her lips, screwed up her face and pushed down and gave birth.

**rataqatau vi** ► fasten securely *cf: ratata vi*

**rataqu te** *(v)* ► block

**• Huvura namarivano vaiinti nahenti rataqu taimata nai maaqaini kia vi.** The flood blocked the people's way so they couldn't go home.

**ratatavi**$_1$ ▪ **rataqatau vi** *(v)* ► fasten securely

**• Vaiitivano kopi mpeki kaariqi vaari vatero naaquntaqohairo ratatavuma kero rumpa tero varero viro.** The man put the coffee bag up in the back of the car and tied it securely with rope and took it and left.

**• Naaquntaqohaira ohaa ratatavuma kera rumpa tairaro kia quaravano naahoqi vaatintaarire.** Tie the fence securely with the vine so that the pigs don't get into the garden.

**• Naaqunta ratatavuma kera ohaa rumpaana.** Tighten the vine and tie up the fence securely.

**ratatavi**$_2$ *(v)* ► sufficient

**• Vira nova tiharo, Kara ratatavuma kera nera niara aara vuane.** His mother said, "Eat a sufficient amount of food and then go on the long hike."

**ratatavi**$_3$ *(v)* ► shine strongly (of sun) *cf: vuairaatara kuari ite*

**• Kuarivano ratatavuma kero itaivaro kara tararauma viro.**
The sun was scorching hot, and the garden produce dried up.

**ratate** *Suw:* **atate, ate** *(v)* ► open the top of the bag wide

**• Uta no ratataivaro viraqi qamaa ntuva tero.** He opened the top of the bag wide, and she put the sweet potatoes into it.

**• Vo nahetivano nai hana naheti qamaa amire ivaro vira uta no atataivaro viraqi qamaa ntuva amitero.** A woman wanted to give her peer sweet potatoes so she opened the top of her netbag wide and put the sweet potatoes she gave her into it.

**ratati ke** *Suw:* **atati ke** *(v)* ► tie in a bundle

**• Navuhi nuqu kero vintatanta atati kero**

**varero aniro.** She pulled out the sword grass, tied up a few bundles, brought them and came.

• **Nahetivano navuhi nuqu kero naaquntaqohairo atati kero varero aniro.** The woman pulled up the sword grass and tied it in a bundle with the vine and brought it and came.

• **Qamaa kuvuantatanta ratati kero varero aniro.** She tied up two small untied bundles of sweet potato cuttings for planting and came with them.

**ratatiaqa ke** ► bump against *cf: ravuvutu vi*

**ratatiaqe** *(v)* ► no space, press against *cf: ratatiaqa ke, muaqe*

• **Te kaariqi oquvi vauraro vo vaiitivano ti tataaqa ani vaiharo ti ratatiaqaivera te tiha, Are ori vaiquane, ti.** I sat in the back of the truck, and one man sat next to me and pressed against me and I said, "Move along a bit."

• **Ratatiaqainama vaivo. Kia airi vaiitivano vivara.** There is not enough space. A lot of men cannot go.

**ratatiqa ke**$_1$ *(v)* ► 1) bump

• **Qenti qantua kaivaro viharo vaiinti vuahaara ratatiqa kero.** He opened the door, and it bumped the man [behind the door] on the temple.

► 2) pinch finger in door

• **Qentiana kauqu vataivaro vo vaiitivano qenti tita kaivaro kauqu ratatiqa kaivaro nai kauquara voqavata atura ntiro.** He put his finger in the door, and another man closed the door, and it pinched his finger and he had excruciating pain in his hand.

**ratatiqa ke**$_2$ *(v)* ► narrow opening at top of netbag *cf: raha rahame ke*

• **Uta miani nahama kero noni ratatiqa kero.** The bottom of the bag was wide and the top was narrow.

**ratatiqaintuna** *(n)* ► narrow place *cf: muaqentuna*

• **Aiqina hini hini vaivaro aaravano ratatiqaintuna otu ntero Ovuraini viro.** The road to Obura goes through a narrow place with mountains on both sides.

**rate** ► cry *cf: iqi rate*

**rateqe** ► prick *cf: ranteqe*

**ratere** *(v)* ► fly high

• **Uvirivano katari kaaraqaahairo virini raterero viro.** The bird flew up high in the sky from the tree branch.

**ratiqau ke**$_1$ *(v)* ► break through *Note:* A ditch is dug at the top of the garden long enough so it joins with the perpendicular ditch by the fence so the water flows along it and doesn't flood the rest of the garden.

• **Are ora quviqi vira oru kaava ratiqau kairaro kaavaihainaa namarivano ntava vuarire.** Dig the side ditch and join on to the top ditch so the water can flow down from there [along the side of the garden and not flood it].

**ratiqau ke**$_2$ *(v)* ► break off

• **Qamaa kaqi ratiqau kenara koqema kera quvi varaane.** Carefully dig up the sweet potato vines you broke off.

**ratira** *(n)* ► tail of bird

• **Uviri ratira muqu kero.** He pulled out the bird's tail.

**ratiru vi** *(v)* ► sew together the strips of the pandanus mat

• **Nahentivano taari auru kero viti ratiruvu kero kuari auruma tero.** The woman made a pandanus mat and sewed the strips of leaves together and dried it in the sun.

• **Taari vitihataa pompoqaqohairo ratiru viro.** She sewed together the edges of the mat with the string from the balsa tree.

**ratoka vi** *(v)* ► break, born with one hand *Note:* Father of Kome at Suwaira born with one hand.

• **Aara-Vahira nai nora auhaqihairo kauqu ratoka viro.** Ara-Vahi was born with one hand.

• **Naaqunta tavaara ratoka viro.** The rope broke completely in the middle.

**ratori vare** *(v)* ► ripe and starting to loosen (of pandanus fruit)

• **Qakaaravano aqu itero ratori varero**

**hiqintiro.** The wild pandanus fruit was ripe and started to loosen and fell down.

**ratu ratumaqi** ► keep bouncing up and down *cf:* ***rantu rantumaqi***

**ratuka ke ▪ ratuta ke** *(v)* ► straighten out

**• Qamaa kuvu ratuka kera utuane.** Straighten out the new sweet potato vines and then plant them.

**ratuma vi** *(v)* ► startle *cf:* ***rauku vi***

**• Moqaihairo aintero hai tiva kaivaro vira nova ratuma viro.** He came from the back of her and said 'boo', and his mother was startled.

**ratumaatuma ni** *(v)* ► walk on hands and feet *cf:* ***rariri***

**• Vaiti naatiruvano ratumaatumaqiro niro.** The baby walked on its hands and feet.

**ratuqama vi** ► startle *cf:* ***rantuqama vi***

**ratuqe** *Suw:* **ratuqe, ramuqe** *(v)* ► blunt (of arrow and digging stick)

**• Viva veva aampaaqivaro oriqaa ramuqama vimanta te qaiqaa qurohike.** The arrow became blunt on the stone so I sharpened it.

**• Vaiitivano aaraqaa veva aampaaquma taivaro orivano veva viaru ratuqama kero.** The man shot the arrow along the road, and the stone blunted the tip of it.

**• Kauruqohairo qamaa quvivaro ratuqama vivaro qaiqaa qurohi kero quviro.** She dug up the sweet potatoes with the digging stick, and it became blunt so she sharpened it and once again dug up the sweet potatoes.

**• Vau ratuqaivaro kia vaiintivano ohaa aratero.** The digging stick was blunt so the man did not put the fence posts in.

**ratuquri vi ▪ ratuquru vi** *(v)* ► break in the middle

**• Katari tavaaraqaahairo ratuquriro hiqintiro.** The tree broke off in the middle and fell down.

**• Kopivano airiqama kero irataivaro maara ntava varero ratuquru viro.** The coffee tree bore a lot of coffee cherries, and the branch was heavily laden and broke in the middle.

**ratuquru vi** ► break in the middle *cf:* ***ratuquri vi***

**raturi** *(v)* ► pound bottom of cooking-bamboo on the ground *Note:* This causes the food to go down to the bottom.

**• Taquqi naahara nuta taivaro aiho urivaro raturu kero qaiqaa naahara nokiro.** She cooked the food in the cooking-bamboo length and, when the steam came out, she pounded the bamboo on the ground and then put more greens in it.

**• Naaho taquqi nuteharo ataa raturu raturu ivaro naahovano taquqi otu viro.** While cooking food in the cooking-bamboo length, she pounded the bamboo on the ground again and again, and the food went down to the bottom.

**raturu aqu raturu aqu i** *(v)* ► rapid beating of the heart *Note:* Regarding a child suffering from meningitis or pneumonia.

**• Vaiti naativano nora rovara varaivaro vira mutukavano raturu aqu raturu aqu iro.** The baby had a serious sickness, and its heart beat rapidly.

**raturu raturu i** ► keep pounding bamboo length on the ground *cf:* ***raturi***

**ratuta ke** ► straighten out *cf:* ***ratuka ke***

**ratute**$_1$ ► stretch *cf:* ***rantute***

**ratute**$_2$ ► listen well *cf:* ***rantute***

**ratuti ke** *(v)* ► strip off *cf:* ***rututi ke***

**• Vaiitivano nivu ratutu kero quara hampata nero.** The man stripped off the fern leaves and ate them with the pork.

**• Nahetivano eta mare ratutu kero kaqi varero viraqohairaro iha rumpero.** The woman stripped the banana leaves off and took the stems and tied the firewood up with them.

**ratutu vi** *(v)* ► fall off

*Note:* About coffee leaves falling off because of the rust disease.

**• Katari turitaavaro mare ratutu vivaro aharauqama viro.** They ringbarked the tree, and the leaves fell off and the tree dried up.

**rau rau ti**$_1$ *(v)* ► 1) cry out, shout

**• Vaiitivano antua tivaqiro aniharo rau**

**rau tiro.** The man was cross and came along shouting.

► 2) growl of dog

**• Vairivano rau rau tivaro vira qova ruqutiro.** The dog growled, and its owner hit it.

**rau rau ti**$_2$ *(v)* ► song of the bird *vaquronta*

**• Vaqurontavano aatitare ivaro raurau tiro.** At dawn the *vaquronta* bird sings *rau rau*.

**rauha ke** *(v)* ► break *cf: raqa ke, rauhaanti ke, reqe*

**• Katari kaara rauha kero iha quarero.** He broke off the tree branch and burned it.

**• Iha kaiha rauha kero quarero.** She broke the little sticks into pieces and made a fire.

**• Porisivano vaiinti huru kaavu rauha raahama kero vatero.** The police broke all the men's bows and arrows.

**• Vata quvi kero ori viraqi vatero iha kantakaara rauha raahama kero vevato vatero viraqaa iha nora vutu vuruma kero vatero viraqaa ori vaari vatero oriha qumpiarama tero.** He dug a hole in the ground and put the stones into it and then broke up a lot of small wood into pieces and put it on top and laid larger firewood crisscross on top of that and lit the earth oven.

**rauha raahama ke** ► break many, keep breaking *cf: rauha ke*

**rauhaanti ke** *(v)* ► break up a great quantity, break up many *cf: rauha ke*

**• Huru veva kiripuvano rauhaantima kero iha quara kero.** The police broke up a great quantity of bows and arrows and burned them.

**• Kontavano iha kaiha rauhaantima kero quarero.** The old woman broke up many little sticks and made the fire.

**rauki ▪ aumpuquma te** *Suw:* **rauki, rampukuma te, raumpukuma te** *(v)* ► heap up, pile up, pile stones on top of the fire

**• Aaqu ntivaro maari varero mutu kaiqa varataunaraqaa ekaa haika raukuma tero.** It rained and there was a landslide, and it piled up all sorts of rubbish on the garden work I had done.

**• Maari varero vata vara mutu aaraqaaqai raukuma tero.** The landslide piled all the earth up on the road.

**• Iha aumpuquma taivaro muravano urivaro vuaqa kaivaro auruma viro.** She piled up the firewood on the fire, and there was a lot of smoke so she blew on the fire, and it burst into flames.

**• Iha rampukuma taivaro mura autivaro vovano tiharo, Qaqini mpampaaqata kairaro kia mura autuarire, tiro.** She piled up the firewood and it smoked, and another one said, "Spread out the firebrands so there is no smoke."

**raukiari vi** *(v)* ► swell

**• Vaiitivano niara aaraqaa ani kaivaro aiqu raukiarima vivaroma vairo.** The man walked a long way, and his leg swelled up.

**• Kaarivano aquviro vaiiti vaata ruqutu taivaro naarevano vaataqi raukiariro vainara ori heqa kairaro naare ntava vuarire.** The car turned over, and the man's body was injured so he will do bloodletting so that the blood [that swelled up in his body] will come out.

**rauku vare**$_1$ *Suw:* **rauku vare, qauku vare, qavuku vare, ravuku vare** *(v)* ► carry against chest or shoulder

**• Vaiti ravuku varero kiama ho vo haikavata varaanaro.** He is carrying the child so he cannot take anything else.

**• Quara rauku vuru amiharo koqaa varero.** He carried the pigs and gave them to him and got payment for them.

**• Vainti qauku varero aniro.** He carried the child and came.

**rauku vare**$_2$ **▪ qauku vare** ► lift up

**• Raihi mpeki qauku kero aqu varero viro.** He lifted up the rice bag and carried it [on his shoulder] and left.

**• Kopi uta qauku kero kaari vekaqira vaari vatero.** He lifted up the bag of coffee and put it in the back of the vehicle.

**rauku vi** ► jump up and down *cf: korumpu vi*

**rauku vi**$_1$ ► appear *cf: ravuku vi*
**rauku vi**$_2$ ► startle, surprise *cf: ravuku vi*
**raukuvi raukuvi vi** ► hop up and down *cf: ravuku vi*
**raumauma vi** *(v)* ► walk on hands and feet *Note:* The Tairora child does not usually crawl on the ground. *cf: rariri vi*
• **Vaintivano vatavau raumaumaqiro vi ani vairo.** The little child walked on the ground on his hands and feet.
**raumpirima ke**$_1$ *(v)* ► mix *cf: avituma vi*
• **Vo naaho vo naaho vohaaraqi raumpirima ke oriha ire.** They mixed the different kinds of food together and made an earth oven.
**raumpirima ke**$_2$ ► disperse, scatter *cf: raantaumpiri vi*
**raumpirima ke**$_3$ *(v)* ► lose
• **Viva muhupa kia naavuqi vataraitiro, viva varero raumpirimama kero.** He did not put the knife in the house but took it and lost it.
**raumpukuma te** ► pile up *cf: rauki*
**rauntuti** *Suw:* **raututu i** *(v)* ► erode, roll off, slide off
• **Vaiti naativano vaiteharo taariqaahairo rauntutiro kokomaqima viro.** While the baby was asleep, he rolled off the mat into the dust.
• **Naavu vera ke hiritairaqaa navuhi aqutaivaro raututu iro.** He threw thatch on the rafters of the house he had constructed, and it slid off.
• **Oriha vata ntava tauraro raututu iro.** I covered up the earth oven, and then the ground slid away.
• **Aihaini vata rauntutuantorave tiro, katari teqa kero viraqohairo taurini taurini rukitero.** He said, "Lest the steep ground erode, he cut logs and put them horizontally [to hold the ground in place].
**raupeqe** ► dented, dimpled *cf: taupeqe*
**raupi** ► sweep *cf: rupi*
**raupite** ► scoop up *cf: vaupite*
**rauqe vaaqe i** *(v)* ► proud of
• **Ai naaho koqema kero qampiqairaqima are viraqi rauqe vaaqe irara nuane.** Your garden has grown well so walk around in it and be proud of it.
**rauqi amite** *(v)* ► threaten
• **Viva ti haruare tiro, anivama qaqi ti rauqi timitero.** He came to hit me but he just threatened me.
• **Viva vo vaiiti rori rauqi amitero.** He threatened the man with an axe.
• **Te arirare tima, kamaanirara irihama ai qaqi rauqi amite.** I wanted to hit you but I thought about the government so only threatened you.
**rauqi eqe** *(v)* ► but, change mind
• **Kaarivano Kainantuni vire imanta tevata mini vuare ti, qaqi rauqi eqema maini vai.** The car was going to Kainantu and I was going to go too, but then I changed my mind and stayed here.
• **Te nantaqi niha vumpuqi aqu vi ruhiqau vuraro ti maraquraqai aqu vivera rauqi eqe ani.** I was walking in the grasslands and nearly fell into the hole so I came back.
• **Vaiitivano vo aaraqaa vire iharo vuru rauqi eqero vo aaraqaa viro.** A man was going to go on that road but changed his mind and went on another road.
**rauri**$_1$ *(v)* ► tip out
• **Kureqihaira namari rauru qaqini kaana.** Tip the water out of the saucepan.
• **Kaarivano nuqa varero aaraqaa rauruqiro viro.** The truck got sand and tipped it out as it went along.
• **Kaarivano vaiinti ntita varero oraqi aquviro vaiinti rauru kero.** The car picked up the men and then capsized into the ditch and tipped the men out.
**rauri**$_2$ *(v)* ► edge away, dodge
• **Viva veva arivaro viva raurivaro qaqiana aitarero.** He shot the arrow, and she dodged it, and it missed her.
**rauriha vari** ► be careful, watch out *cf: rauruqe*
**rauru vi** ► miss *cf: aruruvi ke*
**rauruqe** ► be careful, get out of the way, watch out *cf: rauriha vari*
• **Katari raqero aruantorave. Raurihara**

**variane!** Lest the tree break and hit you, watch out!

• **Kaarivano aaraqaa anivaro vaiitivano aaraqaahairo rauruqaivaro kaarivano aitarero viro.** The car came, and the man on the road got out of the way and the car went by.

• **Ne kiripu aatu raurihama variata. Ni ntitevora.** Watch out for the police or they might get all of you.

• **Raurihama variate!** Be careful!

**rauruvoruvo i** *(v)* ► sway from side to side

• **Airi vaiintivano vi kaariraqi vairaro kaarivano maara ntairaro rauruvoruvo iharo nivata aru taiqa kaantora.** Many people in a car will overload it, and it will sway from side to side and could kill all of you.

**rauti** *(v)* ► chase

• **Rautu kaira vuate.** Chase them so they will go.

• **Vaiintivano quara rautu kaivaro hau haa tiro viro.** When the man chased the pig, it squealed 'hau haa' and left.

**rautitiqe** *(v)* ► crush, tease

• **Uraarera mare rautitiqama kero kuari auruma kero ntaaraqi nokutero pukaa vuaqero.** He teased the sedge and put it in the bamboo pipe and had a smoke.

• **Navuhi nuqu kero viri naavuqaa aquare tiro, vataivaro quaravano viraqaa vaiteharo navuhi rautitiqama kero.** The woman pulled out the thatch so it could be put on the roof of the house and the pigs, while sleeping on it, crushed it.

**raututi** *(v)* ► erode

• **Nora oriha irare iharo ahaika aqutero vata raututuantorave tiro, tauqama kero vata ntero.** They made a big earth oven and covered it with grasses and put something against it so the earth would not slide off and then packed the earth around the base.

• **Aihaini vata raututuantorave tiro, katari teqakero viraqohairo tauqama tero vata teqero.** So the steep ground wouldn't erode, he cut the wood and made a barrier with it and then packed the earth up against it.

**raututu i** ► slip off *cf: rauntuti*

**rauveqama ke** *(v)* ► step over

*Note:* If a man steps over food that is on the ground males can eat it but, if a woman steps over food, it is contaminated and men will not eat it.

• **Nahetivano karaqaa rauveqama kaivaro vaiitivano kia vi karara nero.** The woman stepped over the food, and the man did not eat that food.

• **Vaiintivano nai naata hampata nantaqi nuva kairaro quata puataihavano ani rauveqama kairaro naheti viva aana rovara varaanaro.** If a man has intercourse with his wife in the bush, and the bush spirits come and step over the woman, she will become shortwinded.

**rauviqi** ► jagged *cf: rauvuqi*

**rauviqi** *(v)* ► flatten

• **Qaraaka taari auru kero viraqaa vaiteharo rauviqiro.** She made a new mat and, while sleeping on it, she flattened it.

**rauviviqe** ► jagged, notched *cf: rauvuqi*

**rauvuqi** *Suw:* **rauviqi, rauviviqe** *(v)* ► jagged, notched

• **Orivano vevanto vairaqaa kaiqa varauraro ti havore avaivano rauvuqiro.** I worked in stony ground, and the blade of my shovel became jagged.

• **Muhupavano rauviqivaro pairi ana kaivaro nahentivano qamaa toqero.** The blade of the knife was notched so he sharpened it, and the woman peeled the sweet potatoes.

**rava ke**$_1$ *Suw:* **ntava ke** *(verbalizer)* ► come around, walk around

• **Tiqaa ani ntava kairaqe ai ruqutuma kaariravave.** If you come around where I am, I am the one who will hit you.

• **Vaitihavano naahoqi aiqu ntava tutiqama ke vi.** All the children walked around in the garden and messed it up.

**rava ke**$_2$ *Suw:* **vata ke** *(v)* ► hunt for wallabies

• **Kuari itaimanta vaiiti vihoka vatakeha**

**arireka nantaqi vi.** When the sun was shining, the men hunted for wallabies in the bush.

**rava ke**$_3$ *Suw:* **ntava ke** *(v)* ► put foot on something, step on

**• Quaravano naaqunta hampata vire ivaro vira qova quara ahakaqi vuantorave tiro, nai aiqu naaquntaqaa ntava taivaro quaravano kia viro.** The pig was about to go [with the lead] and, lest he go into the grasslands, his owner stepped on the lead, and the pig could not leave.

**rava ke**$_4$ *Suw:* **ntava ke** *(v)* ► leaves form well *cf: ravantima ke*

**• Kopi irareraro iharo mare ntava tero irero.** The coffee trees were about to bear, and the leaves formed well, and the trees bore fruit.

**rava ke**$_5$ *Suw:* **ntava ke** *(v)* ► leak

**• Taqu rukavuviraqi namari kaqa tauraro ntava viro.** I fetched water in a length of bamboo that had a hole in it, and the water leaked out.

**rava te** *Suw:* **ntava te** *(v)* ► cover up the earth oven

**• Oriha vata ntava tero.** She covered the earth oven with the earth.

**rava vare** *Suw:* **ntava vare** *(v)* ► dig up, transplant

**• Eta kuvu kaaqa kuvu ntava varero viro.** He dug up the banana and sugar cane shoots and took them and left.

**rava vi** *Suw:* **ntava vi** *(v)* ► win

**• Are nena maaqara tirama areqai ntava vuaro, naantiara ti maaqaini virama ti tavaane.** You won over me at your place but later, when you come to my place, you will see how it is.

**ravaanti arate** *(v)* ► sit baby in an upright position

**• Vira nova vaiti naati ravaanti ara taivaro oquviro vairo.** His mother sat him up, and he sat there.

**ravaaqa ke**$_1$ *Suw:* **qavaaqa ke** *(v)*

► 1) arrest, catch, grab, seize

**• Muara vaiitivano uta varakaira kaara uta nova vi vaiitira ravaaqavu kero kiripu kauquqi kero.** The female owner of the bag grabbed the thief who stole the bag and gave him over to the police.

► 2) hinder, keep, prevent, stop

**• Kia ti ravaaqavu kaane.** Don't hinder me.

**• Te mini virare turaro kaiqavano ti qavaaqavu tero.** I was going to go there but my work prevented me from going.

**• Vira mainima ravaaqavu tairaqe tenavuqai vuare.** You keep him here, and only we will go. *cf: tote*

► 3) lay the dust

**• Aaqu huqavuvano hiqintivaro kokoma ravaaqavu kero.** The light rain laid the dust.

**ravaaqa ke**$_2$ ▪ **qavaaqa ke** *(v)* ► cover up

**• Maarivano naaho maata ravaaqavu kero.** The landslide covered up the garden area.

**ravahi ke** *Suw:* **qavahi ke** *(v)* ► peel off, slough off, husk *cf: nuaqi*

**• Vuaki pahi qavahiro.** She husked the pitpit shoots.

**• Ihu pahi ravahi kero.** He husked the betelnut.

**• Te qamaa pahi qavahike ne.** I peeled the skin off the sweet potato and ate it.

**• Eta pahi qavahi kera naane.** Peel the banana and eat it.

**ravaka ke** *(v)* ► bend the bow

**• Huru ravaka kero vuiro.** He bent the bow and strung it.

**ravaka vi** ► bent over *cf: rahuanka vi*

**ravakiri** *(v)* ► knock off, scrape off, wipe off *cf: ravatiri*

**• Quara vahavera kairiqaqohaira ravakiri timiane.** Scrape the pig's fat off with the stick and give it to me.

**• Taapai uerira ravakiri kero kaari aiquqi aqiro.** He scraped off the thick oil and put it in the wheels of the car.

**• Vaitihavano namari titareka iha aaqatai hora ravakiri ke tite.** The children wanted to block the flow of water so they scraped up the mud and dammed the water flow.

**• Havoreqaahaira hora ravakiri kaana.** Wipe the mud off the spade.

**• Motopaa aiquqaa hora vaivaro ravakiri**

**kero.** There was mud on the wheels of the car, and he knocked it off.

**ravantau ke** *(v)* ► transplant *cf: ramiki ke*

**• Naarempaa kuvu kaitu ravantau kero vonaini utiro.** He dug up the weeping casuarina tree seedlings and transplanted them in another place.

**ravantau ri** *(v)* ► collapse, cave in, uproot *cf: rampaqau ri, rapatau ri*

**• Naavuvano vaihaqutuqi viro ravantau vuanaro.** The house is leaning over and will collapse.

**• Maari varero taaka tuqa airanteroma ravantau viro.** The landslide uprooted the she-oak tree, roots and all.

**• Eta nora irataira hampata ravantau viro.** The banana bunch that was ripe fell down with the banana plant.

**• Namarivano katari ravantau varero viro.** The water uprooted the tree and carried it away.

**• Oqaitu quvitaira rampaqauriro.** The huge ditch he dug caved in.

**ravantau vare** *Suw:* **ramintau vare** *(v)* ► prune, dig up *cf: ramiki ke*

**• Kaaqa kuvu noqa ramintau varero utireraro viro.** He dug up the sugar cane cuttings and went to plant them.

**• Pukaa aimau ramintau kero qaqira kero.** He pruned the tobacco and threw away the shoots.

**ravantiaqa ke** *(v)* ► pull apart, push aside

**• Ohaa ravantiaqa kero qaiqaa arero.** He pulled the fence apart and stuck it in again.

**• Huvuravano iri ravantiaqa kero.** The flood waters pulled apart the bridge.

**• Porovaa ravantiaqa kero.** He pulled the woven wall apart.

**ravantima ke** *Suw:* **ravatima ke** *(v)* ► filled out, leaves formed

**• Quaravano naati vatakero qaiqaa ravantima viro.** The pig had her piglets, and her body filled out again.

**• Kopi irareraro iharo mare ravatima kero irero.** When the coffee trees were about to bear, many leaves formed, and then they bore fruit.

**ravaqaa ke** *(v)* ► 1) take off

**• Paraake aqutaira ravaqaa kero qaqini vatero.** He took off the blanket he had over him and put it aside.

► 2) open *cf: qantuare*

**• Vokihe ravaqaa kera vira avutaqihaira monu varaane.** Open the box and get the money from inside it.

**ravaqaa vi** *(v)* ► 1) peel off by self

**• Kaarika katarivano pahi nai ravaqaa viro.** The *kaarika* tree shed its bark.

► 2) peeled off (of paint)

**• Airi enta nora kuarivano iteharo peni naavuqaa aqutaara arivaro penivano ravaqaa viro.** The sun shone brightly for many days, and the paint on the house peeled off.

**ravaqu ke** ► remove *cf: rapaqu ke*

**ravari** *(v)* ► cut off, cut deeply

**• Qamaa mukukaqohairo ravariro.** She cut big chunks off the sweet potatoes with the knife.

**• Kia qamaa toqa ravariane. Koqema kera toqaana.** Don't cut big chunks out of the sweet potatoes. Peel them properly.

**• Nahentivano qamaa toqeharo tavaivaro nteraivaro anoma toqa ravari kero kureqi arero.** The woman, while cutting up the sweet potatoes, saw bad spots and cut deeply to remove them and then cooked them in the saucepan.

**• Ika ravariro.** He cut off the branch of the tree.

**ravatima ke** ► fill out, leaves form *cf: ravantima ke*

**ravatiri** ► knock off, scrape off *cf: ravakiri*

**ravau vare** ► dig up *cf: rampau vare*

**ravauri** *(v)* ► dig out

**• Ova tuqa ravauru kero aqukero.** He dug out the wild cane roots and threw them away.

**ravavata ke** ► stretched to capacity *cf: rararata ke*

**raveka** *(n)* ► white of egg

**raveka vi** ► bent over *cf: rahuanka vi*

**raveke** ► bent over *cf: ravenke*

**ravenke** *Suw:* **raveke** *(v)* ► bent over,

lean forward *cf: taamemeqamaqiro vi*

• **Qempora raveka kero mare kinta varero qaiqaa tutakero.** He bent the breadfruit tree over, broke the leaves off and then let go of the tree.

**ravintotama vi** ► replace grass *cf: ravintotara vi*

**ravintotara** ► red algae *cf: tavaatavara*

**ravintotara vi** *(v)* ► cover the area, spread

• **Morisisivano ukauvata qevehivata arukero ravintotarama viro.** The Molasses grass killed the grass and sword grass and spread.

• **Auaanona orantuna qinta taivaro ekaa orantuna ravintotarama viro vivaqai orantuna mpiqa viro.** She planted the watercress in the ditch, and it spread all along the ditch and only it filled the ditch up.

**raviriviri i** *(v)* ► betd over, bent down

• **Nora aantauvano katari kaaraqaa vaari ntaivaro kaaravano raviriviri iro.** The big animal climbed onto the tree branch, and the branch bent down.

**ravitaira** *(n)* ► taro with brown skin and white flesh

**ravite** *(v)* ► melt

• **Quara vahavera taapamavira ihaqi totoqama taivaro ravita viro.** He warmed the pig's fat, that had solidified over the fire, and it melted.

**ravivi nte** *Suw:* **ravivi nte, rapintu vi, rapintuvu vi** *(v)* ► bent

• **Niri vo vairaqaa vo arivaro ravivi ntero.** He hit the nail where the other nail was, and it bent over.

• **Quakai kaqueraqaa niri arivaro rapintu viro.** He drove the nail into the middle of the beech tree post, and the nail was bent over.

• **Viva saarepi rapintuvutairaqohairo kaiqa varero.** He did his work with the sickle that was bent.

• **Ti kurevano vataqaa hiqintiro rapintuvu viro.** My saucepan fell on the ground and was bent.

**raviviata ke** *(v)* ► flatten

• **Vaiitivano kaiqa vararera iharo ahaika nora vaira katariqohairo raviviata kero hakaaka teqa kero ruahi kero vataivaro aharauqaa vivaro iha qumpiarama tero viraqaa kara utiro.** The man wanted to do work so he flattened all the big grass by rolling a stick over it and then lifted it up with a stick and cut it up into small bits and put it aside, and it dried and he burned it up and then planted the food on that spot.

**ravoki vi** *(v)* ► weighed down *cf: raququtu vi*

• **Nora maara varero naivata ravoki viro aniro.** The man carried a heavy weight, and it weighed him down.

**ravoqanti**$_1$ *(v)* ► wrinkled

• **Utataari vohaaraqi hampi vataivaro ravoqanti viro.** She put the clothes in a heap, and they got wrinkled.

**ravoqanti**$_2$ *(v)* ► prepare for burial

• **Nai maaquara tiharo, Te qutuarirara koqema kera ti ravoqantima kera quntaane.** He said to his son, "When I die prepare me properly for burial."

**ravoviki ke** *(v)* ► break into small bits, crush *cf: rakohi ke*

• **Vukaa haimitaira ravoviki kero mpauhiqi ntuvataira nutero.** He crushed the tobacco leaves, he had dried over the fire, and put them in his pouch and made cigarettes.

**ravu ravu ti** *Suw:* **ravuro ravuro ti, mpavo mpavo ti, ravu raavu ti** *(v)* ► drumbeat

• **Vaiitivano quvaara ruqutivaro ravuro ravuro tiro.** He beat the drum, and it made a noise.

**ravua vuaqama ke** ► scrape singed hair off animals *cf: intauqe*

**ravuanaaqa ke** ► unstring bow *cf: raquanaa ke*

**ravuki** *(v)* ► come up (of full moon) *Ora* is not ditch in this instance. *cf: tora*

• **Toravano oraqihairo ravukiro uriro.** The full moon came up.

**ravuku vare** ► carry against chest *cf: rauku vare*

**ravuku vi**$_1$ *Suw:* **ravuku vi, rauku vi** *(v)*

► startle, surprise

• **Vo vaiitivano naie tiro vaivaro vo vaiitivano vira moqaihairo aintero vira qakima kaivaro ravuku viro.** The man thought he was alone, and then another man came up behind him and touched him, and he was startled.

**ravuku vi**$_2$ *Suw:* **ravuku vi, rauku vi** *(v)* ► hop (of wallaby), jump down, pounce on *Note:* Said about people jumping out of windows in the Twin Towers in New York City when planes struck the buildings and they collapsed. *cf:* *korumpu*

• **Vihokavano raukuvi raukuvimaqiro viro.** The wallaby kept hopping.

• **Viva vi katariqaahairo voqaa ravuku ntero vataini tuviro.** He jumped from one tree to another and then jumped to the ground.

• **Puhivano tuvura tavero rauku ntero ravaaqavu kero arukero nero.** The cat saw the rat and pounced on it, grabbed it, killed it and ate it.

**ravuku vi**$_3$ *Suw:* **ravuku vi, rauku vi** *(v)* ► appear, within my sight

• **Are naantiara ninira ti tivuqaa ravuku viraqe te ai vitake piripu nimirera.** If you wander around and appear in my sight later, I will hand you over to the police.

• **Are inanaini ravuku virara vira tavera tiraqema ani vitaare.** When he appears where you are, tell me and I will come and get him.

• **Iasi avuqaa kia rauku viro.** He didn't appear before the judge.

• **Naatiara viva ti tivuqaa rauku viraqe tiva amiari.** When he appears before me I'll tell you.

• **Te maimaraara hinta ututaunaraqaa rauku vitirio, te vira aruma kauraitirio.** If he had appeared when I was watching with tightened bow, I would have killed him.

**ravuro ravuro ti** ► drumbeat *cf:* *ravu ravu ti*

**ravuvuaqa ke** *(v)* ► pick kernels off cooked corncob a few at a time *Opp:* *aanta ne*

• **Kakuma ravuvuaqa kero nero.** She picked the kernels off the corncob a few at a time and ate them.

**ravuvuaqa vi** *(v)* ► drop off by itself

• **Ihu ahora irataira ravuvuaqa viro.** The new betelnut seeds dropped off.

**ravuvura** *(n)* ► fibre used to make a spider web *cf:* *navu*

• **Marivano nai ravuvuraqohairo naavu kaqero.** The *mari* insect spun a web with fibre from its body.

• **Qomaamaaravano nai ravuvuraqohairo naavu kaqero.** The spider made a web with its own fibre.

**ravuvutu ke** *(v)* ► bump against *cf:* *rahaihiaqa ke, ratatiaqa ke*

• **Viva nai aiqu oriqaa ravuvutu kero.** He bumped his leg against a stone.

**ravuvutu vi** ► stocky, thickset *cf:* *raququtu vi*

**re** *Suw:* **nte** *(verbalizer)* ► verbalizer

• **Vata vauriri ntero.** The ground was slippery.

• **Namari kaqa taivaro taquqihairo rero.** She fetched water but it leaked out of the bamboo length.

• **Veva arutaaraqihairo aquahiara ntero.** The pus came out from the place where they shot him with the arrow.

• **Vaiintivano ori aaraqaa ravaqiro tuviro.** The man put stones on the road as he came down.

**reka**$_1$ *(n)* ► long sapling

• **Rekantainti oru teqa vare tuviqe vova autuari.** Go and cut down a long sapling and bring it to me, and I'll make a long headdress.

**reka**$_2$ *Suw:* **rovu** *(n)* ► headdress type *Note:* Named after the sapling used to make the headdress. *cf:* *nunaavu, qoraahi*

• **Quretaqaa rovuqai toqa ara varero ihi ntero.** He put the cockatoo's feathers on the *qureta* vine and sang and danced.

**reka i**$_1$ *(v)* ► satisfied *cf:* *vikoka i*

• **Qamaa naivaro reka ivaro hini qaqi vatero.** He ate the sweet potatoes and was satified so put the rest aside.

• **Qamaa naivaro vikoki ivaro kaiqa varero.** She ate the sweet potatoes and was satisfied and then worked.

**reka i**$_2$ *(v)* ► refreshed

• **Ti tivu reka iraqe kaiqa vararera.** When I am refreshed I'll work.

• **Vaiiti qutuvira vira turaqi variavaro sukaa nuta kero vo vaiiti vo vaiiti nimiharo tiharo, Maa naivaro avu reka ira vaiha ihi tiate.** They were at the dead man's wake and he boiled the sugar, and gave it to the men and said, "You each drink this and be refreshed and sing."

**rekaa rekaa i** ► limp *cf:* *renkaa renkaa i*

**renkaa renkaa i** *Suw:* **rekaa rekaa i** *(v)* ► limp *cf:* *apihaiqi*

• **Aiquqi vekoko autu taivaro rekaa rekaamaqiro niro.** He had a puncture wound in the foot so he limped when he walked.

**rententora** *(n)* ► pandanus leaves (small)

• **Rententorantainti toqa varera mutu timiraqe taari auruari.** Cut the small leaves of the pandanus palm and give them to me, and I will make a mat.

**rentevakara** ► frog species with stripes on its breast *cf:* *varavakara*

**rentova** *(n)* ► landrover – From Tok Pisin

• **Haaru Arekiva rentova vatero.** A long time ago Alex had a landrover.

**rentunaara** *(n)* ► headdress type

*Note:* Balsa base with cockatoo feathers on the sides. *cf:* *nunaavu*

• **Rentunaara toqa kero qiataqaa vataira ihi ntaivaro vivaqai orunte ainte i vairo.** He made the *rentunaara* headdress and put it on his head and danced and sang, and it swayed back and forth.

**rentuqaa i** *Suw:* **retuqaa i** *(v)* ► limp

• **Vira aiquvano qoraiqivaro retuqaa retuqaamaqiro aniro.** His leg was injured, and he came along limping.

**repu** *Suw:* **requ** *(n)* ► mature leaf

• **Vaiintivano taaruqaa qantiharo requqai qantiro.** When picking the pepper leaves, the man picked only the mature leaves.

**reqau raaqauma ke** ► log up many trees *cf:* *reqauma ke*

**reqauma ke** ► cut a log in two *cf:* *ntami ke*

**reqe** ► break *cf:* *raqe*

**reqi** *Suw:* **ureqi** *(v)* ► take out of the bag *cf:* *oqi*

• **Ekaa kara utaqihairo ureqiro.** She took all the food out of the bag.

**requ** ► mature leaf *cf:* *repu*

**rerauka** *(n)* ► tree with thorny branches

• **Vaiitivano rerauka teqa varero viraqohairo kaape tainti ntiro.** The man cut the *rerauka* thorny branch off and grated taro with it.

**rerevaku** *(adv)* ► appropriate time

*Note:* Regarding death, marriage and festive occasions.

• **Kiama qumina enta aniate. Kara naaina entara rerevakuma aniate.** Don't come at any old time. Come at the time of the feast.

**rerevuqa** *(n)* ► hawk species

**reris** *(n)* ► lettuce *cf:* *kantaupa* – From Tok Pisin

**rerupa** ['rerupa] *Suw:* **only** *(n)* ► chain of woven rings made out of rattan and used as decoration at male initiation

• **Moriqohairo rerupa autu kero quvaaraa ruvu amitero.** He wove a series of chains out of the rattan and hung it around the neck of the male initiate.

**reti** *(n)* ► belt – From Tok Pisin

**retuqaa i** ► limp *cf:* *rentuqaa i*

**reve** *(n)* ► tippet *Note:* Wooden decoration with shells and other things on it. It hangs from the forearm and is worn during singing and dancing festivities to create noise when a man is dancing. *cf:* *eqanaara*

• **Vaiitivano reve nai kauquqi hiritero ventaqi viharo rukavu keharo ihi ntero.** The man hung the decoration from his forearm and shook it and banged it as he danced back and forth.

**ri** *Suw:* **nti** *(verbalizer)* ► verbalizer

• **Namai ntirera.** I will take a bath.

• **Aaqu riro.** It rained.

• **Eta tainti nti vairo.** She is grating the bananas.

• **Kureqi kara ara taivaro namari ntiro.** She cooked the food in the saucepan, and the water boiled.

• **Aaquvano noraiqaakero ntuvaqiro tuviro.** The rain came down heavily.

**ringi** *(n)* ► ring – From Tok Pisin

**rintati**$_1$ *Suw:* **ritati, rirari** *(v)* ► shake

• **Aantauvano katari mareqi vaivaro vaiitivano ritatima kaivaro vataini hiqintivaro ruqutu varero.** The animal was among the leaves in the tree, and the man kept shaking the tree and it fell down, and he killed it and took it.

• **Nai utataari rintatima kero tavaivaro monu kiama vairo.** He shook his clothes out and looked but the money wasn't there.

• **Nimiri nuqu kero vata ritatima kero raupi vuru ohaa aaqaini kero.** She pulled out the weeds, shook all the dirt off the roots and gathered them up and threw them outside the fence.

**rintati**$_2$ *(v)* ► burst open

• **Ova paira ritatiro.** The seed pods of the wild cane burst open, and fluff flew up in the air.

**-rinto** ► time suffix *cf: -nanto*

**rira i** ► dizzy *cf: avu rira i*

**rirari**$_1$ ► shake *cf: rintati*

**rirari**$_2$ ► fall off *cf: riruri*

**riri** *(n)* ► slime on eel

• **Vaiintivano vaanti utu varare tivaro ririvano vauriri ntaivaro kia ho utu varero.** The man wanted to hold the eel but the slime on it was slippery so he couldn't hold onto it.

**ririraaraa ti** *(v)* ► song of Rainbow Lorikeet *cf: kakavari*

**riruri** *Suw:* **riruri, rirari, rurirama vi** *(v)* ► fall off

• **Aantiara tava rurirama viro qaiqaa qampiqero.** The Cobblers Pegs' seeds fell to the ground and then came up again.

**ritati**$_1$ ► shake *cf: rintati*

**ritati**$_2$ ► burst open *cf: rintati*

**rivima ke** [ri'vima ke] *(v)* ► sew up the top *cf: navu rivima ke*

• **Vaiintivano kopi uta mpiqa kero naaquntaqohairo nona haqirama kero rivima kero varero viro.** The man filled the bag up with coffee and then sewed up the mouth with string and took it and left.

**rokaakuma vi** *(v)* ► squeeze into

• **Airi vaiiti nahetivano Kainantuni vire iha kaariqi naivau naivau rokaakuma vi vaiha kaariqi vi.** Many people wanted to go to Kainantu and so they all squeezed into the back of the truck and went.

**rokaka** *Suw:* **roqaka** *(n)* ► banyan tree species, rubber tree *Ficus damnaropsis*
*cf: entoka*

**roki arute** *(v)* ► lock the door *Lit: 'hit the lock'. Opp: roki qantuara ke*

• **Kiqohai te roki arute.** I locked the door with the key.

**roki qantuara ke** *(v)* ► unlock the door *Lit: 'open the lock'. Opp: roki arute*

• **Viva kiqohairo roki qatuara kero.** He unlocked the door with the key.

**rompampari i** *(v)* ► slide to the side, turn over on its side, slip to the side, out of square

• **Kaarivano oraqi aquviro rompamparima viro.** The car went into the ditch and turned over on its side.

• **Kaarivano airi maara varaivaro hini mantaraini rompampari ivaro avuqavuqama kero viro.** The car had a heavy load, and it slid to the side but he straightened it up and went on.

• **Nahetivano iha aqutaivaro hini vantaraini rompampari ivaro viva avuqavu aqu varero aniro.** The woman carried the firewood, and the load slipped to the side so she straightened it and carried it and came [with it].

• **Naavu kaqa taivaro huhataa rompamparima viro.** He built a house, and part of it was out of square.

**ronoti** *(v)* ► tip to the side

• **Kaarivano aihaini vivaro ronotivaro bensinivano vohaanainiqai otinivaro kia bensinivano kaaviqi viro.** The car went up

the steep incline and was at a sharp angle so the petrol went down to one place and did not get to the carbureter.

• **Kaarivano nuqa varero aaraqaa ntaare tivaro irivano raqaivaro kaarivano aquviro oraqi ronotima viro viraqi vairo.** The truck got sand and went to put it on the road but the bridge was broken, and the truck fell into the ditch and was on its side.

• **Taqu ronotima kera namari qahiaraane.** Tip the bamboo to the side and pour out the water.

**rontonti** ► tip out *cf:* *rontontiaqe*

**rontontiaqe** *Suw:* **ontontiaqe** *(v)* ► tip out, spill out

• **Nahentivano karakaaqa utaqihairo rontontiaqero.** The woman tipped the food out of the netbag.

• **Vairivano quara naati auhakata kaqa kaivaro rahautahaa qaqini ontontiaqa viro.** The dog bit the piglet in the stomach, and its innards spilled out.

• **Namariqi qamaa rontontumake intauqake.** I tipped the sweet potatoes into the water and washed the dirt off them.

**rontu** *Suw:* **rontukoqura** *(n)* ► Milky Way constellation *Note:* The Milky Way constellation is made up of many stars.

• **Rontu maantauhareharoma iqara autiro.** When there are a lot of stars in the sky, it is cold.

• **Uvihaivaro tonavuvano kia vaivaro rontukoquravano itaivaro nora iqara autiro.** It was fine and there were no clouds, and The Milky Way shone and it was very cold.

• **Uvihai entara rontukoqura raha viaraihakaahairo varavu autiro.** During the dry season, feces and urine come down from The Milky Way constellation and make the dew.

**rontukoqura** ► Milky Way constellation *cf:* *rontu*

**ropapai** *(v)* ► position oneself across the body of another, put woven wall against houseposts

• **Elaisaava vaiti viraqaa taaramo tataa ropapai vivaro himpiro.** Elijah lay across the body of the boy three times, and he revived.

• **Vaiitivano porovaa rutantu kero qauku varero vuruvi naavu kaaraqaa ropapai tero.** The man wove the wall and carried it and placed it against the house.

**roqa rumpe** *(v)* ► make a walkway between a sapling and mature tree *Usage:* Suw only

• **Nora katari vaivarora tiro, vaiintivano kia ho viraqaa vuarirava vaivaro vo katariqaa roqa rumpa kero viraqaa viro.** Because it was a big tree, he could not climb up so he tied the small tree to the big one with wild bamboo and climbed on the walkway between the two trees.

**roqaka** ► banyan tree species *cf:* *rokaka*

**roqau ri** ► adhere to *cf:* *rotau vi*

**roqau te** *(v)* ► sow seeds

• **Ora quitairaqaa pukaa kuvu roqau tero.** He sowed the tobacco seeds along the ditch that he dug.

**roqau vare** *(v)* ► light the fire *Note:* Common to get a light from someone else's fire. *cf:* *roqau ri*

• **Vo naavuqihairo iha roqau varero vuru nai naavuqi quarero.** She lit the bamboo from inside one house and took it and lit the fire in her own house [with it].

• **Pukaa ihaqaa roqau varero.** He lit the cigarette from the fire.

**roqi** *Suw:* **ruaqi** *(v)* ► break off with a downward motion *cf:* *ruahi ke, ruaki ke*

• **Uvaaru roqu kero.** She broke off the edible wild cane shoots with a downward motion.

• **Uvaaru ruaqi kero.** She broke off the edible wild cane shoots with a downward motion.

**roqori ori** ► sharp-edged stone *cf:* *noqori*

**roquntu** ► crevice *cf:* *noquntu*

**rorairi ▪ aru rorairi** *(v)* ► bent over, fall forward (of head)

• **Vaiintivano qutu vivaro anu rorairama viro.** When the man died his head fell forward.

• **Kakuma aharauqama viro rorairiro.** When the corn was dry, the dry stalk bent over.

• **Nahentivano aiha vivaro kia kempukaiqivaro aru rorai raarairiro.** The woman was sick and not strong, and her neck kept bending [in all directions].

**rorekira** ► crest on Cockatoo's head (yellow) *cf:* ***roreqira***

**roreqira** *Suw:* **rorekira** *(n)* ► crest on Cockatoo's head (yellow)

• **Rorekira eqara qiataqaahairo kaqu kero vataira pompoqaqaa aratero ihi ntero.** He pulled out the yellow crest of the Cockatoo and attached it to the balsa headdress frame and danced and sang.

**rori** *(n)* ► steel axe

• **Roriqohai vaiinti aruke.** They killed the man with axes.

• **Te roriqohai katari tuquke.** I cut the tree down with an axe.

**rori aqu** ► axe handle *cf:* ***aqu***

**rori kaari** *(n)* ► axe *Note:* Words for introduced axe and traditional axe are joined to mean axe.

**roriora** *Suw:* **rorirora** [ro'rirora] *(n)* ► store-bought purple feathers

**rorirora** ► store-bought purple feathers *cf:* ***roriora***

**rotara** [ro'tara] *(n)* ► tree with round, red fruit *Note:* Not eaten.

**rotau vare** ► adhere to *cf:* ***rotau vi***

**rotau vi** *(v)* ► adhere to, fasten onto, stick to ▪ **roqau ri**

• **Aantiaraqi ni vauraro aantiaravano ti utataariqaa rotau viro.** I walked around among the Cobblers Pegs, and the seeds stuck to my clothes.

• **Quara naarevano ti ututaariqaa rotau viro.** The pig's blood stuck to my clothes.

• **Qampara numuara vira aiquqaa vaivaro ahakaqi ni vaivaro aahavano numuara avuqaa roqau vivaro nora numuara itero.** There was a little sore on his leg, and then he walked around in the undergrowth, and the fuzz off the plants adhered to the sore, and a big sore appeared.

**rotu** *(n)* ► church service, worship *Note:* In common usage. – From Tok Pisin

• **Te rotu otu tirera.** I am going to take part in the church service.

**rotu naavu** ► church, church building *cf:* ***maara naavu***

**rovaqara** *(n)* ► Salvia shrub with red flowers *Note:* Found in the bush and used as personal ornamentation in ceremonies. *acanthaceae family*

**rovara** *(n)* ► disease, illness, sickness

• **Rovara arivaro ausikinima viro.** He got a sickness and went to the hospital.

**rovara vare** *(v)* ► get sick, become ill

• **Viva rovara varero.** He got sick.

**rovu** ► headdress *cf:* ***reka***

**rovuanta** *(n)* ► headdress with Cockatoo feathers *Note:* Feathers wired together and stood upright on each side of the headdress base and then wave back and forth. *cf:* ***nunaavu***

**-ru** ► diminutive suffix

• **Ti vaiti naatiruvano 5 uikiqaima vara kero.** My little baby is only five weeks old.

**ruahaahama vi** *(v)* ► made clear

• **Katari norauhaa aqu aqu iro vairauhaa tuqu kaivaro ruahaahama viro.** The huge trees had a lot of leaves so he cut them off, and the place became clear.

**ruahaari ke** ► husk corn *cf:* ***ruahari ke***

**ruahari ke** *Suw:* **ruahari ke, ruahaari ke** *(v)* ► husk corn, pull off with downward motion, pick meat off the bone *cf:* ***ruahi ke***

• **Viva arira pahi ruahaari kero.** She pulled off the mulberry tree bark.

• **Kiari antake pahi ruahaari ke vare ani.** They cut the rafters and peeled off the bark and brought them.

• **Kakuma pahi ruahari kero.** She husked the corn.

• **Evari raviviata kero katari veta kero tanturuqohairo hakaaka teqa tero ruahaari kero vataivaro aharauqama vivaro iha qumpiarama kero viraqaa kara utiro.** He flattened the tall grass and put a stick underneath and lifted it up and

cut it into pieces, and then it dried and he burned it and then planted the food.

**ruahi ke**$_1$ *Suw:* **ruahi ke, ruaki ke** *(v)* ► pull off with a downward motion *cf: roqi, ruahari ke*

**• Arira pahi ruahi kero varero quara naaqunta vuntero.** She pulled off the bark of the mulberry tree and braided it for a pig lead.

**• Qempora pahi ruahi kera iha rumpa varera ania.** Take the bark off the breadfruit tree and tie up the firewood with it and bring it and come.

**• Viva uvaaru ruaki kero nuta kero nero.** She broke off the wild cane shoots, cooked them and ate them.

**• Viva kakuma ruaki kero varero viro.** She broke off the ears of corn from the stalks and took them and left.

**• Viva quara mati vuhaariqaahairo ruahi kero nero.** He pulled the pork off the bone and ate it.

**ruahi ke**$_2$ ► pick meat off the bone *cf: quntaka ke*

**ruaimi** ► snap, break *cf: huaimi*

**ruaki ke** ► pull off with a downward motion *cf: ruahi ke*

**ruampaa ruampaa i** ► vibrate *cf: ruqintataaru taaru i*

**ruanainori vare** ► splash water on one's self *cf: rainti*

**ruaqairi** ► overflow *cf: auvi*

**ruaqi ke** ► break off with a downward motion *cf: roqi*

**ruarara ruarara i** *(v)* ► pound against

**• Huvura nora tuviharo oriqaa muntu ruarara ruarara iharo otu viro.** When the big flood came down, it pounded continuously against the stones.

**• Huvuravano iriqaa ruarara ruarara i vairo.** The flood waters pounded against the bridge.

**ruararata aqu ke**$_1$ *(v)* ► sing at high pitch (of women) *cf: kaiha ti*

**• Vaiitivano ihi hoqarama taivaro nahetivano kaiha tiva ruararata aqu kero.** The men started the song, and then the women [joined in] and sang at a high pitch.

**ruararata aqu ke**$_2$ *(v)* ► bang arrows against a shield *Note:* After a burial, men shoot arrows into an upright piece of wood to chase the spirit of the deceased away from the village. *cf: ruatata ke, tura ari*

**• Navutaava airi veva kaike arutaira ani veva kaike vira arutaira utu varero kaike tuqantaa kero arukaare tivaro nai huruqohairaro ekaa veva vaati ruararata aqu kero.** The enemy shot a lot of arrows into the shields and then came and picked up the arrows they shot into the shields and turned around the shields so they could kill the enemy, and with their own bows they banged all the arrows against the shields.

**ruarepapaka i** *(v)* ► slide to the side

**• Kopi kaarivano kopi varero aihaini vivaro ekaa kopi utavano ruarepapaka iro vohaanainiqai otiniro.** The coffee car was loaded with coffee and went up a steep incline, and all the coffee bags slid down to one side.

**ruaroro i** *(v)* ► take sides, side with *cf: tuqa vi*

**• Tunaaraqaa ruaroro ivaro Eqeraaraqaa ruaroro ivaro para ariro.** They divided Tuna and E'era into two sides and played ball.

**• Viva nai naahoqihairo vo vaiinti quara aru kaivaro quara qoraqaa ruaroro ivaro naaho qoraqaa ruaroro ivaro nora raqirara vairo.** He killed another man's pig in his garden, and some sided with the owner of the garden and some sided with the one who killed the pig, and there was a big fight.

**ruarua i** *Obura:* **vaitutu i** *(v)* ► rescue, save from danger

**• Te kaari vare vuraro muara vaiitivano karamiqohairo ti harireraro autivaro porisivano aniro ti ruaruama kaimata te qaqi vuro.** I went off in my car, and a thief held me up and was going to shoot me but the police came and saved me and I went on.

**• Te ai ruqutu karera uraroma vivama ai ruaruama kero.**

I wanted to hit you but he rescued you.

**• Te navutaakanti raqi vauraro ti navunaava ti kahaqiharo ruaruama timitero.**
I was fighting with my enemy and my countrymen, while helping me, rescued me.

**• Porusivano vi vaiitira utu varaivaro viva naiqaahainaara vira ruarua iare tiro, voki uvara una uva tiro.** The police caught that man and to free himself he told lies about some of the accusations.

**ruaruataiqama vi** *(v)* ► wither

**• Kaaqa eta koqema kero qampiqaivaro nimirivano aru kaivaro ruaruataiqama viro.** The sugar cane and bananas grew well, and then the weeds choked them, and they withered.

**• Airi kaaqa vohaaraqi rumpa taivaro vokiva viharo ruaruataiqama viro.** He tied a lot of the sugar cane together but some of it withered.

**ruataaqau ri ▪ aruruhiate**
*Suw:* **ruataaqau ri, ruhiate** *(v)* ► miss
*cf: aruruvi ke*

**• Kaavuqohairo vira arire ivaro kaavu vukaintauntavanora tiro, ruataaqau riro qaqini vitarero.** He went to hit her with the club but, because it was too long, it missed [her] and went to the side.

**• Quara aruariraro vevavano ruhiatero vaiiti aruantora.** I would shoot the pig but the arrow might miss and hit somebody.

**ruataaqauruma vare** *(v)* ► put around the neck, put over the shoulder

**• Te namai ntirera viha teta tauri vare auntana ruataaqauruma vare vi.** When I went to bathe, I got my towel and hung it around my neck and went.

**• Viva namari tutukero tauri nai auntana ruataaqauruma varero uriro.** He bathed and then put his towel around his neck and came.

**• Viva aarana vivaro nora kuarivano itaivaro nai aakau viqu kero nai quruvuqaa ruataaqauruma varero viro.** He went along the road, and the sun shone brightly so he took off his shirt and hung it over his shoulder and went.

**ruataaquma te** *Suw:* **rutaqu vi** *(v)* ► stuck between teeth

**• Vairivano qiroka arukero nama kaivaro vira kaukivano aaraina ruataaquma tero.** The dog killed the bandicoot and ate it, and its hair stuck in its teeth.

**• Te quara mati nauraro aaraiqi rutaqu vimanta kairiqa varake viraqohai qaqini veqa aquke.** I ate the pork, and some stuck between my teeth, and I got a little stick and removed it.

**ruataintori** ► splash water on one's self
*cf: rainti*

**ruatata ke** *(v)* ► strike arrows against bow *Note:* Striking arrows against a bow is a way of giving a warning of danger or boasting about a kill. *cf: ruararata aqu ke*

**• Viva vo vaiinti arukero nai veva huruqaa ruatatama kero nai mahuta tiro.** He killed a man and then struck his arrows against his bow and boasted.

**• Raquqi viha iavaro vo vaiinti kuvai karera autuavaro vira vakaava nai huruqaa ruatata iharo te ai vakaava maaqaama vauro qakoma kera aniane, tiro.** All the men were fighting and wanted to block one man, and his older brother struck the arrows against his bow while saying "I, your older brother, am here so come with confidence."

**ruetaa vi** *(v)* ► fly up

**• Iha ruvarivaro ihavano ruetaa iro vira avu rukavu kero.** He split the firewood, and a piece of wood flew up and hit his eye.

**• Vaiitivano tanturuqohairo kempuka katari teqaivaro tanturuvano ruetaa viro.** The man cut the hardwood tree with his bush knife, and the bush knife flew up in the air.

**ruhaaqi** *(v)* ► chase away, shoo away

**• Humpau ruhaaqiro.** She shooed the flies away.

**• Quaravano naahoqi ni vaivaro oru ruhaaqi kero.** The pig was in the garden, and she went and chased it away.

**ruhahiaqa ke** ► bump *cf: rutatiqa ke*

**ruhami** *(v)* ► bear fruit

• **Koqe quara tivaro ti kaivu uavavatama ira ruhami tero.** During the rainy season, my small pandanus palms bore fruit, too.

**ruhau ri** *Suw:* **ruhau ri, ruhoqe** *(v)* ► prune, trim *Note:* Nodes of bamboo removed after it is flattened and prior to weaving walls with it. *cf: hiqe*

• **Tanturuqohairo naarempaa kaara ruhau kero.** He trimmed off the little branches of the casuarina trees with the bush knife.

• **Kopi kaara ruhoqa kairaro koqema kero iraari.** Prune the coffee tree branches so that they will bear well.

• **Taqu ataa ruhau kero.** He trimmed off the bamboo nodes.

• **Viva taqu ataa ruhoqa kero porovaa rutantiro.** He trimmed off the bamboo nodes and wove the wall.

**ruhe** *(v)* ► play

*cf: ruhe tovevo, ruhe tutiqe*

• **Para ruheravaqai ai aatoqi vaiva kia kaiqaravata irirava kia kara naana.** You only think about playing ball and not about work so you cannot eat.

**ruhe tovevo i ▪ ruhe tutiqe** *(v)* ► play a lot *cf: ruhe*

• **Vaintivano naahoqi ruhe tovevo i vaivaro vira nova tiharo, Vivinama vira variane. Kia ruhaane.** The child was playing in the garden a lot, and his mother said, "Stay still and stop playing."

**ruhe tutiqe** ► play *cf: ruhe*

**ruhiate** ► glance off, miss *cf: ruataaqau ri*

**ruhimpau vi** *Suw:* **ruhipau vi** *(v)* ► break off, break up ground *cf: ampihau ke*

• **Taaka kaara vaaka ruhipauri vairo.** The casuarina branches broke off quickly.

• **Katari teqa kaivaro vo katari kaaraqi rukiviro maara nteharo katari vira kaara ruhipau kero.** He cut the tree down, and it jammed in the branch of another tree and, because of the weight, the branch broke off.

**ruhipau vi** ► break off *cf: ruhimpau vi*

**ruhiqau ke** ► almost *cf: ahiqau ke*

**ruhiqau ri** *(v)* ► clear the area

• **Kaiqa ruhiqau riro.** He cleared the new garden area.

• **Ukau avira urivaro ruhiqau riro.** The new growth came up, and she cleared the area.

**ruhiramakero ami** *(v)* ► divide, share *Note:* Almost obsolete and replaced by *raha ke* and *raira ke*. *cf: raire, rahe*

• **Airaira ruhiramakero nai vaintivara nimiro.** He divided the goods and gave some to each of his children.

**ruhiti ke** *(v)* ► split open a cooking-bamboo

• **Te naahara taquqi nutake ruhitike nema.** I cooked the greens in the cooking bamboo and then split it open and ate the greens.

**ruhiti vi** *(v)* ► dodge, duck

• **Veva anivaro tavero ruhiti viro.** The arrow came, and he saw it and dodged it.

• **Nai naata arirera ivaro ruhiti viro.** He was going to hit his wife but she ducked out of the way.

**ruhoma ke** *Suw:* **ruhoma ke, rutoma ke, rutonta ke, ruqonta vi** *(v)* ► knock out a bamboo joint

• **Kairiqaqohairo taqu ataa ruhoma kero namari kaqero.** He knocked out the middle joints of the bamboo length with the stick and then fetched water [in it].

**ruhoqe**$_1$ *(v)* ► level

• **Ora quvire iharo vata ruhoqa kero viraqaa ora quviro.** He wanted to make a ditch so levelled the ground first and then dug the ditch.

**ruhoqe**$_2$ ► prune *cf: ruhau ri*

**ruhuki** ► sun sets *cf: ruhunki*

**ruhuku vi** *(v)* ► come loose

• **Kaivu iratero aquita viro ruhuku viro.** The pandanus palm bore fruit and ripened, and then came loose and fell down.

• **Iha ruvari vaivaro rorivano nai ruhuku viro.** He split the wood, and the head of the axe was loose.

**ruhunki** *Suw:* **ruhuki** *(v)* ► sun sets *cf: aquvi*

• **Kuari avu ruhukuma viro.** The sun set.

**ruiqiri** *Suw:* **raikiri vi, raiqiri vi** *(v)* ► break off (bamboo shoots), break off (the top of a tree)

• **Taqu naaqava turu raiqiri viro.** The topmost bamboo shoots broke off.

• **Katari turu raiqiri vivaro tituraqai vairo.** The top of the tree broke off, and only the trunk was left.

**ruiti** *(v)* ► seed itself, self-planting

• **Vaiintivano ukau qumpiara taivaro qarampaa vaivaro viraqaa onkaravano nai ruitiro.** The man lit the grass fire, and there was soot so the nightshade-family herbs seeded themselves on it.

• **Maqara hekaa kuvu qinta taivaro ruitiro.** She sowed the amaranth and Rorippa greens, and then they seeded themselves.

**rukaka vi**$_1$ *Suw:* **rukaka vi, rakaka vi** *(v)* ► have a headache, have pain in the head *Note:* String or a strip of a dried banana leaf or the victory shrub leaf is tied around the affected area to relieve the pain.

• **Ti qiata rukakavu iharo tauvuvara tauvuvara imanta te naaquntaqohai rumpate.** I had a headache, and my head was throbbing so I tied a string around it.

• **Sik marariavano hariharo ti qiata rakaka viro.** The malaria made my head pain.

**rukakavi**$_2$ ▪ **rukakavi, rakakavi** *(v)* ► break off, crack

• **Uvaivano taqu rakakavuma kero.** The wind broke off the bamboo.

• **Ukorira katari tuqaqaa karami aututaivaro kuarivano arivaro kia rakakavu iro.** He made a shotgun from the roots of the *ukorira* tree, and the sun hardened it and it did not crack.

• **Taqu rakakavuma kero porovaa rutantiro.** He split the bamboo and wove the wall [with it].

**rukankavi** *Suw:* **rukavi** *(v)* ► remove arrows from the quiver

• **Vaiitivano iqoka raqireraro kuaneraqi veva rukavu kero ntuva kero auntaqi ruvutero viraqihairo veva vara kero raqiro.** The man wanted to fight so he removed the bundle of arrows from the quiver and put them in the long bag and hung it around his neck and then took the arrows out of the bag and fought.

**rukari** *(v)* ► no clouds

• **Aaqu nti vaivaro kuarivano iteharo rukari kero.** It rained, and the sun shone and there were no clouds.

• **Entaqi aaqu nti vaivaro toravano uriharo rukari kero.** It rained in the night but, when the moon came up, there were no clouds.

**rukaukau i** *(v)* ► pleased with (of small child)

*Note:* Male babies are kissed on the penis.

• **Vaitiara quaheharo rukaukauma kero noqero.** She liked the child and kissed him.

**rukaukuma te**$_1$ *(v)* ► block the way

• **Quaravano naahoqi vuantorave tiro, katari mare qanta kero aaraqaa rukaukuma taivaro quaravano oru tavero kia naahoqi viro.** Lest the pig go into the garden, he picked small branches off the tree and blocked the way [with them] and, when the pig saw them, he did not go into the garden.

**rukaukuma te**$_2$ *(v)* ► 1) build a temporary shelter

• **Ihi haraara rukaukuma tero ihi ntero.** They built a temporary shelter for dancing and singing and sang and danced in it.

• **Naahoqi haraara naavu rukaukuma tero nai vaiti viraqi kaivaro vaite vairo.** He built a temporary shelter and placed his child in it, and she slept.

► 2) construct a bower

• **Tapintiriravano katari kaihaqohairo ihi haraara rukaukuma tero ihi ntero.** The Yellow-Breasted Bower Bird made a bower with twigs from the weeping casuarina trees.

**rukavi** ► remove arrows from the quiver *cf: rukanka vi*

**rukavu ke**$_1$ ► split open *cf: ruqavu ke*

**rukavu ke**$_2$ ► crush *cf: rankanka vi*

**rukavu ke**$_3$ ► break into a house *cf: ruqavu ke*

**rukavu raakavuma ke** ► keep splitting open *cf: ruqavu ke*

**rukikiaqe** *(v)* ► knock off (with a knife)

**• Kaavuqohairo kaivu pahi rukikiaqa kero ihaqi nuta kero nero.** He knocked off the outside layer of the pandanus fruit with a knife and then cooked it over the fire and ate [the nuts].

**rukikiri i** ► turn hands from side to side *cf: runkinkiri i*

**rukiqi** ► come loose *cf: tukiqiri vi*

**rukite** *(v)* ► 1) corner something

**• Aantau katariqi vara rukitauro. Huru vare aniqe aruare.** I have cornered the animal in the crotch of the tree. Get the bow and arrows and come [with them], and I will kill it.

► 2) place horizontally

**• Vaiitivano pohi aratero katari taurini rukitero.** The man put in the posts and then placed the wood on top of them horizontally.

**• Viva ihuqaa qarama vivaro ihu veha raqero vivavata varero mutu kaivu varana ruki taivaro viva kaivu vehaqaa vaavi ntero vataini tuviro.** She climbed up the betelnut palm, and the trunk broke and took her with it and left her in the crotch of the pandanus palm horizontally, and then she climbed down the trunk of the pandanus palm to the ground.

► 3) put arms around the neck

**• Iqara autivaro viva nai kauqu auntana rukitero.** It was cold so he hugged himself with his hands joining at the back of the neck [to keep warm].

**rukivi**$_1$ *Suw:* **rukivi, rutaqu vi** *(v)* ► hook onto, jam *Note:* Very common to see shoes hanging from power lines.

**• Katari teqa kaivaro vo katariqi rukiviro.** He cut the tree down, and it jammed in another tree.

**• Vaiitivano nihi su aqu kaivaro paua naaquntaqaa rukiviro.** The man threw his old shoe up in the air, and it hooked onto the power line.

**• Namarivano oriqaa aantaara muntuvi rutaqutairama rarauke.** I dragged the tree away that the river had carried downstream and left jammed on the rocks.

**• Kaari aiquvano iriqira rutaqu viro.** The car wheel got jammed in between the bridge planks.

**rukivi**$_2$ *(v)* ► depend upon *cf: muntu vi*

**• Vira maaquvano nahenti varare ivaro vira qovavata vira naukavaravata tiha, Homa are tinavuqaa rukivinarave, ti.** His son was going to get married, and his father and his mother's brothers said, "You can depend upon us [to help with food and money]."

**rukohi ke** ► crush *cf: raavoqi ke*

**rukohi vi** *Suw:* **rukohi vi, rakohi vi** *(v)* ► break, fall apart, hatch out, smash *cf: auru rakohi ke*

**• Kokoraaravano auru vatatero viraqaa vaitaqi vivaro naivano rukohi vivaroma naativano qaqini aitarero.** The hen laid the eggs and brooded on them, and then they hatched and the chickens came out.

**• Kokoraara auru vare aniavaro hiqintiro rakohi viro.** They got the eggs and came with them, and then they fell down and broke.

**rukokakima ke** *Suw:* **rukokakima ke, rukokikima ke, rakokikima ke, pepaaqa nti** *(v)* ► break into small pieces, crush a pill *cf: haa haama ke*

**• Nahentivano qamaa kaiqa korataira aaqu ntivaro rukokakima kero qamaa utiro.** It rained on the sweet potato patch, that the woman had turned over, so she broke the ground up into small pieces and planted the sweet potatoes.

**• Kotaava marasini rukokikima kero namari hampata vatero vaiti naati amiro.** The doctor crushed the pill and put it with water and gave it to the baby.

**• Vata antaqu kero kora kero pepaaqa ntuva kero.** She turned over the ground, broke it up and then broke it into small pieces.

**rukokiki** ► crush *cf: rakokaki*

**rukokikima ke** ► break into small pieces *cf: rukokakima ke*

**rukonta vi** ► knock out the bamboo joint *cf: ruqonta vi*

**rukonte** ► jab, pierce *cf: rakonte*

**rukorakaa i ▪ ruqoraqaa i** *(v)* ► have gaps in a wall or roof

**• Naavu ruqoraqaa inahairoma haa iro.** The house had gaps in the walls, and light came inside.

**rukori** ► break, hatch out *cf: rukohi vi*

**ruku raakurama ke** *(v)* ► riddle food with holes

**• Vaukarivano kara nama kero ruku raakurama kero vatero.** The *vaukari* grub ate the yams and riddled them with holes.

**rukua kua i**$_1$ ► knock *cf: kuema vi*

**rukua kua i**$_2$ ► flap wings *cf: rararara i*

**rukukuqe** *(v)* ► cool, cool down

**• Namari kaqa kero aumaqaaraini vataivaro rukukuqaivaro nero.** She fetched water and put it in the shade, and it cooled and she drank it.

**• Kaaqa antakero ahikaqi vataivaro rukukuqaivaro nero.** He cut the sugar cane and put it in the grass and then ate it when it was cool.

**• Vira vaata iha nutaivaro namai qihia taivaro vaata rukukuqero.** She had a fever, and he poured water over her, and her body cooled down.

**rukuraa ke** *Suw:* **rukuraa ke, ruquraa ke, ana ke, raquraa ke** *(v)* ► strike a match

**• Viva teve rukuraa kero iha quarero.** He struck the match and lit the fire.

**rukuraa vi** ► break *cf: rukuraaqa vi*

**rukuraaqa vi** *Suw:* **rukuraa vi** *(v)* ► break, destroy

**• Kure rukuraaviraqi namari kaqa vare anuraro ntava viro.** I fetched water in the broken saucepan and, as I came, the water leaked out.

**• Nukakavano aarai avutaqi nama kaivaro aaraivano rukuraa viro.** I had a cavity in my tooth, and the tooth broke off.

**• Vika naavu maaqavata ruku raakurama ke.** They destroyed all their houses.

**rumaara maara i** *Suw:* **tumaara maara i** *(v)* ► organize, put in order, regroup

**• Qatavi vakaavi raquavaro vatukaqihairo raira viro rumaara maarama viro iqoka raqiro.** All the brothers fought and then divided up from the village, regrouped and fought.

**• Are nena airaira varakera tumaara maarama kera vohaanaini vatera vuane.** You get your things and organize them and put them in one place and then go.

**• Naavu kaqare iharo katari vara kero tumaara maarama kero vohaanainiqai vatero viraqaahairo naavu kaqero.** He was about to build a house so he organized the wood and put it in one place only and then built the house.

**rumiki ke** *(v)* ► butcher an animal

**• Vaiitivano quara airiarataira rumiki kero nimiro.** The man butchered the pig he had laid out spread-eagled and then gave it to them.

**rumiki raamiki** ► butcher many *cf: rumiki ke*

**rumiki vi** ► stiff and painful *cf: unaivu vi*

**rumitautauma ke** *(v)* ► shake, test weight, heft

**• Te veva arirera iha rumitautauma ke tavauraro vuaqantaivera viraqohai aruraro niaraini viro.** I wanted to shoot the arrow so I tested its weight and, because it was light, I shot it and it went a long way.

**• Vaiitivano rakavi para ariharo vo vaiiti qauku kero rumitautauma kero vataqaa aqukero.** When the man played rugby he picked up another man, shook him and threw him down on the ground.

**rumiti vi ▪ runiti vi** *(v)* ► moult, come loose

**• Qovara veka rumiti vivaro qaiqaa qampiqero.** The Princess of Stephanie Bird of Paradise's tail moulted, and then grew in again.

**• Nunaavu aratero ihi nte vaivaro qovara**

**arataiva runiti viro.** He made a headdress and danced, and the Princess of Stephanie Bird of Paradise's tail came loose.

• **Veva ampakuma taiva runiti viro.** The arrowhead of the arrow came loose.

**rumokaintara** *(n)* ► 1) lightweight
*cf: turuqa*

• **Sioti rumokaintara noku tauraro iqaravano harimata vira turuqa vo nokute.** I put on a lightweight shirt and then got cold so I put another shirt over it.

► 2) small piece, little bit

• **Viva katari rumokaintara teqa varero anivaro vovano tiharo, Rumokaintara qaqira kera oru koqe katari teqa varera aniana.** He cut down a small tree and brought it, and another person said, "Forget the small tree and go and cut a good tree and bring it.

• **Are rumokaintara ti timirama nenama norahaa varaaro, tiro.** You gave me a little bit [of food], and you took a big hunk.

**rumoke** *(v)* ► begrudge, disinterested, indifferent

• **Kara kia timiataa ivaro rumokama kero timiro.** She did not want to give me food but she gave it to me begrudgingly.

• **Vaiitivano kaiqa varare iharo rumokama kero kaiqa varero.** The man was going to work but did his work without any interest in it.

**rumpa raampama ke** ► keep tying
*cf: rumpe*

**rumpe**$_1$ *(v)* ► tie

• **Nahentivano iha aqukero rumpa varero aniro.** The woman gathered the firewood and tied it up and came.

• **Nahenti navuhi nuquke rumpa raampama ke vare ani.** The woman pulled out the sword grass and tied it in many bundles and carried it home.

**rumpe**$_2$ *(v)* ► arrest

• **Vaiitivano vo vaiiti arukaivaro kirupuvano ani vira karapuhi rumpa varero karapu naavuqi vuru kero.** A man killed another man, and the police came and arrested him and put him in jail.

• **Kiripuvano muara vaiiti kauqutanta hankapiqohairo rumpa varero viro.** The policeman put the handcuffs on the thief and took him away.

**rumuha** *Suw:* **onavu** *(n)* ► cave
*cf: onavu, ori onavu*

• **Aaqu ntivaro viva onavuqi vairo.** It rained so he stayed in the cave.

**-runa** *Suw:* **-ntuna** ► along

• **Vira naahovano Ovurantuna vairo.** Her garden is along at Obura.

• **Maaruna aniane.** Come along here.

**runiti vi** ► moult, come loose *cf: rumiti vi*

**runkinaari** *Suw:* **uni aani** *(v)* ► rock bow back and forth

• **Runkinaariharo hinta ututero.** While he rocking the bow back and forth, he flicked the bowstring.

• **Vaiintivano veva hinta ututero uni aaniharo ihi nte vairo.** The man tightened the bowstring and rocked the bow back and forth as he sang and danced.

**runkinkiri i** *Suw:* **rukikiri i** *(v)* ► shake one's hands back and forth, shake head from side to side *Note:* This is done when emotionally stirred at times of amazement or sorrow.

• **Aru runkinkiri iharo kia tavaunarave tiro.** While shaking his head from side to side, he said, "I haven't seen it."

• **Vira nova qutu vivaro kauqu rukikiri iharo iqi ratero.** When his mother died, he shook his hands from side to side and wept.

• **Vo vaiintivano qora uva tivaro vo vaiintivano irivaro kia koqe uva vaivaro aru rukikiriro.** One man used foul language, and the other man heard that it was not good talk and shook his head from side to side.

**rupani** *(v)* ► dig a huge ditch

• **Pakaquraini iriqira viva oqaitu rupani kero vatero.** He dug a huge ditch near the Paka'ura bridge.

**rupaparu i** *(v)* ► flap wings

• **Kokoraaravano uva tireraro iharo aroka rupaparuma keharo kokoraaraqooo tiro.** When the rooster is

about to crow, it flaps its wings and then crows cock-a-doodle-do.

• **Uviri naativano atavarero vireraro iharo viva aroka rupaparu iro.** When the baby birds were about to fly, they flapped their wings.

**rupe i** *(v)* ► daybreak

• **Toqaqira paari rupe iro.** In the morning at daybreak the mist comes. *cf: ruperi*

**rupema vi**$_1$ *Suw:* **rupema vi, ruqema vi, rapema vi** *(v)* ► break off

• **Vaahi ruqema kero ququrama kero varero aniro.** He broke off the *vaahi* vine, rolled it up and brought it.

• **Nahetivano naaruaraiqi utaraqi kara ntuva taivaro maarantero rupema viro.** The woman put the food into the old netbag and it was heavy, and the bag broke.

• **Naaqunta tavaaranama rupema viro.** The string broke in the middle.

**rupema vi**$_2$ *Suw:* **rupema vi, ruqema vi, rapema vi** *(v)* ► uproot

• **Quaravano ova tuqa ruqema kaivaro aaharaiqiro.** The pig uprooted the yam roots, and they dried up.

**rupema vi**$_3$ *Suw:* **rupema vi, ruqema vi, rapema vi** *(v)* ► disperse *Note:* In a legend, when clouds disperse from over a house, it means trouble is coming.

• **Tonavu ruqema vivaro kuari itero.** The clouds dispersed, and the sun shone.

• **Aaqu ruqema viraqe virerama.** When the rain disperses, I will go.

**rupema vi**$_4$ *Suw:* **rupema vi, ruqema vi, rapema vi** *(v)* ► escape, run away

• **Vaiitivano karapuhiqihairo ruqema kero viro.** He escaped from gaol.

**rupema vi**$_5$ *Suw:* **rupema vi, ruqema vi, rapema vi** *(v)* ► remove guilt *Note:* The accused was thankful the other man had been born.

• **Quqaara ai nova ai vatataivarara tira, are ti kahaqiharama tiqaahainaa uva ruqema timitaaro.** Because your mother gave birth to you, you are able to help remove all the accusations against me.

**rupeqa vi**$_1$ *(v)* ► bogged

• **Kaarivano horaqi rupeqa vivaro vukaari utiharo rarau kero.** The car got bogged in the mud, and he pulled it out with difficulty.

• **Kaari aiquvano horaqi rupeqa viro.** The car wheels got bogged in the mud.

**rupeqa vi**$_2$ *(v)* ► drown

• **Vaitivano namariqi hiqintiro rupeqa viro.** The child fell into the water and drowned.

**ruperi** *(v)* ► pre-dawn light *Usage:* Tai only *cf: rupe i*

• **Toqaqira vate ruperinaini kuari vehohaara ururero aaqu ntuariravama vairo.** In the early morning at daybreak, the rays of the sun appeared at the time of the rain.

**rupi** *Suw:* **rupi, raupi** *(v)* ► sweep, gather up

• **Vatuka rupiro.**
She swept the village clearing.

• **Kokoma vahaaqaini raupi veva aqukero.** She swept up the rubbish and threw it outside.

• **Vate te rotu naavu rupi raapima ke anuro.** Today I swept the whole church and then I came.

**rupi raapima ke** ► keep sweeping, sweep all *cf: rupi*

**rupihima vi ▪ rupihima vi, avu rupihima vi** *(v)* ► dusk (6:30-7:00 pm), pre-dawn (5:30 am) *cf: kinkunaaroqi*

• **Viva tavaivaro rupihima vivaro nai naavuni vaakama viro.** He saw that it was almost dusk so he went to his house quickly.

• **Kuari avuvano ruhukivaro vata rupihima viro.** The sun went down [to the level of the leaves on the trees], and dusk came.

• **Te Vaaravunaihai Vaavauriraqi tuvuraro avu rupihimanta maini tuvuntauro.**
I came from Barabuna to Vaavauri, and it was dusk, and I came down here.

**rupintiri vi** ► fall down hard, hurt seriously *cf: rupitaitima vi*

**rupitaitima vi** *Suw:* **rupitaitima vi, rupintiri vi** *(v)* ► fall down hard, hurt seriously, fall down heavily

**• Viva kaivuqaahairo vaavintarare tivaro kaivu kaara ampihau varaivaro vatakata rupitaitima viro.** He went to come down from the pandanus palm but a branch came out of its socket, and he fell down hard onto the ground.

**• Vira vaativano nai naata ruqutu kero rupitaitima kero vatero.** The husband beat his wife and hurt her seriously.

**• Vatavano vauririntairaqaa vaiintivano ruqutu viro rupintirima viro.** The man fell down heavily on the ground that was slippery.

**rupuntaa vi**$_1$ *Suw:* **rupuntaa vi, ruquntaa vi, rapuntaa vi** *(v)* ► bend arm at elbow, bend over

**• Kakuma iratero rupuntaa viro.** The ears of corn ripened, and the stalks bent over.

**• Viva nai kauqu rapuntaa kero.** She bent her arm at the elbow.

**rupuntaa vi**$_2$ *Suw:* **rutuka vi** *(v)* ► sag (of breast) *cf: naama, uvauru te*

**• Nora varaata naama rutuka viro.** The big woman's breasts sagged.

**rupuntaavira naavu** *(n)* ► gable-roofed house *Lit: 'folded house'. cf: rupuntaa vi*

**• Rupuntaavira naavu kaqa tero.** He built a gable-roofed house.

**ruqaaqama vi** *(v)* ► divide *cf: tuqavu vi, rahe*

**• Vaiintivano raqire iha tavaaraqaahai ruqaaqama vi voraini vuamata voraini vimake raquara.** The men wanted to fight so divided in the middle, and some went on one side and some on the other, and all of them fought.

**• Ovata naa entara kara qantu vare ruvaaquma ke nai tiva ami nai tiva ami ke kara ruqaaqama ke ne.** At the time of the feast, they harvested the food and gathered and talked among themselves and then divided the food and ate it.

**ruqatetema vi** *(v)* ► go far away

**• Nahetivano nai vaiti vatukaini kero naahoni ruqatetema vivaro vira vaitivano rate vairo.** The woman left her child at the village and went a long way to the garden, and her child cried.

**• Kentiqi havuka koqaa iare turaro kenti qova ki varero ruqatetema viniro.** I wanted to buy fish at the canteen but the owner had taken the key and gone far away.

**ruqauqau i** *(v)* ► deafen *cf: ate*

**• Herikotavano uva tiharo ti aato ruqauqau iro.** The helicopter noise deafened me.

**• Uvaivano nora utiharo ti aato ruqauqau iro.** When the strong wind blew, it deafened me.

**• Quvaara ruquti vaivaro ti avu aato ruqauqau i vairo.** He beat the drum, and the noise deafened me.

**ruqavu ke**$_1$ ▪ **rukavu ke, rakavu vi** *(v)* ► split open, split bamboo or wild cane *cf: ruhiti ke*

**• Viva naahara taqu ruqavu kero nero.** She split open the cooking-bamboo with greens in it and ate them.

**• Quara oriha irate arara tuvu taquqi nutataara ruqavu ke ne.** They cooked the pig in the earth oven and split the cooking-bamboo open that they cooked the intestines and liver in and ate them.

**• Taquqi namari kaqa varero aniro hiqinti viro taqu aqu kaivaro rakavu vivaro namari ekaa ntava viro.** She fetched the water in the bamboo length and, on her way she fell down and dropped the bamboo, and it split open and the water all spilled out.

**• Quara vuhaari oriqohairo rukavu kero avutaqiraara vara kero nero.** He split open the pig's bones with the stone and took out the marrow inside and ate it.

**• Taqu rukavu kero ova qumpiro.** He split the bamboo and lit the bamboo torch.

**• Ohuqe rakavu ke porovaa rutanti.** They split the wild cane and wove the wall [with it].

**ruqavu ke**$_2$ ▪ **rukavu ke, ruqavu ke, rakavu ke** *(v)* ► break into a house

**• Muara vaiitivano muara autire iharo**

**oru naavu ruqavu kero viraqihairo airaira muara varero.** The thief wanted to steal and broke into the house and stole the things from inside.

**ruqema vi**$_1$ ► escape, run away *cf: rupema vi*

**ruqema vi**$_2$ ► break *cf: rupema vi*

**ruqema vi**$_3$ ► uproot *cf: rupema vi*

**ruqema vi**$_4$ ► disperse *cf: rupema vi*

**ruqema vi**$_5$ ► remove guilt *cf: rupema vi*

**ruqemantera vi** ► hurry *cf: ruqeqaama ke*

**ruqeqaama ke** *Suw:* **ruqemantera vi, ruqevaqama ke, tuqavaaqama ke** *(v)* ► hurry, quickly

**• Ruqemantera vuane.** Go quickly.

**• Ruqeqaama kera vuane.** Go quickly.

**• Kaarivano anivaro vovano tiharo, Ruqevaqama kera aitarera oru kaari ravaaqavu kaane.** The car came and someone said, "Hurry up and go stop the car."

**ruqeqaama vi** ► in shreds *cf: rararata vi*

**ruqeta ke** *(v)* ► crochet to the first stitch of the handle of the netbag

**• Nahetivano uta kuta varero mutuvi vehaqi ruqeta kero.** The woman crocheted the netbag to the first stitch of the handle of the netbag.

**ruqetara** *(n)* ► tuber (of sweet potato) *Note:* Small tubers in abandoned gardens are usually left for the pigs. *cf: nainta*

**• Qamaa auvuruqiraara nama taiqa kero ruqetara quvi keharo nero.** She ate the sweet potatoes in the mounds and then dug up the tubers and ate them.

**ruqevaqama ke** ► hurry up *cf: ruqeqaama ke*

**ruqi** *(v)* ► decorate festivity area, dress up, put on finery *Note:* Not used in all senses as *vahehe* is. *cf: vahehe*

**• Vaiitivano namari tutu varero vaata ruqi varero Kainantuni viro.** The man bathed and got dressed up and went to Kainantu.

**• Ihi vatuka ruqi tero ihi ntero.** He decorated the festivity area and sang and danced.

**• Naheti irare iharo vaata ruqi amitero varero vuru qoraitiqaa iratero.** The people were about to give the woman in marriage so dressed her up in her finery and escorted her [to the wedding site] and gave her in marriage to the man.

**ruqia vi** *(v)* ► squeeze through an opening, thread something, fall out through a hole in something

**• Monu tarausisiqi ntuva tauraro tarausisi uta qunahiviraqihairo ruqia viro.** I put money in my pants pocket, and the money fell out through the pocket that was torn.

**• Tuvuravano uta kaqakairaqihairo qamaa ntuva tauraro ruqia viro.** The sweet potatoes I put in the bag fell out through the hole the rat had chewed.

**• Quaravano ohaaqi ruqiarero naahoqi oru ni vairo.** The pig squeezed through the fence palings and went into the garden.

**ruqiaruqiama te** *Suw:* **rutuntua te** *(v)* ► pierce through to the other side *Note:* In anger, a grandfather pierced through the thigh of his young grandson with an arrow.

**• Vevaqohairo quara aru rutuntua tero.** He pierced the pig's neck with the arrow, and it came out the other side.

**ruqiki te** *(v)* ► pass string through the loop of the bark skirt waistband, put belt through the loop *cf: toveka*

**• Nahetivano pakaara nauvuqi ruqiki tero.** The woman put the string through the loop of the bark skirt waistband.

**• Te trausisiqi reti ruqiki te.** I put the belt through the loops on the trousers.

**ruqintataaru taaru i** *Suw:* **ruampaa ruampaa i** *(v)* ► vibrate

**• Vukai katari aqu varero vivaro ruampaa ruampaa iro.** He carried a long pole on his shoulders, and the pole vibrated up and down.

**ruqiruma ke** *(v)* ► malnutritioned *Note:* Malnutrition occurs when a child is weaned too early because the mother is pregnant. Sometimes the child is nursed by another woman at that time.

**• Nahetivano vaiti vatatero kia vukai ihi vairaitiro, qaiqaa vaiti taiqama vivaro hoqare vatataira ruqiruma kaivaro viva naamara ratero.** The woman gave birth to a child, and not many years passed and she was pregnant again, and the child she gave birth to first suffered from malnutrition and cried for milk.

**ruqohi ke** *(v)* ► strike a match *cf: iha*

**• Vaiitivano iha quarare iharo antauqaqaa masisi ruqohi kero iha quarero.** When the man was lighting the fire, he struck the match on the tinder and lit the fire.

**ruqonta vi** *Suw:* **ruqonta vi, rukonta vi, raqonta vi** *(v)* ► break, knock out a bamboo joint

**• Vaiintivano namai kaqareraro taqu teqa kero ataa rukonta kero namari kaqero.** The man wanted to fetch water so he cut a bamboo length and knocked out the joints of it and fetched the water.

**• Porovaa ruqonta vinahairo haa ivo.** The light came through the part of the woven wall that was broken.

**ruqoraqaa i** ► have gaps in a wall or roof *cf: rukorakaa i*

**ruquntaa vi** ► bend arm at elbow *cf: rupuntaa vi*

**ruquraa ke** ► strike a match *cf: rukuraa ke*

**ruquti** *(v)* ► 1) clap hands

**• Nai kauqu ruqutiro.** He clapped his hands.

► 2) hit, strike

**• Ruqutuaqarama kero ruqutiro.** He meant to hit him and he did.

► 3) punch and push, beat up

**• Vovano vo vaiiti ruqutu rataa aqu kaivaro viva himpiro nai ruqutu rataa kaivaro Kaanihorivano vika kauqu huruqohairo antua kero.** One man punched and pushed another man, and he got up and punched and pushed him, and then the Councilman separated their hands with his bow.

► 4) break open

**• Naampaivano ori kakavaiqaqohairo kaivu ruqutu kero nero.** The old man broke open the pandanus nuts with a small round stone and ate them.

► 5) knock on the door *Note:* Not common to knock on the door because knocking used to indicate the presence of an evil spirit. Even in the 2000s it is more usual for a person to cough or just sit and wait outside our house until someone tells us someone is there or we happen to notice.

**• Qenti ruqutiro.** He knocked on the door.

**ruqutu qaqianaiqama ke** ► finish off *cf: aru qaqianaiqama ke*

**ruqutu vi**$_1$ *(v)* ► fall *cf: hiqiri*

**• Katariqaahairo ruqutu viro.** He fell down from the tree.

**ruqutu vi**$_2$ *(v)* ► die *Note:* Euphemism.

**• Viva ruqutu vimanta quntama ke.** She died, and we buried her.

**ruraa kuraama ke** *Suw:* **ruraa kuraama ke, ruraa quraama ke** *(v)* ► shake water in a bamboo length or container

**• Viva namari taquqi tavaivaro kokomavano vaivaro viva namari kaqa kero ruraa kuraama kero qaqini qihia kero.** He looked inside the bamboo length and noticed there was dirt in it so he filled the bamboo length with water and then shook it a few times [to rinse it] and poured out the water.

**ruraa quraama ke** ► shake water in a bamboo length or container *cf: ruraa kuraama ke*

**ruraki** *(v)* ► scratch

**• Qamaa qaraaka ututaira quvi ntarera ivaro vovano tiharo, Qamaa vaata rurakirorave ihaaqama kera quvi ntaane.** She was about to dig up the new sweet potatoes she had planted, and someone said, "Lest you scratch the skin, dig them up carefully."

**• Nahetivano auqurora vai nimirira nuqivaro auquroravano vaata ruraku kero.** The woman pulled out the thorny weeds, and the thorns scratched her body.

**rurirama vi** ► fall to the ground *cf: riruri*

**ruruai** *(n)* ► Luluai *Note:* Leader appointed by the Australian government to work together with the Kiap in various areas. *cf: tultul*

**• Ruruaivata Turuturuvata maaqaini vaiha Kiapara hampata uva avuqavu ima.** The Luluai and Tultul were at their village settling some business with the Kiap.

**rutaa vi** *(v)* ► swipe at June Beetles *Note:* June Beetles are knocked to the ground with a downward swipe of the hand.

**• Vaaka toqaqi vaitihavano aari oru rutaa vi.** Early in the morning, the children swiped at and caught the June Beetles with their hands.

**• Aarivano ata varero vivaro vaintivano rutaavu kero varero oru nuta kero nero.** The June Beetles were flying in the air so the children knocked them to the ground with a downward swipe of the palms of their hands and roasted and ate them.

**rutaaka rutaaka ti** *(v)* ► persist

**• Tevata uva tirare turaro vivaqai rutaaka rutaaka ti vaimanta te qaqi vauro.** I wanted to say something but he persisted in talking so I forgot about saying anything.

**rutahaa ke** *(v)* ► fell a pig, tackle, throw to the ground

**• Vaitivano nai kena vaiti vataini vara rutahaa kero.** The child tackled his mate onto the ground.

**• Ekaa enta vukaari utiha arirera auti varia quarara vate tema rutahaa kauro.** Today I felled the pig that they always had difficulty in killing.

**rutami ke** *(v)* ► regrow

**• Kopi irataira hiqi varaavaro ratutuvira mare rutami kero qaiqaa irero.** They picked the coffee cherries that were ripe, and then the leaves fell off, new leaves sprouted, and the coffee trees bore again.

**rutantaatanti** *(v)* ► bent over *cf: rupuntaa vi*

**• Kakuma iratero rutantaatantiro vairo.** The ears of corn ripened, and the stalks were bent over.

**rutanti** *(v)* ► weave

**• Takeva quaki rutantiro.** He wove the binding on the pig arrow.

**• Porovaa rutantiro.** He wove the panel for the wall.

**rutaqu te** *Suw:* **hiri** *(v)* ► hang up on a nail

**• Vira uta niriqaa rutaqu tero.** He hung his bag up on a nail.

**• Nahetivano nai uta rutaqu tero.** The woman hung her bag up on the nail.

**rutaqu vi**$_1$ ► caught on something *cf: ntaqu vi*

**rutaqu vi**$_2$ ► choke *cf: ntaqu vi*

**rutaqu vi**$_3$ ► prove right *cf: rutiqau ri*

**rutaqu vi**$_4$ ► stuck between teeth *cf: ruataaquma te*

**rutaqu vi**$_5$ ► hook onto, jam *cf: rukivi*

**rutaqu vi**$_6$ *(v)* ► occupied with

**• Viva vo uvaqi rutaqu viroma kia aniro.** He was occupied with another talk so didn't come.

**rutatiaqa ke** ► bump against *cf: rutatiqa ke*

**rutatiqa ke** *Suw:* **rutatiqa ke, rutatiaqa ke, ruhahiaqa ke** *(v)* ► 1) bruise

**• Ukantuqa rutatiqa kero naaquntaqaa ntava kero uta kutero.** She bruised the *ukantuqa* leaves and rolled them together with the string and dyed it a dark green colour and made a netbag.

► 2) bump, hit, jam finger, stub

**• Vaiitivano aaraqaa viharo kia ori tavaraitiro, nai aiqu oriqaa rutatiqa kero.** The man was walking along the road and didn't see the stone and bumped his foot against it.

**• Te aaraqaa vuraro orivano aiqu ruhahiaqa kaivaro aiquvano aihaviro.** I walked on the road and stubbed my foot on a stone, and my foot hurts.

**• Viva hamaqohairo niri arirare tira, nai vuqa rutatiaqa kero.** He went to hit the nail but he hit his own finger instead.

**• Vovano qenti uataivaro vovano kia tavaraitiro, qenti aqu kaivaro vuqa rutatiqa kero.** One man held the door and

another one, without looking, closed the door and his finger was jammed in it.

**ruteqa raateqama ke** ► slap face again and again *cf: ruteqe*

**ruteqe**$_1$ *(v)* ► slap face, strike lightly, whip *cf: qahintui*

**• Vo vaiitivano vaimata vira vatukaqaa vaitiha ruhe variavaro viva kapipi varero viraqohairo vaiti vika ruteqa raateqama kero vatero.** A man was at his place, and some children were playing on the village square so he got a whip and struck them lightly many times.

**• Viva vainti auruvu ruteqa kaivaro ratero.** He slapped the child's cheek, and he cried.

**ruteqe**$_2$ *(v)* ► damage

**• Aaqu kaampura ntiharo naaho mare ruteqa raateqama kero vatero.** While the hail fell, it damaged the leaves of the crops in the garden.

**ruteqe**$_3$ ► cut grass with a scythe *cf: rutintiqe*

**ruteqe**$_4$ ► sharpen the end of a fence post *cf: rutuqe*

**ruteqe**$_5$ *(v)* ► shape sides of a ditch

**• Havoreqohairo viva ora avai ruteqero.** He shaped the sides of the ditch with the spade.

**rutintiqe** *Suw:* **ruteqe** *(v)* ► cut grass with a scythe

**• Saaripiqohairo ukau rutintiqa kero.** He cut the grass with a scythe.

**• Viva saaripi varero ukau ruteqero.** He got the scythe and cut the grass.

**rutiqau ke** *(v)* ► pick one's nose

**• Aiqi arataira rutiqau kero.**
He picked his nose.

**rutiqau ri** *Suw:* **rutaqu vi, rutiqau ri** *(v)* ► come in line with, prove right

**• Raasikorivano ai arivorave ti, kia aaraqaa vate vuane turara are vuaramata vika ari aruavaro ti uvaqaama rutaqu vivo.** I said not to go on the road today because the robbers might attack you but you went, and they attacked you which proved my advice was right.

**• Te tuna uvaraqaa rutaqu viro.**
It came in line with what I said.

**• Ti uvaqaa rutiqau riro.**
I was proven right.

**rutoma ke** ► knock out a bamboo joint *cf: ruhoma ke*

**rutonta ke** ► knock out a bamboo joint *cf: ruhoma ke*

**rutoqe**$_1$ *(v)* ► whip

**• Viva kapipiqohairo vaiti rutoqero.** He whipped the child with a switch.

**rutoqe**$_2$ *(v)* ► break off

**• Viva katari kaarana vaiharo kaivu mare rutoqa aqu aquma kaivaro vataini hiqintiro.** When he was on the tree branch, he broke off the fronds of the pandanus palm and kept throwing them down, and they fell on the ground.

**rutoqe**$_3$ ► sharpen the end of a fence post *cf: rutuqe*

**rutotaitima ke**$_1$ *Suw:* **rutotaitima ke, rutotima ke** *(v)* ► break into pieces, smash *cf: rupintiri*

**• Vaiitivano arara itaivaro viva qamaa orihaqihairo mpaqi kero vata kata rutotaitima kero.** The man was angry and took the sweet potatoes from the earth oven and smashed them on the ground.

**rutotaitima ke**$_2$ *(v)* ► pummel

**• Viva vira virivaata rutotima kero.** He pummelled her head and face.

**rutotima ke** ► pummel *cf: rutotaitima ke*

**rutu raatura ni** *(v)* ► roam

**• Kia quaravano nai nora qentiana vairaitiro, vatuka vatuka rutu raaturamaqiro niro.** The pig didn't stay around its owner's doorway but roamed from place to place.

**• Vaitivano vo vatuka vo vatuka rutu raatura ni vaivaro vira qova tiharo, Kia vo vatuka vo vatuka rutu raatura nuane. Qora haika vareroravе, tiro.** The boy roamed from village to village, and his father said, "Stop roaming all over the place lest you get into trouble."

**rutuka vi**$_1$ *(v)* ► break off a bunch of bananas with hands, break off a cluster

of coconuts *Note:* A Suwaira man stole some coconuts while working on a coastal plantation and was made to eat a cluster of coconuts at one sitting as punishment.

**• Vaiitivano kokonaasi muara auti vaivaro kokonaasi qova kokonaasi vo kaqitahaa rutuka kero vira amiro tiharo, Te maaqa vaiha tave variarirara are nenaraama vira nerama taiqa kaane, tiro.** A man stole coconuts, and the coconut owner broke off one cluster of coconuts and gave them to him and said, "While I am here watching, you eat all these by yourself and finish them off."

**• Tanturu kia vaivaro vaiitivano kauquqohairo eta rutuka varero viro.** There was no bush knife so the man broke off the bunch of bananas with his hands.

**rutuka vi**$_2$ ► sag (of breasts) *cf:* ***taaqutu vi***

**rutuntua te** ► pierce through to the other side *cf:* ***ruqiaruqiama te***

**rutuqe** *Suw:* **ruteqe, rutoqe** *(v)* ► sharpen to a point, sharpen the end of digging stick, sharpen the end of a fence post *cf:* ***quvari ke***

**• Viva katari rutuqa kero varero tutuka arero.** He sharpened the wood to a point and took it and put in the fence posts.

**• Ohaa ruteqa kero arero.** He sharpened the ends of the fence posts to a point and drove them into the ground.

**• Vau rutoqa kero ohaa arero.** He sharpened the end of the digging stick and made holes for the fence posts and drove them into the ground.

**rutuqu ke**$_1$ ► split in the middle *cf:* ***ruturuqu ke***

**rutuqu ke**$_2$ *(v)* ► make short ditches *Note:* Short ditches are crisscrossed in a garden to make small plots and improve drainage.

**• Qamaa kaiqa ora rutuqu kera iqu iqu ora quvi kairaro namarivano naahoqihairo tuvitaraarire.** When you dig the ditches in the new sweet potato garden, make them all short so the water will drain from the garden.

**rutuqu raatuquru vi** ► keep splitting down the middle *cf:* ***ruturuqu ke***

**ruturuqu ke** *Suw:* **rutuqu ke** *(v)* ► broken in half *cf:* ***tairi***

**• Katari aharaiqaavira uvaivano utiharo raqa kaivaro tavaarana rutuqu viro.** The wind blew, and the tree that was dry fell down and broke in half.

**• Aahara katari tuqu kaivaro rutuqu raatuquruma viro.** He cut down the dry tree, and it broke into pieces.

**• Katari tuqu kaivaro hiqintiro rutuqu raatuquruma viro.** He cut the tree down, and it fell and broke into many pieces.

**rututi ke ▪ ratuti ke** *(v)* ► strip off, strip water from reeds *Note:* Water is stripped from reeds and they are put in the sun to dry and then skirts are made from them which are worn during the wet season or at festive times. Uncommon in '80s for everyday use but worn at times of dancing and singing.

**• Nahetivano kiara rututu kero kuari auriro.** The woman stripped the water from the reeds and laid them in the sun to dry.

**rututurama vi**$_1$ *(v)* ► sag

**• Viva ekaa qamaa utaqi ntuva taivaro utavano rututurama viro.** She put all the sweet potatoes in the netbag, and it sagged with the weight.

**rututurama vi**$_2$ *(v)* ► trapped

**• Navutaava vaara autu taivaro vira navutaava oru ntavara vaaraqi aqu vivaro vaara kuvai taivaro vira navunaava tiharo, Ekaa vaiitivano vaara avutaqima rututurama vivo, tiro.** The enemy laid an ambush, and his enemy went into it and were trapped, and his countrymen said, "All the men are trapped inside."

**ruva te**$_1$ *Suw:* **ntuva te** *(v)* ► lay flooring, lay bridge planks, put in a bridge

**• Iri ntuva te.** They put in a bridge.

**ruva te** *Suw:* **ntuva te**$_2$ *(v)* ► put into a netbag *cf:* ***uta***

**• Utaqi ruvataunara viraqi vairoe kiama tave.** I don't know if what I put in my netbag is there or not.

**• Ti kara timivera miniqai nama kema kia utaqivata ntuva vare ani.** I ate all the food there that they gave me and did not put any in my netbag.

**• Vira nova nai vaintima utaqi ntuva kero ntau varero viro.**
Her mother put her child in the netbag and hung it from her head and left.

**ruvaa i** *Suw:* **ruvaa i, qoqi** *(v)* ► clear away, clear the area

**• Vika paipe vare viraqohai katari tataaqa ukau qoqama ruvaahama ke.** They cleared the grass next to the trees with the bush knife.

**• Aaraqaa ahikavano titakaira qoqama ruvaahama kero.** He cleared away the grass that was blocking the road.

**• Ihu kaivu ututaira qoqama kero qaqiraqaa vataivaro irero.**
He cleared the area where he had planted betelnut and pandanus palms and put them in an open place, and they bore fruit.

**• Nantaqi niharo kia aara vaivaro viva nai tanturuqohairo aara qoqama kero viro.** He was walking where there was no path so he made one with his bush knife and left.

**ruvaahe** *(v)* ► light

**• Aatitareraro iharo vatamaata ruvaahama viro.** It was almost dawn, and all the area became light.

**ruvaantuma vi ▪ ruvaantuma vi, nutu ruvaantuma vi** *(v)* ► gather together *cf: ruvaaqi*

**• Kaunisorivano vaiiti naheti ekaa nutu ruvaantuma kero uva tiva nimiro.**
The Councilman gathered all the people together and talked to them.

**• Ho vonahainaa vonahainaa kiripuvano ruvaantuma viro taara vatuka naavu maaqa vehiqama kero.**
Police from different places gathered together and destroyed two villages.

**ruvaaqi** *(v)* ► collect, congregate, gather *cf: ruvaantuma vi, uki*

**• Vaiinti nahentivano ani ruvaaqivaro Kaunisorivano uva tiva nimiarire.** The people gathered so the Councilman could pass on information to them.

**• Vika monu ruvaaquma ke raisi vare.** They collected the money and bought rice.

**ruvahi te** *(v)* ► start a fight

**• Te iqoka ruvahi tauramata viraqaahaima raquavo.** I started the fight, and then they all fought.

**ruvaihaa ke** *(v)* ► put in a separate place

**• Kara vara vuru taintaqaa ruvaihaa kera timitaane.** Put the food in a separate place for me on the table.

**• Vira monu vara qaqini ruvaihaa kera amitaane.** You take his money and put it in a separate place for him.

**ruvaihaa vi** *(v)* ► spring back

**• Katari teqa kaivaro voqaa rukiviro okaravano qaqini ruvaihaa viro.** He cut the tree down, and it jammed on another tree and the trunk sprang back up.

**• Vaara vuitairaqaa aantau aru viro vaara aqu qaqiraqaa ruvaihaa viro vaivaro vaiitivano oru tavero aantau qantu varero.**
The animal was caught in the trap and it was sprung, and the man went and noticed it and took the animal out of the trap.

**ruvari** *(v)* ► 1) split wood

**• Viva iha ruvari kero.** He split the firewood.

**• Roriqohairo iha ruvari raavarima kero varero aniro.** He split a lot of firewood with the axe and carried it and came [with it].

► 2) divided leaf

**• Naamuntaa mare ruvariraa marema vairo.** The leaves of the aibika plant divide into seven narrow leaves.

**ruvari raavarima ke** ► split a lot of wood *cf: ruvari*

**ruvauvau i** *(v)* ► buzz

**• Taruvano vira aatoqi viqe tero ruvauvau iro.** The flea went into his ear and buzzed.

**ruvihau vi** ► chipped *cf: ruvihi vi*

**ruvihi vi** *Suw:* **ruvihi vi, ruvihau vi** *(v)* ► chipped

**• Rori oriqaa aqu kauraro avai ruvihi**

**viro.** I threw the axe on the stone, and the blade was chipped.

• **Kaiqa vararera hoqarama te tavauraro tanturu avai ruvihau vimanta qaqirake anuro.** I wanted to work and started to but my bush knife blade was chipped so I forgot about it and came [home].

**ruvinoma ke** ► persistent *cf:* ***ruvitu ke***

**ruviqa ke** *(v)* ► release a trap

• **Vaiitivano vaara ruviqa kaivaro uvirivano kia viraqaa aru viro.** He released the trap, and the bird was not caught in it.

**ruvitu ke** *Suw:* **ruvinoma ke** *(v)* ► persistent

• **Kia amirera autivarovata, viva ruvinoma kero naarivaroma amiro.** He wasn't going to give it to him but, because he was persistent and demanded it, he gave it to him.

• **Viva kaaqa teqarereraro ivera te tiha, Kia teqaane, turaro viva ruvinoma kero oru teqa kero nero.** He was about to cut the sugar cane and I said, "Don't cut it" but he was persistent and went and cut it and ate it.

**ruvivi ke** *(v)* ► bent over

• **Kaiqa varauraro orivano vevanto vairaqaa havore aqu kauraro avai ruvivi kaimanta te kaiqa qaqirake.** I was working and hit the spade on the stone that was underground, and the end bent over so I forgot about working.

**ruvu** *(n)* ► plant with roots like ginger (generic) *Note:* Leaves are used as wrapping for bananas to be cooked in the earth oven. Red fruit is chewed with betelnut and used as a plug for bamboo lengths. *cf:* ***kai, taatu, tauqara, kahaa, kurotara, kokuqa, ntivara***

• **Ruvu mare vare aniraqe eta ntera ntuva taunara viraqaa naavumake oriha iraari.** Bring the *ruvu* leaves, and I will put the bananas I have grated on them and wrap them up and cook them in the earth oven.

**ruvu namari** *Suw:* **vata namari** *(n)* ► spring *cf:* ***aruvu***

• **Vata namarivano aaraqaa uruntehar o aara qoraiqama kaivaro kaarivano kia ho viraqaa nuanaro.** Water came from the spring underneath the road and ruined it so the cars could not drive on it.

**ruvu te** *(v)* ► put around the neck, hang around the neck

• **Quvaaraa autu tero auntaqi uta ruvu amitero.** He initiated him and put the netbag around his neck.

• **Hankaaroro auntaqi ruvutero.** She hung the beads around her neck.

**ruvuraa vi** ► break off *cf:* ***huaraavu vi***

**ruvuraaqe** *Suw:* **ruvuraa vi** *(v)* ► break

• **Tutuka ruvuraaqeharo kenko kenko tiro.** The fence broke and made a crackling noise.

• **Nai qatara tiharo, Quaravano tutuka ruvuraa kaira are koqema kera qaiqaa ara kaane, tiro.** He said to his younger brother, "Put the fence that the pigs broke down in good again.

# S s

**S uta** *(n)* ► netbag with the letter S pattern *cf:* ***uta***

**saaripi** *(n)* ► scythe – From Tok Pisin

**savore** ► spade *cf:* ***havore***

**seni** *(n)* ► chain – From Tok Pisin

**seni uta** *(adjecive)* ► netbag with chain pattern *Lit: 'chain bag'. cf:* ***uta*** – From Tok Pisin

**seri naavu** *(n)* ► guardhouse *Lit: 'tent house'.*

• **Kiripuvano vitanta ntita varero mutu seri naavuqi kero.** The police took the two of them and put them in the guardhouse.

**serikota** ► helicopter *cf:* ***herikota***

**sia** *(n)* ► chair – From Tok Pisin

• **Siaqaa oquvuane.** Sit down on the chair.

**sikeri** *(n)* ► scales – From Tok Pisin

**sikeri taatau te** *(n)* ► adjust the scale *Lit: 'fasten the scale'. cf:* ***taatauri***

• **Vaiitivano nai kopi vara vuru amivaro sikeri hiritai vaiitiva sikeri taatautero kopi hiritero kia koqe koqaa amiro.** The man took their coffee and gave it to the man

who weighed it, and he adjusted the scale and did not give him the correct money.

**sikikiki ti** *(n)* ► song of the *vantantira* bird
• **Vatantiravano sikikiki tiro.** The *vantantira* bird sings *sikikiki*.

**sikuru** ► school *cf: hikuru*

**sikuru numiqe** ► teach school *cf: hikuru numiqe*

**simeni** *(n)* ► cement – From Tok Pisin

**Sinia Hai Sikuru** ► National High School at Aiyura
• **19 April 1973 vi entara Kamurankiravata Mosipihai uruakavata ruvaaqumavi vaiha Sinia Hai Sikuru uvara avuqavu ireka vaura.** On 19 April 1973, the Kamunakera people and those [officials] who came from Port Moresby met and settled the talk about the National High School at Aiyura.

**sipisipi** *(n)* ► sheep – From Tok Pisin
• **Sipisipivano ukau ne.** The sheep ate the grass.

**sipuna** ► spoon *cf: sipunu* – From Tok Pisin

**sipunu ▪ sipuna** ► spoon – From Tok Pisin

**sirini** *(n)* ► shilling *Note:* Currency used before the dollar and kina. – From Tok Pisin

**sirumpaaqara** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Came to Suwaira in 2002 from a Kamano area with the same name. *cf: qamaa*

**sisaa** ► teacher *cf: tisaa*

**siseri** *(n)* ► chisel – From Tok Pisin
• **Kapentaavano soqohairo katari teqa tero siseriqohairo katari kauru kero naavu kaqero.** The carpenter cut the wood with the saw and then chiselled the wood and built a house.

**sispop uta** *(n)* ► netbag with Cheesepops or Twisties pattern *Note:* These are convenience foods. *cf: uta* – From Tok Pisin

**situa** *(n)* ► store – From Tok Pisin

**So** *(n)* ► Show – From Tok Pisin
• **Vika ekaa Haakenini So tavareka vi.** They all travelled to Mt Hagen to attend the Show.

**soka bal uta** *(n)* ► netbag with soccer ball pattern *cf: uta* – From Tok Pisin

**soku** *(n)* ► chalk – From Tok Pisin

**sopu** ► soap *cf: hopu*

**sore** ► salt *cf: hore*

**sore namari ▪ hore namari** *(n)* ► ocean *Lit: 'salt water'.* – From Tok Pisin

**staamu** *(n)* ► stamp – From Tok Pisin

**strongpela** *Nompia:* **kapipi** *(n)* ► broomstick weed *Note:* A menace with a long, strong root whose seeds were brought to the area on the wheels of cars and by birds. *Sida family* – From Tok Pisin

**sui sui ti** *(v)* ► song of the Singing Starling *cf: hururera*

**suipiqora** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira after the '80s.

**sukaa** *(n)* ► refined sugar

**supi** ► bush knife *cf: paipe*

**sut** ► injection *cf: suti*

**suti ▪ sut** *Barabuna:* **sutu** *(n)* ► injection *Note:* An injection is thought to be the best medicine but the person does not realize there can be an anaphylactic shock if a person has too many unnecessarily. – From Tok Pisin
• **Taipoti aihaviraara varaantorave tiro, nesivano suti amiro.** So that he would not get typhoid, the nurse gave him an injection.
• **Nahetivano aiha vivaro totaava suti amivaro ho vairo.** The woman was ill, and the doctor gave her an injection, and she is okay.

**suti marasina** ► injection – From Tok Pisin

**suti marasini** ► injection *cf: suti*

**sutu** ► injection *cf: suti*

**Suwaira** ► village north of Obura facing Mt Elendora *cf: Kuvaira*

# T t

**ta** *(pro)* ► what, who
• **Are ta vatanaavae?** What nationality are you?

• **Takantira vuaravave?** Who did you go with?

**-taa** ► place suffix

• **Te vairi vaihataa vuraro ti vaata nterero.** When I went to where the dog was, I was scared.

• **Vakaqorantavano ihaihataa karereqi vairo.** The old man was curled up by the fireside.

**taahara** *(n)* ► banana bunch not wrapped *Note:* Certain bananas are wrapped to protect them from the fruit bats, and others do not need it. *cf:* *naavu eta*

**taahara ke** *(v)* ► leave banana bunch unwrapped

• **Vaiintivano nai eta taahara kaivaro kaakaaravano nama kero.** The man left his banana bunch unwrapped, and the fruit bats ate them.

**taaka** *(n)* ► she-oak tree, casuarina *Note:* Named for its resemblance to cassowary plumage according to Chambers' Twentieth-Century dictionary. People search for seeds dropped in ditches and along riverbanks as wood from this tree is prized. Several seedlings had come up in our yard, and the gardener was very upset that I had given them to a passer-by. Timber used for bridges and support poles. *Casuarinaceae, Casuarina Papuana* *cf:* *naarempaa*

• **Taaka mare aarivano naira.** The June Beetles eat the casuarina leaves.

**taaka intera** ► small branch of the she-oak tree *cf:* *muantiqa*

**taakakekaraara ▪ taakakempaaka** *Suw:* **piqaaqaa** *(n)* ► Black-Headed Whistler *Pachycephala monacha* *cf:* *tiquva, puantai*

• **Piqaaqaavano taakaqi niharo taaka tava nairama.** The Black-Headed Whistler flitted around in the casuarina tree and ate its seeds.

**taakakempaaka** ► Black-Headed Whistler *cf:* *taakakekaraara*

**taakama vi** ► congeal *cf:* *taapama vi*

**taako** ► Mummy *cf:* *nao*

**taakoka** *Suw:* **taatoka** *(n)* ► edge of the bush *cf:* *nanta vitini*

• **Kiama te nantaqi oriqetauro. Qaqi taatokaihaima orurante tuvi.** I didn't go into the bush but turned around at the edge and came back down.

**taakori** *(v)* ► Tackle

• **Vatainavuraaka tinavu hampata taakori arireka.** All the Batainabura [men] want to come and play Tackle with us.

**taamemaraara** *Suw:* **taanemaraara** *(n)* ► winged bean with red skin *Note:* Extinct at Suwaira in 2000. *cf:* *qeqi*

**taamemeqamaqiro vi** *(v)* ► lift one shoulder and the other as one walks *cf:* *ravenke*

• **Kaavuqohairo tauvaqa tairi kaivaro tamemeqamaqiro viro.** He hit him across the back with the club so now he walks lifting one shoulder and the other as he goes.

**taana aravi** *(v)* ► stay put (of pigs)

• **Quara horaqi vuru kaivaro taana araviro.** He left the pig in the mud, and he stayed put.

• **Quaravano qaraaka naaho tavero taana araviro mini vaiharo naaho ne vairo.** The pig saw a new garden and stayed put and ate the produce.

**taanaara** ► act like *cf:* *aanaara*

**taanemaraara** ► winged bean with red skin *cf:* *taamemaraara*

**taani** *(n)* ► water tank

**taanke** *Suw:* **apiha** *(n)* ► buttress of tree

• **Vaiitivano nantaqi nivaro aaqu ntivaro quakai apihaqira iha quaratero viraqi vairo.** The man walked around in the bush and, when it rained, he lit a fire between the beech tree's buttresses and stayed there.

• **Quakai taankeqama viraqira vira auvoqi vaiintivano ho iha quara tero vaitero.** The man lit a fire between the beech tree's buttresses and slept there.

• **Katari tuqirera tavauraro nora katari apiha vataava vaiverama qaqira ke.** I was going to cut down the tree but saw that it was a big tree with buttresses so I forgot about it.

**taanora** *(n)* ► bow made with black palm

**• Vaiitivano huru antakero taanora autiro.** The man cut the black palm wood and made the traditional bow from it.

**taanta ari** *Suw:* **taanti ari, taantiqama ke** *(v)* ► jab, poke, stab

**• Vaiitivano huru vaataaraqohairo nai naata taantiqama kero ariro.** He jabbed his wife with the sharp end of the bow.

**• Nahetivano toruvata naavaravata taquqi nutataira taanti aru kero nuta kero nero.** The woman poked the pumpkin and beans down in the cooking-bamboo length with a stick and then cooked them and ate them.

**taantaaqama ke** *Suw:* **kaakaaquma ke** [kaa'kaaquma ke] *(v)* ► masticate sugar cane (only of sugar cane)

**• Nahetivano kaaqa mpari kero kaakaaquma kero vaiti amiro.** The woman stripped the skin off the sugar cane, masticated it and gave it to the baby.

**taantauvera** *(n)* ► grub species

**• Taantauveravano qaakuka qaakuka viro.** The*taantauvera* grub slithered along [the ground].

**taanti ari** ► jab *cf: taanta ari*

**taantiqa** *Suw:* **paaqoraara**
*Antantara:* **taatiqa** *(n)* ► grub species
*cf: kankura*

**• Paaqoraaravano ataara ntuva kero vataqi vaivera te tave quvike vare nutake ne.** The grubs made a mound in the ground and were in it, and I saw the mound so dug them up, cooked them and ate them.

**taantiqama ke** ► jab *cf: taanta ari*

**taantopairi** ► mix, scatter
*cf: raantaumpirima vi*

**taanu** *Suw:* **tanu, tanaa** *(n)* ► flat object, paper, plate, tray, wooden bowl, flat leaves
*Note:* Banana or breadfruit leaves used as plates. The wooden bowl was traded into the North Tairora from the bordering Kamano area. *cf: koku, qara taanu*

**• Tanuqira kara raaqu kero nero.** She dished out the food into the wooden bowl and then ate it.

**• Tanu voqa timiraqe viraqaa qara ntuare.** Give me a piece of paper, and I will write a letter.

**• Tanaa vare aniraqe orihaqaa aquare.** Get the flat leaves and come [with them] so I can cover up the earth oven.

**• Tanukata kara orihaqihaira mpaqikera vara timiraqe naare.** Remove the food from the earth oven, put it on the plate and bring it to me and I'll eat it.

**• Tanu vuqitero kara viraqaa rahaqiro viro.** She spread out the big leaves and divided the food out on them.

**taapa vatate** *Suw:* **taapi vatate** *(v)* ► give birth to twins

**• Nahetivano vainti taaraqanta taapi vatatero.** The woman gave birth to twins.

**taapama vi ▪ taakama vi, kaakama vi**$_1$ *(v)* ► congeal, set, thick

**• Penti taapama vivaro kerasina viraqi qihia kero tuqantaa kaivaro namariqama viro.** The paint was thick so he added kerosene and mixed it in, and it became thin.

**• Quara vahaveravano taapama vivaro ihaqi nuta taivaro ravitero.** The pig fat congealed so they heated it over the fire, and it melted.

**• Quara nuta vataira antama viro vahavera kaakaivaro kia nero.** The pork he cooked became cold, and the fat congealed so he did not eat it.

**• Taapai uerira ravakiri kero kaari aiquqi aqiro.** He scraped out the grease and put it in the wheels of the car.

**taapama vi**$_2$ *(v)* ► die (only of newborn)
*cf: tamihi vi*

**• Nahetivano vaiti vatataivaro vaitivano naamuraqi taapama viro.** The woman gave birth, and the newborn baby died in the maternity hut.

**taapama vi**$_3$ *(v)* ► clotted *cf: vuvura*

**• Naarevano taapama vivaro qutu viro.** His blood clotted and he died.

**taape** *Suw:* **taape, kaape** *(n)* ► Singapore taro *Note:* Small tubers come out at the base of the plant. *Xanthosoma sagittifolium, Colocasia hontosoma*

**taapi vatate** ► bear twins *cf: taapa vatate*

**taapua are** *(n)* ► soft fluff on baby bird

• **Uviri naati kauhi taapua arero.** Soft fluff appeared on the body of the baby bird.

**taaqa** *Suw:* **taaqa, quvaara** ▪ *Barabundora:* **kamoqara** *Note:* The tree grows by streams in the bush and has light, white wood used as firewood and to make fence posts and drums as does not rot quickly. *albizzia species* ► 1) albizzia tree

• **Vaiititaravano quvaara autirera iha taaqa tuquke vare qohike raqa hini hini vauru ke ihaqohai raqonta ke quvaara auti.** All the men wanted to make hour-glass drums so they cut down an albizzia tree and shaped the wood and hollowed out both ends [of the pieces of wood] and made drums.

• **Taaqa ruvarike vataavaro vuaqanteharo ovavaaru voqaara vaimanta vareha ohaa arero.** We split the white albizzia wood and left it and, when it was light like the bamboo sheaths, we brought it and put in the fence.

► 2) hour-glass drum *Note:* Made from albizzia wood with the same name. The drumhead is capped with the stretched skin of *vahi, airaavu* or *viqatara*. Bits of honey-like resin are placed on the drumhead to tune it. Traditionally, women do not beat drums but it became common for them in the 2000s to use small drums in worship in the church.

• **Ihi ntareraro iharo taaqa ruqutiharo ihi ntero.** He wanted to dance so he beat the drum and danced at the festivity.

• **Vaiitivano viqovi vara kero quvaara avu kauqurunavu ntava kero quvaara ruqutivaro koqema kero mpavo mpavo tiro.** The man put five bits of dark resin on the drumhead and beat it, and it sounded good.

• **Naheti taqu soqohai tatake ataa rutontake raihi paraasitiki varake viraqohai taqu noqaa vate kumiqohai rumpa kema vira ruqutuavaroma quvaara uva timatama vika ihi tiha Kotira autu tuahere.** The women cut bamboo lengths with the saw and knocked out the joints and took plastic from the rice bags and put it on the openings of the bamboo lengths and tied them with rubber and beat the drums, and the drums made a sound, and they sang and praised God.

**taaqa uta** *Suw:* **quvaara uta** *(n)* ► netbag with drum pattern *cf: uta*

**taaqa vaiti** *(n)* ► young child

• **Kia taaqa vaiti vaiharama karara iqi rataaro.** You aren't a young child but you cry for food.

• **Vira vaativano nai naata quara qamparauru amivaro vira naatavano karu ntivaro vira vaativano tiharo, Are kia vaiti taaqa vaiharama karu nti variaro, tiro.** The husband gave his wife a small piece of pork, and his wife sulked and her husband said, "You aren't a little child but you sulk."

• **Taaqa vaiti vaivera kia ho vita vare niaraini virera.** I have a young baby and can't take him and go a long way.

**taaqaa nte** *(v)* ► look in ashes (only for animals)

• **Vaiiti nahetivano Mpaaqampokina iha itaviraqi taaqaa ntarekaqaima vuavo.** The people went to look for animals who had died in the ashes of the burnt-off area on Mpa'ampokina.

**taaqauri** ► fasten *cf: taatauri*

**taaqe** *(n)* ► side of, side of body

• **Naavu kaqa kero hini taaqeni aanaa uku tero vo enta hini taaqeni aanaa ukiro.** He built the house and covered one side of the house walls with grass, and another day he covered the other side with grass.

• **Quara taaqe toqa kero timivera ne.** He cut off a section of the pig's ribs and gave it to me, and I ate it.

**taaqi**$_1$ *(v)* ► thread something

• **Tenavu ihi ntarera iha naaquntaqohai maura taaqimake auntaqi ruvute ihi nte.** We wanted to sing and dance so we

threaded ornamental leaves on string and hung them around our necks and sang and danced.

**• Ki taaqima kero nai auntaqi ruvutero.** He put the keys on a string and hung them around his own neck.

**• Nantaqi niharo viva airi aantau arukero taaqima varero kanara rantaqiro ni vairo.** While walking about in the bush he killed a lot of animals and threaded them together with a vine and then went looking for more of the same.

**• Qamaa taaqima taira ihi haraara qentiana aakaiqaa hiritero.** He hung up the sweet potatoes, he had threaded, on the pole at the entrance of the dance circle.

**• Viva aari rutaavu kero taaqima kero nuta kero nero.** She threaded the June Beetles on a stick, cooked them over the fire and ate them.

**taaqi$_2$ ▪ taaqi, taaqiqi** *(n)* ► ridge

*Note:* A referent used by Orena residents for Mt Elendora.

**• Korekira taaqianama kaarivano oruntero aquvi viro.** The car came to the Korekira ridge and then went down the other side.

**• Mpaqampokina ti taaqima vairo.** Mpa'ampokina is my mountain.

**• Viva taaqiqi naavu kaqatero mini vairo.** He built a house on the ridge and lived there

**taaqiku vi** ► commit suicide by hanging *cf: aunta taaqikuma vi*

**taaqiqi** ► ridge *cf: taaqi*

**taaqo i** *(v)* ► shortage, not enough *cf: taaqoma ke*

**• Karavano taaqo ivaro oriha quara taivaro oritahaaqai vairo.** There was a shortage of food, and she made the earth oven and there were only a lot of stones.

**• Naahara taquqi noku tauraro taaqo ivo.** I put greens in the cooking bamboo, and there were not enough.

**• Kopi ntuvake haqirare turaro taaqo imanta te voqavata aurumake mpiqa karera.** I put the coffee in the bag, and was about to sew it up, but there wasn't enough so I dried some more and filled it up.

**taaqoma ke** ['taaqoma ke] *(v)* ► fill partly *cf: taaqo i*

**• Namari taaqoma kero kaqa varero aniro.** He partly filled it with water and came with it.

**taaqutu vi ▪ rutuka vi** *(v)* ► hang down, sag

**• Qaraaka naheti vira naama rutuka viro.** The young woman's breasts hung down.

**• Nahetivano airi vaiti vate kaivaro vira naamavano taaqutu viro.** The woman bore many children, and her breasts sagged.

**• Etavano ira varero rutuka viro.** The bananas were bearing and hung down.

**• Kaivuvano ira varero rutuka viro.** The pandanus fruit was bearing and hung down.

**taara** *(n)* ► spittle

**• Veva aqu taara mua muama varero quara aru kaivaro qutu viro.** He put the end of the arrow in his mouth and salivated and then shot the pig, and it died.

**• Uva ti variararo taaraqaima noruhaaqaa tuqarama viro.** You talk a lot and are only a windbag (only spittle in your mouth).

**• Vira naatavano nai vaatiara tiharo, Uva pukai ti variararo taaravanoqaima noqaa tuqarama vivo. Varaiqetanta kaiqara vuare.** His wife said to her husband, "You talked a long time and are a windbag. Come, and the two of us will go to work."

**taara kauqu** ► two hands *cf: kauqurutanta*

**taara mutuka** ► undecided *cf: muntuka taaraqanta*

**taara mutuka vai** ► indecisive *cf: muntuka taaraqanta vai*

**taara ne** ► envious *cf: taara ntuqu ne*

**taara ntai ntai i** ► truly envious *cf: taara nte*

**taara nte ▪ taara ntai ntai i** *(v)* ► envious, mouth water for something *cf: aiqu kauqu nti*

**• Vika kara naavaro tivata taara ntai**

**ntai imanta tevata kara ne.** They were all eating and my mouth watered a lot for some so I also ate.

• **Viva kaari varaivaro tivata taara ntai ntai imanta tevata kaari vararera.** He bought a car, and I am very envious so I will also get a car.

**taara nti** ► bubble (of boiling water) *cf: taara re*

**taara ntuqu ne** *Suw:* **taara tuqu ne, taara ne** *(v)* ► envious, jealous *Lit: 'swallow spit'.*

• **Are kopiqaahaira monu varaanara tavema taara nauro.** I saw the money you got for your coffee, and I was envious.

• **Qaraaka kaari tavero taara ntuqu nero.** He saw the new car and was jealous.

**taara re** *Suw:* **taara nti, taarapara nti** *(v)* ► bubble (of boiling water)

• **Qamaa kureqi arataivaro taarapara ntiro.** She cooked the sweet potatoes in the saucepan, and the water bubbled over.

**taara tataa** *(adj)* ► twice

• **Taara tataa tiana.** Say it twice.

• **Taara tataa mini vaitema urirara.** I will sleep there two nights and then I will come.

• **Te taara tataa Laeni vunara.** I have been to Lae twice.

• **Taara tataama ihi tiro.** He sang the song two times.

**taara tuqu ne** ► envious, jealous *cf: taara ntuqu ne*

**taara utauta** *Suw:* **taara vainta** *(n) Note:* Term used by Barabuna about money and coffee. *cf: vohaa utauta*

• **Kopi taara utauta vare aniraqe te viraqaahai monu varaare.** Get the four bags of coffee and come and we will get money [for them].

• **Nahetivano qamaa taara utauta aqu varero aniro.** The woman carried four bags of sweet potatoes and came.

**taara vainta** *(n)* ► K200, K4 *Note:* Old way of counting is still used in the 2000s. *Lit: 'two netbag handles'. cf: vohaa vainta*

• **Taara vainta timiane.** Give me K200.

**taara vihi** *(v)* ► spit *Note:* Spitting can indicate disgust with a bad smell.

• **Taara vihiro.** He spat.

• **Vira atiharo taara vihi amitero.** He was angry with him and spat at him.

**taaraa** *(n)* ► bush *Note:* People often stay in the bush gardens up to a week or more preparing the gardens. *cf: nanta*

• **Te taaraini vaitarera virera.** I am going to sleep in the bush.

• **Te taaraini vaitema ani.** I slept in the bush and then came.

**taaraa naavu** *(n)* ► rain shelter *cf: taaraa*

• **Vaiitivano nanta kaiqa vareharo taaraa naavu kaqa tero viraqi vaiteharo kaiqa varero.** While making a bush garden, the man built a rain shelter and slept in it and worked.

**taaraame** *Suw:* **taaraame, karami** *(n)* ► shotgun *cf: hometi*

• **Taarameqohairo vaiiti arukero.** He shot the man with the shotgun.

• **Karamiqohairo purumakaura arukero.** He killed the cow with the shotgun.

**taaraiqa ▪ taaraiqa, taaraiqa taaraiqa** *(adv)* ► small amount

• **Taaraiqa taaraiqama nero kiama airi nero.** He only ate a small amount and not a lot.

• **Qamaa taaraiqa timiane.** Only give me a small amount of sweet potato.

**taaraiqa taaraiqa** ► small amount *cf: taaraiqa*

**taaraitio** *(greeting)* ► hello you two *cf: taaraqanta, taara vaiinti*

• **Vaiititanta aaraini ani variavaro vovano vitantara, Taaraitio, anie variavo? tiro.** Two men were walking along the road, and someone said to them, "Are you two coming?"

• **Taaraitio, kaiqae vare variavo?** Hey you two, are you working?

• **Taaraitio, taihaie aniavo?** Hello you two, where have you come from?

**taaramo kairiqa** *(adj)* ► K30 *Lit: 'three sticks'.*

**taaramo utauta** *(n)* ► K 300 *Lit: 'three bags'. cf: taara utauta, vohaa utauta*

**taaramo vainta** *(n)* ► K6 *Lit: 'three handles of bag'.*

• **Monu taaramo vainta timiraqe te raihi varaari.** Give me K6 so I can get rice.

**taaramonta** *(adj)* ► three

• **Katari taaramonta teqa varera viri timitaane.** Cut down three trees for me.

**taaramporira** *(n)* ► insect species *Note:* The insect resembles the letter O.

**taaranta**$_1$ *(adj)* ► two

**taaranta**$_2$ *(n)* ► K4 *Note:* Old term but used in the 2000s. *Lit: '2 notes'.*

• **Noti taaranta timiane.** Give me K4.

*cf: tanu vohaanta, taaramonta*

**taaranta taaranta**$_1$ *(adj)* ► four

**taaranta taaranta**$_2$ *(adj)* ► 8 kina

**taarapara**$_1$ *(n)* ► empty talk *Lit: 'bubbles'. cf: taara*

• **Uva ti variararo taaraparaqaima notantaqaa tuqarama viro.** You talk, and only empty talk fills the corners of your mouth.

**taarapara**$_2$ ► bubbles of boiling water *cf: taara re*

• **Kureqihairo namari ntiharo taarapara qaqini ruaqairiro.** When the water boiled in the saucepan, the bubbles ran down the outside of it.

**taarapara nti** ► bubble (of boiling water) *cf: taara re*

**taaraqanta** *(adj)* ► two *Note:* Polygamy is practiced frequently in the 2000s. *cf: taaranta*

• **Nahenti taaraqanta varatero.** He took two wives.

**taaraqanta vohaiqa** *(adj)* ► three

**taaraqauri** *(v)* ► strong (of baby)

• **Nahetivano vaiti qaraaka vata varero nai noka qoka hampata vaivaro taaraqaurivaro nai vaativano inaini viro.** She gave birth to the baby and stayed with her parents until the baby was strong and then went to where her husband was.

• **Vaiti naati qaraaka vatataiva vohaa tora vara kero taaraqauruma viro.** After one month, the newborn baby was strong enough [to survive].

**taaraqehataa** ► side of mountain *cf: taaraqeni*

**taaraqeni** *Suw:* **taaraqeni, taaraqehataa** *(n)* ► side of mountain

• **Taaraqehataa vi utuke ai utukemaqira vinarama noraqaa vaarintenara.** Keep going back and forth across the mountain slope and you will come to the top.

• **Nompini virera iha Mpaqampokina taaraqeni orunte virera.** When I go to Nompia I will go along the side of Mount Mpa'ampokina.

**taarare** *Suw:* **taarare, quramaqi** *(v)* ► track a person or animal

• **Quara arutaivaro vivaro vira aiqu taararamaqi viro oru arukero.** He shot the pig, and the pig took off so he went along following his tracks and killed him.

• **Vaiitivano quara arutaivaro ahaikaqi vivaro vira aiqu quramaqiro viro oru arukero varero aniro.** The man shot the pig, and it went into the grasslands so he tracked it, killed it and brought it home.

• **Vaiintivano kara muara vare vivaro naaho qova vira aiqu taararamaqi viro oru ranta kero.** The man stole food from the garden so the owner of the garden followed his tracks and found him.

**taare more taare more ti** ► song of the *kokaraara* bird *cf: ko kaa ko kaa ti*

**taari**$_1$ *(n)* ► mat of pandanus leaves, rainmat *Note:* Women strip the thorns off the edges of the pandanus palm leaves and roll the leaves on a forked stick over the fire quickly to make them supple and then sew the strips together. Then two pieces of the required size are sewn together with strips of balsa-wood string back to back without any stitches visible. This technique has been lost for the most part. Used as a base in a baby's netbag, slept on next to fireplace, sat on outside, and a shelter from the rain though in most areas the umbrella has replaced the rainmat. Rarely seen in North Tairora in the 90s but in 2009 a Tomaura woman made a

mat for a relative at Suwaira.
• **Taariqaama vaitero.** He slept on the mat.
• **Aaqu ntivaro nahetivano nai taari aqu varero viro.** It rained, and the woman got her rainmat and put it over her head and departed.
• **Taari aurire iharo aitutuma tero viti rapintu kero auriro.** She wanted to make a pandanus mat so she started it and broke off the ends and made the mat.

**-taari**$_2$ ► place suffix
• **Vututaarihairo aakara ntero.** He called out from over there.
• **Viva miataarini viro.** He went way down there.

**taaris** *(n)* ► banana species *Note:* A long banana brought from the Markham Valley to Antantara and then to Suwaira.

**taaroka** ► dam of sticks *cf: qaaroka*

**taaru** *Suw:* **kaampura** *(n)* ► hail
*Note:* Prefer using the word for rain in conjunction with the word for hail.
• **Taaru aaquma riro.** It hailed.
• **Nora aaqu kaampurama ntiro.** A lot of hail fell.

**taaruqaa** *(n)* ► betel pepper vine and leaf *Piperaceae, Piper betel cf: maariaaqa, oqoti, munaara*
• **Taaruqaa ihu hampata aaqu tauraro ti aaraivano voqama kero tiqero.** I chewed the betel pepper leaf with the betelnut, and my teeth were stained a really bright red.

**taata** *(n)* ► small shrub *Note:* It has heart-shaped leaves and sticky seeds, and its moisture reduces the heat and prevents burning when winged beans are cooked in an earth oven. *cf: kahara*
• **Qeqi oriha irarera iha taata raqake orihaqaa vuqite viraqaa qeqi iratauraroma koqema kero ita viro.** When making an earth oven for winged beans, we break up the little branches of the *taata* bush and spread them on the hot stones and cook the winged beans on them, and they cook well.

**taataara** ['taataara] *(n)* ► fighting time
*Note:* Before the Australian administration came there were constant battles between groups bordering each other. This caused many to migrate, and many came to Suwaira from Tomaura.
• **Ti qova taataaraqi Tomauraihairo maini tuvivama tuvu vairo.** My father is one who migrated here from Tomaura during the time of fighting.

**taataitara** *Suw:* **karokarora** *(n)* ► chickenpox
• **Karokaroravano vaiti vaata arivaro viva nai vaata qanta kaivaro viraqaahairo noraiqama kero ekaa vaata raapama viro.** The child had chickenpox and scratched himself, and then the rash came and spread all over his body.

**taatapaurera** *(n)* ► spider species
*Note:* Only found in cracks in the ground.
• **Taatapaureravano aave noqira vairo.** The *taatapaurera* spider lives in the cracks in the ground.

**taatauri**$_1$ *Suw:* **taatauri, taaqauri** *(v)* ► adhere to, fasten onto, stick to *cf: ekaa uva taataukeharo tiva, ekaa haika taataukero vate vai vaiitira*
• **Vira vaataqaa hora taatauriro.** The mud adhered to his skin.
• **Porovaa rutantutaira naavuqaa taaqauru kero.** He fastened the wall he wove onto the house.

**taatauri**$_2$ *(v)* ► eat substantially
*Lit: 'stick to'.*
• **Te niara aara virera ihama qamaa taatauke namake virerama.** When I am about to go a long distance, I eat a substantial amount of sweet potato [that sticks to my ribs] and then go.

**taatauri**$_3$ *(v)* ► hang lose (of skin), thin
• **Kara kia naivaro vira vaata taatau vivaro qaiqaa naivaro vikokavano nahero.** He didn't eat and became thin and then he ate again and put on weight.

**taatauri**$_4$ *(v)* ► snuggle up to
• **Quara naativano nai noraqaa taatauviro vaiharo anau anau iro.** The piglets snuggled up to their mother and scratched her.

**taatauri**$_5$ *(v)* ► hardened (of ground)
• **Qamaa utu tauraro aaquvano nti ntiro vata taatau kaivaro kia koqema kero qamaa hiriro.** I planted the sweet potatoes, and it rained and rained and the ground hardened, and the sweet potatoes did not grow well.

**taatauri**$_6$ *(v)* ► clamped shut
• **Vaitivano nora aihaviraara varaivaro no taatau vivaro kotaava no ampihau kero marahina amiro.** The child had a serious illness, and his mouth was clamped shut so the doctor forced it open and gave him the medicine.

**taatauri**$_7$ *(v)* ► agree, finalize
• **Tenavu vi uvara vi uvara tivake taaqauke vatema uri.** We heard all the talk and agreed and then came home.
• **Tenavu namari varaaina uvara tiva taatauke vatema ururo.** We finalized the talk about the baptism and came.
• **Te teta naatanti naavu varaaina uvara tiva taatauke vatema vo enta kaqarerave.** My wife and I agreed about getting a house and now we will build it another day.

**taatauri**$_8$ *(v)* ► appear
• **Vuravura veqavano vaiinti tori taatau taivaro viva kia ho himpiro aara nuanaro.** A big boil appeared on the man's knee, and he couldn't stand up and go for a walk.

**taatauri**$_9$ *(v)* ► seal the grave, seal an envelope
• **Vaiiti quntama tero vevanto katari ntava teroma ventaaqa vataqohairo ntava taatau kero.** He buried the man and put the wood on top and covered the top with dirt and sealed the grave.
• **Viva qara ntuva kero paahi utaqi ntuva kero avu taatau kero vara vuru qara naavuqi kero.** She wrote a letter and put it in the envelope and sealed it and took it and put it in the Post Office.

**taataurira vaiinti** ► selfish person *cf: kampai vaiinti*

**taatika namari** *(n)* ► large river
*Note:* Rivers like the Markham, Sepik and Ramu. The legend reminds people of the Red Sea Crossing in Exodus.
• **Uri uva maatimama vairo*:* Vira nakaava qutu viro vivaro vira auravano qaqi vaiva vivaro vira nakaava tipuqara utu varero taatika namari ruteqa kero vitaraivaro taatika namarivano qaiqaa aniro mpiqa vivaro vira auravano iqi rataivaro vira nakaava tipuqara utu varero taatika namari ruteqa kero nai aura vita kero virama.** The (Obura) legend is like this*:* Her older sister died, and her younger sister was left, and her older sister picked up a club and struck the big river and went across, and again the big water flowed back, and her younger sister cried, and her older sister picked up the club and struck the river, and it separated and she took her younger sister and left.
• **Vaiitivano taatika namariqaa kia ho viqarero aiqarero ianaro.** The men will not be able to cross back and forth over the big river.

**taatiqa** ► grub species *cf: taantiqa*

**taato-** *(-va)* ► grandmother *Note:* It is hard on a mother when there is no grandmother to look after her children. *Opp: naaqu*
• **Ti taatova qutu viro.**
My grandmother died.
• **Vaiti nai taatoraqaa kero naahoni viro.** She left her child with her grandmother and went to the garden.

**taatoka** ► edge of the bush *cf: taakoka*

**taatope** *Suw:* **taatope, taatoqe** *(n)* ► potato – From Tok Pisin

**taatoqe** ► potato *cf: taatope*

**taatu** *(n)* ► plant in the bush with red stem and fruit *Alpinia or tapeinochilus species* *cf: ruvu*

**taava** *(adj)* ► fair-skinned, tan colour
• **Te maaqa vaiha tavauraro taava vaiitivano aitarero viro.** While I was here I saw a fair-skinned man pass by.
• **Vaiti naatika taavahaavano vaivama noruqeharoma kokiraiqama viro.** When he was a baby his skin was fair but, when he grew up, it darkened.

**taava auntai** ► lungs *cf: eqara auntai*

**taave** *(n)* ► tree species in the bush and grasslands *Note:* Soft wood with grey bark and branches grown close together. Grassland species is good for small bridge decking and firewood. *Rhamnaceae family*
• **Taave ukauqi vaira vaiitivano turitaavaro aharauqimata teqakeha iha quare.** The men stripped off the bark of the *taave* tree in the grasslands, and, when it was dry, they cut it up so they could build a fire.

**taaventaura** [taave'ntaura] *(n)* ► beetle species *cf: noiira*
• **Vaiitivano entaqi vaitaivaro taaventauravano niharo sisi tivaqiro niharo vaiiti vuqa kaqa kaivaro noqa viro.** At night the man was asleep, and the big beetle flew around singing *sisi* and stung the man's finger and it swelled up.

**Taavera** *(n)* ► hamlet on ridge below Mt Elendora

**taavu** *(n)* ► Gadsup language
*Note:* Referent used by some Tairora speakers for the Gadsup people and their language.
• **Vatainavuraa vaiitivano Taavu maaqa aumanto vaiharo vika uva iriro.** The Batainavura man lived near the Gadsup people and spoke their language.

**-tahaa** *()* ► *abundance, many*
• ***Vaiintitahaaqai uku tauraro karama kia airi vairo.*** Many of us men gathered, and there wasn't much food.
• ***Ova kia vaivaro qamaatahaaqaima vairo.*** There were no yams. Only an abundance of sweet potatoes.
• ***Nahetitahaa aaraqaa aitare vi.*** Many women passed by on the road.

**tahanaa vohaanta** *(adj)* ► K2 *Lit: 'one note'. cf: vohaanta*

**tahianaraiqama ke ▪ takianaraiqama ke** *(v)* ► contradict, disagree
• **Kia ti uva okara iriraitiro, viva tahianaraiqama kero nariara vo uva tiro.** Without understanding the core of what I said, he disagreed and said something else.

**tahihira i** *(v)* ► good weather
• **Tahihira iraqe te Kainantuni virera.** When the weather is fine, I will go to Kainantu.

**tahipa ke$_1$** ► place in an orderly way *cf: kuqutu ke*

**tahipa ke$_2$** ► speak softly *cf: ntahipa ke*

**tahura nti** *(v)* ► drizzly rain, fog, mist *cf: huhuqavu ri*
• **Aaqu tahura ntiro.** There was drizzly rain.

**tai tai ti** *(v)* ► croak of *taikaara* frog species

**taihai** *(adv)* ► where from, where *cf: -hai*
• **Are taihairae anira?** Where did you come from?
• **Taihairoe kaari varero?** Where did he get the car?

**taihora** ► lungs *cf: eqara auntai*

**taikaara** ► frog species *cf: ntaikaara*

**tainie** *(adv)* ► where to, where at
• **Tainie viro? Kiama tave. Tainie nai viro?** Where has he gone? I don't know. Where has he gone?

**tainta** *(n)* ► 1) bed
• **Ti taintaqaama vaitero.** He is sleeping on my bed.
► 2) chair, bench
• **Taintaqaa oquvuana.** Sit on the chair.
► 3) floor
• **Tainta rupiana.** Sweep the floor.
► 4) shelf, table
• **Tainta aututero.** He made a table.
• **Vuku kaara ntuva kero taintaqaa vaari vatero.** He finished reading the book and put it up on the shelf.

**tainta naavu** *(n)* ► house on posts with steps *cf: rata*

**tainta taanta vare** ► carry on a pole between two or more persons *cf: tainta vare*

**tainta vare ▪ tainta taanta vare** *(v)* ► carry on a pole between two or more persons
• **Tetanta quara tainta varema ani.** We carried the pig on the pole between us.
• **Vaiinti qutuvira quntareka tainta taanta vare vi.** When they were about to bury the man who died, they carried him

between them on a pole.
• **Nora quara nantaqihai aruke kirikera autuke tainta taanta vare maaqaini ani.** They killed the big pig in the bush and made a stretcher and carried it home between them on pole.

**taintama autuqi ani**$_1$ *(v)* ► fill up the road *cf: vohaantaka rumpe vi*
• **Airi vaiiti nahetivano aara mpiqavi aniavaro vovano tiharo, Ike, tavaane. Vaiiti nahetivano maarauha kakavari taintama autuqi ani variavo, tiro.** A lot of people came, filling up the road, and another person saw them and said, "Hey, the people are filling up the road like Rainbow Lorikeets flying in formation."

**taintama autuqi ani**$_2$ ► fly in formation *cf: vohaantaka rumpe vi*

**tainteqa**$_1$ *(n)* ► crotelleria bush *Crotalaria mucronata*
• **Kopi aumaqaaraiqiarire ti, te tainteqa uti.** So that the coffee would have shade, I planted the crotelleria bushes.

**tainteqa**$_2$ *(adj)* ► yellow *cf: eta aqutara*
• **Tainteqa kaarivano aniro.** The yellow car came.

**tainti** *(n)* ► grater *cf: tainti nti, tainti uti*
• **Viva tunaaraqohairaro tainti autu kero.** He made a grater out of rattan.

**tainti nti** ► grate *cf: tainti uti*

**tainti uti** *Suw:* **tainti nti** *(v)* ► grate *cf: eta ntera nti cf: tainti*
• **Kakuma tainti ntuva kero nuta kero nero.** She grated, cooked and ate the corn.

**taintuqa** *(n)* ► plant in grasslands with small leaves
• **Taaruqaa qamparauru vaivaro taintuqa hampaqa ihu aaqu tero.** The betel peppers were small so he chewed them together with*taintuqa* leaves.

**taipo** *Suw:* **taipori** *(n)* ► hasp and staple – From Tok Pisin
• **Taiporiqohai qenti arute.** I locked the door with the hasp and staple.

**taipori** ► hasp and staple *cf: taipo*

**taiqe**$_1$ ▪ **taqe, tiqe** *(v)* ► finish, complete
• **Monu taiqero.** The money was finished.
• **Oriha quara taavaro iha muravano taqa viro.** They made the earth oven, and the smoke dispersed.
• **Ekaa kara tiqama viro.** All the food was finished.
• **Vi koqaara taiqa kareva.** He will complete the payment.
• **Vira qiata koqaa autu taiqa kareraro.** He will complete the payment.
• **Vira varaatavano quaravata karavata nai qoruta amiro tiharo, Maa karara areqai nairaro taiqaarire. Kia vo vaiitivata amiane.** His female relative gave pigs and food to her brothers and male cousins and said, "Only you eat this food until it is finished and don't give it to anyone else."

**taiqe**$_2$ *(v)* ► settle a court case
• **Ai uva taiqama kauro kia ariqaa uva vaivo.** I have settled your case, and there is no further evidence against you.

**taira**$_1$ *(n)* ► dream *Note:* Information and warnings are received through dreams.

**taira**$_2$ *(n)* ► pandanus palm species (wild) *Note:* Used as siding on some houses. *cf: kaivu*
• **Vaiitivano naavu kaqareraro oru taira teqa kero viraqohairo mutu naavu kaqa tero.** The man wanted to build a house so he cut down the wild pandanus palms and built a house with them.

**taira tave** *(v)* ► dream
• **Vaiitivano vaiteharo taira tavero.** While the man slept, he dreamed.

**tairaavovo ti** *(v)* ► talk in one's sleep *Note:* It is a serious matter to awaken someone as it is believed that his spirit wanders away from the body when he is asleep.
• **Ike, vi vaiintiva tairaavovoma ti vaivo. Kia vira vauraqaane.** Oh my, that man is talking in his sleep so don't wake him up.

**tairamaaqu** *(n)* ► echidna species with black spines *cf: maaruvu*

**taireve** ▪ **tavakae** *(adv)* ► when
• **Taireve vinara?** When are you going?

• **Tavakae maihaira Kainantuni vinarae?** When will you go from here to Kainantu?

**tairi ke** *(v)* ► miscarry, abort pregnancy *cf: rapipiaqa ke*

• **Nahentivano vaiti taiqama viro taaramo tora vara kero maarantai haikara aqu varero ruqutuviro vaiti tairi kero.** The woman was three months pregnant and was carrying a heavy load and fell down and had a miscarriage.

**tairi taari vi** ► break into many pieces *cf: tairi vi*

**tairi vi**$_1$ *(v)* ► break *cf: nkahi*

• **Tantaru tavaarana tairi viro.** The bush knife was broken in the middle.

• **Viva vo vaiti kaavuqohairo kauqu tairi kero.** He hit the child with a club and broke her arm.

• **Qamaa qaraaka tavaara tairi kero nai quara amiro.** She broke the raw sweet potatoes in half and gave them to her pigs.

• **Toqukera tuqu kaivaro hiqintiro tairi taarima viro.** He cut down the pine tree, and it fell and broke into many pieces.

• **Kaivuvano aqu ntuva viro muntu tairi taarima viro.** The pandanus fruit fell down and broke into pieces.

**tairi vi**$_2$ *(v)* ► grief-stricken

• **Quvaaraa vaitivano qutu vimata vaiiti naheti vuhaantaarivano tairi taarima viro.** The young man died, and the people were grief-stricken.

**tairuvuqaa vi** *(v)* ► disintegrated, broken

• **Nai haaruqama kero quntama taivaro vira vuhaarivata tairuvuqama viro.** They buried him a long time ago, and his bones have disintegrated.

• **Haaru veva ahikaqi arutaavaro tairuvuqira kaqu varero.** He pulled out the broken arrows that they shot into the grasslands a long time ago.

**taitai ti**$_1$ *(v)* ► stay erect

• **Nunaavuvano kia ntiraitiro, taitai tiro vairo.** The headdress did not sway but stayed erect.

**taitai ti**$_2$ *(v)* ► distended

• **Airi kara nama kauraro ti auha taitai tiro.** I ate a lot of food, and my stomach was distended.

**taitai ti**$_3$ *(v)* ► taut

• **Aantau pahi raqiki kero quvaara vuitaivaro taitai tiro vairo.** He stretched the animal skin and capped the drum, and the skin was taut.

**taitamuru nte** ► overgrown *cf: taitamuru vai*

**taitamuru vai ▪ taitamuru nte** *(v)* ► overgrown, covered over

• **Vaiiti naheti vonaini katu vare vuavaro vi vatukava taitamuruqai vairo.** The people moved and went to another place, and the village was just overgrown.

• **Vi aararaqaa vatete nuara vate kia nuavaroma taitamuru ntero.** They did not walk on the road they used to always walk on so it is overgrown.

• **Quaravano naahoqi nivaro vaiitivano oru qurama kero tavaivaro kia quara aiqu vaivaro taitamuru vairo.** The pig was walking in the garden, and the man went to find him but his footprints were covered over.

**taitatama i** *(v)* ► stuck in throat *Note:* Cause of the death of one young man at Suwaira.

• **Qamaa kempuka nauraro ti auntaqi taitatama iro.** I ate the dense sweet potato, and it stuck in my throat.

**taka**$_1$ *Suw:* **taqaka** *(n)* ► parrot species with red feathers

• **Taqakavano mantau neharo kaa kaa tiro.** While eating the Bitter Cucumber the *taka* parrot with the red feathers called out *kaa kaa*.

**taka**$_2$ **▪ kaka** *(n)* ► frog species *Note:* It lives by the river and eats tree leaves and yams and carries its young on its back.

• **Kakavano namari noqi aaquteharo uva tiro.** The frog held the water in its mouth and croaked.

• **Kakavano aqa aqa tiro.** The *kaka* frog croaks *aqa aqa*.

**takaaquma vi** ► return of the spirit to the body *cf: takaaquruma vi*

**takaaquruma vi** *Suw:* **takaaquma vi** *(v)* ► return of the spirit to the body
**• Aiha vi vaiitira maraquravano kia koqema kero viraqaa vaivaro viva qatura ntikero ivaro nai maraquravano naiqaa ani takaaquma vivaro viva vaita aavata viro.** The sick man's heart was not at rest, and he was in agony and then the spirit returned to his body, and he slept soundly.

**takaavaka** ► tree species ▪ **muarura**

**Takempaura** *(n)* ► Norikori Coffee Plantation *Note:* Ground name of Norikori coffee plantation near Noraikora.

**takeva** *(n)* ► arrow made of bamboo *Note:* It has a wide, flat blade with a point and causes a great loss of blood. Used mainly to kill pigs.
**• Takevaqohai quara aru taavaro viharo naare ntavaqiro vira tave aiqu quramaqi viha ari.** They shot the pig with the bamboo arrows which caused bleeding. They saw this and, while tracking it down, they shot it.

**takianaraiqama ke** ► contradict *cf: tahianaraiqama ke*

**takiqi** ► fillets on both sides of the bone *cf: taqiki*

**takiri kiri i** *Suw:* **takiri kiri i, takiri mpokiri i** *(v)* ► sizzle
**• Quara vahavera ihaqaa nuta taivaro takiri kiri iro.** He cooked the pig fat on the fire, and it sizzled.
**• Quara vaata nuta tauraro takiri mpokiri iharo tatia tato iro.**
I cooked the pig, and the grease sizzled and splattered all over.

**takiri mpokiri i** ► sizzle *cf: takiri kiri i*

**takisi** *(n)* ► taxes – From Tok Pisin
**• Viva nai takisi aqukero.**
He paid his taxes
**• Haaru takisi aquainarara kamaanivano mintima tiro***:* **Naantiara ekaa vaiinti takisi 4 ntora ($4) aqivarave, tiro. Vate 2008 qira vika kia takisi aquara.** A long time ago, the government said this about paying taxes*:* " Later all the people will pay $4 in taxes." Now in 2008 the people do not pay taxes.

**taku i** *(v)* ► 1) burst, explode
**• Ori quara taivaro takuma viro.** When he heated the stones, they exploded.
► 2) crackle
**• Ihavano taku takaa iro.** The fire crackled a lot.

**taku i**$_2$ *(v)* ► clap hands
**• Kauqu taku iro.** He clapped his hands.

**taku takaa i** ► crackle a lot *cf: taku i*

**takuqi**$_1$ *(v)* ► 1) clean
**• Utataari hiqama kauraro takuqu viro.** I washed the clothes, and they are clean.
► 2) holy *cf: kotata*
**• Ihuva kia qora kaiqavata vararaitiro, takuqu viro vairo.**
Jesus did not sin but is holy.

**takuqi**$_2$ *(v)* ► clear
**• Kuari itare ivaro naarura avu takuqiro vairo.** When the sun is about to shine, the sky is clear.

**takuqi**$_3$ *(v)* ► red hot *cf: hehaaqama vi*
**• Ori quara tauraro takuqiro.**
I heated the stones, and they got red hot.

**takura** ► insect *cf: kankura*

**takuraa vi** *(v)* ► incinerate, totally burnt *cf: tampoqa vi, tatoqe*
**• Qamaa nutataira takuraa vivaro kia nero.** The sweet potatoes she cooked were incinerated so she did not eat them.
**• Vo vaiitivano vo vaiiti atiharo aiqiru takuraa viravave, tiro.** A man was cross with another man and said, "You are one with a small totally burnt nose."

**takuta** ► skirt lice (only of bark skirt) *cf: kakuta*

**tamaato** *Suw:* **kamaatora** *(n)* ► tomato – From Tok Pisin

**tameme** *(adj)* ► warped
**• Katari tamemeqinahana qohikera pohi arataane.** Shape the wood that is warped and then put in the posts.

**tamemeqama vi** *(v)* ► stand far away
**• Kia qaqi kata tamemeqama vira variane. Aivaiqira aumanto vaihara uva iriane.** Don't stand so far away. Come closer and listen to the talk.

**tamera** *(n)* ► vine species

*Note:* Not used today.

• **Tota tamera teqakeha viraqohai vova autuarama.** In the old days they cut the *tamera* vine and then made a headdress with it.

**tamihi vi**$_1$ *(v)* ► die at birth (of newborn) *cf: taapama vi*

• **Qaraaka vaiti vatataivaro tamihi viro.** She gave birth, and the newborn baby died.

**tamihi vi**$_2$ *(v)* ► die (of crops) *cf: tapiriqi vi, vuaviviqama vi*

• **Eta ututaivaro qumeravano nama kaivaro tamihi viro.** He transplanted the bananas, and the grubs ate [the roots], and the banana plants died.

**tamoqara ti** *(v)* ► speak crossly

• **Te uvaiqama ke turaroma vivama tamoqara tiro.** I spoke nicely but he spoke crossly.

**tampaake** *(v)* ► fire died down

• **Nahetivano iha quara tero vahaaqaini vivaro tampaakama viro qimpa viro.** The woman lit the fire and went outside, and it died down and went out.

• **Iha quara tauraro tampaakama vimata te qaiqaa auhukorama kauraro itero.** I lit the fire, and it died down so I stoked it up with wood, and it caught alight again.

**tampakara** *Suw:* **tapakara** ['tapakara] *(n)* ► nettle species *cf: taroqa*

• **Tapakara taroqa aarataivaro kuntauvu nutiro.** The *tapakara* nettles touched his skin, and the lymphatic glands swelled.

**tampama ke** *(v)* ► put together, give at same time

• **Vuku taaraqanta vohaaraqaa tampama kera vataane.** Put the two books together.

• **Vitanta tampama kera kara nimiramata naitantavano raha ke naate.** Give the food to the two of them at the same time so they can divide it and eat.

**tampaqaarora** *(n)* ► double banana

• **Eta iratairaqihairo vovano tampaqaarora vairo.** Among the bananas that ripened one was a double one.

**tampara**$_1$ ▪ **vaahi tapara** *(n)* ► roots of *vaahi* vine

• **Quaravano ahikaqiqai variqi viharo vaahi taparaqaima neharo vairo.** The pigs were in the grasslands and ate only the roots of the *vaahi* vine.

**tampara**$_2$ *(n)* ► bone in lower arm *cf: okerura*

**tampara vi**$_1$ *Suw:* **tapara vi** *(v)* ► bony, wither

• **Atiharo tiharo, Aiquanta tapara vivave, tiro.** When he was cross with him he said, "Your legs are bony."

• **Airi mativano kia vaiiti aiquqaa vaivaro vira aiquvano tapara viro.** There was not much flesh on the man's leg, and his leg was withered.

**tampara vi**$_2$ *Suw:* **tapara vi** *(v)* ► cone-shaped *Note:* Genital condition and person commonly called 'cone head'. Some at Arokara and Antantara are afflicted. Usually treated kindly when they go to other villages to visit.

• **Vira qiatavano tapara viro.** His head was cone-shaped.

**tampera mpera** ► keep bursting *cf: tupinti aravi*

**tampere vi** ► burst open *cf: tupinti aravi*

**tampimpinama ke** *Suw:* **raqiki** *(v)* ► crochet tightly, make taut

• **Nahentivano uta tampimpinama kero kutaivaro vo nahentivano tiharo, Kia tampimpinama kera kutaane. Paru paruma kera kutaane.** The woman crocheted tight stitches in the netbag, and another woman said, "Don't crochet tightly but crochet very loosely."

• **Nahetivano uta raqiki kero kutaivaro vo nahetivano tiharo, Kia raqiki kera kutaane. Paru paruma kera kutaane.** The woman stretched the netbag and crocheted tight stitches, and another woman said, "Don't crochet tightly but very loosely."

• **Raqiki kero pakaara iratero.** She made the bark skirt taut and put it on.

• **Naaqunta raqiki tairaro ho variarira.** Make the rope taut, and it will be okay.

**tampoqa vi** *(v)* ► burned to a crisp (of food cooked in a bamboo length)

*cf: takuraa vi, tatoqe*

• **Naahara taquqi nuta tauraro tampoqa viro.** I cooked the food in the bamboo length, and it burned to a crisp.

**tampumpara tampumpara i** *(v)*

► glossy, have a sheen

• **Vukera kaahivano tampumpara tampumpara iro.** The cassowary's feathers are glossy.

• **Nahetivano nai qiataqi ueri aqutaivaro vira qiata tampumpara tampumpara iro.** The woman rubbed oil into her hair, and her hair has a sheen on it.

**tampumpu** ► firefly *cf: qorera*

**tampuri ntuvate** *(v)* ► pile up large pieces of wood

• **Oriha raukireraro vevato iha hini hini tampuri ntuva tero viraqaa qampara iha vatero ori viraqaata vatero iha qumpiarero.** He wanted to make an earth oven so he piled up the large pieces of wood on the bottom on each side and then put small wood on it and then stones on top of them and lit the fire.

**tamuha ▪ vara vata** *(n)* ► warm area

*Note:* Term used by Suwaira about Obura and places to the south. Barabuna says this about Suwaira. *cf: aruka, muaqentuna, nahai kanta*

• **Tamuhaini kara ututaivaro vaaka qampiqero.** He planted the food in the warm area, and it came up quickly.

• **Haaru nampisini kontraki vuaka mini otu vaiha kara utuke ne oturante maaqaini urunte tiha, Nampisini vara vatainiara tiro kara utu tauraro vaaka vaivera vara ke naunarave, ti.** A long time ago the contract workers, while at the coast, planted food and ate it and returned home and said, "Because it was warm at the coast I planted food, and it came up quickly and I ate it."

**tamuke** ► side of forehead *cf: vuahaara*

**tamunte** *(v)* ► wilt

• **Vaiintivano katari teqa kaivaro marevano tamunta viro.** He cut the tree down, and the leaves wilted.

• **Nora kuari itaivaro ekaa naahovano tamunta viro.** The sun was strong, and all the garden produce wilted.

**tamuqi ▪ tamuqi, amuqi** *(adj)*

► enormous, huge, plenty

• **Kara tamuqama kera timiane.** Give me plenty of food.

• **Te tamuqiraa monu kaariqaa aqukema vate kia monu vatauro.** I spent a huge amount of money on the car and now I have no money.

• **Kaarivano ti monu tamuqiraarama nama kaivo.** The car ate up an enormous amount of my money.

**tanaa ▪ tanaa, taanu** *(n)* ► vine tray

• **Tanaa vuqikera viraqaa naahara qihiaraana.** Make a vine tray and tip the greens out on it.

**tanaati** *(n)* ► purple flower with fragrant smell *Note:* Planted in gardens to enhance growth of yams.

• **Ovavano koqema qampiqaarire tiro, vaiitivano ova naahoqi tanaati ututero.** The man wanted his yams in his garden to grow well so he planted the fragrant purple *tanaati* flowers in the yam garden.

**tanara** *(adj)* ► real

• **Vira autu tanarama Nora-Nantarave ti.** His given name is Big Bush.

• **Naavu tanarama vairo.** It is a traditional round house.

**tanonoqama vi** *(v)* ► dry

• **Viva qeqi kuvu qavahi kero taquqi noku taivaro tanonoqama vivaro utiro.** She shelled the winged beans and put the seeds in the bamboo length and, when they were dry, she planted them.

• **Ova rakakavuma kero naavu virini uku taivaro tanonoqama vivaro ova qumpi kero varero viro.**
He split the bamboo and put it on top of the house and, when it was dry, he lit a torch from it and took it and left.

• **Ohuqe teqa vataivaro tanonoqama vivaro rukavu kero porovaa rutantiro.**
He cut the wild cane and, when it was dry, he pounded it flat and wove a wall.

**tanta taantama ke** ► trample down all *cf: tante*

**tanta vi** *Suw:* **tata vi** *(v)* ► stop (of rain)
• **Aaquvano tata vivaro nai maaqa nai maaqa vi.** When the rain stopped, they all went to their homes.

**tantaa ntantaara** *Suw:* **rataa ntataara** *(n)* ► ulcerous sore *Note:* Belief that the tendency toward this type of ulcer is passed down through the generations. *cf: venkonko*
• **Rataa ntataara vaiiti kauquqaa autu taivaro voqama kero aiha vivaro kia koqema kero vaitero.** The ulcerous sore was on the man's hand, and it pained very much and he did not sleep well.

**tantaara i** *Suw:* **tataaqara i** *(v)* ► easing off of rain *cf: tanta vi*
• **Vaiitivano vo vaiti ireharo tiharo, Tavaane aaqu tataaqarae ivo? tiro.** One man asked another man, "Look the rain is easing off, eh?"

**tantau** *(n)* ► epiphytic fern on tree trunks *Note:* Found at the edge of the lower bush.
• **Tantauvano katari tavaarana qampiqatero viraqaa vairo.** The epiphytic fern appears on the middle of a tree trunk.

**tante** *(v)* ► trample *cf: kokaaqiri nte, rahomahia ke*
• **Ukau tanta taantama kero.** He trampled down all the grass.
• **Kuhi mare tantairaro kia kuhivano koqema kero iraanarove.**
You trampled on the squash leaves, and now the squash won't bear well.
• **Qaraaka aara tanta tero.** He packed down the new path [by walking on it all the time].
• **Viva ukau tanta taivaro vira vakaava katari teqero.** He trampled down the grass, and then his older brother cut the tree down.

**tantoe** *Suw:* **tatoe** *(adv)* ► where
• **Tatoe vairo? Kiama tave.** Where is he? I don't know.

**tantu vaantumaqi vi** *Suw:* **tantu vaantumaqi vi, taventu vauntumaqi vi** *(v)* ► stagger, go haltingly, go hestitantly
• **Nora aiha viraara varai vaiintiva aiqu ntaivaro kia ho vaivaro tantu vaantumaqiro viro.** The man who was seriously ill was not steady on his feet so he walked haltingly.
• **Vovano ruqutu kaivaro viva taventu vauntumaqi virama orirantero hiqintiro.** The person hit him, and he staggered around and then fell down.
• **Vaiintivano iha namari nero viva aaraini taventu vauntumaqi viro.** The man was drunk and staggered along the road.

**tantura** [ta'ntura] *(n)* ► Large-Tailed Nightjar *Note:* Repeats a single 'cup' over and over through the night. Sounds like someone tapping a pipe with a hammer. *Caprimulgus macrurus*

**tanturu** ► bush knife *cf: paipe*

**tanu** ► wooden bowl *cf: taanu*

**tanu ori** *(n)* ► flat stone *cf: taanu*
• **Kia ti aiquqaa hora variarire ti, te tanu ori mpaqike teta qentiana ntavate.** So that the mud would not be on my feet, I dug up flat stones and put them by my doorway.

**tanu vohaanta** *(n)* ► K2
*Note:* Originally referred to one pound and then to $2 and today to the K2 note. *Lit: 'flat object-one'.*
• **Tanu vohaanta timiraqe sikoni koqaama ke naare.** Give me K2, and I will go buy some scones and eat them.

**taokau ▪ taokau, vevekau** *(n)* ► breast fin of an eel, pectoral fin of an eel
• **Taokauvano vaanti mimiraini vairo.** The pectoral fin is on the eel's breast.

**tapakara** ► nettle species *cf: tampakara*

**tapantora**$_1$ *(n)* ► arrow with short thick barbs
• **Tapantora nora auvi toqataa vevarama vairo.** The *tapantora* arrow has short thick barbs.

**tapantora**$_2$ *Suw:* **tapapanaara** *(n)* ► Virgin Tree, Buddha's Lamp *Note:* Found in grasslands. The true flower is yellow and the white leaves are enlarged calyx lobes. (Tropical Blossoms of the Pacific by Dorothy and Bob Hargreave).

There is also a red-leafed species. People dig up the Bush Fowl's eggs when the Virgin Tree is in flower. *Aurorae, Mussaenda philippica*

**• Tapapanaara tava irataira tavehama nantaqi oru hiaru aitukeha viri nutake ne.** When we see the Buddha's Lamp in flower we go to the bush and dig up the Bush Fowl's eggs, cook them and eat them.

**tapapanaara** ► Virgin Tree, Buddha's Lamp *cf: tapantora*

**tapara vi**$_1$ *(v)* ► mushy

**• Qamaa nuta taivaro ita viro tapara vivaro mpaqi kero nero.** She cooked the sweet potatoes, and they became mushy so she removed them from the fire and ate them.

**tapara vi**$_2$ ► bony, cone-shaped *cf: tampara vi*

**taparipara** *Suw:* **tataipara** *(n)* ► arrow with alternate barbs *Note:* Has yellow orchid on the arrowhead.

**• Vaiitivano tataipara veva autiharo tavaarana auvi taaraiqa toqa tero havarika ututero.** While carving the *tataipara* arrow, the man carved two barbs and then wrapped yellow orchid around the arrowhead.

**tapepaama vi** *Suw:* **tapepaama vi, rapepaama vi** *(v)* ► rupture, split open

**• Vaahukaa numuara nora numuara vira aiquqaa itatero vira aiqu tapepaama iro.** The big sore on his leg was infected, and his leg split open.

**tapintaa ke** *(v)* ► slacken (of bow)

**• Vaiitivano huru arire iharo kia hinta utukero ariraitiro, tapintaa kero ariro.** When the man was about to shoot with the bow, he slackened the bowstring and shot.

**tapintirira** ► Yellow-Breasted Bowerbird *cf: kuhenaara*

**tapioki** ► tapioca – From Tok Pisin *cf: kaaovara*

**tapipi i** ► writhe *cf: rapuntaa vi*

**tapiriqi vi** *(v)* ► rot *cf: ntera vi*

**• Qamaa kuvu utu taivaro kia qampiqaraitiro, tapiriqi viro.** She planted the sweet potato vines and they did not grow. Instead, they rotted.

**taponara** *(n)* ► leaves in the bush *Note:* Worn on the forehead of women at festive times.

**• Nahenti ihi ntarera iha oru taponara nantaqihai qantu ke muntu tirihataa ukuteha vaataiqama teha ihi ntaarama.** When the women were about to sing and dance, they picked the *taponara* leaves from the bush and wrapped them around their foreheads, dressed up and danced and sang.

**tapu**$_1$ *Suw:* **tapu, mpimpina aakauvura** *(n)* ► wild bamboo species *Note:* Has very small leaves and found in the bush. *cf: ihipa*

**• Orenaaka tapu teqa kero viraqohairo naavu aumo ntiro.** The Orena people cut the *tapu* wild bamboo and put the roof battens on the house with it.

**• Vaiitivano nantaqihairo mpimpina aakauvura mare varero nai kaari vaataiqama kero varero aaraini viro.** The man got the leaves of the wild bamboo from the bush and decorated his car with them and drove along the road.

**tapu**$_2$ *(n)* ► bird species *Usage:* Tai only

**• Tapuvano hinta naaqava ekaa nama kero.** The *tapu* bird ate all the shoots of the bamboo.

**tapuaka** *(n)* ► arrow with yellow orchid plant between barbs *Note:* Has strips of the yellow orchid plant between barbs.

**• Tapuaka havarika vona vona utirara vevama.** The *tapuaka* arrow is one that has strips of yellow orchid wound around the arrowhead between the barbs.

**taqaka**$_1$ *(n)* ► parrot with red feathers

**• Taqakavano mantau neharo kaa kaa tiro.** The parrot sang *kaa kaa* while eating the Bitter Cucumber.

**taqaka**$_2$ *(n)* ► victory leaf shrub species *Note:* Has rounded red leaves and planted with yams to promote growth. *Usage:* Tai only *cf: haara*

**• Vaara koqema kero qampiqaarire tiro,**

**kairi aratero viraqaa taqaka kantaruma tero.** So that his yams would grow well, he drove sticks into the ground and tied leaves of the red victory leaf shrub around them.

**taqara** *(n)* ► leaves of wild bamboo *cf: ontantaqura*

**• Nantaqi ni vauraro aaqu ntivera aaquvano haruantorave ti, taqara mare qantu ke naaquntaqohai atatike qiataqaa aqu vare anuraro aaquvano kia hariro.** I was in the bush, and it rained and, lest it rained on me, I picked leaves of the wild bamboo and joined them with a piece of vine and put them over my head, and I did not get wet.

**• Eta irataivaro viva oru taqara mare nantaqihairo qantu varero viri eta naavuma taivaro etavano viraqi vaiharo noruquqama viro aquta vivaro toqa kero nero.** The bananas were ripening so he went and picked the wild bamboo leaves and wrapped up the banana bunch, and the bunch grew big and ripened, and he cut it and ate it.

**taqe**$_1$ *Suw:* **taqe, aiqare i, viqare i** *(v)* ► cross over the bridge, go across the river, ford the stream

**• Namariqaa vi taqa varero viro.** He forded the stream and went on.

**• Vohaa namaiqaaqaima viqare aiqaremaqiro viro.** He crisscrossed the same river many times [in different places].

**• Aniqe namariqaa viqare vuare tiro.** Come, and we will go across the river.

**• Iriqaata aiqarera aniraqetanta vuare.** Cross the bridge, and we two will go.

**taqe**$_2$ ► finish *cf: taiqe*

**taqe**$_3$ ► look, see *cf: tave*

**taqi ▪ hanta taqiqi** *(n)* ► fireplace, hearth stones *Note:* Four long stones are placed around the fire pit. The fireplace is central to social life and where a lot of discussion takes place and decisions are made.

**• Hanta taqiqi aaraavuvu vuantora.** It is not good if the dust goes into the fireplace where the food is cooked.

**• Taqi ntava tero iha quarero.** He set in the hearth stones [around the edge] and lit the fire.

**taqiki** *Suw:* **takiqi** [ta'kiqi] *(n)* ► fillets on both sides of the bone

**• Vaiitivano quara auikaqaahairo takiqitanta ntuva kero nuta kero nero.** The man broke the hipbone of the pig and cooked the fillets on both sides of the bone and ate them.

**• Quara toqa kero untareva taqiki taaraiqa ruahari kero tiharo, Kaiqe te totara taqiki maaqahanta untake naare, tiro.** He cut the pig and was going to cook it so removed the fillets on either side of the bone and said, "Wait, I will cook these fillets and eat them immediately."

**taqoqinora** *Suw:* **ntaqoqinora** *(n)* ► ageratum species

**• Ntaqoqinora nimirivano naaharavatama arukero nora haikama vairo.** The ageratum weeds choked the greens and took over.

**taqu** *(n)* ► 1) bamboo (generic) *Note:* Often a man gets a bamboo length and drinks the fresh water that is in it when he is in the bush.

**• Taquqi naahara nute.** I cooked the greens in the bamboo length.

**• Taqu rapa vataqaa hiqintiro.** The dry leaves of the bamboo fell down to the ground.

► 2) tin can

**• Havuka nama kero vira taqu qaqira kero.** He ate the fish and threw the empty fish tin away.

**taqu pepura** *(np)* ► small cooking-bamboo length, narrow cooking-bamboo length *cf: titipurera*

**• Taqu pepurantaqi naahara nutero.** She cooked the greens in a narrow-cooking bamboo length.

**taquma ke**$_1$ *(v)* ► laugh uproariously

**• Taquma kero naaraihiro.** He laughed uproariously

**taquma ke**$_2$ *(v)* ► twang bowstring *cf: hinta*

• **Huru hinta taquma kero ihi ntero.** He twanged the bowstring and danced.

**taquroquro ▪ avu taquroquro** *(v)* ► squint

• **Kia aiglas vataraiti, qaqi vuku tavauraro ti tivuvano kia ho vaivera taquroquroma ke tave.** I did not have glasses on and looked at the book and, because I could not see well, I squinted and looked.

• **Te taquroquroma kema ai tavauro.** I squinted and saw you.

**taquti** [taqu'ti] *(adj)* ► immature

• **Pinaaqi taqutinara kia ho vararera.** I will not buy the immature peanuts.

**taqutu vi** *(v)* ► fall into the fire

• **Vaitivano ihaqi taqutu vuantora.** It is not good that the child fall into the fire.

**tara**$_1$ *(pro)* ► whose, whom

• **Viva tara vaintie?** Whose child is he?

• **Tara hurue?** Whose bow is it?

**-tara**$_2$ *(n)* ► all

• **Vaiintitaravanoqaima vuavo.** All the men went.

**taraaki** *(n)* ► tractor – From Tok Pisin

• **Taraakivano vata vauriro.** The tractor hollowed out the earth.

• **Taraakivano nuqa varero aaraqaa ntava tero.** The tractor brought the sand and put it on the road.

**taraara uta** *(n)* ► netbag of natural fibres, tan-coloured netbag

• **Haaru ti taatova taraara utaqai kutora.** In the old days, my grandmother only made the traditional tan-coloured netbag.

**taraavura** ► sugar cane species *cf: vairikaaqa*

**taraiva** *(n)* ► driver – From Tok Pisin

**tarakora** *Suw:* **qoqehaara** *(n)* ► victory leaf shrub with short red leaves, cordyline *Note:* Planted with sugar cane. *Cordyline terminalis* *cf: taqaka, haara*

• **Kaaqa hampaqa qoqehaara utu taariraro haa i vairaqe viraqi nirera.** I will plant the small, red-leafed victory leaf shrub with the sugar cane, and, when it brightens up the area, I will walk around in there.

**tarapa** *(n)* ► wattle

• **Korira noqaa tarapa vairo.** There is a yellow wattle by the mouth of the Ornate Honeyeater.

**tarapa nte** ► decorate face with streaks of lime *cf: aupa ntuqi*

**taraqaae** *(adv)* ► where on

• **Taraqaae vairo?** Where is it?

• **Taraqaae vatero?** Where did he put it?

**taraqie** [ta'raqi] *(adv)* ► where *Lit: 'where in'.*

• **Taraqie viro?** Where did she go?

**tararaa** *(n)* ► trailer *Suw:* only

• **Kaari tararaavano vira vokarana taatau tero vokara rakavu kaivaroma viro aiqutanta qutu vivaroma Kainantuni hausikiqima vairo.** The trailer of the car hit his lower back and broke it, and his two legs were paralyzed so he is in the Kainantu Hospital.

**tararauma vi** *(v)* ► dry *cf: tamunte, tanonoqama vi*

• **Inaaqi utu taivaro mpeqaiqama vivaro marevano tararauma viro.** He planted the peanuts, and they matured and the leaves became dry.

• **Ova ne entara kuari iteharo ova mare tararau iro.** At the time of eating yams the sun shone, and the yam leaves became dry.

**tararoqa** *Suw:* **tararoqa, ova ahaara** *(n)* ► dry cane

• **Nahetivano ova tararoqa varero iha quarero.** The woman got the dry cane and built a fire.

**taratara ti** *(v)* ► grunt of sow

• **Vairivano quara vata varero vivaro quaravano vairi ariharo taratara tiro.** The dog chased the pig, and the pig bit the dog and grunted.

**tari tariantauta** ► very long *cf: vukai taritari*

**tariqa** ► black ant *cf: varuqa*

**tariqaiqama ke**$_1$ *(v)* ► furious

• **Qumina uva kaara ti tariqaiqama kero**

**titiro.** He was very furious with me for no reason.

**tariqaiqama ke**$_2$ ► shine strongly (of sun) *cf:* *tavi tavi i*

**tarira** *(n)* ► King of Saxony Bird of Paradise *Pteridophora alberti*

• **Tariravano katari kaaraqaa vaiharo ihi ntero.** The King of Saxony Bird of Paradise displayed itself on the tree branch.

**taroqa** *(n)* ► nettle (generic) *Note:* Used as a counter-irritant for pain by hitting the body with a spray of nettles. Rubbed on parts of the body to relieve pain. *Laportea decumana* *cf:* *aare* *cf:* *kavuntiqa, koraatana, mpuampuaakira, qatiqa, tampakara, tonkinara, veraurira*

• **Aihavi vaiintiva taroqa raqa varero nai vaata aaraivaro ho vairo.** The sick man broke off a spray of nettle leaves and hit his body with them and felt better.

**taroqa rapa** *(n)* ► netbag with nettles pattern *Note:* No longer made. *cf:* *uta*

**taroqa tava** *(n)* ► netbag with pattern of the fruit of nettles *Note:* No longer made. *cf:* *uta*

**tarototi** [ta'rototi] *(n)* ► appendages hanging down from near the mouth of fish and eel, shoot of sweet potato *Note:* The shoot comes from the top of the sweet potato in the mound.

• **Nahetivano qamaa quvi ntava taivaro qamaa qiataqaahairo tarototi arero.** The woman covered up the sweet potato mound, and a sprout came up through the mound from the top of the sweet potato.

**taru** *(n)* ► flea

• **Entaqi taruvano harivera kia koqema ke vaite.** In the night the fleas bit me, and I did not sleep well.

**taru nti** *(v)* ► dull

• **Tonavuvano kuari mantaaqa kaivaro aumaqaara taru ntiro.** The clouds covered up the sun, and it was dull.

**tata** *(n)* ► sap, ooze from immature sweet potatoes

• **Vaiitivano qempora turu kinta kero vira tata varero vuru katariqaa ntava taivaro uviri aru vivaro qantu kero varero nuta kero nero.** The man broke off the top of the breadfruit tree and got the sap and rubbed it on the tree, and the bird got stuck on it and the man retrieved it, cooked it and ate it.

**tata taatatama vi** [tata 'taa'tatama vi] *(v)* ► fire died down (only of grass fire)

• **Vaiitivano evari qumpiara taivaro itaqi viro tata taatatama viro qimpa viro.** The man lit the grass fire, and it burned and then died down and went out.

**tata ti**$_1$ *(v)* ► distant thunder, make a lot of noise *cf:* *aaqavau*

• **Kuari enta vonaihainaaka uqai nuta taavaro aaqavau tata tiro.** In the dry season those from another place made sorcery [in the earth oven] and there was distant thunder.

• **Iqavati quvaaraa aututaara vinavurakaa unequneva avuqavuva tata ti vairo.** When they initiated the young men, the flutes and bullroarers made a lot of noise.

**tata ti**$_2$ ▪ **taratara ti** *(v)* ► squeal (of mother pig)

• **Quara naati qauku varaivaro vira nova tata tiro.** He picked up the piglet and held it, and the mother pig squealed.

**tata vi** ► stop (of rain) *cf:* *tanta vi*

**tataaqa** [ta'taaqa] *(adv)* ► adjacent to, next to *cf:* *aaqanto*

• **Viva katari tataaqama vairo.** He is next to the tree.

• **Viva naavu tataaqama himpiro vairo.** He is standing next to the house.

**tataaqara i** ► rain easing off *cf:* *tantaara i*

**tataipara** ► arrow with alternate barbs *cf:* *taparipara*

**tatakuma ke** *(v)* ► fester

• **Katari hankavano vainti vuqaqi aruviro vaiharo tatakuma kero aaquahiara ntero.** A splinter went into the child's finger and festered, and then pus came out.

• **Numuara tavantare ira kia koqema kero raqikivaro qaiqaa tatakuma kero nora itero.** He did not look after the sore

(that was about to heal) very well so it festered again and became very inflammed.

**tatampokinara** *(n)* ► vine species
*Note:* Vine in wet bush area that has nodules that bleed. Vine is heated so that the sap dries up once it is on a fence and then it holds the fence firmly together.
**• Vaiitivano ohaa rumpareraro tatampokinara ruqema varero viri iha nuta kaivaro paru ivaro viraqohairo ohaa rumpero.** The man wanted to tie up the fence so he cut the *tatampokinara* vine and brought it and heated it over the fire and, when it was pliable, he tied up the fence with it.

**tatantae** *(adj)* ► what two
**• Tatantae ani?** What two are coming?

**tatanti** *(v)* ► fly up, fall off
**• Iha pairavano tatantiro ti tatoqa timiro.** The sparks flew up and came down and burned me.
**• Taaka tava tatantiro vataqaa hiqintiro qaiqaa qampiqero.** The seeds of the she-oak tree fell off and fell to the ground and then came up again.

**tatapatera** *(adj)* ► bad part of something
**• Oru taqu teqa kera tatapatera inara teqa qaqira kera koqeraqai vare aniane.** You go and cut the bamboo and throw away the bad part and bring only the good part.

**tatare** *(v)* ► short, ran out of
**• Te varare turaro ti kauqu tatarero.** I wanted to get it but couldn't reach it.
**• Naavu noraqaa navuhi aqu tatarama tero.** He thatched the big house but ran out of [thatch].
**• Naheti kontavano aihaiqi urivaro aiho tatarero.** The old woman came up the steep mountain out of breath.
**• Nora hantaqi iha quarauraro tatarero.** I lit a fire in the huge fireplace but was short of firewood.

**tatava ari** *(v)* ► shoot arrows into wood before burial *Note:* At the time of the *tavaaru* feast the men take the *antoka* bark and put in up in the house and shoot arrows into it to bring the spirit of the killer to them so they can kill him or so the spirit of the deceased can kill him. *cf:* *tura ari*
**• Vaiiti qutu vivaro quntama taaraqaa qantoka katari aratero viraqaa vaiitivano veva ariharoma tiro, Tatavama aruro, tiro.** The man died, and they erected an *qantoka* post on the gravesite and, while shooting at it with the arrows, a man said, "I am shooting the spirit of the man's enemy."

**tatavauqa** *(n)* ► 1) worm lizard *Amphisbaena genera, Amphisbaenidae family*
**• Aaqu ntivaro nantaqihairo tatavauqa rarauriroma nuanaro.** When it rains, the small yellow worm lizard hitches itself along in the bush.
► 2) yellow *Note:* Was used to designate something yellow but now the English word is in common usage. *cf:* *tainteqa*

**tate** *(v)* ► cut off *cf:* *teqe*
**• Veva aqu tatero.** He cut off the end of the arrow shaft.
**• Soqohairo katari tavaarana tata kero.** He cut the wood in two with the saw.

**tateqantora i**$_1$ *(v)* ► sting of water or medicine on an open wound
**• Ukairivano aiqu kauqu toqataira namariqi aqu vuraro tateqantora iro.** My hands and legs, that the small sharp grass cut, pained when I went down into the river.
**• Nai kauqu teqataira marasina aqu taivaro tateqantora iro.** When she put the medicine on her hand that was cut, it stung.
**• Aiqu teqataira namariqi untaivaro tateqantora iro.** He put the leg he cut in the water, and it stung.

**tateqantora i**$_2$ *(v)* ► have indigestion
**• Ti mutukavano tateqantora ivera te namari nauraro ho vairo.**
I had indigestion but I drank water, and it was all right.

**tati** *(v)* ► squeeze out, wring
**• Tavuna hiqama kero namai tatiro.** She washed the clothes and wrung them out.
**• Haura tati kero naahara hampata nuta kero nero.** He squeezed the juice out of the

reddish-brown edible fruit of the pandanus palm, cooked it with the greens and ate it.

**tatia tato i** *(v)* ► splatter *cf: taku takaa i*

**• Quara vaata ihaqaa nuta tauraro takiri mpokiri iharo vahaveravano tatia tato iro.** I cooked the pork over the fire, and the fat sizzled and splattered all over.

**tatiruvu vi** *(v)* ► dry

**• Viva ova kuvu naavuqi hiritaira kia vaaka varero vuru naahoqi ututaivaro tatiruvu vivaro kia koqema kero qampiqero.** He did not get the yam sprouts, that he hung up in the house, soon enough and take them and plant them in the garden so they dried up and did not grow well.

**tatoe** ► where *cf: tantoe*

**tatoka** [ta'toka] *(n)* ► tree with leaves like paper

**• Pepaa kia vaivaro vaiitivano nantaqi niharo tatoka mare varakero viraqaa pukaa nuta kero nero.** There was no paper so the man, while walking in the bush, got the leaves of the *tatoka* tree, rolled a cigarette and smoked it.

**tatoqa taatoqama vi** ► burned to a crisp (of all) *cf: tatoqe*

**tatoqe** *(v)* ► burn, burn to a crisp, incinerate *cf: takuraa vi*

**• Ihavano quara naati ekaama ita tatoqa kero.** The fire incinerated all the piglets.

**• Qamaa nuta tauraro tatoqa viro.** I cooked the sweet potatoes, and they burned to a crisp.

**• Nahentivano kara nuta tero kia vaaka mpaqivaro vi karava tatoqa taatoqama viro.** The woman cooked the food but did not take it off soon enough so all the food burned to a crisp.

**tau amite** *(v)* ► put netbag on the head of someone *Note:* At the puberty rite, an older women turns the netbag around and puts it on the head of the pubescent girl and gives her advice.

**• Nahetinavu varaata naamuraqihairo vara veva kero vitero vo naavuqi vuru kero viraqima uta tuqantaa kero tau amitero tiharo, Are koqema kera kaiqa varaane, koqema kera kara qantu naane, vonaihairo vo vaiitivano aninara koqema kera raqikiane, nena vaati vaitiqaa koqema kera raqikiane, tiro.** The women took the girls, who had just come to puberty, out of the menstrual hut and put them in another house and then in there they turned the netbags around and put them on their heads and said, "You do good work, gather good food and eat it. If a stranger comes to your house look after him well, and look after your husband and children well."

**tau auti ▪ tauqama vi** *(v)* ► place lengths of wood horizontally *Note:* Lengths of wood placed as a barrier below gardens on slopes to prevent erosion of soil. Also put around a big earth oven to prevent the earth from sliding off. *cf: taurini taurini rukite*

**• Kara kaiqa katari taurini tau aututero viraqaa haaqi vauruqiro oru viro.** He placed lengths of wood horizontal to the taro garden to prevent erosion of the soil and then dug up the ground down below and packed it above the wood.

**• Nora oriha irate ahika aqutero vata raututuantorave tiro, tauqama kero vata ntero.** They made a big earth oven and covered it with grasses and made a barrier of wood [placed horizontally] so the earth would not slide off and then put on [more] earth.

**tau ntau ti** *Suw:* **tau tau ti** *(v)* ► hollow sound

**• Naahara taquqira kia vaira nahetivano taqu raturivaro tau tau tiro.** The woman pounded the cooking bamboo length that had no greens in it on the ground, and it made a hollow sound.

**tau tau ti** ► hollow sound *cf: tau ntau ti*

**tau te** ► hang netbag from head down the back *cf: ntau te*

**tauka taukae** *(pro)* ► who (plural)

**• Tauka taukae ani?** Who all is coming?

**taukaa** *(n)* ► banana species from Antantara (long)

**taukuru kuru i** *(v)* ► wither

**• Namarivano eta aru kaivaro taukuru kuru iro turuqama viro.** The water flooded the banana plants, and they began to wither and then died.

**taunaa** *(n)* ► mosquito net – From Tok Pisin

**• Airi aaquqaa vaivaro vaiitivano taunaa aqutero vaitero.** There were a lot of mosquitoes so the man hung up the mosquito net and slept.

**tauntona** *(n)* ► fog

**• Ti maaqaihairo tauntona uriro.** The fog came up from my place.

**tauntuva** *(adj)* ► different coloured feathers on the same bird *Note:* Seems to be restricted to *koqura* and *nonto* by Suwaira speakers. *cf:* *nonto, koqura*

**• Koquravano tauntuva vairo.** The Papuan Lorikeet has different coloured feathers.

**taupatitira** ► mould on food *cf:* *kaupititira*

**taupeqe** *Suw:* **taupeqe, raupeqe** *(v)* ► dented, dimpled

**• Viva naaraihivaro vira auruvu taupeqero.**
When she smiles, her dimples show.

**• Vo kaarivano aitareharo vo kaari qenti takuma kaivaro qentivano raupeqa viro.** One car went past another and bumped the door, and the door was dented in.

**taupuqama vi** *(v)* ► rot

**• Viva equvu pahi ravahi kero tavaivaro taupuqama vivaro kia utiro.**
She shelled the seed pods of the winged beans and saw that they were rotten so she did not plant them.

**tauqama vi**$_1$ *Suw:* **tauriqama vi, tauriaqama vi** *(v)* ► lost in the bush or city

**• Aaqukaqira niro kia ano tavairaqira niro tauqama viro.** He walked in the deep bush, which he wasn't very familiar with, and got lost.

**• Nanta noraqi niro tauriqama viro.** He walked inside the deep bush and got lost.

**• Te tauni noraqi vi tauriqamama vi.** I went to the city and got lost.

**tauqama vi**$_2$ ► make a barrier to prevent erosion of soil *cf:* *tau auti*

**tauqara** *(n)* ► plant in the bush (tall) *Alpinia* *cf:* *ruvu*

**tauqara nte** *Suw:* **tauqara nte, anupa nte** *(v)* ► layer thatch with the roots of short and long bundles of sword grass in opposite directions

**• Vaiitivano naavuqaa tauqara ntavaqi viharo navuhi aqiro.** The man put one layer of thatch on the roof one way and the long thatch was put on top with roots of both layers facing opposite directions.

**• Vaiitivano naavuqaa navuhi aqireraro iqu navuhiqohairo naane anupa ntava tero naatiara vukaiqohairo aqu kero qiata raqa kero.** When the man wanted to put the thatch on his house he put on the first layer of kunai grass bundles and then put on the long kunai grass bundles on top with roots facing the other way and then folded the ends at the ridge pole.

**tauqoqa nti** *(v)* ► smolder

**• Iha tauqoqa ntiharo kia auriro.** The fire smoldered and didn't catch alight.

**• Te iha quara tauraro itaqi viroma tauqoqa ntuva viro.** I lit the fire, and it lit but then it smoldered.

**taura** *(n)* ► grass species *Note:* The stems of the firm grass were seen used by a little girl in a game of pick-up-sticks at Suwaira in 2008. *Gramineae, Themeda intermedia*

**tauriaqama vi** ► become lost *cf:* *tauqama vi*

**taurini** *(adv)* ► across, curve, horizontally

**• Katari taurini tampuri ntuva tero oriha raukiro.** He stacked the wood horizontally and made the earth oven.

**• Aiqina nora vaivaro vaiitivano tauriana vi utiro viro.** It was a big hill so the man went across the side of it.

**taurini taurini rukite** *Suw:* **taurini taurini rukite, tauqama vi** *(v)* ► make a barrier of wood, place lengths of wood horizontally *Note:* Done to prevent erosion. *Lit: 'put crossways'.* *cf:* *rauntuti*

**• Aihaini vata rauntutuantorave tiro,**

**katari teqa kero viraqohairo taurini taurini rukitero.** He said, "It is not good that the steep ground falls away" so he cut trees and put them horizontally along the ground to prevent erosion.

**tauriniara** *(n)* ► headdress made with a cross base

• **Vaiitivano tauriniara autukero viraqaa nunaavu aratero ihi ntero.** The man made the *tauriniara* headdress frame like a cross and then stuck bird feathers in it and sang and danced.

**tauriniara uta** *Suw:* **tauriniara uta, ututu uta** *(n)* ► netbag with circular pattern of various colours *cf: uta*

• **Nahetivano tauriniara uta kuteharo vuru raqero viri raqeroma kero kutero.** While crocheting the *tauriniara* netbag the woman went back and forth crocheting the different coloured horizontal lines.

**tauriqama vi** ► lost in the bush or city *cf: tauqama vi*

**tauruke**$_1$ *(v)* ► forget *cf: ekaa uva tiara taurukakuraukama vai*

• **Vare anirare tunarama mini taurukema ani.** I was going to bring it and forgot and left it there and came.

• **Viva te taurukauna haikara ti timiro.** She gave me the thing I had forgotten.

• **Te inaara ekaa uva tiara taurukakuraukama vai.** I am always a forgetful person.

**tauruke**$_2$ ► forgive *cf: unke*

**tauruqe** *(v)* ► dry

• **Vuairaatara kuari iteharo ekaa vo naaho vo naaho tauruqama kero.** When the very strong sun was shining, it dried up all the garden produce.

**tauseni** *(adj)* ► thousand – From Tok Pisin

**tautara** *Suw:* **tautara, tuqa** *(n)* ► gourd container for lime

• **Ihurauru tautaraqira vara kumatero.** He put the lime into the gourd shell container.

**tauvaqa**$_1$ **▪ moqa** *Suw:* **tauvaqa, qauvaqa** *(n)* ► back, backbone, spine, spinal column

• **Ti tauvaqa aiha viro.** My back hurts.

**tauvaqa**$_2$ *(n)* ► leader *Lit: 'backbone'.*

• **Viva Kuvairaa tauvaqavano vairo.** He was Suwaira's leader.

**tauvaqa aqu amite** *Suw:* **tauvaqa utu amite** *(v)* ► ignore, reject, forsake *Lit: 'give the back to him'.*

• **Tauvaqa aqu amitero.** He rejected him.

• **Tauvaqa utu amitero.** He ignored her.

**tauvaqa utu amite** ► ignore *cf: tauvaqa aqu amite*

**tauvaqa vauraara** *Suw:* **tauvaqa vauraara, moqa vauraara** *(v)* ► belittle, make fun of, mock, ridicule *cf: mometa ti*

• **Te koqemake ai raqiki vaurarama are ti tauvaqa vauraara tiaro.** I took good care of you but you belittled me.

• **Vo vaiiti atiharo tiharo, Kia karavata utu naaravave. Vehi vaiintivanoma variaro, tiva kero vira moqa vauraara tiro.** A man was angry with him and said, "You aren't one who has planted food and eaten it. You are just a poor man," and he ridiculed him.

**tauvera** [tau'vera] *(n)* ► tree with thorns on its bark

• **Tauvera nontauniqai vaira.** The *tauvera* tree with thorns only grows by the river banks.

**tauvuvara tauvuvara i** *(v)* ► throb *Note:* Headache or migraine. String, piece of cloth, dried part of banana or victory shrub leaf or something else often tied around pained area as antidote to pain. *cf: nkuqiraqu nkuqiraqu i, raaqu aqu aqu i vai*

• **Qiata rukakaviharo tauvuvara tauvuvara imanta te kia vaite.** I had a headache, and it throbbed with pain so much that I couldn't sleep.

• **Qiatavano voqama kero aiha viro tauvuvara tauvuvara ivaro naaqunta vara kero qiata rumpa tero.** His head pained and throbbed so much that he got a piece of string and tied it around his forehead.

**tava**$_1$ *(n)* ► fruit (generic), seed, bud, nut

• **Viva katari tava hiqi kero nero.** He picked the fruit of the tree and ate it.

**tava**$_2$ *(n)* ► testicles

• **Vira tava noqero.**
His testicles were swollen.

**tava toqe** *(v)* ► castrate *Lit: 'cut testicles'. cf: vaata toqe*

• **Vaiitivano quara tava toqa kero vataivaro noruqero.** He castrated the pig, and she became big.

**tavaara ▪ tavaarana** *(adv)* ► middle, waist

• **Nahetivano nai tavaarana avaqama kero pahaara irero.** She measured her waist and then put the bark skirt on.

• **Kaaqa tavaarana tairi kero nero.**
He broke the sugar cane in the middle and ate it.

• **Qamaa tavaara kui kero nero.** She broke the sweet potato in the middle and ate it.

**tavaarana** ► middle *cf: tavaara*

**tavaaraqavu** ► mid-section of black palm *cf: huruqavu*

**tavaaravaa** *(n)* ► wild amaranth (inedible)

• **Tavaaravaa maqara voqaara vaivaroma kia vira naarama.** The wild amaranth is like amaranth but not edible.

**tavaaru ne** *(v)* ► feast to express sorrow, thanksgiving feast

• **Naavu iha ita vimanta nahetitanta naitanta airairara iriha quaratanta aruke tavaaru auti.** The house burned down and the two women, thinking of their lost possessions, killed two pigs and had a feast to show their sorrow.

• **Vatavano maari varero ihu kaivu ravaaqavu kaivaro tavaaru nero.** There was a landslide, and it covered up the betelnut palms so he had a feast to express his sorrow.

• **Viva nai quara taaraqanta arukero kaarivano vira ruhiqau kairara iriharo tavaaru autukero nero.** He killed two pigs and had a thanksgiving feast because the car almost killed him [but didn't].

**tavaatavara ▪ ravintotara** *Suw:* **tavaatavara, kavaakavara** *(n)* ► red algae *Note:* Grows on the surface of water.

• **Kavaakavara namari turuqaa qampiqa tero vairama.** The red algae grew on the water's surface.

• **Tavaatavara namarivau aquviro vaira.** The red algae was on surface of the water.

**tavahuru** *(n)* ► bow with horizontal markings *Note:* A weak bow made from the top of the black palm. Arrows made from further down the palm are strong. *cf: huru*

**tavakae** ► when *cf: taireve*

**tavanta vi** *(v)* ► healed

• **Nora numuara itaqi viroma tavanta viro.** The big sore was inflammed and then healed.

**tavari** ['tavari] *(n)* ► wild taro species (inedible) *cf: aanekuakara*

• **Nahetivano tavari mare qantu kero maurama varero aniro.** The woman plucked the leaves of the wild taro plant and decorated herself with them and came.

**tavave** *(pro)* ► who

• **Tavave aniro?** Who is coming?

**tave**$_1$ *(v)* ► know, look, observe, notice, see, realize, view

• **Te kia ai vairi tave.**
I haven't seen your dog.

• **Te tavauraitirio, ai tivama amuraitirio.** If I had seen it, I would have told you.

• **Te kia vira kaari tavaunarara tima ai ire.** Because I haven't seen the car, I asked you about it.

• **Kiae maaqaa anivara tavaanara vi vaiitivama qutu viro.** You saw him when he came here. Well, that man died.

• **Kia tavainaihairo anintero maraqura vata kaivaro rauku viro.** He didn't notice but someone came from behind him and made a noise and startled him.

**tave**$_2$ *(n)* ► crown, hat, cap *Note:* Hats with brims were given to government-appointed leaders like the Luluai and Tultul as a mark of their office. *cf: tovaqa*

• **Vira tave qiataqaa aqiro.** He put his hat on his head.

**tave**$_3$ ▪ **vata tave** *(n)* ► clay pot *Note:* Clay pots were traded from the Markham Valley.
• **Haaru vata taveqira qamaa arakeha ne.** A long time ago, they cooked sweet potatoes in clay pots.

**tave ami** *(v)* ► give cooked food to the bride *Note:* This food is given by parents and close relatives to the bride a week or so before the wedding.
• **Qorainti amire iharo naheti tave amiqiro viro vuru taiqa kero qoraintiqaa iratero.** He was going to give the woman to the man in marriage so, for sometime before the wedding, he cooked food and kept giving it to her and, when that time came to and end, she got married.

**tave vate** *(n)* ► chief, leader, spokesperson *Lit: 'puts a hat'.*
• **Tave vataava aniro.** The leader came.

**tavenara** *(n)* ► Tree Kangaroo *Dendrolagus matschiei* *cf:* ***vihoka***
• **Tavenaravano ekaa aantau aatara kero nora aantauma vairo.** The Tree Kangaroo surpasses all the other animals in size.
• **Tavenara raukuvi raukuvi viro** The Tree Kangaroo hops and hops.

**taventu vauntumaqi vi** ► stagger, stumble along *cf:* ***tantu vaantumaqi vi***

**taveravera** *(n)* ► winged bean species *Note:* Extinct at Suwaira in 2000. *cf:* ***qeqi***

**tavevaama ke** *(v)* ► hit hard
• **Viva nai qata arivera te tiha, Kia nena qata tavevaama kera aruane, ti.** Because he hit his younger brother I said, "Don't hit your younger brother hard."

**tavevura** ► yam species *cf:* ***akoku***

**tavi taavi i** ► shine strongly (of sun) *cf:* ***tavi tavi i***

**tavi tavi i** *Suw:* **tariqaiqama ke** *(v)* ► shine strongly (of sun) *Note:* Very hot usually before rain. *cf:* ***aaqu kuari***
• **Kuarivano tavi tavi ivaro aaqu riro.** The sun shone strongly, and then it rained.
• **Aaqu kuariantavanoma tariqaiqama kero itero.** Just before it rained, the sun shone strongly.
• **Kuarivano tavi taavima kero itaivaro viva naavuqima vairo.** The sun shone strongly so he stayed inside the house.

**tavi tuvi i** *(v)* ► ignore
• **Vaataqaa tavi tuvivuarantava himpira oru namari kaqaane.** You are one who ignored what was said so now get up and fetch the water.

**taviraara** *(n)* ► headdress that hangs down the back of the head
• **Taviraara hirakaqohai autute.** I made the *taviraara* headdress with the Lawes Bird of Paradise feathers on it.

**tavivira** *(n)* ► Pacific Swallow *Hirundo tahitica*
• **Taviviravano onavuqi vaite vairo.** The Pacific Swallow sleeps in caves.

**tavivira aroka toqake** *(n)* ► cut a little bit off the edge of the pig's ear in the shape of the Pacific Swallow's wing *Note:* Done to cause the pig to grow but now the tail is cut instead of the ear. *Lit: 'cut Pacific Swallow wing'. cf:* ***tavivira, aato mare ntama te, tuqaqima kaqe***
• **Quara qova nai quara aato tavivira aroka toqa tero.** The pig's owner cut its ear in the shape of the Pacific Swallow's wing.

**tavu** *Suw:* **tavu, qatavu** ['qatavu]$_1$ *(n)* ► tree with soft wood *Note:* Only good for firewood.
• **Qatavu qamanaa katari vaivaro vaiitivano kia viraqohairo ohaa araraitiro, ihaqai quaraira.** The *qatavu* tree has soft wood, and a man cannot build a fence with it. It is only used to build fires.

**tavu**$_2$ *(n)* ► battery black *cf:* ***tavu aqi***
• **Tavu varero nai viriqaa aqutero.** He got the battery black and put it on his own face.

**tavu aqi** *(v)* ► apply battery black *Lit: 'throw battery black'. cf:* ***tavu***
• **Vovaqaa tavu aqiro.** He put the battery black on the headdress frame.

**tavuara** *(n)* ► Raggiana Bird of Paradise *Paradiseae decora*
• **Tavuara aratero ihi ntero.** He stuck the Raggiana Bird of Paradise feathers in the headdress and danced.

**tavuna** ▪ **qavuna** ► cloth, rag *cf:* ***vuruqa***

**tavuna naaqunta** *(n)* ► wool
*Note:* Many colourful stringbags are crocheted with wool. cloth string
• **Nahetivano tavuna naaqunta situaqihairo koqaama kero varero viri uta kutero.** The woman bought the wool from the store and brought it and crocheted the netbag.

**tavunantaqaa** *Suw:* **tavutaqaara** [tavuta'qaara] *(n)* ► Papuan Frogmouth *Podargus papuensis* *cf:* *nonkora*
• **Tavutaqaaravano ko ko tiro.** The Papuan Frogmouth cries *ko ko*."

**tavutaqaara** ► Papuan Frogmouth *cf:* *tavunantaqaa*

**te**$_1$ *(v)* ► transitive verbalizer
• **Raha tero.** He defecated.
• **Kara utu tero.** She planted the food.

**te**$_2$ *(pro)* ► I *cf:* *tere*

**tenavu** *Orena:* **tereqauta** *(pro)* ► we
• **Tenavu ai hampata virerama.** We want to go with you.

**teni are** *Suw:* **teti ane** *(v)* ► file something *cf:* *are*
• **Teti anainaihairo ruvuraa vireraro autiro.** It was about to break from where he was filing.

**tenta** *Suw:* **teta** *(pro)* ► I myself, my own
• **Te tenta vararera.** I myself will get it.

**tenta unara** *Suw:* **teta unara** *(pro)* ► my own thing
• **Tenta unarama vare.** I got my own things.
• **Tetaraa virerave. Teta unara vara viri timiana.** Only I will go. Get the thing that is mine and bring it and give it to me.

**tentoqa** *Suw:* **tetoqa** *(n)* ► widow, widower *cf:* *vateqa*
• **Vira vaativano qutu vivaro vira naatavano tetoqa vaiharo nariaraa kaiqa varero.**
Her husband died, and his wife became a widow and did the work by herself.

**tentoqa vai** ► widowed *cf:* *ehaaraiqaa vi*

**tentoquru** *(n)* ► arrow with barbs near the point *Usage:* Tai only
• **Vaataqi tentoquruvano viqetero.** The *tentoquru* arrow entered into the body.

**teqa taaqama ke** ► chop into many pieces, chop up all *cf:* *teqe*

**teqe** *(v)* ► 1) amputate, cut the grass, cut hair, cut up meat, fell a tree *Note:* Custom to ask for compensation from the person injured because usually, but not always, blood has been shed. Examples: If a haircut is not a good one, others can ask for money but not true brothers and sisters. A man became a paraplegic and close relatives asked for money. A passenger in a car was hit by a stone that flew up from the road, and the wife of a cousin who was present asked for money and was given K4. A man at Ahaunkira cut his leg and was asked for money; Lois lost part of a finger and was asked for money by those who thought of themselves as relatives.
*cf:* *reqauma ke, tate*
• **Ukau teqero.** He cut the grass.
• **Vaiintivano katari teqa taaqama kero vatero.** The man chopped up the entire tree.
• **Vovano nai qiata kaahi teqa kaivaro vovano aintero tiharo, Ti qiata teqa kaaro. Monu timiane.** A person cut his own hair, and another person came and said, "You cut my hair so give me money."
• **Quara oriha irataara mpaqike teqa taaqama ke ne.** They took the cooked pork out of the earth oven and cut it up into pieces and ate it.
► 2) divorce *Lit: 'cut off'.*
• **Vaiintivano nai naata qaqira kero tiharo, Te ai teqama kauro.** When the man got rid of his wife he said, "I have divorced you (cut you off)."
► 3) cut the price, lower the price
• **Kopi koqaa kopi kampanivano teqa kero.** The coffee company cut the coffee price.
► 4) open a tin of meat *Lit: 'cut'.*
• **Kona miti teqa ke ne.** I opened the tin of meat and ate it.
► 5) take a picture *Lit: 'cut picture'.*
• **Te vira pikisa teqema.** I took her photo.

**teqo** *(n)* ► waist

• **Nahetivano teqoqaa pakaara avaqama kero toqero.** She measured the bark skirt at the waist and cut it off [to length].

**teqorira** *(n)* ► Willy Wagtail *Note:* The Willy Wagtail sings *tititoto* in the North Tairora. *Rhipidura leucophrys*

• **Teqoriravano katikati tiro.** The Willy Wagtail sings *katikati*.

**Tequra-Vahaura** *(n)* ► ground name at source of Kaka River

• **Kaakaa Namaira aruvuqiarama Tequra-Vahaurave ti.** The name of the ground at the source of Kaka Namai is Te'ura-Vahaura.

**tera taarara ti** *(v)* ► cry constantly *cf: iqi rate*

• **Vaiti naativano aiha vivaro tera taarara tiro.** The baby was sick and cried constantly.

**terate** ► grit teeth *cf: mantenti mantenti ti*

**tere**$_1$ *Suw:* **te** *Orena:* **tere** *(pro)* ► I *Note: Tere* is commonly used at Noraikora and Orena and in the Tairora Valley.

• **Te teta maaqaini virera.**
I am going to my own place.

• **Tere turaroma aniro.**
I said to come, and she came.

• **Te unanainima aniro.**
She came to where I was.

**tereqauta** ► we *cf: tenavu*

**tereri** *(n)* ► yam with a narrow neck (tan)

• **Tereri ova qampara anu vataara.** The *tereri* yam has a narrow neck.

**teroraiqama vi** *Suw:* **teroraiqama vi, terori** *(v)* ► dry, shrivel

• **Kuarivano qeqi kuvu aaharaiqama kaivaro teroraiqama viro.**
The sun dried up the winged bean plants, and they shrivelled up.

• **Ova kuvu naavuqi vatero kia vaaka qutivaro terorama viro.** He put the yam cuttings in the house but did not plant them quickly, and they shrivelled up.

**terori** ► shrivel *cf: teroraiqama vi*

**teta** ► my own *cf: tenta*

**teta unara** ► my own *cf: tenta unara*

**tetainiqama ke** *See: nainiqama ke*. *(v)* ► take as own, assume ownership

• **Te havore vahuqa ami kaiqa vare kera tita timiane turaro viva vareroma kaiqa vare keroma vara nainiqama kaimanta ti havore kia vaimata te kia kaiqa vare.** I loaned him my spade for his work and said give it back to me when you are finished so he took it and did his work but then took it as his own so I do not have a spade and cannot work.

• **Are vuku vahuqa timiaravera te vira vara kema tetainiqama kauro.** You loaned me a book for a little while, and I kept it and now it is mine.

**tetanta** *(pro)* ► we two *cf: tetaraa, tetaraatanta*

• **Tetantaqai virera.** Only we two will go.

• **Tetaraatantama ani.**
Only the two of us came.

**tetaraa** *(pro)* ► I only, only me *cf: tetanta*

• **Tetaraa virera.** Only I will go.

**tetaraatanta** ► we two *cf: tetanta*

**teteqa** *Suw:* **titeqa, qiqeqa** [ti'teqa] *(n)* ► tadpole phase without tail

• **Eqavokavano auru vatataivaro auru viva variqi viro qampaqo utama viro viraqaahairo qiqeqa utama viro viraqaahairo eqavoka vairo.** The frog laid the eggs and then after a while they changed into young tadpoles, and then become mature tadpoles which changed into frogs.

**teti ane**$_1$ ► grind teeth, grit teeth *cf: mantenti mantenti ti*

**teti ane**$_2$ ► file something *cf: teni are*

**teti teti ti** *Suw:* **teti teti ti, tetiri taatiri ti** *(v)* ► squeak, creak

• **Katari vovano voqaa rutaqu vivaro uvaivano utivaro naiqaa naiqaa teti aneharo teti teti tiro.** One tree got caught on another one, and then the wind blew, and they rubbed against each other and made a squeaking noise.

• **Taintaqaa oqu vivaro tetiri taatiri tiro.** He sat on the bench, and it creaked.

• **Qenti qatuaraivaro tetiri taatiri tiro.** He opened the door, and it creaked.

**tetiarora** *(n)* ► winged bean species
*Note:* Extinct in the 2000s. *cf:* *qeqi*

**tetiri taatiri ti**$_1$ ► squeak a lot, creak many times *cf:* *teti teti ti*

**teto** [te'to] *(n)* ► sorcery type used to cause landslides
**• Vaiitivano teto varero vuru nai navutaara vatukaqaa vataivaro vatuka ekaa maari vara viro.**
The man got the landslide poison and put it at his enemy's village, and the landslide covered up the village.

**tetoqa** ► widow *cf:* *tentoqa*

**teve** ► matches *cf:* *mahihi* – From Kamano
**• Vaiitivano teve vara kero ruquraa kero iha quarero.** The man got the match and struck it and lit the fire.

**ti**$_1$ *(pro)* ► me
**• Ti timiro.** He gave it to me.
**• Viva ti timiataarama ai amiro.** He gave you what he should have given to me.

**ti**$_2$ *(v)* ► say, speak, talk
**• Viva uva tiro.** He spoke.
**• Viva nai vaitintiro uva tiro.** He talked with his own child.
**• Viva tiharo, Maini aniane.** He said, "Come here."

**ti qora qata vakaa tarauka** ► father's blood brothers *cf:* *qovanava*

**tihira nti** ► I sneeze, we sneeze *cf:* *ahira ri*

**tikaaru** *(n)* ► derris root with a red flower
*Note:* The milky sap was used to blind eels so they would come to the surface where they were then caught in traps or speared easily. The plants were destroyed when sides of the road at Suwaira, where they were growing, were graded in the 1960s.
*Derris uglinosa* *cf:* *koko, vaquma*
**• Tikaaru raqakero varero vuru namariqi rutatiqa kero aqu kaivaro vira noravano otu viro vaantivata havukavata avuqi huka ivaro qaqi kata ani ntaivaro aruke nero.**
He broke off the leaves of the derris root plant and took them to the river and crushed them and threw them in the water, and their sap stung the eyes of the eels and fish, and they came to the surface and they killed them.
**• Ti qova namaiqi mutu tikaaru aqu kaivaro vaanti avuqi huka ivaro qaqini anivaro ariro.** My father threw the plant with milky sap into the water, and the eels were blinded and came to the surface and he killed them.
**• Varaiqenavu tikaaru anake vaanti aruke nuta ke naare.** Come, let's the two of us crush the plant with milky sap and kill the eels, cook them and eat them.

**timi** ► give me, give us *cf:* *ami*

**timite** ► on behalf of me, on behalf of us *cf:* *amite*

**timona** *Suw:* **timona, qimo** *(n)* ► gourd species *Note:* Edible gourds which are used for seed and storage. *cf:* *qantira*
**• Vaiitivano qimo varakero vuntuntu vauru kero kuari auruma kero ihurauru viraqi nokutero ihu aaqiro.** The man got the gourd and scraped out the pulp and dried the gourd in the sun and then put the lime in it and chewed the betelnut.

**tinavu** *(pro)* ► our
**• Tinavu qova qutu viro.** Our father died

**tiniqama vi** ► belong to *cf:* *ainiqama vi*

**tinta** *Suw:* **tita** *(pro)* ► mine, my
**• Tita maaqu vaimantara ti, kia te vira ruqutirerave.** Because he is my son, I will not hit him.

**tinte** *Suw:* **tite** *(v)* ► 1) close, shut
*Opp:* *qantua re*
**• Qenti tintero.** He closed the door.
**• Maari varero aara tinta kero.** There was a landslide, and it closed the road.
► 2) clouded in
**• Erantora aiqinaqaa tonavu tita viro.** Mt Elendora was clouded in.
► 3) block throat passage
**• Kempuka nomiravano vaiti naati ariharo vira auntana tita kaivaro kia aiho vararaitiro, qutu viro.** When the baby got the flu it blocked her throat, and she could not breathe so she died.

**ti-nte** *(v)* ► do what he said he would do *Note:* Verb may be conjugated for tense and person.
• **Viva tintema keroma timiro.** He gave me what he said he would give me.

**tinti ti** *Suw:* **nti nti ti** *(v)* ► suck sugar cane
• **Kaaqa ihaaqama kero tinti tiro.** She sucked noisily on the sugar cane.
• **Viva kaaqa amivaro neharo nti nti tiro.** She gave him the sugar cane, and he sucked on it.

**tintiqa tintiqi** *Suw:* **titipuru titipuru i** *(v)* ► dribble of urine
• **Vira viaravano tintiqa tintiqiro.** His urine dribbled.

**tintira** *Suw:* **titira** *(n)* ► eyeshade of cassowary feathers *cf:* *maamua*
• **Iqavati autu kero tintira aqu amitero.** They performed the second stage of initiation and put the eyeshade on his forehead.

**tintura** *Suw:* **titura** *(n)* ► 1) non-talkative person
• **Vi vaiitiva quakai titura voqaarama vairo.** That man is like the beech tree trunk and says nothing.
► 2) trunk of tree
• **Katari raqero tituraiqaqai vaivaro viva teqa kero.** Only the trunk of the tree was left so he cut it down.

**tinturaiqama vi** *Suw:* **tituraiqama vi** *(v)* ► tree trunk only left *cf:* *tintura*
• **Uvai utiharo naarepaa turu raqa kaivaro tituraiqama viro.** The wind blew, and the top of the casuarina tree broke off, and only the trunk was left.

**tinturu taanturu ti** *Suw:* **tituru taaturu ti, turu taaru ti** *(v)* ► echo, thunder *cf:* *karara ti*
• **Vaiitivano ori aqu kaivaro orivano turu taaru tivaqiro mpumpiqi otu viro.** A man threw a stone, and it echoed as it went down into a deep hole.
• **Aaqu ntire ivaro naaruravano tituru taaturu tiro.** It was about to rain, and it thundered.

**tipo taapo i** *(v)* ► drip and drip *cf:* *tirintuqa ri*
• **Aaqu ntivaro namarivano oriqaahairo tipo taapo iro.** It rained, and the water dripped and dripped from the rocks.

**tipuqara** *(n)* ► club *Note:* Made from the base of the black palm which is the strongest part of the palm. *cf:* *kaavu*
• **Ti qova raqireraro tipuqara qentini vataira rarau varero raqiro.** When my father wanted to fight he pulled out the club he had put by the doorway and fought.

**tiqe** *(v)* ► stain red (only of teeth) *Note:* Red teeth are considered a mark of beauty.
• **Ihu aaqu tauraro ti aarai tiqero.** I chewed the betelnut, and it stained my teeth red.

**tiqe** ► finish *cf:* *taiqe*

**tiqeqa** ► tadpole phase without tail *cf:* *teteqa*

**tiqora** *(n)* ► frog species (small)

**tiqutara** *Suw:* **tiqutara, qiqutara** *(n)* ► Globe Amaranth flower *Note:* Planted in yam gardens as white magic. *Gomphrena Globosa* *cf:* *hakare*
• **Tiqutara vohaa tuqa vaivaro airi kantakaara aututero viraqi tava irero.** The Globe Amaranth has one root and many stems, and the flowers blossom on them.

**tiquva** ['tiquva] ▪ **puantai** *(n)* ► bird species with white chest and grey back *Note:* In a class with birds with black and white feathers. *cf:* *piqaaqaa*

**tirara** ► my intestines, our intestines *cf:* *arara*

**tirara ite** *(v)* ► I am angry, we are angry *cf:* *arara ite*
• **Ti tirara itaiva vaahama viro.** My anger has subsided.

**tire** *(v)* ► 1) stay put, put in a safe place
• **Tirema kera variane. Kia ruhaane.** Stay put and don't play.
• **Monu varehama viri tiremake qaqiqaima vate variavo.** They got money and took it and put it in a safe place.
• **Tirema vairaro torivano qaqi variarire.** Stay put so your knee will get better.

► 2) just so

• **Nahetivano vaiti vaitavira tire tirema kero qauku varero taintaqaa vuru kero.** The woman carried the sleeping child just so and lay him on the bed.

**tire taaremaqi ani** *(v)* ► loiter, walk slowly *Opp: vuna vuna ani*

• **Vira vaitinavu tire taaremaqi ani variavaro vika nova vunavuna aniate tiro.** The children were loitering so their mother said to come quickly.

**tire tirema ke** ► just so *cf: tire*

**tirema** *(n)* ► passageway, path

• **Ohaa hini hini autu varaivaro avutantuna tirema vairo.** He made a fence on either side, and there was a passageway in the middle.

• **Naaho hini hini vaivaro avutaqaa tirema vairo.** There were gardens on each side, and the path was in the middle.

**tiri** [ti'ri]$_1$ *(n)* ► forehead

• **Vaiitivano ihi ntareraro nai tiriqaa vairi avaivata naavuvata aqutero.** When the man was about to dance and sing, he put a band of dog's teeth and shells around his forehead.

**tiri** ['tiri]$_2$ *(n)* ► down under the wing of a baby bird

• **Uviri nova auru rakohi taivaro naativano qaqini vevantaivaro vira vaataqaa tirivano naane ntero.** The mother bird broke open the egg, and the baby bird came out, and the down on its body appeared first.

**tiri nte** ► appear of down *cf: kakavu vi*

**tiri ntiri i ▪ naru naru i** *Suw:* **turu turu i** *Suw:* **ntiri ntiri i** *(v)* ► shiver, tremble, shudder

• **Aaqu hari kaivaro ti vaata ntiri ntiriverama iha itaariariraro ti vaatavano kekau iraqe virera.** The rain soaked me, and I am shivery so I will warm myself by the fire and, when I have the strength, I will leave.

• **Te erainaini vahaaqaini vauraro iqaravano ti harivaro ti vaatavano turu turu iro.** I was outside in the afternoon and got cold and trembled.

**tirintuqa** ► raindrop *cf: tirituqa*

**tirintuqa ri** *Suw:* **tirituqa nti** *(v)* ► drip (of rain)

• **Aaqu ntivaro navuhi kia ho vaivarora tiro, naavuqi tirituqa ntiro.** Because there was not enough thatch on the roof when it rained, it dripped down inside the house.

**tiritaare** ► slowly

• **Vo vaiitivano naahoqi vire iharo nai vaitiara tiharo, Kia tiretaarema kera aniane. Vatete aniraqe vuare, tiro.** The man was going to the garden and said to his child, "Don't come slowly. Hurry up."

**tirituqa nti** ► drip (of rain) *cf: tirintuqa ri*

**tirivau** *Suw:* **auntoqa** *(n)* ► comb of rooster, wattle

• **Tirivauvano kokoraara qora qiataqaa vairo.** The rooster has a red comb on its forehead.

• **Vukeravata kokoraaravata hinovata vinavuka auntoqa vatauka variara.** Cassowaries, roosters and wild fowl are ones who have wattles.

**tironaarori** ► argue *cf: tirori*

**tirori ▪ tironaarori** *(v)* ► argue, bicker, dispute, quarrel

• **Vitanta qamaa kaara tirorima vai.** Those two argued over the sweet potatoes.

• **Vira naatavano ekaa enta nai vaatintiro vo nahetiqaa ntuva keharo tironaarori i vairo.** His wife was always arguing with her husband about another woman [in his life].

**tisaa** *Suw:* **tisaa, sisaa** *(-va) (-vano)* ► teacher *Note:* Can take either subject marker at Suwaira. – From Tok Pisin

• **Sisaava hikuru vaiti vuku kaiqa numiqero.** The teacher taught the children how to read and write.

• **Tisaavano blakbotiqaa qara ntuvataira nuka kero.** The teacher erased what she wrote on the blackboard.

**tita** ► mine *cf: tinta*

**titanta** *(pro)* ► two of us

• **Titanta timiro.** He gave it to the two of us.
• **Titantama haarero.** He called the two of us.

**tite** ► shut, close *cf: tinte*

**titeqa** ► tadpole phase without tail *cf: teteqa*

**titi** ► angry with me, angry with us *cf: ati*

**titi ti** *(v)* ► squeak (of rat) *cf: mumu ti*
• **Tuvuravano titi tiro.** The rat made squeaking sounds.

**titipurera ▪ pepura** *(n)* ► cooking-bamboo length (small)
• **Qampara taqu titipureraqira naahara nuta taunara teqaima nama kauro.** I was the only one who ate the greens that I cooked in the small cooking-bamboo.
• **Te qamaa taqu pepuraqi nuta taunara tetaqaima ne.** I was the only who ate the sweet potatoes I cooked in the small cooking-bamboo length.

**titipuru titipuru i**$_1$ *(v)* ► dribble
• **Kuarivano nora itaivaro aanatoraqaahairo namaivano titipuru titipuru iro.** The sun shone brightly, and the water from the drinking spout [in the grasslands] dribbled out.

**titipuru titipuru i**$_2$ ► dribble of urine *cf: tintiqa tintiqi*

**titiqa** *(n)* ► small amount of water
• **Namari nama kauraro taquqi titiqaqai vairo.**
I drank the water, and now there is only a small amount left in the bamboo length.

**titiqiri** *(v)* ► even, cut straight
• **Taqu no titiqiriro.** He evened the mouth of the bamboo length [that had been cut unevenly].
• **Veva aqu ampakuma kero titiqiriro.** He put the arrow shaft in the arrowhead and cut it straight.

**titira** ► eyeshade of cassowary feathers *cf: tintira*

**titita ti** *(v)* ► tight fit
• **Tarausisi kia viraqaa ho vaira autu taivaro titita tiro.**
He put on the trousers that were not his size, and they were a tight fit.
• **Te vira sioti autu tauraro vo nahetivano tiharo, Ike, are sioti aututaararo tititama ivo.** When I put on her blouse a woman said, "Oh, you put her blouse on, and it is a tight fit on you."

**titite** ► dismiss me, dismiss us *cf: atite*

**tititoto ti**$_1$ *Suw:* **katikati ti** *(n)* ► song of the Willy Wagtail
• **Teqoriravano tititoto tiro.**
The Willy Wagtail sings *tititoto*.
• **Teqoriravano katikati tiro.**
The Willy Wagtail sings *katikati*.

**tititoto ti**$_2$ *(n)* ► song of the Pacific Swallow *Suw:* only
• **Taviviravano tititoto tiro.**
The Pacific Swallow sings *tititoto*.

**titivaima ke** *(v)* ► on one side
• **Aaquvano ekaanaihairo titivaima kero ntuvaqiro aniro.** The rain started on one side and now has come here.
• **Tonavuvano Erantoraini titivaima kero vairo.** The clouds were on one side of Mt Elendora.

**titura** ► trunk of tree *cf: tintura*

**tituraiqama vi** ► tree trunk only left *cf: tinturaiqama vi*

**tituru taaturu ti** ► tumble down *cf: tinturu taanturu ti*

**tiva** *Antantara:* **kakara** *(n)* ► tree species
• **Airi aantauvano tiva mpui ne variavaro vaiitivano entaqi oru ova qumpi kero airi aantau taveharo arukero varero viro.** Many bush animals lick the *tiva* tree at night so the man lit a bamboo torch and went and killed a lot of animals and took them home.

**tiva ami** *(v) See: tiva timi, tiva nimi.*
► 1) convey news, tell, disseminate information
• **Vakaaka tiva amiro.** He conveyed the information to him.
• **Ti tiva timiro.** She told me.
► 2) talk to each other, converse
• **Nai tiva ami nai tiva amiro.** They talked to each other.

**tiva nimi** ► tell all of you, tell them *cf: tiva ami*

**tiva te** *(v)* ► what he said

• **Viva tivataira viraqaa qutu viro.** She died when he said she would.
• **Viva tivatai uvava vi vauma vairo.** What he said came to pass.

**tiva timi** ► tell me, tell us *cf: tiva ami*

**tivake iri** *(v)* ► think
• **Minti tivakero iriro.** He thought the same.
• **Viva naiqai tivakero iriro.** He thought so himself.

**tivavare** *(v)* ► discuss, report
• **Kaiqara uva tivavare kaiqa varareka vi.** They discussed the work, and then they all went to work.
• **Vira quara muara vara naara kaara tivavare nora iqoka vatora.** They discussed the stealing and eating of his pig, and there was a big fight over it.

**tiveve** *(n)* ► gentian violet, red dye
*Note:* Gentian violet was put on sores like scabies. Used to colour string for netbags and the traditional bark flap worn from the waist of men over the buttocks and to decorate headdress frames. *Usage:* Suw only *cf: vahera*
• **Hanakara vaivaro kotaava viraqaa tiveve marasini aqutero.**
She had scabies, and the doctor painted them with gentian violet.
• **Tiveve varakero vovaqaa aqiro.** Get the red paint and put it on the headdress frame.

**tivite** ► take me, take us *cf: vite:*

**tivu** ► my eye, our eyes *cf: avu*

**tivu taavu ti** *(v)* ► swing object back and forth
• **Vaiintivano kapipiqohairo vaitiha rutoqareraro iharo tivu taavumaqiro viro.** When the man was about to whip the child with the little switch, he swung it back and forth.

**tivumuna uti** ► make me sleepy, make us sleepy *cf: avumuna uti*

**tivuni** ► in front of me, in front of us *cf: avuni*

**tivuntara** ► my thigh, our thighs *cf: avuntara*

**toea koin uta** *(n)* ► netbag with 50 toea coin pattern *cf: uta*

**tohaa** ► fence, fence posts *cf: ohaa*

**tohau** ► fungus *cf: ohau*

**tohuro** *(n)* ► taro species *Note:* Round and yellow but extinct at Suwaira at the end of the ‘80s. *cf: kara*

**Tok Pisin** *(n)* ► trade language of Papua New Guinea
• **Vovano Tok Pisin tivaro Tairora vaiitivano tuqantaa kero nai uvaqihairo tiva nimiro.** One person spoke Tok Pisin, and a Tairora man interpreted into his language and and told them what was said.

**toka vai ▪ ahaapaa vai** *Suw:* **toka vai, rahaava vai** *(v)* ► naked, nude, bare
• **Utavaaqa kia vaivaro tokama vairo.** He didn’t have clothes and was naked.
• **Vaitivano nai utataari vara kero rahaava vairo.** The child took off his clothes and was naked.

**tokaa** ► fence *cf: ohaa*

**tokaa vaikaa** ► right and left sides on the inside of the garden
• **Tuvuravano tokaa vaikaa aara rava kero naahoqi vatero.** The rats made a path inside the garden on the right and left sides.

**tokaakera** [tokaa'kera] *(n)* ► leaf that is similar to the betel pepper leaf *Note:* Found in the bush and has small leaves in comparison with the big *munaara* leaves. It is now chewed with betelnut. *cf: munaara*

**tokaini** *(n)* ► edge of garden *cf: aarini*
• **Ti vaitivauvo, kia naahoqi nuane. Oru tokaini oquvira variane.**
“Eh kid, don’t walk around in the garden. Go and sit at the edge.”
• **Kaiqa tokainima utute.** I planted food at the edges of the garden.

**tokinara** ► nettle with dark leaves *cf: tonkinara*

**tokutaa** ► doctor, nurse *cf: dokotaa*

**tokuveka** [toku'veka] *(n)* ► vine used to light a fire *Note:* Weak vine species that smolders for a long time and is carried so a person can light a cigarette or light a fire. It is not used as a torch.
• **Tokuveka naaqunta aaharaqaa iha qumpi varera viraro kiama qimpa**

**vuanaro.** If you light the dry *tokuveka* vine and take it with you, it will not go out.
• **Tokuvekavano viva namari nora auvahini vaki katariraqaa raampe raampeqamaqiro viharo qampitero.** The *tokuveka* vine entwines itself around trees that are on the banks of big rivers and grows there.
• **Vaiitivano kia teve vataraitiro, viva oru tokuveka teqa kero harauma kero niaraini vire iharo viraqaa iha qumpi varero viro.** The man did not have matches so he cut the *tokuveka* vine and dried it and, when he went on a long trip, he lit it, took it and went.
• **Vaiintivano tokuveka qumpi varero naahoni vuru vuaqa kaivaro iha itero.** The man lit the torch of the *tokuveka* vine and went to the garden and blew on it, and it lit.

**toma amite** *(v)* ► pout, sulky, sullen *cf: karu nti*
• **Kara kia amivaro toma amitero.** She didn't give him food so he pouted.
• **Vi vaiintiva ti ekaa entama toma timite vairo.** That man is always sulky towards me.

**toma ke** ► holed, patchy, tunnelled *cf: ntoma vi*

**tomantara** *Suw:* **tomatara** *(n)* ► victory leaf shrub with dark leaves *Cordyline terminalis, Taetsia fructicosa* *cf: haara*

**tomaqe** *Suw:* **tomaqe, akuki** *(v)* ► add to; extend, join onto, put pencil points end to end, put a jigsaw puzzle together
• **Vovano koqaa autu vuru qeqoqivaro vovano vuru viraqi tomaqa kaivaro ho vairo.** One person gave too little pay so another person added to it, and it was enough.
• **Vaiitivano nora naavu naane kaqatero viraqihairaro akukuma kero qampara naavu kaqero.** The man built a big house and then added a small extension.
• **Vaiintivano ora quvire iharo naaqunta qeqoqivaro vo naaqunta varakero tomaqaa kero raqiki aratero ora quviro.** The man was about to dig a ditch, and the vine (to measure with) was too short so he got another vine and joined them and stretched them and dug the ditch.

**tomaro** ['tomaro] *(n)* ► gap *Usage:* Suw only *cf: kaakavu*
• **Naavu tomaro vairaqaahairo aaqu ntivaro tirituqa tuviro.** When it rained the drips fell down through the gaps in the roof.

**tomaroma** *(n)* ► bark mallet *Note:* Used to beat and stretch bark. Some mallets are smooth and others have many small points. In common use at Asara in 1958. *cf: toti*
• **Viva tomaromaqohairaro vaaqa ruqutiro.** He beat the bark with a mallet.

**tomatara** ► victory shrub leaf with dark leaves *cf: tomantara*

**tompimpaara** *Suw:* **tompiqaara** *(n)* ► small black ant
• **Hikuru vaitivano aarantuna tompiqaara voqaarama vi ani vai.** The school children came along the road like ants.

**tompiqaara** ► black ant *cf: tompimpaara*

**tompoqera** *(v)* ► overgrown *Usage:* Tai only
• **Naaho kia vaivaro tompoqerama aqu viro.** There is no garden. It is overgrown.

**tonaa huru** *(n)* ► small bow used in bloodletting

**tonaa ori** *(n)* ► sharp piece of stone *Note:* Used in bloodletting. Razors are also used.
• **Vaiitivano qiata aiha vivaro vo vaiitivano tonaa ori varero viraqohairo huru heqa kaivaro naare ntero.** The man had a headache so another man got a piece of sharp stone and did bloodletting with it, and the blood flowed.

**tonano-** *(-va)* ► mother-in-law of woman *Note:* Names of in-laws are not spoken out of politeness or because of fear. A teknonym is used such as 'Itai's mother'. *cf: tonaqo*
• **Ti tonanova naahoqi vireraro ti haaraivera te vira hampata mini virera.** My mother-in-law wanted to go to the

garden and called me so I will go there with her.

**tonapi** *(n)* ► Red-headed Honeyeater *Myzomela adolphinae*

• **Tonapi naare qiata vataarama.** The Red-headed Honeyeater has red on its head.

**tonaqo-** *(-va)* ► father-in-law of woman *cf: tonano*

• **Ti tonaqova aiha vimanta te vira hampata varima ani.** My father-in-law was sick so I visited with him for awhile and then came home.

**tonavu ▪ ainavu, tonavu ainavu** *(n)* ► cloud

• **Aaqu ntirerarо ivaro tonavuvano kokira ariro.** It was about to rain, and the clouds darkened.

• **Tonavu ainavuvano vata mintanakaama qitiqiti iro vairo.** The clouds settled down along the ground.

**tonavu ainavu** ► cloud *cf: tonavu*

**tonerara** ► parasitic tree species with red flowers *cf: tonererara*

**tonererara** ['tonere'rara] **▪ tonererara, tonerara** *(n)* ► parasitic tree species with red flowers *cf: kaantuna, hokera*

• **Tonererara marevano hiqintiraqaa ova utu taivaro qoraiqama viro kia qampiqero.** She planted the yams on the leaves of the *tonererara* tree that had fallen down, and they did not grow.

**tonkinara** *Suw:* **tokinara, kokinara** *(n)* ► nettle with dark leaves *cf: taroqa*

• **Tonkinara mare ukantuqama vairo.** The *tonkinara* nettle species has dark greenish-blue leaves.

**tontaaqu** *Suw:* **popaaqu, poparu, qopaaqu** *(n)* ► tassel of wild cane

• **Uara tivaroma ova popaaqu iratero.** During the rainy season, the wild cane flowers.

• **Ova popaaqu vara kero viraqaa haaranta hutarama kero iha quarero.** He took the tassel of the wild cane and rubbed it back and forth on a stick and made a fire.

**tontai** *(adj)* ► rust-coloured pig *cf: quara*

• **Tontai quarama aniro.** A rust-coloured pig is coming.

**tonteka** *(n)* ► tumblebug, scarbacid beetle *Note:* Eats rotted wood and piles up feces on top of ground or underground that make good manure. *Scarabeus*

**tonti** *(n)* ▪ *Arokara:* **qaraaru** ▪ *Bonta:* **aarau** ► friend, trading partner *Note:* Obura people did not have good pigs and traded for them with Bird of Paradise feathers, arrows, reed skirts, fibre and other things wanted in exchange.

• **Te tonti maaqa virerama.** I am going to my trading partner's place.

• **Kuvairaihainaa vaiitivano koqaa vararerave tiro, quara qauku varero Ovuraini otu vivaro Ovuraa vaiitivano vira quara tavero vira qiata koqaa autireraro vaaqa aira kero vatero vira turuqaa kiara arira ratuta kero vatero viraqaa uta rampera kero vatero viraqaa veva vatero viraqaa qovara hiraka vateroma kero quara qiata koqaa mintima kero autu kero quara qora amiro vira quara varero.** The man from Suwaira wanted to get payment so he carried a pig to Obura, and an Obura man saw the pig and wanted to buy it so he spread out a cloak and straightened out the reed skirts and string on it and put netbags on top of them and then arrows and Bird of Paradise feathers. This was the payment for the pig, and he gave them to the owner of the pig and received the pig in exchange.

**tontintiraiqi vi** *(v)* ► spoiled (of mushrooms) *Usage:* Tai only

• **Naruvu ira taivaro vaiintivano kia vaaka hiqi kaivaro ntera viro tontintiraiqama viro.** The mushrooms were mature but the man did not pick them soon enough so they rotted.

**tontiqama te** *(v)* ► befriend, form a trading partnership *cf: tonti*

• **Vaiitivano Aiyuraini vo vaiiti tontiqama tero Kainantuni niharo vikantiro vaitero.** The man befriended a man at Aiyura and, after he walked around Kainantu, he

slept at his place.

• **Te vaiinti vo tontiqama ke viraqaahai quara vararera.** I formed a trading partnership with that man and will get a pig [from him].

• **Varaatavano quvaaraa tontiqama tero tiharo, Te ai vararerave tivaro viva eo tiro.** The single woman made friends with the young male initiate and said, "I would like to marry you," and he said, "Okay."

**tontomaa** *Suw:* **totomaa** *(n)* ► blend of different foods, hash

• **Vaiitivano havuka aru varero meru qantu kero vira hampata toqa kero qemporaqaa totomaa autu kero taquqi noku kero nuta kero nero.** He killed the fish and picked the dropwort and cut it up and mixed it together with the fish and made hash on the wild breadfruit leaf and wrapped it up and put it in a bamboo tube, cooked it and ate it.

**tope** *Suw:* **tupe** *(n)* ► bundle of tobacco

• **Nai vukaa tope aqu varero viro.** He took his bundle of tobacco and left.

• **Vaiiti vovano nai vakaarara tiharo, Vukaa tupe vara timiraqe naare, tiro.** A man said to his older brother, "Give me the bundle of tobacco so I can have a smoke."

**topi nti** *(v)* ► cry nonstop *cf: iqi rate*

• **Vaitivano qamaara iqi rata varero topi ntiro.**
The child cried nonstop for sweet potato.

• **Vira qova Kainantuni virera iharo nai maaqu kia vitero vivaro viva rata varero topi ntiro.** His father wanted to go to Kainantu but did not take his son so he cried nonstop.

**topi taapi i** *(v)* ► affect all

• **Nora aiha viraara anivaro ekaa vaiiti nahetivano topi taapima viro.** A big sickness came and affected all the people.

**toqa**$_1$ *(n)* ► cold, cold wind *cf: iqara*

• **Nora iqara toqama autiro.**
It became very cold.

• **Entaqi toqavano harutaikama kuari itaari vai.** Last night I was one who was very cold and so I am warming myself in the sun.

**toqa**$_2$ *(n)* ► scent of animal

• **Aantauvano toqa rapipiaqakaira vairivano uhirama varero oru arukero nero.** The dog smelled the scent that the animal left and went and killed it and ate it.

• **Vaiitivano ekaa enta nantaqi ni vaivaro vatukaini vai vaiintiva vora tiva amiro tiharo, Aantau toqa nama kaivaro mutukaqaa taaqau vivaro ekaa enta viva nantaqi ni vaivo, tiro.** The man went to the bush all the time, and a man who stayed at the village told another man, "He catches the scent of the animals, and it adheres to him and so he walks in the bush all the time.

**toqa amite** *(v)* ► illicit sex *cf: muara ni*

• **Viva ai naata toqa amitero.** He had illicit sex with your wife.

**toqa haquraa vi** *(v)* ► get up early in the morning *cf: toqaqi*

• **Nahentivano qamaa mareqaa kia varavu aaharauqivaro toqa haquraa viro viniro.** The dew wasn't dry on the sweet potato leaves when the woman got up early in the morning and went [to get them].

• **Ekoqaa kaiqa varareka toqa haquraa vi vinuavo.** Those who wanted to work at Eko Plantation got up early in the morning and went to work.

**toqa paari** *(n)* ► very early in the morning *Lit: 'cold and morning mist'. cf: toqa haquraa vi*

• **Toqa paariqima viva nai kopi varero Kainantuni viro.** He got up very early in the morning and left for Kainantu with his coffee.

**toqa taaqama ke** ► slice many *cf: toqe*

**toqaavu**$_1$ *(n)* ► perspiration, sweat

• **Toqaavuvano nai viriqaa nte vaivaro viva nai kauquqohairaro nukakero.** The perspiration was on his face, and he wiped it off with his hand.

**toqaavu**$_2$ *(n)* ► embarrassment, shame *cf: toqaavu ari*

• **Are vi uvara tiararo viva toqaavu**

**haikama varero.** You talked that way, and he was embarrassed.

**toqaavu ari** *(v)* ► ashamed, disgraced, embarrassed *Lit: 'sweat hit'. cf:* *kauri*

**• Vaiiti airi variaraqaa ti titivaro ti toqaavu hariro.** He was angry with me in front of many people, and I was disgraced.

**toqaavu nte** ► perspire *cf:* *toqaavu re*

**toqaavu re** *Suw:* **toqaavu nte** *(v)* ► perspire, sweat *cf:* *toqaavu*

**• Kuari noraqaa kaiqa vare vauraro toqaavu ntero.** I worked in the very hot sun and sweated.

**toqakaama** ► morning *cf:* *toqaqi*

**toqamaaqi** ► morning *cf:* *toqaqi*

**toqaqi** *Suw:* **toqaqi, toqakaama, toqamaaqi** *(-va)* ► 1) morning *Note:* Used as a greeting with ex-patriates. *cf:* *toqa*

**• Vaaka toqaqima viro.** He went early in the morning.

**• Hura toqakaama ani tivita kaane.** Come and get me tomorrow morning.

**toqe**$_1$ *(v)* ► 1) cut ends of thatch off

**• Naavu kaqa tero navuhi viti toqero.** He built the house and cut the ends of the thatch off.

► 2) cut hair

**• Vo vaiintivano vira maaqu qiata toqero.** He cut his son's hair.

► 3) peel, slice away from self *cf:* *food*

**• Quara mati muhupaqohairo toqero.** He cut the pork into slices with the knife.

**• Quara toqa taaqama ke ne.** They sliced a lot of pork and ate it.

**• Viva qamaa pahi toqa kero kureqi ara kero nero.** She peeled the sweet potatoes and put them in the saucepan and cooked and ate them.

► 4) make an incision

**• Vevaqohai vaiiti ararautaqi arutaara totaava toqa kero kaqu kero.** They shot the arrow into the man's innards, and the doctor made an incision and pulled it out.

**toqe**$_2$ *(v)* ► buy *cf:* *vare*

**• Te situaqihai ravaraaqera toqa vararera.** I am going to buy a piece of material in the store.

**• Situaqi raihi toqarerama vi.** I am going to buy rice at the store.

**toqe**$_3$ *(v)* ► sharpen, file something *cf:* *are, tu'qi*

**• Ti rori kia vaihaima te pairiqohai vira toqe vai.** My axe was not sharp so I am sharpening it with a file.

**• Pairiqohai rori avai toqake vare oru katari teqe.** I filed the blade of the axe and took it and went and cut a tree down.

**toqera** *(n)* ► areca betelnut palm *Borassus, Caryota hydriastele, cocos nucifera* *cf:* *kaakavaa, mporiqa, qantara*

**toqera ehavaa** *(n)* ► arrow with barbs

**• Toqera ehavaaqohairo quara ariro.** He shot him with an arrow made from the black palm.

**toqera haraika** *(n)* ► arrow with barbs *Note:* Similar to *haraika*.

**toqirinaara** *(n)* ► vine (generic) *cf:* *naaqunta*

**• Oru nantaqihaira toqirinaara ruqema varera tohaa rumpaana.** Break off the *toqirinaara* vines and come and tie up the fence.

**Toqukena ▪ Toqura** *(n)* ► village in south Tairora *Note:* Evangelical Brotherhood Mission Station located here.

**toqukera** *Suw:* **toqukera, kaavara** *(n)* ► pine tree *Note:* The *toqukera* branches and leaves face upward. The *kaavara* branches and leaves face the ground. Edible grubs found under the bark. *Araucaria cunninghamii*

**• Toqukera nukaka ntuva vare viri eta quara hampata kavu rumpake ne.** They got the grubs from the pine tree and cooked them with pork and bananas in a packet and ate them.

**• Kaavara kaaravanovata marevanovata vataini veva veva vaivaro toqukera kaaravanovata marevanovata vera vera vairo.** The branches and leaves of the *kaavara* tree face the ground, and the *toqukera* branches and leaves face upwards.

**toqukera turu**$_1$ *Suw:* **kaavara turu** *(n)* ► 1) crown of pine tree, topmost part of pine tree
• **Kaavara turuvano raiqiri viro.** The top of the pine tree broke off.
► 2) arrow with long barbs *Note:* It resembles the branches of the pine tree but the arrowhead is not made of pine.

**toqukera turu**$_2$ ► netbag with the pine-crown pattern *cf: kaavara turu cf: uta*

**Toqura** ► village in south Tairora *cf: Toqukena*

**tora**$_1$ *(n)* ► month, moon
• **Toravano entaqi noraiqaa kero itero.** The moon shone brightly at night.
• **Te Laeni Mas toraqi virera.** I am going to Lae in March.

**tora**$_2$ *(n)* ► stump *Note:* Imo from Suwaira had his leg amputated below the knee after being in a car accident. Now has a prothesis and can walk very well. *cf: tuqauru*
• **Quara veka toqa kaivaro torakavuqai vairo.** He cut off the pig's tail, and only a stump was left.
• **Totaava vira aiqu hini teqa kaivaro torahaaqaima vairo.** The doctor amputated part of his leg, and only a stump remains.

**tora ari ▪ tora tave** *(v)* ► menstruate
*Lit: 'moon hits'.*
• **Toravano arivaro nahentivano naamuraini viro.** When the woman menstruated, she went to the birth hut.

**tora ite** *(v)* ► shine (of moon) *cf: ite*
*Opp: kuari ite*
• **Tora itero.** The moon shone.

**tora maara** *(n)* ► moonlight *cf: tora*
• **Tora maara vika aantaura nantaqi vi.** When it was moonlight, they hunted for bush animals.
• **Konkiraiqama vuvaro toravano vevakantahairo ataamaqiro uruvaro Kaihaava nai qatavano inaini orurero tiharo, Aniqetanta tora maara nantaqi vuare, tiro.** It was dark, and the moon rose giving light, and Kaiha went to his brother and said, "Let's go to the bush and hunt in the moonlight."

**tora tave** *(v)* ► menstruate
*Lit: 'see the moon'.*
• **Viva tora tavero.** She is menstruating.

**toraantara uti** *Suw:* **urapeqi** *(v)* ► encircle earth oven with grasses
*Note:* Crushed grasses and the shredded trunk of the banana plant are used.
*cf: urapeqi*
• **Eta kauka varakero toraantara utiro.** She got the crushed, shredded banana stalk and encircled the stones in the earth oven with it.
• **Oriha veqarama tero ahikaqohairaro urapeqama kero karakaaqa viraqi oriha irero.** He spread out the stones and encircled the earth oven with rubbish grass and put the food in and cooked it.

**torare** *(v)* ► moisten (of ashes) *cf: puta*
• **Hantaqi namari qihia kaivaro hanta torarero.** He poured water on the fireplace, and it moistened the ashes.

**torera** [to'rera] *(n)* ► June Beetle
*Note:* Small species. *cf: aari*
• **Toreravano entaqira navuhi vairaqaa ate vairo.** The small June Beetle that lives in the sword grass flies at night.

**tori** *(n)* ► knee *Note:* Arthritis and rheumatism are common possibly due to exposure to rain and water underfoot.
• **Ti tori aiha viro.** My knee pains.

**tori ante ▪ antama vi** *(v)* ► become cold, get cold *Note:* If a body was cold people assumed the person was dead. One woman was in a coma and put in the grave but sat up just before the grave was covered.
*cf: aavata*
• **Vaiintivano qutu vivaro vira vaata tori antero.**
The man died, and his body became cold.
• **Vaiitivano qutu vivaro vira vaata antama viro.** The man died, and his body was cold.
• **Te qamaa ihaqihai mpaqike vatauraro tori anta viro.**
I took the sweet potatoes out of the fire and put them aside, and they got cold.

**tori kauru aravi** *(v)* ► kneel

• **Tori kauru araviro vairo.** He kneeled down.

• **Vo haika tainta ankaraaraqi vaivaro viva tori kauru araviro veta varero.** Something was under the table, and she knelt down and retrieved it.

**tori nte** ► bend knees when dancing *cf: tori raqe*

**tori raqe** *Suw:* **tori raqe, tori nte** *(v)* ► bend knees when dancing

• **Tori ntairaro nunaavu ntuarire.** Dance bending your knees so the headdress moves.

• **Ihi ntairara hantaini vaiva tiharo, Vutunte vurunte ihara tori raqaane, tiro.** The one sitting by the fire said, "As you go back and forth dancing, bend your knees and dance!"

**tori taariarama vi** *(v)* ► swollen knee

• **Te tori taariarama vima kia niara aara virera.** My knees are swollen so I can't go a long way.

**toria taariama ke** *(v)* ► work hard

• **Vaiintivano nora kaiqa vareharo toria taariama kero vara vuru taiqa kero.** The man had a lot of work to do so he worked hard [without breaks] and finished the work.

**toria toria i** ► bend knees when dancing *cf: mahi mahipaara nti*

**torianaura** *(n)* ► netbag name *cf: uta*

**toru** ► squash *cf: kuhi*

**toru qamaa** ► sweet potato species *cf: kuhi qamaa*

**toruqu ke** *(v)* ► divert water into another channel

• **Vata aahara variarire tiro, namari toruqu kareva oqaitu quviro.** So that the ground would become dry, he dug a big ditch and diverted the water.

• **Naavuqi namari tuvuantorave tiro, ora quvikero qaqini toruqu kero.** Lest the water come into the house, he dug a ditch and diverted the water.

**tota**$_1$ *(adv)* ► earlier, first *cf: hoqare*

• **Tota hoqarero viva naanema viro.** He went first.

• **Totaa kaarima vairo.** It is a car from earlier times.

**tota**$_2$ *Suw:* **vaaka** *(adv)* ► quickly, right away

• **Tota aniana.** Come quickly!

• **Vaaka aniataara vaivara kia aniaravera te qamaa namake.** You should have come right away but, because you didn't come, I ate the sweet potatoes.

• **Tota varaane.** Hurry up and get it.

**totaqa** *(n)* ► tree species *Note:* Found in the bush and grasslands and only used in making temporary shelters and fires. *cf: qakaaka, qatavu, taave, qempora*

**tote** *(v)* ▪ **tuate, uate, utute** ► 1) convict

• **Iasivano virara tiharo, Vira uvavano aivatama tuataivo.** The judge said to him, "His talk convicted you."

• **Uvavano qaqi vaina vaiintira kia tuataanaro.** The evidence won't convict an innocent man.

► 2) hinder, prevent

• **Are kiama vira totaane. Qaqi kairaroma nai nova inanaini vuarire.** Don't hinder him. Let him go so that he can go to where his mother is.

• **Mini virare turaro kaiqavano ti uataimanta maini vai.** I wanted to go there but the work hindered me so I stayed here. *cf: ravaaqa vi*

► 3) hold

• **Qaqima tuatero homa nina amianaro.** He is just holding it and will give it back to you.

• **Viva nai kauquqi huru tuatero.** He held the bow in his hand.

**toti** *(n)* ► bark mallet *cf: tomaroma*

• **Vika totiqohai vaaqa ruquti.** They beat the bark with the bark mallet [to expand it].

**totokaa** ► sugar cane with red skin *cf: vontokaaqa*

**totomaa** ► hash *cf: tontomaa*

**totoqe**$_1$ *Suw:* **totoqe, tutoqe** *(v)* ► charge a battery

• **Patari antama vivaro totoqama kero.** The battery was dead so he charged it.

• **Mobaili antama vivaro viva Arekira amivaro totoqa amitero.** The mobile

phone was dead and he gave it to Alex, and he charged it for him.

**totoqe**$_2$ *Suw:* **totoqe, tutoqe** *(v)*
• **Qamaa aavata tutoqama kero nero.** She warmed up the cold sweet potato and ate it.

**tovaaka nti** ► thrash about *cf: tovaaka ri*

**tovaaka ri** *Suw:* **tovaaka nti** *(v)* ► thrash about
• **Ti vaintivano voqama kero iqi rateharo tovaaka riro.** My child cried a lot and thrashed about.

**tovai ke** *(v)* ► hem before sewing, fold ends of rainmat before sewing strips together
• **Taari viti tovaima kero auriro.** She folded over the ends of the mat and sewed the strips together.
• **Nahetivano nai sikoti viti tovaima kero maasiniqohairo haqirero.** The woman hemmed her skirt and sewed it up on the machine.

**tovana** *(adj)* ► medium-sized young pig *cf: quara naati, aavanta*
• **Quara tovanaha ruqutu timiraqe nuta ke naare.**
Kill the medium-sized young pig and give it to me, and I will cook it and eat it.

**tovaqa ▪ qovaqa** *Suw:* **qovaqa, tovaqa** *(n)* ► hat, netbag folded over and used as a hat *Note:* Many men and women started to wear knitted caps in the '90s. *cf: tave*
• **Viva tovaqa qiataqaa aqutero.** She put her hat on.

**tovaura** *(n)* ► nuts (of the pandanus fruit)
• **Tovaura aqu itike taquqi nutake ne.**
I removed the nuts of the pandanus fruit and cooked them in the bamboo length and ate them.

**toveka** *Suw:* **nauvuqi** *(n)* ► loop in woman's bark skirt *Note:* Used for tightening or loosening a bark skirt.
• **Nahetivano pakaara irare iharo nauvuqi vaati ruqiki tero.**
When the woman put on her bark skirt, she put the string through the loop in the skirt's waistband.

**toventi** *(n)* ► ghost, referent for Satan *cf: tovevaana, vaana*
• **Toventi aatu qeteharoma kia entaqi aaraqaa niro.** He is afraid of ghosts so doesn't go on the road at night.
• **Vaiitivano kia namari ntiraitiro, qainaama utataari hampata vaivaro vo vaiitivano vira atiharo tiharo, Are toventi voqaarama variaro, tiro.** The man did not wash, and his clothes were dirty so another man said to him when he was angry, "You are like a ghost."

**toveqi** *(n)* ► insect (generic), aphids *Note:* In 2000s it is commonly used to refer to ants rather than using the specific name for ant.
• **Toveqivano nai avuqi viqetero.** The insect went into her eye.

**tovera** ► fern species with thorns *cf: tovikura*

**tovevaana** *(n)* ► ghost *cf: toventi, vaana*
• **Entaqi tovevaanavano ti maraqura vatero.** Last night a ghost scared me out of my wits.

**tovevoma ke ▪ tovevoma ke, tuavevo i** *(v)* ► blow strongly, fierce, hard
• **Uvaivano tovevoma kero katari reqa raaqama kero.** The wind blew strongly from all directions and knocked trees over.
• **Viva vira vahuriro tiharo, Are tuavevoma kera naivata ruqutuane.** He urged him on and said, "Hit him hard."
• **Naheti monu kaara tivavare qata vakaa raha vi viraqaahai iqoka tuavevoma ke raqi.** They talked about the woman's dowry, and the younger and older brothers divided [into two groups] over it and fought fiercely [with each other].

**tovikura ▪ tovera** *(n)* ► fern species with big thorns *Note:* White on underside of leaf and green on topside. Leaves are cooked and eaten. Used as taboo signs. The fern stump is put in the house when someone dies and is looked at when they cry at the time of the mortuary feast. *Cyatheaceae, Cyathea sp. cf: aatiri, nivu*
• **Tovikura mare qantu kero quara hampata nuta kero nero.** He cut leaves

from the *tovikura* fern and cooked them with the pork and ate them.

**tuahere** *(v)* ► lift up, praise, raise

**• Kotira autu tuahere vauro.** I am praising God.

**• Vaiitivano naavu kaqeharo nai qatara tiharo, Kiari viri tuahera kera timiraqe niri aruare, tiro.** The man was building a house so he said to his younger brother, "Lift up the rafter and give it to me so I can nail it on."

**tuaiqape**$_1$ *(v)* ► loose, slip off

**• Qampara naavu kaqa taivaro pohi tuaiqapa vivaro naavu rapuqama viro.** He built a small house, and the posts became loose and the house fell down.

**• Ihu kaqi utu varero viqu kaare tiro, uti vaivaro ihu kaqivano kia vaaka tuaiqapero.** He held the stem of the betelnut palm and wanted to pull it off but the stem did not come loose.

**• Katari voqaa vuntuvira vaiitivano qakima kaivaro tuaiqapero hiqintiro.** The man leaned against the tree that had fallen onto another tree, and it came loose and fell down.

**• Uta hiritairaqaahairo tuaiqapero hiqintiro.** The bag slipped off where it was hung up and fell down.

**tuaiqape**$_2$ ► set gradually (of sun) *cf: tuaiqe*

**tuaiqe ▪ tuaiqape** *(v)* ► set gradually (of sun)

**• Kuarivano katari mareqiara tuaiqero tuviviro.** The sun set gradually behind the leaves.

**tuakaa quri** *(v)* ► lose grip of, slip out of hand *cf: aru antua vare*

**• Vaiti vira nova totaira te qauku varaura tunara utu tuakaa quruma kauraro hiqintiro.** I was going to carry the child his mother held but I lost the grip on him, and he fell down.

**• Te kaapu vira amuraro utu varaura tiro, tuakaa quruma kaivaro hiqintiro tairi viro.** I gave him the cup and thought he had hold of it but it slipped [out of his hand] and fell down and broke.

**tuantapoma vare** *(v)* ► lose footing

**• Iriqaahairo tuantapoma varero namariqira hiqintiro.** He lost his footing on the bridge and fell into the water.

**tuanti taantima ke** ► check thoroughly *cf: tuantikera tave*

**tuantikera tave** *(v)* ► check

**• Tuantikera tavaane.** Check it.

**• Vira vaativano Kainantuni niro anivaro vira nova nai vaitiara tiharo, Oru nena qora utaqira tuanti taantima kera tavairaro sikoni vairera, varaane.** Her husband went to Kainantu and back, and the child's mother said to her child, "Go check the things in your father's bag thoroughly and, if there is a scone there, bring it."

**tuantinti** *(v)* ► flower of the betelnut palm *cf: ihu*

**• Vaiitivano nai ihu taveharo ihu tuantinti vaavi kaivo.** The man looked at his betelnut, and new flowers had appeared.

**tuantintiraiqi** *(v)* ► no fruit (of betelnut) *Usage:* Tai only

**• Ihu qaraaka iratairа tuantintiraiqama viro.** There was no fruit on the new betelnut palms.

**tuararama te** [tu'ararama te] *(v)* ► cause a pool to be ominous looking *Note:* Belief that snakes and wild spirits are in deep pools and cause an eerie or ominous feeling in people who look into the pools.

**• Memaruvano varuvaqi vaiharo varuva tuararama tero.** The snake was in the deep pool and caused the pool to enlarge and become dark.

**• Qaakau tovevaanavano nora varuvaqi vaiharo varuva tuararama tero.** The wild spirits were in the big, deep pool and caused the pool to be ominous looking.

**tuata** [tu'ata] *(n)* ► vine with thorns

**• Tuatavano katari rampaampuma kero totero.** The *tuata* vine wound itself tightly around the trees.

**tuate** ► hold *cf: tote*

**tuavevo i** ► fierce *cf: tovevoma ke*

**tuekaama ke** *(v)* ► put something up in a safe place
• **Konkoma ntaantorave tiro, viva kara tuekaama kera taintaqaama vataane, tiro.** Lest it get dirt on it, put the food in a safe place up on the table.

**tuentueri** *(v)* ► stand on end (of grass) *usage:* Tai *Note:* About tufts of grass standing on end between rows cut by the lawn mower.
• **Ukauvano tuentueriro.** The grass is standing on end.

**tui** ► remove hand of bananas, twist ear *cf: turi*

**tui ke**$_2$ ► skin an animal *cf: turi ke*

**tui te**$_1$ ► ringbark a tree *cf: turi te*

**tui tuima ke** ► keep twisting the ear *cf: turi*

**tuitui i** ► screw on, twist *cf: uitui*

**tuituima ke** ► disinterested, reluctant *cf: uitui*

**tukakaaru kaqa vi** ► sit cross-legged *cf: tukakaaruma vi*

**tukakaaruma vi** *Suw:* **tukakaaruma vi, tukakaaru kaqa vi** *(v)* ► sit cross-legged
• **Tukakaaruma viro vainti kaqatero vairo.**
She sat cross-legged and held the child.

**tukakavuma ke** ► handcuff a person, twist arm *cf: tunkankavuma ke*

**tukantaa kantamaqi vi** *(v)* ► turn over and over *cf: tuqantaa vi*
• **Kaari viva aihaini tukantaa kantamaqi tuviharoma erakaimaante vaiiti ruqutu kero.** The car turned over and over as it came down and injured four men.

**tukantaavu ke** ► turn around *cf: tuqantaa vi*

**tukia raukiara i** *(v)* ► crooked (of timber)
• **Katarivano tukia raukiara iro.** The timber was crooked.

**tukiarima vi**$_1$ *(v)* ► dodge, duck
• **Viva kia tukiarima vitirio, aruma kaitirio, viva tukiarima vivaro vevavano qaqiana vitarero.** If he had not dodged he would have been killed but he dodged, and the arrow missed him and went past.
• **Veva aqu kaivaro vo vaiintivano oquvi vaiharo kia tavaivaro vevavanora aiqiqaa anivaro viva vateni tavama kero tukiarima kaivaro qaqini aruviro.** He shot the arrow, and the man sitting down did not see the arrow until it came by his nose, and then he saw it and ducked, and it fell to the side.

**tukiarima vi**$_2$ *Suw:* **tuqantaa ke** *(v)* ► sprain ankle
• **Niara aara virera vuraro aiquvanora vata ntuiviraqi auroka tukiarima qaqirake anuro.** I was going on a long walk but I sprained my ankle on the rough ground so I forgot about going and came home.
• **Te maaqaini uraro aiquvano vata ntuiviraqi tuqantaa kero.** I came home, and my ankle was sprained in the rut on the ground.

**tukiqi vi** ► come loose *cf: tukiqiri vi*

**tukiqiri vi** *Suw:* **tukiqi vi, rukiqi** *(v)* ► come loose, let go, break off
• **Muri aquita viro nai tukiqiri viro hiqiriro.** The lemons ripened and came loose from the stem and fell down.
• **Muri aqu itaviva nai rukiqiro vataini hiqintiro.** The lemons, that were ripe, came loose and fell to the ground.
• **Vaita aavata vuraro taruvano ti nero nai tukiqi viro.** I was sound asleep, and the flea sucked my blood and then let go.
• **Tuvoqavano naare nama kero tukiqi viro hiqintiro.** The leech sucked out the blood and then let go and fell down.
• **Viva kokonaati irataira vo rukiqi kero vira namaivata vuntuntuvata nero.** He broke off the green coconut and drank the juice and ate the flesh.

**tumaara maara i** ► organize, put in order, regroup *cf: rumaara maara i*

**tumauqama vi** *(v)* ► worn
• **Airi enta te vukai rori pairi anaqi vi vauraro tumauqama viro.** I filed the long axe blade many times, and it became worn.

**tumu nte** ▪ **qumu nte, tumu nte** *(v)* ► tame

**• Quara naati vonaihairo koqaama kero vira tumunta kaivaro vaiiti uva iriro.** He bought a piglet from another area and tamed it, and it responded to the man's voice.

**• Ti nova quara naati qauku varero viri naavuqi kero tumu ntaivaro quaravano ti nora noqai iriro.** My mother carried the piglet around and brought it into the house and tamed it, and the pig only listened to my mother's call.

**tumu tumuqinaini** *Suw:* **tumu tumuqinaini, kuakeqinaini** *(adj)* ► sheltered area

**• Te tumu tumuqinaini vairera.** I'll stay in the sheltered area.

**• Iqara aatu kuakeqinaini iha quaratera variane.** So you don't feel cold, build a fire and stay in the sheltered area.

**• Iqara autivaro tumu tumuqinaini vaiharo iha quaratero vairo.** He was cold so, while he was in the sheltered area, he lit a fire and stayed there.

**tumuma te** ► shut mouth *cf: tumumu vai*

**tumumu vai** *Suw:* **tumuma te** *(v)* ► shut mouth, close mouth

**• No tumuma tera variana.** Shut your mouth and be quiet.

**tuna tunarama ke** *(v)* ► don't eat it by yourself

**• Kia kara nenaqai tuna tunarama kera naane. Vaarima kehara kara naane.** Don't eat the food all by yourself. Share the food and eat it.

**tunaaka** *(n)* ► netbag with traditional colours *cf: uta*

**tunaara** *(n)* ► rattan *Calamus species* *cf: aaqura*

**• Tunaaraqohai hiraka irate.** I tied the feathers of the Lawes' Six-Wired Bird of Paradise up with rattan.

**• Tunaara teqa ke viraqohai hoquka autu ke tavaarana utututema.**
I cut the rattan and made a belt with it and put it around my waist.

**tunkankavuma ke** *Suw:* **tukakavuma ke, kukakavuma ke, kukekauvuma ke** *(v)* ► twist arm

**• Porisivano muara vaiiti kauqu aatanaini kukakavuma kero naaquntaqohairo rumpatero.** The policeman twisted the thief's arms behind him and tied them with the rope.

**• Vaitivano rataivaro vira nova ruqutu kero kauqu kukekauvuma kero rarau varero viro.**
The child cried so his mother hit him, twisted his arm and dragged him away.

**tunta** *(n)* ► used cooking-bamboo, old cooking-bamboo *cf: tuntai tuntai ti*

**• Nahetivano taqu tuqu varero viri naahara nuta kero nero tunta qaqi vatero qaiqaa nuta namaqiro viraro rakavu vuanaro.** If a woman cuts a bamboo to cook greens in and eats them and then puts the used bamboo aside and once again keeps cooking in it and eating, it will split.

**tuntaatai ti** *Suw:* **untaarai ti** *(v)* ► snort (of pig)

**• Quaravano qutuarirava aumaiqivaro noraiqama kero untaarai tiro qutu viro.** The death of the pig was imminent, and it snorted and gasped for breath.

**tuntai tuntai ti** *(v)* ► noise made by an old cooking-bamboo pounded on the ground *Note:* In a legend a woman's husband told her to pound the bamboo length on the ground inside the maternity hut to let him know a son had been born and no pounding if she bore a girl. *cf: tunta*

**• Nahentivano taqu tunta raturivaro tuntai tuntai tiro.** The woman pounded the old cooking-bamboo on the floor, and it kept making a hollow noise.

**• Vira vaativano nai naata tiva amiro tiharo, Qoraiti vatatera taqu tuntai tuntai tiane, tivaro vira naatavano mutu naheti vatatero unaqaraiqama kero taqu tuntai tuntai tivaro vira vaativano iriro quqaa qoraiti vatataivo, tiro.** The husband said to his wife, "If you give birth to a boy [in the maternity house] pound the bamboo [on the ground] so it makes a hollow noise

but his wife gave birth to a girl and fooled her husband by pounding the bamboo on the ground, and her husband thought she really had a boy.

**tunte** ['tunte] *(n)* ► tree species *Note:* Has soft wood and white sap that flows freely. Used for firewood when dry.
**• Tunte teqairaro hanta nora ntaanaro.** When you cut the *tunte* tree, it will exude white sap.

**tuntiaka** *(n)* ► Swinhoe's Snipe species *cf: aarakiva*

**tuntiakaroka** *(n)* ► netbag with pattern of snipe's wing *Lit: 'snipe wing'.*

**tuntiqa taatiqama ke** ► rub many times *cf: tuntiqe*

**tuntiqe** *Suw:* **tutiqe** *(v)* ► rub, rub into *cf: are cf: tuntiqa taatiqama ke*
**• Vaiti naativano aiha vivaro vira nova quara vahavera vaiti auntaqi tutiqama amitaivaro vaitivano ho vaitero.** The small child was sick, and his mother rubbed pig fat on his neck, and the child slept well.
**• Ihoqa utukero nai vuhaariqaa tutiqama kaivaro quqerero.** She took the bark off the pole and rubbed it back and forth across the pole, and it became pliable.
**• Kavaahivano katari kaaraqaa oquviro rapontiarama viro vaiharo nai viri kauquqohairo tutiqero.** The Goodfellow's Tree Kangaroo sat crouched on the tree branch and rubbed its face with its paws.

**tuntua ke** *Suw:* **rampera ke** *(v)* ► move aside earth from the earth oven *Note:* Enough earth is removed to allow a length of bamboo to be inserted into the heaped-up earth so water can be poured into the earth oven to pressure cook the food.
**• Oriha vata tuntua kero namai qahiarero.** She moved aside some earth on the earth oven and poured in the water.
**• Oriha vata rampera kero taquqihairaro namari qihiarero.** She moved aside earth on the earth oven and poured in the water from the bamboo length.

**tunturu** ► bush knife *cf: paipe*

**tupa** *(n)* ► taro species *Note:* Oblong and stringy with purple flesh.

**tupaakaiqama ke** *(v)* ► stay a long time, permanently *Note:* More and more people are working and living in towns in the 2000s. *cf: tuqavari varima vai, maahotaiqama ke*
**• Te Laeni otu tupaakaiqama ke mini vairera.** I am going to live in Lae permanently.

**tupaiqama ke** *Suw:* **tupaiqama ke, tuqarama ke** *(v)* ► hold firmly
**• Vovano vo haika totero tuqarama kero vaivera te naaruraro kia timiro.** A man held onto the thing firmly and, when I demanded it, he did not give it to me.
**• Te teta havore naari vauraroma viva tupaiqama kero tuatero kia timiro.** I demanded my spade back but he held onto it firmly and did not give it to me.

**tupau pau i** *(v)* ► grope around *cf: miqauqi, tupura paari*
**• Naavu konkiraiqivaro nahentivano nai uta varare iharo tupau pau i vairo.** The house was dark inside, and the woman, wanting to get her netbag, was groping all around for it.

**tupe** ► bundle of tobacco *cf: tope*

**tupeqama ke** *(v)* ► bundle up
**• Pukaa tupeqama kero vatero.** He bundled up the tobacco and put it there.
**• Viva kaivu tupeqama kero naavuqi hiritaivaro aharaqivaro vara kero nero.** He bundled up the pandanus nuts and hung them in the house and, when they were dry, he took them down and ate them.

**tupinti aravi** *Suw:* **rampera vi, tampere vi** *(v)* ► burst open, split open
**• Uvaaruvano tupinti araviro.** The Coastal Pitpit split open.
**• Kia vaaka uvaaru roqi kaivaro uvaaruvano mpeqaiqama viro tavaarana rampera viro.** She didn't harvest the Coastal Pitpit soon enough, and it became overripe and burst open in the middle.
**• Vaiitivano eta naavuma taivaro etavano tavaara katahairo nai rampera viro.**

The man wrapped up the bananas but the bananas burst through the middle of the wrapping.

• **Uvaaru iratero noruqeharo tamperero.** The Coastal Pitpit shoots were big, and the skins split open.

**tupura paara** ► grope around in the dark *cf:* *miqauqi*

**tupura paari** ► grope around in the dark *cf:* *miqauqi*

**tuqa**$_1$ *(n)* ► root *cf:* *katatuqa*

• **Katari tuqa airantero ravantau viro.** The tree was uprooted, roots and all.

**tuqa**$_2$ *(n)* ► gourd container for lime *cf:* *tautara*

• **Tuqaqi ihurauru nokiro.** He put the lime into the gourd container.

**tuqa** [tu'qa]$_3$ *(n)* ► poisonous vine *Note:* Sap from the vine causes temporary blindness so the fish and eels come to the surface of the water.

• **Tuqa anero.** He crushed the poisonous vine.

• **Vaiitivano tuqa ana kero namariqi kaivaro vira noravano vaanti avuqi viqetero hukaivaro qaqini aintaivaro arukero.** The man squeezed the poisonous vine and left it in the river, and the sap went into the eels' eyes and stung them, and they came to the surface and he killed them.

**tuqa kairiqa** ► lime spatula *cf:* *kaankarerira*

**tuqaaka vi** *Suw:* **tuqaakuma vi, uqaarama vi** *(v)* ► disappear *cf:* *etate*

• **Te naavuqi tenta vuku vatauraro tuqaakama viro.** I put my book in the house, and now it has disappeared.

• **Te monu vokiseqi vatauraro nai viraqihairom uqaarama viro.** I put the money in the box and now it has disappeared.

**tuqaakuma vi** ► disappear *cf:* *tuqaaka vi*

**tuqaiqama vi** *(v)* ► widespread (of fight)

• **Iqokavano tuqaiqama vuantorave. Vaaka tiva qutu kaane.** Lest the fight becomes widespread, speak up quickly and stop it.

**tuqantaa ke**$_1$ ► obscure meaning of talk *Lit: 'turn over'. cf:* *paronkaa amite*

**tuqantaa ke**$_2$ ► turn over something, sprain ankle *cf:* *tuqantaa vi*

**tuqantaa qantamaqi vi** ► keep turning around *cf:* *tuqantaa vi*

**tuqantaa taqantaa vi** ► keep turning around *cf:* *tuqantaa vi*

**tuqantaa vi ▪ tuqantaa vi, tukantaavu ke, tukantaa kantamaqi vi** *(v)* ► turn around, turn over something, sprain ankle, twist knee *Note:* When being married, a bag is put on the bride's head and hangs down her back, and the parents turn the bag over and say their daughter should not have a co-wife.

• **Viva oraqi hiqintiro nai tori tukantaavu kero.** He fell in the ditch and twisted his knee.

• **Tuqantaa viro tavero.** He turned around and looked.

• **Kure tuqantaa kero nohairo vatero.** He turned the saucepan over on its open end.

• **Vova varera tuqantaa qantamaqira vuana.** Get the headdress and keep turning it around!

• **Varaata ireha vira noka qoka uva maara amiha uta tuqantaa ke tau amiteha tiha, Kia ti raavuravano qiariqira variarirerama ivo nariara variarirerama ivo, ti.** When the single woman was about to be married her parents gave her advice and turned the netbag around and hung it from her head and said, "Our daughter is not to have a co-wife but to be the only one."

**tuqantaarira** [tuqa'ntaarira] *Suw:* **tuqantaavira** *(n)* ► winged bean species with tan seeds *cf:* *qeqi*

**tuqantaavira** ► winged bean species with tan seeds *cf:* *tuqantaarira*

**tuqantaira** *(n)* ► tree species *Note:* From Obura. Bark scraped and mixed with salt and spat on pork which is given to the patient to eat as a diarrhoea cure.

• **Viva kanunu raha taivaro araravano uqera vivaro vira nova tuqantaira hevaa varakero quaraqaa hevaa vihi kero nai**

**vaiti amivaro nero kempuka raha autiro.** He had diarrhoea, and his intestines were weak so his mother got the *tuqantaira* bark and spat it out on the pork and gave it to her child, and he ate it and his stools became firm.

**tuqaqima kaqe** ► cut a little bit off the edge of the pig's ear in the shape of the Pacific Swallow's wing *cf: tavivira aroka toqake*

**tuqarama ke** ► hold firmly *cf: tupaiqama ke*

**tuqarama vi**$_1$ *(v)* ► 1) close in (of rain)

**• Enta muntara aaquvano tuqarama viro.** Near dark the rain closed in.

► 2) take over (of grasslands)

**• Vahavera ukauvano navuhi arukero vivaqaima ekaa ukauqi tuqarama viro vairo.** The long sticky grass killed the sword grass and is the only thing taking over the grasslands.

► 3) windbag

**• Vira naatavano nai vaatiara tiharo, Uva vukai ti variararo taaravanoqaima noqaa tuqarama vivo. Varaiqetanta kaiqara vuare.** His wife said to her husband, "You talk a lot and are a windbag. Come, and the two of us will go to work."

**tuqarama vi**$_2$ ► waste away *cf: oqita vi*

**tuqare**$_1$ *(v)* ► stay a long time *cf: tuqavari varima vai*

**• Kia Ovuraini tuqarama kera variane.** Don't stay at Obura a long time.

**• Vo vaiitivano naahoni vivaro vovano tiharo, Kia mini tuqarama kera nuane vaakama aniane.** One man went to the garden, and another one said, "Don't stay there a long time. Come back quickly."

**• Vo vaiitivano kia nai vataini viraitiro, vora vataqaa tuqarama kero vairo.** The man didn't go to his own place but stayed a long time at another place.

**tuqare**$_2$ *(v)* ► stick to *cf: taatauri*

**• Aantiaravano utataariqaa tuqarama viro.**

The Cobblers Pegs stuck to the clothes.

**• Nahetivano vataqaa oqu vivaro kokomavano nai utataariqaa tuqarama vivaro himpiro kokoma ritatiro.** The woman sat on the ground, and dust stuck to her clothes so she stood up and shook it off.

**tuqauru** *(n)* ► lobeless ear, stump of tail, stump of tree *cf: tora*

**• Naarepaa nora teqa kero iha quara kaivaro tuqauruqaima vairo.** He cut down a big casuarina tree and burned it, and only the stump remained.

**• Quara naati vatataivaro quara qova aato tuqaqi toqa kaivaro tuqauruqaima vairo.** The pigs had piglets so the owners cut their ears and tails, and only the stumps remained.

**tuqavaaqama ke** *(v)* ► hurry up *cf: mareqa mareqa aiqu nte, vuna vuna ani, iha vuaqe vuaqe ke*

**• Tuqavaaqa aniqe oru viha tavaare vaakae viro?** Hurry and come, and we both will go and see if he has gone earlier.

**• Tuqavaaqama kera kaiqa varaane.** Hurry up and do your work.

**• Vaiitivano vo kaiqa vaaka taiqaarire tiro, tuqavaaqama kero varero.** So that the man would finish his work quickly he hurried.

**• Vaitivano qakoma kero anivaro vira nova tiharo, Tuqavaaqama kera aniane, tiro.** The child was coming slowly, and his mother said, "Hurry up and come."

**• Tuqavaaqama kera kara naiqe niara aaraini virera.** Hurry up and eat your food so we can go on the long trip.

**tuqavari varima vai** *(vp)* ► remain away a long time *Note:* When a person goes away to work in faraway place he often puts roots down and forgets home. *cf: tuqare*

**• Viva kia nai maaqaini uriraitiro, viva Laeni tuqavari varima kero vairo.** He did not return to his home place but remained away a long time.

**tuqavu ke** *(v)* ► divide *Note:* Also has to do with the dowry of a woman. *cf: raire*

**• Naheti qata vakaa nahetiqaahai monu vare tuqavu ke vare.** We got the woman's money (dowry), divided it up and and took it.

• **Te qamaa vataunara tuqavu kera are hini nera tita hini timitaane.** You divide the sweet potatoes I put there and take half and give me half.

**tuqavu vi**$_1$ *(v)* ► divide into sides (of fighting) *cf:* *ruaroro i*

• **Vaiitinavuvano raqire iha avutaqaahai tuqavuvi hini vi hini vi raqi.** The men wanted to fight so they divided into two sides and fought.

**tuqema vi**$_1$ *(v)* ► daybreak *cf:* *aatite*

• **Paari tuqema viraqe virerama.** I will go at daybreak.

**tuqema vi**$_2$ *(v)* ► drop (of animal's abdomen)

• **Quaravano naati vatareraro ivaro naavoka tuqema viro.** When the pig was about to give birth to piglets, its abdomen dropped.

**tuqema vi**$_3$ *(v)* ► come loose

• **Huru hinta kuruqa taivaro vukai enta varikero tuqema viro.** He tied a knot in the bowstring, and it held a long time and then came loose.

**tuqi** ['tuqi]$_1$ *(v)* ► cut, fell a tree

• **Roriqohairo katari tuqiro.** He felled the tree with an axe.

• **Taqu tuqu kero naahara nokiro.** He cut off the length of bamboo and put the greens in it [to cook].

**tuqi**$_2$ *(v)* ► level the ground (to build a house)

• **Vaiitivano naavu kaqareraro vata tuqiro.** The man wanted to build a house so he levelled the site.

**tuqi**$_3$ *(v)* ► ridge in hair, ridge on body

• **Nahetivano uta ntau taivaro maara nteharo qiata tuqiro.** The woman put the netbag on her head and, because the load was heavy, it made a ridge in her hair.

• **Kumi tarausisi autu taivaro tuqiro.** He put on trousers with elastic in them, and they left a ridge at his waist.

**tuqi**$_4$ *(v)* ► shoot into joint (of arrow)

• **Viva vevaqohairaro vira tori tuqu kaivaro hiqintiro.** He shot him in the knee with the arrow, and he fell down.

**tuqi**$_5$ ► tight *cf:* *clothing*

• **Kaatava nai qampara kauqu noraqi autu taivaro kauqu tuqiro.** He put a small armband on his big arm, and it was too tight.

**tuqi** [tu'qi] *Suw:* **tuqi, toqe**$_6$ *(v)* ► file something *cf:* *are, toqe*

• **Pairiqohai rori avai tuquke vare oru katari teqe.** I filed the blade of the axe and took it and went and cut a tree down.

**tuqima ke** *(v)* ► abundance, plenty

• **Kia tuqima kera amiana. Meraiqatanta amiana.** Don't give him much. Only give him a little bit.

• **Teta naavuqi tetaraa vaiha kara tuqimake nauro. Airi vaiiti variatirio, kia tuqimake nauraitirio.** I am the only one in my house so I have plenty to eat. If there were many men I would not eat a lot.

• **Airi kara tuqima kera namatera kaariqi vihara vuruma vihinara.** If you eat a lot of food and then go in the car you will vomit.

**tuqohaana** ► wrapper for a bundle of arrows *cf:* *tuqohaanta*

**tuqohaanta** *Suw:* **tuqohaana** *(n)* ► wrapper for a bundle of arrows *Note:* Can be pandanus leaves or a dry banana stalk.

• **Vaiitivano veva tuqohaana naavuqima vatero.** The man put the wrapper for the arrows in the house.

• **Qakaara noqa kaqu kero kuari auruma kero veva tuqohaana autiro.** He pulled out the new wild pandanus palm leaves, dried them in the sun and then made a wrapper for the arrows.

**tuqomporima te** *(v)* ► heap up

• **Qamaa vohaaraqaa tuqomporima ke irataavaroma kia itero. Tahipa ke irataatirio, homa itaitirio.** If you heap the sweet potatoes on top of each other in a pyramid shape and put them in the earth oven, they will not cook. If you spread them out evenly, they will cook through.

• **Nahetivano navuhi nuqu kero vohaaraqaa tuqomporima kero vataivaro ntera viro.** The woman pulled out the kunai and heaped it up in one place, and it rotted.

• **Orihaqaa qamaa tuqomporima kero**

**iratero.** She heaped up a lot of sweet potatoes for the earth oven and cooked them.

**tuqontau** *(n)* ► white chest of the Silky Cuscus

**• Vaiitivano vahi arukero vira tuqontau turukero tiriqaa aqutero.** The man killed the Silky Cuscus and skinned its white chest and wore it on his forehead.

**tuquma** ► divider between men and women's sections of a house *cf:* ***kaankuka***

**tuqutaqaa i** *(v)* ► have a saddle (of pig)

**• Quara eqaraqaa kokira tuqutaqaa ivaro kokiraqaa eqara tuqutaqaa iro.** The white pig had a saddle of black, and the black pig had a saddle of white.

**tura**$_1$ *Suw:* **tura, konavu** *(n)* ► all-night vigil for deceased, wake

**• Vaiti qutu vimanta te vira turaqi vari kauraro ti tivu tautaivera te maini ani.** The child died, and I was at the wake and got sleepy so I came here.

**• Vate entaqi vairi konavu varike hura quntarerama.** Tonight we are holding a wake for the dog and tomorrow we will bury him.

**• Vaiiti qutu vimanta naavuqi vataamanta te vira konavuqi oru varike anuro.** The man died, and they laid him out in the house so I went along to the wake and now I've come.

**tura**$_2$ ► posts of round house *cf:* ***antura***

**tura ari ▪ tatava ari** *Suw:* **tura ari, oka ari** *(v)* ► shoot arrows into wood before burial *Note:* Shoot arrows into wood at the gravesite so the spirit of the dead man will kill the one who killed him. *cf:* ***tura***

**• Vaiiti qutu vimata vira qata vakaa virara mpo ike tiha rateha nai veva koqera varake katarie, tohaae, naavue oka ariha rate. Maatima keha vira arina vaiitira aruataarama kia maini vaivo tivake oka ari.** A man died and all his brothers were sad and cried for him and, while shooting their best arrows into trees, fences or houses, they cried. They did this because the killer was not there [to be killed].

**• Vaiiti qutu vimata vira vatema qantoka qohike naavu virini hirite vaiiti vira ari vaiitira autu ntehama tatava ariha vira naivata qutuvi vaiitira maraquravano nai arina vaiitira arukaarire tihama tatava ari.** When the man died they laid him out [in a house] and then sharpened the end of a piece of wood from the *qantoka* tree and hung it on the house and, while naming the killer, they shot arrows into the wood so that the spirit of the dead man would go and kill the one who killed him.

**turaanta** *(n)* ► poker

**• Turaantaqohairo hanta ntuva kero qamaa qumpau viro.** She stirred the ashes with the poker, and the sweet potatoes went down into the ashes [to cook].

**turama ke** *(v)* ► blend, mix

**• Nahetivano meruvata toru marevata qantu kero toqa kero quara tuvu hampata turama kero nuta kero nero.** The woman plucked the dropwort and squash leaves and cut them up and mixed them with the pig's liver and cooked and ate them.

**turauru te** *(v)* ► bring together different colours of string to make a pattern in the middle of the netbag *cf:* ***uta***

**• Nahetivano uta kuteharo tavaarana qaqi turauru kero kuta tero.** When the woman was making the netbag, she brought together two or three different colours of wool already in the bag and interlaced them and worked them in a pattern in a strip down the middle of the bag.

**• Kaparira uta kuteharo turauruma kero kutero.** While she was making the Step netbag she interlaced two or three different coloured strands of wool.

**turi**$_1$ **▪ turi, tui** *(v)* ► remove the hand of bananas

**• Viva eta veraraara turi amiro.** He took off the top hand of bananas and gave them to her.

**turi**$_2$ **▪ tui** *(v)* ► twist ear

**• Ti maaquvano kia ti uva irimanta te vira aato mare tui tuima ke rahiqi**

**kauraro naantiara ti uva ho irianaro.** My son did not obey me so I twisted his earlobe and pulled it so later he will obey me.

**turi ke**$_2$ ▪ **tui ke** *(v)* ► skin an animal

• **Aantau pahi turi ke quvaara vui.** I skinned the animal and capped the drum [with it].

**turi te** ▪ **tui te** *(v)* ► ringbark a tree

• **Katari turi taivaro marevano aaharaiqaa viro.** He ringbarked the tree, and its leaves became dry.

• **Katari pahi tuitaivaro aaharaiqiro.** He ringbarked the tree, and the tree dried up.

**turia ke** *(v)* ► turn inside out

*cf: avu turia ke*

• **Utavaaqa turia kera auruane.** Turn the clothes inside out and hang them up.

**turomura** *Suw:* **quromura** *(n)* ► cumulus cloud

• **Turomura kumpetaqiro uriro.** The cumulus cloud is made up of rounded peaks.

**turoqare** *(v)* ► complain, talk behind a person's back

• **Vo nahetivano nai hana naheti kia kara amivaro vira hanava nai naavuqi vaiharo nai hana naheti nai kara kaara turoqare vairo.** A woman did not give her friend any food so her friend, while in her own house, complained about her friend's food [that she did not get].

• **Are aaraini vihara tiriara te kara amuraro viva kia monuvata timivo tira ti turoqarama timitaaro.** You walked along the road and said about me, "I gave her food, and she did not give me money" and you talked behind my back.

**turovura** *(n)* ► yam now extinct

**turu**$_1$ *Suw:* **quruva** [quru'va] *(n)* ► headrest, pillow *Note:* The four legs of the headrest are branches tied together while still part of the tree. The flat part is for the head to rest on. When it has grown to the right size the piece of wood is cut from the tree and the headrest is made. Only men use the headrest.

• **Vaiitivano nai turuqaa vaite vairo.** He slept on his wooden headrest.

• **Quruvaqaama ho vaite.** I can sleep well on the headrest.

**turu**$_2$ ► crown, topmost part *cf: amutu*

**turu pipintaaru** ► topmost branches of the tree, crown of tree *cf: pikaaru*

**turu taaru ti** ► make an echoing sound *cf: tinturu taanturu ti*

**turu ti** *(v)* ► loud noise in the distance without explanation *Note:* Suwaira people thought such a noise was from ocean waves when there were rumblings at the foot of Mt Elendora. In a prayer meeting in 2000 someone thanked the Lord for keeping the waves from coming to Suwaira.

• **Ompira turu tivaro viva raukuma viro.** There was a loud noise in the distance, and he was startled.

**turu turu i** ► shiver, tremble *cf: tiri ntiri i*

**turuaraini** *(n)* ► 1) men's section in the house *Note:* Traditionally divided from the general area by a long piece of wood on the floor though this is not as common now.

• **Vira naatavano aaraini vaiharo viri kauquqohairo turuaraini kara vatero.** While in her section of the house, his wife reached over with her hands and put the food in the man's section of the house.

• **Naavuqira vaiharo nahetivano kiama turuaraini ho varianaro.** When the woman is in the house, she is not able to sit in the men's section.

► 2) The Holy Place

• **Tauka taukae Nora Kotira aiqinaqaa ho oru vaivara? Tauka taukae vira naavu turuaraini ho oriqete vaivara?** Who may ascend the hill of the Lord? Who may stand in his holy place?

**turupa taarupa ni** *(v)* ► gad about at night *Note:* Said of men and women.

• **Vira naatavano nai vaatiara tiharo, Are entaqiqaima vaiiti naavu maata turupa taarupa ni variaro.** His wife said to her husband, "You are a man who gads about too much at night in other men's houses."

**turuqa** *(adv)* ► on top of, over

*Note:* Usually a jacket or sweater put on top

of a lightweight garment. *cf: rumokaintara*
• **Sioti rumokaintara noku tauraroma iqaravano harimanta vira turuqa vo nokute.** I put on a lightweight shirt and then got cold so I put another shirt over it.

**turuqama vi** ► die *cf: vuaviviqama vi*

**turuqavu ▪ turuqavu, huru tavauru** *(n)* ► top section of the black palm *cf: huru*
• **Huru tavauru timiraqe teta vaiti huru autu amiare.** Give me one of the top sections of the black palm so I can make a bow for my child.

**turutaaru ti** *(v)* ► make an echoing sound
• **Vaiintivano mpumpiqi ori aqu kaivaro orivano viraqi viharo turutaaru tiro.** The man threw a stone into the chasm, and it made an echoing sound as it fell down.
• **Tainta naavuqaa su autu varero ni vaivaro turutaaru tiro.** He put on his shoes and walked around in the upper storey of the house, and his shoes made a stamping sound.

**turuturu** *(n)* ► leader appointed by the Australian government *Note:* The tultul was usually the one who interpreted for the Kiap. *cf: ruruai*

**turuvau** ► on the surface of the water *cf: marevau*

**tutake**$_1$ *(v)* ► let go of, lower something
• **Viva havore totero kaiqa varaivaro vira naatavano tiharo, Tutakera aniane.** The man was working with his spade in the garden, and his wife said, "Let go of it and come."
• **Vaiitivano maiqaqi vaiharo tiharo, Naaqunta tuta tutamaqira tuviraqe te utu vare koku viraqi vata ntuva taarirara rarau vaari qaqini rauru kaane.** The man was in the toilet pit and said, "Lower the rope very carefully so I can put the dirt into the basket, and then you pull it to the top and tip it out."

**tutake**$_2$ *(v)* ► abstain, fast from food *Usage:* Tai only *cf: aure*
• **Vaiinti taaraqanta qutu vuarara iriha qamaa tutakaunarama.** We abstained from eating sweet potatoes because of the death of the two men.

**tutaqu ke** *(v)* ► only you can eat
• **Kara taaraiqaqaima vaivo. Areqai tutaqu kera naane.** There is only a little food so only you can eat it.

**tutate** *(v)* ► set alight *cf: qumpi arate*
• **Naavuqaama iha tuta kaivaro itero.** He set the house alight, and it burned.
• **Porisivano vate vaiinti karapuhi ntitarerave tiro, naavuqaa naanema iha tutu kaivaro itero.** The police were going to take the men to gaol but first they set the houses alight, and they burned down.

**tuti** *(v)* ► scrape out *cf: raara*
• **Vaiitivano quara arukero auha qumpihia kero vira arara vara qaqini kero naheti amivaro viva varero mutu quara raha namariqi tutu kero.** The man killed the pig and cut it open lengthwise and took the intestines out and gave them to the woman, and she took them and scraped the exreta out in the water.
• **Nahetivano quara raha tutu varero aniro.** The woman scraped the excreta out of the pig's intestines and came with the intestines.

**tutiqa taatiqama ke** *(v)* ► rub out completely, obliterate *cf: hariti*
• **Quara muara ruqutu kaivaro naarevano rauru vivaro aiquqohairo naare tuntiqa taatiqama kero.** He stole the pig and killed it, and the blood spilled out so he rubbed out the blood completely with his foot.

**tutiqe**$_1$ *(v)* ► spin a top
• **Kotavu tutiqama kaivaro kotavuvano ntuvaqiro viro.** He spun the top, and it spun around.
• **Ovavaaru vuqitero viraqaa kotavu tutiqama kaivaro overavera iro.** He spread out a bamboo sheath and spun the top on it, and it spun round and round.

**tutiqe**$_2$ ► rub *cf: tuntiqe*

**tutoqe** ► warm up, charge a battery *cf: totoqe*

**tutora** *(n)* ► tree with inedible fruit

• **Vaiitivano nantaqihairo tutora mare qantu varero aaqu taivaro vira aarai vakoraiqivaro virara quahero.** The man plucked the *tutora* leaves from the tree in the bush and chewed them, and his teeth became black, and he was pleased [with the result].

**tutu ke** *(v)* ► grow well, bear well

• **Qeqi quvikero tavaivaro vataqira kia koqema kero tutu kero ntara ntaraiqama viro.** She harvested the winged beans and saw that they did not grow well, and there were only vines.

**tutu ti** *(v)* ► in a rush, noise of landslide

• **Maari vareharo tutu tiro.** When the ground landslided, it made a noise.

• **Navutaava vara kaivaro tutu tiro kantama viro.** The enemy chased them, and they ran away in a rush.

**tutuka** ► fence, fenced-in area, fence post *cf: ohaa*

**tutuqa** *(n)* ► flying fox, fruit bat *Note:* Smaller of the two. *Megachiroptera* *cf: kaankaara*

• **Tutuqavano vaitare iharo nai vavariqohairaro katariqi hiritero vaitero.** When the small fruit bat wants to sleep, it hangs in the tree and sleeps.

**tutuqa avai** *(n)* ► arrow type with many small barbs *Lit: 'flying foxt teeth'. cf: tutuqa*

• **Tutuqa avai toqatai vevarama.** The flying-fox-teeth-arrow is one with small barbs like the teeth of the small flying fox.

**tutuqe** ► blunt *cf: unkavi*

**tutura mante** *(v)* ► make a din, rummage around *cf: kunkukai ti*

• **Tuvuravano voqi voqi qamaa vitiara niharo tutura mantero.** The rats made a din scurrying around looking for sweet potato scraps.

• **Vaiintivano nai utavaaqa varare tiro, naavuqi oriqetero qumina tutura mantero.** The man wanted to get his clothes so he went into the house to look and rummaged around in vain.

• **Tuvuravano tutura mantamaqiro niharo au varero.** While searching [for food] the rats made a din.

**tutute** *(v)* ► stretch, straighten

• **Aiqu tututero vaitero.** He stretched out his legs and slept.

• **Te aiqu raqantaate vauraro ti aiquvano kaukaaka ntaivera tutute.** I sat down and crossed my legs, and my legs became numb so I stretched them out.

• **Kauqu raqantaa ke tutuke.** I bent [my elbow] and then unbent it.

• **Aiqu raqantaa ke tutuke.** I bent my leg and then straightened it.

**tutuvi** *Suw:* **aquvi** *(v)* ► join with

• **Ariqima tutuvima ai kahaqirara.** I will join with you and help you.

• **Viva aiqi aquviroma vi kaiqara varaanaro.** He will join with you and do that work.

**tutuvora** ► wild cucumber *cf: kuntuvora*

**tuvaaqari** *(n)* ► possum with tan fur *Note:* Found in the big bush among large stones. *cf: viqatara*

• **Ti qova nantaqi oruntero tavaivaro tuvaaqari vaivaro aru varero viri kaivera te nutake ne.** My father went to the bush and saw the big *tuvaaqari* possum and killed it and brought it, and I cooked and ate it.

**tuvaavua i ▪ rukokikima ke** *(v)* ► break up ground into tiny bits

• **Qeqi kaiqa tuvaavuama kero ora toqatero viraqaa qeqi utiro.** She broke up the ground into tiny bits and dug a small ditch and planted the winged beans along it.

**tuvana** *(adv)* ► day before yesterday, the other day

• **Viva tuvana anuvama maini vairo.** He is the one who came the day before yesterday and is here.

**tuvari** *(n)* ► epiphytic orchid on tree branches *Note:* Found on casuarina, oak and Candle Trees. The red flowers are used as adornment in the hair of women. *Orchidaceae, Dedrobium sp.* *cf: otera*

**tuvaririata ke** *(v)* ► smooth the earth (with hands)

• **Oqaitu quvi kero vata vara vaari kauquqohairo tuvaririata kero.** He dug a huge ditch and put the earth on top [at the side of the ditch] and smoothed it with his hands.

**tuvi** *(v)* ► come down *Opp: uri*

• **Viva maini tuviro.** He came down here.

• **Are tuvu tavaana.** Come down and look!

• **Te tuvu vaunanainima are tuvira iaro.** I came down, and then you came down to where I was.

**tuvika** ► fence *cf: ohaa*

**tuvini** *(v)* ► decrease in price, come down *Opp: urini*

• **Kopi koqaa tuvinivaro vaiitivano nai kopi varero nai naavuqi qaqi vatero.** When the coffee price came down, the man took his coffee and just put it in the house [waiting for a better price].

**tuviniro urini** *(v)* ► fluctuate *Lit: 'come down and go up'. cf: tuvini, urini*

• **Kopi koqaa tuvinivama qaiqaa urinivo.** The coffee prices fluctuated.

**tuvitare** *(v)* ► come down by, pass by *cf: tuvi Opp: uritare*

• **Te tavauraro vaakama viva tuvitarero nai maaqaini viro.** I saw him pass by here earlier and go to his own place.

**tuvivaiqi** ► move down closer *cf: vaiqi*

**tuvoqa**$_1$ *(n)* ► leech

• **Te nantaqi vuraro tuvoqavano ti aiquqaa taaqauviro naare nero rukiqi viro.** I went to the bush, and the leeches fastened on my legs and sucked my blood and then dropped off.

**tuvoqa**$_2$ *(n)* ► irresponsible

• **Vira naatavano nai vaati atiharo tiharo, Qumina tuvoqanta voqaava rapuntaavuvira variaro, tiro.** His wife said to her husband, "You are irresponsible like a leech."

**tuvu**$_1$ *(n)* ► palm of hand, sole of foot

• **Te aaraqaa vuraro orivano ti aiqu tuvu teqa taivera te namaiqi ntauraro tateqantora iro.** I walked on the road and, because a stone cut the sole of my foot, I put it in water and then it pained.

**tuvu**$_2$ *Suw:* **vaakora tuvu** *(n)* ► liver

• **Ti nova quara vakora tuvu taquqi nuta taivaro quara tuvuvano taquqihairo vihu ariro vataini hiqintivaro vara kero kokoma nuka kero nero.** My mother cooked the pig's liver in the bamboo, and the pig's liver shot out of the bamboo and fell on the ground, and she picked it up, brushed off the dust and ate it.

**tuvura** *(n)* ► rat (generic term), Black Roof Rat, Black Ship Rat *Note:* The tail is longer than the body. The container rat, so-called because believed to come in containers from overseas, are fast replacing the common rat. These are very destructive of things in the house and food in the garden. A rat is a source of protein, and it was common to cook and eat them. *Rattus rattus*

• **Tuvuravano qamaa ekaama nama kero.** The rats ate all the sweet potatoes.

**tuvurante** *(v)* ► return up after coming down *cf: anirante Opp: ururante*

• **Te vira tuvu tave tuvurante virera.** I came down and saw him and will return back up again.

**tuvuruari** *(v)* ► nurse

• **Quaravano nai naati naama tuvuruara iro.** The pig nursed her piglets.

• **Vaitivano naamara rataivaro vira nova tiharo, Te aiqaima naama tuvuruara i vauro kaiqavata vararerave.** The child cried for milk, and his mother said, "I only nursed you and now I want to do the work, too."

• **Popohai nahentiva nora kaiqa varaarorave tiharo, Kai te maaqa vaiha vainti naama tuvuruariha variare, tiro.** Lest she would have to do a lot of work the lazy woman said, "I'll stay at home so I can nurse the baby."

# U u

**ua**$_1$ *(adj)* ► poisonous, bad *cf: qora aato iri*

• **Ua haika varaiva aniro.** The sorcerer came.

• **Ua nahetivanoma tiqaa uva vatero.** The bad woman blamed me.

**ua aato iri** ► sad *cf: qora aato iri*

**ua naaruvaiqi** *Suw:* **ua naaruvaiqi, qora naaruvaiqi** *(v)* ► dull weather, overcast *Opp: koqe naaruvaiqi*

• **Ua naaruvaiqivaro kia kuari koqema kero itero.** The weather was bad, and the sun didn't shine brightly.

• **Ua naaruvaiqimata ova qeqi utu tauraro kia koqema kero vairo.** During the bad weather I planted the yams and winged beans, and they didn't produce well.

**ua uva ti**$_1$ *(v)* ► speak softly

• **Vaiitivano aiha vivaro kia koqema kero uva tiraitiro, ua uva tiro.** He was sick and did not speak clearly but very softly.

**ua uva ti**$_2$ *(v)* ► insult a person *cf: uva vaaru ti*

• **Vo nahetivano nai hana nahetintiro tiroriharo nariara nariara ua uva tiro.** One woman was arguing with her peer, and they made insulting remarks about each other.

**ua viri arate** ► solemn *cf: inaara viri are*

**uaiqa uaiqa** *(adj)* ► little, small

• **Uaiqa uaiqa ruvariane.**
Split the wood into little pieces.

• **Nahetivano nora aiha vivaro kara uaiqa uaiqa nero.** The woman was seriously ill so ate a small quantity of food.

• **Ekaa vo kara vo kara raha kera uaiqa uaiqa naane.** Divide all the food and eat small pieces.

**uama i** ► sad *cf: qora aato iri*

**uampuri** *Suw:* **uampuri, puampuri** *(n)* ► orchid with purple flower *Note:* Found in the grasslands. *Orchidaceae, Spathoglottis grandiflora*

**uan muni** ► sweet potato from Mt Hagen *cf: muniqora*

**uanta** *(adj)* ► little

• **Katari uantaqaahaira vaari ntera nora katariqaa oru vuane.** Climb up the little tree and then go up the big one.

**uapaa** *(adj)* ► short, small *cf: inaara, uaiqa uaiqa*

• **Viva uva tireraro uapaa uvama tiro.** When he spoke he made a short speech.

• **Iha uapaiqama teqaane.**
Cut it into short bits.

**uaqaaka** ► plaintain banana species *cf: hontara*

**uaqoqa** ► crotelleria bush *cf: vuaqoqa*

**uara**$_1$ *(adj)* ► bad

• **Viva kia qamaa koqera timivo. Viva uarama timivo.** He didn't give me good sweet potatoes. He gave me bad sweet potatoes.

**uara**$_2$ ► little bit, small *cf: inaara*

**uarihaaqa** *(n)* ► banana with green skin *Note:* Bananas that are not wrapped up to promote growth or protect them from the flying fox.

**Uarura** ► ground name for the site of the Church, Clinic and Community School at Suwaira

**uataara auti** *(v)* ► game *Note:* Each team tries to block the other from reaching the goal.

• **Hini vaiti taurini vata kututaaraqaa variavaro vovano avutaqaa kututaaraqaahairo uataa timata kante vitare aitare iha ruhaara.** One team was at the edge of the circle, and the other team was at the line in the middle of the circle, and they called out *uataa* and ran back and forth trying to tag each other.

**uatanaa** *(n)* ► sugar cane species with soft yellow skin *cf: uhuva*

**uate** ► hold *cf: tote*

**uaviri** *Suw:* **huaviri** [hu'aviri] *(n)* ► light-coloured hawk species in the bush at night

**ueqa ueqa i** ► pantomine, perform a play *cf: karinaa auti*

**ueraiqi**$_1$ *(v) Suw:* **ueraiqi, vueraiqi** ► crazy, disoriented, go beserk, mentally disturbed, crazy

• **Are vueraiqaa virae te tunara kia irira?** Have you gone crazy that you don't understand what I said?

• **Tota viva nampisini niro uru maaqaini vaiharo ueraiqaa viro vuera nte vaura.** A long time ago, he was at the coast and came home and went beserk and was disoriented.

**ueraiqi** *Suw:* **ueraiqi, vueraiqi**$_2$ *(v)* ► drunk
• **Viva iha namari nama kero vueraiqiro.** He drank liquor and got drunk.

**uete** *(v)* ► betray, tell secrets *Note:* A man or woman married into the enemy's clan sometimes relays news of upcoming fights to their own people.

**uha kukuqe** ► designate *cf: ainiqama vi*

**Uhaaqa** *(n)* ► name of land Barabundora EBM station is situated on *Note:* Station was named *Barabundora* after the nearby village rather than the land it is on.

**uhaaqau** ► dry banana leaf *cf: huhuqaa*

**uhaaqau rupi ke** *(v)* ► clear the area of the dried banana leaves *Note:* Dry banana leaves are spread out on the ground for mourners to sit and sleep on. Sweeping them up indicates the time of group-mourning is ended. *Lit: 'sweep dried banana leaves'. cf: uhaaqau, umpaara ne*
• **Vaiiti qutuvi entara uhaaqau vuqite vaiha vaiiti quntama ke viraqaahai kara qantu vare oriha irake neha uhaaqau vira rupi ke.** At the time of the man's death, they spread out the dry banana leaves and, after they buried the man, they harvested food and cooked it in the earth oven and, while eating the feast, they swept up the dry banana leaves.

**uhai** [u'hai]$_1$ *(n)* ► bamboo knife *cf: ehai, ihai*
• **Tota muhuka kia uru entara uhai raihakeha viraqohai quaravata karavata toqakeha naarama.** In the early days before the knife was introduced, they all sharpened bamboo slivers and cut up pork and food with them and ate it.

**uhai**$_2$ *(n)* ► morning star *cf: aahoqura*
• **Aatitare iharo uhai veri vaarimaqiro uriro.** When it is near dawn, the morning star appears.

**uhaiqi** *(v)* ► fill up completely, take up all the space
• **Kopi beki ntuva kero uhaiqama kero naavuqi vatero.** He filled the coffee bags to the top and put them in the house.
• **Naheti irare i entara kara uhaiqama ke vate.** At the time of the wedding, they filled up the space with food.
• **Airi haika naavuqi uhaiqiro vaivaro kia qumina vata vona vairo.** A lot of stuff filled up the house, and there was no space left.

**Uhaita** *(n)* ► ground name near the Virisa bridge at Suwaira

**uhi** ► sorcery *cf: uhiakaa*

**uhi ne** *(v)* ► disobey, ignore completely
• **Tiaina haikara kia uhi naane. Parumakera oru varaana.** Don't ignore what I am saying. Just go and get it.
• **Airi tataa vira nova namai kaqaane tivaro vira maaquvano uhi neharo kia nai nora uva iriro viva kia namari kaqareraro viro.** Many times his mother asked her son to fetch water but her son ignored her and disobeyed her instructions and did not go and fetch the water.

**uhi re** *(v)* ► pick up scent, smell
• **Vaiitivano quara mati vara kero uhireharo tavaivaro kia nteraivaro vira nuta kero nero.** The man got some pork and smelled it and saw it was not rotten so he cooked it and ate it.
• **Ti quaravano ti uhirama kero ti naatiarama aniro.** My pigs picked up my scent and followed me.
• **Quara qutu viro nterai untara vairivano uhirama kero iriro oru nero.** The pig died, and the dog smelled the rotten smell and went and ate it.

**uhiakaa** *Suw:* **uhiakaa, uhi** *(n)* ► black magic, magic potion, sorcery
• **Uhi aata kaivaro qutu viro.** He sorcerised him, and he died.
• **Navutaava uhiakaaqohairo nai navutaara aru kaivaro qutu viro.** The enemy performed black magic on his enemy, and he died.
• **Uhiakaa arutaivaro namari ntuva kaivaro vira arutaiva napantava viro.** He was sorcerised but then he bathed, and the poison became moist and lost its potency to kill him.

**uhiakaa katari** *(n)* ► bark used in sorcery

**• Uhi haruantorave ti, uhiakaa katari auntaqi ruvu vare aaraaraini vi aniara.** They thought it isn't good that the poison strikes us so they hung a piece of wood around their necks to protect them from being poisoned and came and went in the lonely places.

**uhu** *Suw:* **uhu, upu** *(n)* ► catkin, cattail *Typha latifolia, family Typhaceae*

**• Upuvano horaqi vaira.** Cattails grow in the marshes.

**uhu nti** *(v)* ► continually pick a fight

**• Te maaqi vauramanta ti harukareka uhu ntuaverama te kia maaqi vairerave te vonaini oru vairerave.** I was here but, because they wanted to kill me and continually picked a fight, I am not able to stay here so I will go along to another place.

**uhuhama vi** *(v)* ► scorch, smoke

**• Ihavano mare uhuhama kaivaro tamunta viro.** The fire scorched the leaves, and they wilted.

**• Ihavano ukau uhuhama kaivaro aaharauqama viro.** The fire scorched the grass, and it dried up.

**• Veva aqu humuqu kero ihaqaa vatero uhuhama kero varaavori autiro.** He planed the arrowshaft and put it over the fire and smoked it and then made the *varaavori* arrow.

**uhuhata vi** ► grow poorly, unproductive *cf: uhuhe*

**uhuhe** *Suw:* **huhuhe** *(v)* ► grow poorly *Opp: aira vaunana i*

**• Te qora vataqaa kara utu tauraro huhuha tero.** I planted the food in poor soil, and it did not grow well.

**• Te kara haraharaqaa utu tauraro uhuhata viro.** I planted food in laterite ground, and it grew poorly.

**uhura** ► fog *cf: huhuqavu*

**uhuva** *(n)* ► sugar cane species *cf: uatanaa*

**ui ui ti** ► cry out for help *cf: oi oi ti*

**uiki** *(n)* ► week – From Tok Pisin

**uintua** *(n)* ► window – From Tok Pisin

**uirivaaro** *(n)* ► wheelbarrow – From Tok Pisin

**uitimaqiro vi ▪ utimantaaroqamaqiro vi** *(v)* ► entwine *Note:* Sticks are put in the ground for the yams and winged beans to climb on.

**• Ova turuvano kairiqaa utimantaaroqamaqiro viro.** The new shoots of the yam entwined around and around the sticks as they climbed.

**uitui i ▪ uitui i, tuituima ke**$_1$ *(v)* ► screw on, twist, unscrew

**• Naaqunta tuituima kera iha rumpataana.** Twist the rope a few times and tie up the wood.

**• Te iha ruvariariraro paana ianarove ti, te tavauraro tuituima iro.** I thought the wood would split easily but then I noticed that the grain was twisted.

**• Nahetivano votore avu tuituima kero ravaqaa kero.** The woman unscrewed the bottle top and took it off.

**uitui i ▪ uitui i, tuituima ke**$_2$ *(v)* ► disinterested, lazy, nonplussed, reluctant, unwilling *Opp: paana i*

**• Vaata uituiharo kia varareva autiro.** He was disinterested and did not take it.

**• Vira nova namari kaqaane tivaro vira maaquvano tuituima kero kia kaqero.** His mother told her son to fetch water but her son was nonplussed [shrugged his shoulders] and did not fetch it.

**• Vate aaqu ntimata te naavuqi vauraro ti nova ti tititeharo namari oru kaqaane timata te kia iruraro ti nova tiriara vaataqaa tuitui i variara vaitivama te namariara turara kia irira iaro, tiro.** Today when it rained I was in the house, and my mother sent me to fetch water but I disobeyed, and my mother said to me, "You are a lazy child who doesn't obey."

**ukairi** ► sedge species *cf: unkairi*

**ukariqama ke** ► sharpen to a point *cf: quvari ke*

**ukau** *Suw:* **ukau, mukau, nukau** *(n)* ► grass, grasslands *cf: humpararanora, huamparaara, uvaarumuatura*

**• Vehoqavano mukauqi naavu kaqatero vairo.** The New Britain Mannikin built its

nest in the grasslands.

• **Nukau nuqu vare aniqe orihaqaa aqute vata ntaare.** Pull out the grasses and bring them so that we can cover the earth oven.

**ukau taata** *(n)* ► grassy clearing in the bush

• **Vaiintivano nantaqi nikero ukau taatana ani vaiharo kuari itaari kero qaiqaa nantaqi viro.** The man walked around in the bush and came and rested in the grassy clearing and warmed himself and then went into the bush again.

**ukau vaie** *(noun)* ► referent used by Suwaira residents for Nompia and Arokara residents *cf:* *nantaaka*

• **Kuvairaaka Nompia Arokaaraakarama ukau vaie ti.** The Suwaira people refer to the Arokara and Nompia people as *ukau vaie*.

**uke ukema i** *(v)* ► give food

• **Vira nova nai vaiti kara amiharo tiharo, Te ai kara uke ukema uro.** His mother gave her child the food and said, " I am giving you food."

**uki**$_1$ *(v)* ► congregate, gather *cf:* *ruvaaqi*

• **Vaiinti nahenti vakaaka irireka uki vai.** The crowd congregated to hear the news.

• **Kara vohaaraqaa uku kero vatero.** He gathered the food and put it in one place.

• **Vaiiti qutuvira navurakaama vaiiti nahetivano uki vai.** The man died, and a crowd of men and women gathered.

**uki**$_2$ *(v)* ► insert, stick into

• **Viva nai qiataqira penisori ukutero.** He stuck the pencil in his hair.

• **Nahentivano karaavara nai aiqiqi ukutero.** The woman inserted the white stone nosepiece through the septum of her nose.

**uki**$_3$ *Suw:* **rukite** *(v)* ► hang over forearm

• **Uta kaantaaqi ukutero.** He hung the netbag over his forearm.

**uki**$_4$ *(v)* ► put on

• **Viva irara aiquqi ukutero.** He put the legband on.

**ukorira** *(n)* ► tree species *Note:* In 1994 shotgun butts were made from the roots of this tree. Emetic bark eaten after men have eaten something contaminated by women when they give food to husbands when menstruating or step over men's food.

• **Uhi aatatai karara nama kero qutu vuarorave tiro, ukorira nama kero vuru vihi qaqini kero.**
He ate the food and then was fearful that he had been sorcerised so he ate the bark of the *ukorira* tree and vomited.

**umiqe ▪ aamuqe** *(v) See:* *humiqe, numiqe*. ► explain to him or her, show him or her, teach him or her

• **Uta kutataira ti humiqairaqe te ho kutaare.** Show me how to make a netbag so I can make one.

• **Viva aara umiqaivaro viva vi aararaqaa viro.** He showed her the road, and she went on that road.

• **Nena kaari numiqaane.**
Show them your car.

• **Tisaava hikuru vaiti hikuru kaiqa numiqero.** The teacher taught the pupils.

• **Quvaaraa aututero kantakarauru aamuqero.** He initiated him and explained the behaviour code.

• **Aara aamuqaivaro viva viro.** He showed her the way, and she left.

**umiti** *(n)* ► regrowth in old gardens

• **Umiti ntava kero iha quara kero kakuma utiro.** He cleared the old garden of regrowth and burned it off and planted the corn.

**umpa qumpara** *(adj)* ► fat, huge

• **Nahetivano vaiti umpa qumpara nora vaitihaama vatatero.** The woman gave birth to a huge baby.

• **Viva vo vaiiti atiharo tiharo, Are umpa qumpara viriruti vataavave tiro.*** When he was cross with the other man he said, "You are a very fat person with a big nose."

**umpaara ne** *(v)* ► mortuary feast

*Note:* Believe that the spirit of the deceased departs at the time of this feast. From the '90s specific names for feasts are being replaced by the Tok Pisin word 'pati' in some areas.

• **Tenavu vaiinti qutuvira umpaara nama kauraro virara aato tauru viro.** When we

ate the mortuary feast for the man who died, we ended the [official] mourning for him.

**umpaihaavi**$_1$ *(v)* ► flip over
*cf: kumparaa vi*
**• Kaari kantamaqi vivaro parekiqaa voqama kero ntava taivaro kaarivano umpaihaaviro vaiiti aru kero.**
The car was going fast, and he pressed down hard on the brake, and the car flipped over and killed the man.

**umpaihaavi**$_2$ *(v)* ► blow off
**• Navuhi naavuqaa aqutaunara uvaivano ekaa umpaihaa kaivo.** The wind blew off the thatch that I had put on the house.

**umpaqu te** ► poke into the ashes
*cf: humpaqu te*

**umpau te** ► poke the sweet potato vine into the mound at an angle *cf: humpaqu te*

**umputaata aru te** *(v)* ► make secure, fasten to, pass through
**• Qenti vuvakero taatau tero naaquntaqohairo rumpa kero umputaata aru kero vatero.** He closed the door with slats and tied it with the vine and made it secure.
**• Iqoka raqiharo kaike hampata vaiiti vaatauruvata umputaata aru tero.**
While fighting, the [arrow] passed through the shield and the man's body.
**• Naavu kaataaqaa katari hampata niriqohairo vorovaaravata aru umputaatama tero.** He secured the wood at the corner of the house to the wild cane wall with nails.
**• Jaeliva hamaaqohairo Siserara vuahaaraqaa niri ruqutu kovaro nirivano vuahaaraqi otiqetero qaqini vatavata umputaata aru tovaro vi vaiintiva qutu vura. (Qiata Vaiinti 4:20b)**
With a hammer, Jael drove the nail into Sisera's temples, and the nail passed through the temples into the ground, and that man died. (Judges 4:20b)

**una ti ▪ unahaa ti** *(v)* ► deceive, lie
*cf: aaqantora ti, unaqaraiqama ke*
*Opp: quqaa ti*
**• Are una vaintivanoma vaira.**
You are a liar.
**• Viva kia quqaa uva tiraitiro, viva una uva tiro.** She did not tell the truth but lied.
**• Vo vaiitivano ko tivaro vo vaiitivano nai kahaqiare ti, unahaama tiro.** One man was in a court case, and another man wanted to help him so he lied.

**una variqa** *(n)* ► false god *cf: variqa*
**• Ike, una variqa vika no vaimantavata, kia ho uva tivara.** Oh my, the false gods have mouths but cannot speak.

**una variqa varaha** *(n)* ► idol
**• Una variqa varaha autuke virara tinavu variqave tiha vira autu tuahere variara.** They made an idol and said this is our god and worshipped it.

**unaa naama ke ▪ unaavu naavuma ke, unaa nauma ke, unau nauma ke**
*Suw:* **unaa naama ke, unau nauma ke** *(v)* ► do a good job, do properly, do thoroughly, do well
**• Unau nama kera naavuqiraara vuvu raupiana.** Do a thorough job of sweeping the dust from the house.
**• Unau nama kera nena tonti taari vuqitairaro vaitaarira.** Make the bed properly for your visitor so he can sleep.
**• Nahetivano uta unau nama kero uta kutero.** The woman did a good job of crocheting the netbag.
**• Vira nakaava nai aura unaa naama kero kaqataivaro vaitero.** The older sister held her younger sister properly, and she slept.
**• Vaiitivano veva aunaru unaunama kero utiro.** The man did a good job of weaving the binding on the arrows.
**• Nahetivano unau nama kero vata kora kero kauquqohairaro rukokikima kero vatero qeqi utiro.** The woman did a good job and broke up the ground and then broke the lumps into small bits with her hands and then planted the winged beans.
**• Unau nama kera kaariqi oquvuane.** Sit down properly in the car.
**• Utataari unau nama kera raqantaa kera taintaqaa vataane.** Straighten the clothes properly and fold them and put them on the table.

**unaa nauma ke** ► do properly, do a good job, do thoroughly, do well *cf: unaa naama ke*

**unaampimpira** ► strap of a specific netbag *cf: uraampimpira*

**unaaru** *(n)* ► bird species *Note:* Small bird that makes its nest in the lichen hanging from a palm. Sometimes up to five in one nest. Small opening and entrance closed over by a man who later kills the birds.

• **Unaaruvano qaahiraa marekata naavu kaqatero.** The *unaaru* bird made its nest in the wild pandanus leaves.

**unaavu naavuma ke** *Suw:* **unau nama ke** *(v)* ► talk loudly, persist *cf: raaqu raaquma ke*

• **Nahentitanta tirori variavaro vo nahentivano tiharo, Mera titanta kaate. Unau nama ketanta ti variavo.** The two women were arguing and another woman said, "Forget it. You two talk loudly."

**unahaa ti** ► lie *cf: una ti*

**unaivu vi** *Suw:* **mintivi, rumiki vi** *(v)* ► stiff and painful

• **Enta te aihaini vuraro ti tivuntaravata aivaaquvata unaivu vimanta kia vate ainti virara. Areqai vuana.** Yesterday I went up the steep place, and my thigh and calf muscles are stiff and painful so I cannot go with you today. You go on your own.

• **Niara aara ani kaivaro aiqu mintivivaro viva vohaa uiki varikero qaiqaa aara niro.** He came a long distance, and his legs were stiff and painful so he rested a week and then walked around again.

• **Niara aara ni kauraro ti aiqu kauqu rumiki vivera vauro.** I walked a long way, and my legs and hands are stiff and painful.

**unaqaraiqama ke** *(v)* ► deceive, lie *cf: una ti*

• **Nai vakaara unaqaraiqama kero nai varero.** He deceived his older brother and took it himself.

• **Ti unaqaraiqaa keharo ti kara ne vairo.** While lying, he ate my food.

**unau nama ke** ► persist *cf: unaavu naavuma ke*

**unau nauma ke** ► do properly *cf: unaa naama ke*

**unekunera** *Suw:* **unequnera** *(n)* ► flute with hole on side

• **Iqavati quvaaraa aututaara vinavurakaa unequnera avuqavura tata ti vairo.** When the young men were initiated, they all made a lot of noise playing the flutes and bullroarers.

**unequnera** ► flute with hole on side *cf: unekunera*

**uni** *(v)* ► chew *cf: vakiri*

• **Viva kara unukero nero.** He chewed his food [with his teeth] and ate it.

• **Vaiitivano katari pahi unukero quaraqaa hevaa vihi taivaro aihavi vaiitiva nama kero ho vairo.** The man chewed the bark of the tree and spat it on the pork, and the sick man ate itn and got well.

• **Kara unuterama uva ti variaro. Uva retera kara naane.** You eat and talk [at the same time]. Close you mouth and eat.

**uni aani i** *(v)* ► rock bow back and forth *cf: runkinaari*

• **Ihi nteharo huruqaa veva totero uni aani iharo ihi ntero.** While they danced, they held their bows and arrows and rocked them back and forth and danced.

**uni uni** *(n)* ► green-leafy vegetable *Note:* Likened to broccoli. *Usage:* Tai only

**unkairi** *Suw:* **ukairi** *(n)* ► sedge *Note:* Grows in marshes. *cf: kinti*

• **Vaiitivano ukairi airi vairaqi vivaro vira vaata toqa taaqama kaivaro namari ntivaro tateqantora iro.** The man walked around among the sedge, and it cut him all over and then he washed in the water and it became painful.

**unkaka** *Suw:* **nukaka** *(n)* ► grub that bores holes in wood

• **Toqukera raqaviraqihai nukaka ntuvake viri nutake ne.** They got the borer grubs from in the broken part of the pine tree and cooked and ate them.

• **Unkakavano kiari nama kaivaro naavuvano hiqintiro.**

The borer grubs bored holes in the rafters, and the house fell down.

**unkaka ne** *Suw:* **nukaka ne** *(n)* ► pain, have a toothache *Lit: 'borers eat'. cf:* kaviri

**• Aarai unkaka naivaro aiha viro.** He had a toothache, and it pained.

**• Vukai oquvi vauraro ti vokara nukaka nero.** I sat for a long time, and my hip pained.

**unkauri** *Suw:* **kauri** *(v)* ► 1) dig up, hollow out, make holes

**• Ukau tuqa havoreqohairo kauriro.** He dug out the grass roots with the spade.

**• Namarivano vata unkauru kaivaro aara qoraiqama viro.** The water made hollows in the ground, and the road was wrecked.

**• Ekaa kara vaukarivano kauru kaaruma kero vatero.** The *vaukari* grub made a lot of holes in all the taro.

**• Qaraaka kaiqa vareha ukau tuqa kauru kaarumake vate.** While making a new garden, I dug out all the grass roots and left them there.

► 2) ulcerous

**• Nora numuara vira aiquqaa iteharo unkauruqiro viro.** The big sore on his leg was inflamed and became ulcerous.

**unkavi** *Suw:* **tutuqe** *(v)* ► blunt, dull *Opp:* vaihe

**• Ti pairi unkavivera te tenta savore arauraro vaurintaivera qaqira kauro.** My file was dull, and I filed the spade blade but it had no bite so I forgot about it.

**• Ti pairi tutuqamaviraqohai tantaru anauraro popoheharo kia koqema kero anero.** I filed my knife with the blunt file but it had no bite so it did not sharpen it well.

**• Pairi tutuqaimatama kia ho tanturu ane.** The file was blunt so I could not file the knife.

**unke**$_1$ *Suw:* **nuke** *(v)* ► erase, wipe off, delete, rub off, eradicate

**• Hora aiquqaahairo unkero.** He wiped the mud off his feet.

**• Nai aiquqaahairo hora nuka naakama kero naavuqi oriqetero.** She rubbed a lot of mud off her feet and went inside the house.

**• Kaiqa qova nai vukuqihairo nai kaiqa vaiiti nutu nuke kero nititama kero.** The boss deleted the names of his employees from his book and fired them.

**• Tisaava blakbotuqaa qara ntuvataira nuka kero.** The teacher erased what was written on the blackboard.

**unke**$_2$ **▪ tauruke ▪ nuke** *(v)* ► forgive

**• Are tenavu ai uva raqa kaaina uvara nuka kera tauru timitaane.** Forgive us our sins and forget them.

**unke vai vaiinti** ► shaman *cf: qantoka vaiinti*

**unta ukau** ► grass species with long sticky fluffy pink inflorescences, Molasses Grass *Note:* Introduced species of grass about 25-30 cm tall which covers large areas in great drifts. Seeds spread by birds and wheels of cars and have become a menace, killing kunai/sword grass used for thatching houses which means women have to go further away to gather it. Burning off grasslands does not get rid of it. Came to Suwaira in the early '90s when a man brought seed from Aiyura and planted it and said it was magic to charm women. *Melinis minutiflora* *cf:* kariri

**• Unta ukauvano navuhi arukero.** The Molasses Grass killed the kunai grass.

**• Unta ukauvano ukauvata qevehivata arukero ravintotama viro.** The Molasses Grass killed the grass and sword grass and spread [replacing them].

**• Vaiitivano unta ukauqi nivaro unta ukau vahaveravano vira vaataqaa rotau viro.** The man walked around in the Molasses Grass, and it stuck to his skin.

**unta vi ▪ hunta vi** *(v)* ► smell, stink

**• Quara qutu viro nteraviva unta iro.** The pig died, and the rottenness stunk.

**• Qamaavano nteraviva hunta iro.** The rotten sweet potatoes stunk.

**• Vaiitivano qutuviva nteraivaro qaqi vai vaiintira aiqini unta ivaro taara vihiro.** The man's body rotted, and the smell went up the nose of the living man and he spat.

**untaarai ti** ► snore *cf: karankai i*

**untauvu ntauvuma ke** ► savage an animal *cf: untavu ntavuma ke*

**untavu ntavuma ke** *Suw:* **untavu ntavuma ke, untauvu ntauvuma ke** *(v)* ► savage an animal *cf: kukiri ke*

**• Quara noravano nai naati untauvu ntauvuma kero kutiro.** The mother pig savaged her piglets.

**• Quara naativano naama nareka auti variavaro noravano nai naati untavu ntavuma kero kuqiriro.** The piglets were nursing, and the mother pig savaged them.

**unte**$_1$ *Suw:* **nute** *(v)* ► cook, roast, smoke

**• Viva kara untakero nero.** He cooked the food and ate it.

**• Vira naatavano qamaa nuta kero nai vaati amiro.** His wife cooked the sweet potatoes and gave them to her husband.

**unte**$_2$ *Suw:* **nute** *(v)* ► weld

**• Kaari aini kintavira te woksaapiqi vuru kauramata nuta naatama kaaverama vare ani.** I took the metal part of the car that broke off to the garage, and they welded it good, and I brought it back home again.

**unte**$_3$ *(v)* ► roll a cigarette

**• Pukaa unta kero nero.** He rolled a cigarette and smoked it.

**untera**$_1$ ['untera] *(n)* ► wild raspberry

**• Vukeravano untera tava nero.** The cassowaries ate the wild raspberries.

**untera**$_2$ ► grass species *cf: huntera*

**unti** *Suw:* **nuti** *(v)* ► pick up an inanimate object

**• Untu ruvaaqiro.** She picked up the things and put them in one place.

**• Nutu ruvaantiro.** He picked up the things and put them in one place.

**• Vira airaira nutu kero utaqi ntiro.** He picked up his possessions and put them into the netbag.

**• Vaiintivano quara tuvu toqeharo huka rapema kaariraro quara tuvuqaa huka iantorave tiro, koqema kero nutu kero aqukero.** When the man was cutting up the pig's liver, he thought it was not good that he rupture the gall bladder and make the pig's liver bitter, so he picked it up carefully and threw it away.

**untontara** *Suw:* **untutara** *(n)* ► wild cane species ▪ **kanompi**

**• Untutara teqakera orihaqaa aqutera oriha iraane.** Cut the leaves of the *untontara* wild cane and cover up the earth oven and steam-cook the food.

**untutara** ► wild cane species *cf: untontara*

**unu vare**$_1$ *(v)* ► catch alight

**• Te aaqaini iha quara tauraro uvaivano iha auru vuruvi naavuqaa kaivaro unu varero ita kero.** I lit the fire away from the house but the wind blew the flames onto the house roof, and the house caught alight and burned down.

**unu vare**$_2$ *(v)* ► hold in place

**• Vaiitivano niri arivaro nirivano tuvu katari vevato vaira unu varero.** The man drove the nail [into the wood], and the nail held the wood below in place.

**unute**$_1$ ► alight on *cf: ute*

**unute**$_2$ ► turn into *cf: ute*

**upaaqinora** *(n)* ► dropworth species *Note:* Eaten cooked or raw with pork and fish. *Usage:* Suw only *cf: meru*

**• Nahetivano upaaqinora ntava varero vuru nai naahoqi ututaivaro qampiqero.** The woman transplanted the dropworth plants and went and planted them in her garden, and they grew.

**upahi vi** ► tear *cf: upani vi*

**upani vi** *Suw:* **upahi vi, qunahi vi** *(v)* ► tear, split

**• Tarausisi haqirama tauraro raqaqaa qaiqaa upahi viro.** I sewed up the trousers but they split again in the seat.

**upihaara** *Suw:* **upihara** *(n)* ► red beans *Note:* Usage rare.

**upihara** ► red beans *cf: upihaara*

**upora** *(n)* ► sweet potato with sticky sap – The *Note:* The fricative 'p' may indicate the word is introduced from outside the language group.

**upu** ► cattail *cf: uhu*

**upuma** ['upuma] *(n)* ► yam with pink flesh

**uqa**$_1$ ['uqa] *(n)* ► 1) needle, bone needle
*Note:* The needle traditionally was made of a bat's wing bone. In the '90s supports of umbrellas were flattened and used as a needle. The needle is threaded and a piece of the string is always left in the eye of the needle and then more string is rolled onto that string. Better than threading needle when string runs out.
• **Uqaqohai taari auri.** I sewed up the pandanus mat with the bone needle.
► 2) radius bone in forearm
► 3) wing bone of flying fox
• **Haaru kaakaara uqaqohai uta kute.** In the early days, they crocheted netbags with the bat's wing bones.

**uqa**$_2$ *(n)* ► radius bone in forearm
*cf:* *hamantira*

**uqa no** *(n)* ► eye of needle *Lit: 'needle mouth'. cf:* *no*
• **Nahetivano arira kuvukero uqa noqi ruqiakero uta kutero.** The woman rolled the string and put it through the eye of the needle and crocheted a netbag.

**uqaarama vi** ► disappear *cf:* *tuqaaka vi*

**uqaatama ke** *Suw:* **uqaatama ke, uqautama ke** *(v)* ► check, diagnose, inspect thoroughly
• **Kaari uqaatama kero taveharo autiro.** He checked the car thoroughly and then repaired it.
• **Viva kia nai ki varaivaro vira naatavano tiharo, Uqautama kera vokiseqi tuanti kera tavehara varaane, tiro.**
He did not have his keys, and his wife said, "Check and look in the box thoroughly and get them."
• **Kotaava vaiiti aihavira uqautama kero tavero marasini amiro.** The doctor diagnosed the man's sickness and gave him medicine.

**uqai nute** *(v)* ► perform sorcery
*Lit: 'sorcery cook'.*
• **Vo vaiitivano kara viti aqu kaivaro vira navutaava vira varero vuru uqai nutero.** A man threw away food scraps, and his enemy got them and performed sorcery on him.

**uqaurama ke** *(v)* ► make sure, prepare well
• **Vata uqaurama kera kuvukanaa utuana.** Prepare the soil well and then plant the seedlings and cuttings.
• **Uqaurama kera vaara autukera quara arukaana.** Prepare the ambush well and then kill the pig.
• **Qaakau quara qaqi vuantorave. Uqaurama kera arukaana.** Lest the pig get away and injure you, make sure that you kill him.

**uqautama ke** ► check, diagnose, inspect thoroughly *cf:* *uqaatama ke*

**uqeraarama ke** *(v)* ► wide awake
*Usage:* Tai only
• **Kaiqe ti avu uqeraarama ke vate kaiqa varaari.** I will work today when I am wide awake.

**uqerara uva ti** ► flatter *cf:* *vahavera uva ti*

**uqere** *(v)* ► talk out of, flatter *cf:* *vahavera uva ti*
• **Vovano vo vaiiti kempukaiqama kero atiraro viva uqerara uva tivakero vira uva vara vatainiqama kero. Viva kia uqerara uva titirio, qaqiqaima vira arara itaitirio.** One man was very angry with another man but he talked him out of it and overcame his [anger]. If he had not talked him out of it, he would still be angry.

**uqita kanta** *Suw:* **uqita kata** *(n)* ► level area *cf:* *vata raavura kata*
• **Uqita kantama naavu kaqa tero.** He built the house on the level area.
• **Uqita katama variane. Kiama aihaini vuane.** Stay on the level ground and don't go to the steep area.

**uqita kata** ► level area *cf:* *uqita kanta*

**uqoriri** ► loose fitting *cf:* *uqovivi*

**uqovivi** *Suw:* **uqoriri** *(v)* ► loose, loose fitting
• **Kaatava norahaa noku tauraro ti kauquqi uqoririma iro.** I put on a big armband, and it was loose on my arm.

**uqu ke** *(v)* ► combine, mix languages
*Note:* Food combinations*:* pandanus nuts

with small leaves of the vine *vekonaa*; pork and dropworth leaves; pork and ginger; cooked corn with cucumbers.

**• Vaiitivano quara hampata meru uqu kero taquqi nutero.** The man mixed the pork and dropworth leaves together and cooked them in the bamboo length.

**• Pisin uva Inglisi uvaqihairovata uqukero ti vaimanta te kia kakoma ke iruro.** He mixed up Tok Pisin with English, and I did not understand it well.

**uquka** *(n)* ► fern species wild in the grasslands

**• Quaravano uquka tuqa nero.** The pigs ate the roots of the *uquka* wild ferns in the grasslands.

**uqumpaaqa** *(n)* ► banana species

**uraampimpira** *Suw:* **unaampimpira** *(n)* ► strap of a specific netbag *Note:* Bag name not given.

**• Naaquntaqohairo uraampimpira kutakero ntautero.** She crocheted the strap of a specific netbag and then hung it from her head.

**uraarera** *(n)* ► sedge *Note:* Used as a filter for the smoking pipe and in the rites of male initiation and women's first menstruation. The latter done by maternal uncles at the riverside so the blood flows down the river. *Setaria palmifolia (garden type), Cyperaceae, Cyperus spp.*

**• Uraarera qantuke rautitiqamake ntaaraqi nokuteha vukaa ne variara.** They picked the*uraarera* sedge and teased it and put it in their bamboo pipes and smoked it.

**• Vira nauva uraarera qantu kero viraqohairo varaata aiqiqi araivaro naare ntero.** Her maternal uncle picked the *uraarera* sedge and pushed it up the nostrils of the puberty-aged woman, and the blood flowed.

**uraarera are** ► push sedge up nostrils *cf: uraarera auti*

**uraarera auti ▪ uraarera are** *(v)* ► push sedge up nostrils *Note:* This is done at time of puberty rites.

**• Quvaaraa autu kero uraarera kamuka autiro.** They initiated the male youths and pushed the *uraarera* sedge up their nostrils [to cause blood to flow].

**uraarumaaka** *Suw:* **huvirorora** *(n)* ► owl species *Note:* It is believed that the hoot of the owl sometimes predicts death. *cf: hietara*

**• Uraarumaakavano vaiinti qutu vire ivaro uva tiro.** The owl hoots when a person is about to die.

**• Vaiitivano qutirera ivaro huvirororavano entaqi ratero.** When the man was about to die, the owl cried in the night.

**urapeqi** ► encircle earth oven with grasses *cf: toraantara uti*

**urara** *Suw:* **verara** [ve'rara] *(n)* ► grass species *cf: ukau*

**• Verara vira vehavano kempukaiqiro vairo.** The stem of the *verara* grass is rigid.

**ureqi** ► take out of the bag *cf: reqi*

**uri**$_1$ *(v)* ► come up *cf: uri aatare Opp: tuvi*

**• Ovuraihairae urira?** Did you come up from Obura?

**uri**$_2$ ► mole, wart *cf: vuri*

**uri**$_3$ ► legend *cf: vuri*

**uri aatare** ► win, overcome, surpass *cf: aatare*

**uri vaiiti** ► skilled workman *cf: vuri vaiinti*

**urikuma vi** *(v)* ► overgrown *cf: ntava vi*

**• Naaho qaqira kaivaro vakukavano urikuma viro.** He neglected his garden, and it became overgrown.

**urini** *(v)* ► come up

**• Urinira maihaira kaari tavaane.** You come up and look at the car from here.

**uriqete** *(v)* ► come inside *cf: aiqete*

**• Tiraro naavuqi uriqetaari.** Tell him to come inside the house.

**uritare**$_1$ *(v)* ► pass by *cf: uri Opp: tuvitare*

**• Vika vaakama uritaraavo.** They passed by earlier.

**uritare**$_2$ *(v)* ► high quality, honoured

**• Titanta kaiqama uritarero.** Our work was of high quality.

**• Airi kara autuke ne vauraro ti hutuma**

**uritarero.** I prepared a lot of food and ate it and was honoured.

**uritare**$_3$ *(v)* ► improve

• **Ai kaiqavano uri aatareroma vairo.** Your work improved.

**uritare**$_4$ *(v)* ► went up

• **Hopu koqaa uritaraivo, tiro.** He said, "The price of soap went up."

**uritare tuvitare** *(v)* ► 1) come and go *Lit: 'come up and come down'. cf: uri, tuvi*

• **Vate airi kaarivano aaraqaa uritare tuvitare i vai.** Today many cars come and go on the road.

► 2) fluctuate, goes up and down

• **Kopi koqaa uritarero tuvitarero.** The price for coffee fluctuates.

**urivaiqi** ► move up closer *cf: vaiqi*

**urohintana** ► peak of mountain *cf: kurohi*

**urora** ► comet *cf: varekiraatara*

**Urukuruna** *(-va)* ► Health Centre location at Obura

• **Nora hausikivano Ovuraini Urukurunaqi vairo.** The Health Centre at Obura is at Urukuruna.

**urumpauruma te** ► develop *cf: uvauru te*

**Uruna** *(n)* ► ground name above Tuna at Suwaira

**urunte** ► come up *cf: urure*

**ururante** *(v)* ► return from coming up *cf: anirante, tuvurante, uri*

• **Viva uru ti tavero ururantero otu viro.** He came up and saw me and then went back down.

**urure** *Suw:* **urunte** *(v)* ► come up *cf: uri*

• **Aatitareraro ivaro uhaivano uruntero.** As it was getting towards dawn, Venus came up in the sky.

• **Nampisini otini vaivama ururero.** The one who was at the coast came up [to the Highlands].

• **Havukavano namariqihairo qaqini uruntaivaro vaiitivano arukero varero.** The fish came to the surface of the water, and the men killed them and took them.

**uta** *(n)* ► netbag (generic) *Note:* A strip of bamboo or plastic is often used as a base for crocheting the first row of stitches. Bags of various sizes used for a baby's cradle, food, books and other things. A woman carries it from her head down her back. A pandanus mat or a blanket is put in the bottom of the bag for the baby to lie on. The 'cradle' is hung on the fence or on a short branch of a tree while the mother is working in the garden. Men carry the bag over the shoulder, and a bag is on the inside of the shield with arrows in it when engaged in battle. For the most part, artificial fibre has replaced the traditional string but it is still used in the South Tairora area. Women are amazing because they often see a new pattern on a bag in town, come home and make one from memory.

• **Nahetivano uta kutero.** The woman crocheted a netbag.

• **Are vohaa utaqiqaima airi haika ntuva taararo utavano ruqema viro.** You put a lot of things into the one netbag, and the netbag broke.

**uta heqe** ► old netbag (only of netbag) *cf: heqe*

**uta naaqunta** *Suw:* **tavuna naaqunta** *(n)* ► artifical fibre, wool *Note:* Used almost extensively for the crocheting of netbags along with plastic string though traditional fibre is used in isolated areas. *Lit: 'netbag string'.*

**utataari** ► clothes *cf: utavaaqa*

**utavaaqa** *Suw:* **utataari** *(n)* ► attire, clothes *Lit: 'netbag and cloak, netbag and mat'.*

• **Utavaaqama hiqe vairo.** She is washing the clothes.

• **Utataari noku tero.** She put on her clothes.

**ute**$_1$ *Suw:* **ute, unute** *(v)* ► alight on, land on airstrip ▪ **hiqinti**

• **Uvirivano katari kaaraqaa utero.** The bird alighted on the tree branch.

• **Mpaaruhivano Mosupini otu utero vihairaro Raini aniro.** The plane landed in Port Moresby and then came to Lae from there.

**ute**$_2$ *Suw:* **ute, unute** *(v)* ► turn into something, change into something
*Note:* Found in legends including Ko'aku and Airina.
**• Vaiinti maraquravano memaru utero.** The man's spirit turned into a snake.
**• Koqakuva quara utero Airinaara ariro.** Legend*:* Ko'aku changed into a pig and hit Airina.

**uteta ke** *(v)* ► 1) straighten
**• Veva uteta kero ampakiro.** He straightened the arrowhead and put it in the shaft.
**• Kapentaavano naavu kaqeharo katari rareraira uteta kero niri ariro.** The carpenter was building a house and straightened the crooked wood and then nailed it [in place].
► 2) discipline
**• Vaitivano muara auti vaivaro vovano vira qora tiva amiro tiharo, Nena vaiti utetairaro ai uva iriro kia muara autuarire.** The child was stealing, and someone told his father, "Discipline your child so he listens to you and does not steal."

**uteta nimite** *(v)* ► settle a dispute fairly
**• Haaru Kiapava uriharo vaiinti nahenti uteta nimitaimata vate ho vai.** A long time ago the government officer settled the people's disputes fairly, and today they live well.

**utetara** *(n)* ► handrail on bridge, rope along the side of bridge
**• Nahentivano utetara tota varero iriqaa ho viro.** The woman held onto the rope by the side of the bridge and walked across it fine.

**uti**$_1$ *(v)* ► plant food
**• Qamaa utiro.** She planted the sweet potatoes.

**uti**$_1$ *(v)* ► flash of lightning *cf: aaquakaa*
**• Aaquakaa utiro.** There were flashes of lightning.

**uti**$_1$ *(v)* ► blow
**• Uvaivano utiro.** The wind blew.

**uti**$_2$ *(v)* ► hold, look after, mourn with, take care of *Note:* If someone is sick or dies, a relative comes to sleep overnight and watch the fire. Others come with firewood and food. The sick always like salt given to them.
**• Vaitiruvano nora rovara varero iqi rate vaivaro vira nova entaqi vira uti uti kero aatitaivaro avu ruara iro.** The child was very sick so his mother kept holding him all night, and at dawn she caught up with her sleep.
**• Viva tiharo, Ti ani ututika vikaqaima aavata nimiane, tiro.** She said, "Only give food to those [from other places] who come to mourn with me."
**• Viva tiharo, Te hausiqi vauraro vi nahetivaqaima ani ti ututuma keharo tavaivo, tiro.** She said, "I was in the hospital, and that woman was the only one who came and took care of me."

**uti**$_3$ *(v)* ► earth tremor
**• Vatura utiro.** There was an earth tremor.

**uti**$_4$ *(v)* ► strip bark off the bare pole of the paper mulberry tree *Note:* Back and forth rubbing action is used to loosen the bark from the pole.
**• Ihoqa utiro.** She stripped the bark off by rubbing it up and down on the bare pole of the mulberry tree.
**• Nahetivano nai aiquqaa arira utu kero vatero nai vaati vira vaaqa veka autu kero.** The woman held the slim pole between her big toe and the next one and stripped the mulberry tree bark off and made the back flap of her husband's skirt.

**uti**$_5$ *(v)* ► braid hair *Note:* From 2006 it has been the fashion for school girls to braid their hair into many small tight braids and then wind them around their heads in different ways. *cf: muntate*
**• Varaatavano nai qiata ututero.** The young woman braided her hair.

**uti**$_6$ *(v)* ► perform magic
**• Vuhanaa kaahiqaa utukero vo vaiiti monu arukero varero.**

While playing cards, he performed magic and got the other man's money.

**uti**$_7$ *(v)* ► rub *Note:* Rubbing lemon grass on the body is part of a purification rite for female pubescents.

**• Avuni naamuraqi varaatavano vaimata nai hana varaatavano aapehaa utu kaavaro vevantero naavuni viro.** The single woman was in the menstrual house, and her peers finished rubbing lemon grass on her body, and then she went outside to her house.

**• Viva hopu timivera te namari ntuva vare tauriqohai uti.** She gave me the soap, and I took it and rubbed it in my hands and then she also gave me a towel, and I rubbed myself dry.

**uti**$_8$ ► close in, settle down over an area *cf: hihipaama vi*

**uti**$_9$ *(v)* ► encircle, line walls

**• Toraantara ututuma vataane.** Encircle the earth oven with grass [before closing it up].

**• Ekaa ututumavi vaivaro vohaiqavano avutaqihairo oru quara ruhaaqiraro tuviramata aruata.** All of you encircle the pig, and one person will go from the middle and chase it and, when it comes down, you all shoot it.

**• Ihi ntareraro vatuka utiro.** When they were about to have a dance, they encircled the village.

**• Kainke vairaqi ututumake vataara.** We lined the inside walls of the men's house with shields.

**uti tutakemaqira vi**$_1$ *(v)* ► alternate *Lit: 'hold and drop'.*

**• Kopi kaiqavata qamaa kaiqavata uti tutakemaqira vuane.** Alternate doing coffee and sweet potato work.

**uti tutakemaqira vi**$_2$ *(v)* ► grasp hand over hand, alternate *Lit: 'hold and let go'.*

**• Aantauvano katari mare uti tutakemaqiro viro.** The animal grasped the leaves of the tree hand over hand as it climbed.

**• Kaantavara viraqaa uti tutakemaqira vuana.** Climb up on the *kaantavara* vine hand over hand.

**uti uti ke** ► keep holding *cf: uti*

**utimantaaroqamaqiro vi** ► entwine *cf: uitimaqiro vi*

**utirante** *(v)* ► encircle, surround *cf: uti*

**• Vaara autu taavaro raqu kuntamaqi vuavaro navutaava ekaa vaara avutaqi viqe taavaro vaaravano uturantama tero ntaihero.** They made an ambush and enticed them and, when all the enemy entered the ambush, they surrounded them and killed them.

**utu aatu nte** *(v)* ► produce a very good crop (of food and mushrooms) *cf: varaa varaa kaiqi*

**• Vata koqeraqaa kara ututaivaro kara avuqihairo utu aatu ntero.** She planted the food in good soil, and it produced a very good crop.

**utu vare**$_1$ *(v)* ► grab hold of, pick up, apprehend, catch

**• Vo haika hiqintivaro viavi utu varero.** Something fell down, and he picked it up.

**• Qamaa oriha irake vataira ekaa vaiitivano utuvara utuvara iavaro taiqa viro.** All the men kept grabbing the sweet potatoes that were cooked in the earth oven, and then they were all gone.

**• Porusivano vi vaiitira utu varaivaro viva naiqaahainaara vira ruarua iare tiro, voki uvara una uva tiro.** The police apprehended that man and, so that he would be released, he himself told lies.

**utu vare**$_2$ ► go on a track, take a shortcut *cf: autu vare*

**utute** ► hold *cf: tote*

**ututu kute** *(n)* ► crochet in a circular pattern *Note:* Usually rows of different colours. *cf: uta*

**• Utaqaa ututu kutaana.** Crochet [rows of colour] in a circular pattern on the netbag.

**ututu uta** ► netbag with circular pattern of various colours *cf: tauriniara uta*

**ututumake tave** *(v)* ► check

**• Quaravano ti naahoqi ninara oru ututumake tave anirerama.** The pigs

walked in my garden so I will go and check and come back.

**utuvara utuvara i** ► keep grabbing
*cf: utu vare*

**utuvara varamaqi vi** *(v)* ► join in one after the other when singing a song
**• Vaiiti vohaiqavano ihi autu vara taivaro viraqaahairo ekaa vaiitivano vi utuvara varamaqiro viro tiva taiqake iavaro vo vaiitivano qaiqaa ori vara taivaro ekaa vika ori viravata vi utuvara varamaqi vi tiva taiqake viraqaahaima qaiqaa vo ihi hoqara te tivaqi vi.**
One man started a song and then all joined in, one after the other, and finished and then another man started singing oo ee e e again, and then all joined in singing that way. Then another song was started and that's how they kept singing.

**uva**$_1$ *(n)* ► language *cf: uva tuqantaa ke*
**• Viva vo uvaqihairo timanta kia te ho iri.** He spoke another language so I could not understand him.

**uva**$_2$ *(n)* ► law
**• Viva kamaanira uva raqa kaivaro vira kaara karapuhi amiro.** He broke the government's law so they jailed him.

**uva**$_3$ *(n)* ► speech, talk, word, conversation, news, information, advice
**• Te uva vainaini virera.** I am going to where they are talking.
**• Vika Kotira uva iri.**
They heard God's Word.

**uva ari** ► disobey *cf: no ari*

**uva ari** *(v)* ► refute *Lit: 'kill talk'.*
**• Viva vira uva aru karare tuvaro viva kempukaiqama kero vira uva arukora.** They tried to refute what he said but he talked firmly and refuted their argument.
**• Ai uva aruke te tirera.**
I refute what you said and will speak.

**uva kaimaa-** *(np)* ► mute *Lit: 'without words'. cf: aato kaimaa-, kaimaa-*
**• Uva kaimaava kia uva tiraitiro, kauqu vakaakaqai tiro.** The one who was mute only used sign language.

**uva kempukaiqama ke** *(v)* ► pledge, promise *Lit: 'make the talk strong'.*
*cf: kota ne*
**• Ti maaquvano vi nahetira varaarire ti, te naheti qora kota autu ke naheti qora amuraro vi uvara taatau kaivaro kempukaiqama viro vi uvava quqaa vairo.** He said that his son wanted to marry the woman so he gave a feast for the woman's father, and the agreement was made, and it was confirmed that that word was true.

**uva maara** *(n)* ► advice, initiation instruction, religious instruction *cf: maara*
**• Koqema kera uva maara tiva amiraro iriharo nuari.** Give good advice so that he can hear it and follow it.
**• Naaqu taatova uva maara tinara vira iriqira nuana.** Continue obeying the good advice of your grandparents.

**uva mante** *(v)* ► greet
**• Nativaroe viva kia ti uva mantero?** Why didn't she greet me?
**• Nena nora uva mantama timitaane.** Greet your mother for me.

**uva noni noni i** ► influence
*cf: noni noni i*

**uva nuvi nuvi ti** *(v)* ► whisper
**• Te naavuqi vaiha iruramata nai maavira vahaaqaini aitare vihama uva nuvi nuvi tiaverama iri.** I was in the house and heard those going by outside whispering so I listened.

**uva raqe** *(v)* ► ignore *Lit: 'break talk'.*
*cf: raqe*
**• Ti uva iriataara vaivara are ti uva raqa kaaro.** You should have listened to my words but you ignored them.

**uva retera vai** *(v)* ► shut up, close mouth
*cf: uva*
**• Uva retera variane.** Shut up.

**uva taantavuma ke** *(v)* ► speak firmly after thinking about it, speak one's mind
*Usage:* Tai only *cf: kaankokero ari vaiva*
**• Vaiintivano qora kaiqa varaivaro vo vaiintivano virara taantavuma kero tivaro kia vi kaiqara varero.** The man did bad work, and another man thought about it

and then spoke firmly to him, and the man no longer did that bad work.

**uva taatau kero ti vai vaiitiva** *(v)* ► talkative, longwinded *Lit: 'a man with talk fastened on him'. cf: taarapara*

**• Viva uva taatau kero ti vai vaiitiva vatukaini viro.** The talkative man went to the village.

**• Viva ekaa uva taataukeharo tivave.** He is a longwinded person.

**uva taatauke** *(v)* ► agree, confirm, decide *Lit: 'talk fastened'.*

**• Tenavu vi uvara vi uvara tiva taaqauke vatema uri.** We heard all the talk and agreed and came home.

**• Tenavu namari varaaina uvara tiva taatauke vatema ururo.** We agreed about the [time of] the baptism and came.

**• Te teta naatanti naavu varaaina uvara tiva taatauke vatema vo enta kaqarerave.** My wife and I decided on building the house and later we will built it.

**uva ti** *(v)* ► speak, talk *Lit: 'say talk'.*

**• Viva uva tivaro vira maaquvano iriro.** He spoke, and his son listened.

**• Viva uva tivaro kia iriro.** He talked but she didn't hear him.

**uva tuqantaa ke**$_1$ *(v)* ► interpret *Lit: 'turn talk'. cf: uva, uva varokaaraiqama ke, quante*

**• Viva vo uvaqihairo tivaro vo vaiitivano vira uva tuqantaa kero vaiiti naheti tiva nimiro.** He spoke in another language, and another man interpreted and told the people [what he said].

**uva tuqantaa ke**$_2$ *(v)* ► hide talk, talk in parables *Lit: 'turn talk'.*

**• Viva tiharo, Kia uva tuqantaa kera tiana. Uva vutukera tiraqe iriare.** He said, "Do not hide what you are trying to say. Speak clearly so I can understand it."

**uva tuqantaake viraqaa ntuvake** ► hide the meaning *cf: vankankainiqaa ke*

**uva vaaru** *(n)* ► obscene talk *cf: qoqe uva*

**uva vaaru ti** ► insult a person *cf: ua uva ti*

**uva vaati ke** *(v)* ► change the subject, switch the subject *Lit: 'jump over talk'. cf: nkuruqe*

**• Viva uva tiraqima kia vo uva viraqi vaati kera tiana.** Don't change the subject from what he is saying.

**uva varokaaraiqama ke** ► secret *cf: uva tuqantaa ke*

**uva vate**$_1$ *(v)* ► blame, bring charges against *Lit: 'put talk'.*

**• Viva muara varaivaro vira kaara viraqaa uva vatero.** She stole something, and he brought charges against her.

**• Nena no titatera variane. Hauri nena qata vakaaraqira uva vaterorave.** Shut up. It is not good that you blame your brothers.

**• Aara kia koqemama vaivaro viva kamaaniraqaa uva vatero.** The road was not in good condition, and he blamed the government.

**uva vate**$_2$ *(v)* ► give a message to *Lit: 'put tok'.*

**• Te viraqaa uva vataariraro viva vuru vira tiva amiari.** I will give him a message so he can relay it to her.

**uva virera ti** ► joke, kid around *cf: virera uva ti*

**Uvaantaina** *(n)* ► hamlet of Antantara

**uvaaru** *(n)* ► Coastal pitpit *Saacharum edule, Saacharum spontaneum*

*cf: avaanotaara, entoka, aivakera*

**• Uvaaru iratairа kia vaaka ruaki naavaro tampera mpera iro.** They did not harvest and eat the matured Coastal pitpit soon enough so they split open.

**uvaarumuatura** [uvaarumu'atura] *(n)* ► grass species *cf: ukau*

**uvai** *(n)* ► breeze, wind

**• Nora uvaivano utiharo taaka kaara raqa kero.** The wind blew strongly and broke off the she-oak tree branches.

**uvaiqa** *(adj)* ► brief

**• Te ai uvaiqa tiva amirera.** I want to give you a brief talk.

**uvaiqi** *(v)* ► give good advice, speak peacefully *cf: anaiqi Opp: antua ti*

• **Te uvaiqamake turaro vovano antuaqama kero tiro.** I spoke peacefully but another person spoke harshly.

• **Te uvaiqira turara are quminama nena naata ruqutira.** I gave good advice but you still hit your wife for no reason.

**uvairi** *(n)* ► 1) brackish water

• **Vaiiti aiha vimanta uvairi namari kaqa vare viri vi vaiitiraqaa aqu amite.** The man was sick so they fetched brackish water and put it on him [per instructions of the village doctor].

► 2) rust

• **Uvairivano havoreqaa taatau vivaro kiama vaihero.** There was rust on the spade so it was not sharp.

► 3) rusty-coloured scum on water

• **Uvairivano namariqaama vairo.** The rusty-coloured scum was on the water's surface.

► 4) yellow

• **Nahetivano uvairi aakau noku tero.** The woman put on yellow clothes.

**Uvairi Namaira** *(n)* ► ground name at Vovara (Suwaira) *Note:* Not thought of as rusty water. *cf:* *uvairi*

**uvairi viru** ► egg yolk *cf:* *eta*

**uvairiqama vi** *(v)* ► rusty

• **Havore ahakaqi quqeqa taunara tauru kauraro uvairiqama viro.** I hid the spade in the grass and forgot about, and it rusted.

**uvauru te** *Suw:* **urumpauruma te** *(v)* ► develop (of breasts)
*cf:* *naama, rupuntaa vi*

• **Varaataiqivaro naama urumpauruma tero.** She became of puberty age, and her breasts developed.

**uve vai** *(v)* ► quiet, silent

• **Qaqi uve variana!** Just be quiet!

• **Kia viva uvavata tiraitiro, uve vairo.** He did not speak but remained silent.

**uvera** ► small cowrie shell *cf:* *karinkari*

**uvi** *Suw:* **uvi, nuvi** *(n)* ► file, sharpening stone

• **Nuvi varakera rori kaari ana varaiqe kaiqa vararera vuari.** Get the file and file the axe, and then you and I will go to work.

**uvi ane** ► file something *cf:* *uvi are*

**uvi are** *Suw:* **uvi ane, nuvi ane** *(v)* ► file something *Note:* Most bush knives are razor sharp. *cf:* *are*

• **Tanturu rori havore nuvi anero.** He filed the bush knife, axe and spade.

**uvihe** *(v)* ► fine weather

• **Uvihaimanta te kaiqa qumpiarama-taataara vauraroma aaqu ntiro.** I should have burned off the garden area when it was fine but I waited, and now it is raining.

**uvika** ► fence post, fenced-in area *cf:* *ohaa*

**uviri**$_1$ ► bird (generic) *cf:* *aantau*

**uviri**$_2$ ► tree species *cf:* *muri*

**uviri uva** *(n)* ► Tok Pisin *Lit: 'bird talk'.*

• **Viva uviri uvaqihairaro uva tivera te kia ho iri.** He spoke in Tok Pisin so I did not understand him.

# V v

**vaa vaa ti** *(v)* ► forget about fighting
*cf:* *quara vaa vaa i*

• **Taara vaiiti raquavaro vo vaiintivano oru ntero vitantara vaa vaa timata qaqirake.** Two men were fighting, and another man went along and told them to forget about it, and they did.

• **Vaiinti antuareharo kia raquate tiro, vaa vaa tiro.** A man separated the men fighting and said to forget it.

• **Vaiintivano iqoka raqireva raaqu raaqu i vaivaro viva vaa vaa tiro.** The men wanted to fight and fought fiercely but he said to forget it.

**vaa vaahi nte ▪ vaa vaahi nte, maahi maahi nte** *(v)* ► adhere to the cargo cult

• **Vaa vaahi nteha vaiiti qutuaka quntama taaraqaa oru raupikeha vateha monu varaare ti, vi kaiqara vare variara.** The men who adhered to the cargo cult cleared the gravesites thinking that they would get money [from their ancestors] in return for that work.

**vaahaata** [vaa'haata] *(n)* ► 1) tree with soft wood *Note:* Used as firewood.

► 2) bush area belonging to Suwaira on the

border with Barabuna *Note:* Ground named after the tree of same name.

**vaahaini** *(n)* ► non-point end of arrowhead *Note:* Glue is rubbed thoroughly on the end of the arrowhead and then it is put into the arrow shaft. *cf:* *aqunivaahaini*

**• Vaiitivano veva vaahaini qume ntava kero aquqi ampakuma tero.**
The man rubbed glue on the non-point end of the arrowhead and then put it into the arrow shaft.

**vaahaventora** *(n)* ► sweet potato species *Note:* Extinct at Suwaira in 1990.

**vaahe** *(v)* ► calm down, cool down, subside *cf:* *humpe*

**• Ti quara aru kaivaro ti arara itaira vaahama vivarama aniaro.**
He killed my pig, and then my anger cooled down and you came.

**• Vira araravano vaahama viraqe te vira oru tavarera.** When his anger has subsided, I will go and see him.

**vaahi** *(n)* ► vine in grasslands *Note:* Used for temporary lashings but also for permanent lashings where not exposed to the sun.

**• Te vaahi ruqema vare naavu aumo ntuvake navuhi aqirera.** I got the *vaahi* vine and tied on the battens of the house and will put thatch on the roof.

**vaahi tapara** *(n)* ► pueraria tuber *Note:* Eaten before the time of the sweet potato. *pueraria species* *cf:* *tapara*

**• Quaravano ahikaqiqai variqi viharo vaahi taparaqaima neharo vairo.**
The pigs just walked around in the grasslands and only ate the pueraria tubers.

**• Haaru narara varia entara vaiiti nahetivano vaahi taparaqai quvikeha nora.**
Before, during a time of famine, people only dug up and ate the pueraria tubers.

**vaahoqa** ► exchange between sisters and brothers or male cousins *cf:* *qakara*

**vaahoqura** ► star, planet *cf:* *aahoqura*

**vaahuhaara** ► sunrays *cf:* *vehohaara*

**vaahukaa** *(n)* ► 1) potent sore

**• Vaahukaa numuaravano aiquqaa itaqiro vivaro vaatavano rapepaamaqiro viro.** The potent sore on his leg continued to be infected, and the skin ruptured.

► 2) sorcery type

**• Vaiitivano vaite vaivaro vo vaiintivano vira aiquqaata vaahukaa qahia taivaro vaiiti vira aiquqaa nora numuara itaqi viharo vira aiqu rapepaamaqi vivaro qutu viro.** The man was sleeping, and another person poured a type of sorcery on his leg, and a big sore appaeard on his leg and continued to be inflammed and then ruptured, and he died.

**vaahukaa numuara** ► leprosy *cf:* *nora numuara*

**vaaka** ► quickly, right away *cf:* *tota*

**vaakaqavuraara**
*Suw:* **vaakaqavuraara, vaakenaihai**
*(adv)* ► long time

**• Te vaakaqavuraarama qamaa ai amiha kauqu tuti vaurara are notehara kia varaaro.** I held my hand out a long time to give you the sweet potato and, while sulking, you did not take it.

**• Te vaakaqavuraara ni veka vauramata netanta kia vaaka aniavo.** I waited for you two a long time but you didn't come quickly.

**• Te vaakenaihaima ari aare vaurara are nana vareharae kia iriaro?** I called you for a long time so what were you doing that you didn't hear me?

**• Te vaakenaihaima ariara tita monu timiane ti vaurara nantivarae kia timirera auti variaro?** I asked you a long time ago to give my money back so why didn't you give it to me?

**vaakenaihai** ► long time *cf:* *vaakaqavuraara*

**vaako** *(n)* ► arrow without barbs

**• Ovuraa vaiintivano vaako veva autukero mini vataivaro vo vatanaa vaiitivano quara qavuku varero muntu amiharo vaako veva varero.** The Obura man made some barbless arrows and put them aside [for trading], and a man from another place carried a pig down there

and gave it to him and got some barbless arrows.

**vaakora tuvu** ► liver *cf: tuvu*

**vaakoraiqi** ► become dark red *cf: kihama vi*

**vaakuviri** *(n)* ► brown (of pigs)

• **Vaakuviri quaravano naahoqima ni vairo.** The brown pig walked around in the garden.

**vaakuvu** *Suw:* **vakuvu** [va'kuvu] *(n)* ► Tahitian Chestnut tree *Canarium polyphyllum* *cf: ohata, hupera*

• **Te vakuvu tava nauraro vinaqa voqaara koqema kero hiakaa iro.** I ate the chestnuts, and they were tasty like peanuts.

**vaana** *(n)* ► ancestral spirit, ghost *cf: avaana*

• **Vaiitivano vo vaiiti atiharo virara tiharo, Are vaana vaitivauvo, tiro.** The man was cross with another man and said, "You are a child of a ghost."

• **Vaanavano ti vataqi anivera te qete vaunara.** The ghost chased me, and I was scared.

**vaana kaiqa** *(n)* ► cargo cult *Lit: 'ghost work'.*

• **Vaana kaiqa vare vai vaiintiva tiharo, Ne neta noka qoka haaru qutu vuaka kara nuta nimitaimata vika neha ni monu nimiate, tiro.** The leader of the cargo cult said, "You must cook food for your parents who died a long time ago and, while they are eating, they will give you money."

**vaana naamuntaa** *(n)* ► flower (yellow) *Note:* Found in the bush.

**vaana uqaraara ▪ enta muntuka** *(n)* ► time (approximately from 3 to 4 a.m.) *Note:* Time of deepest sleep when the spirit of a person is believed to be absent from the body and when ghosts, as well as thieves, walk around to do harm.

• **Vaana uqaraara vaiintivano vaita aavata vuavaro maraqura kuku vimanta muara vaiiti naavu rukavu ke oriqete ekaa haika varake.** In the early morning hours, when all men are sleeping soundly, his spirit left his body so thieves broke into his house and took everything.

• **Vaiitivano Kainantuni vire iharo airaira qerama kero vatero vaitero entaqi vaana uqaraara himpiro viro vona vuruvi aatita kero viro.** The man wanted to go to Kainantu so he prepared his things and then slept and in the middle of the night around 3 or 4 o'clock he got up and left and went to another place at dawn.

**vaana vaiti** ► ghost *cf: vaana*

**vaana vuhaari** *(n)* ► bones of ancestral spirits *Note:* Usually found in caves. *cf: vuhaari*

• **Mpaqampokinaini vaana vuhaari vairaqihaira iha aqu kera nena naavuqi quara tera ekaa entama narara vainarave.** If you get firewood from Mpa'ampokina, the place of the bones of the ancestral spirits, and make a fire in your house with them you will be hungry all the time.

**Vaanaara** *(n)* ► ground name near Tuvukaira High School *Note:* Originally Clarens Estate.

**vaanaveva** ► pimple *cf: mariavu*

**vaanaviri ara vare** *Suw:* **vaanaviri ara vare, vaanaviri virima ke** *(v)* ► fierce, furious with intent to kill

• **Vaiitivano vaanaviri virima kero nai kana vaiitintiro raqiro.** The man was furious and fought with his peer.

**vaanaviri virima ke**$_1$ ► fierce with intent to kill *cf: vaanaviri ara vare*

**vaanaviri virima ke**$_2$ ► furious *cf: vaikanta uri*

**vaankinkauqama ke** *Suw:* **kuru ke** *(v)* ► rinse out mouth with water

• **Namari nai noqi vaankinkauqama kero vihiro.** She rinsed her mouth out with water and then spat it out.

• **Tokotaava vira aarai kaqu kaivaro naarevano noqi vaivaro namari kuru kero vihiro.** The dentist pulled out his tooth, and there was blood in his mouth so he rinsed it out with water and spat it out.

**vaantaara**$_1$ *Suw:* **vaataara** *(n)* ► spear *cf: vaantaaraiqama ke* arrow and bow

• **Tota vaataara ihu vehaqohai autuke**

**vate viraqohai raquarama.** A long time ago they made spears from the black palm trunk and fought with them.

**vaantaara**$_2$ *(n)* ► shingles

**• Vaantaaravano vaiiti vaataqaata autu taivaro vira vaatavano iha voqaara itaivaro viva voqama kero atura ntiharo keke tiro.** The man had shingles, and his body was very hot and he was in a lot of pain and cried out.

**vaantaara ▪ aiqu vaantaara**$_3$ *(n)* ► sharp end of an object, side of foot

**• Vaiitivano aiqu vaataaraqohairo nai naata ariro.** The man kicked his wife with the side of his foot.

**• Kauru vaataaraqohairo ariro.** He hit her with the pointed end of the digging stick.

**• Huru vaantaaraqohairo vaiinti ariro.** He hit the man with the sharp end of the bow.

**vaantaaraiqama ke**

*Suw:* **vaataaraiqama ke** *(v)* ► spear a person *cf:* *vaantaara*

**• Vaataaraiqama kera aru kaana.** Spear him and kill him.

**vaantaari** *Suw:* **vaataari** *(n)* ► base of skull, nape of neck *cf:* *aru, nuataari, vaari, vaave*

**• Numuaravano vaantaariqaa itero tavanta vivaro puroqai vairo.** There was a sore at the base of his skull, and it healed and only a scar remained.

**vaantaavura** *(n)* ► palisade, high fence *Note:* Common in pre-contact days around a small group of houses for protection. Asara had some in 1958. *cf:* *ohaa*

**• Vaantaavura autukero avutaqi vairo.** He built the palisade and stayed inside it.

**vaantantavura** *Suw:* **vaatatavura** *(n)* ► algae on surface of water *Note:* Brown and green and grows in a long string. *cf:* *noraakoqura*

**• Nora kuari itaivaro nora vaantantavura namariqi qovarama viro.** When the sun shone brightly, the brown and green algae appeared on top of the pond.

**vaantaqara** *(n)* ► eel species *cf:* *vaanti*

**vaantavora** *(n)* ► stomach *Note:* A man ate a lot of coconuts at one time instead of working and was made to eat his full. *cf:* *auha, vikoka*

**• Vaiitivano kara naivaro karavano vira vaantavoraqi otu vairo.** The man ate the food, and it is in his stomach.

**• Nahetivano nai qorainti atiharo tiharo, Vaantavora norahaavanove, tiro.** The woman was cross with her husband and said, "You have a huge stomach."

**• Viva kokonaati kaqita airantero rutuka kero mutu vatero namaqi vi vaivaro vira auhavano vairera tinaini vaititaaka vaantavora voqaara vairo.** He twisted off the cluster of coconuts and put them down below and kept eating them, and his stomach swelled up like a pregnant woman's stomach.

**vaante vaantema ke** *(v)* ► rush

**• Vairivano aantau toqa uhirama kero vaante vaantemaqiro nantaqi vi aniro.** The dog smelled the scent of the animal and rushed all over in the bush to find it.

**vaanti** *(n)* ► eel (generic) *Note:* Eels blinded by milky sap come to the surface and are killed. The plant with the white sap is extinct at Suwaira so hooks are used to catch eels. *cf:* *vaantaqara*

**• Vaanti namariqihairo arukero nuta kero nero.** He killed the eels in the river and cooked and ate them.

**• Vaiitivano eta auqihairo rentevakara ravaaqavu kero varero pirimaqaa taaqima kero varuvaqi vaavi vataivaro vaantivano rentevakara nama kaivaro pirimavano auntaqi taaqima taivaro vaiitivano qantu kero varero vuru nuta kero nero.** The man caught the small frog in the joint of the banana leaf and put it on the hook and then put the hook in the pond and, while the eel was eating the frog, the hook caught him in the throat, and the man took the eel and cooked it and ate it.

**vaanti maraqura iarava** *(n)* ► one who gives birth quickly *Note:* Compared to the slipperiness of an eel. *Lit: 'one with an eel's spirit'.* ▪ **body**

**• Naheti vaiti taiqamaviva kia vukai atura ntiraitiro, vaaka vaiti vata varaivaro vo nahetivano virara tiharo, Are vaanti maraqura iaravama vaaka vaiti vata varaaro, tiro.** The woman who was pregnant did not have a long labour but gave birth quickly, and another woman said to her, "You are one who gave birth quickly like an eel."

**vaanti qauvaqa** *(n)* ► arrow with barbs on both sides *Lit: 'eel back'. cf: veva*

**vaanti vokaara** ► bark flap *cf: vaaqa veka*

**vaantivevekau** *(n)* ► large plant *Lit: 'front of eel'.*

**• Tota vaantivevekau vaira naameqainiqai utuarama. Vatema hampi uti.** At first the large plant *vaantivevekau* was only planted beside the men's house but now it is planted anywhere.

**vaantuntekarama ke** *(v)* ► rinse inside (of used cooking-bamboo) *Note:* Done with a bunch of grass. *cf: tunta*

**• Taqu tuntaqi naahara nutarera iha taqu noqi vaantuntekarama kero viraqi naahara noku kero nutero.** She wanted to cook the greens in the used cooking-bamboo length so she rinsed out the inside with grass and put the greens in the bamboo and cooked them.

**vaantuvora** *(n)* ► molars *cf: aarai*

**• Te kara narera avuni vai aarairaqohai kaqake vaantuvoraqaahai unuke ne.** When I eat, I bite food off with my front teeth and then chew it with my molars and eat it.

**vaaqa**$_1$ *(n)* ► sporran, trousers *Note:* Traditionally the sporran worn in front by men was made of reeds. Word adapted to trousers.

**• Vaiitivano nai vaaqa autero.** The man put on his trousers.

**vaaqa**$_2$ ► bark cloak *cf: qavuna*

**vaaqa veka ▪ vaanti vokaara** *(n)* ► bark flap *Lit: 'sporran tail'. Note:* Worn over a man's buttocks when he wore the sporran in front.

**vaaqaaqu** *(n)* ► ecological niche *Note:* Can be at the base of a tree or higher up in the tree. *cf: vaqavu*

**• Aantauvano vaaqaaquqi vaitero.** The animal slept inside the ecological niche.

**• Vairivano vaaqaaqu rapararama kero aantau ariro.** The dog cleared away the ecological niche and killed the animal.

**vaaqakaara ▪ vaaqakaari** *(n)* ► bare pole

**• Nahetivano arira utu varero vaaqakaari qaqira kero.** The woman pulled the bark off the stick and discarded the bare pole.

**vaaqakaari** ► bare pole *cf: vaaqakaara*

**vaaqavatori** *(n)* ► tree species *Note:* Small tree in the grasslands whose branches are bent over, and people think their backs might become crooked if they use them as firewood.

**• Tauvaqa ravakaantorave tiro, vaaqavatori iha kia quarero.** Lest his back became bent, he did not make the fire with the *vaaqavatori* wood.

**vaaqikoma ke ▪ quaqikoma ke** *(v)* ► relax *Note:* A younger brother stole from or did something wrong and comes with fear to the older brother like Jacob to Esau.

**• Iha qaqi quaqikoma kera ruvaria. Iha kia aanaraiqihara ruvaria.** Relax and split the wood. Don't get breathless splitting it.

**• Quaqikoma kera variane. Te ai vakaukama vauro. Kiama ho ai arirara.** Just relax. I am your brother and will not hit you.

**• Kia iqiratane. Vaaqikoma kera kara naane.** Don't cry. Relax and eat your food.

**vaaqu**$_1$ *(adj)* ► bad

**• Vaaqu kaiqa kia varaane.** Don't do bad work.

**vaaquhaa**$_2$ *(n)* ► coward *cf: ahora*

**• Vo vaiitivano vo vaiiti ruqutivaro viva kia nai arivaro vovano virara tiharo, Are vaaquhaavano vaihara kia nai aruaro, tiro.** One man hit another man, and he did not fight back so another person said, "You are a coward for not hitting him back."

**vaaquqi** *(v)* ► afraid *cf: ahora vaiinti*

**• Vaiiti vovano vo vaiiti arivaro**

**vira vakaava aintero tiharo, Are vaaquqiharama kia naivata aruaro, tiro.** One man fought with another person, and his older brother came and said, "You are afraid and not hitting him."

**vaaquta ne** *(v)* ► pass the sorcery test
*Note:* Determining a sorcerer*:* the person who eats the food put next to the coffin and falls down unconscious is the guilty one but the one who eats and is not affected is innocent.
**• Vaiiti qutuvira vatairaqaa ihuve kaaqave vatairama vo vatanaava ani vira tavero vaiharo qutuvira tataaqa ihuvata kaaqavata vataira varakero nama kaivaro vaiiti qutuvira navunaava tiharo, Ti vaaquta nama kaiverama kiama vi vataanara arirarave, tiro.** They put betelnut and sugar cane where the corpse was laid out and foreigners came and, while there, took the betelnut and sugar cane that had been put next to the dead man and ate it, and the relatives of the dead man said, "They passed the sorcery test so we will not kill those people."

**vaara**$_1$ *(n)* ► custom, usual type of work
**• Vaiiti vaarama veva autuara. Nahenti vaarama uta kutaara.** It is the custom for men to make arrows but it is the custom of women to crochet netbags.

**vaara**$_2$ *(n)* ► trap
**• Vaara vuitairaqaa tuvura aruviro.** He caught the rat in the trap he set.

**vaara**$_3$ *Suw:* **o'va** *(n)* ► yam (generic)
*Note:* Men plant the yams. The Greater Yam has a heart-shaped leaf and often the stem is square. Two leaves are opposite each other on the vine. There are at least a hundred varieties of this yam in the country. After 6 or 7 months, when all the leaves of the vines have dried, it is time to harvest the yams. The Lesser Yam has a round leaf and stem and many thorns along the stem. There are also at least a hundred varieties of this yam in the country. *Dioscorea alata L., Dioscorea esculenta (Lour.)*
**• Kia vaara quvike naaraqihai vate vira quvike viriha are.** They didn't dig the yams [before] and eat them but now they have dug them up and eaten the firstfruits.

**vaara**$_4$ *(n)* ► ambush *cf: vaara aiti*
**• Vaiiti vaara vataaraqihai vaara aiti quarauri tuvi.**
All the men streamed out of the ambush they had set and filled up the area.

**vaara aiti** *(v)* ► come out of ambush, come out of the hiding place
*cf: aiti, vaara, vihu ari*
**• Vaiintivano iqoka raqireva vaara aitiro navutaara aara tintakeharo arirama.** When the men were about to fight they came out of the ambush and, while blocking the enemy's way, they killed them.
**• Navutaava vaara vairaqihairo aitiro kuvai kero vaiinti aru kero.** The enemy came out from where they laid the ambush and blocked the way and killed the man.

**vaara tinte** *Suw:* **vaara tite** *(v)* ► close the ambush, block the way
**• Vaiiti vonavu vaara autu te variavaro vo vaiitivano anintaimanta vika vaara tita te vira aruke.** Some men laid an ambush and, when another man came, they closed the ambush and killed him.

**vaara tite** ► close the ambush *cf: vaara tinte*

**vaarantura ▪ onaamuntaara**
*Suw:* **vuarataara, vuaratura** *(n)*
► Pheasant Coucal *Note:* Spends most of time on the ground in gardens, grasslands and thickets and makes very short, low flights. Heard more often than seen. *Centropus phasianinus*

**vaaraqe** *(v)* ► make room for
**• Viva tiharo, Vaiiti vovano nora maara varero ai naatiaraini anirara are vira vaaraqairaro aitarero vuarire, tiro.** He said, "The man with a heavy load is coming behind you so make room for him so he can pass by."
**• Vo kaarivano avuni vivaro vovano vira naatiara voqamake kantamaqi urivaro viva vira vaaraqaivaro uritarero avuni vuanaro.** One car went ahead, and the other

car came up behind him very fast so he made room for it so it could go first.
• **Te qentiana vaaraqaariraro viva uritaraanaro.** I will make room in the doorway, and she will be able to go past me.

**vaaraqu**$_1$ ['vaaraqu] ▪ **nuvaara** *(n)* ► scar *cf: puro*
• **Numuaravano kauquqaata tavanta vivaro vaaraquvano viraqaa vairo.** The sore on his wife's hand healed but a scar remains.

**vaaraqu** [vaa'raqu]$_2$ *(n)* ► bait-stick *Note:* Made with bent stick tightened with string. *Lit: 'trap handle'. cf: kuhe*
• **Vaaraqu teqa varero vaara vuitaivaro muavu aru viro.** He cut the bait-stick and set the trap and caught the quail.

**vaarara** ► wrinkles of body fat *cf: vaaravuru*

**vaararaavu** *(n)* ► initiation passageway *Note:* A narrow passageway through which the initiates pass. The grandfathers, father's brothers and mother's sisters stand along the sides and hit them on their way to the river to bathe.
• **Toqaqi himpiro quvaaraa ntite vuate tiro vaiitivano naane oru vaararaavu aututero vairo.** He got up in the morning and told them to go and get the initiates, and the men went ahead and prepared the initiation passageway.

**vaararoka** ► tree species *cf: maararoka*

**vaarauvu** ['vaarauvu] *(n)* ► arrow with no barbs

**vaaravuru** ['vaarara] *Suw:* **vaarara** *(n)* ► sections on body of caterpillar and grubs, wrinkles of body fat
• **Nukaka vaarara vuruvuru iro peku paakumaqiro viro.** The borer inched along, and its sections undulated.
• **Varaata vaarara vuru raqero.** The young woman had wrinkles of fat on her body.

**vaarera** [vaa'rera] *(n)* ► blossoms (of tree)
• **Kopi irareraro vaarera naane avuni iratero viraqaahairo nora tava irero.** When the coffee tree was about to bear fruit the coffee blossoms came first, and then a big crop of coffee cherries.

**vaari**$_1$ *(n)* ► neck and shoulder area of a pig
• **Quara vaata kutuqi uriro vuru vaarihaa noraiqama kero kutu kero.** He kept cutting the pig's body into strips and then came up to the neck and shoulder area and cut off a lot.

**vaari**$_2$ *(adv)* ► up
• **Airaira vara vaari taintakata vataane.** Get the things and put them on top of the table.

**vaari nte** ► climb up *cf: vaari re*

**vaari re** *Suw:* **vaari nte** *(v)* ► climb up
• **Viva naavuqaa vaarintero aumo ntuva taiqa kero navuhi aquainaraqaaqai vatero.** He climbed up onto the roof of the house and put the battens on and then got things ready for the thatching [of the roof].

**vaari taaqamake** *(v)* ► pile up an abundance, put a lot
• **Nahetivano qamaa irareraro vaari taaqama kero iratairaro hinikira ita vivaro hinikira kia itaivaro qaraakama vairo.** The woman wanted to cook the sweet potatoes in a earth oven so she piled up an abundance, and some cooked and some did not cook but were raw.
• **Airi navuhi naavuqaa vaari taaqama kero aqutaivaro maara ntava varero rapuqama viro.** He put a lot of thatch on the roof of the house, and it was heavy and the roof collapsed.

**vaari vai vaintiva** *Suw:* **vaari vai vaitiva** *(-va)* ► generous person *Opp: kampai vaintiva*
• **Vaari vai vaiitiva ekaa enta qaqi ni varia vaiiti nahetika kara nimiro.** The generous man always gave food to the people who were hanging around.

**vaari vai vaitiva** ► generous person *cf: vaari vai vaintiva*

**vaarikomera** *(n)* ► winged bean with dark blue skin *Usage:* Tai only *cf: qeqi*

**vaarimakero ne** *(v)* ► share food
• **Viva kara vaarimakero ne vairo.** He shared out the food and then ate.

**vaarunaatara** *Suw:* **oqoka** *(n)* ► jewsharp type (big) *cf: qapaqupera*

**vaata**$_1$ *(n)* ► body *cf: virivaata*
**• Viva uhiakaa varero vo vaiinti vaataqaa vataivaro qutu viro.** He got poison and put it on another man's body, and he died.
**• Ti vaata popohero.** I am tired.

**vaata**$_2$ *(n)* ► dividing wall *Note:* A low wall which is on one side of the door inside the house. Pigs are kept here, and the word was applied to a cupboard in the 2000s.
**• Paraaketa vaataqaa vataunara vara vuru timiane.** Get the blanket I put on top of the dividing wall and give it to me.

**vaata ari** *(v)* ► weary *Lit: 'body hit'.*
**• Nahetivano nora kaiqa varaqiro viro vuru vaata arukero.** The woman kept doing a lot of work and became weary.

**vaata iha ite** *Suw:* **vaata iha ite, vaata iha nute** *(v)* ► feverish, have a fever *Lit: 'body burn'. cf: ite*
**• Vira vaata iha itero.** She was feverish.
**• Vira vaata iha nutero.** He had a fever.

**vaata iha nute** ► feverish *cf: vaata iha ite*

**vaata ihantaqai uri ▪ vaata ihantaqai uri, vaata ihataa ntera vi, vaata ntera vi** *(v)* ► afraid, apprehensive, on edge
**• Navutaara maaqaini vivaro vaata ihantaqai uritaraivaro nai navutaara maaqa aatara kero qaqini vivaro vaatavano paruma vivaro viro.**
He went near the enemy's place and was apprehensive but, after he passed the enemy territory, he relaxed.
**• Kaarivano qoraiqiraqi aqu vivaro ti vaata ihantaqai uritarero.**
The car went into a bog, and I was afraid.
**• Vairivano vainaini vuraro ti vaata nterama viro.** I went to the place where the dog was, and I was on edge.

**vaata ihataa ntera vi** ► apprehensive, afraid, on edge *cf: vaata ihantaqai uri*

**vaata ntera vi** ► afraid, apprehensive, on edge *cf: vaata ihantaqai uri*

**vaata toqe** *(v)* ► circumcise *Lit: 'cut body'.*
**• Viva 8 enta vara kaivaro vika vira vaata toqero.** When he was eight days old, they circumcised him.

**vaataara**$_1$ ► spear *cf: vaantaara*

**vaataara**$_2$ ► sharp end of an object *cf: vaantaara*

**vaataara**$_3$ ► shingles *cf: vaantaara*

**vaataaraiqama ke** ► spear a person *cf: vaantaaraiqama ke*

**vaataari** ► base of skull *cf: vaantaari*

**vaataini vai** *(n)* ► what I have, personal possessions *Opp: vaataqaa vai*
**• Ti vaataini vai haikarama ai amuro. Kia vai haikarama kia amuro.**
I gave you what I have. I did not give you what I did not have.

**vaataiqi**$_1$ *(v)* ► feel all right, improved, free of responsibility *cf: auvahe*
**• Ekaa koqaa autu taiqa kaivaro nai vaataiqivaro vairo.** He completed the payment and was free of responsibility.
**• Nora rovara vare kaivaro vira vaata vuhaariru aqu vivaro rovara taiqa vivaro nai vaataiqiro vairo.** He contracted a serious illness and was just skin and bones but, when the sickness finished, he improved.

**vaataiqi**$_2$ *(n)* ► alone *cf: vaata*
**• Are ekaa enta nena naata ari ati variararo viva tiharo, "Vairaqe te teta vaitivara inaini vuarirara are nena vaataiqirara variane, tiro."** You were always cross and hitting your wife, and she said, "Stay here and I will go and live with the children, and you can live alone."

**vaataiqi**$_3$ ► decorate, adorn, dress up a person *cf: vahehe*

**vaataqaa vai ▪ vaataqai vai** *(v)* ► have none, stone broke *Lit: 'I am on the skin'. Opp: vaataini vai*
**• Ti qatavano ti monu naarivera te tiha, Kiama ho ti vaataqaa vaivo.** My younger brother begged me for money and I said, "I have none."
**• Kia te monu vatauro. Ti vaataqaima vaivo.** I don't have any money. I am stone broke.

**vaataqai vai** ► have none, stone broke
*cf: vaataqaa vai*

**vaatatavura** ► algae on the water
*cf: vaantantavura*

**vaatavaura vai** *Suw:* **vairi vikokaiqama ke** *(adj)* ► flat stomach when pregnant, pregnancy does not show *Opp: aivare*
**• Nahenti vainti taiqama vivaro kia auha aivaraitiro, vaatavaura vaivaro viva vainti vata varero.**
The woman was pregnant, and her stomach was not distended but flat and she gave birth to a child.
**• Nahetivano vairi vikokaiqama kero vaiti vatatero.** The pregnant woman did not showher pregnancy and then gave birth to the baby.

**vaati**$_1$ *(adv)* ► along
**• Vara vaati timiane.**
Get it and give it to me.

**vaati**$_2$ *(n)* ► husband
**• Ti nakaara vaati ti aituarama.** My elder sister's husband is my brother-in-law.
**• Ai vaativano hura anirera mora anirera.** Your husband might come tomorrow or the next day.
**• Te vaatiqaa vaurauka.** I am married.

**vaati**$_3$ *(n)* ► tree species *Note:* Small tree or sapling that grows close to a big tree in the bush and is used to climb on to get to the big tree.
**• Aantauvano katari karaqi vaivaro vira tavero vaatiqaa rumpatero viraqaa vaarintero oru aantau ariro.** He saw the niche in the tree the animal was in so he tied the small tree next to the big one and climbed up and shot the animal.
**• Aantau kara vaira tavero viva vaati vara vuruvi noraqaa rumpatero viraqaa vaarintero aantau oru ariro.** He saw the animal's niche in the tree so he tied the sapling, which was next to the big tree, onto it and climbed up the small tree and shot the animal.

**vaati aqu ke** *(v)* ► throw over
*Lit: 'throw along'.*
**• Nahetivano nimiri nuqu kero ohaa aaqaini vaati aqu kero.**
The woman weeded the garden and threw the weeds over the fence.

**vaati ke** *(v)* ► rain heavily
**• Mini nora aaqu vara vaati kero.**
Over there it rained heavily.

**vaati nte** ► climb over *cf: vaati re*

**vaati re** *Suw:* **vaati nte** *(v)* ► climb over, jump over, step over *Note:* Women stepping over food is tabooed as men fear contamination from women.
**• Nahetivano karaqaa vaati ntava kero nai qoraiti amiraro nero vikoka rovara varaanaro.** If a woman steps over food and then gives it to her husband, and he eats it, he will get a stomach ache.
**• Te qamaa vataunaraqaa vaati nterora. Qaqini tavehara vuana.** Lest you step over the place where I have put the sweet potatoes, look and go around it.
**• Iriqaa vaati ntero.**
She climbed over the stile.

**vaatiqi** *(v)* ► marry, wed
**• Te Ovuraini naata vaatiqianaini otu tavarera.** I am going down to Obura to see the wedding.

**vaavaakau** ['vaavaakau] *(n)* ► blood clot
*cf: vuvura*
**• Nahetivano quara nutareraro meru toqakero quara naare vaavaakau hampata nuta kero nero.** The woman wanted to cook the pig so she cut up dropwort greens and cooked them together with the pig's blood clots and ate them.

**Vaavaurira** *(n)* ► garden area at Suwaira near Antantara border

**vaavaurora** [vaa'vaurora]
*Suw:* **vaavaurora, mpaavaurora** *(n)* ► acorn of oak tree *Note:* Nuts are eaten raw or roasted. *cf: oqiva*
**• Vaiitivano oqiva tava orunte tavaavaro aaqu ntiro vaimata vaavaurora nutu vare viri nutake naara.** The men went and looked for the acorns of the oak tree and saw they were mature and had fallen down

so they gathered the acorns, cooked them and ate them.

**vaave** *(n)* ► nape of neck *cf: aru*

**• Vovano quara ruqutivaro vovano tiharo, Ae, ti vaavenaihairo raarirama ivo tevata mintirerave, tiro.**
One person killed a pig and another one said, "Oh, I'm eager to do that so I will do the same as you did."

**• Quara vaavekatu ntiro ruqutu kaivaro qutu viro.** He hit the pig on the back of the neck, and it died.

**vaavi** *(adv)* ► down

**• Vataini vaavi vataane.**
Put it down on the ground.

**vaavi arama te**$_1$ *(v)* ► stand up, put upright, put in vertically, sit up

**• Nai vaito taintaraqaahairo vaavi arama viro.** He sat up in his bed.

**• Vika Dagonira varaha vaavi arama kero.** They stood up the image of Dagon.

**• Ohaa vaavi aratero.**
He put the fence in vertically.

**vaavi arama te**$_2$ *(v)* ► raise an issue, start something *cf: vaavi*

**• Raqira haika vaaviarama taana uvava ninama vi uvava tuataanaro.** You started the fight so the blame will be on you.

**vaavi nte** ► climb down, come down *cf: vaavi re*

**vaavi re** *Suw:* **vaavi nte** *(v)* ► climb down, come down *Opp: vaari re*

**• Viva katariqaahairo vaavi ntero.**
He climbed down from the tree.

**vaavika** *Suw:* **vaavika, aampuakaa** *(n)* ► tree with fuzz on stiff leaves *Note:* The timber is used only as firewood. Juice from the stem of the leaves was used as dripping before people could buy dripping in stores. *Moraceae, Ficus copiosa Steud.* *cf: kontavu*

**• Aampuakaa aaha mare vaira vira akuri qantukeha nutakeha naarama.** They picked the new leaves of the *aampuakaa* tree which has fuzzy leaves, cooked them and ate them.

**vaavu** *(n)* ► vulva

**vaera** ► red dye *cf: vahera*

**vaeranta taraaranta i** *(v)* ► dizzy
*Usage:* Tai only *Lit: 'red dye and virgin fibre'. cf: avu ri*

**• Avuvano vaeranta taraaranta ivaro avu aatovano hampiqama vivaro hiqiriro.**
He was dizzy and became disoriented and fell down.

**• Vaativano nai naata ruqutu aavata kaivaro vira avuqihairo vaeranta taraaranta ivaro ururantero hiqiriro.**
The man hit his wife hard, and she became dizzy and fell down.

**vahaaqa**$_1$ *(adv)* ► outside

**• Vahaaqaini viro.** He went outside.

**• Are koqe naavuma kaqa taaramata te vahaaqaihai tavauraro naavu koqema iro vairo.** You built a nice house, and I looked at it from the outside and saw that it was a very nice house.

**• Vahaaqaini vuane.** Go outside.

**vahaaqa**$_2$ ► Common Scrubfowl *cf: huhaaqa*

**vahako** ► brown coal in Ba'e River *cf: marapara*

**vahavera** *(n)* ► grease, oil *cf: vahuvera*

**• Nahetivano Ihura qiataqaa vahavera aqu amitero.**
The woman poured oil on Jesus' head.

**• Kaari aiquqira vahavera taiqa vivaro kaari qova vahavera ravakiri kero kaari aiquqi aqu tero.** There was no grease in the car wheels so the owner of the car got some grease and put it on the wheels.

**vahavera tanu** *(n)* ► kneecap, patella

**• Vaiitivano vevaqohairo vo vaiiti vahavera tanuqi aru kaivaro variqiro viro vuru qutu viro.** The man shot another man in the kneecap with an arrow but he kept moving and then he died.

**vahavera tuvi tuvi vai** ► glossy *cf: vahavera viri viri vai*

**vahavera uva ti** *(v)* ► flatter
*Lit: 'say oily talk'.*

**• Vaiiti vovano vo vaiitintiro vaiharo kara timiarire tiro, unaqaraa vahavera uva ti vairo.** One man was with the other one and

thought he would give him food so he lied and flattered him.

**vahavera viri viri vai** *Suw:* **vahavera viri viri vai, vahavera tuvi tuvi vai** *(v)* ► glossy, luxuriant, shiny

**• Nahentivano naahoqi oruntero tavaivaro vo karakaaqa vo karakaaqavano qampiteharo vahavera viri viri vaira.** The woman went to the garden and saw that various sorts of greens were growing luxuriantly.

**• Vukera kauhiqaahairo vahavera tuvi tuvi vairo.** The cassowary's feathers are glossy.

**• Nahetivano naahoqi vo kara vo kara ututaiva koqema kero qampiqeharo aira vaunana iharo naaho viriqihairo vahavera tuvi tuvi vaivaro nai naaho tavero quahero.** The woman looked at all the crops she had planted, which came up well and were luxuriant, and was happy.

**vahe** *(n)* ► fish trap

**• Nahetivano vahe kaihohama varero namariqi otu havuka ntero.** The woman spread out the fish trap and went into the water and caught the fish.

**vahehaqama vi** *(v)* ► block passage by sitting in the way

**• Nahetivano vaiti kaqatero vahehaqama viro vaivaro vo nahetivano tiharo, Vaaraqairaqe vitaraare, tiro.** The woman was sitting down holding the baby and blocking the way, and another woman said, "Make a way so I can pass by."

**vahehe** *Suw:* **vahehe, vaataiqi** *(v)* ► adorn, decorate, dress up a person

*cf: ruqite*

**• Naavu vaataiqiro.** He decorated the house.

**• Vaiitivano quvaaraa vara vatero vira vaataiqama kero ihi ntero.** The man put the initiate there, dressed him up and then sang and danced.

**vahekama ke** *Suw:* **pahekama ke** *(v)* ► eat a little, get a few, put a few

**• Kia airi ohaa varaane. Pahekama kera varaane.** Don't get a lot of fence posts. Get a few.

**• Kia airi kara naane. Pahekama kera naane.** Don't eat a lot of food. Eat a little bit.

**• Qamaa quvi varero Vaanturaini vire vimanta te tiha, Pahekama kera uta ntuva varera vuane. Maara aruantorave, ti.** She dug up the sweet potatoes and was about to go to Bantura and I said, "Put [only] a few in the netbag lest it is too heavy for you and then go."

**• Kaariqi kia airi haika vaari vataane. Pahekama kera vatairaro kaarivano vuaqantava kero vuarire.** Don't put a lot in the back of the truck. Put in a little so the truck can go with a light load.

**vahera ▪ vaera** *(n)* ► tree species in the bush, red dye *Note:* Red dye made from the white bark scraped off by women and put in water mixed with sweet potato juice and lime and then string is dyed and put out in the sun where it becomes a bright red and is used in crocheting netbags.

*cf: ahaqo, qukantuqa, tiveve*

**• Nahetivano vahera pahi qanta kero namariqi vatero qamaa noravata ihurauruvata vohaaraqi ntavatero viraqi naaqunta kuvutaira quntama kero kuari auruma taivaro voqama kero takuqivaro viraqohairo uta kutero.** The woman scraped the bark off the *vahera* red-barked tree and put it in water and then put the rolled string in it with a mixture of sweet potato sap and lime and laid it out in the sun, and it became bright red and then she crocheted a netbag with it.

**vaheranta taraaranta i** *(v)* ► fired up to fight

**• Tinavu navutaava tinavu harireraro ivaro vira avuqihairo vaheranta taraaranta ivo.** When our enemies wanted to fight with us they were fired up.

**vahi** *(n)* ► Silky Cuscus *Note:* Found in tree hollows and the tail curls up like a spring. *Kuskus Rambat Sutera*

**vahi avu** ► corn on the bottom of the foot

*cf: havukavu*

**vahi vahiqama ke** ► quarrelsome, pugnacious *cf:* *vahiqaiqama ke*

**vahiqaiqama ke ▪ vahiqaiqama ke, vahi vahiqama ke** *(v)* ► pugnacious, quarrelsome

**• Viva inaara vahiqaiqama kero ti titi vaivave.** He was the one who was always quarrelsome and cross with me.

**• Viva voqiraara voqaara nai qata ekaa enta vahiqaiqama tero.** It is as though he isn't his brother the way he quarrels with him all the time.

**• Viva vira vahiqaiqama kero ekaa enta vira ati vairo.** He is pugnacious and is angry with him all the time.

**vahuka** ► undergrowth *cf:* *vankuka*

**vahukama vi**$_1$ *(v)* ► subside

**• Meqa noqa kero variro rakavu vivaro ahiara rava vivaro vahukama viro.** The boil swelled up and then it broke open, and the pus came out and [the swelling] subsided.

**vahukama vi**$_2$ *(v)* ► clear up

**• Aaqu ntireraro notataihana vahukamama viro.** It looked like rain and overcast but then it cleared up.

**vahuqa** *(adv)* ► little while, short time

**• Vate vahuqa orurante anirera.** Today I'll go for a short time and then come back.

**• Vahuqa vaireraro viro.**
He wants to go and stay a little while.

**vahuqa timite ▪ qaqi aatara ke**
*Suw:* **aamamanavuqai aqu timite** *(v)* ► pass by (of sickness)
*Lit: 'give us a short time'. cf:* *humiqe*

**• Rovaravano Ovurantunaihairo uriva maaqi vi rovarava kia ariraitiro, qaqi aamamanavuqai aqu timitero vonaini viro.** The sickness that came up from Obura didn't affect us here but just passed by and went to another place.

**vahuqa vare** *Lit: 'take for a short time'.* ► borrow *cf:* *ara vare*

**vahuqama ke** *(adv)* ► lightly

**• Vahuqamake ruquturaro viva ratero.**
I hit him lightly, and he cried.

**vahuri** ► urge a person to fight *cf:* *vaturi*

**vahuvera** ► grease, oil *cf:* *vahavera*

**vai ▪ vaki, vari** *(v)* ► be, exist, live, remain, stay *Note*: *Vaki-* is the allomorphic form used in parts of the Tairora Valley and also by Orena speakers.

**• Ti naavu vuturaqaama vairo.**
My house is over there.

**• Eqaane. Are kia variana entara te vaurauka vi uvara iruro.** Forget it. I was around before you and heard that talk.

**• Vaaka ani maini vairoma nai maaqa anirantero viro.**
He came and lived here a long time ago and then returned to his own place.

**• Aintiro vukaima varikero kaiqe teta vitake vuari.**
He stayed with you a long time so allow him to go, and I will take him and go.

**• Te vairi vaihataa vuraro ti vaata nterero.** When I went to where the dog was I was scared.

**vai kaiqa ▪ aku kaiqa** *Suw:* **aku kaiqa** *(n)* ► community work, joint effort, working bee *Note:* Joining together to make gardens or build houses and having a happy time working on a project together.
*Lit: 'be work'.*

**• Vate airi vaiiti nahetivano ti kaiqa aku kaiqa vara timitaamata te vika kara nuta nimite.** Today many people made a joint effort and helped me with my garden work so I cooked food and gave it to them.

**vai naaqua** ► teenage male *cf:* *vainti naankua*

**vai onta** ► young man *cf:* *vainti naankua*

**vai uti** *Suw:* **antua te** *(v)* ► intercept, separate

**• Vaiitivano nai naata ruqutivaro vovano kahaqiharo vai utiro.** The man hit his wife and another person, while helping, separated them.

**vaihaqutu vi** ► lean over *cf:* *vaiqatavi*

**vaihe**$_1$ *(v)* ► sharp

**• Rori tanturu nuviqohairo anataivaro vaihero.** He sharpened the axe and knife with the file and now they are sharp.

**vaihe**$_2$ *(v)* ► fit to walk, legs in good shape

**• Te Kainantuni niara aara vuraro kiama**

**ti aiqu vaihero.** I went a long way to Kainantu, and now my legs are not in good shape.

**vaiinti** *Suw:* **vaiiti** *(-va, -vano)* ► male, man *Opp:* *nahenti*

**• Vi vaiitira autu kia ntaraitiro, viva vorara tiharo, Vaiitihaavano tainie vivo? tiro.** Without calling out that man's name he said, "Where did that man go?"

**• Vaiintivano nai vainti vitakero Kainantuni viro.** The man took his child and went to Kainantu.

**• Maa vaiintiva ta vaiintivave?** Who is this man?

**vaiinti mantara** *(n)* ► personal property of men *Lit: 'man side'. cf:* *vaiintini vai haika*

**• Vaiiti mantara vai haikara ihuve kaivuve taquve kia qumina teqaane.** The betelnut palms, pandanus palms and bamboo are men's personal property so don't cut them down indiscriminately.

**vaiinti nahenti** *Suw:* **vaiiti naheti** *(n)* ► people *Lit: 'man woman'.*

**• Vaiinti nahenti airitahaama viani vai.** A lot of people were coming and going.

**vaiinti taru-** *Suw:* **vaiiti taru** *(-va)* ► good man, knowledgeable man, trustworthy man *Lit: 'real man'. cf:* *vaiitiqama vaina vaiiti*

**• Vaiinti taruva ekaa uva maara tiro.** The knowledgeable man knows all the stories.

**• Vaiiti taruvama koqema kero nai naata vaitiqaa raqikiro.** The good man looks out for his wife and children.

**vaiintini vai haika** *Suw:* **vaiitini vai haika** *(-va)* ► personal property of men *Lit: 'things along a man'. cf:* *vantara* *Opp:* *nahentini vai haika*

**• Ihu kaivu taqu vi haikara vaiitini vai haikarama vairo.** Betelnut, pandanus and bamboo are the personal property of men.

**vaiiti** ► man *cf:* *vaiinti*

**vaiiti auvauva ti** *(v)* ► roar of wind *Lit: 'man says noise'. cf:* *auva re*

**• Uvaivano utiharo vaiiti auvauva tiro.** The wind roared.

**vaiiti naheti** ► people *cf:* *vaiinti nahenti*

**vaiiti taru-** ► knowledgeable man, trustworthy man *cf:* *vaiinti taru-*

**vaiitikaa vaiitikaa** *(n)* ► particular one, special one *Lit: 'on man on man'. cf:* *vaiinti*

**• Kaiqa ekaa vo vaiinti vo vaiinti kaivaro vo vaiintivano aintero tiharo, Tivata vonta kaane tivaro viva tiharo, Kia qumina vata vaivo. Ekaa vaiitikaa vaiitikaaqaima vaivo, tiro.** He marked the boundary for each man's work, and then one man came and said, "Mark out an area for me, too," and he replied, "This isn't unclaimed ground. It is marked out for particular ones."

**• Ekaa kara raaqu ke peretiqi vaiitikaa vaiitikaaqaima vatauro kiama qumina vo pereti vaivo.** I divided out all the food on the plates for special men only, and there wasn't an empty plate left.

**vaiitini vai haika** ► personal property of men *cf:* *vaiintini vai haika*

**vaiitiqama vaina vaiitira** *(n)* ► trustworthy person *cf:* *vaiinti taru*

**• Vo vaiitiqaa uva vatairaro nai iri kero una uvavata tiantorave. Vaiitiqama vaina vaiitiraqaa uva vatairaro vuru tiva nimiarire.** It is not good to send a message with a man who gives his own opinions and lies as well. Send messages with a trustworthy person to tell them.

**vaika arate** *(v)* ► break up the ground

**• Vaiitivano ora kaiqa vaika arataivaro nahetivano vata korero.** The man burned off for the bush garden and broke up the ground, and then the woman made the sweet potato mounds.

**vaikanta uri**$_1$ *(v)* ► furious

**• Vira naatavano nai vaati ati vaivaro vira vaativano tiharo, Are ti titi variararo ti vaikanta uriraqe te ai ruqutu kaarorave, tiro.** The wife was cross at her husband and he said, "You are being cross with me but don't make me furious or I might hit you."

**• Antua tivaro vaikanta urivaro raqiro.**

He was angry and became furious and fought.

**vaikanta uri**$_2$ *(v)* ► set teeth on edge

**• Te qaakau muri nauraro ti aarai vaikanta uriro.** I ate the wild lemon, and my teeth were set on edge.

**• Vaiintivano havore uvi anaivaro ti aarai vaikanta uriro.** The man sharpened the spade with a file, and the noise set my teeth on edge.

**vainito** ► close by *cf: vainto*

**vainta** *(n)* ► strap of netbag *cf: uta*

**• Nahetivano uta kopa ruqia kero vainta autukero tautero.** The woman crocheted the top of the netbag and then made the strap and hung the netbag from her head.

**vaintaki** ► crochet top edge of netbag *cf: kumuntaa ke*

**vainti** *Suw:* **vaiti** *(n)* ► child, boy, kid, person *cf: vaitaira*

**• Vira nova nai vainti kara amivaro nero.** His mother gave the food to her child, and he ate it.

**vainti naankua** *Suw:* **vai onta, vai naaqua** *(noun phrase)* ► male youth, young man

**• Vohaa ihi kia vira tavauraro viva urimanta te tave tiha, " Ike, vate viva vainti naankuavano norama vaivo, ti."** I did not see him for a year and then he came and I saw him and said, " Oh my, he is a big young man now." *cf: vaiti naakua*

**vainti naankua** *Suw:* **vai naaqua, vai onta** *(n)* ► male teenager, young man

**• Vai naaquavano nai iritaa aararaqaima ni variavo.** The young men just do what they want to do.

**vainti naati** *Suw:* **vaiti naati** *(n)* ► baby, infant

**• Vainti naatiruvano nai nokantiro vairo.** The tiny baby was with its mother.

**• Vainti naatihaama qutu viro.** The infant died.

**vainti panaavu** ► placenta *cf: panaavu*

**vainti qiraavu** ► placenta *cf: panaavu*

**vainti taiqaa vi** *Suw:* **vaiti taiqaa vi** *(v)* ► conceive *cf: naati taiqaa vi*

**• Nahentivano vainti taiqaa viro.** The woman conceived.

**• Vaiti taiqiaka naantiara vukaari utiha vaiti vataararorave ti vonaihainaa kara kia naarama.** Lest the pregnant women have a difficult time giving birth, they don't eat food from other areas during their pregnancy.

**vainti taiqama ke** *Suw:* **vaiti taiqama ke** *(v)* ► cause to be pregnant

**• Viva vaiti taiqama kero.** He caused her to be pregnant.

**vainti taiqi** *Suw:* **vaiti taiqi** *(v)* ► bear a child

**• Nahetivano kuviqa nama kaivaro vaiti naati kanta kuruqa vivaro kia vaiti taiqiro.** The woman ate the *kuvi'a* contraceptive bark and became sterile and did not bear children.

**vainti utataari** *Suw:* **vaiti naati kanta, vaiti uta** *(n)* ► uterus, womb *Note:* If the delivery is quick, they believe that the baby's eyes were open in the womb. *Lit: 'child clothes'. cf: quara naati kanta*

**• Nahetivano kuviqa nama kaivaro vaiti naati kanta kuruqa vivaro kia vaiti taiqiro.** The woman ate the *kuvi'a* contraceptive bark and became sterile and did not bear children.

**vaintinti** ► ancestor, forefather, greatgrandfather *cf: kaitatava*

**vainto** *Suw:* **vaito, vainito** *(adv)* ► close by, nearby *cf: aumanto*

**• Naavu vainanaini vaito vuariraro aaqu ntuarire.** I will go to the house nearby as it is going to rain.

**• Te qamaa vaito vataunara otu vara vuru timiane.** Go and bring the sweet potatoes I put nearby and bring them to me.

**• Ti navutaava vainitoma vaivo. Te otu vuariraro ti haruantorave tiro.** My enemy was nearby so it wasn't wise for me to go [there] lest he kill me.

**vainto vainto ▪ naiqi naiqi** *Suw:* **vaito vaito** *(adv)* ► close together, closer and closer

**• Utataari vaito vaito auruana.** Hang up

the clothes close together.
• **Navutaava vaito vaitoma aniro. Qaqira kera vuana.** The enemies are coming closer and closer so forget it and go.

**vaiqantoro vai** *Suw:* **vaiqavataro vai** *(v)* ► lean over *Note:* Regarding inanimate objects. *cf: vaihaquti, vaiqatavi*
• **Katarivano ravantauriro vaiqataviro vairo.** The tree was uprooted and leaning over.

**vaiqatavi**$_1$ *Suw:* **vaiqatavi, vaiqavataro vai, vaihaqutu vi** *(v)* ► lean over regarding inanimate objects, on a slant
• **Katari vaiqataviro vairo.** The tree had a lean on it.
• **Naavuvano vaihaqutuma viro vairo.** The house had a lean on it.
• **Naavuvano ravantaurireraro vaiqataviro vairo.** The house was about to fall down and was leaning over.
• **Maarivano vata varaivaro katarivano ntera vivaro irivano vaihaqutu viro.** There was an earthquake, and the wood was rotten so the bridge was on a slant.

**vaiqatavi**$_2$ *Suw:* **vaihaqutu vi** *(v)* ► dislocated, out of joint
• **Kaarivano quara aru kaivaro vokara vaihaqutu vivaro viva kia koqema kero niro.** The car hit the pig, and its spine was out of joint so it didn't walk properly.
• **Vaiitivano nora maarantai haikara aqu varero hiqintivaro vokara vaihaqutu viro.** The man carried something big and heavy and fell down and put his lower back out of joint.

**vaiqavataro vai** ► lean over *cf: vaiqatavi*

**vaiqi** *Suw:* **vaiqi, vaivaiqi** *(v)* ► move along, move closer, shove over *See: aivaiqi, orivaiqi, tuvivaiqi, urivaiqi.*
• **Vaiintivano uva tinara vainiqamavira vaihara iriana.** Go closer and hear what the man is saying.
• **Vira aaqato ori vaivaiqira variane.** Go and sit down closer to him.
• **Maanto aivaiqiraro vovanovata oquvuari.** Shove over so that another person can sit down, too.
• **Naavu kiari mutu vaiqama kera hiritaana.** Bring the rafters of the house down lower and tie them.
• **Are maanto uri vaivaiqama viraqe numa aruari.** Come closer so I can kill the lice.
• **Te vaunatoqa arevata aivaiqiraqe tetanta vohaa variari.** I'm here so you come closer to where I am so the two of us will be together.

**vaiqo vaiqo ti** ► chant sung to lull baby to sleep *cf: veqo veqo ti*

**vaiqora nti** *(v)* ► sing chant to lull the baby to sleep *Note:* Chant sung while mother pats or scratches the mat in the netbag the baby is sleeping in. *cf: vaiqo vaiqo ti*
• **Vaiti rataivaro vira nova vaiqora ntivaro iqeqero.** The child cried, and his mother lulled him to sleep and he stopped crying.

**Vaira** *(n)* ► village across the Lamari River southwest of Obura on top of the mountain

**vaira** *(n)* ► men's house
• **Vaiitivano vairaqi vaiharo ekaa kanta-karauru iqavati quvaaraa numiqero.** While the man was inside the men's house, he shared all the facets of the male culture with the initiates.

**vairara vai** ► keep to oneself *cf: vairaraiqama vi*

**vairaraiqama vi**$_1$ *Suw:* **vairara vai** *(v)* ► keep to oneself
• **Airi enta vika nai navunaa vaiiti aaraavaro viva kia uva mantaraitiro, nai vairara vairo.** Many times they called their clansman, but he did not respond but kept to himself.

**vairaraiqama vi**$_2$ *(v)* ► continue, continue on a particular course
• **Eqara vira kaarivanoma qaqi vairaraiqamaqiro variqiro viro.** The white man's car just continues running.
• **Ti naahoqi ekaa haikavano vairaraiqamaqiro variqiro viro.** All the things in my garden continue to grow well.

**vairi** *(n)* ► dog
• **Are vairi vaitiruhaavanoma quara nutaanaini karahiqi variaro.** You are like a dog that you are around where men cook pork.
• **Vairivano nai qokantiro nantaqi viro.** The dog went with its owner to the bush [to hunt].
• **Vairivano rau rau tiro.** The dog growled.

**vairi avaitave** ► tiny bananas at the bottom of the bunch *Lit: 'dog teeth'. cf: eta ratequ*

**vairi kaike** *(n)* ► headdress type *Note:* Squared-off, long headdress worn down the back with a large cluster of black feathers at the top. *Lit: 'dog shield'. cf: nunaavu*

**vairi naati** *(n)* ► puppy *cf: naati*

**vairi qauqauqara** *Suw:* **vairi vaikantara** *(n)* ► plant found in the bush *Note:* Flower is cylindrical and has large fragrant leaves and small petals resembling a dog's teeth.
• **Vairi vaikantara nantaqihai oru vare irakeha iqavati tau amite.** They got the *vairi vaikantara* flowers from the bush and made them into circles and placed them on the heads of the male initiates, and the streamers hung over the buttocks of the initiates.

**vairi vaikantara**$_1$ ► plant found in the bush *cf: vairi qauqauqara*

**vairi vaikantara**$_2$ *(n)* ► tree in the grasslands (small) *Usage:* Suw only
• **Vairi vaikantara ukauqi vaiharo aharauqira vaimanta vaiitivano teqakeha iha quaraara.** When the *vairi vaikantara* trees in the grasslands are dry, men cut them down and light fires.

**vairi vaiti** ► glutton for meat *Lit: 'dog person'. cf: vatante vatante i*

**vairi vikokaiqama ke** ► pregnancy does not show *cf: vaatavaura vai*

**vairikaaqa** *(n)* ► sugar cane with soft white skin *Usage:* Tai only *Lit: 'dog sugar cane'. cf: taraavura*

**vaiririqama amite** *(v)* ► arrange a marriage *Note:* Parents arrange the marriage usually at the end-of-the-year festivity when the couple are young. *cf: kaama te*
• **Vira noka qoka nai raavura qorainti vaiririqama amitaamata qorainti noka qoka vira kota kara nimi.** Her parents arranged for their daughter to marry the man, and his parents gave food to her parents [over a period of time].

**vaisikoru** ► bicycle *cf: viriviri*

**vaita amite** *(v) See: vaita timite, vaita nimite.* ► overnight with someone *cf: vari nimite*
• **Nahetivano nai noka qokavata uru vaita nimiteroma viro.** The woman overnighted with her parents and then went home.

**vaita nimite** ► overnight with you all, overnight with them *cf: vaita amite*

**vaita timite** ► overnight with me, overnight with us *cf: vaita amite*

**vaita vaita i** *(v)* ► bending over of tall grass *Lit: 'sleep sleep'. cf: vaite*
• **Uvai utivaro ukauvano vaita vaita iro.** The wind blew, and the grass kept bending over.

**vaitaira ▪ vaitivara** *(n)* ► all children, birth children *cf: vainti*
• **Vaitaira ruhema vai.** All the kids were playing.
• **Vira vaitivara tire taaremaqi ani variavaro vika nova vuna vuna aniate tiro.** Her children were coming along slowly, and their mother said, "Hurry up and come."

**vaitate** ► incubate eggs *cf: aaqu vi*

**vaite**$_1$ *(v)* ► 1) lie down, put to sleep, rest, roost, sleep
• **Tintiro ai vaitero vaakama viro.** He came and slept with me and left early.
• **Te entaqi qaqi vari kauraukama vaite vauro.** Last night I was one who didn't sleep so now I am sleeping.
• **Vaitivano vaiteharo kia vaita aavata viro.** The child slept but not soundly.
• **Niara aaraihai kaariqira ani kauraro ti voqama ke vaitaataa ima vaite.** I came

a long way in the car and really wanted to sleep and so I slept.

• **Enta ire ivaro kokoraaravano katariqi oru vaite vaira.** When it was dusk the chickens roosted in the tree.

► 2) put to sleep

• **Vira nova nai vaiti vaita kero.** Her mother put her child to sleep.

**vaite**$_2$ ► incubate eggs *cf: aaqu vi*

**vaiti** ► child, person *cf: vainti*

**vaiti naako** ► young man *cf: vainti naankua*

**vaiti naakua** ► male youth *cf: vainti naankua*

**vaiti naati** ► baby *cf: vainti naati*

**vaiti naati kanta** ► uterus, womb *cf: vainti utataari*

**vaiti taiqaa vi** ► become pregnant *cf: vainti taiqaa vi*

**vaiti taiqama ke** ► cause to be pregnant *cf: vainti taiqama ke*

**vaiti taiqi** ► bear a child *cf: vainti taiqi*

**vaiti uta** ► womb, uterus *cf: vainti utataari*

**vaitivara** ► children *cf: vaitaira*

**vaito** ► nearby *cf: vainto*

**vaito vaito** ► close together *cf: vainto vainto*

**vaivaiqi** ► move closer *cf: vaiqi*

**-vaka** ► time marker

• **Qenti taaraqanta vohaavakama autuke.** I made two doors at one time.

• **Kia nomira harinavaka te homa kaiqa vararera.** When I do not have a cold I will go to work.

• **Te virera iainavaka are ani ti vitakaiqe vuari.** When I am ready to go, you come and get me and we'll go.

• **Aaqu ntinavaka qamaa ututairaro homa qampiqaanaro.** If you plant in the wet season, the crops will grow well.

**vaka ntauntau i** ► shine brightly *cf: kama ntauntauma vi*

**vaka vakama ke** *(v)* ► lap up (of animals)

• **Vairivano quara naare vaka vakama kero nero.** The dog lapped up the pig's blood.

**vakaa-** *(-va)* ► older brother, male older cousin

• **Te ai vakaukama vauro.** I am your older brother.

• **Ti vakaava aniro.** My older male cousin came.

**vakaa vakaa i** *(v)* ► shoot up in the sky (of flames) *cf: nataqi*

• **Te iha quara tauraro iha voqamakero iteharo iha auru vakaa vakaa iro.** I lit the fire and it burned very well, and the flames shot up in the sky.

**vakaaka** *(n)* ► information, message, news

• **Vakaakarama aima aarero. Kiama quminaiqama kero aarero.** He is calling out a message to you and not calling out for nothing.

• **Vakaaka tiraqe iriari.** Tell me the news, and I will listen.

**vakaaka ti** *(v)* ► converse, talk together *Lit: 'say information'.*

• **Tintiro vakaakama ti vairo.** He conversed with me.

**vakaara tuvu vi** *(v)* ► overcome, superior

• **Rovaravano vakaara tuvu vivaroma viva qutu viro.** The sickness overcame him, and he died.

• **Vira uvavano vakaara tuvu vivaro kia vovano vo uvavata tiro.** What he said was superior, and so the other person said nothing more.

**vakaavara** *(n)* ► black palm

*Note:* Arrows are made from this palm.

*Caryota hydriastele cf: vakaavara haraika, vakaavara qahenta*

**vakaavara haraika** *(n)* ► arrow made from the black palm *cf: vakaavara*

**vakaavara qahenta** *(n)* ► arrow made from the black palm *cf: vakaavara*

**vakaavi** *(n)* ► tree species

**vakaqora** *(n)* ► old man

• **Vakaqorantavano ihaihataa karereqi vairo.** The old man was curled up by the fireside.

**vakauvara** ► wild bamboo species *cf: harampu*

**vakauvora** ['vakauvora] *(n)* ► bird species in the deep bush

**vaki** ► be *cf: vai*

**vakinti** ► chew, masticate *cf: vakiri*

**vakiri** *Suw:* **vakinti** *(v)* ► masticate, mash *cf: uni*

**• Vaiintivano kara unta kero mpaqi vataivaro vira vaintivano kara timiraqe naare tivaro viva tiharo, Kia te vakiriraiti, qaqi unta vateve, tiro.** A man cooked food and put it aside, and his child said, "Give me food to eat," and he said, "I only cooked it and have not masticated it yet."

**• Konta aarai ekaa kui vivaro viva kia qamaa vakintiraitiro, maumauma kero unu kero nero.** The old woman's teeth were broken off, and she could not chew properly so she mashed the food [with her gums] and ate it.

**vakora** ► dark colour *cf: vankora*

**vakuka** ► undergrowth *cf: vankuka*

**vakuvu** ► Tahitian Chestnut tree *cf: vaakuvu*

**vampaira ata ke** ► silence a person *cf: mpampaira ata ke*

**vamparira** ► pandanus palm species *cf: mpamparira*

**vankankainiqaake** *Suw:* **uva tuqantaake viraqaa ntuvake** *(v)* ► cover up the truth, hide the fact, conceal *Opp: vutuke*

**• Nora vaiinti qutu vimanta vira navunaaka uva kia vutuke tiraiti, vika uva vankankainiqamake konta qutu vivo, ti.** An important man died, and his clan didn't advertise it but hid the fact and said an old woman had died.

**• Nora vaiiti qutu vimata vira navunaaka uva kia vutuke tiraiti, vika uva tuqantaake naampaiqaa ntuvake ti.** The important man died, and his clan did not openly announce it but concealed it and said it was an old man.

**vankora** *Suw:* **vakora** *(n)* ► dark colour *Note:* Includes black, dark green, purple and dark blue. *cf: konkira*

**• Vankora vataqaa kara utu taivaro koqema kero qampiqero.** She planted food in the black soil, and it came up well.

**• Viva vakora sikoti autu tero.** She put on a dark blue skirt.

**vankuka** *Suw:* **vakuka, vahuka, makuka** *(n)* ► undergrowth, rubbish grass

**• Naaho utu taunara tavauraro vankukavano urikuma viro.** I saw that the weeds and rubbish grass had taken over the garden that I had planted.

**• Naaho utu tauraro makukavano arukaivaro kia koqema kero qampiqero.** I planted the garden, and the weeds and rubbish grass took over so nothing grew well.

**vantantira** *Suw:* **vatantira** *(n)* ► bird species with brown body

**• Vatantiravano sikikiki tiro.** The *vantantira* bird sings *sikikiki*.

**vantara** *Suw:* **mantara** *(n)* ► personal property of men *Lit: 'side'.* *cf: vaiintini vai haika*

**• Vaiiti mantara vai haikara ihuve kaivuve taquve kia qumina teqaane.** The betelnut palms, pandanus palms and bamboo are men's personal property so don't cut them down indiscriminately.

**• Vaiintivano ihu kaivu taqu vantara autu tainara kia qumina teqaane.** The betelnut palms, pandanus palms and bamboo are men's personal property so don't cut them down indiscriminately.

**vantaraini** *Suw:* **vantaraini, mantaraini** *(adv)* ► side

**• Vaiitivano vira mantaraini vaiharo ti titiro.** The man was on his side and was angry with me.

**• Nai navunaava nai navunaara vantaraini vaiharo vira kahaqiro.** His relatives were on their side and helped all of them.

**• Viva namari hini mantaraini vaitero.** He slept on the other side of the river.

**vantarora** *Suw:* **rapa** *(n)* ► dry leaves of

the pandanus palm *cf:* *kaivu*

• **Viva kaivu vantarora raupi kero iha quarero.** He swept up the dry pandanus leaves and lit a fire.

**vante** ► scrape off skin, scratch *cf:* *qante*

**vaqa** *(n)* ► femur bone (of animal and human) *cf:* *vaqa ruvake*

• **Vaiitivano quara vaqa qohikero viraqohairaro ova qiata teqakero kuvu varero.** The man sharpened the pig's bone and cut the yam bulbils off and got starters [to plant].

**vaqa ntuva vare** ► prepare weapons *cf:* *vaqa ruvake*

**vaqa ruvake** *Suw:* **vaqa ntuva vare** *(v)* ► prepare weapons *cf:* *vaqa*

• **Vaakama vaqa ntuva varero raqireraro viro.** For a long time, he prepared the weapons and now he will go to fight.

**vaqavu** *(n)* ► ecological niche *cf:* *vaaqaaqu*

• **Aantauvano vaqavuqi vaira aruke vare viri nutake ne.** I killed the animal that was in the ecological niche in the tree and brought it home, cooked it and ate it.

**vaqita vaqita ke** ► keep removing *cf:* *vaqite*

**vaqite** *(v)* ► move, remove

• **Ora quvitaira vata vaqitero.** He removed the earth from the ditch he had dug.

• **Qamaa auvuru vaqita kero quviro.** She removed the dirt on the sweet potato mound and dug up the sweet potatoes.

• **Qirokavano kaihaavu vaqita vaqitama kero viraqihairo toveqi aru nero.** The bandicoot kept moving the fallen leaves out of the way and then killed and ate the insects among them.

**vaqoka ▪ homparoqa** *Suw:* **mpaqoka** *(n)* ► belt worn by women *Note:* The belt has a fringe at each end and is worn with the traditional bark skirt. Out of fashion in the '90s.

• **Nahentivano pahaara iratero nai vaqoka teqoni iratero.** The woman put on her bark skirt and tied the belt with the fringes at her waist.

**vaqonta**$_1$ *(n)* ► torn pieces of bark cloak *Note:* A person watching over a sick person tears strips off an old bark cloak or piece of cloth, braids them and puts pig's fat on the braid and uses it as a torch by the door or places it by the sick man.

• **Ekaa enta voqama kero aihavi vai vaiintira vira tataaqa vaaqa qunahi ke vuntake quara vahavera viraqaa aquke iha vuquru ke vira tataaqa vataara virarama vaqontave ti.** A man was sick all the time so they tore up pieces of old bark and braided them and put pig's fat on them and lit them and what they placed beside the sick man is called *vaqonta*.

• **Vaiitivano aiha vivaro vaiinti nahenti hampi hampi qiaka uriqetevorave tiro, vaqonta qumpikero qentiana vatero.** The man was sick and, so that those who do harm would not come into the house, they lit the torch of the old, braided bark and placed it in the doorway.

**vaqonta**$_2$ *(n)* ► vine species *Note:* Weak vine found in the bush.

• **Vaqonta ruqema kero namari matirima kero hiri varero aniro.** He broke off the weak vine and wrapped it around the water container and hung it over his shoulder and came.

**vaqoronta** ► bird species *cf:* *vaquronta*

**vaquma** *(n)* ► derris root with short leaves *Note:* No longer at Suwaira in the '90s. *cf:* *tikaaru, koko*

**vaquronta ▪ vaquronta, vaqoronta** *(n)* ► bird species in the bush

• **Vaqurontavano aatitare ivaro raurau tiro.** At dawn, the *vaquronta* bird sings *rau rau*.

• **Vaqorontavano nantaqi vaiharo katari tavaarana unutero.** The *voqoronta* bird lives in the bush and alights on the middle of the tree trunk.

**vara**$_1$ *(n)* ► soul *cf:* *nuhi*

• **Kaarivano arukero ruhiqau kaivaro varavano aniro.** The car almost killed him, and his soul [left him] but it returned.

• **Kaarivano ti harukaika qumina**

**varavanoma anuro.** The car almost killed me, and I barely survived.

**vara**$_2$ *(n)* ► crotch of tree *cf: tree*

**• Katari kaaravano varaqi rutaqu viro.** The branch of the tree jammed in the crotch of another tree.

**vara**$_3$ *(n)* ► space between fingers and toes *cf: irira, vuqa vara*

**• Numuaravano vuqa varantuna ariro.** Sores were between all the fingers.

**vara**$_4$ *(n)* ► group

**• Vo varavano vo vara hampata raqiro.** One group fought with another group.

**vara aura nakaa** *(n)* ► female cousins

**vara autu** *(n)* ► nickname, second name *Note:* Everyone has more than one name, and many have a nickname. Because an in-law's name cannot be said people use a substitute or paedonym (a child's name used to identify the parent rather than the personal name of the parent spoken). Example*:* "Look, there's Itai's mother." *Opp: autu tanara*

**• Nai aituara vara autu ntero kiama autu tanara ntero.** He called him by his nickname and not by his real name.

**• Vohaa-Uvava maa uvara tiro, Te Laeni vaiiti quntama taaraqi niha tavauraro aami vaiiti vovano qutuvira vira uva qara ntuvataava mitima tiro, "Te Jonnesika teta vatara iri teta navunaarara irihama vate te quturo timata qaraaka vaiitivano 23 ihiqai varakaira autu vaivera te vira autu tetaqaa vara autu ntava te.** Vohaa-Uva said, "I was walking around the cemetery in Lae and noticed that this is what it said on the gravestone of the soldier who died, 'I am Jonnes and thinking of my country and countrymen today I died.' I thought about the young man who was only 23 years old and took his name as my second name."

**• Te kia ti vakaara naata autu ntaraiti, vira vara autuqai ntaunara.** I do not say the name of my brother's wife but only call her by a nickname.

**vara ke ▪ atite** *(v)* ► send

**• Te qara vara kaariraro Mosipini vuanaro.** I will send the letter to Port Moresby.

**vara nte** ► possessed by the spirit of the deceased *cf: vutu re*

**vara qata vakaa** *(n)* ► male cousins

**vara qo** *(n)* ► foster father *cf: qova* *Opp: qova tana*

**• Vi vaiintiva kia vira qova tanarama vairo. Vira vara qovama vairo.** That man is not his real father. He is his foster father.

**• Te vara qova inaini varima ti qova tanava inaini virerama.** I was at my foster father's place and now I will go to my birth father's place.

**vara ravake ▪ nai varevare** *Suw:* **aparaarima ke, varaaraama ke** *(v)* ► preen, show off *Note:* Looking over shoulders as walking along so people look at him or her. *cf: nariaraama ke*

**• Nai vara ravakero viro.** He preened himself as he went.

**vara vata** ► warm area *cf: tamuha*

**varaa varaa kaiqi** *(v)* ► good crop, luxuriant *cf: utu aatu nte*

**• Meruvano varaa varaa kaiqiro vaivo. Nena homa qantinarave.** The dropwort is luxuriant. You can go and pick it.

**varaantora** [va'raantora] *(n)* ► adult cassowary *cf: vukera*

**varaaqo** *(-va)* ► daughter-in-law *cf: naaqutu*

**• Vira tonanova nai varaaqorara tiharo, Vara aniane, tiro.** Her mother-in-law said to her daughter-in-law, "Come!"

**• Vira tonanova nai naaqutuara tiharo, Varaaqo, vare aniane, tiro.** The mother-in-law said to her daughter-in-law, "Daughter-in-law, come."

**varaaraama ke** *Suw:* **nariaraama ke** *(v)* ► admire, show off *Note:* Maternal uncles do the nose-piercing. *cf: vara ravake*

**• Varaatavano naamura quaraivaro vira noka qoka vira kamuka aruke vataavaro varaata viva ni vaimanta vira noka qokavata vo vaiiti nahentivata vi**

**varaatara varaaraamake tave.** When a young woman reached puberty, her parents had her coming-out party and then she walked around, and her parents and all the people admired her.

**• Koqe eta naavuma tairave, koqe kaaqa antarama tairave, vaiitivanove, nahetivanove vi aniha varaaraama keha tave.** The people passing by admired the bananas wrapped up well and the well-cared-for sugar cane.

**• Haaru vau nahentika qaraaka pahaara irate nariara varaaraama keha ni vaura.** A long time ago women put on their new bark skirts and showed them off as they walked around.

**varaasi ▪ mparaasi** *(n)* ► brush – From Tok Pisin

**• Varaasi viraqohairaro nai aiqu hiqama kero.** He got the brush and scrubbed his feet with it.

**varaata** *(n)* ► pubescent, single woman, sister and female cousin of man *Note:* The bride price was set by the government but now only recommendations are made. *Opp:* *qoruta*

**• Vira vakaava nai varaata qiata monuvata quaravata varero.** Her older brother received his sister's bride price of money and pigs.

**• Varaatavano vuku vara kero kaara ntiro.** The single woman got her book and read it.

**• 1967 qira varaata vararera ikama 50 ntora ($50) aqukeha varaate. Vovano vira aatara kaarirava karapuqi varianarove, tiro. Vate 2010 qira vira koqaa K2000 vata K3000 vata vairo.** In 1967 those who wanted to marry a woman paid $50. If anyone paid more he was put in prison. Today in 2010 the price is either K2000 or K3000.

**varaata aara** *(n)* ► bark or reed skirt of an unmarried woman *Note:* No longer worn. *cf:* *naake aara*

**varaataara** *(n)* ► tree species *Note:* A piece of the bark is worn around the neck for protection when fighting and eaten to make warriors strong and victorious in battle. *cf:* *hurukatari*

**• Raqireka iha hurukatari varaataara pahi tuike vare vira mutu neha nai auntaqi taaqima ke ruvu vare raqireka vuarama.** They wanted to fight so they peeled off the *varaataara* bark and took it and ate it and hung some around their necks and went to battle.

**varaavori** *(n)* ► arrow shaft with parallel lines carved on it

**• Varaavori veva autire iharo veva aqu kutu kero ihaqaa huhuhama kero varaavori autiro.** He wanted to make an arrow shaft with parallel lines on it so he made the lines and blackened the shaft over the fire and made the *varaavori* arrow shaft.

**varaha** ► image *cf:* *maraqura*

**varao ti** ► lucky *cf:* *vavi quahaakera*

**varavakara** *Suw:* **varavakara, rentevakara** *(n)* ► frog species *Note:* Small with yellow and black markings on its breast and lives in the joint where the leaves come off the banana trunk and in ponds. *hyla darlingtoni*

**• Varavakara eta auqi vairama.** The small frog with yellow and black markings on its breast lives in the joint where the banana trunk joins the leaf stems.

**• Rentevakara eta auqi vairama.** The small frog lives in the joint where the banana trunk joins the leaf stem.

**varavara i** *(v)* ► terrified

**• Te memaru tavauraro ti haatu varavara iro.** I saw the snake and was terrified.

**varavara ti** ► lucky *cf:* *vavi quahaakera vi*

**varavu** *(n)* ► dew

**• Vaiintivano avuni viharo varavu ntuvaqiro vivaro vira naatavano naantiara viro.** The man went first and brushed off the dew, and then his wife followed.

**vare** *(v)* ► 1) accept, get, receive; retrieve, take, obtain, keep

**• Te vuku vare.** I got a book.

• **Rorivano namari nora varuvaqi aqu vivaro kia ho varaanaro.** The axe fell into the pool, and he cannot retrieve it.
• **Kaiqa vararera.** I want to get work.
• **Kaiqa qaqiqaima varaqi vi vairo.** He is still working.
► 2) buy
• **Kaari varero.** He bought a car. *cf: toqe*
► 3) get married *Lit: 'take a woman'.*
• **Nahenti varero.** He took a wife.

**vareka** *(n)* ► possum with long tail and brown fur *Note:* Species of *vahi*.
• **Vaiitivano anivaro varekavano nai viri kauquqohairo quqeqa tero.** When the man came, the wallaby hid his face with his forepaws.

**varekaturu** *(n)* ► netbag name *cf: uta*

**varekavu** *(n)* ► banana species
• **Varekavu naavu eta hanta mare vataara.** The *varekavu* banana, that is wrapped up while maturing, has light-coloured leaves.

**varekiraatara ▪ urora** *(n)* ► comet *Note:* The front of the comet is dark, and the sparks come from the end of the flaming tail. A lot of sparks means a woman will die, and a few sparks means a man will die. This phenomena has been seen near Avata and Mpa'apokina Mountains at Suwaira by Tuvaqu and others. Last time he thinks it was 1993. One woman referred to it as a strange-looking bird.
• **Entaqira varekiraataravano atavarero viharo paira airi vuruvi kaimanta tave tiha, Nahetivano qutuanarove. Kia paira airi vuruvi kaivaro vaiintivano qutuanarove, ti.** During the night the comet flew and left a lot of sparks, and they saw it and said, "A woman is going to die. If there are not many sparks a man will die."
• **Uroravano atavarero mini vivaro vaiinti vovano tavero tiharo, Vaiinti maraqurave. Vi vatukaraqi vairava qutuanarove, tiro.** The comet flew and went there, and a person saw it and said, "It is the spirit of a dead man. Someone will die in that village."
• **Urora ova voqaarama naarurakata atavarero vimanta taveha tiha, Vaiinti qutirera ivaroma vaiinti maraquravanoma atavarero vivo, ti.** The comet flew in the sky like a light, and seeing it, we said, "A man is about to die, and the man's spirit is flying away."

**varera** ► vine species *cf: mparera mparaari*

**vari** ► be, exist, live *cf: vai*

**vari nimite** *(v)* ► spend time with, visit *cf: vaita amite*
• **Vaanturaihainaa vaiintivano Auhaanaini variaka hampata tuvu vari nimitero tuvurantero nai maaqaini viro.** A man from Bantura came down and visited with the Auhana people and then returned home.
• **Te tuvu taveha vari nimitema tenta maaqaini ho vuro.** I've had a visit with all of you and now I will go home.

**vari vivirama vai** *(v)* ► confined to one place for a long time *Note:* About ill people, the aged or others confined for one reason or another. *cf: vari*
• **Aiqu teqa kero maaqaqaa vari vivirama vairo.** He cut his leg and was confined at home for a long time.

**varika vaarikama ke** *(v)* ► trim off dry leaves (of banana)
• **Vaiitivano eta ututaira kia vira kaakauqu varika vaarikama karaitiro, qaqi kaivaro eta kia koqema kero qampiqero.** The man planted the bananas and did not cut off the dry leaves but just left them, and the banana plants did not grow well.

**variqa** *(n)* ► god
• **Ne kia una variqa autu tuaheraraiti, Kotira autuqai tuahera kaate.** Do not praise the name of a false god. Only praise God.

**Variqa Kotiva** *(-va)* ► Creator, God
• **Variqa Kotiva ekaa vatavata naaruravata autukero vatero.** The Creator God made the heavens and earth.

**varira** *(n)* ► wild fig tree *Note:* Found in

the bush and has lots of water in it and small seeds. *cf: kakaaka, otova*

**variri nte** ► slip on a wet surface *Usage:* Suw only *cf: vauri re*

**varivura** *(n)* ► beech tree species (big) *cf: kora, quakai*

**Varivurokauta** *(n)* ► ground name at Vahata Bush at Suwaira

**varokaaraiqama ke** ► obscure meaning of talk *cf: paronkaa amite*

**varuqa** *Suw:* **tariqa** *(n)* ► black ant (small) that bites

• **Tariqavano vaiiti kaqa amivaro voqama kero aiha viro.** The small, black ant bit the man, and he had a lot of pain.

**varuva** *(n)* ► lake, pool, pond *cf: noruva*

• **Rorivano namari nora varuvaqi aqu vivaro kia ho varaanaro.** The axe fell into the pool, and he cannot retrieve it.

• **Varuva nora tavauraro vaiinti avu voqaara vaivaro haatuma itero.** I looked in the deep pool, and there was something like a man's eye, and it frightened me.

**varuvaru vi** *(vu)* ► crouch down, bent over *cf: vautautamaqi vi*

• **Vaiintivano naahoqi muara vare vaivaro naaho nova oi tiva kaivaro viva varuvaruma kero kantama viro.** The man was in the garden stealing, and the female owner of the garden called out so he crouched down and ran away.

• **Vaiinti tauvaqa qoraiqiva varuvaru viro.** The man with the bad back walked bent over.

**Varuvora** *(n)* ► ground name in the Suwaira valley

**vata**$_1$ *(n)* ► earth, ground, land, soil

• **Tenta vataqima kara utuke ne.** I planted food on my own ground and ate it.

• **Vata kaarama raqiro.** They fought over the land.

• **Koqe vata vaivaro viraqi viva qinaaqi utiro.** It was good soil so she planted the peanuts in it.

**-vata**$_2$ *(conjunction)* ► but

• **Una variqa vika no vaimantavata, kia ho uva tivara.** The false gods have mouths but they cannot speak.

**-vata**$_3$ *(conjunction)* ► also, and, too

• **Kotiva naaruvavata vatavata autukero vatero.** God created the heavens and the earth.

• **Tevata virera.** I will go, too.

**vata ahiaru** *Suw:* **vata ahiaru, vatatahiaru** *(n)* ► harmful things in the ground *Note:* Includes all insects, snakes and other harmful-to-man creatures. *cf: nutira*

• **Vaiitivano kaiqa varatero anivaro vira maaquvano aiha viro qutu vivaro vira qova tiharo, Te kaiqa mintuma vara tauraro viraqihairo vatatahiaruvano aru kaivo, tiro.** The man finished the new garden and came home, and his son was sick and died, and his father said, "I worked like that, and then the harmful creatures of the ground killed him."

**vata antaara** *(n)* ► cemetery, gravesite, grave *cf: matipa*

• **Vira vaati qutu vimata quntama taavaro vira naatavano vata antaara tataaqa oquviro vaiharo iqi ratero.** Her husband died and was buried, and his wife sat by the grave and wept.

**vata ke**$_1$ *Suw:* **ntuva ke** *(v)* ► illustrate, tell a parable

• **Ihuva uiti auruqaa uva ntuvakero tiro.** Jesus told the parable about wheat.

**vata ke**$_2$ ► hunt for wallabies *cf: rava ke*

**vata muntuka ▪ vata mutuka** *(adv)* ► deep in the ground *Lit: 'ground heart'. Opp: naaro mutuka*

• **Vata mutukaqi naatuvano otu viro.** The moles went down deep into the ground.

• **Vata veva mutukarama maiqa quvitero.** He dug a toilet pit down deep in the ground.

**vata mutuka** ► deep in the ground *cf: vata muntuka*

**vata namari** ► spring *cf: ruvu namari*

**vata nte** *(v)* ► cover up the earth oven

• **Oriha vata ntava taatautero.** She covered up the earth oven.

**vata raavura kata** *(n)* ► open plain

*Note:* Areas like Arona Valley, Markham Valley and Norikori Flats. *Lit: 'ground daughter place'.*
*cf: nahai kanta, uqita kanta*

**vata tave** ► clay pot from the Markham Valley *cf: tave*

**vata vatamaqiro vi** ► keep putting *cf: vate*

**vata vuhaari** *(n)* ► bare ground
*Lit: 'ground bone'. Opp: naaruva vuhaari*
**• Vaiitivano ukau qumpiara taivaro ekaa haika ita vivaro vata vuhaari autu viro.** The man burned off the sword grass, and everything was burned up and the ground is bare.

**vataake** *(preposition)* ► with
*cf: hampata, -kanti*
**• Vira vataakero Kainantuni viro.** He went with him to Kainantu.

**vataarama ke tave** *(v)* ► measure, try on for size *cf: avate*
**• Nunaavu autu kero vataarama kero tavero vatero.** He made a headpiece and tried it on for size and then put it aside.
**• Vaiitivano tainta autire iharo katari teqa kero vataarama kero tavero vatero vo enta autiro.**
The man wanted to make a bed so he cut the wood and measured it and then put it aside and made the bed another day.

**vatakaa ntuva vi**$_1$ *(v)* ► overcome, overrule
**• Aihavumaqi vi viro vatakaa ntuva viro qutuaina entava aumaiqiro vairo.** He continued to be very sick, and the illness overcame him and he was close to death.
**• Airaira vira maaquvano nampisihairo varero urira vo vaiinti amiare tivaro vira qova utu varero vatakaa ntuva viro.** His son came from the coast with things [for gifts] and was going to give them to another man but his father overruled him and took them.

**vatakaa ntuva vi**$_2$ ► duck out of sight *cf: vatakaaruma vi*

**vatakaaruma vi** *Suw:* **vatakaa ntuva vi** *(v)* ► duck out of sight
**• Quaravano tavaantorave tiro, vaiitivano vatakaa ntuva viro vaivaro quaravano anivaro arukero.** Lest the pig see him the man ducked out of sight and, when the pig came, he killed it.

**vatama ke** *(v)* ► together *cf: hampata*
**• Naheti irai entara vaiitivano karavata monuvata quara vatama kero vika nimimata vare viri rahake vare.** When the woman got married, he put the food and money together with the pigs and gave it to them, and they took it and divided it up.
**• Quaravata kara vatama kero nimiro.** He put the pork and food together and gave it to them.
**• Vukuvata penisori vatama kera amiane.** Give the book together with the pencil to her.
**• Vira vatamakera variane.**
Stay together with her.
**• Haarua Qaraaka Uva Tivatora vuku K1 vatamake timiraqe te qaraaka vuku amirera.**
Give me the old New Testament together with K1 and I will give you a new book.

**vatamuatu** *(n)* ► mountain *Suw*
*Usage:* knoll *cf: aiqina, noraqaa*
**• Vaiitivano Aavataa vatamuatuqaa vaarinteharo hini hini vatamaata tavero.** The man climbed Mount Avata and saw all over the area.

**vatanaa** *(n)* ► inhabitant, nationality, people, stranger, foreigner
**• Ta vatanaae ani?**
What people are coming?
**• Vo vatanaama ani.** The foreigners came.
**• Ta vatanaa ta vatanaakae mini oru ruvaaquma vi vai?** What nationalities are gathered together there?

**vatante vatante i vai** *Suw:* **karahi vaiti, vairi vaiti** *(v)* ► greedy for pork
**• Vaiintivano quarara voqama kero auti vairara tirera, vi vaiintiva quarara vatante vatante i vaivo ti.** We say of a man who likes to eat a lot of pork that he is greedy for pork.
**• Karahi vaiitivano vo enta vo enta quara nutaanaini ni vairo.** The man who is

greedy for pork is always where a person is cooking pork.

• **Vaitivano quara naiqai nama kaivaro vira qova tiharo, Are vairi vaitivanove, tiro.** The child himself ate all the pork, and his father said, "You are a greedy guts (like a dog)!"

**vatantira** ► bird species with brown body *cf:* *vantantira*

**vataqamaqara** *Suw:* **vatavaavara** *(n)* ► amaranth species *cf:* *qamaqara*

**vatatahiaru** ► harmful creatures in the ground *cf:* *vata ahiaru*

**vatate**$_1$ *(v)* ► 1) bear a child, give birth

*Note:* Believe that pain in the lower front area before giving birth indicates a female child, and pain in the lower back before giving birth refers to a male child.

• **Nahentivano nahenti vainti vatatero.** She gave birth to a female child.

• **Auvoqima nkaqaivaro naheti vaiti vatataivaro otita kuqirivaro qoraiti vaiti vatatero.** When the lower front of her body pained, she gave birth to a girl. When her lower back pained, she gave birth to a boy.

• **Ti nova ti Mosupini vatataikama te vate noruqama vi.** My mother gave birth to me in Port Moresby, and today I am a adult.

► 2) lay an egg

• **Kokoraaravano auru vatatero.** The hen laid an egg.

**vataurura** *(n)* ► mushroom species (white) *cf:* *naruvu*

• **Te vataurura oqiva tuqaqaahai hiqike viri nutake ne.** I picked the white mushrooms from the stump of the oak tree and brought them here, cooked them and ate them.

**vatavaavara** ► amaranth that grows on the ground *cf:* *vataqamaqara*

**vatavare** ► chase *cf:* *avate*

**vatavatama qi** ► keep putting *cf:* *vate*

**vate**$_1$ *(adv)* ► now, today

• **Vate mini oru vaite hurama tuvirara.** Today I will sleep there and come down tomorrow.

• **Vate Kainantuni virera.** Today I will go to Kainantu.

**vate**$_2$ *(v)* ► have, lay down, load the car, put, lay out [corpse]

• **Ekaa haika kaariqi vuru vatero.** He loaded all the stuff into the car.

• **Te eta kiama vate.** I don't have any bananas.

• **Viva vuku taintaqaama vatero.** She laid the book on the table.

• **Eta nuvari vare viri qunahi ke orihaqi vate viraqaa kara irate.** They got the wet banana stalk, shredded it and put it around the earth oven and steamed-cooked the food.

• **Ohaa ruvarivaro kia irivaro ahavaara vata vatamaqiro viharo ruvariro.** He was splitting fence posts but they didn't split easily so he kept putting in wedges and split the fence posts.

**Vate uva** *(n)* ► Agarabi language

*Note:* Designate used by the North Tairora speakers for the Agarabi language close to Kainantu.

**vate virave ti** ► suddenly *cf:* *evaara*

**vateka** ► fig tree species *cf:* *manteka*

**vateka tava** *(n)* ► netbag with fig-tree-fruit pattern *cf:* *uta* *cf:* *vateka*

**vateni** [vate'ni] *Suw:* **vateni, vateqa** *(adv)* ► now *cf:* *vate*

• **Vatenivata ututeroma hurainima vuanaro.** She planted it now and will leave tomorrow.

• **Te vateqama vuainara kia hura vuainara.** I will go now not tomorrow.

• **Vatenive hurainive viva vuanaro? Te kiama iri.** Will he go now or tomorrow? I don't know.

**vateqa**$_1$ ► now *cf:* *vateni*

**vateqa** [va'teqa]$_2$ *(n)* ► widow

*Note:* Levirate marriage. Widow of deceased whose brothers have right to take her in marriage without paying a bride price. *cf:* *tentoqa*

• **Kia ai vateqavauve are varenara. Tita vateqara ti tentama varaainara.** She is not your brother's widow that you

can marry her. She is my brother's widow, and I myself will marry her.

**vatete** *(adv)* ► all the time, regularly

**• Vika vatete vatete hikuruqi vihama vika qara kaiqa homa tavevara.** When they go to school regularly they can learn to read and write well.

**• Vatete anintehara ani marasini varaqira viraro ai numuara taiqaari.** Come regularly and continue to get medicine so your sores will heal.

**vatete vatete** *(adv)* ► hurry up *cf: vatete*

**• Vatete vatete aniana.** Hurry up and come.

**vatiari** *(n)* ► male child

*Note:* Commonly used in addressing a male baby to show pleasure with his growth and often kiss his penis.

**• Nahetivano vo vaiti naati tavaivaro koqema kero noruqaivaro tiharo, Ike, nana vatiarima noruqama taaro? tiro.** The woman saw a chubby little baby boy and said, "Oh, what a nice chubby little boy you are."

**vatoqi** *(adj)* ► 1) dense *cf: vatoqi vaatauruhaa vataava*

**• Nahentivano vatoqi qamaa oriha irataivaro hini ita vivaro hini vantaraini qaraaka vairo.** The woman cooked the dense sweet potatoes in the earth oven, and they cooked on one side but were raw on the other side.

► 2) dense, stupid

**• Kara vataunaraqaa are vaati nte variaro. Qaqini vitarera vuane. Vatoqi vaatauruhaa vataavave.** You stepped over the food I put there. You, who are so stupid, go around it.

**vatoqi vaatauruhaa vataava**

► stupid person *Lit: 'one who is dense'. cf: vatoqi*

**vatora** *(n)* ► red earth *Note:* The earth is hard. *cf: entoka, naankaro*

**• Vatora vataqaa qamaa ututaavaro kiama vaaka ntera vuanaro.** They all planted the sweet potatoes in the red earth, and they will not rot quickly.

**vatuka** *(n)* ► open area, place, village

**• Kiapava vatuka vatuka niharo vaiinti nahenti vakaaka tiva nimiqiro niro.** The patrol officer walked from village to village disseminating information to the people.

**• Nahentivano vevantero vatuka rupiro.** The woman came out of her house and swept the area around her house.

**• Vaarusivano Oraaraini nai vatukaqaa utero.**
The airplane landed at Aiyura, its airstrip.

**• Are vatukaini qumina vairora. Otu kaiqa varaane.** You shouldn't just hang around the village. Go and work.

**• Viva ti vatuka varero.**
She took my place.

**vatura** *(n)* ► earth tremor *Note:* It is believed that there could be a weather change after an earth tremor.

**• Vaturavano ihaa ihaamaqiro utuqiro viqata viqata tiro naatiara nora vatura utiro.** The earth tremor kept going along very gently, and later there was a big earth tremor.

**• Nora vatura utivaro ti naavu raputama viro.** There was a strong earth tremor, and my house collapsed.

**vaturi** *Suw:* **vaturi, vahuri** *(v)* ► urge on to fight, push into fighting *cf: vihi ti*

**• Viva ti harireraro iraro vo vaiitivano ti moqaini vaiharo ti vahuriharo tiharo, Oru naivata aruane, tiro.**
He was about to hit me, and another man came behind me and urged me on and said, "You hit him back."

**• Are vahuruararoma viva raqiro. Kia vahuruane.** "You urged him on to fight and he fought. Don't urge him on."

**• Kia are vira vaturuane.** Don't push him into fighting.

**vau**$_1$ *(adv)* ► along, on, over

**• Irivau ni vairo.**
He walked over the bridge.

**• Katari marevauhairoma tirituqa tipo taapo iro.** The water dripped from the leaves of the trees and went drip-drip.

**• Vaiitivano toqaqi qamaa naivaro nahetivano tiharo, Qamaa marevau**

**kiama varavu aaharauqivo. Qakoma kera naana.** In the morning the man ate the sweet potatoes, and the woman said, "The dew is not dry on the sweet potato leaves. Eat slowly."

• **Aaqu namarivano vovau vovauma tuviro. Ora quvi kairaro naivau tuvuarira.** The rain water flowed down all over the place. Dig a ditch so that it will flow along its own course.

**vau**$_2$ ► pointed stick *cf: vunturu*

**vaukaka** ► small bee *cf: vaunkanka*

**vaukanta** [vau'kanta] *(n)* ► pad for protection from chafing *Note:* Worn by men.

• **Vaukanta aututero kiara iratero ihi ntero.** He put on the protective pad and the reed skirt and then danced.

**vaukari** ► grub that eats taro and yams *cf: vauvari*

**vaukuku i** ['vaukuku i] *(v)* ► put on bark marriage skirts *Note:* The bark skirts were equated with the wedding ring. *cf: ire*

• **Pahaara vaukukuma kero nahenti vaiintiqaa irero.** She put the marriage skirts around the woman and married her to the man.

• **Naheti qoraitiqaa irare iharo pakaara vira nakaava varero viri vaukukuma kero irero.** The woman was getting married, and her older sister got the bark skirts and put them on her.

**vaunkanka** *Suw:* **vaukaka** *(n)* ► bee (small) *Note:* Bees live on the wild bamboo leaves in the bush or near small pools of water. *cf: mpora*

• **Vaunkankavano vaireva, inaara namari varuvaqi vakirama. Are namariqi havukarae kuquti vaihara vaunkankavano vainaraqi autama kairera kuqiri kaanarove.** The small bees live in small pools. If you are in the water catching fish with your hands where these bees are, they can bite you.

• **Vaukakavano nantaqi vohaaraqi hinta mareqaa vaivaro vaiitivano oru qakima kaivaro vira vaataqaa ekaa raapama viro kaqa kero.** In the bush the bees were in a swarm in the wild bamboo leaves, and the man disturbed them, and they covered his body and stung him.

**vaunta** *(n)* ► umbilical cord *Note:* Often the woman who gives birth cuts the cord though usually another woman does it. It is thrown into the river if possible or buried in a deep pit because of the fear of sorcery.

• **Vainti vata kero vaunta toqa kero varero nora namariqi aqu kero.** She gave birth to the child and cut the umbilical cord and took it and threw it into the big river.

**vaupite** *Suw:* **vaupite, vauqite, raupite** *(v)* ► scoop up, shovel

• **Nora aaqu ntivaro namarivano nuhuka varero muntuvi naavu naanteqaraihata rauku taivaro naavu qova tavero tavero havoreqohairo nuhuka qaqini vauqita aqu kero.** It rained heavily, and water brought the debris and put it down alongside the house, and the owner of the house noticed it and shovelled the debris away with the spade.

• **Kauquqohairo kopi vaupita kero utaqi vaati ntiro.** She scooped up the coffee beans with her hands and put them into the bag.

• **Aaqu rivaro nora namarivano nuhuka vaupitaqiro tuviro.** It rained, and the flooded river scooped up the silt and came down with it.

**vauqite** ► scoop up *cf: vaupite*

**vauqo** *(n)* ► rat species in the wild pandanus palm

• **Vauqovano qaahiraaqi naavu kaqa tero.** The big, brown bush rat *vauqo* made its nest in the wild pandanus palm.

**vaura vaura i** ► keep someone awake *cf: vuakaukaqe*

**vauraqe** *(v)* ► wake someone up

• **Oru vi vaiintira vauraqama kairaro himpuarira.** Go and wake up that man so that he will get up.

• **Vaakehairo vauraqe vaivaro kiama himpiro.** He tried to wake him up for long time but he didn't get up.

**vauri** *(v)* ► hollow out, make a depression; make furrows, scoop up, wash away *Note:* A depression is often made by a tropical ulcer. *cf:* *kauri, nauri*

**• Nora aaqu rivaro namari nora auviro vata tuaherairaqaahairo aquvi aquvi iharo vata vauruqiro otu viro.** It rained heavily, and a big flood overflowed and came rushing down from high ground, washing away the ground as it went.

**• Nora numuaravano itaqi viharo vaata vauruqi viro.** The big sore was inflamed and made a depression in his body.

**• Taaqa vauru kero quvaara autiro.** He hollowed out the wood of the albizzia tree and made an hourglass drum.

**• Taraakivano vata vauru vaaruma kero vatero.** The tractor made many furrows in the ground.

**vauri re** *Suw:* **vauriri nte, variri nte** *(v)* ► slippery, slip on a wet surface, slip on a dry surface *Suw Usage:* slip on wet surface *cf:* *popohama vare*

**• Aara variri ntaivaroma kaarivano kiama ho vuanaro.** The road is slippery, and the car cannot go [on it].

**• Viva aaraqaa anivaro vira aiquvano vauriri ntaivaro kaavu ntiro.** He came along the road, and his foot slipped and he fell down.

**vauriri nte**$_1$ ► slip on a wet surface *Usage:* Suw only *cf:* *vauri re*

**vauriri nte**$_2$ *Suw:* **popohe, pupohe** *(v)* ► smooth

**• Vaiintivano muquhiqohairo katari tutiqama kaivaro vauriri ntero.** The man planed the wood with sandpaper-like leaves, and it came up smooth.

**• Muquhi varakero viraqohairo mpompoqa tutiqama kaivaro popohero.** He planed the balsa wood with the sandpaper-like leaves, and it came up smooth.

**• Katari humuqutairaqaa popohero.** The wood that was planed was smooth.

**vaurora** [vau'rora] *(n)* ► ankle bone, kneecap, knuckle, wrist bone, vertebrae

**• Viva hiqintiro tori vaurora aantauruma kaivaro vira tori noqa viro.** He fell down and dislocated his kneecap, and his knee swelled up.

**vauru vaaruma ke** ► make many furrows in the ground *cf:* *vauri*

**vaururu** *(n)* ► strong wind *cf:* *aaronaa*

**• Kuari enta nora vaururu utiro nanta katari rauhaantima kero.** In the dry season, the strong wind blew the trees in the bush down.

**vautautamaqi vi** *(v)* ► crouch down, stoop down *cf:* *varuvaru vi, vauvi*

**• Naavu qentiana vautautamaqira uriqetaana.** Stoop down and come through the doorway of the house.

**• Quara naativano qeta kero vuantorave. Vautautamaqira vira oru ravaaqavu kaane.** Lest the piglet becomes frightened and runs away, crouch down and hide and then grab it.

**• Naavu aakaraaraqi vautautamaqira para oru varaane.** Crouch underneath the house and get the ball.

**vauvaari** *Suw:* **vauvaari, humpau** *(n)* ► housefly

**• Vauvaarivano karaqaa utama vuantorave tiro, ruhaaqiro.** Lest the flies settled on the food, he shooed them away.

**• Vauvaarivano karaqaa utaivaro Aaniva ruhaaqi vaivaro vauvaarivano kiaqai viro.** The flies settled on the food, and Ani chased them away but the flies did not leave.

**vauvaari ovata ne** *(v)* ► feast after being together to mourn *Note:* The length of time varies depending a lot on age and the circumstances of the death. The time when the venue is cleared of litter after people have been living in make-shift shelters for weeks or months. *Lit: 'eat fly feast'.*

**• Taara torae aitaraimata vika vauvaari ovata vakiarara karakaaqa oriha ira ne.** Two months or so passed by and then they made a earth oven and ate the mourning feast together.

**• Vaiiti qutu vimata quntamate vo entanavu varake vauvaari ovata ne.** The man died, and they buried him and, after some time, they made an earth oven and ate the mourning feast together.

**vauvari** *Suw:* **vaukari** [vau'kari] *(n)* ► grub that eats taro and yams

**• Vauvarivano kara nama kero ruku raakurama keroma vatero.** The *vauvari* grub nibbled at the taro and riddled them with many holes.

**• Vaukarivano ekaa ova kauru kaaruma kero vatero.** The *vauvari* grub made a lot holes in all the taro.

**• Vaiitivano naheti aiqi tatoqaira atiharo tiharo, Raara vaukarivano ai aiqiru kauruke vataivave, tiro.** The man was cross with the woman with the deformed nose and said, "You are one with a bit of your nose hollowed out by the so-and-so grub."

**vauvaura** *(n)* ► vine with a short life span *cf: naaqunta*

**• Vaiitivano vauvaura toqa varero viri tohaa rumpa taivaro kia vukai enta vairaitiro, vaaka apontuqama viro.** The man cut the *vauvaura* vine and tied up the fence but it did not last a long time and soon rotted [and fell apart].

**vauvi** *Suw:* **vauvi, vauvuvi** *(v)* ► crouch down, hide, go stealthily *cf: vautautamaqi vi*

**• Ti kaiqa vakiraqe te oriha quara taariraro ti auravano kia naaho vakiraro kia monu vareroe kauriharo kia oriha quaraainanaini uriraitiro, vauviro varianaro.** If I work and make a earth oven, and my sister doesn't have garden produce or money [to contribute] she will be ashamed to go to the place where the earth oven is and will hide.

**• Vovano kia ti tavaimanta te naane vira tavamake vauvuvi.** He didn't see me but I saw him first and crouched down out of sight.

**• Viva havore ahikaqima vauvutero naantiara varero.** He hid the spade in the long grass and got it later.

**• Viva vauvu vauvumaqiro viro.** He went stealthily.

**vauvu vauvumaqi** ► keep hiding *cf: vauvi*

**vauvuvi** ► hide *cf: vauvi*

**vavaa**$_1$ *Suw:* **enta tavaara** *(n)* ► midnight, very late at night *cf: entaqi, enta muntuka*

**• Enta tavaarana viva aavata vaitaivaro muara vaiitivano naavuqi oriqetero.** He was fast asleep at midnight, and the thief entered the house.

**• Enta tavaarana kia naavuqihai vevantero.** She did not go outside the house in the middle of the night.

**vavaa**$_2$ **▪ haaru vavaa** *(adv)* ► long time *Note:* Often indicates a very long time.

**• Nampisini vaiva uva varakero tiharo, Te kia vaaka maaqaini vuainarave. Qako vavaama vuainarave.** The one who was at the coast sent a message and said, "I won't be going home soon but will remain here a very long time and then go home."

**• Vitanta haaru vavaa uruatantama maini variavo.** Those two have been here a long time.

**vavari** *(n)* ► bare skin on flying fox

**• Kaakaara vira aroka kia kauhi aroka vaivaro vavariqaima vairo.** The flying fox's wings do not have hair but only bare skin.

**vavi** *(adv)* ► over there

**• Eta mare vuqi vavi vatera vivaura kara rahaqira vuana.** Spread out the banana leaves over there and divide out the food on them.

**• Te ai vavi aarana ke tenta naavuqi virera.** I will leave you over there on the path and go to my own house.

**• Kaarivano vaiiti ntita varero vavi Kainantuni kero Laeni viro.** The car picked up all the men and put some off at Kainantu and then went down to Lae.

**vavi quahaakera vi** *Suw:* **varavara ti, varao ti** *(v)* ► lucky

**• Ai teqa kema uhiqau kauro. Vavi**

**quahaakera vuane.** I almost cut you but missed. You are lucky so leave.
• **Ai teqa kema ruhiqau kauro. Varavara tira vuane.** I almost cut you but missed. You are lucky so go.
• **Entaqi ova kia qumpi varera vuararo vo vaiitivano aaraqaa hinta utute variro ari iraivara are vaaka teve tiararo varavara tira vuane tiro. Are kia teve tiaraitirio, ai aruma kauraitirio.**
You went in the dark without a bamboo torch, and a man keeping watch with his bow on the ready asked who you were and you answered, "It's me," so he said, "You are lucky you said who you were. Otherwise, I would have shot you."
• **Varao tira vuane. Maaqa variaraitirio, ai ruqutuma kauraitirio.** If you stayed here, I'd hit you so it is lucky you left.
• **Varao tiane. Are vuaro tima te ai qamaa namakaare turarama are aniaro.**
"You are lucky. I thought you had gone so I almost ate your sweet potatoes but now you came."

**vavike virivike** *(adv)* ► here and there, this one and that one, this way and that way, back and forth
• **Vaintiruvano kuhi tota varero aniharo mini vavi aqukero maini virivi aqukero i vaivaro vira nova tiharo, Avivinama kera vare vuane, tiro.**
The child tossed the squash this way and that way as he walked along so his mother said, "Carry it gently as you go."
• **Uvaivano utiharo katari mare vavikero virivikero iro.**
The wind blew the leaves back and forth.
• **Kara raha kero nai vavi nai virivima kero nero.** He divided the food and shared it with this one and that one, and they all ate.

**veha**$_1$ *(n)* ► 1) shin, shin bone
• **Viva nai veha kikipama kero.** He skinned his shin.
► 2) trunk (of palm and bamboo)
• **Ihu veha teqakero veva autiro.**
He cut the Areca palm trunk and made arrows from it.
• **Vovano ihu muara autu varaivaro ihu qova tiharo, Kia arini ihu vehavata vaivave, tiro.** A person stole the betelnut and the owner said, "You are one who does not have any betelnut [so you are poor]."
• **Ihu kaivu te tenta vehaqihaima vare.** I got my betelnut and pandanus fruit from my own garden.
► 3) length of sugar cane
• **Kaaqa vehaqaahairo qaraaka aimau vera kero.** A new shoot sprouted from the length of the sugar cane.

**veha**$_2$ *(n)* ► side of a garden, side of netbag *cf: aarini, kaavaini, vehora*
• **Kaiqa vehainima ai kauro.** I have marked out your work along the side of the garden.
• **Nahentivano uta kutareva veha naane hoqara tero viraqaahairo uta kutaqiro viro.** When the woman was about to make a netbag, she first started with the sides and then continued to crochet the bag.

**veha araqiro ani** ► rain heavily *cf: kauru araqiro ani*

**veha ora** ► ditch down the side of the garden *cf: vehora*

**veha uta** *(n)* ► netbag with vertical stripes *Lit: 'shin bone bag'. cf: uta, veha*

**vehaiqama vi** *(v)* ► trunk of tree only left (of betelnut and coffee) *Lit: 'become a shin bone'. cf: veha*
• **Kopi ututaira hiqi kero varaqiro vivaro vehaiqama vivaro mare rututu vivaro teqa kaivaro qaraaka aimakau arero.**
He picked the coffee he planted, and only the trunk was left so he stripped the leaves off and cut the tree back, and new shoots came up.

**vehakuma amite** *(v)* ► care for, look after *cf: vehakuma te*
• **Nahentivano niara aara viharo nai qata tiva amiro tiharo, Ti naaho koqema kera vehakuma timitera raqikiqi vihara kara vara kera naane. Kia akukaara ruva timitaane, tiro.** When the woman was about to go off on a journey, she said to her younger brother, "Take good care of

my garden. Get the food and eat it but don't ruin the garden."

• **Vonaihai urinara vehakuma amitaane. Kia aruane.** When foreigners come, look after them and don't fight with them.

**vehakuma te** *(v)* ► leave as is, save, spare *cf: vehakuma amite*

• **Naahoqihaira kia ahora kara varakera naane. Vehakuma tairaro mpeqaiqirara varakera naane.** Don't take the immature food from the garden and eat it. Leave it as it is and get the mature food and eat it.

• **Kia monu hampi aquane. Nena vaitairara irihara vehakuma kera vataane.** Don't throw your money away but think about your children and save some.

• **Viva vinavuka kia vokuka hampata aru karaitiro, qaqi vehakuma kora.** He did not kill them with the others. Instead, he spared them.

**vehakutira** ['veha'kutira] *(n)* ► mushroom species (brown) *cf: naruvu*

**vehi auti ▪ vehiqama ke** *(adv)* ► ruin, wreck, destroy

• **Huvuravano ti naaho maata vehi autu kero.** The flood waters ruined my garden.

**vehi vaiinti** *(n)* ► beggar, poor person, worthless individual *Lit: 'poor man'.*

• **Kia qumina nuana. Are qumina ni vairera, vovano ariara vehi vaiintivema tianaro. Aira varaana.**
Don't just walk around. If you just walk around, someone will say you are a worthless person. Do some work.

**vehiqama ke** ► wreck, destroy, ruin *cf: vehi auti*

**vehohaara** *Suw:* **vehohaara, vaahuhaara** *(n)* ► coloured clouds at sunrise and sunset, rays of sun, sunrays

• **Vaiintivano kuari vehohaara tavero tiharo, Vate nora kuarima itaanarove, tiro.** The man looked at the colours of the sunrise and said, "It's going to be a hot, sunny day."

**vehoqa** *(n)* ► New Britain Mannikin *Note:* They look like little men with their suits on as they eat the grass seed. *Lonchura spectabilis*

• **Vehoqa airitahaavano ukauqi vohaa atavareha nuara.** The flock of New Britain Mannikins flew away in a group.

**vehora** *Suw:* **veha ora** *(n)* ► ditch down the side of the garden *cf: ora*

• **Kaiqa varareva vehora naane hini hini quvi avuqavuqama kero.** He began the garden plot by first digging two ditches on either side.

• **Kaiqa varareraro veha ora naane hini hini quvi tero naatiara avuta ora rahiti kero.** The man was about to make a garden so he dug ditches along the sides of the garden and then dug the middle ditches.

**veka** *(n)* ► 1) tail, tailbone *Note:* It was common to cut the ear of the pig in various ways to enhance its growth. Cutting off part of the tail replaces this custom. *cf: tararaa*

• **Viva vairi veka teqa kero.** He cut off the dog's tail.

► 2) trailer, tray of truck

• **Kaari vekaqi airaira vara vaari vatero aniro.** He put the supplies in the tray of the truck and came.

► 3) cut off part of pig's tail to enhance its growth

• **Vaiitivano nai maraqurakaa quara veka toqa kaivaro naaare ntava vivaro vaaka noruqero.** The man cut the pig's tail the way he wanted to, and blood flowed and it matured quickly.

**veka raqa vevaaraini vate** *(n)* ► put tail between legs *Lit: 'break tail and put underneath'. cf: veka*

• **Vairivano nai veka raqa vevaaraini vatero kante viro.** The dog put its tail between its legs and ran away.

**veka vai** *(n)* ► wait for *Lit: 'tail be'.*

• **Te enta ai veka qumina vaurara kia anira.** I waited in vain for you yesterday but you did not come.

• **Viva kaari varero Karokaini oru nai naata veka vaivaro viva Mosupihairo urivaro vita kero aniro.** He drove to Goroka to wait for his wife, and she came

up from Port Moresby, and he picked her up and came.

**vekaa vekaa i** *(v)* ► wag tail

**• Vairi qova anivaro vairivano nai qorara quaheharo vekaa vekaa iro.** The dog's owner came, and the dog was happy to see his owner and wagged its tail.

**vekaara** *(n)* ► back bark skirt of unmarried woman *Note:* Cloth skirts from secondhand stores have replaced the bark skirts.

**• Varaatavano vekaara nai raqaini iratero.** The unmarried woman put the long, narrow bark skirt over her buttocks.

**vekaata** *(n)* ► yellow-striped fly

**• Vekaata vauvaari voqaara vaivaro vira aiqi vukai vaivaro viraqohairo vaiinti vaataqaa utama viro naare nkuri vaira.** The *vekaata* fly is like a house fly and lands on a man's skin and sucks his blood with its proboscis (long nose).

**vekakara** *(n)* ► beech tree species *Note:* Used in house building but not for posts. *Usage:* Tai only *cf:* *haaro*

**vekara** ► exchange in marriage *cf:* *venkara*

**vekaraiqi** ► make an exchange marriage *cf:* *venkaraiqi*

**vekarontaara ▪ veqarontaara** *(n)* ► tree species *Note:* Grows along streams in the bush and used for house battens and firewood. *cf:* *kohuru*

**vekoko** ► puncture wound *cf:* *venkonko*

**vekonaa** *(n)* ► leaves of a specific vine species

**• Viva vekonaa qantu kero qakaara hampata naivaro hiakaa iro.** He got the *vekonaa* vine leaves and ate them with wild pandanus nuts, and they were tasty.

**vekota** *(n)* ► family, relatives of parents

**• Ai nora qora vekota vuru ai aaqaini vaurarama kara nenaqai neharama kia timiaro.** I am of your parents' family and am close to you [in relationship], and you are eating and not giving me any.

**vekuqe** *(v)* ► accompany *cf:* *airuqe, raqiki*

**• Are taini vireva irera, te ai vekuqaarirara vuane?** Wherever you go, I will accompany you.

**• Vika vira vekuqama varema hausikiqi vi.** They accompanied him to the hospital.

**venkara** *Suw:* **vekara** *(n)* ► exchange in marriage *Note:* A brother and sister are given in marriage to a brother and sister and thus become each other's exchange.

**venkaraiqi** *Suw:* **vekaraiqi** *(v)* ► make an exchange marriage *cf:* *venkara*

**• Avaara auravano Raqaira vakaara varaivaro Raqaiva vira vekaraiqama kero Avaara varero.** Avaa's sister married Ra'ai's brother, and Ra'ai was the exchange and married Avaa.

**venkonko** *Suw:* **vekoko** *(n)* ► puncture wound *Tai Usage:* On hand. *Suw Usage:* On hand or foot. *cf:* *havukavu*

**• Vekoko aiquqi arivaro retuqaa retuqaamaqiro aniro.** He had a puncture wound inside his foot, and he came limping.

**venta utute** *Suw:* **harataate, huaika te, aaqu amite** *(v)* ► prop up, support *Note:* When carrying fence posts or something heavy on the shoulder another piece of wood is placed underneath the load to ease the pressure on the shoulder.

**• Eta ravantau vire ivaro viva katari vara kero viraqohairo harataatero.** The banana plant was about to fall over so he got a pole and propped it up with it.

**• Etavano ravantau vire ivaro katari varakero huaika tero.** The banana plant was about to come out by the roots so he got a piece of wood and propped it up.

**• Naavuvano raputare ivaro katari varakero harataatero.** The house was about to collapse so he got a length of wood and propped it up.

**• Vaiitivano ohaa aqu varero voqohairo huaika varero viro.** The man carried the fence posts [over his shoulder] and supported them with another piece of wood under them.

**venta ventamaqi vi** ► keep pushing *cf:* *vente*

**ventaameru** *(n)* ► moss species in the bush *Tai:* only *cf:* *tuqantaira*

**ventaaqa** *Suw:* **ventaaqa, ventuqa** *(adv)* ► surface, top, upper *Note:* Before coffins were available pieces of wood were wedged in the hole to make a platform. The body, wrapped in a bark cloak, was laid on it, and a layer of wood was put on top and then the dirt thrown on and the grave sealed. *Opp:* *vevanto*

**• Ventaaqavauma aaqu ntiro kiama vataqi ntiro.** It rained on the surface of the ground but it did not go deep down into the ground.

**• Kuvu ventaaqaqaa ututaana. Are vevato ututairaro nterama vuanaro.** Plant the seeds near the surface. If you plant them deeply, they will rot.

**• Koqura aroka ventaaqaini naarema vairo.** The upper wing coverts of the Papuan Lorikeet are red.

**• Tainta ventaaqainima ai amitauro. Vevato teta unarama vate.** I gave you the top shelf for your things. I put mine on the bottom.

**• Ventuqaara varakera vevatoraara varaane.** Lift up the thing on top and get the thing under it.

**• Haaru kia bokise vau entara vaiitivano qutu vimanta taariqaa naavumake quntare iha ohaa vare vata quvitaaraqi vevato vuqite viraqaa ahaika nuqu ke vuqite taariqaa naavumataara viraqaa viavi vate vira ventaaqa ohaa qiqaa taurini taurini rukite ahaika viraqaa vate vataqohai ntava aqute mitimakeha vaiiti quntamataara.** Before the time of coffins, when a man died they wrapped him in a pandanus mat and put fence posts wedged crossways in the hole and pulled out grasses and put them on top and then put the man, wrapped in the pandanus mat [or bark cloak] down in the hole and put more fence posts on top and then grass and covered it over with dirt and in this way they buried the man.

**ventare**$_1$ *(v)* ► bury, inter *cf:* *qunte*

**• Vaiinti qutuvira vukaiqama kero vatatero variro entama ventarero.** They kept the man who died for a long time, and yesterday they buried him.

**ventare**$_2$ ► level out stones *cf:* *veqe*

**vente**$_1$ *(v)* ► uneven

**• Naavuqaa navuhi aqutaivaro kia ventaraitiro, navuhivano kuntuqaro vairo.** He put thatch on the roof of the house, and it was not uneven but flat.

**vente**$_2$ *(v)* ► push *cf:* *veqe*

**• Vika kaari venta ventamaqi vi.** They went along pushing the car.

**• Ori aaraqaa titaro vainara veqa vuruvi aukini vataana.** Get rid of the stones that are blocking the road and push them to the side.

**ventokira** *(n)* ► stone (round) *cf:* *aakamutanaara*

**• Aaqu ntuarire tiro, vaiitivano ventokira tanuqirauru naavuqi vuru vatero namari kaqa kero viraqi qihiatero kairiqaqohairo qaki vaivaro aaqu ntiro.** So that it would rain, the man got the round stone and put it in the house and fetched water and poured it on it and stirred the water with a stick, and it rained.

**ventuqa** ► surface, top, upper *cf:* *ventaaqa*

**ventutora** *Suw:* **vetutara** *(n)* ► Brush Cuckoo *Note:* It has two distinct calls. One call comes in groups of three in a dotted rhythm and are repeated five to ten times and gradually rise up the scale, gain in speed and volume, and become more 'excited'. (Birds of New Guinea by Beehler, Pratt and Zimmerman). *Cacomantis variolosus*

**• Ventutoravano aatitare ivaro uva tiro.** The Brush Cuckoo sings just before dawn.

**• Vetutaravano uva tireraro vetutiri vetutiri tiro.** The Brush Cuckoo's song is *vetutiri vetutiri*.

**veqa** ► boil *cf:* *meqa*

**veqama ke** ► miss the target, swerve away from *cf:* *aveqama ke*

**veqarontaara** ► tree species
*cf: vekarontaara*

**veqe**$_1$ *(v)* ► give a second chance
• **Vira navutaava tiharo, Te vaara vaurautirio, ai aruma kauraitirio. Anurarama qaqi aitaraaro ai arukema veqama kauro, tiro.** His enemy said, "If I had been by the place of ambush I would have killed you but, when I came, you had gone by so I gave you a second chance."
• **Quaravano naaho nama kaivaro vaiitivano vira kaara tirorima varero quara qora arukero veqama kero.** The pig ate the garden produce, and the man was upset and wanted to kill the owner of the pig but gave him a second chance.

**veqe**$_2$ ▪ **ventare** *(v)* ► level out the stones for the earth oven, remove, spread out
• **Vika oriha irareka kahanaa vare viri vate oriha veqarama ke qamaa irate viraqaa ahika aqute vata ntavate.** When they made the earth oven they got the *kahanaa* grass and put it around the edge of the earth oven and then spread out the stones and made the earth oven and put rubbish grass on top and covered it over with dirt.
• **Oriha raaqu kera ventarama kera iraana.** Remove the hot stones from the earth oven, level them out and steam-cook the food.

**veqe**$_3$ ► push *cf: vente*

**veqo veqo ti** *Suw:* **vaiqo vaiqo ti** *(v)* ► chant sung to lull baby to sleep
• **Vaiti naatiruvano iqi rataivaro vira nova utaqi ntuva tau varero viharo uta karakara iharo vaiqo vaiqo tiro.** The baby cried, and his mother put him into the netbag and hung the bag down her back, made scratching sounds on it and went along singing a chant to lull him to sleep.

**veqoka** *(n)* ► socket of the pandanus nut
• **Kaivu kiama noravata vairo veqokaqaima vairo.** The pandanus nut had no flesh inside but was only a socket.

**vequrona** ► dropwort with large leaves
*cf: mpequrona*

**vera** *(adv)* ► up and over
• **Naavu qiata vera kera hiritaane.** Put the roof on the house.
• **Verainima vaitero hurama tuvuanaro.** He slept up there and will come down tomorrow.

**vera ke**$_1$ *(v)* ► raise hand
• **Tisaava blakbotiqaa qara ntuvatero tiharo, Tavave kauqu vera kero kaara ntuane, tivaro vo vaitivano kauqu vera kero kaara ntiro.** The teacher wrote on the blackboard and said, "Who will raise his hand and read [what I wrote], and one pupil raised his hand and read it."

**vera ke**$_2$ *(v)* ► put inside *cf: veva ke*
• **Vira taatova kia nai himpiro nivaro vira naitivano vira vita naavuqi vera kero.** Her grandmother could not walk by herself so her grandchild took her and put her inside the house.

**vera vera i**$_1$ *(v)* ► come up
• **Vaiitivano ukau qumpiara taivaro avira vera vera iro.** The man burned off the grasslands, and the new grass growth came up.

**vera vera i**$_2$ *(v)* ► toss up and down in the air, bounce a baby up and down
• **Vaitivano potara kauquqohairo ruqutu vera vera iro.** The young boy made a ball out of the banana bark and tossed it up and down in the air.
• **Nahetivano vaiti naati qauku kero noqeharo vera vera iro.** The woman held the baby, kissed him and bounced him up and down.

**verara** ► grass species *cf: urara*

**veraraara** *(n)* ► top hand of banana bunch
• **Eta veraraara turi timiane.** Remove the top hand of the banana bunch and give it to me.

**veraurira** *(n)* ► nettle with purple leaves
*cf: taroqa*
• **Veraurira mare vukai mare vaira.** The *veraurira* nettles have long leaves.

**veri vaari i** *(v)* ► about to set (of sun), rise of morning star
• **Kuarivano aqu vire iharo veri vaarima ivo. Kante viraqe maaqaini vuare.** The

sun is about to set so let's run home.
• **Aatitare iharo uhai veri vaarimaqiro uriro.** When it is near dawn, the morning star appears.

**vero** *(n)* ► 1) bell, horn of car *Note:* Often an old cylinder or piece of iron hung up outside the church and hit with a piece of iron. – From Tok Pisin
• **Viva vero posiqaa hiritero.** He hung the bell on the post.
► 2) noontime – From Tok Pisin
• **Vate veroqaa kara nama ke virerama.** Today I'll eat at noontime and then leave.

**vero ari** *(v)* ► ring the bell, blow the horn of the car *Note:* Bell is run for school and church. *Lit: 'bell hit'.* – From Tok Pisin
• **Vira qova nai vaitiara tiharo, Sikuru veroma arivo. Kantera vuane.** His father said to his son, "The school bell rang. Hurry up and go."
• **Kopi kaarivano vaiiti nahetivano nai kopi aaraqaa vare aniate tiro, viva kaari vero aruqiro tuviro.** So that the people would come and put their coffee bags on the road, he (the coffee buyer) came blowing the horn.

**verokaara** [ve'rokaara] *(n)* ► corn silk
• **Kakuma verokaaravano raitata iro.** The corn silk flowered.

**veru veru i**$_1$ ► waning of moon
*cf: qimpake raimpake i*

**veru veru i**$_2$ ► flicker of flame
*cf: qimpake raimpake i*

**vesta** *(n)* ► fish species *Note:* Introduced and providing a good source of protein in the 2000s. Often seen strung on a string or vine. *cf: havuka*
• **Vaiti haika paraua mare rahiqike ruqutuke utaqi ntuva vare namari aruvuni vuru tati kaavaro parauavano vuhanaa namari otu viharo vesta avuqi hukaivaro qovaraiqimanta kauquqohai ravaaqavu keha utaqi ntuva vare vuru nutake naara.** The young people got leaves of a certain flower and crushed them and put them in the netbag and then went to the headwaters and squeezed them, and the green sap from the flowers went down the stream and stung the eyes of the fish, and they all came to the surface, and the young people scooped them up in their hands and filled the bag and took them home, cooked them and ate them.

**veta** *(adv)* ► along
• **Vaiitivano nana haika vararerarоe vetaini viro?** What does the man want to get that he is going along there?

**veta vera tave** *(v)* ► check *Lit: 'look along and up'.*
• **Kunavano nai veka katari kaaraqaa opukaa pukama tero aantaura katari karaqi veta vera tavero.** The python curled his tail around the branch of the tree and checked on the animal in the hollow of the tree.
• **Vaiitivano naavu aakaraaraqi vohaikara veta vera tavaivaro kia vairo.** The man checked under the house for something but it was not there.

**vetante** *(v)* ► go from one to the other, jump from one subject to another *cf: veta*
• **Are nora aaraqaa virama viraqaahaira vetantera qampara aaraqaa vuane.** You go along the main road and then leave it and go on the track.
• **Kia vo uvaqaahaira vo uvaqaa vetantaane.** Don't jump from one subject to another.
• **Aantauvano katari voqaahairo voqaa vetantero.** The animal jumped from one tree to another.

**vetira** *(n)* ► clitoris *Note:* Used in obscene talk about women. *cf: maaqaara*

**vetora** *(n)* ► whirlwind
• **Vetora nora utiharo naavu maata rampairi raampairiro.** The strong whirlwind blew off all the thatch on the roofs of the houses.

**vetutara** ► Brush Cuckoo *cf: ventutora*

**vetutiri vetutiri ti** *(v)* ► song of the Brush Cuckoo
• **Vetutaravano uva tireraro vetutiri vetutiri tiro.** The Brush Cuckoo's song is

*vetutiri vetutiri* [as it goes up the scale and ends in a sharp whistle]].

**veva**$_1$ ▪ **vevanto** [ve'va] *(adv)* ► bottom, deep down, underneath *cf: vevaara*

**• Rai vevainima vairo.**
Lae is down at the coast.

**• Are kuvu vevato ututairaro nterama vuanaro.** If you the plant the cuttings deeply, they will rot.

**• Ventuqaara varakera vevatoraara varaane.** Lift up the thing on top and get the thing down below.

**• Tainta ventaaqainima ai amitauro. Vevato teta unarama vate.** I gave you the top shelf for your things. I put mine on the bottom one.

**veva**$_2$ ['veva] *(n)* ► arrow (generic), unfletched arrow *Note:* Made from the base of the black palm which is the hardest part.

**• Veva huru varero aniro.**
He got the bow and arrows and came.

**• Ti navutaava airi veva aruavaro vitare aitare ira avutaqi te nora veva huru kaavu ntima anuro.** My enemy shot a lot of arrows all over the place, and I broke a lot of arrows, bows and clubs as I came.

**veva aqu** *(n)* ► arrow shaft *Note:* The arrow shaft is first hardened and then straightened if necessary over the fire. *cf: aqu*

**• Veva aqu tata kero qampakiro.**
He cut the end of the arrow shaft and put in the arrowhead.

**veva ke** *(v)* ► put outside *Opp: vera ke*

**• Aihavi vaiitiva naavuqi vaivaro vovano vira qauku varero vahaaqaini veva kaivaro viva kuari taari kaivaro qaiqaa qauku vera naavuqi kero.** The sick man was in the house, and someone carried him outside and, when he was finished sitting in the sun, he carried him inside again.

**veva mutuka** ► deep in the earth *cf: vata mutuka*

**veva rapakata vai** *(n)* ► engrossed in arrow-making *Note:* At Asara in the late '50s arrow carvers sat in a grass shelter and did nothing but carve arrows to use in trading with those to the north who had pigs and other items they wanted. *Lit: 'arrow shavings be'.*

**• Iqoka autireka iha veva rapakataqaima variavo.** When they wanted to fight they were engrossed in arrow-making.

**vevaara** *(adv)* ► underneath *Opp: ventaaqa*

**• Orenaaka Erantora vevaarainima vai.**
The Orena people live at the foot of Mt Elendora.

**• Kokoraaravano nai aroka aira taivaro vira naativano vira vevaaraqi vaitero.**
The hen spread out her wings, and her chicks slept underneath them.

**vevaarainima vai** *(v)* ► under authority *Lit: 'be underneath'. cf: vevaara*

**• Tenavu kamaanira vevaarainima vai.**
We are under the government's authority.

**vevante** ► come outside, go outside *cf: vevare*

**vevanto** ► underneath, bottom, deep down *cf: veva*

**vevare** *Suw:* **vevante** *(v)* ► come outside, go outside

**• Vevantera mini vaihara vaiitira uva tira iriana.** Go outside and listen to what is being said.

**• Vevantairaqe tetanta kuariqaa oquvi vaiha nai tiva ami nai tiva amiare.** Come outside, and the two of us will sit in the sun and converse with each other.

**vevato** ► underneath, bottom, down deep *cf: veva*

**veve** *(vocative)* ► hey!

**• Veve rauruane.** Hey, watch out!

**• Veve mamaa tiro.** Hey, there he is!

**• Veve virama vivo.** Hey, she went.

**vevekau** ► breast fin of an eel *cf: taokau*

**vevu** ► packet of grated banana and other food *cf: eta vevu*

**vevu vevu vi** *(v)* ► reticent, shy

**• Airi vaiinti variaraqaa vireva iharo vevu vevumaqiro viro.**
When he goes where there are many men he becomes very shy.

**• Te maihai vuraro vi nahetiva vihairo**

**aniro ti tavero tiharo, Te tontiqama taura vaiitivama anivo tivakero viva vevu vevumaqiro viro.** I went from here, and that woman came from there and saw me and said, "The man that I befriended has come," and she walked away shyly.

• **Airi vaiiti variaraqaa kara nareraro vevu vevu iro.** He wanted to eat at the place where there were a lot of men but he was reticent.

**vi** *(v)* ► go, leave, depart

• **Enta Ovuraihainaa kiripu uru ekaa haika kaara ntuvake varema vi.** Yesterday the police came from Obura and counted all the things and took them and left.

• **Viva Kainantuni viro.** He went to Kainantu.

• **Kaarivano aihaini ho vuaqara iraro homa vuanaro.** If the car is able to go up the steep incline, it will leave.

• **Kia vuataaqarama kerama vuaro.** You did not want to go but you did go.

• **Takantira vuaravae?** Who did you go with?

**vi** *(adj)* ► this one *Note:* Modifies a noun (or noun expression) which in turn must have a subject, object or possessive suffix. *cf: maa*

• **Vi haikara vi haikara maini kera qaqi areqai vuana.** Leave all those things here and go by yourself.

**vi ani** *(v)* ► come and go

• **Airi kaarivano maa aararaqaa vi anima vairo.** Many cars come and go on this road.

**viahama vi** *(v)* ► become dark yellow

• **Noqu naaho kaavaini ututaivaro kia namari koqema kero vararaitiro, viahama viro.** She planted the Mushroom Plant at the top of the garden, and they did not get much water so they turned yellow.

• **Vaiitivano nora rovara varero aumakaa qutireva iharo viahai viarara hiro.** The man had a serious illness and, when he was close to death, he passed dark yellow urine.

**viara** *(n)* ► urine

• **Viva rovara vareharo viara hireva viahai viarara hiro.** He was sick and, when he urinated, he passed dark yellow urine.

**viara hi** *(v)* ► urinate

• **Viva vahaaqaini vevantero viara hivakero.** He went outside and urinated.

**viararaiqama ke** *(v)* ► rotate garden plots *Note:* Rotation assures a regular supply of food. The result of not doing so has been a cause of famine.

• **Nahentivano qamaa viararaiqama kero utuqiro viro.** The woman planted the sweet potatoes in rotation and kept planting more.

• **Nahetivano qamaa utiharo viararaiqama kero voqavata utuqi viro.** The woman, while planting the sweet potatoes, rotated the planting and continued to plant more.

**viaru**$_1$ *(n)* ► point

• **Veva aampaaqivaro viro vuru ori ariro veva viaru ramuqamama viro.** He shot an arrow, and it struck the stone and the point was blunted.

• **Oqoka viaru koqema kero humutu kero aututaivaro koqema kero uva tiro.** He sandpapered the points of the jewsharp well, and it gave a clear sound.

**viaru**$_2$ *(n)* ► runner of sweet potato, tendril of squash and cucumber *cf: aiqi, aiqiakau*

• **Qamaa viaruvau virorave. Qaqini rantera vuane.** Lest you walk on the new sweet potato runners, go around the edge of the garden.

**viavi** *(adv)* ► down *cf: vuavu nte*

• **Te viavi tavauraro kaarivano mini vairo.** I looked down below, and the car was there.

**viavi nte** ► jump down *cf: viavi re*

**viavi re** *Suw:* **viavi nte** *(v)* ► jump down *cf: vuavu re*

• **Viva kaari vekaqihairo vataini viavi ntero.** He jumped down from the tray of the truck.

**vihaaru** *(n)* ► sapling common in grasslands and old garden areas *Note:* Used for fencing material, house ridgepoles and rafters. *Euphorbiaceae, Acalypha sp.*

• **Vihaaruqohairo vahe kaihohama kero havuka ntero.** She stretched the mouth of

the netbag open with the *vihaaru* sapling and caught fish in [the bag].

**vihai** *Suw:* **vihai, mihai** *(adv)* ► from

**• Te Tunaini oru vari mihai nantaqi vi.** I went and stayed at Tuna and from there I went to the bush.

**• Vihairae anira? Eo, vihaima ani.** Did you come from there? Yes, I came from there.

**vihana** ► huge *cf: mihana*

**vihauha ate**$_1$ *(v)* ► bleach grass

**• Katarivano ukauqaa vukai entama vaivaro ukauvano vihauha atero.** The length of wood was on the grass a long time, and the grass was bleached.

**vihauha ate**$_2$ *(v)* ► grow poorly

**• Etoka vataqaa kara ututaivaro kia koqema qampiqaraitiro, vihauha ataviro.** She planted the food in the red clay, and it grew poorly.

**vihaunta** *(n)* ► frog (big) *Note:* Lives along riverbanks.

**vihi** *(v)* ► spit

**• Taara vihiro.** He spat.

**• Ihu aaqutaira vihi kero.** He spat out the betelnut he had chewed.

**vihi ti ▪ vuana vaina ti, vuana vaana ti** *(v)* ► prod, urge *cf: vaturi*

**• Viva kia kaiqa varairara are vihi vaahi tiraro viva kaiqa varaari.** If she doesn't do the work, you must prod her so that she will work.

**• Te kia kaiqa varauraro ti nova ti vihi vaahi timata te kaiqa vare.** I didn't work so my mother urged me on, and I worked.

**• Viva kia nai naata vuana vaina tivaro kia vatuka rupiro.** He did not prod his wife so she did not sweep the area.

**• Ontaavano vaaka kaiqa taiqaarire tiro, karapuhi vaiiti vuana vaina tiro.** So that the work would be finished quickly, the warder prodded the prisoners along.

**• Vuana vaana tiraro viva kaiqa varaari.** Prod him so that he will work.

**• Viva vira vihi tiro are naivata aruane tivaroma ariro.** He urged him on and said, "You fight him too," and he fought.

**vihi vaahi ti** ► keep urging *cf: vihi ti*

**vihi vi** *(v)* ► hang out (of tongue)

**• Kaarivano eqavoka rakavu kaivaro maaqiri vihi viro.** The car squashed the frog, and its tongue hung out.

**• Vaiitivano nai maaquara tiharo, Te vate ai ruqutu kaariraro maaqirivata vihi vuariravave, tiro.** The man said to his son, " Today I will hit you so you are one with his tongue hanging out."

**vihoka ▪ vioka** *(n)* ► wallaby with bare spot at the end of the tail

**• Viva nai vairi ntita varero nantaqi vihoka arireraro viro.** He took his dogs and went to the bush to kill wallabies.

**vihu ari**$_1$ *(v)* ► quit

**• Are nantaqi mini vukaiqama kera nuataara vaivara vate vuaravama vihu arira vaaka orurantera aniaro.** You should have walked around in the bush for a long while but you are one who quit and returned quickly.

**• Te hikuruqi nora monu aqukaurara are qumina maini vihu arira aniararoma ti monu quminaiqama vivo.** I paid your large school fee, and you quit and came here, and now my money is wasted.

**vihu ari**$_2$ *(v)* ► pour out from the ambush

**• Navutaava tiharo, Ike, tavaane. Vaaraqihairo airi vaiitivano vihu ariro anivo.** The enemy said, "Oh look, a lot of men poured out from the ambush."

**vihu ari**$_3$ *(v)* ► squirt out

**• Hapuraara inaara taquqi unta taivaro ita viro vihu aru viro.** She cooked the greens in the narrow bamboo, and they became hot and the juice squirted out.

**• Naahara taqu muaqentaqi nuta taivaro vihu aru viro.** She cooked the greens in a narrow bamboo, and the juice squirted out.

**vika** *(pro)* ► their, them, they

**• Enta vika Kainantuni vi.** Yesterday they went to Kainantu.

**• Vika vuku varero.** He took their books.

**• Te tisaa vika monu vare vuru nimi.** I received the teachers' pay and gave it to them.

• **Te Gorokaini niha vika tavema.** I saw them in Goroka.

**vikoka** *(n)* ► stomach *Note:* In the 2000s many Christians have translated Tok Pisin *bel* literally using *vikoka* and *auha* instead *muntuka* which is the word for heart. In one speech or prayer all three can be heard though *muntuka* is accepted in written form. *cf: auha*

• **Vikoka aihaviro.** He had a pain in the stomach.

• **Vikoka kaqaivaro vaitema vairo.** She has a stomach ache and is sleeping.

**vikoka i** ► satisfied *cf: muati*

**vikokauta** ► full stomach *cf: korauta*

**vikuaiqa** [viku'aiqa] *Arau:* **vikuaiqa** *(n)* ► police *Note:* Old term used at Suwaira and still remembered by those in their forties though not in common use.

**vinaaqa** ► peanuts *cf: vinaqa*

**vinaaqi** ► peanuts *cf: vinaqa*

**Vinaata ▪ Pinata** *(n)* ► village south of To'ura *Note:* Alex rode his motorbike as far as possible and then walked to Vinata and stayed for short periods of time to conduct literacy classes in their dialect.

**vinaqa** *Suw:* **vinaqa, naviqa, qinaaqi, pinaati, vinaaqi** *(n)* ► peanuts *Note:* Peanuts were introduced and have become a cash crop for the women. Large bundles are taken as far as Lae and Goroka markets. Some toxicity can result from eating raw peanuts, and protein in peanuts is indigestible unless heated. As with other introduced things, there are a variety of names for 'peanut'. – From Tok Pisin

• **Vinaqa ututaira tararauma vivaro aitiro.** The planted peanuts became dry so she dug them up.

• **Pinaati aitu kero haimi kero maaketiqi varero viro.** She dug up the peanuts, dried them and took them to the market.

• **Vinaati aitu kero maaketiqi varero viro.** She dug up the peanuts and took them to the market.

**vinavuka** *(pro)* ► they *cf: vika*

• **Vinavuka nora kaiqaqaama vai.** They are involved in a big project.

**vinavuraka** ► flute *cf: unekunera*

**vini** *(v)* ► move aside

• **Vinua!** Get out of the way!

• **Ekaa ihi ntarera ianaini raha vavuvi vinuavaro vatukaqaa noto teqoriraqaima uva tiro.** Everyone went to the singing and dancing festivity, and only the Willy Wagtails and the Pied Chats were at home singing.

• **Te vahaaqaini virera tima, Viniraqe otitaraare, ti.** I wanted to go outside and said, "Move out of the way so that I can pass by."

**vini ainima vi** *(v)* ► come and go

• **Vaiiti naheti tainie vini ainima vi?** Where have all the people come and gone?

**vintatanta** *(n)* ► few

• **Navuhi nuqu kero vintatanta atati kero varero maini aniro.** She pulled out the kunai and bundled up a few and brought them and came here.

**vioka** ► wallaby species *cf: vihoka*

**viqa vaiti** ► orphan *cf: iqa vainti*

**viqaiqama vi** *(v)* ► orphaned *cf: iqa vainti*

• **Vira noka qoka qutu vuavaro viva viqaiqama viro vairo.** His parents died, and he became a orphan.

**viqana ▪ viqanama ti** *Suw:* **viqana, miqana** ► conclusion, end of, just as, that's all, this one *Note:* Used at the closure of a letter or speech.

• **Karapuhiqi vaika tora viqana varake viqanaqaama anivara.** Those in jail completed a month [of their sentence] and will come home at the end of another month.

• **Nahetivano qamaa airi timivera te tiha, Kia airi timiane. Viqanaqai timiane, ti.** The woman gave me a lot of sweet potatoes, and I said, "Don't give me a lot. Only give me this one."

• **Viqanama ti.** That's the conclusion [of the matter].

• **Ho viqanama ti.** All right, that's all.

**• Viqanama tiro. Qaqira kera vuana.** He's finished talking so forget it and leave.
**• Uva tianara viqanaqaama vairo.** It is just as you said.
**• Vate miqanama vi uvava vira aatoqi ntuva viro.** She just heard that news today.

**viqanama ti** ► that's all *cf: viqana*

**viqare** ► ford the stream *cf: taqe*

**viqare aiqare i ▪ aiqare viqare i** *(v)* ► ford the river many times consecutively
**• Vaiitivano namariqaa viqare aiqare iro.** The man forded the river many times in a row.

**viqare i** ► ford the river *cf: taqe*

**viqatara ▪ tuvaaqari** *(n)* ► possum with big eyes and tan skin
**• Viqataravano qempora nero.** The *viqatara* possum ate the breadfruit.

**viqate ▪ aiqi viqate** *(v)* ► borrow, loan, owe
**• Te haaru eta antake vonku ai viqataunara virara irihara tita anta timiane.** Thinking about the bananas I cut and the one I gave you a long time ago, you [now] cut off a bunch and give it to me.
**• Te haaru K2 aiqi viqataunara tinta timiane.** Give me back the K2 I loaned you a long time ago.
**• Viva viqataira nai vira amianaro.** He will pay back what he borrowed.
**• Avuni aiqi viqataunara vate tenta vararera.** Today I want to get the money I loaned to you earlier.
**• Kiama qumina karavata vatero viqatai kararaqaima vatero.** He didn't put out just any food but only the food he owed from a long time ago.
**• Are ekaa kara viqakeraqaima ne vaira. Qaqivata timiraqe naari.** You are only eating all the food owed to you. Just give me some other food so I can eat it.
**• Tuvana te kiama qaqi karavata vararaiti, viqatai kararaqaima varema.** A few days ago, I didn't get the usual food but I got food owed to me.

**viqete** *(v)* ► go into, get into
**• Toveqivano vira avuqi viqetero.** The insect went into his eye.
**• Kokomavano vira avuqi viqetaantora.** It is not good that dust goes into her eyes.
**• Vauvaarivano ai numuaraqi viqetero auru vataantora.** It is not good if the flies land on your sores and lay their eggs.
**• Te qamaa kaiqaqi naane viqete vira utu taiqa ke vo kaiqa vo kaiqa vararera.** I will get into the sweet potato planting first and, when I finish that, I will do the other work.

**viqi** *(v)* ► take off
**• Ihu viquare tiro, qaramaqi vivaro variri ntaivaro qaqira kero kia viqiro.** He wanted to climb the betelnut palm to pick betelnut but it was slippery so he did not pick them.
**• Nahetivano nai uta qiqoraqaa hiritaira viqu kero tau varero naahoni viro.** The woman took the netbag off the hook she hung it on and and hung it from her head and went to the garden.
**• Ihi ntava taiqake toqaqi aakai viquke rahake vare maaqaini vi.** In the morning, when they finished singing and dancing, they took the food off the branch stubs of the poles, divided them up and took them and went home.

**viqira** *(n)* ► Greater Yam species *Note:* Irregular-shaped pink yam species with heart-shaped leaves. *cf: vaara*

**viqovi** *(n)* ► bee, honey *Note:* Small and black and found in the bush.
**• Viqovivano katari avutaqi aakokuraakaiqintuna kuru tero vairo.** The bees were inside the rotten wood.
**• Viqovivano katari karaqi kurutaira vaiitivano viraqihairo ravakiri varero viri quvaara avuqaa ntava tero quvaara ruqutivaro uva tiro.** The man removed the honey-like resin that the bees made from the hole in the tree and put little bits on the drumcap and beat the drum, and it made a noise.

**viquke** *(v)* ► 1) remove from the hook
**• Uta qiqoraqaa hiritaira viqu kero varero naahoni viro.** She removed the

netbag off the hook she hung it on, took it and went to the garden.
► 2) take off trousers
• **Viva trausisi viqu kero taintaqaa vatero.** He took off his trousers and put them on the shelf.

**vira** *(pro)* ► her, hers, him, his
• **Vira qora vira kopima.** It is her father's coffee.
• **Haaru vira qova uti kaiqarama vate nai vira maaquvano utiro.** His son is doing the garden planting that his father used to do.
• **Vuku vira amiro.** He gave her the book.

**vira navukaama ▪ vira navurakaama, vira navukaama** *(n)* ► crowd of people, everyone *cf: navukaama*
• **Vaiitivano rovara varaimata vira navukaama uki vai.** The man was sick, and they all gathered around him.
• **Herikoptavano animata vira navukaama uki variavo.** When the helicopter came, a crowd gathered.
• **Kaarivano vaiiti arukai navurakaama uki vai.** They all gathered when the car killed the man.

**vira navurakaama** ► crowd of people, everyone *cf: vira navukaama*

**vira noqaa** *(n)* ► in exchange for, repay *Usage:* Tai only *Lit: 'on its mouth'. cf: vira qiata*
• **Vira noqaama nina amiro.** He repaid you.
• **Are vira aruararoma viva vira noqaama nina ariro.** You hit him, and he paid you back and hit you.

**vira qiata** *(n)* ► in exchange for, repay *Usage:* Suw only *Lit: 'its head'. cf: vira noqaa*
• **Vira qiata nana haikae varenara? Te vira qiata monu vararerama.** What do you want in exchange? I want money in exchange for it.
• **Viva naaqera timiharo vira qiata sopu timiane tiro.** She gave me cucumbers and said give me soap in exchange.
• **Are ti timiraqe te vira qiata nina vo enta amiari.** Give it to me, and another day I will give you something in exchange.
• **Vaiitivano kara amivaro naatiara vira qiata nai amianaro.** The man gave food to him, and later he will repay him.
• **Naheti timivera vira qiatama monuvata karavata amuro.** He gave me the woman's hand in marriage, and I repaid him with money and food.

**viraaqama ke** *Suw:* **viraaqama ke, virama ke, vitaaqarama ke, vitama ke** *(v)* ► recognize *Note:* Recognition marks put on sweet potatoes before put in the earth oven*:* leave a little piece of skin on, make a hollow in one end, put grass between the piles of sweet potatoes.
• **Nahetivano qamaa orihaqi hampi iratero viraqihairo mpaqi kero nai virama kero varero.** The woman put the sweet potatoes in the earth oven at random but, when she took them out, she recognized her own and took them.
• **Kia vira viri tavaraiti, vira uvaqaama vitamake iri.** I did not see his face but I recognized him by his voice.
• **Vira naata viraaqama ke tave.** I recognized his wife.

**viraaqintara** ► little, small *cf: viraaqira*

**viraaqira ▪ viraaqintara, viraaqira** *(adj)* ► little, small
• **Viva veva viraaqiraqohairoma quara ariro.** He killed the pig with a little arrow.
• **Kiari viraaqinantara vare aniraqe te avutantuna hiritaare.** Bring a small batten and give it to me, and I will nail it in between the big ones.

**virama ke** ► recognize *cf: viraaqama ke*

**virante** *(v)* ► go around *cf: airante, virante airante*
• **Te vihai virantema maini anuro.** I walked all around and then came here.

**virante airante** *(v)* ► go around, put around *cf: airante, virante*
• **Ihi haraaraqi virantero airantero iharo ihi ntero.** While going around inside the dancing circle, he sang and danced.
• **Viva naaquntaqohairo ohaa taatau kero viranta airantama kero rumpa tero.**

He wrapped the vine around the fence and fastened it securely.

• **Quvaaraa ruqutirera iha vairaqi ke vaira naateqaraihata virante airantemaqi viha ihi ntavaqi vuara.** As part of the initiation rite, they put the young men in the men's house and then sang as they kept going around the men's house.

**viraqaa ntuvate** *(v)* ► accuse
*Lit: 'put on him'.*

• **Vo vaiitivano muara vara kaivarama quminama ti vaitiqaa ntuvakera ti vaira.** Another person stole it but you were wrongly accusing my child.

**virarainiqamaqiro vi** *(v)* ► go straight ahead *Usage:* Tai only

• **Nahentivano qamaa utuqi viharo kia tuqantaavi taqantaa viraitiro, virarainiqamaqiro viharo qamaa utuqiro viro.** When the woman planted the sweet potatoes, she did not look behind her but kept going straight ahead planting the sweet potatoes.

**virera uva ti** *Suw:* **virera uva ti, uva virera ti** *(v)* ► be funny, joke around

• **Virera uva ti vairo.** He was joking.

• **Virerahaama turo.** I was just being funny.

• **Te tenta varaata vuru virerakatama vatate vai.** I was joking with my sisters.

• **Uva virera tihara qaqima vaira. Himpira kaiqa varaana.** While joking, you are doing nothing so get up and work.

**viri** *See: ntiri.*$_1$ *(n)* ► face *cf: virivaata*

• **Nena viri hiqaane.** Wash your face.

• **Vaiiti naheti ekaa nantainiqai vaitareka vuavaro naka voqavata kia vaiiti ntirivata vairo.** The people all went to sleep in the bush, and there wasn't one person at home.

• **Nena viriqi hora vainara oru namariqohaira hiqama kaane.** Go wash the mud off you face.

**viri**$_2$ *(auxiliary verb)* ► bring

• **Qaqi vara viri timiana.** Just get it and bring it to me.

**viri**$_3$ ▪ **vara virite** *(v)* ► adopt *Note:* Usually the child maintains a relationship with its birth parents.

• **Vira nova vata kero titara timivera viritaunarama.** Her mother gave birth and gave the child to me, and I adopted her.

**viri**$_4$ *(n)* ► surface

• **Kia naaho viri ho tavaivaro namarivano ananauma tero.** He could not see the surface of the garden the water covered.

• **Namarivano naaho naavuma taivaro naaho qova kia nai naaho viri tavero.** The water covered the garden, and the owner could not see the surface of it.

**viri vaatauru hampiqirava** *(n)* ► disfigured person, ugly person *cf: karauka viri vataava, kaumpara viri vataava, nuvaara viri vataava*

• **Nahetivano vo naheti atiharo tiharo, Viri vaatauru hampiqiravave, tiro.** A woman was angry with another woman and said, "You are an ugly person."

**viriha are** *(v)* ► firstfruits, first crop

• **Ova utu taavaro mpeqaiqimanta nareka iha avuhainaara vare viriha arero.** They planted the yams and, when they matured, they harvested the first crop.

• **Vira kaivu koqema kero irataivaro avuhainaara toqa kero viriha arero.** His pandanus palm produced well so he cut off the firstfruits and cooked them in the fire.

**virini** *(adv)* ► above, on top of, up

• **Aantau karaqi vaite vaira kairiqaqohai ara kauraro ekaanaini virinima uritarero vairo.** I stuck the stick in the tree hollow where the animal was sleeping, and he passed by and is at the very top of the tree.

• **Avu virini tuahera kera tavaana.** Lift up your eyes and look.

• **Mpaaruhivano virini ai vira viri tave.** I saw the airplane that was up [in the sky].

• **Aaravano viriniantaraka ai vivaro miantaraka ai viro.** The road came and went up, and the other road came and went down (more or less parallel).

• **Kuari uritarero viriniqamama viro.** The sun rose up in the sky.

**virite** ► adopt *cf: viri*

**virivaata** *(n)* ► face and head *Lit: 'face body'. cf: viri, vaata*
• **Vira vaativano nai naata virivaata ntuvake vataivaro noqa viro.** Her husband hit her all over the face, and her face swelled up.
• **Viva koqe virivaata vataa nahetira vairo.** She is a pretty and shapely woman.

**viriviri**$_1$ *(n)* ► bush in grasslands with pale lavender flower
• **Virivirivano ahikaqi vairo.** The small *viriviri* bush is in the grasslands.

**viriviri**$_2$ ▪ **vaisikoru** *(n)* ► bicycle
*Note: Vaisikoru* became more commonly used in the '90s.
• **Vaiitivano nai viriviriqaata viro.** The man rode his bicycle.

**virivirima ke** *(v)* ► bring a lot
• **Ekaa ihatova taqu nivu vara virivirima kero henuqama kero vatero quara arukero nutakero nero.** He brought a lot of firewood, bamboo and ferns and then killed the pigs, cooked them and ate them.

**viru** ► slimy coating on coffee beans *cf: iruru*

**viruqi** *(v)* ► mushy, pasty
• **Raisi nuta taivaro namariqama viro viruqama vivaro qaqirama kero.** She cooked the rice, and it became pasty so she discarded it.
• **Viva naamuntaa kureqi arataivaro viruqama viro.** She cooked the aibika in the saucepan, and it went mushy.

**vitaaqarama ke** ► recognize *cf: viraaqama ke*

**vitama ke** ► recognize *cf: viraaqama ke*

**vitanta** *Suw:* **vitanta, mitanta** *(pro)* ► two of them
• **Vitanta tainie vi? Vitanta vaaka toqaqi Rainima vi.** Where have those two gone? They both went to Lae early in the morning.

**vitantaiqama ke** *(v)* ► take both *cf: vitanta*
• **Tanturuvata rorivata vitantaiqama kera utuvarera vuana.** Take both the bush knife and axe and leave.

**vitare** *(v)* ► get a long jail sentence, pass by, surpass, increase *cf: aitare, aitare vitare*
• **Koqaa vitare timiane turara inaara koqaa timiaro.** I said give me the pay at the increased amount, and you gave me lower pay.
• **Nahetiqaa nora koqaa vitareroma vairo.** The bride price has increased.
• **Karapuhiqi vaihara vitarerama tora varenara.** When you are in jail, you will get a long sentence.
• **Viva aaraqaa vitarero.** He passed by on the road.

**vitare aitare** ▪ **aitare vitare** *(v)* ► come and go *cf: aitare, vitare*
• **Kia vitare aitarema vira variane. Vohaanainiqama vira variane.** Don't come and go. Just stay in one place.

**vite** *(v) See: tivite, ntite.* ► get, meet, take
*Note:* Often trucks have many passengers in the back of the truck, and the hills are slippery so passengers get out and walk up the hill and then get back in the truck at the top.
• **Maini vita varera aniana.** Get her and come here.
• **Viva vira vaitaira ntita varero viro.** He took all her children and left.
• **Taraivavano kaari viraqi vuakara tiharo, Ekaa vaavintaiqe te tetaraa vima oru noraqaa variarima oru tivitaate, tiro.** The driver said to those in the car who were going [with him], "All of you, get out and I will go by myself and, when I reach the top, you come and get in."
• **Ti tivitarerarоma aniro.** He came in order to meet me.

**viti**$_1$ *(n)* ► edge, end, tip (of tail), extremity
• **Naavu aumo tavaarakata rumpa taane. Kia vitiqaa rumpaane** Tie the rafters of the house in the middle but not at the edges.
• **Are tainta vitiqaa vuku vatairaro hiqintuanaro.** If you put the book on the edge of the table, it will fall off.

**viti**$_2$ *(n)* ► leftovers
• **Vaiitivano quara toqakero vaata tanara nimiro ti vitinima timiro.** The man cut up

the pig and gave the main part to them and gave me the leftovers.

**viti hiri viri hirima ke** *(v)* ► spin a web, hang here and there *Lit: 'hang here and hang there'. cf:* ontaantaara

**• Naaquntavano katariqira viti hiri viri hirima taivaro vaiitivano tuqaqi teqa kaivaro aharauqama viro.** The vine hung here and there on the tree, and then the man cut the root and the vine dried up.

**• Omaamaaravano nai naavu viti hiri viri hirima kero kaqa kero viraqi vairo.** The spider spun her web back and forth and stayed on it.

**viti vaataqaa vate** *(v)* ► take accurate aim with the bow *Lit: 'put on edge of body'.*

**• Nana hurue ari variaro? Viti vaataqaa vatera tavahuru vuikaana.**
"What are you going to shoot?
Take accurate aim and shoot it."

**viti virimake** *(v)* ► take a break

**• Avu viti virimakera uriqetaana.**
Take a break and get your head clear and then come back inside.

**• Vaiiti turaqi variavaro avu tautaimata vahaaqaini vevante avu viti virimake qaiqaa oriqete.** When they were at the man's wake, they became drowsy so they went outside and had a break [to clear their heads] and came back inside again.

**viva** *(pro)* ► he, it, she

**• Viva nai kaiqama vare vairo.**
She does her own work.

**vivau** *(adv)* ► like, same way

**• Are kaiqa varaqira vinara tevata vivau virerama.** Whatever work you do, I will do it the same way.

**• Are kaiqa varaqira vuanavau tevata vivau vunara.**
I did the work like you did it.

**• Are vuana irira vivauqai tevata virera.**
Later I will go over the bridge you have gone over.

**vivauma vai** *(v)* ► come true

**• Viva tivatai uvara vivauma vairo.**
What he said came true.

**vive** [vi've] *(n)* ► mango tree

**vivi nte** *Suw:* **vivi vaata nte** *(v)* ► prolonged and repeated calling out of a series of *vi* syllables over a distance.

**• Qeqeraihaive Tunaihaive nora aakara nte variamanta Orenaihai vi uvara iri vika tiha, Nanarae Qeqeraihaivata Tunaihaivata vivi vaata nte variavo? ti.**
They were calling out from E'era and Tuna, and the Orena heard them and said, "What are E'era and Tuna calling out about?"

**vivi vaata nte** ► call out over a long distance *cf:* vivi nte

**vivikonta ▪ kakavivi, kaaravivi** *(n)* ► sapling (generic) *Note:* Small tree in grasslands with leaves only at its crown.

**• Kaaravivi teqa kera vare aniraqe te naavu aumo ntuare.**
Cut the long, thin saplings and bring them and I will put on the house battens.

**• Vaiitivano uta kia vaivaro kaaravivi teqa kero viraqohairo kaperora autu kero qamaa viraqi vatero aqu varero aniro.** The man didn't have a netbag so he made a tray out of saplings and put his sweet potatoes on it and carried it and came.

**• Vivikonta teqa vare aniraqe ohaa rumpaare.** Cut the long, thin saplings and bring them and I will tie up the fence.

**• Oru qampara katari vivikontainti teqa varera aniraqe te naavu aumo ntuare.**
You go cut the tall saplings that have no branches and come with them, and I will put the battens on the house.

**vivinaina kata** ► cool area, pleasant place *cf:* avinaina kanta

**vivinama vai** ► pleasant *cf:* avivinama ke

**vo** *(adj)* ► another one, different one, each *cf:* vona, vonku, vonta, vontuna, vora, voru

**• Viva vo naaquntama vairo.**
He is of another clan.

**• Katari oru ekaama vonta vonta aqu varaavaroma naivata vonta aqu varero tuviro.**
They each carried a log, and he himself also

carried one of his own and came down.
• **Viva tiharo, Ne ekaa ti qata vakaa monu vonta vonta vara viri timiqema tenta iainaraqaama kema kaari varaare.** "My brothers, you each give me some money, and I will put it with what I have set aside so I can buy a car."
• **Vaiitivano kara neharo uva ti vaivaro vovano virara tiharo, Kara vontuna vi vaivara vontunahairae uva ti variaro?** A man was eating food and talking, and another man said to him, "What side of your mouth are you eating from and what side are you talking from?"

**vo enta vo enta** *(adv)* ► daily, regularly, steadily *cf: enta*
• **Vo enta vo enta kaiqa varaqi viraroma kaiqavano vaakama taiqaanaro.** If he works steadily everyday, the work will be finished quickly.
• **Vo enta vo enta maini ani marasini varairaro ai aiha viraara taiqaarira.** Come here regularly and get medicine so that your sickness will end.

**vo qara** ► different *Opp: vohaa qara*

**vo qarama ke** *(v)* ► different
• **Vi haikava vo qarama kero vairo.** That thing is different.
• **Te tunaraqaahairo nariara vo qarama kero tiro.** He said something different from what I said.

**vo ti** *(v)* ► answer, respond, reply
• **Vo tivakera iana.** Answer!
• **Te vaiiti aarauraro nantaqihairoma viva vo vo tiro.** When I called the man, he responded from in the bush.

**vo vatanaa** *(-va)* ► alien, foreigner, stranger *cf: naato*
• **Karakaaqa nareka i entaraqaa vo vatanaakavata ani vai.** At the time of the feast, foreigners also came here.

**vohaa** [vo'haa] *(adj)* ► one
• **Vohaahaaqaima vairo.** There was only one.
• **Viva ti kaiqa vohaa tataama varero.** He worked for me one time.
• **Vohaanaini vaite kauraro ti anu iha viro.** I slept in one position, and now my neck pains.
• **Ekaa vuavaro vohaa vaiintivanoqaima maini vairo.** They all went, and only one man stayed here.
• **Kiama airi kaiqa vairo. Vohaa kaiqaqaima vairo.** There aren't a lot of jobs. There is only one job [to be done].

**vohaa avu aato vate** *(v)* ► agree, be of one mind *Lit: 'put one eye and ear'. cf: vohaa muntuka vate*
• **Kanasori vaiintinavu ruvaaqumavi vaiha vohaa avu aato vateha tiha, Vi uvara ho varianarove, ti.** The Council met and agreed and said, "That law can remain."
• **Are vohaa avu aato vatera ekaa kaiqa varaane.** You agreed about it so now do all the work.
• **Vaiitivano kaari varareraro iharo nai qata vakaa hampata uva tivakero vohaa avu aato vatero varero.** The man wanted to get a car so he talked to his brothers, and they all were of one mind and got the car.

**vohaa enta vohaa enta** *(adv)* ► occasionally, sometime *Lit: 'one day one day'. cf: enta*
• **Te kiama vi naavuraqi ekaa enta vaitaraiti, vohaa enta vohaa entama viraqi vaite.** I don't sleep in that house all the time but only occasionally.

**vohaa kairiqa** *(n)* ► K10 *Note:* Was worth five pounds in the old currency. *Lit: 'one stick'.*

**vohaa muntuka vate** *(v)* ► agree, be of one mind *Lit: 'put one heart'. cf: vohaa avu aato vate*
• **Vohaa muntuka vatehara uva tiate.** Be of one mind and then speak.

**vohaa naare** *(n)* ► blood relatives (consanguineal), same lineage *Lit: 'one blood'. cf: anku, naaqunta, okara*
• **Ti maaquvano naheti varareraro iraqe te teta vohaa naare hampata avuni uva tiva ke naatiara hini qata vakaavata vi uvara tiva nimi.** My son wanted to get married so first I told my blood relatives and later I will tell the rest of my brothers

about that matter.
• **Tetanta vohaa naarema vauro.** She and I are blood relatives.

**vohaa qara** *(adj)* ► same *Lit: 'one letter'. Opp: kaana, vo qara*
• **Vohaa qarama kera vira aminantema kera tivata timiane.** Give me the same kind as you gave to him.

**vohaa uta** *(n)* ► same birth mother *Lit: 'one netbag'.*
• **Vitanta vohaa utaqiraakama vai.** Those two have the same birth mother.

**vohaa utauta** *(n)* ► K100 *Usage:* Barabuna only *Lit: 'one bag'. cf: taara utauta, taarama utauta*

**vohaa vai**$_2$ *(v)* ► reconcile
• **Kaiqetanta vohaa variari.** Let's be reconciled.

**vohaa vaiinti** ► twenty *Lit: 'one man'. cf: kauqurutanta aiqurutanta*

**vohaa vainta** *(n)* ► K2, K200 *Lit: 'one netbag handle'. cf: taara vainta*

**vohaa vau** ► straight line *cf: vohaa vauqa*

**vohaa vauqa** *Suw:* **vohaa vau** *(n)* ► straight line *Lit: 'along one'.*
• **Qamaa kia hampi utuane. Vohaa vau utuane.** Don't plant haphazardly. Plant the sweet potatoes in a straight line.
• **Vohaa vauqa katari utiro.** He planted the trees in a straight line.

**vohaahaa** *(adj)* ► enormous *cf: noraqora, mihana*
• **Qamaa vohaahaa quvi varero vuru avikero orihaqi iratero.** She dug up the enormous sweet potatoes and split them in the middle and cooked them in the earth oven.
• **Viva nai vakaarara quahama amiteharo quara mihana vohaahaa arukero amiro.** He was pleased with his older brother so killed the enormous pig and gave it to him.

**vohaanta**$_1$ *(adj)* ► K2 note *cf: tahanaa vohaanta*

**vohaanta**$_2$ *(adj)* ► one long something
• **Katari vohaanta teqa viri timiane.** Cut one long piece of wood and bring it and give it to me.

**vohaantaka nkuruqa vi** ► fly in formation *cf: vohaantaka rumpe vi*

**vohaantaka rumpe vi ▪ vohaantaka nkuruqa vi** *Suw:* **taintama autuqi ani** *(v)* ► 1) fly in formation *Lit: 'tie together as one'.*
• **Kakavarivano vohaantaka nkuruqa viro uritara tuvitara i vairo.** The Rainbow Lorikeets flew back and forth in formation.
• **Kakavarivano vohaantaka viharo nai tave nai tavemaqi viharo ata varero viro.** The Rainbow Lorikeets flew together back and forth.
► 2) fill up the road
• **Airi vaiiti nahetivano aara mpiqavi aniavaro vovano tiharo, Ike, tavaane. Vaiiti nahetivano maarauha kakavari taintama autuqi ani variavo.** A lot of people came filling up the road, and another person saw them and said, "Hey, the people are filling up the road like the Rainbow Lorikeets flying in formation."

**vohaanto** *Suw:* **vohaato** *(adv)* ► together, in one place
• **Kia ekaa airaira hampi vataana. Vohaanto vataana.** Don't put the stuff all over. Put it together.
• **Tetanta vairera vohaatoma vai.** We two live together.
• **Kia vuku hampi vataane. Vohaato vataane.** Don't put the books just any old way. Put them in one place.

**vohaaqarama ke** *(v)* ► put in one place, same as
• **Navuhi kia hampiara voqaara vataane. Vohaaqarama kera vataane.** Don't put the thatch [for the roof] all over; put it in one place.
• **Vovano vo naavu naane kaqataira tave ekaa vika vohaaqarama ke vi naavuraqai kaqataara.** Everyone saw the new house [type] the person built, and they all built one the same as his.

**vohaara vaiti voqaara vai** *(v)* ► live in harmony *Lit: 'be like one man'.*

*cf:* *vohaa*

• **Vi vatanaaka kia raqiraiti, vika ekaa vohaara vaiti voqaara vaiha nariara nariara koqe iha variara.** That group of people don't fight among themselves. They are like one family and live in harmony.

**vohaaraqi** *(adv)* ► together

• **Kia airi kopi vairera, vohaaraqi ntuva kera varaana.** If there isn't a lot of coffee, put it all together in one bag and take it.

**vohaato** ► together *cf:* *vohaanto*

**vohaiku** ► one *cf:* *vohainku*

**vohainku** *Suw:* **vohaiku** *(n)* ► one *cf:* *vohaa*

• **Ekaa iha vara kaavaro nora vohaikuqaima vairo.**
The men took all the firewood, and now only one big piece is there.

**vohaiqa** *(adj)* ► one *cf:* *vohaa, vohainku*

• **Vohaiqa uvama iriane. Kiama airi vaiinti uva iriane.**
Only listen to the one person's talk. Do not listen to the talk of all the men.

**vohauta kaqi** *(n)* ► hand of bananas
*Lit: 'one stem'.*

• **Eta kaqi vohauta turikera timiraqe naari.** Break off one hand of bananas and give them to me so I can eat them.

**vokara** ► lower back, coccyx, end of spine *cf:* *otita*

**vokara naavu** *(n)* ► hip-roofed house

**vokiaka** ► some people *cf:* *vokika*

**vokika** *Suw:* **vokika, vokiaka** *(pro)* ► some people *Note: Vokuka* is far past. *Vokiaka* is past tense. *Vokika* is future tense.

• **Vate vokika navuhi nuquke aaraini vataiqe te uru varaare.** Today some people pulled out the sword grass and put it along the road, and I will come up later and get it.

• **Tenavu anuramanta vokiakaqaima mini vai.** We came, and only some people were there.

• **Kiama tavauro. Nai vaaka vokiaka hampatae viro?** I didn't notice. Did he go with some people earlier?

**voku** ► one *cf:* *vonku*

**vokuka** *(pro)* ► some

**vomaaqa i** *Suw:* **vomaaqa i, voqarama i** *(v)* ► cause, influence, provoke

• **Are vomaaqama kaararoe viva taaqi kuvireva auti vaivo?**
Did you do something to cause her to want to commit suicide?

• **Viva vo vatukaqi vimata vi vatanaaka voqarama amitaavaroe viva rovara varaivo?** Did he go to another village where those people caused him to get sick?

• **Nana haka te vomaaqa amitaurarae ti toma timite variaro?** What did I do to you that made you sulky toward me?

• **Vomaaqara ivaroe kia aniro?** Did something happen that he did not come?

• **Kia te voqaramaaqara turaro viva naima viro.**
I didn't provoke him. He just left.

• **Kia te voqara turaro naivano ti hiquantakaa aniro.** I didn't influence him but he followed me of his own accord.

• **Kia te voqara turaro viva naima ti aiquqaa avataqiro aniro.** I didn't influence him but he himself followed me.

**vona** *(adv)* ► various places, here and there

• **Aara vona vona qintavi vaivaroma kaarivano Kainantuhairo vaiiti qutu vinara varero anirama neta varema aniate.** You go and position yourselves along the road at various points and, when the car comes from Kainantu with the dead body, get it and come.

• **Ti qata vakaa kaiqaqaa vona vona variaka vika vonaihai vonaihai ani ruvaaquma viqe tenavu koqaa autu ke qutu vi vaiitira qiata nimirerave.**
My younger and older brothers work at various places so, when they gather from here and there, we will give the payment for the deceased to them.

**vonare ti** ► whatever he says *cf:* *anaare ti*

**vonku** *Suw:* **voku** *(adj)* ► one *cf:* *vo*

• **Nora voku ti timiro vokuma nai varero.**
He gave me one big one and took one himself.

**vontau** *(n)* ► white fur on chest of Silky Cuscus *cf:* *vahi*

**vontokaaqa** *Suw:* **kontopaa, totokaa** *(n)* ► sugar cane with red skin
**• Kontopaa naare pahi vairo.** The *kontopaa* has red skin.

**voqa** *(pro)* ► some, something
**• Ai voqa amima tenta voqa namake.** I gave you some, and I ate some myself.
**• Voqa nairera, qaqi voqa vatera hura naane.** If you eat some, leave some and eat it tomorrow.
**• Ho voqa tirera.** I have something to say.

**voqa ti** *Suw:* **kukukuku ti** *(v)* ► hiss of snake
**• Memaruvano kukukuku tiro.** The snake hisses.

**voqaara** *(adj)* ► like, similar *Opp: voqara*
**• Are niaraini variaravara voqaara kia vaaka anira.** You are similar to one who is far away that you didn't come early.
**• Niaraini vaurara voqaara nenaqai nera.** You'd think I was like one who lived far away the way you ate it yourself.
**• Viva nai qora voqaavama vairo.** He is like his father.
**• Are ti kaiqa voqaara varaaravave.** You are one who works like I do.

**voqainti** *(adj)* ► some *cf: vo*
**• Kara voqainti vatairera, amiane.** If you have some food, give it to him.
**• Uva voqainti mini vairera, tiva timiraqe iriari.** If you have something to say from there, say it.

**voqamake** *(adv)* ► very much, really
**• Viva qamaara voqama kero antuqa ariro.** He likes sweet potato very much.
**• Voqama kero kaiqa varaataa ivaro varaqiro viro.** He really likes to work so he keeps working.

**voqantura** ['voqantura] *(n)* ► hardwood tree species
*Note:* When dry it has a hard core like the beech tree. It is used for firewood.

**voqara** [vo'qara] *(n)* ► wild plaintain species not eaten

**voqaraa** *(adj)* ► beautiful, kind
**• Vi nahetiva ekaa enta ti kara timivaiva voqaraa nahetivano vairo.** That woman is one who gives me food all the time and is a very kind woman.
**• Nahetivano vaiti vatatero tavaivaro voqaraa vaiti vaivaro koqe autu ntava amitero.** The woman gave birth to a child and saw that it was beautiful and gave it a pretty name.

**voqaraa i** *(v)* ► happy *cf: voqaraa*
**• Are koqe ihi ntaara tavauraro tivatama voqaraa iro.** I saw that you danced well, and I also felt happy.

**voqarama i** ► cause, influence, provoke *cf: vomaaqa i*

**voqaramaaqa i** ► cause, influence, provoke *cf: vomaaqa i*

**voqavata** *(adv)* ► extra, more *cf: voqa*
**• Monu voqavata timiraqe kara vara namaqi vuari.** Give me some extra money so that I can buy food and eat as I go.

**voqoronta** ► bird species *cf: vaquronta*

**voqova** *(n)* ► albizzia tree *Albizia falcataria (Leguminosae) cf: hivauka*
**• Vaiitivano kaike autiharo voqovaqai anta keharo auti vairo.** While making the shield, the man only cut down the albizzia tree and made the shield [from it].
**• Voqova iha quara tauraro tampaakama viro.** I lit the fire by the albizzia tree, and it died down.

**vora** *(pro)* ► another one *cf: vo*
**• Oru vora vi uvara tiva amia.** Go and tell another one that news.

**vora ahora auti** ► sing the victory chant *cf: aahaa vuvu kai ti*

**vora ahora nti** ► sing the victory chant *cf: aahaa vuvu kai ti*

**vora auti** ► sing the victory chant *cf: aahaa vuvu kai ti*

**vora ri** ► sing the victory chant *cf: aahaa vuvu kai ti*

**voraare** ► leafy flower *cf: naantukara*

**vore vore i** *(v)* ► flash, flutter *cf: aera aera i*
**• Nahetivano havore aqu varero noraqaa vivaro kuarivano arivaro havoreqaahairo vore vore iro.** The woman carried the spade and went

on top of the hill, and the sun shone and flashed from [the blade of] the spade.

• **Qarareqa kantaruma taivaro vore vore iro.** He tied the flag to the pole, and it fluttered in the wind.

**vorera** *(n)* ► flute of small bamboo with hole at one end

• **Qampara taquanta ihaqohai tomake vorera vuaqauraro uva tiro.** I hollowed out a small bamboo with coals and made the *vorera* flute and blew it, and it made music.

**voriqa** ► areca betelnut palm *cf: mporiqa*

**voriri qaravuaqa** *(n)* ► leaves used in love potion

• **Vaiitivano voriri qaravuaqaqohairo nahenti rahiaka kero varero.** The man got the *voririqaravuaqa* leaves and made a love potion to attract the woman.

**vorokaasi** ► bleach, poroxide *cf: mporokaasi*

**vorovaa** ► woven wall, wickerwork panel *cf: porovaa*

**voru** ► small one *cf: vo*

**voruhi ▪ voruhi, vorusi** *(n)* ► flour – From Tok Pisin

• **Vorusi tuqantaa kero haura hampata oriha irero.** She mixed the flour and the edible fruit of the pandanus palm together and cooked it in the earth oven.

**vorusi** ► flour *cf: voruhi*

**votaiqama vi** *(v)* ► interrupt

• **Vaanti tikaaru ana taivaro nahetivano naamuraini iro oru namari aruvuni ntava kaivaro votaiqama vivaro kia vaanti qovaraiqiro.** He made poison from the derris root to kill the eels, and the woman going to the maternity hut went by the water's source and interrupted [the process], and the eels did not appear.

• **Hiaruvano aavara varairaqaa vaiitivano ntava taivaro votaiqama viro kia qaiqaavata varero.** A man stamped on the mound the Brown-Collared Brush Turkey began to make and interrupted the work so the Brush Turkey did not work on the mound again.

• **Uva kia taiqa kaurara are ti qioqiharama ti votaiqama kaaro.** I was not finished talking and you said to stop and interrupted me.

**votoqa namari** *(n)* ► contaminated water *Opp: kotata namari*

• **Nahetivano qutu vimata namari tuvinaini quntama taavaro vira vaativano vi namarira kia naraitiro, kia ntiraitiro, ihavata kia aqu quararaitiro, vi namarirara votoqa namarive, tiro.** The woman died, and they buried her near where the water came down, and her husband did not drink that water or bathe in it or get firewood from there and light a fire. He said that the water was contaminated.

• **Votoqa namari naariraro ti tivu qimpaantorave tiro, kia nero.** He did not think it was good to drink the polluted water lest he become blind so he did not drink it.

**votore** *(n)* ► bottle – From Tok Pisin

• **Nahetivano votore avu tuituima kero ravaqaa kero.** The woman unscrewed the bottle top and took it off.

**votu aqi** *(v)* ► cast a vote *Lit: 'throw a vote'.*

• **Mempaara votu aqiro.** He voted for the member.

**vova** *(n)* ► frame of a headdress *Note:* Feathers are attached to the long frame that is worn down the back. *cf: nunaavu*

• **Vova autuke ihi nte.** They made tall headdress frames and danced.

**vovaka** *(n)* ► Blue Bird of Paradise *Paradisaea rudolphi cf: vovakauta*

**vovakara** ► tree species in bush and grassland clearings *cf: otova*

**vovakauta** *(adj)* ► blue *Lit: 'Blue Bird of Paradise bag'. cf: vovaka*

• **Konta nahetivano nai raavurara tiharo, Kia kokira naaqunta vara viri timiane. Vovakauta vara viri timiane.** The old woman said to her daughter, "Don't bring me black string but get blue string and bring it to me."

**vovau vovau**$_1$ *(adv)* ► here and there

• **Aaqu namarivano vovau vovauma**

**tuviro. Ora quvi kairaro naivau tuvuarira.** The rain water flowed down here and there. Dig a ditch so that it will flow along its own channel.

**vovau vovau qara ntauri**$_2$ *(adj) (v)* ► many colours, various colours
**• Viva vovau vovau qara ntaurira utama kutatero.** She crocheted a netbag with various colours.
**• Quara vaataqaa vovau vovau qara ntauriro.**
Many colours were on the pig's body.

**vovontaira** [vovo'ntaira] *(n)* ► white (of cloth)

**vuahaara ▪ vuakaara, tamuke** *(n)* ► side of forehead, temple
**• Nai quara kaavuqohairo vuakaarauta ntiro ruqutu kero.** He hit his own pig on the temple and killed him.
**• Vairi avai nai tamukena aqutero.**
He hung the dog's teeth at the sides of his own forehead.

**vuahehaara** *(n)* ► tree in old bush gardens *Note:* Used for firewood, temporary housing and horizontal fencing.
**• Vuahehaara ruvari kero vuvara ohaa vuvatero.** He split the *vuahehaara* tree and built a fence made up of two rows of posts with lengths of *vuahehaara* wood placed between the posts horizontally.

**vuairaatara kuari ite** *(adj)* ► shine of strong sun *cf:* ***ratata vi***
**• Vuairaatara kuari iteharo ekaa vo naaho vo naaho tatoqa kaivaro aharaiqaa viro.** The strong sun shone and scorched all the crops, and they dried up.

**vuakaa** ► Papuan King Parrot *cf:* ***vuakaara***

**vuakaara**$_1$ ► temple *cf:* ***vuahaara***

**vuakaara**$_2$ *Suw:* **vuakaa** *(n)* ► Papuan King Parrot *Alisterus chloropterus*

**vuakaataa vi** *Suw:* **vuataakauma vi** *(v)* ► faint
**• Kara kia naivaro avu rira ivaro vuataakauma viro.** He didn't eat any food so became dizzy and fainted.

**vuakaukaqe** *Suw:* **vaura vaura i** *(v)* ► keep someone awake
**• Entaqi vaitarare turaro taruvano vaura vaura i kaikama ti tivu tautero.**
I wanted to go to sleep at night but the fleas kept me awake, and now I am sleepy.
**• Ihi tiara tataaqa vauraro ihivano vaura vaura i kaivera kia vaitauraukama ti tivu tautero.** I was next to the ones singing, and the singing kept me awake and I did not sleep so I am drowsy.

**vuakeruma ke** *(v)* ► furious, exceptionally hard
**• Vaiitivano vo vaiiti arirera iharo vuakeruma kero ariro.**
The man wanted to hit another man and was furious and struck him.
**• Kuari noraqaa kaiqa vuakeruma kero vare vairo.** When the sun was strong, she worked exceptionally hard in the garden.
**• Taara vaiintitanta raqi variavaro vovano antuaraimatavata, vitanta qaqi vuakeruma ke raqi variara.** Two men were fighting, and another one separated them but those two just fought furiously.

**vuaki** *(n)* ► Highlands pitpit
*Note:* Described as a grass with a broad leaf blade. The stubs of the pitpit are eaten cooked or raw. *Poaceae, Setaria palmifolia(Koenig)Stapf* *cf:* ***aavareqora, avihara***
**• Viva vuaki raqero.**
She broke off the Highlands pitpit.
**• Vuaki ataa kinta kero nuta kero nero.**
She broke the stubs of the Highlands pitpit, cooked them and ate them.

**vuaki mare** *(n)* ► netbag with the pattern of the Highlands pitpit leaf *Lit: 'Highlands pitpit leaf'. cf:* ***uta***

**vuakora** ► huge flood *cf:* ***vuakova***

**vuakova ▪ vuakora, muakora, muakova** *(n)* ► huge flood
**• Aaqu nora nti kaivaro huvura vuakova ntava tero ekaa naahove ohaave ekaa varaivaro namari noraqaaqaima viro.**
It rained heavily, and the huge flood came and carried all the crops and fences down the swollen river.

**vuampuri** ► purple orchid in the grasslands *cf: uampuri*

**vuana vaana ti** ► prod, urge *cf: vihi ti*

**vuana vaina ti** ► prod, urge *cf: vihi ti*

**vuana vuanama ke** *(v)* ► shout loudly

**• Vuana vuanama keroma nai monuara naari vaivo. Amiraro vare vuarire.**
He shouted loudly and demanded his own money. Give it to him so he can take it and leave.

**vuanama ke** ► perverse, contrary *cf: vuanaqama ke*

**vuanaqama ke** *Suw:* **vuanama ke** *(v)* ► contrary, perverse

**• Te niara vuate turamata ne vuanamake maini vaiha ruhe vai.**
I told you all to go, and you are being contrary and are here playing.

**• Vira nova naahoqi vivaro vaitivano nai nora vuanama kero avataqi viro.**
His mother went to the garden, and the child was perverse and followed her.

**vuanika** *(n)* ► belly of python *Note:* If the snake turns over, the hunter puts a noose on its head and puts it in a bag. *cf: kuna*

**• Viva tiharo, Naa kunava vairera, ho vuanika tuqantaa kairaqe tavaare.**
He said, "If you are an edible python, turn over so I can see your stomach."

**vuanta vi** *(v)* ► flutter of leaves, sway of tall grass, turn back and forth *cf: tuqantaa vi*

**• Uvaivano utiharo katari mare vuantaa vuantaa iro.** While the wind was blowing, the leaves of the trees fluttered.

**• Tavave noraqaa vaari ntero nai paipe vuanta kaivaro avaivano aera aera iro?**
Who climbed the mountain and turned his bush knife back and forth so that the blade shone [from the reflection of the sun]?

**vuantaa vuantaa i** ► keep fluttering *cf: vuanta vi*

**vuante** ► flutter of leaves *cf: quante*

**vuaqa nte** ► light in weight *cf: vuaqa re*

**vuaqa re** *Suw:* **vuaqa nte** *(v)* ► light in weight *Opp: maara re*

**• Airi haika kaariqi vatauraro kaarivano kia ho viverama hini haika vara qaqini kaariraro kaarivano vuaqa ntairaro ho vuari.** I put a lot of things in the car, and the car could not go so I will take some of the things out, and the car will be light enough so that it can go.

**vuaqa vuaqama vi** ► waste away *cf: vuare vaare uti*

**vuaqaira uti** *Suw:* **muaqaira uti** *(v)* ► wipe off *cf: aara, toqaavu*

**• Toqaavuvano vira viriqi vaivaro vuaqaira utu kero.** There was sweat on his face, and he wiped it off.

**• Nena noqaa kara ataara vainara muaqaira utu kera variana.**
Wipe the crumbs off your mouth.

**• Kia tauri anu entara vaivaro vaiitivano namari tutiharo mpampuara qantu varero vira mareqohairaro nai virivaata muaqaira utiro.** In the days before there were towels, men broke off the soft coleus leaves when they went to bathe and wiped their faces and bodies with them.

**vuaqarama vi** *(adv)* ► nearly

**• Huvura namari qamparaiqakaa tuvitarero taiqa vuaqara iro.** The flood waters came down and were nearly spent.

**• Vaiitivano auma qutu vuaqarama viro.**
The man nearly died.

**vuaqe** *(v)* ► blow, exhale

**• Iha vuaqa kaivaro auru iro.**
He blew on the fire, and it caught alight.

**• Vukaa mpururuata kero qaqini vuaqa kero.**
He inhaled and then exhaled the smoke.

**• Vaiitivano noma vuaqero.**
The man blew the bamboo horn.

**vuaqe qi** *Suw:* **muaqe qi** *(v)* ► closed in, confined, hemmed in, narrow *Note:* A woman from Noraikora where it is open left Suwaira because felt closed in by the mountains. *Opp: nahai kata*

**• Kiama nora oqaitu quvitero muaqentama quvitero.** He didn't dig a wide ditch but a narrow one.

**• Vaiinti nahenti naavu muaqerauruqi mpiqama vi.**

The people filled up the small, narrow house.
**• Aiqina hini hini vaivaro vatavano muaqeqiro.** The mountains were on either side with a narrow space between them.
**• Vo vatanaa nahetivano tiharo, Kuvairaa vata muaqeqivera teta maaqa nahainanaini virerave, tiro.** The woman said, "Because Suwaira hems me in, I am going to my own place which is a wide-open area."
**• Vata maana muaqena vaivera kia ho mini teta naavu kaqaarirava vaivera qaqirake vata nahainara aitutumake mini teta naavu kaqarera.**
Because the area here is too closed in, I am not able to build my house there so I will forget it and look for an open area and build my house there.

**vuaqoqa ▪ uaqoqa** *(n)* ► crotelleria bush *cassia floribunda*

**vuaqora** *(n)* ► Candletree species *Ficus damnaropsis* *cf:* *entoka, maarika*

**vuarai nte ▪ vuarai rakavi** *(v)* ► flow of blood from the nose and mouth of a corpse *cf:* *iquka rakavi*
**• Vaiinti qutu vivaro naarevano aiqiqihairo noqihairo vuarai ntero.**
The man died, and blood flowed from his nose and mouth.
**• Vaiiti qutuvira vataavaro vira ari vaiitiva ani vuarai rakavu kero.**
They laid out the corpse, and the man who sorcerised him came, and blood flowed out of the [corpse's] nose and mouth.

**vuarai rakavi** ► flow of blood from the nose and mouth of a corpse *cf:* *vuarai nte*

**vuarataara** ► Pheasant Coucal *cf:* *vaarantura*

**vuaratura** ► Pheasant Coucal *cf:* *vaarantura*

**vuare vaare uti** *Suw:* **vuaqa vuaqama vi** *(v)* ► waste away
**• Vira vaatavano vuare vaare utu vivaro variro nai vaataiqivaro ho vairo.**
His body wasted away, and then he improved and felt all right.
**• Kia aihaviraqaahairo qumina vaataqaima vuaqa vuaqama viro.**
She was not sick but, for no reason, her body wasted away,

**vuarivuaritora** *(n)* ► Belford's Melidectes, Belford's Honeyeater *Melidectes belfordi* *cf:* *okava, korira*

**vuataakaa** *(n)* ► netbag name

**vuataakauma vi** ► faint *cf:* *vuakaataa vi*

**vuatara ke** *(v)* ► shut a person up, silence a person *cf:* *mpampaira ata ke*
**• Niaraihai naveraiti uvara irirare timanta vainti ruhe tovevo iha uva kaihu kaihu ti variavaro viva kia uva iriraitiro, vaintiara vuatara kaimanta vinainima vuara.** He wanted to hear what was being called out from a distance but the children were playing and yelling out, and he could not hear so he shut them up, and all went in various directions.
**• Vovano kia koqe uva tivaro vo vaiitivano kia vira uvara antuqa arivaro vi vaiitira vuatarama kero.**
One person wasn't talking nicely, and another man didn't like what he was saying so he silenced that man.

**vuate** *(v)* ► go off at an angle, go off at a tangent
**• Viva aaraqaa aampaaqama kaivaro vevavano vuata varero qaqiana viro.**
He shot the arrow along the road for practice, and it went off at an angle.
**• Qaraahiqohai uviri arivaro vuatero.** He shot at the bird with a wild cane arrow but the arrow went off at a tangent.

**vuau vuau ti** *(v)* ► growl *cf:* *kau kau ti, rau rau ti*
**• Vairivano vaiiti kaqareraro iharo vuau vuau tiro.** The dog was about to bite the man and growled.

**vuavima ke** ► persist *cf:* *raakuma ke*

**vuaviviqama vi** *Suw:* **turuqama vi** *(v)* ► die (of banana plant and sugar cane) *Note:* The *vaukari* eats yams, sweet potatoes, bananas and taro. The *qumera* eats sugar cane, bananas and newly-planted peanuts. *cf:* *tamihi vi*

**• Eta ututaivaro vaukarivano tuqaqi nama kaivaro turuqama viro.** He planted the banana plant, and the *vaukari* grubs ate the roots, and the banana plant died.

**• Nukakavano kaaqa nama kaivaro turuqama viro.** The borers ate the roots of the sugar cane, and it died.

**vuavu nte** ► jump down *cf: vuavu re*

**vuavu re** *Suw:* **vuavu nte** *(v)* ► jump down *cf: viavi re*

**• Katariqaahairo vata kata vuavu ntero.** He jumped down to the ground from the tree.

**• Katariqaahaira vuavu ntera tuvuane.** Jump down from the tree.

**vueka** ► knot in wood *cf: vueta*

**vuera** *(n)* [vu'era] ► spirits in the bush, water or big rocks

**• Vueravano nanta aaqukaqi vairo.** The spirits are in the big bush.

**vueraiqi** ► crazy, disoriented, go beserk, mentally disturbed, crazy *cf: ueraiqi*

**vueta** *Suw:* **vueka** *(n)* ► knot in wood

**• Te katari vuekaqi ruvaruraro kia irivera mamiqa arute ruvarike.** I split the knot in the wood, and it didn't respond so I put in a wedge and split it.

**vuete** *(v)* ► betray

**• Vaiitivano nai navutaara aruarire tiro, vueta kaivaro ariro.** So that the man could kill his enemy, he betrayed him.

**vuhaa auti** *(v)* ► purification feast after burial *Note:* Lemon grass used to purify. *cf: aapehaa uti*

**• Vaiiti qutuvira quntama te qamaa quvi vare vuhaa oriha irate aapehaavata irake vaiiti nahetivano nai vaataqaa tutiqe.** We buried the man who died and then harvested the sweet potatoes and cooked them with the lemon grass in the earth oven, and all the men and women rubbed the lemon grass on their bodies.

**• Vaiiti qutuvira quntama taivaro vohaa enta vaitaivaro oriha aqukuma tero kara qantu varero oriha aapehaaravata irakero vaiiti vira vuhaaqama amitero.** They buried the man who died and slept one night and then made a earth oven and got the food and cooked it together with the lemon grass and rubbed the lemon grass on their bodies and then ate the food.

**vuhaantaari** ► bone *cf: vuhaari*

**vuhaari**$_1$ ▪ **vuhaantaari, vukaantaari** *(n)*

► 1) bone

**• Viva nai qora vuhaari voqaavama vukai vuhaariantauta vataavama vairo.** He has his father's bones and is one who is very tall.

► 2) bare pole

**• Ihoqa utukero nai vuhaariqaa ihaa iro.** She stripped the mulberry tree bark and smoothed it out on the bare pole.

► 3) skull

**• Quara qiatavano ntera vivaro vuhaariqaima vairo.** The pig's head rotted, and only the skull was left.

► 4) corncob

**• Viva kakuma nama kero vuhaari qaqira kero.** She ate the corn and threw away the cob.

► 5) inner shell of coconut

**• Te kokonaasi pahi avahi ke vuhaari rukavuke avutaqihai nora vara ke ne.** I took off the husk of the coconut and then broke the inner shell and got the meat and ate it.

**vuhaari**$_2$ *(n)* ► coins

**• Vaiitivano noti vararera iharo vuhaari amivaro viva noti amiro.** The man wanted notes so gave his coins to her, and she gave him notes.

**vuhaari otaiqama vi** ► waste away *cf: otaiqama vi*

**vuhaariru aquvi** *(v)* ► emaciated, skin and bones, skinny

**• Ti vainti mantaquma viro vaira rovara varero vuhaariru aquviro.** My child was a good size and then got sick and is skin and bones.

**vuhaita rumpe** *(v)* ► feast for first pregnancy *Note:* Ceremony performed when a woman is expecting her first child. The flower of the banana plant is hung up and the woman is given a small bow and arrows. She aims at the banana flower with three arrows. If all three arrows hit

the banana flower it is a boy but, if all three miss, it is a girl. If it is hit and miss then it may be boy or girl. No one seems concerned if it doesn't work out that way. To determine the same thing an unopened banana leaf is placed on the mother's breast and water is poured through it and then it is flattened out on her stomach by female and male relatives on her side of the family. If the leaf is kept whole when being flattened they say she will give birth to a boy but, if the leaf is torn, it will be a girl. This is not done now.

**• Vainti auhaqi qaqi vaimanta vuhaita rumpake vainti naura naaqura nimi. Vaiti vata taimanta kaiha autu ke vaiiti noraqoravata naura naaquravata nimi.** When the child is still in the womb, they have the feast to celebrate the first pregnancy and give food to the maternal uncles and grandfathers.

**• Nahetivano vaiti taiqama vivaro vuhaita rumpeharo eta uqopa qantu kero raira kero viraqaa namari qihia kaivaro vira auhaqaa tuvivaro tiharo, Vaitivano avu rampairi viraro viva vaaka vataarire, tiro.** The woman was pregnant so he had a party [for the first baby] and got an unopened banana leaf and opened it and poured water on it which flowed over the woman's stomach and he said, "When the baby opens its eyes she will deliver him quickly."

**vuhaki**$_1$ *Suw:* **vuhaqi** *(v)* ► support, help

**• Te ovata nare iha tiariraro ti navunaava kara qantu varero viri ti vuhaqiraqe homa te ovata naainara.**
When I want to have a feast I will tell my clansmen, and they will bring food to help me so that I can have a party.

**• Teqauta ani vuhaquma taarirara are nena ko iriane.** We will come and support you while your court case is being heard.

**vuhaki**$_2$ *Suw:* **vuhaqi** *(v)* ► loosen betelnut from the palm *cf: betelnut*

**• Ihu veha vukai vaivaro kairiqa vara kero viraqohairo ihu vera vuhaku kero varero.**
The trunk of the betelnut palm was tall so he got a long pole and loosened the betelnut with a stick and got them.

**vuhanaa**$_1$ ► magic *cf: vukanaa*

**vuhanaa**$_2$ *(n)* ► dark green, khaki colour

**• Naaqera kiama aquqivaro vuhanaaqaima vaimata kia te hiqirera.**
The cucumbers are not ripe but still dark green so I will not pick them.

**• Aami vaiiti vika vuhanaa utataariqai aututeha variara.**
The army wears khaki-coloured clothes.

**vuhantaari** *(n)* ► clear sky *cf: vuhaari*

**• Nora kuari itaivaro naarura vuhantaari kaqu viro.**
The sun was bright, and the sky was clear.

**vuhaqi**$_1$ ► support, help *cf: vuhaki*

**vuhaqi**$_2$ ► loosen betelnut from the palm *cf: vuhaki*

**vuhaqi**$_3$ ► choke *cf: vuhauruqi*

**vuhaqu amite** *(v)* ► keep company, support *cf: airuqe*

**• Vo varaatavano naamuraqi vaivaro nariaraa variantaarivaara tiro, nai kena varaatavano oru vira vuhaquma amitero.**
There was a young woman in the maternity hut, and her agemates went and kept her company lest she be on her own.

**vuhauri** *(v)* ► dig into the ground with heels

**• Quara kaavukatuqohairo ruqutu kaivaro aiquqohairo vata vuhauriro.**
He hit the pig with the club, and the pig into the ground with his legs.

**• Vaiti vira nova kia kara amivaro karara rateharo aiquqohairo vata vuhauriro.**
The boy's mother did not give him food so he cried about that and dug his heels into the ground [while lying on the ground].

**vuhauruqi** *Suw:* **vuhaqi** *(v)* ► choke

**• Namari nama kaivaro aunta vuhaqu kero.** She drank the water and choked on it.

**• Ahara kara naivaro aunta vuhaqivaro tiharo, Namari kaqa timiraqe naariraro aunta paru iarire, tiro.**
She ate dry food and choked on it and said,

"Give me water, and I will drink it and my throat will be refreshed."

**vuhe** ► undercooked food in the earth oven *cf: kahapaaraiqaa vi*

**vuhia ke** *(v)* ► lift up skin with a needle or some other object, lance a boil, pierce with an arrowhead

**• Vaiitiqaa veqa aututaivaro kairiqaqohairo vuhia kaivaro aquahiaravano ntava viro.** The man had a boil, and she pierced it with a stick and the pus came out.

**• Nora vira aiquqi aru vivaro viva uqaqohairo vuhia kero nora kaqu qaqini kero.** A splinter went into her foot, and she raised up the skin with a needle and removed the splinter and threw it away.

**vuhiqi ke** *(v)* ► spread apart to search for something

**• Qiataqi numa vuhiqi kero ariro.** She spread apart the hair and searched for head lice and killed them.

**• Iahi vatamaata tuvurara vuhiqi vaahiqima ke aru kema vare ani.** I kept spreading apart the compost heap to search for rats and killed them and got them and came [home] with them.

**vuhiqi vaahiqima ke** ► keep spreading apart *cf: vuhiqi ke*

**vuhoti**$_1$ *(v)* ► come out of the ambush

**• Vaiitivano vaaraqi variamata navutaaka ani tavama kaamata viraqihai vaara variaka qaqini vuhotike ani.** The men were in the ambush, and the enemy came and saw them so those waiting in the ambush came out of it.

**vuhoti**$_2$ *(v)* ► disturb the mound of the wild bush fowl

**• Vaiitivano hiaru vate varataira vuhoti kaivaro kia auru vatero.** The man disturbed the mound the wild bush fowl built today so she did not lay any eggs in it.

**vuhuntiri vai** ► incite, provoke *cf: kaikari vai*

**vui**$_1$ *(v)* ► 1) string the bowstring

**• Huru vuike quara aruro.** I strung the bow and shot the pig.

**• Huru vui kero hinta taquma kero tavairaro taku ivaro tiharo, Koqe huruma vatauro, tiro.** He strung the bow and pulled it back and heard the twang of the bowstring and said, "I have strung a good bow."

► 2) cap a drum

**• Quvaara autukero oru aantau arukero pahi tui varero viraqohairo viri quvaara vuikero avu ntava kero ruqutivaro uva tiro.** He fashioned an hour-glass drum and killed an animal and skinned it and capped the drum with it and then stuck bits of black resin on top of the drum and beat it, and it resounded.

**vui**$_2$ *(v)* ► set a trap

**• Varaqu teqa varero vaara vuitaivaro muavu aru viro.** He cut the bait-stick for the trap and set the trap and caught the quail.

**vuika** *(n)* ► red earthy paint

**• Ihiqi vuika viriqi aqute ihi nte.** At the time of the dancing festivity, we put red paint on our faces and danced.

**• Vevaqaa vuika aqutainara nukerora. Koqema kera naavuma taana.** Lest the red paint you put on the arrows rubs off, wrap them up well.

**vuika aantauruma ke** ► wipe blood off baby at birth *cf: naare uqaatama ke*

**vuka** *(n)* ► end of bow or spear *cf: huru cf: vaantaara*

**• Viva huru vukaqohairo ariro.** He hit him with the sharp end of the bow.

**vuka arate** ► put a taboo mark on something *cf: vuka autute*

**vuka autute** *Suw:* **vuka autute, vuka arate** *(v)* ► put a taboo mark on something *Note:* Sheaf of long grass is often put on an object to indicate ownership. *cf: aaraara vate*

**• Taquqaa vuka aututero.** He put a taboo mark on the bamboo.

**• Naahoqaa aara autuke viani variamanta viraqaa kia nuate ti, te vuka autute.** They made a path through the garden and went back and forth so I said not to walk on it and then put up a taboo sign.

**vuka vate** ► put taboo sign
*cf: kanaa vate*

**vukaa** ► tobacco *cf: pukaa*

**vukaa ne** ► smoke a cigarette or pipe
*cf: pukaa ne*

**vukaa ntaara** ► tobacco pipe
*cf: pukaa taqu*

**vukaa taqu** ► bamboo tobacco pipe
*cf: pukaa taqu*

**vukaantaari** ► bone *cf: vuhaari*

**vukaari uti** *(v)* ► difficult, make an effort
**• Aihaiqi vukaari utu kema vaarinte.** It was difficult to climb up the steep part.
**• Quara vita varero aaqaini vuru karare tivaro quaravano kia vireva autivaro quara qova vukaari utiharo quara vita varero aaqaini vuru kero.** He got the pig and wanted to put it outside [the fence] but the pig did not want to go so the pig's owner, with a lot of effort, got the pig and put it outside [the fence].

**vukahi ari** *Suw:* **vukahi ari, vuqahi ari** *(v)* ► 1) have contractions
*Lit: 'scratch wtih fingers'.*
**• Vaintivano auhaqi vaiharo nai nora vukahi arivaro vira nora nkaqaivaro vainti vaaka vatatero.** The child was in the womb, and his mother had contractions (baby scratched its mother's insides) and pain and gave birth quickly.
► 2) scratch
**• Quara naati qauku tauraro ti vuqahi hariro.** I was holding the piglet, and he scratched me.

**vukai** ► long *cf: pukai*

**vukai taritari** *(adj)* ► very long *cf: vukai, tari tariantauta*
**• Aumo vukai taritariantauta vara viri timiraqe te ohaa rumpaare.** Get the very long battens and bring them to me, and I will tie up the fence.

**vukaintaunta** ► very long *cf: pukai*

**vukanaa** *Suw:* **vuhanaa. vukanaa** *(n)* ► magic
**• Kaahi vuhanaa kaahiqaa utukero vo vaiiti monu arukero varero.** While playing cards, he performed magic and won the other man's money.

**vukera** *(n)* ► cassowary (generic)
*Note:* Feathers are used in making eyeshades and headdresses. Its middle claw can rip open a person's chest. Aupora village had one as a pet.
**• Vukera vahavera tampumpara tampumpara iro.** The oil on the cassowary's body really shone.

**vukera humpaira** ► young cassowary with russet feathers *cf: humpaira*

**vuku** *(n)* ► book – From Tok Pisin
**• Vuku kaara ruvakeroma tuvuanaro.** When he finishes reading the book he will come down.
**• Tenavu naavuqi vaiha vuku kaara nti vai.** We are in the house reading books.

**vuku vare** ► swell in volume, roll of waves *cf: vukuqi*

**vukuqama vi**$_1$ *(v)* ► rotten (of egg)
**• Kokoraaravano nai auruqaa kia vaitaivaro auruvano vukuqama viro.** The hen did not incubate the eggs, and they became rotten.
**• Vaiitivano kokoraara auru rakohi kero tavaivaro vukuqama vivaro qaqira kero.** The man broke open the hen's egg and saw that it was rotten so he threw it away.

**vukuqama vi**$_2$ *(v)* ► do one's own thing
*Note:* A youth is usually allowed to do as he wants. Often refers to an orphan with no one taking interest in him.
**• Vo vaiitivano naaho muara autu kaivaro naaho qova tavero vi vaiitira atiharo tiharo, Ai noka qoka vukuqama kaa vaiitiva te unara muara autu kaaro, tiro.** One man stole things from a garden, and the owner saw him and rebuked that man and said, "Your parents let you do your own thing and now you stole what belongs to me."

**vukuqi ▪ vuku vare** *(v)* ► roll of waves, swell in volume
**• Hore namarivano vuku varero viri kero anirantero viro.** The waves of the sea rolled in and went back.

**• Huvura namarivano vukuqiro tuviharo naaho maata raviviata kero vatero.** The flood waters swelled in volume and came down and wrecked the entire garden area.

**vukuru** *Suw:* **vuntuntu** *(n)* ► pulp *cf: qiraani*

**• Qakaara vuntuntu vara qaqini ke viraqi maakaru ire.** I removed the wild pandanus pulp and cooked greens in the upright hollow cooking log [made from the pandanus palm].

**• Toru vukuru naahara hampata untake ne.** I cooked the squash pulp together with greens and ate them.

**• Naaqera vuntuntu vaurukera vainti amira nena pahi naana.** Scoop out the cucumber pulp and give it to the child and then you eat the outside.

**• Toru kahikero vuntuntu qaqini vara kero oriha irero.** She cut the pumpkin in half and took out the pulp and cooked it in the earth oven.

**vukuruaraiqi** *Suw:* **akokuraakaiqi** *(v)* ► rotten in the middle

**• Katari avutantuna akokuraakaiqiro.** The trees were rotten in the middle.

**• Nora qamaa quvi kero tavaivaro koqe qamaae vaivo tiro avutaqi tavaivaro akokuraakaiqiro.** She harvested the big sweet potatoes and thought they were good ones and then saw that they were rotten in the middle.

**vumpaira ke** *(v)* ► move firebrands apart *cf: aantauri, rampampaaqima ke*

**• Nahetivano iha quara taivaro airi mura autivaro vaiitivano anintero iha vumpaira kero.** The woman made the fire, and there was a lot of smoke, and a man came and moved the firebrands apart.

**vumpi** *Suw:* **mpumpi** *(n)* ► hole in the ground, chasm

**• Vairivano otaka toqa uhirama varero vumpiqi oriqetero arukero.** The dog caught the scent of the Common Cuscus and went into the hole in the ground and killed it.

**vumpimpiaqa ke** *Suw:* **rapipiaqa ke** *(v)* ► lance a boil, squeeze a boil, squeeze

**• Eta aquitavira vira nova rapipiaqa kero vaiti naatiru amivaro nero.** His mother squeezed the banana that was ripe from the bottom and gave it to her infant, and he ate it.

**• Veqavano vira aiquqaa vaivaro nesi nahetivano vira rapipiaqa kaivaro avu aitarero parutu viro.** He had a boil, and the nurse squeezed it and the core came out, and the boil subsided.

**vumpiqaqake ne** *Suw:* **mpu mpumpiaqake ne** *(v)* ► sip, suck

**• Vaintivano marasini vumpiqaqakero nero.** The child sipped the medicine.

**• Kaaqa nora mpumpumpiaqa kero nero.** He sucked the juice from the sugar cane.

**vumpirera i** ► nauseated *cf: kanki kankaa i*

**vumpu mpiqa ke** ► suck, sip *cf: vumpiqaqake ne*

**vumpurona** ► tapioca *cf: kaaovara*

**vuna vuna ani** *(v)* ► hurry up *cf: tuqavaaqa ani, vatete vatete ani, vurunta vurunta ani, iha vuaqe vuaqe ti Opp: tire taaremaqi ani*

**• Vira vaitivara tire taaremaqi ani variavaro vika nova vuna vuna aniate tiro.** Her children were coming along slowly and their mother said, "Hurry up and come."

**• Vuna vuna aniane.** Hurry and come.

**vunta vaantama vi** ► many vines entangled *cf: muntate*

**vuntara** *(adj)* ► crisscross-patterned wall

**• Vaiintivano vuntara porovaa rutantutero.** The man wove a crisscross-patterned wall.

**vuntara ohaa** ► fence with a double row of posts *cf: vuvara ohaa*

**vuntate** ► braid, plait, twist, entangle, entwine *cf: muntate*

**vunte** ► braid, entangle, entwine, twist, plait *cf: muntate*

**vuntu** ► pulp *cf: vukuru*

**vuntu ke** ► avenge *cf: muntu ke*

**vuntu vi**$_1$ ► depend upon, rely on, back a person up, support *cf: muntu vi*

**vuntu vi**$_2$ ► lean against *cf: muntu vi*

**vuntuntu** ► pulp *cf: vukuru*

**vunturu** *Suw:* **vau** *(n)* ► stick for hole making

**• Vaiintivano tutuka arareva vunturu ravakero viraqi ohaa vaavi aratero.** When the man wanted to put in a fence, he first made holes in the ground with the pointed stick and then put in the posts.

**• Vau ruteqa kero viraqohairo ohaa vau ntuva keharo arero.** He sharpened the stick used for making holes and then made holes in the ground with them and drove the fence posts in.

**vunturu ke** ► incite, provoke *cf: kaikari vai*

**vuqa** *(n)* ► finger, toe, digit *Note:* The word is used to represent one finger or the entire hand.

**• Nai vuqa kaqero.** His finger hurt.

**• Kia Vovaraini ti aiqu vuqavata vainaini vaivera kia ainti te mini virera.** Vovara is not a place I frequent so I will not go there with you.

**vuqa kaqi ▪ vuqa raqe** *(v)* ► crack knuckles *Note:* Crack by bending the knuckle or pulling on the fingers. *Lit: 'pull finger, break finger'.*

**• Vuqa qutu ntavavira kaqu kaivaro ho vairo.** His hand was numb so he pulled on the fingers, and it came good.

**vuqa raqe** ► crack knuckles *cf: vuqa kaqi*

**vuqa vara** ► space between fingers and toes *cf: vara*

**vuqahi ari** ► have contractions *cf: vukahi ari*

**vuqakaa vuqakaa nte** *(v)* ► tiptoe *Lit: 'go on toe toe'.*

**• Aantauvano toraqaa qakaakaqaa ni vaivaro vaiitivano vira tavero vuqakaa vuqakaa oruntero aumatohairo vira arukero.** It was moonlight and the possum was in the wild fig tree, and the man approached on tiptoe and killed it from close range.

**vuqakantahai namari kaqake ne** *Suw:* **vuqakatahai namari kaqake ne** *(v)* ► drink from cupped hands *Lit: 'from place of fingers get and drink water'.*

**• Viva nai vuqakatahairaro namari kaqa kero nero.** He drank the water from his cupped hands.

**vuqakatahai namari kaqake ne** ► drink from cupped hands *cf: vuqakantahai namari kaqake ne*

**vuqi** *(v)* ► spread out

**• Taari vuqi amitero.** She spread out the mat for him.

**• Taari vuqitero viraqaa vaitero.** She spread out the mat and slept on it.

**• Tanu vuqitero kara viraqaa rahaqiro viro.** She spread out the leaves and divided out the food on it.

**vuquru te**$_1$ *(v)* ► light something

**• Oriha vuquru tero.** She lit the earth oven.

**• Vika ihi ntarera iha, iha vuquru te ihi nte.** They wanted to have the festivity so they lit the fire and danced and sang.

**vuquru te**$_2$ *(v)* ► initiate, start something

**• Iqoka vuquru tero raqima vairo.** They started the fight, and now there is a war.

**vuraa** ► solid cane *cf: kunkara*

**vuraanke** *Suw:* **kautera** *(n)* ► cartilage in nose, gristle

**• Vuhaarivano hini hini vaivaro avutanama kauteravano vairo.** Bones are on either side, and the cartilage is in the middle.

**vuraaraa** *(adj)* ► 1) intact

**• Vaiinti qutuvinara vira vaata vuraaraa vainato vate te oru tavarera.** Today I am going to see the dead man whose body is intact.

► 2) fresh

**• Kakuma kia aharauqinara timiane. Vuraaraa vainara teqa viri timiane.** Don't give me dry corn but pick corn that is fresh and bring it and give it to me.

**vuraiha** *(n)* ► burrow

**• Tuvuravano ataara ntuvaqiro viro**

**vuraiha autu taivaro vaiitivano tavero ataara quviqiro vivaro tuvuravano vuraihaqaata oruntero aquviro viro.** The rat went along digging the ground and made a burrow, and the man saw it and dug into the ground, and the rat went down into another burrow.

**vuravura veqa** *(n)* ► boil (big) *cf: meqa*

**• Vuravura veqavano vaiinti tori taatautaivaro viva kia ho himpiro aara nuanaro.** A big boil appeared on the man's knee, and he can't stand up and go for a walk.

**vure vaare i** *Suw:* **kopi kaapi auti** *(v)* ► heal using traditional methods

**• Vaiitivano nora aiha vivaro kopi vaiiti vita varero anivaro viva ani vi vaiitira kopi kaapi autu amitero.** The man was seriously ill so another person got the shaman, and he came and performed the healing rite for him (the sick man).

**vure vaiinti** *Suw:* **kopi vaiiti, quaha vaiiti, qantoka vaiinti** *(n)* ► shaman, village doctor, traditional healer

**vuri**$_1$ *Suw:* **uri** *(n)* ► legend, story

**vuri**$_2$ *Suw:* **vuri, muri** *(n)* ► mole, wart

**• Murivano vaiinti vaataqaama vairo.** The man had moles on his body.

**vuri vaiinti** *Suw:* **uri vaiiti** *(n)* ► skilled workman *Note:* The person makes good weapons, fence and house among other things. Not applied to women. *Lit: 'legend man'.*

**• Vuri vaiintivano ekaa haika varataiva kia qakiro.** Everything the skilled workman made was sturdy.

**• Uri vaiintivano naaquntaqohairo ohaa rumpa kero vatairama kiaqaivata qakiro.** The fence the skilled man tied with the vines was sturdy.

**vuriraaqi ti** *Suw:* **vuriraaqita i** *(v)* ► chill, chilly

**• Rovaravano arivaro vaata vuriraaqi tiro.** I was sick and felt a chill.

**• Rovara autivaro vaata vuriraaqita iro.** He was sick, and his body was chilled.

**• Iqara autivaro vaata vuriraaqita iro.** The wind blew, and he felt chilly.

**vuriraaqita i** ► chilly *cf: vuriraaqi ti*

**vuroka** *(n)* ► taro with green skin and white flesh

**vurontanta** *Suw:* **vurotaaqa** *(n)* ► low tide, water at low level

**• Vurontanta namai tuviqe homa taqararave.** If the water level is low, I can cross the river.

**• Vurotaaqa namari tuviraqe te homa viqare aiqare iainara.** If the water level is down, I can go back and forth across the river.

**vurotaaqa** ► water at low level, low tide *cf: vurontanta*

**vuroviri** *(v)* ► unfinished work

**• Qamaa kuvu qaqi utu vurovirima kema naantiara utu taiqa karera.** I have left my sweet potato planting unfinished but later I will finish it.

**• Kaiqa vare vurovirima tauraukama te kiama mini virara.** I am one who has some unfinished garden work so I cannot go there.

**vuru**$_1$ *(n)* ► vomit

**• Vuruvano vataqaa vairo.** The vomit was on the ground.

**vuru**$_2$ *(auxiliary verb)* ► bring, take

**• Kara varera naavuqi vuru vataana.** Take the food and go put it in the house.

**• Teta naata vuruni vuru kema tuvuro.** I took my wife up along there and then came down.

**• Viva iha vara vuru vuru iro.** He kept bringing firewood.

**vuru nte** ► hurry up *cf: vuru re*

**vuru raqe** *(v)* ► wind around

**• Namarivano vuru raqe viri raqemaqiro tuviro.** The river wound back and forth many times and kept going.

**vuru re** *Suw:* **vuru nte** *(v)* ► hurry up *cf: vuna vuna ani*

**• Vaaka vuru ntera uruane.** Hurry up and come.

**vuru vihi** *(v)* ► vomit *Note:* A woman was shocked when I ate a few raw peas as she

said I would vomit. *cf: vuru*

**• Airi kara nama taivaro vira auha taitai tivaro vuru vihiro.**
He ate a lot of food, and his stomach was distended, and he vomited.

**vuru vuru i** ► keep bringing *cf: vuru*

**vurunta vurunta ani** ► hurry up *cf: vuna vuna ani*

**vurunta vurunta nti** *(adv)* ► gaps, spaces *cf: vutunta vutunta nti*

**• Viva tiharo, Aumo vurunta vurunta ntuva taararo nora avuma vaivo. Qaiqaa aumo naiqi naiqi ntuane, tiro.**
He said, "You put on the battens, and there are wide gaps. Put on more battens."

**vurunto** *Suw:* **vuruto** *(adv)* ► on top

**• Kaariqi airaira vurutoqama kera vuruvi vatairaqe te maana oquvi variare.**
Put the cargo on the back of the truck and move it along so I can sit here.

**vuruntosaa** *(n)* ► bulldozer – From Tok Pisin

**• Vuruntosaavano aara koqema keroma varatero.** The bulldozer did good road work.

**vuruqa ▪ raparaaqera** *Suw:* **tavuna** *Obura:* **vuruqa** *(n)* ► cloth, loincloth – From Tok Pisin

**• Tavuna rumpa varero viro.**
He put on the loincloth and left.

**• Nahetivano vaiti tavunakata ntuva kero tau varero viro.** The woman put the child inside the cloth sling and took him and left.

**• Viva nai raparaaqera rumpa varero viro.** He put on his own loincloth and left.

**vurura** *(adv)* ► up there *cf: vutura*

**• Viva vururaqaama vairo.** He is up there.

**vurura ti** *Suw:* **mpurura ti** *(v)* ► brrr sound made with lips together

**• Vaintivano rataivaro vira nova vaiqora ntiharo mpurura tiro.** The child cried and, while his mother was lulling him to sleep, she made a brrr sound with her lips.

**vuruto** ► on top *cf: vurunto*

**vuruvaiqama ke** ► move further along *cf: vuruviqama ke*

**vuruvi virivi** *(v)* ► here and there, spread around

**• Vaiiti qutuvinarara kia vuruvi virivi vokavata tiva nimiane.**
Don't spread around the news of the man's death to others.

**• Vuruvi virivi tavamaqi vihara vuane.**
Look all around you as you go.

**• Kaaqa kuvu vuruvi virivi kerora. Koqema kera vare vuru ututaane.**
It is not good that you leave the sugar cane cuttings here and there. Take them and plant them in an orderly manner.

**vuruviqama ke** *Suw:* **vuruvaiqama ke** *(v)* ► move further along

**• Kia ti naavu tataaqa kaqaane. Vuruviqama kera niara kata kaqaane.**
Don't build a house near my house. Move further along and build it.

**vutaata** ► welt *cf: putaata*

**vutiatiri tuqare** *(v)* ► burn mouth badly

**• Nahetivano vukaa naahara hampata utaqi ntuva tero kia tavaraitiro, nutataira timimata nauraro ti noqaahairo vutiatiri tuqarero.**
The woman put greens in the netbag with the tobacco and, without thinking, she gave me the cooked greens, and I ate them and they burned my mouth badly.

**• Homparora kia tavaraiti nama kauraro ti noqaa voqama kero vutiatiri tuqarero.**
I ate the chili peppers without knowing, and my mouth burned badly.

**vutora** *Suw:* **qarareqa** *(n)* ► flag

**• Vutora hiritero.** He hung up the flag.

**• Vutora hiritaira viqirera iha kiripunavu qakakamakeha viqi.**
They wanted to lower the flag so, while the police saluted, they lowered it.

**vutu** *(adv)* ► along there *cf: vutura*

**• Vutu tavaane kaarivano aniroe?**
Look up along there. Is the car coming?

**• Vutu taarinima viro.** He went up along there.

**vutu nte**$_1$ ► come quickly *cf: vutu re*

**vutu nte**$_2$ ► jump over, leap *cf: vutu re*

**vutu re**$_1$ *Suw:* **vutu nte** *(v)* ► leap, jump over *cf: vutunte vurunte, vuavu re*

**• Viva iriqaahairo hiniqaraini vutu ntero.**
He jumped from the bridge to the other side.

**• Aantauvano vo katariqaahairo voqaa vutu ntero.** The animal leaped from one tree to the other.

**vutu re**$_2$ *Suw:* **vara nte** *(v)* ► possessed by the spirit of the deceased *Note:* The mediums go into a trance and shake and jump around. A number of female spirit mediums became Christians in the '90s.

**• Vaiiti qutuvira quntama taaraqaa nahetinavu quara vuru viraqaa nama kaavaro viraqaahairo varavano naheti vohaiqaqaa vutuntaivaro vara ntavaqiro aniro.** At the graveside of the dead man, the women took pork and ate it, and then one woman was possessed by the spirit of the deceased and went into a trance.

**• Qutuvira maraquravano nahentiqaa vutu rero.** The spirit of the dead person came on the woman medium.

**• Vaiinti qutuvira maraquravano nahentiqaa ntava vivaro nahentivano vara ntero (shook and jumped around).** The dead man's spirit came on the woman, and the woman went into a trance.

**vutu re**$_3$ *Suw:* **vutu nte** *(v)* ► come quickly

**• Vutu ntera aniane.** Come quickly.

**vutu uvara** *(n)* ► that talk *cf: uva*

**• Are vutu uvara tiararoma ti mutuka iha vivo.** You talked that way, and my feelings were hurt.

**vutuke ti** *(v)* ► say it as it is, speak clearly *Opp: ituqauta ti*

**• Kia uva raqaa raqama kera tiane. Vutukera tiane.** Don't beat around the bush. Speak up plainly.

**vutunta vutunta arate** ► place far apart, put spaces between *cf: vutunta vutunta nti*

**vutunta vutunta nti ▪ vutunta vutunta arate** *(v)* ► place far apart, put spaces between *Note:* Spaces between fence posts are often filled in with victory leaf shrubs. *cf: vurunta vurunta nti*

**• Ohaa vutunta vutunta araterama naatiara avuqi avuqi ara titaane.** Put the fence posts in far apart and later fill in the gaps [with more fence posts.]

**vutunte vurunte i** *(v)* ► move backwards and forwards, far apart *cf: vutu re*

**• Vaiintivano ihi nteharo vutunte vuruntemaqi viharo ihi ntero.** When the man danced, he moved backwards and forwards as he sang and danced.

**• Kakuma kuvu kiama naiqi naiqi utuane. Vutunte vurunterama utuane.** Don't plant the corn close together. Plant it far apart.

**vutunto** *Suw:* **vututo** *(adv)* ► along there

**• Vututo vuruvaiqama kera ohaa araane. Kia ti kaiqa tataaqa araane.** Put in the fence a little ways away along there. Don't put it close to my garden.

**vutura** *(adv)* ► over there *Note:* Often used in combination with *vurura*. *cf: vurura*

**• Vaiinti vutura vurura vaika naaraimata aumato ani variate.** Call all the men who are over there and up there so they come closer.

**vututo** ► along there *cf: vutunto*

**vuvaa ti** *(v)* ► buzz, whir

**• Airi aari ateharo vuvaa tiro.** The June Beetles flew around and made a buzzing noise.

**vuvara ohaa ▪ vuntara ohaa** *(n)* ► fence with a double row of posts *Note:* Fence with slats placed horizontally between two rows of posts to make it stronger. *cf: ohaa*

**• Vaiitivano vuvara ohaa vuvarera iharo avuta hini hini aratero ruvaritaira avutantuna rukitero naaquntaqohairo miantaraka rumpa tero qaiqaa ruvaritaira rukitero ekaara naaquntaqohairo rumpa tero.** The man wanted to make a double fence so he put one row of posts behind another one with wood placed horizontally in the middle and tied it down below and then on top.

**• Vaiitivano vuntara ohaa araqiro viro.** The man made a fence with two rows of posts with slats placed horizontally between them.

**vuve** *(v)* ► stack poles or slats horizontally

*Note:* Before the time of doors two upright pieces of wood were put on either side of the doorway and bamboo, sticks or lengths of wood were placed in them horizontally on top of each other to close the entrance to the house. *cf:* *vuvara ohaa*

• **Qenti vuvatero vaitero.** He closed the door by stacking the lengths of wood on top of each other in the doorway and then slept.

**vuvu** *(n)* ► dust *cf:* *konkoma*

• **Qamaa arataunaraqi vuvuhama autira.** You dirtied the water I boiled the sweet potatoes in.

• **Ti taintaqaa vuvu nora haikama vairo.** There was a lot of dust on my bed.

**vuvu ti** *(v)* ► make a rustling noise *cf:* *vuvuai ti, vuvu vaavaa ti*

• **Uvaivano katari mare utu varaivaro katari marevano vuvu tiro.** The wind blew through the tree leaves, and they made a rustling noise.

• **Aantauvano katari mare utu varaivaro vuvu tiro.** The animals grabbed the leaves of the tree, and they made a rustling sound.

**vuvu vaavaa ti** *(v)* ► rustle of leaves *cf:* *vuvu ti, vuvuai ti*

• **Uvaivano utivaro katari marevano vuvu vaavaa tiro.** The wind blew, and the leaves of the trees rustled a lot.

**vuvuai ti** [vuvu'ai ti] *(v)* ► make noise *cf:* *harara harara ti, vuvu ti*

• **Vaiitivano vahaaqaini anivaro vira aiquvano vuvuai tiro.** The man walked outside, and his feet made a noise.

**vuvunaa** *(n)* ► victory leaf shrub with green short and broad leaves *Cordyline terminalis* *cf:* *haara*

**vuvuqi** *(v)* ► harden (of betelnut) *cf:* *kaaraiqama vi*

• **Ihu vuvuqama vivaro kuvuara qaqi kero.** The betelnut hardened so he set it aside for seed.

**vuvura** ['vuvura] *(n)* ► blood clot *cf:* *vaavaakau*

• **Viva quara aru kaivaro vuvuravano vira mutuka apuqama kaivaro qutu viro.** He shot the pig, and a blood clot formed around its heart and it died.

**vuvurairaimaqi vi** *(v)* ► chase without a letup

• **Vaiintivano vo vainti vatavarero kia mini vuru qaqira karaitiro, vira vatavarero vuvurairaimaqiro viro vuru arukero.** The man did not stop chasing the other man but chased him without a letup and killed him.

• **Viva kia vaivaro vira vairivano vo vaiiti vataqiro vuvurairaimaqiro viro vira aiqu kaqa kero.** When he was away his dog chased another man without a letup and then bit him in the leg.

**vuvuruarama ke**$_1$ *(v)* ► slightly wet

• **Qampara aaqu ntivaro kuarivano itaivaro vata vuvuruarama kairaqe kuvu kanaa utuare tiro.** When it has rained a little, and there is some sunshine, and the ground is slightly wet, I will plant the seeds and cuttings.

**vuvuruarama ke**$_2$ *(v)* ► leave footprints

• **Vaiitivano entaqi aitarero vivaro aiqu ntavataira vo vaiintivano toqaqi naavuqi-hairaro vevantero tavero tiharo, Vaiinti aitare vihama vuvuruarama taavo, tiro.** The man walked by in the night, and the next morning another man came out of his house and saw the footprints and said, "A man went by and left footprints."

# W w

**wokusaapi** *(n)* ► workshop, auto shop

• **Vira kaari qoraiqivaro wokusaapira vatero.** His car was wrecked so he put it in the workshop.

# Z z

**zigzag uta** *(n)* ► netbag with zigzag pattern *cf:* *uta* – From Tok Pisin

**1 kinaara** *(n)* ► dropworth

*Note:* The greens came from Tomaura to Suwaira in 2007 and are sold in lots for K1.

• **Noqu 1 kinaara qantu timiane.**

**2 kinaara** *(n)* ► sweet potato *Note:* Sold in lots for K2.

# English-Tairora

## A – a

**abandon** *qaqira ke*.
**abdomen of dog and pig** *naamauta*, *naavoka*, *naavokauta*.
**abduct** *rarauri* (1).
**able to** *-aqara*.
**abort pregnancy** *rapipiaqa ke*$_1$, *tairi ke*.
**about to cry** *auquru taratarama i*.
**about to set (of sun)** *veri vaari i*.
**above** *virini*.
**above the fire** *iha vuqa*.
**above the nose** *auhaahaara*.
**abrade** *kinkipama vi*.
**abstain** *tutake*$_2$.
**abstain from food** *aure*.
**abundance** *-tahaa*, *tuqima ke*.
**abuse** *meme maamaa i*.
**accept** *vare* (1).
**accompany** *-nti*, *vekuqe*.
**accurate** *avuqavuma ke* (1).
**accuse** *ntuva ke*$_1$, *oqi*$_1$, *viraqaa ntuvate*.
**ache** *aiha vi*, *nkaqe*$_1$.
**achilles tendon** *auroka noquntu*, *auroka roquntu*.
**acorn of oak tree** *kirukura*, *mpaavaurora*, *pempara*, *vaavaurora*.
**across** *-qaa*, *taurini*.
**act like** *taanaara*.
**act stupidly** *aahuqaa nti*.
**active (of sickness)** *qaqi ite*.
**add to, extend** *tomaqe*.
**addicted to** *aru vi*$_4$, *muntukaqaa aru vi*$_1$, *mutukaqaa taaqau vi*.
**adequate** *ho*.
**adhere to** *auvaaniqi*, *paqiqi*, *roqau ri*, *rotau vare*, *rotau vi*, *taatauri*$_1$.
**adhere to the cargo cult** *maahi maahi nte*, *vaa vaahi nte*.
**adjacent to** *tataaqa*.
**adjust the scale** *sikeri taatau te*.
**admire** *aavuarerema ke*, *varaaraama ke*.
**admire oneself** *qapaperora i*$_2$, *qaparaa i*.
**admonish** *humpari*$_2$.
**adopt** *viri*$_3$, *virite*.
**adorn** *vaataiqi*$_3$, *vahehe*.
**adult** *mantaqi*$_1$ (1).
**adult cassowary** *varaantora*.
**adversary** *navutaa-*.
**advice** *uva*$_3$, *uva maara*.
**advise** *avu aato ami*.
**aerate ground** *kaari kaari i*$_1$.
**aerate soil** *mimauqa nte*.
**affair** *kaiqa*$_3$, *okara*$_2$.
**affect all** *topi taapi i*.
**affected** *aru vi*$_4$, *muntukaqaa aru vi*$_2$, *mutukaqaa aru vi*.
**affectionate vocative term for mother** *ntoqio*.
**afraid** *vaaquqi*, *vaata ihantaqai uri*, *vaata ihataa ntera vi*, *vaata ntera vi*.
**afraid of** *aatu*.
**afraid of all of you** *naatu*$_2$.
**afraid of me** *haatu*.
**afraid of them** *naatu*$_2$.
**afraid of us** *haatu*.
**after** *naantiara*.
**afternoon** *ere*.
**afterwards** *naantiara*, *naantiaraini*, *naatera*.
**again** *eqaa*, *qaiqaa*, *qiqaa*.
**again and again** *qaiqaa qaiqaa*.
**Agarabi language** *Vate uva*.
**agemate** *hana*.
**ageratum species** *taqoqinora*.
**ageratum weed** *ntaqoqinora*.
**aglow** *auri*$_1$.
**agony** *antura ri* (1), *atura nti*.
**agree** *eo ti*, *eoqama te*, *no quru quru ti*, *taatauri*$_7$, *uva taatauke*, *vohaa avu aato vate*, *vohaa muntuka vate*.
**aibika (generic)** *naamuntaa*.
**aibika species** *hirenaa*, *kaaripampara*$_2$, *karimpampara*, *karivampara*, *quahe*$_2$.
**aid** *kahaqi*.
**air** *aiho* (1).

**air comes out (of tyre)** *aiho aitare*.
**aircraft** *mpaaruhi*, *mpaarusi*.
**airplane** *mpaaruhi*, *mpaarusi*.
**airstrip** *mpaaruhi vatuka*, *mpaarusi vatuka*.
**akimbo** *raateqotemaqiro vi*.
**alang alang grass** *navuhi*.
**albino** *eqara*$_1$ (1).
**albizzia tree** *hivauka*, *taaqa* (1), *voqova*.
**algae on surface of water** *vaantantavura*.
**algae on the water** *vaatatavura*.
**algae on the water's surface** *noraakoqura*.
**alien** *namuqa*, *nantuqa*, *vo vatanaa*.
**alight** *auri*$_1$, *ite*$_1$ (1).
**alight on** *unute*$_1$, *ute*$_1$.
**alive** *qaqi vai*$_1$.
**all** *ekaa*, *hekaa*$_2$, *-tara*$_2$.
**all children** *vaitaira*.
**all extinquished** *qimpa qaampaama vi*.
**all go inside (their houses)** *oriqeta oriqetama vi*.
**all grandchildren** *naintintivara*.
**all kinds** *hampi*, *-kanaa*.
**all of you** *ni*$_2$.
**all over the place** *kiri kairi i*$_1$.
**all right** *ho*, *hoqi*.
**all the branches** *kantakaara*$_1$.
**all the rubbish** *rapa raapa*.
**all the time** *ekaa enta*, *enena*, *vatete*.
**all your noses** *niqi*.
**allege** *ntuva ke*$_1$.
**allergy** *nomira*.
**allies** *navunaa-*.
**all-night vigil for deceased** *tura*$_1$.
**allot** *raire*$_1$.
**allow** *aati*.
**almost** *ahiqau ke*, *aumaiqa ke*, *aumaka*, *ruhiqau ke*.
**alone** *nariaraa*, *vaataiqi*$_2$.
**along** *-ana*, *-na*, *-ntuna*, *oru*, *-runa*, *vaati*$_1$, *vau*$_1$, *veta*.
**along here** *maana*, *maavau*.
**along the edge of** *aukianta*, *aukihataa*.
**along the side** *auvahianta*.
**along there** *maati*, *maatira*, *vutu*, *vutunto*, *vututo*.
**alongside** *aukini*, *auvahini*, *qaqaini*.
**alongside the house** *naameqa*, *naanteqa*, *naateqa*.
**also** *-vata*$_3$.
**alter spelling** *rakaa kaariata ke*.
**alternate** *oritare aitare*, *uti tutakemaqira vi*$_1$, *uti tutakemaqira vi*$_2$.
**always** *ekaa enta*, *enena*, *inaara*$_2$.
**always hide** *quqe qaaqeta i*.
**amalgamate** *avituma vi*.
**amaranth** *maqara*.
**amaranth species** *hovantera*, *matamatara*, *ovantera*, *vataqamaqara*.
**amaranth species (generic)** *qamaqara*.
**amaranth that grows on the ground** *vatavaavara*.
**amaranth that is self-sown** *eraaqeraara*.
**amaranth with small leaves** *aatamura*.
**amazingly soft** *qako qakomaqi*.
**amble along** *qako ke*, *qakoma ke*.
**Amboiina Cuckoo Dove** *kuvora*.
**ambush** *vaara*$_4$.
**amputate** *teqe* (1).
**ancestor** *kaitatava*, *kintikainti*, *vaintinti*.
**ancestors** *kaivaqava*, *kitikaiti*.
**ancestral spirit** *vaana*.
**anchor** *ankaa*.
**ancient** *haarua*.
**and** *-vata*$_3$.
**angle** *kaanta*$_2$, *kaata*$_2$.
**angry** *arara ite*, *ati*$_1$.
**angry with all of you** *niti*.
**angry with me** *titi*.
**angry with them** *niti*.
**angry with us** *titi*.
**Anima village in South Lamari area between Asara and To'ura** *Aanima*.
**ankle** *auroka*.
**ankle bone** *vaurora*.
**annoy** *haama haama i*.
**another** *kaana*.
**another day** *hura qako*.
**another one** *vo*, *vora*.
**answer** *vo ti*.
**ant (small)** *oho*.
**Antantara village between Barabuna and Suwaira** *Aantantara*.
**anthill** *antaara*, *ataaqa*, *ataara*$_1$.

**anthrax** *noqe*$_6$.
**anus** *raqana*.
**any old way** *hivara hauvara ke*.
**apathetic** *poparatari*, *poparetara i*, *popohe*$_1$ (1).
**ape** *manki*.
**apex of round house** *nuvorori*.
**aphids** *toveqi*.
**appear** *qovarama vi*, *rauku vi*$_1$, *ravuku vi*$_3$, *taatauri*$_8$.
**appear of blemish or white spot** *eqaroriqama vi*$_2$.
**appear (of down)** *kakavu vi*.
**appear of down** *tiri nte*.
**appear (of sore)** *ite*$_3$.
**appear (of white spot or blemish)** *eqaraiqama vi*.
**appendages hanging down from near the mouth of fish and eel** *tarototi*.
**apply battery black** *tavu aqi*.
**appoint** *kaama te*.
**apportion** *raire*$_1$.
**apprehend** *utu vare*$_1$.
**apprehensive** *vaata ihantaqai uri*, *vaata ihataa ntera vi*, *vaata ntera vi*.
**approach** *ani*.
**appropriate time** *rerevaku*.
**arch of foot** *kavaanka*$_2$.
**archery practice** *aampaaqi*, *haampaaqi*.
**area** *kanta*, *kata*.
**Areca betelnut palm** *mporiqa*.
**areca betelnut palm** *kaakavaa*, *kaakavaaqu*, *toqera*, *voriqa*.
**argue** *antua ti*, *tironaarori*, *tirori*.
**argue about** *nai vempaka nai vempaka ti*.
**arm** *kauqu* (1).
**armband** *kaantava*, *kaatava*.
**armpit** *aaka*, *aaqa*.
**army** *aami*.
**arrange a marriage** *vaiririqama amite*.
**arrest** *ravaaqa ke*$_1$ (1), *rumpe*$_2$.
**arrive** *ainte*, *aninte*, *anire*.
**arrive up or along** *orunte*.
**arrow (generic)** *veva*$_2$.
**arrow made from the black palm** *vakaavara haraika*, *vakaavara qahenta*.
**arrow made from the trunk of the betelnut palm** *ihuqahenta*.
**arrow made from wild cane** *ova qaraahi*.
**arrow made of bamboo** *takeva*.
**arrow made of** *kaavanti* **wood** *kaavanti kekepaa*.
**arrow made with** *aatakaa* **wood** *aatakaa* (2).
**arrow of kunai grass** *parampara*, *qaampara*.
**arrow shaft** *veva aqu*.
**arrow shaft with parallel lines carved on it** *varaavori*.
**arrow type** *oqonaara*.
**arrow type with many small barbs** *tutuqa avai*.
**arrow with a knob on the end** *kuaraama*, *kuraama*.
**arrow with a metal tip** *apuruka*.
**arrow with alternate barbs** *taparipara*, *tataipara*.
**arrow with barbs** *aahara haraika*, *haura tuqa*, *ovavaka turu*, *qavera*, *toqera ehavaa*, *toqera haraika*.
**arrow with barbs near the point** *tentoquru*.
**arrow with barbs on both sides** *vaanti qauvaqa*.
**arrow with barbs on the back** *kompaaka*.
**arrow with long barbs** *akaaraika*, *toqukera turu*$_1$ (2).
**arrow with many small barbs on each side of the arrowhead** *noqutava*.
**arrow with no barbs** *hururora*, *vaarauvu*.
**arrow with same name as the Bare-tailed possum** *hivaaru* (2).
**arrow with short thick barbs** *tapantora*$_1$.
**arrow with small alternating barbs** *murumora*.
**arrow with small barbs** *himpiri*.
**arrow with very long barbs** *qakaara aika*.
**arrow with yellow orchid plant between barbs** *tapuaka*.
**arrow without barbs** *vaako*.
**arrow without paint and barbs** *aahara veva*.
**arrows (best)** *aahara veva huru kaavu*.
**artifical fibre** *uta naaqunta*.

**Asara village in the Lamari area south of Obura** *Aakyara*.
**ashamed** *kauri*$_1$, *toqaavu ari*.
**ashen grey** *hantara hantara i*$_1$.
**ashes** *hanta*$_1$, *rapa*.
**ask** *ire*$_4$.
**ask for** *naari*.
**assist** *kahaqi*, *kahoqe*.
**assist in a supernatural way** *mpai utarara ti*, *mpaite*.
**associate** *hana*.
**assorted** *hampi*.
**assume ownership** *tetainiqama ke*.
**asthma** *aana rovara*.
**at** *nto*, *-qi*.
**at all angles** *kupiana paina i*.
**at ease** *hampiara voqaara*, *maraqura ravaaqavu te*.
**at peace** *paru i*$_6$.
**at random** *hampi*, *hampiara voqaara*.
**at the foot of** *maavera*.
**at the time** *enta muntara*, *enta untara*.
**at this time** *maaqakena*.
**at your mercy** *ai okara tauntuare*.
**attach** *ampaki*, *are*$_5$.
**attire** *utavaaqa*.
**auditory canal** *aato kevuraara*.
**augmentative suffix** *ntainti*, *-ntauta*.
**aunt** *maavu-*, *no-*$_2$ (1).
**auto shop** *wokusaapi*.
**avenge** *muntu ke*, *vuntu ke*.
**avocado** *mpata*.
**awful** *manta*.
**awhile ago** *nanau*.
**axe** *rori kaari*.
**axe handle** *rori aqu*.
**axehead** *qiata* (1).
**axilla** *aaka*.

# B – b

**baby** *naati*, *vainti naati*, *vaiti naati*.
**bachelor** *ehaara*.
**back** *moqa*, *qauvaqa*, *tauvaqa*$_1$.
**back a person up** *muntu vi*$_2$, *vuntu vi*$_1$.
**back and forth** *vavike virivike*.
**back bark skirt of unmarried woman** *vekaara*.
**back down a tree** *aru vare*.
**back legs and tail of animal** *aiqu tara*.
**back of hand** *moqaini*$_2$, *pahini*.
**back of knife** *aqatanaini*.
**back off** *kurintaa ke*.
**backbone** *tauvaqa*$_1$.
**backwards** *araihai*, *moqaihai*, *rahini*.
**bad** *manta*, *qora*$_1$, *ua*$_1$, *uara*$_1$, *vaaqu*$_1$.
**bad condition** *qoraiqi*.
**bad part of something** *tatapatera*.
**bad shape** *qoraiqi*.
**bag other than netbag** *mpeki*.
**bait-stick** *vaaraqu*$_2$.
**bald** *muqu vi*$_1$, *qoqopaama vai*, *raiqiri vi*$_1$.
**ball** *para*.
**balsa wood species** *mpompoqa*.
**bamboo bow of small child** *anu huru*.
**bamboo flare** *ova*$_3$.
**bamboo flute** *pempukaara*$_2$ (1), *pepura*.
**bamboo (generic)** *taqu* (1).
**bamboo joint** *ataa*.
**bamboo knife** *ehai*, *ihai*, *uhai*$_1$.
**bamboo length (long)** *qataara*.
**bamboo rattrap** *kuhe*, *puate*, *puhe*.
**bamboo species** *anu*$_1$.
**bamboo tobacco pipe** *vukaa taqu*.
**bamboo with a small hole in the centre** *harumpu*, *hipa*, *ihipa*.
**banana bark (new)** *nuvari*.
**banana bunch not wrapped** *taahara*.
**banana (generic)** *eta*$_1$.
**banana leaf** *eqa mare*, *eta mare*.
**banana like cavendish** *kono*.
**banana skin** *eta paha*, *eta pahi*.
**banana species** *aaraqa*, *hantavakira*$_1$, *hiraaka*, *mahihi*$_1$, *muanaa*, *ono*, *puti*, *taaris*, *uqumpaaqa*, *varekavu*.
**banana species from Antantara (long)** *taukaa*.
**banana species from the lowlands** *ohavara*.
**banana species not wrapped up** *quarihaaqa*.
**banana species that is wrapped up** *kamukaa*, *kamukaara*, *naavu eta*.
**banana that is wrapped up** *orenaa*.

**banana with green skin** *uarihaaqa*.
**bandage** *banika*.
**bandage a sore** *apuqama ke*.
**bandicoot species with grey fur** *karavaqura*, *qaravaqura*.
**bandicoot with grey fur** *kaiqa*$_4$.
**bandit** *raahikoru*, *raasikoru*.
**bandy-legged** *apihaiqi* (1).
**bang arrows against a shield** *ruararata aqu ke*$_2$.
**bang on the door** *kuema ke*$_2$.
**bank** *beki*, *benki*.
**banyan tree** *irivu*, *iruvu*.
**banyan tree species** *rokaka*, *roqaka*.
**baptize** *namari vare*.
**barb of arrow** *auvi*$_2$.
**bare** *toka vai*.
**bare ground** *vata vuhaari*.
**bare pole** *vaaqakaara*, *vaaqakaari*, *vuhaari*$_1$ (2).
**bare skin on flying fox** *vavari*.
**bare teeth** *mantenti mantenti ti*.
**Bare-tailed possum** *hivaaru* (1).
**bark** *pahi*.
**bark charm** *kuqa*.
**bark charm to promote sweet potato growth** *qamaa katari*.
**bark cloak** *qavuna*, *vaaqa*$_2$.
**bark flap** *vaanti vokaara*, *vaaqa veka*.
**bark front skirt of men** *kavaaroqa*.
**bark mallet** *tomaroma*, *toti*.
**bark of a certain tree** *hurukatari*.
**bark of banana and betelnut palm** *au*.
**bark of certain palms and trees** *kavauru*$_2$.
**bark of paper mulberry tree** *ariranta*.
**bark of tree** *paha*$_1$ (1).
**bark or reed skirt of an unmarried woman** *varaata aara*.
**bark skirt** *pahaara*, *pakaara*.
**bark used in sorcery** *uhiakaa katari*.
**bark used in white magic** *hevaa*.
**barren** *naahiara vi*, *naahiaraiqaa vi*, *qururaiqama vi*.
**base of skull** *vaantaari*, *vaataari*.
**basic meaning** *okara*$_2$.
**basil herb** *huruhina*.
**basis** *okara*$_2$.
**basket** *kaqaqora*, *koku*.
**bathe** *namari nti*, *namari tunti*, *namari tuti*.
**batten** *aumo*.
**batter and bruise someone** *akaka ntava vi*.
**battery** *patari*.
**battery black** *tavu*$_2$.
**battle** *iqoka*.
**bawl out** *humpari*$_2$.
**bayonet** *koraanaa*.
**be** *vai*, *vaki*, *vari*.
**be a leader** *naaquraiqama vi*.
**be argumentative** *antua ti*.
**be at enmity with** *navutaiqi*.
**be at peace** *maateraiqama ke*.
**be careful** *rauriha vari*, *rauruqe*.
**be close relatives** *aiqi vai*.
**be cold** *kuqu vai*.
**be funny** *virera uva ti*.
**be of one mind** *vohaa avu aato vate*, *vohaa muntuka vate*.
**be on the lookout for** *ampeqi vai*.
**be quiet** *qaqi vai*$_2$.
**be red and raw (of meat)** *naare ntanta i*.
**be red in the face** *naare ntanta i*.
**beads of glass** *kukukaara*.
**bean species with dark seeds** *numara*.
**beans in yellow, bumpy pods** *itaiqora*.
**beans of the winged bean plant** *hoqonti*, *qeqi nora*, *qeqi tava*.
**bear** *mpea*.
**bear a child** *vainti taiqi*, *vaiti taiqi*, *vatate*$_1$ (1).
**bear a crop (only of sweet potato, peanuts and potatoes)** *hiri*$_1$.
**bear fruit** *hiri*$_1$, *ire*$_3$, *ruhami*.
**bear twins** *taapi vatate*.
**bear well** *tutu ke*.
**beard** *okau*.
**beat about the bush** *raqa raaqama ke*.
**beat rapidly** *raaqu aqu raaqu aqu i*.
**beat rapidly (of heart)** *mpeqaqu mpeqaqu i*, *qaki qaki vai*.
**beat up** *ruquti* (3).
**beat up badly** *potara nti*.
**beautiful** *voqaraa*.
**because of** *kaara*$_1$.

**beckon** *kauqu katu nti*, *kauqu katu ri*, *kauqu kavu nti*, *kavu nti*.
**become black (of black palm buried in the mud)** *kihama vi*$_1$.
**become cold** *antama vi*$_1$, *tori ante*.
**become cold (of ashes)** *kuquhaiqama vi*.
**become dark** *konkira ari*.
**become dark red** *kihama vi*$_2$, *vaakoraiqi*.
**become dark yellow** *viahama vi*.
**become dry** *aaharaiqi*, *aharaiqi*, *aharuqaa vi*, *aharuqama vi*, *nuhiqama vi*
**become extremely dark** *hikura haakura ari*, *hinkurura haakurama ari*.
**become ill** *rovara vare*.
**become lost** *tauriaqama vi*.
**become mature** *mantaqi*$_1$ (1).
**become numb with cold** *qutu rava vi*.
**become pregnant** *vaiti taiqaa vi*.
**become sexually aroused** *araraqihai hiakaa i*.
**become shady** *aumantauraiqama vi*.
**become shortwinded** *qiqita ti*$_2$.
**become split** *kahi vi*.
**become sterile** *kuruqa vi*.
**become stunted** *kepoqi*.
**become tattered** *nihiqama vi*.
**become thin** *papantaiqama vi*.
**become yellow** *haavaa qi*$_2$.
**bed** *tainta* (1).
**bed and shelter for deceased** *kukuta*.
**bee** *hani*, *mpora*, *pora*, *viqovi*.
**bee (small)** *vaunkanka*.
**beech tree (generic)** *quakai*.
**beech tree species** *haaro*, *kora*, *vekakara*.
**beech tree species (big)** *varivura*.
**beer** *iha namari*, *mpia*.
**beetle species** *taaventaura*.
**beetle species found on water's surface** *noiira*.
**before** *naumpaa*.
**befriend** *tontiqama te*.
**beggar** *vehi vaiinti*.
**begin** *hoqare*$_1$.
**begin something** *hoqara te*.
**begin to dry** *aqutoto qi*.
**beginning (of the road)** *no*$_3$.
**begrudge** *rumoke*.
**behaviour** *okara*$_2$.
**behind** *moqaini*$_1$, *naantiaraini*.
**beholden to** *ai okara tauntuare*.
**belch** *antaraqi*, *antareqe*.
**Belford's Honeyeater** *okava*, *vuarivuaritora*.
**Belford's Melidectes** *okava*, *vuarivuaritora*.
**believe** *kempukaiqi*$_2$, *quqaa ti*$_1$.
**belittle** *tauvaqa vauraara*.
**bell** *vero* (1).
**belly** *auha* (1).
**belly of pig and cattle** *kovauka*.
**belly of python** *vuanika*.
**belong to** *ainiqama vi*$_2$, *tiniqama vi*.
**belt** *reti*.
**belt of men** *moqora*.
**belt of rattan** *hoquka*.
**belt worn by women** *mpaqoka*, *vaqoka*.
**bench** *tainta* (2).
**bend** *raqanti*$_1$.
**bend an ear to listen** *aato vatanteha iri*.
**bend arm at elbow** *rupuntaa vi*$_1$, *ruquntaa vi*.
**bend at elbow** *rapuntaa vi*$_1$.
**bend knees when dancing** *mahi mahipaara nti*, *tori nte*, *tori raqe*, *toria toria i*.
**bend over** *kakakaa vi*, *kankankaa vi*, *rapuntaa vi*$_1$, *raquntaa vi*, *rupuntaa vi*$_1$.
**bend the bow** *ravaka ke*.
**bending over of tall grass** *vaita vaita i*.
**bent** *rapintu vi*, *rapintuvu vi*, *ravivi nte*.
**bent down** *raviriviri i*.
**bent over** *rahuanka vi*, *ravaka vi*, *raveka vi*, *raveke*, *ravenke*, *rorairi* (1), *rutantaatanti*, *ruvivi ke*, *varuvaru vi*.
**betd over** *raviriviri i*.
**betel pepper leaf** *munaara*.
**betel pepper vine and leaf** *maariaaqa*, *oqoti*, *taaruqaa*.
**betelnut (generic name)** *ihu*$_2$.
**betelnut species** *korontara*.
**betray** *uete*, *vuete*.
**between** *avutana*.
**Bible referent** *qara taanu*.
**bicker** *antua ti*, *tirori*.
**bicycle** *vaisikoru*, *viriviri*$_2$.
**big** *mantaqi*$_1$ (2), *nora*$_1$.
**big intestine** *raha nora*.

**big (only of pigs)** *aavanta*.
**big river like Markham, Suwaira and Baqe** *kovaqana*.
**big river stone** *ori quavika* (1), *ori quavuka*.
**big toe** *nora*$_6$, *onara*, *ponara*.
**bind up** *naavi*.
**binding on bamboo arrow** *quaki*.
**binding on the end of an arrow or bow** *kota*.
**binding on top of shield** *hompena*$_2$, *hompera*.
**binding-off row of netbag** *kopa*.
**bird (generic)** *uviri*$_1$.
**bird species** *kaukara*, *kavauntara*, *muntai*, *tapu*$_2$, *unaaru*, *vaqoronta*, *voqoronta*.
**bird species in the bush** *nahahaara*, *vaquronta*.
**bird species in the deep bush** *vakauvora*.
**bird species in the swamp with a long beak** *potiraaka*.
**bird species in the wild cane** *kanarurira*.
**bird species in wild cane** *kanururira*.
**bird species (small)** *puantai*.
**bird species that spirals up and down trunks of trees** *kora-uviri*.
**bird species with brown back and white breast** *hiqara*.
**bird species with brown body** *vantantira*, *vatantira*.
**bird species with white chest and grey back** *tiquva*.
**bird species with yellow breast and brown back** *hiora*.
**bird's nest** *naavu*$_3$.
**birth children** *vaitaira*.
**birth father** *qova tana*, *qova tara*.
**birth hut** *ampaa*, *naamura*.
**birth scent** *pata unta* (1).
**bitch** *nahe vairi*.
**bite** *kaqe*$_3$, *nkaqe*$_2$.
**bite hand** *kauqu kavi*.
**bite lower lip** *mauru kaqe*, *mauru nkaqe*, *nkuqiri*.
**bite lower lip when angry** *kuqiri*$_1$.
**bite with tearing action** *kukiri ke*.
**bits of food** *aara*$_2$.
**bitter** *huka vi*, *hunka vi*$_1$.
**Bitter Cucumber** *mantau*, *qantau*.
**bitumen** *korota*.
**black** *hikura ari*, *hinkura ari*$_1$, *kokira*, *konkira* (1).
**black ant** *tariqa*, *tompiqaara*.
**black ant (small) that bites** *varuqa*.
**black clothing** *konkira* (2).
**Black Fantail** *kavokarira*.
**Black Kite** *memora*.
**black magic** *nuverora*, *uhiakaa*.
**black palm** *huru*$_1$, *vakaavara*.
**Black Roof Rat** *tuvura*.
**Black Ship Rat** *tuvura*.
**Black Sicklebill** *hamantira*$_1$.
**black soil** *konkira* (2).
**blackboard** *blakboti*.
**Black-capped Schach** *horura*.
**blacken** *namunta ari*, *qikoka aruvi*.
**blackened (of black palm used for arrows)** *ikoka ari*.
**blackening** *airi*$_3$.
**blackhead** *mariavu*$_1$.
**Black-Headed Whistler** *piqaaqaa*, *taakakekaraara*, *taakakempaaka*.
**Black-Mantled Goshawk** *nuviri*$_2$.
**Black-Winged Kite** *mariqaara*, *motaara*.
**bladder** *pompoqaara*, *popoqaara*, *popora*.
**blade** *avai*$_1$.
**blame** *oqi*$_1$, *uva vate*$_1$.
**blanket** *paraake*, *paraanke*, *paraanketa*.
**blast a person** *aiqi humpari*.
**bleach** *mporokaasi*, *vorokaasi*.
**bleach grass** *vihauha ate*$_1$.
**bleed a person** *nkuri*.
**bleed profusely** *naare aahuvainiqi*.
**blemish on raw food or leaves** *numuara*.
**blend** *turama ke*.
**blend of different foods** *tontomaa*.
**blessing** *katakatara*.
**blind** *avu qimpa vi*.
**blink many times** *avu kira kira i*.
**blink on and off** *itake qimpake i*, *qimpake raimpake i* (1).
**blister** *anapuro*, *napuro*.
**blistered** *kikipama vi*, *kinkipama vi*, *napuroqama vi*, *qiqipama vi*.
**bloated** *pupunate*.
**block** *rataqu te*.

**block passage by sitting in the way** *vahehaqama vi*.
**block the way** *kuvaike*, *rukaukuma te*$_1$, *vaara tinte*.
**block throat passage** *tinte* (3).
**blood** *naare*$_1$.
**blood brother of father** *qovanava*.
**blood clot** *vaavaakau*, *vuvura*.
**blood relatives** *anku*.
**blood relatives (consanguineal)** *vohaa naare*.
**blood vessel** *aururu*$_1$.
**bloodlet** *heqe*$_3$.
**bloodshot** *naarerara uku vi*.
**bloodshot eye** *naare aahaaha i*.
**bloody** *naare haa haa i*.
**blossoms (of tree)** *vaarera*.
**blow** *uti*$_{11}$, *vuaqe*.
**blow nose** *hihita ti*, *huhuta ti*, *huta ti*.
**blow off** *umpaihaavi*$_2$.
**blow strongly** *tovevoma ke*.
**blow the horn of the car** *vero ari*.
**blue** *vovakauta*.
**Blue Bird of Paradise** *vovaka*.
**blunt** *ramuqe*, *tutuqe*, *unkavi*.
**blunt (of arrow and digging stick)** *ratuqe*.
**blunt (only of arrow)** *aamoqa*.
**Blyth's Hornbill** *neka*.
**boar** *qora quara*.
**boast** *aampena nti*, *aampenanai ti*, *mahuta ti*.
**boast after a killing** *havu havu ti*.
**body** *mamanta*, *vaata*$_1$.
**bogged** *aquvi*$_1$ (1), *rupeqa vi*$_1$.
**boil** *meqa*, *veqa*.
**boil (big)** *vuravura veqa*.
**boil water** *are*$_8$.
**bolt** *kairi*$_1$.
**bolt the door** *kairimiqama te*, *kairimiqi*.
**bone** *vuhaantaari*, *vuhaari*$_1$ (1), *vukaantaari*.
**bone dry** *rarari*, *rararokaima vi*.
**bone in lower arm** *hamantira*$_2$, *qampara*$_1$, *tampara*$_2$.
**bone in upper arm** *qatavaara*.
**bone in upper arm and thigh** *okerura*.
**bone marrow** *kinkimpara*.
**bone needle** *uqa*$_1$ (1).
**bones of ancestral spirits** *vaana vuhaari*.
**bonnet of car** *aiqi*$_3$, *kaari aiqi*.
**bony** *tampara vi*$_1$, *tapara vi*$_2$.
**book** *vuku*.
**bored** *popohe*$_1$ (1), *pupohe*.
**borer dust** *rapa*.
**borer grub** *iruvu nukaka*, *nukaka*.
**born out of wedlock** *aqu are*.
**born with one hand** *ratoka vi*.
**borrow** *ara vare*, *vahuqa vare*, *viqate*.
**both** *mino maano*, *miqo maaqo*.
**bothered** *popohe*$_1$ (2).
**bottle** *votore*.
**bottom** *veva*$_1$, *vevanto*, *vevato*.
**bottom of saucepan** *ataa*.
**boulder** *quavika*.
**bounce** *hentaru haantaru ti*.
**bounce a baby up and down** *vera vera i*$_2$.
**bounce up and down** *rantu rantumaqi*, *raquaquaqi i*.
**boundary** *okaa okaa vai*.
**bow** *huru*$_2$.
**bow head** *kimaa are*, *qinta vi*.
**bow made with black palm** *taanora*.
**bow with horizontal markings** *tavahuru*.
**bow without a bowstring** *huru vaantaara*, *huru vaataara*.
**bowlegged** *apihaiqi* (1).
**bowstring** *hinta* (2).
**box** *bokise*.
**box ears** *aato rukavu ke*, *aatonta ruvake*.
**box someone** *kauqu raqi*.
**boy** *vainti*.
**brackish water** *uvairi* (1).
**Brahminy Kite** *koperontaara*.
**braid** *muntate*$_1$, *vuntate*, *vunte*.
**braid hair** *uti*$_5$.
**brains** *kikiampara*, *kinkimpara*, *qiqiampara*, *qiqimpara*.
**brake** *pareki*.
**branch of tree** *kaara*$_2$.
**branches (of artery)** *kantakaara*$_2$.
**branches only left** *kaihaiqama vi*.
**brave** *kempuka* (1).
**bread** *pareti*.
**breadfruit tree in the Highlands** *qempora*.
**break** *huaraavu vi*, *kinte*$_1$, *ntairi vi*, *quaimi*, *rakonte*, *raqa vi*, *raquraa ke*$_1$, *ratoka vi*,

*rauha ke*, *reqe*, *ruaimi*, *rukohi vi*, *rukori*, *rukuraa vi*, *rukuraaqa vi*, *ruqema vi*$_2$, *ruqonta vi*, *ruvuraaqe*, *tairi vi*$_1$.

**break and fall down (of tree)** *aaru raqe*.

**break away (of ground)** *avataa vi*$_3$.

**break bamboo off** *rakaka vi*$_1$.

**break food into pieces** *qohi ke*.

**break in half** *kaqe*$_3$, *nkaqe*$_2$.

**break in the middle** *rapema vi*$_3$, *ratuquri vi*, *ratuquru vi*.

**break into** *rakaka vi*$_2$, *rakuraa ke*, *raquraa ke*$_1$.

**break into a house** *rakavu ke*$_2$, *rukavu ke*$_3$, *ruqavu ke*$_2$.

**break into many pieces** *kavu kaavuma ke*, *kinta kaantama ke*, *kohi kaahima ke*, *tairi taari vi*.

**break into pieces** *rapintiri*$_1$, *rutotaitima ke*$_1$.

**break into small bits** *ravoviki ke*.

**break into small pieces** *hakaiqama ke*, *hankaiqama ke*, *pepaaqa nti*, *rakokiki*, *rakokikima*, *rukokakima ke*, *rukokikima ke*.

**break into thin pieces** *ahimantaiqama vi*, *mamantiqira*.

**break lower back** *ampihau ke*$_1$.

**break many** *rakavu raakavu ke*, *rauha raahama ke*.

**break (of something dry)** *huaimi*$_1$.

**break of water before birth** *kamora rakavi*, *kampora rakavi*.

**break off** *aimpaqu vi*, *ampahu ke*$_2$, *hatoke*, *hatoqe* (1), *huaraavu vi*, *huvuraa vi*, *kavu ke*, *kinte*$_1$, *kohi ke*, *kui ke*, *kui vi*, *qinte*$_3$, *raikiri vi*, *raiqiri vi*$_2$, *raqe*$_1$, *ratiqau ke*$_2$, *ruhimpau vi*, *ruhipau vi*, *rukakavi*$_2$, *rupema vi*$_1$, *rutoqe*$_2$, *ruvuraa vi*, *tukiqiri vi*.

**break off a bunch of bananas with hands** *rutuka vi*$_1$.

**break off a cluster of coconuts** *rutuka vi*$_1$.

**break off a piece of grass** *qutatiqa ke*$_1$, *quteqa ke*.

**break off at joint or socket** *ampihau ke*$_1$.

**break off (bamboo shoots)** *ruiqiri*.

**break off good relationship** *aara tinte* (1).

**break off in the middle** *qikaata*, *qitaaka*.

**break off piece of sweet potato** *nkui ke* (2).

**break off stem of squash** *kinte*$_2$.

**break off the stem of the squash** *raqikiri ke*.

**break off (the top of a tree)** *ruiqiri*.

**break off tooth** *nkui ke* (1).

**break off with a downward motion** *roqi*, *ruaqi ke*.

**break open** *ave tairi*, *ave vare*, *ruquti* (4).

**break open (of door)** *avataa vi*$_2$.

**break the marriage contract** *kovu kuraavaqa quti*.

**break the victory leaf shrub in half** *haara raqe*.

**break through** *rakikiatake ari*, *ratiqau ke*$_1$.

**break up a great quantity** *rauhaanti ke*.

**break up between hands** *are*$_7$.

**break up food with teeth** *qutu ke*$_2$.

**break up ground** *ruhimpau vi*.

**break up ground into small bits** *kore*.

**break up ground into small bits before planting** *haa haama ke*.

**break up ground into small pieces** *pepaaha nti*.

**break up ground into tiny bits** *tuvaavua i*.

**break up ground preparatory to planting** *antaqi*.

**break up into small pieces** *rakokaki*.

**break up many** *rauhaanti ke*.

**break up the ground** *vaika arate*.

**breast** *naama* (1).

**breast fin of an eel** *taokau*, *vevekau*.

**breastbone** *kuraake*.

**breastfeed** *naama ami*.

**breasts erect at puberty** *naama raqiki*.

**breath** *aana*, *aiho* (2).

**breathe** *aana ti*, *aanai ti*, *aiho vare*.

**breathe in** *aana vare*.

**breathless** *aana raquti*.

**breeze** *uvai*.

**briars** *auqu*, *auquruara*.

**bribe** *qutaru*, *qutaruqama ke*.

**bridge** *iri*$_1$.

**bridge decking** *iri*$_1$.

**bridge of nose** *notaira*.

**bridge of one or more tree branches over water** *kakokori*, *kakoqori*.

**brief** *qaavo*, *uvaiqa*.

**bright sun after a long period of rain** *kuari mpaqi*.

**bright yellow** *henkaa tava*.

**bring** *viri*$_2$, *vuru*$_2$.
**bring a lot** *virivirima ke*.
**bring charges against** *uva vate*$_1$.
**bring together different colours of string to make a pattern in the middle of the netbag** *turauru te*.
**bristle** *raintairi ri* (1).
**brittle** *amanaa*.
**Broad-headed Tree-mouse** *kavuro*.
**broken** *tairuvuqaa vi*.
**broken in half** *ruturuqu ke*.
**bronchial tubes** *eqara auntai kaqi*.
**brood** *aaqu vi*$_1$.
**broomstick weed** *strongpela*.
**brother-in-law** *aitua*, *haitua*.
**brothers and male cousins of women** *qoruta*, *qorutavara*.
**brown coal in Ba'e River** *marapara*, *vahako*.
**brown (of pigs)** *vaakuviri*.
**Brown Quail** *aviha*, *muavu*.
**Brown Sicklebill Bird of Paradise** *ahakira*.
**Brown-Breasted Gerygone** *qenenoqira*.
**Brown-breasted Gerygone** *hiretara*, *hiriretaara*.
**Brown-Collared Brush Turkey** *hiaru*.
**brrr sound made with lips together** *mpururа ti*, *vururа ti*.
**bruise** *rutatiqa ke* (1).
**bruised** *numuaraiqama vi*.
**brush** *bros*, *mparaasi*, *varaasi*.
**brush against** *atitaati*, *atitaatitama ke*.
**Brush Cuckoo** *ventutora*, *vetutara*.
**bubble (of boiling water)** *taara nti*, *taara re*, *taarapara nti*.
**bubbles of boiling water** *taarapara*$_2$.
**bud** *tava*$_1$.
**Buddha's Lamp** *tapantora*$_2$, *tapapanaara*.
**Buff-Banded Rail** *karaqara*.
**build** *kaqe*$_5$.
**build a temporary shelter** *rukaukuma te*$_2$ (1).
**bulbil of yam** *ova naaru*, *ova qiata*, *qiata* (5).
**bulldozer** *vuruntosaa*.
**bullroarer** *avuvaqava*.
**bullroarer (large)** *avuqara*.
**bullroarer (small)** *avuqavura*.
**bull's horn** *okepaa*.
**bullseye** *kekinaara*.
**bump** *putaata*, *ratatiqa ke*$_1$ (1), *ruhahiaqa ke*, *rutatiqa ke* (2).
**bump a sore** *numi*.
**bump against** *rahaihiaqa ke*, *ratatiaqa ke*, *ravuvutu ke*, *rutatiaqa ke*.
**bump into someone** *qintora i*.
**bumpety bump** *hentaru haantaru ti*.
**bundle of belongings** *paampa*, *paapa*.
**bundle of possessions** *kupaapa*, *paampa*.
**bundle of tobacco** *tope*, *tupe*.
**bundle up** *matirima ke*, *tupeqama ke*.
**bundle up possessions** *paapaiqama ke*.
**bundle up things** *paampaiqama ke*.
**bundle up tobacco** *ququrata ke*.
**burden** *maara*.
**burdened** *maara re* (2).
**burdened with many things piled on head and down the back** *menti maantima te*.
**burn** *tatoqe*.
**burn mouth badly** *vutiatiri tuqare*.
**burn to a crisp** *tatoqe*.
**burned to a crisp (of all)** *tatoqa taatoqama vi*.
**burned to a crisp (of food cooked in a bamboo length)** *tampoqa vi*.
**burnt completely** *raraaqata ke*.
**burp** *antaraqi*, *antareqe*, *marataqi*.
**burrow** *antaara*, *naavu*$_3$, *vuraiha*.
**burrow of rat** *ataaqa*, *ataara*$_1$, *navu*$_1$.
**burst** *taku i* (1).
**burst open** *rampera vi*, *rintati*$_2$, *ritati*$_2$, *tampere vi*, *tupinti aravi*.
**bury** *qunte*$_1$, *ventare*$_1$.
**bush** *nanta* (1), *taaraa*.
**bush animals** *aantauvahi*.
**bush animals and birds (generic)** *aantau*.
**bush area belonging to Suwaira on the border with Barabuna** *vaahaata* (2).
**bush (big)** *aaquka*.
**bush garden** *ika kaiqa*, *nanta kaiqa*, *okara kaiqa*, *onkara kaiqa*.
**bush in grasslands** *quaru*.
**bush in grasslands with pale lavender flower** *viriviri*$_1$.

**bush knife** *kaavuqiraara*, *paepae*, *paipe*, *parepare*, *supi*, *tanturu*, *tunturu*.
**bush knife (long)** *qarareqa*$_1$.
**bush track** *haika aara*.
**bush with yellow stem** *naampi*, *nampi*.
**business** *kaiqa*$_3$, *koqaa kaiqa*, *monu kaiqa*, *okara*$_2$.
**busy** *huhaiqi*.
**Busy Lizzie** *kovu*.
**but** *eqe*$_1$, *rauqi eqe*, *-vata*$_2$.
**butcher an animal** *rumiki ke*.
**butcher many** *rumiki raamiki*.
**butter beans** *qunta*.
**butterfly** *pempenaaru*$_1$, *peparoka*.
**buttocks** *raqa* (1).
**button** *avu*$_2$.
**button up** *avu taataute*.
**buttress of tree** *apiha*, *taanke*.
**buy** *koqaa aqi*, *koqaa i*, *toqe*$_2$, *vare* (2).
**buzz** *aato ruvauvau i*, *ruvauvau i*, *vuvaa ti*.
**by oneself** *nariaraa kanta*, *nariaraa kata*.
**by the doorway** *qentaruna*.
**by the entrance** *qentaruna*, *qentintuna*.
**by the fire** *ihaihataa*.
**by way of** *airante*$_1$, *airate*.
**bypass** *humiqe*$_1$, *mamanavuqai aqi timite*, *mamanavuqai aqu timite*.
**bypass a village area (of sickness)** *qaqi aatara ke*.

# C – c

**cabbage** *karauhi*.
**cabin of car** *aiqi*$_3$, *kaari aiqi*.
**cackle of hen** *kuku kuku ti*$_3$, *kuku ti*$_3$.
**Caesarean operation** *kumpihia re* (1).
**cage** *karapuhi*.
**calf of leg** *aivaaqu*.
**call** *aare*$_1$ (1).
**call all of you** *naare*$_3$.
**call me** *haare*.
**call on the spirit of the deceased [in time of need]** *mpampaira utu ke*.
**call on the spirits of the ancestors** *mpampai nte*.
**call out** *anai anai nte*, *naveraiti*.
**call out over a long distance** *vivi vaata nte*.
**call out repeatedly** *momo maamaa ti*.
**call them** *naare*$_3$.
**call us** *haare*.
**calm** *avivinama ke*, *muntuka paruma vi*.
**calm down** *vaahe*.
**calmly** *qihaaqama ke*.
**Calophyllum tree species** *kavauru*$_1$, *mantaivuka*.
**camel** *kameri*.
**Candle tree** *entoka*$_1$.
**Candletree species** *vuaqora*.
**cane** *kauru*$_1$.
**canoe** *kanu*.
**canteen** *kenti*.
**cap** *tave*$_2$.
**cap a drum** *vui*$_1$ (2).
**cap of drum** *qiata* (1).
**capable man** *iha qorainti*, *iha qoraiti*.
**capable woman** *iha nahenti*, *iha naheti*.
**car** *kaari*$_1$.
**car jack** *ieki*.
**carburetor** *kaavi*$_2$.
**cardboard** *kavati*.
**cardboard box** *kavati*.
**cards** *kaahi*$_2$, *kaasi*.
**care about** *mpo qi*.
**care for** *vehakuma amite*.
**carefully** *mikuku maukukumaqi*, *miruru maururu i*.
**carelessly** *kavai kavaima ke*.
**cargo cult** *vaana kaiqa*.
**cargo cult song** *qantoka ihi*.
**carpenter** *kapentaa*.
**carrier for a small child** *haampa*.
**carry a child astride one's neck or shoulder** *kokontaari ara vare*, *kokori ara vare*.
**carry a heavy load** *maara vare*$_1$, *maaruqama te*.
**carry against chest** *ravuku vare*.
**carry against chest or shoulder** *qavuku vare*, *rauku vare*$_1$.
**carry against the shoulder** *qauku vare*.
**carry along** *kuvaqiate*, *kuvaqite*.
**carry on a pole between two or more persons** *tainta taanta vare*, *tainta vare*.
**carry on shoulder** *aqu vare*.
**carry on the back** *aaqu vare*.

**carry on the head** *aqu vare*.
**carry someone on the back** *aaqo vare*.
**cartilage** *kautera*.
**cartilage in nose** *vuraanke*.
**carve** *kauri*$_5$, *nkauri*, *qara nti*$_2$, *qara ri*.
**carve big barbs on an arrowhead** *kumpauri*$_2$.
**cassava** *kaaovara*.
**cassowary (generic)** *vukera*.
**cast a shadow** *aumaqaaraiqama vi*, *maraquravano auvoqi aiqete*.
**cast a spell** *kuqa autute*.
**cast a vote** *votu aqi*.
**castor oil tree** *kantaara*, *kokomuatara*, *paitaa*.
**castrate** *tava toqe*.
**casuarina** *taaka*.
**casuarina tree** *naarempaa*.
**cataract** *aintaaka*.
**catch** *ravaaqa ke*$_1$ (1), *utu vare*$_1$.
**catch alight** *auruma vi*, *unu vare*$_1$.
**catch in a trap** *aru vi*$_2$.
**catch in throat** *aunta raqe*.
**catch one's breath** *aana muanama ke*, *aana namake*, *aana varake*.
**catch up with sleep** *avu ruara i*.
**caterpillar (generic)** *maimaintora*, *omaira*.
**caterpillar species** *aaparuqa*, *qaavuka*.
**caterpillar-like insect** *mari*.
**catkin** *uhu*.
**Cat's Cradle string game** *koqarura*, *nkoqarura*$_1$.
**cattail** *uhu*, *upu*.
**Caucasian** *eqara*$_1$ (2).
**caught on something** *ntaqu vi*$_1$, *rutaqu vi*$_1$.
**cause** *vomaaqa i*, *voqarama i*, *voqaramaaqa i*.
**cause a pool to be ominous looking** *tuararama te*.
**cause to be pregnant** *vainti taiqama ke*, *vaiti taiqama ke*.
**cause to bleed** *naare varake*.
**cautiously** *mikuku maukukumaqi*, *miruru maururu i*.
**cave** *onavu*, *ori onavu*, *rumuha*.
**cave in** *ampiqau vi*, *apaqau ri*, *apiqau ri*, *apiqau vi*, *apitau ri*, *apitau vi*, *rampaqau ri*$_1$, *ramparaa vi*, *rapaqau ri*, *rapararama ke*, *rapatau ri*, *rapatuti*, *rapatutuma vi*, *rapitau ri*, *ravantau ri*.
**cavendish banana** *eta*$_1$.
**cavity** *kavaaka*, *kavaanka*$_1$.
**cavity in tooth** *kaviri*.
**cease** *quti*$_1$, *qutu vi*.
**cement** *simeni*.
**cemetery** *vata antaara*.
**centipede found in the bush** *kaahaara*.
**central fireplace** *nora hanta*.
**centre pole in men's house** *naaqura* (1).
**certainly soft** *mapo mapo i*$_1$.
**cervix** *no*$_1$ (6).
**chain** *seni*.
**chain of woven rings made out of rattan and used as decoration at male initiation** *rerupa*.
**chair** *sia*, *tainta* (2).
**chalk** *soku*.
**change** *ori monu*.
**change car tyre** *ampaki*.
**change clothes** *hiniqama vare*.
**change into** *kuqu vi*.
**change into something** *ute*$_2$.
**change mind** *rauqi eqe*.
**change money** *kokaiqama ke*, *kokiaiqi*.
**change skin** *kuqoqoma vi*.
**change the subject** *kuruqe*$_2$, *nkuruqe*, *uva vaati ke*.
**chant** *oqo aaqaa ti*.
**chant of hi, ha, ho before festivity or after a killing** *oqovivi nte*.
**chant sung to lull baby to sleep** *vaiqo vaiqo ti*, *veqo veqo ti*.
**chapter** *hini*$_1$.
**charge a battery** *totoqe*$_1$, *tutoqe*.
**charm** *rahiaka ke*.
**charred substance** *kara*$_4$, *qara*$_2$.
**chase** *avate*$_1$, *rauti*, *vatavare*.
**chase away** *ruhaaqi*.
**chase them** *aru ntata ke*.
**chase without a letup** *vuvurairaimaqi vi*.
**chase you plural** *aru ntata ke*.
**chasm** *vumpi*.
**check** *tuantikera tave*, *uqaatama ke*, *uqautama ke*, *ututumake tave*, *veta vera tave*.

**check thoroughly** *tuanti taantima ke*.
**cheek** *auruvu*.
**chest** *mimira*.
**chestnut tree species** *oqiva*.
**chew** *uni*, *vakinti*.
**chew (only of betelnut)** *aaqi*.
**chewing gum** *PK*.
**chickenpox** *karokarora*, *taataitara*.
**chief** *tave vate*.
**child** *vainti*, *vaiti*.
**children** *vaitivara*.
**chili pepper** *homparora*.
**chill** *vuriraaqi ti*.
**chilly** *vuriraaqi ti*, *vuriraaqita i*.
**chimney in men's house** *mura aara*.
**chin** *maatiri*.
**Chinese Quail** *aumaqura*.
**chipped** *hatati*, *kohi vi*, *ruvihau vi*, *ruvihi vi*.
**chips** *haka*$_2$, *hanka*.
**chisel** *siseri*.
**choke** *ntaqu vi*$_2$, *rutaqu vi*$_2$, *vuhaqi*$_3$, *vuhauruqi*.
**choose** *ainiqama vi*$_1$, *akaama te*, *kaama te*, *kumpi mpaari*.
**chop into many pieces** *teqa taaqama ke*.
**chop off** *mpehi ke*.
**chop up all** *teqa taaqama ke*.
**Christ** *Karaiti*.
**Christian brothers** *qata vakaa*.
**Christian sisters** *aura nakaa*.
**Christmas** *Karisimas*.
**church** *Kotira naavu*, *maara naavu*, *rotu naavu*.
**church building** *Kotira naavu*, *maara naavu*, *rotu naavu*.
**church service** *rotu*.
**cicada** *nauhi*.
**cicada found in the bush** *naanika*.
**cicada species in the bush** *kaarika*$_1$.
**circular grass-roofed dance shelter** *ihi haraara*.
**circumcise** *vaata toqe*.
**claim** *kaama te*.
**claim for oneself** *naikaa naikaa i*.
**clamped shut** *taatauri*$_6$.
**clan** *aku*, *akuru*, *anku*, *antu*, *kuvu*$_3$, *naaqunta*$_2$, *naare*$_4$, *navunaa-*, *okara*$_3$.
**clap hands** *ruquti* (1), *taku i*$_2$.
**clap of thunder** *karara ti*$_1$ (1).
**clasp hands around one's neck** *auntana vuqa rukite*.
**clasp to chest** *memekiraini uti*.
**clavicle** *kuavekara*.
**claw** *kakahi*, *kauqu* (1).
**clay pot** *tave*$_3$.
**clay pot from the Markham Valley** *vata tave*.
**clean** *kotata*, *takuqi*$_1$ (1).
**clean water** *kotata namari*.
**cleanse hands** *kahe*$_2$.
**clear** *takuqi*$_2$.
**clear a person's name** *kuvantu ke* (1).
**clear an old garden area** *makura nte*.
**clear away** *ruvaa i*.
**clear away grass** *raquti*$_3$.
**clear away grass and rubbish** *quaveqama ke*.
**clear away grass and rubbish thoroughly** *quave qaaveqama ke*.
**clear in the head** *nahe*$_3$.
**clear sky** *kauqaahi auti*, *naarura vuhaari*, *naaruva vuhaari*, *vuhantaari*.
**clear the area** *qoqi*, *ruhiqau ri*, *ruvaa i*.
**clear the area of the dried banana leaves** *uhaaqau rupi ke*.
**clear the outside edge of a garden** *kanaamuntama te*.
**clear the way [to do something]** *aara rupi amite*.
**clear up** *vahukama vi*$_2$.
**clearing** *o kanta*, *o kata*.
**clearly** *anoma*, *qoqaa vi*.
**clench fist** *raqanti*$_1$.
**climb** *arama vi*.
**climb down** *vaavi nte*, *vaavi re*.
**climb over** *vaati nte*, *vaati re*.
**climb up** *vaari nte*, *vaari re*.
**cling to the stick** *huaimi*$_2$.
**clinic** *auhiki*, *ausiki*, *hausiki*.
**clitoris** *maaqaara*, *vetira*.
**clock** *kiroki*.
**close** *tinte* (1), *tite*.
**close behind (only of rain)** *aaqu vohaama ani*.
**close by** *aumato*, *vainito*, *vainto*.

**close in** *hihipaama vi*$_1$, *uti*$_8$.
**close in (of enemy)** *hihipaama vi*$_2$.
**close in (of rain)** *tuqarama vi*$_1$ (1).
**close mouth** *tumumu vai*, *uva retera vai*.
**close relationship** *aiqi moqe*, *aiqi noqe*.
**close relative** *qiraara*.
**close the ambush** *vaara tinte*, *vaara tite*.
**close to** *aaqaini*$_1$, *aumanto*.
**close to dying** *avuqarama vai*.
**close to each other** *naiqi naiqi*.
**close together** *vainto vainto*, *vaito vaito*.
**closed in** *muaqe qi*, *vuaqe qi*.
**closer and closer** *vainto vainto*.
**cloth** *qavuna*, *tavuna*, *vuruqa*.
**clothes** *utataari*, *utavaaqa*.
**clotted** *taapama vi*$_3$.
**cloud** *ainavu*, *tonavu*, *tonavu ainavu*.
**clouded in** *tinte* (2).
**clouded over (of eyes)** *makuquqi*$_2$.
**clouds** *mama*$_2$.
**clown around** *haama haama i*, *raka raaka i*.
**club** *kaavu*, *tipuqara*.
**club with prongs on the end** *qinumaarira*.
**clump (of plants)** *naiqi naiqi*.
**cluster** *kiri kiri i*.
**cluster of coconuts** *kaqita*.
**clutch of car** *karahi*, *karasi*.
**coast** *nampisi*.
**Coastal itpit species** *aivakera*.
**Coastal pitpit** *aavovina*, *uvaaru*.
**Coastal pitpit species** *avaanotaara*, *entoka*$_2$.
**Cobblers Pegs** *aantiara*, *heka hekaara*, *hekaa hekaara*, *pokaqera*.
**coccyx** *otita*, *vokara*.
**cockroach** *oqoka*$_1$.
**coconut** *kokonaahi*, *kokonaasi*, *maahu*, *navika*.
**coffee bean** *kopi*$_1$.
**coffee cherry** *kopi*$_1$.
**coffee parchment** *kopi*$_1$.
**coffee tree** *kopi*$_1$.
**coil** *kahe*$_1$.
**coil around** *oveqama vi*, *raampeqaa vi*.
**coil around and around** *ape aapeqama vi*, *raampe raampeqama vi*.
**coin** *ori monu*.
**coin with a hole in the middle** *kinaa*.
**coins** *vuhaari*$_2$.
**cold** *ante*$_2$, *iqara*, *kakupuqi*, *kuquha*, *makuquqi*$_1$ (1), *toqa*$_1$.
**cold as a big stone** *ori quavika* (2).
**cold cooked food** *aavata*$_2$.
**cold weather** *iqara*.
**cold wind** *toqa*$_1$.
**coleus species** *mpampuara*.
**coleus species with blue-green leaves** *qukantuqa*.
**coleus species with red leaves** *ahoqahaara*.
**coleus species with red, velvety leaves** *naare vihaaru*.
**coleus species with yellow leaves** *kavuakavuara*.
**coleus with dark leaves** *ihiqa*.
**collapse** *rampaqau ri*$_2$, *rapatau ri*, *rapuqe vi*$_1$, *ravantau ri*.
**collarbone** *kuavakera*, *kuavekara*.
**collect** *ruvaaqi*.
**collide** *naiqaa naiqaa taku i*.
**colostrum** *aaparaavuka*, *aapuaruka*.
**colour** *qara*$_1$ (2).
**coloured clouds at sunrise and sunset** *vehohaara*.
**comb** *qaahi*.
**comb hair** *qaahi nti*, *qaahi ri*.
**comb of rooster** *auntoqa*, *tirivau*.
**combine** *uqu ke*.
**come along level** *aini*, *ani*.
**come and go** *aitare vitare*, *uritare tuvitare* (1), *vi ani*, *vini ainima vi*, *vitare aitare*.
**come apart** *haukuri* (1), *rapepaama vi*.
**come apart at the seam** *nunti*$_4$, *nuti*$_3$.
**come around** *ntava ke*$_5$, *rava ke*$_1$.
**come down** *orirante*, *tuvi*, *tuvini*, *vaavi nte*, *vaavi re*.
**come down by** *tuvitare*.
**come in great force** *himaamuaravata ani* (1).
**come in line with** *rutiqau ri*.
**come in of milk** *aquite*$_1$.
**come in overwhelming numbers** *himaamuaravata ani* (1).
**come inside** *aiqete*, *uriqete*.
**come into flower** *raitatama vi*, *raitati i*.

**come loose** *rapama vi*, *ruhuku vi*, *rukiqi*, *rumiti vi*, *runiti vi*, *tukiqi vi*, *tukiqiri vi*, *tuqema vi*$_3$.
**come out in the open** *aavihia re* (2).
**come out of ambush** *aiti*$_1$, *vaara aiti*.
**come out of hiding** *aiti*$_1$.
**come out of socket** *ampihau ke*$_1$.
**come out of the ambush** *vuhoti*$_1$.
**come out of the hiding place** *vaara aiti*.
**come outside** *vevante*, *vevare*.
**come quickly** *vutu nte*$_1$, *vutu re*$_3$.
**come to a head** *kumpete* (2).
**come to a head (only of boil)** *aquqama vi*$_1$.
**come to one's senses** *avu naa naa i*.
**come to the surface** *aavihia re* (1), *kumpete* (3).
**come true** *aru vi*$_1$ (1), *vivauma vai*.
**come up** *qampite*$_1$, *uri*$_1$, *urini*, *urunte*, *ururе*, *vera vera i*$_1$.
**come up ( of new grass)** *avira nte*.
**come up (of full moon)** *ora*$_2$, *ravuki*.
**come with power** *ihi muntaravata ani*.
**come with superior force** *ihiamuntaravata ani*.
**comet** *urora*, *varekiraatara*.
**comfort** *kukuqama amite*, *muntuka kukuqe*, *mutuka kukuqe*, *mutuka ravaaqavu timite*.
**commit adultery** *hampi ni*, *muara ni*.
**commit fornication** *muara ni*.
**commit suicide by hanging** *taaqiku vi*.
**common cold** *nomira*.
**Common Cuscus** *otaka*.
**Common Sandpiper** *aaquviri*, *arakira*, *arakiva*, *notetevukaara*$_1$, *notiaka*.
**Common Scrubfowl** *huhaaqa*, *vahaaqa*$_2$.
**communion wafer** *paha*$_2$.
**community work** *aku kaiqa*, *vai kaiqa*.
**companion** *hana*.
**complain** *nuntu nauntu ti*, *nuvivi naavivi ti*, *turoqare*.
**complete** *ke*, *taiqe*$_1$.
**complete the interior of a house** *quqauri*$_1$.
**completely cover** *nampiqe*$_2$.
**completely dry** *rarari*.
**compliment** *kaka i*.
**compose a song or hymn** *ihi tivate*.
**compost heap** *ompaaha*, *qentaataini*.
**computer** *kompiuta*.
**conceal** *vankankainiqaake*.
**conceal the real reason** *raqa raaqama ke*.
**conceive** *vainti taiqaa vi*.
**concern** *airi aato iri*, *muntuka utu vare*, *nora aato iri*.
**concerned** *aatautaumaqiro vi*.
**conclusion** *miqana*$_2$, *viqana*.
**condensation appears** *namariara namariara i*.
**cone head** *kurohi*, *qurohi*.
**cone-shaped** *tampara vi*$_2$, *tapara vi*$_2$.
**confidently** *muntuka ihaaqi*.
**confined** *muaqe qi*, *vuaqe qi*.
**confined to one place for a long time** *vari vivirama vai*.
**confirm** *uva taatauke*.
**confused** *avu turia ke*, *avu turiaqa ke*.
**congeal** *kaakama vi*, *taakama vi*, *taapama vi*$_1$.
**congregate** *ruvaaqi*, *uki*$_1$.
**conjunctivitis** *qinaara*$_2$.
**consider** *avu aato uti*, *iritataama ke*.
**constipated** *kia aavihia re*, *kia raha auti*.
**construct** *kaqe*$_5$.
**construct a bower** *rukaukuma te*$_2$ (2).
**construct a grass wall** *aanaa ukute*.
**construct a wall of sword grass** *ataatavi*.
**consumed by fire** *raraaqata ke*.
**contaminate** *kara kaa uti*.
**contaminated water** *votoqa namari*.
**contamination from women** *aaraahaahaara*, *aaraahaara*.
**content** *manamana vai*.
**continually** *enena*.
**continually doing** *inaara*$_2$.
**continually pick a fight** *uhu nti*.
**continue** *vairaraiqama vi*$_2$.
**continue on a particular course** *vairaraiqama vi*$_2$.
**contradict** *tahianaraiqama ke*, *takianaraiqama ke*.
**contrary** *vuanama ke*, *vuanaqama ke*.
**conversation** *uva*$_3$.
**converse** *tiva ami* (2), *vakaaka ti*.
**converse with each other** *nai tiva ami nai tiva ami*.

**convey news** *tiva ami* (1).
**convict** *tote* (1).
**cook** *nute*$_1$, *unte*$_1$.
**cook food in a bamboo length over the fire** *raquti*$_1$.
**cook over the fire** *aantauhare*$_2$.
**cooked** *ite*$_2$.
**cooked blood** *itai norara*.
**cooking log** *maakaru*, *maakaruqa*.
**cooking-bamboo length (small)** *titipurera*.
**cool** *haquri*, *kahara uti*, *rukukuqe*.
**cool area** *avinaina kanta*, *vivinaina kata*.
**cool breeze** *kuahara*.
**cool down** *humpaqaa vi*, *humpe*, *irikatu nti*, *irikavu nti*, *raakama ke*, *raapima ke*, *rukukuqe*, *vaahe*.
**cool place** *avinaina kata*.
**copulate (only of animal)** *arokori*.
**copy** *memera ti*.
**cordyline** *tarakora*.
**cordyline plant** *haara*, *qoqehaara*.
**core of boil** *avu* (2).
**core of sky** *avu* (7).
**corn** *kakuma*, *qaquma*.
**corn (generic)** *qantivi*.
**corn on the bottom of the foot** *havukavu*, *vahi avu*.
**corn silk** *verokaara*.
**corn species** *harokoki*, *kantaaqara*.
**corn species (small)** *harokopu*.
**corn stalk** *aqu* (2), *kakuma veha*.
**corncob** *vuhaari*$_1$ (4).
**corner** *kaanta*$_2$, *kaata*$_2$.
**corner of mouth** *novau* (1).
**corner something** *rukite* (1).
**correct** *avuqavuma ke* (1).
**corridor** *irira* (1).
**corrugated roofing iron** *kapaa*.
**cough** *quntu ti*.
**cough a lot** *quntu quntu ti*, *quntura vantura ti*, *quntura vantura ti*.
**Council** *kanasoru*, *kansoru*.
**count** *kaara nti*, *kaara ri* (1).
**counteract poison in the body** *napantava ke*.
**countrymen** *navunaa-*.
**cover** *aqu amite*, *aqu ravaaqavu ke*, *mantaaqa vi*.
**cover all of you** *aqu nimite*.
**cover me** *aqu timite*.
**cover over** *mamanavu aqi*.
**cover the area** *ravintotara vi*.
**cover them** *aqu nimite*.
**cover up** *aaqu vi*$_3$, *aqu te*, *avituma vi*, *havivau i*, *naavi*, *ravaaqa ke*$_2$.
**cover up the earth oven** *ntava te*, *rava te*, *vata nte*.
**cover up the sweet potato mound with dirt** *quvi nte*.
**cover up the truth** *vankankainiqaake*.
**cover us** *aqu timite*.
**covered by flood waters** *kapa varike* (1).
**covered over** *taitamuru vai*.
**covered with blood** *naare nonohepaaru ani*, *naare viriruvata ani*.
**covet** *muntuka anta ke*, *mutuka nti*$_1$.
**coward** *ahora*, *vaaquhaa*$_2$.
**cowardly** *ahoraiqi*.
**cowhide** *paha*$_1$ (1).
**co-wife** *qiari*.
**cowrie shell** *kau*.
**crab** *mauru*$_2$.
**crab grass** *harakakara*, *orentura*.
**crab species in bush streams** *kauneka*.
**crack** *rukakavi*$_2$.
**crack eggs** *auru rakohi ke*.
**crack in two** *ntairi vi*.
**crack knuckles** *kakupu ke*$_1$, *vuqa kaqi*, *vuqa raqe*.
**crack open** *ave tairi*.
**crack open eggs** *raavoqi ke*.
**crackle** *taku i* (2).
**crackle a lot** *taku takaa i*.
**cradle a child in arms** *kaqe*$_1$.
**cradle cap** *kekaata*, *qeqaata*.
**cramped up** *raqora qora vi*.
**crane neck** *kunaari*, *kurankanta tave*.
**crash (of aircraft)** *hiqiri*$_2$.
**crave** *muntuka vai*.
**crazy** *ueraiqi*$_1$, *ueraiqi*$_1$, *vueraiqi*, *vueraiqi*.
**creak** *hararauta ti*, *teti teti ti*.
**creak many times** *tetiri taatiri ti*$_1$.
**create** *auti*$_1$.

**create a crackling noise** *keko kaako ti*, *kenko kaanko ti*, *kenko ti* (1).
**Creator** *Variqa Kotiva*.
**creature in the big bush** *peruqara*.
**creek** *aaqa namari*.
**crest on Cockatoo's head (yellow)** *rorekira*, *roreqira*.
**crevice** *noquntu*, *roquntu*.
**crisscross-patterned wall** *vuntara*.
**criticize** *pupite*.
**croak of *taikaara* frog species** *tai tai ti*.
**crochet a netbag** *kute*.
**crochet in a circular pattern** *ututu kute*.
**crochet netbag in one long piece** *avu tutake*.
**crochet tightly** *tampimpinama ke*.
**crochet to the first stitch of the handle of the netbag** *ruqeta ke*.
**crochet top edge of netbag** *kumuntaa ke*, *vaintaki*.
**crooked** *rarere*.
**crooked (of timber)** *tukia raukiara i*.
**crooked tree** *kukekau*.
**cross** *ati*$_1$, *katari* (2).
**cross over the bridge** *taqe*$_1$.
**crossroads** *aara ruvaaqira*, *hihai hihai ani aarara*.
**crotch** *auvoqi*$_1$.
**crotch of tree** *vara*$_2$.
**crotelleria bush** *tainteqa*$_1$, *uaqoqa*, *vuaqoqa*.
**crouch** *raponti aravi*.
**crouch down** *varuvaru vi*, *vautautamaqi vi*, *vauvi*.
**crow of rooster** *kokoraaraqooo ti*.
**crowd** *navurakaama*.
**crowd of people** *navukaama*, *vira navukaama*, *vira navurakaama*.
**crown** *kori tave*, *tave*$_2$, *turu*$_2$.
**crown of pig's head** *kokopaa*, *qoqopaa*$_2$.
**crown of pine tree** *kaavara turu*, *toqukera turu*$_1$ (1).
**crown of the tree left** *kauqa auti*.
**crown of tree** *amutu*$_1$ (1), *pipintaaru*, *turu pipintaaru*.
**crumble soil in hands** *mimauqa nte*.
**crumbs** *kara antaara*, *kara ataara*.
**crunch** *kavu kaavuma ke*, *kavu ke*.
**crush** *ane*$_3$, *are*$_7$, *raavoqi ke*, *rakohi vi*, *rakokaki*, *rautitiqe*, *ravoviki ke*, *rukavu ke*$_2$, *rukohi ke*, *rukokiki*.
**crush a pill** *rukokakima ke*.
**crush stones** *rankanka vi*.
**cry** *iqi rate*, *rate*.
**cry a lot** *raakuma ke*$_2$.
**cry constantly** *tera taarara ti*.
**cry nonstop** *topi nti*.
**cry of cuscus** *kokaa ti*, *kokokaa ti*.
**cry of triumph, victory cry after a killing** *huvavu ti*.
**cry of worms at dusk** *niki nakaa ti*.
**cry out** *ike mpo ti*, *rau rau ti*$_1$ (1).
**cry out a lot in pain** *keke kaakaa ti*.
**cry out for help** *oi oi ti*, *ui ui ti*.
**cry out in pain** *keke ti*.
**cry when straining to give birth or when doing something difficult** *qiqita ti*$_1$.
**C-section** *kumpihia re* (1).
**cucumber** *aqunampi*.
**cucumber (generic)** *naaqera*.
**cucumber species** *kavuvaara*, *qoqopaa*$_1$, *qoqopaara*.
**cumulus cloud** *quromura*, *turomura*.
**curl around and around** *oveqaa veqama vi*.
**curl tail around something** *opukaa pukama te* (1).
**curl up** *kahe*$_1$, *oveqama vi*.
**curl up by the fire** *karere*, *raampeqaa vi*.
**curse** *auqa auti*, *nupuqa vi*$_2$, *nuverora*.
**curve** *taurini*.
**curved** *rapintuvu vi*.
**curved ditch at bottom and sides of garden** *hempare*.
**curvy** *karaa nkauqama ke*.
**custom** *kaiqa*$_2$, *okara*$_2$, *vaara*$_1$.
**cut** *hakaaka teqe*, *tuqi*$_1$.
**cut a little bit off the edge of the pig's ear in the shape of the Pacific Swallow's wing** *tavivira aroka toqake*, *tuqaqima kaqe*.
**cut a log in two** *reqauma ke*.
**cut a notch** *mauruqama te*.
**cut an animal open lengthwise** *kuhia re*, *quhia re*, *qumihi are*, *qumpihia re*.

**cut animal open lengthwise** *kumpihia re* (2).
**cut deeply** *ravari*.
**cut down** *ante*$_1$.
**cut ends of thatch off** *toqe*$_1$ (1).
**cut grass with a scythe** *ruteqe*$_3$, *rutintiqe*.
**cut grass with sarif or bush knife** *qohi*$_2$.
**cut hair** *teqe* (1), *toqe*$_1$ (2).
**cut in half** *avi ke*.
**cut in the middle** *qikaata*, *qitaaka*.
**cut into small pieces** *kenta kaanta i*$_1$.
**cut into strips** *kuti*.
**cut into tiny bits** *hivi haavi i*.
**cut lengthwise in the middle** *qavu ke*.
**cut many** *kutu kaatuma ke*.
**cut off** *mpehi ke*, *ravari*, *tate*.
**cut off a bit at the top of the pig's ear** *aato mare ntama te*.
**cut off access** *aara tinte* (2).
**cut off all the branches** *ika ante*, *rapa hiqama ke*.
**cut off part of pig's tail to enhance its growth** *veka* (3).
**cut off the outside edge of the pig's ear** *aato tuqaqi toqa ke*.
**cut straight** *titiqiri*.
**cut the grass** *teqe* (1).
**cut the price** *teqe* (3).
**cut the strands of the wood grain left attached to both sides of a split log** *hivaarukaariqama ke*.
**cut up meat** *teqe* (1).
**cuttings** *kuvukanaa*.

# D – d

**daddy** *qaao*, *qaaqio*.
**daily** *vo enta vo enta*.
**dam of sticks** *qaaroka*, *taaroka*.
**damage** *ruteqe*$_2$.
**damage the long tail of a Bird of Paradise** *raantipaati vi*.
**damp** *napantava vi*, *putaiqi*.
**dance and sing at a festivity** *ihi auti*, *ihi nte*, *ihi re*.
**dance poorly** *piku pikumaqi vi*.
**dank** *makuquqi*$_1$ (1).
**dark** *kokiraiqi*, *konkiraiqi*.
**dark blue** *konkira* (1).
**dark brown** *konkira* (1).
**dark colour** *ihiqa*, *vakora*, *vankora*.
**dark green** *konkira* (1), *vuhanaa*$_2$.
**dark (of sky)** *noqe*$_5$.
**dark purple** *konkira* (1).
**dark-eared corn** *nivaarira*, *qiraavu*, *qiraavuna*.
**darken** *ententi*, *hikura ari*, *hinkura ari*$_1$.
**darken (of clouds)** *kumpona ari*, *kumpora ari*.
**darkened** *namuntaiqi*.
**dash off** *aiqu autute*.
**daughter** *raavura*.
**daughter-in-law** *naaqutu*, *varaaqo*.
**dawdle along** *airiri kaariri i*.
**dawn** *aatite*.
**day** *enta*.
**day after tomorrow** *mora*$_1$.
**day before yesterday** *tuvana*.
**daybreak** *aatite*, *rupe i*, *tuqema vi*$_1$.
**daytime** *enta*.
**dazzle** *ereri*.
**dead ember** *karampaa*, *qarampaa*, *quhimpaa*.
**deadened** *qutu rava vi*.
**deaf** *aato tinta vi*, *aato tita vi*.
**deafen** *ate*$_1$, *ruqauqau i*.
**death adder** *quaiha*, *quqahi*.
**debate about** *nai atito nai atito ti*, *nai vempaka nai vempaka ti*.
**debranch a tree** *ika ante*, *ika ravari*.
**debris** *nuhuka*.
**decease** *quti*$_1$.
**deceive** *aaqantora ti*, *ampara ti*, *amparahaama ti*, *kampuru ti*, *qampara ti*, *qamparahaa ti*, *una ti*, *unaqaraiqama ke*.
**decide** *uva taatauke*.
**decompose** *apatiriqi*.
**decorate** *vaataiqi*$_3$, *vahehe*.
**decorate backside with sweet-smelling leaves from the bush** *maura maurama te*, *mauri*.
**decorate face with streaks of lime** *aupa ntuqi*, *ihurauru nai noqaa ntava te*, *tarapa nte*.

**decorate festivity area** *ruqi* (1).
**decorate one's head and neck** *qiatantama ke*.
**decrease in price** *tuvini*.
**deep** *avu* (9).
**deep down** *veva*$_1$, *vevanto*.
**deep in the earth** *veva mutuka*.
**deep in the ground** *vata muntuka*, *vata mutuka*.
**deep sleep** *aavata*$_1$.
**deep water** *nomparura*, *nompururа*.
**deeply** *kenkumoka*.
**defeat** *aatara ke*, *aatare*.
**defecate** *raha auti*, *raha te*.
**defend** *auta nti*.
**defoliate** *hiqe*$_2$.
**deformed (of face)** *karavaaqaiqi*, *karavantaraiqaa vi*.
**dehydrated** *muntuka tatiru vi*$_2$, *mutuka tatiru vi*.
**delay** *qitotuvuma ke*.
**delete** *unke*$_1$.
**deliberately hit** *aruaqarama ke*.
**delicious** *hiakaa i*, *kame kame i*.
**delight in** *aavuarerema ke*.
**delouse an animal** *kakaruva ari*.
**delouse someone's hair** *numa ari*.
**demand** *naari*.
**den of pig** *naavu*$_3$, *navu*$_1$.
**dense** *vatoqi* (1), *vatoqi* (2).
**dense (of water)** *hinkura ari*$_2$.
**dented** *raupeqe*, *taupeqe*.
**depart** *vi*.
**depend upon** *muntu vi*$_2$, *rukivi*$_2$, *vuntu vi*$_1$.
**depleted (only of gardens)** *intau*, *intauqi*.
**depressed** *aiqi ntera vi*, *maraqura aru vi*, *muntuka mantaiqi*, *qora aato iri*.
**depression in ground** *pempukaara*$_1$, *pepukaara*$_1$.
**derris root species** *koko*.
**derris root with a red flower** *tikaaru*.
**derris root with short leaves** *vaquma*.
**descend** *otu vi*.
**desert** *ahara vata kanta*, *ahara vata kata*.
**deserted** *aaraara*$_1$ (1), *naantaaka nti*, *naka heqauru*.
**designate** *aaha nukate*, *aakuqaiqama amite*, *ainiqama vi*$_1$, *akaama te*, *kaama te*, *uha kukuqe*.
**desire** *aiqu kauqu nti*, *antuqa ari* (2), *muntuka vai*, *raari*, *raarira i*.
**despondent** *maraqura aru vi*.
**destroy** *rukuraaqa vi*, *vehi auti*, *vehiqama ke*.
**determine** *raaqu raaquma ke*.
**determined** *aakuma ke*, *raakuma ke*$_1$.
**determined to fight** *quara vaa vaa i*.
**devastated** *aiqu kauqu qinte*, *maraqura ata vi*$_2$.
**develop** *urumpauruma te*.
**develop film** *hiqe*$_3$.
**develop (of breasts)** *uvauru te*.
**develop (of wings)** *qampite*$_3$, *qumpiqe*.
**devilguts** *kinti*.
**dew** *varavu*.
**diagnose** *aihaviraara rantake tave*, *uqaatama ke*, *uqautama ke*.
**diaphragm** *kavaanka*$_2$.
**diaphragm sunken in** *kavaaka oriqete*.
**diarrhoea** *nora raha auti*, *raha ratotoqa auti*.
**did not defecate** *kia raha te*.
**die** *ntuva vi*$_2$, *quti*$_1$, *qutu vi*, *raquti*$_2$, *ruqutu vi*$_2$, *turuqama vi*.
**die a natural death** *hunuma i*
**die about transplanted crops** *apiqama vi*.
**die at birth (of newborn)** *tamihi vi*$_1$.
**die down** *akurarama vi*.
**die down (only of fire)** *akuraiqi*.
**die from cause unknown** *aiquqai mpaqi vi*.
**die (of banana plant and sugar cane)** *vuaviviqama vi*.
**die (of crops)** *tamihi vi*$_2$.
**die (of name)** *autu taiqe*.
**die one after the other** *oru hantaiqi*, *orunti ainti*, *oruqu taaruqama i*, *oruquti ani quti*.
**die (only of newborn)** *taapama vi*$_2$.
**different** *aahuva*, *vo qara*, *vo qarama ke*.
**different coloured feathers on the same bird** *nonto* (2), *tauntuva*.
**different one** *vo*.
**difficult** *vukaari uti*.
**difficult (to talk)** *no maara re*.
**dig** *quvi*.

**dig a huge ditch** *rupani*.
**dig down into the ground and throw it on top** *kumpauru ke*.
**dig in the middle section** *rahiti ke*$_1$.
**dig into the ground with heels** *vuhauri*.
**dig out** *ravauri*.
**dig out all** *kauru kaaruma ke*.
**dig Scrub Fowl's eggs from the mound** *aiti*$_2$.
**dig up** *kauri*$_4$, *ntava vare*, *rampau vare*, *rava vare*, *ravantau vare*, *ravau vare*, *unkauri* (1).
**dig up the ground** *rampaqau ke*.
**digging stick** *hakari*, *hakari kauru*, *kauru*$_1$.
**digging the ground** *kuka kuka i*.
**digging the ground (of hunting dogs)** *quqa quqa i*.
**digit** *vuqa*.
**diminutive suffix** *-ru*.
**dimpled** *raupeqe*, *taupeqe*.
**directly in the middle** *raaqu ke*.
**dirt** *painaama*.
**dirty** *painaamaiqama vi*.
**disagree** *tahianaraiqama ke*.
**disappear** *tuqaaka vi*, *tuqaakuma vi*, *uqaarama vi*.
**disappear from out of sight** *etate*$_1$.
**disarranged** *kiri kairi i*$_1$.
**discipline** *uteta ke* (2).
**discuss** *tivavare*.
**disease** *rovara*.
**diseased by scab** *qaturiraiqama vi*.
**disfigured person** *karauka viri vataava*, *viri vaatauru hampiqirava*.
**disgraced** *kauri*$_1$, *toqaavu ari*.
**disgust** *nunura i*.
**disinherit** *aara tinte* (2).
**disintegrated** *tairuvuqaa vi*.
**disinterested** *rumoke*, *tuituima ke*, *uitui i*$_2$.
**dislocate joint** *aimpahu vi*, *ampihau ke*$_1$, *ampihau vi*.
**dislocated** *aantauri*$_2$, *vaiqatavi*$_2$.
**dismantle** *rakikiatake ari*, *rampai ke*$_1$.
**dismiss** *atite*.
**dismiss all of you** *nitite*.
**dismiss me** *titite*.
**dismiss them** *nitite*.
**dismiss us** *titite*.
**disobedient** *moqante*.
**disobey** *no ari*, *raqe*$_2$, *uhi ne*, *uva ari*.
**disorderly** *hivara hauvara ke*, *kupiana paina i*.
**disoriented** *avu turia ke*, *avu turiaqa ke*, *ueraiqi*$_1$, *vueraiqi*.
**disperse** *paari rupe i*, *rapema vi*$_5$, *raumpirima ke*$_2$, *rupema vi*$_3$, *ruqema vi*$_4$.
**display a warning sign** *aante vate*.
**display (of crest and feathers)** *raintairi ri* (2).
**dispute** *tirori*.
**disregard** *no ari*.
**disseminate information** *tiva ami* (1).
**distant thunder** *aaqavau*, *tata ti*$_1$.
**distended** *aivare*, *auha taitai ti*, *kuri kuri ate*, *taitai ti*$_2$.
**distorted speech** *kava kava ti*$_1$.
**distribute** *ahaqira vi*, *aire*$_1$, *rahaqira vi*, *raire*$_1$.
**distribute all of it** *raha raahama ke*.
**disturb** *haama haama i*, *qaki*.
**disturb the mound of the wild bush fowl** *vuhoti*$_2$.
**disturbed** *qo ite*.
**ditch** *ora*$_1$ (1).
**ditch down the side of the garden** *veha ora*, *vehora*.
**ditch (large)** *kaarupa*.
**dive under water** *kukuqeta vi*, *kupeqa vi*, *kuqeta vi*.
**divert water into another channel** *toruqu ke*.
**divide** *ahaqira vi*, *aire*$_1$, *aquvi*$_3$, *rahaqira vi*, *raharahama ke*, *rahe*$_1$, *raire*$_1$, *ruhiramakero ami*, *ruqaaqama vi*, *tuqavu ke*.
**divide into sides (of fighting)** *tuqavu vi*$_1$.
**divided leaf** *ruvari* (2).
**divider between men and women's sections of a house** *kaakuka*, *kaankuka*, *tuquma*.
**divider of wood between plots of ground** *o*$_1$.
**dividing wall** *vaata*$_2$.
**divorce** *qaqira ke* (1), *teqe* (2).
**divulge** *aavarama ke*.

**dizzy** *avu poropere i*, *avu rira i*, *hari haari i*, *rira i*, *vaeranta taraaranta i*.
**do** *i*.
**do a good job** *unaa naama ke*, *unaa nauma ke*.
**do below standard** *qora qaarama ke*.
**do for** *amite*.
**do in a disorderly manner** *kaakoparaiqi*.
**do in an orderly manner** *avivinama ke*.
**do in haste** *paparuqe*.
**do it well** *puquma ke*.
**do not grasp the point** *aato kaimaa-*.
**do one's own thing** *maraqura naiqaa vai*, *vukuqama vi*$_2$.
**do poorly** *mantaiqama vi*.
**do properly** *avuqavuma ke* (2), *unaa naama ke*, *unaa nauma ke*, *unau nauma ke*.
**do quickly** *paparuqe*.
**do this way and that way** *minti maanti i*.
**do thoroughly** *unaa naama ke*, *unaa nauma ke*.
**do well** *inaarama te*, *unaa naama ke*, *unaa nauma ke*.
**do what he said he would do** *ti-nte*.
**do work to a certain point** *anai vate*.
**doctor** *dokotaa*, *kotaa*$_2$, *tokutaa*.
**dodge** *rauri*$_2$, *ruhiti vi*, *tukiarima vi*$_1$.
**dog** *vairi*.
**dollar** *ntora*.
**domesticated** *kuvu*$_2$.
**domesticated cat** *nauira*, *puhi*, *pusikat*.
**don't eat it by yourself** *tuna tunarama ke*.
**don't leave rubbish lying around** *kia rapara rapara i*.
**door** *qenta*, *qenti*.
**doorway** *qentana*, *qentiana*.
**dot** *qequvu*$_1$.
**dots on head wires of Lawes Six-Wire Parotia Bird of Paradise** *qequvu*$_1$.
**double banana** *tampaqaarora*.
**double over** *rampaampuma te*$_3$, *rampuma te*$_1$.
**doubled over** *rapuntara punti i*$_2$.
**doubt** *muntuka taaraqanta vai*, *mutuka taaraqanta vai*.
**down** *maavini*, *mianto*, *muntu*, *mutu*, *otu*, *vaavi*, *viavi*.
**down below** *maantauqi*, *miataari*.
**down deep** *vevato*.
**down in nearby** *miaqi*.
**down in there** *muaqi*.
**down there** *muani*.
**down there nearby** *miani*.
**down under the wing of a baby bird** *tiri*$_2$.
**downhill** *maantauni*, *maantauqi*.
**drag along the ground** *rarimpata vare*.
**drag in the dirt** *mpampatama vi*.
**dragon fly** *nompaampaaru*, *noripaapaara*.
**drain** *namai aakura*.
**drained of strength** *aavataiqi*, *nuhi*$_1$.
**draw** *auti*$_1$.
**draw bowstring back** *hinta uti*$_1$.
**draw up** *raqantu vare*.
**dream** *taira*$_1$, *taira tave*.
**dress oneself** *aakauma te*$_2$, *aaku te*.
**dress up** *ruqi* (1).
**dress up a person** *vaataiqi*$_3$, *vahehe*.
**dribble** *titipuru titipuru i*$_1$.
**dribble of urine** *tintiqa tintiqi*, *titipuru titipuru i*$_2$.
**dried out** *nuhiqama vi*.
**dried sheaths of wild cane** *rapa*.
**driftwood** *nomaaqi*.
**driftwood (dry)** *aantaara*.
**driftwood (wet)** *anta antara*.
**drill a hole** *haqe*.
**drink** *namari ne*.
**drink from cupped hands** *vuqakantahai namari kaqake ne*, *vuqakatahai namari kaqake ne*.
**drinking spout** *aanatora*, *aanatori*, *aatanora*.
**drip** *pirere ti*.
**drip and drip** *tipo taapo i*.
**drip (of rain)** *tirintuqa ri*, *tirituqa nti*.
**drive a car** *kaari aiqi utu vare*, *kaari varaqi ni*.
**drive cattle or pigs** *aukauke*.
**driver** *taraiva*.
**drizzly rain** *aaqu qima qimaqi*, *huhuqavu ri*, *tahura nti*.
**droop open (of mouth)** *oqa nte*.
**drop (of animal's abdomen)** *tuqema vi*$_2$.
**drop off by itself** *ravuvuaqa vi*.
**dropwort** *meru* (1).

**dropwort species** *auianaara*.
**dropwort with large leaves** *mpequrona*, *vequrona*.
**dropwort with red stem** *qaakau meru*.
**dropworth** *1 kinaara*.
**dropworth species** *okaimeru*, *upaaqinora*.
**dropworth with red stem** *nonaameru*.
**dropworth with small red leaves** *amaqenturura*.
**dross** *nuriqi*.
**drown** *raqutu ke* (1), *rupeqa* $vi_2$.
**drowsy** *avu poropere i*, *avu taunte*, *avu taute*, *poropere i*.
**drumbeat** *mpavo mpavo ti*, *ravu ravu ti*, *ravuro ravuro ti*.
**drunk** *ueraiqi*$_2$.
**dry** *aahara*, *ahara*$_1$, *aharauqama vi*, *auri*$_2$, *haimi*, *tanonoqama vi*, *tararauma vi*, *tatiruvu vi*, *tauruqe*, *teroraiqama vi*.
**dry banana leaf** *huhaaqau*, *huhuqaa*, *uhaaqau*.
**dry bark and leaves of banana plant** *hakuari*.
**dry cane** *ova ahaara*, *tararoqa*.
**dry grass** *aarumutu*, *naaru*$_2$.
**dry grasslands** *aaramutu*.
**dry leaf of victory leaf shrub** *haaraqu*.
**dry leaves** *antauqa*.
**dry leaves of bamboo** *rapa*.
**dry leaves of sugar cane** *rapa*.
**dry leaves of the pandanus palm** *vantarora*.
**dry place (hard)** *mpeqa*$_1$.
**dry season** *kuari enta*.
**dry seed (of immature winged bean and lima bean)** *qantara*$_1$.
**dry seeds of crotelleria bush** *rarora*.
**dry something** *harauma ke*.
**dry throat** *aunta aharaqi*, *aunta tue*.
**dry up (only of leaves)** *aquvavakama vi*.
**dry wood** *kaantaura*.
**duck** *notuvu*, *ruhiti vi*, *tukiarima* $vi_1$.
**duck out of sight** *vatakaa ntuva* $vi_2$, *vatakaaruma vi*.
**dull** *taru nti*, *unkavi*.
**dull colour** *hanta*$_2$, *hantara hantara* $i_1$.
**dull weather** *ua naaruvaiqi*.
**dung** *raha*.
**dupe** *aiqi arate*.
**durable** *kempuka* (1), *qempuka*.
**dusk** *avu rupihima vi*, *enta ire*, *kikinaiqi*, *kinkunaaroqi*, *kurukikinaiqi*.
**dusk (6:30-7:00 pm)** *rupihima vi*.
**Dusky-Orange Lory** *ahamaara*.
**dust** *aaraavuvu*, *kokoma*, *konkoma*, *kukoma*, *vuvu*.
**dwell upon** *airi avu aato uti*.

# E – e

**each** *vo*.
**each year** *ihiaraqai*, *ihiqaaqai*.
**eager for** *aiqu kauqu nti*.
**ear** *aato*$_1$.
**ear canal** *aato kara*, *aato kevuraara*.
**earlier** *hoqare*$_2$, *tota*$_1$.
**earlobe** *aato mare*.
**earnestly** *kempukaiqi*$_1$, *qempukaiqi*.
**ears of all of you** *naato*$_2$.
**earth** *vata*$_1$.
**earth oven** *oriha*.
**earth tremor** *uti*$_3$, *vatura*.
**earthworm** *qahequ*, *qahiaqu*.
**earwax** *aato ntuara*, *nunti*$_2$.
**earwig** *kaakaakarira*$_1$, *kaakaaqarira*$_1$.
**ease up** *hivuvu ti*.
**easily** *paana* $i_1$.
**easing off of rain** *tantaara i*.
**eat** *ne*$_2$.
**eat a little** *vahekama ke*.
**eat all** *mpui mpaa i*.
**eat bark** *qantoka ne*.
**eat cold food** *kuqu ne*.
**eat corn off the cob** *aanta ne*.
**eat substantially** *taatauri*$_2$.
**eaves of house** *naanteqa*, *naateqa*.
**eavesdrop** *aato vatanteha iri*.
**echidna** *aanara voraatara*, *maaruvu*.
**echidna species** *aana voraatara*.
**echidna species with black spines** *tairamaaqu*.
**echo** *maraqora-vano*, *maraqo-va*, *tinturu taanturu ti*.
**ecological niche** *pupura*, *vaaqaaqu*, *vaqavu*.

**edge** *qaqaini*, *viti*$_1$.
**edge away** *rauri*$_2$.
**edge of** *aukini*, *auvahihataa*, *ekaanai-*.
**edge of bush** *nanta vitini*.
**edge of garden** *tokaini*.
**edge of mouth** *no avai*.
**edge of the bush** *taakoka*, *taatoka*.
**edge of toilet pit** *no*$_1$ (8).
**edge of water** *aataaqa*.
**edible bamboo shoot** *nakori*.
**eel (generic)** *vaanti*.
**eel species** *nuveka*, *vaantaqara*.
**eel species (big)** *karauka*.
**egg** *auru*$_1$.
**egg yolk** *uvairi viru*.
**elbow** *kaantaa*, *kaataa*.
**elder** *qovakaa*.
**elephant** *erepanti*.
**elephant grass** *karampau*.
**eleven** *kauqurutanta aiquni vohaiqa*.
**elongated** *-anta*.
**emaciated** *vuhaariru aquvi*.
**embarrassed** *kauri*$_1$, *toqaavu ari*.
**embarrassment** *toqaavu*$_2$.
**empty (only of house)** *kakupuqama vi*.
**empty out** *qihiare*.
**empty talk** *taarapara*$_1$.
**enamel of teeth** *paha*$_1$ (1).
**encircle** *ovenaaruma te*, *uti*$_9$, *utirante*.
**encircle earth oven with grasses** *toraantara uti*, *urapeqi*.
**encourage** *kuavekara ravate*, *moqaini vai*, *quvuqaa ntavate*.
**end** *viti*$_1$.
**end of** *miqana*$_2$, *viqana*.
**end of bow or spear** *vuka*.
**end of spine** *otita*, *vokara*.
**endearing words said when kissing a male baby** *equakinara rampaukinara ti*.
**endearment term for female baby** *naanura*.
**endearment term for male child** *equra*.
**enemy** *navutaa-*.
**engage in sexual intercourse** *ni*$_4$, *qare*.
**engorge (of breast)** *naakantaiqi*.
**engrossed in arrow-making** *veva rapakata vai*.
**enlighten** *aato ami*, *avu aato nti*.
**enormous** *noraqora*, *tamuqi*, *vohaahaa*.
**enough** *aru vi*$_1$ (3), *ho*, *ho vai*.
**entangle** *muntate*$_1$, *vuntate*, *vunte*.
**entangle of vines like yams and winged beans** *muntate*$_2$.
**enter** *aiqete*, *oriqete*.
**enthused** *kukuma ke*.
**entice** *aantaumuntama ke*$_1$, *aarama te*, *kunta vare*$_2$, *kunte*, *mintama ke*, *raquku ntamaqi*.
**entire** *kaintu*.
**entrails** *rahauta*.
**entrance to dance circle** *noraara*.
**entwine** *muntate*$_1$, *uitimaqiro vi*, *utimantaaroqamaqiro vi*, *vuntate*, *vunte*.
**entwine one piece of string over the other** *pentaari*, *petaari*.
**envious** *taara ne*, *taara nte*, *taara ntuqu ne*, *taara tuqu ne*.
**epiphytic fern on tree trunks** *tantau*.
**epiphytic orchid on tree branches** *havarika*, *tuvari*.
**eradicate** *unke*$_1$.
**erase** *nuke*, *unke*$_1$.
**erect** *raqiki*$_1$ (2).
**erode** *ntui i*, *rauntuti*, *raututi*.
**escape** *rapema vi*$_2$, *rupema vi*$_4$, *ruqema vi*$_1$.
**escape route** *aanti*$_1$.
**eternal** *ekaa enta*.
**eucalyptus tree** *kumurere*.
**euodia tree** *aukuvera*, *hirihirira*, *okuvera*.
**euodia tree species with small fragrant leaves** *okiri*.
**even** *kuquti*$_2$, *titiqiri*.
**even surface** *kuntuqaro vai*, *kuntuqe*.
**even though** *eqe*$_1$.
**every which way** *kupiana paina i*.
**everybody** *aiqava*, *mino maano*.
**everyone** *vira navukaama*, *vira navurakaama*.
**everyone gone** *raha vavuvi*.
**everyone here** *maaka*.
**exaggerate** *kumpauri*$_1$, *mpaumpaura ti*.
**excellent** *avuni*$_2$.
**excellent quality** *aira vaunana i*.
**exceptionally** *koqe*.
**exceptionally good** *koqe kaaqe*.

**exceptionally hard** *vuakeruma ke*.
**exchange** *kokaiqama ke*.
**exchange between sisters and brothers or male cousins** *qakara*, *vaahoqa*.
**exchange in marriage** *vekara*, *venkara*.
**excited** *raari*, *raarira i*.
**exclamation of alarm or distress** *oho ti*.
**excruciating pain** *antura ri* (1), *atura nti*.
**exercise** *rantute*$_1$.
**exhale** *vuaqe*.
**exhausted** *popohe*$_1$ (4).
**exist** *vai*, *vari*.
**expand** *nahe*$_1$, *raha rahama ke*.
**expel** *atite*.
**explain** *anai nte*.
**explain to all of you** *naamuqe*.
**explain to her or him** *aamuqe*.
**explain to him or her** *umiqe*.
**explain to me** *haamuqe*.
**explain to them** *naamuqe*.
**explain to us** *haamuqe*.
**explode** *taku i* (1).
**explosive noise** *karara ti*$_1$ (2).
**expose** *oqaiqaa ke*, *qure*.
**exposed sweet potato** *naakoqa*.
**exreta** *raha*.
**extend** *akuki*, *nahama ke*, *raha rahama ke*.
**extend hand with palm up** *kauqu vuqite*.
**extend hospitality** *kampuqama amite*.
**extinquish** *qimpe*.
**extra** *voqavata*.
**extremely hard** *kekau kaakauma ke*.
**extremely high** *nataqi*.
**extremely hot** *ahauta ahauta i*.
**extremely old** *haarua*, *naarua*.
**extremely sad** *muntuka qeru qeru i*.
**extremely soft** *mapo mapo i*$_1$.
**extremity** *viti*$_1$.
**eye** *avu* (1).
**eye of needle** *uqa no*.
**eye of the needle** *no*$_1$ (7).
**eyeball muscles** *avu kantakaanta*.
**eyebrow** *avu naavu kauhi*.
**eyelash** *avu kaahi*, *avu kaaki*, *avu kauhi*, *avu kauki*.
**eyelid** *avu naavu*.
**eyeshade of cassowary feathers** *tintira*, *titira*.
**eyeshade of feathers** *maamua*.

# F – f

**face** *ntiri*, *viri*$_1$.
**face and head** *virivaata*.
**face like a grasshopper's face** *kaintaaqa viriqirava*.
**facets of male culture** *kantakarauru*.
**fade** *qara nuke*, *qara unke*.
**faded** *haavaa qi*$_1$.
**faint** *vuakaataa vi*, *vuataakauma vi*.
**fair-skinned** *taava*.
**Fairy Lory** *koqura*.
**fall** *avataa vi*$_1$, *ruqutu vi*$_1$.
**fall apart** *rakikiaqe*, *rakikiatake ari*, *rukohi vi*.
**fall away** *ampiqau vi*.
**fall down** *hiqinti*, *hiqiri*$_1$, *kaavu nti*, *kaavu ruva vi*, *ntuva vi*$_1$, *qahintuvi*.
**fall down hard** *rupintiri vi*, *rupitaitima vi*.
**fall down heavily** *rupitaitima vi*.
**fall forward (of head)** *rorairi* (1).
**fall forward (of neck)** *kinte*$_3$.
**fall into** *aquvi*$_1$ (1).
**fall into the fire** *taqutu vi*.
**fall off** *aqu nti*, *aqu ntuva vi*, *ratutu vi*, *rirari*$_2$, *riruri*, *tatanti*.
**fall off the tree (only of fruit)** *aqu ruva vi*.
**fall out through a hole in something** *ruqia vi*.
**fall to the ground** *ruririma vi*.
**fall to the ground when ripe** *aaqu nti*$_1$.
**fallen dry leaves** *kahihi*, *kaihaavu*.
**fallow garden area** *kantu*.
**false god** *una variqa*.
**familiar with** *kakoma ke tave*, *kankoma ke tave*, *ntapihi*, *rapirike tave*.
**family** *anku*, *vekota*.
**famine** *karara aara nte*, *karara aavoqi*, *nararaiqi*.
**Fantail Grass Warbler** *hera*.
**far apart** *vutunte vurunte i*.
**far away** *niara*, *niara muntuka*, *niara mutuka*.
**fashion** *auti*$_1$.
**fast** *aure*.
**fast from food** *tutake*$_2$.

**fasten** *rataatau vi*, *taaqauri*.
**fasten onto** *rotau vi*, *taatauri*$_1$.
**fasten securely** *rataata vi*, *rataqatau vi*, *ratatavi*$_1$.
**fasten to** *umputaata aru te*.
**fat** *korauta*, *umpa qumpara*.
**fat below kidneys** *kaaka*$_2$.
**father** *qo-* (1).
**father-in-law of man** *airaavi-*.
**father-in-law of woman** *tonaqo-*.
**fathers and uncles (of a man)** *qokavaranavu*.
**father's blood brothers** *ti qora qata vakaa tarauka*.
**fault** *avuhini*, *raqa numuara*.
**fear** *aatu*.
**fearful** *qo ite*.
**fearless** *muntuka kaimaa-*, *mutuka kaimaa-*.
**fearless warrior** *hiko vaiiti*, *hinko vaiinti*.
**feast after being together to mourn** *vauvaari ovata ne*.
**feast between parents of children promised in marriage** *kota ne*.
**feast for first pregnancy** *vuhaita rumpe*.
**feast for newborn, initiates and those who have noses pierced** *kukaapairiqama ke*.
**feast (generic)** *ovata*.
**feast given at the birth of the first child** *kaiha ne*.
**feast to express sorrow** *tavaaru ne*.
**feast to show appreciation for a party** *nokapaaqa nimite*, *nokipaaqa nimite*.
**feathers** *pahontau*, *patokau*.
**feathers on nape of cockatoo's neck** *pipika*.
**feces** *raha*.
**feces ( of animal)** *raara*.
**feed** *karakaaqa ami*.
**feed into the saw** *ahute* (1).
**feel** *aute*.
**feel all right** *vaataiqi*$_1$.
**feel better** *auvahe*$_1$, *hoqama vi*.
**feel empty** *nuhi*$_1$.
**feel light about** *auvahe*$_1$.
**feel peaceful** *muntuka paruma vi*.
**feel ready** *auvahe*$_2$.
**feel sorry for** *ke mpo ti*.
**feel the effect of** *auma ne*, *avaqe*.
**feel uncomfortable** *maraqura uti*.
**feel uneasy (of legends)** *naato naato i*.
**fell a pig** *rutahaa ke*.
**fell a tree** *ante*$_1$, *teqe* (1), *tuqi*$_1$.
**female** *nahenti*, *naheti*.
**female Bird of Paradise with short tail** *kaakakoqa*.
**female child** *nahenti vainti*, *naheti vaiti*.
**female cousin** *nakaa*.
**female cousins** *vara aura nakaa*.
**female nurse** *nesi naheti*.
**female of animals and birds** *nahe*$_2$.
**female's brothers and male cousins** *koqi-*.
**femur bone (of animal and human)** *vaqa*.
**fence** *antiha*, *hohaa*, *ohaa*, *tohaa*, *tokaa*, *tutuka*, *tuvika*.
**fence in** *avuta autu ke*, *avuta ntuva ke*, *avutaiqama ke*.
**fence post** *ohaa*, *tutuka*, *uvika*.
**fence posts** *tohaa*.
**fence with a double row of posts** *vuntara ohaa*, *vuvara ohaa*.
**fenced-in area** *antiha*, *tutuka*, *uvika*.
**fern (generic)** *nivu*$_1$.
**fern in the bush (inedible)** *ntara*.
**fern species in grasslands (wild)** *ontantaqura*.
**fern species in the bush** *puhiqa*.
**fern species in the grasslands (wild)** *ontantavura*.
**fern species wild in the grasslands** *uquka*.
**fern species with big thorns** *tovikura*.
**fern species with thorns** *tovera*.
**fern species without thorns** *aatiri*, *kavara*.
**fertile soil** *aruka*$_1$.
**fertility medicine** *kapa*$_1$.
**fester** *tatakuma ke*.
**fetch water** *kaqe*$_2$.
**feverish** *vaata iha ite*, *vaata iha nute*.
**few** *mera*, *vintatanta*.
**fibre** *aururu*$_2$ (1).
**fibre used to make a spider web** *ravuvura*.
**fibres of banana skin** *naaqunta*$_1$.
**field** *ahaika*, *ahaka*, *ahika*.
**fierce** *mpora ne tariqa ne i*$_2$, *tovevoma ke*, *tuavevo i*, *vaanaviri ara vare*.

**fierce with intent to kill** *vaanaviri virima ke*$_1$.
**fiercely** *kempukaiqi*$_1$, *qempukaiqi*.
**fig tree** *kakaaka*$_1$, *qakaaka*.
**fig tree species** *maarika*, *manteka*, *vateka*.
**fight** *iqoka*, *iqoka raqi*, *raqi*.
**fight in view of the enemy** *avu mimirante*.
**fighting time** *taataara*.
**file** *nuvi*, *pairi*, *uvi*.
**file something** *ane*$_1$, *are*$_1$, *nuvi ane*, *teni are*, *teti ane*$_2$, *toqe*$_3$, *tuqi*$_6$, *uvi ane*, *uvi are*.
**fill out** *naqavi*$_2$, *ravatima ke*.
**fill partly** *taaqoma ke*.
**fill to the brim** *hurava aruke*.
**fill to the brim (only of bags)** *huravaiqama ke*.
**fill to the top** *huravaiqama ke*.
**fill up** *haava haava i*$_1$, *mpiqe*, *nunturi*, *nuturi*.
**fill up a little bit** *paihoma ke*.
**fill up completely** *uhaiqi*.
**fill up lime gourd with lime** *kumate*$_1$.
**fill up the bag with arrows** *ntuva ke*$_2$.
**fill up the road** *kapa varike* (2), *taintama autuqi ani*$_1$, *vohaantaka rumpe vi* (2).
**filled out** *ravantima ke*.
**filled with blood** *naarerara uku vi*.
**fillets on both sides of the bone** *takiqi*, *taqiki*.
**fin** *aroka*.
**finalize** *no quru quru ti*, *taatauri*$_7$.
**find** *aituqama ke*, *qintora i*, *qure*, *rante*$_2$.
**find out** *qovarama vi*.
**fine** *koqe*.
**fine weather** *uvihe*.
**finger** *kakahi*, *vuqa*.
**fingernail** *kakahi*.
**finish** *ke*, *nupi*$_1$, *taiqe*$_1$, *taqe*$_2$, *tiqe*.
**finish a project quickly** *ihikuraima ke*$_1$.
**finish crying** *iqiaqe*.
**finish here** *huatuti*.
**finish off** *ruqutu qaqianaiqama ke*.
**finish (only of rain)** *aaqu puapuma ke*.
**finish quickly** *nama aquke*, *nama taiqake*.
**finished** *hoqi*.
**fire** *iha*.
**fire died down** *tampaake*.
**fire died down (only of grass fire)** *tata taatatama vi*.
**firebrand** *ati*$_2$, *ihati*.
**fired up to fight** *vaheranta taraaranta i*.
**firefly** *qorera*, *tampumpu*.
**fireplace** *hanta taqi*, *taqi*.
**fireplace in the men's house** *karauruhanta*.
**fireside** *iha taatatara*.
**firewood** *iha*.
**firewood bits remaining after the fire dies down** *ati*$_2$.
**firm** *mpeqaiqama ke*, *ntaitivake*.
**firm stools** *kempuka raha*.
**firmly** *kempukaiqi*$_1$, *paamaqi*$_1$, *paaqi ti*, *qempukaiqi*.
**first** *hoqare*$_2$, *naane*, *tota*$_1$.
**first child** *aavuvano*.
**first crop** *aato*$_3$, *viriha are*.
**first litter (only of pigs)** *aavuarova*.
**first produce** *aato*$_3$.
**first stage in the development of a frog's life** *nomaqaira*.
**firstborn** *hoqarenaava*.
**firstborn son** *kara huka*, *kara hunka*.
**firstfruits** *viriha are*.
**first-stage male initiate** *quvaaraa*.
**fish** *havuka*.
**fish scales** *parepaaqa*.
**fish species** *vesta*.
**fish species with black and yellow scales** *kekai*.
**fish trap** *vahe*.
**fish with cupped hands** *kuquti*$_1$.
**fishhook** *pirima*.
**fissure** *ave*.
**fist fight** *kauqu* (3).
**fit to walk** *vaihe*$_2$.
**five** *kauquru*.
**five times** *kauquru tataa*.
**flag** *qarareqa*$_2$, *vutora*.
**flame** *iha auru*.
**flames keep shooting up very high** *nataqu nataqumaqi*.
**flap** *mpaire*.
**flap noisily (of flying fox wings)** *paimpai ti*.
**flap wings** *aroka katu nti*, *aroka katu ri*, *aroka kavu nti*, *rararara i*, *rukua kua i*$_2$, *rupaparu i*.

**flapping sound of flying fox wings** *paipai ti*.
**flash** *vore vore i*.
**flash of lightning** *uti*$_{10}$.
**flat** *kuntuqaro vai*, *kuntuqe*, *parutu vi*.
**flat leaves** *taanu*.
**flat object** *taanu*.
**flat (of battery)** *antama vi*$_{2}$.
**flat stomach when pregnant** *vaatavaura vai*.
**flat stone** *tanu ori*.
**flat stone with jagged edge** *hakare*$_{1}$, *ori hakare*.
**flatten** *rauviqi*, *raviviata ke*.
**flatten a garden** *kokaaqiri nte*$_{1}$.
**flatten bamboo or wild cane** *kakanairima ke* (1), *kavanairima ke*.
**flatter** *uqerara uva ti*, *uqere*, *vahavera uva ti*.
**flatulence** *auha taitai ti*.
**flea** *taru*.
**flesh** *mati*, *nora*$_{5}$.
**flick a sword grass arrow** *rahiki ke*$_{3}$.
**flick bowstring** *kanti ti*.
**flicker** *qimpake raimpake i* (2).
**flicker of flame** *veru veru i*$_{2}$.
**flip over** *umpaihaavi*$_{1}$.
**flirt** *naraihi*.
**flood** *huvura*.
**flood the garden area** *ananauma te*, *naavuma te*.
**floor** *tainta* (3).
**flour** *voruhi*, *vorusi*.
**flow of blood clots from nose and mouth of a corpse** *iquka nte*, *iquka rakavi*.
**flow of blood from the nose and mouth of a corpse** *vuarai nte*, *vuarai rakavi*.
**flow of tears** *auquru nte*.
**flow (only of colostrum)** *aaparaavuka nte*, *aapuaruka nte*.
**flower** *avu*$_{3}$, *ire*$_{3}$, *paraua*.
**flower of banana plant** *eta vaakokira*, *eta vaakori*.
**flower of the betelnut palm** *tuantinti*.
**flower of the winged bean plant** *oqampora*, *oqavora*.
**flower species in grasslands** *ipoqaira*.
**flower (yellow)** *vaana naamuntaa*.
**flowered** *raintairi*, *raitati i*.
**flu** *kempuka nomira*.
**fluctuate** *tuviniro urini*, *uritare tuvitare* (2).
**fluff from cattails** *paira*.
**fluid** *namari* (1).
**flush out rats** *aha re*, *nte*$_{2}$.
**flute** *naaqura*$_{2}$, *vinavuraka*.
**flute of small bamboo with hole at one end** *vorera*.
**flute type** *naaquva*.
**flute with a hole on the side** *kurohira*, *nkurohira*.
**flute with hole on side** *unekunera*, *unequnera*.
**flutter** *quante*$_{1}$ (1), *vore vore i*.
**flutter of leaves** *vuanta vi*, *vuante*.
**fly** *ata vare*, *avataa vi*$_{1}$.
**fly high** *ratere*.
**fly in formation** *kakavari taintama auti*, *taintama autuqi ani*$_{2}$, *vohaantaka nkuruqa vi*, *vohaantaka rumpe vi* (1).
**fly up** *ruetaa vi*, *tatanti*.
**flying fox** *kaakaara*$_{1}$, *kaankaara*$_{1}$, *tutuqa*.
**fog** *huhuqavu*, *tahura nti*, *tauntona*, *uhura*.
**fold** *raqantaa vare*, *raqantaa vi*, *raqanti*$_{1}$, *raqantu vare*.
**fold arms** *kauqu raqantaa vare*.
**fold arms across chest** *kaavera autu te*.
**fold ends of rainmat before sewing strips together** *tovai ke*.
**fold over** *ququrata ke*, *rapuntaa vi*$_{1}$.
**folded ends of the reed skirt** *airi*$_{2}$.
**follow** *aiquantakaa vi*, *aiqukaa vi*, *avate*$_{1}$.
**follow me** *hiquqaa vi*.
**follow on one's own bat** *aiquqaa vi*.
**follow the example** *kauqu vare*.
**follow us** *hiquqaa vi*.
**fontanel** *qivori*.
**food** *kara*$_{3}$.
**food (generic)** *karakaaqa*.
**food given to visiting mourners** *aavata*$_{4}$.
**food shortage** *nararaiqi*.
**fool around** *aahuqaa nti*, *aanaate*, *ani aani i*, *haahuqaa nti*, *haama haama i*, *hama hama i*, *haqa haaqe i*, *kama kama i*, *raka raaka i*, *raka raakama ke*.
**foot** *aiqu*$_{1}$.

**foot of the mountain** *aiqina auvoqi*, *auvoqi*$_2$.
**for no reason** *qaqi* (1), *quminaiqama ke*.
**for that reason** *kaara*$_1$.
**forbid** *qioqama te*.
**force open** *rampahau ri*, *rampihau ri*.
**force open mouth** *ampahu ke*$_1$, *ampihau ke*$_2$.
**ford the river** *aiqare i*, *viqare i*.
**ford the river many times consecutively** *viqare aiqare i*.
**ford the same river many times** *aiqare viqare i*.
**ford the stream** *taqe*$_1$, *viqare*.
**forefather** *kaitatava*, *kintikainti*, *vaintinti*.
**forehead** *tiri*$_1$.
**foreign place** *naato*$_1$.
**foreigner** *naato*$_1$, *naavuru vaiinti*, *naavuru vaiiti*, *namuqa*, *nantuqa*, *vatanaa*, *vo vatanaa*.
**foreleg of animal** *kauqu* (1).
**forest** *nanta* (1).
**forever** *ekaa enta*.
**forge a signature** *autu unaqaraiqama ke*, *qara unaqaarama ke*, *qara unaqaraiqaama ke*.
**forget** *qaqira ke* (2), *tauruke*$_1$.
**forget about fighting** *vaa vaa ti*.
**forgetful person** *ekaa uva tiara tauruke vaivama vai*, *inaara ekaa uva tiara tauruke vaiva*.
**forgive** *tauruke*$_2$, *unke*$_2$.
**forked stick** *kotaa*$_1$.
**form a habit** *no raiha te*$_2$.
**form a trading partnership** *tontiqama te*.
**fornicate** *iti*$_2$.
**forsake** *tauvaqa aqu amite*.
**fortunately** *quqaarae*.
**foster father** *vara qo*.
**foul language** *qora*$_1$.
**foundation** *okara*$_2$.
**four** *era kaimaante*, *taaranta taaranta*$_1$.
**fowl** *kokoraara*$_2$.
**fracture** *haukuri* (2).
**fragile** *amanaa*.
**fragrant leaves** *mariqara*.
**fragrant leaves found in the big bush** *mariqa pahaara*.
**frame of a headdress** *vova*.
**frame of roof** *kaantara*$_2$.
**frayed** *hatoqe* (2), *kekara*$_1$, *kekaraiqama vi*.
**free for all** *ihikuraima ke*$_2$.
**free of responsibility** *vaataiqi*$_1$.
**fresh** *ahora*$_1$, *qaraaha*, *qaraaka* (1), *vuraaraa* (2).
**fretful** *inaara viri are*.
**friable** *qaqaki*.
**friend** *aanaqo*, *aaraqo*, *henao*, *kenao*, *qaraaru*, *tonti*.
**Friendly Fantail** *hainaiqoqora*, *hainaira*.
**frightened** *aatu*, *maraqura vata ke*, *maraqura vate*, *qete*.
**frightened out of one's wits** *maraqura ata vi*$_1$.
**frog (big)** *vihaunta*.
**frog (generic term)** *eqavoka* (1).
**frog species** *auhaaqi*, *kaka*, *kaukaqi*, *mune*, *ovi*$_1$, *quanti*, *taikaara*, *taka*$_2$, *varavakara*.
**frog species found along riverbanks** *mantara*$_1$.
**frog species found in the banana plant** *arera*.
**frog species (small)** *tiqora*.
**frog species with stripes on its breast** *rentevakara*.
**frog with a green body** *ntaikaara*.
**from** *-hai*, *mihai*, *vihai*.
**from all directions** *hihai hihai*, *ihai ihai*.
**from here** *maihai*.
**from here and there** *hihai hihai*.
**frond of betelnut and black palm** *ihu kaakaakira*, *ihu kaakaaqarira*.
**frond of wild betelnut and black palm** *kaakaakarira*$_2$, *kaakaaqarira*$_2$.
**front** *avuni*$_1$.
**frost** *iqara*.
**frostbitten** *keruvuqama vi*.
**froufrou** *auva re* (1), *hava hava ti*.
**frown** *inaara viri are*, *note*$_1$, *nunura viri arate*, *ontaaqara te*, *ontaara viri arate*.
**fruit bat** *kaankaara*$_1$, *tutuqa*.
**fruit (generic)** *tava*$_1$.
**fruit of pandanus palm** *hara*.
**full** *muati*.
**full moon** *nora tora*.

**full of** *aamaku maku i*, *haava haava i*$_1$.
**full stomach** *kaapuare*, *vikokauta*.
**full stomach (only of pigs)** *korauta*.
**fullstop** *qequvu*$_1$.
**function** *kaiqa*$_5$.
**funeral parlour** *kukumpa*, *kukuta*.
**fungus** *ohau*, *tohau*.
**fungus species** *quara orira*.
**fur** *kauhi*.
**furious** *movera ti*, *tariqaiqama ke*$_1$, *vaanaviri virima ke*$_2$, *vaikanta uri*$_1$, *vuakeruma ke*.
**furious with intent to kill** *vaanaviri ara vare*.
**furtively** *inunaamaqiro tuvi*, *inunaurumaqiro tuvi*$_1$.
**fuzz** *ahaa*, *ahara*$_2$ (1), *kaaha*.

# G – g

**gable-roofed house** *rupuntaavira naavu*.
**gad about at night** *turupa taarupa ni*.
**Gadsup language** *taavu*.
**gale force wind** *aaronaa*.
**gall bladder** *huka*, *hunka*.
**game** *uataara auti*.
**gaol** *karapuhi*, *karapuhi naavu*.
**gap** *avu*$_4$, *tomaro*.
**gap in the wood** *no*$_1$ (2).
**gap (only in the bush)** *kaakavu*.
**gaps** *vurunta vurunta nti*.
**garden** *kaiqa*$_1$, *naahe*, *naaho*.
**garden area at Suwaira** *Ovakota*.
**garden area at Suwaira near Antantara border** *Vaavaurira*.
**garden area in the bush** *muti*.
**garden on a mountain slope** *haaqi kaiqa*.
**garden plot** *ora*$_1$ (2).
**garden produce** *naaho*.
**gasbag** *ekaa uva taataukeharo tiva*.
**gather** *ruvaaqi*, *uki*$_1$.
**gather in arms** *kaankauruma vare*, *kakaaruma vare*.
**gather together** *nuntu ruvaantuma vi*, *nutu ruvaantuma vi*, *ruvaantuma vi*.
**gather up** *rupi*.
**gear** *onaana*.
**gecko** *kaaheqaraatara*.
**gecko species (small)** *kaahera*.
**generous** *muntuka kaimaa-*, *mutuka kaimaa-*, *paru i vai vainti*, *paru i vai vaiti*.
**generous person** *vaari vai vaintiva*, *vaari vai vaitiva*.
**gentian violet** *tiveve*.
**gently** *qihaaqama ke*.
**genuine** *quqaa*.
**get** *vare* (1), *vite*.
**get a few** *pahekama ke*, *vahekama ke*.
**get a gravel rash** *kinkipama vi*, *qiqipama vi*.
**get a long jail sentence** *vitare*.
**get accustomed to** *no raiha te*$_2$.
**get cold** *tori ante*.
**get dressed** *aanku te*$_1$, *autu te*, *naaki*, *naanki*$_1$, *noki*$_1$, *noki*$_2$, *nonki*$_2$ (1).
**get into** *viqete*.
**get just desserts** *huviqora kamaaqorave ti*, *kamaaqora ti*.
**get married** *vare* (3).
**get on** *aaqu vi*$_2$.
**get one's just desserts** *huvi hauvi ti*.
**get out of the way** *rauruqe*.
**get ready** *ehaqama vi*, *hehaqama vi*, *henoqi*.
**get rid of** *qaqira ke* (2), *raaqu i*.
**get sick** *rovara vare*.
**get the message** *qiata kahi ke*.
**get up early in the morning** *toqa haquraa vi*.
**get up from sleep** *himpi*$_1$.
**get water** *kaqe*$_2$.
**get what deserved** *huviqorave ti*.
**get what is deserved** *hoqemama*, *huviqora kamaaqorave ti*.
**ghost** *toventi*, *tovevaana*, *vaana*, *vaana vaiti*.
**ghosts** *aikaikara*.
**giddy** *hari haari i*.
**gigantic** *-haunti*.
**ginger** *haaka*, *haana*.
**give** *ami*.
**give a big fright to** *maraqura namake*.
**give a black look** *nunura viri arate*.
**give a dirty look** *nunura viri arate*.
**give a feast for those who help bury someone** *kota ami*.

**give a lot** *anaiqama ke*.
**give a message to** *uva vate*$_2$.
**give a piece of a person's mind** *quanta ami*.
**give a second chance** *veqe*$_1$.
**give a warning signal** *kauqu aave vate*.
**give all of you** *nimi*.
**give all that is possible** *rapema vi*$_1$.
**give at same time** *tampama ke*.
**give birth** *vatate*$_1$ (1).
**give birth to twins** *taapa vatate*.
**give cooked food to the bride** *tave ami*.
**give feast for those who help bury the dead** *kumi auti*.
**give food** *uke ukema i*.
**give good advice** *anaiqi*, *uvaiqi*.
**give in marriage** *ira amite*, *qoraintiqaa ire*, *qoraitiqaa ire*.
**give me** *timi*.
**give plenty** *anaiqama ke*.
**give reason for** *anai nte*.
**give the idea** *aato nti*, *avu aato ami*.
**give them** *nimi*.
**give to** *amite*.
**give us** *timi*.
**given name** *autu tanara*.
**glad** *quahama amite*, *quahe*$_1$.
**glance off** *antuataa ti*, *aru antua vare*, *ruhiate*.
**glance off the target** *arurutuquru ke*.
**glare** *aera aera i*, *ereri*.
**glass** *karaasi*.
**glass beads** *hankaaroro*, *kaaroro*, *kukakaara*, *kukukaara*, *kukukakaara*.
**glitter** *aera aera i*, *ereri*.
**Globe Amaranth flower** *qiqutara*, *tiqutara*.
**Globe Amaranth species** *hakare*$_2$.
**glossy** *tampumpara tampumpara i*, *vahavera tuvi tuvi vai*, *vahavera viri viri vai*.
**Glossy Swiflet** *intoqira*.
**Glossy Swiftlet** *ntoqintara*.
**glue** *iva*, *qume*.
**glutinous** *auvaaniqi*.
**glutton for meat** *vairi vaiti*.
**glutton for pork** *karahi vaiiti*.
**gnash teeth** *mantenti mantenti ti*.
**gnaw** *kaqe*$_3$, *nkaqe*$_2$.
**gnaw a bone** *aanta ne*.
**gnaw a lot of holes in something** *kaqa kaaqama ke*.
**gnaw bones** *kukari aruke ne*.
**go** *vi*.
**go across the river** *taqe*$_1$.
**go across the side of the hill** *autu vare*$_1$.
**go ahead of** *kia nona nona i*.
**go along** *orure*.
**go along the edge** *aukianaiqama vi*.
**go along the edge of** *aukiniqama vi*.
**go around** *virante*, *virante airante*.
**go backwards** *rahaini*.
**go beserk** *ueraiqi*$_1$, *vueraiqi*.
**go by the side of** *aukianaiqama vi*.
**go down** *otini*, *otu vi*.
**go down around** *otirante*.
**go down into** *aquvi*$_1$ (1).
**go far away** *ruqatetema vi*.
**go from one to the other** *vetante*.
**go haltingly** *tantu vaantumaqi vi*.
**go hestitantly** *tantu vaantumaqi vi*.
**go in different directions** *hivuvu haavuvu ti*.
**go in various directions** *inimo aanimo*.
**go inside** *oriqete*.
**go into** *viqete*.
**go into a deep sleep** *qutunteraa nterama vi*.
**go off at a tangent** *vuate*.
**go off at an angle** *vuate*.
**go on a track** *utu vare*$_2$.
**go one's own way** *iri*$_2$ (2).
**go out (of fire)** *qimpe*.
**go outside** *vevante*, *vevare*.
**go slowly** *aru arumaqi vi*.
**go stealthily** *vauvi*.
**go straight ahead** *virarainiqamaqiro vi*.
**go to the toilet** *raha auti*, *raha te*.
**go up** *oru*, *oru vi*.
**go up and down** *oritare aitare*.
**go wild** *qaakauqama vi*.
**go wild (only of pigs)** *kaakaaperaiqama vi*.
**goal** *kori*$_2$.
**goat** *memera*.
**gobble up** *nama aquke*, *nama taiqake*.
**God** *Variqa Kotiva*.
**god** *variqa*.
**goes up and down** *uritare tuvitare* (2).
**gold** *kori*$_1$.

**gone to seed** *kuvuqama vi*.
**gonorrhea** *aunaru kara ari*.
**gonorrhoea** *konoria*.
**good** *kaka i*, *koqe*, *noqe*$_3$.
**good crop** *varaa varaa kaiqi*.
**good idea** *anaiqi*.
**good man** *koqekaraqai*, *vaiinti taru-*.
**good quality** *airaiqi* (1).
**good size** *mantaqi*$_1$ (2).
**good weather** *koqe naaruvaiqi*, *tahihira i*.
**Goodfellow's Tree Kangaroo** *aavehinara*, *kavaahi*.
**goods** *onaana*.
**gossiper** *ekaa uva taataukeharo tiva*.
**gourd container for lime** *tautara*, *tuqa*$_2$.
**gourd species** *qantira*, *qimo*, *timona*.
**government** *kamaani*.
**government officer under Australian administration** *kiapa*.
**grab** *qavaaqa vi*, *raqia vare*, *ravaaqa ke*$_1$ (1).
**grab hold of** *utu vare*$_1$.
**grader** *keraretaa*.
**grandchild** *nainti*, *naiti*.
**grandfather** *naaqu-*.
**grandmother** *taato-*.
**grandparents** *naaqu taato-*.
**grasp hand over hand** *uti tutakemaqira vi*$_2$.
**grasp point of what was said** *qivori avataa vi*.
**grass** *mukau*, *nukau*, *ukau*.
**grass and leaves (of all kinds)** *nohipaa*.
**grass ball** *qotara*.
**Grass Owl** *maromari*.
**grass species** *evari*, *huntera*, *ovavaka*, *taura*, *untera*$_2$, *urara*, *uvaarumuatura*, *verara*.
**grass species eaten by Brown Quail** *kokakura*, *konkonkura*, *muavura*.
**grass species (firm)** *qunti*.
**grass species with long sticky fluffy pink inflorescences** *unta ukau*.
**grass species with small dark blades** *kekintora*.
**grasshopper** *korika*.
**grasshopper (generic)** *kaikori*.
**grasshopper species** *korinka*, *kurukuru*.
**grasshopper species (big)** *kaintaaqa*.
**grasslands** *ahaika*, *ahaka*, *ahika*, *ukau*.
**grassy clearing in the bush** *ukau taata*.
**grate** *tainti nti*, *tainti uti*.
**grate bananas** *eta ntera nti*.
**grater** *tainti*.
**grave** *matipa*, *vata antaara*.
**gravel** *harahara*.
**gravesite** *vata antaara*.
**graze** *ne*$_2$.
**grease** *vahavera*, *vahuvera*.
**Greater Egret** *kaareka*.
**Greater Wood Swallow** *maaqaira*, *maaqairira*.
**Greater Yam species** *viqira*.
**greatgrandchild** *kaitatava*, *kintikainti*.
**greatgrandfather** *kaitatava*, *kintikainti*, *vaintinti*.
**greedy for pork** *vatante vatante i vai*.
**green** *katari mare*$_1$.
**green python** *kuna*.
**green-leafy vegetable** *uni uni*.
**green-leafy vegetables (generic)** *hapuraa*.
**greens** *naahara*.
**greens of former days with big rough leaves like lettuce** *kantaupa*.
**greet** *uva mante*.
**grey clay** *naakara*.
**grey clay with blue and red in it** *naankaro*.
**grey fungus on trees in the bush** *hokera*$_1$.
**Grey Goshawk** *hevika*, *hivehivera*.
**grey hair** *erera*$_1$.
**Grey Shrike-Thrush** *kokopiakara*, *kukupinora*.
**grief-stricken** *aiqu kauqu qinte*, *aiqu kauqu raqe*, *aiqu kauqu tairi vi*, *muntuka nona tinta vi*$_1$, *mutuka nona tita vi*, *tairi vi*$_2$.
**grieve** *maara vare*$_2$.
**grieve deeply** *antura ri* (2).
**grime** *kainaama*, *painaama*, *qainaama*.
**grime on face** *aivutu*.
**grind teeth** *teti ane*$_1$.
**grip firmly** *paamaqima ke tote*.
**gristle** *kautera*, *vuraanke*.

**grit teeth** *mantenti mantenti ti*, *terate*, *teti ane*$_1$.
**groove in food** *noquntu*.
**grope around** *tupau pau i*.
**grope around in the dark** *tupura paara*, *tupura paari*.
**grope for (of the sightless)** *miqauqi* (1).
**grope for (of those who have sight)** *miqauqi* (2).
**ground** *aara*$_1$ (1), *vata*$_1$.
**ground area in Vahata Bush at Suwaira** *Antaraata*.
**ground name above Tuna at Suwaira** *Uruna*.
**ground name at source of Kaka River** *Tequra-Vahaura*.
**ground name at Suwaira** *koraanaa*, *Nohaanarura*.
**ground name at Vahata Bush at Suwaira** *Varivurokauta*.
**ground name at Vovara area of Suwaira** *Antarauta*.
**ground name at Vovara (Suwaira)** *Uvairi Namaira*.
**ground name between Antantara and Hosarora** *Mpequronaa*.
**ground name for the site of the Church, Clinic and Community School at Suwaira** *Uarura*.
**ground name in the Suwaira valley** *Varuvora*.
**ground name near the Virisa bridge at Suwaira** *Uhaita*.
**ground name near Tuvukaira High School** *Vaanaara*.
**ground name where Vincents live at Ukarumpa** *Marapara, Kuqara*.
**groundless** *qumina*.
**group** *vara*$_4$.
**grove of trees** *kaqava*.
**grow** *qampiqe*, *qampite*$_1$, *qumpiqe*.
**grow poorly** *huhuhe*$_1$, *uhuhata vi*, *uhuhe*, *vihauha ate*$_2$.
**grow slowly** *kepoqi*.
**grow very well** *kaka tivaqi uri*.
**grow well** *nahe*$_4$, *tutu ke*.
**growl** *vuau vuau ti*.
**growl of dog** *rau rau ti*$_1$ (2).
**grub in the ground** *paaqoraara*.
**grub species** *aavuka*, *taantauvera*, *taantiqa*, *taatiqa*.
**grub that bores holes in wood** *unkaka*.
**grub that eats sweet potatoes planted in firm ground** *kumeka*.
**grub that eats taro and yams** *vaukari*, *vauvari*.
**grumble** *nutu nautu ti*.
**grumble, mumble** *nuntu nauntu ti*.
**grunt of sow** *taratara ti*.
**guard** *hinta uti*$_2$, *raqiki*$_2$ (1).
**guard prisoners** *raqiki*$_2$ (2).
**guardhouse** *seri naavu*.
**guards** *ontaa vaiinti*, *ontaa vaiiti*.
**guide** *aukauke*.
**guitar** *kitaa*.
**gum tree** *kumurere*.
**gums** *mati*.
**gut** *arara*.

# H – h

**Habi'ina village south of To'ura** *Haaviqira*.
**habitually** *kia qaanaqe*.
**hail** *kaampura*, *taaru*.
**hair** *kaahi*$_1$, *kaaki*, *kauhi*, *qiata* (2).
**half of** *hini*$_2$.
**half-cooked** *ramunte* (1).
**halfway to zenith** *auha kanta*, *auha kata*.
**halo around the moon** *kaovera*.
**ham bone** *okerura*.
**hamlet name at Suwaira where there were a lot of wild mandarines** *Murikantura*.
**hamlet of Antantara** *Uvaantaina*.
**hamlet of Orena where Lutheran Church is located** *Antokauta*.
**hamlet on ridge below Mt Elendora** *Taavera*.
**hammer** *hamaa*, *qama*.
**hand** *kauqu* (1).
**hand of bananas** *kaqi*$_1$, *kaqita*, *vohauta kaqi*.
**handcuff a person** *kaantoma ke*$_2$, *tukakavuma ke*.

**handkerchief** *aakisipi*, *aankisipi*, *aankisipi*, *hankasipi*.
**handle** *aqu* (1), *kaqi*$_4$.
**handle of spade with triangular hole in the middle of the handle** *kaataqetora*.
**handrail on bridge** *utetara*.
**hang around the neck** *ruvu te*.
**hang down** *taaqutu vi*.
**hang down of hand** *irianta vi*.
**hang here and there** *viti hiri viri hirima ke*.
**hang loose (of skin)** *oqita vi*.
**hang lose (of skin)** *taatauri*$_3$.
**hang netbag from head down the back** *ntau te*, *tau te*.
**hang out (of tongue)** *vihi vi*.
**hang over forearm** *uki*$_3$.
**hang over the mountains (of clouds)** *hiri*$_5$.
**hang the door** *qenti ari*.
**hang the house rafters** *hiri*$_4$.
**hang up** *hiri*$_2$, *hiri*$_7$.
**hang up on a nail** *rutaqu te*.
**haphazard** *hampi*.
**happy** *kaka i*, *quahe*$_1$, *voqaraa i*.
**harass** *meme maamaa i*.
**hard** *kempukaiqi*$_1$, *qempuka*, *qempukaiqi*, *tovevoma ke*.
**hard wood** *aukaaka*.
**harden** *kempukaiqi*$_1$, *qempukaiqi*.
**harden (of betelnut)** *vuvuqi*.
**harden (only of betelnut)** *kaaraiqama vi*.
**hardened (of ground)** *taatauri*$_5$.
**hardwood** *kempuka* (2).
**hardwood tree** *kaaveva*.
**hardwood tree species** *kavuva*$_1$, *voqantura*.
**hardy vine with flowers** *etara*.
**harmful creatures in the ground** *vatatahiaru*.
**harmful creepy crawlies** *quata*, *quata puataiha*.
**harmful things in the ground** *nutira*, *vata ahiaru*.
**harvest** *qanti*$_1$, *quvi*.
**harvest a lot of sweet potatoes** *quvi qaavima ke*.
**harvest peanuts** *aiti*$_2$.
**harvest sweet potatoes** *antaqi*.
**has cataracts** *murokaiqi*.
**has cloudy vision** *murokaiqi*.
**has colours** *qara nte*.
**hash** *tontomaa*, *totomaa*.
**hasp and staple** *taipo*, *taipori*.
**hastily** *kavai kavaima ke*, *paparuqe*, *paparuqi*.
**hat** *qovaqa*, *tave*$_2$, *tovaqa*.
**hatch out** *rukohi vi*, *rukori*.
**hate** *iri qoraiqama amite*.
**have** *vate*$_2$.
**have a cold** *nomira ari*.
**have a feeling about something** *maraqura uti*.
**have a fever** *vaata iha ite*.
**have a headache** *rakaka vi*$_2$, *rukaka vi*$_1$.
**have a heart attack** *muntuka tuqantaa vi*, *mutuka tuqantaa vi*.
**have a lot** *huhaiqi*.
**have a means (of doing or getting something)** *aara vikike vi*.
**have a saddle (of pig)** *tuqutaqaa i*.
**have a sheen** *tampumpara tampumpara i*.
**have a sore throat** *kaarakevu ari*, *kaarakevuqama ke*$_2$, *kaarakevuqi*.
**have a toothache** *nukaka ne*, *unkaka ne*.
**have a way** *aara vikike vi*, *aiqu kauqu vai*$_1$.
**have a way of escape** *aanti hirite*.
**have an abundance** *aahuvaiqi*$_1$.
**have an allergy** *nomira ari*.
**have an empty stomach** *rapuntara punti*$_1$.
**have an engorged breast** *naantaaka autu te*.
**have asthma** *aanaraiqi*.
**have authority** *aiqu kauqu vai*$_2$.
**have cataracts** *makuquqi*$_2$.
**have compassion on** *ike mpo ti*.
**have contractions** *vukahi ari* (1), *vuqahi ari*.
**have diarrhoea** *kanunu raha auti*.
**have faith** *quqaa ti*$_1$.
**have gaps in a wall or roof** *rukorakaa i*, *ruqoraqaa i*.
**have hunger pains** *rapuntaa punta i*$_1$, *rapuntara punti*$_1$.
**have in common** *kapaiqama ke*.
**have indigestion** *tateqantora i*$_2$.
**have means to do it** *aiqu kauqu vai*$_1$.
**have none** *vaataqaa vai*, *vaataqai vai*.

**have pain in the head** *rakaka vi*$_2$, *rukaka vi*$_1$.
**have party after the festivity** *aakoviraqi vai*.
**have pods** *ire*$_3$.
**have skill of parents** *kakahi vare*.
**hawk species** *huehuera*, *karaantakira*, *karaapaara*, *kiraapaara*, *rerevuqa*.
**hawk species found in the bush** *huaviri*.
**haze** *muroka*$_1$, *muroka qameka*, *nahuma*, *qameka*.
**he** *viva*.
**he is sick** *aiha vi*.
**he was angry** *arara ite*.
**head** *qiata* (3).
**head falls forward** *aru rorairi*.
**head lice** *numa*.
**headband of bark** *piriqora*.
**headband of bark worn on back of man's head** *kapuka*.
**headband of buttonlike shells** *naavu*$_1$.
**headdress** *rovu*.
**headdress frame (triangular)** *kaata*$_1$.
**headdress (generic)** *nunaavu*.
**headdress made with a cross base** *tauriniara*.
**headdress on a spring** *karakaare*.
**headdress put in netbag and worn down the back** *numo araakaraara*, *numo raraankaraava*.
**headdress that hangs down the back of the head** *taviraara*.
**headdress type** *inunaara*, *ori kairiqa*, *oroviaqa*, *qoraahi*, *reka*$_2$, *rentunaara*, *vairi kaike*.
**headdress with Cockatoo feathers** *rovuanta*.
**headrest** *quruva*, *turu*$_1$.
**headwaters** *aruvu*.
**heal using traditional methods** *kopi kaapi auti*, *vure vaare i*.
**healed** *kavarara uki*, *tavanta vi*.
**healer** *kopi vaiiti*.
**healing ritual** *amokara rumpe*.
**health centre** *ausiki*, *hausiki*.
**Health Centre location at Obura** *Urukuruna*.
**heap up** *rauki*, *tuqomporima te*.
**hear** *iri*$_2$ (1).
**heard** *aatoqi ntuva vi*.
**heart** *muntuka*, *mutuka*.
**heart only is beating** *muntukaiqarama vai*.
**heart pains** *muntuka tatiru vi*$_1$, *mutuka tatiru vi*.
**heartbeat** *pauqa pauqa ti*.
**hearth** *hanta taqi*.
**hearth stones** *taqi*.
**heartwood of beech tree** *kaquera*.
**heat from the fire** *iha ntaiha*.
**heat over the fire** *rahikau ke*, *rahikauru ke*.
**heat water** *ara te*, *are*$_8$.
**heavy** *maara nte*$_2$, *maara re*.
**heavy-eyed** *avu taunte*.
**heed** *aatoqi vate*.
**heel** *aiqu ataa*, *ataa*.
**heft** *rumitautauma ke*.
**helicopter** *herikopata*, *herikota*, *herikotaa*, *serikota*.
**hello you two** *taaraitio*.
**help** *hiri amite*, *kahaqi*, *kahoqe*, *vuhaki*$_1$, *vuhaqi*$_1$.
**helper** *paanaa vaiti*.
**helpless** *aavataiqi*.
**helter skelter** *kiri kairi i*$_1$, *kupiana paina i*.
**hem before sewing** *tovai ke*.
**hemmed in** *muaqe qi*, *vuaqe qi*.
**hemorrhoids** *rakova*.
**hen** *kokoraara*$_2$.
**hepatitis** *aamia ntaiha ite*, *havarika ntaiha ite*.
**her** *vira*.
**herb in the nightshade family** *kanokanera*, *onkara*.
**herb of the nightshade family** *hokara*.
**herb species** *haaqamura*.
**here** *maana*, *maanto*, *maaqaa*, *maato*, *maini*.
**here and there** *mini maini*, *vavike virivike*, *vona*, *vovau vovau*$_1$, *vuruvi virivi*.
**hers** *vira*.
**herself** *nariaraa*.
**hey** *hai ti*, *pai ti*.
**hey!** *veve*.
**hey you there** *maavao*.
**hiccough** *marataqi*.
**hidden** *mantaaqa vi*.
**hide** *heheqe*, *kukeqe*, *quqeqe*, *quqeta te*, *vauvi*, *vauvuvi*.

**hide many things** *quqe qaaqeta i*.
**hide something** *heheqe*, *kukeqe*.
**hide talk** *uva tuqantaa ke*$_2$.
**hide the fact** *vankankainiqaake*.
**hide the meaning** *uva tuqantaake viraqaa ntuvake*.
**high fence** *vaantaavura*.
**high pitch singing of women (only of women)** *kaiha ti*.
**high quality** *uritare*$_2$.
**Highlands pitpit** *aviaara*, *vuaki*.
**Highlands pitpit species** *aavareqora*, *avihara*.
**highly intelligent man** *aato ruqontaro vai vaiintiva*, *raqontara aato vataa vaiitiva*.
**hilly ground** *noqe*$_2$.
**him** *vira*.
**Himarata village in South Tairora** *Hivaraata*.
**himself** *nai*, *nariaraa*.
**hind leg of animal** *aiqu*$_1$.
**hinder** *qavaaqa vi*, *ravaaqa ke*$_1$ (2), *tote* (2).
**hip bone** *auika*, *auka*.
**hip-roofed house** *vokara naavu*.
**his** *vira*.
**his own** *nai*.
**hiss of snake** *kukukuku ti*, *voqa ti*.
**hit** *ari*$_2$ (1), *ntaihe*, *qahintui*, *ruquti* (2), *rutatiqa ke* (2).
**hit hard** *paamaqi*$_2$, *pauma ti*, *tavevaama ke*.
**hit many times** *aruari aruari ti*.
**hit me** *hari*.
**hit repeatedly on the head** *ihaama ke*$_2$.
**hit repeatedly on the head (only of head)** *hiviraqai rauntu ke*.
**hit us** *hari*.
**hit with nettles** *aare*$_2$.
**hives** *putaata*.
**hoarse** *aunta hihi ti*, *ihi ti*$_2$.
**hodgepodge** *kiri kairi i*$_1$.
**hold** *kaa uti*, *tote* (3), *tuate*, *uate*, *uti*$_2$, *utute*.
**hold against the chest** *muntu vi*$_1$.
**hold firmly** *aute autema ke*, *tupaiqama ke*, *tuqarama ke*.
**hold hand to give assistance** *kauqu tuma vaari ke*, *kauqu tumaqara ke*.
**hold in place** *unu vare*$_2$.
**hold onto firmly** *kaaki kirima ke*.
**hold onto loosely** *paana i*$_3$.
**hold properly** *nainiqama ke*$_2$, *naitaraiqama ke*.
**hold the right way** *naitaraiqama ke*.
**hold tightly** *aute autema ke*.
**hold up a person** *hansapiqama ke*.
**hold water in mouth** *aaqu te*.
**hole** *pempukaara*$_1$, *pepukaara*$_1$.
**hole in the ground** *mpumpi*, *vumpi*.
**holed** *toma ke*.
**holiday** *aanane*, *auraara*.
**hollow** *kavaakaiqi*, *kavaanka*$_1$, *kavaankaiqi*.
**hollow in a tree** *kara*$_2$, *nkaqa*.
**hollow in tree** *qara*$_3$.
**hollow out** *kauri*$_4$, *nauri*$_1$ (2), *nkauri*, *raponta ke*, *unkauri* (1), *vauri*.
**hollow sound** *tau ntau ti*, *tau tau ti*.
**holy** *kotata*, *takuqi*$_1$ (2).
**Holy Spirit** *aahuva aiho*, *Kotira Maraqura*.
**home** *maaqa*, *naavu*$_2$.
**home town** *maaqa*.
**homebody (of man)** *maaqa naampai*.
**homebody (of woman)** *maaqa konta*.
**homemade salt from Wonenara** *aimu*.
**homemade shotgun** *hometi*.
**homesick** *maaqainiara iqi rate*.
**honey** *hani*, *viqovi*.
**honoured** *uritare*$_2$.
**hoodwink** *aiqi arate*.
**hook** *qiqora*.
**hook arm or leg around the arm or leg of another person** *opekaa te*, *opukaa pukama te* (2).
**hook onto** *raapita vare*, *rukivi*$_1$, *rutaqu vi*$_5$.
**hoot of owl** *ko ko ti*, *nko nko nkuaa ti*, *nko nko ti*.
**hop** *raaquta vi*$_1$.
**hop (of wallaby)** *ravuku vi*$_2$.
**hop up and down** *korumpu vi*, *raukuvi raukuvi vi*.
**hopscotch** *ntaunira*.
**horizontally** *taurini*.
**horn of car** *vero* (1).

**horse** *ohi*.
**horsetail plant** *kinti*.
**hospital** *auhiki*, *ausiki*, *hausiki*.
**hot** *ahaka vi*.
**hot ashes** *ahira*$_2$, *ahiri*, *hiri*$_3$, *iha hiri*.
**hot sun** *aaqu kuari*.
**hot water** *ite*$_1$ (2).
**hour** *aua*.
**hour-glass drum** *kamoqara*, *quvaara*, *taaqa* (2).
**house** *naavu*$_2$.
**house on posts with steps** *tainta naavu*.
**house posts** *kaara*$_3$.
**house with rounded end or ends** *basi naavu*.
**house without a fire** *kuqu naavu*.
**housefly** *humpau*, *vauvaari*.
**housepost** *naavu kaara*.
**hover** *haara hutare*$_2$, *haaranta hutare*$_2$.
**how** *nantiake*, *natiake*.
**how many** *nanti nanti*, *nati nati*.
**howl of dog** *auora re*.
**hug** *kaankauruma vare*.
**hug oneself around the neck** *auntana vuqa rukite*.
**huge** *amuqi*, *-haunti*, *mihana*, *naakura*, *noraqora*, *tamuqi*, *umpa qumpara*, *vihana*.
**huge flood** *muakora*, *muakova*, *vuakora*, *vuakova*.
**hull coffee in coffee pulper** *kopi toqe*.
**hum** *aunta avutaihai ihi ti*.
**human scent** *pata unta* (1), *pata unta* (2).
**humerus bone** *okerura*.
**hung up on** *ntaqu vi*$_1$.
**hungry** *antuqa ari* (1).
**hungry for greasy meat and greens** *aintaraiqama vi*.
**hunt for wallabies** *rava ke*$_2$, *vata ke*$_2$.
**hurry** *autuvira*, *kavai kavaima ke*, *mareqa mareqa aiqu nte*, *ruqemantera vi*, *ruqeqaama ke*.
**hurry up** *avarama ke*$_1$, *iha vuaqe vuaqe ke*, *paru i*$_4$, *ruqevaqama ke*, *tuqavaaqama ke*, *vatete vatete*, *vuna vuna ani*, *vuru nte*, *vuru re*, *vurunta vurunta ani*.
**hurt feelings** *muntuka aiha vi*.
**hurt seriously** *rupintiri vi*, *rupitaitima vi*.
**husband** *vaati*$_2$.
**husband and wife** *naakeqora*.
**husk** *ravahi ke*.
**husk corn** *ruahaari ke*, *ruahari ke*.
**husk of betelnut** *ita*.
**hymn** *ihi*$_2$.

# I – i

**I** *te*$_2$, *tere*$_1$.
**I am angry** *tirara ite*.
**I am hungry** *hantuqa hari*.
**I am sick** *hiha vi*, *iha vi*.
**I myself** *tenta*.
**I only** *tetaraa*.
**I sneeze** *tihira nti*.
**idol** *una variqa varaha*.
**ignore** *aiqi note*, *aiqi tuahera te*, *humiqe*$_1$, *qoririma ke*, *quana quanama ke*, *tauvaqa aqu amite*, *tauvaqa utu amite*, *tavi tuvi i*, *uva raqe*.
**ignore completely** *uhi ne*.
**ill** *qara nti*$_1$.
**illegitimate child** *aaranahainaa vaiti*, *hampi vaiti*.
**illicit sex** *toqa amite*.
**illness** *rovara*.
**illuminated (of moon and sun)** *kama ntauntauma vi*.
**illustrate** *ntuva ke*$_4$, *vata ke*$_1$.
**image** *maraqura*$_3$, *varaha*.
**imitate** *memera ti*.
**immature** *ahora*$_1$, *ahora pupumaaqa*, *akiri*, *ankiri*, *qantaraiqama vi*, *taquti*.
**immature sweet potato** *kekara*$_2$.
**imminent** *aumaiqa ke*.
**immoveable** *oritaqioma ti*.
**impatiens plant** *kovu*.
**important** *avuni*$_2$, *nora*$_7$.
**important man** *nora vaiinti*.
**important older man** *qovakaa*.
**important older woman** *nonakaa*.
**important person** *noruqara*.
**improve** *aatare*, *uritare*$_3$.
**improved** *vaataiqi*$_1$.
**in** *-qi*.
**in a rush** *tutu ti*.

**in exchange for** *vira noqaa*, *vira qiata*.
**in front of** *avuni*$_1$.
**in front of all of you** *nivuni*.
**in front of me** *tivuni*.
**in front of them** *nivuni*.
**in front of us** *tivuni*.
**in one place** *vohaanto*.
**in poor circumstances** *koko kaaka i*.
**in reverse** *araihai*, *rahaini*, *rahini*.
**in shreds** *ruqeqaama vi*.
**in the care of** *ai okara vai*.
**in the middle** *avutana*.
**in the open** *qoqaa vi*.
**in vain** *qumina*.
**in your power** *ai okara tauntuare*.
**incapable** *mimiqe*.
**incessantly** *kia qaanaqe*.
**inch along on one's bottom** *rariri vi*.
**incinerate** *takuraa vi*, *tatoqe*.
**incite** *kaikari vai*, *vuhuntiri vai*, *vunturu ke*.
**inclusive marker** *-make*.
**incorrect** *hampi*.
**increase** *vitare*.
**increase in volume** *kumpete* (1).
**incredibly short** *eqo aaqo*.
**incubate eggs** *aaqu vi*$_1$, *vaitate*, *vaite*$_2$.
**indecisive** *muntuka taaraqanta vai*, *taara mutuka vai*.
**Independence Day** *Intipenten enta*.
**India Rubber Plant** *entoka*$_1$.
**indifferent** *rumoke*.
**indiscriminately** *hampi*, *qumina*.
**infant** *vainti naati*.
**infected** *itate*, *kauri*$_2$.
**inferior Bird of Paradise skin** *raantoka*, *raata*.
**infertile** *naahiaraiqaa vi*.
**influence** *noni noni i*, *uva noni noni i*, *vomaaqa i*, *voqarama i*, *voqaramaaqa i*.
**inform** *avu aato ami*, *avu aato nti*.
**information** *uva*$_3$, *vakaaka*.
**inhabitant** *vatanaa*.
**inhale** *aana vare*.
**inhale smoke** *mpururuata ke*.
**inhale steam from the earth oven** *ahuma ke*.
**initiate** *hoqare*$_1$, *vuquru te*$_2$.
**initiate a fight** *antua auti*.
**initiate a male** *quvaaraa auti*, *quvaaraa nti*.
**initiation instruction** *uva maara*.
**initiation passageway** *vaararaavu*.
**inject** *rakonte*.
**injection** *sut*, *suti*, *suti marasina*, *suti marasini*, *sutu*.
**injure** *aahaahiraiqama te*, *kaakahira ari*, *qaaqahira ari*.
**in-lawed** *aituaraiqi*.
**innards** *ararauta*, *rahauta*.
**inner shell of coconut** *vuhaari*$_1$ (6).
**inquire** *ire*$_4$.
**insect** *takura*.
**insect (generic)** *toveqi*.
**insect species** *nonoqera*, *taaramporira*.
**insect species found on the surface of the water** *poririkaara*.
**insect species with black body** *kankura*.
**insect species with green and brown body** *hihimaqura*, *ihimaqura*.
**insert** *uki*$_2$.
**inside** *avutaqi*, *nora*$_5$.
**inside out** *aqatanaini*.
**insist** *kempukaiqi*$_1$, *qempukaiqi*, *raakuma ke*$_1$, *raaqu raaquma ke*.
**inspect thoroughly** *uqaatama ke*, *uqautama ke*.
**instructions given to male initiates** *kantakarauru*.
**insult** *qoriri qaariri ti*.
**insult a person** *ua uva ti*$_2$, *uva vaaru ti*.
**intact** *vuraaraa* (1).
**intend to** *-aqara*.
**inter** *ventare*$_1$.
**intercept** *antua te*$_1$ (1), *vai uti*.
**interior of house excluding the fireplace** *naavu muntukaqi*, *naavu mutukaqi*.
**internal organs** *rahauta*.
**interpret** *quante*$_2$, *uva tuqantaa ke*$_1$.
**interpreter** *maaqiri tuqantaa ke*.
**interrupt** *antua te*$_1$ (2), *votaiqama vi*.
**intersection at the base of two hills** *maantauqi*.
**intervene** *antua te*$_1$ (3).
**intestines** *arara*.
**into** *-qi*.
**inundate with water** *kapa varike* (1).

**invite** *aare*$_1$ (3), *aku vare*.
**irascible man** *iha qorainti*, *iha qoraiti*.
**irascible woman** *iha nahenti*, *iha naheti*.
**irregular** *hampi*.
**irresponsible** *tuvoqa*$_2$.
**island** *airaani*.
**it** *viva*.
**itch** *huquheqi*.
**itch for a fight** *haava haava i*$_2$.
**itchy** *haaku ntera i*, *haava ntera i*, *kara kara i*$_1$.
**itself** *nariaraa*.

# J – j

**jab** *rakonte*, *rukonte*, *taanta ari*, *taanti ari*, *taantiqama ke*.
**jack up** *haaputa ke*.
**jack up the car** *iekiqama ke*.
**jagged** *rauviqi*, *rauviviqe*, *rauvuqi*.
**jagged edge of bottle** *naaku*.
**jail** *karapuhi*.
**jam** *rukivi*$_1$, *rutaqu vi*$_5$.
**jam finger** *rutatiqa ke* (2).
**jangle of keys or money** *hentaru haantaru ti*.
**jaundiced** *aamia ntaiha ite*, *aapia ntaiha ite*, *havarika ntaiha ite*, *havarikauvuru utu vi*.
**jaw** *maatiri*.
**jawsharp** *oqoka*$_2$.
**jealous** *taara ntuqu ne*, *taara tuqu ne*.
**jerk** *raaruruata vare*.
**jerk away** *qaqini ke*.
**Jesus** *Ihu*$_1$.
**jewsharp** *oqoka*$_2$.
**jewsharp (small)** *qapaqupera*.
**jewsharp type (big)** *vaarunaatara*.
**Job's tears** *kukura*, *kunkura*.
**Job's-Tears (dark-coloured species)** *nuraara*.
**join** *aakauma te*$_1$, *ampaki*, *avituma vi*, *hakima te*, *kapaiqama ke*, *kuruqe*$_1$.
**join forces with a person** *aiquqaa vutura vuturamavi vi*.
**join in one after the other when singing a song** *utuvara varamaqi vi*.
**join onto** *akuki*, *tomaqe*.
**join together with** *aquvi*$_2$.
**join up with** *aakauma te*$_1$, *aiquqaa vi*.
**join voluntarily** *aiquantakaa vi*, *aiqukaa vi*, *aiquqaa vi*.
**join with** *tutuvi*.
**joint effort** *vai kaiqa*.
**joint where leaves come off the banana trunk** *eta auqi*.
**jointly own** *kapa*$_2$.
**jointly owned** *kapa kapama ke*.
**joke** *uva virera ti*.
**joke around** *virera uva ti*.
**joyful** *quahe*$_1$.
**juice of pandanus palm** *hara*.
**jump** *raaqu vi*.
**jump down** *ravuku vi*$_2$, *viavi nte*, *viavi re*, *vuavu nte*, *vuavu re*.
**jump from one subject to another** *vetante*.
**jump over** *kuriqe*, *raaquta vi*$_1$, *vaati re*, *vutu nte*$_2$, *vutu re*$_1$.
**jump up and down** *korumpu vi*, *rauku vi*.
**junction** *aatera*, *hihai hihai ani aarara*.
**junction of roads** *aara ruvaantinaraqa*, *aara ruvaaqira*.
**June Beetle** *aari*, *torera*.
**just** *qaqi* (1).
**just as** *miqana*$_2$, *viqana*.
**just now** *evaara*$_2$.
**just so** *tire* (2), *tire tirema ke*.

# K – k

**K 300** *taaramo utauta*.
**Kainantu town in Eastern Highlands Province** *Raamukanta*.
**Kainantu town in the Eastern Highlands Province** *Kainantu*.
**Kapul Eagle** *qutauvu*.
**Kauri Pine** *muaka*.
**keep** *ravaaqa ke*$_1$ (2), *vare* (1).
**keep a close watch on** *avuarere i*.
**keep bickering** *antua aantua ti*.
**keep biting** *nkaqa nkaaqama ke*.
**keep bouncing** *anturu anturumaqi*.
**keep bouncing up and down** *ratu ratumaqi*.
**keep breaking** *nkaqa nkaaqama ke*, *rakavu raakavu ke*, *rauha raahama ke*.

**keep bringing** *vuru vuru i*.
**keep bursting** *tampera mpera*.
**keep company** *vuhaqu amite*.
**keep crying out** *qiqita qaaqita ti*.
**keep curling around** *kahe kahema vi*.
**keep digging the ground** *hure hure i*.
**keep dismantling** *rampairi raampairi*.
**keep disturbing** *qaki qaki i*.
**keep doubling over** *rapuntaa punta* $i_2$.
**keep enticing** *kunta kuntamaqi*.
**keep eroding** *ntui ntuima i*.
**keep finding** *qure qure i*.
**keep flapping** *mpairaqu mpairaqu i*.
**keep fluttering** *vuantaa vuantaa i*.
**keep folding** *rapuntaa puntama ke*.
**keep going down into** *aquvi aquvi*.
**keep grabbing** *raqia raaqiarama ke*, *utuvara utuvara i*.
**keep hiding** *kuke kaakeqi vai*, *vauvu vauvumaqi*.
**keep holding** *uti uti ke*.
**keep inching along on one's bottom** *rariri rariri vi*.
**keep moving** *qaki qaki i*.
**keep pecking** *raaquna raaquna ni*.
**keep picking up** *raaquna raaquna ni*.
**keep planing** *qohi qaahima ke*.
**keep pounding bamboo length on the ground** *raturu raturu i*.
**keep pulling** *rarauka raraukamaqi vi*.
**keep pushing** *venta ventamaqi vi*.
**keep pushing aside** *raaqu raaqu i*.
**keep putting** *vata vatamaqiro vi*, *vatavatama qi*.
**keep quiet about it** *aiqu tuvuni vai*.
**keep removing** *mpairaqu mpairaqu i*, *vaqita vaqita ke*.
**keep rolling (fibre or wool)** *kuvu aqu kuvu aqu ke*.
**keep running** *kanta kantamaqi*.
**keep scratching** *qanta qanta i*.
**keep scratching the pig's belly** *kena kenama ke*.
**keep smoothing** *qohi qaahima ke*.
**keep someone awake** *vaura vaura i*, *vuakaukaqe*.
**keep someone company** *airuqe*.
**keep splitting down the middle** *rutuqu raatuquru vi*.
**keep splitting open** *rukavu raakavuma ke*.
**keep spreading apart** *vuhiqi vaahiqima ke*.
**keep squashing** *rahiti raahitima ke*.
**keep sweeping** *rupi raapima ke*.
**keep taking off** *rampairi raampairi*.
**keep to oneself** *vairara vai*, *vairaraiqama* $vi_1$.
**keep trampling** *rahiti raahitima ke*.
**keep turning around** *tuqantaa qantamaqi vi*, *tuqantaa taqantaa vi*.
**keep twisting the ear** *tui tuima ke*.
**keep tying** *rumpa raampama ke*.
**keep under one's hat** *aiqu tuvuni vai*.
**keep urging** *vihi vaahi ti*.
**keep watch** *maimaraara vai*.
**keep wetting** *puta puta i*.
**kept throwing away** *aqu aqu ke*.
**kerchief** *aankisipi*.
**kernel of corn** *nora*$_4$.
**kerosene** *karahina*, *karasina*, *kerasina*, *kerosini*.
**kerosene lamp** *raamu*.
**key** *ki*, *kiqa*.
**khaki colour** *vuhanaa*$_2$.
**kid** *vainti*.
**kid around** *uva virera ti*.
**kidney** *qakaava*, *qaqaava*.
**kill** *aru qaqianaiqama ke*, *aruke*.
**kilo** *kiro*.
**kilometre** *kiromita*.
**kind** *voqaraa*.
**kindling** *antauqa*.
**King of Saxony Bird of Paradise** *tarira*.
**King Quail** *aumaqura*.
**kiss** *moqe*, *noqe*$_4$.
**knee** *tori*.
**kneecap** *vahavera tanu*, *vaurora*.
**kneel** *tori kauru aravi*.
**knock** *rukua kua* $i_1$.
**knock off** *ravakiri*, *ravatiri*.
**knock off (with a knife)** *rukikiaqe*.
**knock on the door** *kue kue* $i_1$, *kuema ke*$_2$, *ruquti* (5).
**knock out a bamboo joint** *raqonta vi*, *ruhoma ke*, *ruqonta vi*, *rutoma ke*, *rutonta ke*.

**knock out the bamboo joint** *rukonta vi*.
**knot** *nopirira*.
**knot in wood** *vueka*, *vueta*.
**know** *iri*$_2$ (1), *kankoma ke*, *tave*$_1$.
**know-it-all** *moqante*.
**knowledgeable** *kakoma ke tave*, *kankoma ke tave*, *ntapihi*, *rapihike tave*, *rapirike tave*.
**knowledgeable man** *vaiinti taru-*, *vaiiti taru-*.
**knowledgeable person** *kanko ia vaiinti-*.
**knuckle** *vaurora*.
**koqaa i** *koqaa autuke vare*.
**kunai** *nahuvi*, *navuhi*.
**K10** *vohaa kairiqa*.
**K100** *vohaa utauta*.
**K2** *tahanaa vohaanta*, *tanu vohaanta*, *vohaa vainta*.
**K2 note** *vohaanta*$_1$.
**K200** *taara vainta*, *vohaa vainta*.
**K30** *taaramo kairiqa*.
**K4** *taara vainta*, *taaranta*$_2$.
**K6** *taaramo vainta*.

# L – l

**lack** *eqoqi*, *kaimaa-*.
**lack food** *karara aara nte*.
**lackey** *paanaa vaiti*.
**lacking** *qaavoqi*.
**ladder** *aika*, *naiha*, *rataa*.
**ladder for bananas** *eta aika*.
**ladder for sugar cane** *kaaqa aika*.
**laid back** *raire*$_2$.
**lake** *varuva*.
**lamp** *ova*$_3$.
**lance a boil** *rapipiaqa ke*$_3$, *vuhia ke*, *vumpimpiaqa ke*.
**land** *vata*$_1$.
**land on airstrip** *ute*$_1$.
**landrover** *rentova*.
**landslide** *maari vare*.
**language** *uva*$_1$.
**lantern** *raamu*.
**lap** *auvoqi*$_1$.
**lap up** *mpohi mpaahima ke*.
**lap up (of animals)** *vaka vakama ke*.
**lap up water** *kuru ne*.
**lard** *kaantavu*.
**large amount** *mantaqi*$_1$ (2).
**large ditch** *oqaitu*.
**large plant** *vaantivevekau*.
**large river** *taatika namari*.
**Large-Tailed Nightjar** *tantura*.
**larnyx** *auntakara*.
**larva** *amiru*.
**laryngitis** *aunta hihi ti*, *aunta ihi ti*, *ihi ti*$_2$.
**last one** *ehampu*$_2$.
**lastborn** *ekaara*$_2$, *ekaara vitini*, *ireqaa*, *naama qao tira*, *nireqaa*.
**lastborn child** *auvoqira*.
**late** *qitotuvuma ke*.
**later** *naantiara*, *naantiaraini*, *naatera*, *naatiara*, *qako*.
**laterite** *harahara*.
**latrine** *raha naavu*.
**laugh** *naaraihi*, *naraihi*.
**laugh uproariously** *taquma ke*$_1$.
**law** *uva*$_2$.
**Lawes' Six-wired Parotia** *hiraka*.
**lay an egg** *vatate*$_1$ (2).
**lay bridge planks** *ntuva te*$_2$, *ruva te*$_1$.
**lay down** *vate*$_2$.
**lay flooring** *ntuva te*$_2$, *ruva te*$_1$.
**lay out** [**corpse**] *vate*$_2$.
**lay out spread-eagled** *airiarate*.
**lay pole divider between sections in the bush garden** *o nti*.
**lay the dust** *kokoma ravaaqavu ke*, *konkoma ravaaqavu ke*, *ravaaqa ke*$_1$ (3).
**layer thatch with the roots of short and long bundles of sword grass in opposite directions** *tauqara nte*.
**lazy** *nauqu nte*, *popohe*$_1$ (3), *pupohe*, *uitui i*$_2$.
**lead** *naaqunta*$_1$.
**lead astray** *kunte*.
**leader** *naaqura* (2), *noruqara*, *qovakaa*, *tauvaqa*$_2$, *tave vate*.
**leader appointed by the Australian government** *turuturu*.
**leaf** *katari mare*$_3$, *mare*.
**leaf that is mixed with lime** *hauntakora*.
**leaf that is similar to the betel pepper leaf** *tokaakera*.
**leafy flower** *naantukara*, *voraare*.

**leafy plant** *hepo*, *ohovura*.
**leafy plant growing on the floor of the bush** *hohovura*.
**leafy plant in the bush** *humaara*.
**leak** *ntava ke*$_4$, *rava ke*$_5$.
**lean against** *muntu vi*$_1$, *vuntu vi*$_2$.
**lean forward** *ravenke*.
**lean over** *vaihaqutu vi*, *vaiqantoro vai*, *vaiqavataro vai*.
**lean over regarding inanimate objects** *vaiqatavi*$_1$.
**lean-to** *haraara naavu*.
**leap** *raaqu vi*, *vutu nte*$_2$, *vutu re*$_1$.
**leap backwards before drawing the bowstring** *kurintaa ke*.
**leap over** *kuriqe*.
**learn a new thing** *kauqu avaqe*.
**learn to do something** *ovakaiqi*.
**leave** *ke*, *vi*.
**leave as is** *vehakuma te*.
**leave banana bunch unwrapped** *taahara ke*.
**leave body during deep sleep** *maraqura kuku vi*.
**leave footprints** *vuvuruarama ke*$_2$.
**leave off in the middle** *qikaata*, *qitaaka*.
**leave without saying anything** *kuku vi*.
**leaves and grasses** *kahanaa*$_1$.
**leaves for decoration (generic)** *maura*.
**leaves form** *ravatima ke*.
**leaves form well** *ntava ke*$_3$, *rava ke*$_4$.
**leaves formed** *ravantima ke*.
**leaves (heart-shaped) used in rainmaking ceremony** *aakamutanaara*.
**leaves in the bush** *taponara*.
**leaves of a specific vine species** *vekonaa*.
**leaves of coastal cane** *humira*.
**leaves of the** *ruvu* **plant** *kahaa*.
**leaves of the wild pandanus palm** *pukaara*.
**leaves of wild bamboo** *taqara*.
**leaves used for decoration** *kurura*.
**leaves used in love potion** *voriri qaravuaqa*.
**leavings** *aanuku*, *nuku*.
**leech** *tuvoqa*$_1$.
**left hand** *kauqu kaataini*.
**leftovers** *aanuku*, *nuku*, *viti*$_2$.
**leg** *aiqu*$_1$.
**legband woven of rattan** *irara*.
**legend** *aaquri*, *uri*$_3$, *vuri*$_1$.
**legendary bush spirit** *mamakira*.
**legs in good shape** *vaihe*$_2$.
**legs in good shape (for walking)** *aru vi*$_1$ (2).
**legs of all of you** *niqu*.
**lemon** *muri*$_2$.
**lemon grass** *aapehaa*.
**length of bamboo with joints far apart** *hukoka*.
**length of sugar cane** *veha*$_1$ (3).
**length suffix** *-anta*.
**leprosy** *kempuka nora numuara*, *nora numuara*, *vaahukaa numuara*.
**let go** *tukiqiri vi*.
**let go of** *tutake*$_1$.
**let me think** *aari*.
**let off steam** *aiho ti*.
**lethargic** *poparatari*, *poparetara i*, *popohe*$_1$ (1).
**letter** *qara*$_1$ (1).
**letting down of milk** *aquite*$_1$.
**lettuce** *reris*.
**level** *kuquti*$_2$, *ruhoqe*$_1$.
**level area** *uqita kanta*, *uqita kata*.
**level out stones** *ventare*$_2$.
**level out the stones for the earth oven** *veqe*$_2$.
**level the ground (to build a house)** *tuqi*$_2$.
**lever** *aiqatu ke*.
**Lewin's Rail** *ore*.
**licence** *raiseni*.
**lichen** *erera*$_2$.
**lick** *mpui ne*.
**lid** *avu* (5).
**lie** *kampuru ti*, *kumaani ti*, *una ti*, *unahaa ti*, *unaqaraiqama ke*.
**lie down** *vaite*$_1$ (1).
**lie fallow** *kantu ari*, *kantu nte*.
**lift (of early morning mist)** *paari rupe i*.
**lift one shoulder and the other as one walks** *taamemeqamaqiro vi*.
**lift up** *haaputa ke*, *kutia ke* (1), *kutiara ke*, *mpaire*, *qauki*, *rauku vare*$_2$, *tuahere*.
**lift up long grass with a stick** *hakaaka teqe*.
**lift up long grass with a stick while cutting** *kakaaka teqe*.

**lift up skin with a needle or some other object** *vuhia ke*.
**lift up something** *raapita vare*.
**ligament** *aururu*$_1$.
**light** *ova*$_3$, *ruvaahe*.
**light a fire** *iha quare*.
**light a fire at the base of a tree** *kaquri*.
**light a fire by friction** *haara hutare*$_1$, *haaranta hutare*$_1$, *haaranta huvare*.
**light a fire for the earth oven** *qumpiara te*$_2$.
**light a flare** *qumpi vare*.
**light a grasslands fire** *ahora ara amite*, *ahora ara te*, *qara verate*.
**light a torch** *qumpi vare*.
**light brown colour** *huhuhe*$_2$.
**light in weight** *vuaqa nte*, *vuaqa re*.
**light something** *vuquru te*$_1$.
**light the fire** *roqau vare*.
**light up an area** *ataa i*.
**light-coloured bark** *pori*.
**light-coloured clay** *aaqatai*, *aatapai*, *aataqai*.
**light-coloured hawk species in the bush at night** *uaviri*.
**lighten up an area** *haa i*.
**lightheaded** *avu tuqantaa taqantaa i*.
**lightly** *vahuqama ke*.
**lightning** *aaquakaa*.
**lightning bug** *qorera*.
**lightweight** *rumokaintara* (1).
**like** *aanaara*, *antuqa ari* (2), *hena*, *kana*, *kena*, *maraqura viraqaa vai*, *muntuka vai*, *nantema ke*, *ntema ke*, *vivau*, *voqaara*.
**like a little finger** *itu kakahiru voqaava*, *kakahiru voqaava*.
**like that** *maantu*, *maatu*, *minti i*.
**like this** *maantima ke*, *maatima ke*, *miti i*.
**lima beans** *avaavinora*, *qunta*.
**limb of tree** *kaara*$_2$.
**lime** *auhe*.
**lime spatula** *ihu kairiqa*, *kaakarerira*, *kaankarerira*, *tuqa kairiqa*.
**limp** *rekaa rekaa i*, *renkaa renkaa i*, *rentuqaa i*, *retuqaa i*.
**limp of hand** *irianta vi*.
**line the inside of the netbag with grass** *kuvavi*.
**line up** *pahi pahima ke*, *qinte*$_4$, *raharahama ke*.
**line walls** *uti*$_9$.
**link arms** *kaanaaroma vare*, *kaanauruma vare*.
**lion** *raioni*.
**lip** *mauru*$_1$.
**lip of cowrie shell** *kauntara*.
**liquid** *namari* (1), *nora*$_3$.
**listen** *iri*$_2$ (1).
**listen attentively** *aato tara i*, *aatoqi vate*.
**listen carefully** *rantute*$_2$.
**listen well** *ratute*$_2$.
**listless** *aiqu kauqu poparetari*, *poparatari*, *poparetara i*.
**little** *inaara*$_1$, *qampara*$_2$, *uaiqa uaiqa*, *uanta*, *viraaqintara*, *viraaqira*.
**little bit** *rumokaintara* (2), *uara*$_2$.
**little finger** *era*, *eranara*.
**little piece of** *naka hoqahaaqa*, *naka voqavata*.
**Little Shrike-Thrush** *qoqoqira*.
**little something** *maarauru*.
**little while** *vahuqa*.
**live** *vai*, *vari*.
**live a long time** *maahotama vai*.
**live ember** *iha auri*.
**live harmoniously** *puquma ke*.
**live in harmony** *vohaara vaiti voqaara vai*.
**live with one man after another** *mamakira auti*, *mamaqima ni*.
**liver** *tuvu*$_2$, *vaakora tuvu*.
**lizard (generic name)** *kuveqa*.
**lizard species** *kuvurora*, *novekora*, *qevari* (1).
**lizard species (large)** *kahaqena*.
**load the car** *vate*$_2$.
**loam** *aruka*$_1$.
**loamy soil** *airatuanani vatara*.
**loan** *aiqi viqate*, *viqate*.
**lobe of nostril** *aiqi mare*.
**lobeless ear** *tuqauru*.
**local store** *kenti*.
**lock the door** *aru te*$_2$, *roki arute*.
**log** *katari* (2).
**log up a tree** *ntami ke*.
**log up many trees** *reqau raaqauma ke*.

**loincloth** *raparaaqera*, *vuruqa*.
**loiter** *tire taaremaqi ani*.
**lolly** *loli*.
**lonely place** *aaraara*$_1$ (1).
**long** *muahaa*$_2$, *ntainti*, *nturiri*, *pukai*, *vukai*.
**long for** *muntuka anta ke*, *naataa i*.
**long for a fight** *haava haava i*$_2$.
**long for very much** *naataa naataa i*.
**long headdress worn down the back** *kukaaka*.
**long sapling** *reka*$_1$.
**long tail feather of Black and Brown Sickle-Billed Birds of Paradise** *kumpiqa*, *kuntiqa*
**long tail feather of fowl** *haavika*.
**long, thin object** *mintara*$_2$.
**long time** *haaru vavaa*, *muahaa*$_1$, *vaakaqavuraara*, *vaakenaihai*, *vavaa*$_2$.
**long time ago** *haaru*, *mariqa*, *naaru*$_1$, *naarua*.
**long way** *niara*.
**Long-Tailed Shrike** *horura*, *kontura*, *qontura*.
**longwinded** *uva taatau kero ti vai vaiitiva*.
**look** *taqe*$_3$, *tave*$_1$.
**look after** *haqa te*, *rakakaruma ke*$_1$, *raqiki*$_2$ (1), *uti*$_2$, *vehakuma amite*.
**look after for a short time and feed** *karaurua i*.
**look after like one's own child** *antua te*$_2$.
**look after well** *antua te*$_2$.
**look around** *avu viti virima ke*.
**look at directly** *avu nora tave*.
**look behind** *aatanaini tave*, *antavira tave*, *moqaini tave*.
**look for** *rante*$_1$.
**look in ashes (only for animals)** *taaqaa nte*.
**look in the eye** *avuana tave*.
**look intently** *ikairi qi*.
**look out of the corner of the eye** *avu vakaihai tave*.
**lookout** *ovatamaaqa*, *ovatamaata*.
**loop in woman's bark skirt** *nauvuqi*, *toveka*.
**loose** *aanau naura i*, *kukipau vi*, *paru i*$_3$, *piompaaqo i*, *tuaiqape*$_1$, *uqovivi*.
**loose and fall off** *kakupu vi*.
**loose fitting** *uqoriri*, *uqovivi*.
**loose (of stitches in a netbag)** *paru i*$_5$.
**loosen betelnut from the palm** *vuhaki*$_2$, *vuhaqi*$_2$.
**loosen easily** *nunti*$_3$.
**loosen ground around plants with hands** *kaari kaari i*$_1$.
**loosens easily** *papa ti*.
**lose** *kakakima ke*, *qaqakima ke*, *raumpirima ke*$_3$.
**lose footing** *tuantapoma vare*.
**lose grip of** *aru antua vare*, *tuakaa quri*.
**lose strength** *pitiri kauru are*, *pitiri kauruma vi*, *pitiri vi*.
**lose the word about to be said** *avarama ke*$_2$.
**lost in the bush or city** *tauqama vi*$_1$, *tauriqama vi*.
**lot of** *qora*$_2$.
**lots of noise when making a traditional fire** *purorua purorua ti*.
**loud noise** *pau ti*.
**loud noise in the distance without explanation** *turu ti*.
**loudly** *paamaqi*$_1$, *paati*, *pauqi*.
**louse of pig (only of pig)** *kakaruva*.
**love** *antuqa ari* (2).
**love potion** *hepi*.
**low tide** *vurontanta*, *vurotaaqa*.
**lower back** *otita*, *vokara*.
**lower end of the garden** *aarini*.
**lower fringe of cassowary plumage** *rapuhi*.
**lower part of body** *aiqu tara*.
**lower side of the garden** *aariqaini*.
**lower something** *tutake*$_1$.
**lower the price** *teqe* (3).
**lubricate** *hapuri*, *haquri*, *hoquri*.
**lucky** *varao ti*, *varavara ti*, *vavi quahaakera vi*.
**Luluai** *ruruai*.
**lungs** *eqara auntai*, *taava auntai*, *taihora*.
**lure** *aantaumuntama ke*$_1$, *aarama te*.
**lust** *araraqihai hiakaa i*.
**luxuriant** *aira vaunana i*, *qutu qaatu nte*, *vahavera viri viri vai*, *varaa varaa kaiqi*.
**lymphatic glands** *kuntauvu*.

# M – m

**macadem** *korota*.
**Macgregor's Bowerbird** *horera*.
**machete** *paipe*.
**machine** *maahini*, *maasini*.
**made clear** *ruahaahama vi*.
**maggot** *iviruqa*.
**magic** *hepi*, *vuhanaa*$_1$, *vukanaa*.
**magic (generic)** *kuviqa*.
**magic potion** *uhiakaa*.
**main case in court trial** *mantaqi*$_2$.
**maintain a good relationship to keep the trading route open** *aara raqiki*.
**make** *auti*$_1$.
**make a barrier of wood** *taurini taurini rukite*.
**make a barrier to prevent erosion of soil** *tauqama vi*$_2$.
**make a depression, make furrows** *vauri*.
**make a din** *tutura mante*.
**make a face** *rampu raampu vai*.
**make a fuss** *mauqa nte*, *mauqa re*.
**make a gap** *ntoma ke*.
**make a hole** *ntoma ke*.
**make a hollow sound** *kava kava ti*$_2$, *kuku ti*$_1$.
**make a kerf** *nauri*$_2$.
**make a lot of noise** *tata ti*$_1$.
**make a nest** *kuru te*.
**make a noise** *au vare*, *auva nte*, *auva re* (2), *keko ti*, *kentiri kaantiri ti*, *ketiri kaatiri ti*, *nuvaraara i*.
**make a racket** *raranka ri*$_1$.
**make a roaring noise** *auva re* (3).
**make a roaring sound (of falling water)** *kavo kavo ti*.
**make a room** *kavaqaara arate*.
**make a rustling noise** *vuvu ti*.
**make a sharp noise** *kenta kaanta ti*$_2$, *keta keta i*$_2$.
**make a slip knot** *napuruqama te*.
**make a snapping sound** *kenko ti* (1).
**make a sweet potato mound** *aumuru ntuva ke*, *auvuru ntuva ke*.
**make a trap** *koha kutate*.
**make a tunnel** *ntoma ke*.
**make a walkway between a sapling and mature tree** *roqa rumpe*.
**make a wall partition** *kavaqaara arate*, *kavaqaara autute*.
**make all of you bleed** *naare vara nimite*.
**make all of you tired** *popohama nimite*.
**make an earth oven** *oriha ire*.
**make an earth oven (only of earth oven)** *aqukuma te*.
**make an echoing sound** *turu taaru ti*, *turutaaru ti*.
**make an effort** *vukaari uti*.
**make an exchange** *qakaraiqama ke*.
**make an exchange marriage** *vekaraiqi*, *venkaraiqi*.
**make an incision** *toqe*$_1$ (4).
**make an indent** *rapeqe*.
**make bends** *rarere*.
**make brief** *qaavoqama ke*.
**make dust** *kokoma haupi*.
**make dust (of car)** *konkoma haupi*.
**make empty talk** *no pake pake ti*.
**make eyes** *avu auti*.
**make fun of** *kovirama ti*, *mometaiqama ke*, *tauvaqa vauraara*.
**make him bleed** *naare amite*.
**make holes** *unkauri* (1).
**make known** *aavarama ke*.
**make lime or salt** *qinte*$_2$.
**make many furrows in the ground** *vauru vaaruma ke*.
**make me bleed** *naare timite*, *naare vara timite*.
**make me sleepy** *tivumuna uti*.
**make me tired** *popohama timite*.
**make noise** *hihi ti*, *ihi ti*$_2$, *kukukai ti*, *kunkukai ti*, *rarakara i*, *raranka ri*$_1$, *vuvuai ti*.
**make room for** *vaaraqe*.
**make ruts** *ntui i*.
**make secure** *umputaata aru te*.
**make short ditches** *rutuqu ke*$_2$.
**make sleepy** *avumana uti*, *avumuna uti*.
**make soil friable** *mimauqa nte*.
**make sure** *uqaurama ke*.
**make taut** *raqiki*$_1$ (1), *tampimpinama ke*.
**make them bleed** *naare nimite*, *naare vara nimite*, *naare vare nimite*.
**make them tired** *popohama nimite*.

**make tiny bits** *ampara ampara i*, *hankara hankara i*.
**make tired** *popohama amite*.
**make us bleed** *naare timite*, *naare vara timite*.
**make us sleepy** *tivumuna uti*.
**make us tired** *popohama timite*.
**make weary** *popohama amite*.
**make you all bleed** *naare nimite*, *naare vare nimite*.
**make you bleed** *naare amite*.
**malaria** *mararia rovara*.
**Malayan Groundsel weed** *mamukora*, *mamuqora*.
**male** *qorainti*, *qoraiti*, *vaiinti*.
**male child** *qorainti vainti*, *qoraiti vaiti*, *vatiari*.
**male cousins** *vara qata vakaa*.
**male dog** *qora vairi*.
**male of animals and humans** *qora*$_3$.
**male older cousin** *vakaa-*.
**male relatives on the maternal side of the family** *nauti naaquti*.
**male teenager** *vainti naankua*.
**male younger cousin** *qata*.
**male youth** *vainti naankua*, *vaiti naakua*.
**malnutritioned** *ruqiruma ke*.
**man** *vaiinti*, *vaiiti*.
**man who holds arm close to body when shooting the bow** *aaka taatauvi vaiiti*.
**mango tree** *vive*.
**manioc** *kaaovara*.
**manure** *raha*.
**many** *airi*$_1$, *airu*, *aivu*, *qora*$_2$, *qorautahaa*, *-tahaa*.
**many colours** *vovau vovau qara ntauri*$_2$.
**many from one shoot** *kiri kiri i*.
**many pass by** *aitaratara i*.
**many short bits** *qeqo qaaqo*.
**many times** *airi tataa*.
**many vines entangled** *vunta vaantama vi*.
**marble** *maavori*.
**march fly** *mpimpora*, *mpora*, *pora*.
**marijuana** *qora pukaa*, *qora pukaa*.
**mark** *maaki*.
**mark finishing place** *anai vate*.
**market** *maaketi*.
**married couple** *naakeqora*, *naata vaati*.
**married woman** *naake*.
**marry** *ira amite*, *vaatiqi*.
**marsh water** *aruka*$_2$.
**mash** *rapintiri*$_1$, *vakiri*.
**mash food with gums** *mau mau i*.
**mask** *qaanira*.
**massage** *kukuqe*$_1$.
**masticate** *vakinti*, *vakiri*.
**masticate sugar cane** *kaakaaquma ke*.
**masticate sugar cane (only of sugar cane)** *taantaaqama ke*.
**mat of pandanus leaves** *taari*$_1$.
**matches** *mahihi*$_2$, *masisi*, *teve*.
**mate** *hana*.
**maternal relatives (all male)** *naunti naaquti*.
**maternity hut** *naamura*.
**mature** *naiqara i*, *naqavi*$_2$.
**mature leaf** *repu*, *requ*.
**maul** *quntauvu ntauvuma ke*.
**me** *ti*$_1$.
**mean to** *-aqara*.
**meander aimlessly** *hampi*.
**means** *aara*$_1$ (2).
**means of obtaining** *aanti*$_2$.
**measure** *avate*$_2$, *avateha tave*, *vataarama ke tave*.
**meat** *mati*.
**meat of nuts** *nora*$_5$.
**meat (only of animal and pig)** *mama*$_1$.
**medicine** *kopi*$_2$, *marahini*, *marasina*, *marasini*.
**medicine for mouth ulcers** *iruvu nukaka*.
**medicine using impatiens plant and the red victory leaf shrub** *kovu kuraavaqa*.
**medium-size** *okoqaa*.
**medium-sized young pig** *tovana*.
**meet** *vite*.
**meet by chance** *qintora i*.
**meeting** *mitini*.
**melt** *ravite*.
**mend** *haqiri*.
**menopause** *aahara ara vi*.
**men's house** *vaira*.
**men's section in the house** *turuaraini* (1).

**menstruate** *aaharauqama vi*$_1$, *naamuraini i*, *tora ari*, *tora tave*.
**mentally disturbed** *ueraiqi*$_1$, *vueraiqi*.
**Mercury** *aahoqura qata*.
**merely** *qaqi* (1).
**message** *vakaaka*.
**messy** *kiri kairi i*$_1$.
**metaphor** *paronkaa amite*.
**method** *okara*$_2$.
**metre** *mita*.
**midday** *ikara*.
**middle** *tavaara*, *tavaarana*.
**middle of** *kekinaara*, *kekuvu*.
**middle of the night** *enta muntuka*, *enta mutuka*.
**midnight** *enta tavaara*, *vavaa*$_1$.
**mid-section of black palm** *huruqavu*, *tavaaraqavu*.
**migratory parrot species** *kokaraara*.
**milk** *naama* (1).
**Milky Way constellation** *rontu*, *rontukoqura*.
**mimic** *memera ti*.
**mind the child** *raqiki*$_2$ (1).
**mine** *tinta*, *tita*.
**mine gold** *kori quvi*.
**miracle** *aahuva kaiqa*.
**mirror** *kinumi*, *kinupi*, *memontaara*, *qinupi*.
**misbehave** *haama haama i*.
**miscarry** *tairi ke*.
**miser** *ekaa haika taataukero vate vai vaiitiva*.
**miserable** *qora naaruvaiqi*.
**mislead** *mentaaqarama ke*.
**miss** *antua re*, *aruruhiate*, *aruruvi ke*, *arutairi ke*, *rauru vi*, *ruataaqau ri*, *ruhiate*.
**miss the target** *aveqama ke*, *qaqiana vi*, *veqama ke*.
**mission organization** *misini*.
**mist** *tahura nti*.
**misty rain** *huhuqavu*, *huhuqavu ri*, *huhuranti*, *huqavu nti*, *huruqava ri*.
**mix** *kaakoma ke*, *kaanko i*, *raantaupirima ke*, *raumpirima ke*$_1$, *taantopairi*, *turama ke*.
**mix languages** *uqu ke*.
**mix together with blood** *kokaaqiri nte*$_2$.
**moan and groan in pain** *atura nti*.
**mock** *kovirama ti*, *mometaiqama ke*, *moqa vauraara*, *tauvaqa vauraara*.
**moisten** *haquri*.
**moisten (of ashes)** *torare*.
**molars** *vaantuvora*.
**Molasses Grass** *kariri*$_1$, *morisisi ukau*, *unta ukau*.
**mole** *muri*$_3$, *ntaapa*, *uri*$_2$, *vuri*$_2$.
**mole species in the bush** *naakavuka*, *naaqavuka*.
**mole with a long white tail** *naatu*$_1$.
**molehill** *antaara*, *ataaqa*, *ataara*$_1$.
**Monckton's Water Rat** *nuviri*$_1$.
**money** *monu*, *ori*$_2$.
**monkey** *manki*.
**month** *tora*$_1$.
**moon** *tora*$_1$.
**moonlight** *tora maara*.
**more** *voqavata*.
**more of the same** *kaata*$_3$, *keta*.
**morning** *toqakaama*, *toqamaaqi*, *toqaqi* (1).
**morning glory flower** *kaarohaara*.
**morning mist** *paari*.
**morning star** *aahoqura vakaava*, *quhai*, *uhai*$_2$.
**morose** *hinko i*.
**mortuary feast** *umpaara ne*.
**mosquito** *aaquqa*.
**mosquito net** *taunaa*.
**moss found on trees in the bush** *moriva*.
**moss species in the bush** *ventaameru*.
**Moss-Forest Ring-Tail possum** *airaavu*.
**moth** *pempenaaru*$_1$, *peparoka*.
**mother** *no-*$_2$ (1).
**mother-in-law of man** *aintaantara*, *aintaatara*.
**mother-in-law of woman** *tonano-*.
**mother's sisters** *maavu-*.
**motorbike** *motopaa*.
**mould on food** *kaupatitira*, *kaupititira*, *taupatitira*.
**moult** *rumiti vi*, *runiti vi*.
**mound** *ntuva ke*$_3$.
**mound of Brush Turkey** *atura*.
**mount an animal** *qarokori*, *qarorori*$_2$.
**mountain** *kavaka*, *ona*, *vatamuatu*.
**mountain peak** *aiqina*.
**mountain ridge** *aiqinavau*.

**mourn for** *iqi rate*.
**mourn with** *uti*$_2$.
**mourning necklace of women** *kovaara*.
**mouth** *no*$_1$ (1).
**mouth ulcers** *novevera*.
**mouth water for something** *taara nte*.
**move** *kuna kuna i*, *mamo mamo i*$_2$, *mapo mapo i*$_2$, *qakaa i*, *qaki*, *qaqini ke*, *vaqite*.
**move a lot** *qakaa qakaa i*$_1$.
**move along** *vaiqi*.
**move along closer** *aivaiqi*.
**move around** *aanau naura i*.
**move aside** *quqaite*, *quqauri*$_2$, *vini*.
**move aside earth from the earth oven** *rampera ke*$_1$, *tuntua ke*.
**move backwards and forwards** *vutunte vurunte i*.
**move closer** *vaiqi*, *vaivaiqi*.
**move down closer** *tuvivaiqi*.
**move firebrands apart** *vumpaira ke*.
**move from place to place** *mamakira auti*, *mamaqima ni*.
**move further along** *vuruvaiqama ke*, *vuruviqama ke*.
**move neck back and forth (of fowl and cassowary)** *akuka akukamaqi vi*.
**move one's bowels** *raha auti*, *raha te*.
**move out of the way** *quqaite*.
**move over** *orivaiqi*.
**move residence** *katu vare*.
**move the firebrands apart** *mpampampaaqata*, *mpampampaaqi ke*, *rampampaaqima ke*.
**move up closer** *urivaiqi*.
**Mt Avata at Suwaira** *Aavata*$_3$.
**Mt Elendora above Orena village** *Erantona*, *Erantora*.
**Mt Piora above Habi'ina village** *Antaintora*.
**much** *noraiqi*.
**much-used** *haarua*.
**mud** *hora*, *hupa*, *kupa*.
**mudhole** *hikora*.
**mumble** *ituqauta ti*, *nutu nautu ti*.
**Mummy** *maako*$_2$, *maao*, *nao*, *taako*.
**murder** *aruke*.
**muscle** *kaavaaqu mati*, *mati*.
**mushroom (generic term)** *naruvu*.
**Mushroom Plant (generic)** *noqu*.
**Mushroom Plant species** *maataqokura*.
**Mushroom Plant (wild)** *maraahora*.
**Mushroom Plant with long leaves** *oreroqara*.
**Mushroom Plant with white spots** *eqara noqu*.
**mushroom species** *aaraqitura*, *kiarantaurira*, *maitu*.
**mushroom species (brown)** *vehakutira*.
**mushroom species (purple) in grasslands** *aantiqura*.
**mushroom species (red)** *naakihaarora*.
**mushroom species (white)** *vataurura*.
**mushroom species (white and edible)** *muhaari*.
**mushroom species (yellow)** *qoqohiara*.
**mushy** *hopaiqama vi*, *noquqama vi*, *rahaiqama ke*, *rapepaama vi*, *rapintiri*$_1$, *tapara vi*$_1$, *viruqi*.
**mute** *uva kaimaa-*.
**my** *tinta*.
**my ear** *haato*.
**my eye** *tivu*.
**my father-in-law** *hairaavi*.
**my foot** *hiqu*.
**my intestines** *tirara*.
**my leg** *hiqu*.
**my mother-in-law (vocative form)** *haintaataro*, *hintaanto*.
**my name** *hutu*.
**my nose** *hiqi*$_2$.
**my own** *tenta*, *teta*, *teta unara*.
**my own thing** *tenta unara*.
**my son-in-law** *hairaamaqu*.
**my thigh** *tivuntara*.
**mystery** *paronkaa amite*.

# N – n

**nail** *niri*.
**naked** *ahaapaa vai*, *rahaava vai*, *toka vai*.
**name** *autu*.
**name of land Barabundora EBM station is situated on** *Uhaaqa*.
**name of person** *ori*$_1$ (1).

**name someone** *autu nte*, *autu re*.
**namesake** *amaqo-*.
**nap** *avu raqutu ke*.
**nape of neck** *anu*$_2$, *aru*, *vaantaari*, *vaave*.
**narrow** *inaara*$_1$, *muaqe qi*, *vuaqe qi*.
**narrow cooking-bamboo length** *taqu pepura*.
**narrow opening at top of netbag** *ratatiqa ke*$_2$.
**narrow place** *muaqentuna*, *ratatiqaintuna*.
**nasal mucous** *nomira*.
**National High School at Aiyura** *Sinia Hai Sikuru*.
**nationality** *vatanaa*.
**Native Cat** *kaupaa*.
**nauseated** *aantaumuntama ke*, *aantauntama ke*, *kanki kankaa i*, *vumpirera i*.
**navel** *mauntava*, *mautava*.
**near** *aumanto*.
**near you** *okara vai*.
**nearby** *itaaka*, *nto*, *vainto*, *vaito*.
**nearly** *vuaqarama vi*.
**neck** *aunta*$_1$.
**neck and shoulder area of a pig** *vaari*$_1$.
**neck bone** *nuataari*.
**necklace of pig's shoulder blade bones** *miantau*.
**needle** *uqa*$_1$ (1).
**needles of casuarina tree** *mare*.
**neglect** *akukaara nti*, *akukaara ri*.
**nest of bird** *navu*$_1$.
**netbag folded over and used as a hat** *tovaqa*.
**netbag from Auyana** *nuvoiina*, *nuvoina*.
**netbag from Kawaina area** *kekuaimpa*.
**netbag (generic)** *uta*.
**netbag made with bird fluff twisted together with the string** *naunakora*.
**netbag name** *notetevukaara*$_2$, *torianaura*, *varekaturu*, *vuataakaa*.
**netbag of natural fibres** *taraara uta*.
**netbag used as a quiver for arrows** *kuanekara*, *kuanera*, *kuntuvora*$_2$.
**netbag with a pattern of squares** *oqavaaqa*, *ovara*.
**netbag with a series of the letter K crocheted on both sides** *K uta*.
**netbag with bottle top pattern** *botol tap uta*.
**netbag with butterfly pattern** *pempenaaru uta*$_2$, *peparoka uta*.
**netbag with Candle Tree pattern** *entoka tava*.
**netbag with chain pattern** *seni uta*.
**netbag with Cheesepops or Twisties pattern** *sispop uta*.
**netbag with chicken claw pattern** *kokoraara kakahi uta*.
**netbag with circular pattern of various colours** *tauriniara uta*, *ututu uta*.
**netbag with diamond-shape pattern** *daimoni uta*, *ntaimoni uta*.
**netbag with drum pattern** *quvaara uta*, *taaqa uta*.
**netbag with fig-tree-fruit pattern** *vateka tava*.
**netbag with highway pattern** *haiwe uta*.
**netbag with hospital corridor pattern** *hausiki uta*.
**netbag with matchbox pattern** *mahihi uta*, *masisi uta*.
**netbag with mountain pattern** *ona uta*.
**netbag with nettles pattern** *taroqa rapa*.
**netbag with orchid pattern** *havarika uta*.
**netbag with Papua New Guinea flag pattern** *Papua New Guinea flag uta*.
**netbag with pattern of alternating big and little stitches** *katatuqa uta*, *qatatuqa uta*.
**netbag with pattern of snipe's wing** *tuntiakaroka*.
**netbag with pattern of the fruit of nettles** *taroqa tava*.
**netbag with raindrop pattern** *aaqukauru uta*.
**netbag with snake pattern** *memaru uta*.
**netbag with soccer ball pattern** *soka bal uta*.
**netbag with step pattern** *kaparira*.
**netbag with the letter S pattern** *S uta*.
**netbag with the pattern of the Highlands pitpit leaf** *vuaki mare*.
**netbag with the pine-crown pattern** *toqukera turu*$_2$.

**netbag with traditional colours** *tunaaka*.
**netbag with vertical stripes** *veha uta*.
**netbag with winged bean flower pattern** *oqampora uta*.
**netbag with zigzag pattern** *zigzag uta*.
**netbag with 50 toea coin pattern** *toea koin uta*.
**nettle (generic)** *taroqa*.
**nettle species** *kavuntiqa*, *koraatana*, *qatiqa*, *tampakara*, *tapakara*.
**nettle with dark leaves** *kokinara*, *tokinara*, *tonkinara*.
**nettle with green leaves** *muntiqa*, *mutiqa*.
**nettle with purple leaves** *veraurira*.
**nettle with red and dark green leaves** *mpuampuaakira*.
**neutralize poison** *napantava ke*, *nupi*$_2$.
**never ever** *naka uaiqavata*.
**never mind** *qaqira ke* (2).
**new** *qaraaha*, *qaraaka* (3).
**New Britain Mannikin** *vehoqa*.
**new grass growth** *avira*.
**New Guinea Harpy Eagle** *qutauvu*.
**New Guinea White-eye** *hikikikira*, *hinkaqeqera*, *kavuva*$_3$.
**new leaf** *akuri*, *amuri*, *ankuri*, *aquri*.
**new moon** *avai tora*, *qaraaka tora*.
**new shoot** *amuri*, *ankuri*, *aquri*, *maumau*.
**new shoot (only of sweet potato and yam)** *aakuha*, *atuka*.
**news** *uva*$_3$, *vakaaka*.
**next day** *araraa*.
**next to** *aaqanto*, *aaqato*, *aumanto*, *tataaqa*.
**nice** *koqe*, *qutu qaatu nte*.
**nickname** *vara autu*.
**niece and nephew of mother's brothers** *naunti*, *nauti*.
**niece and nephew of mother's sisters** *maavunti*, *maavuti*.
**night** *entaqi*.
**nightfall** *entama ke*.
**nipple of breast** *naama qiata*.
**nits** *heqa*.
**no** *aqao*, *kia*.
**no clouds** *rukari*.
**no fruit** *parapuraiqi*$_1$.
**no fruit (of betelnut)** *tuantintiraiqi*.
**no good inside** *kaumparaiqi*.
**no sense** *avu kaimaa-*.
**no space** *ratatiaqe*.
**no strength left** *avukuma vi*.
**no strength left near death** *avukatuarama vai*.
**no trace of** *naka hoqahaaqa*, *naka voqavata*.
**nod** *aru rorairi*.
**nod head up and down** *anu anua i*, *aruvau aruvau i*.
**node of sugar cane** *ataa*.
**noise** *paupau ti*.
**noise made by an old cooking-bamboo pounded on the ground** *tuntai tuntai ti*.
**noise made by footfalls** *hauta hauta ti*.
**noise made by rubbing wild cane back and forth between hands** *qahehora nti*.
**noise made when making a traditional fire** *purorua ti*.
**noise of landslide** *tutu ti*.
**noise of rain on metal** *paupaa ti*.
**none** *naka hoqahaaqa*, *naka uaiqavata*, *naka voqavata*.
**nonplussed** *uitui i*$_2$.
**non-point end of arrowhead** *vaahaini*.
**non-point end of object** *aqatanaini*.
**non-resident** *namuqa*, *nantuqa*.
**non-stop** *kia qaanaqe*.
**non-talkative person** *quakai titura voqaarama vai*, *tintura* (1).
**non-weapon hand** *kaanaaqa*, *kaantaaqa*, *kaataaqa*, *kauqu kaanaaqaini*, *kauqu kaataini*.
**noontime** *kuari qiataqaa vai*, *vero* (2).
**Norikori Coffee Plantation** *Takempaura*.
**Norikori Swamp** *Kauvaruva*.
**normally** *koqe*.
**nose** *aiqi*$_1$.
**nosebleed** *aantuntu nte*, *aatantu nte*.
**nosepiece of white stone** *ori iquka*.
**nostril** *aiqiana*.
**not** *kia*.
**not do well** *mantaiqama vi*.
**not enough** *taaqo i*.
**not good** *hauri*.
**not think of self** *qaqihaikaiqama vi*.

**not want to** *aiqu kaimaa-*.
**notch** *oqoka*$_3$.
**notched** *rauviviqe*, *rauvuqi*.
**notched post** *quampai*.
**notes** *kontaa monu*, *kuntaqa*.
**nothing** *qumina*.
**notice** *tave*$_1$.
**nourishment** *naama* (2).
**now** *maaqakena*, *vate*$_1$, *vateni*, *vateqa*$_1$.
**nowadays** *maa entara*.
**nude** *toka vai*.
**nudge** *kutia ke* (2), *qaki arake*, *qakima ke*.
**nudge with index finger bent** *kakahi ari*$_1$.
**numb** *kaukaaka nti*, *naanokiraiha ite*, *qutu ntava vi*$_1$, *qutu ntava vi*$_2$.
**numb with cold** *apiti vi*.
**numb with fright** *maraqura kaimaava*.
**nurse** *dokotaa*, *mpuku mpuku i*, *naama ami*, *tokutaa*, *tuvuruari*.
**nurse (female)** *nesi nahenti*.
**nut** *tava*$_1$.
**nut of the pandanus fruit** *avu* (4).
**nuts (of the pandanus fruit)** *tovaura*.

# O – o

**oak tree species** *kaantuna*, *muqi*$_2$, *muquhi*.
**oak tree species in the deep bush** *haanta*, *harai*.
**oar** *puru*.
**oar-shaped wooden spade** *ora kaavu*.
**obedient** *paana i*$_2$.
**obese** *naakura*.
**obey** *iri*$_2$ (1), *no avate*, *paru i*$_2$.
**obliterate** *havivau i*, *tutiqa taatiqama ke*.
**obscene talk** *qoqe uva*, *uva vaaru*.
**obscure meaning of talk** *paronkaa amite*, *tuqantaa ke*$_1$, *varokaaraiqama ke*.
**observe** *tave*$_1$.
**obsessed** *mutukaqaa taaqau vi*.
**obstinate** *auhu are*, *harihau hauri vai*, *ihaiqi*, *moqantaa qantama ke*, *moqante*.
**obtain** *vare* (1).
**obtain in a hurry** *kune kaane ke*.
**Obura village in South Tairora near the Lamari River** *Ovura*.
**occasionally** *vohaa enta vohaa enta*.
**occupied with** *rutaqu vi*$_6$.
**ocean** *hore* (2), *hore namari*, *sore namari*.
**odor** *munta vi*.
**of two minds** *muntuka taaraqanta vai*.
**offhand** *hampi*.
**office** *opihi*, *opisi*.
**offspring** *naati*.
**offspring of animals** *quara naati*.
**often** *airi tataa*.
**Oh!** *qevo*.
**oh** *ae*, *qae*.
**oh my** *ike*.
**oil** *vahavera*, *vahuvera*.
**okay** *eo ti*, *ho*.
**old** *intau*, *mpeqa*$_1$, *naaruaraiqi*, *nihi*.
**old cooking-bamboo** *tunta*.
**old man** *naampai*, *vakaqora*.
**Old Man's Beard** *erera*$_2$.
**old netbag (only of netbag)** *heqe*$_1$, *uta heqe*.
**old shell of cicada** *nuhi*$_1$ (2).
**old village site** *nuqihi*.
**old woman** *konta*.
**old yams in the ground** *hunu*, *nuhi*$_2$.
**older and younger male cousins** *qata vakaa*.
**older brother** *vakaa-*.
**older one** *kauqu qantaiva*, *kauqu ti*.
**older sister** *nakaa*.
**on** *-kaa*, *-qaa*, *vau*$_1$.
**on a slant** *vaiqatavi*$_1$.
**on behalf of** *amite*.
**on behalf of all of you** *nimite*$_1$.
**on behalf of me** *timite*.
**on behalf of them** *nimite*$_1$.
**on behalf of us** *timite*.
**on edge** *vaata ihantaqai uri*, *vaata ihataa ntera vi*, *vaata ntera vi*.
**on one side** *titivaima ke*.
**on one's own** *nariaraa kanta*.
**on the lookout for** *avu vate*.
**on the surface of the water** *turuvau*.
**on top** *maarira*, *vurunto*, *vuruto*.
**on top of** *avuqaa*, *turuqa*, *virini*.
**once a year** *ihiqaaqai*, *ihiqiqai*.
**once for all** *ekaara*$_1$.
**one** *vohaa*, *vohaiku*, *vohainku*, *vohaiqa*, *voku*, *vonku*.

**one in the habit of eating all the time** *inaara kara nai vaiitivama*.
**one kind** *kuku*$_2$.
**one long something** *vohaanta*$_2$.
**one proficient with a bow** *aharanta*.
**one who always sings** *inaara ihi ti vaiva*.
**one who gives birth quickly** *vaanti maraqura iarava*.
**one who sleeps soundly** *inaara vaitaiva*.
**one who speaks confidently after thinking** *kaankokero ari vaiva*.
**one who speaks unclearly** *maaqiri raqantaa vivama*.
**one who talks a lot** *inaara uva tiva*.
**one whose nose the so-and-so grub hollowed out** *raara vaukarivano ai aiqiru kauruke vataivave*.
**only** *-qai*.
**only many vines** *ntara ntaraiqama vi*.
**only me** *tetaraa*.
**only now** *puatata*.
**only the heart is beating** *mutukaiqarama vai*.
**only vines** *qumina kaqi vai*.
**only vines grow (only of sweet potato)** *kikaampuqama vi*.
**only winged bean vines** *naatuqaiqama vi*.
**only you can eat** *tutaqu ke*.
**ooze from immature sweet potatoes** *tata*.
**open** *ravaqaa ke* (2).
**open a tin of meat** *teqe* (4).
**open an earth oven (limited use)** *aiti*$_2$.
**open area** *nahai kanta*, *nahai kata*, *o kanta*, *o kata*, *vatuka*.
**open end of bamboo** *no*$_1$ (5).
**open eyes** *avu rampai ke*$_2$.
**open hand** *raire*$_2$.
**open mouth** *aaqaa vi*, *ate*$_2$.
**open path** *aara tau taura vai*.
**open plain** *nahai kanta*, *nahai kata*, *vata raavura kata*.
**open something** *qantua re*, *qatua re*.
**open the earth oven** *oriha mpaqi*.
**open the hand** *kauqu airite*.
**open the top of the bag wide** *atate*, *ate*$_2$, *ratate*.
**open the way** *aara rupi amite*.
**open up** *nahe*$_1$, *raire*$_2$.
**opened up** *raintairi*.
**opening at top of netbag** *no*$_1$ (3).
**opinion** *quanta ami*.
**opinionated** *quhai quhai i*.
**oppose (of election)** *avate*$_3$.
**orange** *orens* (1).
**orange colour** *orens* (2).
**orchid (generic)** *otera*.
**orchid with purple flower** *puampuri*, *uampuri*.
**ordinary** *qaqi* (1), *qaqi* (2).
**organize** *rumaara maara i*, *tumaara maara i*.
**Oriental Hobby** *kararaantakira*, *kararaarerira*.
**origin** *okara*$_2$.
**Ornamental Honeyeater** *korikora*, *korira*.
**orphan** *iqa vainti*, *viqa vaiti*.
**orphaned** *viqaiqama vi*.
**other side** *hini avai*, *hiniqara*.
**our** *tinavu*.
**our ears** *haato*.
**our eyes** *tivu*.
**our feet** *hiqu*.
**our intestines** *tirara*.
**our legs** *hiqu*.
**our names** *hutu*.
**our noses** *hiqi*$_2$.
**our thighs** *tivuntara*.
**out of breath** *aana raquti*.
**out of joint** *aantauri*$_2$, *vaiqatavi*$_2$.
**out of line** *aukini vai*.
**out of reach** *aaqaaqama tave*, *aiqaiqama tave*, *raiqante*.
**out of sight** *avakaa nte*.
**out of square** *rompampari i*.
**out of the enemy's clutches** *noqihai ani*.
**out of the ordinary** *kaanaaqaiqi*.
**outhouse** *raha naavu*.
**outline of an old ditch** *haarua ora*, *ora aumuru*.
**outside** *aaqaini*$_2$, *vahaaqa*$_1$.
**outside of the ear** *aato tuqa*.
**outside the garden** *aqunivaahaini*$_1$.
**outsider** *naato*$_1$, *naavuru vaiinti*.
**over** *maari*, *turuqa*, *vau*$_1$.
**over that** *kaara*$_1$.

**over the fire** *ihaqaa*.
**over the top of** *aaveqa ke* (2).
**over there** *vavi*, *vutura*.
**overcast** *aamantauraiqama vi*, *aumaqaaraiqama vi*, *mamanavu aqi*, *note*$_2$, *ua naaruvaiqi*.
**overcome** *aatare*, *aaveqa ke* (1), *uri aatare*, *vakaara tuvu vi*, *vatakaa ntuva vi*$_1$.
**overcome all of you** *naatare*.
**overcome them** *naatare*.
**overcome with smoke** *raqutu ke* (1).
**overeat** *haaqu haaqu i*.
**overflow** *auvi*$_1$, *quarauri*$_2$, *ruaqairi*.
**overgrown** *ntava vi*, *taitamuru nte*, *taitamuru vai*, *tompoqera*, *urikuma vi*.
**overhanging rock** *onavu*.
**overhead** *kaantaaqaini*, *kantaaqaini*.
**overnight with me** *vaita timite*.
**overnight with someone** *vaita amite*.
**overnight with them** *vaita nimite*.
**overnight with us** *vaita timite*.
**overnight with you all** *vaita nimite*.
**overripe** *aqu overaiqi*.
**overrule** *vatakaa ntuva vi*$_1$.
**overrun garden (only of weeds)** *aru ke*.
**overtake** *aitare*.
**owe** *viqate*.
**owl species** *hietara*, *hovirorora*, *huvirorora*, *uraarumaaka*.
**own kind** *hana*.
**owner** *no-*$_2$ (1), *qo-* (1).

# P – p

**Pacific Swallow** *tavivira*.
**pack the earth down** *rahire*.
**packet of bark shavings mixed with banana and often pork** *kavu* (2).
**packet of grated banana and other food** *eta vevu*, *vevu*.
**pad for protection from chafing** *vaukanta*.
**pad of grass or cloth** *qivatau*.
**pain** *aiha vi*, *kaqe*$_4$, *nkaqe*$_1$, *unkaka ne*.
**pain (of heart)** *kaarakevuqama ke*$_1$.
**painfully slow** *qihaa qihaamaqi ni*.
**paint** *aqi*$_4$, *qara nti*$_2$, *qara ri*.
**pale** *aapia ntaiha ite*, *popohe*$_3$.
**palisade** *vaantaavura*.
**palm of hand** *tuvu*$_1$.
**palm with small seeds** *qantara*$_2$.
**pancreas** *kaavuanta*.
**pandanus leaves (small)** *rententora*.
**pandanus palm** *haura*.
**pandanus palm of screw pine species** *kaivu*.
**pandanus palm species** *kahekaara*, *kanakiarara*, *mpamparira*, *opaamuqa*, *vamparira*.
**pandanus palm species (wild)** *qakaara*, *taira*$_2$.
**pandanus palm species with a long sprout** *qikora*.
**panpipes** *aanumaara*.
**panpipes from Goroka** *qiqiqora*.
**pant** *aana ti*, *auru auru i*, *qiqita ti*$_2$.
**pant for breath** *aahaaqi*$_2$.
**pantomine** *karinaa auti*, *ueqa ueqa i*.
**papaya** *popo*.
**paper** *taanu*.
**paper money** *kontaa monu*, *kuntaqa*.
**paper mulberry tree** *arira*, *ihoqa*.
**Papuan Frogmouth** *tavunantaqaa*, *tavutaqaara*.
**Papuan Hornbill** *neka*.
**Papuan King Parrot** *vuakaa*, *vuakaara*$_2$.
**Papuan Lorikeet** *koqura*.
**parable** *paronkaa amite*.
**paralyzed** *quti*$_2$.
**parasitic fan-shaped leafy plant on trees** *kerika*, *kevika*.
**parasitic tree species with red flowers** *tonerara*, *tonererara*.
**parasitic vine** *nuvakara*, *quavara*.
**parents** *noka qoka*.
**parrot species** *ihina*, *ko'koraara*.
**parrot species with red feathers** *taka*$_1$.
**parrot with red feathers** *taqaka*$_1$.
**part of** *hihataa*, *huhataa*, *ihataa*.
**partially cook sweet potatoes on top of the fire** *hantauharama ke*, *hantauqarama ke*.
**particular one** *vaiitikaa vaiitikaa*.
**partition** *kavaqaara*, *kavika*.
**partly dry** *aqutoto qi*.
**partly heat** *ramunte* (1).

**party at time of puberty** *kaapairiqama ke*.
**party given by those whose gardens are raided after a festivity** *haana quti*.
**pass bloody stools** *raara naareravata auti*.
**pass by** *aitare*, *tuvitare*, *uritare*$_1$, *vitare*.
**pass by going up** *oritare*.
**pass by (of sickness)** *aamamanavuqai aqu timite*, *vahuqa timite*.
**pass something along a line** *kauquana kauquana amite*.
**pass string through the loop of the bark skirt waistband** *ruqiki te*.
**pass the sorcery test** *vaaquta ne*.
**pass through** *umputaata aru te*.
**passageway** *tirema*.
**pasty** *viruqi*.
**patchy** *ntoma ke*, *toma ke*.
**patella** *vahavera tanu*.
**paternal uncle** *qo-* (1).
**path** *aara*$_1$ (1), *parimpari*, *paripari*, *tirema*.
**Patient Lucy** *kovu*.
**patiently** *qihaaqama ke*.
**paw** *kauqu* (1).
**pawpaw** *popo*.
**pay a fine** *aqi*$_2$.
**pay attention to** *aato ami*.
**pay back** *hiniqama ke*.
**pay for** *aqi*$_2$.
**pay respects to** *aiqi moqe*.
**pay wages** *aqi*$_2$.
**payment** *koqaa* (1), *koqaa* (2), *onaana*.
**peace** *paru i*$_6$.
**peace ceremony** *kovu ne*.
**peaceably** *maatera*.
**peaceful** *maatera*.
**peak** *kurohi*, *qurohi*.
**peak of mountain** *urohintana*.
**peanut stems and leaves** *rapa*.
**peanuts** *naviqa*, *pinaati*, *qinaaqi*, *vinaaqa*, *vinaaqi*, *vinaqa*.
**peas** *aanavaa*, *hantavakara*, *hantavakira*$_2$, *pini*, *qapoparaara*, *qapora*.
**pebbles** *ori ontaantaara*, *ori ontaara*.
**peck** *raaqi*$_1$.
**pectoral fin of an eel** *taokau*.
**pediculosis** *numa*.
**peel** *toqe*$_1$ (3).
**peel off** *qavahi ke*, *ravahi ke*.
**peel off by self** *ravaqaa vi* (1).
**peel off husk of betelnut** *nuaqi*.
**peeled off (of paint)** *ravaqaa vi* (2).
**peer** *hana*, *hena*.
**pell-mell** *kupiana paina i*.
**pelvis bone** *auka*.
**penetrate the skin (only of dog's teeth)** *itahuma ke*.
**penis** *qake*.
**penis shield** *kaintu*$_2$, *kintu*$_2$.
**people** *vaiinti nahenti*, *vaiiti naheti*, *vatanaa*.
**perform** *auti*$_1$.
**perform a magic spell on food, person or pig** *kuviqaiqama ke*, *kuviqarama amite*.
**perform a play** *karinaa auti*, *ueqa ueqa i*.
**perform black magic** *iriruma ke*, *kukepaa ari*.
**perform magic** *auqa auti*, *uti*$_6$.
**perform purification ritual** *aapehaa uti*.
**perform sorcery** *uqai nute*.
**perform the rain-making ceremony** *qaara ntavate*.
**perform the rain-making ritual** *qaara ravate*.
**period of 24 hours** *enta*.
**permanent** *ekaara*$_1$.
**permanently** *ekaa enta*, *maahotaiqama ke*, *maahotama vai*, *maaqiotama vai*, *tupaakaiqama ke*.
**permeate** *ihivaaru*.
**permit** *aati*.
**peroxide** *mporokaasi*.
**persist** *aahuvaiqi*$_2$, *aakuma ke*, *kempukaiqi*$_1$, *kempukaiqiqatati*, *qempukaiqi*, *raakuma ke*$_1$, *raaqu raaquma ke*, *rutaaka rutaaka ti*, *unaavu naavuma ke*, *unau nama ke*, *vuavima ke*.
**persist in fighting** *quara vaa vaa i*.
**persistent** *ruvinoma ke*, *ruvitu ke*.
**person** *vainti*, *vaiti*.
**personal possessions** *vaataini vai*.
**personal property of men** *mantara*$_3$, *vaiinti mantara*, *vaiintini vai haika*, *vaiitini vai haika*, *vantara*.
**personal property of women** *nahentini vai haika*, *nahetini vai haika*.
**personally give to** *kauqu* (1).

**perspiration** *toqaavu*$_1$.
**perspire** *toqaavu nte*, *toqaavu re*.
**persuade** *kunte*.
**perverse** *vuanama ke*, *vuanaqama ke*.
**pester** *aahuqaa nti*, *aanaate*, *ani aani i*, *haahuqaa nti*, *haama haama i*, *kama kama i*, *meme maamaa i*, *qarokori*, *qarororo*$_1$.
**petrol** *namari* (1).
**Pheasant Coucal** *onaamuntaara*, *vaarantura*, *vuarataara*, *vuaratura*.
**phlegm** *nomira*.
**pick** *rakiriqi*$_1$.
**pick coffee** *hiqi*$_1$, *nuti*$_1$.
**pick greens** *qanti*$_1$.
**pick kernels off cooked corncob a few at a time** *ravuvuaqa ke*.
**pick meat off the bone** *kukahi aruke ne*, *quntaka ke*$_1$, *ruahari ke*, *ruahi ke*$_2$.
**pick on** *meme maamaa i*.
**pick one's nose** *rutiqau ke*.
**pick out** *kumpi mpaari*.
**pick up** *utu vare*$_1$.
**pick up an inanimate object** *unti*.
**pick up and inanimate object** *nuti*$_4$.
**pick up firmly by one hand** *ramiki ke*$_1$.
**pick up food with spoon** *raaqi*$_1$.
**pick up scent** *uhi re*.
**pick up the baby bird** *raaqi*$_2$.
**pickaback** *aaqo vare*, *aaqu vare*.
**picture** *maraqura*$_3$, *piksa*.
**Pied Chat** *nonto* (1), *noto*.
**pierce** *rakonte*, *ranteqe*, *raponta ke*, *raqonta ke*, *raqonte*, *rukonte*.
**pierce eye (only of pig)** *rakuma ke*, *raquma ke*.
**pierce nose** *are*$_6$.
**pierce through to the other side** *ruqiaruqiama te*, *rutuntua te*.
**pierce with an arrowhead** *vuhia ke*.
**pig** *quara*$_1$.
**pig sty** *quara naavu*.
**piglet** *naati*, *quara naati*.
**pile stones on top of the fire** *rampukuma te*, *rauki*.
**pile up** *aumpuquma te*, *kaakau nti*, *kauka kaakuka nti*, *rauki*, *raumpukuma te*.
**pile up an abundance** *vaari taaqamake*.
**pile up large pieces of wood** *tampuri ntuvate*.
**piles** *rakova*.
**pill** *hanta marasina*, *hanta marasini*.
**pillow** *quruva*, *turu*$_1$.
**pilot** *pairoti*.
**pimple** *mariavu*$_1$, *vaanaveva*.
**pin** *pi*.
**pinch a person** *kuteqe*, *qunta ke*, *quntaka ke*$_2$, *qutaqa ke*, *qutatiqa ke*$_2$.
**pinch finger in door** *ratatiqa ke*$_1$ (2).
**pinch leaves off** *kutatiaqa ke*.
**pinch off** *kuvihia ke*, *qatatiqe*.
**pinch off a stem of greens** *qutatiqa ke*$_1$, *quteqa ke*.
**pinch off dropworth stem** *qatatiaqa ke*, *qatatiqe*, *quntaqa ke*.
**pinch off leaves** *qutatiaqa ke*.
**pine tree** *kaavara*, *toqukera*.
**pineapple** *painaapori*, *painaaporu*.
**pinky** *era*.
**pins and needles** *kaki kuaki i*, *kiakikaqe*, *mpora ne tariqa ne i*$_1$.
**pit** *maiqa*.
**pit (to trap pigs)** *hiqainta*.
**pith of chewed sugar cane** *ita*.
**pithy of wood** *apontuqi*.
**pity** *aaqurihama amite*, *ike mpo ti*.
**place** *kanta*, *maaqa*, *maata*, *vatuka*.
**place down below** *muataari*.
**place far apart** *vutunta vutunta arate*, *vutunta vutunta nti*.
**place horizontally** *haakoqe*, *rukite* (2).
**place in an orderly way** *kuqutu ke*, *tahipa ke*$_1$.
**place in split stick** *kohaaqama ke*, *kotaaqama ke*.
**place lengths of wood horizontally** *tau auti*, *taurini taurini rukite*.
**place of harmful spirits and death** *quata*.
**place suffix** *-antaka*$_2$, *-taa*, *-taari*$_2$.
**place where the base of two hills intersect** *noquntu*.
**placenta** *panaavu*$_1$, *vainti panaavu*, *vainti qiraavu*.
**plaintain banana** *eta tanara*.

**plaintain banana species** *uaqaaka*.
**plait** *muntate*$_1$, *vuntate*, *vunte*.
**plan well** *aatautauma ke*, *iritataama ke*.
**plane** *ehauri*, *humuqi*, *humuti*, *qohi*$_1$.
**planet** *ovora*, *vaahoqura*.
**plank** *katari* (2).
**plank of sawn timber** *paraani*.
**plant** *qinteri*.
**plant food** *uti*$_1$.
**plant found in the bush** *vairi qauqauqara*, *vairi vaikantara*$_1$.
**plant found in the Mt Elendora bush** *marimaraara*.
**plant in grasslands with small leaves** *taintuqa*.
**plant in the bush (tall)** *tauqara*.
**plant in the bush with red stem and fruit** *taatu*.
**plant name** *kokuqa*.
**plant with big leaves** *kaakena*.
**plant with gingerlike roots** *kurotara*.
**plant with long leaves** *kai*.
**plant with roots like ginger** *ntivara*.
**plant with roots like ginger (generic)** *ruvu*.
**plant without turning over the ground** *raarapa*.
**plantain banana species (dense)** *hontara*.
**plastic** *paraasitiki*.
**plastic tarpaulin** *kotare*.
**plastic water container** *paanori*.
**plate** *pereti*, *taanu*.
**play** *hariti*$_1$, *ruhe*, *ruhe tutiqe*.
**play a lot** *ruhe tovevo i*.
**play cards** *kaahi ruhe*, *kaasi ruhe*.
**play Peek-A-Boo** *hai ti*.
**playmate** *hana*.
**pleasant** *airaiqi* (2), *avivinama ke*, *vivinama vai*.
**pleasant place** *avinaina kanta*, *vivinaina kata*.
**pleased** *quahe*$_1$.
**pleased with** *kaka i*, *kuku ti*$_2$, *quahama amite*.
**pleased with (of small child)** *rukaukau i*.
**pleated (only of reeds)** *rahaakara*.
**pledge** *uva kempukaiqama ke*.
**plenty** *airitahaa*, *qora*$_2$, *tamuqi*, *tuqima ke*.
**pliable** *nuqere*$_1$ (2).
**pluck pandanus nut from its socket** *iti*$_1$ (2).
**plug of leaves** *ehampu*$_1$.
**plug up end of container with leaves** *ehampuma te*.
**pneumonia** *aana rovara*, *qaakau ota*.
**pocket knife** *poketi*.
**pod beans** *auaakira*, *auhaqora*.
**point** *viaru*$_1$.
**pointed stick** *vau*$_2$.
**poisonous** *ua*$_1$.
**poisonous bamboo species** *napu*.
**poisonous bamboo species from Obura** *kavuntarura*.
**poisonous vine** *tuqa*$_3$.
**poke** *taanta ari*.
**poke beak into the ground** *ahute* (2).
**poke hand into** *ahute* (3).
**poke into the ashes** *humpaqu te*$_1$, *umpaqu te*.
**poke the sweet potato vine into the mound at an angle** *humpaqu te*$_2$, *humpau te*, *umpau te*.
**poker** *turaanta*.
**pole beans** *kikeqonaara*, *qiqeqonaara*.
**pole beans on stakes** *kairi naavara*.
**pole with branch stubs** *aakai*.
**police** *kiripu*, *polis*, *vikuaiqa*.
**policeman** *kiripu*, *pipoka*, *piripu*.
**pompon of grass** *qotara*.
**pond** *akantu*, *noruva*, *varuva*.
**ponder** *aato tara i*.
**pool** *akantu*, *varuva*.
**pool of water** *kiara noruva*, *kiara noti*.
**poor person** *vehi vaiinti*.
**poorly done** *qora*$_1$.
**pork** *quara*$_1$, *quara mati*.
**poroxide** *vorokaasi*.
**portion out** *raharahama ke*.
**position oneself** *qintavi vari*.
**position oneself across the body of another** *ropapai*.
**possessed by the spirit of the deceased** *vara nte*, *vutu re*$_2$.
**possessions** *airaira*.
**possum with big eyes and tan skin** *viqatara*.

**possum with long tail and brown fur** *vareka*.
**possum with tan fur** *tuvaaqari*.
**posts of round house** *antura*$_1$, *tura*$_2$.
**potato** *taatope*, *taatoqe*.
**potent sore** *vaahukaa* (1).
**potion** *marasina*.
**pouch** *pauhi*, *pausi*.
**pouch of wallaby** *auta*.
**pounce on** *ravuku vi*$_2$.
**pound against** *ruarara ruarara i*.
**pound bottom of cooking-bamboo on the ground** *raturi*.
**pounds (of money)** *pauni*.
**pour** *qahiare*, *qihiare*.
**pour out from the ambush** *vihu ari*$_2$.
**pout** *ontaaqara te*, *ontaara viri arate*, *toma amite*.
**practice** *no auvahama te*.
**practice shooting arrows** *haampaaqi*.
**praise** *mahuta ti*, *tuahere*.
**pray** *aare*$_1$ (2), *nunuma ti*.
**praying mantis** *kaankaaquaqura*, *kaantaantaqura*, *kaantaataqura*, *kaarimpaqura*.
**pre-dawn** *avu rupihima vi*, *kikinaiqi*, *kinkunaaroqi*, *kurukikinaiqi*.
**pre-dawn light** *ruperi*.
**pre-dawn (5:30 am)** *rupihima vi*.
**preen** *aparaarima ke*, *nariara aparaarima ke*, *nariaraama ke*, *qapaperora i*$_2$, *qapoparaara i*, *qapoparaaramaqi*, *vara ravake*.
**pregnancy does not show** *vaatavaura vai*, *vairi vikokaiqama ke*.
**pregnant** *naati taiqaa vi*.
**pregnant (of animals)** *mune vai*, *naati taiqi*.
**prepare** *ehuqi*, *henoqi*, *henuqi*, *qereri*.
**prepare a message** *rahe*$_2$.
**prepare for burial** *ravoqanti*$_2$.
**prepare weapons** *vaqa ntuva vare*, *vaqa ruvake*.
**prepare well** *aatautauma ke*, *uqaurama ke*.
**press against** *ratatiaqe*.
**pressure lamp** *raamu*.
**pretend** *mentaaqarama ke*, *metaaquruma ke*.
**prevent** *ravaaqa ke*$_1$ (2), *tote* (2).
**prevent vomiting** *auka raqe*, *kakavota raqe*.
**price** *koqaa* (1).
**prick** *ranteqe*, *rateqe*.
**prickles** *ahaa*, *kaaha*.
**prickly feeling of danger** *mpora ne tariqa ne i*$_1$.
**Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise** *qovara*.
**Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise (female without a tail)** *nova*.
**problem** *maara*.
**prod** *vihi ti*, *vuana vaana ti*, *vuana vaina ti*.
**produce** *qampiqe*, *qampite*$_1$.
**produce a very good crop (of food and mushrooms)** *utu aatu nte*.
**prolonged and repeated calling out of a series of** *vi* **syllables over a distance.** *vivi nte*.
**promise** *kauqu aiqiqaa aquke*, *uva kempukaiqama ke*.
**prop up** *aaqu amite*, *harataate*, *huaika te*, *venta utute*.
**propellor** *poropera*.
**properly** *avuqavuma ke* (1).
**prostitute oneself** *hampi kaiqa vare vai*, *nari*.
**protect** *antua amite*.
**protrude** *avu vihi ke*, *kuri kuri ate*.
**proud of** *mahuta ti*, *rauqe vaaqe i*.
**prove right** *rutaqu vi*$_3$, *rutiqau ri*.
**provoke** *kaikari vai*, *vomaaqa i*, *voqarama i*, *voqaramaaqa i*, *vuhuntiri vai*, *vunturu ke*.
**prune** *rakakari*, *ramintau vare*, *rankankari*, *ravantau vare*, *ruhau ri*, *ruhoqe*$_2$.
**pry** *aiqatu ke*.
**puberty rite for girls** *kamuka ari*.
**pubescent** *varaata*.
**pucker up mouth to smell** *aiqi muri muri i*.
**puckered** *rampaampuma te*$_2$, *rampuma te*$_2$.
**pueraria tuber** *vaahi tapara*.
**puff on cigarette** *mpururuata ke*.
**pugnacious** *vahi vahiqama ke*, *vahiqaiqama ke*.
**pull** *rarauri* (2).

**pull apart** *ravantiaqa ke*.
**pull down the lower eyelid** *avu kuronti ke*, *avu quroti ke*.
**pull off with a downward motion** *ruahi ke*$_1$, *ruaki ke*.
**pull off with downward motion** *ruahari ke*.
**pull on ear and twist it** *rakiriqi*$_2$.
**pull out** *kakupu ke*$_2$, *kaqi*$_3$, *nkaqi*, *nuqi*$_1$, *rari*$_1$.
**pull out a lot** *nuqu naaquma ke*.
**pull out hair** *rarapu ke*.
**pull out many** *kaqu kaaquma ke*, *nkaqu nkaaquma ke*.
**pull out weeds without roots** *rarapu ke*.
**pull up skirt** *eroraama vare*.
**pulp** *kakava*, *vukuru*, *vuntu*, *vuntuntu*.
**pulp of cucumber and squash** *pipiraavu*, *qiraani*.
**pulsate** *memau maamau i*, *qakaa qakaa i*$_2$.
**pummel** *rutotaitima ke*$_2$, *rutotima ke*.
**pump** *paamu*.
**pump air into the tyre** *aiho ami*.
**pumpkin** *koru*, *korukoru*, *kuhi*.
**punch and push** *rataa aquke*, *ruquti* (3).
**puncture** *raponta ke*.
**puncture wound** *vekoko*, *venkonko*.
**pupa** *kokari*.
**pupil of eye** *kekuvu*, *qequvu*$_2$.
**puppy** *naati*, *vairi naati*.
**purchase** *koqaa i*.
**pure** *kotata*.
**purification feast after burial** *vuhaa auti*.
**purlin** *novera*.
**purple flower in grasslands** *kariri*$_2$.
**purple flower with fragrant smell** *tanaati*.
**purple mushroom** *aaraiqitura*.
**purple orchid in the grasslands** *vuampuri*.
**Purple Swamphen** *hino*.
**purpose for** *kaiqa*$_6$.
**pursue** *avate*$_1$.
**pus in general** *ahiara*$_1$, *aquahiara*.
**push** *vente*$_2$, *veqe*$_3$.
**push against** *rapintiri*$_2$.
**push aside** *raaqu i*, *ravantiaqa ke*.
**push down** *rapeqe*.
**push into** *ahuqi*.
**push into fighting** *vaturi*.
**push sedge up nostrils** *uraarera are*, *uraarera auti*.
**push way through** *kuntia ntiaqama ke*.
**pussy** *aquqaraiqama vi*.
**put** *aqi*$_1$, *vate*$_2$.
**put a few** *pahekama ke*, *vahekama ke*.
**put a jigsaw puzzle together** *tomaqe*.
**put a lot** *vaari taaqamake*.
**put a notch in the end of a bamboo length** *aahomankaiqama ke*, *oqoka mauruqama te*.
**put a taboo mark on something** *vuka arate*, *vuka autute*.
**put arm around another person's shoulder** *kaanauruma vare*.
**put arm around neck of another person** *kaiqo vaaqoma qi*.
**put arms around the neck** *rukite* (3).
**put around** *virante airante*.
**put around the neck** *ruataaqauruma vare*, *ruvu te*.
**put aside** *qaqini ke*.
**put back the way it was** *aiqaaroqarama ke*.
**put belt through the loop** *ruqiki te*.
**put foot on something** *rava ke*$_3$.
**put in a bridge** *ruva te*$_1$.
**put in a safe place** *tire* (1).
**put in a separate place** *ruvaihaa ke*.
**put in an uncontaminated place** *kotataiqama ke*.
**put in fence posts at intervals** *oquroma te*.
**put in one place** *vohaaqarama ke*.
**put in order** *rumaara maara i*, *tumaara maara i*.
**put in small piles** *kuqutu ke*.
**put in the open** *oqaiqaa ke*.
**put in vertically** *vaavi arama te*$_1$.
**put inside** *ahute* (4), *vera ke*$_2$.
**put into** *ampaki*, *nonki*$_1$.
**put into a netbag** *ruva te*$_2$.
**put into jail** *karapuhiqama ke*.
**put into mouth** *aru te*$_1$.
**put into netbag** *ntuva te*$_1$.
**put into the bamboo length** *aanku te*$_2$, *naaki*, *naanki*$_3$.

**put many netbags inside another one** *koke kaakema ke*.
**put mud on oneself** *hora hikora nti*, *hora qikohantama vi*.
**put netbag on the head of someone** *tau amite*.
**put on** *uki*$_4$.
**put on bark marriage skirts** *vaukuku i*.
**put on bark skirt** *ire*$_1$.
**put on battens** *aumo nti*, *aumo ri*.
**put on clothes** *aanku te*$_1$.
**put on finery** *ruqi* (1).
**put on shoes** *naaki*, *naanki*$_2$, *noki*$_1$, *nonki*$_2$ (2).
**put on weight** *nahe*$_5$.
**put one bag inside another one** *kokema te*, *konkema te*.
**put (only of a taboo sign)** *aaraara vate*.
**put outside** *veva ke*.
**put over the head** *aqu vare*.
**put over the shoulder** *ruataaqauruma vare*.
**put pad on head or shoulders** *qivatauqama ke*.
**put pencil points end to end** *tomaqe*.
**put posts into the ground** *are*$_5$.
**put properly** *naitanara ke*.
**put rope around neck** *aunta taaqikuma ke*.
**put someone up to something** *avu aato ami*.
**put something up in a safe place** *tuekaama ke*.
**put spaces between** *vutunta vutunta arate*, *vutunta vutunta nti*.
**put sweet potato into the ashes** *qumpau ke*.
**put taboo on** *qioqama te*.
**put taboo sign** *kanaa vate*, *vuka vate*.
**put tail between legs** *veka raqa vevaaraini vate*.
**put the proper way** *naitarama ke*.
**put the right way** *nainiqama ke*$_2$, *naitanara ke*.
**put to sleep** *vaite*$_1$ (1), *vaite*$_1$ (2).
**put together** *avituma vi*, *tampama ke*.
**put together pieces of a puzzle** *akuki*.
**put under water** *qunte*$_2$.
**put upright** *vaavi arama te*$_1$.
**put upright alongside each other** *pahi pahima ke*.
**put woven wall against houseposts** *ropapai*.
**puzzle over** *aato tara i*.

# Q – q

**quantity suffix** *navu*$_2$.
**quarrel** *tirori*.
**quarrelsome** *vahi vahiqama ke*, *vahiqaiqama ke*.
**question marker** *-e*.
**question someone** *ire*$_4$.
**quickly** *avu vaavaa i*, *ruqeqaama ke*, *tota*$_2$, *vaaka*.
**quick-tempered person** *inaara arara itai vaiitiva*.
**quid** *qitaa*.
**quiet** *manamana vai*, *uve vai*.
**quietly** *evaara*$_1$ (1).
**quills (of cassowary)** *eriva*.
**quit** *vihu ari*$_1$.
**quiver** *kuna kuna i*, *mamo mamo i*$_2$, *mapo mapo i*$_2$, *memau maamau i*, *qakaa i*.
**quiver for arrows** *ota*.

# R – r

**radius bone in forearm** *uqa*$_1$ (2), *uqa*$_2$.
**rafter** *kiari* (2).
**rag** *tavuna*.
**Raggiana Bird of Paradise** *tavuara*.
**rain** *aaqu*, *aaqu nti*$_2$, *aaqu ri*.
**rain easing off** *tataaqara i*.
**rain heavily** *kauru araqiro ani*, *kauru arero ri*, *vaati ke*, *veha araqiro ani*.
**rain shelter** *taaraa naavu*.
**rainbow** *ontanta*.
**Rainbow Bee-eater** *qarora*.
**Rainbow Lorikeet** *kaaqariva*, *kakavari*.
**raincoat** *kotare*.
**raindrop** *tirintuqa*.
**rainfall** *aaqu*.
**rainmat** *taari*$_1$.
**raintree grown as coffee tree shade** *marimari*.
**rainy season** *aaquaihona*, *quara*$_2$.
**raise** *tuahere*.

**raise an issue** *vaavi arama te*$_2$.
**raise eyebrows** *avu kire*.
**raise hackles** *raintairi ri* (1).
**raise hand** *aqi*$_5$, *vera ke*$_1$.
**raise up** *haaputa ke*.
**raise voice when singing** *ihi vera ke ti*.
**raised scar** *puro*.
**rakavu raakavu ke** *rakavu ke*$_1$.
**rally around a person** *aiquqaa vutunta vutuntamavi vi*, *aiquqaa vutura vuturamavi vi*.
**ran against** *avate*$_3$.
**ran out of** *tatare*.
**rant and rage** *ihaiqi*.
**rape** *iti*$_2$, *kohu ari*.
**rapid beating of the heart** *raturu aqu raturu aqu i*.
**rash on body** *naare aahaaha i*.
**rat (generic term)** *tuvura*.
**rat species** *kaanori*, *kaitira*, *kantitira*, *katitira*.
**rat species in the wild pandanus palm** *vauqo*.
**rat species with a face like a possum** *paaputaara*.
**rat species with brown fur** *etahi*.
**rattan** *tunaara*.
**rattan species** *aaqura*, *mori*.
**rattan species (small)** *qevekora*.
**rattle** *harara harara ti*, *kentiri kaantiri ti*, *ketiri kaatiri ti*.
**raw** *kuquha*, *qaraaka* (1).
**rays of sun** *vehohaara*.
**razor-sharp** *ahara*$_2$ (2), *maka makama i*.
**reactivate infection inside a wound** *numpe qakima ke*, *numpe raqe*.
**read** *kaara nti*, *kaara ri* (2).
**ready** *henuqi*, *qereri*.
**ready to bear fruit (of banana)** *kumate*$_2$.
**ready to pick** *ehaqama vi*, *hehaqama vi*.
**real** *tanara*.
**real father** *qova tana*.
**real name** *autu tanara*.
**realize** *aato keko ti*, *aato kenko ti*, *avu aato kako kaako i*, *avu aato kenko kaanko ti*, *tave*$_1$.
**really** *anoma*, *noraiqama ke*, *noraiqi*, *voqamake*.
**really a long way down** *mumuani*.
**really clear** *kaqi*$_2$.
**really deep** *raaqu ke*.
**really old** *naiqaraiqi*.
**rear** *raqa* (1).
**reason** *okara*$_2$.
**receive, retrieve** *vare* (1).
**recently** *ninau*.
**reciprocate with pay** *aiqiara*.
**recognize** *viraaqama ke*, *virama ke*, *vitaaqarama ke*, *vitama ke*.
**reconcile** *vohaa vai*$_2$.
**reconsider** *aato uti*.
**recover** *aavavama vi*.
**red** *naare*$_2$, *naarepakaruka*, *naareparunka*.
**red algae** *kavaakavara*, *ravintotara*, *tavaatavara*.
**red beans** *upihaara*, *upihara*.
**red dye** *tiveve*, *vaera*, *vahera*.
**red earth** *vatora*.
**red earthy paint** *vuika*.
**red face** *naare haa haa i*.
**red hot** *hehaaqama vi*, *takuqi*$_3$.
**red soil** *entoka*$_3$, *etoka*, *naare nohaaru*.
**Red-Backed Sea-Eagle** *mahapora*.
**Red-backed Sea-Eagle** *koperontaara*.
**Red-backed Shrike** *horura*.
**Red-headed Honeyeater** *tonapi*.
**red-hot** *eqaroriqama vi*$_1$.
**redirect water** *antua te*$_1$ (4).
**reed skirt of women** *kiara* (2).
**reed species like papyrus** *quaraveka*.
**reed species of inferior kind** *iroka kiara*.
**referent for bush villages used by Suwaira and Nompia for Antantara, Arau, Barosira, Hosarora and Sai'ora** *nantaa maaqa*.
**referent for Satan** *toventi*.
**referent used by Suwaira residents for Nompia and Arokara residents** *ukau vaie*.
**referent used for the ones from the bush areas** *nantaaka*.
**refined sugar** *sukaa*.
**reflection** *maraqura*$_2$.
**refresh** *paru i*$_1$.
**refreshed** *reka i*$_2$.

**refute** *uva ari*.
**regain consciousness** *avu maria* $i_1$, *avu naa naa i*.
**regain strength** *kempukaiqi* $_1$, *mantaqi* $_1$ (1), *qempukaiqi*.
**regret** *auma ne*.
**regroup** *rumaara maara i*, *tumaara maara i*.
**regrow** *rutami ke*.
**regrowth in old gardens** *umiti*.
**regularly** *vatete*, *vo enta vo enta*.
**reject** *moqa ntaaqara ti*, *moqantaa qantama ke*, *moqantaaqaraa ti*, *moqante*, *qoririma ke*, *tauvaqa aqu amite*.
**relatives** *navunaa-*.
**relatives of parents** *vekota*.
**relatives on mother's side of the family (male)** *nauka naaquka*.
**relax** *quaqikoma ke*, *vaaqikoma ke*.
**relaxed** *avivinama ke*.
**release** *qanti* $_2$, *rahunki*.
**release a trap** *ruviqa ke*.
**relieved** *auvahe* $_1$.
**religious instruction** *uva maara*.
**reluctant** *tuituima ke*, *uitui* $i_2$.
**rely on** *muntu vi* $_2$, *vuntu vi* $_1$.
**remain** *vai*.
**remain away a long time** *tuqavari varima vai*.
**remains** *kara antaara*.
**remember** *irite*.
**remove** *mpaire*, *mpaqi*, *rahunki*, *rakakaruma ke* $_2$, *rakikiaqe*, *rakikiatake ari*, *rapaqu ke*, *rapararama ke*, *ravaqu ke*, *vaqite*, *veqe* $_2$.
**remove arrows from the quiver** *rukankavi*, *rukavi*.
**remove bones** *iti* $_1$ (1).
**remove cataract from eye** *avu hiqe*.
**remove from the hook** *viquke* (1).
**remove guilt** *rapema vi* $_4$, *rupema vi* $_5$, *ruqema vi* $_5$.
**remove hand of bananas** *tui*.
**remove hindrance** *aara rupi amite*.
**remove skin, eat corn off cob** *kukari aruke ne*.
**remove the hand of bananas** *turi* $_1$.
**remove the skin** *aanta ne*.
**remove the socket of the pandanus fruit** *rapipiaqa ke* $_2$.
**repay** *hiniqama ke*, *vira noqaa*, *vira qiata*.
**repayment** *aiqiara*.
**repeat** *qaiqaa*.
**replace** *kokaiqama ke*.
**replace grass** *ravintotama vi*.
**reply** *vo ti*.
**reply to what is said** *hiniqama ke*.
**report** *tivavare*.
**reptiles** *qarura*.
**reputation** *autu*.
**request** *naari*.
**rescue** *ruarua i*.
**resemble** *nina voqaara*, *ninarama vai*.
**reserve** *kaama te*.
**reshape** *quvari ke*.
**resin of pine tree** *inuka* $_2$.
**resist strongly** *raiqaraiqi*, *raiqariri i*.
**respond** *iri* $_2$ (1), *vo ti*.
**respond angrily** *mantoqa movera ti*, *mantoqaraiqama ke ti*.
**responsibility** *maara*, *maara re* (2).
**rest** *aanane*, *auraara*, *auraara vai*, *vaite* $_1$ (1).
**rest of** *hini* $_2$.
**rest stop** *ovatamaaqa*, *ovatamaata*.
**restore to original condition** *aiqaaroma ke*, *aiqaaroqarama ke*, *iqaaroqarama ke*.
**result** *avuhini*.
**reticent** *vevu vevu vi*.
**retract slowly** *ahuka ahukamaqi vi*.
**return** *-rante* $_3$.
**return from coming along level** *anirante*.
**return from coming up** *ururante*.
**return from going down** *oturante*.
**return from going up or along** *orurante*.
**return of the spirit to the body** *takaaquma vi*, *takaaquruma vi*.
**return up after coming down** *tuvurante*.
**reveal** *aavarama ke*, *qovarama vi*.
**review** *no auvahama te*.
**revive** *aavavama vi*.
**revive again and again for a short time before dying** *qutu nturitavi nturitavi i*.
**rhododendron** *kaampi*, *qinaara* $_1$.

**ribs** *aantera*$_1$.
**rice** *raihi*.
**Richard's Pipit** *qantaiha*, *qantaiqa*.
**riddle food with holes** *ruku raakurama ke*.
**ride horseback** *ohiqaa ni*.
**ridge** *taaqi*$_2$, *taaqiqi*.
**ridge in hair** *tuqi*$_3$.
**ridge on body** *tuqi*$_3$.
**ridicule** *mometaiqama ke*, *pupite*, *tauvaqa vauraara*.
**right** *avuqavuma ke* (1).
**right and left sides on the inside of the garden** *tokaa vaikaa*.
**right away** *tota*$_2$, *vaaka*.
**right hand** *kauqu tanara*.
**right words** *aqunivaahaini*$_2$.
**righteous** *avuqavuma ke* (1), *avuqavuma ke* (3).
**rigid** *haketira vai*, *hanketiro vai*, *raqiki*$_1$ (2).
**rim** *ahiara*$_2$, *noqaa*, *novau* (2).
**rim of saucepan** *avai*$_4$.
**rind of orange** *paha*$_1$ (1).
**ring** *ringi*.
**ring the bell** *vero ari*.
**ringbark a tree** *tui te*$_1$, *turi te*.
**ringworm** *haraaqa*, *ovi*$_2$.
**ringworm (of head)** *kauru*$_2$.
**rinse dirt off** *intauqe*$_1$, *intuqe*.
**rinse inside (of used cooking-bamboo)** *vaantuntekarama ke*.
**rinse out mouth with water** *vaankinkauqama ke*.
**rip wood lengthwise** *kuti*.
**ripe** *aquita vi*$_1$, *aquite*$_2$, *aquqama vi*$_2$, *mamo mamo i*$_1$.
**ripe and starting to loosen (of pandanus fruit)** *ratori vare*.
**ripe (of boil)** *aquqama vi*$_1$.
**ripen (of boil)** *kumpete* (2).
**ripening** *aqu aqu i*$_1$, *aquara aquara i*.
**ripple (of water)** *kamuti*.
**rise (of bread)** *noqe*$_1$ (1).
**rise of morning star** *veri vaari i*.
**ritual when blood of baby pig was shed to help mature other pigs (only of pigs)** *avu tovera i*.
**river** *namari* (2).
**river junction** *aantera*$_2$.
**river stones** *ori ontaantaara*.
**riverbank** *namari auvahini*, *nontau*.
**riverside** *namai avai*.
**road** *aara*$_1$ (1).
**roam** *rutu raatura ni*.
**roar of cascading water** *kavu kavu ti*.
**roar of water over waterfall** *hau ti*$_2$.
**roar of wind** *vaiiti auvauva ti*.
**roast** *unte*$_1$.
**robber** *raahikoru*.
**robust** *hantara hantara i*$_2$.
**rock** *ori*$_1$ (1).
**rock bow back and forth** *runkinaari*, *uni aani i*.
**roll a cigarette** *ququrata ke*, *ququte*, *unte*$_3$.
**roll around in the dust (of children)** *kokoma apinti*.
**roll of waves** *vuku vare*, *vukuqi*.
**roll off** *rauntuti*.
**roll over** *kumparaa vi*.
**roll over and over** *kumparaa kaamparamaqi*, *kumparaa mparamaqi*, *qumparaa vi*.
**roll something many times** *quru quruma ke*.
**roll two lengths of fibre together** *kuvi*.
**roll up** *ququrama te*, *ququrata ke*, *ququtama ke*.
**roll up trouser legs** *eroraama vare*.
**rolling** *koviri kaavirimaqiro vi*.
**roof of car** *qiata* (1).
**roof of house** *naavu qiata*.
**room** *kavaqaara*.
**roost** *vaite*$_1$ (1).
**rooster** *kokoraara*$_2$.
**root** *tuqa*$_1$.
**root of tree** *katatuqa*, *qatatuqa*.
**roots of** *vaahi* **vine** *tampara*$_1$.
**rope** *kaanta*$_1$, *naaqunta*$_1$.
**rope along the side of bridge** *utetara*.
**Rorippa greens with small yellow flowers** *henkaa*.
**Rorippa species of greens** *hekaa*$_1$.
**rot** *apatiriqi*, *apontuqi*, *aqontuqi*, *ntera vi*, *ntiare*, *tapiriqi vi*, *taupuqama vi*.
**rot all** *ntera ntaarama vi*.
**rot completely** *akukuqama vi*.

**rot in core of tree** *aumpaahaiqi*, *aumpaahiqi*, *auntaahi*.
**rot (of winged beans)** *aturiraiqama ke*.
**rot (of wood)** *iripiri*, *naaparaiqi*.
**rotate garden plots** *viararaiqama ke*.
**rotate string on fingers** *kaakavu i*.
**rotate string on fingers many times** *kaakavu kaakavu i*.
**rotate the bamboo length** *antataati ke*, *anteqe*.
**rotten in the middle** *akokuraakaiqi*, *vukuruaraiqi*.
**rotten (of egg)** *vukuqama* $vi_1$.
**round** *kampori*, *qampori*.
**round house** *naavu tanara*.
**round stone** *kakavaiqa*.
**roundworm** *aukakura*, *aunkanka*, *okekura*, *onkenkura*.
**rout** *auhiri*.
**route** $aara_1$ (1).
**row (only of canoe)** *namari raire*.
**rub** *tuntiqe*, $tutiqe_2$, $uti_7$.
**rub ashes on stomach** *arara tutuke*.
**rub ashes up the front of the body** *hanta tuti*.
**rub back and forth** *ihaa i*.
**rub into** *tuntiqe*.
**rub many times** *tuntiqa taatiqama ke*.
**rub off** $unke_1$.
**rub out completely** *tutiqa taatiqama ke*.
**rub up and down** $kukuqe_1$.
**rubber tree** *rokaka*.
**rubbish** *aanuku*, *kara nuku*, *nuku*, *nuriqi*, *rapa*.
**rubbish grass** *humpararanora*, *vankuka*.
**rubbish pit** *entaataini*, *ompaaha*, *qentaataini*.
**rude** *avuanaaqera*, $qora_1$.
**Rufescent Imperial Pigeon** *mirura*.
**Rufous-breasted Fruit Pigeon** *mirura*.
**Rufous-capped Grass Warbler** *ihaaru*.
**rugby** $rakavi_1$.
**ruin** *akukaara nti*, *akukaara ri*, $hariti_2$, *qoraiqi*, *vehi auti*, *vehiqama ke*.
**rumble** *hururu haaruru ti*.
**rumble in instestines or stomach** *hururu haaruru ti*.
**rumble in intestines or stomach** $kururu\ kararaa\ ti_2$.
**rummage around** *tutura mante*.
**rummage around for something with hands** *kakahiakara*.
**rumour** *aara uva*, *aaraihainaa uva*, *aaranahainaa uva*.
**run** *kante*.
**run away** $rupema\ vi_4$, $ruqema\ vi_1$.
**run off** *aiqu autute*.
**Rungia greens** *kaampoqa*, *qaampoqa*.
**runner of sweet potato** $aiqiakau_2$, $viaru_2$.
**runner of sweet potato vine** $aiqi_2$.
**rupture** *tapepaama vi*.
**rush** *vaante vaantema ke*.
**rust** *uvairi* (2).
**rust-coloured pig** *tontai*.
**rustle** *auva re* (1), *hava hava ti*.
**rustle of leaves** *vuvu vaavaa ti*.
**rusty** *uvairiqama vi*.
**rusty-coloured scum on water** *uvairi* (3).
**rut** *namai aakura*.

# S – s

**Sacred Kingfisher** *karontaara*, *karontantavura*, *karoqera*.
**sacrifice** *Kotira ofaa*.
**sad** *aiqi ntera vi*, *muntuka aiha vi*, *muntuka mantaiqi*, *muntuka qoraiqi*, *mutuka aiha vi*, *qora aato iri*, *qora aato uti*, *ua aato iri*, *uama i*.
**safe road** *aara tau taura*.
**safety pin** *pi*.
**sag** *rapiro piro i*, $rutuuturama\ vi_1$, *taaqutu vi*.
**sag (of breast)** $rupuntaa\ vi_2$.
**sag (of breasts)** $rutuka\ vi_2$.
**saliva** *auvaani*, *auvaanti*, *auvaantu*.
**salt** *hore* (1), *sore*.
**salt water** *hore* (2).
**salute** *qakakama ke*.
**Salvadori's Teal** *nontuvu*.
**Salvia shrub with red flowers** *rovaqara*.
**same** *hana*, *hena*, *kana*, *kena*, *minti i*, *vohaa qara*.
**same as** *vohaaqarama ke*.
**same birth mother** *vohaa uta*.

**same lineage** *vohaa naare*.
**same way** *vivau*.
**sand** *anonkanera*, *nuqa*.
**sap** *nora*$_3$, *tata*.
**sapling** *kaaravivi*.
**sapling common in grasslands and old garden areas** *vihaaru*.
**sapling (generic)** *vivikonta*.
**satisfied** *muati*, *reka i*$_1$, *vikoka i*.
**saturate** *haquri*.
**saucepan** *kura*, *kure*.
**savage an animal** *kukiri ke*, *kuqiri*$_2$, *untauvu ntauvuma ke*, *untavu ntavuma ke*.
**save** *heqeqi*, *vehakuma te*.
**save from danger** *ruarua i*.
**savoury** *hiakaa i*, *kame kame i*.
**sawdust** *rapa*, *rapa*.
**say** *ti*$_2$.
**say in a different way** *rakaa kaariata ke*.
**say it as it is** *vutuke ti*.
**say thus and thus** *minti maanti i*.
**scab** *nunti*$_5$.
**scab on plants** *numuara*.
**scab on plants and winged beans** *qaturira*.
**scabies** *hanakara*, *hanankara*, *hiakara*, *kuku*$_1$.
**scales** *sikeri*.
**scapula** *mere*.
**scar** *vaaraqu*$_1$.
**scar from a sore** *nuvaara*.
**Scarab Beetle** *oruqu nora*.
**scarbacid beetle** *tonteka*.
**scared out of one's wits** *maraqura ata vi*$_1$.
**scatter** *aantauri*$_1$, *aatatorima ke*, *mpampaaqata ke*, *raantaumpirima vi*, *raantauqirima vi*, *raumpirima ke*$_2$, *taantopairi*.
**scent of animal** *toqa*$_2$.
**school** *hikuru*, *sikuru*.
**scold** *ati*$_1$.
**scoop out water** *kaqe*$_2$.
**scoop up** *raupite*, *vaupite*, *vauqite*, *vauri*.
**scorch** *raamunte*, *ramunte* (2), *uhuhama vi*.
**scouring rush** *kinti*, *qinti*.
**scowl** *nunura i*, *nunura viri arate*.
**scrap** *naka hoqahaaqa*, *naka voqavata*.
**scrape off** *ravakiri*, *ravatiri*.
**scrape off skin** *mante*, *qante*, *vante*.
**scrape out** *tuti*.
**scrape singed hair off animals** *intauqe*$_2$, *ravua vuaqama ke*.
**scrape skin clean** *kikipama vi*, *kinkipama vi*, *qiqipama vi*.
**scraps of food** *aanuku*, *ataara*$_2$, *kara antaara*, *kara nuku*, *kara viti*, *nuku*.
**scratch** *mante*, *qante*, *ruraki*, *vante*, *vukahi ari* (2).
**scratch oneself** *anau anau i*, *arau arau i*.
**scratch oneself continually** *kaari kaari i*$_2$.
**scratch pig's belly** *kenama ke*, *keqama ke*, *konama ke*, *konkoqama ke*.
**scratch with fingernails** *kakahi ari*$_2$.
**screw on** *tuitui i*, *uitui i*$_1$.
**screw up face** *omaira auti*, *rampu raampu vai*.
**scythe** *saaripi*.
**seal an envelope** *qara avu taatau ke*, *taatauri*$_9$.
**seal the grave** *taatauri*$_9$.
**sear** *rahikau ke*, *rahikauru ke*.
**search** *nuva tave*.
**search for** *aituti*$_2$, *rante*$_1$.
**search out** *kumpi mpaari*.
**seat of pants** *raqa* (2).
**secluded area** *aaraara*$_1$ (2).
**second name** *vara autu*.
**second-stage male initiate** *iqavati*.
**secret** *uva varokaaraiqama ke*.
**section of bamboo** *qaara*.
**sections on body of caterpillar and grubs** *vaaravuru*.
**sedge** *huvahuva*, *kiara* (1), *unkairi*, *uraarera*.
**sedge species** *ukairi*.
**see** *taqe*$_3$, *tave*$_1$.
**see a vision** *avu kaqa kaqama ke*.
**see through** *avuru avuru i*.
**seed** *auru*$_2$, *kuvu*$_1$, *tava*$_1$.
**seed itself** *ruiti*.
**seedling** *kuvu*$_1$.
**seedlings** *kuvukanaa*.
**seeds of emilia plant** *ahaqo*.
**seize** *raqia vare*, *ravaaqa ke*$_1$ (1).
**select** *kaama te*, *kumpi mpaari*.

**selfish** *ekaa haika taataukero vate vai vaiitiva*, *kampaiqama te*, *kauqu kaimaa-*.
**selfish person** *kampai vaiinti*, *kampai vaiiti*, *taataurira vaiinti*.
**self-planting** *ruiti*.
**sell** *monu vare*.
**semen** *nora*$_3$.
**send** *atite*, *vara ke*.
**senseless** *aato kaimaa-*, *hampi*.
**separate** *antua te*$_3$, *vai uti*.
**septum of nose** *aiqiana*.
**serious** *manta*.
**seriously injure** *akaka ntava vi*.
**serpent (generic)** *memaru*.
**servant** *paanaa vaiti*.
**serve food** *raaqi*$_1$.
**serves you right** *huviqora kamaaqorave ti*, *huviqorave ti*.
**set** *taapama vi*$_1$.
**set a trap** *vui*$_2$.
**set alight** *tutate*.
**set aside for the future** *heqeqi*.
**set gradually (of sun)** *tuaiqape*$_2$, *tuaiqe*.
**set (of sun)** *etate*$_2$, *orini*.
**set teeth on edge** *vaikanta uri*$_2$.
**set the grasslands alight** *iha qumpiarate*, *iha verate*, *qara tutake*, *qumpiara te*$_1$.
**settle** *avuqavuma ke* (1).
**settle a court case** *taiqe*$_2$.
**settle a dispute** *qutu ke*$_1$.
**settle a dispute fairly** *uteta nimite*.
**settle down** *qaqi vai*$_2$.
**settle down over an area** *hihipaama vi*$_1$, *uti*$_8$.
**settle down over the bush area** *qiti qiti i*.
**settle the dust** *konkoma ravaaqavu ke*.
**severe pain** *antura ri* (1).
**severe pain in joints** *mpimpi mpaampaa ti*.
**sew** *haqiri*.
**sew together the strips of the pandanus mat** *ratiru vi*.
**sew up the top** *rivima ke*.
**sexual assault** *kohu ari*.
**sexual intercourse** *iki*.
**sexual play between animals** *aahaaqi*$_1$.
**shade** *aumaqaara*.
**shadow** *aumaqaara*, *mamaraaru*, *maraqura*$_2$.
**shady** *aumaqaaraiqama vi*, *mantaaqa vi*.
**shaft of arrow** *aqu* (1).
**shake** *mamo mamo i*$_2$, *mapo mapo i*$_2$, *qakaa i*, *rintati*$_1$, *rirari*$_1$, *ritati*$_1$, *rumitautauma ke*.
**shake hands** *kauqu ami*.
**shake head from side to side** *runkinkiri i*.
**shake one's hands back and forth** *runkinkiri i*.
**shake water in a bamboo length or container** *ruraa kuraama ke*, *ruraa quraama ke*.
**shallow** *paha*$_1$ (2).
**shallows (of water)** *aintara*, *aiqara*.
**shaman** *kopi vaiinti*, *kopi vaiiti*, *qantoka vaiinti*, *qantoka vaiiti*, *quaha vaiinti*, *unke vai vaiinti*, *vure vaiinti*.
**shame** *toqaavu*$_2$.
**shape sides of a ditch** *ruteqe*$_5$.
**share** *ruhiramakero ami*.
**share food** *vaarimakero ne*.
**sharp** *vaihe*$_1$.
**sharp end of an object** *aiqu vaantaara*, *vaantaara*$_3$, *vaataara*$_2$.
**sharp piece of stone** *tonaa ori*.
**sharp taste** *hunka vi*$_1$.
**sharp whistle-like sound** *piriri piriri ti*.
**sharp-buttressed (of tree)** *apihaiqi* (2).
**sharp-edged stone** *noqori*, *roqori ori*.
**sharpen** *are*$_1$, *toqe*$_3$.
**sharpen the end of a fence post** *ruteqe*$_4$, *rutoqe*$_3$, *rutuqe*.
**sharpen the end of digging stick** *rutuqe*.
**sharpen to a point** *qurohi ke*, *quvari ke*, *quvariqa ke*, *rutuqe*, *ukariqama ke*.
**sharpen well** *rarai*.
**sharpened end of bamboo** *naaku*.
**sharpening stone** *uvi*.
**sharp-pointed object** *kurohi*.
**shave** *muqi*$_1$, *nuqi*$_2$.
**shavings** *rapa*.
**she** *viva*.
**she is sick** *aiha vi*.
**she was angry** *arara ite*.
**sheath around a section of bamboo** *ovavaaru*.
**shed skin** *ntuqi*.
**shed skin (of snake)** *papaqata ntuqu ke*.

**shed skin (only of snake)** *mamaqata ntuqu ke*$_1$.
**shedded snake skin** *mamaqata*, *papaqata*, *papata*.
**sheep** *sipisipi*.
**sheet metal** *kapaa*.
**sheets of heavy rain come** *kauru araqiro ani*.
**shelf** *tainta* (4).
**shell** *pahi*.
**shell of pandanus nut** *kaivu vuhaari*.
**shell of peanut** *paha*$_1$ (1).
**sheltered area** *kuakeqinaini*, *tumu tumuqinaini*.
**she-oak tree** *taaka*.
**shield** *antua amite*, *kaike*, *kainke*.
**shilling** *sirini*.
**shin** *veha*$_1$ (1).
**shin bone** *veha*$_1$ (1).
**shine** *ite*$_1$ (3).
**shine brightly** *ereri*, *kama ntauntauma vi*, *vaka ntauntau i*.
**shine (of moon)** *tora ite*.
**shine of strong sun** *vuairaatara kuari ite*.
**shine (of sun)** *kuari ite*.
**shine strongly (of sun)** *aahuvaiqi*$_3$, *ratatavi*$_3$, *tariqaiqama ke*$_2$, *tavi taavi i*, *tavi tavi i*.
**shingles** *vaantaara*$_2$, *vaataara*$_3$.
**shiny** *vahavera viri viri vai*.
**shirt** *aakau*.
**shiver** *naru naru i*, *ntiri ntiri i*, *tiri ntiri i*, *turu turu i*.
**shocked** *aiqu kauqu qinte*, *aiqu kauqu raqe*, *muntuka nona tinta vi*$_1$.
**shoes** *nakuri*.
**shoo away** *ruhaaqi*.
**shook up** *maraqura namake*.
**shoot** *ari*$_2$ (2).
**shoot a person with an arrow** *rahiti ke*$_2$ (2).
**shoot arrows into a person or pig** *kantari*$_2$.
**shoot arrows into wood before burial** *oka ari*, *tatava ari*, *tura ari*.
**shoot at close range with a small bow and arrow** *heqe*$_3$.
**shoot in the chest with an arrow** *mimira kaahi*.
**shoot in the nipple, armpit or throat** *rapete*.
**shoot into joint (of arrow)** *tuqi*$_4$.
**shoot into the nipple, armpit or throat** *rapente*.
**shoot many arrows into a person** *aquru natate*, *qeqi kairi natate*, *qunti arate*.
**shoot many arrows into a person or object** *aquru ntavate*.
**shoot of bamboo** *naaqava*.
**shoot of plant** *aimakau*, *aimau*, *aipakau*, *noqa*.
**shoot of sweet potato** *tarototi*.
**shoot off at the mouth** *aiho ti*.
**shoot shoulder blade of someone** *ota ari*.
**shoot through open door or grass walls of a house** *ota ari*.
**shoot through the shield** *ota ari*.
**shoot up in the sky (of flames)** *vakaa vakaa i*.
**shoot with an arrow** *rahiki ke*$_3$, *rahiti ke*$_3$.
**shoots** *kuvukanaa*, *naaka*.
**shoots of taro** *karakaakora*.
**short** *aavoqa*, *eqo*, *itu*, *kinkuru*, *miqana*$_1$, *qaavo*, *qeqo*, *qiqu*, *tatare*, *uapaa*.
**short of** *eqoqi*, *kaimaa-*, *qaavoqi*.
**short of food** *karara aara nte*, *karara aavoqi*.
**short (of shadow)** *maraquravano auvoqi aiqete*.
**short person** *kikuru*.
**short sleep** *avu raqutu ke*.
**short time** *vahuqa*.
**shortage** *taaqo i*.
**shorten** *qaavoqama ke*.
**shortwinded** *aanaraiqi*, *raqutu ke* (1), *raqutu ke* (2).
**shotgun** *karami*, *taaraame*.
**shoulder** *kururu*, *quruvu*, *quvu*.
**shoulder blade** *mere*.
**shout** *anai anai nte*, *paamaqi*$_1$, *rau rau ti*$_1$ (1).
**shout loudly** *vuana vuanama ke*.
**shout out a message over a long distance** *aakara nte*, *naveraiti*.
**shove** *qaqira vente*.
**shove over** *vaiqi*.
**shovel** *vaupite*.

**Show** *So*.
**show all of you** *numiqe*.
**show him or her** *umiqe*.
**show me** *humiqe*$_2$.
**show off** *aparaarima ke*, *aqaraarima ke*, *haqa haaqe i*, *nai varevare*, *nariara aparaarima ke*, *nariaraama ke*, *qapaperora i*$_2$, *qapoparaamaqi*, *qapoparaara i*, *vara ravake*, *varaaraama ke*.
**show them** *numiqe*.
**show to her or him** *aamuqe*.
**show us** *humiqe*$_2$.
**shred** *qunahi vi*.
**shrivel** *teroraiqama vi*, *terori*.
**shrub in grasslands** *ororara*.
**shrub species** *noqaana*.
**shrub with small green velvety leaves** *kantaihaihara*, *qantaihaihara*.
**shrub with white bark and leaves** *antaihaihara*.
**shudder** *peu paaumaqi vi*$_2$, *tiri ntiri i*.
**shuffle cards** *kaahi tiriqaa ke*.
**shun** *aiqi tuahera te*.
**shut** *tinte* (1), *tite*.
**shut a person up** *mpampaira ata ke*, *muntuka nona tinta vi*$_2$, *vuatara ke*.
**shut mouth** *tumuma te*, *tumumu vai*.
**shut up** *uva retera vai*.
**shy** *vevu vevu vi*.
**sick** *aiha uti*, *aiha vi*.
**sickness** *rovara*.
**side** *avai*$_2$, *mantaraini*, *qaqini*, *vantaraini*.
**side of** *aukini*, *taaqe*.
**side of a garden** *veha*$_2$.
**side of body** *taaqe*.
**side of body near the hip** *ohaare*.
**side of foot** *aiqu vaantaara*, *aiqu vaataara*, *vaantaara*$_3$.
**side of forehead** *tamuke*, *vuahaara*.
**side of mountain** *taaraqehataa*, *taaraqeni*.
**side of netbag** *veha*$_2$.
**side on** *aukini*.
**side with** *ruaroro i*.
**sidelong glance** *avu aukihai tave*, *avu vakaihai tave*.
**side-swipe** *antuataa ti*.
**sigh** *aana ti*.
**sign language** *kauqu vakaaka*.
**sign of rain** *aaqu veha*.
**signal with the hand** *kauqu aave vate*.
**silence a person** *mpampaira ata ke*, *vampaira ata ke*, *vuatara ke*.
**silent** *no kaimaa*, *uve vai*.
**Silky Cuscus** *vahi*.
**similar** *hana*, *kina*, *voqaara*.
**similar to** *aana nte*, *aana re*.
**simply** *qaqi* (1).
**sin** *kumi*, *qora kaiqa*.
**sing** *ihi ti*$_1$.
**sing a yam song** *qapunti nte*.
**sing at high pitch (of women)** *ruararata aqu ke*$_1$.
**sing boastfully** *horo horo ti*.
**sing chant to lull the baby to sleep** *vaiqora nti*.
**sing (only of cicada)** *nauhi nti*.
**sing oo ee** *anai anta te*.
**sing the victory chant** *aahaa vuvu kai ti*, *vora ahora auti*, *vora ahora nti*, *vora auti*, *vora ri*.
**Singapore taro** *kaape*, *taape*.
**singe hair** *aantauhare*$_1$.
**Singing Starling** *hururera*.
**single person** *ehaara*.
**single woman** *varaata*.
**sink in** *kavaanka oriqete*, *qivori avataa vi*.
**sink into** *otini*.
**sink into his head** *qiata kahi ke*.
**sip** *mpu mpumpiaqake ne*, *vumpiqaqake ne*, *vumpu mpiqa ke*.
**sister and female cousin of man** *varaata*.
**sister-in-law** *aitua*, *haitua*.
**sister-in-law of women, brother-in-law of women** *maati-*.
**sit** *oquvi*.
**sit around the earth oven** *aihoniqama ke*.
**sit baby in an upright position** *ravaanti arate*.
**sit cross-legged** *tukakaaru kaqa vi*, *tukakaaruma vi*.
**sit down** *oquvi*.
**sit up** *vaavi arama te*$_1$.

**six** *kauquru hini kauqu vohaiqa*.
**size marker** *-antaka*$_1$ (2).
**sizzle** *hupanturu nturu ti*$_1$, *parara parara ti*, *takiri kiri i*, *takiri mpokiri i*.
**sizzle of greens cooking in a bamboo length** *mparara mparara ti*.
**skilled person** *kako ia vaiiti*, *kanko ia vaiinti-*.
**skilled workman** *uri vaiiti*, *vuri vaiinti*.
**skin** *paha*$_1$ (1), *pahi*.
**skin an animal** *tui ke*$_2$, *turi ke*$_2$.
**skin and bones** *vuhaariru aquvi*.
**skin (of flesh)** *rapanuqe*.
**skinny** *vuhaariru aquvi*.
**skirt lice (only of bark skirt)** *kakuta*, *takuta*.
**skull** *vuhaari*$_1$ (3).
**sky** *naarura*, *naarura avu*, *naaruva*.
**slack** *aanau naura i*, *kukipau vi*, *kukupu vi*, *ntiri ntirima ke*, *paru i*$_3$, *parutu vi*, *piru vi*.
**slacken (of bow)** *tapintaa ke*.
**slaked lime** *ihurauru*.
**slap face** *ruteqe*$_1$.
**slap face again and again** *ruteqa raateqama ke*.
**slave** *paanaa vaiti*.
**sled of bark or grass** *kaaripopo*.
**sleep** *vaite*$_1$ (1).
**sleep after being up all night** *avu ruara i*.
**sleep in the eye** *qinaara*$_2$.
**sleep it off** *avu ruara i*.
**sleepy** *avu taunte*, *avu taute*.
**slice** *kuti*.
**slice away from self** *toqe*$_1$ (3).
**slice many** *toqa taaqama ke*.
**slide down** *rapatuti*.
**slide off** *rauntuti*.
**slide to the side** *rompampari i*, *ruarepapaka i*.
**slightly wet** *vuvuruarama ke*$_1$.
**slime coating on coffee cherries** *iruru*$_1$.
**slime of aloe vera plant** *iruru*$_1$.
**slime on eel** *riri*.
**slimy coating on coffee beans** *viru*.
**sling shield over shoulder** *hiri*$_2$.
**slip** *aru antua vare*.
**slip down incline** *rapopohama vare*.
**slip down (of clothes)** *mpiqo mpaaqo i*.
**slip off** *raututu i*, *tuaiqape*$_1$.
**slip on a dry surface** *popohama vare*, *vauri re*.
**slip on a wet surface** *variri nte*, *vauri re*, *vauriri nte*$_1$.
**slip out of hand** *tuakaa quri*.
**slip out of one's grasp** *kukipau vi*.
**slip to the side** *rompampari i*.
**slipknot trap** *aikanta*.
**slippery** *popohama vare*, *vauri re*.
**slip-shod** *kiri kairi i*$_1$.
**slither along** *akuka akukamaqi vi*, *peku paaku i*, *peru paaru i*, *qaakuka qaakuka i*.
**slope** *haaqi*.
**sloucher** *qevari* (2), *qevari tauvaqa ntaiqirava*.
**slough off** *ravahi ke*.
**slough off (of skin)** *mamaqata ntuqu ke*$_2$, *ntuqi*, *papaqata ntuqu ke*, *parepaaqa nti*.
**slow growing** *kepo*.
**slowly** *inunaama ke*, *qako ke*, *qakoma ke*, *qihaaqama ke*, *tiritaare*.
**sluggard** *nauqu nte*.
**slyly** *inunaamaqiro tuvi*, *inunaurumaqiro tuvi*$_1$.
**small** *ampara*, *uaiqa uaiqa*, *uapaa*, *uara*$_2$, *viraaqintara*, *viraaqira*.
**small amount** *inaara*$_1$, *mera*, *taaraiqa*, *taaraiqa taaraiqa*.
**small amount of water** *titiqa*.
**small arrow type** *qaraahi*.
**small bee** *vaukaka*.
**small bits** *hanka*.
**small black ant** *tompimpaara*.
**small bow used in bloodletting** *tonaa huru*.
**small branch of the she-oak tree** *kempaaku*, *muantiqa*, *taaka intera*.
**small cooking-bamboo length** *taqu pepura*.
**small cowrie shell** *karinkari*, *uvera*.
**small fringe on each side of a woman's bark skirt** *kekoqa*.
**small gecko** *keko*.
**small hole made in the topmost bamboo joint** *aamakera*.

**small intestine** *kaaqa*$_2$, *kaaqanta*, *kaaqauta*.
**small knife** *mihupa*, *muhuka*, *muhupa*, *muhuqa*.
**small one** *voru*.
**small piece** *rumokaintara* (2).
**small red mushroom species on the ground in the bush** *hantora*.
**small shells** *ohapaari*.
**small shrub** *taata*.
**small yam leaves hanging down from the main vine** *kakareqi*.
**smash** *auru rakohi ke*, *rukohi vi*, *rutotaitima ke*$_1$.
**smell** *munta vi*, *uhi re*, *unta vi*.
**smell good** *ahiamunta i*.
**smell of burnt food** *ihiamunta*, *ihimunta*.
**smile** *naraihi*.
**smoke** *uhuhama vi*, *unte*$_1$.
**smoke a cigarette or pipe** *pukaa ne*, *vukaa ne*.
**smoke of fire** *iha mura*, *mura*.
**smoking pipe** *ntaara*$_2$, *pukaa ntaara*, *pukaa taqu*.
**smolder** *tauqoqa nti*.
**smooth** *ehauri*, *popohe*$_2$, *pupohe*, *qohi*$_1$, *vauriri nte*$_2$.
**smooth the earth (with hands)** *tuvaririata ke*.
**snake** *memaru*.
**snake species** *huruakaara*, *kaataarura*.
**snake species (long)** *kaantamemaru*.
**snake with dark green skin** *maako*$_1$.
**snap** *ruaimi*.
**snap fingers** *kauqu kaaruto i*, *kauqu otari*.
**snap (of something dry)** *huaimi*$_1$, *quaimi*.
**snap off** *hatoqe* (1), *rahiqi*, *rakiqi*, *rakiriqi*$_1$.
**snap off a piece of grass or stem of greens** *kutatiqa ke*.
**snatch** *raahita vare*, *raapita vare*, *raaputa vare*, *raaqita vare*, *raaquta vare*, *raqia vare*.
**snatch bait off fishline** *raaqu ne*.
**snatch scraps** *raaqu ne*.
**sneeze** *ahira ri*.
**sniff** *nomirai ti*.
**snore** *karakai ti*, *karankai ti*, *untaarai ti*.
**snort (of pig)** *tuntaatai ti*.
**snot** *nomira*.
**snout** *aiqi*$_1$.
**snub** *aiqi notate*, *aiqi tuahera te*, *humiqe*$_1$, *mamanavuqai aqi timite*, *mamanavuqai aqu timite*.
**snub continuously** *aiqita aiqita i*.
**snuggle up to** *taatauri*$_4$.
**soap** *hopu*, *sopu*.
**soccer ball** *para*.
**sock** *paamaqi*$_2$, *pauma ti*.
**socket of the pandanus nut** *veqoka*.
**soft** *amanaa*, *kuna kuna i*, *namaiqama vi*, *namariqama vi*, *nuqere*$_1$ (1), *quqere*.
**soft fluff on baby bird** *taapua are*.
**soft spot on baby's head** *qivori*.
**soften pandanus leaves over a fire** *ampaqaa ke*.
**softly** *qako ke*, *qakoma ke*, *qihaaqama ke*.
**softly (of singing)** *naukikira ti*.
**softwood tree** *naurura* (1).
**soft-wood tree** *aavaa*, *aavaata*.
**softwood tree species** *kavekau*.
**soil** *vata*$_1$.
**sole of foot** *aiqu tuvu*, *tuvu*$_1$.
**solemn** *note*$_1$, *ontaaqara te*, *ontaara viri arate*, *otaaqara te*, *ua viri arate*.
**solid cane** *kunto*, *qunto*, *vuraa*.
**solid cane with leaves streaked with yellow** *kunkara*.
**solid fat** *kaantavu*, *qaantavu*.
**solid food** *kempuka* (3).
**some** *hini*$_2$, *huhataa*, *ihataa*, *vokuka*, *voqa*, *voqainti*.
**some people** *hini kiaka*, *hini kika*, *vokiaka*, *vokika*.
**something** *haika*, *haka*$_1$, *voqa*.
**something (of food)** *nama naama*$_1$, *nava naava*.
**sometime** *vohaa enta vohaa enta*.
**son** *maaqu*.
**song** *aikora*, *haampu*.
**song about sugar cane** *kaaqa aikaakaara*.
**song (generic)** *ihi*$_2$, *ihi vurera*.
**song name** *haampu*, *haampu ihi*, *inuka*$_1$, *kaahe*$_3$, *kakapi*, *kankapi*, *katari mare*$_2$, *maatantiraara*, *mamaaqa*, *mantantiraara*, *pore*, *porera*.

**song name for combination of two songs** *kuma taatuqera*.
**song name from Orena** *korurainti*.
**song name that came from Waffa to Orena** *kuma*.
**song of Friendly Fantail** *hainaiqoqo*.
**song of New Guinea White-eye** *hikikiki ti*.
**song of Oriental Hobby** *karara ti*$_2$.
**song of Rainbow Lorikeet** *ririraaraa ti*.
**song of the bird** *vaquronta rau rau ti*$_2$.
**song of the Brush Cuckoo** *vetutiri vetutiri ti*.
**song of the Grey Goshawk** *kue kue ti*$_2$.
**song of the** *hiora* **bird** *hio hio ti*.
**song of the** *kokaraara* **bird** *taare more taare more ti*.
**song of the** *kokaraara* **parrot** *ko kaa ko kaa ti*.
**song of the Pacific Swallow** *tititoto ti*$_2$.
**song of the Pheasant Coucal** *qohuqohu ti*.
**song of the Rainbow Bee-eater** *karo karo ti*, *paro paro ti*.
**song of the Singing Starling** *sui sui ti*.
**song of the Trumpet Bird at night** *kove huai ti*.
**song of the** *vantantira* **bird** *sikikiki ti*.
**song of the Willy Wagtail** *katikati ti*, *tititoto ti*$_1$.
**song pair** *inuka maatantiraara*, *inunka maatantiraara*, *kaahe kakapi*, *kahe kankapi*.
**song sung at dawn after singing at festival all night** *opoka*.
**song sung at times of dancing and death** *inunka*.
**song sung during male initiation and funerals** *murokainti*.
**song sung when someone is sick** *qantoka ihi*.
**son-in-law** *airaamaqu*.
**son-in-law vocative form** *niraao*.
**soon** *aumaiqa ke*.
**soot** *airi*$_3$, *qara*$_2$.
**soothe** *haquri*.
**Sooty Owl** *nokora*, *nonkora*.
**sorcery** *hikaaqa*, *hikaaqa vuhanaa*, *uhi*, *uhiakaa*.
**sorcery type** *iruru*$_2$, *kavuntarura*, *vaahukaa* (2).
**sorcery type used to cause landslides** *teto*.
**sore (generic)** *numuara*.
**sorry** *aaravaiqava*, *mpo qi*.
**sorry for** *ike mpo ti*.
**soul** *vara*$_1$.
**sound** *nontanta*, *otata*.
**sound of approaching rain** *aaquanona ti*.
**sound of rain falling on hard surface** *kuku ti*$_1$.
**sound of talking** *kaarai ti*.
**soupy** *hopaiqama vi*.
**source of river** *aruvu*.
**sow** *nahe quara*.
**sow seeds** *qinte*$_1$, *roqau te*.
**space** *avu*$_4$, *irira* (2).
**space between fingers and toes** *vara*$_3$, *vuqa vara*.
**spaces** *vurunta vurunta nti*.
**spade** *haavore*, *havore*, *qiteti*, *savore*.
**spade handle** *havore aqu*.
**spade with a long, narrow blade and a pointed tip** *kentaamura*.
**spare** *vehakuma te*.
**spare (of fighting)** *aati*.
**sparks from fire** *paira*.
**spawn** *aqu are*.
**speak** *ti*$_2$, *uva ti*.
**speak angrily** *movera ti*.
**speak clearly** *vutuke ti*.
**speak crossly** *tamoqara ti*.
**speak emphatically** *kempuka uva ti*.
**speak firmly** *mpampaira ata ke*.
**speak firmly after thinking about it** *uva taantavuma ke*.
**speak harshly** *movera ti*.
**speak hoarsely** *kara kara ti*$_2$.
**speak one's mind** *uva taantavuma ke*.
**speak peacefully** *uvaiqi*.
**speak quietly** *ntahipa ke*.
**speak rudely** *kaakoparaiqi*.
**speak softly** *ntahipa ke*, *tahipa ke*$_2$, *ua uva ti*$_1$.
**speak unclearly** *raqanti*$_2$.
**speak up** *mantaqi*$_3$.

**speak without grounds** *no raiha te*$_1$.
**spear** *vaantaara*$_1$, *vaataara*$_1$.
**spear a person** *vaantaaraiqama ke*, *vaataaraiqama ke*.
**special one** *vaiitikaa vaiitikaa*.
**speech** *uva*$_3$.
**speechless** *no maara re*.
**speed up** *kante*.
**spend money** *ne*$_3$.
**spend time with** *vari nimite*.
**spent** *-aqara*.
**spider (generic)** *ontaantaara*, *qomaamaara*.
**spider species** *taatapaurera*.
**spill** *auvi*$_1$.
**spill blood** *qinte*$_5$.
**spill out** *ontontiaqe*, *rontontiaqe*.
**spin** *overavera i*.
**spin a spider web** *naavu kaqe*.
**spin a spinning top** *kontavu ari*, *kotavu nti*.
**spin a top** *tutiqe*$_1$.
**spin a web** *navu rivima ke*, *rampaampuma te*$_1$, *rampuma te*$_3$, *viti hiri viri hirima ke*.
**spin around in a circle** *okentaa kentamaqi*, *okentaari*.
**spin in a circle** *kove kaimpo i*, *kove naano i*.
**spinal column** *tauvaqa*$_1$.
**spine** *tauvaqa*$_1$.
**spine of echidna** *quki*.
**spinning top** *kontavu*, *kotavu*.
**spiny anteater** *aanara ravuraatara*, *maaruvu*.
**Spiny Bandicoot (generic name)** *qiroka*.
**spirit** *maraqura*$_1$.
**spiritless** *nuhi*$_1$, *poparatari*, *poparetara i*.
**spirits in the bush, water or big rocks** *vuera*.
**spit** *taara vihi*, *vihi*.
**spittle** *taara*.
**splash water** *nori*$_1$.
**splash water on one's self** *ruanainori vare*, *ruataintori*.
**splash water on oneself** *rainti*.
**splatter** *tatia tato i*.
**spleen** *oqaraanaavu*.
**splinter** *katari haka*, *katari hanka*, *nora*$_2$.
**split** *ave tairi*, *kahi ke*, *kuahi ke*, *nkahi vi*$_1$, *qunahi vi*, *rakavi*$_2$, *rapepaama vi*, *upani vi*.
**split a lot of wood** *ruvari raavarima ke*.
**split apart** *nauaira vi*.
**split apart by pounding** *rahomiti ke*$_2$.
**split bamboo or wild cane** *ruqavu ke*$_1$.
**split crookedly** *humpari*$_1$.
**split down the middle** *ahati ke*, *akahi vi*, *avi ke*, *qahike*.
**split in half** *apavuke*.
**split in the middle** *rutuqu ke*$_1$.
**split into many pieces** *nkahi nkaahima vi*.
**split off sliver (of bamboo)** *raihe*.
**split open** *rahiti vi*, *rakakaruma ke*$_2$, *rakavu vi*, *rukavu ke*$_1$, *ruqavu ke*$_1$, *tapepaama vi*, *tupinti aravi*.
**split open a cooking-bamboo** *ruhiti ke*.
**split stick** *haako*, *kaantara*$_1$, *kohaa*$_1$, *kuahaa*.
**split unevenly** *humpari*$_1$.
**split wood** *ruvari* (1).
**spoil** *ntera vi*.
**spoiled (of mushrooms)** *tontintiraiqi vi*.
**spokesperson** *tave vate*.
**spoon** *sipuna*, *sipunu*.
**sporran** *hivire*, *vaaqa*$_1$.
**sporran worn in front by men** *hivehive*, *kahikahi*.
**spot** *kanta*.
**spot on** *kaka i*.
**spotted (of animal)** *maaparaaqa*.
**spotted with white (of animal)** *kaakantaarira vai*.
**sprain ankle** *tukiarima vi*$_2$, *tuqantaa ke*$_2$, *tuqantaa vi*.
**spread** *raapama vi*, *ravintotara vi*.
**spread all over** *kaakoparaiqi*, *raantaumpirima vi*.
**spread apart** *aatatorima ke*.
**spread apart to search for something** *vuhiqi ke*.
**spread around** *vuruvi virivi*.
**spread firebrands apart** *mpampaaqi ke*.
**spread legs apart** *raateqotemaqiro vi*.
**spread open** *kaikoki*.
**spread out** *aantauri*$_1$, *rainto rainto i*, *raire*$_1$, *veqe*$_2$, *vuqi*.
**spread out hand** *raire*$_2$.

**spread out hot stones for the earth oven** *raaqu vare*$_1$.
**spring** *ruvu namari*, *vata namari*.
**spring back** *hivuvu ti*, *ruvaihaa vi*.
**spring of a trap** *kohaa*$_2$.
**spring up again (of plants and weeds)** *avu maria i*$_2$.
**sprinkle of rain** *kaantiqama ke*.
**sprinkle on** *aata ke*, *aata te*.
**sprout** *are*$_4$, *avu* (6), *avu*$_3$, *naqavi*$_1$.
**sprout of betelnut palm** *ihu turu*.
**sprout of plant** *noqa*.
**sprouted** *aakuha are*, *aakuha uri*, *atuka uri*.
**spurts of rain** *aaqu kukaa kukaa i*.
**spy on** *ampeqi vai*.
**squash** *koru*, *korukoru*, *kuhi*, *toru*.
**squash lice** *rahiti ke*$_2$ (1).
**squat down with drawn bow** *ori hiqinti*.
**squeak** *teti teti ti*.
**squeak a lot** *tetiri taatiri ti*$_1$.
**squeak (of rat)** *mumu ti*, *titi ti*.
**squeal loudly** *hau ti*$_1$.
**squeal of many pigs** *hau haa ti*.
**squeal (of mother pig)** *tata ti*$_2$.
**squeal of nursing piglet** *nauriri nauriri ti*.
**squeal of pig** *hau hau ti*, *kue kue ti*$_3$, *kure kure ti*.
**squeal 'umph'** *notaakai ti*.
**squeeze** *rapintiri*$_3$, *vumpimpiaqa ke*.
**squeeze a boil** *vumpimpiaqa ke*.
**squeeze a pimple** *rapitaitama ke*.
**squeeze into** *rokaakuma vi*.
**squeeze out** *tati*.
**squeeze through an opening** *ruqia vi*.
**squint** *avu taquroquro*, *taquroquro*.
**squirm** *rapuntaa vi*$_2$.
**squirt out** *vihu ari*$_3$.
**stab** *taanta ari*.
**stack of firewood** *ihatova*.
**stack poles or slats horizontally** *vuve*.
**stage of butterfly's life cycle** *kaahiraara*.
**stagger** *aiqu poropare i*, *aiqu poropere i*, *tantu vaantumaqi vi*, *taventu vauntumaqi vi*.
**stain red (only of teeth)** *tiqe*.
**stained** *aru vi*$_3$.
**stake** *kairi*$_2$.
**stake a claim** *naikaa naikaa i*.
**stale** *makuquqi*$_1$ (2).
**stale food** *aavata*$_2$.
**stale (of water and sugar cane)** *ntiare*.
**stammer** *raqanti*$_2$.
**stammerer** *maaqiri raqantaa vivama*.
**stamp** *staamu*.
**stand far away** *tamemeqama vi*.
**stand for election** *himpi*$_3$.
**stand guard** *ampeqi vai*, *hinta uti*$_2$.
**stand on end (of grass)** *tuentueri*.
**stand up** *himpi*$_1$, *vaavi arama te*$_1$.
**stand up something** *are*$_5$.
**stand up straight** *ntaitivake*.
**star** *aahoqura*, *makau*, *opu*, *opu makau*, *ovora*, *vaahoqura*.
**stare** *aituti*$_1$, *ikairi qi*.
**stare at all of you** *nituti*.
**stare at me** *hituti*.
**stare at them** *nituti*.
**stare at us** *hituti*.
**start** *aavarama vare*, *aituti*$_2$, *anta te*, *hoqare*$_1$.
**start a fight** *antua auti*, *ruvahi te*.
**start a new bush garden** *antaru*.
**start a song** *autu varate*.
**start ahead of** *kia nona nona i*.
**start something** *himpi*$_2$, *vaavi arama te*$_2$, *vuquru te*$_2$.
**start the second part of a song** *anai anta te*, *ori hoqarama te*, *ori vare*.
**start to ruin (of pigs)** *aunama te*.
**starter** *kuvu*$_1$.
**startle** *rantuqama vi*, *ratuma vi*, *ratuqama vi*, *rauku vi*$_2$, *ravuku vi*$_1$.
**stay** *vai*.
**stay a long time** *avuqaara unte*, *maahotaiqama ke*, *tupaakaiqama ke*, *tuqare*$_1$.
**stay away a long time for no reason** *hupanturu nturu ti*$_2$.
**stay erect** *taitai ti*$_1$.
**stay put** *tire* (1).
**stay put (of pigs)** *taana aravi*.
**stay with** *okara vai*.
**stay with someone who is alone** *airuqe*.
**stay-at home-person** *maaqa konta*.

**steadily** *vo enta vo enta*.
**steal** *muara auti*, *muara vare*.
**stealthily** *inunaurumaqiro tuvi*$_1$.
**steam** *aiho* (3).
**steam cook in earth oven** *ire*$_2$.
**steel axe** *rori*.
**steel wedge** *mamiqa*.
**steel wool equivalent** *kinti*.
**steep** *aihaini*, *okai*, *onkai*.
**steering wheel** *aiqi*$_3$, *kaari aiqi*.
**stem** *kaqi*$_5$.
**stem and leaf unit of banana palm** *eta kaakauqu*.
**stem of banana bunch** *eta kaqi*.
**step on** *ntava ke*$_2$, *rava ke*$_3$.
**step over** *rauveqama ke*, *vaati re*.
**steps (of a second-storey house)** *rataa*.
**sternum** *kuraake*.
**stick** *kairiqa*.
**stick for hole making** *vunturu*.
**stick insect** *kunumaiqora*.
**stick into** *uki*$_2$.
**stick out (of ribs)** *kata katara i*, *qoqaa vai*.
**stick to** *auvaaniqi*, *rotau vi*, *taatauri*$_1$, *tuqare*$_2$.
**stick with sweet potato on it (to lure rats into the trap)** *aha*.
**sticks to support yam vines** *ova kairiqa*.
**stiff and painful** *mintivi*, *rumiki vi*, *unaivu vi*.
**stile** *iri*$_1$.
**still** *qaqiqai*.
**sting** *hunka vi*$_2$.
**sting (of nettles)** *aare*$_2$.
**sting of water or medicine on an open wound** *tateqantora i*$_1$.
**stingy** *ekaa haika taataukero vate vai vaiitiva*, *kampaiqama te*, *kauqu kaimaa-*.
**stingy person** *kampai vaiinti*.
**stink** *hunta vi*, *munta vi*, *unta vi*.
**stinkbug** *qinavu*.
**stir the ashes** *hanta nti*.
**stocky** *raqugutu vi*$_2$, *ravuvutu vi*.
**stoke the fire** *auhukori ke*, *aukuara ke*.
**stomach** *vaantavora*, *vikoka*.
**stone** *ori*$_1$ (1).
**stone adze** *haipekaari*, *haipi*, *kaapekaari*, *kaapekari*, *kaari*$_2$, *kari*.
**stone broke** *vaataqaa vai*, *vaataqai vai*.
**stone (round)** *ventokira*.
**stool** *raha*.
**stoop down** *vautautamaqi vi*.
**stooped over** *rahuanka vi*.
**stop** *eqe*$_2$, *ravaaqa ke*$_1$ (2).
**stop crying** *iqeqe*, *iqiaqe*.
**stop (of rain)** *tanta vi*, *tata vi*.
**stop vomiting** *kakavota raqe*.
**store** *situa*.
**store-bought food** *monu kara*.
**store-bought purple feathers** *roriora*, *rorirora*.
**story** *vuri*$_1$.
**straight** *avuqavuma ke* (1), *kuntuqaro vai*, *kuntuqe*, *kuquti*$_2$.
**straight line** *vohaa vau*, *vohaa vauqa*.
**straight wood (only of wood)** *hurokaaqa*.
**straighten** *aatatorima ke*, *tutute*, *uteta ke* (1).
**straighten out** *ratuka ke*, *ratuta ke*.
**straighten the strips of the bark skirt** *kukuqe*$_2$.
**straighten well** *pahe pahumake*.
**strain to bear a child** *rataqarama ke*.
**strange** *aahuva*.
**stranger** *namuqa*, *nantuqa*, *vatanaa*, *vo vatanaa*.
**strap of a specific netbag** *unaampimpira*, *uraampimpira*.
**strap of netbag** *vainta*.
**stream** *aaqa namari*, *namari* (2).
**stream out of** *quarauri*$_1$.
**strength** *kempuka* (4), *mpeqa*$_2$.
**strengthened** *kekau i*, *kempukaiqi*$_1$, *qempukaiqi*.
**stretch** *rantute*$_1$, *ratute*$_1$, *tutute*.
**stretch as far as possible** *rararata vi*$_1$.
**stretch out leg** *raqiki*$_1$ (3).
**stretch out one's neck** *kurankanta tave*.
**stretch the truth** *mpaumpaura ti*.
**stretch to capacity** *rararata vi*$_1$.
**stretch to its limit** *rantute*$_1$.
**stretch to nth degree** *rararata vi*$_1$.
**stretched** *raha rahama ke*.
**stretched to capacity** *ravavata ke*.
**stretcher for the living and deceased** *kirikera*.
**strew around** *raantaumpirima vi*.

**stride quickly** *mpuhau mpuhaurama qi*.
**strike** *ari*$_2$ (1), *ntaihe*, *qahintu vi*, *qahintui*, *ruquti* (2).
**strike a match** *ana ke*, *ane*$_2$, *kuema ke*$_1$, *raquraa ke*$_2$, *rukuraa ke*, *ruqohi ke*, *ruquraa ke*.
**strike arrows against bow** *ruatata ke*.
**strike lightly** *ruteqe*$_1$.
**string** *kaanta*$_1$, *naaqunta*$_1$.
**string made from a shrub** *naneqa*.
**string name from tree of same name** *kakaaka*$_2$.
**string of knots** *naqupu*, *naquvu*.
**string the bowstring** *vui*$_1$ (1).
**stringbean** *naavara*.
**stringbean (generic)** *kohe*.
**strings of the stringbean** *naaqunta*$_1$.
**strip barbs from the arrowhead** *rakakaruma ke*$_3$, *rakikiaqa ke*, *rankankarua ke*.
**strip bark off the bare pole of the paper mulberry tree** *uti*$_4$.
**strip off** *ratuti ke*, *rututi ke*.
**strip off leaves and rubbish** *hiqe*$_2$.
**strip off sugar cane skin with teeth** *mpari*.
**strip the area** *muqu vi*$_2$.
**strip water from reeds** *rututi ke*.
**Striped Possum** *kaaraqu*, *karekora*, *karenkora*.
**stripped** *kaintu*.
**stroke** *kukuqe*$_1$, *kuquqe*.
**strong** *kempuka* (1), *mpeqa*$_2$, *qempuka*.
**strong man** *iha qorainti*.
**strong (of baby)** *taaraqauri*.
**strong wind** *vaururu*.
**struggle against** *raiqaraiqi*, *raiqariri i*.
**struggle to get out of a tight spot** *kempukaiqiqatati*.
**strum** *raranka ri*$_1$ (2).
**stub** *qitaa*, *rutatiqa ke* (2).
**stub toe** *kunta vare*$_1$.
**stubborn** *harihau hauri vai*, *kempuka* (1), *kempukaiqi*$_1$, *moqante*, *qempuka*, *qempukaiqi*.
**stuck between teeth** *ruataaquma te*, *rutaqu vi*$_4$.
**stuck in throat** *taitatama i*.
**stuff and mount a bird skin** *kuqu ke*.
**stumble** *kunta vare*$_1$, *kuntavaivaima vare*.
**stumble along** *taventu vauntumaqi vi*.
**stump** *tora*$_2$.
**stump of tail** *tuqauru*.
**stump of tree** *tuqauru*.
**stunted** *qeqo*.
**stupid** *hampi*, *vatoqi* (2).
**stupid person** *vatoqi vaatauruhaa vataava*.
**sturdy** *kempuka* (1), *qempuka*.
**sty** *mariavu*$_2$, *marinaavu*.
**submerge head under water** *qunte*$_2$.
**subside** *humpaqaa vi*, *humpe*, *rapatuti*, *rapuqe vi*$_2$, *rapute vi*, *vaahe*, *vahukama vi*$_1$.
**substance** *nora*$_5$.
**succumb to death** *quti*$_1$.
**suck** *itanti*, *itari*, *mpu mpumpiaqake ne*, *mpuku mpuku i*, *vumpiqaqake ne*, *vumpu mpiqa ke*.
**suck blood from a person or pig** *kuri*, *nkuri*.
**suck juice from sugar cane** *kuri*, *nkuri*.
**suck sugar cane** *tinti ti*.
**suck sugar cane noisily** *nti nti ti*.
**suddenly** *evaara*$_2$, *vate virave ti*.
**sufficient** *aru vi*$_1$ (3), *ratatavi*$_2$.
**suffix on female name** *meru* (2), *namari* (3).
**suffix on male name** *nanta* (2).
**sugar cane (generic)** *kaaqa*$_1$.
**sugar cane song** *kaaqainti*.
**sugar cane species** *aapamaara*, *kaapamaara*, *kaaravua*, *kaaravuara*, *taraavura*, *uhuva*.
**sugar cane species with soft yellow skin** *uatanaa*.
**sugar cane with dark red skin** *haakampora*.
**sugar cane with dark skin** *aataqara*, *oqomari*.
**sugar cane with green and yellow stripes** *paraari*.
**sugar cane with red and yellow skin** *hakaakome*.
**sugar cane with red skin** *kontopaa*, *totokaa*, *vontokaaqa*.
**sugar cane with soft white skin** *vairikaaqa*.
**sugar cane with stripes** *oqeraara*.
**Sugar Glider** *maramora*.

**suggest the idea** *aato nti*.
**suicide by hanging** *aunta taaqikuma ke*.
**Sulfur-crested Cockatoo** *eqara*$_2$, *kaaora*.
**sulk** *aiqi vuririka arate*, *hinko i*, *karu nti*, *karu nti*.
**sulky** *kaaru nti*, *toma amite*.
**sullen** *hinko i*, *inaara viri are*, *toma amite*.
**summit of mountain** *noraqaa*.
**sun** *kuari*.
**sun sets** *aquvi*$_1$ (2), *avu* (8), *ruhuki*, *ruhunki*.
**Sunday** *Maara*.
**sunrays** *aiverai*, *hoquma voqaara*, *vaahuhaara*, *vehohaara*.
**sunrays appear** *haqumaiqi*, *hoqumaiqi*, *mpori mpaari i*.
**sunshine** *kuari*.
**superior** *vakaara tuvu vi*.
**supplies** *airaira*, *onaana*.
**support** *aaqu amite*, *hiri amite*, *kuavekara ravate*, *muntu vi*$_2$, *quvuqaa ntavate*, *venta utute*, *vuhaki*$_1$, *vuhaqi*$_1$, *vuhaqu amite*, *vuntu vi*$_1$.
**support a person** *moqaini vai*.
**surface** *paha*$_1$ (1), *ventaaqa*, *ventuqa*, *viri*$_4$.
**surface from underneath water** *qovarama vi*.
**surface of the water** *namari marevau*, *namari turu kata*, *namari turuvau*.
**surpass** *aatara ke*, *aatare*, *uri aatare*, *vitare*.
**surpass all of you** *naatare*.
**surpass in size** *aaveqa ke* (1).
**surpass me** *haatare*.
**surpass them** *naatare*.
**surpass us** *haatare*.
**surprise** *rauku vi*$_2$, *ravuku vi*$_1$.
**surprisingly loose** *paru paaruma i*.
**surround** *utirante*.
**suspend in space** *mpori mpaari vi*, *mporirima vi*.
**swallow** *nampiqe*$_1$.
**swallow whole** *natakuma ke*.
**swamp** *aruka*$_2$, *kapo*.
**swamp area** *arukaini*.
**swarm over** *raapama vi*.
**sway from side to side** *rauruvoruvo i*.
**sway of tall grass** *vuanta vi*.
**swear by the name of ancestors** *aampenanai ti*.
**swear to** *kauqu aiqiqaa aquke*.
**sweat** *toqaavu*$_1$, *toqaavu re*.
**sweep** *raupi*, *rupi*.
**sweep all** *rupi raapima ke*.
**sweep away** *mpaqi*.
**sweet** *hiakaa i*, *kame kame i*.
**sweet potato** *2 kinaara*.
**sweet potato from Mt Hagen** *haakenitora*, *muniqora*, *uan muni*.
**sweet potato (generic)** *qamaa*.
**sweet potato mound** *aumuru*, *auvuru*.
**sweet potato of long ago** *ketorira*.
**sweet potato species** *amisosoqara*, *aririqaara*, *arupara*, *herarentaara*, *heraretaara*, *humpara*, *kaanta qamaa*, *kaantapura*, *kaarovihora*, *kihontora*, *koimera*, *koimera*, *korumera*, *kuhi qamaa*, *naivururа*, *pihontora*, *pihoqa*, *qoimera*, *qonumera*, *qorumera*, *sirumpaaqara*, *suipiqora*, *toru qamaa*, *vaahaventora*.
**sweet potato with light-coloured skin** *hakahakara*.
**sweet potato with red skin** *amusontora*.
**sweet potato with sticky sap** *upora*.
**sweet potato with the consistency of squash** *qinora*.
**swell** *kumpete* (1), *noqe*$_1$ (2), *raukiari vi*.
**swell in volume** *vuku vare*, *vukuqi*.
**swell of (of lymphatic glands)** *nuti*$_2$.
**swell up** *naqavi*$_1$.
**swell up (only of lymph glands)** *nunti*$_1$.
**swept away completely** *mpaqi mpaqima ke*.
**swerve away from** *aveqama ke*, *veqama ke*.
**swim** *nako ari*.
**swing object around in circles in the air** *pope pope i*.
**swing object back and forth** *tivu taavu ti*.
**swing something around the head to show rejection** *aavenaaruma ke*, *erauma ke*.
**Swinhoe's Snipe** *aarakira*, *aarakiva*, *aaraqiva*.
**Swinhoe's Snipe species** *tuntiaka*.
**swipe at June Beetles** *rutaa vi*.

**swish in water** *ihaama ke*$_1$.
**swish of reed skirt** *kiara varai nte*.
**switch** *kapipi*$_1$.
**switch the subject** *nkuruqe*, *uva vaati ke*.
**swollen knee** *tori taariarama vi*.
**sword grass** *kunai*, *nahuvi*.
**sword grass (generic)** *navuhi*.
**sword grass used as play arrows** *ntamuhi*.
**sword grass used for thatch** *evehi*.
**sympathize** *mpo qi*.
**synthetic fibre like wool** *naaqunta*$_1$.

# T – t

**table** *tainta* (4).
**tablet** *hanta marasina*, *hanta marasini*.
**taboo** *qio*.
**Tackle** *taakori*.
**tackle** *rutahaa ke*.
**tadpole** *kampaqo*, *qampaqo*, *qamparikaa*.
**tadpole phase without tail** *qiqeqa*, *teteqa*, *tiqeqa*, *titeqa*.
**Tahitian Chestnut tree** *hupera*, *ohata*, *vaakuvu*, *vakuvu*.
**tail** *veka* (1).
**tail and stuffed skin of Princess Stephanie Astrapia and Brown and Black Sickle-billed Birds of Paradise** *kuqiraara*.
**tail of bird** *ratira*.
**tailbone** *veka* (1).
**Tairora language referent used by Gadsup speakers** *Mopara uva*.
**take** *vare* (1), *vite*, *vuru*$_2$.
**take a break** *auraara*, *auraara vai*, *avu viti virima ke*, *viti virimake*.
**take a breath** *aana uruntairaqi uruntairaqi*.
**take a breather** *avu viti virima ke*.
**take a holiday** *auraara vai*.
**take a picture** *piksa teqe*, *teqe* (5).
**take a shortcut** *autu vare*$_1$, *utu vare*$_2$.
**take accurate aim with the bow** *viti vaataqaa vate*.
**take all of you** *ntite*.
**take apart bundle of netbags** *rampera ke*$_2$.
**take as his own** *nainiqama ke*$_1$.
**take as own** *tetainiqama ke*.
**take away** *mpaqi*.
**take away and leave some** *hatata i*.
**take both** *vitantaiqama ke*.
**take care of** *uti*$_2$.
**take for oneself** *naikaa naikaa i*.
**take me** *tivite*.
**take off** *rahuki*, *rahunki*, *rampai ke*$_1$, *rapaqu ke*, *ravaqaa ke* (1), *viqi*.
**take off clothes** *rapapama ke*.
**take off (of airplane)** *ata vare*, *raaquta vi*$_2$.
**take off trousers** *viquke* (2).
**take out** *kuvaqite*, *oqi*$_2$.
**take out of the bag** *reqi*, *ureqi*.
**take over** *ntava vi*.
**take over (of grasslands)** *tuqarama vi*$_1$ (2).
**take root** *are*$_4$.
**take sides** *aquvi*$_3$, *ruaroro i*.
**take the census** *autu vare*$_2$, *nutu vare*.
**take them** *ntite*.
**take up all the space** *uhaiqi*.
**take us** *tivite*.
**take without permission** *hauri vare*.
**talk** *ti*$_2$, *uva*$_3$, *uva ti*.
**talk a lot** *kururu kararaa ti*$_1$.
**talk about a lot** *qaqiqaima ti*.
**talk all at once** *kiri kairi i*$_2$.
**talk baby talk** *qiqau ti* (1).
**talk back** *mometaiqama ke*.
**talk behind a person's back** *turoqare*.
**talk in a roundabout way** *qiqau ti* (2).
**talk in one's sleep** *tairaavovo ti*.
**talk in parables** *uva tuqantaa ke*$_2$.
**talk loudly** *unaavu naavuma ke*.
**talk nonsense** *no pake pake ti*.
**talk non-sensically** *qiqau ti* (2).
**talk out of** *uqere*.
**talk to each other** *tiva ami* (2).
**talk together** *vakaaka ti*.
**talkative** *uva taatau kero ti vai vaiitiva*.
**tall** *-anta*, *pukai*.
**tame** *qumu nte*, *tumu nte*.
**tamp the ground** *rahire*, *rahite*.
**tan colour** *haavaa*$_2$, *huhuqe*, *taava*.
**tan-coloured netbag** *taraara uta*.
**tangled** *rapuntara punti i*$_3$, *raqantaa qantama vi*.
**tapioca** *kaaovara*, *tapioki*, *vumpurona*.

**tar on thatch and rafters** *namunta*.
**taro (generic)** *kara*$_1$.
**taro (long and white)** *maateqaa*.
**taro species** *aateqonaa*, *ihatikavura*, *tohuro*, *tupa*.
**taro with brown skin and white flesh** *ravitaira*.
**taro with green skin and white flesh** *muroka*$_2$, *vuroka*.
**tarred** *namuntaiqi*.
**tassel of wild cane** *paira*, *popaaqu*, *poparu*, *qopaaqu*, *tontaaqu*.
**taste** *neha tave*.
**tasty** *hiakaa i*, *kame kame i*, *muntia muntia i*.
**tatoo mark** *puro*.
**tattered** *kiki*, *nihi*, *rapepaama vi*.
**tattoo** *keta keta ti*$_1$.
**taunt** *ihi ntava amite*, *ihi rava amite*, *ntava amite*.
**taut** *taitai ti*$_3$.
**Tawny Grassbird** *ihaaru*.
**taxes** *takisi*.
**teach him or her** *umiqe*.
**teach school** *hikuru numiqe*, *hikuru ti*, *sikuru numiqe*.
**teach values** *avu aato nti*.
**teacher** *sisaa*, *tisaa*.
**tear** *qanahi vi*, *qunahi vi*, *upahi vi*, *upani vi*.
**tear a banana leaf into strips** *naqahi vi*.
**tear apart** *rararata vi*$_2$.
**tear down** *rampai ke*$_1$.
**tear gums** *kuta te*.
**tear into pieces** *qunahi qaanahima vi*.
**tear into shreds** *rararata vi*$_2$.
**teardrop** *auquru*.
**tears** *auquru*.
**tease** *arara ranteqe*, *arara rateqe*, *rautitiqe*.
**teat** *naama qiata*.
**teenage male** *vai naaqua*.
**teeth** *avai*$_3$.
**teeth of animal and human being** *aarai*.
**teethe** *qampite*$_2$, *qumpiqe*.
**tell** *tiva ami* (1).
**tell a parable** *vata ke*$_1$.
**tell all of you** *tiva nimi*.
**tell me** *tiva timi*.
**tell secrets** *uete*.
**tell the truth** *quqaa ti*$_2$.
**tell them** *tiva nimi*.
**tell us** *tiva timi*.
**temple** *vuahaara*, *vuakaara*$_1$.
**temporary grass-roofed shelter** *haraara naavu*.
**ten** *kauqurutanta*.
**tendril** *aato*$_2$.
**tendril of squash and cucumber** *aiqiakau*$_2$, *viaru*$_2$.
**terrified** *varavara i*.
**test** *avateha tave*.
**test weight** *rumitautauma ke*.
**testicles** *tava*$_2$.
**testy woman** *iha nahenti*.
**tether** *kantari*$_1$, *naaqunta*$_1$.
**thank you** *huvio ti*, *huviqora ti*, *koqe*, *kuku ti*$_2$.
**thanksgiving feast** *tavaaru ne*.
**that talk** *vutu uvara*.
**thatch** *evepoqa*.
**thatch the roof** *ire*$_5$, *navuhi aqi*.
**thatch with big leaves** *epepoqa*.
**that's all** *miqana*$_2$, *viqana*, *viqanama ti*.
**the day after tomorrow** *qararaa*.
**the edge of** *auvahini*.
**The Holy Place** *turuaraini* (2).
**the other day** *ninau*, *tuvana*.
**their** *vika*.
**their ears** *naato*$_2$.
**their eyes** *nivu*$_2$.
**their intestines** *nirara*.
**their legs** *niqu*.
**their names** *nutu*.
**their noses** *niqi*.
**their own** *nai*.
**their sons-in-law** *niraamaqu*.
**them** *vika*.
**themselves** *nai*.
**there** *mini*, *-qaa*.
**they** *vika*, *vinavuka*.
**they are angry** *nirara nite*.
**they are sick** *niha vi*.
**thick** *taapama vi*$_1$.
**thickly entwined** *aqu aqu i*$_2$.
**thickset** *raqugutu vi*$_2$, *ravuvutu vi*.
**thigh** *avuntara*.

**thigh bone of cassowary** *aitura*.
**thin** *ahamantaraiqi*, *ahimantaiqi*, *papantaiqi*, *taataur*$i_3$.
**thin (of paint)** *namaiqama vi*.
**thin stalk of bamboo** *nantinti*, *natiti*.
**thing** *haka*$_1$.
**thing marker** *-katu*.
**things** *airaira*.
**think** *iri*$_2$ (1), *irite*, *tivake iri*.
**think a lot about** *airi aato iri*, *airi avu aato uti*.
**think about** *aato uti*, *avu aato uti*, *iritataama ke*.
**think carefully** *aatautauma ke*.
**think hard about** *aato tara i*.
**this** *maa*, *mintara*$_1$.
**this area** *maahataa*.
**this little one** *maantana*, *maaqana*.
**this long one** *maantautana*.
**this one** *miqana*$_2$, *vi*, *viqana*.
**this one and that one** *vavike virivike*.
**this way** *maantima ke*, *maatima ke*.
**this way and that way** *vavike virivike*.
**thorax** *mimira*.
**thorns** *auqu*, *auqurora*, *auquruara*.
**thorny area** *auqu vakarora*.
**thorny vine** *auqukantakaanta*.
**thoroughly rotten** *iripiriqama vi*.
**thoughtlessly** *kavai kavaima ke*.
**thousand** *tauseni*.
**thrash about** *aahuqaa nti*, *apaperora i*, *tovaaka nti*, *tovaaka ri*.
**thrash hands and legs around** *ato ato i*, *atu atu i*.
**thread** *naaqunta*$_1$.
**thread something** *ruqia vi*, *taaqi*$_1$.
**threaten** *ntava amite*, *rauqi amite*.
**three** *taaramonta*, *taaraqanta vohaiqa*.
**three-pronged arrow** *haquma*, *hoquma*, *qahuma*.
**throat** *aunta*$_1$.
**throb** *kaqa aqu kaqa aqu i*, *kaqu aqu kaqu aqu i*, *kuqiri aqu kuqiri aqu i*, *nkuqiraqu nkuqiraqu vi*, *raaqu aqu aqu i vai*, *tauvuvara tauvuvara i*.
**throw a temper tantrum** *aito kaato i*.
**throw away** *aqi*$_3$.
**throw over** *vaati aqu ke*.
**throw to the ground** *rutahaa ke*.
**thumb** *nora*$_6$, *onara*, *ponara*.
**thunder** *naarura uva ti*, *naaruva uva ti*, *tinturu taanturu ti*.
**thunder in the distance** *ompira*, *ompura*.
**thundering noise** *hari hari ti*.
**thus and thus** *miti maati i*.
**tick (of clock)** *auva re* (2).
**tickle** *kaampaarori i*, *kaamparora ti*.
**tie** *rumpe*$_1$.
**tie a knot** *kuruqa ke*, *naqupuma te*, *naquvuma te*, *nkuruqa ke*.
**tie in a bundle** *atati ke*, *ratati ke*.
**tie the opening of a bag firmly** *ratapu ke*.
**tie two forelegs of a pig together** *kaantoma ke*$_1$.
**tie up** *kantari*$_1$.
**tie up sugar cane to stakes (only of sugar cane)** *antare*.
**tie up the opening of the netbag** *avirima ke*.
**tight** *tuqi*$_5$.
**tight fit** *titita ti*.
**tighten** *raqiki*$_1$ (1).
**tightwad** *kampai vaiinti*, *kampai vaiiti*.
**timber** *katari* (2).
**time (approximately from 3 to 4 a.m.)** *vaana uqaraara*.
**time marker** *-antaka*$_1$ (1), *-vaka*.
**time of the festivity** *ihiqi*.
**time suffix** *nanto*, *-nato*, *-rinto*.
**tin** *kure*, *taqu* (2).
**tin meat** *kona miti*, *miti*.
**tin of fish** *havuka taqu*.
**tinder** *antauqa*.
**tinea** *haraaqa*, *ovi*$_2$.
**tiniest** *nanka nanka*.
**tiny** *naka*, *nanka*.
**tiny bananas at the bottom of the bunch** *eta ratequ*, *eta ratequta*, *vairi avaitave*.
**tiny piece** *haka*$_2$.
**tip (of tail)** *viti*$_1$.
**tip out** *ontontiaqe*, *rauri*$_1$, *rontonti*, *rontontiaqe*.
**tip to the side** *ronoti*.
**tippet** *eqanaara*, *eqanaavu*, *reve*.

**tiptoe** *vuqakaa vuqakaa nte*.
**tired** *popohe*$_1$ (4), *popuhe*, *pupohe*.
**to** *-ni*$_3$.
**tobacco** *pukaa*, *vukaa*.
**tobacco pipe** *vukaa ntaara*.
**tobacco-leaf holder** *haako*.
**today** *vate*$_1$.
**toe** *vuqa*.
**toenail** *kakahi*.
**together** *vatama ke*, *vohaanto*, *vohaaraqi*, *vohaato*.
**together with** *airante*$_2$.
**toilet** *hikauta*, *maiqa*, *matiqa*, *raha naavu*.
**Tok Pisin** *uviri uva*.
**tomato** *tamaato*.
**tomorrow** *hura*.
**tongs** *kaantara*$_1$, *kotaa*$_1$.
**tongue** *maaqiri*.
**too** *-vata*$_3$.
**too little** *eqoqi*.
**top** *avu* (5), *ventaaqa*, *ventuqa*.
**top end of fencepost** *qiata* (4).
**top hand of banana bunch** *veraraara*.
**top of aibika shoot** *amutu*$_2$.
**top of bow** *amutu*$_1$ (2).
**top of foot** *moqaini*$_2$, *pahini*.
**top of shield** *qiata* (1).
**top of the garden** *kaavaini*.
**top section of the black palm** *huru tavauru*, *turuqavu*.
**topmost branches of she-oak tree** *kikaaru*.
**topmost branches of the she-oak tree** *kinkaaru*.
**topmost branches of the tree** *pikaaru*, *pipintaaru*, *turu pipintaaru*.
**topmost part** *turu*$_2$.
**topmost part of pine tree** *toqukera turu*$_1$ (1).
**torch** *ova*$_3$.
**torn pieces of bark cloak** *vaqonta*$_1$.
**torrential rain** *himaamuaravata ani* (2).
**torso** *kaatara*.
**toss** *aqi*$_3$.
**toss up and down in the air** *vera vera i*$_2$.
**totally burnt** *takuraa vi*.
**totally rotten** *akukuqama vi*.
**touch** *aute*.
**touch a sore** *numi*.
**track** *parimpari*.
**track a person or animal** *quramaqi*, *taarare*.
**track down** *maave maave vi*.
**tractor** *taraaki*.
**trade items** *koqaa* (2).
**trade language of Papua New Guinea** *Tok Pisin*.
**trading partner** *aarau*, *qaraaru*, *tonti*.
**traditional fence** *arara ohaa*.
**traditional healer** *kopi vaiinti*, *qantoka vaiinti*, *qantoka vaiiti*, *quaha vaiinti*, *vure vaiinti*.
**traditional house** *naavu tanara*.
**traditional salt** *oruqu*.
**trail** *parimpari*.
**trail of smoke** *mura aara*.
**trailer** *tararaa*, *veka* (2).
**trample** *rahomahia ke*$_1$, *rahomiti ke*$_1$, *rakarokari*, *tante*.
**trample down all** *tanta taantama ke*.
**trample on** *rahiti ke*$_2$ (1).
**transitive verbalizer** *te*$_1$.
**transparent** *avuru avuru i*.
**transplant** *ntava vare*, *ramiki ke*$_2$, *rari*$_2$, *rava vare*, *ravantau ke*.
**trap** *vaara*$_2$.
**trapped** *rutuuturama vi*$_2$.
**travel** *ni*$_1$.
**tray** *kaihera*, *kapeqora*, *kaperora*, *kaqaqora*, *taanu*.
**tray of small branches or vines** *kaqeqora*.
**tray of truck** *veka* (2).
**tree breaks and falls down** *aaru nti*.
**tree found in depleted gardens** *kaampara*.
**tree from the coast with red flowers** *poqa*.
**tree (generic name)** *katari* (1).
**tree in old bush gardens** *vuahehaara*.
**tree in the bush** *mora*$_2$.
**tree in the bush that sheds its bark** *kaarika*$_2$.
**tree in the bush used in healing and for decoration** *aahiri*, *kohuru*, *qohuru*, *qohuru aahiri*.
**tree in the bush whose bark has healing properties** *kavu* (1).
**tree in the deep bush** *onaama*.

**tree in the grasslands (small)** *vairi vaikantara*$_2$.
**Tree Kangaroo** *tavenara*.
**tree like balsa** *qirihi*.
**tree of hardwood** *nokeka*.
**tree on whose branches the Lawes' Parotia and the Princess Stephanie Astrapia display** *hiruki*.
**tree species** *aava*, *himpora*, *hokera*$_2$, *kakara*, *kampu*, *kapipaaqa*, *kiari* (1), *kontaavura*, *mantara*$_2$, *mara*, *muarura*, *muri*$_1$, *muru*, *naakavu*, *nanara*, *nori*$_2$, *ontai*$_1$, *qantoka*, *qume*, *takaavaka*, *tiva*, *totaqa*, *tunte*, *tuqantaira*, *ukorira*, *uviri*$_2$, *vaaqavatori*, *vaararoka*, *vaati*$_3$, *vakaavi*, *varaataara*, *vekarontaara*, *veqarontaara*.
**tree species in bush and grassland clearings** *otova*, *vovakara*.
**tree species in the bush** *aatakaa* (1), *honkera*, *kentevara*, *vahera*.
**tree species in the bush and grasslands** *taave*.
**tree subspecies of euodia tree** *naapaupaura*.
**tree tomato tree** *kaarora*.
**tree trunk only left** *tinturaiqama vi*, *tituraiqama vi*.
**tree used for rafters** *homaara*.
**tree with bitter bark** *quahuparera*.
**tree with bitter leaves** *kahara*.
**tree with fuzz on it** *naantaira*.
**tree with fuzz on leaves** *aampuakaa*.
**tree with fuzz on stiff leaves** *vaavika*.
**tree with inedible fruit** *tutora*.
**tree with leaves like paper** *tatoka*.
**tree with narrow leaves** *kaavanti*.
**tree with nuts** *maararoka*.
**tree with red fruit** *kavivera*.
**tree with red wood** *kuminaaka*.
**tree with rough-surfaced leaves** *kaavuraa*.
**tree with round, red crinkly leaves** *kirukaarura*, *kirunkaarura*.
**tree with round, red fruit** *rotara*.
**tree with soft wood** *nontaka*, *qatavu*, *tavu*$_1$, *vaahaata* (1).
**tree with thorns on its bark** *tauvera*.
**tree with thorny branches** *rerauka*.
**tremble** *muntuka nti*, *mutuka nti*$_2$, *tiri ntiri i*, *turu turu i*.
**tremendously pleased with** *kuku kaaku amite*, *kuku kaaku ti*.
**tributary** *aaqa namari*.
**trick** *mentaaqarama ke*, *rakaako i*.
**trim** *ruhau ri*.
**trim off dry leaves (of banana)** *varika vaarikama ke*.
**trip** *kunta vare*$_1$, *kuntavaivaima vare*.
**troubled** *aatautaumaqiro vi*.
**trousers** *vaaqa*$_1$.
**truck** *kaari*$_1$.
**true** *quqaa*.
**truly envious** *taara ntai ntai i*.
**Trumpet Bird** *kove*.
**trumpet of bamboo** *noma*.
**trunk of banana palm** *eta kauka*.
**trunk (of palm and bamboo)** *veha*$_1$ (2).
**trunk of tree** *okara*$_1$, *tintura* (2), *titura*.
**trunk of tree only left (of betelnut and coffee)** *vehaiqama vi*.
**truss up** *kantari*$_1$.
**trustworthy man** *vaiinti taru-*, *vaiiti taru-*.
**trustworthy person** *vaiitiqama vaina vaiitira*.
**try** *avateha tave*.
**try on for size** *vataarama ke tave*.
**tubal pregnancy** *quminaqima ntuva vi*, *quminaraqima vai*.
**tuber of Greater Yam with white flesh** *okepaa*.
**tuber of sweet potato** *nainta*.
**tuber (of sweet potato)** *ruqetara*.
**tuck in** *erovaama vare*, *qetate*.
**tumble down** *rapuntaa vi*$_2$, *tituru taaturu ti*.
**tumblebug** *tonteka*.
**tune of song** *aunta*$_2$.
**tuning bits on drumhead** *avu* (3).
**tunnelled** *toma ke*.
**turn around** *tukantaavu ke*, *tuqantaa vi*.
**turn back and forth** *vuanta vi*.
**turn hand back and forth** *quante*$_1$ (3).
**turn hands from side to side** *rukikiri i*.
**turn inside out** *turia ke*.
**turn into** *unute*$_2$.
**turn into ashes** *hantaiqi*.

**turn into something** *ute*$_2$.
**turn over** *quante*$_1$ (2).
**turn over and over** *tukantaa kantamaqi vi*.
**turn over on its side** *rompampari i*.
**turn over something** *tuqantaa ke*$_2$, *tuqantaa vi*.
**turn yellow** *aquqama vi*$_2$, *aqutoto qi*.
**tusk of boar** *aarai*, *quara aarai*, *quara avai*.
**twang bowstring** *taquma ke*$_2$.
**twenty** *kauqurutanta aiqurutanta*, *vohaa vaiinti*.
**twice** *taara tataa*.
**twigs** *kaiha*.
**twinkle of star** *qimpake raimpake i* (1).
**twirl around** *kove kaimpo i*, *kove naano i*.
**twist** *muntate*$_1$, *tuitui i*, *uitui i*$_1$, *vuntate*, *vunte*.
**twist a person's arm** *opentaari vai*.
**twist arm** *kukakavuma ke*, *kukekauvuma ke*, *tukakavuma ke*, *tunkankavuma ke*.
**twist bag at top and fold over** *opepeqama ke*, *opeqaavu te*.
**twist bark fibres with palm of hand** *kuviri virima ke*.
**twist ear** *tui*, *turi*$_2$.
**twist end off** *qatatiqe*.
**twist knee** *tuqantaa vi*.
**twist mouth in disgust** *mauru kumiki timite*, *mauru miqi timite*, *mauru viqi timite*.
**twist top of bag and fold over** *opeqau ke*.
**twist two different colours of wool together on the needle** *pentaari*, *petaari*.
**twist what was said** *rakaa kaariata ke*.
**twisted** *kahe*$_4$, *kame kaavi*.
**twisty-grained (of wood)** *aururu*$_2$ (2).
**twitch** *huri haari nte*.
**two** *taaranta*$_1$, *taaraqanta*.
**two hands** *taara kauqu*.
**two of them** *mitanta*, *vitanta*.
**two of us** *titanta*.
**tyre** *aiqu*$_2$.

# U – u

**udder (of cow)** *naama* (1).
**ugly person** *karauka viri vataava*, *kaumpara viri vataava*, *nuvaara viri vataava*, *viri vaatauru hampiqirava*.
**ukelele** *kurere*.
**ulcerous** *unkauri* (2).
**ulcerous sore** *rataa ntataara*, *tantaa ntantaara*.
**umbilical cord** *vaunta*.
**umbrella** *kaakaara*$_2$, *kaankaara*$_2$.
**unable** *aiqaiqama tave*, *kaaqarama ke*, *mimiqe*.
**unable to go** *aaqaaqi*.
**unattended garden area** *naaraara*.
**unclasp hands** *kuvantu ke* (2).
**uncle (avuncular)** *nau-*.
**uncluttered path** *aara tau taura vai*.
**uncomfortably hot** *ahauta ahauta i*, *ahuta ahuta i*.
**uncommonly slow** *qako qakomaqi*.
**unconcerned** *qaqihaikaiqama vi*.
**unconscious** *aavata*$_1$.
**uncover** *mpaqi*.
**uncultivated** *qaakau*.
**uncultivated area** *hiahi*.
**uncultivated area (of garden)** *ahaka tokaini*.
**uncultivated area of garden outside the fence** *iahi*.
**undecided** *mutuka taaraqanta vai*, *taara mutuka*.
**under authority** *vevaarainima vai*.
**under the eaves** *aunavuni*, *naavu aunavuni*.
**undercooked** *nupuqa vi*$_1$.
**undercooked food cooked in the earth oven** *kahapaaraiqaa vi*.
**undercooked food in the earth oven** *vuhe*.
**undergrowth** *makuka*, *vahuka*, *vakuka*, *vankuka*.
**undergrowth near the edges of the garden** *aaraara*$_2$, *naaraara*.
**undermine** *nauri*$_1$ (1), *rampaqau ri*$_2$.
**undermine ground** *kauri*$_3$.
**underneath** *akaraara*, *ankaraara*, *veva*$_1$, *vevaara*, *vevanto*, *vevato*.
**understand** *iri*$_2$ (1).
**understand well** *avu aato kakoma ke*, *avu aato kankoma ke*, *kakoma ke*, *kankoma ke*.
**undulate** *peku paaku i*, *peu paaumaqi vi*$_1$.
**uneasy** *aaqauri*, *hehequri*, *mpora ne tariqa ne i*$_1$, *raari*, *raarira i*.

**uneven** *noqe*$_2$, *vente*$_1$.
**unexpectedly** *evaara*$_2$.
**unfinished work** *vuroviri*.
**unfletched arrow** *veva*$_2$.
**unfold** *aire*$_2$, *raire*$_2$.
**unfold by self** *kakanairima ke* (2).
**unfolded** *raintairi*.
**unfortunate** *aaravaiqava*.
**unfurl** *raire*$_2$.
**unlock the door** *roki qantuara ke*.
**unnoticed** *qaqihaikaiqama vi*.
**unopened banana leaf** *eta turu*, *eta uqopa*.
**unpainted arrow** *haraika*.
**unpainted arrow type** *aahara kivikai*, *kivikai*.
**unpolluted water** *kotata namari*.
**unproductive** *huhuhe*$_1$, *parapuraiqi*$_1$, *uhuhata vi*.
**unravel** *nutuvi*.
**unroll by self** *kakanairima ke* (2).
**unroll many times** *kava kavama vi*.
**unscrew** *uitui i*$_1$.
**unselfish** *paru i vai vainti*, *paru i vai vaiti*.
**unsettled** *koko kaaka i*.
**unsmiling** *ontaaqara te*, *ontaara viri arate*, *otaaqara te*.
**unstable** *qaki*.
**unstring bow** *raquahaa vi*, *raquanaa ke*, *ravuanaaqa ke*.
**untamed** *qaakau*.
**unthinking** *hampi*.
**untidy** *kiri kairi i*$_1$.
**untie** *kuvantu ke* (3), *qantu ke*, *qavantu ke*, *rahunki*.
**unusual** *kaanaaqaiqi*.
**unwilling** *uitui i*$_2$.
**unwind** *kuvantu ke* (3).
**up** *orini*, *vaari*$_2$, *virini*.
**up and over** *vera*.
**up there** *maari*, *maarira*, *vurura*.
**upper** *ventaaqa*, *ventuqa*.
**upper arm** *kaavaaqu*.
**upper side of the garden** *kaavaini*.
**uproot** *rari*$_1$, *ravantau ri*, *rupema vi*$_2$, *ruqema vi*$_3$.
**uproot all crops** *raru raaruma ke*.
**upset** *humpari*$_2$, *mauqa re*, *qo ite*.
**upside down** *aatanaini*, *aqatanaini*.
**urge** *vihi ti*, *vuana vaana ti*, *vuana vaina ti*.
**urge a person to fight** *vahuri*.
**urge on to fight** *vaturi*.
**urinate** *viara hi*.
**urine** *viara*.
**use** *kaiqa*$_6$.
**used cooking-bamboo** *tunta*.
**useless** *qumina*.
**useless person** *naurura* (2).
**usual type of work** *vaara*$_1$.
**uterus** *vainti utataari*, *vaiti naati kanta*, *vaiti uta*.
**uvular** *maaqaara*.

# V – v

**vagina** *kohu*.
**vantage point** *ovatamaaqa*, *ovatamaata*.
**vapour** *aiho* (3).
**varied** *hampi*.
**various colours** *vovau vovau qara ntauri*$_2$.
**various places** *vona*.
**vegetables** *karakaaqa*.
**vehicle** *kaari*$_1$.
**Venus** *aahoqura vakaava*.
**Venus and Mercury planets** *quhai*.
**verbalizer** *ntava ke*$_1$, *nte*$_1$, *nti*, *re*, *ri*.
**vertebrae** *vaurora*.
**vertigo** *avu rira i*.
**very early in the morning** *toqa paari*.
**very high in the sky** *naaro mutuka*, *naaru muntuka*, *naaru mutuka*, *naarura mutuka*, *naaruva entoka*, *naaruva ratitira*.
**very late at night** *vavaa*$_1$.
**very long** *tari tariantauta*, *vukai taritari*, *vukaintaunta*.
**very long time ago** *naaru mariqa*.
**very much** *voqamake*.
**very tiny** *-pinti*.
**very tiny pieces** *naka naka*.
**very windy** *rare raare i*.
**vibrate** *ruampaa ruampaa i*, *ruqintataaru taaru i*.
**victory chant after killing an enemy** *ihi vora vare*.
**victory cry** *havu vavu ti*.
**victory leaf shrub (generic)** *haara*.

**victory leaf shrub species** *taqaka*$_2$.
**victory leaf shrub with big yellow leaves** *kuraavaqa*.
**victory leaf shrub with dark leaves** *tomantara*.
**victory leaf shrub with green leaves** *haara tanara*.
**victory leaf shrub with green short and broad leaves** *vuvunaa*.
**victory leaf shrub with red leaves** *haara tetekaa*, *qoqehaara*.
**victory leaf shrub with short red leaves** *tarakora*.
**victory leaf shrub with short, rounded green leaves** *kekevura*.
**victory leaf shrub with striped-yellow leaves** *haavaa*$_1$.
**victory shrub leaf with dark leaves** *tomatara*.
**view** *tave*$_1$.
**village** *vatuka*.
**village across the Lamari River southwest of Obura on top of the mountain** *Vaira*.
**village along Ba'e River** *Auhaana*.
**village at the foot of Mt Elendora** *Orena*.
**village doctor** *kopi vaiinti*, *kopi vaiiti*, *qantoka vaiinti*, *qantoka vaiiti*, *quaha vaiinti*, *vure vaiinti*.
**village in south Tairora** *Toqukena*, *Toqura*.
**village north of Obura facing Mt Elendora** *Kuvaira*, *Suwaira*.
**village on mountainside below Baira** *Kovara*.
**villages south of To'ura** *Kokompira*, *Vinaata*.
**village store** *kenti*.
**vine along the river** *mparera mparaari*.
**vine contraceptive** *antura*$_2$.
**vine found in the bush** *aapaparika*, *aapaparira*.
**vine (generic)** *naaqunta*$_1$, *toqirinaara*.
**vine growing on trees** *kaantavara*.
**vine in grasslands** *vaahi*.
**vine in the bush used for binding on bows** *qureta*.
**vine in the deep bush** *naaqara*.
**vine loop put on top of the posts of a round house** *aita*.
**vine species** *aunaru*, *heroqa*, *kakequ*, *kakiaqu*, *kokora*, *orehanta*, *qahau*, *tamera*, *tatampokinara*, *vaqonta*$_2$, *varera*.
**vine swing** *hivuqora*, *nkoqarura*$_2$.
**vine that grows in the mud** *kankiaqu*.
**vine tray** *tanaa*.
**vine used to light a fire** *tokuveka*.
**vine with a series of small leaves** *kahaaquri*.
**vine with a short life span** *vauvaura*.
**vine with big leaves** *araaqara*.
**vine with red sap** *maaranta*.
**vine with thorns** *tuata*.
**vines of winged bean only** *ntaraiqama vi*.
**vines only (only of sweet potato)** *kunkuraiqi*, *qiqaampuqi*.
**Virgin Tree** *tapantora*$_2$, *tapapanaara*.
**virus** *kempuka nomira*.
**visible** *kavaka kaqu vi*, *kavaka nkaqi vi*, *qoqaa vi*.
**visit** *hampe*, *ovataiqi*, *vari nimite*.
**vitality** *kempuka* (4).
**vocative for maternal uncle and his nephews and nieces** *kaako*, *qaaqo*.
**vocative marker** *o*$_2$.
**voice** *no*$_1$ (4).
**Volkswagen Beetle car** *eqavoka* (2).
**volleyball** *para*.
**vomit** *vuru*$_1$, *vuru vihi*.
**vulva** *vaavu*.

# W – w

**waddle** *qamato matamaqi ani*.
**wag tail** *vekaa vekaa i*.
**waist** *tavaara*, *teqo*.
**waiststrings worn with a woman's bark skirt** *homparoqa*, *qomparoqa*.
**wait for** *avu vate*, *veka vai*.
**wake** *konavu*, *tura*$_1$.
**wake someone up** *vauraqe*.
**walk** *ni*$_1$.
**walk around** *ntava ke*$_5$, *rava ke*$_1$.
**walk awkwardly** *miare maaremaqi*.
**walk carefully** *raqiki*$_3$.
**walk fast** *mareqa mareqa aiqu nte*.
**walk hesitantly** *amira miramaqiro ni*, *miqau maaqauma qi*.

**walk on hands and feet** *ratumaatuma ni*, *raumauma vi*.
**walk slowly** *tire taaremaqi ani*.
**walk uncertainly** *miqau maaqauma qi*.
**walking stick** *hakari*, *hakari kauru*, *kauru*$_1$.
**walkway between two trees** *airiho*.
**wallaby species** *vioka*.
**wallaby with bare spot at the end of the tail** *vihoka*.
**wander** *hampiara voqaara*.
**wandering Jew prostrate herb** *ikupaaqa*, *kuntari*.
**wane (of moon)** *qimpake raimpake i* (3).
**waning of moon** *veru veru i*$_1$.
**want to** *-aqara*, *maraqura vuataa i*.
**war** *iqoka*.
**warders in a jail** *ontaa vaiinti*, *ontaa vaiiti*.
**warm area** *tamuha*, *vara vata*.
**warm hands over the fire** *auruma vare*, *raakama vare*.
**warm oneself** *iha itaari*, *iha taari*.
**warm up** *tutoqe*.
**warning sign** *aave vate*.
**warped** *kame kaavi*, *tameme*.
**wart** *muri*$_3$, *uri*$_2$, *vuri*$_2$.
**wary of** *qete*.
**wash away** *raaqu vare*$_2$, *vauri*.
**wash clothes** *hiqe*$_1$.
**wash clothes thoroughly** *hiqa haaqama ke*.
**wash hands** *kahe*$_2$.
**wash the feces from the pig's intestines** *namariqi tunti*.
**wasp** *hurumpora*, *hurupora*, *mpora*.
**wasp (big)** *naampaqora*, *naavaqora*.
**waste away** *oqita vi*, *otaiqama vi*, *tuqarama vi*$_2$, *vuaqa vuaqama vi*, *vuare vaare uti*, *vuhaari otaiqama vi*.
**wasted** *quminaiqama vi*.
**watch** *ampeqi vai*, *kiroki*.
**watch closely** *avuarere i*, *raqiki*$_2$ (2).
**watch for** *avu vate*.
**watch out** *rauriha vari*, *rauruqe*.
**watch out for** *maimaraara vai*.
**watch over** *hinta uti*$_2$.
**water** *namari* (1).
**water at low level** *vurontanta*, *vurotaaqa*.
**water course** *namari avu*.
**water inside wild bamboo** *qaqaana*.
**water pistol** *hita hitara*, *kita kitara*.
**water tank** *taani*.
**watercress** *auaanona*.
**waterfall** *aintaaka*, *aintaaqa*, *ontai*$_2$.
**waterfall over rocky area** *onaakau*.
**water's edge** *namari qaqaini*.
**Waterside Rat** *nokupora*, *nuviri*$_1$.
**watery** *namaiqama vi*, *namariqama vi*.
**wattle** *auntoqa*, *tarapa*, *tirivau*.
**wave bow back and forth as a sign of a killing** *mpe mpera nti*.
**way** *aara*$_1$ (1).
**way of getting** *aanti*$_2$.
**W.C.** *raha naavu*.
**we** *tenavu*, *tereqauta*.
**we are angry** *tirara ite*.
**we are hungry** *hantuqa hari*.
**we are sick** *hiha vi*, *iha vi*.
**we sneeze** *tihira nti*.
**we two** *tetanta*, *tetaraatanta*.
**weak** *aiqu kauqu namaiqama vi*, *amanaa*, *aru rontiri paintiri i*, *nuqere*$_2$ (2), *paru i*$_3$, *pitiri kauru are*, *pitiri kauruma vi*, *pitiri vi*, *quqere*, *qutu ntava vi*$_1$.
**weak because sorcerised** *aquita vi*$_2$.
**weak constitution** *parapuraiqi*$_2$.
**weak in one's legs** *aiqu poropare i*.
**weaken (of sun)** *kompaaquri*.
**wealth** *onaana*, *ontaanta*.
**weapon hand** *kauqu tanara*.
**weapons** *auvi ehavaa*, *auvihehavaa*.
**weapons (of arrow, bow and club)** *auvihevaa*.
**wear clothes** *nonki*$_2$ (1).
**wear out** *popohama amite*.
**weary** *popohe*$_1$ (4), *vaata ari*.
**weave** *are*$_2$, *rutanti*.
**wed** *vaatiqi*.
**wedding skirt of bark** *naake aara*, *naake pahaara*.
**wedge** *aahavaa*, *aaho*, *ahavaa*, *mamiqa*.
**weed grass** *huamparaara*.
**weed in grasslands with sticky little yellow flowers** *iqo*.
**weed species in grasslands** *kokuaira*, *qokuaira*.

**weed species in the grasslands** *mokuaira*.
**weed with stiff stem** *maaqiotaara*.
**weed with strong root system** *kapipi*$_2$.
**weeds (generic)** *nimiri*.
**week** *uiki*.
**weekday** *kaiqa enta*.
**weep** *iqi rate*.
**weeping casuarina** *naarepaa*.
**weeping casuarina tree** *naarempaa*.
**weigh** *hiri*$_6$.
**weighed down** *raqugutu vi*$_1$, *ravoki vi*.
**weir** *qaaroka*.
**weld** *nute*$_2$, *unte*$_2$.
**weld many** *nuta naatama ke*.
**weld very good** *nuta naatama ke*.
**well up in eyes (of tears)** *auquru ruvaaquma vi*.
**well-behaved** *avivinama ke*.
**well-built** *raqugutu vi*$_2$.
**well-cooked** *nupiqe*, *nupite*.
**welt** *putaata*, *vutaata*.
**went up** *uritare*$_4$.
**wet** *puta*, *putaiqi*.
**what** *nana*, *nataae*, *natie*, *ta*.
**what he said** *tiva te*.
**what I have** *vaataini vai*.
**what thing** *nana haika*, *nana haka*.
**what two** *tatantae*.
**what with** *nanaqohai*.
**what-are-you-doing-here look** *avu repaihai tave*, *avu vakaihai tave*.
**whatever he says** *anaare ti*, *vonare ti*.
**wheel of car** *aiqu*$_2$.
**wheelbarrow** *uirivaaro*.
**when** *taireve*, *tavakae*.
**where** *taihai*, *tantoe*, *taraqie*, *tatoe*.
**where at** *tainie*.
**where from** *taihai*.
**where on** *taraqaae*.
**where to** *tainie*.
**whine a lot** *nuvivi naavivi ti*.
**whip** *ruteqe*$_1$, *rutoqe*$_1$.
**whir** *vuvaa ti*.
**whirlwind** *vetora*.
**whiskers of animal** *aiqiakau*$_1$.
**whisper** *evaara*$_1$ (2), *evaara evaara ti vai*, *quti quti ti*, *uva nuvi nuvi ti*.
**whistle** *mpoqa ti*, *poqa*.
**whistle with tongue behind bottom teeth with lips slightly apart** *heqe*$_2$.
**white** *hanta*$_2$.
**white bristles on head of pig** *pauraa*.
**white chest of the Silky Cuscus** *tuqontau*.
**white feathers of cockatoo** *eqara kaava*.
**white fungus on trees in the bush** *hivuntu*.
**white fur on chest of Silky Cuscus** *vontau*.
**white man referent** *eqara*$_1$ (2), *kakaruqaa*, *pumpumi*, *pupumi*.
**white (of cloth)** *vovontaira*.
**white of egg** *raveka*.
**white of eye** *avu nauru*.
**white on the face of animals** *pauraa*.
**white stone** *ekarori*, *eqarori*, *karaavara*, *qaraavara*.
**white throat of the Ornate Honeyeater** *pauraa*.
**White-bellied Swiftlet** *ntoqintara*.
**white-hot** *eqaroriqama vi*$_1$.
**White-shouldered Fairy-wren** *honankari*, *qohirira*.
**who** *ta*, *tavave*.
**who (plural)** *tauka taukae*.
**whole** *kaintu*, *kaitu*, *kintu*$_1$, *kitu*.
**whom** *tara*$_1$.
**whose** *tara*$_1$.
**why** *nantiha*, *nantiva*, *natiha*, *nativa*.
**wickerwork panel** *porovaa*, *vorovaa*.
**wide awake** *uqeraarama ke*.
**wide-eyed** *avu vihi ke*.
**widen the opening of a netbag or fishtrap with a sapling** *kaihohe*, *kaikoki*.
**widespread** *raapama vi*.
**widespread (of fight)** *tuqaiqama vi*.
**widow** *ehaara*, *tentoqa*, *tetoqa*, *vateqa*$_2$.
**widowed** *ehaaraiqaa vi*, *tentoqa vai*.
**widower** *ehaara*, *tentoqa*.
**wife** *naata*.
**wild** *qaakau*.
**wild amaranth (inedible)** *tavaaravaa*.
**wild bamboo** *hinta* (1).
**wild bamboo species** *harampu*, *mpimpina aakauvura*, *tapu*$_1$, *vakauvara*.
**wild cane** *ova*$_1$.

**wild cane (hollow)** *ohaqera*, *ohuqe*, *ohuqera*.
**wild cane species** *haakampu*, *haakapu*, *kanompi*, *ntaara*$_1$, *untontara*, *untutara*.
**wild cucumber** *kuntuvora*$_1$, *tutuvora*.
**wild fig tree** *varira*.
**wild inedible taro** *aanekuakara*.
**wild pandanus palm species** *kuntana*, *kuntara*, *qaahira*, *qaahiraa*.
**wild pandanus palm with edible fruit** *aaqukaara*.
**wild plaintain species not eaten** *voqara*.
**wild raspberry** *untera*$_1$.
**wild reeds** *aavera*.
**wild taro species (inedible)** *tavari*.
**wild yam species** *hompena*$_1$, *nkoqahi*.
**wild yeast** *kaupititira*.
**Willy Wagtail** *teqorira*.
**wilt** *tamunte*.
**win** *aatare*, *aaveqa ke* (1), *kori ami*, *ntava vi*, *rava vi*, *uri aatare*.
**win at cards** *monu arukero vare*.
**wind** *uvai*.
**wind around** *karaa nkauqama ke*, *nama naama*$_2$, *raampeqaa vi*, *rampaampuma te*$_4$, *rampuma te*$_4$, *vuru raqe*.
**wind around and around** *ape aapeqama vi*, *raampe raampeqama vi*, *rake raakema ke*.
**windbag** *ekaa uva taataukeharo tiva*, *tuqarama vi*$_1$ (3).
**window** *uintua*.
**windpipe** *auntakara*, *pempukaara*$_3$, *pepukaara*$_2$.
**wind-torn banana leaf** *eta kanera*, *kanera*.
**wine** *iha namari*, *mpia*.
**wing** *aaroka*, *aavoka*, *aroka*.
**wing bone of flying fox** *karapi*, *karimpi*, *uqa*$_1$ (3).
**wing (of bird or fowl)** *quamo*.
**winge** *nuvivi naavivi ti*.
**winged bean (generic)** *qeqi*.
**winged bean seeds** *qequvu*$_3$.
**winged bean species** *eqarahaanemaraara*, *komaina*, *mantunaara*, *orakikaara*, *ovaavaara*, *ovaavara*, *pupu*, *qantunaara*, *qomaina*, *taveravera*, *tetiarora*.
**winged bean species with tan seeds** *tuqantaarira*, *tuqantaavira*.
**winged bean tubers (only of winged bean)** *naatuqa*.
**winged bean with black and blue stripes** *keroqi*.
**winged bean with black seeds** *komarina*.
**winged bean with brown skin** *koraampi*.
**winged bean with dark blue skin** *vaarikomera*.
**winged bean with dark red skin** *kareho*.
**winged bean with purple skin** *qaampari* (1).
**winged bean with red skin** *taamemaraara*, *taanemaraara*.
**winged bean with stripes** *mpompori*, *pompori*.
**winged bean with tan seeds** *aqunamaira*.
**wink** *avu kire*.
**wipe away tears** *auquru unke*.
**wipe blood off baby at birth** *naare uqaatama ke*, *vuika aantauruma ke*.
**wipe off** *muaqaira uti*, *ravakiri*, *unke*$_1$, *vuaqaira uti*.
**wipe off a lot** *nuka naakama ke*.
**witchetty grub (edible)** *qumera*.
**with** *hampaqa*, *hampata*, *-nohai*, *-nti*, *-qohai*, *vataake*.
**with what** *nanaqohai*.
**withdraw slowly** *akuka akukamaqi vi*.
**wither** *ruaruataiqama vi*, *tampara vi*$_1$, *taukuru kuru i*.
**within my sight** *ravuku vi*$_3$.
**without** *kaimaa-*.
**without a reason** *quminaiqama ke*.
**without ceasing** *kia qaanaqe*.
**without success** *kantaaqa uti*.
**without warning** *evaara*$_2$.
**wobble (of woman wearing a bark skirt)** *rapiara paaramaqi*.
**woman** *nahenti*, *naheti*.
**womb** *auha* (1), *naati kanta*, *vainti utataari*, *vaiti naati kanta*, *vaiti uta*.
**womb of pig** *quara naati kanta*, *quara naati kata*.
**women's area in the house** *aaraini*, *qentaini*.
**woo** *rahiaka ke*.
**wood** *katari* (2).

**wood partly burnt** *kaaka*$_1$.
**wood shavings** *rapa*.
**wooden bowl** *kuampaa*, *taanu*, *tanu*.
**wool** *tavuna naaqunta*, *uta naaqunta*.
**word** *uva*$_3$.
**work** *aira*, *auti*$_1$, *auti*$_2$, *kaiqa*$_5$, *kaiqa vare*.
**work fingers to the bone** *aiqu kauqu tatoqe*.
**work hard** *kekau i*, *pipi paapa i*, *toria taariama ke*.
**work hard for nothing** *aiqu kauqu tatoqe*, *kauqu tatoqe*.
**work its way out (only of wound)** *namaqi ani*.
**work to the middle** *kuantaa ntama ke*.
**work together on a project which is often a new garden** *kapa*$_2$.
**working bee** *vai kaiqa*.
**workshop** *wokusaapi*.
**worm** *qahequ*.
**worm lizard** *tatavauqa* (1).
**worn** *tumauqama vi*.
**worn out** *nihi*.
**worried** *aatautaumaqiro vi*.
**worry** *airi aato iri*, *muntuka utu vare*, *nora aato iri*.
**worship** *rotu*.
**worthless individual** *vehi vaiinti*.
**wound** *aahaahiraiqama te*.
**woven wall** *parapanti*, *pomiqa*, *porovaa*, *vorovaa*.
**wrap in a ball** *kamporiqama ke*.
**wrap round and round** *aivara kaavarama ke*.
**wrap up** *apuqama ke*, *matirima ke*, *naavi*, *ququrama te*, *ququrata ke*, *ququtama ke*.
**wrap up feathers** *ire*$_1$.
**wrapper** *panaavu*$_2$.
**wrapper for a bundle of arrows** *tuqohaana*, *tuqohaanta*.
**wrapping of leaves and rubbish grass** *ahanaa*.
**wreck** *qoraiqi*, *rari*$_1$, *vehi auti*, *vehiqama ke*.
**wretched thing** *avaana*.
**wretched-so-and-so** *araara ua*, *araara vaaqu*.
**wriggle** *qapaperora i*$_1$.
**wring** *tati*.
**wrinkled** *rampaampuma te*, *rampaampuma te*$_2$, *rampuma te*$_2$, *ravoqanti*$_1$.
**wrinkles of body fat** *vaarara*, *vaaravuru*.
**wrist** *kahanaa maata*.
**wrist bone** *vaurora*.
**wristband** *kahanaa*$_2$, *kahunaa*, *naahohura*, *nahohura*, *nahuhura*.
**write** *qara nti*$_2$, *qara ri*.
**writhe** *rapuntaa vi*$_2$, *tapipi i*.
**writhe in pain** *apaperora i*, *qapaperora i*$_1$.
**wrong way round** *aatanaini*, *aqatanaini*.

# Y – y

**yam (generic)** *ova*$_2$, *vaara*$_3$.
**yam in the shape of L** *okana*.
**yam now extinct** *turovura*.
**yam (round)** *kotu*.
**yam song** *ovainti*, *qapunti*.
**yam species** *aampari*, *aatuquri*, *akoku*, *ampaara*, *apaara*, *hokana*, *inaapaa*, *kaavi*$_1$, *kekena*, *navihara*, *oka*, *qapaara*, *tavevura*.
**yam vine leaves that hang from the main vine** *aivaiva*.
**yam with a narrow neck (tan)** *tereri*.
**yam with dark leaves** *qampaara*.
**yam with L shape** *ahira*$_1$.
**yam with L-shape** *hami*.
**yam with pink flesh** *novari*, *oqeqiqaira*, *upuma*.
**yam with pink skin and flesh** *qamina*.
**yam with purple leaves and root** *qaampari* (2).
**yam with red skin and leaves** *maqurura*.
**yam with small leaves** *koqeqara*.
**yam with white and purple skin** *numoka*.
**yam with white flesh** *rahaavinara*.
**yawn** *maatiri nte*, *maatiri oqa nte*, *maatiri re*.
**year** *ihi*$_1$.
**yell** *araraiti*, *huvavu ti*.
**yell and cry out** *ihi kuraiti*.
**yell repeatedly** *kaihu kaihu ti*, *kekau rekau i*.
**yell to everybody and complain** *mauqa re*.
**yellow** *eta aqu*, *eta aqutara*, *kavuva*$_2$, *tainteqa*$_2$, *tatavauqa* (2), *uvairi* (4).
**yellow mushroom species** *oqohiara*.
**Yellow-Breasted Bowerbird** *kuhenaara*, *tapintirira*.

**yellowed** *havarikaiqama vi*.
**yellow-striped fly** *vekaata*.
**yelp of dog** *kau kau ti*.
**yes** *eo*.
**yesterday** *enta*.
**you** *are*$_3$, *ari*$_1$.
**you all are angry** *nirara nite*.
**you all are sick** *niha vi*.
**you only** *nenaraa*.
**you plural** *ne*$_1$, *ninavu*.
**you three or more** *nenavu*.
**you two** *netanta*, *nitanta*.
**you, your, yours** *ai*.
**young** *qaraaha*, *qaraaka* (2).
**young cassowary with russet feathers** *humpaira*, *vukera humpaira*.
**young child** *taaqa vaiti*.
**young man** *vai onta*, *vainti naankua*, *vainti naankua*, *vaiti naako*.
**younger and older brothers** *qata vakaa*.
**younger and older female cousins** *aura nakaa*.
**younger and older sisters** *aura nakaa*.
**younger brother** *qata*.
**younger female cousin** *aura*.
**younger sister** *aura*.
**your** *ari*$_1$, *nenta*.
**your own** *nena*.
**your (plural)** *ni*$_2$.
**your (plural) eyes** *nivu*$_2$.
**your (plural) intestines** *nirara*.
**your (plural) names** *nutu*.
**yours** *ari*$_1$, *ninavu*, *nitanta*.

## 2

**2 kina sweet potato** *kinaara*.

## 8

**8 kina** *taaranta taaranta*$_2$.

# GRAMMAR OF TAIRORA

## CONTENTS

**ABILITATIVE VERBS** ..... **589**
**ADJECTIVES** ..... **580**
**"Almost" *ruhiqau/ahiqau* constructions:** ..... **598**
**"and" and "but" -*vata* constructions:** ..... **598**
**AVOLITIONAL VERBS** ..... **599**
**Because of the first action the second action takes place:** ..... **597**
**Benefactive phrases:** ..... **595**
**CLASS I, Class II , Class III** ..... **586**
**COMMANDS** ..... **586**
**Continuous Action Phrases:** ..... **595**
**CONTRARY-TO-FACT (Past) (endings can also occur with Far Past)** ..... **598**
**Desire constructions with *-ataa*:** ..... **597**
**Direction adverbs:** ..... **603**
**Directional Phrases:** ..... **595**
**Direction pronouns:** ..... **602**
**Direction reduplication:** ..... **603**
**DIRECTIONS** ..... **602**
**Directions around from or on the other side of:** ..... **603**
**Directions around from or on the other side of:** ..... **604**
**DUBITATIVE VERBS** ..... **599**
**FAR PAST MEDIAL VERBS** ..... **594**
**First action about to take place, but preceded by second action:** ..... **597**
**First action in progress while second takes place:** ..... **596**
**First action is the purpose for second action:** ..... **596**
**First action occurs simultaneously with the second action:** ..... **596**
**Frustrated action:** ..... **589**
**FUTURE MEDIAL VERBS** ..... **592**
**FUTURE TENSE VERBS** ..... **589**
***-hai* 'from'** ..... **582**
***hampata* 'with' (accompaniment)** ..... **582**
**INTERDEPENDENT CLAUSES** ..... **596**
**INTERROGATIVES** ..... **584**
***-ka* 'and'** ..... **581**
***kaara* 'trouble reason' This is a free form:** ..... **583**
**Location nominalized clauses:** ..... **601**
**MEDIAL VERBS** ..... **591**
**"Might" constructions:** ..... **600**
**Mistaken thoughts:** ..... **588**
**More on Reported Speech** ..... **588**

**-*na* / -*ana* 'passage-like area'** ..... **583**
**NEUTRAL OR NEAR PAST TENSE VERBS** ..... **587**
**-*nohai* or -*qohai* 'with' (instrument)** ..... **582**
**NOMINALIZED CLAUSES** ..... **600**
**Nominalized verb stems:** ..... **596**
**NOUN PREFIXES** ..... **580**
**NOUNS** ..... **578**
**NOUN SUFFIXES** ..... **581**
**-nte "in the same way" constructions** ..... 601
**-*nti* 'with' (accompaniment)** ..... **582**
**Object nominalized clauses:** ..... **601**
**-*o* 'vocative'** ..... **581**
**PAST MEDIAL VERBS** ..... **593**
**PAST TENSE VERBS** ..... **590**
**Phrases with -*ke*, -*te* and -*vi*:** ..... **595**
**Predicated nouns:** ..... **580**
**PRONOUNS** ..... **583**
**-*qai* 'only'** ..... **581**
**-*qi* 'in/into' -*qaa* 'on'-*nto* 'at' -*ni* 'to'** ..... **581**
**-*ra* / -*ara* 'reference' 'acquisition'** ..... **583**
**Reported/Assertive Near Past Verbs** ..... **587**
**REPORTED/ASSERTIVE NEAR PAST VERBS** ..... **587**
**Return verbs** ..... **604**
**-*runa* / -*ntuna* 'along' *kanta* 'place, area' -*vaura* 'along'** ..... **581**
**Should constructions with -ataara:** ..... **597**
**Simulative -*nte* constructions** ..... **599**
**Straight line directions:** ..... **602**
**TAIRORA MEDIAL VERB SUMMARY** ..... **608**
**TAIRORA VERB PARADIGMS** ..... **605**
**-*tiri* contrary-to-fact constructions:** ..... **598**
**Transitive different subject nominalized clauses:** ..... **601**
**-*va* CLASS NOUNS:** ..... **579**
**-*vano* CLASS NOUNS** ..... **578**
**-*vata* 'and'** ..... **581**
**VERB PARADIGMS** ..... **586**
**VERB PHRASES** ..... **595**
**Without the first action taking place the second action takes place:** ..... **596**

## INTRODUCTION

We have tried to present the grammar of Tairora in a way that will be easy to follow for Tairora speakers who have a reasonable knowledge of English, and it is hoped that the examples given will help in their understanding of their own language and of English.

The dialect of Tairora spoken closer to Kainantu in the Kamunakira area will be refered to as the **Tairora** dialect, and the dialect spoken at Suwaira as the **Suwaira** dialect. Words from ***both*** dialects are listed in this lexicon.

The two dialects do not vary greatly from each other, and for the most part, the speakers have no difficulty in communicating with each other. Both dialects have the same number of significant sounds (phonemes):

Vowels: **a**, **aa**, **e**, **i**, **o**, **u**. The sound ***a*** is mid central and ***aa*** is low central. The sounds ***i***, ***a***, and ***u*** are usually short while ***e***, ***aa*** and ***o*** are long.

Consonants: **m**, **mp**, **v**, **n**, **nt**, **t**, **r**, **h**, **k**, **nk, q**.

The prenasalized stops ***nt***, ***mp*** have more voicing at Suwaira and sound closer to ***nd*** and ***mb*** respectively.

***v*** is phonetically a fricative ***b*** and sometimes a lenis ***b*** word initial.

***r*** is phonetically a flapped ***ř*** which sounds almost like a ***d*** in words like ***iri*** 'bridge' and more like an ***l*** in words like ***oru*** 'go along'. The letter ***q*** is used for glottal stop.

Prenasalized stops in Tairora are often lacking in Suwaira: *konkoma* verses *kokoma* (dust); *vaiinti* verses *vaiiti* (man); *nahenti* verses *naheti* (woman); *tenta* verses *teta* (my own); *tampakara* verses *tapakara* (nettle); *muntuka* verses *mutuka* (heart) etc.

Grammar differences are slight and will be noted in the paradigms that follow. The *-tiri* marker for a Contrary-to-Fact two clause sentence occurs only on the final clause in Tairora, but on both clauses in Suwaira:

| | |
|---|---|
| *Maaqaini variare tiro, qutuma vi**tiri***. | If he had stayed home he would have died. |
| *Maaqaini vai**tiri**, qutuma vi**tiri***. | ditto |

## NOUNS

Nouns divide into two classes, ***-vano*** nouns and ***-va*** nouns.

### *-vano* CLASS NOUNS

These nouns include some kinship terms and all other nouns except personal names and place names. Nouns in this class optionally occur with *-vano* as the subject marker. Object or possessive nouns in this class have no object or possessive suffix. Nouns are not usually marked for number, and ways for indicating number will be noted later. However, the suffixes, *-tanta* 'two' and *-navu* 'plural' may occur - in which case *-vano* can be omitted. The usual order in clauses is SUBJECT-OBJECT-VERB. Some ***-vano*** nouns:

| | |
|---|---|
| Vairi**vano** kara nero. | The dog eats/ate food. |
| Ti raavura**vano** iha ruvariro. | My daughter split firewood. |
| Are ti rori taverae? | Did you see my axe? |
| Ai maaqu**vano** ai rori varero. | You son took your axe. |

Note that *-vano* is replaced by *-tanta* 'dual' in the following:

| | |
|---|---|
| Vaiinti**vano**[1] aniro. | The man came. |
| Vaiinti**tanta** ani. | The two men came. |

[1] There is a tonal difference between the word for "man" *vaiinti*, and the word for "child" *vainti*. To distinguish the two words, "man" is written with an extra ***i***.

### *-va* CLASS NOUNS:

These include the names of people and some kinship terms. These nouns are obligatorily marked with ***-va*** "singular subject", or ***-ra*** "singular object or possessive" or ***-ka/-uka*** "plural". First person singular is also marked by ***-ka.***

| | |
|---|---|
| Te Arekir**a** tave. | I see Alex. |
| Arekiv**a** aniro. | Alex came. |
| Ti hutu Arekik**a**.[2] | My name is Alex. |
| Vira autu Orir**a.** | His name is Ori. |

Note the hierarchical pattern: mother, father, elder brother etc are *-va* nouns, while son, daughter and younger brother etc are *-vano* nouns.

| | |
|---|---|
| Ti vakaav**a** ai qata tavero. | My elder brother sees your younger brother. |
| Ti qatavano ai vakaar**a** tavero. | My younger brother sees your elder brother. |
| Oriv**a** Itair**a** tavero. | Ori sees Itai. |
| Itaiv**a** Orir**a** tavero. | Itai sees Ori. |

Note that the *-vano* class noun *ori* means "stone". This word may be used for a person's name in which case it becomes a *-va* class noun. The following examples show this contrast:

| | |
|---|---|
| Oriv**ano** hiqiriro. | The stone fell down. |
| Oriv**a** aniro. | Ori came. |
| Te Orir**a** tave. | I see Ori. |
| Te ori tave. | I see a stone. |

Some important *-vano* kinship terms are listed here for reference:

| | |
|---|---|
| ti qata | my younger brother |
| ti aura | my younger sister |
| ti vaati | my husband |
| ti naata | my wife |
| ti maaqu | my son |
| ti raavura | my daughter |
| ti nainti | my grandchild |
| ti naunti | my niece/nephew (sister's child) |
| ti airaamaqu | my son-in-law (male speaker) |

Some important *-va* kinship terms: are listed here for reference:

| | |
|---|---|
| ti vakaav**a** | my elder brother |
| ti aituav**a** | my brother-in-law |
| ti tonaqov**a** | my father-in-law (wife's |
| ti tonanov**a** | my mother-in-law (wife's) |
| ti maativ**a** | my sister-in-law |
| ti naaqutuv**a** | my daughter-in-law |

The *-va* ending on these forms is the singular subject marker

[2] Both dialects make no distinction in the verb between singular and plural first person, this is reflected in the pronoun system too. In dialects further to the south the singular and plural distinction is made, and in the Obura dialect for example, *Ti hutu Arekik**a*** would be *Ni nutu Arekiv**a*** **–** "My name is Alex".

### Predicated nouns:

The ending *-ma* can be added to a word for emphasis. When *-ma* is added to a noun, the noun is predicated:

| | |
|---|---|
| Naavu**ma**. | It is a house. |
| Katari**ma**. | It is a tree. |
| Koqe naavu**ma**. | It is a good house. |
| Pitaava**ma**. | It is Peter. |

The ending *-ve* as used in the constructions below is a more emphatic predicate marker:

| | |
|---|---|
| Naavu**ve**! | It is a house. |
| Katari**ve**! | It is a tree. |
| Pitaava**ve**! | It is Peter. |
| Toqaqi**ve**! | Morning. (Greeting) |

## ADJECTIVES

Adjectives normally occur before a noun but can also occur after the noun. Some adjectives are:

| | | | |
|---|---|---|---|
| koqe | good | nora | big |
| vukai | long | inaara | little |
| qiqu | short | puta | wet |
| naare | red | aahara | dry |
| qaraaka | new | haaru | old |
| qora/airi | many | ekaa | all |

## NOUN PREFIXES

Possessive prefixes occur with a limited number of noun stems.

| | 1st sing/pl. | 2nd/3rd sing | 2nd/3rd pl |
|---|---|---|---|
| name | h-utu | autu | n-utu |
| leg | h-iqu | aiqu | #-aiqu |
| fear | h-aatu | aatu | n-aatu |
| neck | h-unta | aunta | n-unta |
| nose | h-iqi | aiqu | n-iqi |
| ear | h-aato | aato | n-aato |
| eye | ti-vu | avu | ni-vu |
| body | ti-vaata | vaata | nt-aata (only at Suwaira) |

These are similar to the indirect object prefixes that occur with verbs:

| | | | |
|---|---|---|---|
| hit | h-ariro | ariro | ariro |
| give | ti-miro | amiro | ni-miro |
| call | h-aarero | aarero | n-aarero |
| show | h-umiqero | umiqero | n-umiqero |

Some possessive prefixes occur only in the vocative form:

| | |
|---|---|
| My mother! | Nto. (Suwaira only) |
| My mother-in-law! | H-intaantao. |
| My brother-in-law! | H-aituao. |

## NOUN SUFFIXES

### *-vata* 'and'

When two or more nouns are linked -*vata* 'and' occurs with each noun:

| | |
|---|---|
| Te qamaa**vata** kaaqa**vata** vararera. | I will get sweet potato and sugar cane. |
| Paipe**vata** uta**vata** ti timiana. | Give me the bush knife and the netbag. |

Note that -*vata* may occur with only one noun or pronoun:

| | |
|---|---|
| Te**vata** virerama. | I want to go too. |
| Kia te**vata** iri. | I didn't hear either. |

### *-ka* 'and'

This suffix occurs with personal names:

| | |
|---|---|
| Tetanta Ori**ka** virera. | Ori and I will go. (Lit: We two and Ori will go.) |
| Ori**ka** Itai**ka** vireka. | Ori and Itai will go. |

Note the longer construction is also used:

| | |
|---|---|
| Orivavata Itaivavata vireka. | Ori and Itai will go. |

### *-o* 'vocative'

This suffix marks a person addressed and occurs with -*vano* and -*va* nouns:

| | |
|---|---|
| Ti vaiinti**o**. | My man! (A common greating) |
| Areki**o**. | Alex! |
| Ti vakaa**o**. | My elder brother! |
| Ti qata**o**. | My younger brother! |

### *-qai* 'only'

| | |
|---|---|
| Te**qai** virera. | Only I will go. |
| Nahentinavu**qai** vima. | Only the women went. (-navu = plural) |
| Inaara naavu**qai** kaqa taira. | He only built a little house. |

### *-qi* 'in/into' *-qaa* 'on' *-nto* 'at' *-ni* 'to'

These are various location ending:

| | |
|---|---|
| Ai naatavano naavu**qi** vairo. | Your wife is in the house. |
| Uvirivano naavu**qaa** utero. | The bird alighted on the house. |
| Vira naavuvano auma**nto**ma vairo. | His house is close by. |
| Te maa**nto** vairera. | I am going to stay here. |
| Oriva naavu**qi** viro. | Ori went into the house. |
| Tenavu Kainantu**ni** virera. | We will go to Kainantu. |
| Ori vata**qaa** vataana. | Put the stone on the ground. |

### *-runa* / *-ntuna*[3] 'along' *kanta* 'place, area' *-vaura* 'along'

-*runa* is used of hollows such as a river bed or ditch:

| | |
|---|---|
| Viva namari**runa** viro. | He went along the river. |
| Are vi**ntuna** vuana. | You go along (that ditch). |
| Tetanta Kainantuni vata**vaura** virera. | We two are going to walk to Kainantu.(*vata* "ground" – walking in contrast to driving.) |
| Viva vata **kanta** vaitaira. | He slept on the ground. |
| Vaarira koqe **kanta**ma. | Up around there is a good place. |

[3] The latter form is the Suwaira dialect.

### *-hai* 'from'

*-hai* occurs with person markers that agree with the person of the actor in the clause. These markers are the same as the markers that occur with the Neutral or Near Past Tense verbs. The possible forms are listed with free subject pronouns:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | -hai | he/she/it | *viva* | -hai**ro** |
| you (sing.) | *are* | -hai**ra** | you plur./they | *ne/vika* | -hai |

| | |
|---|---|
| Te vi**hai**ma tuvi. | I came down from there. |
| Uvavano naaruvai**hairo** tiro. | The voice (talk) spoke from the sky. |
| Oriva naavuqi**hairo** veva rero/ntero. | Ori came from in the house. (*veva* down and around) |
| Vika viraqi**hai** veva nte. | They came from in there. |
| Nahentivano Kainantu**hairo** tuviro. | The woman came down from Kainantu. |
| Namariqi**hairo** vaari ntero. | He came out of the river. |
| Are kia qentiana**haira** tavuna varaaro. | You did not get a cloth from the doorway. (*qenti* door, *tavuna* cloth) |

### *-nohai* or *-qohai* 'with' (instrument)

Either form may be used. They occur with person markers as noted in the preceding section. This ending indicates the instrument used to carry out a particular action:

| | |
|---|---|
| Oriva rori**qohairo** iha teqero. | Ori cut firewood with an axe. |
| Viva aiqu**nohairo** namariqaa ravaqiro aniro. | He came treading with his feet on the water. |
| Ne kia avu**qohai** vira ho tavevara. | You all are not able to see it with your eyes. |

### *-nti* 'with' (accompaniment)

This form indicates accompaniment of a singular or plural subject with a single person or thing and occurs with both *-va* and *-vano* nouns. *-nti* is followed by the same person markers as used in the two previous sections above. (*-ra*,*-ro*):

*-vano* forms:

| | |
|---|---|
| Oriva nai raavura**ntiro** tuviro. | Ori came down with his daughter. |
| Te ai maaqu**nti** virera. | I will go with your son. |

*-nti* with *-va* class nouns is always preceded by *-ka*.

*-va* noun forms :

| | |
|---|---|
| Te Orika**nti** virerama. | I will go with Ori. |
| Taihova vika**ntiro** tuviro. | Taiho came down with him. |
| Oriva nai vakaaka**ntiro** viro. | Ori went with his elder brother. |
| Are taka**ntira**e vinara? | Who will you go with? |
| Te Taihoka**nti** virerama. | I will go with Taiho. |
| Vika Taihoka**nti** vivara. | They can go with Taiho. |

### *hampata* 'with' (accompaniment)

This free form is used to indicate accompaniment of more than one person or thing:

| | |
|---|---|
| Oriva tinavu **hampata** viro. | Ori went with us. |
| Te vika **hampata** virera. | I will go with them. |
| Taihova vaiinti nahenti **hampata** uva tiro. | Taiho talked with the men and women. |

***-ra* / *-ara* 'reference' 'acquisition'**

This ending can mean 'reference' or 'acquisition' depending on the verb it occurs with. When occurring with the verb ***ti*** 'say' or ***iri*** 'hear', the meaning is reference:

| | |
|---|---|
| Te vi**rara** tirera. | I will talk about that. |
| Taihova Orira**ra** tiro. | Taiho is speaking about Ori. (Can also mean Taiho is talking to Ori.) |
| Viva ari**ara**ma ti vairo. | He is talking about (or to) you. |

Here the meaning is 'acquisition':

| | |
|---|---|
| Te iha**ra** virera. | I will go for firewood. |
| Oriva vira**ra** tuviro. | Ori came down for that. |
| Taihova aantau**ra** niro. | Taiho went for bush animals. (He was hunting for bush animals.) |

***kaara* 'trouble reason' This is a free form:**

| | |
|---|---|
| Vika nahenti **kaara** ko ti vai. | They are having court over a woman. . |
| Nana **kaara**e iqi rate vairo? | Why is (the baby) crying? |
| Naamara iqi rate vairo. | (The baby) is crying for milk. |
| Nana **kaara**e ai atiro? | Why was he cross with you? |
| Nai nana **kaara**e? Kiama tevata iri. | I don't really know for what reason. |

***-na* / *-ana* 'passage-like area'**

| | |
|---|---|
| Viva qenti**ana** vaitero. | He slept in the doorway. |
| Ti aato**na** tiva timia. | Tell me in my ear. |
| Aiqi**ana**hairo naare tuviro. | Blood came down from his nose. |

Note: The endings that occur with nouns as described so far are not true noun suffixes but are rather endings that come at the end of the noun or noun phrase:

| | |
|---|---|
| Vairi**vano** aniro. | The dog came. |
| Vairi nora**vano** aniro. | A big dog came. |
| Vairi nora**vanovata** aniro. | A big dog came too. |
| Vaiinti vo**vano** viro. | A man went. |

## PRONOUNS

These pronouns are free forms in contrast to the bound verb pronouns.

Subject:

| | Singular | Dual | Plural |
|---|---|---|---|
| 1 | te(re) | te(re)tanta | te(re)navu |
| 2 | are | netanta | ne/nenavu |
| 3 | viva | vitanta | vika/vinavuka |

Note: non-first person ***-navu*** alternate endings indicate a smaller number.

Object and Possessive:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | tiri/ti | ti(ri)tanta | ti(ri)navu |
| 2 | ari/ai | nitanta | ni/ninavu |
| 3 | vira | vitanta | vika/vinavuka |

Reflexive:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | tenta | tentatanta | tentanavu |
| 2 | nena/nina | nentatanta | nenta/nentanavu |
| 3 | nai | naitanta | nái (with different tone from singular) |

Subject pronouns:

| | |
|---|---|
| **Are** vuane. | You go! |
| **Viva** viro. | He went. |
| **Vika** maini vai. | They are here. |
| **Netanta** aniate. | You two come! |
| **Ne** vaaka aniate. | Come quickly! |

Object pronouns:

| | |
|---|---|
| **Ti** tavero. | He saw me. |
| Kia **ti** ruqutuana. | Don't hit me! |
| Viva **vika** tavero. | He saw them. |
| Viva **vira** nero. | He ate it. |
| **Nitanta** nimiro. | He gave it to you two. |

Possessive pronouns:

| | |
|---|---|
| **Ti** naavu tavero. | He saw my house. |
| **Ti** katari teqero. | He cut my tree. |
| **Ai** vainti naati vitero. | He took your child. |
| **Vika** monu muara varero. | He stole their money. |
| **Ni** uva iriro. | He heard your (pl) talk. |

Reflexive pronouns:

| | |
|---|---|
| Te **tenta** tavema. | I see myself. |
| Viva **nai** tavero. | He sees himself. |
| Vika **nái** tave. | They see themselves. |
| **Nena** kaiqa. | Your affair. |
| **Nina** amiane. | You give him yours! |

Demonstrative pronouns:

This construction consists of the free form ***maa*** 'this' or ***vi*** 'that' followed by a noun with an obligatory '***-va***' suffix:

| | |
|---|---|
| **Maa** vaiinti**va** ai tavero. | This man sees you. (subject example) |
| Te **vi** vaiinti**ra** tavema. | I see that man. (object example) |
| Kia te **vi** uva**ra** iruro. | I haven't heard that talk. (possessive example) |
| **Maa** kara**va** koqe karama vairo. | This food is good food. |
| **Maa** vaiinti nahenti**ka** kaiqa varareka. | These men and women (people) are going to work. |

**INTERROGATIVES**

| | Sing | Dual | Plural |
|---|---|---|---|
| who | tavave | tatantae | taukae (tauka taukae) |
| whose | tarae | tatantae | taukae |
| whom | tarae | tatantae | taukae |

| | |
|---|---|
| **Tavave** aniro? | Who is coming? |
| Kiama te tave. | I don't see/know. |
| **Tauka taukae** vivara? | Who all will go? |
| **Tara** huru**e**? | Whose bow is it? |
| Ti huruma. | It is my bow. |
| **Tatantae** ani? | What two people are coming? |
| Vitanta kia ano tave. | I don't see those two clearly. |
| **Taukae**? Vika nutu raana! | Who all are they? Say their names! |

Final ***-e/-ve*** is the interrogative marker.

**When?** **taireve**? (or) **tavakae**?

| | |
|---|---|
| **Taireve** vinara? | When will you go? |
| Hura virera. | I will go tomorrow. |
| **Taireve** aninara? | When will you come? (up/along) |
| **Taireve** tuvinara? | When will you come down? |
| Vaaka toqaqi ani. | I came earlier in the morning. |
| Viva **taireve** anianaro? | When can he come? |
| Qako anianaro. | He can come another time. |

**Where to/at?** **tainie**?
**Where at?** **tantoe**
**Where in?** **taraqie**?
**Where on?** **taraqaae**?

| | |
|---|---|
| Viva **tainie** viro? | Where did he go? |
| Nai **tainie** viro? Kiama tave. | Where did he go? I didn't see. |
| **Taraqie** vatera? | Where did you put it in? |
| **Viraqi** vatema. | I put it in there. |
| **Taraqaae** vairo? | Where is it on? |
| Naavuqaama vairo. | It is on the house. |
| **Tantoe** katari vairo? | Where is the wood? |
| Kiama tave. | I didn't see it. |
| Vika **tainie** vi? | Where did they go? |
| Vika Kainantuni vima. | They went to Kainantu. |

**What?** **Nanae**?
**What for?** **Nanarae**?

| | |
|---|---|
| Orio! **Nanae**? | Ori! What? |
| **Nanarae** iqi ratera? | What are you crying for? |
| **Nanarae anira**? | What did you come for? |

**How many?** **Nanti nantie**? (Suwaira: **natumae**)

| | |
|---|---|
| Qamaa **nanti nantie** vairo? | How many sweet potatoes are there? |
| Viva **nanti nanti** ihie varero? | How old is he? |

**How?** **Nantiake**?

The forms for *how* occur with verbal person markers that agree with the subject of the clause:

| | | |
|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | **nantiakee** |
| you (sing.) | *are* | **nantiakerae** |
| he/she/it | *viva* | **nantiakeroe** |
| you (plur.) they | *ne/vika* | **nantiakee** |

Note the contrast in the first two examples following.

| | |
|---|---|
| Are **nantiakerae** autu kera? | How did you make it? |
| Viva **nantiakeroe** autu kero? | How did he make it? |
| **Nantiakee** te virara? | How can I go? |

**Why?** **Nantihae?/Nantivae**

The forms for *why* (like *how*) occur with person markers that agree with the subject of the clause:

| | | |
|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | **nantihae** |
| you (singular) | *are* | **nantiharae** |
| he/she/it | *viva* | **nantiharoe** |
| you (plural)/they | *vika/ne* | **nantihae** |

Are **nantiharae** kia anira? Why didn't you come?
Viva **nantiharoe** kia aniro? Why didn't he come?
Vika **nantihae** kia ani? Why didn't they come?

## VERB PARADIGMS

### COMMANDS

Commands are formed by adding the following suffixes to the verb stem:

| | |
|---|---|
| -*ana*/(-*ane*) | singular |
| -*ata*/(-*ate)* | plural |
| -*a* | indefinite (sing. or plural) |

(-*ane* and -*ate* occur in reported and more emphatic speech)

| | |
|---|---|
| Vu**ana**. | You (sing.) go! |
| Mini vu**ata**. | You all go there! |
| Maini ani**ana**. | Come here! |
| Ti timi**ana**. | Give me! |
| Kara ami**ana**. | Give him/her food! |
| Ori/monu nimi**ana**. | Give them money! |
| Ti tava**ana**. | Look at me! |
| Kia maini vari**ata**. | Don't all stay here! |
| Qamaa na**ana**. | Eat the sweet potatoes! |
| Ho ti**a**. | Well, speak! |
| Maini ani**ana**. | Come up along here! |
| Tuvu**ata**. | You all come down! |
| Iri**ana**. | Listen! |

Note from the examples above the verb stem may end in ***i***, ***u*** or ***a***. Therefore, verb stems are divided into 3 classes:

**CLASS I**
(final stem vowel ***i***)
*ani* - come along/up
*timi* - give me/us
*ami* - give you/him
*ni* - give them/you plural
*vai/vari* - be/stay
*ti* - speak

**Class II**
(final stem vowel ***i/u***)
*vi/vu* - go
*tuvi/tuvu* - come down
*uri/uru* - come up

**Class III**
(final stem vowel ***e/a***)
*tave/tava* - look
*ne/na* - eat
*ke/ka* - leave

## NEUTRAL OR NEAR PAST TENSE VERBS

The following paradigm lists the possible forms of this tense with an example from each verb stem class. Note that the translations may often be given in the present OR past tense. The tense is neutral when non-final in a sequence of same subject clauses. When occurring finally the tense is **near past**.

| | | Class I (***ti*** say) | Class II (***vi/vu*** go) | Class III (***na/ne*** eat) |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | ti-# | vi-# | ne-# |
| you (sing.) | *are* | ti-ra | vi-ra | ne-ra |
| he/she/it | *viva* | ti-ro | vi-ro | ne-ro |
| you (plural)/they | *ne/ vika* | ti-# | vi-# | ne-# |

Class I stems are unchanged. (end in ***i***)
Class II stems end in ***i***.
Class III stems end in ***e***.
The **#** symbol indicates a ***zero*** suffix (no ending).

| | |
|---|---|
| Ani**ro**. | He came/comes. |
| Kara ne**ro**. | He ate food. |
| Vai**ro**. | It is there. |
| Kainantuni vi**ro**. | He went to Kainantu. |
| Te/tere tavema. | I see it./I saw it. |

Questions may be formed by adding ***-e***.
Statements may be emphasized by adding ***-ma***.

| | |
|---|---|
| Tave**ra**e? | Did you see it?/Do you see it? |
| Te tavema. | I saw it./I see it. |
| Kiama tave. | I didn't see. |
| Are iri**ra**e? | Do you understand/hear? |
| Irima. | I understand/hear. |
| Kiama iri. | I don't understand/hear. |

Free pronouns are often used to make the meaning clearer.

## REPORTED/ASSERTIVE NEAR PAST VERBS

| | | (***ti*** say) | (***vi*** go) | (***ne/na*** eat) |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | t-u-ro | v-u-ro | na-u-ro |
| you (sing.) | *are* | ti-ar-o | vu-ar-o | na-ar-o |
| he/she/it | *viva* | t-i-vo | v-i-vo | na-i-vo |
| you (plur.) they | *ne/vika* | ti-a-vo | vu-a-vo | na-a-vo |

These forms are used instead of the neutral near past forms when the speaker is calling out or wishes to assert more strongly what he is saying. These forms also occur at the end of sentences in quoted speech instead of the neutral near past endings.

| | |
|---|---|
| An**ivo**. | He came/comes. |
| Kara na**ivo**. | He ate food. |
| Va**ivo**. | He is there. |
| Kainantuni v**ivo**. | He went to Kainantu. |
| Te tava**uro**. | I see it. / I saw it. |
| Tenavu tava**uro**. | We see it. / We saw it. |

| | |
|---|---|
| Kiama ir**uro**. | I don't understand/hear. |
| Quqaama ti**aro**. | You speak the truth. |

## More on Reported Speech

The most common reported speech marker is *-ve* and it obligatorily occurs on the end of all sentences when speech is being reported except the reported near past forms listed above. (Other exceptions are contrary-to-fact *-tiri* constructions and some avolitional constructions.) Note that *-ve* is also used to mark assertive statements. Below **unreported** sentences are contrasted with **reported** sentences:

| | |
|---|---|
| Te virerama. | I will go. |
| Te virera**ve,** tiro. | I will go, he said. |
| Viva homa tianaro. | He is able to speak. |
| Viva homa tianaro**ve,** tiro. | He is able to speak, he said. |
| Kia tavaunara. | I haven't seen it. |
| Kia tavaunara**ve,** tiro. | I haven't seen it, he said. |
| Vika toqaqi ani. | They came this morning. |
| Vika toqaqi ani**ve,** tiro. | They came this morning, he said. |
| Vika toqaqi ani**avo**, tiro. | They came this morning, he said. |
| Te Kainantuni vaitaurauka. | I slept at Kainantu. |
| Te Kainantu vaitaurauka**ve**, tiro. | I slept at Kainantu, he said. |

Note that the above constructions could also be translated by English **indirect** speech e.g., the last sentence in the above examples could be translated: He said that I slept at Kainantu. Indirect speech forms do not occur in Tairora.

When reported speech occurs in longer narratives the reported sentence (or sentences) is generally preceded by the *ti* 'say' which is marked with the progressive marker *-ha*. Thus reported speech is opened with *ti* and closed with *ti*.

| | |
|---|---|
| Oriva **tiharo**, Te hura virerave, **tiro**. | Ori said he is going tomorrow. |
| Oriva ai qatara **tiharo**, Te hura virerave, **tiro**. | Ori said to your younger brother that he is going tomorrow. |
| Oriva ai qata tiva amiro **tiharo**, Te hura virerave, **tiro**. | Ori told your younger brother that he is going tomorrow. (lit: Ori told your younger brother saying, I will go tomorrow, he said.) |

### Mistaken thoughts:

In this construction the reported speech forms as described above are used to indicate something that the speaker thought but was mistaken about.

| | |
|---|---|
| Are vaaka Kainantuni vu**aro ti**ma. | I thought you went to Kainantu earlier (but I was wrong). This sentence literally translates: You went to Kainantu earlier, I said. |
| Viva havuka vata**ivo ti**ma, anuro. | I came thinking he had fish (but he doesn't). He has fish, I said, and I came. |
| Oriva hura kaariqi vuanaro**ve ti**ma, anuro. | I thought Ori was going in his car tomorrow so I came (but he isn't). |
| Oriva nai naavuqi va**ivo ti**ma, tavauraro kiama vairo. | I thought Ori was in his house but I see that he isn't. |

**Frustrated action:**

In this construction the intended action is not carried through and an unintended action takes place instead. The verb in the quoted clause always occurs with the first person imperative marker -<u>are</u> .

Tuvuravano kauheqi[4] qamaa na**are tivaro** kauhevano vira aunta taaqikuma kero.
The rat went to eat the sweet potato in the trap, but the trap strangled it.

Tuvuravano puheqi qamaa na**are tiraro** puhevano vira aunta taaqi kumakaanaro.
The rat will go to eat the sweet potato in the trap, but the trap will strangle it.

Viva mpaari vara**are tiro,** ruqutu viro. He went to get the ball but fell.
(I must get the ball, he said, but fell.)

Te taqu teqa**are ti,** tenta aiqu teqa kema. I went to cut the bamboo but cut my leg instead.

Tenavu mini vu**are turaro** kia aara vairo. I went to go there but there wasn't a way.

## FUTURE TENSE VERBS

The tense is listed with examples from each verb class.

| | | (***ti*** say) | (***vi/vu*** go) | (***ne/na*** eat) |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | ti-rera | vi-rera | na-rera |
| you (sing.) | *are* | ti-reva | vi-reva | na-reva |
| you (sing.) | Suwaira: *are* | ti-rerara | vi-rerara | na-rerara |
| he/she/it | *viva* | ti-reva | vi-reva | na-reva |
| he/she/it | Suwaira: *viva* | ti-reraro | vi-reraro | na-reraro |
| you (plur.) they | *ne/ vika* | ti-reka | vi-reka | na-reka |

Te maini vai**rera**. I will stay here.
Viva ihara vi**reva**. He will go for firewood.(-ra = for)
Te naavuqi vaita**rera**. I will sleep in the house. (vaita = sleep)
Ne mini vi**reva**e? Will you all go there?
Aqao, tenavu maaqaa vai**rera**. Oh no, we will stay here.
Te qamaa vara**rera**. I will get sweet potato.
Viva hura vi**reva**. He will go tomorrow.
Te vakaaka iri**rera**. I will hear talk/news.
Are kara na**reva**e? Will you eat food?
Aqao, te vaaka nema. Oh no, I ate earlier.

## ABILITATIVE VERBS

These verbs are used to indicate ability or strong intention for future actions. An example from each class verb stem is given in the paradigm below.

| | | (***ti*** say) | (***vi/vu*** go) | (***ne/na*** eat) |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | ti-rara | vi-rara | na-rara |
| I/we (Suw.) | *te/tenavu* | ti-ainara | vu-ainara | na-ainara |
| you (sing.) | *are* | ti-nara | vi-nara | ne-nara |
| he/she/it | *viva* | ti-anaro | vu- anaro | na-anaro |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | ti-vara | vi-vara | ne-vara |

Hoe katari teqa ke**nara**? Are you able to cut the wood?
Homa teqa ka**rara**. I am able to cut it.

[4] *kauhe/puhe* "bamboo trap"

| | |
|---|---|
| Kia te vi**rara**. | I am not able to go. |
| Vika ho vi**vara**. | They are able to go. |
| Viva hura vuanaro. | He can go tomorrow. |

## PAST TENSE VERBS

| | | (***ti*** say) | (***vi/vu*** go) | (***ne/na*** eat) |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | t-**una**-ra | v-**una**-ra | na-**una**-ra |
| you (sing.) | *are* | ti-**an**a-ra | vu-**ana**-ra | na-**ana**-ra |
| he/she/it | *viva* | t-**i**-ra | v-**i**-ra | na-**i**-ra |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | ti-**a**-ra | vu-**a**-ra | na-**a**-ra |

The suffix next to the stem (in bold type) marks tense and person. Similar forms to these occur in other past constructions, e.g., the reported or assertive forms (page 590). Note that Class I and II verbs lose the vowel of the stem before ***u*** and ***i***.

The past tense forms can often be translated by the perfect tense in English:

| | |
|---|---|
| Maa vevara tava**anara**e? | Have you seen this arrow? |
| Kia tava**unara**ma. | (No) I haven't seen it. |
| Vateqai tave. | Only now I see it. |
| Karokaini vu**anara**e? | Have you (ever) been to Goroka? |
| Aqao, kia mini v**unara**. | No, I haven't been there. |

The past tense is also used to indicate habitual actions which can be translated by the English present tense:

| | |
|---|---|
| Qamaa na**anara**e? | Do you eat sweet potato? |
| Eo, qamaa na**unara**ma. | Yes, I eat sweet potato. |
| Are naavu viraqi vaita**anara**e? | Do you sleep in that house? |
| Eo, te viraqi vaita**unara**ma. | Yes, I sleep in there. |

## MEDIAL VERBS

Thus far single clause constructions have been described. Now multi-clause constructions are described.

### The non-final verb in same subject clause sequences:

When the actor or subject is the same for a sequence of clauses the neutral verb forms described earlier are used for the non-final verbs. In the following the non-final verb is unchanged for each pair of examples and the tense is shown on the final verb only.

**Same subject** clause sequences:

| | |
|---|---|
| Viva kara ne**ro** vaite**ro** mini vireva. | He will eat food and he will sleep and he will go. |
| Viva kara ne**ro** vaite**ro** mini viro. | He ate food and he slept and he went there. |
| Te kara ne vaite virera. | I will eat and sleep and go. |
| Te kara ne**ma** vaite**ma** mini vi. | I ate food and slept and went there. |

### Different subject clause sequences:

When the actor/subject for each subsequent clause is different then a different set of verb suffixes is used. These verbs are marked for tense, person and number and indicate the person and number of the following clause subject:

Viva kara nai**raqe** te vaitaa**riraro** viva vuanaro. He will eat and I will sleep and he will go.
Viva kara nai**manta** te vaite vau**raro** viva viro. He ate and while I slept he went.

The verbs in these sentences that occur in clauses that are not at the end of sentences will be referred to as MEDIAL VERBS. Another term is Switch Referent. Note that medial verbs sometimes occur at the end of some sentences with the final clause of such sentences being understood.

Medial verbs consist of STEM plus a tense suffix plus a person-number suffix. The person-number suffix always agrees with the subject that follows in the next clause. In the examples above the verb ***nairaqe*** can be divided as follows :

| STEM: | FIRST SUFFIX: | SECOND SUFFIX: |
|---|---|---|
| na | ira | qe |
| eat | he/you will | and I/we |

The first suffix relates back to the subject of the **first** clause. The second suffix indicates (anticipates) the person of the **next** clause. Note the following FUTURE constructions:

| | |
|---|---|
| T-ira-qe iriari[5]. | You speak and I will hear. |
| T-ira-qe iriari. | You speak and we will hear. |

The Medial Forms Summary sets out the possible medial verb suffix combinations. The examples that follow are two clause sequences only – but multiple sequences of such verbs can occur before a final verb.

[5] The ***-ari/-are*** ending on this verb is the first person imperative marker which occurs only in the final clause of a clause sequence.

## FUTURE MEDIAL VERBS

| Stems: | | *ti* 'say' | *vai/vari* 'stay/be' | *vi* 'go' | *ke* 'leave | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Medial clause | | | | | | Final clause |
| I/we | *te/tenavu* | tiariraro | variariraro | vuariraro | kairaro | *viva* iriarira/ vuarira |
| you (sing.) | *are* | tiraro | vairaro | viraro | kairaro | *viva* " |
| he/she/it | *viva* | " | " | " | " | *viva* " |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tivaro | vaivaro | vivaro | kaivaro | *viva* " |
| I/we | *te/tenavu* | tiarirara[6] | variarirara | vuarirara | kaarirara | *are* iriana/tiana |
| he/she/it | *viva* | tirara | vairara | virara | kairara | *are* " |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tivara | vaivara | vivara | kaivara | *are* " |
| you (sing.) | *are* | tiraqe | vairaqe | viraqe | kairaqe | *te/tenavu* iriari/ tiari |
| he/she/it | *viva* | " | " | " | " | *te/tenavu"* |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ti(va)qe | vai(va)qe | vi(va)qe | kai(va)qe | *te/tenavu* " |
| you (sing.) | *are* | tiraqe | vairaqe | viraqe | kairaqe | *te/tenavu* iriari/ tiari |
| he/she/it | *viva* | " | " | " | " | *te/tenavu* " |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ti(va)qe | vai(va)qe | vi(va)qe | kai(va)qe | *te/tenavu* " |
| I/we | *te/tenavu* | tiariṛa[7] | variaṛira | vuaṛira | kaariṛa | *vika* iriata/tiata |
| you (sing.) | *are* | tira | vaira | vira | kaira | *vika* " |
| he/she/it | *viva* | " | " | " | " | *vika* " |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tira | vaira | vira | kaira | *vika* " |
| | | timanta[8] | vaimanta | vimanta | kaimanta | *vika* " |

| | |
|---|---|
| Are tiraqe te iriari. | You speak and I will listen. |
| Are tiva timiraqe (te) iriari. | You tell me and I will listen. |
| Viva tiraqe te iriari. | He will speak and I will listen. |
| Viva tiraqe te ho irirara. | He will speak and I will be able to listen/hear. |
| Vika tivaqe te ho irirara. | They will speak and I'll be able to listen. |
| Are kara tota nairaqe tetanta vuari. | You eat quickly so we can go. |
| Vika kara naivaqe te virera. | When they have eaten I will go. |
| Are ti timiraqe te tavaari. | Give it to me and I'll look. |
| Are tinavu timiraqe tavaari. | Give it to us and we will look. |
| Ne viqe/vivaqe tevata virera. | You all go and I will go, too. |
| Ne viqe/vivaqe tenavuvata virera. | You all go and we will go, too. |

6 Final -*ra* is dropped by some speakers

7 Some speakers add -*manta* to these forms

8 This alternate form is used by some speakers

## PAST MEDIAL VERBS

| Stems: | | *ti* ‘say’ | *vari* ‘stay/be’ | *vi* ‘go’ | *ke* ‘leave | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Medial clause | | | | | | Final clause |
| I/we | *te/tenavu* | turaro | vauraro | vuraro | kauraro | *viva* irira/vira |
| you (sing.) | *are* | tiararo | variararo | vuararo | kaararo | *viva* ” |
| he/she/it | *viva* | tivaro | vaivaro | vivaro | kaivaro | *viva* ” |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tiavaro | variavaro | vuavaro | kaavaro | *viva* ” |
| I/we | *te*/*tenavu* | turara | vaurara | vurara | kaurara | *are* irianara/ |
| he/she/it | *viva* | tivara | vaivara | vivara | kaivara | *are* ” vuanara |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tiavara | variavara | vuavara | kaavara | *are* ” |
| you (sing.) | *are* | tiaramanta | variaramanta | vuaramanta | kyaarana | *te/tenavu* irunara/ |
| he/she/it | *viva* | timanta | vaimanta | vimanta | kaimanta | *te/tenavu* vunara |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tiamanta | variamanta | vuamanta | kaamanta | *te/tenavu* ” |
| I/we | *te*/*tenavu* | turamanta | vauramanta | vuramanta | kauramanta | *vika* iriara/tiara |
| you (sing.) | *are* | tiaramanta | variaramanta | vuaramanta | kaaramanta | *vika* ” |
| he/she/it | *viva* | timanta | vaimanta | vimanta | kaimanta | *vika* ” |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | tiamanta | variamanta | vuamanta | kaamanta | *vika*” |

| | |
|---|---|
| Are tiaramanta te iri. | You spoke and I heard. |
| Are ti tiva timiaramanta irunara. | You told me and I heard. |
| Are tinavu tiva timiaramanta iri. | You told us and we heard. |
| Viva timanta te iri. | He spoke and I heard. |
| Vika tiamanta te iri. | They spoke and I heard. |
| Ne tiamanta te iri. | You all spoke and I heard. |
| Are kara nama kaaramanta te ani. | You ate the food and I came. |
| Vika kara nama kaamanta te ani. | They ate the food and I came. |
| Are timiaramanta te tave. | You gave it to me and I saw it. |
| Are timiaramanta tenavu tave. | You gave it to us and we saw it. |
| Ne vuamanta tevata vima. | You all went and I went, too. |
| Are maini variaramanta te vunara. | You stayed here and I went. |
| Viva ti timimanta te tave. | He gave it to me and I saw it. |
| Viva varaimanta te tave. | He got it and I saw it. |
| Te turara irira. | I spoke and you heard. |
| Tenavu turara irira. | We spoke and you heard. |
| Te vurara arevata vuanara. | I went and you went, too. |
| Tenavu vurara arevata vira. | We went and you went, too. |
| Te maini vaurara are anira. | I was here and you came. |
| Tenavu maini vaurara are anira. | We were here and you came. |

## FAR PAST MEDIAL VERBS

| Stems: | | *ti* ‘say’ | *vari* ‘stay/be’ | *vi* ‘go’ | *ke* ‘leave | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Medial clause | | | | | | Final clause |
| I/we | *te/tenavu* | tiavauraro | variavauraro | vuavauraro | kaavauraro | *viva* irura/vura |
| you (sing.) | *are* | turaro | vauraro | vuraro | koraro | ” |
| he/she/it | *viva* | tuvaro | vauvaro | vuvaro | kovaro | ” |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ” | ” | ” | ” | ” |
| I/we | *te/tenavu* | tiavaurara | variavaurara | vuavaurara | kaavaurara | *are* irunara/vunara |
| he/she/it | *viva* | tuvara | vauvara | vuvara | kovara | ” |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ” | ” | ” | ” | ” |
| you (sing.) | *are* | turamanta | vauramanta | vuramanta | koramanta | *te/tenavu* iriavaunara/ |
| he/she/it | *viva* | tumanta | vaumanta | vumanta | komanta | ” vuavaunara |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ” | ” | ” | ” | ” |
| you (sing.) | *are* | turamanta | vauramanta | vuramanta | koramanta | *te/tenavu* iriavaunara/ |
| he/she/it | *viva* | tuvata | varuvata | vuvata | kyovata | ” vuavaunara |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ” | ” | ” | ” | ” |
| I/we | *te/tenavu* | tiavauramanta | variavauramanta | vuavauramanta | kaavauramanta | *vika/ne* irura/vura |
| you (sing.) | *are* | turamanta | vauramanta | vuramanta | koramanta | ” |
| he/she/it | *viva* | tumanta | vaumanta | vumanta | komanta | ” |
| you(pl.)/they | *ne/vika* | ” | ” | ” | ” | ” |

The **Far Past** verb is now not used or rarely used by the younger generation.

| | |
|---|---|
| Viva tumanta te iriavaurauka. | He spoke and I heard. |
| Viva tumanta tenavu iriavaurauka. | He spoke and we heard. |
| Viva tuvara (are) irunara. | He spoke and you heard. |
| Viva kara novara are vunara. | He ate the food and you went/left. |
| Viva vatovaro varora. | He put it and she took it. |
| Are turamanta te iriavaunara. | You spoke and I heard. |
| Are turamanta vika irura. | You spoke and they heard. |
| Are turaro viva irura. | You spoke and he heard. |
| Are vuraro viva anura. | You went and he came. |
| Te variavauramanta vika anura. | I was there and they came. |
| Te tiavauraro irura. | I spoke and he heard. |
| Tenavu tiavauraro viva irura. | We spoke and he heard. |
| Tenavu tiavauramanta ne irura. | We spoke and you all heard. |
| Te tiavauramanta ne irura. | I spoke and you all heard. |

## VERB PHRASES

### Directional Phrases:

These phrases consist of a directional word plus a main verb. The directional words are:

*oru* go up or along *uru* come up *ani* come along
*otu* go down *tuvu* come down

| | |
|---|---|
| Te Taihora oru tavarera. | I will go and see Taiho. |
| Otu tavaana. | Go down and see. |
| Ani tavaana. | Come and see. |
| Monu uru varaana. | Come up and get the money. |
| Iha tuvu varaana. | Come down and get the firewood. |

### Continuous Action Phrases:

These phrases consist of a verb (no suffixes apart from ***-ma*** 'emphasis' or ***-e*** 'question marker') plus the verb ***vari/vai*** which takes the usual suffixes. The phrase expresses continuous action. Note that the verb that comes before ***vari/vai*** **always** ends in ***-i*** for Class I and II verbs and ***-e*** for Class III verbs.

| | |
|---|---|
| Oriva **vaitee vairo**? | Is Ori sleeping? |
| Eo, viva **vaitema vairo**. | Yes, he is sleeping. |
| Taihova uva **ti vairo**. | Taiho is speaking. |
| Eqaravano maini **anima vairo**. | The white man is coming here. |

### Phrases with *-ke*, *-te* and *-vi*:

When occurring as a main verb ***-ke*** means 'leave' and ***-vi*** means 'go'. In these phrases ***-ke*** and ***-te*** mark completive aspect and ***-vi*** indicates a state of being or that which something has become.

Note that the verb coming before ***-ke***, ***-te*** or ***-vi*** **always** ends in ***-i*** for Class I verbs, in ***-u*** for Class II verbs and in ***-a*** for class III verbs. Constructions with ***-ke*** and ***-te*** are **transitive** and ***-vi*** constructions are **intransitive** and there can be important contrasts in meaning in otherwise identical clauses.

| | |
|---|---|
| Naati vaintiruvano **vaitama viro**. | The child fell asleep. |
| Viva naavu **kaqa kero**. | He built a house. |
| Naavuvano naima **kaqa viro**. | The house built itself. |

See also **action relationships between clauses**.

### Benefactive phrases:

This phrase consists of a verb stem or directional word plus the forms listed below. These forms may occur with the usual verbal endings:

***timite*** for me/us ***amite*** for you/him ***nimite*** for you plural/them

The verb stem preceding ends in *-i* for Class I, *-u* for Class II and *-a* for Class III.

| | |
|---|---|
| Ti kauqu **rumpa timitaana**. | Tie (bandage) my hand for me. |
| Vika ti naavu **kaqa timitaara**. | They built a house for me. |
| Orira naavu **kaqa amitero**. | He built a house for Ori. |
| Kakuma naavuqi **vuru timitaana**. | Put the corn in the house for me. |
| Namari **ara timitaana**. | Boil some water for me. |
| Namari **ara nimitaana.** | Boil some water for them. |

## INTERDEPENDENT CLAUSES

In certain clause sequences the verb in the first clause indicates its relationship to the action of the verb in the following clause.

### First action in progress while second takes place:

In this construction the neutral form of the verb plus *-ha* 'progressive' occurs in the first clause (clause A). The subject or actor is the same for both clause A and clause B.

| | |
|---|---|
| Te Kainantuni vi**ha** Orira tavema. | On the way to Kainantu I saw Ori. |
| Viva vaite**ha**ro taira tavaira. | He had a dream while sleeping. |
| Are himpi vai**ha**ra uva tiana. | Speak while you are standing. |

### Without the first action taking place the second action takes place:

This is signalled by *-raiti* (sometimes contracted to *-rai*) in clause A. The negative particle *kia* must also occur in clause A, and the clause sequences are always **same subject**.

| | |
|---|---|
| Kara kia vara**raiti**ro viro. | Without taking food he went. |
| Tenavu kara kia vara**raiti** virera. | Without taking food we will go. |
| Oriva kia vira tiva ami**raiti**ro viro. | Ori went without telling him. |

### First action occurs simultaneously with the second action:

This is marked by the suffix *-qi* in the first clause. The verb in the second clause is always a motion verb. This construction is often used to indicate sustained action without any actual motion taking place.

| | |
|---|---|
| Kaarivano vero aru**qi**ro tuviro. | The car sounded its horn as it came down. |
| Viva naavuqi vaita vaitama**qi**ro viro. | He slept for a long time in the house. |
| Ti uva iri**qi**ra vuana. | Keep hearing (obeying) my talk. |

### Nominalized verb stems:

A small number of verbs have a special form that is used with *-qi* (and some other verb suffixes such as *-ke*). This form can be thought of as a nominalized form of the verb stem and examples are given below:

| Usual stem | nominalized stem | meaning |
|---|---|---|
| *ti* | *tiva* | say |
| *tave/tava* | *tavama* | see |
| *nti/ntu* | *ntuva* | do |
| *(ri/ru)* | *(ruva)* | ” |
| *nte/nta* | *ntava* | do |
| *re/ra* | *(rava)* | ” |

| | |
|---|---|
| Nahentivano uva tiva**qi**ro viro. | The woman continued talking. |
| Vaiintivano ori aaraqaa ntava**qi**ro (rava**qi**ro) tuviro. | The man put stones on the road as he came down. |
| Aaquvano noraiqaakero ntuva**qi**ro tuviro. | The rain came down heavily. |

### First action is the purpose for second action:

The verbs in the first clause are the same in form as the future tense forms listed earlier. (The **future** tense forms occur at the end of a sentence. The same verb suffixes when marking **purpose** do not occur sentence final.)

| | |
|---|---|
| Te ai tava**rera** maini anuro. | In order to see you I have come here. |
| Oriva nai monu vara**reva** Kainantuni viro. | Ori went to Kainantu to get his money. |
| Oriva nai monu vara**reva** Kainantuni vireva. | Ori will go to Kainantu to get his money. |

### First action about to take place, but preceded by second action:

The first clause verb is marked for **future** tense and followed by the verb *i* 'do'. The second clause can be any tense.

| | |
|---|---|
| Are vi**reva**[9] **ihara** ti haaraana. | When you are about to go call me. |
| Are vi**reva iraqe** ai amirara. | When you are about to go I can give it to you. |
| Viva vi**reva imanta** te vira amunara. | When he was about to go I gave it to him. |

### Because of the first action the second action takes place:

Clause B in this construction may be either same subject or different subject and the same set of markers signal 'because' in both cases. The markers are *-ra* plus *ti* plus person suffix which always agrees with the subject of the following clause.

| | |
|---|---|
| Kara kia vaimanta**ra ti,** te kia ho vare tuvuro. | Because the food wasn't there I didn't bring it. |
| Aaqu ri vaivaro**ra tiro,** Oriva kia viro. | Because it rained Ori didn't go. |
| Vira nova kia monu vataivaro**ra tiro,** Ateva kia kaariqi viro. | Because his mother didn't have any money Ate didn't go in the car. |

### Should constructions with -ataara:

These constructions consist of two clauses and the corresponding English translation consists of one clause:

| | |
|---|---|
| Toqaqi are ani**ataara** vaivara kia anira. | You should have come this morning. |

Note that in the first clause the verb stem *ani* 'come' occurs with *-ataara* and is then followed by a **past** tense medial form of the verb *vai* 'be' which ends in *-ra* – which predicts a second person singular clause to follow even though the subject of the first clause is second person singular. A more literal translation is: Your coming in the morning was there and you did not come.

| | |
|---|---|
| Toqaqi Oriva ani**ataara** vaivaro kia aniro. | Ori should have come this morning. |
| Toqaqi vika ani**ataara** vaimanta kia aniavo. | They should have come this morning. |
| Te ai tiva ami**ataara** vaimanta kia ai tiva amunara. | I should have told you. |
| Ne vaaka vi kaiqara taiqa ka**ataara** vaimanta nantimantae ne kia taiqa kaavo? | You (plural) should have finished that work earlier and why haven't you? |

### Desire constructions with *-ataa*:

The verb following *-ataa* is **i** 'do' and the final tense may be either future or past.

| | |
|---|---|
| Te vara**ataa i**raqe vi kaiqara vararerama. | When I want to do it I will do that work (When I feel like it I'll do that work.) |
| Viva vu**ataa** iraro vuanaro. | When he wants to go he will go. |
| Kia ami**ataa** ivaro amiro. | Not wanting to give it to him he gave it to him. (He gave it to him unwillingly.) |
| Te ai tava**ataa** imantama vauro. | I miss you. |

[9] Suwaira would use *vire* or *virera* here

### "Almost" *ruhiqau/ahiqau* constructions:

The first clause states what could have happened or what almost happened.

Kaapu hiqintiro rukavu viro, **ruhiqauriro**. The cup fell down and broke, **almost**.

Veva qohairo arutaiva qutiro **ruhiqauriro** qaqi vairo.
The man who was shot with an arrow died **almost** and he is alive.

Kaapu hiqintiro rukaviro ruhiqauriro. The cup fell and broke almost. (almost broke)

### "and" and "but" -*vata* constructions:

In noun phrases -*vata* is a coordinating conjunction and translates as "and":

Viva uta**vata** rori**vata** varero. He took a netbag and an axe.

Kaarivanovata virivirivanovata tuvi. The car and the bicycle came down.

When -*vata* occurs at the end of a clause, then the next clause is contrary to expectation.

Vitanta minti tiamanta**vata**, vika kia virara hove tiara.
Those two said that, but they did not say it was okay.

Vira nova kia mini vuane tivaro**vata**, viva mini viro.
His mother said don't go there, but he went there.

### -*tiri* contrary-to-fact constructions:

In these constructions -*tiri* occurs on the verb in the **first** clause (Suwaira dialect) and on the verb in the **final** clause. In the Noraikora/Tairora dialect the **second** clause only is marked with -*tiri*. The first clause marks that **if** the action of the first clause had taken place (but it didn't) then the second action or actions **would have** taken place. Verbs marked for **past** or **far past** tense only are used. Same or different subject clauses occur with -*tiri*. The past tense markers in the following paradigm are similar to the markers described earlier.

**CONTRARY-TO-FACT (Past) (endings can also occur with Far Past)**

| | | *ti* "say" | *vi/vu* "go" | *na* "eat" |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | t-urai-tiri | v-urai-tiri | na-urai-tiri |
| you (sing.) | *are* | ti-arai-tiri | vu-arai-tiri | na-arai-tiri |
| he/she/it | *viva* | t-i-tiri | v-i-tiri | na-i-tiri |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | ti-a-tiri | vu-a-tiri | na-a-tiri |

Suwaira:

Oriva maaqaini vai**tiri**, qutuma vi**tiri**. If Ori had stayed at his place he would have died.

Tairora:

Oriva maaqaini variare tiro, qutuma vi**tiri**.) ditto

---

Suwaira:

Kia mitima vai**tirio,** te kiama ni tiva nimu**raitirio**. If it were not so I wouldn't have told you.

Tairora:

Kia mintima variare timanta, te kiama ni tiva nimu**raitirio**. ditto

---

Suwaira:

Te monu vatau**raitirio,** kaariqi vurai**tirio**. If I had enough money I would have gone in the car.

Tairora:

Te monu vataare ti, kaariqi vurai**tirio**. ditto

### Simulative -*nte* constructions

In this construction the suffix ***-nte*** is attached to the verb in the first clause and the verb in that clause is marked for tense and number:

Te iaina**nte** ia. Like I will do you do! (Do as I will do!)
Te unante(make) ia. Like I have done you do! (Do as I have done!)
Nai airaaviva tu**nte**makero, vira uva avatora.
Like his father-in-law said, he followed his talk.
(He did what his father-in-law had said to do.)

## AVOLITIONAL VERBS

These verbs indicate something that the speaker does not wish to happen.

| | | *ti* "say" | *vi/vu* "go" | *na* "eat" |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | ti-arora | vu-arora | na-arora |
| you (sing.) | *are* | ti-rora | vi-rora | ne-rora |
| he/she/it | *viva* | ti-antora | vu-antora | na-antora |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | ti-vora | vi-vora | ne-vora |

In single (final) clauses the avolitional verb can be translated 'should not' or as in Tok Pisin: 'nogut'.

T: Kaavu ruva vi**rora**. S: Are kaavunti**rora**. Be careful not to fall.
Aaqu ti haaru**antora.** I don't want the rain to hit me.
Ihu maaqi vihi**rora**. You shouldn't spit betelnut in here.
Vika nora uva ti**vora.** They shouldn't talk loudly.
Kia timiraqe ai ruqutu**arora.** If you don't give it to me I will hit you. (Should you not give it to me I will hit you.)

This is a two-clause construction and the avolitional verb occurs in a reported speech form in the first clause. The reported form of the avolitional verb is often a contracted form of the form that occurs in final clauses.

Ti ruqutu**anto tiro**, vira amiro. Lest he hit her she gave it to him.
(ruqutu**kantora**v**e tiro**) (Lit: It is not good that he hit me, she said, so she gave it to him.)
Muara vara**anto tiro,** viva qenti tintero. Lest he steal it she shut the door.
Vika ti tave**vorave tiro,** viva kukeqero. Lest they see him he hid.

### The Avolitional particle *hauri*:

Suwaira speakers, but not Tairora speakers, can introduce an avolitional construction with the optional particle ***hauri:***

**Hauri** te are tiana uvara tauru **kaarora**. It is not good that I forget what you have said.
**Hauri** te vi vaiintira **qoraiqama amitaarora**. It is not good that I harm that man.

## DUBITATIVE VERBS

Dubitative verbs indicate uncertainty about a future event.

| | | *ti* "say" | *vi/vu* "go" | *na* "eat" |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | ti-a'rera | vu-arera | na-arera |
| you (sing.) | *are* | 't-irera | v-irera | na-irera |
| he/she/it | *viva* | 't-irera | v-irera | na-irera |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | 't-ivera | vi-vera | na-ivera |

The following illustrate the use of the dubitative verb in forming **conditional** constructions:

| | |
|---|---|
| Oru tavairaro Oriva va**irera,** amiana. | Go and see if Ori is there and give it to him. |
| Hura te tavaariraro koqaa ho va**irera,** kaari varara. | Tomorrow I will see if I have enough money to buy a car. |
| Hura aaqu r**irera,** vika kuvukanauvu vara qutivara. | If it rains tomorrow they will get cuttings and plant them. |
| Vika hura tuv**ivera,** te homa tiva nimirara. | If they come tomorrow I'll be able to tell them. |
| Te hura Kainantuni vu**arera,** arevata homa vinara. | If I go to Kainantu tomorrow you can go, too. |

### "Might" constructions:

In these constructions the abilitative form of the verb are used. The construction consists of two clauses both ending in an abilitative verb. The second clause is a negated version of the first clause. The sentence is optionally followed by an "I don't know" sentence.

| | |
|---|---|
| Te hura vi**rarave,** kiae vi**rara.** | I might go tomorrow or I might not go. |
| Kiama tenta vuaina okarara iri. | I don't know. (I don't know if I'll go tomorrow or not.) |
| Vika ovata ne**varave,** kiae ne**vara.** | They might eat a feast or might not. |
| Kiama iri. | I don't know. (if they will have a feast or not.) |
| Hura eqaravano tuvu**anarove,** kiae tuvu**anaro**. | The ex-pat might come down tomorrow or he might not come. |
| Kiama iri. | I don't know. (if he will come or not.) |

## NOMINALIZED CLAUSES

A clause may occur, for example, as the subject or object of a clause. The clause that is so nominalized can be thought of as nested or included. Note the following:

| | | |
|---|---|---|
| (A) | **Vaiintivano** uriro. | The man came up. |
| (B) | **Kainantuni viva** uriro. | The one who went to Kainantu came up. |
| (C) | **Kainantuni vi vaiintiva** uriro. | The man who went to Kainantu came up. |

The verb in the nested examples above is **viva** and it can be analyzed in the following way:

**v-i-va** *v* "go" *i* "past singular" *va* "singular subject"

The **past** forms that occur as **nominalized subjects** are:

| | | *ti* "say" | *vi/vu* "go" | *ne/na* "eat" |
|---|---|---|---|---|
| I/we | *te/tenavu* | t-ura-uka | v-ura-uka | na-ura-uka |
| you (sing.) | *are* | ti-ara-va | vu-ara-va | na-ara-va |
| he/she/it | *viva* | t-i-va[10] | v-i-va | na-i-va |
| you (plur.)/they | *ne/vika* | ti-a-ka | vu-a-ka | na-a-ka |

The past tense endings which occur next to the verb stem are the same or similar to the past tense endings already described.

| | |
|---|---|
| **Enta Kainantuni vuaka** hura tuvivara. | The ones who went to Kainantu yesterday will come down tomorrow. |
| **Ai monu muara varaiva** aniro. | The one who stole your money is coming (came). |
| **Kaari aiqi totaiva** kaariqi vaari rero viraqi vairo. | The driver of the car got into the car and is in it. |
| **Sikuru tiaka** mpaari arivara. | The ones who 'say' school will hit the ball. (The pupils will play ball.) |

[10] Stems ending in *i* or *u* lose *i/u* before the suffix

| | |
|---|---|
| **Sikuru tia vaintika** mpaari ari vai. | The children who 'say' school are playing ball. (The pupils are playing ball.) |
| **Te nantaqi vaitauruka**ma tuvi. | I slept in the bush and came down. |
| **Taraqi vaitaaravave** tuvira? | Where (in) did you sleep and come down? |
| **Te nantaqi vaitauraukama** tuvi. | I slept in the bush and came down. |

### Transitive different subject nominalized clauses:

In the sentences that follow the subject of the included clause is different from the main clause, and the verb in the **nested** clause is always transitive. The subject marker on the end of the nested clause indicates the subject of the main clause.

| | |
|---|---|
| **Te enta tavauravama** aniro. | The one I saw yesterday came. |
| **Are enta tavaaravama** aniro. | The one you saw yesterday came. |
| **Vika enta tavaavama** aniro. | The one they saw yesterday came. |
| **Are enta tavaara nahentivama** aniro. | The woman you saw yesterday came. |
| **Are quara ruqutuaravama** kante viro. | The pig you hit ran away. |
| **Vika airi monu aqukaa kariva**ma rukaviro. | The car they paid a lot of money for broke down. |

The following sentences are future and far past tense.

| | |
|---|---|
| **Hura Kainantuni vika (vire ika)** vate qereri vai. | The ones who will go to Kainantu tomorrow are getting ready today. |
| **Iutaasiva Ihura qovarama kova** nai arukora. | Judas the one who betrayed Jesus killed himself. |

### Object nominalized clauses:

The verb form that occurs in **object** nominalized clauses is the Past Tense verb listed on page 593.

| | |
|---|---|
| Oriva kia **tenavu tunara** iriro. | Ori didn't hear what we said. |
| Oriva kia **tenavu tuna uvara** iriro. | Ori didn't hear what we said. |
| **Are iha teqataanara** Oriva varero. | Ori took the firewood that you had cut. |

When the clause in the object is rather long the whole clause generally comes first in the sentence (main clause) which is different from the usual order of subject-object-verb. Thus the order can be: nominalized object clause-subject-verb. Or the order can be: nominalized location clause-subject-verb, etc.

| | |
|---|---|
| **Te naavu kaqa taunara** vika rampai ke. | The house that I built they pulled down. |
| **Te kaqa tauna naavura** vika rampai ke. | The house that I built they pulled down. |
| **Are Kainantuqi taqaana vaiintira** Oriva vitero. | Ori picked up the man you saw in Kainantu. |

### Location nominalized clauses:

| | |
|---|---|
| Te **vika kara nenaini** virera. | I will go to where they are eating the food. |
| Te **vika kara naanaini** vuraukama. | I went to where they were eating the food. |
| **Naarempaa vairaqima** kopi ututero. | He planted coffee where the casuarina trees are. |
| **Oriva qamaa qututoraqima** viro. | He went to where Ori had planted coffee. |

### -nte "in the same way" constructions:

The ending **-nte** follows the tense person marker.

| | |
|---|---|
| Arevata te iaina**nte** ia. | You also do what I do. |
| Are viva autina**nte**ma kera autua. | You make what he makes. |
| Arevata te vuaina**nte**ma kera vua. | You too go the way I will go. |
| Are te varau**nte**ma kera varaanara. | You took the same as I took. |

## DIRECTIONS

The **location** pronouns *maa* 'here' and *vi/mi* 'there' have already been noted. They combine with various location endings:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *maaqi* | in here | *viraqi* | in there |
| *maaqaa* | on here | *viraqaa* | on there |
| *maini* | here | *mini* | there |

### Direction pronouns:

There are several sets of these pronouns which indicate direction and there are **three** distinctions for each set depending on whether the direction is **up**, **level** or **down** from the speaker.

### Straight line directions:

This set of direction pronouns is used of a place or object that can be thought of as in a straight line from the speaker and in many cases refers to something that the speaker can see. In the following set it will be noted that the vowel ***i*** occurs in directions that are closer, and that the vowel ***u*** occurs in directions further away.

| | NEAR | FAR |
|---|---|---|
| UP | *viri* | *vuru* |
| LEVEL | *viti* | *vutu* |
| DOWN | *mia* | *mua* |

The difference between the NEAR and FAR forms is relative to a particular situation and there is often overlap. These forms combine with various **location** endings and examples will be given using *-qi* 'in', *-qaa* on' and *-ni* 'to/at'. Note the following forms:

viri-ni vuru-ni
viti-ni vutu-ni
mia-ni mua-ni

In each case the construction is:

location pronoun stem + -ni

However, when the ending is *-qi* or *-qaa* the place marker *-ra* obligatorily occurs with the UP and LEVEL forms (but not with the DOWN form):

viri-**ra**-qi vuru-**ra**-qi
viti-**ra**-qi vutu-**ra**-qi
mia-qi mua-qi

| | |
|---|---|
| Ti naaho **muaqi**ma vairo. | My garden is down (in) there. |
| Nahentivano **muaqi** viro. | The woman went down (in) there. |
| Oriva **vuturaqi** vairo. | Ori is over in there. |
| Ti naatavano **vuruni** kaiqa varareva viro. | My wife went to do (garden) work up there. |
| Uvirivano **virini**[11] atavarero viro. | The bird flew by. |
| Tonavuvano **virini** vairo. | The clouds are up there. |
| Taihova **vuru<u>ra</u>qaa**ma vaari rero oquvi vairo. | Taiho climbed up there and is sitting down. (Taiho climbed up a hill and is sitting down.) |

[11] *virini* is sometimes contracted to *vini*

### Direction reduplication:

The first part of the stem may be reduplicated to indicate a direction or position further away than indicated by a non-reduplicated form:

| | |
|---|---|
| Mianima vairo. | It is down there. |
| **Mi**mianima vairo. | It is down there (a bit further). |
| Vutunima vairo. | It is along there. |
| **Vu**vutunima vairo. | It is along there (a bit further). |
| **Vi**vitinima vairo. | It is along there (a bit further). |

### Direction adverbs:

A subset of direction pronouns occurs without the location affixes. It will be noted that the DOWN form is slightly different with the addition of *-vi/-vu*:

| | NEAR | FAR |
|---|---|---|
| UP | viri | vuru |
| LEVEL | viti | vutu |
| DOWN | via**vi** | vua**vu** |

| | |
|---|---|
| Qamaa **viti** amiro. | He gave him sweet potato. (He gave along to him.) |
| Vuku **viri** amiro. | He passed the book up to him. |
| Penisori **viavi** amiro. | He handed the pencil down to him. |
| Horaqaima kero **viti** avu qimpa vu vaiintira avuqaa taatau amitero. | He made mud and put it (along) on the blind man's eyes (for him). |
| Viva **vuruvi** tavovaro vaiintivano tuviro. | He looked up and saw that a man was coming down. |
| Naahoqi oru maimaraara **viti viri**ma kero tavero aniro. | He went to the garden, looked around to check and came (back). |
| Oriqaa **vutu** nte **vuru** ntemaqiro viro. | He hopped from stone to stone (while crossing a stream). |

The direction adverb can occur with subject markers and thus become nominalized:

| | |
|---|---|
| **Viti**kao, maini aniata. | Hey you people over there, come here! |
| **Viri**kao, maini tuvuata. | Hey you people up there, come here! |
| **Viti**vao, ariarama tiro. | Hey you over there. He's talking to you! |

### Directions around from or on the other side of:

These forms are used with actions that go around, over or under something.

| | | |
|---|---|---|
| SET A: | UP | vaari |
| | LEVEL | vaati |
| | DOWN | vaavi |

| | |
|---|---|
| Vuku taintaqaa **vaari** vatero. | He put the book up on the table. |
| Viva vuku **vaavi** tainta vevaqi vatero. | He put the book under the table (or chair). |
| Viva kaariqi **vaari** rero[12]. | He got into the car. |
| Viva kaariqihairo **vaavi** rero. | He got out of the car. |
| Oriva iriqaa **vaati** rero naahoqi viro. | Oriva climbed over the stile (iri) and went in the garden. |
| Naahoqihairo **vaati** rero vatukaini viro. | From the garden he climbed over (the stile) and went to the village. |
| Vaintivano katariqi **vaari** rero. | The boy climbed up a tree. |

[12] *ntero* is the Suwaira form.

| | |
|---|---|
| Viva katariqihairo **vaavi** rero. | The boy got down from the tree. |
| Katariqaahairo vataqaa **vuavu** ntero. | He jumped down from the tree. |

These forms can also combine with location endings and the place marker *-ra* obligatorily occurs with *-qi* and *-qaa* endings.

| | | |
|---|---|---|
| UP | maari-**ra**-qi | maari-ni |
| LEVEL | maati-**ra**-qi | maati-ni |
| DOWN | maavi-**ra**-qi | maavi-ni |

| | |
|---|---|
| Hinta **maariraqi** vatero. | He put the bowstring in over there. |
| Aantauvano **maariraqaa**ma vairo. | The bird is up on the roof. (Said while speaker is inside a house.) |
| Oriva **maatini** viro. | Ori went over around there. |
| Oriva nai **maarini**hainaa vaiintivanoma. | Ori is one from up around there. (Ori comes from a village up around there.) |

### Directions around from or on the other side of:

In this second set the idea of 'aroundness' is stronger than in SET A. In this set also the place marker *-ra* obligatorily occurs with the *-qi* and *-qaa* endings but not with the *-ni* endings.

| | | | |
|---|---|---|---|
| SET B: | UP | vera-ini | vera-**ra**-qi |
| | LEVEL | veta-ini | veta-**ra**-qi |
| | DOWN | veva-ini | veva-**ra**-qi |

| | |
|---|---|
| Kuvaira **vevaini**ma vairo.[13] | Suwaira is down over there. |
| Aakara **vevaini**ma vairo. | Asara is down over there. |
| Karoka **vetaini**ma vairo. | Goroka is over there. |
| Rai **vevaini**ma vairo. | Lae is down over there. |
| Oriva **veraraqi** vaitero. | Ori slept up in that house. |

Note also:

| | |
|---|---|
| Naavuqihaira **veva** ntaana. | Come outside the house! |

As noted earlier you go up into a house and down out of a house – even when a house is at ground level.

### Return verbs

There are five forms of the 'return' verb, all of which can take 'neutral' suffixes.

**orurante** – return from going along (level) or up
**oturante** – return from going down
**anirante** – return from coming along (level)
**ururante** – return down from coming up
**tuvurante** – return up from coming down

| | |
|---|---|
| Te oru tave, **orurante** anirera. | I will go along and look, and return and come. |
| Te oru tave, **orurante** tuvirera. | I will go up and look, and return and come down. |
| Te otu tave, **oturante** urirera. | I will go down and look, and return from going down and come up. |
| Te **anirante** virera. | I will return. (I will return from coming along and go.) |
| Te **ururante** (otu) virera. | I will return from coming up and go down. |
| Te **tuvurante** (oru) virera. | I will return from coming down and go up. |
| Are oru tavera, **orurantera** tuvuana. | Go (up) and look and come back down. |
| Viva **anirantero** viro. | He returned (from going along). |

[13] These directions depend on where the speaker is. If the speaker is at Obura for example, then Suwaira would be *veraini* because Obura is down from Suwaira.

## TAIRORA VERB PARADIGMS

| | | *ti* ‘say’ | *vari* ‘be’ | *vi* ‘go’ | *ne* ‘eat’ |
|---|---|---|---|---|---|
| - NEUTRAL OR NEAR PAST - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-# | vai-# | vi-# | ne-# |
| you (sing.) | *are* | ti-ra | vai-ra | vi-ra | ne-ra |
| he/she/it | *viva* | ti-ro | vai-ro | vi-ro | ne-ro |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-# | vai-# | vi-# | ne-# |
| - ABILITATIVE - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-rara | vai-rara | vi-rara | na-rara |
| I/we | Suwaira: | ti-ainara | vari-ainara | vu-ainara | na-ainara |
| you (sing.) | *are* | ti-nara | vai-nara | vi-nara | ne-nara |
| he/she/it | *viva* | ti-anaro | vari-anaro | vu-anaro | na-anaro |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-vara | vai-vara | vi-vara | ne-vara |
| - FUTURE - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-rera | vai-rera | vi-rera | na-rera |
| you (sing.) | *are* | ti-reva | vai-reva | vi-reva | na-reva |
| you (sing.) | Suwaira: | ti-rerara | vai-rerara | vi-rerara | na-rerara |
| he/she/it | *viva* | ti-reva | vai-reva | vi-reva | na-reva |
| he/she/it | Suwaira: | ti-reraro | vai-reraro | vi-reraro | na-reraro |
| you (pl.)/they | *ne/vik*a | ti-reka | vai-reka | vi-reka | na-reka |
| - AVOLITIONAL (1) - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-arora | vari-arora | vu-arora | na-arora |
| you (sing.) | *are* | ti-rora | vai-rora | vi-rora | ne-rora |
| he/she/it | *viva* | ti-antora | vari-antora | vu-antora | na-antora |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-vora | vai-vora | vi-vora | ne-vora |
| - AVOLITIONAL (2) - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-ari’vaara | vari-arivaara | vu-arivaara | na-arivaara |
| you (sing.) | *are* | ti-ra’vaara | vari-ravaara | vi-ravaara | ne-ravaara |
| he/she/it | *viva* | ti-a’ntaarivaara | vari-antaarivaara | vu-antaarivaara | na-antaarivaara |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-’vaara | vari-vaara | vi-vaara | ne-vaara |

| | | *ti* ‘say’ | *vari* ‘be’ | *vi* ‘go’ | *ne* ‘eat’ |
|---|---|---|---|---|---|
| - DUBITATIVE - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-arera | vari-arera | vu-arera | na-arera |
| you (sing.) | *are* | t-irera | var-irera | v-irera | na-irera |
| he/she/it | *viva* | t-irera | var-irera | v-irera | na-irera |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | v-ivera | var-ivera | v-ivera | na-ivera |
| - IMPERATIVE - | | | | | |
| (2nd sing.) | *are* | ti-ana | vari-ana | vu-ana | na-ana |
| (2nd plur.) | *ne* | ti-a ta | vari-ata | vu-ata | na-ata |
| Indef. | | ti-a | vari-a | vu-a | na-a |
| - SUBJECT NOMINAL - | | | | | |
| Future: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-arira-uka | vari-arira-uka | vu-arira-uka | na-arira-uka |
| you (sing.) | *are* | ti-ra-va | vai-ra-va | vi-ra-va | ne-ra-va |
| he/she/it | *viva* | ti-arira-va | vari-arira-va | vi-arira-va | na-arira-va |
| | or: | t-ira-va | va-ira-va | v-ira-va | na-ira-va |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-ka | vai-ka | vi-ka | ne-ka |
| Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | t-ura-uka | va-ura-uka | v-ura-uka | na-ura-uka |
| you (sing.) | *are* | ti-a ra-va | vari-ara-va | vu-ara-va | na-ara-va |
| he/she/it | *viva* | t-i-va | va-i-va | v-i-va | na-i-va |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-a-ka | vari-a-ka | vu-a-ka | na-a-ka |
| Far Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-avaura-uka | vari-avaura-uka | vu-avaura-uka | na-avaura-uka |
| you (sing.) | *are* | t-ura-va | va-ura-va | v-ura-va | n-ora-va |
| he/she/it | *viva* | t-u-va | va-u-va | v-u-va | n-o-va |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | t-u-ka | va-u-ka | v-u-ka | n-o-ka |

| | | *ti* 'say' | *vari* 'be' | *vi* 'go' | *ne* 'eat' |
|---|---|---|---|---|---|
| - PERFECT-OBLIQUE NOMINAL - | | | | | |
| Future: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-aina-ra | vari-aina-ra | vu-aina-ra | na-aina-ra |
| you (sing.) | *are* | ti-na-ra | vai-na-ra | vi-na-ra | ne-na-ra |
| he/she/it | *viva* | ti-aina-ra | vari-aina-ra | vu-aina-ra | na-aina-ra |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-ra | vai-ra | vi-ra | ne-ra |
| Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | t-una-ra | va-una-ra | v-una-ra | na-una-ra |
| you (sing.) | *are* | ti-ana-ra | vari-ana-ra | vu-ana-ra | na-ana-ra |
| he/she/it | *viva* | t-i-ra | va-i-ra | v-i-ra | na-i-ra |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-a-ra | vari-a-ra | vu-a-ra | na-a-ra |
| Far Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-avauna-ra | vari-avauna-ra | vu-avauna-ra | na-avauna-ra |
| you (sing.) | *are* | t-una-ra | va-una-ra | v-una-ra | n-ona-ra |
| he/she/it | *viva* | t-u-ra | va-u-ra | v-u-ra | n-o-ra |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | t-u-ra | va-u-ra | v-u-ra | n-o-ra |
| - REPORTED/ASSERTIVE NEAR PAST - | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | t-ur-o | va-ur-o | v-u-ro | na-ur-o |
| you (sing.) | *are* | ti-ara-o | vari-ara-o | vu-ara-o | na-ara-o |
| he/she/it | *viva* | t-i-vo | va-i-vo | v-i-vo | nai-i-vo |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-a-vo | vari-a-vo | vu-a-vo | na-a-vo |
| - CONTRARY TO FACT - | | | | | |
| Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | t-ura-itiri | va-ura-itiri | v-ura-itiri | na-ura-itiri |
| you (sing.) | *are* | ti-ara-itiri | vari-ara-itiri | vu-ara-itiri | na-ara-itiri |
| he/she/it | *viva* | t-i-tiri | va-i-tiri | v-i-tiri | na-i-tiri |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | ti-a-tiri | vari-a-tiri | vu-a-tiri | na-a-tiri |
| Far Past: | | | | | |
| I/we | *te/tenavu* | ti-avaura-itiri | vari-avaura-itiri | vu-avaura-itiri | na-avaura-itiri |
| you (sing.) | *are* | t-ura-itiri | va-ura-itiri | v-ura-itiri | n-ora-itiri |
| he/she/it | *viva* | t-u-tiri | va-u-tiri | v-u-tiri | n-o-tiri |
| you (pl.)/they | *ne/vika* | t-u-tiri | va-u-tiri | v-u-tiri | n-o-tiri |

| TAIRORA MEDIAL VERB SUMMARY | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| stem + first order ten.per.number suffix | | | | | 2nd order antic. suf. | | | | |
| Stems: | ti 'say' | vari 'be' | vi 'go' | ke 'leave' | 1s | 1p | 2s | 3s | 3p/2p |
| **- FUTURE -** | | | | | | | | | |
| (1s & 1pl. ) tere | ti-arira | vari-arira | vu-arira | ka-arira | - | - | ra | ro | (manta) |
| (2nd sing.) are | t-ira | va-ira | v-ira | ka-ira | qe | qe | - | ro | (manta) |
| (3rd sing. ) viva | t-ira | va-ira | v-ira | ka-ira | qe | qe | ra | ro | (manta) |
| (2&3 pl.) ne/vika | t-i | va-i | v-i | na-i | qe | qe | ra | ro | manta |
| Suw. and others: | t-iva | va-iva | v-iva | na-iva | qe | qe | ra | ro | |
| **- PAST -** | | | | | | | | | |
| (1s & 1pl. ) tere | t-ura | va-ura | v-ura | ka-ura | - | - | ra | ro | manta |
| (2nd sing.) are | ti-ara | vari-ara | vu-ara | ka-ara | manta | | - | ro | manta |
| (3rd sing. ) viva | t-iva | var-iva | v-iva | ka-iva | | | ra | ro | |
| before -manta: | t-i | var-i | v-i | ka-i | manta | | | | manta |
| (2&3 pl.) ne/vika | ti-ava | vari-ava | vu-ava | ka-ava | | | ra | ro | |
| before -manta: | ti-a | vari-a | vu-a | ka-a | manta | | | | manta |
| - **FAR PAST** - | | | | | | | | | |
| (1s & 1pl. ) tere | ti-avaura | vari-avaura | vu-avaura | ka-avaura | - | - | ra | ro | manta |
| (2nd sing.) are | t-ura | va-ura | v-ura | ka-ura | manta | | | ro | manta |
| (3rd sing. ) viva | t-uva | va-uva | v-uva | k-ova | | | ra | ro | |
| | t-u | va-u | v-u | k-o | manta | | | | manta |
| (2&3 pl.) ne/vika | t-uva | va-uva | v-uva | k-ova | | | ra | ro | |
| | t-u | va-u | v-u | k-o | manta | | | | manta |

# SEMANTIC GROUPS
## (Groups of words based on their meanings)

## ANIMALS

**aana voraatara ▪ aanara ravuraatara** echidna species
**aantau ▪ aantauvahi** bush animals and birds (generic)
**airaavu** Moss-Forest Ring-Tail possum
**diaa** deer
**donki** donkey
**erepanti** elephant
**hivaaru** Bare-tailed possum
**kaankaara**$_1$ *Suw:* **kaakaara** flying fox, fruit bat *Pteropus papuanus*
**kaaraqu** Striped Possum
**kaiqa**$_4$ bandicoot with grey fur
**kameri** camel
**karenkora** *Suw:* **karekora** Striped Possum
**kaupaa** Native Cat
**kavaahi** Goodfellow's Tree Kangaroo
**lepati** leopard
**maaruvu** echidna ; spiny anteater
**manki** ape ; monkey
**maramora** Sugar Glider
**memera** goat
**mpea** bear
**ntaapa** mole
**ohi** horse
**otaka** Common Cuscus
**puhi ▪ pusikat** *Suw:* **puhi, nauira** domesticated cat
**purumakau** cattle
**qaakau vairi** hyena (also any wild animal)
**qaravaqura ▪ qaravaqura, karavaqura** bandicoot species with grey fur
**qiroka** Spiny Bandicoot (generic name)
**quara** pig, domesticatd animal
**raioni** lion
**sipisipi** sheep
**tairamaaqu** echidna species with black spines
**tavenara** tree kangaroo *Dendrolagus matschiei*
**tutuqa** flying fox, fruit bat *Megachiroptera*
**tuvaaqari** possum with tan fur
**vahi** Silky Cuscus
**vairi** dog
**vareka** possum with long tail and brown fur
**vihoka ▪ vioka** wallaby with bare spot at the end of the tail
**viqatara ▪ tuvaaqari** possum with big eyes and tan skin

## BANANA

**aaraqa** banana species
**au** bark of banana and betelnut palm
**eta**$_1$ banana (generic), cavendish banana *Musa species*
**eta auqi** joint where leaves come off the banana trunk
**eta kaakauqu** stem and leaf unit of banana palm
**eta kaqi** stem of banana bunch
**eta kauka** trunk of banana palm
**eta mare** *Suw:* **eta mare, eqa mare** banana leaf
**eta pahi ▪** eta paha banana skin
**eta ratequ ▪** eta rateqi, eta ratequta, vairi avaitave tiny bananas at the bottom of the bunch
**eta tanara** plaintain banana
**eta turu** *Suw:* **eta turu, eta uqopa** unopened banana leaf
**eta vaakokira** *Suw:* **eta vaakori** flower of banana plant
**hakuari** dry bark and leaves of banana plant

**hantavakira**$_1$ banana species
**hiraaka** banana species
**hontara** ▪ uaqaaka plantain banana species (dense)
**huhuqaa** *Suw:* **huhaaqau, uhaaqau** dry banana leaf
**kamukaa** *Suw:* **kamukaara** banana species that is wrapped up
**kanera** ▪ eta kanera wind-torn banana leaf
**kaqi**$_1$ ▪ kaqita hand of bananas
**kono** *Suw:* **ono** banana like cavendish
**mahihi**$_1$ banana species
**muanaa** banana species
**naavu eta** banana species that is wrapped up
**ohavara** banana species from the lowlands
**orenaa** banana that is wrapped up
**puti** banana species
**quarihaaqa** banana species not wrapped up
**taahara** banana bunch not wrapped
**taaris** banana species
**tampaqaarora** double banana
**taukaa** banana species from Antantara (long)
**uarihaaqa** banana with green skin
**uqumpaaqa** banana species
**varekavu** banana species
**voqara** wild plaintain species not eaten

## BAMBOO

**anu**$_1$ bamboo species
**ataa** bamboo joint
**ehai** bamboo knife
**harampu** *Suw:* **vakauvara** wild bamboo species
**harumpu** *Suw:* **hipa, ihipa** bamboo with a small hole in the centre
**hinta** wild bamboo bowstring
**hukoka** length of bamboo with joints far apart
**ihai** bamboo knife
**kavuntarura** poisonous bamboo species from Obura, sorcery type
**nakori** edible bamboo shoot
**nantinti** *Suw:* **natiti** thin stalk of bamboo
**napu** poisonous bamboo species
**noma** trumpet of bamboo
**ovavaaru** sheath around a section of bamboo
**qaara** section of bamboo
**qataara** bamboo length (long)
**rapa** dry leaves of bamboo
**tapu**$_1$ *Suw:* **tapu, mpimpina aakauvura** wild bamboo species
**taqara** leaves of wild bamboo
**taqu** bamboo (generic) tin
**taqu pepura** small cooking-bamboo length, narrow cooking-bamboo length
**titipurera** ▪ **pepura** cooking-bamboo length (small)
**tunta** used cooking-bamboo, old cooking-bamboo
**uhai**$_1$ bamboo knife

## BIRDS

**aaquviri** ▪ **arakira, arakiva** Common Sandpiper *Tringa hypoleucos*
**aarakiva** *Suw:* **aarakira, aarakiva** Swinhoe's Snipe *Gallinago megalo*
**ahakira** Brown Sicklebill Bird of Paradise *Epimachus meyeri*
**ahamaara** Dusky-Orange Lory *Pseudeos fuscata*
**aumaqura** Chinese Quail, King Quail *Coturnix chinensis*
**aviha** ▪ **muavu** Brown Quail *Coturnix australis*
**eqara** ▪ **eqara, kaaora**$_2$ Sulfur-crested Cockatoo *Cacatua galerita*
**hainaira** *Suw:* **hainaira, hainaiqoqora** Friendly Fantail *Rhipidura albolimbata*
**hamantira**$_1$ Black Sicklebill *Epimachus fastuosus*
**hera** Fantail Grass Warbler *Cisticola exilis*

**hiaru** Brown-Collared Brush Turkey *Talegalla jobiensis*

**hinkaqeqera** *Suw:* **hikikikira** New Guinea White-eye *Zosterops novaeguine*

**hino** Purple Swamphen *Porphyrio porphyrio*

**hiora** bird species with yellow breast and brown back

**hiqara** bird species with brown back and white breast

**hiraka** Lawes' Six-wired Parotia *Parotia lawesii*

**hivehivera** *Suw:* **hevika** Grey Goshawk *Accipiter novaehollandiae*

**honankari** *Suw:* **qohirira** White-shouldered Fairy-wren *Malurus alboscapulatus*

**horera** Macgregor's Bowerbird *Amblyornis macgregoriae*

**horura** *Suw:* **kontura, qontura** Long-Tailed Shrike, Red-backed Shrike, Black-capped Schach *Lanius Schach*

**hovirorora** *Suw:* **hietara, huvirorora** owl species

**huehuera** hawk species

**huhaaqa** *Suw:* **vahaaqa** Common Scrubfowl *Megpodius freycinet*

**humpaira** ▪ **vukera humpaira** young cassowary with russet feathers

**hururera** Singing Starling *Aplonis cantoroides*

**ihaaru** Rufous-capped Grass Warbler, Tawny Grassbird *Megalurus timoriensis*

**ihina** parrot species

**kaakakoqa** female Bird of Paradise with short tail

**kaareka** Greater Egret *Egretta alba*

**kakavari** *Suw:* **kakavari, kaaqariva** Rainbow Lorikeet *Trichoglossus haematodus*

**kanururira** *Suw:* **kanarurira** bird species in wild cane

**karaapaara** *Suw:* **kiraapaara, karaantakira** hawk species

**karaqara** Buff-Banded Rail *Rallus philippensis*

**kararaantakira** ▪ **kararaarerira** Oriental Hobby *Cuculus saturatus*

**karontantavura** *Suw:* **karontaara** ▪ ***Tairora valley:*** **karoqera** Sacred Kingfisher *Halycon Sancta*

**kaukara** bird species

**kavauntara** bird species

**kavokarira** Black Fantail *Rhipidura atra*

**kavuva**$_3$ New Guinea White-eye *Zosterops novaeguineae*

**kokaraara** *Suw:* **ko'koraara** migratory parrot species

**kokoraara**$_2$ fowl, rooster, hen

**koperontaara** *Suw:* **mahapora** Red-backed Sea-Eagle, Brahminy Kite *Haliastur indus*

**koqura** Papuan Lorikeet, Fairy Lory *Charmosyna papou*

**kora-uviri** bird species that spirals up and down trunks of trees

**korikora** *Suw:* **korira** Ornamental Honeyeater *Melidectes torquatus*

**kove** Trumpet Bird *Phonygammus keraudrenii*

**kuhenaara** *Suw:* **tapintirira** Yellow-Breasted Bowerbird *Chlamydera lauterbachi*

**kukupinora** *Suw:* **kokopiakara** Grey Shrike-Thrush *Collurincincla harmonica*

**kuvora** Amboiina Cuckoo Dove *Macropygia amboinensis*

**maaqaira** *Suw:* **maaqairira** Greater Wood Swallow *Artamus maximus*

**mariqaara** *Suw:* **motaara** Black-Winged Kite *Elanus caeruleus*

**maromari** Grass Owl *Tyto capensis*

**memora** Black Kite *Milvus migrans*

**mirura** Rufescent Imperial Pigeon, Rufous-breasted Fruit Pigeon *Ducula chalconota*

**muntai** bird species

**nahahaara** bird species in the bush

**neka** Blyth's Hornbill, Papuan Hornbill *Rhyticeros plicatus, Aceros plicatus*
**nonkora** *Suw:* **nokora** Sooty Owl *Tyto tenebricosa*
**nonto** *Suw:* **noto** Pied Chat *Saxicola caprata*
**nontuvu** *Suw:* **notuvu** Salvadori's Teal *Anas waigiuensis*
**notetevukaara**$_1$ *Suw:* **notiaka** Common Sandpiper *Tringa hypoleucos*
**nova** Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise (female without a tail)
**ntoqintara** *Suw:* **intoqira** Glossy Swiftlet, White-bellied Swiftlet *Collocalia esculenta*
**nuviri**$_2$ Black-Mantled Goshawk *Accipter melanochlamys*
**okava** Belford's Melidectes, Belford's Honeyeater *Melidectes belfordi*
**ore** Lewin's Rail *Rallus pectoralia*
**potiraaka** bird species with a long beak found in swamps
**puantai** bird species (small)
**qantaiqa** *Suw:* **qantaiqa, qantaiha** Richard's Pipit *Anthus novaeseelandiae*
**qarora** Rainbow Bee-eater *Merops ornatus*
**qenenoqira** *Suw:* **hiriretaara, hiretara** Brown-Breasted Gerygone *Gerygone ruficollis*
**qoqoqira** Little Shrike-Thrush *Colluricincla megahyncha*
**qovara** Princess Stephanie Astrapia Bird of Paradise *Astrapia stephaniae*
**qutauvu** Kapul Eagle, New Guinea Harpy Eagle *Harpyopsis novaeguineae*
**rerevuqa** hawk species
**taakakekaraara ▪ taakakempaaka** *Suw:* **piqaaqaa** Black-Headed Whistler *Pachycephala monacha*
**taka**$_1$ *Suw:* **taqaka** parrot species with red feathers
**tantura** Large-Tailed Nightjar *Caprimulgus macrurus*
**tapu**$_2$ bird species
**taqaka**$_1$ parrot with red feathers
**tarira** King of Saxony Bird of Paradise *Pteridophora alberti*
**tavivira** Pacific Swallow *Hirundo tahitica*
**tavuara** Raggiana Bird of Paradise *Paradiseae decora*
**tavunantaqaa** *Suw:* **tavutaqaara** Papuan Frogmouth *Podargus papuensis*
**teqorira** Willy Wagtail *Rhipidura leucophrys*
**tiquva ▪ puantai** bird species with white chest and grey back
**tonapi** Red-headed Honeyeater *Myzomela adolphinae*
**tuntiaka** Swinhoe's Snipe species
**uaviri** *Suw:* **huaviri** light-coloured hawk species in the bush at night
**unaaru** bird species
**uraarumaaka** *Suw:* **huvirorora** owl species
**vaarantura ▪ onaamuntaara** *Suw:* **vuarataara, vuaratura** Pheasant Coucal *Centropus phasianinus*
**vakauvora** bird species in the deep bush
**vantantira** *Suw:* **vatantira** bird species with brown body
**vaquronta ▪ vaquronta, vaqoronta** bird species in the bush
**vehoqa** New Britain Mannikin *Lonchura spectabilis*
**ventutora** *Suw:* **vetutara** Brush Cuckoo *Cacomantis variolosus*
**vovaka** Blue Bird of Paradise *Paradisaea rudolphi*
**vuakaara**$_2$ *Suw:* **vuakaa** Papuan King Parrot *Alisterus chloropterus*
**vuarivuaritora** Belford's Melidectes, Belford's Honeyeater *Melidectes belfordi*
**vukera** cassowary (generic)

## BODY

**aaka** *Suw:* **aaka, aaqa** armpit, axilla
**aana** breath

**aana rovara** asthma, pneumonia
**aantera**$_1$ ribs
**aaparaavuka** *Suw:* **aapuaruka** colostrum
**aarai ▪ avai** teeth of animal and human being, tusk of boar
**aato**$_1$ ear
**aato kevuraara** *Suw:* **aato kara** ear canal, auditory canal
**aato mare** earlobe
**aato ntuara** *Suw:* **nunti** earwax
**aato tuqa** outside of the ear
**aiho** air breath steam, vapour
**aiqi**$_1$ nose, snout
**aiqi mare** lobe of nostril
**aiqiana** septum of nose, nostril
**aiqu**$_1$ foot, leg, hind leg of animal
**aiqu ataa** heel
**aiqu tara** lower part of body, back legs and tail of animal
**aiqu tuvu** sole of foot
**aivaaqu** calf of leg
**aquahiara** pus in general
**arara** gut, intestines
**aru** *Suw:* **anu, aru** nape of neck
**ataa** heel
**auha** belly womb
**auhaahaara** area above the nose
**auka** *Suw:* **auka, auika** hip bone, pelvis bone
**aunta**$_1$ neck, throat
**auntakara ▪ pempukaara** larnyx, windpipe
**auquru** tears, teardrop
**auroka** ankle
**auroka noquntu** *Suw:* **auroka roquntu** achilles tendon
**auruvu** cheek
**auvaani** *Suw:* **auvaantu, auvaanti** saliva
**auvoqi**$_1$ crotch, lap
**ave** fissure
**avu** eye, core of boil
**avu kaaki ▪ avu kaahi, avu kauhi, avu kauki** eyelash
**avu kantakaanta** eyeball muscles
**avu naavu** eyelid
**avu naavu kauhi** eyebrow
**avu nauru** white of eye
**avuntara** thigh
**eqara auntai** *Suw:* **eqara auntai, taava auntai, taihora** lungs
**eqara auntai kaqi** bronchial tubes
**era ▪ era, eranara** little finger, pinky
**erera**$_1$ grey hair
**hamantira**$_2$ bone in lower arm
**hunka** *Suw:* **huka** gall bladder
**kaaka**$_2$ fat below kidneys
**kaantaa** *Suw:* **kaataa** elbow
**kaantaaqa** *Suw:* **kaanaaqa** non-weapon hand
**kaaqa ▪ kaaqanta, kaaqauta** *Suw:* **kaaqauta**$_2$ small intestine
**kaatara** torso
**kaavaaqu** upper arm
**kaavaaqu mati** muscle
**kaavuanta** pancreas
**kahanaa maata** wrist
**kakahi** claw, finger, fingernail, toenail
**kantakaara**$_2$ capillaries
**kauhi ▪ kaahi, kaaki** fur, hair
**kauqu** arm, hand, foreleg, paw, claw
**kauqu kaataini** *Suw:* **kauqu kaanaaqaini** non-weapon hand, left hand
**kauqu tanara** right hand, weapon hand
**kauqu vakaaka** sign language
**kavaanka**$_1$ *Suw:* **kavaaka** cavity, hollow
**kavaanka**$_2$ *Suw:* **kavaaka** arch of foot, diaphragm
**kaviri** cavity in tooth
**kekaata** *Suw:* **kekaata, qeqaata** cradle cap
**kekuvu ▪ kekuvu, qequvu** pupil of eye
**kinkimpara** *Suw:* **kikiampara, qiqiampara** bone marrow, brains
**kohu** vagina
**kovauka** belly of pig and cattle

**kuavekara** *Suw:* **kuavekara, kuavakera** clavicle, collarbone
**kuku**$_1$ scabies
**kuntauvu** lymphatic glands
**kuraake** breastbone, sternum
**kurohi** *Suw:* **kurohi, qurohi** cone head
**kururu** *Suw:* **kururu, quruvu, quvu** shoulder
**maaqaara** clitoris, uvular
**maaqiri** tongue
**maatiri** chin, jaw
**maraqura**$_2$ ▪ **mamaraaru** shadow
**maraqura**$_2$ reflection
**mariavu**$_1$ *Suw:* **vaanaveva** pimple, blackhead
**mati** flesh, gums, meat, muscle
**mauntava** *Suw:* **mautava** navel
**mauru**$_1$ lip
**meqa** *Suw:* **veqa** boil
**mere** scapula, shoulder blade
**mimira** chest, thorax
**muntuka** *Suw:* **mutuka** heart
**naama** breast, milk, udder (of cow) nourishment
**naama qiata** nipple of breast, teat
**naamauta** *Suw:* **naavoka, naavokauta** abdomen of dog and pig
**naare**$_1$ blood
**naati kanta** womb
**no**$_1$ mouth
**no avai** edge of mouth
**nomira** nasal mucous, phlegm, snot
**nora**$_3$ liquid, sap, semen
**notaira** bridge of nose
**nuataari** neck bone
**numa** head lice, pediculosis
**nunti**$_2$ earwax
**nunti**$_5$ scab
**nuvaara** scar from a sore
**ohaare** side of body near the hip
**okau** beard
**okerura** bone in upper arm and thigh, ham bone, humerus bone
**oqaraanaavu** spleen
**otita** *Suw:* **otita, vokara** lower back, coccyx, end of spine
**paha**$_1$ ▪ **pahi** enamel of teeth, skin
**panaavu**$_1$ ▪ **vainti panaavu, vainti qiraavu** placenta
**pata unta** birth scent, human scent human scent
**pompoqaara** *Suw:* **popora** bladder
**ponara** *Suw:* **onara** thumb, big toe
**puro** ▪ **vaaraqu** raised scar, tatoo mark
**qakaava** *Suw:* **qaqaava** kidney
**qake** penis
**qampara**$_1$ *Suw:* **tampara** bone in lower arm
**qatavaara** bone in upper arm
**qiata** hair, head
**qiqiampara** ▪ **qiqimpara, qiqiampara** brains
**qivori** fontanel, soft spot on baby's head
**raha** dung, exreta, feces, manure, stool
**raha nora** big intestine
**rahauta** *Suw:* **rahauta, ararauta** entrails, innards, internal organs
**raqa** buttocks
**raqana** anus
**taaqe** side of, side of body
**taara** spittle
**tampara**$_2$ bone in lower arm
**tauvaqa**$_1$ ▪ **moqa** *Suw:* **tauvaqa, qauvaqa** back, backbone, spine, spinal column
**tava**$_2$ testicles
**teqo** waist
**tiri**$_1$ forehead
**toqaavu**$_1$ perspiration, sweat
**tora**$_2$ stump (of leg)

**tori** knee
**tuvu**$_1$ palm of hand, sole of foot
**tuvu**$_2$ *Suw:* **vaakora tuvu** liver
**uqa**$_2$ radius bone in forearm
**vaantaara ▪ aiqu vaantaara**$_3$ side of foot
**vaantaari** *Suw:* **vaataari** base of skull, nape of neck
**vaantavora** stomach
**vaantuvora** molars
**vaaraqu**$_1$ **▪ nuvaara** scar
**vaaravuru** *Suw:* **vaarara** wrinkles of body fat
**vaata**$_1$ body
**vaavaakau** blood clot
**vaave** nape of neck
**vaavu** vulva
**vahavera tanu** kneecap, patella
**vainti utataari** *Suw:* **vaiti naati kanta, vaiti uta** uterus, womb
**vaqa** femur bone (of animal and human)
**vara**$_1$ soul
**vara**$_3$ space between fingers and toes
**vaunta** umbilical cord
**vaurora** ankle bone, kneecap, knuckle, wrist bone, vertebrae
**veha**$_1$ shin, shin bone
**veka** tail, tailbone
**vetira** clitoris
**viara** urine
**vihi** spit
**vikoka** stomach
**viri**$_1$ face
**vuahaara ▪ vuakaara, tamuke** side of forehead, temple
**vuhaari**$_1$ **▪ vuhaantaari, vukaantaari** bone
**vuqa** finger, toe, digit
**vuraanke** *Suw:* **kautera** cartilage in nose, gristle
**vuri**$_2$ *Suw:* **vuri, muri** mole, wart
**vuvura** blood clot

## BOW AND ARROW

**aahara haraika** *Suw:* **aahara haraika, haraika** arrow with barbs
**aahara veva** arrow without paint and barbs
**aahara veva huru kaavu** arrows (best)
**aamoqa** blunt (only of arrow)
**akaaraika** arrow with long barbs
**amutu**$_1$ *Suw:* **turu** top of bow
**anu huru** bamboo bow of small child
**apuruka** arrow with a metal tip
**auvi**$_2$ barb of arrow
**auvihevaa** *Suw:* **auvi ehavaa, auvihehavaa** weapons (of arrow, bow and club)
**haura tuqa** arrow with barbs
**himpiri** arrow with small barbs
**hinta** wild bamboo bowstring
**hivaaru** Bare-tailed possum arrow with same name as the Bare-tailed possum
**hompera** *Suw:* **hompena** binding on top of shield
**huru**$_2$ bow
**huru vaantaara** *Suw:* **huru vaataara** bow without a bowstring
**hururora** arrow with no barbs
**ihuqahenta** arrow made from the trunk of the betelnut palm
**kaavanti kekepaa** arrow made of *kaavanti* wood
**kainke** *Suw:* **kaike** shield
**kanti ti** flick bowstring
**kivikai ▪** aahara kivikai unpainted arrow type
**kompaaka** arrow with barbs on the back
**kota** binding on the end of an arrow or bow
**kuaraama** *Suw:* **kuaraama, kuraama** arrow with a knob on the end
**kuntuvora**$_2$ *Suw:* **kuanera, kuanekara** netbag used as a quiver for arrows
**murumora** arrow with small alternating barbs

**noqutava** arrow with many small barbs on each side of the arrowhead
**oqonaara** arrow type
**ota** quiver for arrows
**ovavaka turu** arrow with barbs
**panaavu**$_2$ wrapper
**parampara** *Suw:* **qaampara** arrow of kunai grass
**qahuma** *Suw:* **haquma, hoquma** three-pronged arrow
**qakaara aika** arrow with very long barbs
**qaraahi** small arrow type
**qavera** arrow with barbs
**quaki** binding on bamboo arrow
**taanora** bow made with black palm
**takeva** arrow made of bamboo
**tapantora**$_1$ arrow with short thick barbs
**taparipara** *Suw:* **tataipara** arrow with alternate barbs
**tapuaka** arrow with yellow orchid plant between barbs
**tavahuru** bow with horizontal markings
**tentoquru** arrow with barbs near the point
**tonaa huru** small bow used in bloodletting
**toqera ehavaa** arrow with barbs
**toqera haraika** arrow with barbs
**toqukera turu**$_1$ *Suw:* **kaavara turu** arrow with long barbs
**tuqohaanta** *Suw:* **tuqohaana** wrapper for a bundle of arrows
**tutuqa avai** arrow type with many small barbs
**vaahaini** non-point end of arrowhead
**vaako** arrow without barbs
**vaanti qauvaqa** arrow with barbs on both sides
**vaarauvu** arrow with no barbs
**vakaavara haraika** arrow made from the black palm
**vakaavara qahenta** arrow made from the black palm
**varaavori** arrow shaft with parallel lines carved on it
**veva**$_2$ arrow (generic), unfletched arrow
**veva aqu** arrow shaft
**vui**$_1$ string the bowstring
**vuka** end of bow or spear

## BREAK

**avataa ke**$_2$ break open (of door)
**avataa vi**$_3$ break away (of ground)
**ave tairi** *Suw:* **ave tairi, ave vare** break open, crack open, split
**avi ke** *Suw:* **avi ke, apavuke** cut in half, split down the middle
**haa haama ke** *Suw:* **rukokakima ke** break up ground into small bits before planting
**hankaiqama ke** *Suw:* **hakaiqama ke** break into small pieces
**hatati** chipped
**hatoqe ▪ hatoqe, hatoke** snap off, break off frayed
**haukuri** fracture
**huaimi**$_1$ *Suw:* **huaimi, quaimi, ruaimi** snap (of something dry), break (of something dry)
**huaraavu vi** *Suw:* **huvuraa vi, ruvuraa vi** break, break off
**humpari**$_1$ split crookedly, split unevenly
**kavu ke** crunch, break off
**kinte**$_1$ *Suw:* **kinte, qinte** break, break off
**kohi ke ▪ kui ke** *Suw:* **kohi ke, qohi ke** break off
**kore** break up ground into small bits
**mamantiqira** *Suw:* **ahimantaiqama vi** break into thin pieces
**nkui ke** *Suw:* **kui ke** break off tooth, break off piece of sweet potato
**ntairi vi** *Suw:* **tairi vi** break, crack in two
**qatatiqe ▪ qatatiqe, qatatiaqa ke,**

**qutaqa ke** pinch off dropworth stem, twist end off

**qikaata ▪ qitaaka, qikaata** break off in the middle, leave off in the middle, cut in the middle

**qutu ke**$_2$ break up food with teeth

**raavoqi ke** *Suw:* **raavoqi ke, rakohi vi, rukohi ke** crack open eggs, crush

**rahomiti ke**$_2$ split apart by pounding

**rakavu ke**$_1$ *Suw:* **rakavu ke, rukavu ke** break, crush stones

**rakikiatake ari** *Suw:* **rakikiaqe** break through, fall apart, remove, dismantle

**rakokaki** *Suw:* **rakokiki, rukokiki** break up into small pieces, crush

**rakonte** *Suw:* **rakonte, rukonte, raqonte** break, inject, jab, pierce

**rakuraa ke** break into

**rankanka vi** *Suw:* **rukavu ke, rakavu ke** crush stones

**raqa vi** break

**raqe**$_1$ *Suw:* **raqe, reqe** break off

**raqikiri ke** *Suw:* **kinte** break off the stem of the squash

**raquraa ke**$_1$ break, break into

**ratiqau ke**$_1$ break through

**ratiqau ke**$_2$ break off

**ratoka vi** break

**ratuquri vi ▪ ratuquru vi** break in the middle

**rauha ke** break

**rauhaanti ke** break up a great quantity, break up many

**rauvuqi** *Suw:* **rauviqi, rauviviqe** jagged, notched

**ravoviki ke** break into small bits, crush

**roqi** *Suw:* **ruaqi** break off with a downward motion

**ruhimpau vi** *Suw:* **ruhipau vi** break off, break up ground

**ruhoma ke** *Suw:* **ruhoma ke, rutoma ke, rutonta ke, ruqonta vi** knock out a bamboo joint

**ruiqiri** *Suw:* **raikiri vi, raiqiri vi** break off (bamboo shoots), break off (the top of a tree)

**rukakavi**$_2$ **▪ rukakavi, rakakavi** break off, crack

**rukohi vi** *Suw:* **rukohi vi, rakohi vi** break, fall apart, hatch out, smash

**rukokakima ke** *Suw:* **rukokakima ke, rukokikima ke, rakokikima ke, pepaaqa nti** break into small pieces, crush a pill

**rukuraaqa vi** *Suw:* **rukuraa vi** break, destroy

**ruqavu ke**$_1$ **▪ rukavu ke, rakavu vi** split open, split bamboo or wild cane

**ruqonta vi** *Suw:* **ruqonta vi, rukonta vi, raqonta vi** break, knock out a bamboo joint

**rutoqe**$_2$ break off

**rutotaitima ke**$_1$ *Suw:* **rutotaitima ke, rutotima ke** break into pieces, smash

**rutuka vi**$_1$ break off a bunch of bananas with hands, break off a cluster of coconuts

**ruturuqu ke** *Suw:* **rutuqu ke** broken in half

**ruvihi vi** *Suw:* **ruvihi vi, ruvihau vi** chipped

**tairi vi**$_1$ break

**vaika arate** break up the ground

## FEAST

**haana quti** party given by those whose gardens are raided after a festivity

**kaapairiqama ke** party at time of puberty

**kaiha ne** feast given at the birth of the first child

**kota ami** give a feast for those who help bury someone

**kota ne** feast between parents of children promised in marriage

**kukaapairiqama ke** feast for newborn, initiates and those who have noses pierced
**nokapaaqa nimite** *Suw:* **nokipaaqa nimite** feast to show appreciation for a party
**ovata** feast (generic)
**tavaaru ne** feast to express sorrow, thanksgiving feast
**umpaara ne** mortuary feast
**vauvaari ovata ne** feast after being together to mourn
**vuhaita rumpe** feast for first pregnancy

## FIRE

**antauqa** dry leaves, kindling, tinder
**aukuara ke** *Suw:* **auhukori ke** stoke the fire
**auri**$_1$ aglow, alight
**auruma vi** catch alight
**haimi** dry
**hanta**$_1$ ashes
**hanta nti** stir the ashes
**hanta taqi ▪ hanta** fireplace, hearth
**iha** fire, firewood
**iha auri** live ember
**iha auru** flame
**iha itaari ▪ iha taari** warm oneself
**iha ntaiha** heat from the fire
**iha quare** light a fire
**iha qumpiarate ▪ ahora ara amite, iha verate, qumpiara te** set the grasslands alight
**iha taatatara** fireside
**iha vuqa** above the fire
**ihaihataa** by the fire
**ihatova** stack of firewood
**ite**$_1$ alight
**kaaka**$_1$ wood partly burnt
**kaiha** twigs
**kaquri** light a fire at the base of a tree
**karampaa** *Suw:* **karampaa, qarampaa, quhimpaa** dead ember
**kuema ke**$_1$ *Suw:* **raquraa ke** strike a match
**kuquhaiqama vi** become cold (of ashes)
**mahihi**$_2$ **▪ mahihi, masisi, teve** matches
**mura** smoke of fire
**mura aara** chimney in men's house, trail of smoke
**muroka**$_1$ haze
**paira** sparks from fire,
**purorua ti** noise made when making a traditional fire
**qara**$_2$ **▪ kara** charred substance, soot
**qara tutake** set the grasslands alight
**qara verate** light a grasslands fire
**qimpe** go out (of fire), extinquish
**qumpi vare** light a flare, light a torch
**qumpiara te**$_2$ light a fire for the earth oven
**raampeqaa vi** *Suw:* **karere, ape aapeqama vi** coil around, curl up by the fire, wind around
**raamunte** scorch
**rampampaaqima ke** *Suw:* **rampampaaqima ke, mpampampaaqi ke, mpampaaqi ke, mpampampaaqata ke, vumpaira ke** move the firebrands apart
**ramunte** half-cooked, partly heat, scorch
**raraaqata ke** burnt completely, consumed by fire
**roqau vare** light the fire
**rukuraa ke** *Suw:* **rukuraa ke, ruquraa ke, ana ke, raquraa ke** strike a match
**ruqohi ke** strike a match
**taaqaa nte** look in ashes (only for animals)
**takuqi**$_3$ red hot
**takuraa vi** incinerate, totally burnt
**tampaake** fire died down
**taqi ▪ hanta taqiqi** fireplace, hearth stones
**taqutu vi** fall into the fire
**tata taatatama vi** fire died down (only of grass fire)
**tatanti** fly up, fall off
**tatoqe** burn, burn to a crisp, incinerate
**tauqoqa nti** smolder

**teve** matches
**turaanta** poker
**tutate** set alight
**uhuhama vi** scorch, smoke
**unu vare**$_1$ catch alight
**vakaa vakaa i** shoot up in the sky (of flames)
**vuquru te**$_1$ light something

## FOOD

**aavareqora** Highlands pitpit species
*Poaceae, Setaria palmifolia (Koenig) Stapf*
**aavata**$_2$ cold cooked food, stale food
**aavovina** Coastal pitpit
**aivakera** Coastal pitpit species
**aqunampi** wild cucumber (long)
**auaakira** *Suw:* **auhaqora** pod beans
**auru**$_1$ egg
**avaanotaara** Coastal pitpit species
*Saacharum edule, Saacharum spontaneum*
**haaka** *Suw:* **haana** ginger
*Zingiber officinale*
**harokopu** *Suw:* **harokoki** corn species (small)
**haura** red or yellow fruit of pandanus palm
*Pandanus conoideus*
**havuka** fish
**homparora** chili pepper *Solanaceae, Capsicum frutescens L.*
**itai norara** cooked blood
**itaiqora** beans in yellow, bumpy pods
**kaaovara** *Suw:* **vumpurona, tapioki ▪ *Pinata*: kaanova}** cassava, tapioca, manioc *Manihot esculenta*
**kairi naavara** pole beans on stakes
**kantaaqara** corn species
**kara** taro
**karakaaqa** *Suw:* **kara** *Antantara:* **ntara** food (generic), vegetables
**karauhi** cabbage
**kavara** fern species without thorns
*Thelypteridaceae, Cyclosorus sp*
**kavuvaara** cucumber species
**kohe** *Suw:* **naavara** stringbean (generic)
**kona miti** tin meat
**kuhi** *Suw:* **toru ▪** *Barabuna and Nompia:* **koru, korukoru** squash, pumpkin
*Cucurbita moschata (Family Cucurbitaceae)*
**maahu ▪ kokonaasi** *Suw:* **kokonaasi, kokonaahi, navika** coconut
**miti** tin meat
**monu kara** store-bought food
**mpata** avocado
**muri**$_2$ lemon
**naaqera** cucumber (generic)
*Family Cucurbitaceae, Cucumbis sativus*
**numara** bean species with dark seeds
**orens** orange
**oriha** earth oven
**oruqu** traditional salt
**ova** yam
**painaapori ▪ painaapori, painaaporu** pineapple *Ananas comosus*
**pareti** bread
**pini** *Suw:* **aanavaa, hantavakira, qapoparaara, qapora, hantavakara** peas *Pisum sativum*
**popo** papaya, pawpaw
**qamaa** sweet potato
**qantau** *Suw:* **qantau, mantau** Bitter Cucumber
**qantira** gourd species
*Species of trichosanthes*
**qantivi** *Suw:* **kakuma, qaquma** corn (generic) *Zea mays*
**qempora** breadfruit tree in the Highlands
*Artocarpus communis, Dammaropsis kingiana*
**qeqi ▪ hoqonti** winged bean (generic)
*Leguminosae, Phaseolus vulgaris L.*
**qiqeqonaara ▪ kikeqonaara** pole beans
**qiraani** *Suw:* **pipiraavu** pulp of cucumber and squash

**qiraavu** *Suw:* **nivaarira** *Antantara:* **qiraavuna** dark-eared corn
**qoqopaara** *Suw:* **qoqopaa** cucumber species
**qunta** *Suw:* **avaavinora** butter beans, lima beans *Leguminosae, Lablab purpureus, Fabaceae, Phaseolus lunatus L.*
**raihi ▪ raisi** rice
**raveka** white of egg
**taatope** *Suw:* **taatope, taatoqe** potato
**tamaato** *Suw:* **kamaatora** tomato
**timona** *Suw:* **timona, qimo** gourd species
**untera**$_1$ wild raspberry
**upihaara** *Suw:* **upihara** red beans
**vaahi tapara** pueraria tuber *pueraria species*
**vaavaurora** *Suw:* **vaavaurora, mpaavaurora** acorn of oak tree
**vesta** fish species
**vinaqa** *Suw:* **vinaqa, naviqa, qinaaqi, pinaati, vinaaqi** peanuts
**voruhi ▪ voruhi, vorusi** flour
**vuaki** Highlands pitpit *Poaceae, Setaria palmifolia(Koenig)Stapf*

## GARDEN

**aarini** *Suw:* **aariqaini** lower end of the garden
**ahaka tokaini** *Suw:* **iahi, hiahi** uncultivated area (of garden)
**airatuanani vatara** loamy soil
**antiha** fenced-in area, fence
**aqunivaahaini**$_1$ outside the garden
**arara ohaa** traditional fence
**avutaiqama ke** *Suw:* **avutaiqama ke, avuta autu ke, avuta ntuva ke** fence in
**haaqi kaiqa** garden on a mountain slope
**hempare** curved ditch at bottom and sides of garden
**intau ▪ intauqi** old, depleted (only of gardens)
**kaarupa** *Suw:* **oqaitu** ditch (large)
**kaavaini** top of the garden, upper side of the garden
**kaiqa**$_1$ garden
**kairi**$_2$ stake
**kairiqa** stick
**kantu** fallow garden area
**kauru**$_1$ cane, digging stick, walking stick
**kentaamura** spade with a long, narrow blade and a pointed tip
**kuvu**$_1$ seed, seedling, starter
**kuvukanaa** cuttings, seedlings, shoots
**muti** garden area in the bush
**naaho** garden, garden produce
**naaraara ▪ aaraara, naaraara** unattended garden area, undergrowth near the edges of the garden
**nanta kaiqa** bush garden
**nimiri** weeds (generic)
**o nti** lay pole divider between sections in the bush garden
**ohaa** *Suw:* **ohaa, hohaa, tohaa, tutuka, tuvika, uvika** fence, fence post
**onkara kaiqa** *Suw:* **okara kaiqa** bush garden
**ora**$_1$ ditch garden plot
**ora aumuru** *Suw:* **haarua ora** outline of an old ditch
**ora kaavu** oar-shaped wooden spade
**Ovakota** garden area at Suwaira
**tirema** passageway, path
**tokaini** edge of garden
**umiti** regrowth in old gardens
**Vaavaurira** garden area at Suwaira near Antantara border
**vai kaiqa ▪ aku kaiqa** *Suw:* **aku kaiqa** community work, joint effort, working bee
**Varuvora** ground name in the Suwaira valley
**veha**$_2$ side of a garden, side of netbag
**vehora** *Suw:* **veha ora** ditch down the side of the garden
**viri**$_4$ surface
**vunturu** *Suw:* **vau** stick for hole making

## GREENS & HERBS

**1 kinaara** dropworth
**aatamura** amaranth with small leaves
**amaqenturura** dropworth with small red leaves
**auaanona** watercress
**auianaara** dropwort species
**eqara noqu** Mushroom Plant with white spots
**eraaqeraara** amaranth that is self-sown
**haaqamura** herb species
**hapuraa** *Suw:* **haapuraa, naahara** green-leafy vegetables (generic)
**henkaa** *Suw:* **hekaa** Rorippa greens with small yellow flowers
**hirenaa** aibika species
**hovantera** amaranth species
**huruhina** basil herb
**kaampoqa** *Suw:* **qaampoqa** Rungia greens
**kaaripampara**$_2$ aibika species
**kantaupa** greens of former days with big rough leaves like lettuce
**karimpampara ▪ karivampara** aibika species
**kuntari** *Suw:* **ikupaaqa** wandering Jew prostrate herb
**maataqokura** Mushroom Plant species
**maraahora** Mushroom Plant (wild)
**matamatara** *Suw:* **matamatara, eraaqeraara** amaranth species
**mpequrona** *Suw:* **vequrona** dropwort with large leaves
**naamuntaa** aibika (generic)
**nonaameru** dropworth with red stem
**noqu** Mushroom Plant (generic)
**okaimeru** dropworth species
**onkara** *Suw:* **hokara, kanokanera** herb in the nightshade family
**oreroqara** Mushroom Plant with long leaves
**qaakau meru** dropwort with red stem
**qamaqara** *Suw:* **qamaqara, maqara** amaranth species (generic)
**quahe**$_2$ aibika species
**reris** lettuce
**tavaaravaa** wild amaranth (inedible)
**uni uni** green-leafy vegetable
**upaaqinora** dropworth species
**vataqamaqara** *Suw:* **vatavaavara** amaranth species

## HOUSE

**aita** vine loop put on top of the posts of a round house
**antura**$_1$ *Suw:* **tura** posts of round house
**aumo** batten
**avu**$_4$ gap, space
**basi naavu** house with rounded end or ends
**haraara naavu** lean-to, temporary grass-roofed shelter
**ihi haraara** circular grass-roofed dance shelter
**kaankuka** *Suw:* **kaakuka, tuquma** divider between men and women's sections of a house
**kaantara**$_2$ frame of roof
**kairi**$_1$ bolt
**kavaqaara** partition, room
**kiari** tree species, rafter
**kuqu naavu** house without a fire
**mura aara** chimney in men's house
**naamura** *Suw:* **ampaa, naamura** birth hut, maternity hut
**naanteqa** *Suw:* **naameqa, naateqa** alongside the house, eaves of house
**naaqura** centre pole in men's house
**naavu**$_2$ house, home
**naavu aunavuni** under the eaves
**naavu kaara ▪ kaara** housepost
**naavu muntukaqi** *Suw:* **naavu mutukaqi** interior of house excluding the fireplace
**naavu qiata** roof of house

**naavu tanara** round house, traditional house
**nora hanta** central fireplace
**novera** *Suw:* **novera** purlin
**nuvorori** apex of round house
**porovaa ▪ parapanti** *Suw:* **vorovaa** *Nompia:* **pomiqa** woven wall, wickerwork panel
**qentaini** *Suw:* **aaraini** women's area in the house
**qentana** *Suw:* **qentiana** doorway
**qenti ▪ qenta** door
**raha naavu** latrine, outhouse, toilet, W.C.
**rataa** ladder, steps (of a second-storey house)
**rupuntaavira naavu** gable-roofed house
**taaraa naavu** rain shelter
**tainta** bed chair, bench floor shelf, table
**tainta naavu** house on posts with steps
**taipo** *Suw:* **taipori** hasp and staple
**turuaraini** men's section in the house,
**vaata**$_2$ dividing wall
**vaira** men's house
**vuntara** crisscross-patterned wall

## INSECTS

**aaparuqa** caterpillar species
**aaquqa** mosquito
**aari** June Beetle *Scarabaeidea melolonthinae*
**heqa** nits
**hurupora** *Suw:* **hurumpora** wasp with black wings and yellow body
**ihimaqura ▪ hihimaqura** insect species with green and brown body
**iruvu nukaka** borer grub
**kaahaara** centipede found in the bush
**kaakaakarira**$_1$ *Suw:* **kaakaaqarira** earwig
**kaankaaquaqura** *Suw:* **kaantaantaqura, kaarimpaqura** praying mantis
**kaarika**$_1$ cicada species in the bush
**kaikori** grasshopper (generic)
**kaintaaqa** grasshopper species (big)
**kakaruva** louse of pig (only of pig)
**kakuta** *Suw:* **kakuta, takuta** skirt lice (only of bark skirt)
**kankura** *Suw:* **takura** insect species with black body
**korinka** *Suw:* **korika** grasshopper species
**kumeka** grub that eats sweet potato
**kunumaiqora** stick insect
**kurukuru** grasshopper species
**mari** caterpillar-like insect
**mpimpora** march fly
**mpora** wasp, bee, march fly
**naampaqora** *Suw:* **naavaqora** wasp (big)
**naanika** *Suw:* **nauhi** cicada found in the bush
**noiira** beetle species found on water's surface
**nompaampaaru** *Suw:* **noripaapaara** dragon fly
**nonoqera** insect species
**numa** head lice
**oho** ant (small)
**ontaantaara** *Suw:* **qomaamaara** spider (generic)
**oqoka**$_1$ cockroach
**oruqu nora** Scarab Beetle
**pempenaaru**$_1$ *Suw:* **peparoka** butterfly, moth
**pora** *Suw:* **mpora** bee, march fly
**poririkaara** insect species found on the surface of the water
**qinavu** stinkbug
**qorera** *Suw:* **tampumpu** firefly, lightning bug
**taantiqa** *Suw:* **paaqoraara** *Antantara:* **taatiqa** grub species
**taaramporira** insect species
**taaventaura** beetle species
**taru** flea
**tompimpaara** *Suw:* **tompiqaara** small black ant
**tonteka** tumblebug, scarbacid beetle *Scarabeus*
**torera** June Beetle

**unkaka** *Suw:* **nukaka** grub that bores holes in wood
**varuqa** *Suw:* **tariqa** black ant (small) that bites
**vaunkanka** *Suw:* **vaukaka** bee (small)
**vauvaari** *Suw:* **vauvaari, humpau** housefly
**vauvari** *Suw:* **vaukari** grub that eats taro and yams
**vekaata** yellow-striped fly
**viqovi** bee, honey

## RELATIONSHIPS

**aanaqo** friend
**aaranahainaa vaiti ▪ hampi vaiti** illegitimate child
**aavuvano** first child
**aintaantara** *Suw:* **aintaatara** mother-in-law of man
**airaamaqu** son-in-law
**airaavi-** father-in-law of man
**aitua** brother-in-law, sister-in-law
**aituaraiqi** in-lawed
**amaqo-** namesake
**anku ▪ vohaa naare, okara** *Suw:* **aku, antu** blood relatives, clan, family
**aura** younger female cousin, younger sister
**aura nakaa** younger and older sisters, younger and older female cousins, Christian sisters
**auvoqira** *Suw:* **ekaara vitini, ireqaa, nireqaa, naama qao tira** lastborn child
**ehaara ▪ tentoqa** bachelor, single person, widow, widower
**ekaara**$_2$ lastborn
**hoqarenaava** firstborn
**iqa vainti** *Suw:* **viqa vaiti** orphan
**iqavati** second-stage male initiate
**ireqaa** *Suw:* **nireqaa** lastborn
**kaitatava** *Suw:* **kaivaqava** ancestor, forefather, greatgrandchild, greatgrandfather
**kara hunka** *Suw:* **kara huka** firstborn son
**kintikainti** *Suw:* **kitikaiti** ancestor, forefather, greatgrandchild, greatgrandfather
**konta** old woman
**koqi-** female's brothers and male cousins
**kuvu**$_3$ clan
**maaqu** son
**maati-** sister-in-law of women; brother-in-law of women
**maavu-** aunt, mother's sisters
**maavunti** *Suw:* **maavuti** niece and nephew of mother's sisters
**naake** married woman
**naakeqora** husband and wife, married couple
**naampai** old man
**naaqu-** grandfather
**naaqu taato-** grandparents
**naaqunta**$_2$ clan
**naaqutu** daughter-in-law
**naata** wife
**naata vaati** married couple
**naati ▪ vaiti naati** baby, offspring
**nahenti** *Suw:* **naheti** female, woman
**nahenti vainti** *Suw:* **naheti vaiti** female child
**nainti** *Suw:* **naiti** grandchild
**nakaa** older sister, female cousin
**nantuqa** *Suw:* **namuqa** alien, non-resident, stranger, foreigner
**nao** *Suw:* **nao, ntoqio ▪** ***Arokara:*** **maako, taako, maao** Mummy
**nau-** uncle (avuncular)
**nauka naaquka** relatives on mother's side of the family (male)
**naunti** *Suw:* **nauti** niece and nephew of mother's brothers
**naunti naaquti** *Suw:* **nauti naaquti** maternal relatives (all male)
**no-**$_2$ aunt, mother, owner
**noka qoka** parents
**nonakaa** important older woman

**noruqara ▪ nora vaiinti** important person, leader
**okara**$_3$ clan
**paanaa vaiti** helper, slave, lackey, servant
**pumpumi** *Suw:* **pupumi** white man referent
**qaao** daddy
**qakara ▪ vaahoqa** exchange between sisters and brothers or male cousins
**qata** younger brother, male younger cousin
**qata vakaa** younger and older brothers, older and younger male cousins, Christian brothers
**qiari** co-wife
**qiraara** close relative
**qo-** father, paternal uncle, owner
**qokavaranavu** fathers and uncles (of a man)
**qora**$_3$ male of animals and humans
**qorainti** *Suw:* **qoraiti** male
**qorainti vainti** *Suw:* **qoraiti vaiti** male child
**qoruta ▪ qoruta, qorutavara** brothers and male cousins of women
**qova tana ▪ qova tara** birth father, real father
**qovakaa** elder, important older man, leader
**qovanava** blood brother of father
**quvaaraa** first-stage male initiate
**raavura** daughter
**taaqa vaiti** young child
**taato-** grandmother
**tave vate** chief, leader, spokesperson
**tentoqa** *Suw:* **tetoqa** widow, widower
**tonano-** mother-in-law of woman
**tonaqo-** father-in-law of woman
**tonti ▪** *Arokara:* **qaraaru ▪** *Bonta:* **aarau** friend, trading partner
**vaari vai vaintiva** *Suw:* **vaari vai vaitiva** generous person
**vaati**$_2$ husband
**vaiinti** *Suw:* **vaiiti** male, man
**vaiinti nahenti** *Suw:* **vaiiti naheti** people
**vaiitiqama vaina vaiitira** trustworthy person
**vainti** *Suw:* **vaiti** child, boy, kid, person
**vainti naankua** *Suw:* **vai naaqua, vai onta** male teenager, young man
**vainti naati** *Suw:* **vaiti naati** baby, infant
**vaitaira ▪ vaitivara** all children, birth children
**vakaa-** older brother, male older cousin
**vakaqora** old man
**vara**$_4$ group
**vara aura nakaa** female cousins
**vara qata vakaa** male cousins
**vara qo** foster father
**varaaqo** daughter-in-law
**varaata** pubescent, single woman, sister and female cousin of man
**vatanaa** inhabitant, nationality, people, stranger, foreigner
**vateqa**$_2$ widow
**vatiari** male child
**vehi vaiinti** beggar, poor person, worthless individual
**vekota** family, relatives of parents
**venkara** *Suw:* **vekara** exchange in marriage
**vo vatanaa** alien, foreigner, stranger
**vohaa naare** blood relatives (consanguineal), same lineage
**vohaa uta** same birth mother

## MUSICAL INSTRUMENTS

**aanumaara** panpipes
**kitaa** guitar
**kurere** ukelele
**naaquva** *Suw:* **naaqura** flute type
**nkurohira** *Suw:* **kurohira** flute with a hole on the side
**oqoka**$_2$ jawsharp, jewsharp
**pempukaara**$_2$ *Suw:* **pepura** bamboo flute
**qapaqupera** jewsharp (small)
**qiqiqora** panpipes from Goroka
**taaqa** *Suw:* **taaqa, quvaara ▪**

*Barabundora:* **kamoqara** *albizzia species* albizzia tree hour-glass drum
**unekunera** *Suw:* **unequnera** flute with hole on side
**vaarunaatara** *Suw:* **oqoka** jewsharp type (big)
**vorera** flute of small bamboo with hole at one end

## NATURE

**aahoqura qata ▪ aahoqura** *Suw:* **vaahoqura qata** Mercury
**aahoqura vakaava ▪ aahoqura** *Suw:* **vaahoqura vakaava** Venus, morning star
**aaqatai** *Suw:* **aaqatai, aatapai, aataqai** light-coloured clay
**aaqu** rain
**aaquka** bush (big)
**aara**$_1$ ground,
**aataaqa** edge of water
**aatanora** *Suw:* **aatanora, aanatora, aanatori** drinking spout
**ahara vata kanta** *Suw:* **ahara vata kata** desert
**aiho** air, breath, steam, vapour
**aintaaka** *Suw:* **aintaaka, aintaaqa** cataract, waterfall
**aiqara** *Suw:* **aiqara, aintara** shallows (of water)
**aiqina** mountain peaks like Piora and Elendora
**aiqinavau** mountain ridge
**akantu** pond, pool
**anonkanera** sand
**aruka**$_1$ loam, fertile soil
**aruka**$_2$ marsh water, swamp
**aruvu** source of river, headwaters
**auha kanta** *Suw:* **auha kata** halfway to zenith
**aumaqaara** shade, shadow
**auvoqi ▪ aiqina auvoqi**$_2$ foot of the mountain
**entoka**$_3$ *Suw:* **etoka, nohaaru** *Nompia:* **naare nohaaru** red soil
**haika aara** bush track
**hikora** mudhole
**hora** mud
**hupa** *Suw:* **kupa** mud
**huvura** flood
**kamuti** ripple (of water)
**kapo** swamp
**konkoma** *Suw:* **kokoma, kukoma** dust
**kuari** sun
**maari vare** landslide
**makau ▪ makau, opu makau** star
**mama**$_2$ clouds
**marapara ▪ vahako** brown coal in Ba'e River
**naarura avu** sky
**nahai kanta** open area, open plain
**namai aakura** drain, rut
**namai avai** riverside
**namari qaqaini** water's edge
**nanta** bush
**noquntu** *Suw:* **roquntu** crevice, place where the base of two hills intersect
**nuqa** sand
**ontai**$_2$ waterfall
**opu** star
**ovora** planet, star
**qaaroka** *Suw:* **taaroka** dam of sticks, weir
**taaraqeni** *Suw:* **taaraqeni, taaraqehataa** side of mountain
**taatika namari** large river
**tomaro** gap
**tora**$_1$ moon
**tora maara** moonlight
**uhai**$_2$ morning star
**ukau** *Suw:* **ukau, mukau, nukau** grass, grasslands
**ukau taata** grassy clearing in the bush
**uvairi** brackish water, rusty-coloured scum on water
**varekiraatara ▪ urora** comet
**varuva** lake, pool, pond
**vata**$_1$ earth, ground, land, soil

**vata muntuka ▪ vata mutuka** deep in the ground
**vata raavura kata** open plain
**vata vuhaari** bare ground
**vatamuatu** mountain
**vatora** red earth
**vatura** earth tremor
**ventokira** stone (round)
**votoqa namari** contaminated water
**vuika** red earthy paint
**vumpi** *Suw:* **mpumpi** hole in the ground, chasm
**vurontanta** *Suw:* **vurotaaqa** low tide, water at low level
**vuvu** dust

## NETBAGS

**aaqukauru uta** netbag with raindrop pattern
**botol tap uta** netbag with bottle top pattern
**daimoni uta ▪ ntaimon uta** netbag with diamond-shape pattern
**entoka tava** netbag with Candle Tree pattern
**haiwe uta** netbag with highway pattern
**hausiki uta** netbag with hospital corridor pattern
**havarika uta** netbag with orchid pattern
**heqe ▪ uta heqe**$_1$ old netbag
**K uta** netbag with the letter K pattern
**kaparira** netbag with step pattern
**katatuqa uta ▪ qatatuqa uta** netbag with pattern of alternating big and little stitches
**kekuaimpa** netbag from Kawaina area
**kokoraara kakahi uta** netbag with chicken claw pattern
**kuntuvora**$_2$ *Suw:* **kuanera, kuanekara** netbag used as a quiver for arrows
**masisi uta ▪ mahihi uta** netbag with matchbox pattern
**memaru uta** netbag with snake pattern
**naunakora** netbag made with bird fluff twisted together with the string
**notetevukaara**$_2$ netbag name
**nuvoina ▪ nuvoiina** netbag from Auyana
**ona uta** netbag with mountain pattern
**oqampora uta** netbag with winged bean flower pattern
**ovara** *Suw:* **oqavaaqa** netbag with a pattern of squares
**PNG flag uta** netbag with Papua New Guinea flag pattern
**pempenaaru uta**$_2$ **▪ peparoka uta** netbag with butterfly pattern
**S uta** netbag with the letter S pattern
**seni uta** netbag with chain pattern
**sispop uta** netbag with Cheesepops or Twisties pattern
**soka bal uta** netbag with soccer ball pattern
**taaqa uta** *Suw:* **quvaara uta** netbag with drum pattern
**taraara uta** netbag of natural fibres, tan-coloured netbag
**taroqa rapa** netbag with nettles pattern
**taroqa tava** netbag with pattern of the fruit of nettles
**tauriniara uta** *Suw:* **tauriniara uta, ututu uta** netbag with circular pattern of various colours
**toea koin uta** netbag with 50 toea coin pattern
**toqukera turu**$_2$ netbag with the pine-crown pattern
**torianaura** netbag name
**tunaaka** netbag with traditional colours
**tuntiakaroka** netbag with pattern of snipe's wing
**uta** netbag (generic)
**varekaturu** netbag name
**vateka tava** netbag with fig-tree-fruit pattern
**veha uta** netbag with vertical stripes

**vuaki mare** netbag with the pattern of the Highlands pitpit leaf
**vuataakaa** netbag name
**zigzag uta** netbag with zigzag pattern

## NETTLES

**mpuampuaakira** *Suw:* **kavuntiqa** nettle with red and dark green leaves
**muntiqa** *Suw:* **mutiqa** nettle with green leaves *Laportea*
**qatiqa** nettle species
**tampakara** *Suw:* **tapakara** nettle species
**taroqa** nettle (generic) *Laportea decumana*
**tonkinara** *Suw:* **tokinara, kokinara** nettle with dark leaves
**veraurira** nettle with purple leaves

## PLANTS

**aapehaa** lemon grass *Cymbopogan citratus*
**ahaqo** seeds of emilia plant
**erera**$_2$ Old Man's Beard, lichen
**hakare**$_2$ Globe Amaranth species
**hauntakora** leaf that is mixed with lime
**hepo** leafy plant
**humaara** leafy plant in the bush
**humira** leaves of coastal cane
**ihiqa** coleus with dark leaves
**ipoqaira** flower species in grasslands
**iqo** weed in grasslands with sticky little yellow flowers
**kaakena** plant with big leaves
**kaarohaara** morning glory flower
**kahaa** leaves of the *ruvu* plant
**kai** plant with long leaves *Alpinia*
**kavuakavuara** coleus species with yellow leaves
**kinti** *Suw:* **qinti** devilguts, horsetail plant, scouring rush, steel wool equivalent *Equisetum, Equisetaceae (Rubiaceae)*
**koko** derris root species
**kokuqa** plant name
**kovu** impatiens plant, Busy Lizzie, Patient Lucy *L.,impatiens*
**kuntari** *Suw:* **ikupaaqa** wandering Jew prostrate herb *Cyanotis species (Family Commelinaceae)*
**kurotara** plant with gingerlike roots
**kurura** leaves used for decoration *Fushia impatiens*
**mariqa pahaara ▪ mariqara** fragrant leaves found in the big bush
**maura** leaves for decoration (generic)
**moriva** moss found on trees in the bush
**mpampuara** coleus species *C.blumei*
**naare vihaaru** coleus species with red, velvety leaves
**ntivara** plant with roots like ginger *Alpinia*
**ororara** shrub in grasslands
**otera** orchid (generic)
**pukaa** *Suw:* **vukaa** tobacco *Solanaceae, Nicotiana tabacum*
**quaru** bush in grasslands
**qukantuqa** coleus species with blue-green leaves *Labiatae, Coleus scutellarioides*
**rovaqara** Salvia shrub with red flowers *acanthaceae family*
**ruvu** plant with roots like ginger (generic)
**strongpela** *Nompia:* **kapipi** broomstick weed *Sida family*
**taatu** plant in the bush with red stem and fruit *Alpinia or tapeinochilus species*
**tainteqa**$_1$ crotelleria bush *Crotalaria mucronata*
**taintuqa** plant in grasslands with small leaves
**tanaati** purple flower with fragrant smell
**tantau** epiphytic fern on tree trunks
**tapantora**$_2$ *Suw:* **tapapanaara** Virgin Tree, Buddha's Lamp *Aurorae, Mussaenda philippica*
**taponara** leaves in the bush
**tauqara** plant in the bush (tall) *Alpinia*
**tavaatavara ▪ ravintotara** *Suw:* **tavaatavara, kavaakavara** red algae

**tikaaru** derris root with a red flower *Derris uglinosa*
**tiqutara** *Suw:* **tiqutara, qiqutara** Globe Amaranth flower *Gomphrena Globosa*
**tiveve** gentian violet, red dye
**tokaakera** leaf that is similar to the betel pepper leaf
**tuvari** epiphytic orchid on tree branches *Orchidaceae, Dedrobium sp.*
**uampuri** *Suw:* **uampuri, puampuri** orchid with purple flower *Orchidaceae, Spathoglottis grandiflora*
**vaana naamuntaa** flower (yellow)
**vaantantavura** *Suw:* **vaatatavura** algae on surface of water
**vaantivevekau** large plant
**vairi qauqauqara** *Suw:* **vairi vaikantara** plant found in the bush
**vaquma** derris root with short leaves
**viriviri**$_1$ bush in grasslands with pale lavender flower
**voriri qaravuaqa** leaves used in love potion
**vuaqoqa ▪ uaqoqa** crotelleria bush *cassia floribunda*

## REPTILES

**arera** frog species found in the banana plant
**auhaaqi** frog species
**eqavoka** frog (generic term), Volkswagen Beetle car
**huruakaara** snake species *ahaetulla calligaster*
**kaahera** *Suw:* **kaaheqaraatara** gecko species (small)
**kaantamemaru** snake species (long)
**kaataarura** snake species
**kahaqena** lizard species (large)
**karauka** eel species (big)
**kaukaqi** frog species
**kuna** green python *Python amethystinus, Chondropython viridis*
**kuveqa** lizard (generic name)
**kuvurora** lizard species *Scincella prehensicauda or sphenomorphus flavipes*
**maako**$_1$ snake with dark green skin
**mantara**$_1$ frog species found along riverbanks
**memaru ▪** ***bush dialects:*** **qarura** snake, serpent (generic) *natrix mairii*
**mune** frog species *hyla angiana*
**novekora** lizard species
**ntaikaara** *Suw:* **taikaara** frog with a green body *nyctimystes kubori*
**nuveka** eel species
**qevari** lizard species
**quanti** frog species *asterophrys*
**quqahi** *Suw:* **quaiha** death adder *Acanthophis antarcticus laevis, Acanthophis antarcticus antarcticus*
**taka**$_2$ **▪ kaka** frog species
**teteqa** *Suw:* **titeqa, qiqeqa** tadpole phase without tail
**tiqora** frog species (small)
**vaantaqara** eel species
**vaanti** eel (generic)
**varavakara** *Suw:* **varavakara, rentevakara** frog species *hyla darlingtoni*
**vihaunta** frog (big)

## SICKNESS

**aantauntama ke** *Suw:* **aantaumuntama ke** nauseated
**aapia ntaiha ite** *Suw:* **aamia ntaiha ite, havaraika ntaiha ite, havarikauvuru utu vi** jaundiced, pale
**ahiara**$_1$ pus in general
**aiha vi ▪ aiha uti** ache, pain, sick
**aquqama vi**$_1$ come to a head (only of boil), ripe (of boil)
**aquqaraiqama vi** pussy
**aunaru kara ari** gonorrhea
**aunkanka** *Suw:* **aukakura** roundworm
**aunta hihi ti** *Suw:***aunta hihi ti, aunta ihi ti** hoarse, laryngitis
**avu poropere i** dizzy, drowsy
**avu rira i ▪ rira i** dizzy, vertigo

**banika** bandage
**eqaraiqama vi** ▪ **eqaroriqama vi** appear (of white spot or blemish)
**hanankara** *Suw:* **hanakara, hiakara** scabies
**hanta marasina** ▪ **hanta marasina, hanta marasini** pill, tablet
**haraaqa** ringworm, tinea
**hari haari i** dizzy, giddy
**havukavu** *Suw:* **vahi avu** corn on the bottom of the foot
**hevaa** bark used in white magic
**itate** infected
**kanki kankaa i** *Suw:* **vumpirera i** nauseated
**kaqa aqu kaqa aqu i** throb
**kauru**$_2$ ringworm (of head)
**kekaata** *Suw:* **kekaata, qeqaata** cradle cap
**kempuka nomira** flu, virus
**kia aavihia re** ▪ **kia raha te** constipated
**kinkipama vi** *Suw:* **kikipama vi, qiqipama vi** abrade, blistered, get a gravel rash
**konoria** gonorrhoea
**kuku**$_1$ scabies
**kumpete** ripen (of boil)
**kuqiri aqu kuqiri aqu i** throb
**mararia rovara** malaria
**mariavu**$_2$ *Suw:* **marinaavu** sty
**meqa** *Suw:* **veqa** boil
**muntuka tatiru vi**$_1$ *Suw:* **mutuka tatiru vi** heart pains
**naare aahuvainiqi** bleed profusely
**napuro** *Suw:* **napuro, anapuro** blister
**nkuqiraqu nkuqiraqu vi** *Suw:* **kaqa aqu kaqa aqu i** throb
**nkuri** *Suw:* **kuri** bleed a person
**noqe**$_6$ anthrax
**nora**$_2$ splinter
**nora numuara** *Suw:* **kempuka nora numuara, vaahukaa numuara** leprosy
**nora raha auti** ▪ **raha ratotoqa auti** *Suw:* **kanunu raha auti, raha ratotoqa auti** diarrhoea
**novevera** mouth ulcers
**ntaqu vi**$_2$ choke
**numi** bump a sore, touch a sore
**numpe raqe** ▪ **numpe qakima ke** reactivate infection inside a wound
**numuara** sore (generic)
**nunti**$_5$ scab
**nuvaara** scar from a sore
**onkenkura** *Suw:* **okekura** roundworm
**ovi**$_2$ ringworm, tinea
**putaata** *Suw:* **vutaata** bump, hives, welt
**qaakau ota** pneumonia
**qinaara**$_2$ conjunctivitis, sleep in the eye
**quminaqima ntuva vi** ▪ **quminaraqima vai** tubal pregnancy
**quntu ti** cough
**quntura vantura ti** cough a lot
**qutu rava vi** *Suw:* **qutu ntava vi** become numb with cold, deadened
**raaqu aqu aqu i vai** *Suw:* **kaqa aqu kaqa aqu i** throb
**raara naareravata auti** pass bloody stools
**rakova** hemorrhoids, piles
**rovara** disease, illness, sickness
**rovara vare** get sick, become ill
**rukaka vi**$_1$ *Suw:* **rukaka vi, rakaka vi** have a headache, have pain in the head
**ruqiruma ke** malnutritioned
**taapama vi**$_3$ clotted
**taataitara** *Suw:* **karokarora** chickenpox
**tairi ke** miscarry, abort pregnancy
**tantaa ntantaara** *Suw:* **rataa ntataara** ulcerous sore
**tatakuma ke** fester
**tateqantora i**$_2$ have indigestion
**tauvuvara tauvuvara i** throb
**tavanta vi** healed
**tukiarima vi**$_2$ *Suw:* **tuqantaa ke** sprain ankle
**tuqantaa vi** ▪ **tuqantaa vi, tukantaavu**

**ke, tukantaa kantamaqi vi** sprain ankle, twist knee
**unaivu vi** *Suw:* **mintivi, rumiki vi** stiff and painful
**unkaka ne** *Suw:* **nukaka ne** pain, have a toothache
**unkauri** *Suw:* **kauri** ulcerous
**vaahukaa** potent sore
**vaantaara**$_2$ shingles
**vaata iha ite** *Suw:* **vaata iha ite, vaata iha nute** feverish
**venkonko** *Suw:* **vekoko** puncture wound
**vuakaataa vi** *Suw:* **vuataakauma vi** faint
**vuhauruqi** *Suw:* **vuhaqi** choke
**vumpimpiaqa ke** *Suw:* **rapipiaqa ke** lance a boil, squeeze a boil
**vuravura veqa** boil (big)
**vure vaare i** *Suw:* **kopi kaapi auti** heal using traditional methods
**vuriraaqi ti** *Suw:* **vuriraaqita i** chill, chilly
**vuru**$_1$ vomit
**vuru vihi** vomit

## SONGS

**aikora** song name
**aunta**$_2$ tune of song
**haampu ▪ haampu ihi** song
**hikikiki ti** song of New Guinea White-eye
**hio hio ti** song of the *hiora* bird
**ihi**$_2$ song (generic), hymn
**ihi vurera** song (generic)
**inunka** *Suw:* **inuka** song sung at times of dancing and death
**kaahe**$_3$ song name
**kaaqainti** sugar cane song
**kahe kankapi** *Suw:* **kahe kakapi** song pair
**kankapi** *Suw:* **kakapi** song name
**katari mare**$_2$ song name
**ko kaa ko kaa ti ▪ taare more taare more ti** song of the *kokaraara* parrot
**korurainti** song name from Orena
**kuma** song name that came from Waffa to Orena
**kuma taatuqera** song pair
**mamaaqa** song name
**mantantiraara** *Suw:* **maatantiraara** song name
**murokainti** song sung during male initiation and funerals
**namari aruvu** song name
**nko nko ti ▪ nko nko nkuaa ti** *Suw:* **ko ko ti** hoot of owl
**opoka** song sung at dawn after singing at festival all night
**ovainti** yam song
**pane** song name
**pore** *Suw:* **porera** song name
**qantoka ihi** cargo cult song, song sung when someone is sick
**qapunti** yam song
**rau rau ti**$_2$ song of the *vaquronta* bird
**sikikiki ti** song of the *vantantira* bird
**sui sui ti** song of the Singing Starling
**taatuqera** song name
**uvaqi** song name

## SWEETPOTATO

**amusontora** *Suw:* **amisosoqara** sweet potato species with red skin
**aririqaara** sweet potato species
**arupara** sweet potato species
**haakenitora** sweet potato species from Mt Hagen
**hakahakara** sweet potato species with light-coloured skin
**herarentaara** *Suw:* **heraretaara** sweet potato species
**humpara** sweet potato species
**kaantapura ▪ kaanta qamaa** sweet potato species
**kaarovihora** sweet potato species
**ketorira** sweet potato species of long ago

**kihontora** *Suw:* **pihontora, pihoqa** sweet potato species
**kinaara** 2 kina sweet potato species
**koimera** *Suw:* **korimera, korumera, qoimera, qonumera, qorumera** sweet potato species
**kuhi qamaa** *Suw:* **toru qamaa** sweet potato species
**muniqora** sweet potato species from Mt Hagen
**naivurura** sweet potato species
**qamaa** sweet potato (generic) *Ipomoea katatas(L)Lam.*
**qinora** sweet potato species with the consistency of squash
**sirumpaaqara** sweet potato species
**suipiqora** sweet potato species
**upora** sweet potato species with sticky sap
**vaahaventora** sweet potato species
**vatoqi** sweet potato species

## TARO

**aanekuakara** wild inedible taro *Colocasia indica, Colocasia antiquorum*
**aateqonaa** taro species
**ihatikavura** taro species
**kara**$_1$ taro (generic) *Colocasia esculenta,Colocasia antiquorum*
**maateqaa** taro (long and white)
**muroka**$_2$ taro with green skin and white flesh
**ravitaira** taro with brown skin and white flesh
**taape** *Suw:* **taape, kaape** Singapore taro *Xanthosoma sagittifolium, Colocasia hontosoma*
**tavari** wild taro species (inedible)
**tohuro** taro species
**tupa** taro species
**vuroka** taro with green skin and white flesh

## TIME

**aaquaihona** rainy season
**aatite** dawn, daybreak
**airi tataa** often, many times
**-antaka**$_1$ time marker size marker
**araraa** next day
**ekaa enta** always, all the time, eternal, forever, permanently
**enena** all the time, always, continually
**enta** day, daytime, period of 24 hours, yesterday
**enta ire** dusk
**enta muntuka** *Suw:* **enta mutuka** middle of the night
**enta untara ▪ enta muntara** at the time
**entama ke** nightfall
**entaqi** night
**ere** afternoon
**haaru** long time ago
**hura** tomorrow
**hura qako** another day
**ihi**$_1$ year
**ikara** midday
**kinkunaaroqi** *Suw:* **kikinaiqi, kurukikinaiqi** pre-dawn, dusk
**kuari qiataqaa vai** noontime
**maa entara** nowadays
**maaqakena** at this time, now
**mariqa** long time ago
**mora**$_1$ day after tomorrow
**naantiara** *Suw:* **naatiara ▪** ***Bantura:*** **naatera** after, afterwards, later
**naantiaraini** *Suw:* **moqaini** afterwards, behind, later
**naaru**$_1$ long time ago
**naaru mariqa** very long time ago
**naka uaiqavata** never ever, none
**nanto** *Suw:* **nato** time suffix
**naumpaa** before
**ninau** *Suw:* **ninau, nanau** the other day, recently
**qako** later
**qararaa** the day after tomorrow
**rerevaku** appropriate time
**toqa paari** very early in the morning

**toqaqi** *Suw:* **toqaqi, toqakaama, toqamaaqi** morning
**tora maara** moonlight
**tota**$_1$ earlier, first
**tupaakaiqama ke** stay a long time, permanently
**tuqare**$_1$ stay a long time
**tuqema vi**$_1$ daybreak
**tuvana** day before yesterday, the other day
**vaakaqavuraara** *Suw:* **vaakaqavuraara, vaakenaihai** long time
**vaana uqaraara ▪ enta muntuka** time (approximately from 3 to 4 a.m.)
**vahuqa** little while, short time
**-vaka** time marker
**vate**$_1$ now, today
**vateni** *Suw:* **vateni, vateqa** now
**vatete** all the time, regularly
**vavaa**$_1$ *Suw:* **enta tavaara** midnight, very late at night
**vavaa**$_2$ **▪ haaru vavaa** long time
**vero** bell, horn of car, noontime
**vo enta vo enta** daily, regularly, steadily
**vohaa enta vohaa enta** occasionally, sometime

## VICTORY LEAF SHRUBS

**haara** victory leaf shrub (generic), cordyline plant *Cordyline terminalis*
**haara tanara** victory leaf shrub with green leaves *Cordyline terminalis*
**haara tetekaa** victory leaf shrub with red leaves *Cordyline terminalis*
**haaraqu** dry leaf of victory leaf
**haavaa**$_1$ victory leaf shrub with striped-yellow leaves *Cordyline terminalis, Taetisa fracticosa*
**kekevura** victory leaf shrub with short, rounded green leaves *Cordyline terminalis, Taetsia fructicosa*
**kuraavaqa** victory leaf shrub with big yellow leaves
**qoqehaara** victory leaf shrub with red leaves, cordyline plant *Cordyline terminalis, Cordyline fruticosa*
**taqaka**$_2$ victory leaf shrub species
**tarakora** *Suw:* **qoqehaara** victory leaf shrub with short red leaves, cordyline *Cordyline terminalis*
**tomantara** *Suw:* **tomatara** victory leaf shrub with dark leaves *Cordyline terminalis, Taetsia fructicosa*
**vuvunaa** victory leaf shrub with green short and broad leaves *Cordyline terminalis*

## WEATHER

**aakamutanaara** leaves (heart-shaped) used in rain-making ceremony
**aaqavau** distant thunder
**aaqu** rain, rainfall
**aaqu kuari** hot sun
**aaqu kukaa kukaa i** spurts of rain
**aaqu puapuma ke** finish (only of rain)
**aaqu ri** *Suw:* **aaqu nti** rain
**aaqu veha** sign of rain
**aaqu vohaama ani** close behind (only of rain)
**aaquaihona** rainy season
**aaquakaa** lightning
**aaquanona ti** sound of approaching rain
**aaronaa** gale force wind
**aiverai** sunrays
**avinaina kanta** *Suw:* **avinaina kata, vivinaina kata** cool area, pleasant place
**ententi** darken
**etate**$_2$ set (of sun)
**huatuti** finish here
**huhuqavu** fog, misty rain
**huhuqavu ri ▪ huhuranti, huruqava ri** *Suw:* **huqavu nti** drizzly rain, misty rain
**iqara** cold, cold weather, frost
**kaantiqama ke** sprinkle of rain
**kahara uti** cool
**kama ntauntauma vi** *Suw:* **vaka ntauntau i** shine brightly, illuminated (of moon and sun)

**kaovera** halo around the moon
**kaqi**$_2$ really clear sky
**kauru araqiro ani ▪ kauru arero ri** *Suw:* **veha araqiro ani** rain heavily, sheets of heavy rain come
**kompaaquri** weaken (of sun)
**konkira ari** *Suw:* **kokira ari** become dark
**koqe naaruvaiqi** good weather
**kuahara** cool breeze
**kuari** sun, sunshine
**kuari enta** dry season
**kuari ite** shine (of sun)
**kuari mpaqi** bright sun after a long period of rain
**kumpona ari** *Suw:* **kumpora ari** darken (of clouds)
**mamanavu aqi** cover over, overcast
**naaruva** *Suw:* **naarura** sky
**naaruva uva ti** *Suw:* **naarura uva ti** thunder
**naaruva vuhaari** *Suw:* **naarura vuhaari** clear sky
**nahuma** *Suw:* **muroka qameka** haze
**noqe**$_5$ dark (of sky)
**note**$_2$ overcast
**ompura** *Suw:* **ompura, ompira** thunder in the distance
**onaakau** waterfall over rocky area
**ontanta** rainbow
**paari** morning mist
**paari rupe i** lift (of early morning mist)
**qameka ▪ muroka** *Suw:* **muroka qameka** haze
**qiti qiti i** settle down over the bush area
**qora naaruvaiqi ▪ ua naaruvaiqi** miserable weather
**quara**$_2$ rainy season
**ratatavi**$_3$ shine strongly (of sun)
**ravuki** come up (of full moon)
**rontu** *Suw:* **rontukoqura** Milky Way constellation
**ruhunki** *Suw:* **ruhuki** set (of sun)
**rukari** no clouds
**rupe i** daybreak
**ruperi** pre-dawn light
**rupihima vi ▪ rupihima vi, avu** **rupihima vi** dusk (6:30-7:00 pm), pre-dawn (5:30 am)
**ruvaahe** light
**taaru** *Suw:* **kaampura** hail
**tahihira i** good weather
**tahura nti** drizzly rain, fog, mist
**tanta vi** *Suw:* **tata vi** stop (of rain)
**tantaara i** *Suw:* **tataaqara i** easing off of rain
**taru nti** dull
**tata ti**$_1$ distant thunder
**tauntona** fog
**tavi tavi i** *Suw:* **tariqaiqama ke** shine strongly (of sun)
**tipo taapo i** drip and drip
**tirintuqa ri** *Suw:* **tirituqa nti** drip
**toqa**$_1$ cold, cold wind
**ua naaruvaiqi** *Suw:* **ua naaruvaiqi, qora naaruvaiqi** dull weather, overcast
**uvai** breeze, wind
**uvihe** fine weather
**vahukama vi**$_2$ clear up
**vaiiti auvauva ti** roar of wind
**varavu** dew
**vaururu** strong wind
**vetora** whirlwind
**vuairaatara kuari ite** shine of strong sun
**vuhantaari** clear sky

## WINGED BEAN

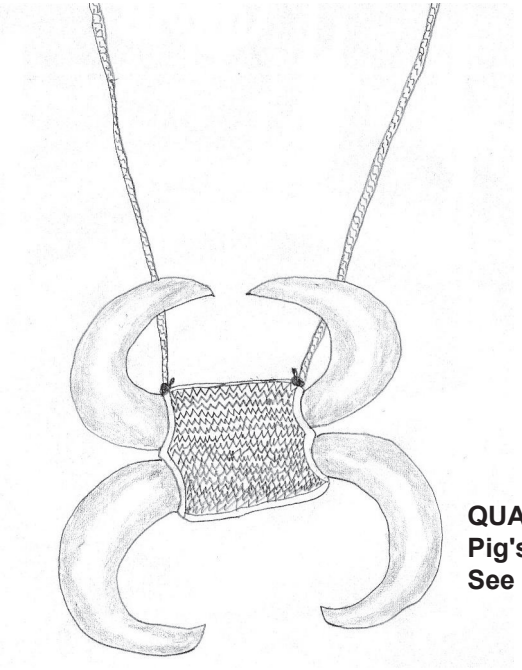
**aqunamaira** winged bean with tan seeds
**eqarahaanemaraara** winged bean species
**hoqonti** beans of the winged bean plant
**kareho** winged bean with dark red skin
**keroqi** winged bean with black and blue stripes

**komarina** *Suw:* **komaina, qomaina** winged bean with black seeds
**koraampi** winged bean with brown skin
**mantunaara** winged bean species
**orakikaara** winged bean species
**ovaavaara** *Suw:* **ovaavara** winged bean species
**pompori** *Suw:* **mpompori** winged bean with stripes
**pupu** winged bean species
**qaampari** winged bean with purple skin
**qantunaara** winged bean species
**qeqi ▪ hoqonti** winged bean (generic) *Leguminosae, Phaseolus vulgaris L.*
**taamemaraara** *Suw:* **taanemaraara** winged bean with red skin
**taveravera** winged bean species
**tetiarora** winged bean species
**tuqantaarira** *Suw:* **tuqantaavira** winged bean species with tan seeds
**vaarikomera** winged bean with dark blue skin

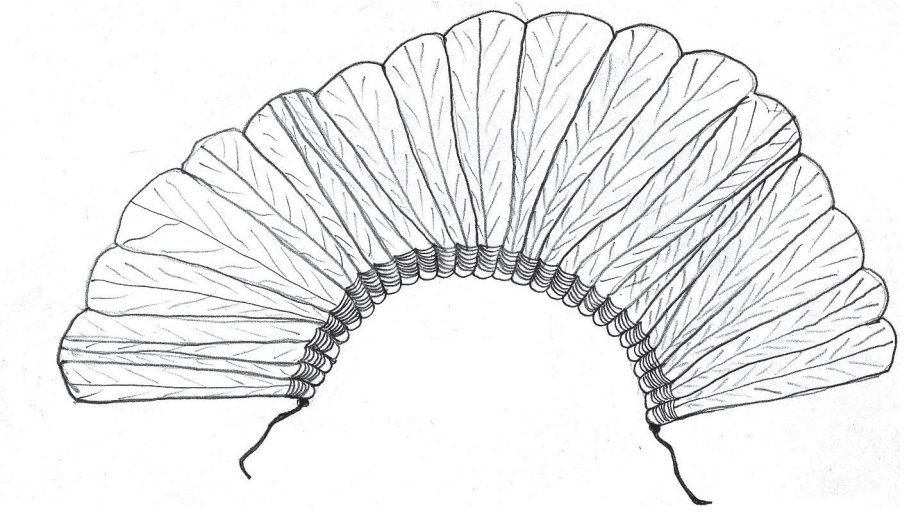
## YAM

**aampari** yam species
**ahira**$_1$ yam with L shape
**akoku ▪ tavevura** yam species
**ampaara ▪ apaara** yam species
**hami** yam with L-shape
**hompena**$_1$ wild yam species
**kekena** yam species
**koqeqara** yam with small leaves
**kotu** yam (round)
**maqurura** yam with red skin and leaves
**navihara** yam species
**nkoqahi** *Suw:* **hompena** wild yam species
**novari** yam with pink flesh
**numoka** yam with white and purple skin
**okana ▪ oka** yam in the shape of L
**oqeqiqaira** yam with pink flesh
**qaampari** yam with purple leaves and root
**qamina** yam with pink skin and flesh
**qampaara** yam with dark leaves
**qapaara** yam species
**rahaavinara** yam with white flesh
**tereri** yam with a narrow neck (tan)
**turovura** yam now extinct
**upuma** yam with pink flesh
**vaara**$_3$ *Suw:* **o'va** yam (generic) *Dioscorea alata L., Dioscorea esculenta (Lour.)*
**viqira** Greater Yam species

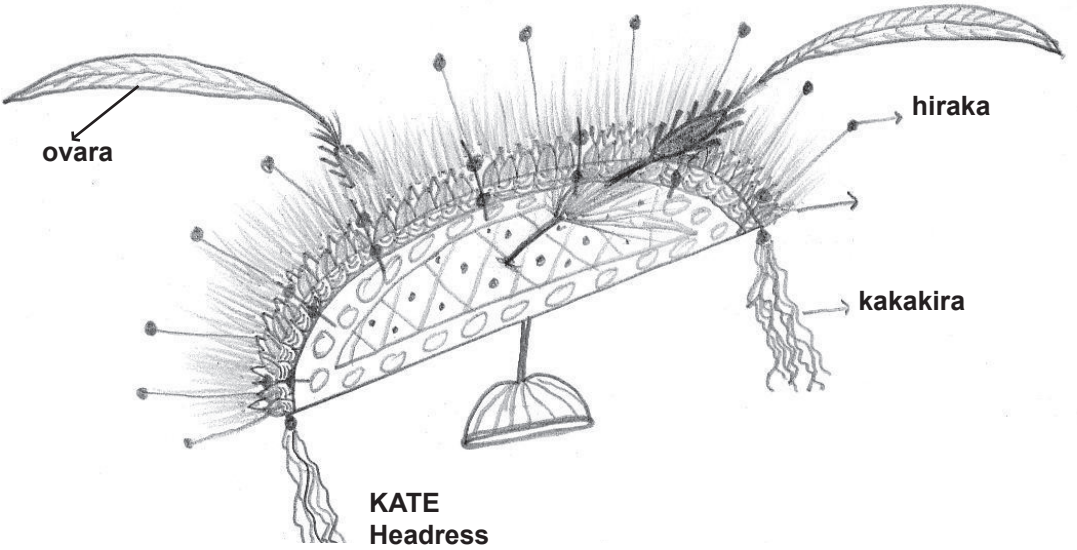
**DRESSED READY TO SING AND DANCE**



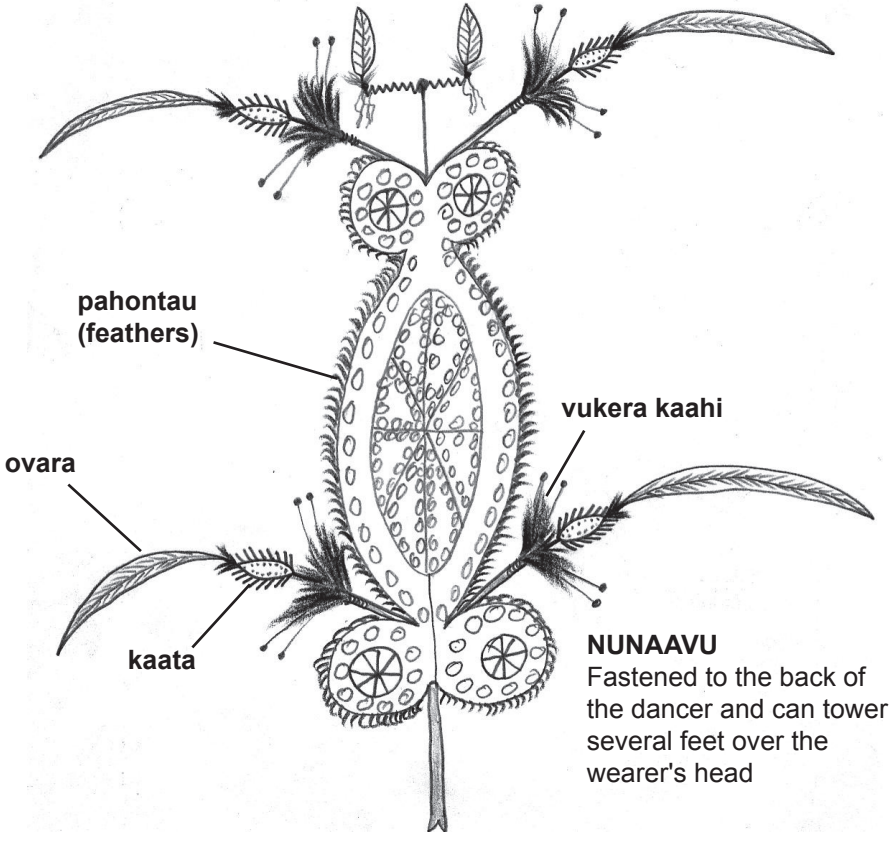
**QUARA AARAI**
**Pig's tusks worn around neck**
**See previous illustration**



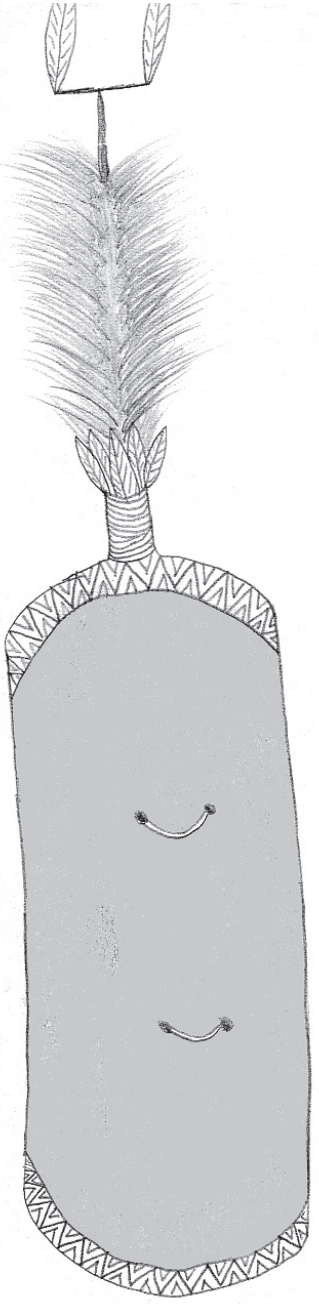
**MAAMUA**
**Eyeshade of feathers**



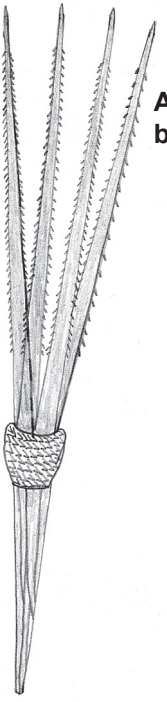

**KATE**
**Headress**



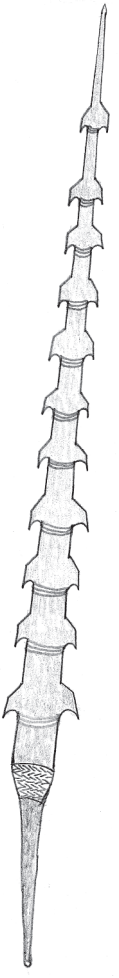

**NUNAAVU**
Fastened to the back of the dancer and can tower several feet over the wearer's head



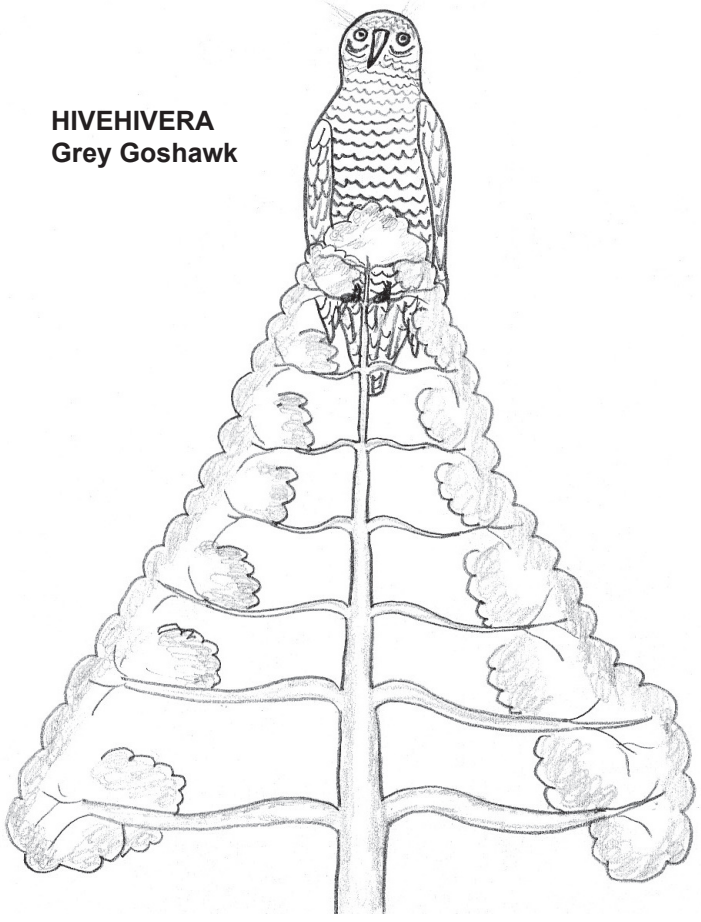
**KAINKE**
**shield**



**AHUMA / HAQUMA**
**bird arrow**

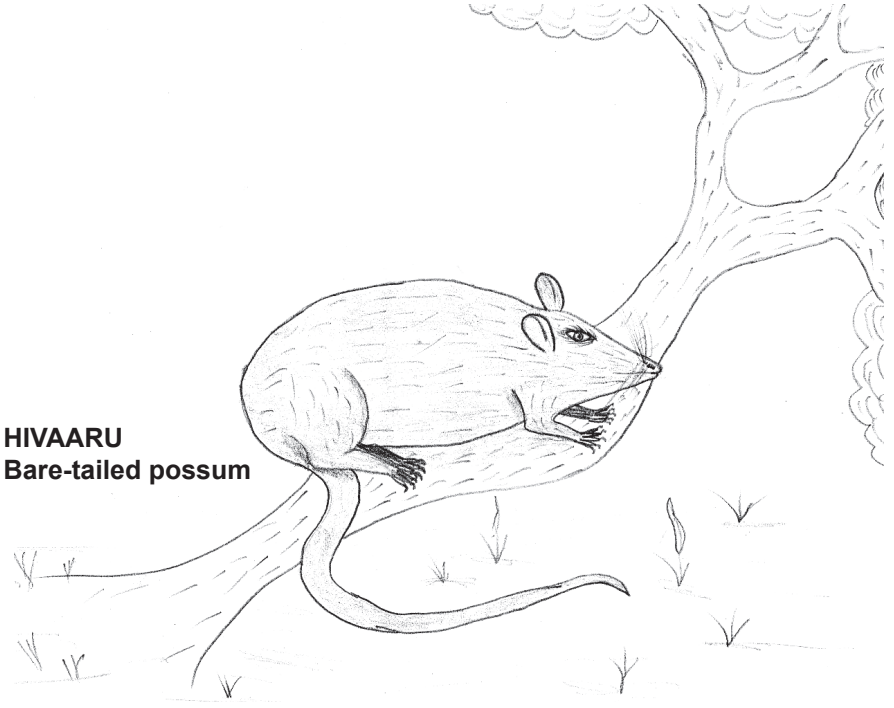


**HARAIKA**
**arrowhead**
**(unpainted)**

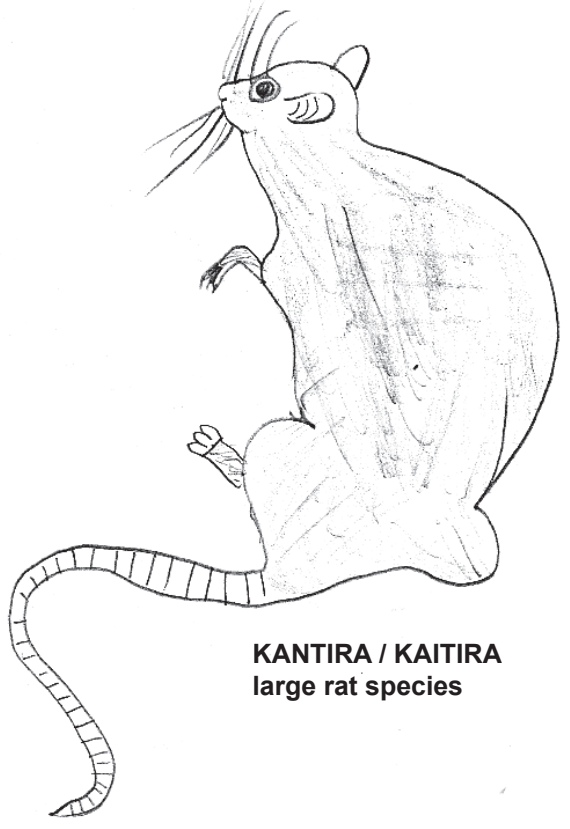


**HIVEHIVERA**
**Grey Goshawk**

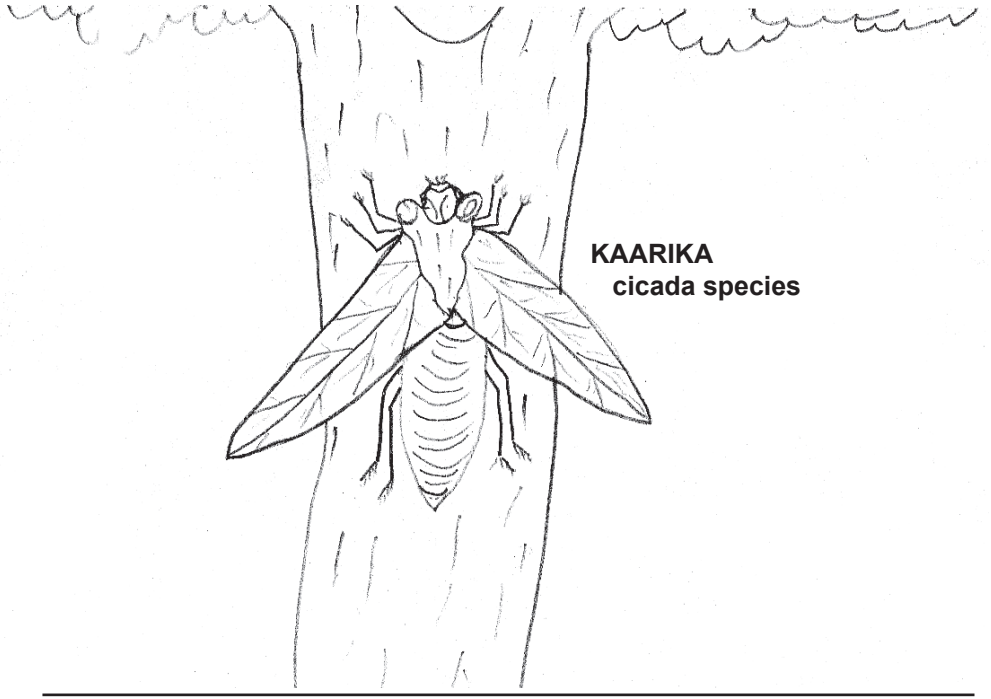
**TAKA**
**parrot with**
**red feathers**



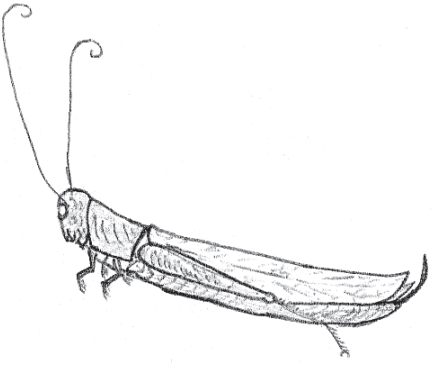
**HIVAARU**
**Bare-tailed possum**



**KANTIRA / KAITIRA**
**large rat species**

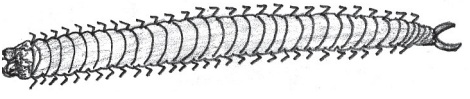


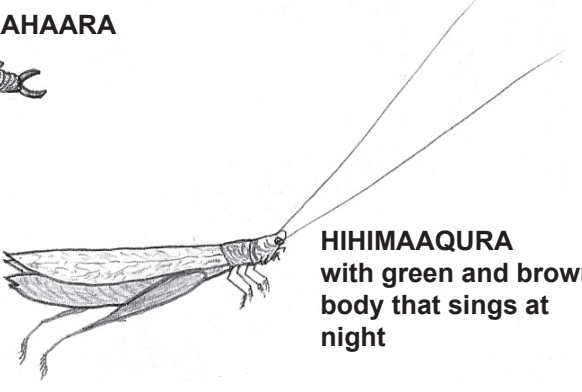
**KAARIKA**
**cicada species**



**KOHAMPERA / KAINTAAQA**
**insect species**

**VAARAHIHINTARA / KAAHAARA**





**HIHIMAAQURA**
**with green and brown body that sings at night**